



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

A

Harvard College
Library



THE GIFT OF
Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

Class of 1887

RUSSIAN COLLECTION OF 1922

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

Р. А. Везунов

(Приложение къ 1 Лѣ Русской Бесѣды за 1859 годъ.)

МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ АЛЕКСАНДРА СЕМЕНА,
1859.

Slav 830.20 A

Harvard College Library

NOV 2 1912

Gift of
Prof. A. C. Coolidge

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Января 17 дня 1859 года.

Ценсоръ П. Гилдровъ-Платоновъ

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

ОТКРЫЛЪ И ИЗДАЛЪ

П. Безсоновъ.

Pro patrocinio gentis communis.
Volo exigere omnes alienigenas tribunos et officiales militares : suscipio vero omnes Boristenitas. Polonos, Lituanos, Sarbos, et quoscunque gentis Sclavinicæ viros militares, quicunque uolunt mihi militare.

Въ защиту народа.
Хочу вытѣснить всѣхъ инородцевъ, предводителей и ратниковъ : а поднимаю всѣхъ Днѣпрянъ, Поляковъ, Литовцевъ, Сербовъ, и кто только есть Славянскаго рода воинственный мужъ, и кто только хочетъ — за одно ратовать со мною.

(эпиграфъ подлинника).

Мы начинаемъ изданіе, помѣщая въ Р. Бесѣдѣ первую часть (дѣлъ) сочиненія, въ четырехъ ея главахъ (раздѣлахъ). Но въ рукописи предшествуетъ тому предисловіе, или, какъ называется самъ авторъ, *предговоріе*: здѣсь бросаетъ онъ общій взглядъ на весь трудъ и дѣлитъ его на части. Къ сожалѣнію, все это не такъ любопытно и важно: изложенныя общія мѣста и изреченія повторяются послѣ въ самомъ текстѣ, въ связи болѣе живой и наглядной; а дѣленіе частей не совсѣмъ точно и ясно, притомъ значительно видоизмѣнено въ развитіи самого сочиненія. Потому мы опускаемъ здѣсь предисловіе: оно почти ничего не прибавило бы къ свѣдѣніямъ читателя.

ПРЕДСЛОВІЕ.

Рукопись, съ которой печатается подлежащій текстъ историческаго памятника, къ сожалѣнію укрывалась доселѣ отъ вниманія ученыхъ, быть можетъ не одинъ разъ пробѣгавшихъ страницы ея бѣглымъ взоромъ; укрывалась вѣроятно потому, что писана латинскими буквами и въ началѣ ея помѣщенъ на латинскомъ языкѣ малозначущій отрывокъ, по которому судили обо всемъ сочиненіи. Особеннымъ счастіемъ, тотъ, кто открылъ рукопись свѣту и сдѣлался нынѣ ея издателемъ, остановился съ филологической точностію на мелькнувшихъ предъ его глазами разнородныхъ статьяxъ, говорившихъ по латыни о русскомъ народѣ, на латинскихъ письменахъ, подъ коими скрывалась русская рѣчь. Не мало потребовалось труда, чтобы разобрать уродливыя строки и вникнуть въ ихъ содержаніе: плодомъ труда было открытіе драгоцѣннѣйшаго памятника русской старины XVII вѣка.

Достоинство памятника, проливающего яркій свѣтъ на тысячи разнообразныхъ сторонъ такой эпохи, какова эпоха царствованія Алексѣя Михайловича; важность показаній, переданныхъ современникомъ и дѣятельнымъ участникомъ эпохи, его личный взглядъ, складъ ума, образованность сужденія, какъ выразительное мѣрило тогдашней степени просвѣщенія: всѣ эти качества и свойства конечно будутъ взвѣшены и какъ должно оцѣнены всѣми истинными любителями русской исторіи. Потому, послѣ уединенной обработки изданія, передавая общее пріобрѣтеніе всему русскому обществу, издатель желалъ бы остаться въ сторонѣ, дабы преждевременными сужденіями и замѣтками не нарушить свѣжести впечатлѣнія, ожидающаго читателей, не развлечь

цѣльности воззрѣнія, которое сложится въ умахъ по прочтеніи, не слишкомъ разшевелить, или, еще хуже, притупить ихъ законное любопытство. Онъ желалъ бы устоять, по крайности на первое время, свидѣтелемъ, но не участникомъ выводовъ, тѣмъ болѣе, что показанія памятника даютъ обильнѣйшую пищу самымъ разнообразнымъ, даже противоположнымъ, воззрѣніямъ на русскую старину вообще и на эпоху изображенную въ частности. Но, по естественной и ближайше-родственной связи съ тѣмъ, что такъ долго и одиноко лежало на сердцѣ прежде, чѣмъ сдѣлалось общимъ достояніемъ, провожая издаваемую рукопись на пути ея въ свѣтъ, издатель не смѣетъ отказать себѣ въ правѣ—сопровождать самихъ читателей по длиннымъ переходамъ открывающихся имъ образовъ и явленій, сопровождать не молчаливо, но словомъ, успѣвшимъ созрѣть при чтеніи сочиненія полнаго, при его медленномъ и самомъ внимательномъ изученіи. Для тѣхъ, кому долго еще дожидаться конца всего длиннаго ряда картинъ; кто не будетъ терпѣливо останавливаться на постепенномъ развитіи частныхъ, или, у кого готова будетъ при самомъ началѣ сорваться невоздержная рѣчь восторга или осужденія, рѣчь, своею поспѣшностію невольно оскорбительная для цѣльной галереи, для живописавшаго и живописуемаго: для тѣхъ, можетъ быть, краткое слово сопровождающаго спутника, чуждое притязаній на руководство и полное искренняго желанія подѣлиться истиною, будетъ не лишне, по крайности до той минуты, когда, пройдя весь рядъ отпечатанныхъ главъ и простившись съ проводникомъ, читатель останется одинъ самъ съ собою, съ своимъ впечатлѣніемъ, съ своимъ сложившимся воззрѣніемъ, готовый къ самобытному труду историческихъ выводовъ и соображеній.

Въ эпоху, которой принадлежалъ сочинитель рукописи и о которой идетъ у насъ рѣчь, крайнимъ предѣломъ времени, тѣмъ горизонтомъ, куда только обращались и достигали живыя воспоминанія народа, было царствованіе Ивана IV-го. Для современниковъ Алексѣя Михайловича, по яркости образовъ, запавшихъ глубоко въ народную память, оно было тоже, что для насъ время Екатерины II-й и вообще конецъ XVIII

вѣка, время, еще столь живое въ расказахъ умирающихъ стариковъ, и вмѣстѣ крайнее, послѣднее, замирающее въ памяти и на языкѣ современной намъ жизни. Какъ новыя начала, вдавленные въ организмъ русской жизни могучею рукою Петра 1-го, выразились всѣмъ положительнымъ своимъ содержаніемъ, всѣмъ, что было въ нихъ плодovitаго, въ явленіяхъ Екатерининской эпохи: такъ точно, всѣ существенныя начала русской жизни, все, что она съ первыхъ лѣтъ положительно вырабатывала для полноты человѣческой исторіи, все обозначилось ясно, повѣстиво себя ошутительными явленіями въ эпоху Ивана. Образъ, въ которомъ имѣла предстать Русь, при выходѣ изъ домашняго воспитанія въ семью другихъ европейскихъ народовъ, изъ замкнутаго круга внутреннихъ оборотовъ силы на широкое поприще всемірной дѣятельности,—былъ уже готовъ во всѣхъ, кое-гдѣ блѣдныхъ, мѣстами рѣзкихъ, но во всякомъ случаѣ главныхъ чертахъ своихъ. И здѣсь же впервые выразились выпукло темныя стороны русской жизни, стороны отрицательныя, ея накниъ, какъ неминуемый, хотя и не желанный слѣдъ кипучихъ силъ молодости, ея зло, какъ неизбѣжный спутникъ развитія; и никогда еще прежде не выдавалась такъ ярко эта, скопившаяся вѣками, величина отрицательная, громко вызывавшая на рѣшительный бой, на кризисъ зрѣлаго возраста. Та и другая, положительная и отрицательная сторона, добро и зло, готовы были побѣдить или умереть, но во всякомъ случаѣ борьбою преобразовать жизнь, и допустить дальнѣйшій ходъ русской исторіи только подъ условіемъ преображенія. Задачу неотразимую принялъ на себя, сосредоточилъ и едва не потопилъ въ своей личности Иванъ Грозный. Въ его дѣйствіяхъ слѣдять иные только стремленіе къ политическимъ, общественнымъ преобразованіямъ и переворотамъ; другіе видятъ только разгулъ необузданной въ страстяхъ своихъ, хотя и державной, личности. То и другое дѣйствительно бросается порознь въ глаза каждому: но не въ томъ или другомъ лежитъ особенность этого типа. Полнота его слила въ себѣ неразрывно обѣ стороны: все политическое отрывалось отъ своего законнаго поприща, отъ жизненныхъ соковъ цѣльнаго народа, и претворялось въ ма-

новеніе личности, безспорно воспріимчивой и широкой по натурѣ, но распущенной въ нравственной порчѣ, личности самовластной, какъ будто даже самоопредѣлявшейся, но при всемъ томъ узкой, не возмогшей отрѣшиться отъ мелкаго себялюбія; съ другой стороны, все личное въ этомъ типѣ имѣло притязаніе выдать себя за политическое, прикрыться государственнымъ и общественнымъ, связать себя съ народнымъ, и—неизбѣжно впадало на этомъ пути въ ложь и лицемеріе; то, что хотѣло притвориться народнымъ образомъ, становилось только страшной и безобразной личиной; правильность очерковъ, живая игра фязіономіи замѣнялась кривляньемъ. То былъ *внличанный типъ*: *типъ*, какъ грозная сила, карающая собою все зло, закравшееся въ жизнь народа при вѣковомъ его развитіи; *внличанный*, какъ возведенный отъ разбросанной жизни въ высшую сферу политической дѣятельности, въ государственную форму; и, за всемъ тѣмъ, *типъ*, какъ страсть, со всей узкостію личнаго разгула, не только карающая, но и сама собой караемая; *внличанный*.—крайностію необузданныхъ движеній прихоти. Еще болѣе: государственный и личный типъ Ивана IV-го, въ своей цѣльности, былъ до извѣстной мѣры выраженіемъ самой эпохи, современной Руси; но не тѣмъ образомъ, который имѣлъ жить въ дальнѣйшихъ судьбахъ русской исторіи, не тѣмъ преобразившимся существомъ, которое имѣло выйти изъ борьбы преобразованія къ новой преобразившейся жизни: въ немъ народное добро и зло, положительныя и отрицательныя начала, были взяты въ самой крайности столкновенія, въ самомъ разгарѣ борьбы, еще не зрѣвшей благаго исхода. И въ борьбѣ этой, не подъ силу одинокому лицу, естественно сгарала и сгорѣла, истлѣла несомнѣнно высокая личность, безслѣдно потухшая вулканомъ, залитая собственною лавою, глубоко ниспадшая собственной тяжестью. А народъ остался въ быту прежнемъ, народная русская жизнь пережила Ивана, съ тѣми же неудовлетворенными требованіями преобразованій. И то, что боролось въ типѣ грознаго государя, но, цѣликомъ завлеченное въ личныя формы, не было выведено ни къ какимъ новымъ обществен-

шимъ плодамъ, то самое должно было вступить въ неминуемую борьбу, уже не на попрощь личныхъ, хотя и вѣнчаныхъ дѣйствій, а въ нѣдрахъ всего народа, въ немъ самомъ, вѣнчанною судьбою на подвигъ, неподсильный избраннымъ вѣнценосцамъ, въ его жизни бытовой, общественной, политической. Такая борьба настала въ первыхъ годахъ XVII вѣка, въ безгосударное время, когда на всемъ пространствѣ Руси, во всемъ широкомъ объемѣ жизни, видимъ одинъ народъ, глазъ на глазъ съ самимъ собою, съ наследованнымъ и присущимъ добромъ и зломъ своей исторіи; бѣды извиѣ только подошли къ этому внутреннему перевороту, только сопутствовали ему, только протягивали руку поддержки, препятствія или разрушенія. Съ такимъ знаменательнымъ началомъ вступаемъ мы въ XVII вѣкъ, и хотя, боясь натяжки, не хотѣли бы эту эпоху вводить въ подробную параллель съ началомъ нашего вѣка, но сама послѣдовательность явленій сопоставила въ близкомъ соотвѣтствіи 812-й годъ съ 612-мъ. Какъ бы то ни было, но только въ обоихъ концахъ XVII вѣка, въ его началѣ и заключеніи, мы знаемъ страшныя потрясенія, въ массахъ цѣлаго народа: все здѣсь колеблется, все готово рухнуть невозвратно. И кто повѣритъ, чтобъ межъ такихъ крайнихъ предѣловъ протянулся столь безмятежный, ровный и покойный вѣкъ, какимъ считаемъ мы вѣкъ Михаила, Алексія, Феодора? Трудно повѣритъ, чтобъ это было такъ въ самомъ дѣлѣ; да оно и не было такъ, какъ бы намъ казалось. Перевороты въ концѣ XVII вѣка, запечатлѣнные какой-то роковой неизбежностію, убѣждаютъ насъ несомнѣнно, что и середина его не наслаждалась вождѣннымъ покоемъ, что и здѣсь шло на всѣхъ точкахъ броженіе, разрѣшившееся послѣдующими ударами. Повтореніе всеобщихъ смуть въ концѣ вѣка невольною возбуждаетъ мысль, что смуты въ его началѣ—не закончили борьбы, не вывели народъ къ тѣмъ плодамъ, какихъ ожидала отъ ней исторія. И точно, буря первыхъ шестисотыхъ годовъ не разрѣшилась яснымъ вѣдромъ; она стихла какой-то мглою, въ которой продолжали сновать тѣ же, прежнія, разрѣдающія стихіи; слеглась осадкой, въ которой на глубокомъ днѣ шевелилось прежнее броженіе. На-

родъ, совершившій великое дѣло спасенія земли, добровольно сошелъ съ передняго плана, временно занятаго, въ прежнюю глубь, мало намъ извѣстную изъ официальныхъ показаній возстановленнаго государства. Спасеніе, согласно коренному смыслу слова, въ общихъ чертахъ своихъ осталось спасеніемъ, то есть сбереженіемъ остатковъ былаго, со всѣми прежними составными частями. То не былъ плодъ преобразованій, тутъ не было преображенія: уцѣлѣли тѣже потребности борьбы добра и зла, только борьба десницею всего народа исторгнута была изъ личнаго мятежа Ивановой эпохи, изъ смятеннаго вращенія всѣхъ началъ, разбродившихся въ междуцарствіе, на мирный путь прежняго поступанія. Но первые шаги по этому пути указываютъ уже тотчасъ, что идутъ изъ прежнихъ неотмѣнимыхъ требованій и ведутъ къ неизбѣжнымъ преобразованіямъ. Царствованіе Михаила, смягчая горечь и врачуя раны минувшей тревожной эпохи, заготовляетъ только силы для шествія къ прежней, намѣченной и еще не достигнутой, цѣли. Царствованіе Алексія... Но здѣсь развертывается передъ нами рукопись, съ обильными и яркими красками эпохи.

Массы народа, вызываемыя по временамъ къ общему дѣлу земскаго собора, слишкомъ парализованы заботливостью головъ, подрядившихся за нихъ думать и засѣдать въ думѣ; возвращаясь домой, къ очагу, онѣ, какъ видится, не уносили съ собора и не вносили въ обиходъ ежедневной жизни началъ преобразующихъ; спокойствіе ихъ переходитъ въ безпечность, всѣмъ Славянамъ хорошо знакомую лѣность. Жить имъ было далеко не худо, и неизмѣримо лучше, чѣмъ съ XVIII вѣка: сносность жизни легко довольствовала простолюдина тѣмъ, что велось по пошлѣнѣ и какъ пошло изъ стари. Не видно улучшеній въ земледѣльческомъ быту, нѣтъ смѣлой предпримчивости въ торговлѣ; не только нѣтъ дальнѣйшаго развитія, но нѣтъ и укрѣпленія исконныхъ общинныхъ правъ, ихъ огражденія противу близкой опасности; нѣтъ народныхъ училищъ, какъ оплотовъ и убѣжищъ, гдѣ могли бы устоять и сберечься основы древняго самобытнаго образованія. А между тѣмъ, волненіе давнишнихъ, разнородныхъ вопросовъ, не встрѣчавшихъ отвѣта, не стихаетъ;

оно достигает даже высшей сферы духа, области вѣры: и тѣмъ хуже, что отвлекаясь отъ наглядныхъ вопросовъ жизни гражданской, вбирая ихъ въ себя, претворяетъ все въ дѣло вѣры; тѣмъ хуже, ибо гдѣ подъ званіями вѣры трактуются отношенія гражданскія, какъ напр. вопросъ о текстѣ книгъ, о правѣ разсуждать и говорить, о свободѣ слѣдовать любимому обычаю,—тамъ нѣтъ ни искренности и чистоты вѣры, ни самостоятельной постановки гражданского вопроса. Тамъ, на высотѣ холоднаго догмата, въ символической сферѣ мертвящей буквы, въ этой призрачной жизни, способна развернуться и развертывается только однообразная энергія — расколъ, какъ бессознательное отрицаніе существующаго порядка вещей, но безъ положительныхъ началъ, ведущихъ къ преобразенію жизни. Отсюда, съ этой вынужденной, отвлеченной высоты, зажигается борьба, но не та, которой должно было ожидать, не та борьба, какая сулила бы исходъ благотворный: близко раздаются громовыя рѣшенія 667 года, готовы пасть мученики упорства въ далекихъ стѣнахъ монастырскихъ. Схватка не сближаетъ, а только укрѣпляетъ разведипеніе. Не названная на языкѣ раскола именемъ собственнымъ, но понятная чутью закравагагося раздора, недовѣрчивость массъ къ государству растетъ часъ за часомъ; уже многіе готовы сказать: « обѣ насъ забыли тѣ, кому мы вѣрили судьбу », но потупятся и не отвѣтятъ при вопросѣ: « за чѣмъ себя забыли сами, за чѣмъ, когда могли, за себя не говорили, не стояли? » Недовольство, не выражая себя явно, думаетъ отстоять самостоятельность протеста отчужденіемъ отъ жизни общественной, молчаливымъ упорствомъ и коснѣніемъ. Рычагъ всякаго движенія все болѣе и болѣе отходить въ руки высшей администраціи: она поднимается надъ народомъ, все тѣснѣе и тѣснѣе смыкаясь въ отдѣльный кружокъ дѣятелей, сговорившихся и спѣвшихся на одинъ ладъ. И когда спросимъ, гдѣ же, по крайности, плоды этой распорядительности, долженствовавшей разливаться сверху,—тогда въ отвѣтъ получаемъ грустныя, но убѣдительныя явленія XVII-го вѣка. Огромныя полосы земли лежатъ пустырями; бѣдныя орудія вздираютъ поля для одного только насущнаго хлѣба; соль волокутъ на тач-

какъ и тащатъ на хребтѣ; полосы рудъ лежатъ безъизвѣстно, и довольно, если ихъ станеть на ходячую монету; посѣвы льну, конопля и подобныхъ растений, не идутъ дальше домашнихъ нуждъ и грубой ткани, не шевелятъ внутренней промышленности. Еще не удовлетворены потребности первѣйшія, а растутъ уже новыя, не бывалыя, не знакомыя дѣламъ, и часъ отъ часу прихотливѣй. Хотя бы помогла имъ торговля: но мало ей торжищъ, пути слишкомъ дурны и даже опасны, не смѣлъ оборотъ, мѣншой сбытъ запертъ ртвсюду; изъ старыхъ пристанищъ лишь Новгородъ и Псковъ, да при морѣ Архангельскъ ему были открыты; нѣтъ ссудной казны, ни прочихъ условій торговаго подъема. Торговцы изъ чужихъ странъ не ждуть насъ на границахъ, не нажито правилъ ихъ притоку и стоку: безмѣрною тучей, толпой саранчи налетаютъ они, насѣдаютъ на землю, весь плодъ пожираютъ; у насъ же скупаютъ сырой матеріалъ, выдѣлываютъ сами и жмутъ насъ цѣнами; въ ихъ руки ушли обороты. Благовременно не возросшая съ корня довольствомъ, разливается сверху и вторгается до самаго дна непужная роскошь и прихоть: ее насыщаютъ и насыщая дразнить руки чужія, не наши. Наставшее. Богъ вѣсть откуда, время невѣдомыхъ дотолѣ влеченій, питаемыхъ съ чужки, получаетъ для насъ характеръ соблазна; соблазну мы платимъ кровью и потомъ своей черной работы, а что чрезъ нее покупаемъ, все намъ иностранно. Иностранцы встаютъ для насъ карой, но мы поддаемся гнетущей ихъ силѣ невольно. Взгляните, вездѣ чужеземцы, и какъ они важны, какъ мощны собственнымъ нашимъ соблазномъ, невѣжествомъ нашимъ, нашей слабостью, лѣнностью, неловкостью рукъ: то въ гордыхъ посольскихъ рядахъ не ломаютъ и шапокъ предъ тѣмъ, что священно народу; здѣсь въ войскѣ вертять они нашихъ въ шеренги и мыкаютъ въ маршахъ; тамъ гуляютъ межъ нами, красуясь товаромъ, своимъ мастерствомъ, или гремя передъ носомъ у насъ же добытой казноу, или запасъ собирая для насквилей фѣдкихъ, для книгъ противъ Руси; развратны и буйны, отважны и наглы, они же смѣются простымъ нашимъ правамъ, пугливости, робкимъ пріемамъ, готовности сдаться. И точно, было что

задѣть тому плугу, правда не прошеному, но все-таки острому, пришедшему съ дальнихъ сторонъ на наше лежащее поле, на нашу гучную, но корявую циву. Воспитанные въ требованіяхъ просвѣщенія самобытнаго, на глаза людей западныхъ весьма схожаго съ невѣжествомъ востока и легко казавшагося юродствомъ, мы, въ то же время, въ дѣлѣ наукъ, извѣстныхъ тогдашней остальной Европѣ, ушли не дальше знакомства съ азами, и только въ немногихъ недавно стали приглядываться къ названьямъ. Мы въ дѣлѣ военномъ отважностью брали и крѣпостью груди, едва ли искусствомъ, и конечно ужъ не тѣми безплодными распрями главныхъ вождей, которыя, въ связи съ мѣстническою безправностію, губили насъ въ битвахъ, судьбу цѣлыхъ полчищъ и всю честь народа вручая рукамъ неспособнымъ, а внутренній весь распорядокъ въ строю — безчисленнымъ выходцамъ странъ иноземныхъ. Дѣятельность правосудія заражена была лихоимствомъ, положимъ—не повсемѣстнымъ, какъ случается въ инныя эпохи, но все-таки нельзя позабыть, что признанныя формы тогдашнихъ учрежденій допустили такую заразу, не въ одной только возможности, а даже и въ дѣйствительности, на которую доходятъ къ намъ вынужденныя сѣтованія. Распоряженіями финансовыми поддерживались откупа, и главныя средства казны опирались внутри на тягостныхъ налогахъ, а внѣ на ясакѣ. Чтò дѣлалъ Польскій приказъ, не отдѣльными лицами, въ коихъ мы часто встрѣчаемъ обиліе истинныхъ дарованій, а общимъ своимъ составомъ, устройствомъ, — довольно прочесть тѣ прискорбныя письма къ царю, въ которыхъ изливалъ свою ѣдкую желчь и всю горечь вырывавшихся жалобъ безсмертный Нащокинъ. Роскошь двора потребляла богатые запасы, хотя не безѣрно, какъ послѣ случалось, но все таки праздно, и добро бы сама,—вѣтъ, ими кормила пришельцевъ, всѣхъ тѣхъ иностранцевъ, которымъ хотѣли пустить пылъ въ глаза угощеньемъ, всѣмъ тѣмъ, кто хотѣлъ ѣсть и пить на нашъ счетъ, прикрывшись видомъ необходимыхъ международныхъ сношеній. Творчество слова, когда-то разлитое въ цѣломъ народѣ, становится больше и больше лишь дѣломъ кружка, зачинается сверху, и внизъ развиваетъ прищворность, наду-

тость и пышность, фразерство и свой, характерный для вѣка, реторики полный, схоластическій стиль. Гдѣ проповѣдь наша, гремѣвшая нѣкогда въ слухъ цѣлыхъ массъ живыхъ, убѣдительнымъ словомъ? Ее замѣняетъ богословская полемика или кропотливая письменность келлій; но и здѣсь, въ исканіи и разборѣ рукописей, въ многочисленныхъ переводахъ, словаряхъ и подобной учебности, не видно успѣховъ большихъ: самый яркій для этого признакъ, — въ теченіе вѣка не сдѣлано ничего приснопамятнаго для священнаго текста; московскія книги поправятъ ошибку одну, и тотчасъ же впадаютъ въ другую; одно издадутъ, и готовы назадъ отбирать, обличая свой промахъ, давая обильную пищу придирамъ раскола. Чего еще больше? Московская полная библія вторитъ лишь только тому, что успѣли покончить въ Острогѣ. И какъ же могло быть иначе? Предъ нами, смѣняясь одна за другою, поднимаются три главы, три представителя просвѣщенія духовнаго: нѣтъ недостатка ни въ силѣ, ни въ ихъ дѣятельности, много тревожной борьбы въ ихъ мысли и убѣжденіи; и все-таки не видно плодовъ въ родѣ тѣхъ, какіе благодарно приняла область духа въ наслѣдство отъ прежняго мирнаго, но прочнаго развитія. Другъ другу они противорѣчатъ дѣломъ своей жизни, самая дѣла ихъ—одно другимъ разрушаются. Одинъ, посѣдѣлый сначала въ интригахъ двора, а потомъ въ политическихъ смутахъ, правитъ дѣлами мірскими подъ именемъ сына, и силою примиряя съ ними санъ, возвышающій человека надъ всякимъ искательствомъ внѣшнимъ, пророчитъ тѣмъ самымъ неизбежный разрывъ непримиримаго; другой, среди возникающихъ горячихъ вопросовъ, кладетъ свою ревность на поспѣшную выдачу книгъ и собраніе въ кельѣ мірскихъ сокровищъ, которымъ дивится душеприкащикъ царь, но къ которымъ привыкли руки, накопившія сотни помѣстьевъ для лицъ или мѣстъ, отрекавшихся міра; а третій, — онъ рушитъ книжное дѣло втораго, и ищетъ добыть духовенству стороннюю силу, уже не въ помѣстьяхъ, какъ было дотолѣ, не въ тѣнныхъ богатствахъ, какъ дѣлалъ предмѣстникъ, а въ области внѣшнихъ вліяній, кончая обратнo тому, къ чему пришелъ силою первый,—кончая разры-

вомъ того, что нѣкогда самостоятельно, но объ руку шло въ общемъ дѣлѣ,—ссорою власти духовной и свѣтской, и вынужденнымъ, одностороннимъ, хотя временнымъ, но пророческимъ совмѣщеніемъ той и другой въ рукахъ разгнѣваннаго государя. При такомъ тревожномъ волненіи духа, и въ самой высшей его области, не могло быть мѣста спокойному, всецѣло-народному творчеству въ словѣ; и подлинно, еслибъ не частныя письма, не отрывки сказаній и пѣсней народныхъ, то въ форменныхъ актахъ, отмѣткахъ придворныхъ, рѣчахъ заученныхъ, келейныхъ трудахъ, во всей этой массѣ притворнаго слова, сложившаго своеобразныя фразы, съ трудомъ бы могли мы узнать, и даже едва ли узнали бъ, каковъ былъ дѣйствительный, общій языкъ сего вѣка, какова была истая, живая народная рѣчь. Обрядность не только что здѣсь, но всюду и всемъ овладѣла: довольно взглянуть въ эти томы, гдѣ, съ полной любовью артиста, отмѣчаютъ, въ назиданіе потомкамъ, цвѣта сапоговъ, нашивки на шапкахъ, считаютъ на каждый день разныя платья царя, и блюда, лапши, и куря, и изюмы придворнай поварни. Казалось, что русскіе люди, при полномъ богатствѣ ихъ духа, природномъ и вмѣстѣ добытомъ вѣками, готовы бывали порою дойти до китаиства. Мы не приводимъ примѣровъ: читатель ихъ знаетъ и встрѣтитъ еще въ обиліи, въ издаваемомъ памятникѣ. И именно эта обрядность, формальность, скрываетъ отъ насъ подъ собою, и даже не рѣдко скрывала отъ лучшихъ людей того вѣка, движенія сердца, которыми билась закутанная, но еще не убитая жизнь, тревоги ума, жажду новыхъ реформъ, измѣненій; какъ будто бы все покрывалось какой-то недвижною мглою, свивалось все пеленою. И, чѣмъ несноснѣе былъ полусвѣтъ, тѣмъ живѣе хотѣлось сбросить покровъ и скорѣй разорвать, чтобы выйти на свѣтъ, чтобъ свободнѣе подышать воздухомъ, и вывести вмѣстѣ туда же, къ приволью, стѣсненную, сжатую массу народа. И вотъ почему, съ половины шестьсотыхъ годовъ, почти всѣ эти люди, которыхъ исторія чтитъ наибольше, глядятъ въ реформаторы, смотрятъ впередъ съ напряженіемъ, вдали что-то чуютъ, готовые каждый моментъ разорвать свои связи съ отсталымъ прошед-

шимъ и несноснымъ для нихъ современнымъ. Въ самомъ дѣлѣ, какъ будто бы въ воздухѣ носится близость реформы; намѣчены всѣ уже точки, въ которыхъ имѣлъ измѣниться былой образъ жизни народной, отъ высшихъ ея проявленій до низшей, простой бытовой ея сферы. Неминуемъ вопросъ: не пророчилъ ли вѣкъ о Петрѣ? Онъ точно пророчилъ о преобразованіи неизбѣжномъ, а слѣдовательно и объ явленіи преобразователя. Но, какъ совершится это преобразование,— постепеннымъ ли, хотя и быстрымъ шагомъ, крутымъ ли, мгновеннымъ, хотя и на долгіе вѣки, обрывомъ, общимъ ли всѣхъ участіемъ или мановеніемъ капризной личности, съ сохраненіемъ ли всѣхъ коренныхъ началъ и основъ русской жизни, или съ отреченіемъ отъ нихъ, и какихъ именно, — этого конечно не могла тогда рѣшить преждевременно никакая исторія, и лучшіе умы должны были къ этому во просамъ напрягать невольнo свои догадки. Слава Богу, такихъ людей было вдоволь, и былъ царь, готовый внимать имъ со всѣмъ благодушіемъ, со всею доступностью благосклоннаго слуха, съ тѣми именно качествами, которыхъ требовали отъ царя обстоятельства той эпохи. Благосклонный, — вотъ то прозваніе, которое имѣли право признать за Алексіемъ люди его царствованія, и которое должна признать за нимъ благодарная исторія. Между сими людьми, сговявшими предъ царемъ со смѣлой проповѣдью о предстоявшей задачѣ, помѣстился сочинитель нашей рукописи.

Бѣлая Русь, послѣ временнаго отчужденія, снова приведена къ единенію съ Великою; Русь Малая готова также протянуть руку союза: какъ будто поняли три сестры, что имъ слѣдуетъ быть сообща, за одно, въ предстоявшемъ великомъ дѣлѣ преобразованія. Все, что не было тѣсно привязано къ службѣ или полемическимъ школамъ на родинѣ, не было лично затронуто и безъисходно заинтересовано въ борьбѣ съ Польшею и Латинствомъ, все то, влекомое дарованіями и сознаніемъ собственныхъ способностей, потянулось къ Москвѣ рядами выходцевъ, въ извѣстномъ смыслѣ колонизовавшихъ Великою Русь; могущественное ихъ вліяніе скоро слѣдилось ощутительно при дворѣ, на цюприцѣ разнообразнаго служенія, въ литературѣ. Безспор-

но, эти выходцы приносили съ собою нѣкоторую узкость взгляда, узкость вполне естественную, воспитанную под угломъ совершенно особыхъ обстоятельствъ и мѣстнаго, частнаго патріотизма. Не только въ первое время, но даже и въ прошломъ еще вѣкѣ, они не понимали глубины Великой Руси, ея воспитанія, ея закадышныхъ потребностей, широты ея характера, не рѣдко пугающаго своею порчею, но своими крупными задатками всё же неизмѣримо превышающаго всякую мелкую опредѣленность. Такъ доселѣ мы Великоруссы, и особенно Москвичи, съ перваго взгляда умѣемъ отличить въ этихъ историческихъ дѣятеляхъ типъ малорусскій, тотчасъ отмѣтимъ, чего и почему онъ не могъ постичь на Москвѣ, отчего боролся такъ часто со многими остатками нашей старины, не чуя въ нихъ ничего себѣ роднаго, не признавая въ нихъ положительной основы историческаго факта, и отчего становился порою съ такимъ увлеченіемъ подъ знамена новой реформы, которая была ему близка съ общечеловѣческой точки зрѣнія, въ общей идеѣ. Но, въ то же время, всякой изъ насъ провозноситъ не только съ невольнымъ, но даже съ искреннимъ уваженіемъ имена и подвиги этихъ людей, ибо, вмѣстѣ съ простительными недостатками, они несли къ намъ неотъемлемыя блестящія качества: короткое знакомство съ просвѣщеніемъ въ его тогдашней западно-европейской формѣ; горячую ревность къ его процвѣтанію и благу на русской почвѣ, ревность, не страшившуюся самыхъ тяжелыхъ трудовъ; тонкое пониманіе Польши, на которое тогда такъ силенъ былъ запросъ, и большую близость къ прочимъ Славянамъ, почти забытымъ въ замкнутой жизни Великоруссовъ; опытность въ обращеніи съ западными сосѣдями, иностранцами; смѣлость логическаго вывода, не блѣднѣвшаго ни предъ какимъ застарѣлымъ преданіемъ и столь дорогаго при первомъ началѣ всякой реформы; наконецъ, оборотливость пестраго, но характернаго слова, закаленнаго въ долгодѣтней полемикѣ съ навязчивостью Польши и деспотизмомъ Латинства. Бѣлоруссы имѣли здѣсь даже нѣкоторую выгоду, нѣкоторое преимущество: въ нихъ не такъ успѣлъ развиться патріотизмъ мѣстный, а слѣдовательно и не такъ одностороненъ былъ

взглядъ; въ нихъ прошедшемъ не было, какъ у Малоруссовъ, такихъ яркихъ образовъ, столько живыхъ воспоминаній о своей самобытной старинѣ, а потому они ближе сливались съ Великою Русью, и послѣдняя была имъ понятнѣй, знакомѣй. Таковъ именно былъ сочинитель нашей рукописи.

Начнемъ съ языка. Помимо уже нѣсколькихъ намековъ, обиліе сербскихъ словъ убѣждаетъ насъ твердо, что авторъ былъ въ родствѣ съ южнымъ Славянствомъ, провелъ тамъ годы перваго возраста и даже, быть можетъ, происходилъ оттуда. Но, за одно съ тѣмъ, употребленіе польскихъ выраженій и господство латинскихъ оборотовъ, въ связи съ глубокимъ познаніемъ Польши, не оставляютъ никакого сомнѣнія, что онъ воспитанъ и жилъ долго на Бѣлой Руси, именно среди тогдашнихъ просвѣщенныхъ кружковъ, смыкавшихся около школъ. Рѣчь безобразная, чуждая почти всякой народной стихіи; видно, что воспиталась она въ кабинетныхъ трудахъ, въ тѣсномъ общеніи съ одними сверстниками, довольными условнымъ значеніемъ слова. Кабинетный аскетизмъ, долговременно чуждавшійся водоворота окружающей жизни, а вмѣстѣ съ тѣмъ въ сферѣ образованной недостатокъ выразительныхъ, готовыхъ терминовъ для новыхъ, вторгавшихся понятій, и къ сожалѣнію, недостаточное знакомство съ языкомъ древле-писменнымъ и современнымъ народнымъ, все это принуждало автора весьма часто ковать новыя слова, большею частію по латинскому образцу. Порою даже прямо и цѣликомъ прибѣгаетъ онъ къ рѣчи латинской, а невольно срывавшіяся съ языка латинскія выраженія, замѣтки и вставки, доказываютъ, что онъ даже мыслилъ по латыни и такой способъ мышленія былъ ему гораздо привычѣе и сподручѣе. Самыя письменна, латинскія, очевидно выбраны для сочиненія не по скрытности, не съ тайными цѣлями, а просто потому, что сочинитель набилъ въ нихъ руку многократнымъ употребленіемъ. И рядомъ со всѣмъ тѣмъ, къ нашему слуху долетаютъ цѣлыя фразы, какъ будто взятыя сейчасъ изъ среды нынѣшней нашей рѣчи, воспитанной книгами и между людьми книжными: это потому, что именно выходцы XVII и XVIII вѣка, своимъ участіемъ въ нашихъ школахъ,

и притомъ высшихъ, въ нашей литературѣ, произвели всѣмъ намъ присущій, современный книжный или образованный языкъ, столь безмѣрно отставшій отъ рѣчи простаго народа, или лучше, упедшій отъ нея безъ оглядки. Вотъ почему, по вниманію уже къ одному только языку писателя, мы видимъ въ немъ явленіе совершенно особое, которое не слѣдуетъ мѣрять по старой великорусской, или частяѣе—московской мѣркѣ. Правда, сочинитель писалъ, какъ кажется, большею частію въ Москвѣ, и хотъ нѣкоторыя статьи изъ Сибири, но для Москвы же; однако, сюда, на Москву, пришелъ онъ все-таки со стороны, снѣдаемый жаждою высказать слово реформы, слово преобразующей правды: таковъ, по крайности, его собственный отзывъ, въ посвященіи труда Алексію Михайловичу. Безспорно, онъ принесъ съ собою и оставилъ всюду замѣтнымъ обширное знаніе Руси, во всѣхъ, даже отдаленныхъ, ея окраинахъ: многое видѣлъ въ ней самъ, многое слышалъ отъ очевидцевъ и слогалъ въ сердцѣ: тѣмъ не менѣе, его взглядъ на Русь, хотъ и раздѣляемый тогда многими современниками передоваго класса, его голосъ—никоимъ образомъ не есть взглядъ и не голосъ народа, непогрѣшительно проникающій въ сущность, или, какъ зовутъ его, Божій. Скажемъ болѣе: это не взглядъ, и подавно уже не голосъ, не языкъ Великорусса. Еще далѣе: если это взглядъ Бѣлорусса, то не съ какимъ либо мѣстнымъ, угловатымъ оттѣнкомъ, а только единственно съ той вершины образованія, на которой стояли югозападные русскія школы и куда съ Москвы достигали уже нѣкоторые взоры,—обстоятельство, объясняющее легкіе успѣхи бѣлорусскихъ и малорусскихъ выходцевъ между нами. Такимъ путемъ, образованіе сочинителя, бывалаго въ чужихъ краяхъ, знакомаго близко съ историческою судьбою всѣхъ народовъ, со многими европейскими науками, возвышало его до воззрѣнія всеобщаго, до идей міровыхъ и той области, гдѣ онъ оставался уже не только Русскимъ, не только Бѣлоруссомъ, а самобытною единицей. Подобнымъ образомъ, при близкомъ знакомствѣ съ исторіею всего Славянства, при горячемъ участіи къ судьбамъ его, онъ оказался опять не просто Славяниномъ или образованнымъ обще-славянскими

идеями, а выработалъ въ частномъ своемъ взглядѣ отгѣнокъ рѣзко самобытный и личный. На немъ всего лучше разгадался тотъ фактъ, какъ видимая широта общечеловѣческаго воззрѣнія дѣлаетъ человѣка въ той же наглядности крайне-личнымъ: его взглядъ, его голосъ получаютъ для насъ характеръ чисто единичный, частный, порою даже тѣсный и узкій. По тому самому, наши собственныя отношенія къ такому писателю располагаются весьма легко и просто: всякое событіе, имъ очерченное, всякой фактъ, имъ приводимый, принимаются съ готовою вѣрою въ правду и благородное безпристрастіе; но сужденіе, по выводъ, взглядъ, все это чисто личное, никого и ни къ чему не обязывающее. Какъ не былъ обязанъ народъ раздѣлять такого рода мнѣнія, а тѣмъ менѣе обязанъ отвѣчать за нихъ передъ потомствомъ: такъ точно читатель нисколько не обязанъ видѣть здѣсь безусловную истину или рѣшительное заблужденіе, налагающія отвѣтственность на всякаго горячаго соучастника. Желательно, и это было лучше всего, еслибъ читатель, по уваженію къ исторической правдѣ, не сталъ бы ни за, ни противъ этихъ личныхъ мнѣній. Пусть самъ писатель станетъ предъ взоромъ читателя на точку историческаго факта, къ которому не слѣдуетъ ничего прибавить, ни убавить, а только слѣдуетъ его какъ можно полнѣе понять и высмотрѣть въ немъ отразившіяся черты всей эпохи. Въ самомъ дѣлѣ, сочинитель рукописи, помимо данныхъ имъ показаній о событіяхъ и явленіяхъ своего времени, вмѣстѣ съ тѣмъ, всѣми своими сужденіями, всѣмъ изложеніемъ, есть самъ живой историческій фактъ, громко свидѣтельствующій о состояніи и стремленіяхъ эпохи. Разумѣется, справедливость требуетъ здѣсь уяснить намекъ, брошенный нами вскользь передъ этимъ: какъ ни личенъ, даже пожалуй какъ ни узокъ оказался авторъ во всемъ, что оставилъ по себѣ памятью, на страницахъ предлагающаго памятника; тѣмъ не менѣе, нельзя не замѣтить, что на такой высотѣ, на какую онъ поднять былъ въ дѣйствительности, поднять образованіемъ, положеніемъ судін общества и совѣтника царю, не было никакой возможности стоять одиноко; и еслибъ онъ даже хотя на минуту сталъ бы здѣсь одиноко, онъ и тогда былъ бы яркимъ свѣточемъ,

разливавшимъ отъ себя просвѣщеніе вокругъ, въ ширь и въ даль. Потому во всякомъ случаѣ, если не цѣлый народъ, то передовыя лица тогдашняго образованія должны были стоять съ нимъ рядомъ, можетъ быть не за одно, но непременно съ одними цѣлями, съ одинаковымъ стремленіемъ: Матвѣевы, Нащокины, Морозовы, Голицыны, Софія, и многіе другіе. Въ одномъ больше, въ другомъ меньше образованія, знанія, ревности, такту, опытности; въ одномъ болѣе живущи коренныя начала народности, въ другомъ болѣе рѣзокъ порывъ къ отвлеченію идей общечеловѣческой сферы; одинъ болѣе Великорусъ, другой Малорусъ или Бѣлорусъ; одинъ во главѣ двора, другой при дворѣ, иной просто на дворѣ или внѣ среды административной; иной монахъ, другой свѣтскій: но во всѣхъ вы чувствуете одно основное и однородное стремленіе къ реформѣ, во что бы то ни стало, стремленіе быть дѣятельнымъ участникомъ и даже самому быть театромъ борьбы, о которой говорили мы выше, борьбы добра и зла историческихъ началъ русской жизни. То не была переходная эпоха, опошлѣвшая на языкъ псевдонисториковъ, съ ея вѣчнымъ и безцѣльнымъ переваломъ, съ ея «черезъ пень колоду»: то было время рѣшительнаго перелома, судьбы, идущей къ непремѣнному рѣшенію, къ суду, или, какъ зовутъ его, къ кризису. Прочитайте внимательно рукопись, и вы убѣдитесь, что рѣшеніе вопросовъ могло быть розно въ умахъ и сердцахъ, ибо только одна послѣдующая исторія въ состояніи была дать всему единый, рѣшительный ударъ: но вы за то чувствуете, что всѣ, и мельчайшіе, вопросы, ожидавшіе рѣшенія, были уже подняты и существовали для всѣхъ одинаковою задачей,—однимъ словомъ, что нашъ сочинитель стоялъ здѣсь въ сомнѣніи, въ цѣломъ облакѣ соучастниковъ. И повторяемъ: какъ вопросы, поднятые самой исторіей, какъ явленія развивающейся природы человѣческаго духа не могутъ быть предметомъ нашего учительскаго одобренія или порицанія, такъ и сами выразители вопросовъ, и самъ, среди ихъ, авторъ нашей рукописи, остается для насъ только предметомъ историческаго постиженія и изученія. Потому, мы будемъ продолжать съ нимъ знакомиться также точно, какъ начали, и начавши съ

языка, перейдемъ теперь къ способу произведенія, къ методу творчества. Сочинитель не былъ доволенъ однимъ практическимъ участіемъ въ общемъ дѣлѣ того времени: подобно многимъ передовымъ двигателямъ другихъ эпохъ, онъ возводитъ всѣ окружающія явленія, изъ ходячаго ихъ обихода, въ начала логическія, въ систему мысли, въ міръ 'понятій и умозаключеній, однимъ словомъ, пишетъ разсужденіе о тогдашней Руси. Основной взглядъ его на составъ и значеніе государства, въ особенности съ политико-экономической точки зрѣнія, слѣдуетъ авторитету нѣсколькихъ писателей, отчасти древнихъ, еще чаще современныхъ, имена коихъ встрѣтять не одинъ разъ читатели. Но, въ этой занятой схемѣ, ему хочется объять всю русскую жизнь, во всѣхъ ея развѣтвленіяхъ, и притомъ такъ, чтобы настоящее вывести изъ прошедшаго и связать съ ожидаемой будущностью, даже не въ одномъ пространствѣ Московскаго государства, а въ единеніи съ прочими Славянами и въ отношеніяхъ съ общею жизнію Европы. Потому онъ по неволѣ прибѣгаетъ къ сотнѣ дѣленій и подраздѣленій; помѣстивши въ началѣ одинъ перечень главъ, присоединяетъ за тѣмъ второй, новый, послѣ. для нѣкоторыхъ статей, еще третій, и наконецъ азбучный перечень предметовъ разсужденія. Но и помимо оглавленія, дополняетъ текстъ разнородными приложеніями; одна и таже статья встрѣчается сперва на языкѣ русскомъ, потомъ на латинскомъ, или на оборотъ, лишь бы какъ нибудь добиться до полнѣйшаго выраженія мысли. Порою нѣсколько статей, помѣщенныхъ прежде рядомъ, въ одной связи, разбиты потомъ сносками въ другую, въ иной порядокъ, показавшійся лучшимъ. Вообще видны два главные приѣма, двѣ основныхъ редакціи труда: одна, по прямымъ указаніямъ на событія, кончается 1663-мъ годомъ,—здѣсь рука, конечно въ союзѣ съ головою, писала къ ряду, однимъ почеркомъ; но въ 1664 году, она дополнила, докончила твореніе въ его настоящемъ видѣ, и прошла еще разъ по труду, исправляя, оговаривая, прибавляя, а 1663-й годъ цитуетъ уже какъ минувшій. Задуманныя связи главной, руководящей, широкой, хотя и разбитой на частности, мысли замѣтны повсюду: но огромность предпринятой задачи, мно-

гообразность и неуловимость такого предмета, какъ вся русская жизнь цѣликомъ—все это мѣшало достигнуть внѣшняго единства въ трудѣ; онъ не только разбросанъ, но даже видимо не конченъ, и, написанный на черно, по всему вѣроятію не вырѣлъ до окончательнаго совершенія, не дождался другой переписки. Сочинитель хотѣлъ сказать много, но сказаннаго все еще было мало, и онъ замѣтно не договорился, и общее впечатлѣніе на читателя сопровождается какимъ-то надрывомъ. Такъ точно и посвященіе всего труда царю Алексѣю Михайловичу, вставленное въ средину, въ текстѣ черновомъ и бѣловомъ, по всей видимости не достигло своей цѣли, не представало предъ царскія очи. Тѣмъ не менѣе, смыслъ этой дедикаціи, внутреннее ея значеніе, тѣсно связанное со всею рукописью, для насъ весьма поучительны. Сознавая недостатокъ силъ своихъ въ такомъ безмѣрномъ дѣлѣ, чувствуя бессознательно односторонность логическаго міра и слабость служащаго ему слова, въ сравненіи съ тѣми явленіями, о которыхъ идетъ рѣчь, съ самою жизнью, которую предстояло передѣлать, авторъ думалъ выйти изъ затрудненія, передавая свой выводъ и свое слово въ державнѣйшую руку, отъ которой одной только ждалъ осуществленія плановъ, перехода надеждъ въ дѣйствительность. Съ восторгомъ лобзая эту руку, онъ хотѣлъ бы передать ей, вдохнуть въ нее всю силу міра, потребную для дѣйствія: но—передать для того, чтобы она осуществила любимѣйшія мечты автора; и потому, надѣляя ее полномочіемъ, онъ хотѣлъ бы, вмѣстѣ съ симъ, водить этой рукою, онъ подсказываетъ царю рѣчи, грамоты и законы. Это уже не былое представление о царѣ, самозаконно и безъ апелляціи рѣшавшемъ всѣ вопросы жизни: это представление объ администраторѣ, достаточно сильномъ, чтобъ привести въ исполненіе готовые предначертанія. Идея царя, беззавѣтно и своеобразно развивавшаяся цѣлыми вѣками въ народѣ, а подъ вліяніемъ Византіи достигшая у книжниковъ почти бюрократической высоты, явно переходитъ на степень простаго понятія, государственной, хотя и полномочной, службы. Какъ было трудно обойтись съ этимъ новымъ представленіемъ, какъ былъ опасенъ искусь, и какъ, заговоривши языкомъ обыкновен-

нымъ, гражданинъ пугался самъ своихъ рѣчей, и недовѣрчиво пробовалъ, дѣйствительно ли передъ нимъ разоблачился прежній фантастическій образъ,—все это бросается въ глаза каждому читающему. Виднѣнъ вездѣ страхъ проговориться, робость проронить лишнее слово; потребовались многочисленные намеки, околичности, ссылки на какой-то чужой народъ, на какія-то иностранныя державы, тогда какъ дѣло идетъ прямо о народѣ и государствѣ русскомъ. Сочинитель показалъ здѣсь большую ловкость: за полстолѣтія предъ Долгорукимъ, успѣлъ онъ догадаться, что «не любить споровъ властелинъ». Съ другой стороны, надо признаться, этотъ горячій, хотя и не всегда прямой протестъ противу существующаго порядка вещей, столь часто прорывающійся въ рѣчи не только у нашего писателя, но и у всѣхъ его современниковъ, неумолимо вскрывая всѣ рапы эпохи, невольно мирить насъ съ нею, ибо свидѣтельствуетъ объ искренней и неколебимой вѣрѣ въ возможность исправленія. Даже всѣ эти намеки, недосказанныя рѣчи, вынужденная иронія, обличая темную сторону жизни, среди которой трудно было истинѣ выступить открыто и въ собственномъ видѣ, съ другой стороны рисуютъ и свѣтлый обликъ эпохи: возможны были люди, покушавшіеся на отважное слово; привѣтливъ образъ, передъ которымъ, въ изгибахъ затрудненій, могла проходить смѣлая рѣчь; была же вѣра, что въ массѣ намековъ и околичностей отдѣлится передъ державнымъ взоромъ, отличится и воспримется истина. Такая вѣра во власть исполнительную, въ ея способность исправлять и даже исправляться, можетъ въ нашемъ писателѣ изумить другія эпохи. И тѣмъ болѣе жаль, когда съ нею явно граничить безвѣріе въ мощь собственной мысли и собственного слова. Въ самомъ дѣлѣ, все разнообразіе явленій русской жизни возводится у него въ міръ логическій, всѣ вопросы рѣшаются логическимъ выводомъ, какъ будто закапчиваются словомъ ученаго разсужденія. Но не обольщайтесь этой видимою свободой: всмотримся ближе, и видимъ, что логическій выводъ, отравленный въ корнѣ сомнѣніемъ въ собственной силѣ, нигдѣ въ своей области не доходитъ до конца и замираетъ на подорогѣ своего выраженія: и рѣшенію мыслей,

и ея проводнику—слову, оказывается нужно пособие внѣшнихъ силъ, сильныхъ міра; здѣсь, въ административныхъ мѣрахъ, сосредоточивается все вѣрованіе въ реформу. Не говоримъ уже, что въ такой вѣрѣ замираетъ смѣлость мысли и слова: здѣсь замираетъ и народная воля, и сила историческихъ преданій, и полноправная неприкосновенность наличнаго факта, пріобрѣтенная вѣками. Всю эту полноту исторической жизни народа, пропустивъ сквозь призму логической переработки, авторъ своею рѣчью сдаетъ въ руки администраторовъ: кройте и рѣжьте, преобразуйте, отъ ремесла, торговли и пашни, до покроя платья, до фигуры шапокъ и бритья бородъ, а отсюда до самыхъ тончайшихъ нравственныхъ явленій. Понятно, когда администрація выигрываетъ такое широкое поприще, какая же послѣ того роль отдается на долю народа, его массамъ: это воскъ, изъ котораго можно лѣпить, что захочешь. Отношеніе, исполненное тупаго самообольщенія и оскорбительнаго презрѣнія къ большинству соотчичей: оно покупается сознаниемъ правъ логики надъ жизнію и легкомысленно продаетъ эти права кучѣ людей, вооруженныхъ правительственнымъ жезломъ. Предъ нашимъ взоромъ готовится и поднимаетъ голову классъ передовыхъ людей, не бывалый въ древней Руси, еще новый въ XVII вѣкѣ, но хорошо знакомый вѣкамъ послѣдовавшимъ, классъ въ двухъ отдѣлахъ, тѣсно связанныхъ между собою: одни думаютъ устроить окружающую жизнь, стоя внѣ ея круга, и даже не прикасаясь къ ней, создать бытъ народа логическимъ бытіемъ умозаключенія,—это реформа по преимуществу сверху, деспотически—теоретическая; другіе, заразившись повѣтріемъ логическихъ рѣшеній, не проникая въ ихъ сущность, но почуя въ своей грубой природѣ толчекъ съ ихъ стороны и растолковавши его себѣ святымъ призваніемъ долга, безъ оглядки переламываютъ дѣйствительность, строятъ и ломаютъ, ломаютъ и строятъ, вращаясь уже въ сферѣ внѣшнихъ явленій и вѣковыя ихъ права принося въ жертву размаху матеріальной силы,—это перестройка преимущественно съ боковъ и снизу, реформа тираннически—практическая. Одна изъ нихъ вызываетъ другую, теоретикъ дружится съ практикомъ, либералъ

съ палачемъ и жандармомъ. Жизнь подлинная остается посреди крайностей, въ ровень сама съ собою, и, съ теченіемъ времени, даже совсѣмъ ускользаетъ отъ вниманія тѣхъ и другихъ ея преобразователей; потребности истинной реформы остаются въ ней по прежнему неудовлетворенными, и слабымъ огнемъ тлѣютъ на днѣ, переживая и безрукихъ мыслителей, и безголовыхъ администраторовъ; въ самомъ плачевномъ своемъ состояніи, въ бытіи чуть замѣтномъ и скрытномъ, она все-же стоитъ выше своихъ насильниковъ, и долгие вѣки ждетъ еще минуты, чтобы воспрянуть. Въ числѣ преобразователей перваго отдѣла стоитъ нашъ сочинитель, пророчествуя о близкомъ явленіи сотоварища практика, вызывая его изъ мрака будущности, и за это роковое пророчество, за этотъ вызовъ соединяя въ себѣ поразительнымъ механизмомъ вопіющія противорѣчія: глубокое презрѣніе къ народу во имя его блага, искомаго путемъ логики, и въ тоже время горячую ревность къ сему благу, чуждую мужеской, дѣйствительной, исполнительной силы. На его счастье и къ сохраненію его чести, присоединилось одно важное обстоятельство: какъ всегда бываетъ при первомъ выходѣ изъ области отвлеченной мысли въ животрепещущую дѣйствительность, при встрѣчѣ логики съ ежедневной жизнью, автора невольно объемлетъ страхъ на пути къ цѣли. Какъ ни горячо его вѣрованіе въ силу преобразующихъ административныхъ мѣръ, оно все-таки не исключаетъ сомнѣнія въ плодотворности ихъ приложенія. Что, если двинувшись съ прежняго мѣста, мы утратимъ коренныя основы своей самобытной жизни, заложенныя въ старь, хоть не складно, да прочно? Что, если поползнувшись, мы, какъ говорится, тронемся и рехнемся? И какъ силу движенія авторъ передаетъ администраціи, такъ точно въ ней же готовъ онъ искать и силы охранительной, той силы, которая благовременно могла бы удержать отъ конечнаго разрушенія, и, спасая корень, предохранить отъ вліянія стихій разлагающихъ. Но въ такомъ дѣлѣ недостаточно одного этого средства; у мыслителя достало свѣжести мысли, чтобы постичь всю слабость виѣшнихъ правительственныхъ мѣръ въ такой задачѣ, какъ храненіе вачалъ жизни самостоятельной: повинуюсь неволь-

ному влеченію, онъ довѣрчиво и искренно обратился съ запросами къ окружающей народной жизни, призналъ ея полноправность, возложилъ на нее надежду. « Не вѣруй ино-родникамъ », « познай самъ себя »,—вотъ два правила, ко-торыя выставилъ и предписалъ онъ грядущему развитію. Чѣмъ живѣе чувствовалъ онъ проникающую отъ чужезем-цевъ заразу, тѣмъ глубже всматривался, уже не въ хитрую паутину администраціи, а въ утокъ всей русской народной жизни, въ ея нравы и обычаи; раскрывались передъ нимъ невѣдомые дотолѣ родники могучихъ силъ, и ихъ-то смѣло вызывалъ онъ на борьбу, надѣясь исполнѣ, что онѣ постоятъ за себя въ минуту рѣшительную. Здѣсь его разсужденіе возвышается не рѣдко до какого-то догматическаго уровня, и намъ любопытно прослѣдить путь такого самоуглубленія, погруженія въ нѣдра бытія народнаго. Вотъ этотъ путь. Все новое, приближавшееся въ будущемъ реформы, казалось въ то же время и было въ дѣйствительности покушеніемъ на цѣльность жизни, вѣками сложившейся, какимъ-то со-блазномъ, расколомъ, или, на языкѣ автора, ересью. Какъ ни привлекателенъ былъ соблазнъ, но недремлющее чувство самосохраненія увѣряло, что онъ не долженъ возобладать до конечнаго исключенія самобытности; противъ его край-ностей нужны были мѣры. Этотъ соблазнъ воплощался для автора въ иностранцахъ. Какъ человѣкъ, истинно образо-ванный, онъ занимаетъ у нихъ множество поучительныхъ примѣровъ для Руси; непрерывно изъ жизни ихъ извле-каетъ явленія, достойныя подражанія; убѣждаетъ вызывать ихъ толпами для обученія русской молодежи ремесламъ и искусствамъ; однимъ словомъ, вопросъ о заимствованіяхъ у просвѣщенной Европы рѣшенъ имъ совѣстливо и безпри-страстно. Но, при всемъ томъ, одаренный умомъ просвѣ-щеннымъ, онъ не можетъ признать все иностранное луч-шимъ, или все лучшее въ иностранномъ—удовлетворительною замѣною нашего собственнаго; онъ выбираетъ для отчизны только годное, со всею свободою эклектизма. Въ то же время, какъ истый Славянинъ, какъ Бѣлоруссъ по воспитанію, знакомый ближе съ западными сосѣдями, наконецъ какъ Русскій эпохи царя Алексія, когда Нѣмцы почти уже запо-

любили Русь, подготавливая тиранническія явленія XVIII вѣка авторъ по неволѣ ненавидитъ глубокою ненавистію сихъ пришельцевъ, хорошихъ у себя дома, но испытанно враждебныхъ всякому проявленію самобытной народной жизни славянской; онъ ихъ преслѣдуетъ на всѣхъ извилинахъ пройденнышества, начиная отъ монополіи торговой до сватовства державныхъ домовъ. Тогда, со всею силою, просыпается въ немъ чувство народнаго достоинства, народной гордости: съ собственными дѣлами мы справимся не хуже Нѣмцевъ, преобразимся, не продавая народность за близкій барышъ, за близорукій расчетъ и ослѣпительный блескъ чужаго; дайте только пристальнѣе всмотрѣться въ свою природу, въ свои силы. И чѣмъ далѣе увлекается онъ такимъ законнымъ чувствомъ, тѣмъ ошутительнѣе раскрывается передъ взоромъ весь вредъ деспотическаго вторженія чужеземныхъ стихій, уже не со стороны однихъ только Нѣмцевъ, и не въ одной сферѣ внѣшней: тѣмъ сильнѣе сгараетъ онъ желаніемъ вдохнуть въ Русскихъ, путемъ самопознанія, торжествующее чувство самобытности, въ самыхъ высокиихъ проявленіяхъ человѣческаго развитія. Потому, во враждѣ къ иностранцамъ простираясь иногда чуть не до китайской исключительности, онъ тутъ же поднимаетъ потребность народной самобытности до той высоты, съ которой всѣ наши отношенія къ сосѣдямъ раслагаются съ верховнымъ безпристрастіемъ, и въ руки наши передается въ равной мѣрѣ судъ надъ протестанскою разпущенностію, латинскою притязательностію и греческою узкостію. Такъ, начавши съ безсознательнаго страха логической мысли передъ дѣйствительностію, авторъ, слѣдя пути ея преобразованіи и углубляясь въ существо подлежащаго ей духа, заемлетъ отъ живыхъ силъ его необъятное величіе сознанія и становится выше не только всей современности, но даже тысячи передовыхъ лицъ эпохъ прошедшихъ и грядущихъ. Могъ ли онъ оставаться долго на этой неколебимой высотѣ возрѣнія,—легко догадаться всякому опытному исторнику: личность живая, какъ всякое явленіе живое, подвергается легко окружающему волненію и часто отбрасывается неизмѣримо далеко отъ пристани, выигранной борьбою. Чѣмъ выше требованія, предлагаемыя

русской жизни въ ея идеалѣ, тѣмъ съ большою досадою мыслитель озирается на внѣшность современнаго положенія страны, на матеріалъ, ждавшій реформы въ будущемъ, а въ его глазахъ нерѣдко даже глупый и безобразный; доходить прямо до брани, до жесточайшихъ упрековъ чело-вѣку русскому. Но вы чувствуете, что это далеко не старческая ворчливость, не брюзгливая придирчивость, развившаяся послѣ въ XVIII, и особенно въ XIX вѣкѣ, въ ущербъ всему народному: нѣтъ, то сила избытокъ, бушующихъ въ крови молодой, но не исключającychъ собою плодотворныхъ соковъ живаго преданія отъ дѣдовъ. Съ нимъ можно бы несогласиться, можно горячо негодовать противу его мнѣній,—но нельзя обойти высказанныхъ ими вопросовъ однимъ молчаніемъ или безотвѣтнымъ презрѣніемъ: такъ живо затронуты потребности преобразованій. И виноватъ ли онъ, когда, въ горячей любви къ родинѣ, заходилъ онъ на самый край бездны и не могъ въ ней не видѣть, не могъ одолѣть мыслию всего зла, которое накопилось въ теченіе исторіи и не было еще побѣждено организующимъ началомъ? Но, какъ жизнь дѣйствительная Руси, оставаясь средою, въ которой готовились перевороты, ускользала въ своей подлинности отъ крайностей преобразованія, такъ еще болѣе основныя ея начала, заложенныя встарь и въ свою очередь сплотившія оплотъ русской народности, по существу своему не могли допустить измѣненій, подобно тому какъ и доселѣ, понесши на поверхности удары Петровской эпохи, пережили ее своею самобытностью: православіе церкви, поскольку оно подлежитъ движеніямъ народнаго духа; условія просвѣщенія, какъ своеобразнаго просвѣтленнаго взора на всѣ стороны жизни, отъ наружнѣйшаго значенія государственности, до внутреннѣйшаго состава общины, отъ практики права до склада ума и нравственнаго характера; наконецъ духовно вещественная сила, организующая языкъ и нараждающая обычаи, приемы, типическую внѣшность. Всѣ эти начала, на которыя доселѣ мы опираемся въ заоднодѣйственной жизни съ народомъ и которыя не престанутъ служить опорой, доколѣ живъ будетъ народъ русскій, всѣ они, самозаконныя и неколебимыя сами по себѣ, получали извращенный видъ только въ

отношеніяхъ времени, въ частностяхъ, въ примѣненіи, во всей той случайности, на которую простирается вліяніе зла и гдѣ только возможно преобразованіе. Между тѣмъ, подкошенный въ корнѣ, сдвинутый съ основъ увлекающимъ движеніемъ наставшаго переворота, авторъ въ самой стойкости основныхъ народныхъ началъ готовъ видѣть косность, препятствіе развитію, и хотѣлъ бы переломить ихъ упорство, и самыя начала пустить въ ходъ переработки. Сфера явленій, требовавшая реформы, по его желанію должна была впутать въ свои вопросы самую сущность, а если она не поддавалась, то не исключалось сомнѣніе въ ея способности. Другими словами, онъ признаетъ основныя начала народной русской жизни, стихійную возможность самобытнаго развитія: но идея, влекущая исторію впередъ, еще не восторжествовала надъ зломъ, сопутственнымъ развитію, еще далеко не видно свѣтлой будущности, не зримо окрѣпшее и ликующее царство народнаго духа; въ современности все добро смѣшалось со зломъ, все оскорбляетъ, раздражаетъ. Тогда, озираясь назадъ, авторъ готовъ ежеминутно усумниться въ дѣйственности и плодотворности основныхъ стихій окружающей жизни, сложившагося быта и устройства; почти готовъ даже повѣрить въ безсиліе самой русской природы. На этихъ жалкихъ, но характеристичныхъ страницахъ разсужденія, въ безсиліи, выпуская изъ рукъ ту цѣпь преобразованій, которую прежде налагалъ на дѣйствительность, ратоборець становится самъ театромъ борьбы, на которую такъ смѣло вызывалъ передъ тѣмъ окружавшую жизнь. Горячо любящій Русь и еще ревнивѣе враждующій противу деспотизма иноземныхъ вліяній, дѣлается самъ иностранецъ русской жизни, дѣлается ея чуждъ, начиная отъ склада образованности, до отвратительнаго, нерусскаго языка, деспотически налагающаго невыносимый трудъ для разумнѣя, нисколько не подозревая, что его энергическая рѣчь не только недоступна большинству народа, но даже тогдашнимъ представителямъ образованія и самому царю, обязанному прочесть посвящаемое твореніе. Поборникъ преобразующей мудрости, ея свободы, преклоняется передъ виѣшной, административной силой, воспитанной въ тогдашнемъ государствѣ, допуская для ея опоры даже необходимость гнуснаго

рабства. Въ такомъ водоворотѣ противорѣчій, съ прошедшимъ, современнымъ, и съ самимъ собою, послѣдователенъ одинъ только порывъ—движенія, проникнуть единствомъ и ясенъ одинъ только голосъ—впередъ! Потому - то, авторъ такъ не похожъ на прочихъ дѣятелей древней Руси, въ которыхъ, до XVII вѣка, привыкли мы изучать положительную стойкость, незыблемость и прочность началъ народныхъ, выступавшихъ шагъ за шагомъ, медленно, но твердо, на поприще исторіи. Онъ близокъ, родственъ съ нами; насъ только дѣлитъ эпоха Петра, протлнувшаяся промежуткомъ, со всѣми ея цюлами, какъ будто только для того, чтобы мы сказали: «и до нея уже кипѣли въ душахъ русскихъ тѣ же стремленія; и она не принесла съ собою мучительно ожидаемаго; и послѣ нея стоимъ мы почти съ тѣми же, неудовлетворенными ожиданіями». Разница только въ томъ, что неудачи извѣдали мы на опытѣ, и, развѣ только *онъ* даютъ намъ жалкое право—произносить *неридко суровый приговоръ надъ планами такого преобразователя, каковъ нашъ авторъ.*

Если послѣ всего сказаннаго читатели еще не узнали его лица, не назвали его извѣстнымъ историческимъ именемъ, то и мы сами воздержимся до времени. Съ тою же цѣлю, какая выражена въ самомъ началѣ предисловія—не предугадать и не предубѣждать никого, мы отлагаемъ всѣ подробности объясненій и выводовъ до окончанія цѣлаго творенія, а нашего изданія. Повѣрьте, не мало продумается, прочувствуется, и у каждаго не мало накопится къ концу сужденій: тогда только и сочтемъ мы себя въ правѣ говорить уже прямо о лицѣ и предметѣ, для всѣхъ знакомомъ и извѣстномъ.

*

Теперь два слова о самомъ изданіи. На сколько позволили латинскія буквы при ихъ переводѣ въ русскій шрифтъ, нами переданъ текстъ во всемъ его подлинномъ видѣ, со всею точностію, даже съ тѣми же знаками препинанія. Но, перебивка, неоднократное повтореніе и передѣлка статей, не-

XXVIII

удовлетворительность самыхъ перечней содержания, прибавленныхъ авторомъ, однимъ словомъ, черновой видъ сочиненія,—все это не дало намъ возможности и права разгадать въ точности истинную концепцію труда и представить его въ стройномъ образѣ. По необходимости, мы ограничились тѣмъ, что помѣстили статьи, вноски и сноски, въ послѣдовательномъ ихъ порядкѣ, страница за страницей, строка за строкою. При этомъ, однако, мы выбираемъ для Русской Бесѣды только то, что наиболее выдается, характеристично и любопытно. Пропускъ статей восполняемъ изложеніемъ ихъ содержания; выраженія полурусскія переводимъ на современный языкъ въ примѣчаніяхъ; текстъ латинскій помѣщаемъ цѣликомъ, но рядомъ съ русскимъ переводомъ. Не скромъ надежды, что настоящее изданіе, имѣющее цѣлію скорѣе познакомить свѣтъ съ содержаніемъ драгоцѣннаго памятника, повторится въ литературѣ еще, и не одинъ разъ, со всею строгостію ученыхъ требованій.

Памятникъ не носитъ опредѣленнаго и точнаго названія. Основываясь на содержаніи, мы принуждены дать заглавіе произвольное: *Русское государство въ половинѣ XVII вѣка.*

П. Безсоновъ.

1858 года.
Октября 10.

ДЪЛЪ I (1).

ОБЪ БЛАГУ (а).

Средства и способы, коиши собираются и обогащаются государственная казна.

Раздѣленіе ихъ. Ложные, обманчивые, нечестные: алхимія, поддѣлка металловъ, неуимѣренность и аичность налоговъ и пошлинъ, особенно допущеніе иностранныхъ торговцевъ; значеніе сихъ послѣднихъ на Русіи.—Свойство и цѣль истинныхъ, правильныхъ и прибыльныхъ путей государственнаго обогащенія; ихъ раздѣленіе.—1. Торговля.—Общее опредѣленіе государственнаго богатства и мѣсто, занимаемое здѣсь торговлею. Положеніе Россіи: препятствія къ развитію торговли и съ другой стороны данныя для успѣха.—Важнѣйшее средство—торговля въ рукахъ государя; ея смыслъ и подробная организція.—Торговля внѣшняя, мѣновая; пути ея для Россіи и предпологаемая мѣста главныхъ торжищъ; ея препятствія и данныя для успѣха. Торговля чрезъ посредство Калмыковъ, ея виды, товары. Сибирь. Торговля чрезъ посредство Каспійскаго моря, съ Персіею и ип. Торжище Донское.—Торговля внутренняя. Способы ея развитія и средства покровительственной для того системы: вольныя пристани, ежегодныя выставки, еженедѣльные торги, пути сообщенія, почта, охраненіе провозимыхъ товаровъ, единство вѣса, мѣры, и т. д., городской мѣрникъ, царскій торговый комиссаръ; пренятствія къ развитію: перекупщики или кулаки, прасолы, монополисты, иностранные торговцы; опять мѣры споспѣшествованія: счетная наука, сеуда безъ росту и съ ростомъ, мѣины, учрежденіе банковъ, своеобразная торговая полиція, и проч.

1. Промыслы, коиши сѧ множать владательскіа (б): казны, Промыслы въ казнованію есуть (в) на свѣту вбахъ (г) добро людямъ вѣдомы и вездѣ уживаны (д): тако, да сѧ не можетъ ничто изнова удумать (е), чесо не бы доселѣ у людей въ обычаю было: по рѣчи Еклезіастовой, гдѣ (ж) велить (з): «ничто подѣ солнцемъ нѣсть ново: и никто не можетъ речъ—се есть свѣже» (и). Еклез. гл. 1. 10. Болѣ (і) бы было отучаться нѣкоихъ старыхъ, пеже изысковать еще новыхъ многи зды.

(1) Часть 1-я.—а., Благо здѣсь разумѣется—деньги, общѣе—имущество.—б., государственныя; владатель—государь, владѣтельство—государство.—в., такъ въ извѣстныхъ случаяхъ пишеть сочинитель вмѣсто *суть*.—г., правла. нужно признаться.—д., въ употребленьи; *уживать*—потреблять.—е., выдумать.—ж., который.—з., говорить.—и., ново.—і., лучше.

на казны умноженіе способовъ. Алн (а) то есть задвженія достойно: яко во всякихъ вещехъ новы совѣты бывають осумнѣны, ненавижены и легко осужены; а въ единомъ семъ казенномъ дѣлу ничто нѣсть тако ново, неправедно, безбожно и остудно, что не бы было приемо (б).

2. Я не хочу выдумывать новыхъ казенныхъ способовъ: но токмо опомануть (в), еже нѣкои способы и промыслы есуть неправедны, нечестны, неистинны, илти кои не къ обогащенію, но паче къ обубоженію прямо ведутъ. А за тѣмъ опомануть хочемъ: како есть треба бречь (г) и уживать праведныхъ, честныхъ и корыстныхъ способовъ.

Алхимія.

3. Злы способы есуть си: 1-е: Алхимія ялти златотворіе, есть бѣсовская полуца (д), по коей люди чають изъ мѣди мочь злато и серебро творити. Несчетны люди суть сѧ надъ тѣмъ изкони вѣковъ трудилы и трудатсѧ: али еще нѣденъ владатель нѣсть толико зъ (е) алхиміи добылъ, чѣмъ бы одного вояка моголъ (ж) прекормить: и нѣдинъ алхимистъ нѣсть нѣдинныя капли злата изъ мѣди сотворилъ, ни инако корысти себѣ учинилъ безъ бѣсова дѣйствія или безъ обманенія иныхъ людей.

Ковачство.

2. Ковачство ялти ковиичны прѣметы (з): гдѣ изъ пѣназныхъ (и) ковиичъ ищутъ прибыли и злые пѣназы кують: сей способъ не токмо есть неправеденъ и полонъ грѣха, но и веле облуденъ (і). Часть сѧ быть прибыленъ; а онъ есть сама истая убыль и тщета. Отнюдь и во вѣки не можетъ владатель изъ ковиичныхъ прѣметовъ добыть одного пѣназа, дабы не приялъ тщеты стократъ толико. У лѣкарѣвъ есуть нѣкои промыслы, кои сѧ зовутъ *Remedia desperata*, отчаяны промыслы, когда лѣкаръ больника (к) приѣмлетъ за мертва и обѣчетъ му кусъ мяса (л) или разрѣжетъ тѣло и опять зашіетъ или инако лѣчить, да больникъ или здоровъ постанетъ, или отъ самого лѣкарства умретъ. Сицевымъ отчаянымъ смертнымъ лѣкарствамъ есть подобно злыхъ пѣназь кованіе. И равно яко отчаянна лѣкарства не чинатсѧ инако, неже въ крайней нужѣ, и гдѣ никакова иного способа нѣсть мочь добыть: такожь и злы пѣназы нѣмають (м)

(а) Но.—б., принимаемо, допускаемо.—в., упомянуть.—г., беречь, наблюдать.—д., прельщеніе.—е., мѣть, отъ.—ж., моголъ.—з., переливка металловъ; *прельметъ*—оборотъ.—и., денежныхъ; пѣназь—монета.—і., весьма обманчивъ.—к., больнаго.—л., здѣсь неразборчиво.—м., не должны.

са ковать безъ крайней нужи. А престать есть треба что найскорѣе: або (а) еще долго провлекутъ, то жь са учинить народу, что бы дѣкаръ учинилъ больнику, дабы (б) жилу отворилъ и не заперлъ. Вся кровь бы истекла и чловѣкъ бы умерлъ. Сяце и въ народу: все благо (:кое са зоветъ другая корвь (в)) отъ народа изтечетъ.

3. Выдираніе нещадно: лакомы законы: самоторжіе (г), каба- Выдираніе.
чество и всяко неумѣрковано (д) и немилостиво обтлжченіе (е)
подданниковъ. Правда велить: «чесо не хочешь дабы кто тебѣ учи-
нилъ, того ты другому не учини».

4. А отъ всего горшій промыселъ и земли разореніе есть, Инопородны тор-
говцы.
инородское торгованіе, то есть еще кій краль препустить (ж) ино-
роднымъ торговцемъ во своей державѣ пребывать или жить, своды
и склады держать: и вездѣ по землѣ торговать. Тѣ бо вездѣ
въ дешеву пору нашіе товары выкупають: и иноземцемъ своихъ на- 1.
рожаномъ всякіа нашіа тайности проявляютъ, не токмо въ торгов- 2.
ныхъ, но и во владательскихъ тайныхъ дѣлахъ: и народные нашіе
законы разаряють и во свое распустные погибельные законы нашъ
народъ заводатъ, и въ благочестію многихъ соблазняють, и въ ду- 3.
шевную погибель заводатъ: за что все кралоу будетъ треба отвѣтъ
дать предъ Богомъ. Едною рѣчію, неопѣннымъ тѣлеснымъ и душев-
нымъ накладомъ, убыткомъ, срамотамъ, тщетами тѣ торговцы есуть
причина. А корысти отъ нихъ нѣсть, опрочъ нѣкоихъ подарковъ.
кое даютъ царю либо болярюмъ. Коихъ подарковъ нѣмаемъ (з) нужи
ни во что почитать: або сколько они своего блага намъ подаруютъ,
зѣ десять тысячъ кратъ толико нашего блага изъ нашіа земли вонъ
извозатъ. А въ нужно (и) время отсылають изъ господарства (і) 4
свое товары: и тѣмъ драгость велику творатъ въ господарству. А
домашни торговцы терпятъ зѣ нами зло и добро: и не высылають
инамо своихъ товаровъ, для мѣденыхъ пѣназъ. А еще и отъ
того пуще есть, аще тѣ инородны торговцы не будутъ сами
свои господа (і), но иныхъ бѣльшихъ торговцевъ слуги и
оправники (к): каковы есуть всѣ Нѣмцы кои по Руси торгуютъ.

(а) Ибо.—б., еслибы.—в., кровь.—г., монополія.—д., неумѣренное.—е., отлж-
ченіе.—ж., допустить.—з., не имѣемъ.—и., бѣдственное, скудное.—і., слова
эти сочинитель пишетъ подъ титломъ; судя по другимъ случаямъ, нужно чи-
тать: *господарь* (хозяинъ; государь), *господарство* (хозяйство; государство).—
к., комиссіонеры, довѣренные.

5. Тѣ бо и сами себе съ челядьми своими зѣ нашего пота кор-
 6. матъ и богатятъ; и своимъ государѣмъ отсылають наше товары, что
 найдешевлею цѣною, въ найдешевлею пору могутъ быть куплены: и
 7. сверхъ всякого торгованія отсылають имъ ежегодъ уговоренъ оброкъ
 въ пѣназехъ, или въ товарахъ. И тою хитростию, безпотребно, и
 невѣдомо за что, сіе преславное государство творять подбирно (а)
 илии ясачно своимъ Агличаномъ, Барабанцемъ и Хамбуржаномъ. И
 нынечъ добро суть тѣ намъ дали Нѣмцы знать. Всю шубную казну
 суть покунили за мѣденые пѣнази; а за тѣмъ привезли ее опять на
 Русь, и спустили въ пусту цѣну на серебряные пѣнази: и тѣмъ цар-
 ской казнѣ и всему народу нескѣнну шету (б) учинили.

8. О честитый государю, ни отнюдъ не вѣруй волку, еже бы ти онъ
 хотѣлъ твое ягнцы створить жирны (в). И во вѣки вѣчные не
 вѣруй инороднику торговцу: еже бы ти онъ кую корысть принеслъ.
 Невозможно бо есть, да онъ твое богатство умножить, кій самъ всѣ
 земли и моря обтѣчетъ, и весь свой животъ есть отлучилъ (г) на
 путованіе и на страхоты и погибельности для ради пѣназь, и кій
 лакомѣе зяеть на серебро, неже волкъ на ягня. Кто въ воду мечеть
 вудлицу (д), онъ мыслитъ пзтягнуть рыбу. Кто въ землю съеть
 жито, онъ мыслитъ нажать десатеро толпко. Инородникъ торговецъ,
 аще тебѣ господарю либо твоимъ бояромъ дастъ сребренъ стоканъ
 или кую ли будь иную корысть, безъ сумлѣнію сто кратъ съ толико
 блага извержетъ вонъ изъ твоея земли и профетъ. Право адда (е)
 намъ пророкуеть Варухъ: «припусти къ себѣ инородника и разо-
 рить тя».

Причи (ж). 4. Нѣсть все злато, что съ свѣтитъ, нити все корысть, что съ ко-
 рыстию быть видить.

Корысти
 убавльные.

Нѣкои промыслы видятъ съ быть корыстны, а они суть стано-
 вита (з) тшета.

Есть благо, кое не богатитъ, но паче убожитъ.

Промыслы по правдѣ съ зовутъ, аще мы умѣемъ взять всякую
 корысть, кую изъ нашихъ земля и отъ околныхъ народовъ можемъ
 добыть мудро, богобойно или мпловство и лѣпо; а не аще что емлемъ
 лудо (и) или мерзко. Лудъ добытокъ есть, взять едно, а дать двое

(а) Платащымъ дань, поплатно.—б., тшету, вредъ.—в., надъ строкомъ ва-
 рианты: «яльцы», «удастъ», т. е. упасти.—г., опредѣлиль.—д., удочку.—
 е., любимое слово сочинителя, какъ поговорка: итакъ, слѣдовательно —ж., при-
 чи —з., рѣшительная.—и., необдуманно, глупо.

или множе: таковы суть добытки отъ складниковъ и чужихъ торговцевъ, живущихъ въ нашей землѣ. Окрутны (а) добытки бываютъ изъ самоторжія, ковачества и тѣхъ таковыхъ (б). Мерзкіи добытки есуть изъ дробныхъ, малыхъ, негодныхъ вещей.

Всякой злобѣ корень есть лакомость (в): рекль есть Павеаь: Лакомость корень всему злу. «лакомость и славолюбіе есуть господарствомъ Скила и Харибда», или бойцы погибельны. Изъ сихъ бо вершинъ извирають (г) всё худы и тирански законы.

Кралевскіа Спрѣны есуть ласкавцы (д), астрологи, алхимисты Спрѣны кралевскіе. и ковачи или изобрѣтатели, кои выдумують корысти изъ пѣназныхъ ковницъ и иные неправедные способы къ собиранію казны, съ обтажченіемъ людства.

Всякій добытокъ есть неостояленъ (е), кой сл чинить безъ Казновати съ трудомъ, съ правдою и съ честію. труда и пота, либо безъ довольного времени: либо безъ правды: либо лакомо или остудно.

Всякій адда добытокъ обстояленъ имаеть (ж):

Основатиса на труду и на поту:

Звщати (з) со временомъ и съ терпливостію:

Пріематиса съ правдою и съ почтеніемъ.

Неумѣркованыя роскоши приносятъ тѣлу болѣзнь: неумѣрковано За неумѣркованіемъ опустѣніе. благо уражаетъ нищету: то есть, за прекрутымъ казны збираніемъ послѣдуетъ земли опустѣніе. Наялучи приходъ есть умѣркованіе (и).

Въ кралеству убогомъ и нелюдовномъ (і) краль не можетъ Убого кралество, убогъ краль. имати обстояльного богатства.

Кто съ помѣркованіемъ ловить, всегда найдетъ въ ставу (к) Ловить рыбы зъ мѣрою. что ловити. А кто въ еденъ день весь ставъ до чиста изловить, въ другій кратъ му (л) нѣсть чесо ловить.

Кралева честь, слава, должность и настояніе есть: людство свое Людство учинить блажено. учинить блажено. Не бо кралества зарадъ (м) кралевъ, но крали зарадъ кралествъ есуть уставлены.

Гдѣ суть добры законы: тамо и домовинны подданники (н) рады

(а) Сопряженные съ жестокостію.—б., тому подобныхъ.—в., аличность.—г., простекають.—д., льстецы.—е., неостояленъ, нетвердъ.—ж., имѣеть, долженъ.—з., дѣлаться вящимъ, увеличиваться.—и., умѣренность.—і., немного.—к., славъ—прудъ.—л., ему.—м., ради.—н., домашніе подданные.

живутъ и чужи желать (а) прити. А гдѣ суть законы лакомы: Не дать желтъ премѣны. тамо свои властны (б) подданики желать премѣны господарству и часто измѣняютъ, аще могутъ, и чужи боятса прити. О владателю, тако строй людство, да не будутъ желѣян премѣны.

Алхимія, кова- 5. Изказалисмо (в), кои суть худы, ложны, мало хвальны, и ство, выдоры, припущеніе го- мало честны промыслы, рекши (г), *Алхимія, Ковачество, Выдоры* и *Припущеніе* чужихъ торговцевъ. А добры пакъ (д) и хвальны къ добытку способны есуть оны, коими са казна множитъ праведно, побожно, честно: безъ брѣдкіа лакомости (е), безъ лю- тыхъ выдоровъ (ж), и безъ несносного и нелюдского облажченія подданиковъ. А таковы способны и промыслы есуть ти-тъ (з): *Тежачтво* (и) (:нля пахотá:), *Ремество* (і) и *Торговство*: и овы са зовуть черны ильти черньски промыслы. А четвертый про- мыселъ есть *Господарство* (к), ильти народно строеніе: и сіе есть крѣпость и будто душа всѣмъ промысломъ. Овы са зовуть добытчены (л) промыслы: *lucrosaе industriae*.

Тежачество, ремество, тор- говство, обще строеніе.

6. Въ кралевству убогомъ нѣсть лезно (м) краю быть богату. И аще са кій частъ быти богатъ, и онъ бы богатѣе могелъ постать (н), когда бы кралевство негово (о) было богато. Зато краль аще хо- щетъ самъ постати богатъ, первле (п) мораеть (р) проскор- бѣтъ (с), да подданики будутъ богаты: и промыслить, да будетъ въ кралевству обиліе всячины и дешевина. А то краль можетъ уч- нить (:сколько негова держава здолѣетъ (т:), аще будетъ на- стоялъ (у): да тежачество, ремество, торговство и народное госпо- дарство со всякимъ тцаніемъ и радѣніемъ будутъ справована (ф).

Обиліе и де- шевину учинить въ кралевству.

РАЗДѢЛЪ І.

Объ торговству.

1. Питаніе (х). Кое кралевство са цѣнить (ц) быть богато? Отвѣтъ.

(а) Желаютъ; и ниже тоже.—б., собственные.—в., мы показали.—г., то есть.—д., же.—е, безъ гнусной ачности.—ж., вымаганій казны.—з., сія, слѣдующіе.—и., *тежачтво, тежачество*,—земледѣіе, несеніе пахотнаго тягла.—і., надъ вѣнимъ словомъ, въ текстѣ и сноскахъ, вставлено—*руководств*, т. е. ремесле.—к., государственное хозяйство, политико-экономія.—л., прибыльны.—м., нельзя.—н., сдѣлаться, стать.—о., его.—п., прежде, во первыхъ.—р., должень.—с., заботиться.—т., вставлено: *знесеть*.—у., если настоятъ.—ф., отправляемы.—х., вопросъ.—ц., вставлено: *судить*.

1-е. Богато сл мнѣть быть краество: въ коемъ сл родить злато, Краества суть богата для рудъ. серебро и ныя руды: якожь есть Харабска (а) и Вугерска (б) земля.

2-е. Богатѣ есть оно: кое обилуетъ вещи ко пристроенію (в) Для свѣтъ и пристроивъ. тѣла и ко платью пристоящими: драгимъ каменіемъ, бисеромъ, кораломъ, свилюю (г), бумагою, волнами (д) тонкими, леномъ, коноплями, кожами шубными и всякими ными платными пристроями.

3-е. Еще богатѣ кажется быть оно: кое обилуетъ вещи къ Для живностей. ѣденію и къ питію пригожими: улѣемъ (е), вномъ, медомъ, солью, шепомъ сарачинскимъ, пшеницею, перромъ, клинцы (ж), сахаромъ и ными заряди (з), всякимъ житомъ, сочивомъ, овоцемъ, зѣльемъ снѣднымъ, врачбыимъ и красильнымъ; скотомъ, и рыбами и птицами и снѣдною звѣриною.

4. А наипаче богато, чудовно и сильно сл узнаваетъ (и) быть Для хитрмъ разумовъ; и добрымъ торговищъ. оно краество: гдѣ суть добрыя убѣженные прѣметы (і) ялти доброуродны, домысливы (хитры) разумы: и добра, нардна (к) прѣстанія ладіямъ и торговища, и гдѣ потому цвѣтеть всяко рукодѣліе и тежачство, и великое морское торговство: якоже сл дѣеть въ Агличанской и въ Брабанской землѣ.

А еще славнѣ и щаститѣ бываетъ (л) краество: аще при томъ всемъ и добры въ немъ суть законы: якоже видимъ быть во Франскомъ краеству.

А краества военная не обыкають быть (м) богата: то есть, гдѣ сл живѣтъ изъ грабежа (н): и гдѣ лучіа уроды (о) и преснособнѣи разумы, понехавши (п) всякій инъ промыселъ, на единую войну и на грабежь сл удають (р), и того единого дѣла смотрать: якожь чинать Крымцы, Турки и Калмыки.

2. Сіе преславное господарство, будучъ тако широко и безмѣрно Русь заперта отозсюдъ. долго; еднакожь отъ всѣхъ странъ есть заперто въ торгованію. Огъ сѣвера насъ пашеть (с) Студеное море и пустыя земли. Огъ востока и полудни окружають дивіи народы: съ коници никаково тор-

(а) Арабская. — б., Угорская, Венгерская. — в., къ убору, шардамъ; платя называется *считамм.* — г., шелкомъ. — д, рунами, шерсть. — е., такъ поправлено изъ *оллемъ*, масломъ. — ж., *перромъ* — першемъ; *клинцы* — гвоздику; *клинъ* — гвоздь. — з., *припасами.* — и., призвается, призваки таковы. — і, смѣтки, — основанныя на убѣденіи; обороты. — к., устроенныя. — л., написано: *цѣнитса.* — м., обыкновенно не бываютъ. — н., живутъ грабежемъ. — о., натуры. — п., оставиши. — р., пускаются; надѣются. — с., опосываегъ.

гованіе быть не можетъ. Отъ запада, въ Литвѣ и въ Бѣлой Руси, ничто сѣ не родить оныхъ вещей, коихъ мы потребуемъ: развѣ единая мѣдъ у Свѣдовъ (а). Торгованіе Азовское и Черноморское, кое бы сей землѣ наиболѣе было, то держать обѣдено (б) Крымцы. Торгованіе Астраханское запачають (в) Ногайцы. Торгованіе съ Бухаріи въ Сибирь засѣдаютъ Калмыки. И тако намъ остаются токмо три отъ страховъ слободна торговли: по суку Новгородъ и Псковъ: а на водѣ Архангельское пристаніе: али къ тому путь есть несмѣрно предалекъ и трудовень.

Лишена торго-
вищъ: и мно-
гихъ товаровъ.

3. Обличается (г) адда 1-е: яко сія земля мало торговли имаетъ, и треба ей есть многихъ: коихъ не можетъ никто нар-
дять (д), безъ царскіа силы. 2-е: Не имаетъ земля золота, серебра, мѣди, олова, свинца, ртути и добра желѣза. 3-е: Не имаетъ драгого каменія, бисера, кораловъ, и красилъ (е): а единако тѣхъ вещей всѣхъ наипростѣи и наинегоднѣи хотять уживать (ж). 4-е: Не имаетъ сахара, сапрана (з), пепра, клинцевъ (и), орѣховъ, корицы, пибере-
ря, миры, тамьяна (і), миска (к), и иныхъ зарядовъ и запа-
ховъ (л). 5-е: Не имаетъ углѣя, вина, изюма, миндаля, смоковъ, лимо-
новъ, орѣховъ великихъ (м), костаньевъ (н), сливъ, бресковъ (о),
котуны (п): и многихъ иныхъ овощей. 6-е: А надъ все то, не
имаетъ вещей конечно (р) потребныхъ: то есть суконъ и иныхъ
пратежныхъ подбилинъ (с) и лати волны, свилы, бумаги. 7-е: Ли-
шена есть земля и каменія, и лучего лѣса ко граженію (т) и добрыа
глины къ посудію. 8-е: Народа нашего разумы есуть тупы и косны:
и люди неумѣтельны въ торгованію, въ земли тажанію (у) и въ
домашнемъ господарству (ф). Русы, Ляхи и весь народъ Словен-
скій (х), отнюдь не знадутъ (ц) далекого торгованія, ни по морю,
ни по суку. Самыа аритметики и чисельныа умѣтели (ч) не учатся
наши торговцы. Зато инородныа торговцы легко насъ прехитряють и
обмамляютъ (ш) нещадно во всяко время. А тѣмъ наипаче: что
вездѣ по Руси пребываютъ, и товары нашіе найдешевлею цѣною
выкупають. Могло бы сѣ то терпѣть, когда бѣху (щ) и наши у

Разумы наши
тупы и руки
неумѣтельны.

(а) Шведовъ.—б., во владѣніи, около сядя.—в., заслоняють.—г., оказывает-
ся.—д., устроить.—е., красокъ.—ж., употреблять, пользоваться.—з., шафра-
на.—и., гвоздики.—і., ладона.—к., муската.—л., благовоиій.—м., сіс.—н., каш-
тановъ.—о., персиковъ?—п., дыня?—р., крайне.—с., вещества, матеріаловъ для
издѣлій, идущихъ на платье.—т., къ строенію.—у., въ земледѣліи.—ф., хозяй-
ствѣ.—х., такъ называетъ сочинитель вообще Славянъ.—ц., не знаютъ.—ч., на-
уки.—ш., обманываютъ.—щ., бы.

нихъ жили, и также дешево закупали. Али наши у нихъ не живутъ, и отнюдь жить не могутъ, для природного своего неспособія и туша разума: и наче для ради нѣмецкаго завидѣнія и злобы, кою суть многи наши отвѣдали. 9-е: Пути въ слцевой преширокой державѣ Пути мучны (а). есуть долги и трудовны: для (б) блатъ и лѣсовъ: а страхотны отъ Крымцевъ, Ногайцевъ, Калмыковъ и иныхъ разбойныхъ пародовъ. 10-е: А обилуетъ земля едиными корзны либо шубными кожами: и Обиліе корзень, конопели, шелеса. коноплями (в): и отъ нѣкоего времена пенеломъ (г). А медь, воскъ, икры, шпеница, рожь, ленъ, кожи и остальные товары, кои сѧ отеслѣ възвѣжаютъ (д); не для обилія, но для нужи и для иногородническихъ обмановъ сѧ възвѣжаютъ (д): и мы притомъ сами плода своел земли страдаемъ (е), и скудость терпимъ.

4. На тыл толь многія народныя нужи единъ самъ (ж) промыселъ есть могучъ пособить. То есть, да Господарь Царь все торговство, кое сѧ дѣлетъ съ ними народни, приметъ на свое имѧ и руку, яко же и пріялъ есть, и въ грядущая времена да ее обдержить. Тѣмъ бо единымъ способомъ будетъ сѧ могла знать смѣта товаромъ: да сѧ не извезетъ премного товаровъ нашихъ, въ коихъ лѣсть избытка; а чужи непотребны да сѧ не привозятъ. Тѣмъ способомъ будетъ могелъ Господарь Царь помнажать торговлища, и стражи потребныя по державѣ, для проважанія товаровъ. А иноземскимъ торговцемъ не будетъ здѣсь чесо дѣлатъ. А сукна и всяки товары нѣмецки будутъ сѧ могли проважать чезъ (з) нашия руки: на Сибирь къ Бухаромъ и къ Индѣйцемъ: на Астрахань къ Персомъ: на Азовъ къ Туркомъ: на Путиволь къ Черкасомъ и къ Волошаномъ. И напротивно, тѣхъ народовъ товары будутъ переходили къ намъ, и чезъ (з) нашия руки къ Нѣмцемъ, къ Ляхомъ и къ Литвѣ. Изъ такова учинка (и) все господарство хочеть (і) обогатѣть: и всѣ жители обрадоваться. Единимъ торговцемъ бѣльшимъ то не будетъ мило: коихъ добытки по нѣкоей части хотать (к) сѧ уменьшить. Али на то нѣсть требы смотрѣть: гдѣ сѧ всему народу общая польза дѣлетъ.

Пытаніе. Лѣпо ли есть владателемъ торговство?

1. Нѣкои люди на время (л) говорятъ: владателемъ и племени- Торговство крадемъ честно (м).

(а) Мучительны, затруднительны.—б., ради, по причинѣ.—в., написано: пенькою.—г., золою, когда выжигаютъ поля для удобренія.—д., вывозятся.—е., лишаемся, терпимъ недостатокъ.—ж., только.—з., такъ пишеть сочинитель вм. чезъ.—и., способъ.—і., имѣеть.—к., имѣють.—л., пороку.—м., почетно.

нитымъ людямъ торгованіе не быть лѣпо, ни пристойно. Али треба есть знати: яко торговство само по себѣ есть честно и годно; а нечестна есть мѣрзкая лакомость, кая часто вкупѣ ходитъ съ торговствомъ. Ащели торговство не на посебуйную (а) корысть, нити на ненасытную лакомость; но на общую народную пользу будетъ воспріято: тогда торговство есть честно, лѣпо и прямо королевское дѣло.

Соломонъ, и
иши крали тор-
говазу.

2. Все посудіе (б) (:велитъ писмо:) и вся рухлядь Соломонова бѣше изъ чиста злата. А серебро въ оныхъ днехъ ни во что сѧ не почиташе; таково бо бѣше обиліе серебра въ Ерусалиму, якоже есть каменія на улицахъ. Царск: кн: 3. гл: 10. в. 21 и 27. Парал: кн: 2. гл: 9. 20). А чѣмъ то справи Соломонъ? Не по копанію рудъ: нити по Алхиміѣ: нити по облажченію народа: него (в) по торгованію; во всякихъ бо трехъ лѣтехъ единожды посылаше свои люди въ Индѣю съ товарами: которые му (г) на единъ кратъ (д) самого (е) злата приважаху по 4 ста талановъ, и вѣше (ж): опрочъ серебра и иного блага. То есть 134½ пудъ злата: таланъ бо тажаше (з) гривень 125: или пуды три и гривень 5. Юсафатъ краль хотѣше Соломоново торговство поновити (и): али отъ Бога показненъ не могаше намѣренія совершитъ. Краль Портогальскій въ Индѣю же высылаетъ свою плутву (і), съ великою корыстію: и нѣкои Нѣмецки квалзи по тому же (к). А краль Дацкій выправляетъ плутву въ сѣверныя леденыя пустыя страны, для единого велѣрыбьего (л) жира. Фряжескій, Хиспанскій, Аглинекій крали. Турски и Нѣмецки цари не торгуютъ: 1-е для того, что подданички ниховы (м) есуть доста сильны и довольны на оправляніе (н) всякого найдалего и найвшего (о) торговства: 2-е, что земли суть отворены кругомъ, и никако нѣсть зможпо забранити (п) подданикомъ торговного проразумѣнія (р) съ сусѣдскими народми. Али при всемъ томъ Фряжескій краль неустайно (с) держитъ великого посла въ Цареграду, а Агличанскій краль посланика, для ради единого торговства своихъ подданиковъ. А Хиспанскій и Портогальскій крали, для ради своего и своихъ подданиковъ

(а) Частную, эгоистическую, личную.—б., сосуды.—в., по —г., ему.—д., въ одинъ разъ.—е., одного.—ж., болѣе.—з., вѣсилъ.—и., возобновить.—і., флотъ.—к., также точно.—л., китоваго.—м., икни.—п., отправление.—о., наибольшаго.—и., возбранить.—р., предпріятіе, сношенія.—с., непрестанно, неослабно.

торговства, высылають на море всё свои ратныя силы, на спрова-
жаніе Индѣйскихъ плутовъ (а).

3. Честно адда и лѣпо есть владателемъ торговство: аще с^а возприметь для ради пользы и нужи всего кралевства: и аще по-
немъ (в) не обидя, него облегченіе, и брѣмена убавленіе постанеть. По конць при-
чиннахъ (б)
торговство есть
кравель
честно.
А сіе бываетъ: 1-е, когда краль не со своими подданныими, но съ
едиными иноземцы торговство ведеть. Нѣсть бо кравлю лѣпо купить
у своего подданика, и продать своему же: него мораетъ (г) ку-
пить у своего, а продать чужему: купить у чужего, а продать своему
и чужему. И во своей землѣ иѣмаеть (д) превозить товаровъ отъ
града въ градъ, и на дробно (е) продавать, но такову забаву (ж)
оставить подданикомъ. 2-е. Аще ко коему торговству есть потребна
кравельска сила, да (з) посебуйны люди не могутъ поднять таковыхъ
подвиговъ. Аще рекши (и), по морю есть треба превеликихъ на-
кладовъ (і), коихъ не здолѣеть иная сила опрочъ кравельскіа: якоже
за (к) Соломона, Жидовски жители не бяху довольны (л) вы-
правлять плутовъ въ Индѣю: него Соломонъ, кравельскою своею
силою, и аще не самъ (м), но съ Храмомъ Тирскимъ кравель въ
товариществѣ, выправляше. Илити аще по суку, для долгихъ муч-
ныхъ и страхотныхъ путовъ (н), потребны будутъ многіа подводы,
съ проводники, стражи и заставы: якоже наипаче въ семь царствѣ
есть голѣма (о) и крайняя нужда тѣхъ посляковъ (п). 3-е. Аще
кая земля есть лишена премногихъ товаровъ и мораетъ е (р) за-
купать отъ иныхъ народовъ, и потому люди легко бывають прехитре-
ны. Аще будетъ вольно всякому торговать съ иноземцы; или ино-
родникомъ жить между нами: okayна (с) с^а дѣеть народу обидя:
всяко наше благо отъ насъ с^а отвозить: мы гладь страдаемъ (т),
а инородники предъ очима нашими всякій приплодъ земли нашиа
зѣдають.

4. Царское адда торговство сиче с^а имаеть водити и вер-
шити: Каково имаеть
быть кравельско
торгованіе.

1-е. Царски оправники (у) иѣмають ничесо, что въ державѣ

(а) Флотовъ.—б., по какимъ причинамъ.—в., путемъ его.—г., по должень.—
д., не имѣеть, не должень.—е., по мелочу.—ж., такое занятіе.—з., такъ что.—
и., то есть.—і., издержекъ.—к., во время.—л., въ состояніи.—м., не одинъ.—
н., путей.—о., большая.—п., фисобій, подкрѣпаеній.—р., долгиа ихъ заку-
пать.—с., крайняя, послѣдняя.—т., терпимъ.—у., комиссары, довѣренныя,
облеченныя порученіемъ.

закупать, въ державѣ же оная продать. Него что отъ царскихъ подданныхъ купать, то имають чужимъ продавать, со зможною (а) прибылью: и что найдражею цѣною.

2-е. А купуючъ отъ подданныхъ, нѣмають быть скупы; него платать дарливо (б); како будетъ сподобно (в).

3-е. А что закупать отъ чужихъ: оно мораютъ продавать домашнимъ ни съ каковою (г), или кончѣ (д) съ наименьшею прибылью. Изневши (е) нужная (ж) времена: тогда бо годно будетъ и драгою цѣною продавать.

4-е. А чужимъ народомъ да продають таковыя товары, како найдраже возмогутъ.

5-е. Не ведеть сѧ (з), како рекохомъ, на дробно продавать, но токмо на грубо (и). А продавать токмо въ двѣхъ или въ трехъ мѣстехъ въ державѣ. А въ нужное время ведеть сѧ и на дробно, и во многихъ градахъ, и драго продавать.

6-е. А въ добра и ненужна времена: сего наипаче имають смотрѣть царски думники и торговны назорники (і): да оправники товарны ни въ чемъ не прехитратъ Царя Господаря, и ни въ чемъ не обидать народа. И да при царскомъ торгованіи не раститъ сѧ цѣна товаромъ; но паче да всяки товары въ державѣ будутъ дешевли, неже бы могли быть при торгованіи посебуйныхъ жителейвъ.

7-е. А кон жительство торговцы запросятъ купить товаровъ у господаревыхъ оправниковъ: тѣмъ оправники да продають всеѣмъ еднаковою указною цѣною. А по градахъ да дають жителямъ торговцемъ самоторжнюю область (к), на единъ и на другіи товары онымъ (л), кои общають дешевле продавать.

Оеъ преторгахъ съ иными народми.

Торговища
умножать.

1. Въ семь владательству (м), како смо (н) и выше изъявили, мало есть торжищъ: и треба бы ихъ искать и нардити множе. Чѣмъ бо множе торговищъ имаеть кое краество, тѣмъ бываетъ

(а) Возможною.—б., щедро.—в., удобно—г., сип pulla, безъ всякой.—д. по крайности.—е., исключая.—ж., бѣдственныя, терпящія нужду—з, не идетъ, не водится, неприлично.—и., гуломъ, оштомъ.—і., надзиратели, смотрители.—к., власть монополіи.—л., на тотъ или другой товаръ, тѣмъ—м., государствъ.—н., есмы.

богатѣ. Могло бы сѣ парадить едно торговнице на Дону, супроть Азову, для торгованія съ Турки; друго въ Калмыкяхъ на Ертышу, при Сланомъ езеру, либо индѣ, для Индѣйскаго преторгованія: третіе въ Путивлю для Украинцевъ и Волошановъ: четвертое со временемъ въ Давурехъ (а). А Хвалынское море наполнить бы царскими корабля добро устроенными: для Перскихъ товаровъ.

2. Слышалъ есмь, яко нѣкій Бенетчанинъ (б) пришедъ на Индѣйскій путь отвѣданъ. Москву, навѣщеваше (в) искать путя къ Индѣйцемъ: «да быхомъ, де, могли отонудъ (г) на сию землю обратитъ преторгъ пепра, сахара и иныхъ зарядовъ, и отвратитъ отъ Хиспановъ и Нѣмцевъ, кои по морю привозатъ тые товары». А въ наша сія времена той Индѣйскій Китайскій путь уже есть добро отвѣданъ и торгownicy ежегодъ отонудъ (г) приходатъ въ Сибирь.

3. Князь Холстенскій (д) бяше умыслилъ завестъ торговство, между Перскою и своею землею, чезъ Архангель (е) и Астрахань. Аля нѣсть получилъ желѣзня (ж), невѣмъ для чесо. Помиловалъ бо есть Богъ тогда нашъ народъ: да не бысть Нѣмцемъ дано сею землею въ конецъ завладать, и выбирать нашиа корысти съ нашею оступою. Для того Нѣмцы приводятъ причу и велатъ (з): «Русы, де, есуть сподобны псу лежащему въ яслехъ: кій и самъ не можетъ сѣна ѣсти, и волу ѣсти хотащему не дастъ приступитъ къ яслѣмъ». Тако, де, и Рушани: и сами не торгуютъ, и Нѣмцемъ не допущаютъ.

4. Много уваженіе (и) и поспѣшеніе торговству бы могло быть въ сей землѣ, коего нѣсть: и наши люди еще не суть познали большего промысла въ торговству. А тому есть причина наша неумѣтельность (і), и тупы разумы, коимъ есть треба бруса и сбостренія, то есть поученія. А къ тому и лѣность много пачитъ (к): або (л) ни Аритметикнн еѣ не учатъ наши люди и потому не умѣютъ разцѣнитъ таковыхъ преторговъ, кои сѣ ведутъ на много сотъ тысячъ.

5. Многи не знадутъ разсудитъ времена, ни приемать отъ чужихъ народовъ оныхъ корыстей, кое намъ подаетъ время и пригода. Тскмо мыслатъ объ ясаку: иного добытка не разумѣютъ. Аще не

(а) Въ Даурской Украинѣ.—б., Венеціанецъ.—в., убѣждалъ.—г., оттуда.—д., Голстинской.—е., Архангельскъ.—ж., желанья, желаемаго.—з., говорятъ.—и., увеличеніе.—і., невѣжество, неловкость.—к., заслоняеть, противитсѣ, ведеть назадъ.—л., либо.

можемъ подъ нашу область подбить Калмыковъ, Пересовъ, Турковъ; отчаиваются они и мнятъ, будь быхомъ (а) отъ тѣхъ народовъ не могли много ужитка (б) добыть, опрочъ ясака. А не раздѣляютъ, како Нѣмцы отнюдь не подбиша подъ свою область Русскія земли, а единакоже ясакъ выбираютъ разными хитростями: а тѣмъ наипаче, что въ ней держатъ своихъ оправниковъ, кои имъ ежегодно даютъ усѣченный (в) приходъ и дань: и всяко селъ земли благо пожирають. А кои не торгуютъ, но съ Господарѣва мыта живутъ, они сѧ хвалятъ и хвастають, и за причу говорятъ: «кто хочеть, де, бездѣльно хлѣбъ ѣсть, да придетъ на Русь».

Студеное, Черное, Хвалынское море.

6. А ины наши люди не могутъ ни за кроху прецѣнить (г), ни въ умъ пріять корыстей повального (д) торгованія: токмо мыслать объ великомъ накладу, труду и страхахъ: и что есть можно, творять неможно. А не споминають: яко къ великому мыту (е) треба есть прити по великихъ трудахъ. Для того супроть тѣмъ таковымъ облуднымъ (ж) думамъ, мораемъ (з) мы раздѣнять превеликія неощинныя корысти, кои могутъ сему господарству (и) прибыть изъ повального торговства. То есть, еже по пригодѣ Студеного, Черного, и Хвалынского моря, и рѣкъ, Суханы, Волги (і), Дона, Волги, Ертыша и иныхъ, могли бысмо справлять торговство на много тысячъ тысяча; и чезъ нашия руки преходили бы товары отъ народовъ къ народамъ; и тѣмъ бы неизговорно (к) обогатѣла казна господарская, и весь народъ. А то по тѣхъ причинахъ—

Сухана, Волга, Донъ, Ертышъ, Москва и ост.

Корысти изъ вольшего торговства.

Калмык. Кожи населены.

1-е. Имаючъ (л) острогъ на Ертышу при Сланомъ езеру, могли бысмо отъ Калмыковъ ежегодно добыть съ 30 или съ 40 тысячъ кожъ воловыхъ и овчихъ сыровыхъ. Которыя бысмо морали (м) въ бачвахъ (н) насолить тамо же при самородной соли. Сиче творять Агличаны: або кожи тѣмъ бывають толстѣи и креплѣи. За тѣмъ могли бысмо е продавать Нѣмцемъ: аще бы сѧ избобрѣлъ путь по Ертышу на море и до волока: а чезъ волокъ зимою по суху опать до моря Архангельского. А тамо при волоку аще бы зможно было

(а) Будто бы мы.—б., пользы.—в., опредѣленный, отсчитанный—г., оцѣнить.—д., оптоваго; здѣсь разумѣется—по водѣ.—е., барышамъ.—ж., незрѣлымъ, глупымъ, заблуждающимся.—з., должны.—и., здѣсь цѣлкомъ написано слово.—і., было написано *Волокды*, потомъ зачеркнуто.—к., неизреченно.—л., нѣтъ.—м., должны бы мы.—н., въ бочкахъ.

поставить острогъ на торговщице для Индѣйскихъ и Сибирскихъ товаровъ.

2. Нынѣ наши вожаки, кои ходятъ по соль ко Сланому езеру, Соль Нѣмцемъ продавать. морають (а) съ полъ дня хода соль на своемъ требу носить, или на тачкахъ возить, отъ езера къ рѣкѣ. А когда бы былъ острогъ поставленъ: приважали бы соль на копехъ. И могли бысмо добывать соли безъ числа и безъ конца: не токмо на свой обходъ (б), но и Нѣмцемъ бысмо ю могли продавать на море. Нѣмцы бо приважаютъ себѣ соль изъ Португальскія земли: а здѣсь бы имъ было ближе.

3. Могли бысмо тамо же за дешеву песту цѣну добывать много Мясо солено и сушено. скота: и говажего да овчего мяса насолить, и на солпцу и дыму насушить, велику множину. Тѣмъ бы сѣ живила Сибирь: и Нѣмцемъ бысмо продавали.

4. Могли бысмо добывать тѣсуча съ третіего и другого пудовъ Волна. волны овчїа грубыя, на простое сукно: коего намъ есть многа потреба.

5. Могли бысмо добывать кожуховъ, конь, воловъ, сколько Кожухи. бысмо желѣли (в).

6. А отъ Бухаровъ, изъ Индїи, могли бысмо добывать столько Бумага, бархаты и свилы (г) товары. соть или тѣсучъ пудовъ бумагы, сколько бысмо запросили и уговорили. А платна бысмо изъ нея сами дѣлали и красили; на свой обходъ и на продаю (д) инымъ народомъ. И саму бумагу недѣлану бысмо Нѣмцемъ продавали. Свила (г) тоже и всякихъ свилныхъ товаровъ, дешевѣе, неже отъ Нѣмцевъ моремъ, добыть отъ Бухаровъ.

7. Драгое каменіе, бисерь, кораль, сахаръ, пеперь, сабранъ, Каменіе, бисерь и заряды. клинцы, орѣшки, корицу, имберъ, и иные товары Индѣйскіе мы нынѣ покупаемъ отъ Нѣмцевъ, кое они далекимъ путемъ приважаютъ, окружающъ моремъ весь свѣтъ. А когда бысмо мы имали добро про разумѣніе съ Калмыкми: добывали бысмо тѣхъ товаровъ отъ самыхъ Индѣйцевъ: и не мы отъ Нѣмцевъ, но они отъ насъ бы е покупали. Въ Литву тоже, и на Бѣлую Русь, и на Поднѣперіе и въ иные страны, былъ бы великъ преводъ тѣмъ Индѣйскимъ товаромъ: свилѣ, бумагѣ, каменію, бисеру и зарядомъ.

8. Сребра, бѣлого желѣза, и иныхъ рудъ, добывало бы сѣ по Сребро. силѣ (е): и учинили бы сѣ въ сей землѣ руды дешевы.

(а) Должны.—б., обиходъ.—в., желали.—г., шелковые; шелкъ.—д., продажу.—е, по множеству, по огромному количеству.

Ощюе.

9. Не знаю что речь о древенномъ маслу, о Сарачинскомъ шену, объ вину, изюму, смоквахъ, и объ иномъ овоцію. Аще бысмо того добывали, и то бы отъ насъ Нѣмцы рады покупали.

Спидия, бумажная сукна.

10. Колико можетъ сердце зажелтъ (а), толико бысмо могли добыть крашенинъ свияныхъ, илити сукнопъ, и платенъ: бархатовъ, атласовъ, камохъ (б) и тафуть (в); и крашенинъ бумажныхъ, кое зовуть Ариамми, Зендени, Китайками и Беярми. Опрочь своего обхода могли бысмо тѣми товарми удоволить всѣхъ Литовцевъ, Ляховъ и Подиѣпряновъ, и самихъ Нѣмцевъ. А супроть тѣмъ товаромъ, давали бысмо Калмыкомъ, Бухаромъ, Мугаломъ и дальнимъ Индѣйцемъ свое Сибирскіе корзенные и Нѣмецкіе суконные, и всякіе иные товары.

Тѣ преторги становито (г) есуть толнкіа годности, да по достойну со всякимъ трудомъ бы са имало изысковать нѣкое мѣсто въ Калмыкахъ, на сограженіе острога, и на поставленіе (д) такова торгованія. Нѣмаеть са превеликъ видѣть никаковъ накладъ ни трудъ (е), кій бы къ тому дѣлу былъ потребенъ, хоть бы многа тысуча и тысуча Калмыкомъ подаровать; ни за что са нѣмаеть почитать, супроть толикимъ користемъ.

Объ Сибири.

Сибирь есть нынѣ корыстна; али можетъ еще быть много корыстнѣя. 1-е Для (ж) преторга съ Калмаки (з): 2-е для преторга съ Бухарми: яко смо здѣсь подумали (и): 3-е Мангарійско-го (і) промысла: яко са разцѣняеть на листу 50, раздѣла 3, на числу 18 (к). 4-е Для Кузнецкого острога и тамошніа желѣзныа руды: яко есть означено на листу 52 (л): еже можемъ отонлѣ (м) имать всяко добро оружіе и орудіе А единолично говорачъ (н) про всю Сибирь, знать есть треба, еже Сибирь сему царству есть не смѣрно нарядна (о) и пригодна. Або отъ всѣхъ оныхъ народовъ можемъ мы добывать иховыхъ (п) товаровъ за изшіе простые домашніе товары безъ пѣназь: то есть за простая сукна и платна, за соль и за жито. И тѣ товары суть тамо драгоцѣнны.

(а) Пожелать.—б., камохъ.—в., тафты, во множ. числѣ.—г., рѣшительно.—д., утверженіе.—е., не покажутся слишкомъ велики никакія издержки, ни труд.—ж., ради, по причинѣ.—з., Sic —и., какъ мы здѣсь сказали.—і., мѣстность эта требуетъ опредѣленія.—к., въ своемъ мѣстѣ мы упомянемъ эту сноску.—л., тоже.—м., отголѣ.—н., говоря.—о., способна, доставляеть способы.—п., ихини.

11. А отъ Персовъ, аще бысмо на Хвалынскомъ морю имали Свила, бумага, свое довольные (а) корабли: добывали бысмо въ добру пору и цѣну всякихъ свилныхъ и бумажныхъ товаровъ: и самыя недѣляныя (б) свилы и бумаги: а то на сибирская корзна и на нѣмецкая сукна и рукодѣля. И пынѣ добываемъ Перскихъ товаровъ: али не толяко, нять (б—в) тако, како бы можно было, при своихъ ладіяхъ: конии бысмо обходили по всѣхъ градехъ и странахъ лежащихъ околѣ Хвалынского моря. А разумно поступаючь, добывали бысмо и волны тонкія, на тканіе суконъ добрыхъ. А волны грубыя и кожуховъ бысмо добывали безъ трудности. Хвалынсксе море, нѣкій Нѣмчинъ пишетъ, имать въ окруженію миль 2800, пли верстѣ 14000. Въ ширину са препловетъ (в) въ пяти, въ должину въ шести день съ добрымъ вѣтромъ. Имаеть въ себѣ много острововъ, осаженыхъ (г) и пустыхъ. Пустые острова бы могль царь господарь нашими людьми осадить (г); а отъ полныхъ острововъ со временемъ дань емать. Весь округъ ильти всѣ бреги оного моря есть треба уходить (д) и отвѣдать, гдѣ са родить богато вино; и аще го нигдѣ нѣсть, отвѣдать мѣсто, гдѣ бы могло вино ростъ. И тамо завестъ винограды (е) чезъ свое и чезъ тамошніе люди, колико бы доста было сему кралеству. Наполнивши господарь царь оно море своими корабля, учинилъ бы са и господарѣмъ моря: и отъ дивныхъ (ж) и Перскому краю неподданныхъ народовъ, на брегахъ оного моря стоящихъ, и отъ торговцевъ пловущихъ, отбиралъ бы дань: якоже Бенетчаны (з) чинятъ на Адрийскомъ морю. Али мы сіе все говоримъ яко несвѣдомы (и): и подлагаемъ подъ разсудокъ людей свѣдомыхъ и разумныхъ.

12. Могли бысмо коберовъ (і), килимовъ (к), луковъ, сафья-Перски товары. новъ, пшена сарачинского, древаного масла, тамьяна, миры, балзама, муска, ревеня и всякихъ красокъ, и всякихъ иныхъ восточныхъ товаровъ добывать тако преобильно отъ Бухаровъ и отъ Персовъ: да бысмо могли всю Литву, и Бѣлую Русь, и Поднѣперіе, и Польску, и Вугерску, и Волоску землю, и Свѣдовъ, и Аргангельскихъ Нѣмецкихъ торговцевъ ними удовлетить.

13. А при такомъ преторгу остаяла бы (л) намъ всегда въ Сребро.

(а) Въ довольномъ количествѣ.—б., необработанной, въ сыромъ видѣ.—(б—в) ниже.—в., переплывается.—г., заселенныхъ; заселить.—д., высмотрѣть.—е., виноградники.—ж., дикихъ.—з., Венециане.—и., неопытные.—і., ковровъ.—к., тоже.—л., оставалась бы.

рукахъ золота и сребра мѣрна (а) частица: и было бы обиліе рудъ и товаровъ въ нашей землѣ.

Донское торго-
вище.

14. А Донское торговище было бы Калмыцкому и Хвалынскому токмену (б), паче по нѣкихъ мѣрахъ (в) и много лучше, сіе бо море сѣ держитъ (г) съ великимъ океанскимъ моремъ. Симъ путемъ могли бысмо нанудобитѣ избывать (д) всякихъ Нѣмецкихъ, всякихъ Сибирскихъ, и всякихъ Рускихъ товаровъ. Турки бо и Греки рады покупаютъ соболя и иная драгая корзна, конхъ Нѣмцы не веле любить. Покупаютъ же и сукна и рукодѣлія Нѣмецкая. А наипаче рады бѣху (е) покупали медь, воскъ, масло, пшеницу, конопля, и всякіе Рускіе товары. А мы отъ ихъ могли бысмо емать восточные товары: вино, уаѣ (ж), пшено сарачинско, изюмъ, смоквы, лимоны, и всяко овозце: и то по много дешевлѣй цѣнѣ и съ меньшимъ трудомъ, неже что нынѣ драго покупаемъ отъ Нѣмцевъ, и чезъ далекіе пути и студеныя страны съ великимъ трудомъ преважаемъ. Когда бы сѣ (з) половина, третина, или кончѣ (и) десатая часть зыстила (з) того, что смо доселѣ изговорила: борзо (і) бы сіе господарство постало (к) всякого блага полно и преобильно. Знать бо есть треба: яко Французы, Англичаны и Брабанцы, по всемъ Туреского кралства владанію торгуютъ, и превеликіе промыслы водатъ. Держать Цариградъ своимъи торговыми ладіями, будто густымъ лѣсомъ окруженъ. Того торгованія великъ дѣль (л) обратилъ бы сѣ къ памъ, и преходилъ бы чезъ нашия руки

Како пакъ (м) бы сѣ могло учинитъ проразумѣніе (н) съ Турки, съ Перси, и съ Калмыки, о томъ понехаваемъ (о) здѣсь писать: да омянемъ продолженія бесѣды (п).

О поснѣшенію домашнего торговства.

Торговство общее сѣ поснѣшаетъ сими способми:

Пристани мор-
ски.

1-е. Нѣкон владатели согражаютъ (р) торговища на морскихъ берегахъ. и прокликують (с) воленъ приходъ чужимъ кораблемъ и

(а) Порядочна. — б., тождественно, равно. — в., въ нѣкоторой степени. — г., связуется. — д., избывать. — е., бы. — ж., олѣй, масло. — з., осуществилась. — и., по крайности. — і., скоро. — к., сдѣлалось. — л., часть. — м., же. — н., спомненіе. — о., оставляетъ. — п., чтобы миновать излѣшняго распространенія рѣчи. — р., строить — с., провозглашаютъ, объявляютъ.

торговцемъ: либо всякимъ, либо токмо пѣкономъ: и то съ мѣрнымъ мытомъ (а).

2. Соимы (б) торговны есуть обычны у Нѣмцевъ и у Лаховъ. Соимы годовны То есть, еже на всякій годъ, единъ, два, или вѣще (в) кратъ, на нѣкіе уставленныя дни будетъ вольно прити всякимъ торговцемъ и выставить на торгу свои товары, за единъ, два или вѣще день. Во Влѣшской (г) землѣ не бываетъ тѣхъ торговыхъ соимовъ; и сей обычай кажется быть доберъ: або по (д) оныхъ соимехъ отвѣчатся (е) люди отъ тежачества: и товары бывають безъ потребы отъ мѣста до мѣста преважаны, и съ того преважанія постають дражи (ж). То чинать Нѣмцы для посебуйныхъ корысти, съ общинъ (з) убыткомъ: гдѣ (и) тѣхъ соимовъ имають премного постановлено. Еднакоже видится быть не зло, въ великихъ градехъ постановить тѣ соимы, единъ кратъ въ годъ: и то въ зимнюю пору.

3. Тѣденны (или понедѣльны:) торги (к) чинатся вездѣ по гра- Тѣденны (і) торги. Еднакоже на мѣстехъ, гдѣ сѣ есть боять (л) каковыя измѣны или наѣзда: не допускають владателей ни тѣденныхъ торговъ, ни годовныхъ соимовъ внутри въ градехъ чинить; а предъ градомъ могутъ и имають сѣ чинить (м), гдѣ есть кая сподобна осада (н) въ граду. Яко на прикладъ (о) въ Тобольску можетъ быть соемъ на всякій второй или на третій тѣдень (п): токмо да стоитъ бѣлая стража: а Татаромъ и Остякомъ да будетъ вольно приходитъ токмо на подгорный торгъ; а внутри (р) въ острогъ нимъ за (с) онъ день не приходитъ, него (т) единымъ Русакомъ.

4., Треба есть держать пути чисты отъ разбойниковъ: и поправ- Пути чисты и добры. лять мосты, превозы, блатныя и горскіе преходы. Римляны древни въ сей мѣрѣ (у) бяху дивны. Камепіемъ тесанымъ мошачу далекіе пути: мосты каменные чезъ великія рѣки зпдачу (ф): чезъ горы цѣлыя каменныя дыры верчаху и преходы творяху: езерница (х)

(а) Съ порядочною пошлиною.—б., соимы: выставки, ярмарки.—в., болѣе.—г., Итальянской.—д., по причинѣ.—е., отвлекаются—ж., дорожке.—з., здѣсь противопоставляется общественное частному—и, такъ какъ.—і, еженедѣльные.—к., написано соимы.—л., гдѣ слѣдуетъ бояться.—м., имѣють быть совершаемы.—н., гдѣ есть какое либо удобное населенное мѣсто.—о., на пригѣрѣ.—п., ведѣля.—р., внутри.—с., въ теченіе.—т., но.—у., съ этой стороны.—ф., адамъ, создади.—х., мѣста, гдѣ были озѣра.

высышаху. Турки днесь пути и мосты настойно (а) поправляют: и на путехъ на общую пользу путникомъ великіе каменные дворы или пояты (б) зиджуть (в) и оловомъ покрываютъ.

Гонцы уставны
тѣдении.

5., Въ Европскихъ странахъ, опрочъ Польскія земли, обрѣтают-ся вездѣ пѣкаковы уставны гонцы: кои суть повинны (г) всякій тѣдень отъ влака (д) до влака течи на кою зъ грамотами всякихъ людей. Во всякомъ граду есть назначенъ въ тѣдню (е) день и часъ, въ кій часъ мораетъ гонецъ засѣсть и потечь цѣлымъ скокомъ (ж). И бѣжить онъ зъ лѣстми (з) токмо чезъ свой влакъ, съ 15 или зъ 20 верстъ, до ближнего другого гонца. Другой гонецъ онъ же часъ (и) приѣмши листы повиненъ есть побѣжать, будь въ день, будь въ ночь, въ сухо и въ дожджено время. А гдѣ ко коему граду прїѣзжаетъ, затрубятъ въ рогъ, и гражаны суть повинны (і) во всякую пору ночи отворить му градъ. Всякій чловѣкъ (к) можетъ къ такому гонцу принести листъ, и двѣ деньги: и гонецъ есть повиненъ прїять и занести (л) листъ. По тѣхъ гонцѣхъ (м) поспѣшается торгованіе и торговеческо взаимное про разумнїе (н): единакоже чаю не быть совѣтно (о) въ семь царству держать таковыхъ гонцевъ и для иныхъ причинъ.

Спроводники
даны торгов-
цемъ.

6., По морю придаютъ краля торговцемъ свою ратную силу, для обраны и ображенія. А по рѣкахъ и по суху тоже есть потребно. И аще для (п) злого сусѣдства нѣсть можно торговцемъ добывать общихъ наемныхъ возниковъ: тамо нехай (р) краля промышляетъ: да са умножатъ остроги или села воздѣлъ путовъ (с) разставлена и огражена: для ради наемныхъ подводъ и для спровада.

Пѣнази, вѣсы,
мѣры единаковы.

7. Полезно есть: аще пѣнази, вѣсы и мѣры, суконные, житные и пивные, будутъ по всемъ кралевствѣ тако устроены, да не будетъ никакихъ отнѣны: колико есть можно, добро есть и со сусѣдами держать згуду (т) въ мѣрахъ.

Мѣрникъ град-
скій.

8. Полезно же бы было: дабы во всякомъ бѣльшемъ граду былъ мѣрникъ общій (у): коего повинность бы была сипцева:

1-е. Да призираетъ (ф), аще торговцы въ мѣрахъ либо въ вѣсехъ людей обманяютъ или зобяжаютъ: и да областнику (х) объ-

(а) Постоянно.—б., собственно—гнѣзда; приставница.—в., зиджуть.—г., обя-
ваны.—д., влока.—е., въ недѣлю.—ж., во всю прыть.—з., листъ—письмо.—
и., тотчасъ же.—і., обяваны.—к., такъ вѣрнѣе произнести слово, обыкновенно
написанное въ сокращеніи.—л., отвести.—м., посредствомъ сихъ гонцевъ.—н., со-
отношеніе.—о., благоразумно.—п., по причинѣ.—р., пусть.—с., воздѣлъ путей.—
т., согласіе.—у., общественный.—ф., насматриваетъ.—х., начальнику области.

томъ вѣсть подаетъ. 2-е: да держитъ лавку отворену: и въ ней всякіе мѣры и вѣсы на продаю (а). То есть, мѣры житныя, пивныя и суконныя: и безмѣнъ вѣщій и меньшій, зъ нарѣзаніемъ, не зъ наплатвзаніемъ; то есть безмѣнъ Нѣмецкій желѣзень. Да держитъ вѣски пѣназные: и чаши цепранныя; изъ мѣди и изъ древа; да будетъ всякому лехко купить. Да держитъ куски свинченые и куски мѣдныя (:на вѣсъ одного златника, и множихъ, и полтинки, и цѣлыя гривны:), въ творило (б) слеваныя (в), съ царскими знаковицами (г). Когда бы сѣ тако у людей вѣсы и мѣры размножили: торговцы не бѣху толь дерзко людей обманяли (д). 3. Да будетъ повиненъ на торгу всякому прослащему ссужать мѣры и вѣсы, на премѣреніе товаровъ: и домовъ дать занестъ, за закладомъ, и за мало мыто: а нѣкож мѣры держать и прикованы на цѣпехъ, да будетъ всякому вольно ними мѣрить даромъ, тамо на мѣсту. 4. Да держитъ на узоръ (:явно, всѣмъ отворено:) по одному пѣшазу, отъ всякихъ пѣназъ, добрыхъ и злыхъ (е), домашнихъ и извонскихъ (ж), кои бывають приношены въ царство. И да всякому хотащему познати пѣнази изъясняетъ доброту и худобу ихову (з): чѣмъ и колико кои суть скудны (и). 5. Да держитъ на продаю книжицы печатаны: въ коихъ бы была пописана торговная Аритметика, плити чисельная умѣтель: и пописано же все то дѣло объ мѣрахъ и объ вѣсехъ. 6. Да будетъ его настояніе (і) знать о всячинѣ, гдѣ сѣ что продаетъ: кто чѣмъ торгуетъ: и что въ граду есть, и чесо нѣсть. И да будетъ повиненъ, за мыто, людемъ пытающимъ повѣдать, гдѣ чесо искать купить, либо продать. 7. Да призираетъ онъ же по завахъ (к): да всяко орудіе и посудіе, желѣзно, древно, глинено, и всякая малженная (л) рухлядь, и всякіа дробныя вещи, будутъ всегда выставлена на продаю. Многократъ бо сѣ лучаетъ (м), да люди ищутъ купить чесо потребного, и не найдутъ: за то что торговцы таковыя мало корыстныя товары презирають.

(и). Во всякомъ граду да будетъ царскій торговецъ. Сей да приметъ въ руки всякіе товары, кои му будутъ отъ великого торгов-

(а) Продажу.—б., образецъ.—в., отлитые.—г., мѣтками.—д., не обманывали бы.—е., дурныхъ.—ж., виѣшнихъ, заграничныхъ.—з., ихкою.—и., чего недостаетъ.—і., правило, обязанность.—к., по лавкамъ.—л., выжженная?—м., слушается.—н., цифры здѣсь нѣтъ, ибо вписано послѣ.

ца присланы и изручены (а), и коихъ самъ запросить, или именуется. Да будетъ долженъ продавать, что найдешевлѣю цѣною будетъ можно. А товары да сѧ возать наемнымъ повозомъ; и да сѧ отъ нихъ плачасть (б) вездѣ мыто, яко отъ державлянскихъ (в) товаровъ. А потомъ смѣтивши товаромъ первую цѣну, и перевозъ, и мыта, оберхъ (г) послѣднѣя цѣны, да сѧ продають товары что найдешевле, тако да всегда будутъ дешевле государёвы товары, неже е будутъ могли державляни (д) продавать: съ корыстію одного, или двѣхъ, или найваще трехъ пѣназь отъ ста или како будетъ сподобно. А тѣмъ да сѧ оплачають торговецъ и чувати да сѧ створать лавы (е). А товары да будутъ таковы, коиы сѧ можетъ звать извѣстна цѣла: то есть сукна, платна, оружіе и орудіе, на урадь (ж) и на велика числа дѣлано: соль, желѣзо, бумага, медъ, жито, и то таково (з). А дробны и неизвѣстны товары да сѧ оставать державлянскомъ торговать. А торговцы да сѧ приѣмлють всякого стана (и) люди, бояры, племяны (і), и черняки, кои дадутъ добро убезпеченіе, или поруку. Симъ начиномъ (к) учинитсѧ велика народна полза. Первое: або не будетъ оскуды нить ушербленія кравескому мыту: и умножить сѧ торговство и мыто. 2-ое: Товары будутъ вездѣ дешевле. 3-іе. Ремества сѧ будутъ множила. 4-ое. Въ нужно время можетъ сѧ цѣна возвыситься. 5-ое: При пѣназномъ недостатку можно будетъ воякомъ (л) товарни плачать (м). 6-ое: А державлянскимъ торговцемъ единакоже будетъ вольно и оными же, и всякими дробными и цестановитыми (м—н) товарни торговать вездѣ, и въ вѣщихъ градахъ и въ меньшихъ, гдѣ не будетъ государёвыхъ торговцевъ: и по селехъ разважать товары.

9. Житны прекупцы (н) и хлѣбны дражителі (о) да будутъ казнены безъ всякого пощадѣнія. А въ иныхъ ѣственныхъ товарахъ да прекупцы не избѣгаютъ общины: и да имъ не будетъ ничесо вольно купить предъ полуднемъ: нить на путехъ предъ градомъ. А то подъ казненіемъ неоминнымъ (п). Пресолы (р) всѣ да будутъ почтены въ брой (с) ярыжскихъ и бездѣльныхъ людей. И да нико-

(а) Удѣлены, поручены. — б., платится. — в., подданинскихъ. — г., поверхъ. — д., подданные. — е., ими уплачивать торговлю и поддерживать, беречь лавки. — ж., на заказъ по условію. — з., и тому подобное. — и., состояніи. — і., люди родовитые. — к., способомъ. — л., солдатами. — м., платить. — м—н., замѣнчивыми. — п., перекупщики, кулаки. — о., которые поднимають дороговизну на хлѣбъ. — п., неминуемымъ. — р., прасолы. — с., въ счетъ.

му не будетъ вольно держать лавки, нить инако торговать: кій не бы былъ въ службѣ каковой: или кій не бы зналъ корыстнаго годнаго ремесла: или кій не бы проважалъ (а) товаровъ отъ града въ градъ.

10. Самоотержство (б) никаково отнюдь нѣмаеть сѧ допустить. То Самоотержца. есть дабы кій торговецъ откушилъ область (в) въ коемъ граду или во всемъ краелеству, самъ единъ торговать виномъ, пивомъ, квасомъ, хлѣбомъ, медомъ, солью, икрами и кожами, коноплями, леномъ, сукномъ, желѣзомъ, или чѣмъ инымъ. Такова срада (г) есть згола (д) неправедна и безбожна. Развѣ аще придетъ время крайня пужа: или аще откупникъ общаетъ по указной цѣнѣ и дешевле продавать онъ (е) товаръ, неже го продають общи торговцы.

11. Отнюдже никаковы иноземски торговцы нѣмають сѧ допустить въ краелеству держать домовъ, ни лавъ, ни складовъ, ни сводовъ, ни оправниковъ либо намѣстниковъ своихъ: ни консуловъ на Москвѣ, либо пословъ всегдашнихъ: нить прихажать на торгованіе въ пугерная мѣста господарства, но токмо на означена торговища на рубежахъ. Когда бы Нѣмцевъ на Руси не было; торговство сего царства бы много въ лучемъ постановленію (ж) было. Драже бысмо продавали нашіе товары: дешевле бысмо куповали чужіе. На ономъ хлѣбу, коего Нѣмцы буйно снѣдають; и на благу многомъ, кое за море отсылають; могли бѣху (з) жить многи домородны люди Руски: кон бѣху (з) и въ счастное время царству и къ рати полезнѣи были, и въ нужное время не бѣху товаровъ за рубежъ высылали, и земля бы многолюднѣи была. Глади выше числа 4, на листу 12 (и): и прибави. Не даймо (і) сѧ строзить Нѣмцемъ, кон намъ сѧ грозять, яко дали намъ ималъ згинуть преторгъ (к). Треба есть отвѣдать кралево самовладское торговство. Аще не придуть навадны (л) Нѣмцы, хотатъ прить (м) ны. Пачеже и полезно есть краелеству, да не придетъ толико Нѣмцевъ, и да толикого жита не извозать. А что есть и ваще, Агличаны не допушають Холандскимъ чолнарѣмъ (н) ничесо къ себѣ привезть (о), опрочъ оныхъ товаровъ, кон сѧ родатъ въ Холандской землѣ. А пеперь, де, сахаръ, вино,

(а) Провозилъ.—б., монополія.—в., власть, право.—г., сдѣлка, условіе.—д., совершенно.—е., тотъ.—ж., состояніе.—з., бы.—ч., у насъ § 4, стр. 9.—и., не дадимъ.—к., будто бы дали намъ имѣвшій (безъ того) сгинуть торгъ мѣновой.—л., наизволивъ.—м., имѣеть прійти.—н., мореходцамъ.—о., привезти.

и всякіе Хиспанскіе и иныхъ земель товары, можешъ мы сами на своихъ скелехъ (а) привозить. Они же Агличаны своихъ домашнихъ товаровъ не дадутъ ни одному торговцу у себе куповать на преторгъ. Дадутъ му нѣколько поставовъ (б) сукна купить, про свой обходъ: али не дадутъ плавы (в) нагрузить. Ино вѣдъ торговцы многи къ нимъ приходатъ. Аше отъ тѣхъ Нѣмцевъ приходитъ кая корысть царю господарю, либо бояромъ кій подарокъ; далеко ваша корысть бы приходила отъ своихъ людей. Нашъ Словенскій народъ весь есть таковому окаянству подверженъ: еже вездѣ на плечехъ намъ сѣдятъ Нѣмцы, Жиды, Шоты (г), Циганы, Ормяны и Греки, и иныхъ народовъ торговцы: кои корвь (д) изъ насъ изсысаютъ. Въ нѣкое время есть была у Ляховъ учинена спасенная преповѣдь (е): дабы ни одному Нѣмцу не было вольно въ Лашской землѣ держать дѣла, ни лавы. Али та преповѣдь нѣсть до долга терпѣла (ж). Нѣмцы бо своими подарки въ скоромъ времени есуть обманули (з) Лашскихъ областниковъ. Ничто тако не изсысаютъ блага селъ земля, ни тако убожить народа; како тѣ Нѣмцы, кои межу нами живутъ. Они бо усматриваютъ время и мѣсто, гдѣ сѣ кій нашъ товаръ найдешевле продаетъ. А свои товары намъ привозятъ единожды въ году, на одно само (и) мѣсто: и договоривши сѣ устанавливаютъ цѣну, какову сами хотятъ. Опрочь того сѣ наши Нѣмцы, будучь всѣ оправники иныхъ бѣльшихъ торговцевъ, есуть повинны своимъ господарѣмъ отсылать прибыль за море: а для себе стажаваютъ иную корысть, кою кормятъ себе и челяди свои, и богатѣютъ. Ови адда суть прямые кобылія (і) и скиншы (к), и найгоре зарожение (л) селъ земли. За то треба бы было вѣчнымъ законоставіемъ укрѣпить и заклять: да ни единъ инородникъ торговецъ, откупникъ, или оправникъ, въ семъ царству не будетъ могелъ (м) держать пребывалища, ни склада, ни лавы: ни ни приходитъ въ никаковыя грады, опрочь рубежныхъ отлученыхъ (н) торговницъ и временъ соемныхъ (о): и да тамо же не пребудеть надъ (п) мѣсяць времени. А да сѣ такова преповѣдь не порушить: и да бѣху областники чужимъ торговцемъ для ради даровъ не наравил: треба бы было

(а) Переправахъ.—б., кусковъ.—в., корабля, лодки.—г., Скоты.—д., кровь.—е., спасительная заповѣдь.—ж., не долго продолжалась.—з., обманули, прельстили.—и., только.—і., саранча.—к., скиншы.—л., нагоршая зараза.—м., да не можетъ.—н., опредѣленныхъ.—о., выставки, ярмарки.—п., сверхъ.

дать Рускимъ торговцемъ слободницу, или ти волю и область, да гдѣ коли бѣху обѣли (а) торговца инородника, извонъ (б) градовъ и временъ отлученыхъ; да Руски торговцы слободно бы могли оного уловить, и въ рукахъ своихъ держать, и суда на него просить: и доведши (в) на него преступленіе, взять зъ него указную вину, и вонъ го изгнать. Гляди листа 8 (г).

(д). А въ Испахану, и въ Бухарехъ, и въ Седмоградской землѣ, и въ Мугалехъ и въ Китаю, держать своихъ оправниковъ; и индѣ: якоже держать Пестелуци и ины многи торговцы. А со временомъ и по морю отсылать свои ладіи и наипаче въ Китай, и инамо въ Индѣю, Сибирскимъ путемъ. А Персомъ, и Нѣмцемъ, и ни одному иному народу не дать стоять на Москвѣ: и въ томъ изправовать сѧ (е) закономъ домашнимъ.

12. Нехай (ж) не будетъ никому слободно держать лавы съ товарни, кій не бы довольно умѣлъ писма, и чисельныхъ умѣтели. Опрочь оныхъ, кои продаютъ таковыя товары, кои нѣсть требы умѣтельного (з) счета.

Чисельная
умѣтель.

13. Августъ царь раздаваше въ заемъ пѣнази своимъ подданныи комъ, безъ всякого раста (и) и лихоинства: на добро обезпеченіе; рекши (і), на записъ домовъ каменныхъ, на общины, на заклады, на поруки. И тѣмъ есть взятгнулъ (к) многіе лихоинскіе грабежи и торговство дивно успособилъ и размножилъ. Тоже бы сѧ могло вѣще удобно чинить въ семь царству, зъ великою хвалою цари господаря.

Займы безъ
раста.

14. Въ Риму и въ иныхъ градахъ по Влашской землѣ, на опоминаніе нѣкоего Божіею раба, люди милосердны есуть въ купъ (л) зложили пѣназь нѣкую смѣту: да бѣху е давали въ заемъ убогимъ людемъ, на заклады; безъ всякого раста и лихоинства. И таковыя склады сѧ зовутъ Милосердныя склады: супроть обидамъ Жидовъ, и иныхъ безбожныхъ лихоинцевъ. Заклады обыкаютъ быть (м) не лише (н) золото, серебро, бисеръ, каменіе, олово: но и всяко платье, до уреченого времена. Аще на записаный срокъ придетъ госпо-

Милосердный
складъ.

(а) Задержали, захватили.—б., видъ —в., доказавши.—г., у насъ стран. 3.—д., это примѣчаніе поставлено на полѣ, безъ сноски, и конечно относится къ § 11-му.—е., оправдываться, извиниться.—ж., пусть.—з., научнаго.—и . раста.—і., то есть.—к., обуздаль, удержаль.—л., вкупѣ, вмѣстѣ.—м., обыкновенно бываютъ.—н., не только.

дарь (а) и выкупить закладъ, отдадутъ му го даромъ и не возмутъ ни одного пѣлаза; аще не придетъ господарь (а), и не откупить заклада, или не упроситъ отсроченія: тогда складники продадутъ закладъ: и аще что лишно возмутъ, оно отдадутъ господарю заклада, или его наслѣдникомъ, аще сѧ объявятъ. А задержаютъ нѣчто веле (б) мало: на прекормленіе слугъ того прѣмета (в). А продаютъ тые препадные (г) заклады на нѣкіе означеные дни, призывалъ трубою купцевъ. Кто отъ всѣхъ ваще объячатъ, онъ возметъ товаръ. А въ Нѣмцехъ есуть таковы же склады на ссужаніе нужныхъ (д) людей: али не милосердны, по торговчески склады. Не отдають бо закладовъ безъ своея корысти.

Премѣнники.

15. Въ Европѣ по градахъ обрѣтаются торговцы богаты, кои премѣчуть (е) пѣлазми, и зовутся Премѣнники (ж). Овы, аще спросишь, дадутъ ти едно обличіе (з) пѣлазъ за друго: рекши, золотые пѣлазы за серебряные, или за мѣдные; и серебряные за золотые и за мѣдные: али вѣдь всегда со своею корыстію. Аще премѣнитъ рубель: возметъ алтынъ, или копейку. Еще же, аще имаешь сто, тысячю, или много тысячъ рублей, или кій ли будь начеть (и) пѣлазъ, и радъ бы е превезть въ кій нинъ градъ, а боишь сѧ разбойниковъ, или иного худа случая: или для того, что твой пѣлазъ въ ономъ граду нѣсуть пріемны, либо за мѣнѣ идуть: ино то ты идешь ко премѣннику, и даси му твой пѣлазъ; а онъ тебѣ дастъ писмо ко своему проразумѣннику (і): и онъ тебѣ тудже (к) оточтетъ толпо пѣлазъ, колико будетъ написано. И то бываетъ тако становито (л). вѣрно и неотмѣнно, да въ вѣкъ нѣсть требы никакова спора ни суда. Токмо ты морасешь премѣннику дать обычную его корысть: емлетъ бо отъ ста рублей по одному рублю, или по двѣю, или по трехъ, или множе: како время несть, для вышнихъ или менихъ страховъ, либо дражны (м). Тылъ премѣны есуть веле способны и несмѣрно пригодны людямъ прѣзидяющимъ: и носпѣшается ими торговство.

(н). *Argentarium publicum officium erat olim Romae. Hi taber-*

(а) Хозяинъ.—б, весьма.—в., оборота.—г., переходшіе, случайные.—д., нуждающихся.—е, дѣлають оборотъ, мѣняютъ.—ж., мѣнялы.—з, видъ.—и, количество.—і, съ кѣмъ имѣеть соотношеніе.—к., тутъ же.—л., твердо.—м., дороговизны.

(н). Примѣчаніе это помѣщено на нижнемъ полѣ и конечно относится къ параграфу 15, представляя выписку изъ иностраннаго сочиненія: «Въ Римѣ

nas in foro habebant: in quibus homines deponabant pecuniam, qui eam occupare ad lucrum vel tutius seruare volebant. Hanc argentarii dabant fenore. Per eosdem plerique omnia emebant, vendebant, solvebant. Iidem contractum formabant. et rationes conficiebant, ac seruabant. Кнар: sub Bankér.

16. Въ нѣкоихъ великихъ градахъ держать торговли нарѣжено Общая мошна. между собою товарищество или дружицу. И торговные свои пѣнази держать всѣ въ одномъ мѣсту скупно (а): и оно мѣсто сѧ зоветь Бурса, явти Мошна. Аще кій боляринъ, или инъ чловѣкъ, принесеть къ нимъ своихъ пѣназь много или мало: они примуть тые пѣнази въ общую мошню: и дають му корысть отъ нихъ: отъ ста рублевъ, еденъ рубель, или полтора, или два на годъ: а сами торгуютъ тѣми пѣнази до срока. А когда чловѣкъ запроситъ своихъ пѣназь послѣ срока: отдадутъ му е безъ отвлаки (б). Ащели имъ нѣсть требы пѣназь, на торгованіе: примуть единаково тые пѣнази на соблюденіе: али не дають корысти отъ нихъ: по токмо отдадутъ е во всяко время, когда господарь запроситъ. А иногда есть треба, да покладникъ нимъ платитъ, за соблюденіе.

17. Амстердамцы и ины Нѣмцы, когда высылають три, четыре, Разложеніе товаровъ по лавинкамъ. десять, или множе кораблевъ въ Индію, на Русь, въ Турскую, или въ Перскую землю: спцевъ имають обычай, да не складеть еденъ торговецъ всего своего товара на еденъ корабель; но всякій торговецъ, колико ихъ есть, раздѣлитъ свой товаръ по всѣхъ кораблехъ: да, аще кій корабель пропадетъ, не весь товаръ му згинеть.

18. Для ради поспѣшенія торговства, и на умноженіе народа; Назоръ (в) и лавинки посадскихъ. полезно есть дать нѣкіа слободины гражданомъ или посадникомъ. То есть да будутъ могли держать старосту и лавинковъ, отъ себе выбранныхъ: и судитъ сѧ между собою въ нѣкоихъ наименьшихъ дѣлехъ. И да легле (г) будутъ могли Великому Господарю біать челомъ, и

была древле общественная должность мѣняль. Они имѣли лавочки на площади, въ которыхъ люди складывали свои деньги, кто хотѣлъ пустить ихъ въ ростъ или безопаснѣе беречь. Мѣнялы пускали эти деньги въ проценты. Черезъ ихъ же посредство весьма многіе вели всю кушлю, продажу и раскладу. Они же составляли по формѣ контрактъ, дѣлали расчеты и хранили. Книи: подъ словомъ Bankér».

(а) Въ совокупности.—б., безъ проволочки—в., прежде было написано: скароста.—г., легче.

опираться (а) супротивъ наслѣдію и разоренію, кое съ обыкаеть чинить посадникомъ отъ злыхъ областниковъ.

Держать товары
всегда на про-
даѣ.

19. Дружинамъ или соборомъ торговецкимъ имаеть съ наложить повинность (б): да въ отлученыхъ означеныхъ лавахъ всегда держатъ нѣкіе на всякій день потребные товары: муку, крупы, сладъ (в), тлакто (г), масло, сочиво, рыбы, икры, и одною рѣчию, все что есть пригоже ко корму: а нашаче все оно, что сія земля родить: то есть, медъ, икры не токмо простыя, но и наилучшія, и все ино таково. Тоже посудіе, и орудіе, и рухлядь всякую, изъ всякія пригожія подбирины (д) дѣлану; якоже, блюда, кружки, и лъжицы, изъ бѣлого олова, изъ позеленыя (е) мѣди, изъ древа, изъ глины постекленыя. Горны изъ желѣза, изъ мѣди, изъ постекленыя глины. Кади, бачвы, начвы, ведра, дежи (ж), а наковецъ и метлы, и всякую наименьшую рухлядь. Яко бы тѣхъ вещей не стало въ лавахъ: градскій мѣрникъ да звѣститъ державнику: а торговцы, ако (з) будутъ виноваты, для (и) небреженія: да платятъ вину.

(і) Нѣкои товары могутъ съ накинуть (к) и на стѣнные стрѣльцы, кои живутъ по градехъ. И дать имъ область, да они едины будутъ могли держать на продаѣ оныя товары чезъ весь тѣдень (л), окромъ тѣденного сойма.

На урядъ (м)
члннть (н) дѣ-
дать товары.

20. Баны (о) и державники по градехъ (възвемши въ со- вѣтъ (п) царского торговца:) морають печаль носить (р), да съ реместниками сотворяють срады (с) обо всякихъ ремественныхъ рукодѣльныхъ товарехъ. И да разумно, и повольно, не силою, учинять (т) на царя надѣловать что навваще число ножевъ, топоровъ, трезубовъ, замковъ, серповъ, косъ, бритовъ, вулицъ (у), иголь, зеркалъ, пуговъ (ф), платенъ, суконъ, и всякихъ иныхъ людямъ полезныхъ вещей, и то на многа тысуча, и колико гдѣ будетъ зможно. Тѣ товары мають (х) отъ царского торговца іе, про-

(а) Обороняться.—б., обязанность.—в., солодь.—г., толокно.—д., вещества, матеріала.—е., имѣющей поливу.—ж., всѣ эти термины трудно нынѣ опредѣ- лить въ точности.—з., если; прежде было написано: *аще*.—и., по причинѣ — і., примѣчаніе это, помѣщенное безъ сноски на подѣ възлѣ § 19, конечно относится къ сему послѣднему.—к., быть наложены, поручены.—л., недѣлю — м., на заказъ.—н., заказывать, назначать.—о., главные воеводы.—п., въ раз- счесть.—р., пещись.—с., условія.—т., назначаютъ, заказываютъ.—у., удочекъ. ф., пуговиць?—х., имѣють.

даваться на ономъ же мѣсту, гдѣ будутъ дѣланы: 2-е, преважать сѧ (а) на уреченные бѣльшіе грады: да е тамо разкупать земски торговцы, и коляко есть потребно господарству (б): 3-е, преважаться на рубежная торговщица: на продаваніе инымъ пародомъ: 4-е, раздаваться всякомъ, и всякимъ царскимъ окладникомъ (в). въ плачу (г), не по неволѣ, но хотащимъ и просащнимъ.

(д). Оныя товары преповѣдать (е) приважать извонъ (ж), коимъ равногодные имаемъ дома. Яко есть ножи, сѣледи (з), и вныя рыбы. Нѣмцы бо нашия рыбы дешево покупають, а своа сѣледи намъ драго продають.

За то же мораютъ царски оправники со всякою скорбію (и) и и Разписъ и иже- на всякимъ то- варомъ. смотрѣніемъ на разпису и на числу держать всяко има и обличіе (і) товаровъ, коихъ гдѣ на свѣту люди уживаютъ (к): держать же отъ всѣхъ и узоръ (л) у себе, на познаваніе и на память тѣхъ товаровъ. Для ради того имають къ себѣ вадить (м) и приемать, всякихъ иноземскихъ реместниковъ, и давать имъ щедро жалованіе: да бѣху учили нашихъ младенцевъ (н); и сами бѣху дѣлали товары на Господаря.

А да пакъ сей законъ неустайно (о) пребудеть въ добромъ стаію (п); и да сѧ не разоритъ отъ лакомости державниковъ: треба бы дать слободину торговцемъ земскимъ илити посадникомъ, и всякомъ и всякимъ окладникомъ: да имъ будетъ вольно всегда, и для всякіа причины, предъ державниками явно тужить сѧ (р) и свѣдочать (с), и челобитіе немедленно къ Москвѣ слать, супроть державникомъ, кои бы хотѣли превратить доберь законъ, и добро теченіе земского торговства: либо безъ указа господарского воздвизать (т) цѣны товаромъ.

(а) Перевозиться.—б., хозяйству.—в., живущимъ на окладѣ.—г., въ плату.—д., правило это, помѣщенное безъ сноски на нижнемъ полѣ, явно относится къ сему отдѣлу.—е., заповѣдать, запретить.—ж., извѣсть, изъ за границы.—в., сельдя.—и., заботою.—і., видъ, яресіея.—к., употребляютъ.—л., образецъ.—м., привлекать, приучать.—н., нашу молодежь.—о., непрестанно.—п., состояніе.—р., тагаться.—с., свидѣтельствовать.—т., возвышать.

РАЗДѢЛЬ 2.

ОБЪ РЕМЕСТВУ.

Второй способъ правильнаго обогащенія казны, какъ государственнаго и народнаго имущества. Ремесла, ихъ значеніе.— Средства ихъ развитія. Вызовъ изящныхъ художниковъ; ремесленные уставы и вольности (привилегіи); путь къ выходу изъ несвободныхъ состояній; обработка сырыхъ произведеній внутри государства, съ изчисленіемъ разнообразныхъ ихъ видовъ; преслѣдованіе праздности; надзоръ за отдѣлкою, въ особенности всякой посуды; обученіе женщинъ.— Обработка металловъ и твердыхъ веществъ, чтобы всегда были на лицо пригодны—оружіе, орудіе, посуда.—Вызовъ иностранныхъ ремесленниковъ и вмѣстѣ пріобрѣтеніе образцовъ иностранныхъ издѣлій—Связь, въ которой состоятъ усѣхъ ремесла съ покровительственной торговой системой.—Частныя, мѣстныя привилегіи на нѣкоторыя ремесла.—

Ремесство ил-
луча златоко-
пнна.

4. Старая Словенска рѣчь бѣше прѣмысель, прѣмысельникъ: кую премѣнивши Лахи говорятъ ремѣсло, ремѣсликъ: и оттолѣ на Русь приде сія рѣчь, ремесствѣ, реместпѣкъ, то есть руководѣльный промысель, либо умѣтель (а). Ремесства есуть корыстнѣя въ кралеству, неже навлучіа рудокопныи, и златыя горы. Въ Вугерской (б) и въ Харапской (в) землѣ есуть набогатѣе златокопныи; а въ Брабанской нѣсть никакихъ рудъ: ипоти (г) вѣдь сто-кратъ вѣще злата, и всякого блага и обилія есть въ Брабанской землѣ, неже въ толікой же части Вугерскіа либо Харапскіа земли. За что (д)? або (е) Брабанцы преумѣтельно оправляютъ (ж) ремесства и торгованіе. Совѣтно (з) адда (и) бы было, носить особиту скорбь (і) на поспѣшеніе ремесства.

(а) Наука.—б., въ Венгріи.—в., Аравіи.—г., а все-таки.—д., почему?—е., потому что.—ж., совершаютъ.—з., благоразумно.—и., любимая поговорка сочинителя.—і., имѣть особенное попеченіе.

Приказъ либо Дума, кая тѣмъ промышляетъ, мораетъ (а) знать Знать число и дѣло всякихъ ремесловъ. число, колко есть ремесловъ (б), и кая она есуть, и что всяко дѣлаеть. А къ такому познанію треба бы на нашъ языкъ превести книги оныхъ писателей, кои суть писали объ ремеслахъ: якоже суть, Гарзоніусъ, Флоравантіусъ, Сардусъ и ины. Изъ тѣхъ изписать (в), что бы было полезно, и годно знанія.

2. Бенетчаны (г) суть учинили свой градъ Бенетки племенить, Призвать изъ иностранныхъ ремесловъ. проглашень (д) и предивень. Чѣмъ напаче? Тѣмъ что суть изъ всякихъ мѣсть призвали къ себѣ изащѣныхъ ремесловниковъ: и за велика мыта суть учинили (е) изучить своихъ младенцевъ (ж) во всякой умѣтели. Могли бѣху (з) сѧ и къ намъ призвать выборны ремесловники; когда бы имъ сѧ далъ воленъ повратъ (и) въ домовину нихову (і). И тако бы прямо совѣтно было, не лише (к) допускать, но паче и принужать ихъ повратить сѧ домовъ: и не допускать имъ овдѣ (л) своего народа плодить. Еднакоже не первле (м) бы ихъ треба отпущать, неже бѣху нѣконхъ отъ нашихъ младенцевъ совершено научили своего ремесла.

3. Наиболѣ у Нѣмцевъ цвѣтуть, и въ совершености стоать Ремесловныя слободны (п), уставы. ремесла. А тому есть причина, что имають нѣкіа слободны (н), и законоставія (о), пристаща (п) къ совершенію ремесловъ. А уставы суть сцевы.

1. Всяко ремесло имаеть свою дружину и своего назорника (р). Тѣ имають слободину илти мочь судить между собою распри къ ремеслу пристащія. То есть, аще ремесловникъ господарь (с) дѣлаву (т) отъ дѣла не поплатитъ или аще другъ друга обезчеститъ.—2., Всякій ученикъ есть повинень (у) ученіе свое докончатъ у одного учителя: и служить му (ф) даромъ два, три или вѣще годовъ; какъ есть время отлучено во всякомъ ремеслу.—3., Ученикъ исполнивши ученіе, треба есть да возметь свѣдочество (х) отъ дружины въ писму: яко есть вѣрно служилъ, время исполнилъ и ремесла сѧ научилъ. Тогда сѧ

(а) Долженствуетъ.—б., ремесль.—в., выписать.—г., Венеціанцы.—д., прежде было написано—п.; *славень*.—е., заказали, назначили.—ж., свою молодежь.—з., бы.—и., возвратъ.—і., въ отечество ихнее.—к., не только.—л., здѣсь.—м., не прежде.—н., права.—о., законоположенія.—п., пригодныя.—р., прежде было написано: *старосту и соборъ ремесловническій*.—с., хозяинъ.—т., работнику.—у., обзавъ.—ф., ему.—х., свидѣтельство.

назоветъ товарушь (а); и повиненъ есть путовать (б) по градехъ, да увидать и да изкусить (в) знаніе многихъ иныхъ майсторовъ (г).—4. Товарушь пришедши въ кій градъ, повиненъ есть явиться назорнику (д) своего ремества. Назорникъ му укажетъ станъ (е) и обвѣститъ братомъ (ж), аще бы кому потребенъ былъ (з) дѣлавецъ: и приметъ го онъ (и), коему будетъ потребенъ. Аще ли никому не будетъ потребенъ, не дадутъ му въ ономъ граду жить: но вскорѣ го (і) отправятъ.—5., Когда товарушь хочеть постать (к) майсторомъ, и держать свою лавку, либо дворъ, и не иному майстору помогать, но самъ на свою руку дѣлать ремество: тогда мораетъ показать свѣдочество своего ученія и повѣдать объ своемъ путованію (л): и мораетъ здѣлать кое нарочно излучно дѣло во своемъ реместву, кое зовутъ Майсторское оказаніе: и майсторы судатъ оно дѣло, и ухвалатъ е. А онъ вмѣ приправитъ пиръ: и дастъ нѣколко пѣназъ въ общую казну: и возметъ отъ нихъ свѣдочество майсторства въ писму. Тогда можетъ во своей лавкѣ дѣлать: и на стѣнѣ своего дома вывѣсить доску писану, или знамъ, да будетъ вѣдомо, каковъ реместникъ тамо живетъ. Аще кій воякъ (м) умѣеть ремество, таковъ нѣсть подложенъ (н) собору реместническому; и можетъ дѣлать ремество безъ нхова (о) допущенія.—6. Реместниковъ никто не смѣетъ избивать: никто на понужныя (п) работы приганять. Ни единъ владатель (р) не сялитъ ихъ себѣ даромъ работать.

Вольности до-
бывать по ре-
меству.

4. Поспѣшеніе ремествомъ бы было въ семь царству, когда бы была сипева устава. Аще кій рабъ чій ли будъ имаеть два или множе сыновъ, да му будетъ слободно, объявивши сѣ въ Приказу, одного измежу нихъ обратитъ и дать на ученіе коего мудрого ремества: то есть, не шапокъ, платья, либо сапоговъ дѣлать; но дѣлать замковъ, суконъ, косъ, стекла, бумаги, и иныхъ таковыхъ трудныхъ и умѣтельныхъ вещей. И аще сѣ совершенно и превзачно научитъ такова мудрого ремества, да стажитъ слободу отъ работы, или отъ хлапства. Ащели сѣ не научитъ излучно: да будетъ повиненъ, или оstattъ въ работѣ, или откуповать сѣ отъ господаря.

(а) Товарищъ; сверху надписано: *подружникъ*.—б., путешествовать.—в., испытать.—г., мастеровъ.—д., прежде было: *старость*.—е., постоя?—ж., прежде было: *братъ*.—з., не нуженъ ли кому.—и., тогъ.—і., его.—к., сдѣлаться.—л., путешественн.—м., солдатъ.—н., подчиненъ.—о., бсзъ ивняго.—п., повудительныя.—р., властитель, государь.

5. Матерія или подбилина словуть оныя вещи, изъ конхъ са <sup>Подбилина сы-
рую куповать и
приважать (а).</sup> дѣлаеть всяко ручное дѣло: якоже есть желѣзо, мѣдь, дровье (б), камене, волна, ленъ, кожи, и остальное таково. Гдѣ нѣсть подбилия, тамо нѣсть ни рукодѣлія. Много потребныхъ подбилинъ не родить сія земля. Зато (в) треба есть промышлять, дабы са изъ иныхъ странъ сѣмо къ намъ привозило всяко подбилие сырово (г) и непздѣлано: якоже, желѣзо добро, мѣдь, олово, волна, красила (д), бумага: и да бѣху наши реместники изъ того дѣлали всякое рукодѣліе. Навпаче пакъ (е) да са дѣлають всякая рудная ремества и всяко орудіе, кое са дѣлаеть изъ рудъ: желѣзные печи, горны, иглы, понвы (ж), косы, серпы, трезубы, и ост. (з). Изъ послѣднего некорыстного желѣза дѣлаются горны тройножны и двойвушны (и): и печи; и зернье пушечно: и мускетное зернье дробно (і), да свищемъ облевано (к), и ось. А у насъ послѣдніе желѣзо даромъ пропадаеть. (л) Орудіе есть наречено отъ рудъ: або изъ нихъ са дѣлаеть.

6. Крѣико преповѣдать (м), и преступающихъ казнить бы треба: <sup>Подбилинъ сы-
рыя не изва-
жать (н).</sup> дабы са никакова подбилина вонъ за рубежъ не изважала (н) сыра; якоже суть сырыя кожи, конопли, и ленъ: него (о) дабы са дома отъ нашихъ людей всяко рукодѣліе издѣловало, колико есть зможно, и готова дѣла (п) са за рубежъ продавала. На приляку (р). Да изъ лена и конопели наши люди масло выжимають: верви всякіа, тонкіа и дебелиа корабельныа да плетуть: конопли или запалы (с) пищальные да сучуть: платна всякакова да ткуть, тонкая на платье, писана (т) и узоровата на обрусы (у), густая (ф) на блажны (х), грубая на парусы: бумагу писатную (ц) и всякую да дѣлають: стекленицы питейныа, оконная стекла, зеркала, да дѣлають: воскъ да бѣлатъ: кожи на всякій строй (ч) и преводъ да выправляють. А то все, не лише на домашній сего царства обходъ (ш), него и на продаю (щ), Нѣмцемъ, Литвъ, Туркомъ, Персомъ, Калмыкомъ, Давуромъ.

(а) Привозить.—б., дровья.—в., погому.—г., вс кой матерьялъ сырой.—д., красильныа вещества.—е., же.—ж., подобные терминны трудно нынѣ опредѣлить съ точностію.—з., и остальное, и прочее.—и., о двохъ ухахъ.—і., мушкетныа мелкіа ядра, пули.—к., облитое.—л., сюда примкнута печатаемая приписка.—м., заповѣдать, запретить.—н., изважать—вывозить.—о., но.—п., готовыа надѣлія.—р., на примѣръ.—с., фитиль.—т., пестрыа.—у., уборы, полотенца.—ф., частая.—х., см. выше о терминнахъ.—ц., писчую.—ч., устройство, нарядъ.—ш., обходъ.—щ., продажу.

Бумагу дома
дѣлать; чужую
преновѣдвать.

7. По едну сотню, аще не и тысяче рублевъ на всякій годъ изнесутъ Нѣмцы изъ Руси за писатную бумагу; гдѣ (а) паче Русь бы могла продавать бумагу Свѣдомъ, Литвѣ, Ляхомъ, Туркомъ и Персомъ. Невѣмъ, коею хитростію Нѣмцы ослѣпиша нашихъ людей, да заверженъ (б) бысть заводъ бумажного дѣланія на Руси.— Чаю тѣмъ: что они дешевле продають свою бумагу, неже сѧ могаше продавать (в) домашняя на початку. Али (г) въ томъ есть явнѣ обманъ. Како бо они могутъ дешевле продавать бумагу изза моря привезеную, неже бы сѧ могла продавать домашняя, и изъ домашнего холстеного лоскутья здѣлана? Становито (д) наша бумага будетъ дешева, и бѣла, и добра: аще будетъ дешева яел подбилица (е), то есть, аще будетъ легко добывать лоскутья. А то сѧ дѣеть промысломъ. Въ нынѣхъ народахъ убоги нужны (ж) люди по великихъ градахъ ходять вкругъ, и носятъ иглы, сѣру, лѣжицы, деньги и покупають отъ женъ лоскутье, и приносятъ къ реместникамъ. Здѣсь на початку, и доколѣ бѣху (з) люди къ таковымъ прѣметомъ (и) привыкли, могла бы сѧ накиннуть (і) заповѣдь на посадскіе люди, въ великихъ градахъ, да бѣху повинны были (к) ежегодъ собрать съ десятковъ или ваще пудовъ лоскутья: и продать дво царскимъ оправникомъ (л), по сподобной (м) цѣнѣ. А преновѣдать (н) крѣпко привозъ иноземкіа бумаги: хочъ домашняя будетъ и драща, и не тако лѣпа. Заисто (о) бо при таковой преновѣди въ скоромъ времену хотать (п) люди обрѣсть потребный промыселъ: да бумага наша постанеть (р) и лѣпа, и дешева.

(с). Дѣлать крашенину изъ лена и волны (: что Влахи (т) зовутъ теголѧпа, полуволицца:), изъ лена и бумаги, изъ волны и бумаги. Мораемъ (у) извѣдать имена всякимъ сукномъ, и узоры (ф) отъ нихъ имать, наипаче отъ подлѣихъ (х) и дешевлихъ, объ коихъ бысмо (ц) могли имать надѣяніе, да бѣху сѧ въ нашей землѣ дѣлаа.

(а) Тогда какъ.—б., заброшенъ, оставленъ въ небреженіи.—в., нежели какъ могла бы продаваться.—г. но.—д., рѣшительно, непремѣнно.—е., ея матеріалъ, вещество.—ж., нуждающіеся.—з., бы.—и., оборотамъ.—і., можно бы наложить.—к., дабы обязаны были.—л., комиссарамъ.—м., по соразмѣрной, сколько придется.—н., запретить.—о., навѣрно.—п., имѣють.—р., сдѣлается.—с., слѣдуетъ приписка ва нижнемъ полѣ.—т., Италіанцы.—у, мы должвы.—ф., образцы.—х., изъ болѣе низкихъ.—ц., мы бы.

8. А при кожахъ всякихъ, наипаче при лосинахъ, велико окаяно неподобіе сѧ дѣять: что всѣ тѣ кожи Нѣмцемъ сырыя продаемъ, а сами дома никакo изъ не выправляемъ (а), и никакo въ платью не уживаемъ (б). Продаемъ едну за три или за 4 рубля: а да бысмо (в) хотѣли отъ Нѣмцевъ назадъ купить выправлену, морали бысмо (г) дать 30, и 40 рублей. Становито вещь есть верло (д) потребна: дабы сѧ тыя кожи здѣсь выправляли; и да бѣху ихъ наши люди въ платью уживали: або (е) терпаты (ж) съ цѣлые вѣки чловѣческіе. Тако бысмо (з) и корысть имали, изъ платья: и вѣще пѣназь бысмо (з) взяли за мало кожъ выправленныхъ, неже емлемъ за много сырыхъ.

Въ Сибири есуть (и) нѣкои дивны люди, кои умѣютъ изащно добро выправлять кожи; хочти (і) инымъ строимъ (к) отъ Нѣмецкого. Невѣмъ зачто (л) сѧ до сихъ добъ (м) наши люди нѣсуть отъ нихъ научили таковыя умѣтели (н). А то бы легко было.

Многа адда польза бы была, завестъ ремества кожная отъ Нѣмцевъ: Всяко кожное ремество завестъ.
 1. Да сѧ выправляютъ лосинныя и еленья грубыя ровдуги (о): Лосинная ровдуга.
 и тонкія рукавичныя ровдуги. 2. Да сѧ дѣлаеть скамотъ плити бархатина: то есть глатка, мехка, бархату сподобна кожа. 3. Да Еленья ровдуга.
 сѧ дѣлають юхти (п): что уже и есть заведено. 4. Да сѧ дѣлаеть паргамина: бѣла тонка кожа на писаніе: и крашена на бичи, на оружіе, на книги, и на иво. 5. Да сѧ дѣлають кожи цвѣтныя, лакою (р) или... (с) позлаченныя, и красилми (т) на цвѣты выкрашенныя. Влахи (у) называютъ Златыя кожи. Таковыя не много стоять: а на много сѧ прецѣняють (ф), и драго сѧ могутъ продать Калмыкомъ, Бухаромъ, Грузинцемъ, Черкасомъ, и инымъ барбарскимъ народомъ. 6. Польза бы была, да бысмо (х) завели ремество, Крашеная овчина, и псина.
 коимъ сѧ бѣлы овчи кожухи красятъ черленнымъ (ц), зеленымъ и модрымъ (ч) красномъ: и тѣмъ тѣ кожи постають честны (ш), да дворяномъ нѣсть стыдно изъ нихъ носить шубъ. А Калмыкомъ, Черкасомъ, Подиѣпряномъ, Литвѣ и инымъ сусѣдомъ, могли бысмо

(а) Выдѣловать; не выдѣлываемъ.—б., не употребляемъ.—в., а еслибы мы.—г., должны бы мы.—д., очень, весьма.—е., ибо.—ж., выдерживаютъ, носятъ.—з., мы бы.—и., суть.—і., хотя и.—к., инымъ способомъ.—л., почему.—м., до сихъ поръ.—н., науки.—о., равендуки.—п., юеть.—р., лакомъ.—с., неразборчиво: робостом.—т., красками.—у., Италияцы.—ф., много цѣнятся.—х., если бы мы.—ц., краснымъ.—ч., синимъ.—ш., входятъ въ честь.

е драго продавать. Въ Сибири тожь бѣлые песцы красить, жолтить, зеленить, модрить (а). 7. А отъ Персовъ завезть умѣтель: како са дѣлають сафьяны, кремезины, кордованы, красны, черны и всякого красила. И како дѣлать сагрію или Цаппи: кожу, кою са сабли оправляютъ. 8. А изъ ласкутья кожного, и изъ старыхъ сзюговъ, да са дѣлаеть клей Нѣмецкій.

9. Несмѣрно велика полза бы была сему царству, когда бы са завело ремество пряденого или швального злата. Нѣмцы бо изъ Руси (:якоже и изъ иныхъ свѣта странъ:) неизговорную казну согрѣбають съ того ремества. Въ Норнбергу, въ Авспургу, и въ Вратиславию наипаче са дѣлаеть то злато. Видѣль есмь въ Видню (б), яко едно вретено купать за осмь яюмковъ, а въ Царьграду продадутъ за двадесать и четыре, безъ спора. Въ сей землѣ много са прошьеть и проплететь того злата, на петлицы, на рубачи (в), и на вно. Когда бысмо имали дѣла то ремество: остояло (г) бы ежегодъ на Руси много пѣназь и товаровъ, кои бывають изношены за то злато. Могли бысмо е и продавать, и многу корысть на немъ стажавать, отъ Турковъ, Персовъ, Калмыковъ, Бухаровъ и Мугалцевъ (д).

10. Бездѣліе и празнованіе есть реместву супротивно. Зато древь у Римлянъ баху назорники (е), кои пзынтоваху людей всякылъ, объ способу и промыслу житья: илити, чѣмъ кто житье свое проводить. Въ Нѣмцехъ по градехъ есуть назорники: кои никому здравому, и печати изъ приказу нѣмающему (ж) не дадутъ по граду просить милостыни. Холандцы имають нѣкій казнильный (ж—з) дворъ: гдѣ запирають непокорныхъ и своевольныхъ младенцевъ (з): и принуждають ихъ дѣлать разна издѣлія, и не дадутъ имъ хлѣба, аще не повершять наказаного (и) дѣла. Добро бы было, смотрѣть по градехъ: гдѣ са сыпцуть кои скитовцы (і), костыри (к), голыши сѣлаши по кабакехъ и по квашняхъ (л), и здравы жебраки (м): и таковы да са отдають на веси (н) бояромъ въ хлапство: и да са ссылають въ Сибирь: или инако да са казнять.

(а) Спичить.—б., Въ Вѣнѣ.—в., рубачи.—г., оставалось.—д., прежде было написано: *Китайцевъ*.—е., надзиратели—ж., не извѣстному.—(ж—з) исправительный—а., молодець, молодежь.—и., урочнаго—і., скитальцы.—к., бродяги, калѣки.—л., по кваснямъ, гдѣ дѣлають квась.—м., нищие, побирохы.—н., въ деревни.

11. Назоромъ (а) и дружинамъ реместническимъ да будетъ ^{Чисто, строй-} заповѣдъ: да пригладаютъ на всяко орудіе, посудіе и рухлядь, ^{по, нарядно по-} кака ^{судіе дѣлать.} стоятъ въ торгу на продаѣ (б): и да обличаютъ, аще бы что было нечисто, дурно, или ненарядно здѣлано. И да раздѣлать, и научать, како бы сѧ оно могло стройнѣе здѣлать. На прилику (в): нечисто посудіе суть братины, або (г) сѧ въ нихъ персты мочать: печисты суть и тунзы (д), и ковшины глиненны непостеклены, и ковши да лѣжицы съ краткими держальми (е). Старосты азда да не дадутъ таковымъ товаромъ казаться на торгахъ: и аще сѧ покажутъ, да е разбюютъ, или возмутъ. Въместо тунзовъ, и братицъ: най (ж) сѧ дѣлаютъ конвы древенны высмолены, или просты: конвы глиненны постеклены: кубы, ставцы и стаканы, съ ручками, и съ покрывками: и остальное. Братины бо, и тунзы, и ино нѣкое орудіе на Руси, влечетъ съ собою нечистоту, и инымъ народомъ возрушаетъ огнюсу (з).

12. Многія дѣвицы сѧ удають (и) за мужа младыя: ^{Женамъ ученію} перве ^{нарядить.} неже сѧ могутъ научить оного, что мораетъ (і) знать добра жена. А многихъ дѣвицъ матере и самла ничесо не умѣютъ. Зато (к) совѣтно (л) бы было вездѣ по градахъ отлучить (м) двѣ или три умѣтельныя вдовицы, которыя бы учили дѣвицъ и младыхъ женъ: тошко прастъ, ткать, шить, платно бѣлать, чисто мыть, рыбы и мясо солить и сушить, сладъ (н), квасъ, пиво, медовину дѣлать, огрядъ (о) насѣвать и тѣжать, зелье и коренье солить, и сохранять, варить, и хлѣбъ печь, и остальное. Гдѣ бы ихъ кака позвала, тамо бѣху (п) пошли, за мыто (р). А то бы на початку изъ приказа треба постановить, и таковыя жены именовать: або инако (с) самыя жены, для срама (т), не почнугъ того дѣла, хочѣти есть веле (у) потребно. А заповѣдать бы градомъ, имающимъ слободны (ф), да мораютъ (х) таковыя учительницы держать, и мыто имъ изъ общины давать. И всякій, кій сѧ женить, да будетъ повиненъ (ц) отъ нихъ спросить свѣдочества (ч), что

(а) Прежде было написано: старостамъ.—б., на продажѣ.—в., на прихрѣ.—г., ибо.—д. См. выше о терминвахъ.—е, ручками.—ж., пусть.—з., было написано: *омиошенте*; и другихъ народовъ заставляють гнушаться.—и., выдаются.—і., должна.—к., потому.—л., благоразумно.—м., опредѣлнить, назначить.—н., сододъ.—о., огородъ; *тѣжать*—пахать.—п., туда бы.—р., за плату, по найму.—с., ибо иначе.—т., изъ за стыдъ.—у., хочъ весьма.—ф., права, привилегіи.—х., да должны.—ц., обязанъ.—ч., свидѣтельство.

умѣть заручивца (а), и есть ли пригожа къ наученію. Таково свѣдочество можетъ только помочь, да сѧ дѣвицы будутъ терсиди (б) добывать знанія и отъ тѣхъ женъ добра свѣдочества. Въ Нѣмцехъ жены прядутъ на коло (в), а коло ногою обращаютъ, и веле поспѣшно прядутъ: одна напрядетъ вѣще на коло, неже три на вретено: и по томъ могутъ дешево продавать платно. И той промыселъ есть много годенъ и потребенъ, да сѧ го (г) научатъ наши жены.

На всякій пре-
водъ (е) из-
дѣловать желѣ-
зо, мѣдь, сере-
бро, золото,
олово.

13. Наболѣть, и паче всего много, есть потребно промыслить, да добудемъ (д) всякихъ ремесленниковъ, кои умѣютъ желѣзо, мѣдь, олово, серебро, золото, талить (ж), лять, и дѣлать на всякій пре-водъ (е): и дѣлать изъ рудъ всяко посудіе, оружіе и орудіе, кое сѧ гдѣ на свѣту обрѣтаетъ выдуманно. На прилику: талить и лять желѣзо, и дѣлать желѣзные горны, кѣнвы, печи, тѣрла (з), зернье (и) пушечное, зернье шуплое (і) огненное, и ино. Разковать желѣзо на тонко, и дѣлать лѣсты желѣзные, и мѣдные. Дѣлать добрые сабля, палочи, пищали, надѣлы пищальные съ кольцемъ, и всяко оружіе на всякій переводъ: да не будемъ принужены покупать некорыстныхъ спадъ (к) Нѣмецкихъ. Изъ мѣди дѣлать свѣчники, лѣжицы, сковрады разныя, блюда, лохани, конвы, и всяко орудіе по всякомъ обличію (л): на домашній обходъ (м), и на продаю (н) инымъ народомъ. Дѣлать же орудіе всякое тежа-ческое (о): косы, косыри, серпы, топоры, бритвы, ножицы, клѣщи, трезубы, ножи, и иное: тѣхъ хочъ бысмо (п) тысяче ты-сучъ наковали, всякій годъ бысмо е могли продать Калмыкомъ, Бухаромъ, Давуромъ, Персомъ, Туркомъ, Волошаномъ (р), и инымъ. Дѣлать же дома, а не отинудъ покупать, и всяко оно орудіе, кое есть потребно единымъ тѣмъ руднымъ ремесленникомъ, серебряникомъ, пѣназникомъ, и всякимъ ковачемъ. Годить же сѧ призвать и всякихъ майсторовъ, кои умѣютъ издѣловать моржевые кости, рога, зубы, и всякія кости, и роги; призвать же и всякихъ платенныхъ и лененыхъ майсторовъ, кои умѣютъ ленъ издѣловать на всякій пре-водъ: яко же смо (с) выше рекли: и кои умѣютъ изъ нитей ткать поясы, застежки, петлицы, свазы, и всякіе пристрой.

Кости, рога,
зубы,
денъ.

(а) Обрученная, невѣста.—б., дабы дѣвицы тѣлились, наизрерывъ спѣшили.—в., на колесѣ.—г., его, промысла.—д., сверху написано; *привоземъ*.—е., переводъ, трата.—ж., плавить.—з., бурава?—и., ядра.—і., мелкое.—к., шагъ.—л., всякого вида.—м., обиходъ.—н., продажу.—о., земледѣльческое.—п., хогя бы мы.—р., Волохамъ.—с., есмы.

Въ Дацкой и Норовской землѣ есуть печи и горны вездѣ желѣзны. Горны нынѣ тройноги, нынѣ двойвухи (а), нынѣ просты. Дашь пошолтины за горпѣ, а можешь въ немъ варить 50 лѣтъ. А дѣлають таковыя горны изъ крухого (б) и мало корыстного желѣза.

Трѣба бы наручить (в) и заповѣдать, да сѣ принесеть изъ всякихъ земель всяко орудіе, для узора (г).

Трѣба есть найпервѣ учинить: да намѣ торговцы, и нынѣ наши оуравники (д), принесуть отъ всякихъ земель и народовъ, на узоръ, всяко обличіе оружія, посудія, и всякого на свѣту уживаного (е) домашнего и польного (ж) орудія: и всякого сукна, и платна, и всякія рухляди. Илити всяко чловѣческаго рукодѣлія обличіе, кое сѣ дѣлаеть изъ рудъ, каменія, стекла, кожь, волны, лена, свилы (з), дровъ, костей, роговъ, и изъ всякія подблныны. Влще (и) трѣба есть чинить (і) припестъ и свиты (к) всякого строя (л) на свѣту. Третіе, трѣба призвать и рукодѣльниковъ всякихъ, и краячевъ (м): кои бы намѣ могли здѣлать, показать, и научить всяко оружіе, орудіе, посудіе, и всякій строй пратежный (н).

14. А тѣхъ майсторовъ развестъ и раздѣлнить по градехъ, гдѣ Ремества раз-
коему будетъ пригожѣе стоять (о): для (п) близкости воды, вестъ по гра-
дохъ.
лѣса, льна, волны, желѣза, и всякихъ подблннъ, и для иныхъ потребъ. А да дѣлають на Господаря всѣ своя рукодѣлія, на велика числа (р), по срдѣбѣ, за сподобно мыто (с).

15. Годятся здѣ обличить: яко до сихъ добъ (т) тѣжко бѣше Лехко нынѣ
заводить ремес-
ства, при Го-
сподарѣвомъ
торговству.
на Руси заводить ремества. Нѣмцы бо, по томъ (у) что имають старые заводы, всегда есуть могли дешевле продавать своя рукодѣлія, неже наши Руски, новозаведеныхъ или мало бжеженыхъ (ф) дѣль, майсторы. И тѣмъ нѣсть на Руси могла поспѣха добыть ни писатная (х) бумага, ни иное кое пово ремество. Али пакъ нынѣ (ц), (: будучъ (ч) торговство на Господарѣву руку взято :) не будетъ тѣжко заводить реместовъ (ш). Наши бо реместники

(а) О двухъ ушахъ.—б., которое крошится, мягко.—в., поручить, заказать.—г., образца.—д., комиссіонеры.—е., употребительнаго.—ж., полеваго.—з., шелку.—и., еще болѣе.—і., заказать, назначить.—к., платыл.—л., покроя.—м., портныхъ.—н., платьеной.—о., пребывать, жить.—п., по причинѣ.—р., въ большомъ числѣ.—с., по условію, за соразмѣрную плату.—т., до сихъ моръ.—у., потому.—ф., бывшихъ въ пренебреженіи.—х., писчая.—ц., по нынѣ, цыпѣ же.—ч., такъ какъ.—ш., ремесль.

будуть дѣлали (а) своя рукодѣлія на многіа сотни и тысяча: а Господарѣвы торговны оправники (б) будутъ отъ нихъ покували (в) всяко дѣло, не отъ Нѣмцевъ: и преповѣданъ (г) будетъ привозъ всякого иностранского рукодѣлія, коему сподобно рукодѣліе будетъ дома дѣлано: и по томъ (д) будутъ могли реместники жить, и дешевле продавать. А Господарѣвы оправники будутъ могли продавать товары тые дома и за рубежь, супроть тому, како будетъ зможно реместникомъ доспѣвать и дѣлать, либо дешевле, либо драже. Отнюдь не вѣруимо (е) Нѣмцемъ: еже бы намъ дешевле стало покупать отъ нихъ косы, серпы, ножи дѣланные, неже покупать недѣлано желѣзо, и дома ковать косы, и ино что. Ремествомъ сѧ множить земля и наполняются грады. Когда бы сѧ все тѣ товары дома дѣлали, которые мы отъ Нѣмцевъ покупаемъ, и коя бы могли на Руси быть дѣланы: много тысячъ людей вѣще бы жло въ сей землѣ, неже ихъ нынѣ живеть: и казнѣ бы многа прибыль была: и грады людовнѣп (ж), и все царство сильнѣе бы было.

(з). На еденъ (и) градъ накинуть (і), да дѣлають бумагу, какова сѧ можетъ родить: обѣщавъ имъ слободу, преновѣдать (к) чужую бумагу: хочъ домашняя будетъ и мѣржа (л) и дража. Сиде же и обо всякомъ новозаведеномъ реместву, обѣщать и давать градомъ слободу на нѣколько лѣтъ: да кій градъ заведеть дѣлать кое сукно, или что оно, да дома не даетъ отъ оногo пошляинъ: а прочимъ градомъ да не будетъ вольно прятъ (м) оногo ремества, до становита (н) времена.

(а) Дѣлать.—б., комиссары.—в., покувалъ.—г., запрещень.—д., погому.—е., не будемъ вѣрить, да не вѣруемъ.—ж., населеннѣе.—з., слѣдуетъ приписка, помѣщенна: на боковомъ полѣ страницы безъ сноски.—и., одинъ.—і., наложить, поставить обязанность о.—к., воспретить.—л., хуже, болѣе мерака.—м., перенять, перевезть къ себѣ.—н., опредѣленнаго.

РАЗДѢЛЪ 3.

ОБЪ ТЕЖАЧЕСТВУ (а).

Третій способъ преуспѣнія государственнаго и народнаго богатства. Земледѣіе.— Его особенное значеніе и положеніе въ Россіи.— Изчисленіе плодовъ и вообще произведеній земли.— Изученіе земледѣія, книги о немъ.— Практическое изслѣдованіе почвы и произведеній земли въ разныхъ областяхъ Россіи.— Какого рода произведенія земли и въ какихъ мѣстностяхъ Россіи должны быть дабываемы съ особенною выгодною.— Добываніе, обработка и сохраненіе земныхъ произведеній: заводы, постройки, орудія, посуда.— Учрежденіе Архитектуры, какъ государственнаго надзора за всякого рода постройками.— Разведеніе шелку, Сарачинскаго пшена: разведеніе табаку и дозволеніе употребить его.— Китовый промыселъ; необходимость для Россіи мореходства; предположеніе объ морскомъ пути, открытоиъ впоследствии чрезъ Беринговъ проливъ.— Разведеніе виноградишковъ, для выдѣлки по крайности уксуса и водки.

1. Опять слъ годить спомануть: убого краѣство, убогъ краѣль: Тежачество бо-
богато краѣство, богатъ краѣль. Краѣль кій хочеть постать богатъ, гатству осно-
онъ мораеть (б) промыслить, како бы подданики неговы (в) ваніе.
были богаты. Абовѣмъ (г) не отипудъ, неже отъ блага подданныхъ
людей, наполняется казна краѣлева. А тежачество есть всему богат-
ству корень и основаніе: тежакъ (д) бо кормить и богатить и
себе, и реместника, и торговца, и болярина, и краѣля. Зато (е)
казенная Дума нѣмаеть (ж) селъ печали (з) почитать за негодную:
будучь (и) она една взмежу наилучихъ и наимпотребнѣихъ про-
мысловъ.

2. Въ нѣкоихъ земляхъ и народехъ, могло бы слъ сцѣнить лишно Опоминки (і)
быть сіе думаніе объ тежачеству: тамо рекши (к), гдѣ людство нашему народу
потребны.

(а) *Тежачество, тежаніе* — собственно несеніе тягла; земледѣіе, паханіе.— б., должень.— в., его.— г., ибо.— д., несущій тягло; земледѣлецъ, пахарь.— е., потому.— ж., не имѣеть, не должна.— з., заботы, попеченія.— и., такъ какъ.— і., напоминаніе, указаніе.— к., то есть.

само по себѣ, и отъ уроды (а) своея, есть хитрого (б) разума, домысливо, печально (в), и работливо: и гдѣ отъ предавщихъ вѣковъ есуть (г) многія книги списаны объ томъ земельного тежанія труду, и обо всякихъ иныхъ промыслахъ: и гдѣ съ всяки промыслы по годности и по совершенности справляютъ. Алити (д) въ семь преславномъ владательству (е), якоже и во всемъ словенскомъ народу, сипевыа думы никакоже нѣсуть лишни; но всякако корыстны (ж) и потребны.

Первое: або (з) нашего народа люди есуть косного (и) разума; и не удобно сами что выдумаютъ, аще имъ съ не покажетъ.

Второе: або у насъ нѣсть никакихъ книгъ объ тежаню, и объ иныхъ промыслахъ: якоже есуть въ иныхъ народахъ.

Третіе: або наше людство есть лѣно (і) и непромыслено: и сами себѣ не хотатъ (к) добра учинить, аще не будутъ нѣкако силою принужены.

Четвертое: або здѣсь есть совершенно самовладство (л): и повелѣніемъ царскимъ можетъ съ по всей землѣ всякая поправа учинить, гдѣ что будетъ полезно и потребно въ обычай завести. А въ иныхъ земляхъ то не бы было зможно.

Земли урожай. 3. Тежачество есть разумѣніе, когда кто умѣетъ землю тежать, или пахать, и земельное овиціе собирать, и сохранять. А овощи или урожай земельны и водны суть ся: 1. *Жито* всяко. Пшеница, рожь, ячмень, ярица, овесъ, просо, грѣча, беръ (м), пира (н), сырокъ, пшено сарачинское, и иная. 2. *Сочиво* всяко. Грахъ, бобъ, сочѣвица, пажуль (о), чичокъ (п), и остальное. 4. *Кореніе, цѣлтіе*, и сѣмена зарядная (р). Пеперь (с), клинцы (т), орѣшокъ, мускатъ, имберъ, корица, сахаръ. Шапранъ, макъ, ленъ, конопля, леница, горчица, анисъ, кминъ (у), хмѣль, и иная. 4. *Зѣлье оградное* (ф). Главатица (х) различна, лукъ, ботва, спанакъ (ц), першинъ (ч), сѣлеръ (ш), салата, борѣга, лучокъ, торкунъ (щ), и пное. Кореніе оградное. Рѣпа, бураки, пастернакъ,

(а) Природы.—б., быстро.—в., заботливо.—г., суть.—д., но.—е., государствъ.—ж., выгодны.—з., ибо.—и., медлительнаго, не быстро.—і., лѣниво.—к., не имѣютъ.—л., самодержавіе, въ высокомъ смыслѣ.—м., отсюда *берковецъ*?—н., пшеница.—о., и., см. выше о терминяхъ.—р., идущіа на приправы.—с., перецъ.—т., гвоздика.—у, тмиць.—ф., огородное.—х, ц., ч., ш., щ., см. выше о терминяхъ.

лукъ, чесѣнъ (а), морковь, ротковъ (б), хрѣнъ, глѣвы (в), грибы, и иное. 5. *Зѣлье ярачебное* премного (г): о коемъ есуть цѣлыя книги. 6. *Зѣлье красильное*. Ревень, синило, и иное. 7. *Цвѣты вонное* (д). Рожа или шипица, маюрана, лилія, матва, божье древце, клинцы, вышки, тулипа, и иное.— 8. *Древяе овощное*. Бумажно древо, маслина, терсъ или винная лоза, яблони, орѣхи, сливы, и иное. 9. *Древяе льсное*. Дубъ, буква, ела, сосна, тиса, бреза, и иное. 10. *Камень простое*. Мраморъ, лапоръ, вапennyй (е) камень, кремьнь, и иное. 11. *Камень драгое*. Алмазь, зафиръ, туркизь, яхантъ, и иное. 12. *Руды*. Злато, серебро, мѣдь, олово, свинець, ртуть, желѣзо, бѣлое желѣзо. 13. *Рудики и красила* (ж). Соль, сѣра, салитра, чернило, киноварь, бѣлило, боракъ, земленое вугленіе (з), и иное. 14. *Живина четвероногая*. Скоть домашній и звѣрье льсное. 15. *Живина пернатая*. Птицы пегомыя, и птицы дивія. 16. *Живина водная*. Рыбы рѣчныя и морскія. 17. *Живина гадная* (и). Змѣя, и всяки гады. Мухи, осы, пауки, и всяки кукцы и черви. И что изъ тѣхъ корыстнѣе: пчелы, и свильны (і) черви, кои свилу (і) прядуть.

4. На умноженіе и на совершеніе тежачества потребно бы было Книги объ тежачеству. на кратко (к) превести коя добрыя книги, коя пишутъ обо всемъ томъ: и разчитаютъ (л) намъ всяко жито, сочиво, коренье, зѣлье, сѣмена, цвѣтіе, древіе, камень, руды, рудики, живину и всякія части тѣхъ вещей, и что корысти ся собираетъ изъ нихъ. И како, въ кое время есть треба всякого того смотрѣть, и тежать, и приглядать. И како сохранять, и уживать (м). Несчетны суть въ нашемъ народу домовны господари (н), кои въ тежачеству и въ господарству (н) состарѣвають и умирають; а многихъ корыстныхъ земельныхъ урожаевъ, и нихова (о) тежанія, и уживанія (п) не знадуть (р). Aldrowándus есть написалъ книги объ живинѣ: гдѣ выставляетъ въ красилехъ (с) всякую живину въ неа ляку (т). А Кóлеръ есть написалъ книги объ тежанію

(а) Чеснокъ.—б., рѣдка.—в., см. выше.—г., прибавлено сверху: *чемерица*.—д., издающее запахъ, благовонное.—е., известковый.—ж., сверху: *краски*.—з., уголь.—и., было написано: *огюснал*.—і., шелковичные; шелкъ.—к., вкратцѣ.—л., перечисляютъ.—м., употреблять.—н., хозяева; въ хозяйствѣ.—о., нхняго —п., употребленіа.—р., не знаютъ.—с., изображаетъ красками.—т., въ ея видѣ.

поля, и оградовъ, и како сѧ imajuть сохранять и уживатьъ (а) всяки земельны овощи.

Угладники.

5. Добро бы было выслать угладниковъ (б) по всемъ царству, или паче державникомъ (в) заповѣдать: да бѣху (г) обысковали, и отвѣдовали, и облчали: гдѣ сѧ буйно (д) родить, либо родиться можетъ кое жито, зелье, дровье, или былье; якоже ленъ, конопля, хмѣль, медъ, глатица, лукъ, и иное: либо гдѣ сѧ буйно (д) плодять овцы, кони, волы, прасцы (е), рыбы. И да сѧ учинитъ тежакомъ и жителемъ заповѣдъ, да бѣху со всякою марливостию (ж) на таковыхъ вещей тежаніе и умноженіе настояли: и да бѣху могли много продать.

Пепель.

6. А на особно говорачъ (з), во всемъ, что Русская земля родить, либо родить можетъ, ничто сѧ не здаеть (и) быть корыстиже, неже пепель, пчелы, ремень и стада живинская (і). Объ пепелу есть вещь недавно отвѣдана, колику корысть приноситъ той пепель землѣ. Али (к) при томъ есть треба на двѣ причины смотрѣть. Первое: да сѧ ни премало, не премного пепела не нажгеть на всяко лѣто. Абовѣмъ (л) аще сѧ го (м) премного привезеть къ Архангелу (н), постать хочеть (о) дешевле: и за много товара и труда не вѣще бысмо взяли (п), неже за мало. А много тежаки сѧ забавляютъ (р) околъ пепеловъ, кои бы могли землю тежать. За тоже (с) съ мѣрою есть треба водить то дѣло. Вторая причина: або (т) при выжиганью пепела сѧ разарметь медовный урожай. Зато треба есть преповѣдать (у), да никому не будетъ вольно пепела выжигать въ таковыхъ мѣстехъ, гдѣ сѧ пчелы ведутъ (ф): безъ Господарѣва допущенія. А на Господаря пепелы выжигать въ Башкирехъ измѣнникехъ, и на Подонью, и индѣ, гдѣ Рускимъ людехъ не будетъ убитка: колику будетъ зножно.

Пчелы.

7. Объ меду и объ воску нѣсть что ни (х) говорить. Лише (ц) сіе бы добро было, да бысмо (ч) сѧ научили воска бѣлить, и бѣлъ воскъ Нѣмцемъ продавать. А медъ бысмо (ш) могли драже продавать Туркомъ, неже го плачаютъ (щ) Нѣмцы. Въ нѣкоихъ люди сице меда приглаждаютъ. Изберуть си въ лѣсу мѣсто пригоже:

(а) Употреблять.—б., согладатаи, дозорщики —в., правительнмъ областей.—г., дабы.—д., роскошно, изобильно.—е., свињи.—ж., заботливостью, стараніемъ.—з., а говоря въ особенности.—и., не оказывается.—і., животныхъ, скота.—к., во.—л., ибо.—м., его.—н., Архангельску.—о., сдѣлается.—п., не больше бы мы взяли.—р., занимаются, имѣють зачатіе.—с., потому-то.—т., ибо.—у., запретить.—ф., водятся.—х., нечего и ..—ц., только —ч., дабы мы.—ш., мы бы.—щ. нежелат за него платять.

и оградить е да утвердятъ бервеніемъ (а), да звѣрь не можетъ нащепить (б). Тамо всѣ селяны разставатъ свои ули, и часто призирають (в), по чредѣ (г): а на зиму привозатъ ули домовъ. Могло бы сѣ то отвѣдать въ топльихъ (д) сего царства странахъ.

8. Красильное зѣлье во всѣхъ земельныхъ урожаехъ есть наибольшее. Объ немъ спде пишетъ нѣкій писатель: грифоданъ или Рубіа (е) есть трава лѣсная, али (ж) единакоже и сѣтается, для корысти: великимъ бо приходомъ богатитъ своего тежака. Нею сѣ красить волна, и кожи: и во врачествѣ есть ей нарочитъ ужитокъ (з). Ботовые (и) выпускаетъ четвероугольно. долго, остро и торнасто (і), колѣнцы предѣлено: а при колѣнцехъ по пяти листовъ вкругъ. Сѣмя неѣ сѣ родить зелено, за тѣмъ постаеть черлено (к), а при зрѣлости черно. Корень пмаеть тонокъ, долгъ и черленъ; окусомъ (л) терпокъ и горѣкъ (м).

Красильное зѣлье.

Синіло (п), по Латинску *Glastum*, и *Isatri*: имаеть цвѣтъ жолтъ, сподобенъ яечному жолтку: а его глѣнъ или сокъ, съ иными приправами смѣшенъ, творитъ модрое (о) и зеленое красило.

Синіло.

Видѣлъ емь листье сухо и сотрено (п) нѣкіа травы: коимъ листьемъ Турки красятъ конскіе хвосты и гривы, и свои нохты.

Невѣтъ ко коей изъ тѣхъ травъ пристонть (р) Бухарскій ремень. Во Влашской (с) землѣ есть градъ Тибуръ: кій недавно есть почалъ сѣять ту траву синіло: и изъ неѣ оны гражаны велико богатство стажавають. Въ Нѣмцехъ градъ Вратиславль изъ тежания тоѣ же травы велико благо (т) стажываетъ: и преновѣдъ (у) есть у нихъ крѣпка, дабы никто оногѣ сѣмена сусѣдомъ не подалъ. Астраханъ есть мѣсто топлье (ф), неже Вратиславль: и изъ сѣняю, еже бы сѣ тамо той ремень радши (х) плодилъ, неже во Вратиславлю. А изъ того бы сему царству многа корысть была на

Ремень.

(а) Бревеніемъ.—б., повредитъ.—в., присматривають.—г., по очереди.—д., въ болѣ теплыхъ.—е., прежде было написано: «Грифоданъ Грекомъ, рубіа Римляномъ, *Gwaganc* Французомъ, *magana* (марена) и *farbownik* Ляхомъ, и якоже изъ чаю ремень Сибирцемъ.. ж., но.—з., изъ неѣ нарочитое употребленіе.—и., ботву, траву.—і., тернисто, колючее.—к., дѣлается красно.—л., вкусомъ.—м., кисель и горекъ.—н., было прибавлено: «по Французску *Ravide*».—о., синее.—п., стертое.—р., относится.—с., Итальянской.—т., имущество; деньги.—у., заповѣдъ, запрещенье.—ф., теплье.—х., скорѣе, удобнѣе.

всякій годъ: або бысмо (а) сами дома сукна красили, и не бысмо толико блага Нѣмцемъ за красила (б) давали: и травы тыа бысмо имъ продавали.

(в) Веле (г) полезно есть смотрѣніе, кое сл чинить для (д) масла всякакого къ зачинянію ѣствинъ (е) Масло сл дѣлаеть изъ млѣка, изъ рыбъ, изъ масляныхъ ягодъ: изъ орѣховъ: изъ леноного сѣмена: изъ конопель: изъ леніцы. А Нѣмцы сѣютъ нѣкую дивью или дрѣваную рѣпу (: названу у нихъ Stékruben :) и изъ неа сѣмена много (ж) масла изжимають. А рѣпа она споро родить сѣмл. Листье и сѣмл есть сподобно рѣпѣ округлицѣ: а корень продолговатъ, тонокъ, твердъ, къ ѣденію некорыстенъ (з).

Стада говаяя,
коньская, овчая.

9. Древни народы Скиты изъ единыхъ пашъ (и) или скотскихъ стадъ живѣху: и Калмыки днесъ тоже. А въ Вугерской землѣ (і) подъ Будиномъ есть поле широко, а на немъ дровье не растетъ, да по томъ и жить тамо люди не могутъ, но единъ скотъ сл пасеть. Селяны тамошни, живуши надъ Дунаемъ, земли не тежатъ, но токмо скотъ пасуть, и несмѣрно суть богаты: на всякій бо годъ изъ оныхъ полъ въ иныя страны сл продаетъ близко (к) ста тысячъ воловъ, и много конь. Треба бы и въ семъ царству провѣдать, есуть ли гдѣ такова мѣста, пашамъ (л) пригожа и отъ разбойниковъ безпечальна (м): дабы сл могла въ нихъ держать стада говаяя, и коньская, на Господаря.

Нынѣ при Башкирской измѣнѣ, аще Господь дастъ упокорить ихъ опать, могелъ бы (н) сл завести у нихъ сей обычай: да бѣху (о) нѣкои изъ нихъ, вкупѣ съ нѣкоими Русми, брегли (п) стадъ господарскихъ таможе у себе. Тоже заводитъ и въ Ногайцехъ, въ Мордвѣ, и въ Черемисехъ; и гдѣ нѣсть мочь (р) заповѣдать (с), тамо наемать ихъ за мыто: и старѣшникамъ иховымъ (т) давать дары. Могли бысмо и съ Калмыками искать учинить ерадбу (у): да бѣху препустили (ф) нашимъ людямъ пастъ толико (х) сотъ или тысячъ скотъ: и да бѣху (ц) у насъ были иховы закладники (ч).

(а) Ибо мы бы.—б., краски.—в., безъ сноски помѣщено на нижнемъ погѣ страници.—г., весьма.—д., относительно.—е., къ приправѣ лствъ.—ж., много.—з., непригоденъ.—и., одними пастбищами.—і., въ Венгріи.—к., около.—л., пастбищамъ.—м., безопасны.—н., могъ бы.—о., дабы.—п., блюди, шѣли уходъ.—р., гдѣ нельзя.—с., приказать.—т., ихими.—у., условіе, сдѣлку.—ф., дабы допустили, дозволяя.—х., столько то, известное количество.—ц., дабы.—ч., ихніе заложники.

Или паче уговорить (а) съ Тайшею: да на всяки годъ намъ пришетъ толико (б) сотъ или тысучь главъ скота говажего и коньского, за уговорену цѣну.

10. Вездѣ по землѣ извѣдать, гдѣ кое мѣсто есть чему пригоже. Ступы, суконныя ступы, И гдѣ бы сѣ могли поставить различныя мельницы, ступы и дѣ- крупныя мель- лальницы. 1. Ступа суконная, кою сѣ на водѣ ототкаетъ сукно. нныя. 2. Ступа крупная, или ягольная: на крупы всякія. 3. Мельница Трезубицы, хлѣбная, съ мѣхомъ пресѣвающимъ муку таможе. 4. Мельница вапenniцы, трезубая, дасочная: гдѣ вода трезубомъ вертитъ и даски рѣжетъ. саетра, смола, 5. Печь стекольная. 6. Гдѣ бы изъ чера (в) вапно (г) дѣлать. кирпичи, до- 7. Гдѣ салитру дѣлать. 8. Гдѣ смола. 9. Гдѣ кирпичи 10. Гдѣ дегеть (д). Инако все печаль носить (е): да таковѣ мѣста да- ромъ не лежатъ: но да сѣ изыщеть кто коли (ж), кій бы на сѣ взялъ такову работу. Давать на то слободу на нѣколико годовъ: а за тѣмъ емать дань не велику. И сего единого смотрѣть: да сѣ люди въ землѣ множатъ: сице бо и казна Государѣва будетъ бо- гата. А како сѣ годить (з) искать руды, и рудокопигъ, объ томъ хочемъ (и) нїже на особно повѣдать.

11. Доселѣ говорихомъ объ исканію и добыванію земельныхъ Сухоты, посу- урожаевъ: отъ сихъ мѣсть хочемъ (и) говорить объ соблюденію діе, орудіе. урожаевъ, и объ облегченію работъ тежаческихъ.

Совершенство доброму господарству (і), есть имать добрыя су- хоты, добро посудіе, и добро орудіе. Разумень господарь (і) или домостроецъ первле (к) и паче мораетъ (л) мыслять объ сохра- ненію, неже объ притажанію овощей. Видѣлъ есмь, и знаю: яко въ нѣкоихъ державахъ сѣ чинить многъ убытокъ и напрасно, да- ромно згубленіе житю и всякимъ урожаемъ: для ради (м) злого (н) спратанія и для (и) ничемурности (о) державляновъ (п) Здаеть ми сѣ (р), яко и въ сей землѣ тоже сѣ прилучаетъ на мѣстехъ: для ради повѣтерного непогодія (с). Урожай бо земельны или съ тажкостью сѣ зберуть: для (т) пречастыхъ дожждевъ; или

(а) Уговориться.—б., столько-то.—в, на черно.—г., извѣсть.—д., деготь — е., заботиться.—ж., кто ни будь.—з., слѣдуетъ.—и., ииѣемъ, будемъ.—і., хо- зяйству; хозяинъ.—к., прежде —л., долженъ.—м., по причинѣ.—н., плохого, дурнаго.—о, надписано: *неразумности*.—п., жителей государства.—р, кажется мнѣ, сдается.—с, по причинѣ дурной погоды —т., по причинѣ.

собраны по многой части (а) са сказать (б) и погибають: для скудости (в) покрытого сухого мѣста, и для (г) непригожего посудія.

Градильники
для сухотъ.

Годно бы было, по градехъ уставить градильниковъ (д): кон бѣху (е) людямъ описовали узоры (ж) и паучали бы древодѣль (з), градить (и) храмы (і) градскіе, и кучи (к), и всякіа сухоты сельскіа.

(л). Гладя листа 355, число 16 (м). *Pro rusticis insignis forma domus habetur in Ukrayina Russiae, ita ut pavimentum sit inaequale, et pecora maneat in demissione loco calidae domus. Alius modus est apud Dnepranos, ita ut iumenta circumstant circa ignem (н).*

De modestia in domibus vide fol. 316, n: 14 (о).

Избы, хлѣвы.

Сельскіа сухоты (п) да будутъ на всякую тежаческую потребу довольны. Рекши (р) да будутъ сухоты ныа за (с) людѣ; ныа за куры, гуси, вутвы (т), голуби. Да будетъ поята (у), илвти покрыто мѣсто на спрятаніе возовъ, бранъ (ф), ралъ, и всякого орудія. Да будетъ ята (у) для сѣна и сламы. Да будетъ хамбаръ, и сосѣки (х), для жита, и сочива, и муки. Да будетъ погребъ, для коренья, и зѣля, и снѣга. Да будетъ поята, илп овнѣ, на высушеніе и на омлаченіе жита.

Поята, сѣнч-
цы, хамбары,
сосѣки, по-
гребы, овнѣ

Нѣмецкіа по-
латы.

Нѣмцы имають поята веле (ц) пространы, и гладкими чистыми дасками плотно помощены, и добро заперты и нокрыты: и въ нихъ, обѣсивши (ч) на клинъ свѣтило, въ зѣмѣ млатать жито въ цѣлыа ночи, будто въ избѣ: и зерно ни едио пмъ не пропадетъ. Они же Нѣмцы всякая иная мѣста, и сухоты, и посудіе на спрятаніе, имають чиста и пространа; тако дабы са всегда могло двое (ш) толико овощія спратать, сколько они обыкають ежегодъ притажавать (щ) и добывать.

(а) Весьма часто.—б., испортятся.—в., вслѣдствіе недостатка.—г., по причинѣ.—д. строителей, архитекторов.—е., бы.—ж., образцы.—з., плотниковъ.—и., строить.—і., хоромы.—к, дома, избы.—л., примѣчаніе это помѣщено на нижнемъ полѣ безъ сноски.—м., когда доидеть въ печати до означеннаго мѣста, мы напомнимъ.—н., «для крестьянъ отличная форма дома имѣется въ Русской Украйнѣ: полъ неровенъ, и скоть находится въ болѣе низкомъ мѣстѣ теплаго дома. Другой способъ у Дрѣвнѣвъ: скоть стоитъ около огня».—о.—«о скромности въ домахъ смотри тамъ-то», сноску эту въ своемъ мѣстѣ мы напомнимъ читателямъ.—п., разумѣется всякое сухое покрытое мѣсто.—р., то есть.—с., для.—т., для угокъ—у., собственно—гнѣздо; приставище.—ф., борозъ.—х., закромы, житницы.—ц., весьма.—ч., обѣсивши.—ш., вдвое.—щ., обыкновенно ежегодно приобрѣтають.

Нѣмцы же и Сибирски Татары имають на полехъ нѣкіе козелцы, то есть сушила здѣлана на прилику (а) лѣствицы, вузкимъ (б) кровомъ покрыта. На нихъ развѣшаютъ жито мокро, или недозрѣло: да съ отъ вѣтра просушить. Треба есть имать и сушила на стол-пехъ воздвигнена: для всякихъ вещей, которыя потребуютъ вѣтра: и на превѣваніе (в) и разлученіе жита отъ плевъ (г) и праха.

Несмѣрно полезны и потребны суть и мѣдныя нѣкія посуды, Мѣднаякорыта. которыя мы можемъ назвать корытницы: а дѣлаются сиче. Возмутъ дащину (д) илити листъ изъ мѣди, широкъ на локоть, или болѣ, долгъ на два и на три локти: вокругъ му (е) прикують крайки (ж) высоки съ падь, и желѣзомъ укрѣпять по верху, и вездѣ: и по-станеть (з) будто корыто, съ равнымъ, не съ круговатымъ дномъ. Въ тѣхъ корытницахъ сушатъ въ печи и на печи, и на поли-цахъ (и), и надъ дымомъ въ поварняхъ, всяко садовное овоще и оградное (і) коренье, рыбы, мясо, жито, сладъ (к), и все что съ лучить (л). Дѣлаются тыя корытницы и изъ дасокъ, и изъ прутья: али нѣсть ихъ мочь (м) въ печь всажать, ни надъ силенъ дымъ обѣшать (н). А у коихъ людей уставно (о) съ курить дымъ въ по-варницахъ либо въ винницахъ, аще суть добры господари (п), не пушаютъ дыма даромъ гннуть: но покупають мясо или рыбы, и су-шатъ да продають.

Сельски аддѣ (р) урядники нехай призирають (с): да кметы (т) согражаютъ (у) своя станія (ф) со всѣми тѣми потребными су-хотами; ваще или менѣ, возделъ наковости (х) мѣсть, и обхо-довъ (ц) своихъ. Аще кій кметъ не успѣеть: да му (ч) съ дасть помощь общею остальныхъ селянъ работою. Никому на селехъ да не будетъ допущено градить (ш) станія, безъ всѣхъ тѣхъ изпо-читанныхъ (щ) сухотъ, и господарскихъ обходовъ пристояній (ъ):

(а) На подобіе.—б., узкимъ—в., чтобы провѣять.—г., плевель.—д. дос-чечку.—е., около него, вокругъ него.—ж., окранны.—з., сдѣлается.—и., пол-кахъ.—і., огородное.—к., солодь.—л., случится.—м., но нельзя ихъ.—н., вѣ-шать.—о., постоянно.—п., если хорошіе хозяева.—р., любимая поговорка сочинителя, чаще въ смыслѣ—птакъ, слѣдовательно.—с., урядники пускай присматривають; прежде было написано: *строители*.—т., употребляя это слово о нашихъ крестьянахъ, по его славянскому смыслу, сочинитель даеть ясно разумѣть, что они брали землю въ пользование и хозяйство; такъ доселѣ употребляютъ это слово Сербы и Болгаре.—у., строить.—ф., жилища.—х., смотря по качеству.—п., обиходовъ.—ч., ему.—ш., строить.—щ., пере-считанныхъ.—ъ., и принадлежностей хозяйственнаго обихода.

прочъ нищцевь (а) и нездравыхъ людей, коя не могутъ земли тежати, ни кметства обнашати (б).

Орудіе раз-
дѣ-
вать.

12. Како воякъ (в) безъ оружія, тако и тежакъ безъ орудія, есть некорыстенъ (г). Наши люди, якоже во многихъ иныхъ промыслехъ разумомъ недалеко досагають; тако и въ земли тежаію многу скудость разума и лѣность да неработливость свою оказываютъ. Тежаки бо наши посудія и орудія или нѣмають съ потребу (д), или нечисто, туно, некорыстно, нестройно, непригодно оно имають. Урадники (е) сельски морали бѣху (ж) кметовъ посѣщать, и призирать, имають ли довольно и добро посудіе, орудіе и станіе. И кій не будетъ ималъ (з), да го (и) принудать купити: и аще не будетъ моголь (і) готовымъ платити, да платити со временомъ. Державники (к) адда уѣздны, или владателевы (л) намѣстники, да держатъ всяко орудіе кметско желѣзно на продаю (м): и да е продають кметомъ безъ прибыли, по указной цѣнѣ, вѣрно и по вѣсу. То есть, пожи, серпы, косы, мотыки (н), заступы, рала, топоры, млаты (о), клѣщи, оскорды (п), скобли, трезубы, зубачи, вилы, желѣзные обручи, подковы, гвоздѣ, сковрады, желѣзное желѣзье, сведры (р), цѣпы, длѣта (с), вудицы (т), горны желѣзные, котлы, мѣдники, и иное. А чезъ (у) има посудія разумѣются скрини (ф) великіа на пожицахъ (х), для жита въ хамбарехъ: и скрини для платья: и бачвы (ц), чаны (ч), бодни, чебры, дежи (ш), вушатки (щ), ведра, лукаи (ъ), котлы, мѣденики: и иное всяко древно и глинено и оловяно посудіе. На селехъ можетъ быть просто глинено: али (ы) въ градахъ бы пристояло (ь) быть глиненому постекленому, или паче древному, мѣдному, и оловяному посудію.

Посудіе.

Телѣги, то-
поры.

13. Орудіе и посудіе да са дѣлаеть въ обличію пригожемъ (ѣ). Телѣги круто неудатно (э) и неспособно са дѣлають на Руси: топоры есуть (ю) всѣ одного обличія (я), и едины мѣры; а индѣ (е)

(а) Нищцы.—б., ни числится крестьянами.—в., воишь, солдатъ.—г., него-
день.—д., или не имѣють сколько нужно.—е., прежде было: *строителю*.—
ж., должны бы.—з., кто не будетъ имѣть.—и., егѣ.—і., и если не сможетъ.—
к., начальники.—л., государевы.—м., на продажу.—н., лопаты.—о., молоты.—
п., скрепки.—р., ведра.—с., долота.—т., удочки.—у., такъ пишетъ сочинитель
постоянно вмѣсто *чрезъ*.—ф., ящики.—х., на ножкахъ.—ц., бочки.—ч., чаны.—
ш., перечисляются виды кадей.—щ., ушаты.—ъ., лукошки.—ы., во.—ь., при-
стойно бы.—ѣ., такою вида, какъ требуетъ удобство.—э., весьма неловко.—
ю., суй.—я., одного вида.—е., въ иныхъ странахъ.

есуть топоры разнаго обличія, малы и велики, широки и вузки (а), легки и тяжки, и такова разность много спосабляет на скорѣе (б) дѣланіе, и на добываніе времена (в). Трезубовъ илити зубачь дроводѣльскихъ (г) Русь не знаетъ; и въ томъ сѣ. чинитъ неизповѣдана велика утрата времену. Въ иныхъ странахъ люди рѣжутъ даски зубачами, либо на рѣчкахъ, либо руками; а здѣсь топорни сѣ. тешуть даски, и то непригожими (д). Даски несчетно многи на годъ сѣ. струвають (е) по всемъ царству, а въ изтесованіи ихъ сѣ. тратитъ неизговоренъ великъ трудъ, и много время. Я мню, сколько дасокъ сѣ. натешеть топорни отъ ста хлановъ чезъ (ж) еденъ мѣсць, еже бы (з) могло двадесать хлановъ зубачами нарѣзать толякоже: а даски бы были много глажи. Друго есть: что изъ одного грубого (и) бервна едва една или двѣ даски сѣ. изтешуть топорни, и много древа даромъ пропадаетъ въ иверье (і). А зубачемъ можешь нарѣзать дасокъ сколько захочешь, тонкихъ либо дебелыхъ (к), сколько досагнетъ дебелость бервна (л), и ничто не проходитъ въ иверье. И тако половина лѣса, или отъ ста бервенъ пядесать бервенъ даромъ сѣ. тратитъ на иверье при топорахъ: а при зубачахъ все приходитъ на корысть (м). Оскордовъ и скоблевъ выправившихъ (н) нѣсмъ видѣлъ на Руси; кои вѣдъ дроводѣльнѣ (о), хотащимъ что стройно дѣлать, въ конецъ (п) есуть потребны, и великъ имъ времена пречець чинитъ (р). Видѣлъ емь градить (с) дворъ съ полгода, кій бы былъ могелъ (т) по оныхъ же дѣлавцахъ (у) во двѣхъ мѣсцехъ легко быть поставленъ и совершенъ; когда бы тамо были пригожи (ф) топоры, и зубачи, и оскорды, и иное орудіе.

Трезубы.

Нѣмцы при жатвѣ стройно наражають (х) косы, вмѣсто серповъ. Прибіяють (ц) къ нимъ нѣкіе клинцы или зубцы, и тако съ великою скоростію косами сѣ.нными пожинають жито. Сей промыселъ есть круто (ч) потребенъ сей землѣ: гда (ш) для ради (щ)

Косы.

(а) Узки.—б., на болѣе скорое.—в., выигрывать времени.—г., пилъ плотнически.—д., не удобными.—е., выдѣлываются.—ж., чрезъ, въ теченіе.—з., тоже бы самое.—и., большаго, объемистаго.—і., шепки.—к., толстыхъ.—л., сколько доставеть толщины бревна.—м., все обращается въ выгоду.—н., посправивше.—о., плотникамъ.—п., крайне.—р., дѣлають имъ большое препятствіе во времени.—с., я видѣлъ, что строить.—т., который могъ бы.—у., съ помощію тѣхъ же работниковъ.—ф., пригодные.—х., удобно приспособляють.—ц., прибавють.—ч., сильно, весьма.—ш., такъ какъ.—щ., по привычѣ.

прегустымъ (а) дожджевъ есть треба 'круто скоро мочь пожнать жита (б). Али (в) здѣсь все супротивно дѣяться выжу: абовѣмъ (г) и сѣныа косы въ нѣкоихъ мѣстехъ есуть тако малы, да са мало что разлучаютъ (д) отъ житныхъ серновъ.

Незнадутъ (е) здѣсь люди кантаровъ (ж), ялти нѣмецкихъ безмѣновъ, кои бывають съ нарѣзаннымъ на желѣзу числомъ, и съ номыкальнымъ (з) желѣзнымъ вѣскомъ, и съ крючки на цѣпехъ висащими: токмо грубыхъ домашнихъ безмѣновъ уживають (и), въ коихъ са легко чинить обманъ. А зането (і) нѣсть велика мудрость сковать безмѣнъ нѣмецкій, гладачъ (к) на янъ скованъ.

Позбыла су-
хотамъ (л).

14. На легле сухотъ граженіе (л), треба есть да градильники вездѣ покажутъ кметомъ, и научатъ ихъ, изъ чего са могутъ зидать и градить (н) сухоты. То есть 1, изъ каменія съ вапномъ (о): 2, изъ каменія съ глиною: 3, изъ опека (п) или кирпичевъ выжеженныхъ (р), съ вапномъ: 4, изъ опека выжеженныхъ, съ глиною: 5, изъ опека невыжеженныхъ, съ глиною: ялти изъ кусовъ глиненыхъ на солнцу сушеныхъ съ махкою глиною: сице Вугерски (с) селяны градятъ своя станія (т): 6, изъ плѣта (у) съ глиною: 7, изъ бервенья съ помазаніемъ глины: 8, изъ бервенья съ мохомъ: 9, изъ плѣта соградатъ хлѣвъ, и обтыкають сламою, тростью (ф) или папротью: 10, Сербы межу Дунаемъ и Савою, избы и церкви свои дѣлають въ землѣ; будто русскіе погребы: для (х) скудости дровъ и для Турскихъ обидъ, и како чаю для своа глуности. Нѣмцы въ нѣкоихъ мѣстехъ глину рассыплютъ на гувну (ц), покропатъ, сламы присыплютъ, и скотомъ разтопчуть. И безъ сумѣнія зиджутъ (ч) изъ онаа глины лѣпыа и супротъ огню обстойныа (ш) избы. Могли бѣху (щ) овдѣ (ъ) люди тѣмъ преводомъ (ы) кончѣе (ь) клѣти подъ сушиломъ дѣлатъ супротъ огню.

(а) Очень частыхъ. — б., нужно, чтобъ была возможность очень скоро сжать. — в., по. — г., ибо. — д., мало чѣмъ разнятся. — е., не знаютъ. — ж., вѣсомъ. — з., передвижнымъ. — и., употребляютъ. — і., конечно. — к., смотря, глядя. — л., на болѣе легкую постройку сухотъ. — м., матерьялъ для сухотъ. — н., изъ чего можно сзидать и строить. — о., известью. — п., обожженой солнцемъ глины. — р., выжеженныхъ. — с., венгерскіе. — т., строить себѣ жилища. — у., плетня. — ф., хворостомъ. — х., по привычѣ. — ц., на гувнѣ. — ч., зиджутъ, строятъ. — ш., которыа могутъ выдержать огонь. — щ., бы. — ъ, здѣсь, — ы., оборотомъ. — ь., по крайности.

Кровы пакъ (а) сѣ дѣлають 1, изъ свинца, мѣди: 2, изъ Подобнаго кро-
скрилицъ (б) нѣкоего черного камена: 3, изъ опеку постекленыхъ:
4, изъ опеку простыхъ: 5, изъ дасокъ дубовыхъ, буковыхъ, ело-
выхъ, сосновыхъ: 6, изъ корь брезовыхъ, липовыхъ, и много дре-
вѣ: 7, изъ свѣтя (в): 8, изъ трости (г): 9, изъ хрестѣя (д),
халуги (е), гѣрмія (ж), и изъ простыя сламы: 10, изъ сламы
кровницы, то есть, какъ не будетъ во млаченію потерта. Сію Нѣмцы
такъ гладко привазують и приплѣтають на кровы, да (з) даски не мо-
гутъ глаже стоять. А въ нѣкоихъ мѣстехъ между тою сламою вездѣ по-
натыкають глины, сколько доста (и), и мнѣтся куча (і) единою
глиною покрыта. Сей крытія начинъ (к) есть наилучшій для кме-
товъ: або (л) есть удобенъ, и легко добытенъ (м), долго пре-
бываетъ, и огонь сѣ го не приметъ (н).

(о). Venetorum legatus Sagredus Viennae dicebat. Nos Itali ha-
bemus breuem hiemem. Hic uero uideo nullam esse hiemem, sed
perpetuum uer. Quia in calido hipocausto nullam hiemem sentio; et
dum foras prodeo, pellibus indutus, eodem modo frigorem non sentio.
Quidam Scotus similiter laudabat morem fornacum et pekarniarum
Russiae: tanquam ad multa utilem et commodiorem multo caminis (п).

15. Слышалъ есмь, яко нѣкои люди мняху, будъ бы (р) сѣ Снизу завести.
могла свѣла (с) въ сей землѣ родить. Я сѣдняю невозможно то
быть (т). Мурвово древо, коего листьемъ сѣ кормать свѣлны
черви, можетъ сѣ родить околѣ Астрахани: и черви оны могутъ
сѣ родить таможе, али (у) не въ толстой множинѣ, дабы сѣ
могла отъ нихъ корысть имать: легко бо вымирають отъ перунного
треска; и отъ повѣтерного непогодія. Еднакоже не смѣлъ быхъ
судить: не могли ли бы сѣ водить въ топлѣныхъ избахъ. Предъ

(а) Же. — б., ? — в., ситника. — г., тростника. — д., хвороста. —
е., ж., тернины. — в., что. — и., достаточно. — і., домъ. — к., спо-
собъ. — л., ибо. — м., легко его добыть. — н, огонь въ немъ не займется; не
разгорится. — о., помѣщено на нижнемъ полѣ безъ сноски. — п., Венеціанскій
посланникъ Sagredus говорилъ въ Вѣнѣ: «мы Итальянцы имѣемъ короткую
зиму. Здѣсь же, я вижу, вовсе ея нѣтъ, а постоянная весна. Послѣку въ
тепломъ гипocaustѣ (зданіи, нагреваемомъ снизу, подтопкѣ) я не чувствую
никакой зимы; и когда выхожу на дворъ, одѣтый шубамъ, также точно
не чувствую холода.» Подобнымъ образомъ одинъ Шотландецъ хвалилъ спо-
собъ печей и пекарней въ Россіи, какъ полезный во многомъ и болѣе удоб-
ный сравнительно съ каминномъ. — р., будто бы. — с., шелкъ. — т., я считаю это
невозможнымъ. — у., во.

тысучемъ лѣтъ тако драга бѣше въ Европѣ свила, да едва Римскія царицы могаху изъ нея имать свиты. Али за тѣмъ два инока изъ Индіи принесла еста икоръ или яецъ тѣхъ свилныхъ червовъ, и свила естъ постанала вездѣ тако дешева, како нынѣ видимъ.

Пшено сара-
чинско.

16. Пшено сарачинско сѧ родить на низкихъ мочварныхъ (а) мѣстехъ, и затонахъ, кая сѧ могутъ и затопить, напустивши воду, и осушить, опустивши воду, для жатвы и для тежанія. Не вѣмъ, не бы ли сѧ могло кое таково мѣсто зыскать въ сей землѣ: да бысмо отвѣдали, можетъ ли то жито растъ въ сихъ странахъ.

Дымница б).

17. А объ табаку добро вѣмъ, еже бы сѧ околѣ Хвалынскаго моря и на Волгѣ родилъ обильно, и доберъ, токмень Ханавскому Нѣмецкому табаку: и велика бы зъ него могла быть прибыль казнѣ Государѣвой, и польза всей землѣ: нѣколко бо сотъ или тысуче рублевъ на годъ бы остало (в) на Руси, что сѧ извозитъ вонъ за табакъ. Ханавъ (г) градъ Нѣмецкій естъ верло (д) обогатѣлъ, и ежегодъ богатѣеть съ табака. Околѣ онаго града на буйной (е) рѣдной землѣ наперва растѣше многа пшеница: алити (ж) прилучило сѧ естъ въ нѣкое недавно время, да (з) нѣкій гражданинъ свою ниву обсъя табакомъ, и многу корысть стажа, болѣ много неже изъ пшеницы. Зато (и) остальные граждане, на онаго глѣдѣ, обсъяша все оно поле табакомъ, и ежегодъ е обсъвають: и умѣтельно (і) приправляютъ то зѣлье, и рассылаютъ е во всю Нѣмѣцку, Лашску, Литовску, и въ нынѣ земли: и многу корысть приемятъ. Могло бы сѧ то зѣлье и въ сей землѣ съять околѣ Астрахани, на Подонью, и у Башкировъ. Насѣять нѣколко нивъ. и добыть изъ Нѣмецъ майстора, кій е умѣлъ приправлять и сушить (к), и продавать е Калмыкомъ, и инымъ Сибирскимъ, Татарскимъ, и Черкасскимъ народомъ, и Литвѣ, и Бѣлорусамъ. Видѣлъ естъ табакъ, кій сѧ естъ изъ Греческаго сѣмена въ Тобольску родилъ верло (л) доберъ, и близко равенъ Греческому. Могли бысмо (м) ежегодъ дешевою цѣною добывать сѣмена отъ Персовъ и отъ Грековъ: изъ онаго бо сѣмена луче зѣлье сѧ родить, а изъ домашнаго сѣмена зѣлье уже не будетъ тако крѣико.

Ханавци.

(а) Влажныхъ.—б., трубка, куреніе табаку.—в., осталось бы.—г., Ганау?—д., сильно, весьма.—е., роскошной, жирной.—ж, по.—з., что.—и., погому.—і., искусно.—к., вергѣть, сучить.—л., весьма.—м., мы бы могли.

Турски цари изперва преповѣдаху (а) табакъ; не вѣяъ съ ко- Турки дымна-
торыя причины: аще не изъ суетного превѣрія (б), будь бы то- цу- преповѣд-
грѣхъ было табакъ приѣмать; якоже и вино пить въ грѣхъ почи- шла за что.

таютъ. Иныя причины не вижу: тамо бо са родить табакъ много и изащень; и изъ его тежанія не убыль, но корысть са чинить царю и народу. Еднакоже цари Турски казняху и мучаху людей, доколѣ са и утрудиха казначь, и даша людемъ слободу.

Зачто пакъ (в) есть та преповѣдь (г) учинена въ семь цар- Здесь димница
ству? Занесто не для (е) грѣха. Аще бо бы просто грѣхъ былъ преповѣдана (1)
пить (ж) табакъ, не бы было допущено пити го (з) воякомъ но для (2)
на войнахъ, ни рударѣмъ на рудахъ, якоже имъ есть слободно. грѣха.

Можеть са грѣхъ учинить въ табаку, и чинится веле (и) много кратно, по неумѣркованомъ приѣманію (і): якоже и въ вина пи- тію, и въ житію со женами, несчетны грѣхи са дѣють. Али (к) кто мѣру держитъ: онъ можеть и вино пить, и со женою своею жить, и табакъ приѣмать, безъ грѣха. Аще ли са табакъ преповѣдаеть (л) для ради грѣха: много по бѣльшей причинѣ са го- дять (м) преповѣдать (л) вино и жены: ващи бо грѣхи са чинятъ въ томъ двоємъ, неже са могутъ чинить въ табаку.

По истинѣ говорачъ (о) я мию: преповѣданъ бытъ табакъ на Но для (и)
Руси за то, что са народу великъ убытокъ чинить: гдѣ (п) са убытка.

за непотребенъ товаръ ежегодъ изъ земли многа казна воль възо- зить, а не яко (р) чтобы са Госиодарѣвой казиѣ какова убыль чинила. Сія есть сама истинная, годна и довольна причина. Али- ти (с) вѣдь тая проповѣдь (т) мало что посабляеть, или паче ничесо не посабляеть, супроть той народной щетѣ (у) и убытку: и не можеть са то зло отвратить тою преповѣдію. Абовѣмъ (ф) инородники несмѣрно много того зѣлья привозать на Русь еже- годъ, и страшно драго е продають. Что бы имали (х) взять за десять или за двадесать пудовъ, то возмутъ за еденъ пудъ и тѣмъ единымъ прѣметомъ (ц) иѣкон дивно богатѣють; и изъ

(а) Запрещалъ.—б., предразсудка.—в., почему же.—г., запрещеніе.—д., запре- щена.—е., не по причинѣ; *замсто*—навѣрно, конечно.—ж., восточное выраже- ніе (употребляемое и у Славянъ).—з., его.—и., весьма.—и., вслѣдствіе не- умѣреннаго приѣма.—к., но.—л., запрещается; запретить.—м., слѣдуетъ.—н., по причинѣ.—о., говоря.—п., такъ какъ.—р., а не потому.—с., но.—т., запре- щеніе.—у., трагъ; вреду.—ф., ибо.—х., имѣли, должны быль.—ц., оборотомъ,

одортыхъ (а) парневъ за (б) два и за три годы постають торговцы (в), и дворы покупають, и на Астрахань да на Архангель (г) торгуютъ.

Димница многа
на Русь сѣпривозить.

Послы Лашски, Литовски, Цесарски, Перски, Свѣдски, Дацки, Аглински, Брабански, Поднѣпрянски, Крымски, Грузински, Черкески, Калмыцки, отнюдь не придуть на Русь безъ табака. Торговцы Нѣмцы, Греки, Персы, Бухары, Калмыки, Литовцы, и сами Руски торговцы, изъ Свѣдовъ, изъ Литвы, изъ Поднѣперя, изъ Персовъ, не одну сотню пудовъ го (д) привезутъ на Русь, по всякій годъ. Зато (е) я чаю: когда бы сѣ дома сѣялъ табакъ, сѣ печальнымъ призираніемъ (ж) и во множинѣ, троя (з) бы сѣ

Казнѣ прибыль,
народу польза
и радость.

того польза сему царству постала (и). 1-е, Казнѣ Господарѣвой бы сѣ чинила корысть. 2-е, Многи пѣнази бѣху (і) дома остави (к) въ народу, кои сѣ нынѣ вонъ извозать, за той непотребный товаръ. 3-е, Люди бы сѣ обрадовали объ слободѣ: что бы имъ сѣ изъ шип (л) спалъ двоякъ яремъ: яремъ тѣлесный царскіа проповѣди (м) и казненія; и яремъ духовный суетного превѣрія (п), коимъ сѣ проповѣдаеть бытъ грѣхъ, гдѣ нѣсть грѣха, и возтрешаташа страхомъ, гдѣ нѣсть страха.

Велѣрыбіи (н)
жиръ

18. Нѣмцы ежегодъ плывають (о) въ пустую сѣверную страну, въ дальнее студеное море: для ради велѣрыбьего (п) жира, и трудъ имъ сѣ поплачаетъ (р), и корысть въ томъ обрѣтають. Не вѣмъ, не бы ли сѣ то могло и отъ сего царства учинити: отъ Мангарин, или отъ Архангела. То вѣмъ, когда бѣху (с) Нѣмцы Сибирью владали, никако не бѣху жили безъ морскихъ ладей: и отвѣдали бѣху дальные морскіе пути, коихъ мы не знаемъ. И кто вѣсть, не бы ли сѣ и въ Индію путь могелъ найти изъ Мангарин.

Винограды, ок-
суетъ (т), го-
рѣлка.

19. Нѣмчинъ Озеаръ есть паписадъ: яко бы могло и вино расть на Руси. Становито (у), де, Руская земля бы родила вино, когда бы была обтежана нимъ (ф) и винограды посажены. А нѣтъ

(а) Ободраныхъ.—б., въ теченіе.—в., дѣлаютъ: торговцами.—г., Архангельскъ.—д., его.—е, потому.—ж., съ заботливымъ наблюденіемъ.—з, троякая.—и., произошла.—і., бы.—к., остались.—л., съ шип.—м., заповѣди, запрещенія.—н., предразсудка.—о., плавають.—п., китовый; китоваго.—р., выплачивается, вознаграждается.—с., бы.—т., укусъ.—у., рѣшительно, испреимѣнно.—ф., воздѣлана подъ вино.

нѣкій Нѣмчинъ ко мнѣ велише (а), яко нѣгдѣ при Казани есуть малыя горыцы (б), на конѣ бы са могло родить вино. Язъ тѣмъ повѣстемъ мало вѣрую: али (в) еднакоже потребно нещцѣ (г), учинить отвѣданіе. Аще винное гроздіе не бы пришло ко зрѣлости, кончѣ (д) надѣюса, еже бы могло быть корыстно (е) къ окесу, и къ выкурянію горѣлки. Учинивши отвѣданіе, аще бы са подвигъ добро повелъ (ж), треба бы заповѣдать, дабы са тамо много виноградовъ тежало (з), како бы са могелъ той окесъ вездѣ по Руси продавать: и како бы са тамо много горѣлки виноградныя на Господаря курило. Отъ чловѣка бывшего въ Астрахани есемъ чулъ (и), то все быть суетно и невозможно.

Въ Перской землѣ могелъ бы Царь на са чинить винограды тежать (і).

РАЗДѢЛЪ 4.

ОБЪ РУДАХЪ.

Четвертый способъ пріумноженія казны. Добываніе и обработка рудъ.—Разсказы иностранцевъ объ рудахъ въ Россіи.—Причины, почему въ Россіи мало извѣстныхъ рудъ.—Свѣдѣнія о мѣстностяхъ, гдѣ онѣ наиболее открываются.—Способы къ ихъ отысканію.—Необходимость для Россіи отыскивать руды въ сосѣднихъ земляхъ, неизвѣстныхъ иностранцамъ.—Добываніе землянаго угодья.

4. Нѣкій Нѣмчинъ, Холстенского (к) князя посольскій дьякъ, Нѣмецкія басни въ описаніи сего царства повѣдаетъ сиче: Въ Рускомъ де царствѣ и хитрости. есть желѣзная рудокопня при Тулѣ. А доложена и на знаніе подана суть была Великому Господарю и нная изобрѣтенія и про-

(а) Говорилъ, бесѣдовалъ.—б, пригоря.—в., по.—г., полагаю нужнымъ.—д., по крайности.—е, выгодно.—ж., еслибы предпріятіе пошло хорошо.—з., что бы тамъ воздѣловалось много виноградниковъ.—и, я слышалъ.—і., царь мегъ бы сдѣлать заказъ, что бы на него въ Персіи воздѣлывать виноградники.—к., Голштинскаго.—

мысли объ рудахъ: али (а) онъ, дабы не осталъ облуженъ (б), не приемлетъ таковыхъ изобрѣтателей, аще сами своимъ накладомъ (в) не отвѣдаютъ счастья. Или имъ обѣщаетъ кую малу помощь; и притомъ чинитъ имъ бѣльшее общаніе, и даетъ поруки: еже будутъ имали превелико наплаченіе (г), аще сѧ лучить добра срѣча (д).

А нѣкій инъ Нѣмчинъ ми повѣдаше: За славныя де памяти царя Михаила Феодоровича бяху высланы люди мудрены (е) въ рудахъ, по всей Сибири; и принесли нѣколько рудныхъ узоровъ (ж): и навѣщеваху (з) устроить рудокопныя. Али (а) нѣсть была пріята нихова (и) рѣчь: что (і) много наклада (в) прошаху, а становитыя (к) корысти не общеваху.

Я тѣмъ баснемъ не вѣрую: него (л) иныя причины бытъ нещю (м), зачто (н) сѧ въ семъ преширокомъ царству никаковыя руды не проявляютъ.

Зачто (и) сѧ
не проявляютъ
руды на Русь.

2. А причины суть тыя. Страны бо сіа сѣверныя есуть (о) престудены, не гороваты (п), безкаменны и песочны: и зато (р) мало надѣяніе оказываютъ къ изобрѣтенію конхъ добрыхъ рудъ: опрочъ желѣза, али (с) и оно не бываетъ добро (т). И мѣдъ сѧ обрѣтаетъ; али чаю вездѣ въ мѣстехъ гороватыхъ и камешныхъ: якоже въ Свѣдскихъ рудокопнинахъ; и при Камскихъ горахъ.

Ащели пакъ (у) и есть кая руда въ сѣа сѣверныхъ земли жилахъ; и она сѧ тажко (ф) проявить можетъ: для голѣмыхъ (х) и вездѣ общнхъ причнцъ. Въ разныхъ бо свѣта странахъ лежать въ землѣ руды разныя, соль, сѣра и краски; али сѧ не проявляютъ: зато что люди посебуйны (ц) и зити подданички нерады (ч) сѧ приемлютъ (ш) такова дѣла: тамо напшаче, гдѣ есть совершенно самовладство (щ) и владатель (ъ) во всемъ могущъ. Болтъ бо

(а) Нѣ.—б., чтобы не осталъ обманутымъ; прежде было написано: *прелещенн.*—в., издвигеніемъ; издвигенія, тратъ.—г., что имъ будетъ очень большое вознагражденіе.—д., если встрѣтится доброе счастье, удача.—е., знающіе; прежде было—*вѣщцы*.—ж., образецъ.—з., убѣждали.—и., ихняя.—і., поелчку.—к., рѣшительной, непремѣнной.—л., во.—м., полагаю.—н., почему.—о., суть.—п., не гористы.—р., потому.—с., нѣ.—т., написано сверху: *предне*, лучшаго свойства, первое—у., же.—ф., съ трудомъ, едва.—х., ради большихъ, значительныхъ.—ц., частные; сверху написано: *мелк.*—ч., неохотно.—ш., принимаютъ.—щ., самодержавіе; въ смыслѣ высокомъ.—ъ., государь.

са: да когда бѣху (а) учинили трудъ и накладъ, владатель бы имъ (б) не взялъ рудокопинъ. А видѣ люди есуть грубы и неумовиты (в): и не умѣютъ рудъ познавать, нить (г) искать, нить дѣлать (д). Иногда кій селянинъ найдетъ руду; али са боить: дабы са его нива не сказала (е): или дабы онъ и сусѣди его на рударскіа работы не были принужены. А на время (ж) чловѣкъ кій умѣтеленъ (з) обрѣтетъ руду: и самъ отайно изъемлетъ корысть, и молчитъ. На время (ж) державники владательски (и) есуть неохотны: или са болтъ смѣшны постать (і), аще за обѣщаніемъ не бы послѣдовала годна корысть: или са болтъ къ утратѣ (к) привести владателя (л) и разгнѣвать го (м).

Повѣдаше ми нѣкій чловѣкъ: яко де въ нѣкоей Сибирской горѣ, при Красномъ Яру, бѣше начѣта руда серебряна, и отосланъ узоръ (н) къ Москвѣ: а изъ нея са изваряше осмая вѣсомъ часть серебра. Али (о) де Нѣмцы завидливо и невѣрно (п) утаиша и потвориша (р) руду за некорыстну (с). Я той басни не вѣрую: али (о) и то можетъ на время (т) быть, да (у) реместникъ завидливъ утаитъ; или инъ неумѣтелецъ (ф), незнадущъ (х) отвѣдать, владателево надѣяніе прерветъ (ц), и дѣло сказать (ч). Сице бо лони (ш) въ году 7170 (щ) изъ Тобольска бѣше выправленъ (ъ) нѣкій Полякъ ко Котайскому Острогу, на отвѣданіе руды, и пришедши назадъ, повѣда руду быть некорыстну. Али будучъ (ы) онъ чловѣкъ въ рудахъ мало мудренъ (ь): его свѣдочество (ѣ) не здается быть довольно.

Повѣдаше вышереченный чловѣкъ: яко де къ обрѣтенію руды Камскіа бѣше призванъ нѣкій волховъ, и онъ указалъ двѣ мѣста, гдѣ копать; якоже и естъ копано, али зъ малою корыстью. И нѣсть диво: можетъ бо и сіе быть въ причинѣ, еже вправо для (э)

(а) Что когда бы.—б., у нихъ.—в., прежде: *неумѣтельны*.—г., ни, нижд.—д., было: *справовать, мѣть*—отдѣлывать.—е., не испортилась.—ж., порою.—з. было: *вльщ*.—и., правители областей, назначенные государемъ.—і., сдѣлаться смѣшными.—к., къ издержкамъ.—л., государя.—м., его.—н., обравецъ.—о., но.—п., измѣнически.—р., показали видъ, выдали, сдѣлали, какъ будто... прежде было: *осудили*—присудили.—с., за негодную, негодную.—т., порою.—у., что.—ф., неискусенъ.—х, несвѣдущъ.—ц., обманеть, нарушитъ; было: *прежметь*.—ч., испортить.—ш., прошлаго года.—щ., 1662 года; значить, рукопись писана (по первой редакціи) въ 1663 году.—ъ., отправленъ.—ы., во поелаку.—ь., свѣдущъ; было: *вльщ*.—ѣ., свидѣтельство.—э., радѣ.—

тоа самыя причины, что бѣше волговъ призванъ, Богъ нѣсть далъ поспѣшенія. Отнюдь бо дѣло не приметъ добра конца, кое сл дѣлаеть съ чортовымъ совѣтомъ.

(а). Года 7172 (б) Ноября въ 3: Лѣтъ сужень (в) повраченъ изъ Кузнецевъ повѣдаше ми чудеса объ обилію желѣза доброго у оныхъ людей: кои становито (г) и съ початка (д) не даромъ есуть (е) добыли сего імена, да сл зовуть Кузнецы. Онъ велише (ж), яко тамо живутъ нѣкои дивнѣи и плахи (з) люди: народа Татарскаго, Кондабская и нынѣ нѣкіа орды. Копають желѣзо и куютъ желѣзные горны, котлы, мѣденики, малые и великіе. Како коли кто запроситъ, хочъ бы съ найващюю (и) кадъ, а куютъ за малу цѣну: дай му (і) ячменна мѣхъ, и онъ ти дастъ желѣзень горнь или мѣденикъ. А желѣзо оно есть предне добро (к). Аще есть то истина: становито (л) велика небрежность и немарность (м) есть отъ Рускихъ людей, что тако въ нехаяніе пушаютъ (н) столь корыстныхъ (о) ковницы. Отонгѣ (п) бы сл могло добывать желѣзо: что бы доста (р) было всему царству на всяко оружіе. Морали бѣху (с) Сибирски урядники при корзенной (т) казнь и желѣза оного многу смѣту отсылать на Москву. Могли бѣху (у) и въ Сибирѣ ковать сабли, мушкеты, паломы, трезубы, косы, стругачи, куяки (ф), и всяко оружіе, и отовдѣ (х) присылать на Москву.

Онъ же сужень повѣдаше, яко тамо суть и сольцы, или сланыя воды: изъ коихъ бы сл могла соль варить. А соль де есть тамо на мѣдные пѣнази была пудъ по четырехнадесяте (ц) рублехъ: идетъ бо тамо соль изъ далека, отселѣ отъ Тобольска.

А въ году томъ же 7172, Ноября въ 28 день, повѣдаше Иванъ Чукша поверненъ (ч) изъ Краснаго Яра. Яко де при

(а) Отселѣ, до § 3, идутъ замѣчанія или дополненія, внесенныя на поля рукописи при вторичной редакціи или при пересмотрѣ труда, въ 1634 году.—б., 1664.—в., узникъ, смыслный.—г., постоянно.—д., съ самого начала, искони.—е., суть.—ж. рассказывалъ.—з., плашныя, пугливыя; было: болани.—и., хотя бы по величинѣ самую большую.—і., ему.—к., первого, лучшаго достоинства.—л., рѣшительно.—м., нерадивость, безнечность.—н., оставляють въ небреженіи.—о., выгодныя.—п., оттуда.—р., достаточно.—с., должны бы.—т., шубной, мѣховой.—у., могли бы.—ф., панычи.—х., отсюда.—ц., по 14.—ч., возвращенный, или возвратившійся.—

Красномъ Яру коваши не лико (а) тамошни, но и Руски, куютъ бѣлое желѣзо, и нимъ красать коньскіа справы (б), куяки, и вслячину. И тамо са коплетъ (в) та руда черного и бѣлого желѣза.

А нѣкій Турчинъ, Циганинъ ли, де, идетъ на Москву, бить челомъ Господарю: заводитъ новъ острогъ далѣ Красного Яра, и тамо повѣдають быть сребреную и златну руду.

Онъ же Шукша (г) повѣдаше: яко въ Сибири премноги чолны са тратать: и отъ рѣкъ унесены бывають. Кои единожды (д) на низъ поплывутъ, немноги са назадъ повернуть. Накладъ на то (е) велики и на нынѣ потребу.

Олеаръ пишетъ во второмъ путу (ж) Московскомъ, въ раздѣлу 4: еже плавари (з) краля Дацкого изъ Новыа или Зеленыа земли есуть привезли руду сребрену: изъ коеа сто вѣсовныхъ гривенъ есть дадо 26 полтинъ доброго сребра.

Како промыслать объ рудахъ.

3. Нѣмцы 1-е *навлщуютъ* (и) и велать токмо копать да Способы къ рудамъ мало известны. копать, и строить рудокопны на отвѣданіе, Господарѣвымъ накладомъ: а на то просать незговорныхъ многихъ (і) пѣназь. Али (к) никто разумень имъ не увѣруеть: токмо своеа корысти бо ищутъ (л). Реши хочешь за 2-а полезно быть: учинить окляцаніе (м): да аще кто обрѣтетъ руду сребрену, и объявить, будетъ имагъ (н) Господарѣва жалованья или мыта (о) толико (п): а за мѣдную толико (п), а за иную толико (п). 3-е, Выправитъ (р) по землѣ людей довольно вѣшихъ (с) на обысканіе. 4-е, Торговцемъ либо домашнимъ либо чужимъ дать свободу на 20, или на 30 годовъ уживать (т) рудокопны, аще кую устроить; а за тѣмъ взять на Господаря, поплативъ нимъ построеніе.

(а) Не только.—б., украшаютъ вещи.—в., копають?—г., такъ.—д., только лишь.—е., расходъ въ томъ.—ж., пути, путешествіям.—з., плывомъ, мореходны.—и., убѣждаютъ.—і., неизреченно, чрезвычайно многихъ.—к., но.—л., прибавлено: Шляхцы.—м., выдичку, вызовъ.—н., получить.—о., платы.—п., столько-то.—р., отправитъ—с., свидущихъ—т., пользоваться, употреблять въ свою пользу.

Все то бы са могло отвѣдать; али (а) изъ съ того всего мало корысти быхъ са надѣялъ: и луче быть сужу искать рудъ въ чужихъ земляхъ; якоже чинать Нѣмцы и Хиспаны. А дома бы треба было сицевъ наказъ дать всѣмъ урядникомъ и державникомъ (б), да всякій державникъ обвѣститъ во время своего пріѣзда на урядъ: кто коли объявить первый, второй, и третій, кую руду: будь желѣзную, будь сольную, будь свѣрную, будь салетру, будь кую коли иную; еже (в) му (г) не будетъ никакихъ казней, аще са ничто не найдетъ. Аще ли са пакъ (д) что добра и корыстна найдетъ, еже (в) таковымъ объявникомъ будетъ велико Государёво мытѣ. А на то да имъ державники дають свѣдочные (е) листы изъ приказовъ: да по нихъ будутъ могли упоминаеться (ж) Государёва жалованія.

Рудъ искать въ чужихъ земляхъ.

4. А народы мудренїи (з) (Нѣмцы вею (и), Хиспаны, и Французы) прохажаютъ (і) весь свѣтъ: и угладаютъ (к) да вывѣдаютъ державы барбарскихъ непромысливыхъ (л) пародовъ. Иноти аще гдѣ услышать, или найдутъ жилу рудную; промышляютъ всякими путыи, како бѣху могли (м) уговорить и срадиться со владателемъ (н) онаѣ земли: и срадившиса плачють (о) му (п) откупъ, и копають руду на са. Тако Бенетчаны (р) въ Херватской землѣ копають мѣдь; а древѣ (с) въ Сербской копаху серебро. А индѣ, гдѣ тѣ шагавы (т) народы есуть могучи (у), тамо и силою завладають рудными горами: якоже учиниша Хиспаны и Нѣмцы въ Индѣ: али въ томъ са дѣетъ много кратъ неправда, и нѣмаемъ ихъ въ томъ наследовать (ф). Но обличить са годить (х) намъ: яко многіа еще страны есуть на свѣту, ко конимъ доселѣ Нѣмцы и Хиспаны нѣсуть имали приступа, нить (ц) суть могли вывѣдать горъ и земель иховыхъ (ч). Таковыя Нѣмцемъ невѣдомыя страны есуть особито (ш): гдѣ живутъ Ногайцы, Горски Черкасы, и Грузинцы, и ины тамошни народы. Лежатъ бо оны краи между тремя великими царствы, Рускимъ, Перскимъ и Тур-

(а) Но.—б., см. выше.—в., что.—г., ему.—д., же.—е., удостовѣрительные.—ж., чтобы они могли служить напоминачіемъ при назначеніи жалованья.—з., болѣе разумные.—и., говорю.—і., проходятъ.—к., высматриваютъ.—л., было: *неумотельныхъ*.—м., нельзя ли какъ.—н., государств.—о, платять.—п., ему.—р., Венеціанцы.—с., въ старину.—т., искательные; было: *промыслимы*.—у., гдѣ могутъ.—ф., не должно намъ въ томъ послѣдовать, подражать имъ.—х., слѣдуетъ, пристойно привести въ извѣстность.—ц., ниже.—ч., ихнихъ.—ш., въ особенности.

скимъ: чезъ (а) кая нѣсть Нѣмцемъ слободно переходить по своей волѣ, на угладъ земель или на отвѣданіе горъ и рудъ: но лише (б) прїѣзжаютъ къ великимъ градомъ торговать. А оныя Черкасскія и Грузинскія державы есуть гороваты (в) и камениты: и сподобно быть сѧ кажетъ (г), еже суть въ нихъ добрыя руды. Пачеже и у древнихъ Еллинскихъ писателей ильи поетовъ веде (д) прославлено и оклицано (е) есть Халивское желѣзо: яко луче отъ желѣза всякихъ иныхъ земель. А Ласкаръ Гречинъ пишетъ: Халивы де есуть народъ Понтскій (: то есть Черноморскій :) и живутъ околѣ рѣки Оермодона: конхъ держава (ж) ражаетъ наилучче желѣзо. А въ томъ мѣсту (: то есть, между Чернымъ и Хвалынскимъ моремъ :) живутъ тѣ Горски Черкасы: и кажетсѧ, яко прямо держать мѣсто оныхъ древнихъ Халивовъ, и отъ нихъ же кажетсѧ быть названо Хвалынское, будто Халивское море. Для того здаетсѧ быть полезно, нарядить зъ оными народми добро проразумѣніе (з): дабы слободно было царскимъ оправникомъ (и), и Рускимъ торговцемъ, въ оныхъ горахъ искать рудъ, и заводить рудокопины. А онымъ князѣмъ барбарскимъ давало бы сѧ пристойно мыто, въ сукнехъ, и въ иныхъ дарехъ. Тоже чинить и вездѣ вкругъ, околѣ Хвалынского моря.

5. Другій и лучій (: або становитій (і) :) на добываніе рудъ способъ есть торговный промыселъ. Заповѣдать бы всѣмъ царскимъ торговымъ оправникомъ, и порубежныхъ градовъ державникомъ (: въ Архангелу (л), Астрахани, Новграду, Пскову, Путивлю, Тобольску, Кузнецехъ, и индѣ по Сибири :) и дать имъ сицевъ указъ: да державники уговаряють (м) преторгъ со всякими ино-родными торговцы, и да имъ дають слободенъ приходъ, сице и со симъ уговоромъ: да торговцы во всякомъ возу, и во всякой ладѣ, при иныхъ товарахъ привезутъ и нѣкую малу часть руды каковыа ля будъ: сребра, мѣди, олова, свинца, добраго желѣза: и да безъ рудного товара не будетъ имъ слободно приходити, нить торговать. А съ торговцы Бухарскими, Перскими и Греческими, и съ Кузнецкими ордынскими князцы, можемъ сѧ ердить: да намъ привозать

Рудъ искать чезъ (к) торговство.

(а) Чрезъ. — б., только. — в., гористы. — г., вѣроятнымъ кажетсѧ. — д., весьма. — е., провозглашено. — ж., область. — з., устроить хорошія сношенія. — и., комиссарамъ, довѣреннымъ. — і., ибо болѣе прочный. — к., чрезъ. — л., въ Архангельскѣ. — м., подтверждають договоромъ, условіемъ.

рудъ по ващитъ сѣтахъ (а), или по множинѣ. Въ Седмоградской Вугерской (б) землѣ есуть руды добры и дешевы: и оныхъ можемъ добывать чезъ Грековъ. Со Свѣдми можемъ уговорить сиче: да за все жито пшенично либо ржано, коего они отъ насъ запросатъ, и колико имъ Господръ Царь поступитъ (в), да принесутъ цѣну въ сребру толико (г), въ мѣди толико (г), въ товарехъ толико (г): то есть, половину, третію, шестую или десѣтую часть въ мѣди: како будетъ сужено быть потребнѣе и полезнѣе.

Рудного торго-
водства не опу-
щать.

б. Хочѣти (д) пакъ (е) бысмо имали уговорено съ коимъ на-
родомъ торговство про (ж) кую руду, одну либо множе: единакоже
нѣсть сѣ требы запускать на одно мѣсто, но про тую же руду
торговать и зъ иными народми, и добывать еѣ отъ нихъ кую частицу,
хочъ бы сѣ лучило (з) и съ нѣколко дражею (и) цѣною. А то для ради
славы: да другій народъ тѣмъ дешевле намъ спуститъ свою руду. Чесо бо
по единомъ путу добываемъ, оно обыкаеть быть драже (і): а чесо
добываемъ отъ множихъ странъ, оно бываетъ дешевле. Тоже сѣ
разумѣеть и обо всѣхъ иныхъ товарехъ. Аще ли бы сѣ когда намно-
жила кая руда въ народу; нѣсть и для того (к) требы пре-
стать отъ промышлянія: но когда будетъ кая руда найдешевля, тогда
сѣ годить и добывать еѣ наипаче, и спратовать: можетъ бо пребы-
вать не долгъ вѣкъ, и не казится (л) нить (м) ошезаеть (н) со
временомъ.

Сѣрница, пль-
ти сѣрвата
земля.

Руды обличіе (о) есть и земное вугленіе (п), мѣлти сѣрвата-
тая (р) земля, годна ко горѣнію: какову копають и жгутъ въ Скот-
ской и въ Курляндской землѣ. Сичева земля есть двояка. Една, кая
горитъ и безъ сушенія; другая, кая не горитъ безъ сушенія. Сичева
послѣдняя есть въ Курляндцехъ, и слышилъ сѣмъ (с) отъ чловѣка
разумаща, яко есть и при Тобольску, и видѣ на Руси.

(а) Въ болъшемъ количествѣ.—б, вугерской.—в, Дозволитъ, отпустить.—
г, столько-то.—д, хотя.—е, же.—ж, объ.—з, хочъ бы случилось.—и, съ
нѣсколько болъе дорогою.—і, то обыкновенно бываетъ дороже.—к, и по
этой причинѣ.—л, не портится.—м, ни, ниже.—н, оскудѣваетъ.—о, видъ,
аресия.—п, уголь.—р, сѣрпистая.—с, есмь.

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

(Приложение къ 2 № Русской Бесѣды за 1859 годъ.)



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ АЛЕКСАНДРА СЕМЕНА.

1859.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный
Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва. Марта 19-го
дня, 1859 года.

Ценсоръ А Драшусовъ.

За первую частію, въ четырехъ главахъ, помѣщенной въ предыдущей книжкѣ Русской Бесѣды, слѣдуетъ въ рукописи часть вторая, состоящая изъ семи главъ (или, какъ въ подлинникѣ, Дѣль 2, въ 7 Раздѣлахъ), *Объ силъ* государства. Здѣсь первая глава разсуждаетъ о «твердыхъ», природныхъ и искусственныхъ, исчисляя ихъ виды и отмѣчая необходимѣйшія по тогдашнему положенію Руси; сюда же присоединенъ небольшой словарь воинскихъ терминовъ, переводныхъ съ Латинскаго языка, по мнѣнію автора неизбѣжныхъ и способныхъ съ успѣхомъ замѣнить собою слова иностранныя. Въ слѣдующей главѣ «объ оружію», изъ разнообразныхъ видовъ его, употребительныхъ у насъ и въ чужихъ краяхъ, отбираются наиболѣе намъ свойственные и полезные. Глава третья, «объ строехъ военныхъ», или вообще о составѣ войска, полагая необходимыми его качествами силу и быстроту, сравниваетъ съ этой точки зрѣнія составъ войскъ иностранныхъ и нашихъ, указывая для послѣднихъ нѣкоторыя стороны, требующія преобразованій и улучшеній, между прочимъ относительно военной музыки. Соображенія четвертой главы, «о ратникахъ», останавливаются въ особенности на троякомъ вопросѣ: объ ихъ пищѣ, платьѣ и обученіи. Опираясь на той мысли, что храбрость зависитъ не отъ природы, а отъ развитія и образованія, рукопись выставляетъ условія, коими поощряется и поддерживается въ государствѣ истинное мужество воителей. За тѣмъ, всю пятую главу «объ войводахъ» посвя-

тивъ подробному изложенію качествъ, необходимыхъ въ предводителѣ войска, авторъ въ слѣдующихъ за тѣмъ двухъ послѣднихъ главахъ, съ особеннымъ примѣненіемъ къ современной ему Руси, разбираетъ въ частности нѣсколько такихъ вопросовъ, которыхъ касался только слегка и съ общей стороны въ предыдущемъ разсужденіи о воинскомъ устройствѣ. Именно, въ главѣ шестой «о бесѣдѣ, именахъ и платьѣ», всею ясностію примѣровъ убѣждаетъ насъ въ томъ странномъ явленіи, какимъ образомъ самый языкъ тогдашней эпохи, вѣловность нѣкоторыхъ принятыхъ выраженій, иноземныя, непонятныя прозвища должностей, употребительныя, но безъ нагляднаго смысла, имена, — въ состояніи были подорвать въ войскѣ ясное сознаніе его назначенія, а чрезъ то даже самую твердость духа и храбрость. По мнѣнію автора, этому печальному послѣдствію не мало могли способствовать — и самый покрой нашего военного платья, и убранство головы, особенно волосъ и бородъ, — предметы, на которые обратилъ онъ пристальное вниманіе, въ параллели съ обычаями другихъ народовъ. Наконецъ, въ главѣ седьмой, «о жалованьѣ и отличіяхъ воинскихъ», выражено въ семь отношеніи все превосходство попеченій Русскаго правительства сравнительно съ постановленіями другихъ государствъ. Однако и помимо того, сочинитель находитъ еще довольно внѣшнихъ средствъ поддержать и развить отвагу и благородную гордость войска: всеобщая исторія подаетъ ему не мало примѣровъ самаго тонкаго развитія воинскихъ почестей и отличій.

Такимъ образомъ, въ первой части своего труда очертивъ территорію Русскаго государства и представивъ картину его со стороны матеріальной, въ бытіи и движеніи силъ вещественныхъ, авторъ перешелъ за тѣмъ къ политическому составу государства; но съ начала, во второй части, коснулся только самаго внѣшняго его выраженія, именно сяды, и при томъ са-

мой грубой, силы военной. Теперь, въ третьей части сочиненія, подъ заглавіемъ *Объ мудрости*, раскрывается передъ нами самая внутренняя жизнь Руси, самая скрытая ея движениа, ея дыханіе, ибо подъ мудростію авторъ разумѣетъ вообще все развитіе, все историческое употребленіе и примѣненіе основныхъ началъ, заложенныхъ природою въ душу Русскаго чело-вѣка. Потому естественно, эта часть труда есть самая важнѣй-шая, самая обширная, раздѣленная на множество главъ, самая срединная, собирающая къ себѣ весь интересъ, и вмѣстѣ са-мая крайняя, такъ что за нею всѣ остальные статьи рукописи являются дополненіемъ, какъ бы практикою, сопровождающею основной догматъ. Методъ изслѣдованія остается тотъ же, сравнительный: государственная Русская жизнь сводится на очную ставку съ чужестранною; обличаются ея потребности, достоинства и недостатки, а сообразно тому выводятся правила для дѣйствованія. Но и здѣсь однако есть своя постепенность. Въ первой главѣ, «яко мудрость есть добра, полезна, корыст-на, потребна», изображаются общія ея свойства и достоинства. Глава вторая сообщаетъ основныя понятія объ ея значеніи, распредѣляетъ три ея ступени, — мудрость собственно, какъ общую синтетическую силу, знаніе, развивающееся на сей осно-вѣ, и наконецъ высшую ея форму — философію; при этомъ установлены многіе терминны, необходимые для послѣдующаго изложенія. Наступающая за тѣмъ третья глава беретъ вопросъ еще частнѣе, именно «о мудрости политической», указывая ей мѣсто въ ряду другихъ наукъ и знаній; здѣсь уясняется ея сущность, или, другими словами, что долженъ знать поли-тикъ, — предметы его вѣдѣнія. Сочинитель зиждетъ всю поли-тическую мудрость, необходимую тогдашней Руси, на двухъ главныхъ основныхъ началахъ: «знай самъ себя» и «не вѣруй инородникамъ.» Побѣдоноскою его логикою разоблаченъ тотъ

фактъ обще-Славянской и Русской исторіи, какъ недостатокъ самопознанія лишаетъ насъ самообладанія, и соткавши безу-словную вѣру въ иностранцевъ, передаетъ наши силы орудіями въ ихъ руки. Поставивши вопросъ на эту точку, искусство писателя выводитъ передъ насъ одинъ за другимъ необходимые предметы самопознанія, и, пользуясь прежнимъ сравнительнымъ способомъ изслѣдованія, а вмѣстѣ наблюдая постепенность, въ четвертой и пятой главѣ изображаетъ нашу наружность («объ образу чловѣчьемъ»), свойства и недостатки нашего «языка», устнаго и письменнаго.

Какъ ни любопытны всѣ эти отдѣлы рукописи, но, не за-ключая въ себѣ ничего особеннаго и представляя только пред-дверіе къ послѣдующему, болѣе живому изложенію, они, по тому самому, не нашли мѣста при настоящемъ изданіи въ Русской Бесѣдѣ. Охотнѣе мы начинаемъ съ главы шестой, гдѣ, разсуждая объ Русскомъ платѣ, авторъ постепенно переходитъ къ нашимъ правамъ, къ нашему нравственному состоянію и соотношенію съ иностранцами.

РАЗДѢЛЪ 6 (а).

ОБЪ СВИТНОМЪ СТРОЮ (б).

Цѣль одежды. Требуемыя отъ нея качества. Вліаніе ея на народное богатство. Подробности о недостаткахъ ея, преимущественно зависящихъ отъ покрова, внѣшности, у всѣхъ Славянъ, и особенно у Русскихъ.—Дума или особое сужденіе объ одеждѣ. Главное дѣленіе ея—на восточную и западную, сопровождаемое многочисленными примѣрами. Легкость, прочность, дешевизна, применимость въ употребленіи. Вліаніе нашей одежды на сужденія объ насъ у иностранцевъ. Непримѣнимость у насъ сословнаго ея дѣленія.—Задачи для русскаго правительства относительно одежды: изобрѣсти при известныхъ средствахъ удобнѣйшее платье; испробовать его на приближенныхъ царя; о будзати у прочихъ, особенно въ низшихъ классахъ, и за лишнюю роскошь.—Потребность для насъ новой одежды.

1. Для ради пяти причинъ дѣлають и носятъ люди пратежь (г) Зачто (в) люди либо свиты. платье носить. На покрытіе наготы тѣла человѣческаго. На обрѣженіе (д) отъ студени, воды, блата, вѣтра, зноя, праха, мухъ. На прибавленіе чловѣку прецѣнбы (е), голѣмости (ж), огромности. Себѣ на обрану отъ оружія; а врагомъ на пострахъ: и на устроеніе либо на украшеніе тѣла.

2. Четыри каковости (з) творять свиту добру: ужитокъ (і), Какова имаеть добытность (к), долготерпность и легота. Ужитна (л) есть свита: (н) быть добра свита. аще есть корыстна (м) илити пригожа къ вышереченымъ причинамъ. Добытна есть: кая са можетъ за непревелику цѣну купить. Долготерпина: аще са не скоро раздереть. Лехка есть: аще не много обтажчааетъ (н) и не забавляетъ (о) тѣла въ рушанію (п).

(а) Какъ сказано, это слѣдуетъ часть (дѣль) III-я, «объ мудрости;» «раздѣль 6»—глава шестая.—б., о складѣ, покровѣ, «убраствѣй платья; сюда, и ниже, относится сноска ф., дѣла 2-го, «объ силѣ,» раздѣла 6-го, «объ бесѣдѣ,» и проч., въ концѣ § 7-го.—в., почсму, для чего.—г., платье.—д., оборону, охраненіе.—е., достоинства, уваженія.—ж., величавости.—з., качества.—и., имѣетъ, должна.—і., годность на употребленіе.—к., легкость приобрѣтенія.—л., годна на употребленіе.—м., ислезна, выгодна, способна.—н., не отягчаетъ.—о., не замедляетъ.—п., въ движеніи.

Мыто юнаку
напстройнѣ-
му (б).

3. У Hispanovъ есуть (а) пѣкая игральца, а на нихъ сицевъ законъ. Младенцы (в) коя придуть на боритву (г), имають (д) за разна боренія разна мыта (е). А между иными есть едно мыто, кое сѧ даетъ напстройнѣму: то есть, кій напшумиѣ (ж) и наикрасиѣ устроентъ сѧ укажетъ (з) на площади: али (и) тако, да менѣ пѣназь на пратежь издастъ, неже остальны. Для того напираютъ сѧ (і) младенцы не пѣназми, но уможь: кій бы могелъ (к) удумать (л) свиту стройнѣю (м). Алити (н) они къ играмъ, игральнымъ и лехкоумнымъ свиты здумують (о); а мы мораемъ (п) по тому же объ заправедной (р) статочной (с) пратежи думать: како бы пратежь и дешевля, и ко всему пригоднѣя была.

Похотѣніе
очесное.
Ив: лн: 1. гл. 2.

4. Что коли (т) есть на свѣту, все есть похотѣніе полтное (у) и охолость (ф) животная, мовитъ Иванъ Апостолъ. Похотѣніе очесное есть (х) въ тѣлесехъ лѣшыхъ: въ блыщанію (ц) драгого каменія, и рудъ: и въ красилехъ (ч). Люди любятъ лѣпоту въ другихъ: и сами желатъ сдѣнены быть лѣпы (ш). Зато сѧ строятъ (щ), колико могутъ: и въ справлянію свитъ паче смотратъ на строй либо красоту, неже на потребу, ужитокъ (ъ), прѣпѣнбу (ы), илити на что ли будь иное.

Строеніе свит-
ное изнищаетъ
землю (ъ).

5. А что есть дивнѣе: оныя вещи, которыя суть напчаче гъ (ь) житію потребны и корыстны, по вѣщей части есуть найдешевли: якоже хлѣбъ, вода, дорва (ѳ), желѣзо. А которыя нити суть потребны, нити корыстны, и къ ничему сѧ не згажають (ю), развѣ къ одному очесному похотѣнію, илити къ погляданію; таковыя вещи люди найдраже торгують, и мало не за самыя очы закупають: цѣла села и цѣлыя отчины за едно зерно бисера, или за еденъ свѣтелъ каменокъ (я) дають: къ тому же и злато, свилу, красила и драгая корзна (ѳ) си взыскують: и въ тѣхъ вещехъ несносныя наклады (ѳ) чинятъ. Для ради сѧ причины изпраж-

(а) Суть.—б., награда молодцу, наиболѣе складному по одеждѣ.—в., молодежь.—г., борьбу.—д., имѣють, получаютъ.—е., награды.—ж., болѣе важно, пышно.—з., окажется.—и., но.—і., спорятъ между собою.—к., могъ.—л., выдумать.—м., болѣе складную.—н., но.—о., выдумываютъ.—п., должны.—р., о той, которая въ правду, не въ шутку.—с., дѣйствительной.—т., что ни.—у., плотское.—ф., гордость.—х., состоятъ.—ц., въ блескѣ.—ч., краскахъ.—ш., желаютъ считаться красивыми.—щ., потому убираются, маражуются.—ъ., пользование.—ы., достоинство, важность.—ь., къ.—ѳ., уборы платьевъ приводятъ землю въ нищету.—ѳ., дрова.—ю., не годятся.—и., камешекъ.—ѳ., кожи, мѣха.—ѳ., издержки.

няется (а) крадество (б): и все наше благо къ инымъ народомъ сѧ преносить. Велику адда (в) добродѣтель бы доказалъ (: и мыто напстройнѣего бы заслужилъ: г.), кто бы народу нашему удумалъ (д) такову пратежь, кая бы и къ украшенію самымъ обличѣемъ (е) много возмогла, и дешево бы сѧ куповала.

б. Пытаніе (ж).—Каковъ есть строй Словенскій? Отвѣтъ. Пор- Словенскій
строй каковъ.
фирогенить царь во своихъ книгахъ зоветъ своимъ языкомъ Сербовъ Сервульми: а Сервуль въ римскомъ языку значить служка или рабѣкъ. На посмѣхъ адда пишетъ сице: «Сервулѣмъ де (: то есть Сербомъ :) имѧ есть наречено отъ чревлевъ (з): тѣмъ что (и) носать нужень (і) и маловерстенъ (к) обутокъ.» Носать бо кусъ сырыя кожи вервицемъ (л) къ ногамъ привязанъ, и зовутъ чревли и опанки: якоже Русы изъ лычья плетутъ свое лапти. Ободвой (м) той обутокъ есть нужень (н), и нечистъ въ блатно (о) время. Мы продаемъ многіа кожи инымъ народомъ; а сами босы ходимъ.

Хлачи (п) весь народъ носить тѣсны и долговатые: которые Хлачи.
для (р) тѣсности скоро сѧ раздирають на колѣнѣхъ.

Русакы носать сукни (с) тѣсныа, и долгиа даже до толь (т): Сукни тѣсныа. и въ нихъ ходатъ, будто въ нѣконхъ врѣщахъ (у) обшиты. Сукни таковыа нѣмають (ф) ни единыа добрыа каковости (х).

Ходатъ же и безъ пояса, въ оныхъ врѣщахъ: и кажутсѧ быть Безъ пояса.
на полъ (ц) голы. Свѣта долга, тѣсна и безъ пояса, махкоту женскую и разпусту (ч) показуеть.

Носать платки въ клобукехъ (ш): и легко е згубляють (ъ). Безъ киш-
ней (щ).
Ножи, листы (ы), и всякіа добрыа вещи похраняють (ь) въ голѣница: что сѧ видить смѣшно и неудатно (ѣ). Пѣнази мечуть въ уста: и то есть гнусно: або (э) пѣнази чезъ (ю) многіа нечистыа руки преходатъ. А то все чинатъ по нужѣ: або для (я)

(а) Растрачивается.—б., государство.—в., любимая поговорка сочинителя,—
итакъ, слѣдовательно.—г., и заслужилъ бы награду самаго наряднаго; см. вы-
ше.—д., выдумалъ.—е., видошь, виѣшностью.—ж., вопросъ.—э., черевки,
обувь.—и., потому что.—і., бѣдный.—к., низкій.—л., веревочками.—
м., тотъ и другой.—н., недостаточень.—о., грязное.—п., исподнее
платье.—р., по причинѣ.—с., верхняя одежда.—т., до пятъ, до каблукъ.—
у., врѣщахъ, мѣшкахъ.—ф., не имѣють.—х., свойства, качества.—ц., на по-
ловину.—ч., разпущенность, мѣнѣженность.—ш., въ шапкахъ, шляпахъ.—
щ., кишень—карманъ.—ъ., теряють.—ы., письма.—ь., прячуть.—ѣ., человекъ.—
э., ибо.—ю., чрезъ.—я., по причинѣ.

тѣсноты своихъ сукенъ и хлачъ нѣмаютъ гдѣ держать пригожихъ довольныхъ кишеней.

Пристрой за-
крыены (а).

Корзна соболья не для иныхъ причины драже сѧ цѣнать отъ про-
чихъ, неже для лѣпноты. Турки, Греки, Лахи, носѧ такова корзна
на клобукахъ, и на огорлинахъ (б) своихъ свить, тако да сѧ ви-
дать извонѣ, и чинать украшеніе. А Русы, хочъ и нижего ста-
на (в) люди, подшиваютъ собольми цѣлые клобуки, и цѣлыя шубы:
и то тако несподобно (г), да (д) ничего нѣсть вонъ видѣть: и
тако чинать великіе наклады (е) конечно всуе; покажѣста оны
пристрой стоать (ж) закрыены, и никакова украшенія не чинать.

Рубачи (и) зла-
томъ нашиваны.

А что уже неслушѣе (з) сѧ можетъ думать: неже что ру-
бачи (и) златомъ и бисеромъ нашивенные носѧ самы даже черняки
и кметы (і)? Вещь становито (к) не лише (л) утрѧтна, но и
явно глупа и смѣшна: сельскому хлауу носить злато, и оно скрыто
подъ сукнею.

Пристрой по-
невольны (м) для
(н) мерзкого
кроенія.

Клобуки, однорѧдки и козыри (о) строать (п) нашивками,
свазми, ябранки (р), путцы (с), вервицами, изъ бисера, злата и
свилы (т). Сукна закупаютъ не инзя, неже цвѣтными красящими
мочена. А то все чинать по нужѣ: або клобуки, однорѧдки и ко-
зыри (: для ради мерзкого обличія (у), либо скроенія :) есуть
мерзки: и да бѣху не были (ф) тѣми пристройми украшены, нити
изъ цвѣтныхъ, но изъ сѣрыхъ суконъ скроецы; тогда бѣху згола (х)
мерзки были, и никаковыя прецѣнбы (ц) не бы имали.

Прилика (ш) на
нѣмцехъ.

Зарадъ (ч) того видимъ и Нѣмцевъ, яко во своемъ строю все
сѣро платье носѧтъ; а когда Рускую пратежъ (щ) облекутъ, ни-
како уже сѣрыхъ, но токмо цвѣтныхъ суконъ уживаютъ (ъ):
инако бо, да бы (ы) кто въ Рускомъ строю, а въ сѣромъ сукну
ходѣлъ, не бы сѧ разнилъ отъ сельского мужика.

(а) Уборы, наряды закрыты.—б., воротникахъ.—в., низшаго состоенія.—
г., неудобно, непригоже.—д., что.—е., надержки.—ж., остаются.—з., непри-
личѣе.—и., рубахи.—і., такъ называетъ сочинитель весьма часто нашихъ
крестьянъ, давая разумѣть по югославянскому смыслу сего слова, что оны
не были крѣпки землѣ.—к., рѣшительно.—л., не только.—м., убраиства, къ ко-
торымъ прибѣгаютъ по неволѣ.—н., по причинѣ.—о., отвороты на шапкахъ;
на платьѣ стоячіе воротники.—п., убиратьъ, украшаютъ.—р., ?.—с., пу-
говицами, особенно лутыми.—т., шелку.—у., вида, наружности.—ф., и еслибы
не были.—х., совершенно, цѣликомъ.—ц., достоинства, цѣны.—ч., по при-
чинѣ—ш., примѣръ.—щ., платье.—ъ., употребляютъ.—ы, еслибы.

Въ иныхъ народахъ бисеръ есть женскій строй, и остудно (а) Бисеръ, жен- бы было мужу устроиться бисеромъ. А наши люди той женскій и ский пристрой. чужь строй безъ мѣры на клобукахъ и на козырехъ оказываютъ. А домовинный (б) пристрой (: соболья корзна :), будто отъ сты- да, скрываютъ подъ свиты, да сѣ не видать.

Жены Рускія носятъ изъ драгого платна рукава претѣсные, и Рускихъ женъ преляшно, преглушо долгіе: набраны бо на руки не оказываютъ, дол- строй. ги ли, кратки ли суть; а для тѣсности тудже (в) сѣ раздирають. Пришиваютъ предъ торбухомъ (г) путцы нѣкіе серебряные великіе: кои сѣ видать удатнѣи (д) коньскому, неже женскому строю. Носатъ клобуки устроеные на четыре рога, заисто (е) мерзки видѣть. А нѣкія жены сѣ пашуть (ж) подъ торбухомъ; а осталъ- ныя ходатъ безъ пояса, и безъ всякого превазанія: и то обоесть верло (з) скаредо (и) женамъ: або нѣкія части тѣла значно (і) сѣ показуютъ, которыя бы сѣ имали болѣ покрыть (к).

(а) Позорно.—б., домашній.—в., туть же, тогчасъ.—г., брюхомъ, живо- томъ.—д., ловчѣе, прилачѣе.—е., по истинѣ.—ж., подполсываются.—з., весьма.—и., скаредно, гнусно.—і., замѣтно.—к., которыя бы слѣдовало хорошенько покрывать

ДУМА ОБЪ СТРОЮ (а).

Восточный
строй (а). за-
падный строй.

1. Разны суть строи (а) у народовъ: али (б) всё безъ мала (в) са могутъ разумѣть подь двоимъ облачѣмъ (г); илии раздѣлиться на два дѣла (д). Еденъ строй есть восточный, коего уживають (е) Персы, Греки, Словенцы (ж), Татары, Турки, Вугры (з). Другій строй западный, коего уживають Нѣмцы, Французы, и ины. Обадва та строя различно са премѣняють: индѣ са поправатъ, индѣ са наказатъ (и). Для того не можетъ са ни одного народа строй просто во всемъ похвалить: покамѣста всё часто са премѣняють, отъ своевольныхъ неразумныхъ людей. Но паче совѣтно (і) бы было изъ всякого строя избрать и взять оно, что лучше и къ разуму сподобнѣе (к) быть са кажетъ: и скромтъ таковъ строй, кій бы сей нашей странѣ наипригоднѣй былъ.

Пространа (а)
свита, тѣсна
свита.

2. Инокы восточны и западны носатъ свиты (м) пространы. Зачто (н)? або (о) тыа додають чловѣку чести и ирецибы (п). А пратежь (р) тѣсна чинитъ чловѣка сѣбнѣтса леготна и ма-ловерстна (с); и худо покрываеть наготу: або на избытъ (т) са познавають (у) удны составы: рукъ и трупла (ф) лебелость или медлость (х): плечь, торбуха (ц) и дебелого мяса выстав-ность: что все нѣсть лѣпо. Чловѣкъ тѣсною свитою облечень

(а) Глава эта присоединена къ предьмъ шей, раздѣлу 6-му, въ видѣ до-полненія; *строй*—нарядъ, уборъ.—б., но.—в., почти.—г., подь двоимъ видомъ.—д., на два отдѣла.—е., употребляютъ.—ж., Славяне.—з., Венгер-цы.—и., испортятся.—і., благоразумно.—к., разумнѣе.—л., широкая.—м., платья.—н., для чего?—о., ибо.—п., достоинства, важности.—р., одеж-да.—с., дѣлаетъ, что чловѣкъ кажется легкимъ и малозначущимъ.—г., слыш-комъ.—у., выказываются.—ф., туловища.—х., хилость; неповоротливость.—ц., брюха, живота.

аще придетъ въ совершленіе (а) людей пространу пратежь по-
сашихъ; стыдомъ и нѣкою боязнію сѧ завозметъ (б), будь бы
что укралъ: або знаетъ наготу свою худо быть одѣвену, и ка-
жетсѧ будто нагъ между одѣвенными. Сице сѧ лучаетъ (в) Ву-
грипу, когда придетъ между Нѣмцевъ. А свита сподобно (г) про-
страна и нарѣдно скроена додаетъ ласки и прецѣнбы. Сице
Влахъ (д), Нѣмчиць, Хиспанинь, аще придетъ во множицу Ву-
гровъ или нашихъ людей; якоже левъ, всѣмъ тѣломъ просто и
дерзко поступаетъ. Ино вѣдь его пратежь много дешевле сѧ купить,
неже нашиѧ либо Вугерскіѧ тѣсныѧ свиты: онымъ бо свитамъ нѣсть
требы красилъ (е) ни пристроевъ (ж), якоже нашимъ.

3. Свита адда мужеская мірская нѣмаетъ (з) быть предолга ни Средніѧ мѣры
прекратка: ни преширока ни превузкая: но средніѧ мѣры и удатно
къ уживанію (и) вытворена. Обличіе (і) не можетъ сѧ въ писму
разказать. Еднакоже мы объ четырехъ выше споманенныхъ свитныхъ
каковостехъ (к) хочемъ овдѣ (л) нѣколко подумать. То есть,
объ леготѣ, долготерпности (м), дешевости и ужитности (н).

4. Лехка пмаетъ (о) быть свита: да сѧ не забавляетъ (п) и
не коснитъ рушаніе (р) тѣлу. Нѣмецкіе скорни либо сапоги ши-
рокостію своею забавляютъ ходъ. А Рускіѧ сукни и рукавы, для (с)
тѣсноты, тако стискають руки: да (т) чловѣкъ съ тѣжкостію мо-
жетъ лице умытъ: и съ трудомъ сѧ облечетъ: и нить (у) ногами
течь, нить на коню стегоня (ф) разширить, нить повольпо сѣдѣтъ
можетъ; но стерчить (х), будь (ц) пень на сѣдло привязанъ.

5. Долготерпна (ч) будетъ свита, аще будетъ мѣрно (ш) про-
страна, и нарѣднымъ обличіемъ скроена. У Русовъ, Херватовъ
и Вугровъ (щ) видѣтъ хочешь (ъ) сукню нову, а рукавы раздер-
тые (ы): рукавы бо для (ь) тѣсноты лехко на лактехъ пука-
ють (ѣ). А у Влаховъ (э) рукавы пространы терпять тако

Средніѧ мѣры
свита.

Легота.

Долготерп-
ность.

(а) Въ сообщество, соотношеніе.—б., увлечется.—в., случается.—г., при-
лично.—д., Итальянецъ.—е., красокъ.—ж., убранствъ.—з., не должа.—
и., ловко для пользованія.—і., видъ, наружность.—к., качествахъ.—л., здѣсь.—
м., способности долго носиться, прочности.—н., полезности.—о., должа.—
п., чтобы не замедлялось.—р., движеніе.—с., по причинѣ.—т., что.—у., ни,
нижѣ.—ф., отъ стено.—х., торчить.—ц., будто.—ч., способная къ долгой
носкѣ, прочная.—ш., въ мѣру, порядочно.—щ., Венгерцевъ.—ъ., увидишь.—
ы., разодранные.—ь., по причинѣ.—ѣ., ломаются.—э., Итальянецъ.

долго, яко и вся сукня. Тамо же есть обычно къ сукнѣ пришивать рукавы много сукна или красила (а): и лѣпо то пристаетъ въ ономъ строю; а въ нашемъ не бы сѧ удадо (б). Крыляки (: ялти крылаты клубуки :) и плащи много суть ужитвы (в): и терпѣть на многа лѣта, и задержаютъ дома не мало выдатковъ (г). Во-якомъ верло (д) суть полезны. Раздвоеніе хлачь (е), на голѣнные и на стегонные (ж) обутки, верло есть корыстно (з): або при единыхъ таковыхъ стегонныхъ хлачахъ, могутъ сѧ раздрѣть (и) двои и трои ноговицы (і), и не все вкупъ (к) сѧ раздереть.

Дешевость.

б. Дешевость тоже идетъ (л) изъ пригожего обличія. Западного разумнѣго (м) строя свиты нѣмають (н) пуговъ (о) изъ злата и драгого камня кованыхъ: не (п) долгихъ пречневъ (р) при пугвахъ: не (п) златныхъ твезовъ (с) ни вервиць: не сви-ныхъ (т) и златныхъ кутасовъ: не бисерныхъ нашивокъ; ино вѣдъ есуть верло (у) лѣпы и стройны, и мужи въ нихъ сѧ видѣть прецѣпбены (ф).

Хиспаны, Влахи (х) и всѣ честиѣи (ц) Нѣмцы уживаютъ (ч) единыхъ чорныхъ и сѣрыхъ суконъ. А цвѣтная красила лше (ш) на церковныя потребы, на женскія свиты и на ныя потребы, не на мужское одѣваніе обращаютъ. А нашіа свиты, аще нѣмають (щ) всѣхъ тѣхъ реченыхъ пристроевъ и красиль, нѣсуть годны псе-менитыхъ людей (ъ). Что у насъ еденъ боляринъ по нужѣ на свой строй мораетъ (ы) тратить; тѣмъ бѣху (ь) сѧ въ реченыхъ народехъ три князи устроили (ѣ). Тамо боляры, князи, и сами крали воздержатся отъ тѣхъ пристроевъ (э), и простыа свиты носить: не изъ ипческого униженія, либо зъ ненавиженія міра; но съ того что обличіе (ю) строя нихова (я) не потребуеть краси-ль, корзень, бисера, драгого камня, нашивокъ, твезовъ,

(а) Краски, цвѣга.—б., было бы неловко.—в., полезны.—г., издержекъ.—д., весьма.—е., исподняго платья.—ж., покрывающіе стегно.—з., полезно, выгодно.—и., разодраться.—і., обувь на ногахъ.—к., за разъ.—л., происходить.—м., болѣе разумнаго.—н., не имѣють.—о., пуговиць.—п., ни.—р., перевязей, поперечныхъ нашивокъ.—с., тоже?—т., шелковыхъ.—у., весьма.—ф., кажутся достойными, важными.—х., Итальянцы.—ц., болѣе почетные.—ч., употребляютъ.—ш., только.—щ., не имѣють.—ъ., не годятся благороднѣйшъ людямъ.—ы., должень.—ь., бы.—ѣ., одѣлись, убрались.—э., уборовъ.—ю., виѣшность, видъ.—я., ихней одежды.

ни кутасовъ. Аше бы сѣ кто (: развѣ во свадебное время, или на войнѣ :) красилми упрострилъ, лежкоумность бы показалъ, и смѣшенъ бы былъ сѣненъ (а). А у насъ и кметы (б) мораютъ свое рубачи (в) златомъ нашивать, чесо индѣ и крали не чинать.

7. Ужитность (г) пратежи тоже идетъ изъ разумного обличія Ужитность (г) или скроенія. Тѣсна свита худо помагаеть ко покрывенію наготы и стыда: къ обреженію сѣ отъ мраза и отъ зноя: ко прецѣибѣ и огромности (д): къ постраху враговъ: и къ украшенію тѣла.

Нѣмцы злужавають (е) крутые мразы безъ шубъ, а мы аще не будемъ отъ тѣмена до пѣтъ облечены въ шубы, не можемъ жить. И сами Нѣмцы, когда нашъ строй облукуть, не могутъ мраза стерпѣть безъ шубъ. Чѣмъ сѣ то дѣеть? Безсумѣнно (ж) обличіе строя есть тому виновато. Обличіе адда (з) единое есть причина главѣя, какъ чинить свиту лѣцу, красну, стройну, дешеву, прецѣибену (и) и ко всячинѣ ужитну (і). А мы для ради неприягожего, ружного (к) кроенія, бываемъ принужены во всякихъ предрагихъ, а згола (л) и въ женскихъ пристроехъ искать лѣпoty и красоты.

8. Нѣмцы, Влахи, Хиспаны живутъ въ толѣныхъ и погоднѣныхъ (о) Озоръ (м) на странахъ, неже мы: ино вѣдь имають свиты разумно скроены ниже народы и на строй пиховъ (ш). супроть мразу, дождю, блату (п) и вѣтру. А мы, кои живемъ въ непогодныхъ странахъ, носимъ строй некорыстенъ (р) къ непогодію (с).

Тѣже споманены (т) народы имають во своихъ земляхъ свилу, волну, красила, злато, и всякое украшеніе; опрочъ бисера и дра-

(а) Сочтенъ бы былъ смѣшнымъ. — б., крестьяне; см. выше. — в., рубахи. — г., употребительность, полезность. — д., къ важности, достоинству, и величію. — е., переносятъ, выдерживаютъ. — ж., безъ сомнѣнія. — з., следовательно. — и., важною, величавою. — і., полезною. — к., гадкаго. — л., совершенно; цѣлкомъ. — м., взглядъ. — н., на ихній нарѣдъ. — о., въ странахъ болѣе теплыхъ и лучшихъ климатомъ. — п., грязи. — р., невыгодный. — с., за симъ зачеркнуто написанное прежде: «Хиспаны, и Влахи, и Нѣмцы есуть лѣпли отъ насъ (красивѣе насъ): ино вѣдь тако строятъ (убирають) главу, да имъ власы и брада прибавляютъ лѣпoty. А мы своимъ глави строеніемъ не уменьзимъ, но паче увеличимъ (увеличиваемъ) природную свою образа грубость.» — т., помпучные.

рого каменія (а). И чесо имъ недостаеть, то сами изъ Индѣи привозать. А мы ничесо съ тѣхъ вещей нѣмаемъ, и привезть си не умѣемъ; но что намъ они дадутъ, то за добро взять, и како намъ зацѣнать, тако платить мораемъ (б). Ино вѣдь мы отъ нихъ всякіе пристрой и украшения купуемъ, и самые очн изъ чела за не (в) даемъ; а единого обличія пратежнаго (г) (: кое наиболѣ къ устроенію служить :) отъ нихъ и даромъ научитьса не хочемъ.

Тѣже народы есуть образомъ и тѣла створомъ лѣпли отъ насъ (д): ино вѣдь любать строй таковъ, кій самъ по себѣ (: безъ печальныхъ пристроевъ: е.) лѣпоту и прецѣнбу придаеть. А мы, коимъ много паче есть треба прибавного способленія (ж) на утаеніе грубости нашего створа: любимъ строй, кій безъ скорбно изысканныхъ и драгихъ пристроевъ ничесо нѣсть годенъ.

Мерзковъ строй
уменьшаетъ
прецѣнбу
народу.

9. Иностранники видать то все: и съ того насъ судать быть неразумными людьми; кои толь неспособну пратежь носимъ и для того взгоржаютъ насъ (з), и за мало почитаютъ. Мнѣ есть сердце пукало (и) отъ жалости: когда въ нѣкоемъ мѣсту (і) видѣлъ Царского Величества пословъ ѣздить къ отвѣту, бисеромъ и иными пристройми пресвѣтло украшенныхъ: кои единакоже въ оныхъ своихъ тѣсныхъ свитахъ никакова величества изказать (к) не могаху, и отъ людей не съ подивляемъ, но паче съ пожалованіемъ (л) гладаны бяху.

Пратежныя
уставы непо-
требны.

10. Бенетчаны (м), и нѣкон ины обшевладны (н) грады имають пратежныя уставы: коими описуютъ, коликіе наклады (о) есть слободно чинить боярского стана (п) людямъ на свиты: и и преповѣдаютъ (р) нижихъ становъ людямъ носить свилу (с),

(а) Зачеркнуто написанное прежде: «и сами ткутъ сукна.»—б., должны.—в., за нихъ.—г., формы одѣянія.—д., лицомъ и складомъ тѣла красивѣе насъ.—е., безъ заботливыхъ нарядовъ.—ж., коимъ гораздо болѣе нужно присоединять пособіе.—з., гордятся передъ нами, презирають насъ.—и., разрывалось.—і., городъ.—к., выказать.—л., съ сожалѣніемъ.—м., Венеціанцы.—н., республиканскіе.—о., издержки.—п., состоянія.—р., запрещаютъ.—с., шелкъ.

бисеръ, злато и то таково (а). А въ кралевствѣхъ или въ самовладствѣхъ (б) нѣсуть пригожи таковыя уставы. Намъ нѣсть требы пратежныхъ уставъ: но паче потребно есть добро обличіе (в).

(г). Спарчаны (д) имаху уставу, кою единымъ блудницамъ допущаху (е) цвѣтно платье, и златныя пристрой свить. *Paedagogi* l. 2. c. 10.

11. Видится яда (ж) сія вещь объ пратежи достойна быть Удумать (з)
строй праго-
день. кралевскія печали (и) и высокія думы: да сѧ подумаетъ, кто бы могелъ (і) умыслить обличіе строя напригодитѣ ко всякимъ ужиткомъ (к) и потребамъ. Абовѣмъ (л), что отъ маловерстныхъ (м) простаковъ, отъ краичевъ (н) и отъ своевольныхъ младенцевъ (о) безсовѣтно (п) будетъ удумано, то со временемъ перейдетъ въ законъ у людей: и за тѣмъ власти и сами краи того по нужѣ наследуютъ (р). То дѣло всякако (с) есть неслучно (т): но паче, ябоже въ остальныхъ вещехъ, тако и въ сей, закона вышихъ людей и верховныя области (у) морали бѣху наследовать (ф) нижи (х) люди.

12. А таково кралевское смотрѣніе можетъ сѧ въ дѣло при- Отвѣдать строй
на щитникахъ. вести сице. Отвѣданіе (ц) нового строя (ч) да сѧ учинить на коемъ полку стрѣльцевъ господарскихъ (ш). И то нѣсть новина на свѣту, да кралевски щитники (щ) носятъ строй различенъ отъ общаго. У Турковъ янычары имають дивныя клубуки. У остальныхъ европейскихъ кралевъ чувары (ъ) тѣла владательскаго носятъ свиты не тако красиломъ (ы), яко обличіемъ кроенія разны отъ свить всего людства. И тая вещь лѣпо пристойтъ (ь) кралемъ: або (ѣ) додастъ (э) величества, прецѣнбы и подивленія: и

(а) И тому подобное.—б., въ самодержавныхъ странахъ.—в., хорошая форма.—г., это замѣчаніе помѣщено на нижнемъ полѣ безъ сноски.—д., Спарчаны, Спарчанцы.—е., сверху написано греческое — ερητρησε.—ж., следовательно.—з., выдумать.—и., заботы.—і., могъ.—к., употребленіямъ.—л., ибо.—м., малозначущихъ; низкихъ.—н., портныхъ.—о., молодежи.—п., неблагоприятно.—р., подражаютъ, последуютъ тому.—с., во всякомъ случаѣ.—т., неприлично, негодно.—у., власти.—ф., должны бы последовать.—х., извѣстіе.—ц., испытаніе, проба.—ч., одежды; убранства платья.—ш., государевыхъ.—щ., гвардія.—ъ., хранители.—ы., краскою, цвѣтомъ.—ь., различна.—ѣ., ибо.—э., прибавляетъ.

уменьшаетъ разходы; покаместа гдѣ обличіе строя иѣсть внаково отъ общаго, тамо мораютъ (а) щитники уживать дражихъ пристроевъ (б); а гдѣ есть обличіе осебуйно (в), тамо и безъ пристроевъ познавается войско кралево, и охраняетъ свою прецѣнбу.

(г). Дозвать краячевъ (д) разныхъ народовъ, и повелѣтъ имъ показать всѣ свои строи.

(е). Надъ преведеніе сказнаго закона (ж) (: коимъ найгори (з) простакн носатъ бисерь:) доберь советъ бы былъ, бисеромъ устроить (и) единыхъ щитниковъ царскихъ, на свитахъ, коа бы имъ са изъ казны давали: а сами владатели (і) да бѣху згоржали (к) и не уживали бисера, ни козырѣвъ (л), ни драгого каменія.

Сталовать
(л—м) избит-
ныя пратежныя
утраты.

13. Прѣсыанъ краль Болгарскій (: якоже объ немъ править приповѣсть (м) :) на всяко годище приправляше своимъ боляромъ двое гощеніе (н): едно въ лѣту, друго въ зимѣ: и облачашеся тогда во свиты, въ коихъ не бльше ничесо чужаго ни иноземскаго; но бяху свиты изъ домашніа волны, и лена, и кожь, и изъ иныхъ домашнихъ подбляинъ (о) умѣтельно и стройно здѣланы. И тѣмъ навѣщеваше (п) краль своихъ боляръ; да бѣху не згоржали свить, которыа вижаху (р) быть ношены отъ своего краля. А во великіе празники, и для ради пословъ инородныхъ, боляры облачашу са въ иноземская сукна; али (с) бисера и злата не ношаху. Августъ царь (: якоже объ немъ пишетъ Светонъ :) не пошаше иныхъ свить, неже домашніа и сдѣланыя отъ жены, сестры, и дочери, и челяди своеа: и въ остальной всей своей рухляди велику мѣрность обдержаваше (т): ничто не бльше кралевско, но все малоцѣнно, и общихъ гражанъ рухляди сподобно. Ягаило Литвинъ краль Лаш-

(а) Должны.—б., употреблять болѣ дорогіе уборы.—в., особенное, отличное.—г., примѣчаніе это приписано послѣ на полѣ.—д., портныхъ.—е., приписано на нижнемъ полѣ страницы.—ж., кромѣ упраздненія вреднаго обычая.—з., самыя худшіе.—и., убраться.—і., властители, государи.—к., дабы презирали.—л., большихъ шитыхъ воротниковъ.—м., говорить притча, сказаніе.—н., два раза пирь.—о., матерій, веществъ.—п., убѣждалъ.—р., видѣли.—с., но.—г., наблюдалъ умѣренность.

скій пикоян не носаше нынѣ шубы, неже овчихъ кожъ. Тыя приляки (а) приведохомъ къ подивленію паче, неже къ насладованію (б). Намъ бы доста (в) было промыслить: да бѣху (г) съ всякіа кожи на всякій начинъ (д) дома вы-
 правляли: и да бѣху люди изъ нихъ свиты носили: и да бѣху съ овчая корзна красилми устраяла: всякая подблжна (е) да бы съ дома издѣловала: якоже есть речено въ дѣлу (ж) I, раздѣлу (з). Козыри не красать, но паче ружать (и) чловѣка. Бисерьъ есть женскій строй, и непристойтъ мужемъ. А наипаче годило бы съ преповѣдать (і) простымъ людямъ уживатьъ (к) свилы (л), злата пряденого, и пряднихъ (м) скерлатныхъ (н) суконъ: дабы съ разознавалъ станъ (о) боярскій отъ простаковъ. Велико бо неподобіе быть съ кажетъ, да маловерстенъ (п) писецъ ходять въ еднаковыхъ свитахъ зъ начальнымъ бояриномъ.

14. Аще кто речеть: старого закона не сподобится (с) Шестымъ облуды не терпѣтъ (р).
 нарушить. Мы му (т) отвѣшуемъ: старого блуда (у) несподобится терпѣть. А особито такова блуда; для ради коего мы морасемъ (ф) несмѣтныа утраты чинить: и все наше благо съ износить къ инородникомъ: а кралество съ изпражняеть (х) отъ наилучихъ земныхъ урожаевъ (ц): и мы сами не можемъ ужить (ч) оныхъ овощей, которые земля наша богато уражаетъ.

15. Аще ни въ чемъ вномъ несподобится учинить возоб-
 ления (ш); становито кончѣе (щ) въ войску бы съ годило Нашъ строй мало не отъ всѣхъ горшій.
 изкусить (ъ) кую поправу: и дать воякомъ таковъ строй, кій

(а) Примеры.—б., къ подражанію.—в., довольно.—г., дабы.—д., способъ.—е., вещество, матеріалъ.—ж., части.—з., числа главы не показано.—и., портягъ.—і., запретить.—к., употреблять.—л., шелку.—м., лучшихъ.—н., пурпуровыхъ.—о., классъ.—п., малозначущій, низкаго слоя.—р., не терпѣтъ напрасныхъ обольщеній.—с., не годится.—т., ему.—у., заблужденія.—ф., должны.—х., лишается.—ц., плодовъ, произведеній.—ч., употребить.—ш., обновленія, реформы.—щ., рѣшительно по крайности.—ъ., отвѣдать, испробовать.

бы ихъ учинилъ рѣзвухъ (а); и кій бы ихъ богѣ бранилъ (б) отъ мраза и отъ воды. Сія бо страна есть една измежу само на избытъ студеныхъ, дождевныхъ и блатныхъ странъ; а нашъ строй измежу иныхъ намъ познанныхъ строевъ есть наименѣ корыстенъ (в) супроть мразу, дождю и блату (г.). Илти паче да обо всемъ одною рѣчию повѣмо (д): да бы (е) кто нарочно и зъ настояніемъ (ж) захотѣлъ удумать (з) строй худъ, и ко всему неудатенъ (и): нестроень, драгоцѣненъ, малотерпѣнъ (і), посмѣшенъ, и странѣ сей нашей по всякую мѣру непригоденъ; не бы правѣ могелъ (к) удумать иного, неже сей, кій сѣ нынѣ на Руси уживаеть.

Поэри кралевъ
ликописемъ и
зображеныхъ.

16. Кто не вѣруеть, како нестроень сѣ кажетъ вѣмъ инымъ народомъ сей нашъ строй: да позрить на нѣкіе листы, на конхъ суть напечатаны краи разныхъ народовъ сѣдѣщи на конехъ; и да раздѣнитъ тамо лѣпоту и прецѣнбу (л) Руского строя супроть остальнымъ. Становито (м), или есть треба поправить сѣе премерзкое обличіе свить; или въ вѣкъ не выправлять пословъ къ инымъ европскимъ владателемъ; или посломъ изъ казны давать иного обличія строй: аще хочемъ обдержатъ прецѣнбу (н) у народовъ. Али (о) объ семъ хочемъ богѣ изъяснить въ разправѣ (п) объ послехъ.

Александръ
мудро удумалъ
новъ строй.

17 (р). Александръ бывши (с) Перскую и Мидскую землю обладавъ, и рассмотрѣвши свиты оныхъ народовъ, Мидского строя не хоташе пріять, а Перскій есть пріять, якоже дешевлій и корыстнѣй: ино изъ Перского и Македонского строя нарядилъ третій змѣшанъ строй. Абовѣмъ (т), яко краль и политикъ, оныхъ людей, конхъ баше оружіемъ подблгъ,

(а) Ловкими, проворными; сверху надписано: *ловкими*.—б., оборонялъ.—в., выгодень, удобенъ.—г., грязн.—д., скажемъ.—е., если бы.—ж., съ намѣреніемъ, настоятельно.—з., выдумать.—и., неловокъ.—і., непрочный, способный мало выдерживать.—к., не могъ бы лучше, правѣ.—л., красоту и величавость.—м., рѣшительно.—н., сохранить уваженіе.—о., но.—п., въ рѣчи, разсужденіи.—р., прибавка эта отнесена сюда сноскою изъ другой статьи.—с., послѣ того какъ.—т., ибо.

привабить (а) тѣмъ и упріязнить си хоташе, да бѣху ражи (б) въ вѣрности обстояи, и притомъ, дабы показалъ, яко обличїя (в) строю морають (г) подданныки отъ краля, не краль отъ подданныковъ, просить. И понеже бяше философъ: хоташе сію добродѣтель людемъ учинить, дабы имъ свита была корыстна на онъ ужитокъ (д), на кїи мораетъ быть корыстна. Люди, кои звѣрье ловатъ (: мовить Плутархъ :) въ еленины сѧ облачатъ: а кои птицы ловатъ, пернатыя сукницы надѣвають. Тако онъ (е) великій краль, хтѧшь неукрошенные народы упитомить (ж), домашними свитами ихъ естъ ублагалъ (з) и утѣшилъ. И то неразсудны люди въ замѣру почитають (и), гдѣ бы сѧ имали мудрости чудить (і).

(а) Привлечь, приманить.—б., дабы съ большею готовностію, охотою.—в., сверху написано: *узора*, образца.—г., должны.—д., къ тому пользова- нію.—е., оный.—ж., воспитать.—з., расположилъ.—и., ставать въ упрекъ?—і., тогда какъ должны бы дивиться мудрости.

РАЗДѢЛЪ 7.

ОБЪ НАРАВЕХЪ, И ОБЪ НЕУМѢТЕЛЬНОСТИ НАШЕЙ: И ЧТО ИНЫ НАРОДЫ ОБЪ НАСЪ СУДЯТЪ.

РАЗГОВОРЪ БОРИСА СЪ ХЕРВОЕМЪ (а).

Враждебныя отношенія иностранцевъ къ Славянамъ вообще, и въ томъ числѣ къ Русскимъ. Мы, вмѣстѣ съ Венграми, варвары на языкъ другихъ народовъ. Чтѣ собственно разумѣется подъ этимъ именемъ и почему его мы заслуживаемъ. Незнаніе, наше невѣжество, и прочія поверхностныя причины тому, какъ-то наружность наша, языкъ, складъ покроя, обычаи. Важнѣйшая тому причина—наше чужебствіе. Ругательныя и колкіе отзымы другихъ народовъ обо всѣхъ Славянахъ. Какъ мы должны цѣнить свою добрую славу.

Словенцы на-
званы Бар-
барми.

4. Борисъ.—Язъ многократъ, Хервою брате, думаю объ окаяномъ стану (б) всего народа нашего Словенского: въ коёмъ (: якоже вѣси :) шестеро людство сѣ считаетъ: Русы, Лахи, Чехи, Болгары, Сербы и Херваты; и раздѣнью (в): како смо (г) мы постаи (д) на укореиіе всѣмъ народомъ: изъ коихъ ины насъ люто обижаютъ: ины охоло згорждаютъ (е): ины насъ издѣдаютъ и пожираютъ наше благо предъ очима нашими: а что есть отъ всего тужибе (ж), ружать (з), укаряютъ (и) и ненавидатъ насъ, и зовутъ насъ Барбарми, и паче въ скотовскомъ, чеже въ чловѣчскомъ числу насъ поставляютъ.

(а) Отсегѣ по мѣстамъ авторъ вводитъ діалогическую форму; Борисъ представляетъ здѣсь Русскаго, Хервой вообще Славянина, притомъ образованнаго.—б., состояниіи.—в., завѣшиваю.—г., есмь.—д., сдѣлались.—е., съ гордостію презираютъ.—ж., прискорбѣе.—з., ругаютъ.—и., было написано и зачеркнуто: *осмѣиваютъ, нищаютъ.*

2. Хервой.—Возгорженію, заверженію (б) и укоренію, кое мы ^{Для (а) незна-} терпимъ отъ народовъ, первая причина есть наше незначіе, и ^{ніа и для (а)} наше нехаяніе объ умѣтеляхъ (в): а вторая причина есть наше ^{чужебсіа.} чужебсіе, или глупость, кою терпимъ, да инородники надъ нами краляютъ, и мамать (г) насъ всякими преводни (д), и чинать изъ насъ все, что сами хотятъ. Для того (е) бо, а не для чесо иного, насъ зовутъ барбарни.

Борисъ.—Радъ быхъ знать, что разумѣютъ въ той рѣчи, когда насъ именуотъ барбарни.

3. Хервой.—Разумѣютъ, о Борисе, всяко зло, кое са можетъ Барбары что? замыслить. Еднакоже, къ лучему уразумѣнію, сице можешь на трое раздѣлять:

За первое, Барбары са зовутъ народы дивьи, лѣсны, звѣрски: Дивьи. кои нѣмаютъ (ж) храмовъ (з), ни хлѣба, ни соли: якоже суть нѣкои Сибирски народы, Калмыки и ныи. Тоже Сыроѣдцы, Самоѣдцы, или людоѣдцы, и кои не знаютъ Бога: якоже суть Бразильцы, народъ Индѣйскій, кій ходатъ наги, и другъ друга зѣдаютъ; и кои хъ и языкъ нѣмаетъ (и) сихъ трехъ чертинъ (і): R, L, F, отъ кои хъ са начинаютъ сіа три латинскіа рѣчи, Reks, Leks, Fides (: краль, законоставіе, вѣра:), нѣмаютъ бо оны люди ни господаря (к), ни законоставія, ни вѣры либо познанія Божіею.

За второе, Барбары са разумѣютъ оны люди, кои въ себѣ Зловарны. держатъ кое презащно (л) зловаравіе, худобу и неправду: и кои суть мудры на всяко зло: кои чущь (м) есуть окрутны лакомцы (н), сильники, грабители, нещадны корволоки (о), люты мучители, ядовны (п) хитрецы, прелестны (р) обманники, бездуш-

(а) По причинѣ.—б., отверженію.—в., не радѣніе объ наукахъ.—г., обманываютъ.—д., оборотами.—е., по той причинѣ.—ж., не имѣютъ.—з., хормъ, здавіи.—и., не имѣеть.—і., начертаній, буквъ.—к., государя.—л., особенное, отиѣнное.—м., слышь!—н., жестокиѣ алкатели.—о., кровопійцы.—п., ядовитые; было написано и зачеркнуто: безвистинны.—р., льстивые.

ны безбожны клятвомолыцы (а), нечестивы еретики: и кои объ грядущемъ животу (б) ничесо не думаютъ, и Бога са не боать, и людей са не срамуотъ (в).

Неумѣль-
ны (г).

За третіе, Барбары са почитаютъ народы неумѣльны (г). Кои не знаютъ племенитыхъ умѣтелей (д) (: влети науковъ политичныхъ и философійныхъ :), ни руководѣльныхъ предѣльныхъ умѣтелей (е). И кои суть лѣны (ж), неработливы, ничемурны (з). непромыслены и по лѣности убоги : и кои лише (и) нынѣшняго времена смотратъ, а грядущего не предузвираютъ. Цицеронъ объ таковыхъ написа: « Барбарскій законъ есть отъ дне до дне жить ; а наши совѣты (і) имаютъ (к) на вѣчное время смотрѣть. » И кои са легко дадутъ прехитрить и обманить (л), да ихъ ино-родники ѣдятъ (м), како сами хотатъ.

Словенцы и
Вугры (о) бар-
бары.

Знай аддѣ (н), Борисе: яко Европцы измежу всѣхъ Христіанскихъ народовъ, два народа, насъ Словенцевъ, и Вугровъ (о), почитаютъ барбары. А то не для ради первыя причины (: мы нѣсмо (п) сыроѣдцы, ни самоѣдцы :); нити для ради вторыя : або (р) тѣ самы народы, кои себе людскими и политичными, а насъ барбары творатъ, далеко насъ надходатъ (с) въ округности (т), въ обманности (у), въ ересехъ и во всякой худобѣ и неправдѣ: и николи нѣсть было видѣть (ф) въ нашемъ народу такова мучительства, обмановъ, хитростей, клятвомолія (х), буйности и избыткованія (ц), якоже са обрѣтаетъ въ тѣхъ народахъ. А едакоже мы едины мораемъ (ч) быть Барбары, дивны, звѣрски, скотски, округники (ш), корвавики (щ), обманливы, хитрецы, клятвомолыцы. За что? Для ради (ъ) незнанія, и лѣности, и лудости (ы) наша. Оны бо по (ь) своихъ хитростехъ къ себѣ

Для незнанія,
лѣности и лу-
дости (ы)

(а) Клятвопреступники.—б., будущей жизни.—в, не стыдятся.—г., невѣжественные, въ наукахъ.—д., благородныхъ наукъ.—е., главныхъ промышленныхъ искусствъ.—ж., лѣнны.—з., безпечны, нерадивы.—и., лишь, только.—і., намѣренія, планы.—к., имѣютъ, должны.—л., обмануть.—м., ѣдятъ на нихъ.—н., слѣдовательно, итакъ.—о., Угры, Венгерцы.—п., не есмь.—р., ибо.—с., превосходить.—т., жестокости.—у., обманчивости, лъстивости.—ф., никогда не было видно.—х., клятвопреступленія.—ц., излѣшество.—ч., должны, привуждены.—ш., жестокие, тиранны.—щ., кровопійцы, мстители.—ъ., по причинѣ.—ы., глушости, незрѣлости.—ь., посредствомъ.

превращать (а) все наше благо: а насъ оставляють въ гладу и въ наготѣ, и надъ нами заводатъ всякіа своа думы и преводатъ (б) что сами хотатъ: а оберхъ (в) всего того говорливостію своею мерзко насъ срамотатъ и укаряють. А мы для ради неумѣтельности, нить (г) отъ обмановъ никовыхъ (д) опасатся, нить на лаяніе и срамоченіе отвѣчатъ, умѣемъ: ни что намъ льбо или мерзко стонтъ, ни что бы сѧ обдержатъ, что ли поправитъ сподобило, разлучаемъ (е): но всячину терпѣть мораемъ. Тѣхъ лихоть (ж) причина намъ есть незнаніе.

4. Борисъ.—О тужно (з) наше житіе, кои сѧ даемъ ино-
родникомъ тако лудить (п), блазнить и за носъ водить.

Разсудокъ, изъ образа, языка, строя, злыновъ.

Хервой.—Не водатъ, о брате, по ѣздатъ насъ (і), ѣздатъ, вмѣсто скота: когда все наше благо изъѣдають, якоже здѣска на Руси, и на толико насъ обманяють (к), да ихъ препущаемъ (л) и крадеватъ надъ собою, якоже сѧ дѣветъ у Ллховъ.

Борисъ.—Али (м) ты, Хервою, повѣжъ ми надробнѣе (н), что нещипшь (о): изъ чесо насъ инородники наипаче судатъ и осужають.

Хервой.—Инородники чинатъ объ насъ разцѣненіе (п) изъ поверхонныхъ звонскихъ вещей (р), которыа суть всѣмъ на явѣ, и предъ очима. Рекши (с), изъ образа (т), языка и строя (у): изъ обычаевъ: изъ градивльничества (ф), конемъ мы градимъ храмы (х), и дѣлаемъ всяко орудіе: изъ разумѣнія науковъ и всякихъ умѣтелей.

Образы наши нить (ц) суть предни (ч), нить послѣдни. Потому же и разумы наши видатъ сѧ бытъ не послѣдни, но средни, и до-
вольно пригожи къ наученію умѣтелей (ш): особито аще при-

Образъ.

(а) Перетаскивають.—б., поворачивають.—в., сверхъ.—г., ни, ниже.—д., ихнихъ.—е. не различаемъ, что бы слѣдовало удержатъ, что поправитъ.—ж., золь.—з., прискорбно.—и., дѣлатъ глупыми, дурачить.—і., ѣздатъ на насъ.—к., обманываютъ.—л., допускаемъ.—м., но —в., подробнѣе.—о., полагаешь, думаешь.—п., судятъ объ насъ.—р., по поверхностнымъ вѣшнимъ вещамъ.—с., то есть.—т., по вѣшности, наружности.—у., покроя платья, одежды.—ф., архитектуры, построекъ.—х., строишь хоромы.—ц., ни, ниже.—ч., первые, лучшіе.—ш., науки; искусство.

дѣнемъ (а) добру печаль и настояніе (б). Якоже бо иногда веляху (в): средній разумъ зъ доброю печалію есть лучій, неже предній разумъ, при малой печали и при разкошномъ житію.

Языкъ. *Языкъ* нашъ есть пребѣденъ, преубогъ и ко всему неспособенъ. Исторіи и всякихъ давнинъ (г) мы есмо не свѣдомы (д). Никаковыхъ политичныхъ похвальныхъ разговоровъ чинить не можемъ. Для ради тѣхъ причинъ народы насъ въ безцѣнію держать (е). А мы бысмо морали (ж) языкъ свой истажать (з).

Строй. *Строй свитиый* (и) есть велико знама разумомъ (і) въ народехъ. Кон суть пристойнѣи строй удумали, они прямо предкують (к) природнымъ умомъ. Пригоже бо свить обличіе (л) много поспѣшенія чинить на обвершаніе всякого настоянія (м) въ житію. А зло свить обличіе есть некорыстно къ онымъ копцемъ или ужиткомъ (н), для конхъ са дѣлають свиты.

Мерзокъ строй признаеть (о) насъ чинить неподносима (п) утраты на украшеніе. Сердца воякомъ (р) чинить недрена (с). Уменьшаеть прецѣнбу (т) нашимъ посломъ, и всему народу, предъ инородникми: кон насъ за то зовутъ барбарми и грубыми людьми. А навластито (у) занебрежены власы и брада, острижена глава, чинить насъ мерзкихъ, смѣшныхъ, маловерстныхъ (ф) и будго нѣконхъ лѣсяковъ (х) межу людьми.

Законы. *Законы или обычаи* са разумѣють благонравныа крѣпости и худобы: правда и неправда; доброта и грѣхота. Али (ц) мы не правимъ (ч) здѣсь объ тѣхъ главныхъ обычаехъ, но говоримъ токмо объ ежеденныхъ, поточныхъ (ш) обычаехъ: ялти объ людскости и объ грубости житія: кая са обрѣтаеть въ говоренію,

(а) Присоединимъ.—б., заботу и настойчивость.—в., какъ нѣкогда говорили.—г., предавій, старяны.—д., мы мало свѣдуцт, не знакомы.—е., не пѣнять.—ж., мы бы должны.—з., воздѣлать, улучшить.—и., покрой одежды.—і., важный признакъ разума.—к., идуть впереди.—л., видъ, наружность одежи.—м., на совершеніе всякого намѣреніа.—н., невыгодно для тѣхъ цѣлей или употребленій.—о., приманчиваегъ.—п., какихъ не можемъ подяить.—р., у солдатъ.—с., не крѣпки, небодры.—т., достоинство, величїе.—у., въ особенности.—ф., низкихъ.—х., днкихъ, лѣшихъ.—д., но.—ч., не рассуждаемъ.—щ., встрѣчныхъ, часто попадающихся.

въ ѣденію, въ храмовъ граженію (а), и въ тѣхъ таковыхъ (б) вещехъ.

Ѣденіе аддѣ (в) и житіе наше инородники вицуютъ (г): и приписуютъ намъ грубость и нечистоту. Або (д) пѣнази спратуемъ въ уста. Мужикъ держитъ братину полную питія, и обадва пальца въ ней вмочена, и гостю пить поааетъ. Квасъ сѣ продаетъ погано. Посудіе у многихъ сѣ видитъ немомывено (е). Дацкій краля обь нашихъ послехъ естъ рекезь (ж): «аще овы люди ваще кратъ (з) ко мнѣ придуть, мораю (и) имъ соградить свинскій котецъ (і): або гдѣ они постоатъ, тамо за полъ года никто не можетъ жить отъ смрада.» Въ иной (к) землѣ обь нашихъ послехъ, въ общихъ народныхъ понедѣльныхъ вѣстехъ (л), бѣше писано на посмѣхъ: «аще, де, въ кую торговную яту (м) придоша чесо куповать, послѣ отшестія нихова (н) за еденъ часъ никто пристуитъ не могаше отъ смрада.» А въ нѣкоемъ граду въ гостинницѣ названой «при златомъ волу» становаху (о) наши послы: и смрадъ тамо бѣше и нестерпѣнъ скаредъ (п) на подивленіе, въ чистой инако обители.

Граженіе (р) наше въ нѣкоихъ мѣстехъ сѣ кажетъ неспособно. Окна есуть (с) низка, или нѣсть довольнѣ а отдухи въ избахъ, да сѣ люди дымомъ слѣпатъ. А къ лавамъ прибіюють (т) даски, и подь ними пребываетъ вѣчное смѣтье (у), измечь бо сѣ не можетъ, и мѣсто оно всеу стоитъ празно, гдѣ бы сѣ могло что спратать. Телѣги наши есуть пренужно (ф) створены: и иное орудіе неслично (х): и та такова иная (ц).

5. Изъ тѣхъ причинъ нѣсть чудо, ако (ч) насъ инородники осужають: и зло обь насъ говорятъ: и много сами издумують (щ) Чужбысіе насъ
обладало (ш).

(а) Въ постройкѣ хоромъ.—б., въ подобныхъ тому.—в., штакъ.—г., обвиняють.—д., ибо.—е., невымыто.—ж., рекъ.—з., еще нѣсколько разъ.—и., и должень.—і., хлѣвъ.—к., въ другой.—л., газетахъ.—м., было написано: лавку.—н., послѣ ихняго ухода.—о., стояли постоемъ.—п., нестерпимая нечистота.—р., постройка.—с., суть.—т., къ лавкамъ, снамьямъ прибавоють.—у., соръ.—ф., очень душно; бѣдно.—х., нѣкоторыя орудія неспособны.—ц., и тому подобное другое.—ч., если; прежде было: аще.—ш., нами овладѣло.—щ., выдумываютъ.

и прибавляютъ, чего и николѣже нѣсть было. Али то са казеть быть меньше зло, извираще (а) отъ несовершенности азыка, и отъ нестройности платья, станія (б), посудія, орудія, и всего житія нашего. Иная много горшая туга (в) наша изъ тѣхъ причинъ са параждаетъ, кую зовемъ ксеноманію, чужебѣсіе: рекши (г), что мы всякимъ чужимъ вешемъ са чудимъ (: и оныя сѣняемъ, хвалимъ, величимъ :), а свое домашне житіе гордимъ (д), ничжимъ, замѣщемъ. Для ради того бо всякихъ инородниковъ приземлемъ: и ниховому (е) лѣпому образу, лдреному (ж) говоренію и стройному (паче же и преразкошному) житію са чудимъ: и таковыя области (з) пчъ даемъ во звончъ державахъ, да (и) все наше благо они изъѣдаютъ, и насъ самихъ наконецъ ѣдятъ по своей волѣ. Ины полптичны народы учатса единого мудрого азыка, латинского илити греческого, за то что есть потребенъ къ филозофіѣ, а нныхъ языковъ са не учать. А наши Лати и Херваты, опрочъ латинского азыка (когого са дѣма научаютъ), еще са скитають по всей Европѣ, и учатса, безъ всякіа корысти, Пѣмецкого, Влашского (і), Франечского (к) и Вугерского (л) азыковъ: и ако (м) кій не знаетъ когого изъ тѣхъ азыковъ, не сѣняется быть годенъ своего стана (н). Тако сами ничжатъ себе, свой азыкъ и свой народъ, и выставляются на посмѣлъ всѣмъ народомъ. Того смотрячь (о) нны народы, издумують (п) объ насъ всякіа брѣдкіа (р) причы: отъ конхъ нѣкіа снче словуть.

Причы лавль-
ныя и удимли-
выя (с).

6. Греки, когда хотатъ речъ хлапъ, рабъ, невольникъ, морскій лопатникъ, моватъ (т) наше народное имя (*Склавосъ*), Словенець: сей есть мой Словенець; то есть, сей есть мой хлапъ невольный. Хлапомъ кого учинити, моватъ (*Склавонинъ*) — Пословенити. И причу мавляютъ (у): (*Romeis choreis* (ф), *Arnaútis seferlis*, *Vúrgaris arántropos*) Гречинъ лѣпъ, Арбанасинъ (х) юнакъ (ц), Болгаринъ нечловѣкъ.

(а) Пронстекающее.—б., жидиш.—в., бѣла.—г., то есть.—д., презираемъ.—е., икхему.—ж., смѣлому, бодрому.—з., такую власть.—и., что.—і., Итальянскаго.—к., прежде было: *французского*.—л., Венгерскаго.—м., прежде было: *ацѣ*.—н., не почитается достойнымъ своего класса.—о., смотри на то.—п., выдумываютъ.—р., глусыя.—с., ругательныя и колкія.—т., произносить.—у., разсказываютъ.—ф., *ῥωμαῖος*.—х., Албанецъ.—ц., молодець.

Вугры (а) тоже: (Mágiar fárkasz, Vlász gawás, Nemet disnő, Lengel lorő, Tőt nem ember). Вугринъ (б) волкъ, Влахъ (в) хитрецъ, Нѣмчинъ свинья, Полякъ фать, Словенецъ печловѣкъ. (Taliga ném sekér, rogáczá ném kenyér, Tőt nem ember) Телѣга нѣсть возъ, погача нѣсть хлѣбъ, Словенецъ нѣсть чловѣкъ.

Влахъ (г): (O Cesare, o kareleto) или царь, или Словенецъ: то есть, или само изъясненъ мужъ, или ничтоже. А когда торгуютъ, и торговецъ премного зацѣнять (д), купецъ обыкаетъ рочь (е): (Non son Polako) нѣсмь Полякъ: то есть, нѣсмь дуракъ.

Нѣмцы: (Rem tuam custodi, ne eam auferant Poloni) брегъ своихъ вещей, да ихъ не покрадутъ Лахи. И опять: (Die Ungaren und Kroaten haben ein ander lib, wan der Beem zu inen komt, da seind drey rechte dib) Вугры и Херваты сѣ любятъ между собою. Когда Чехъ къ нимъ придетъ, будутъ три правы тати. Херватовъ своихъ подданиковъ на посмѣхъ зовутъ вуншвы (ж) и свиньяри (з) и (Kroatel) Херватецъ, не цѣловито (и) Херватъ.

Французы, увидѣвъ Лаха, обыкають речь, Un ois de Polonye: Медвѣдъ Польскій.

Таковыя ущипливыя (і) всякія причы имають объ насъ ныны народы. А что всего тужнѣе (к): глупы Лахи сами по своей срамотѣ допомагають (л), и моватъ: Полякъ возъ, Литвинъ колъ, Нѣмчинъ рожа (м). Нѣсть намъ лѣпо самимъ объ себѣ зло говорить: на паче сѣ сподобитъ (н), настойно разцѣнять (о), что объ насъ ныны народы говорятъ: и настоять, поправить, что они хулатъ, и что есть поправы годно. Прича бо мовять: гость нѣкогда вѣще (п) видятъ въ кучѣ (р) за три дни (с), пеже господарь (т) чезъ (у) цѣлъ годъ.

(а) Венгерны.—б., Венгерецъ.—в., Итальянецъ.—г., Итальянцы.—д., запроситъ.—е., обыкновенно говорить.—ж., ?—з., свинопасамъ.—и., не вполне.—і., колкія.—к., прискорбиѣ.—л., способствуютъ.—м., роза;—за сими прибавлено и послѣ зачеркнуто: «зла птица, кая сама свое гвѣздо поганить». — н., прилично.—о., настойчиво разбирать.—п., богѣ.—р., въ набѣ, въ дому.—с., въ теченіи трехъ дней.—т., хозяинъ—у., въ теченіи.

7. Борись.—А язъ быхъ рекель (а): кто лаеть, най (б) лаеть, якоже песь. Сусѣди для ради непавиженія обь насъ зло говоратъ; а мы про ниховыя рѣчи нехаймо (в). Они насъ гордлатъ; и мы возгордимъ ихъ (г). Кому язъ есмь барбаринъ, онъ взаемъ (д) най (е) будетъ мнѣ барбаринъ.

Песакы, еретикы у поганъ(ж).

Хервой.—Верло блудись (з) въ томъ, о брате. Не дается бо то тако лехко и дѣлать, како са даетъ говорить. Кто нехаетъ (и) про разсудокъ всего свѣта; онъ не знаетъ срама (і), ни чести. Но сподобенъ есть нѣкоиъ древнимъ дуракомъ, кон сами себе звали философи, а отъ всѣхъ людей бяху званы Книники (к), то есть песакы: за что срама не знадѣху (л), якоже псы: веляху (м) бо, яко ничто нѣсть срамъ: и яко люди не имали (н) са ничесо блюсть для ради срама. Кто замѣщеть срамъ (о): онъ по достоинну можетъ са причестъ къ песакомъ.

(а) А я бы сказалъ.—б., пусть.—в., а мы не будемъ обращать вниманія на ихъ рѣчи.—г., они насъ презираютъ, и мы будемъ ихъ презирать.—д., взаимно.—е., пусть.—ж., у лзычниковъ.—з., весьма заблуждаешься.—и., не обращаетъ вниманія на...—і., стыда.—к., Циники.—л., не знали стыда.—м., говорили —н., не должны бы.—о., отвергаетъ стыдъ.

Послѣ приведенной сей часть главы 7-й, слѣдуетъ въ рукописи глава (раздѣлъ) 8, « объ Русской земль », гдѣ выставляются уже не тѣ качества и свойства, которыя общи всѣмъ Славянамъ и объ которыхъ говорено выше, но въ частности причины « убожества и богатства, нужды и щастія » Русскаго народа. Здѣсь все зависитъ только отъ искусства сгруппировать: а содержаніе сказаннаго встрѣчается, даже гораздо полнѣе и обстоятельнѣе, въ предыдущихъ и послѣдующихъ отдѣлахъ. Потому мы не имѣемъ нужды оставлять вниманіе читателя и спѣшимъ далѣе — Глава 9-я, « объ Русскихъ законахъ », то есть собственно о нравахъ и обычаяхъ, представляетъ рядъ выписокъ, заимствованныхъ изъ Олеарія, который конечно хорошо извѣстенъ въ подлинникѣ самимъ читателямъ. Сочинитель рукописи пришелъ къ необходимости такого изложенія вслѣдствіе извѣстнаго намъ правила, предложеннаго народу въ задачу: « звай самъ себя », а слѣдовательно, хорошенько взвѣсь и то, что объ тебѣ говорятъ другіе, какова твоя слава. Въ отпечатанныхъ за сямъ главахъ найдемъ мы критическій разборъ иностранныхъ свидѣтельствъ. Правда, здѣсь берутся въ расчетъ только писатели объ Россіи: но въ отвѣтъ имъ и въ выводахъ о дѣйствительныхъ народныхъ недостаткахъ, мы изображены въ связи съ прочими Славянами

РАЗДѢЛЪ 10.

ОТВѢТЪ НА ИНОРОДНИЧЕСКОЕ ЛЯНІЕ (а), ПОТВА- РЪ (б) И СОБЛАЗНЫ.

Отвѣтъ на ругательства чужеземцевъ, или, правильнѣе, разборъ иностранныхъ свидѣтельствъ объ Руси. Перечисленіе ихъ, а нѣкоторыхъ и содержаніе: Герберштейнъ, Перистейнъ, Поссевицъ, Ювій, Петрей, и прочіе. Различіе во взглядѣ на насъ у иностранцевъ, зависящее отъ вѣроисповѣданія. Козни противу Православія, противоположность природнаго характера, жизни, развитія, какъ причины преувеличенныхъ на насъ нападеній. Выводъ изъ показаній иностранцевъ, о корнѣ нашихъ золъ, не отъ природы и не отъ вѣры, какъ хотятъ они, а отъ плохого законодательства. Отвѣтъ на грубое обращеніе иностранцевъ, на униженіе самодержавія, и на нѣкоторыя другія жи.

1. Объ остальномъ нашемъ Словенскомъ народу (: рекши (в) объ Полякахъ, Херватехъ, Сербехъ :) мало что пишутъ ины народы, но токмо ущипливыми причинами ихъ обадають (г), якоже выше повѣдахомъ, на листу 103, чис: 6 (д). Не пишутъ цѣлыхъ книгъ объ нихъ: або (е) зъ ними на близу стоать, и всякій день общать (ж), и вещи иховыа (з) безъ писма суть имъ вѣдомыа. Токмо объ Рускомъ людству, и объ преславномъ семъ господарству (и), не еденъ, но многи суть написали цѣлыа книги: за то что сіа страна есть далѣ отменена (і) отъ европскихъ народовъ, и сіа вещи менѣ суть имъ познаны (к): и что Богъ по своемъ милосердію недавно изволилъ возвысити оудѣ (л) сицево широко и сильно крачество, каково са нынѣ находить.

(а) Ругательство.—б., коварства; злоумышленія.—в., то есть.—г., только короткими пословицами клеветуютъ на нихъ.—д., см. у насъ раздѣлъ 7, § 6-й.—е., ибо.—ж., находятся въ общеніи.—з., ихнія.—л., государствѣ.—і., удалены, отодвинута.—к., знакомы.—л., здѣсь.

1. Хербестень, 2. Пернестень, 3. Посевинъ, 4. Ювиупъ.

Первый, кій объ Руси книги написалъ, есть былъ *Жигимонтъ Хербестень*, посолъ царя Нѣмецкого къ вел: князю Василю Ивановичу: а за нимъ *Филиппъ Пернестень*, посолъ оттолѣ же, къ царю Ивану Василюевичу. Третій *Антонъ Посевинъ*, папинъ посолъ. И тѣ никакова лаянія нить (а) оговора не пишутъ. А *Павелъ Ювиупъ* епископъ, во своихъ вѣстинныхъ (б) книгахъ еще и похвалу пишетъ объ семъ господарству, якоже бѣше разумѣлъ въ Риму изъ устъ Димитра послаца выправленого отъ царя Ивана, и сего царя зоветъ сяце: Christianæ religionis cultor sane egregius: Христіанскіа вѣры изрѣденъ обдержатель. Нѣмаю (в) язъ нынѣ тѣхъ книгъ: и не памачу (г) добро, что пишутъ. То лише знаю, яко объ законехъ и объ житію нашихъ не пишутъ тако ненавидно (д) и ущипливо (е), якоже выше споманеный лаятель (ж): не величатъ (з) и не разглашаютъ нашихъ слабостей, и не влекутъ на посмѣхъ нашихъ обычаевъ; знадуть бо добро (и), яко во всѣхъ народехъ однако сѧ обрѣтають грѣхи и недостатки. Они же не хулятъ нашихъ простыхъ рухляди, и мѣрного (і) неразкошного житія: знадуть бо паче мѣрное, неже разкошное, житіе хвалы быть достойно. Еднакоже и они не всего хвалатъ: но въ нѣкоихъ вещехъ и поправу (к) быть потребу судатъ: якоже есть, дабы сѧ нмалъ народъ умѣтелей учить (л): и объ крутомъ законоставію (м) царя Ивана говорачъ (н), не всего хвалатъ. Алити (о) язъ, якоже рекохъ, не могу нынѣ довольного разсудка объ тѣхъ писателехъ повѣдать, або (п) ихъ пѣмаю (р) предъ руками.

5. Петреюшъ лаятель.

2. *Петеръ Петреюшъ* Нѣмчинъ есть написалъ книги дебелиа (с) объ семъ царству: а въ нихъ на всякомъ листу все полно ядовныхъ (т), лаяльныхъ, несправдливыхъ вещей и ложныхъ повѣстей. Онъ своа книги зоветъ Исторією Рускою ялнта вѣстинными книгами; али по правдѣ имають сѧ звать (у) пасквината (ф), се есть оговорныа, ущиплявыа, шутскіа (х), наругательскіа книги. Нѣсть изъ нихъ годно здѣсь ничесо ни приносить на узоръ (ц). Отъ начала

(а) Нижд.—б., историческихъ.—в., не имѣю.—г., не помню.—д., съ такою ненавистію.—е., и такъ колько.—ж., выше помянутый ругатель—Олеаръ.—з., не преувеличиваютъ.—и., ибо хорошо знаютъ.—і., умѣренного.—к., исправленіе.—л., дабы народъ долженъ былъ учиться наукамъ.—м., законодательствѣ.—н., говоря.—о., но.—п., ибо.—р., не имѣю.—с., толстыа.—т., ядовитыхъ.—у., должны называться.—ф., пасквиллямп.—х., шутовскія.—п., нечего представить въ образецъ.

до конца нѣсть въ нихъ листа безъ ядовнаго лзянія. Никто не можетъ проклатыхъ бѣсовъ горѣ (а), мержѣ, одурнѣе, страшиѣ описать, неже онъ описуетъ нашъ народъ. Чинитъ насъ горшихъ отъ Турковъ, отъ Татаръ, отъ Самоѣдцевъ, и отъ всѣхъ адныхъ (б) бѣсовъ. А Нѣмцы на Москвѣ единакоже тыя книги держатъ, чтутъ, и въ преѣнбѣ а имають (в): або тамо надробно (г) и много на широко описуетъ Разтригино воровство, и Московское разореніе: и всю Рускую землю описуетъ, грады и рѣки: колико кое мѣсто отъ коего далеко лежить: и все что са мнитъ быть годно знанія. А объ самозъ себѣ пишетъ: яко, де, язъ есмь четьри годы на великого господаря жалованью жилъ, и мало не всю Русь самъ очима своима пресмотрѣлъ. А како есть за тѣмъ ко Свѣдскому кралю доспѣлъ, нить (д) онъ повѣдаетъ, нить (д) язъ инако могу знать. За то Нѣмцы мнать все истинно быть, что онъ наругатель даеть: и въ томъ (е) много худыхъ мыслей объ нашемъ народу напрасно мыслать.

Якопъ Дацкій посланникъ пишетъ ядовно: али язъ книгъ не видѣхъ. 6. Якопъ Дацкій.

Хейденштейнъ есть написалъ великіа книги токмо объ окружномъ (ж) мучительству царя Ивана. Пописуетъ отъ дне до дне, кого и како онъ царь учини уморить. 7. Хейденштейнъ.

Саломонъ Хенингъ пишетъ годописіе (з) Ливонское: и тамо и объ Рускихъ вещехъ. 8. Саломонъ Хенингъ.

Хамельманъ пишетъ годописіе Ольденбургское: и тамо объ Рускихъ вещехъ. 9. Хамельманъ.

Ацернусъ пишетъ книги цѣлыа объ Руси. 10. Ацернусъ.

Давидъ Хитреусъ, Павелъ Одоборніусъ, и писатель книгъ нареченыхъ *Архонтологія*, при иныхъ вещехъ пишуть и объ Руси: али язъ ихъ нынѣ нѣмаю на раду (и). Али едною рѣчію мовачъ (і), тѣ всѣ гдѣ что объ Рускомъ, или объ коемъ коли Словенскомъ людству пишуть: не тако вѣстину (к), яко оципливую 11. Давидъ Хитреусъ.
12. Павелъ Одоборніусъ.
13. Архонтологія.

(а) Горше, хуже.—б., адскихъ.—в., имѣють ихъ въ уваженіи; за симъ прежде было написано и потомъ зачеркнуто: «и мнать все истинно быть, что са тамо пишетъ.»—г., въ подробности.—д., ни, ниже.—е., вслѣдствіе того.—ж., крутомъ, жестокомъ.—з., лѣтопись.—и., не имѣю въ виду.—і., говоря однимъ словомъ.—к., исторію.

обшальную пѣснь писать сѧ видать (а). Нашиа вады (б), несовершенности и природные недостатки величать (в), и въ десатеро вѣще быть повѣдають, неже сѧ въ истинѣ обрѣтають: а гдѣ грѣха и нѣсть, тамо го (г) выдумуютъ, и лгутъ. И срамотныя солганыя повѣсти тоже объ насъ пишутъ. Какова есть она: яко бы, де, древѣ (д) велики господари Руски морали были (е) по нужѣ и по уговору пѣши стрѣтати Крымского посла ѣздащего на коню: и подавать му (ж) изъ рукъ на почестъ кобыльею млѣко: а посолъ бы пьючъ нарочно пролевалъ млѣко на коневую гриву: а великій господарь бы былъ мораль (з) оно млѣко изъ гривы языкомъ лизать. Таковыя басни тѣ милы (и) писатели не за шутки, но за истинныя повѣсти приносятъ и удають (і). Сѧ басни суть сподобны онымъ, что Нѣмцы сами объ своихъ Свабахъ (к) бають, яко да бы (л) седемъ Свабцевъ (м) за едно ратовище (н) держачъ, одного зайца убило. И яко да бѣху (о) Слежаки (п) орла вмѣсто зайца зѣбли, и ост. (р).

Кретики на похулу правды и въ-ры худать на-родъ и превоз-вышяють (с) грѣхи.

3. Намъ есть треба обличить: яко четыри первы писатели, Хербестень, Пернестень, Посевинъ и Ювиушь бяху Римскіа вѣры люди. И яко не лають, и не срамотать, и не величать (с) грѣхотъ нашихъ. Но паче хвалать, гдѣ суть что добра видѣли: а особито Пернестень пишетъ, яко здѣсь люди скорбно (т) гъ (у) Божимъ службамъ приходать, и долго въ церквахъ при Божьей хвалѣ пребываютъ: на ютерняхъ (ф), обѣдняхъ и всенощняхъ. Сиде добры добро говорятъ: а объ злу молчатъ, хочѣти (х) что и знадутъ (ц). А злы добры не споманутъ; но токмо зло проповѣдають и въ десатеро вѣще (ч) быть чинать. Адамъ бо Олеаръ, и Петреюшь, и Якопъ Дачанинъ, и остальны писатели всѣ, коихъ выше именованомъ, бяху Люторскіа ереси люди: и для того (ш) по своемъ закону и наученію говорятъ. Треба бо есть знать: яко Лютръ и его наслѣдники (щ) ничесо пного не имаху и не имають опрѣтъ (ъ) супроть Римской церкви: опрочъ единого церковныхъ людей грѣшного

(а) Пишутъ, повидимому, кокую дурацкую пѣсню.—б., недостатки.—в., преувеличиваютъ.—г., его.—д., древле.—е., должны были.—ж., ему.—з., будто бы долженъ былъ.—и., любезные.—і., выдають.—к., Швабахъ.—л., что будто бо.—м., семь Швабовъ.—н., древо.—о., и что будто бы.—п., Силезцы.—р., и прочее.—с., преувеличиваютъ.—т., заботливо.—у., къ.—ф., на утренихъ.—х., хотя.—ц., знаютъ.—ч., больше.—ш., по той причинѣ.—щ., послѣдователи.—ъ., не имѣли и не имѣють оспорить.

житія. За то ничесо много не чинать, неже токмо что поповскіе грѣхи проповѣдають: и тѣмъ отводить людей отъ Римскіа вѣры во свою ересь. Потому же аддѣ (а) и здѣсь дѣлають: и Рускіе грѣхи проповѣдають и величачь (б), усилются тѣмъ православную вѣру похулить и разорить. Аще аддѣ сѣ лучить (в) намъ рѣчь зъ Люторни, можемъ мы къ нимъ речь: за что (г) Римски писатели не пишуть объ насъ тако зло, якоже ваши Люторски писатели? Люторь, и всѣ ваши учителя ничѣмъ инымъ не отведоша людей отъ Римскіа вѣры, развѣ токмо проповѣданіемъ и величеніемъ (д) поповскихъ грѣховъ. Бывши аддѣ (е) отъ рода привыкли къ оговору и къ лаянію, не могутъ инако ни зъ нами поступать: но проповѣдають и величачь (ж) нашѣа грѣхоты, хотѣли бѣху (з) тѣмъ и православную нашу вѣру разорить.

4. А за второе: Вы, будучь вымовны (и) и много говорливы, Говорливы лекко оговаряють. языкомъ насъ предаваете (і): и за то (к) лекко на насъ всячину намѣщете (л): або (м) мы для ради нашѣа невымовности (н) не знаемъ на васъ таковыхъ же причъ выдумовать, нити (о) вамъ отвѣщевать. Тако Греки древѣ (п) себе единыхъ людьми, а всѣхъ иныхъ народовъ барбарни или скотни быть сужаху (р). Али (с) пришло есть до того, да оны, коихъ Греки барбарни зваху, нынѣ Грековъ зовуть барбарни.

5. А за третіе: Вы наше мѣрное (т) убогое житіе худите, и Буйны худить мѣрное (т) житіе. токмо въ грубость, въ барбарство и въ нечистоту почитаете. А объ своей буйности и разкошномъ да прокшеномъ (у) житію тако судите, быдѣ бы (ф) то все отъ неба было пришло, и никакова грѣха бы въ томъ не было. А да бысмо мы (х) вашу буйность и тѣлесность и махкоту держали: да бысмо сѣ въ перинныхъ постеляхъ утапляли: да бысмо до полудне сыпали: да бысмо ѣствины (ц) съ тысучными приправами ѣдали; тогда бысте вы дивно насъ хулили, яко буйныхъ и разпустныхъ (ч); а свою мѣрноснь (щ) бысте до

(а) Слѣдовательно такимъ же образомъ.—б., преувеличивая.—в., слѣдовательно, если случится.—г., почему.—д., преувеличеніемъ.—е., слѣдовательно.—ж., преувеличивая.—з., бы.—и., краснорѣчивы.—і., продолжаете.—к., потому.—л., заводите.—м., ибо.—н., недостатка краснорѣчія.—о., нижд.—п., древле.—р., судили.—с., но.—т., умѣренное.—у., низъженношъ.—ф., будѣ бы.—х., а если бы мы.—ц., лства.—ч., разпутныхъ.—ш., умѣренность.—

небесъ выхваляли. А нынѣ, гдѣ (а) видите, яко мы на малой и убогой рухляди, и на простой ѣствинѣ престаемъ (б): мѣрность, которыя сами нѣмаете (в), нечистотою и барбарствомъ зовете. А что са грѣховъ тычетъ (г): мы сами изповѣдаемъ, яко смо (д) грѣшны. Али (е) вы наше грѣхи тако проповѣдаете, будь бы у васъ таковыхъ же не было. А да бѣху (ж) у насъ были общія гостинницы, якоже въ нѣкоихъ вашихъ градехъ, а въ тѣхъ гостинницахъ лики разныхъ куровъ (з), и всякой своя назначена особная цѣна: и кую гость (и) захочетъ, тую му (і) корчмарь и приведетъ. Да бы (к) са, дѣмъ (л), тако у насъ водило: чесо не бысте вы объ насъ говорили? Али право говорить Спаситель: лице мѣру, изверзи первле (м) бервно изъ своего ока; а за тѣмъ сучецъ изъ ока своего друга.

Дурны обычаи
не отъ уроженія,
нити отъ вѣры;
но отъ злого закона-
ставія (с).

6. Тѣми и иными причаи (н) можемъ мы отвѣщевать супротивно отъ уроженія, нити отъ вѣры; но отъ злого закона-ставія (с). Али сами у себе имаемъ (о) инако (п) промышлять: и различнѣть не все суетно быть (р), что тѣ наругатели говорятъ. Нашпаче объ пѣнству: истина бо есть, яко на всемъ широкѣмъ свѣту нѣсть тако мерзкаго пѣнства, каково есть у насъ. Обманливость тоже велика, и невѣрованіе (т) въ людехъ са обрѣтаетъ въ сей странѣ: и иная нѣкая несподобія (у): о коихъ на иномъ мѣсту будетъ пригожѣ мовить (ф). Мораемъ адда различнѣть (х), изъ каковыя причины изходитъ то преоудрное пѣнство, и иная несподобія.

Треба есть, рекши (ц), знать: яко тая мерзость обычаевъ нити отъ уроженія, нити отъ вѣры (: якоже бѣху Нѣмцы хотѣли :) не походить (ч). Або и гдѣ видѣ (ш) са обрѣтаетъ и сей же нашъ народъ, и сія же наша православная вѣра: а единакоже сел мерзости въ обычаевъ нѣсть. Якоже есть (щ) видѣтъ у Сербовъ, у Грековъ, и на Бѣлой Руси. Отколѣ адда извирають (ъ) таковы злы обычаи?

(а) Когда.—б., довольствуемся простою пищей—в., не имѣете.—г., касается.—д., есмь.—е., но.—ж., а если бы.—з., metriticum.—и., постоялецъ.—і., ему.—к., если бы.—л., говоримъ.—м., прежде.—н., изреченіями, выраженіями.—о., имѣемъ, должны.—п., все-таки, помимо всего того.—р., и различивать, что не все то напрасно.—с., отъ плохого состоянія законовъ, законодательства.—т., отсутствіе кредита.—у., неодности, неприличія.—ф., молвить.—х., слѣдовательно мы должны разсуждать.—ц., то есть.—ч., не происходить.—ш., ибо и въ друикихъ стравяхъ.—щ., можно.—ъ., проискають.

Отвѣтъ. Отъ злого законоставія: объ чемъ хочемъ на ншомъ мѣсту болѣ пропзъявить.

7. Греки, и Нѣмцы, и дурни Лажы, когда въ семь царству, или на Бѣлой Руси имають (б) наказаныа (в) подводы: обыкають пешадно бить (г) бѣдныхъ селянновъ: и велать (д): «Туты иси варварн (е).» «Тѣ люди суть барбары: барбаровъ есть треба токмо бить, аще хочешь, да ти добро здѣлають.» На сицеву срамоту нѣсть требы рѣчми отговарять, но палицами: и дать тѣмъ прокшенымъ (ж) разкошнымъ политикомъ паматило (з), да споминяють, на коемъ мѣсту суть видѣли барбаровъ.

8. Лажы безъ мѣры и безъ конца выславляютъ своя вольности, или плити слободы: и глупо да одурно хулатъ самовладское господарство (и). Нѣмцы прокшены (к) и разкошники хвалать своя перины: а Лажы разпустны (л) хвалать свое безрадїе: и за причу говоратъ: «безрадїемъ Польское краlestво стонтъ.» Объ сей вещи есть потребно долго говоренїе. За то (м) здѣсь кончимъ, охраняючы (н) отвѣтъ про Лажовъ на иное пригоже мѣсто.

9 (о). Олеаръ и остальные Нѣмцы замѣряють (п), что Русы, просты люди, съ катомъ (р) хлѣбъ ѣдутъ (с). А не споминяють (т) того Нѣмцы: яко въ давнихъ вѣкахъ всѣ никовы (у) князи сами бяху каты: и своими руками фатомъ (ф) главы отрѣзоваху нѣбконми ножицами: каковыа ножицы и до нынѣска на памать держать въ соблюденїю; и славатся, кон отъ таковыхъ катовъ свой родъ ведутъ. А у насъ (: хвала Богу :) еще князи нѣсуть бывали батны, и никто честенъ мужъ ката за свой столъ не посажаетъ (х).

10. У Нѣмцевъ есть толика множина чаровниковъ и чаровницъ: да (ц) цѣлы грады нѣгда и нѣгда (ч) бывають ихъ полны, и

(а) Прежде было написано: палица.—б., берутъ.—в., назначенныя.—г., обыкновенно бьютъ.—д., говорятъ.—е., слова Грековъ.—ж., извѣщеннымъ.—з., знакъ на память.—и., самодержавїя.—и., самодержавное государство.—к., здѣсь это слово обласнено надписью: *неценцы*, т. е. *набалованные, нѣженки*.—л., разпутныя, своевольныя.—м., потому.—н., сберегая.—о., весь слѣдующій параграфъ, подъ числомъ 9-мъ, зачеркнуть сочинителемъ.—п., ставитъ въ укоръ; прежде было написано: *за зло емлютъ*.—р., съ палачемъ.—с., ѣдять.—т., не помнать.—у., ихнїе.—ф., такъ, кажется, читается слово: то есть, осужденнымъ, приговореннымъ.—х., на полъ прибавлено, также зачеркнутое послѣ: «велебный (высокородный) Филиппъ Фонъ Зейцъ то поѣдлаше: и яко у графовъ Шварцбурговъ есуть таковыа ножицы».—ц., что.—ч., порокъ.

предни (а) шрадски владатели сѣ обрѣтають въ томъ числу. За нашіа памяти въ Ракуской (б) землѣ всѣ безъ йала лавники (в) града Хамбурга, и со женами, бѣша для ради волховства сожежены (г). А въ великомъ Хамбургу хотѣхъ (д) судиѣ, дабы катъ трехъ чаровницъ изпытоваль мукани и обѣ иныхъ дружицахъ (е): катъ имъ то отсовѣтова, мовачь: «вы того, господари, нешкорените. Да бы (ж) былъ на площади великій пивоварный чамъ, воды полнѣ, а всякій чаровникъ и чаровница сего града бѣху токмо персть обмочили, до вечера не бы ваще воды въ чаму.» И ост. (з).

РАЗДѢЛЪ 11.

ОБЪ ОБЩИХЪ НАРОДА НАШЕГО ПРИМѢТЕХЪ (и) И ВАДАХЪ (і).

Народные наши признаки и недостатки.—Необходимость, для самопознанія, сравнивать себя съ другими народами. Послѣдствія такого сравненія, относительно наружности нашей и виѣшняго склада, нашего языка, медлительности ума, одежды, подражательности.—Потребность сознать и обличать свои недостатки, неумѣтность близорукой народной гордости.— Наше положеніе между восточными и образованными Европейскими народами; происходства и недостатки сравнительно съ ними послѣдними. Въ особености, наша невыразительность въ общемъ европейскомъ словѣ, лѣньность, расточительность и рядомъ скудость, пированье, пьянство и излишнее гостепрѣимство, какъ склонность къ угощеніямъ. Рѣзкая наша противоположность съ западными народами. Наша жестокость къ подвластнымъ, какъ слѣдствіе расточительности. Недостатокъ благородной гордости. Неумѣренность во власти, какъ послѣдствіе той же склонности къ крайностямъ. Нестерпимая и гибельная охота безъ пужды мѣшаться въ чужія дѣла. Несогласіе между собою.

Приверстані-
емъ (л) сѣ поз-
навають вещи.

1. Торговцы хотѣхъ отвѣдать (к) злато, натирають е на камень, гдѣ и иное различно злато будетъ натерто, и мѣдь: и приверставають (м) едно гъ другому, видать его свѣтлость, и познавають доброту. Не инако (н) королевскій совѣтникъ, мораетъ (о) при-

(а) Первые.—б., въ Австрійской.—в., лавочки.—г., сожжены.—д., когда хотѣли.—е., соучастникахъ.—ж., если бы.—з., и прочее.—и., признакахъ, свойствахъ.—і., недостаткахъ.—к., желая искутить, испытать.—л., сравненіемъ.—м., приравнявая.—н, такъ точно.—о., должень.

верставать свой народъ къ инымъ народомъ (аще хоцетъ познать его нравъ) и мораетъ разцѣнять причины и вины, за что (а) многа вещи здѣсь идутъ сице, а индѣ инако.

Для того, говорачь по приверстанію (б):

2. Въ лѣпотѣ образа и створа животного (в), не можемъ са мы зверстать (г) зъ иными лѣплими (д) народми.—2, Языкъ нашъ есть скрипливъ, нугоденъ (е), убогъ, и право отъ всѣхъ нарочитыхъ Европскихъ языковъ набѣднѣи. 3, Для того нѣсть диво, аще и разумы наши есуть тупы и косны (ж): и аще мы никакою хитростію не возмагаемъ (з). Всѣ имениты народы надходатъ (и) насъ хитростію: а тому есть главная вина несовершенство языка: або (і) чесо не можемъ рѣчию изречь, того не можемъ ни думою замыслить, како бы треба и доста (к) было. 4, А яко ничесо не можемъ сами лѣпо и мудро удумать (л): явно знама намъ есть нестройность нашего свитного строя (м). И тако ко всякому мудрому дѣлу мораемъ (н) обличіе и узоръ (о) емать (п) отъ иныхъ народозъ.

Лѣпота, языкъ,
хитрость,
строй.

3. Хервой (р).—Мнѣ, брате Борисе, всегда есть жалъ и срамъ, Сами себе лудить (с), аще свои вады между собою танкъ. и гнѣваю са, когда коли подумая на превзатіе (т) нашихъ людей.

Борисъ.—Каково ты превзатіе велишь (у)?

Хервой.—Рекши (ф), что са мы надымаемъ и охолимъ (х): съ того, что Самоѣдцы, Остяки и Калмыки, приверстаны къ намъ (ц), кажутса быть грубы, нелюдски или барбары. А то бы намъ морало (ч) не ко превзатію, но къ униженію и къ поученію быть поводомъ. Або колико оны народы, въ озиранію на насъ (ш), есуть дивны и звѣрски; толико мы, въ озиранію на иные народы, кажемса быть грубы и неумѣтельны (щ): тако да (ъ) для ради (ы) нашихъ неумѣтельности, ины народы судатъ насъ быть тоже дивныхъ.

(а) Почему.—б., говоря по сравненію.—в., физического склада.—г., сравниться.—д., боѣе красивыми.—е., ?.—ж., медлительны.—з., не сильны быстротою, ловкостью ума ни въ какомъ отношеніи.—и., превосходить.—і., ибо.—к., удовлетворительно.—л., выдумать.—м., нескладность нашего попрая платя.—н., мы должны.—о., наглядный видъ и образецъ.—п., братъ.—р., отселѣ вводитса снова разговаривающія лица, знакомыя читателю.—с., прельщаемъ.—т., предубѣжденіе въ своихъ достоинствахъ, надменность.—у., говоришь, говоря разумѣешь.—ф, то есть.—х., держишь себя надменно и презрительно.—ц., сравнительно съ нами.—ч., должно.—ш., относительно къ намъ, сравнительно съ нами.—щ., невѣжественны, неучены.—ъ., такъ что.—ы., вслѣдствіе.

Борисъ.—Добрыя рѣчи говоры. Не сподобится (а) намъ самимъ себе оговарять и лаять. Зла птица есть она (б), коя сама свое гнѣздо поганить.

Хервой.—Право опоминаешь (в). Къ инородникомъ язъ не быхъ свцевыхъ рѣчей говорилъ (г), но паче терсилъ быхъ са (д) всякако наша нужи предъ ними укрыть и угаить. Али мы сами между собою нѣмаемъ (е) замолчавать общего зла: и самихъ себе облучать (ж): якоже и раны несподобится таить отъ врача, аще хочешь, да ти ю зацѣлять. Хочьти (з) по ипомъ числу (и) и всуе таимъ мы оно (і), что весь свѣтъ видить. Полныя суть иныхъ народовъ книги проповѣданія объ неумѣтельности и объ вадахъ нашихъ. Что весь свѣтъ въ насъ видить: мы единицы оного не видимъ, и не знаемъ.

Борисъ.—Молю тѣ, повѣжь ми что коли (к) изъ тѣхъ вещей.

Нашъ народъ
средній.

4. Хервой.—Язъ обличаю (л), нашъ народъ быть средній между людскими и дивными (м) народми. Дивными зову Татаръ, Калмыковъ, Остяковъ, Цигановъ, и симъ сподобыхъ людей: кои ни кучи (п), и людского строенія (о) нѣмають (п). Тѣ таковы есуть отъ насъ предолѣны (р) людскостію. Али напротивно (с) предаляють (т) насъ пѣкои изъ нихъ борзостію, ины рѣзвостію (у), а всѣ безъ мала (ф) шагавостію (х), либо хитростію.

Людски пакъ (ц) народы (: се есть Влахи (ч), Французы, Нѣмцы, Хиспаны и древни Греки :) предаляють насъ людскостію, и всѣми уроженными примѣтми (ш) ума и тѣла: обличіемъ (щ), бесѣдою, разумомъ, адреностію (ъ), серченостію (ы), работливостію, и промысломъ въ умѣтелехъ (ь). Тоже правдою, богомоліемъ, трезвостію, и всякимъ благонаравіемъ (ѣ). Тоже и всякимъ злонара-

(а) Не годится. — б., та. — в., ты замѣчаешь дѣльно. — г., я не говорилъ бы. — д., старался бы, стремился бы. — е., не должны. — ж., прельщать. — з., хотя. — и., въ некоторой мѣрѣ, съ другой стороны. — і., то. — к., что ни будь. — л., открываю, замѣчаю. — м., дѣлим; надписано: *грубыми*. — н., избы. — о., устройств. — п., не имѣють. — р., мы ихъ превосходимъ. — с., напротивъ того. — т., превосходятъ. — у., проворствошъ. — ф., почти. — х., искательностью. — ц., же. — ч., Итальянцы. — ш., природными свойствами. — щ., наружностію. — ъ, крѣпостію; бодростію. — ы., одушевленіемъ. — ь., находчивостію въ наукахъ. — ѣ., хорошими обычаями.

вѣмъ и худобами (а): а особито хулами, лаянѣмъ (б), гнѣвомъ и округностію (в). Тѣ бо народы имають (г) многіа страшныа хулы и клатвы, и многіа нечестныа и срамотныа рѣчи; конхъ нашъ языкъ будучъ лишень, тѣмъ убожествомъ блаженъ сѧ можетъ звать: якоже давно замѣти Посевинъ папинъ посоль. А гнѣва еденъ кратъ (д) завзатога не индѣ неже (е) въ гробу тѣ народы складають: и съ кѣмъ сѧ еднжды разгнѣвають (ж), зѣ онымъ сѧ въ вѣкъ не поврататъ съ правды (з) въ дружбу. А въ освѣтахъ (и) нѣмають (і) никаковыа мѣры, ни милосердія.

5. Мы пакъ въ приверстанію къ (л) тѣмъ политичнымъ (м) народомъ, есмо (н) не въ бахъ (о) чисты въ житію: тѣломъ мало ласкавы (п): бесѣдою на поль (р) нѣмы: умѣтелей не свѣдомы (с): всякихъ вещей скудны, и прамо приблизу (т) въ конецъ ниши. А надъ все то (у) есмо нѣконни народными вадами обглажены (ф): особито лѣностію, и разсыпностію (х), и что есть всего наигорѣ, пьянчвы всѣ народно, отъ мала до велика, мірски и церковны, найнижи и наввыши.

Скудость (к)
наша.

Невымовность (ц), лѣность, пированіе и разсыпность (ч) есуть наши уроженны примѣты (ш), илѣти четыри первосотворныа чины, изъ конхъ сѧ мы кажемъ быть сотворены.

Невымовность
(ц), лѣность,
пированіе, раз-
сыпность (ч).

6. Еднакоже властитѣе (щ) между всѣми народми, и паче при- родно намъ есть пированіе, и разсыпность. Абовѣмъ (ъ) и правды наши предники (ы), еще въ поганству (ь) будучъ, начального болвана (ѣ) имаху Радигостя (: гощенію и пированію назорника (э):), коему на честь (ю) пироваху и опіяху сѧ. А нынѣ, вмѣсто Радиг-

Радгость.

(а) Дурными качествами.—б., ругательство.—в., жестокостію.—г., имѣють.—д., однажды.—е., нигдѣ, развѣ.—ж., рассорятсѧ.—з., испревно.—и., въ мстительности.—і., не имѣють.—к., прежде было написано: *недостатки*.—л., сравнительно съ.—м., нельзя сказать навѣрное, имѣетъ ли это слово смыслъ политическаго, или вѣжливаго, то есть знающаго, образованнаго.—н., есмь.—о., нельзя сказать, чтобы вообще.—п., вѣроятно: мало заботливы о тѣлѣ.—р., въ половину, почти.—с., въ наукахъ не свѣдуши.—т., почти.—у., сверхъ всего того.—ф., отягощены.—х., расточительностію.—ц., недостатокъ краснорѣчивости, выразительности въ доступномъ другимъ словѣ.—ч., расточительность.—ш., природныа свойства.—щ., частиѣе, исключительнѣе.—ъ, ибо.—ы., предки.—ь, въ язычествѣ.—ѣ, главнаго идола.—э., покровитель.—ю., въ честь.

гостѣва праздника, имаемъ двѣ недѣли святаго Николы: и масленицу, и всю Свѣтлую недѣлю, и крестины, и именины, и поминанія (а) и осебуѣнные (б) пиры; и древѣ бляху надворныя посольскія гоститвы (в), и еще есуть надворныя гоститвы для ради бояръ, священниковъ, и дворянъ. И во всѣхъ тѣхъ пригодахъ (г) всѣ и всегда сѣ опіаеми (д) на уморъ. Объ пьянству нашемъ что треба говорить? Да бы (е) ты, Борисе, весь широкій свѣтъ кругомъ обшелъ, ни гдѣ не бы нашелъ тако мерзкого, гнусного и страшного пьянства, яко здѣсь на Руси. Медьчѣмъ (ж) вѣдь видѣ въ топлѣнхъ (з) странахъ много ваще (и) упоѣливого питія сѣ изпѣаетъ (і), неже у насъ. А видѣ и менѣ сѣ го пиетъ (к); али вѣдь ни гдѣ нѣсть такова дивного пьянства. Пьянство пакъ между злонравными сказанми (л) и грѣхотами есть наигнуснѣе: кое насъ чинитъ Богу мерзкихъ: всѣмъ народомъ згордныхъ (м): на всяко житія настояніе (н) не способныхъ: и изъ чловѣковъ чинитъ насъ скотинами. У Влаховъ (о), Хиспановъ, Турковъ, мужъ, кій будетъ однажды вижень (п) пьянъ, изгубитъ всю честь (р): и не сдѣняется (с) быть годенъ никакова народнаго приказа (т), ни велика, ни мала.

Борисъ.—Повѣжь ми адда (у) причину того нашего тако одурного (ф) и предивнаго пьянства.

Хервой.—Объ томъ на иномъ мѣсту: а нынѣ най (х) совершимъ (ц) начатую бесѣду. Сиче адда раздѣнай.

Примѣты наши
незгоды (ш) зъ
иностранче-
скими.

7. Мы (: наипервѣе :) есмо (ч) средни обличіемъ (ш), а ино-
родники есуть лѣпы: и по наслѣдку (ъ) охолды (ы) и возгордливы:
лѣпота бо наражааетъ охолость (ы) и взгорду. И потому ои насъ

(а) Поминки. — б., особенные. — в., угощенія. — г., случаяхъ. — д., опіаеми. — е., если бы. — ж., между тѣмъ какъ. — з., въ болѣе теплыхъ. — и., гораздо болѣе. — і., выпивается опіающаго питья. — к., менѣе его пьется. — л., порчами. — м., презрѣнныхъ. — н., предпріятіе. — о., Италия. — п., усмотрѣнъ. — р., весь почетъ, все уваженіе. — с., не считается. — т., порученія, должности. — у., итакъ. — ф., одуряющаго. — х., давай. — ц., окончимъ. — ч., есмы. — ш., наружностью. — щ., свойства наши несходны. — з., вслѣдствіе того. — ы., дерзкі; дерзость.

взоржаютъ (а), ничижать, ни за что не почитаютъ, поплювають (б).

2. Мы есмо невымовны (в); они языкомъ лдрены (г), говорливы и полны хульныхъ, лаяльныхъ, посящныхъ, ущипавныхъ (д) рѣчей.

3. Мы косны (е) разумомъ и просты сердцемъ; они преполны всякихъ хитростей.

4. Мы разсыпники (ж) и пировники, и кои приходу и расходу смѣты не держимъ, но свое благо дарожно (з) разкидаемъ; они скупы, лакомы (и), всё на корысть обращены. День и ночь смотреть лише (і), како бѣху (к) свое мѣшки наполнили, а наше пыры и гоститвы осмѣвають.

5. Мы есмо лѣны (л) къ работѣ, и къ умѣтелемъ (м); они промысельны: и кои ни единого пригодна часа не заспать.

6. Мы на убогой рухляди, и на мѣрномъ житію prestaючи (н); они пребуйны, въ разкошехъ и въ пещотахъ (о) всё утоплены, и кои са въ вѣбъ не насытатъ, но всегда зіяютъ, и ваще да ваще (п) хотатъ имать (р).

7. Мы убогіа земли обыватели; они въ богатыхъ разкошныхъ странахъ урожены, приносятъ къ намъ всякіе къ разкошемъ и наслаждостемъ (с) служащіе товары: бисеръ, евилу (т), каменіе, вино, сахаръ, овозіе: и тѣми вабми (у) (: яко ловцы звѣрей:) насъ облужаютъ (ф).

(з) Насъ презираютъ.—б., оплевываютъ.—в., мы некраспорѣчивы.—г., крѣпки; бодры.—д., козкихъ.—е., медлительны, не быстры.—ж., расточительны.—з., напрасно.—и., алчны.—і., только.—к., бы.—л., мы лѣнны.—м., наукамъ, искусствамъ.—н., довольствуемся умѣреннымъ бытомъ.—о., въ невѣженности.—п., больше и больше.—р., братъ.—с., наслажденіямъ.—т., шелкъ.—у., приманками.—ф., прельщаютъ, вводятъ въ заблужденіе, дурчатъ.

8. Мы просто говоримъ, и мыслимъ, и просто въ нашемъ дѣянію поступаемъ; аще сѧ повадимъ (а), опать сѧ и помиримъ; они имають сердце тайно, нещиро (б), ядовно, и образъ измѣненъ (в): и жалыны (г) рѣчи, кую имъ речешь, до смерти не забудуть: аще сѧ съ тобою едножды повадять (д), во вѣки истинного мира не учинають; но и послѣ помирения, всегда ищуть пригоды (е) къ помщенію.

Окрутность (з) на подданниковъ. 8. Изъ тѣхъ адда изпочитавыхъ (ж) причинъ обличай, и заверзай (и) сице:

1. Народу нашему, якоже рекосмо, природна вада (і) есть много шированіе, и оказованіе (к) въ гоститвахъ, и что за тѣмъ идетъ, разсыпность (л) и обубоженіе. А за симъ по нужѣ (м) наслѣдуетъ *окрутность на подданниковъ*. Несчетны бо есуть въ нашемъ народу люди, кои си за честь вмѣняютъ, аще много пируютъ, и иманіе (н) свое безъ причины разкидаютъ. А когда имъ не станетъ потребного строщка (о), нещадно притискають и выжимають бѣдныхъ подданниковъ, своего рода людей. А къ инородникомъ незахвальнымъ (п), огрызливымъ, и безкорыстнымъ торбухомъ (р), есуть дарливы и рассыпны. Свраховичъ объ таковыхъ мовить (с): «кормить и поить незахвальныхъ: а за то горькіа рѣчи услышитъ.»

Племянного сердца скудость (ц).

2. Мы пѣмаемъ (т) природныа рѣзвости (у), и нѣкіа *племянныа хвальныа гизды* (ф), либо охлосты и серченосты (х). А то есть, да бысмо (ч) сами себе и свой народъ въ прецѣнбѣ (ш) держали. Люди, кои такову рѣзвость имають, не терпять, дабы имъ инородникъ заповѣдалъ (щ); развѣ по силѣ (ъ). А нашъ народъ и самъ вольно (ы) запрашаетъ инородниковъ къ себѣ на кралеваніе.

(а) Поссоримся.—б., неискренне.—в., наружность притворчивую.—г., кокой, обидной.—д., поссорится.—е., случая.—ж., пересчитанныхъ.—з., жестокость.—и., заключай.—і., недостатокъ.—к., тщеславіе.—л., расточительность.—м., по необходимости.—н., вмѣніе.—о., содержанія на траты.—п., неблагодарнымъ.—р., бесполезнымъ животамъ.—с., молвить.—т., не имѣемъ.—у., природной бодрости.—ф., и какой-то благородной, похвальной осадливости, гордости.—х., дерзости и одушевленности.—ц., недостатокъ благороднаго сердца.—ч., что бы мы.—ш., съ достояствомъ.—щ., повелѣвалъ.—ъ., насильно.—ы, добровольно.

Татары и Турки, хочти (а) побѣгнуть, не дадутъ сѧ даромъ убить; но бранатъ сѧ (б) до послѣднаго дуза (в). А наши войки (г), когда побѣгутъ, не обрататъ сѧ вице (д); но дадутъ сѧ съчь будто мертвы. Добры войводы морали бѣху (е) войковъ объ томъ опоминать (ж), и къ рѣзвости навѣщевать (з).

3. Велика народная лихота (и) наша есть *неумѣрковано владаніе* (і). Не знадутъ (к) наши люди ни въ чемъ мѣры держать, ни среднимъ путемъ ходить; но всегда по краинахъ и по пропаstechъ блудать. Индѣ у насъ владаніе есть въ конецъ (л) разпустно (м), своевольно, безрадно; а индѣ есть въ конецъ твердо, срого (н) и окрутно (о). На всемъ широкомъ свѣту нѣсть крачества тако безраднаго и разпустнаго, якоже есть Лашское; нить (п) тако крутого владанія, якоже есть въ семъ славномъ господарству (р) Рускомъ.

Неумѣрковано владаніе (і).

4. Бѣда наша жестока есть и сіе, что насъ ныи народы, Греки, Чужихъ при-
Влахи (т), Нѣмцы, Татары, на своа страны влекутъ, во своа <sup>чужихъ при-
чинъ браненіе</sup>распри влѣтають, и въ насъ между собою незгоду (у) сѣютъ. А ^{(с) и заступаніе.}мы по своей лудости (ф) даемъ сѧ заводить (х): и за ныихъ ^{Межусобная незгода (у).}воюемъ, и чужія рати чинимъ своими (ц): а между собою сѧ ненавидимъ, и враждуемъ на смерть, и братъ брата прогоняетъ безъ всякіа потребности и причины. Иностранникомъ всячину вѣруемъ, и зъ ними дружбу и завѣтъ держимъ; а сами себе и своего народа сѧ стыдимъ и отмѣщаемъ (ч). Сице древъ (ш) Греки премаиша (щ) нѣкоего Великого Господаря (ъ) Руского, да (ы) есть зъ ними войско извелъ на Болгаръ: и побивши Болгаръ, постановиша и празникъ, на вѣчную память такова чущъ дѣла (ь) дѣла, что есть братъ брата уморилъ. А нынѣ Турки и Крымцы Ляхомъ, Царь Нѣ-

(а) Хотя.—б., обороняются.—в., вздыханіе.—г., воины, солдаты.—д., уже, болѣе.—е., должны бы.—ж., вразумлять.—з., убѣждать къ бодрости.—и., нещастіе.—і., неумѣренность во власти.—к., не знаютъ.—л., безпредѣльно.—м., распущено.—н., строго.—о., жестоко.—п., ниже, —р., іосударствѣ.—с., вмѣшиваемся въ чужія дѣла, для защиты ихъ.—т., Итальянцы.—у., несогласіе другъ съ другомъ, между собою.—ф., незрѣлости, глупости.—х., увлекать въ обманъ.—ц., чужія войны дѣлаемъ своими.—ч., отвергаемся.—ш., древле.—щ., прельстия, обманъ.—ъ., іосударя.—ы., такъ что.—ь., слышь—прекраснаго, якобы прекраснаго.

мецкій и Свѣды намъ, только добра мыслать, колѣно волки овцамъ. А однакоже овы насъ, а оны ихъ заводать (а), како сами желать (б). Греки зъ Римляны отъ вѣка нмаху мірскіа владательскіа (в) причины ко свадамъ (г) И тыа мірскіа причины ложно и худобно (д) творать духовными: и една страна супроть другой (на горше ненавиженіе) вымышляетъ ереси, гдѣ нѣсть ересей. А мы, не разцѣняючъ вещей, идемъ за ними, и морнися между собою безъ всякого числа и конца. Братство и сватство инородническое приводитъ становиту (е) незгоду межусобную. И то насъ нашпаче разаряеть.

(а) Увлекають въ слѣдъ за собою въ обманы.—б., желаютъ.—в., государственныхъ.—г., къ ссорамъ, распрямъ.—д., злобно, *do lo malo*.—е., рѣшительную.

РАЗДѢЛЪ 12.

ОБЪ ЧУЖЕБЪСЮ.

Чужебѣсіе или ксеноманія, свойство, господствующее въ характерѣ всѣхъ Славянъ. Его выраженіе и признаки въ жизни: многообразныя бѣды, которымъ подвергаемся отъ иностранцевъ; что мы чрезъ это выигрываемъ.

1. Ксеноманія Грекомъ, намъ Чужебѣсіе, есть бѣшеная любовь Прелишно вѣ-
чужихъ вещей и народовъ: избытно (а) бѣшено вѣрованіе къ ино- рованіе къ ино-
родникамъ. Сія смертоносная куга (б) (: илити повѣтерная немочь :) родникамъ.
есть заразила весь нашъ народъ. Несчетныя бо есуть щеты (в) и
срамоты, которыя весь нашъ народъ (предъ Дунаемъ и за Дунаемъ)
есть стерпѣлъ, и терпять отъ чужебѣсіа. То есть, что смо (г)
прелишно вѣрливны инородникамъ: и зъ ними сѧ братимъ и сватимъ:
и допускаемъ имъ въ нашей землѣ дѣлать, что они хотять. Всякія
прамо туги (д), которыя мы терпимъ, изъ толъ вершины извира-
ють (е): что сѧ мы зъ инородниками премного общимъ, и премного
имъ вѣруемъ.

2. Инородническая Вымовность (ж), *Льпота*, *адренность* (з), *Изобикають*
Пещета (и), *Ласка* (і), *Разкошное житіе*, и *Разкошны това-* *насъ многолич-*
ры (: якоже нѣкою сводники) отводять насъ отъ ума. *Циховъ* (к) *но.*
острый разумъ, *мудрость*, *хитрость*, *непресажная* (л) *лесть*,
псота (м) и *худоба*, насъ лудить (н), *мамитъ* (о), и *обращаетъ*
камо захочеть.

(а) Налишнее.—б., язва, зараза.—в., щеты, вредъ.—г., есмь.—д., бѣды.—
е., простекають.—ж., выразительность; краснорѣчіе.—з., бодрость, провор-
ство.—и., извѣщенность.—і., любезность.—к., ихній.—л., непревосходимая.—
м., ругательность.—н., глумить.—о., обманываетъ, прельщаетъ.

Нихова *Лакомость* (а), и ненасытность, насъ глобитъ (б), дереть, вынищаетъ (в). Нихово *Нещирое сердце* и отайный, вѣчный, неутѣшный ядъ, и коварство, насъ бьетъ, щетить (г), на отчаяніе приводить. Нихова *Бѣсовская охолость* (д) насъ возгорждаетъ (е), срамотить, огрызаетъ, осмѣваетъ, поплюваетъ: и всѣмъ народомъ на позоръ выставляетъ.

У насъ ино-
родникомъ на-
ваща честь, и
кормить.

3. Ни еденъ народъ подъ солнцемъ законн вѣковъ нѣсть былъ тако изобиженъ и осрамоченъ отъ инородниковъ, якоже мы Словенцы (ж) отъ Нѣмцевъ. Ни еденъ адда народъ сѣ нѣмаеть паче бречь (з) отъ инородническаго общенія, неже мы всты Словенцы. А единакоже что сѣ дѣеть, како сѣ мы брежемъ? Нигдѣ подъ небомъ нѣмають инородники ни половины тѣхъ Честей и Корыстей, которыя имають здѣсь на Руси, и у Ляховъ. Отколѣ изходитъ гладъ, жажа, утиски, густы (и) матежи и разоренія, и всякіа нужи, туги и неволи сего народа Руского, аще не отъ инородниковъ? Что коли (і) бо изъ солзъ (к), потовъ, поневольныхъ постовъ, утисковъ и глободеринъ (л) страшныхъ сѣ зграбляетъ отъ народа Руского: то все прешпрюють Нѣмцы торговцы и полковники (м): Гречески торговцы: разныхъ народовъ послы: и Крымски разбойники. Что коли сѣ чезъ толикіа неволи издереть отъ Русовъ, то все пожеруть инородники.

Весь нашъ
потъ, и постъ,
они прешпру-
ють.

4. Доказъ (н) ниховыхъ вражьихъ преводовъ (о) надъ нами есть назбытъ (п) явентъ. Або уже поготову (р) суть насъ вездѣ обманили и всіа нашіа страны наполнили и будто затопили. У Ляховъ живеть несмѣтна множина инородниковъ: Цыганы, Скоты, Ормляны, Жиды, Нѣмцы, Татары, Влахи (с); а на Руси Нѣмцы и ины народы: и всѣ держатъ обычан, строй (т) и законоставіе (у) свое: и есуть богаты, могучи, честны (ф), властели и крали. А напротивно язъ не знаю ни единого чловѣка отъ нашего народа, кій между инородниками живущъ, и свой законъ и строй одержажущъ (х) бы былъ пришелъ ко богатству, или гъ знаменитой коей области (ц).

Затопила насъ
есть множина
инородниковъ.

(а) Алчность.—б, береть съ насъ дань.—в, дѣлаеть нищими, убожить.—г, подвергаетъ вреду, ущербамъ.—д, выгость, дерзость.—е, презираеть, ставить въ презрѣнное положеніе.—ж, Славяне.—з, слѣдовательно ни одинъ народъ не долженъ болѣе беречься.—и, частые.—і, что ни.—к, слезъ.—л, обдиранія податей.—м, здѣсь неразборчиво.—н, доказательство.—о, продѣлокъ.—п, слишкомъ.—р, почти.—с, Итальянцы.—т, одежду; покрой платья.—у, законодательство.—ф, почетны, въ честн.—х, удерживая, сохраняя.—ц, власти.

Толка множина есть того куколя (а) у Ллховъ: да (б) уже не можемъ речъ, инородники живутъ межу Ллхини, но паче, Ллхи живутъ межу инородникии.

5. Насъ единыхъ, ижежу всѣхъ народовъ, есть допалъ (в) нѣкій Кралеви отъ нѣхъ запрашаемъ дивенъ и несрѣченъ вырокъ (г): да мы едины всего свѣта обшальность (д) на себѣ носимъ; тѣмъ что Чужевладства на са са-мовольно (е) запрашаемъ.

А что дивнѣе: ни еденъ народъ на свѣту нѣсть таковыа обшальности стерпѣль отъ инородниковъ, какову смо мы стерпѣли: въ томъ что смо са дали предолѣть едиными бесѣдами, безъ всякого оружія: и допустили смо си нарлжать (ж) Кралеви нарлжать (ж) са допускаемъ. кралева, и поставлять кралеви, отъ Нѣмцевъ и отъ Грековъ: кон никаковыа области надъ нами не имаху.

Тако адда инородники обѣдаютъ хербаты (з) нашіе, и ѣздатъ пасъ, и буютъ, яко скотину, и свињами да псы насъ называютъ: и то чинатъ наипаче, кон краюють у Ллховъ. А ныи якоже скомрахи медвѣдѣвъ перстень (и) чезъ поздрю превлекши обводатъ и томатъ, тако они насъ на игры и на шутку повлачатъ (і): нарлжаютъ намъ кралева, и поставляютъ намъ кралеви, и дають намъ кралева имена: себе творачъ богини, а насъ дуракии: а изъ нашихъ, тако дурно (к) поставленыхъ кралеви, чинатъ себѣ слуги, на всего свѣта посмѣхъ. Сице бо Царь Нѣмецкій въ Чехехъ есть поставилъ краля, и того же краля назвалъ своимъ Чашникомъ.

А ныи, якоже кобылицы (л), все наше ижаніе попасаютъ (м): весь плодъ и тукъ земли нашіа предъ нами изѣдаютъ: рекши (н), торговцы, полковники (о), и премноги бездѣльны послы, кон на Москву приходатъ.

Паглти (п) Борисе (р) сіа три рѣчи:

6. Гдѣ мы ищемъ добыть прецѣнбы (с): тамо обрѣтаемъ наи- За прецѣнбу, безцѣнне: за корысть, убыль: за силу, слабость: обрѣтаемъ. ваще нечестіе (т): то есть, въ приеманію и въ высыланію многихъ пословъ: и въ державію инородниковъ для ради оказованія на стойкахъ (у). — Гдѣ мы ищемъ блага: тамо обрѣтаемъ убыль и ни-

(а) Плевель.—б., что.—в., постигъ.—г., рокъ, судьба.—д., одурѣале, дурманъ.—е., по доброй волѣ.—ж., устраивать.—з., сидѣть из хребтахъ.—и., кольцо, серыу.—і., волочать.—к., прежде было: злуло.—л., саранча.—м., пожираюгъ.—н., то есть.—о., стало быть, выше наше чтеніе правильно.—п, помит.—р. слѣдовательно, это продолжается рѣчь Херво.—с., достоинство, уваженіа.—т., безчестіе.—у., на парадахъ.

щету: то есть въ Нѣмецкихъ торговцехъ, кои живутъ на Русѣ; тѣ бо есуть една изъ первыхъ причинъ убожеству селъ земли.—Гдѣ мы ищемъ силы: тамо наипаче си приправляемъ разореніе: то есть, въ полковникехъ и учителяхъ Нѣмецкихъ, и при помощи Свѣдской. При Божіей милости и при Рускомъ строю, есть добыта Казань, Астрахань, и Сибирь. А при Нѣмецкомъ строю (: аще сѣ за времена (а) не обличимъ :) легко сѣ могутъ згубить тыя державы.

РАЗДѢЛЪ 15.

КОИМИ НАЧИНМИ (б) ИНОРОДНИКИ БЫВАЮТЪ НАРОДОМЪ ЩЕТНЫ (в).

Подробнѣйшее развитіе предыдущей главы: плоды или послѣдствія чужебъсїя для Славянъ. Какъ мы сами подаемъ поводъ къ такимъ бѣдамъ, своими посольствами, путешествіями въ чужіе края, допущеніемъ иностранцевъ въ гражданство, новокрещенцевъ въ духовный нашъ союзъ, и т. д. Взглядъ на будущность Русѣ подъ угломъ зрѣнія нашего чужебъсїя.

Помогающъ раз-
зарають.

1-е, Мѣшаютъ сѣ въ нашия рати: и за обѣщаніемъ помощи, приносятъ погибель. Коннѣ бо людемъ на помощь придуть, оныхъ разаряють. Борашими сѣ между собою Грекии, Турки призваны придоша на помощь одной странѣ; а подбѣша ободвѣ (г) страны подъ свою область. Свѣды сами сѣ понудиша царю Василью Ивановичу помогать супроть Лахомъ: а пришедши продаша царство неприятелиемъ при Клушинѣ: а сами взяша Новградъ. Звѣцары (д) Нѣмцы, наяты за пѣлази отъ Франчиска Французского краля, не хотячъ сѣ битъ, даша краля врагомъ въ руки, при Павѣ.

Незгоды (е)
сѣють.

2. Мѣшаютъ насъ во своѣхъ рати: и сѣють между нами домашнія незгоды (е), и окаяное братоморство. Позри разд: 12, чис: 4, листа 117 (ж).

При торгова-
нію возобжа-
ють.

3. За причиною торгованія разплодиша сѣ у Грековъ Влахи (з), и взяша нѣколко градовъ. А Нѣмцы для ради торгованія приходятъ

(а) За время, въ пору.—б., способамъ.—в., вредны.—г., sic; ту и другую.—д., Швейцары.—е., несогласія, раздоры.—ж., это споска на предыдущую главу (раздѣлъ); но во первыхъ, число (§) 4-е паходитсѣ въ рукописи не на 117, а на 118 страницѣ (рукопись мѣчена сочинителемъ по страницамъ); во вторыхъ, тамъ нѣтъ большихъ подробностей о семь предмѣжъ.—з., Итальянцы.

къ Лахамъ, и выкупаютъ все что добра ражаетъ она земля. Нанлучи Лахи лишне трижды въ годъ ѣдутъ (а) шеничонъ хлѣбъ: Нѣмцы всю пшеницу извозатъ. Они же наполниша Лашскую землю мѣдными пѣназми; а сами ихъ отъ Лаховъ не емлютъ, но золото и серебро. По просту: неизповѣдныа есуть убыли, которыа са чинатъ отъ Нѣмецкихъ торговцевъ Лахомъ и Русомъ.

4. Жиды *облицуочъ великіа дани*, наполниша и огнизиша (б) Дани *облицуочъ*. Лашскую землю.

5. Циганы, Скоты, Ормяны, Жиды, и Нѣмцы, есуть *скитливы* (в) *народы*: и тѣ за разными причинами наполняютъ и загнишаютъ (б) многіа земли: не хотачъ земли тажеть (г), ни воевать: а пашпаче Лашскую.

Но тажеть земля и не возлюбеть.

6. Нѣмцы особито, подъ оповѣданіемъ воиницы (е), и ищучъ *Хлѣбъ и честь* военныа службы, пребѣгаютъ весь свѣтъ: и толико преодолиша, да Французки и Хиспански краля, и папа, изъ нихъ своа животныа стражи (ж) держатъ: въ чешъ оны владатели никаковыа корысти ни хвалы не добываютъ; но лишне своимъ народомъ остуду (з) и обиду чинатъ. Здѣсь на Руси тѣже скитавцы, толико для ради оказованія, кое са чинитъ на стойкахъ (и), несподобно (і) велика мыта (к) емлютъ и зъ великою кривдою (л) домородниковъ.

Хлѣбъ и честь парожаномъ (д) отнемлютъ.

7. Въ мирныхъ докончаныхъ (и) Свѣды наражаютъ облудныа *Облудныа уѣв-* уговоры (о): да будетъ вольно Рускимъ торговцемъ во Свѣдской, *ти (и) чинатъ.* а Свѣдскимъ въ Руской землѣ жить. Тѣмъ они сей землѣ мноую убыль чинатъ. Нашижъ бо торговцемъ, по многихъ числахъ (п) нѣсть можно ни совѣтно (р) жить у Свѣдовъ. Бухарски торговцы тоже живутъ у насъ. Али морали бы (с) и наши жить у Бухаровъ: то бо бы можно и корыстно было.

8. Нѣмцы приносятъ нѣкіе малые подарки царю и бояромъ: и *Дарми облужа-* тѣмъ ясачну (у) себѣ творять Рускую землю. За то бо держатъ *ють (т).* на Руси своихъ торговыхъ оправниковъ (ф), кои суть имъ повинны (х) на всякій годъ посылать уговорено число пѣназъ.

(а) ѣдутъ.—б., омерзани; мерзятъ.—в., скитальческіе, кочевые.—г., пахатъ.—д., у народа, у туземцевъ.—е., подъ предлогомъ ратага дѣла.—ж, лейбъ—гвардію.—з., позоръ.—и., парадахъ, плацахъ.—і., чрезвычайно, до несподобности.—к., жалованья.—л., несправедливостью относительно.—м., обманчивыа условія.—н., при заключеніяхъ мира.—о., устроняють обманчивые договоры.—п., многими разсчетомъ.—р., ичъ благоразумно.—с., по должныа бы.—т., дурачать.—у., полатною, податию.—ф., комиссіонеровъ.—х., облазны.

- Насмлютъ от- 9. Они же пріемлютъ въ насмъ рудоконины, и стеклянцы, а въ
чины. Литвѣ и отчины или иманія многа: и тѣмъ нищать нашъ народъ.
- Откупаютъ 10. Жиды по Лашской землѣ и по Литвѣ взяша на откупъ всіа
корчмы, и мыта (а), и мельницы, и многіа отчины. Разсужай,
каково тамо можетъ быть житіе бѣднымъ Христіаномъ.
- Послы насъ 11. Послы ииородничски вездѣ на свѣту настоатъ (б) учинить
прехитрають. всякое прехитреніе, кое могутъ. А здѣсь на Руси никакъ доказуютъ
таковъ свой подвигъ, и заводатъ своа думы: частію для ради нашего
незнанія, частію что нигдѣ въ Европѣ не пріемлетъ сѧ только не-
потребныхъ (в) пословъ, коликъ здѣска. И тѣ послы у насъ будучи
многу охолость (г) оказываютъ, и много нечестіе и возгорженіе (д)
нашему чинатъ. А наши послы, кон сѧ къ Европцемъ отсылають,
своею неумѣтельностью и простотою неизповѣдныа (е) срамѣты чи-
нать народу. Нѣкій толмачникъ Нѣмчинъ Лазаръ имаеть объ томъ
цѣлыа книги списаныа.
- Ляхи пущють 12. Тоже Ляхи, когда по чужихъ земляхъ безъ потребы пущють
сами себе сра- ютъ (ж): за многіе свое пѣнази ничесо иного домовъ не приносятъ,
мотать. неже возгорженіе, укореніе, и похулу отъ всѣхъ Европцевъ.
- Нарожанство 13. У Вугровъ бяху сѧ Нѣмцы верло (з) расплодили: и краи
облудно (и). (: будучи Нѣмцы :) своимъ Нѣмцемъ раздаваху Вугерскіе грады, и
всякіе лучіе приказы (і). Вугры для ради того учиниша сидево
законоставіе (к), да ни одному ииороднику не будетъ вольно дер-
жать Вугерского града, ни иного градского приказа. Али тою уста-
вою мало сѧ пособиша Вугры: Нѣмцы бо за ласкою (л) кралевъ
Нѣмцевъ, яша (м) на соймехъ просять Вугерского нарожанства: за
чѣмъ и приписаны быша многи къ Вугерскому народу: и потому нынѣ
якоже и первле (н) Нѣмцы владають Вугерскими градами и при-
казми.
- Землянство 14. У Ляховъ Нѣмцы бяху почали куповать многа иманія. Ляхи учи-
облудно (о). ниша преповѣдь (п), да ни одному ииороднику не будетъ вольно
купить иманія въ Лашской землѣ. Али Нѣмцы и сунротъ тому путь
наидоша. Нынѣ закупаютъ иманія въ закладное има, что они зовуть

(а) Пошлины (при перевозахъ, и т. п.).—б., стремител. — в., ненужныхъ.—г., маглость, дерзость.—д., безчестіе и презрѣніе.—е., несказанія.—ж., путешествуя.—з., обманчивое гражданство, натурализація.—и., весьма.—і., должности.—к., законоположеніе.—л., при иотворствѣ.—м., началъ, прииались.—н., прежде.—о., см. выше.—п., заповѣдь, запрещеніе.

Widerkaſ: съ таковымъ увѣтомъ (а), да купецъ не можетъ иному продать, неже продавцу самому послѣ уроченыхъ годовъ; а продавецъ не можетъ иному заложить, но токмо на свое уживаніе (б) можетъ откупить вманіе. А нынѣ Нѣмцы испрашають си Землянство (: якоже у Вугрозь :), что Лахи зовугъ Indigenat.

14. За что сѣ есть разорило Римское царство? Нѣкомъ писатели нещачу (г) развалено быть для ради избыткованія (д), буйности (е) и разкошного житія. Едну причину тѣ изъясляютъ, али не первую, нить (ж) лучшу: низя бо краlestва и при великомъ избыткованію, есуть на многіе вѣки престояла (з), и днеска стоятъ; якоже Перское, Французкое, Аглинское, и иная. Главная причина разваленію Римского краlestва есть была она (и), кую намъ Даниилъ означаетъ, гдѣ велить (і), *змишати сѣ хотати чловеческою корвію, али не соединити сѣ между собою*. Римляны, хотачъ свой народъ умножить, раздаваху свое нарожанство (: ялти яко они зваху, свое гражданство) разнымъ народомъ, и изъ Гречина, Жида, Персина, сотваряху Римского гражданина: и народы то въ велику честь приемаху. А изъ того что сѣ учини? Незгода между ними, и разваленіе оному господству. Яху (к) бо разны народы разныхъ своихъ нарожановъ на царство посажать: и учини сѣ незгодіе.

Гражданство
щтно (в).

15. Турки древъ (л) рады (м) приемаху всякого пребѣга, и разстригу, кій сѣ хоташе потурчить, ялти на нихово (н) Турское превѣріе (о) пристать; и таковымъ даваху первыя чести и области въ царствѣ. И днесъ приемлють многихъ: и мы (п) ихъ зовемъ потурциами. А янычаровъ своихъ пописоваху все изъ христіанскихъ дѣтей, разныхъ народовъ. Изъ того Турки сицеву славу приобрѣтоша, да днеска сами Турки своего имени сѣ срамуяють: и да бы (р) кто Турчина назвалъ Туркомъ, пріялъ бы онъ то имя не въ честь: но якоже да бы го (с) назвалъ грубымъ сельскимъ хлапомъ. А надъ то, янычары днесъ владають онымъ краlestвомъ, и царѣвъ оныхъ посажаютъ, и умаряють: и сице Турское господство, чезъ приеманіе потурциъ, есть пришло въ чужихъ народовъ область.

Пребѣги, по-
вотрцы, по-
турци.

(а) Условіемъ.—б., пользование.—в., вреднос.—г., думали, полагали.—д., величествъ.—е., тоже, что роскоши.—ж., ниже.—з., устояли.—и., та.—і., который говоритъ.—к., начали, прии. ясь.—л., древле.—м., съ охотою.—н., инае.—о., лквѣріе.—п., здѣсь говоритъ объ себѣ южный по происхожденію Славянинъ.—р., если бы.—с., но все равно, какъ еслибъ его.

Новокрещен-
цы, прекресты.

16. Руское царство наследуетъ (а) въ томъ дѣлу Турковъ: и приемлетъ всякого хоташего, паче же и вабить (б), просить, пудить, силить, многихъ Нѣмцевъ, да бѣху (в) съ окрестияи: и тѣхъ людей, кои съ тако для ради тѣлесного блага, не для ради спасенія, окрещаютъ, приемлетъ во свой народъ, и на высокая мѣста посажаетъ. Тѣ наша великая дѣла оправляютъ (г): тѣ зъ иными народи мириная доконченія, и торговные увѣты заверзають (д): и Руское благо и царское по малу своимъ нарожаномъ продають. Аще съ Руское царство когда разорить, отъ тѣхъ прекрестовъ, или отъ никовыхъ (е) отродковъ имаеть (ж) съ разорить. Или зансто (з) тѣ сами хотать (и) царство обладать: на остуду всему нашему роду.

(і). Мѣшать съ хотать чловѣческою корвию: али во вѣки вѣчныя волями не сполтъ съ въ едно. Внуки и превнуки, урожены отъ прекрестовъ, всегда имають разны мысли отъ правыхъ (к) нарожановъ. Глади разд: 33, объ гостогонству, на листу 235 (л).

Уже бо нѣколко кратъ есуть вещи близко къ тому приходили: когда разны снубоки (м) съ верчаху (н) за коруну сего царства. Коихъ подвиги (о) не чловѣческимъ, но единымъ Божиимъ совѣтомъ быша развалены. Объ тѣхъ хочемъ здѣсь нѣколко на кратку (п) повѣдать.

(а) Послѣдуетъ, подражаетъ.—б., манить.—в., дабы.—г., отправляютъ.—д., заключаютъ.—е., иникъ.—ж., виѣтъ, должно.—з., конечно, навѣрно.—и., имѣють впредь, будутъ.—і., слѣдующія строки, до «уже бо», вставлены съ боку на полѣ.—к., настоящихъ, подлинныхъ.—л., въ своемъ мѣстѣ мы напомнимъ эту сноску.—м., женихи, сватающіеся, искатели.—н., вертѣлись, улаживали, волочились.—о, предпріятія.—п., вкратцѣ.

РАЗДѢЛЪ 14.

ОБЪ СНУБОКЕХЪ РУСКІЕ КОРУНЫ (а).

Искатели Русскаго престола изъ иностранцевъ, съ самого начала до Алексія. Пути промысла, открывшіеся въ семь искательствъ, и уроки, отсюда для насъ вытекающіе.

1. Царь Иванъ Васильевичъ, хотаць себе учинить Варяжиномъ, и Нѣмчиномъ, и Римляниномъ, или коего ни будь иного народа чловѣкомъ, лише да бы не былъ (б) Русиномъ, ни Словенцемъ (в): желаше (г) для ради того и зата имать инородника. Призвалъ есть адда Магнуса Холстенскаго князёвича, и удалъ му дочеръ своего брата, и назвалъ го кралемъ Ливонскимъ (: якоже пишеть наругатель Петреюшъ :). Али то чинаше не съ правды: Магнусъ пакъ (д) хотаць Ливонскую державу полною областію владать, рассердилъ есть царя, и за то (е) убѣжалъ къ Лашскому краю.

1. Магнусъ Холстенскій князёвичъ.

2. За царя (з) Феодора Ивановича трепетаніе бяше на Москвѣ: для ради храброго краля Стефана: и что царь Феодоръ сѧ казаше не имать (и) цѣлого разума, и не быть доспѣшей ко владанію, и къ извѣденію толвкихъ дѣлъ. И тажкоъ бяше людемъ яремъ отъ царя Ивана наложенъ. Докончали адда бяху (і) нѣкою призвать на царство нѣкоего князя отъ племена Ракускаго илити Нѣмецкихъ царёвъ, кій бы имъ учинилъ полегченіе въ таготахъ: и отправленъ бѣ нѣкій Нѣмчинъ, дабы объ томъ справлялъ (к) зъ онымъ царёмъ. Али гдѣ люди не знадѣху найти (л) способа, Богъ го найде. Умре краль Стефанъ: и люди сѧ избавиша страха: и печаль (м) царства бысть препоручена Борису Феодоровичу Годунову.

2. Ракусскій князь

(а) О женяхъ, кои сватались, искали русской короны.—б., только бы лишь не быть.—в., Славяниномъ.—г., желалъ.—д., же.—е., потому.—ж., Австрійскій.—з., при царѣ.—и., казалось, повидимому не имѣлъ.—і., вследствие того, заключили, вознамѣрились было.—к., велъ дѣло, переговоры.—л., не знали, не умѣли найти.—м., забота, попеченіе.

3. Густавъ Свѣдскій кра-
левичъ. 3. Въ году $\frac{7107}{1699}$, царь Борисъ Феодоровичъ баше призвалъ Гу-
става Ериховича, Свѣдского королевича: хотячь му удать свою дочьрь
Аксинью, да бы сѧ онъ былъ далъ (а) окрестить. Онъ приде:
крестить сѧ не хотяше по обѣщанію: за отшестіе напираше (б), и
грожаше сѧ Москву зажечь. За то Густаву бѣ отлучено (в) Угль-
ческое княжество, на вузу (г), и на покормъ: кій и умре на Руся.
4. Иванъ Дац-
кій королевичъ. 4. Въ году $\frac{7110}{1602}$, царь Борисъ баше призвалъ Ивана королевича,
брата Дацкого князя: желачь (д) го учинить своимъ затѣмъ. Али
та обавность (е) и народная щета (ж), по Божіемъ дару, въ
краткомъ времену изкерсѣ (з): або онъ (и) слубокъ не ваще отъ
шесть тѣднѣвъ (і) на Москвѣ преживе, и перво (к) свадьбы
умре.
5. Гришка
Разстрига. 5. Въ году $\frac{7115}{1605}$, приде на Москву разбойникъ Гришка Разстрига:
кій есть Рускую коруну и царство 11 мѣсцевъ срамотилъ. Къ
овому рады сѧ придружаху и привазоваху инородники, и инородни-
ковъ прекрестовъ (л) сыны (м): яко Басманъ, и ныи.
6. Владиславъ
Лшпскій кра-
левичъ. 6. Въ году $\frac{7118}{1610}$, за несрѣчнымъ (н) опымъ Клушинскимъ погро-
момъ: когда Нѣмецкая вѣрность, по закону Иуды Искариотского, про-
даде Руское войско врагомъ на смерть, а царство на разграбъ: три
матежны мужи, учинивъ совѣтъ зъ неприятелемъ, побучила (о)
людетво: да суть пзъ царства зложили царя Пвана Васильевича (п)
Шуйского: а избрали Свѣда Владислава Зудермана, Лшпского кра-
левича. Али и тогда единый Богъ ослободи нашъ народъ отъ остуды
чужевладства; кую сп сами бѣшено призываху. Жигимонтъ бо кош-
няше (р) послать сына на царство: и за того добыша времена (с)
оны, кои любляху народную честь: да могаху избрать преблагого и
преславного царя Михаила Феодоровича, коему буди вѣчная память.
7. Филипъ
Свѣдскій кра-
левичъ. 7. Въ году $\frac{7119}{1611}$, Василій Бутурлинъ, учинивъ совѣтъ зъ Ново-
градцы, баше звѣстиялъ Свѣдскому войсковному бану (т): яко бо-
ляры и станы (у) Руски желяху (ф) на царство имать Филипа

(а) Если бы онъ дался, допустилъ бы себя.—б., наставлялъ на возвраще-
ніе.—в., назначено, определено.—г., на узы, въ темницу.—д., желая.—
е., опасность, страхъ.—ж., вредъ, ущербъ (тщета).—з., упразднилась—
и., ибо этого.—і., не болѣе шести недѣль.—к., прежде.—л., перекрещенцевъ.—
м., здѣсь было прибавлено, но потомъ зачеркнуто: «и всѣ оны, коихъ блше
чужебѣсіе обманило (одурило, обольстило)».—п., несчастнымъ.—о., подяли,
встревожили.—п., сіс.—р., медлилъ.—с., въ теченіе того улучили время.—
т., главному воеводѣ.—у., Штаты; сословіа.—ф., желали.

Свѣдского кралевица. Филицъ въ году $\frac{7191}{1615}$, приде на рубежъ, надѣючъ сѧ царства. Али Богъ по своемъ безконечномъ милосердію, и сію напасть отверну; и отвори очи разумные князѣмъ Рускимъ, да сѧ не даша оному снубоку обманить (а), и срамотного чужевладского ярма себѣ на враты наверхъ (б).

8. Въ году $\frac{7152}{1614}$, пришелъ бѧше на Москву грофъ Вольмаръ (в) Христіановичъ, Дацкого краля сынъ, уроженъ изъ жены, кая е (д) перво (с) законного вѣнчанія была осрамочена отъ краля: и за то е (д) онъ былъ изверженъ отъ обранія (ж) на Дацкое кралевство. Дома и у Нѣмцевъ нѣсть ималъ княжескіа нить (з) кралевскіа чести: но званъ былъ токмо Грофъ Вольмаръ: се есть, Властелинъ или Боляринъ Вольмаръ. Сей е (д) былъ (и) уже свои думы близко къ концу привелъ: али Богъ сѧ есть и тогда надъ нами змилуовалъ, и замыслы его ни во что обратилъ. А единакоже отнеселъ есть (і) 100 тысячъ рублей въ злату, а 50 тысячъ въ корзняхъ: и негова челядь премногіе же дары.

9. Въ году $\frac{7152}{1600}$, отиде зъ Москвы въ доберь часъ Миколой Давидовичъ, Грузинскій царевичъ. Ипо тѣ тѣми бѧху не во многихъ лѣтѣхъ, Руского царства и княжества инородны снубоки.

(к) А первле всѣхъ тѣхъ къ Вел: князю не вѣмъ коему есть была на Русь привезена изъ Аглинскіа земли княгиня Цестерская, и умерла предъ свадьбою. И отселъ видимъ: яко до сихъ добъ (л) единый Богъ есть сохранилъ Рускую землю отъ чужевладства. Або при преведенію (м) рода царского, былъ бы сѧ нашелъ въ Цестерскихъ князехъ искатель родонаслѣдіа.

10. Чуть (н) пристояше и то къ украшенію сего широкого земного круга, и къ лѣпотѣ Божьего дѣла: да бы сѧ познала глупость Самовольныхъ Работы (о), и многими мольбами упрошеного чужевладства, якоже нѣкій мерзокъ лишай на лѣпомъ лицу. Та бо глупость, да бы (п) не была въ коемъ явномъ оказанію отъ свѣта увижена, не бы сѧ могла право неа мерзость разцѣнить (р); нить бы сѧ тако свѣтло проявляло добростояніе оныхъ людей, кои суть

8. Грофъ Вольмаръ (в) Дацкого краля незаконный сынъ (г).

9. Миколой Грузинскій царевичъ.

Лишай на лѣпомъ лицу.

(а) Не дали себя обмануть.—б., набросить; наложить.—в., поправлено изъ *Вольдемаръ*.—г., прежде было: *кравевичъ*.—д., есть.—е., прежде.—ж., избранія.—з., ниже.—и., было.—і., отнесъ.—к., эта замѣтка приписана на нижнемъ полѣ.—л., поръ.—м., при прекращеніи.—н., слышь; значитъ, стало быть.—о., произвольнаго рабства.—п., еслибы.—р., нельзя бы было подлинно оцѣнить ея мерзость.

Божьимъ даромъ просты (а) отъ толъ соблазны и остуды. Нашему народу, вырочнымъ (б) нѣкомъ жребіемъ есть допало (в) (: въ казненіе нашихъ грѣховъ :), сію обшальность и остуду всего свѣта на себѣ носить. Аще бо есть истинна басень объ Варягахъ: иното Руская земля даже отъ Гостомысловыхъ временъ, чезъ тысячѣ лѣтъ, не ваще неже четири своего рода владатели есть имала (: чужь царя Бориса Феодоровича, царя Ивана Васильевича (г), царя Михаила Феодоровича, и благочестива Господаря насъ (д) царя Алексѣя Михайловича :), а единакоже въ томъ времени, и при своихъ уроженныхъ царехъ, толико обавностей (е) отъ чужевладства есть стерпѣла.

Казиміръ
Ягайловичъ.

А Ллхи пакъ уже отъ трехъ сотъ годовъ, имали суть тринадесте кралевъ, все инородниковъ: измежу коихъ еще нѣкомъ и остудно, да окаянымъ начиномъ (ж) моряху (з) челомъ битъ усильно, да бѣху кралевство пріяли: навластито (и) Казиміру Ягайловичу. А древни Русы (: якоже лжетъ наругатель Петреюшъ :) съ плачемъ и со солзани (і) біяху челомъ Варягомъ: да бѣху имъ отпустили трехъ своихъ князѣвъ на Русь, на князѣваніе.

(а) Свободны.—б., роковымъ.—в., досталось — г., sic. — д., нашего. — е., страховъ.—ж., способомъ.—з., должны были.—и., въ особенности. — і., слезами.

РАЗДѢЛЪ 15.

ОБЪ ЧУЖЕВЛАДСТВУ.

Чужевладство или допущеніе иностранцевъ на престолъ, со всеми гибельными послѣдствіями, обличаемое примѣрами изъ исторіи другихъ народовъ и свидѣтельствами мудрости; положеніе въ семь случаевъ Славянъ, и особенно Поляковъ.

1. Всѣ народы проклинають чужевладство: почитаютъ оно въ Изъ чужевладства оступилъ великія и многіа. наивѣщихъ тугахъ и неволяхъ (а): и за наивѣшую срамоту е исповѣдаютъ. Мы едины Словенцы того не разумѣмъ. Становито (б) Лаховъ вѣкіа ниховыа (в) кралицы (: въ имену Рикса и Кристина :) всегда называху *свиньями и псы*. И нынѣшній краля Казиміръ Жигимонтовичъ, когда изъ Французовъ врачалъ бяше (г), приплуль ко Гданску, и хотяху го стрѣтитъ Лахи: прогнѣвивъ ся на нихъ есть рекель: « за боля прецѣняю (д) одного Нѣмецкого пса, неже десать Лашскихъ бояровъ », якоже язъ то слысахъ повѣдать отъ Нѣмчина нѣкоего добро знадущего (е). И кралица, бывши (ж) Татары половили много Нѣмцевъ, *враговъ Лашскихъ: Враги наши за наше пѣнзли закуплены* *многихъ есть откупила за Лашскіе пѣнзли:* а Лаховъ нѣсть откуповала. Али что обѣ томъ треба и говорить? Да бы кто всіа срамоты испочиталъ (з), которыа Лахи едины отъ инородныхъ господарѣвъ претерпѣша: великіа книги бы справилъ (и). Нить годище цѣло, нить сто языковъ, не бы довольно, на произъявленіе всѣхъ лихотъ (і), которыа идутъ за чужевладствомъ.

2. Торгованіе краlestовъ (к), по сватанію (л) и по хитродумныхъ премѣтехъ (м) и забѣгахъ у народовъ чужего языка: и по явныхъ прозбахъ: бяше во всѣхъ давныхъ вѣкахъ не слышано. Въ послѣдующихъ временехъ уродилш ся тыа чары, отъ Нѣмцевъ обрѣ- Торгованіе краlestовъ (к) новъ обманъ.

(а) Бѣдахъ и нуждахъ.—б., дѣльно, по дѣламъ.—в., ихнѣ.—г., возвращался.—д., больше цѣню, лучше считаю.—е., хорошо знающаго.—ж., когда.—з., еслибы кто исчислялъ всѣ срамоты.—и., сочинилъ бы.—і., золъ.—к., государствами.—л., посредствомъ сватовства.—м., черезъ хитрые обороты.

тены. Нѣмцы бо первы дорзаша королевского величества у Римлянъ, Вугровъ, Чеховъ и Ляховъ, тайно и явно просить. Нѣмцы чезъ сватаніе привлекоша на сѧ Испанское кралество, и иная. Счастіе то единымъ Нѣмцемъ есть дано. Ни еденъ народъ нѣсть толико мудеръ былъ: дабы безъ оружія (: лише бесѣдами и обманнымъ ласканіемъ :) пренеснодобныхъ себѣ и наравни далекныхъ народовъ обсилялъ, на окаяно чужіа работы ярма пріятіе. Ипколи Греческа мудрость нѣсть того достунила (а). Что бы были опы древни Асирійцы, Халдейцы, Персы и Греки рекли, когда бы былъ кто ино-родникъ у нихъ кралества запросилъ? Ушеса становито бы были затиснули (б): и оного упросника въ очпомъ мегненію (в) разсѣкли. Никаково сватаніе, никаковы завѣты, никакова обѣщанія нить уговоры нѣсуть того годны (г); да бѣху отъ коего многолюдно народа отнали украшеніе Самовладства (д) (:будто Паладу въз Троп:) и дабы избавили людей наивышіа чести, какъ можетъ быть подъ небомъ. Нѣмцы становито тако себе сохраниша: да имъ отнюдь чужъ чловѣкъ нѣсть заповѣдалъ. А они есуть вся безъ мала (е) Европская кралества, гдѣ явною ратію, гдѣ хитрыми забѣгми, подъ свою область подбили. Да паче и тамо, гдѣ сѧ мнать не кралевать, кралюють: або за именою и оповѣданіемъ воячества (ж), и торговства, и всякого ремества, наѣзджаютъ и право затапляютъ многіа земли: и домородникомъ (з) превземлють большіа корысти: и оныхъ же горко осмѣвають, и въ скота мѣсто почптають. Мы адда мораемъ сѧ обавлять (и) отъ Нѣмцевъ, и далеко ихъ отъ себе оддальять: аще не хочемъ терпѣть, да насъ они во вѣки своими облудами мамать (і): да потъ нашъ, и земли нашіа тукъ пожирають: и надъ все то, да насъ пазываютъ псы и свиньями; якоже у Ляховъ чинать крали и кралицы, и иховы совѣтники; а овдѣ (к) полковники тѣ, хлѣбогубцы и бездѣльны торбухи (л), кои насъ учать воевать: и кои прують день на день, и Радигостя поминаючь, насъ біють, охоло възгоржаютъ (м), и всякій день да всякій часъ неустайно (н) весь нашъ народъ скотомъ и свиньями называютъ.

(а) Не достигла того; прежде было «нѣсть того досмѣла». — б., рѣшительно заткнули бы уши. — в., во мнovenіе ока. — г., недостаточны для того, не стоить того. — д., самодержавіа, въ смыслѣ туземнаго управленія. — е., почти. — ж., подъ предлогомъ воинской службы — з., у туземцевъ. — и., слѣдовательно мы должны страшиться, считать себя въ опасности. — і., дурачать. — к., здѣсь. — л., животы. — м., съ наглостію оказываютъ царь презрѣніе. — н., постоянно; неотомимо.

(а). Comin. lib. 9. initio. Itaque in summis erant difficultatibus provinciae illae omnes (Belgicae), hoc nomine in primis infelices: quod externum principem cogebantur arcessere (б).

Liuius lib. 31. num. 29. Legatus Philippi Macedonum regis ad Aetolos, ne cum Romanis facerent fedus, dixit: «Furor est (si alienigenae homines, plus lingua et moribus et legibus, quam maris terrarumque spatio discreti, haec tenuerint) sperare quidquam eodem statu mansurum. Assuefacite in his terris legiones externas, et iugum accipite: sero ac frustra, cum dominum Romanum habueritis, socium Filippum quaeritis. Aetolos, Acarnanas, Macedonas, eiusdem linguae homines, leues ad tempus ortae causae disiungunt coniunguntque: cum alienigenis, cum barbaris, aeternum omnibus Graecis bellum est, eritque: natura enim, quae perpetua est, non mutabilibus in diem causis, hostes sunt (в).»

3. Людство оно, кое самовольно съ поддасъть подъ область ино-Скотина не па-
родного господина: терпихъ по достойну скотскій порокъ (г). Скоть ^{сетъ скота.}
бо не можетъ имать пастыря изъ своего плѣмена. Волъ не можетъ
пастъ воловъ, ни конь коневъ, ни овенъ овновъ: но чужего рода
пастырь есть потребець, да пасеть ту живину (д); се есть, чло-
вѣкъ. Токмо едиць чловѣкъ бываетъ пасень отъ природного себѣ
пастыря; то есть отъ краля. Крали бо съ зовуть и есуть Пастыри
людски: и чпнатея изъ плѣмена тѣхъ же людей, конхъ пасуть. Аще
агда гдѣ будетъ краль изъ иного народа и языка; тамо съ людство
кажетъ быть сподобнѣе скоту, неже людемъ.

(а) Слѣдующія латинскія вставки приписаны на полѣ, съ боку § 2-го — б., «Comin. kn. 9. въ началѣ — Посему всѣ тѣ (Бельгійскія) провинци были въ величайшемъ затрудненіи, болѣе всего тѣмъ несчастныя, что принуждены были вызвать къ себѣ сторонняго князя.»—в. Ливій kn. 31. число 29. Посоль Филиппа Македонскаго царя къ Этолійцамъ, дабы не заключали они союза съ Римлянами, сказалъ: «безумно (если люди племени рознаго, раздѣленные языкомъ, нравами и законами болѣе, чѣмъ разстояніемъ моря и земель, держались бы здѣсь) надѣяться, чтобы порядокъ вещей нисколько неизмѣнился. Привыкните къ стороннимъ въ сіи земли посольствамъ, и примите на себя ярмо: когда будете имѣть влестителемъ Римлянина, тогда поздно и вапрасно будете искать въ Филиппѣ союзника. Этолійцевъ, Акарнанивъ, Македонцевъ, людей одного языка, раздѣляютъ и соединяютъ незначительныя, временемъ порожденныя, причины: съ инородниками, съ варварами, у всѣхъ Грековъ вѣчная война есть и будетъ: ибо они враги между собою не вслѣдствіе причинъ, переимчивыхъ съ каждымъ днемъ, а по природѣ своей, которая всегда одна и таже.»—г., скотское наречіе, упрекъ въ скотствѣ.—д., животное.—

(а). Персомъ пастырь Персинъ, Туркомъ пастырь Турчинъ, Франкомъ пастырь Франчинъ, Нѣмцемъ пастырь Нѣмчинъ: всякому сильному самовластному народу пастырь своего рода чловѣкъ: токмо единымъ Ллхомъ пастырь не Ллхъ, но инороденъ чловѣкъ.

Ваша срамота предолѣтъ съ бесѣдою, неже желѣзомъ.

4. Меньша есть срамота, аще кто будетъ оружіемъ предолѣтъ, неже да съ дасть облудными рѣчи пребаятъ, на радовольно поднятіе остудного ярма чужевладства. Оружіемъ бо единая тѣлеса бывають поборена: умы остають свободны. А рѣчи и тѣлеса съ подбѣяють подъ яремъ, и умы впадають въ глупость и въ возгорженіе (б). Зарадъ того меньшу остуду носить Задунайцы наши, Херваты, Сербы и Болгары, кон оружіемъ обилены терпѣть яремъ Турскій и Нѣмецкій. А Ллхи пакъ многу остуду си приправиша, и многого каранія есуть годны (в): тѣмъ что никаковою нужею не обилены, толико кравель инородныхъ си искаша, изъ Вугровъ, Литовцевъ, Французовъ и Нѣмцевъ. Русы тоже нѣсуть безъ вини. Едно то, что сами объ себѣ мало-похвальныя басни пишуть, будь бѣху нѣгда были Варяговъ упрашали на господство; друго то, что Владислава Ллшского, и Филипа Свѣдского, кравевичевъ запрашаху на царство.

(г) Nos non habemus nobilem generositatem, quæ facit, ut quis malit mori, quam subesse alienigenæ domino (д).

Бѣшенецъ не видѣть своел голоты.

5. Люди бѣшены двояко есуть несрѣчны (е). Едно, что наги бѣгають, и сами себе бѣють; друго, что бѣдности (ж) и остуды своел, кую весь градъ видѣть, они едины не видѣтъ, нить съ срамуяють, нить лѣка (з) ищуть либо пріемають. Тому сподобно окаянство терпитъ нашъ народъ. Абовѣмъ (и) инородники тако насъ збѣсиша, да мы сами понизно биемъ челоуъ, и запрашаемъ себѣ кравель инородниковъ: и не видимъ премерзкія своел срамоты, кую терпимъ: и кую весь свѣтъ въ насъ видѣть, и поплюваеть.

Иереміа.

6. Иеремія добро разумѣяше чужевладственныя остуды, когда плакаше, сице мовачъ (і): «Смутихомъ: або услышакхомъ остуду свою.

(а) Слѣдующее прибавлено на нижнемъ полѣ.—б., состояніе презрѣнное.—в., достойны многихъ казней.—г., эта прибавка помѣщена на полѣ, безъ сноски, противъ § 4-го.—д., «мы не имѣемъ той благородной гордости, по которой скорѣе хотять умереть, чѣмъ подпасть владычеству инородца».—е., несчастны.—ж., бѣдственнаго состоянія.—з., лѣкарства.—и., ибо.—і., говоря.

Срамота есть покрыла лица наша: або придоша инородники на посвещеніе храма Господова.» Иер: 54. 54. И опать мовить: «Се слышано есть въ Ерусалиму: яко стражи грядуть изъ дальнихъ земли.» И опать: «Отчина наша обратила ся есть къ инородникомъ, и куша наша къ чужинцемъ.»

7. Исаія плачетъ, и мовить: «Господи Боже нашъ, обладаша насъ господари, окромъ Тебе Токмо въ Тебѣ да споминаемъ имя Твое.» Иса: 26. 13.

Исаія.

8. Иосія мовить: «Многіе дни хотать съдѣть сыны Израилѣвы безъ краля, и безъ князя.» Когда у Жидовъ бѣше не стало домородныхъ кралевъ отъ Давидова колѣна; нѣсть за то не стаяло (а) кралевъ и князевъ инородныхъ. Али пророкъ оныхъ, кои не бѣху изъ народа Жидовского, не спознаваеть быть (б) кральми ни князми Жидовскими: мовить, яко Жиды будутъ безъ краля, и безъ князя.

Иосія.

9. Богъ хоташъ обеселить (в) Израіля, мовить чезъ Іеремію: «Въ онъ день хошу стерть яремъ его: и не будутъ надъ нимъ господовали инородники: но служить хотать Господу Богу своему, и Давиду кралоу своему, коего имя хошу збудить (г).» Иер: 30. 8. И чезъ Иосію: «И дать имъ хошу виноградниковъ, изъ того же мѣста.» Иос: 3. 4. И чезъ Іоіля: «Ерусалимъ будетъ святъ; и не будутъ инородники прехажали чезень (д). И въ онъ день горы хотать курить (е) сласть, и холмы точить млеко.» Іоіль 3. 17.

Іеремія,
Иосія,
Іоіль.

10. Сираховичъ мовить: «Припусти къ себѣ инородника и онъ тл хочеть разсыпать (ж), и отчужить отъ твоего властного (з) блага.» Сир: 11. 36. И опать онъ же мовить: «Опрочь Давида, и Езекин, и Иосіи, всѣ згрѣшиша. Або оставиша заповѣдь Господову крали Жидовски, и възгордиша (и) страхомъ Божимъ. Далоша краlestво свое инымъ, и славу свою инородному людству.» Сирах: 49.

Сираховичъ.

11. Наконецъ, въ законоставію Богъ заповѣда сице: «Когда придетъ въ землю, кую Господь Богъ вашъ вамъ дастъ, и речете: учинимъ си краля, якоже имають всѣ кругомъ народы: учините си краля, коего Господь Богъ вашъ пзбереть изъ среды братовъ ва-

Второе законо-
ставіе (и).

(а) Довольно было.—б., не признаеть.—в., возвеселить.—г., возбудить.—д., чрезъ него.—е., греч. ἀποσπάσει.—ж., расточить.—з., собственного.—и., пренебрегли.—і., второзаконіе.

шихъ. Не можѣте (а) си чловѣка инородного учинить кралемъ, кій не бы былъ братъ вашъ.» Втор: Зак: 17. 14.

Варухъ. 12 А Варухъ мовить: «Не дай иному чловѣку своел славы, и своел достойности не дай народу чужему (б).» Вар: 4. 3.

Соломонъ. 13. За что (в) тако заповѣдаетъ? причину сказуеть Соломонъ мовачь: «Не дай инородникомъ своел чести: да сѧ не наполнять чужинцы твоихъ силъ: и труды твои будутъ въ чужемъ дому: а ты будешь вздыхагь на послѣдку.» Прич: 5. 9. «Сердце, кое знаетъ горкость души своел, въ его веселію не примѣшается инородникъ.» Прич: 14. 10.

Святый То- машъ. 14. А святый Томашъ Аквинскій, великій богословецъ, мовить: «Установилъ есть Господь, да бѣху си не учинили краля изъ инопъ народа: або таковы крали обыкають мало любить (г) онь народъ, въ коемъ будутъ возвышены: и по наслѣдку (д) вехаятъ (е) объ немъ.» S. Tom: 1. 2. q. 105. ar. 1. ad. 2. А нѣкій того мѣста толмачивкъ мовить: «Никаково вѣще зло не можетъ сѧ учинить народу, неже аще будетъ владанъ отъ инородниковъ.»

Древни Та- тары. 13 (ж). Срамоту, укореніе, опонось, и тысуче неволь, которыя сѧ вѣжутъ при (з) чужевладству, добро узнаваху древни Татары: когда на кратку Александровымъ посломъ отвѣчаша: «Мы нить сѧ можемъ кому въ работу поддать, нить желимъ (и) кому господовать. Инородника господина никто изъ насъ не хочеть терпѣть.» Curt: 1. 7. с. 8.

Французы. 14. Узнаваху Французы: когда нарѣжаху оно славное свое законо- ставіе, кое сѧ зоветъ (: Salica lex :) Салицкая устава: и докон- чаеть, дабы жены, плити королевскія дочери, не имали отчпнства нить наслѣдія, и никакова озора (і) ко краlestву. И да таки ино- родны крали, коимъ сѧ удають Французскихъ кралевъ дочери, не бѣху добывали никакова привлѣстія въ краlestву.

(к). Узнаваху Атицы: когда Перскій краль зъ великою силою бѣше нахалъ на Грековъ: и многи грады сѧ поддаваху: и Атинцемъ нѣкій гражанинъ Кирсилъ ишепомъ даваше совѣтъ, поддать сѧ кралю

(а) Не можете.—б, весьма частыя помарки въ текстахъ показываютъ, что сочинитель переводилъ ихъ самъ вновь.—в., почему.—г., обыкновенно мало любить.—д., вслѣдствіе того.—е., небрегутъ.—ж., зтотъ § и слѣдующій ошибочно подписаны 13, 14.—з., связуются съ...—и., ни желаемъ.—і., отноше- нія; неразборчиво.—к., помѣщено, какъ приписка, на нижнемъ полѣ.

Перскому. На сего Кирсила Атинцы сие сѣ разлотиша, да го (за-
радъ срамотного его совѣта) и безъ ката (а) каменіемъ сами умо-
ривша (б): и не бѣше то доста (в), но и жены Атински жену
Кирсилу укаменоваша. — А иногда Атинцы будучь въ осаженію,
до крайняи нужи пришли: уставцы учиниша, кто коли бы учалъ со-
вѣтовать поддаться, да сѣ уморить.

15. Узнаваху Сичилианы: когда во всемъ ономъ кралевству, въ Сичилиан.
еденъ день на звоненіе вечернихъ молитовъ, всѣхъ Французовъ, кои
тамо бѣху, умориша.

16. Узнаваху Сагунчаны: кои бывши обсеждены отъ Римлянъ, Сагунчаны.
когда сѣ бранить (г) не могаху: жены, дѣти, и благо свое первле:
а за тѣмъ и самихъ себѣ, и свой градъ огнемъ сожгоша ражи (д),
неже да бѣху много народа яремъ пріяли.

17. Узнаваху на конецъ и жены Амазонки: которыя, да бѣху не Жены Ама-
были принужены быть мужѣмъ подданыя, безъ мужей жить изволиша. зонки.
Кралеваху онѣ самыя, и воеваху: и мужей токмо на нѣколико день
въ году къ себѣ припуцаху. Сыновъ вонѣ отсылаху; дочери дѣла
обдержаваху. Аще адда жены быша на чести, которыя мужеского
владанія, будто чужего, не могаху носить: каковы сѣ имаютъ сѣ-
нять (е) оны мужи, кои никакою нужею непримораны (ж) тер-
пять инородное владаніе? Становито (з) недостойны суть муже-
ского, недостойны и женского имена: воли паче, или кони сѣ има-
ютъ называть.

18. Филипъ Коминновъ сие пишетъ: «гдѣ (и) на свѣту таковъ Филипъ Коми-
народъ, кій бы терпѣлъ инородника владателя. Французы становито новъ.
не бѣху го терпѣли. И гдѣ коли кій народъ имаеть кую среднѣя
мѣры силу, мы видимъ яко сѣ владаетъ безъ мала (і) все отъ
домородниковъ. Хочетъ бо инородный владатель будетъ добро госпо-
дарить, и народно владать; едакоже (: або сѣ разнить уроженнымъ
прѣметомъ и чудію (к):) не можетъ къ народу изказать (л) оного
добра хотѣнія, якоже бы изказалъ домородникъ.» Comin: Coment: 1. 8.

(а) Палача. — б., написано: *посыпаша*. — в., и того не было довольно. — г., обо-
роняться. — д., съ большею охотою. — е., какими слѣдуетъ считать. — ж., непри-
нужденные. — з., рѣшительно. — и., прежде было написано: «тяжко есть; еда
есть». — і., почти. — к., природными пріемами и правомъ. — л., оказать.

Павель Пясец-
кій.

19. Павель Пясецкій объ своихъ Ляхехъ сице говоритъ: « Наши люди, въ избиранию краля, на толико попускають хамы (а) своему завиженію: да королевскую достоинство (: отъ которыхъ нигдѣ нѣсть нынѣ вышійа достоинности :) волатъ пренести на инородниковъ, и Лашскому народу можебыть непріязнивыхъ людей: назадъ ставачь (: со своею срамотою :) мужей своего плѣмена годныхъ владательства. Таковы люди есуть уроженный умъ, и правый разборъ, згола (б) отъ себе звергли (в); да паче и Божіе заповѣди, и политичное ученіе все въ томъ разаряють. Заповѣдь бо Божія велить: « Не можете чловѣка инородного учинить себѣ кралемъ, кій не бы былъ братъ вашъ. » А политичны науки всѣ однимъ гласомъ кричатъ: Яко разныхъ народовъ чуди (г) тажко са згаджають (д): и зъ разности шагъ (е) и наравовъ идетъ незгодіе въ дѣлахъ: и по общемъ повсюднемъ закону инородники никаковыя любви не носать къ общему народному добру: но чинать оно что есть нимъ полезно; и грабать плѣня (ж) въ своя надра (з): и сего наипаче смотратъ, дабы пріятное слободно кралевство, своему поколѣнію властито быть (и) сотворили: и како бы силу народную, къ укрѣпленію своихъ отчинъ умедлили. Конца не бы было, да бы кто хотѣлъ изпочитать (і) всякіе доводы изъ политичныхъ науковъ, либо прилики (к) взятыхъ изъ дѣльного отвѣданія прошестныхъ вѣковъ (л): коними заверзають (м) всѣ разумны люди, всякому владательству несрѣчно (н) и щетно (о) быть инородниче господство. Съ тѣхъ причинъ научены однако Христіански и людски народы, якоже и барбары, изъ своего племени имають кралевъ. Единны Ляхи, супроть уроженной склонности къ своей корви (п), и супроть общему всѣхъ народовъ разумѣнію, не лише (р) инородника на кралевство пріемлють; но еще и всѣмъ людемъ безъ разлученія (с), ону достоинство на общевно упрашаніе и снубленіе (т) выставляютъ: на толико да и Татарски послы, своему господарю сего кралевства прослши на сейму нѣкогда бяху приушнены и выслуханы. » Доселѣ Пясецкій.

(а) Sic.—б., совершенно.—в., отбросили.—г., нравы.—д., съ трудомъ, рѣдко согласуются.—е., пріемовъ, оборотовъ.—ж., полонъ, добычу.—з., нѣдра, въ свою пазуху.—и., собственностію.—і., есанбы кто хотѣлъ перечислить.—к., примѣры.—л., изъ практическаго опыта прошлыхъ вѣковъ.—м., заключаютъ.—н., несчастно.—о., тщетно, вредно.—п., крови.—р., не только.—с., безъ различія.—т., искательство, въ родѣ сватовства.

20. Мы адда заверзаемъ и велиишь (а): ко кралеванію и къ вой- Лучій нагор-
водству, лучій есть нагоршій нарожанинъ (б), неже наизборѣти (в) шій наража-
инородникъ: лучій наокрутиѣти (г) тиранъ нарожанинъ, неже наи- внишъ (д).
слажій (д) кій Давидъ изъ инородниковъ. Або нѣсть можно, дабы
мужъ нарожанинъ згубилъ любовь своего народа, хочъ бы былъ раз-
бойникъ и отцоморецъ. И нѣсть же можно, дабы инородникъ болѣ
любилъ нашъ нароль, неже свой народъ, въ коемъ есть урожень,
или иные кои суть му сподобѣти въ наравехъ.

(е) Liu. lib. 25. num. 33. Сл. Scipio cum uellet pugnare contra Asdrubalem, habebat in castris ad Anitorgin plures Celtiberos, quam Romanos. Asdrubal id animaduertens, per occultos nuntios paciscitur magna mercede cum Celtiberorum principibus, ut copias inde abducant. Celtiberi quoque repente sublatis signis abeunt: nihilque aliud Romanis causam quaerentibus, et ut manerent obtestantibus, responderunt, quam domestico se auocari bello. Id quidem cauendum semper Romanis ducibus erit, exempla haec uere pro documentis habenda, ne ita externis credant auxiliis, ut non plus sui roboris, suarumque proprie uirium in castris habeant (ж).

21. Борись (з).— О дивныхъ и вѣрныхъ рѣчей, которыя ты Лухи за что мнѣ повѣда. Аше въ чужевладству есть толика ругота (и): за что чинять кралевъ
е адда Лухи терпять и за что го сами ищуть? инородниковъ.

Хервой.—Нѣси ли слышалъ, что велить Пясецкій, ниховъ (і) боляринъ и епископъ? Яко, де, уроженный умъ и разборъ везъ (к)

(а) Стало быть, мы заключаемъ и говоримъ.—б., лучше самый плохой туземецъ.—в., самый отборный.—г., жесточайшій.—д., самый сладкій.—е., помещено на полѣ безъ сноски: рассказъ Ливія въ сокращеніи и съ перестановкою.—ж., Лив. кн. 25. число 33. Кн. Сципионъ, когда собирался воевать противъ Аздрубала, имѣлъ въ лагерѣ при Аниторгѣ больше Келтиберійцевъ, чѣмъ Римлянъ. Замѣчая это, Аздрубаль черезъ тайныхъ вѣстниковъ за большую плату мирится съ Келтиберійскими князьями, чтобы отвели они оттуда свое войско. Внезапно, поднявши знамена, Келтиберійцы уходятъ: и Римлянамъ, на вопросъ о причинѣ и на убѣжденіе остаться, отвѣчаютъ только, что отылаются домашнею войною. Это на всегда будетъ предостереженіемъ для Римскихъ вождей; примѣры эти да послужатъ подлинными документами, не довѣрять стороннимъ пособіямъ на столько, чтобы онѣ въ лагерѣ превышали собственную мощь и собственные силы (воюющихъ)».—з., стало быть, продолжается разговоръ извѣстныхъ намъ лицъ, къ которому ниже присоединяются еще новыя.—и, позоръ, срамъ.—і., ихній.—к., sic.

эгола згубиша. Али язъ тебѣ здѣсь на завершеніе селъ бесѣды хочю повѣдать лѣккій разговоръ, кій есть былъ учиненъ на нѣкоемъ зѣзду нашихъ людей зъ Лахи. Тамо Лахи (: якоже всегда па уговорехъ, и на рубежныхъ разводехъ чинать :) много сѧ заиздаваху (а), и хвастаху, и свою разпустную вольность за всякою рѣчию возвышаху; а насъ, и наше владательство понижаху. При таковыхъ рѣчехъ нѣккій Лахъ напираше, и увѣрить хоташе, яко бы ниховы бояры были племенитѣи и годнѣи отъ нашихъ, тѣмъ что суть вольнѣи.

А Русинъ пашинецъ отвѣща: Паче же о пріятелю, мы есмо племенитѣи: або не ставши (б) у насъ царского рода, изъ нашего боярства всякій мужъ пригожъ можетъ постать царѣиъ; а взмежу васъ отнюдь никто не можетъ.

Лахъ рече: Паче же зъ нашихъ братовъ всякій себе нещитъ быть (в) годнымъ крачества: и зарадъ того ни еденъ не хочеть другому мѣста уступитъ: и всякій негодно си быть сѣзняеть, поклонитъсѧ предъ братомъ своимъ: и для ради такова ревнованія крачество спадаеть на инородниковъ.

Русинъ: Ада вы сѧ мнѣ кажете быть сподобны (: прости ми да сице реку :) свиньямъ, которыя сѧ збѣжать ко корыту полному опары: и всякая лѣзеть въ корыто всѣми четырьми ногами и сѧ слить иныя силцемъ (г) отъ корыта отогнать и сама въ немъ остатъ: тако сѧ борать, доколѣ корыто и всю опару превернуть. Потому же и вы, для ради суетного ревнованія, всю народную власть превращаете. И не узнаваете своего срама: въ томъ что велите (д), всякій есть крачества годенъ; а единакоже предъ ни еднимъ нарожанинномъ не хочете сѧ поклонитъ; а предъ инородникомъ понизно сѧ кланяете, когда отъ него какова приказа просите. Въ томъ учнику (е) сами на сѧ лжу доводите: и самымъ дѣломъ свѣдоchte (ж), яко никого измежу себе крачества годнымъ быть не судите. Становито бо, или всѣ всего свѣта народы есуть глупы; а вы едины мудры: или вы сѧ обманяете, а остальны народы разумно дѣлають.

Тако она два межу собою разговаряху.

(а) Щеголяи.—б., ибо когда не станеть.—в., считается.—г., насильно, силою.—д., говорите.—е., такимъ способомъ дѣйствіа.—ж., свидѣтельствуете.

А третій нѣкій старѣи и разумнѣи слухачь (а), измежу Луховъ, прибави, и рече: Никако нѣсть истина, дабы сѧ у насъ всякій боляринъ краlestва годнымъ быть нещилъ: сѧ бо бы была крайная глупость: абовѣмъ (б) много есть къ тому потребно, да кто будетъ краlestва голенѣ, гдѣ сѧ дѣеть обѣ избранію. Нить то же наши сцѣняють (в), никого изъ нашего племени не быть годнымъ краlestва: нить бѣху сѧ оттажалл (г) учинить поклону предѣ чловѣкомъ своего рода, когда бы сѧ кій таковъ учинилъ кралемъ: будучь еже (д) инородникомъ много негоднѣимъ, и своимъ явнымъ врагомъ и наругателемъ сѧ кланяють. Становито дровѣ (е), когда нами владаху нашего рода крали, были суть оны крали у своихъ подданиковъ во великой чести, и въ вѣщей неже нынѣшни инородники.— Причина адда правая сему нашему несчастію есть сѧ: что сѧ никто въ нашемъ народу нѣсть обрѣлъ во трехъ стѣхъ годовъ, тако племенита (ж) сердца мужь, кій бы былъ самъ себе годнымъ краlestва сцѣнилъ: коему бы честь народная отъ самого живота дража (з) была. Пречти вся избиранія кралевская: и обрѣсть хочешъ (и) велико и дивно молчаніе, обѣ нашихъ людей добыванію тол чести: на задввленіе мое, и всѣхъ кон то обличилъ (і). Только возмагаеть въ людехъ зла прилика (к): да ихъ преведеть въ иное уроженіе (л). Перво (м) Литвина оного Ягайла наши люди и искаху кралевскіа достойности, и кралеваху веледивно. А затѣмъ, како бѣ введена (н) она премерзкая и нечестная прилика: наши люди, яко мертвы, забыша тол достойности.—Сѣмо прибываеть (о) и иная причина: рекши (п) нашихъ властелѣвъ прегнюсная лакомость (р), и продайная служба, и нечестное заверженіе. Они бо честь всего народа выставляють на преторгъ оному, кій вѣще обѣщаетъ: они пресвѣтлую коруну, и превысокую ону честь, выставляють будто хотницу (с): и кралевскій престолъ обращають въ блудилище. Обѣ таковомъ нѣкоемъ торговцу Виргилиушъ поэта напнса сѧ: «Uendidit hic auro patriam, dominumque potentem imposuit.

Или едель сѧ не мнѣть быть годнымъ краlestва. Никому нѣсть честь дража отъ живота.

Продайная служба: злочесто сердце.

(а) Слушатель.—б., ибо.—в., равно какъ наши не думаютъ.—г., и не сочли бы тяжестію.—д., такъ какъ.—е., дровле.—ж., благороднаго.—з., дороже самой жизни.—и., имѣешь.—і., открыли; усмотрѣли.—к., дурной примѣръ.—л., что измѣняетъ ихъ природу.—м., прежде.—н., была введена.—о., сюда присоединяется.—п., то есть.—р., алчность.—с., жонку.

Сей продаде за злато свой народъ, и сильного господина нань посади.»

Узаконеное чужевладство дасть всѣмъ владателемъ причину воевать на Ляховъ.

22. Становита и всему свѣту явна есть вещь: еже инородны крали приносятъ съ собою причины новыхъ, и намъ непотребныхъ ратей: якоже Жигимонтъ принесе Ляхомъ вѣчную рать со Свѣдми. Извонское (а) сватаніе, и инородныхъ кралицы чинать тоже: глады раздѣла 17 (б). Али что и всего того горѣ быть съ кажетъ и срамотиѣ, и чесо не всякій на помню емлетъ (в), есть *обычное чужевладство*, каковое съ ведеть у Ляховъ: да уже николи нарожанина не поставатъ краемъ, но всегда инородника. Изъ того предурного закона сіе зло идетъ: да всякій краль и князь инородный имаеть причину напастовать (г) бѣдныхъ Ляховъ. Тако учиниша нѣколко кратъ Ракусцы (д) и до нихъ Жигимонтъ Ложливый. И за нашего вѣка (е) Вугорскій князь, и ономедне, изъ Французовъ нѣкій Англискій князь.

(а) Со стороны.—б., въ свосмъ мѣстѣ мы напомиимъ эту своску.—в., помнитъ, беретъ въ расчетъ.—г., вводитъ въ напастъ.—д, Австрійцы.—е., и въ нашъ вѣкъ.

РАЗДѢЛЪ 16.

КАКОВЫЕ СРАМОТЫ И ОБИДЫ СЯ ДѢЮТЪ НАМЪ СЛОВЕНЦЕМЪ ОТЪ ИНОРОДНИКОВЪ.

Въ подробномъ перечисленіи все зло, проистекающее для Славянъ, и въ томъ числѣ для Русскихъ, изъ безграничнаго и беззавѣтнаго увлеченія всеми иностранными, изъ допущенія къ себѣ выходцевъ, изъ поселенія и владычества ихъ между нами.

1. Предумавши толь многа и толка зла, кая могутъ припасть ^{Безъ инородни-} отъ инородниковъ: намъ Словенцемъ (. никакowychъ жити не-
нелучше бы было ни рати ни мира зъ ними не имать, и ^{можемъ.}
згола (а) объ нихъ не знать. Алити то бытъ не можемъ: но како
долго мы на свѣту живемъ, зъ людьми жить мораемъ (б). Зарадъ
того потребно намъ есть промышлять: како бысмо (в) могли зъ
ними имать миръ и преторгованіе: а единакоже слободны бытъ отъ
обидъ, которыа намъ они задавать обыкають.

2. Треба бо есть знать за первое: яко земля наша есть една ^{Отъ нихъ то-}
измедь (д) убожѣихъ: чушь (е), кая окромъ хлѣба, рыбъ и маса, ^{вары, умѣ-}
едва что ино ражаетъ: якоже изъявляетъ раздъ 9 (ж). За 2 е: ^{ли (г), бого-}
ничесо сами отъ себе мудро выдумать не можемъ: но мораемъ отъ ^{честіа.}
инородниковъ всякихъ умѣтелей сѧ учить, и всякихъ вещей узоры (з) емать. За 3 е: самого богочестія, и вѣры Христіанскіа,
и благонаравія, морали смо (и) доселѣ, и еще мораемъ учиться
отъ вныхъ народовъ.

(а) Совершенно.—б., должны мы.—в, мы бы.—г., искусства; науки.—
д., изъ, между.—е., слышь; то есть.—ж., такова сноса по старой нумераціи
рукописи: по послѣдней редакціи это будетъ раздѣлъ 8-й, «объ Руской
землѣ». —з., образцы.—и., мы должны были.

Отъ нихъ зло-
сти несчетныя.

3. Покамѣста адда мы безъ инородническаго общеванія (а) жить не можемъ: отъ нихъ много добра приѣмлемъ, и многа да велика зла терпимъ: сподобитса (б) нашъ спомануть на онъ наукъ, кій велить (в): кто право добро лучить, добро учить (г). Тако и мы мораемъ разлучать добро отъ зла: ино добро инородническое (: кое будетъ истинно, не подмѣсно добро :) мораемъ приѣмать отъ нихъ подавано, и сами рады искать го; а зло мораемъ всякими способми отъ себе отвращать и отганять.

Добродѣтели
подмѣсныя:
драгія:
зловторныя.

4. Инородники намъ приносятъ четверо добро: богочестіе, товары многіе, умѣтельныя науки, и разныя политичныя угоды, либо уговоры: якоже есуть завѣты, помощи, сватства, посредичества, и та такова. — Алити знать есть треба 1-е: яко навѣща часть отъ тѣхъ не есуть праведна, но подмѣсна добра. Знать 2-е: яко ничесо изъ тѣхъ добротъ намъ не дають даромъ: но хотать, да имъ са зъ великимъ лишкомъ поплатить. Знать 3-е: яко и тѣмъ нѣсуть задовольны: по всегда, когда намъ что даруютъ или продають, терсать са (д) кое коли зло намъ пригѣпнть.

Святости (е)
амъ продають.

5. *Подъ сльнію богочестіи:* кои суть добры, доберъ наукъ приносятъ, и на добро опоминають, а блага нашего не ищуть. А кои суть лакомы (ж), влачатса (з) по нашихъ державахъ безъ нужи и многіе учивки дѣлають (и) супротъ сватымъ правиломъ, конни са разаряеть церковное добро ураженіе. Всакіа святости обращаютъ въ торговные товары, и терсатса намъ Христа тысуче кратъ продать, коего Іуда лише (і) едножды продаде. За пѣнази посвщаютъ свинярѣвъ и клатежевъ (к), конхъ домашни епископы на Бѣлой Руси не бѣху посвятили (л). За пѣнази разлучаютъ всякіа женитвы и пренушаютъ (м) одному мужу премѣнить пать и шесть женъ, отсылають л въ монастырь. За пѣнази отрѣшаютъ людей отъ грѣховъ, безъ исповѣди, и безъ покаянія: и дають прощеніе на писму еднимъ онымъ, кои дадутъ пѣназь; и тако отсылають души просто въ адъ. За пѣнази продають святое муро. За пѣнази са

(а) Общевія съ инородниками.—б., слѣдуетъ.—в., напоминать то правило, которое говорить.—г., кто вѣрно отдѣляетъ добро, тогъ учить доброму (или навывкаеть?).—д., стремится, спѣшать.—е., святыню.—ж., алчны.—з., надписано: «возьмса».—и., совершаютъ поступки.—і., только.—к., мясниковъ, бойщиковъ?—л., не посвятили бы.—м., дозволяютъ.

скитають и выдумуютъ причины на жебраваніе (а), и милостыни упрашаніе (б). Повѣдаютъ се быть епископами, не будучь таковы: и посвящаютъ поповъ. Ино тако тѣми (в) дѣлають на Руси Восточны пастыри. — А Запады или Римски пастыри у Ляховъ: за пѣлази стискають и расширяють область (г) нашимъ епископомъ: и за пѣлази ихъ подтвержаютъ. А древь (д) за пѣлази рассылаху по землямъ Юбилее, илии милостивые годы: али не безъ изповѣди; но кто хоташе добыть прощенія, изповѣдаше свои грѣхи, и даваше пѣкую милостину, кая се отсылаше въ Римъ. Для ради того се воздвигну Люторская и Калвинская ересь: и за то ныѣ не проповѣдаютъ таковыхъ милостынь.

6. Подъ причиною торгованія приводятъ насъ инородники въ крайное убожество. У Ляховъ Нѣмцы, Скоты, Ормяны и Жиды, все что гдѣ есть блага, обладаша (е). Тѣ въ бездѣлю свое торбухи (ж) пятають, и всякихъ разкошей уживають (з): единыя труды тежачества, и воеванія, и соемныя (и) крпчи да превлаки (і), и судовныя хлопоты (к), оставляють нарожаномъ. — А здѣсь на Руси (: опрочъ царскіа казны :) нигдѣ нѣсть видѣть ни слышать объ каковомъ богатству; но вездѣ есть бѣдная пустая нищета. Всяко сего царства благо, и весь сел земли тукъ и сласть, инородныя торговцы или воры износатъ, или при насъ гладящихъ бездѣльны извѣдаютъ.

7. Подъ именовъ умѣтелей, и служебъ, тоже высысають наше иманіе: гдѣ (л) обносатъ врачество, держатъ рудокопныя, дѣлають стекла, оружіе, прахъ (м), и иныя вешы. А тѣхъ умѣтелей николи не научатъ нашихъ нарожановъ: да бѣху (н) тако во вѣки они сами (о) корысть побирали. А ны емяють великіе оброки, и объщуютъ насъ учить вояческихъ умѣтелей: али вѣдь тако, да всегда они остають учителя, и да наши люди въ вѣкъ не могутъ прить (п) на той ниховъ (р) учительскій степень. Нѣком бо показываютъ по себѣ, будь бѣху (с) у нихъ были нѣком тайнѣи науки, еще не ви-

(а) Нищенство.—б., слѣдующій пунктъ приписанъ послѣ.—в., можно сказать, почти.—г., власть.—д., древо.—е., захватил.—ж., животы.—з., пользуются.—и., на сеймахъ.—і., проволочки.—к., мытарства по судамъ.—л., такъ какъ.—м., порохъ.—н., дабы.—о., один.—п., прійти, достигнуть.—р., ихній.—с. притворяются, будто бы.

жены на Руси: али чесо въ сей долгой рати не могаху или не хотяху показати, нѣсть имъ требы вѣровать, дабы что такова у нихъ скрыто лежало. А надъ то (а) учатъ насъ нѣкѣихъ умѣтелей и начишовъ (б) воеванія, намъ не лише (в) нескорыстныхъ, но паче и щетныхъ (г).

Въ работу (д) насъ подбѣгаютъ. 8. За причинами сватства, посредничества, помаганія, в всякихъ полвтичныхъ угодъ, ничесо иного, неже работу (д) и укореніе намъ наверхъ (е) затѣвають (ж). Даютъ намъ ласчашіа (з) рѣчи: показываютъ шутскія чести (и), и глупыя славы, хотать насъ творить кральми: подадутъ прегорстіе (і) овса, а за тѣмъ обѣднѣмъ (к) обуздають и обѣдуть насъ (л). И тако кралеють намъ чезъ шутство. Или са показываютъ — хотать миръ чинить между нами; а они чезъ своя посредничества сѣють незгоды (м). А всегда на концу или конхъ градовъ, или премногихъ несмѣтныхъ пѣназь отъ насъ потребують. И многіа иныа срамоты надъ нами преводать.

Ощипкамъ (н) и худамъ насъ срамотать. 9. А глава всѣмъ злостемъ (: кою они всякую свою добродѣтель (о) будто солюю заржають (п) :) есть укореніе, горки по смѣхи, ославыныя (р) причы и пѣсни, смѣшныя басни и примовки (с), книги лаяльныя (т), ложныя повѣсти, и преохола (у) сѣбѣивость и возгоржаніе (ф): что все мы мораемъ терпѣть отъ инородниковъ. — Межу всѣми пакъ (х) народни наипаче несносна есть нѣмецкая охолость (ц): тѣмъ что они Нѣмцы есуть мудрѣи отъ иныхъ, и хитрѣи въ руководѣльныхъ ремествахъ: а наипаче что азыкъ имають невѣровано (ч) пригоденъ къ таковымъ пѣсенкамъ, причамъ и лаянію.

Зматеніе и ереси вводитъ: насъ подбѣгаютъ. 10. Краль инороденъ съ собою вопрошаетъ людей инородныхъ. А люди инородны воводать чужіе законы (ш), и ереси, и зматеніе: якоже видимъ дѣяться у Ляховъ. За второе. Инородники (: мовить

(а) Сверхъ того — б., способъ. — в., не только. — г., тщетныхъ, вредныхъ. — д., рабство. — е., навлечь на насъ. — ж., написано: «думаютъ». — з., ласчашіа, ласкательныя. — и., оказываютъ шутовскія почести. — і., пригоршня. — к., повадкою, приманкою. — л., следутъ на насъ верхомъ. — м., несогласіе. — н., извительностію. — о., благодаріе. — п., направляютъ. — р., коимъ распускають про насъ славу (дурную). — с., пословицы. — т., ругательныя. — у., предезрака. — ф., презрительность. — х., же. — ц., дерзость, наглость. — ч., невѣроивно. — ш., обычан.

Аристогель :) нѣкогда приищены, гдѣ себе сильнѣихъ быть вознепаша (а), самихъ домородниковъ притиснула, и подбиша. А особливо, когда придуть зъ войскомъ на помощь; рады притиснуть оныхъ, копѣ на помощь пришла: якоже учиниша Турки Грекомъ, и Крыжакъ Ляхомъ по части (б). — За третіе. Аще нарожаны будутъ умомъ прѣкоснѣи (в); а гости мудры, остры, хитрецы, и въ умѣтелехъ вѣщи (г): тогда тѣ нарожановъ прекитряютъ своимъ торгованіемъ, и всякими лестями: и по своей волѣ ихъ трапать (д), ружать (е), срамотать, бьютъ, барбарми и скотинами называютъ. — За четвертое. Благо земли нашѣ предъ нами они изъѣдаютъ: и Покойно житіе мѣста покойнѣго (з) житія заемятъ. Только поле на тежаніе (и), себѣ превзем-лють (ж), а намъ и простую войницу (і) нарожаномъ оставляютъ: якоже (: хай бѣда работу и трудъ оставляютъ. наша :) назбытъ (к) явно са видѣть у Ляховъ и на Русѣ.

12 (л). Аще когда ипородники будутъ отъ насъ предолѣны ору- Поборены ору-жіемъ, тудже предолажъ насъ рѣчми. Коминскій повѣдаетъ, яко въ жіемъ, побара-ютъ говорені-емъ. нѣкоемъ договорномъ зъѣзду нѣкій Агличанинъ бѣше рекель (м) ко Французомъ: когда коли сте са вы Французы зъ нами побили польною (н) битвою, всегда сте вы были предолѣны отъ насъ Агличановъ; а когда коли смо (о) са рѣчми либо договорми преширали, всегда смо мы осталя предолѣны отъ васъ. Тоже са прилучаетъ (п) намъ древѣ (р) зъ Грекии, а нынѣ зъ Нѣмцы. Воводатъ насъ въ долги бесѣды, и риторики, и прѣметы (с). И всегда насъ своимъ хитродуміемъ облудатъ (т): да зъ ними учинимъ увѣты никако намъ не красотныи (у). Тако бѣ учинено въ послѣднихъ, и въ предпослѣднихъ увѣтѣхъ; кон са учиниша между сими царствомъ, и между Свѣдми.

13: Намъ огнюдъ нѣсть полезно ратей сводить, съ тѣми худо- Уловленн си- жѣнии (ф), красотными и мудрыми народми. Абовѣмъ (х) аще мы люю, лѣнотою ловать. конхъ зъ нихъ уловимъ, они уловлены на нашемъ дому улавляють

(а) Когда сочли себя болѣе сильными. — б., частію. — в., болѣе медлительны, не быстры. — г., въ искусствахъ знагоки. — д., заставляють терпѣть. — е., чернать. — ж., покищаютъ, забирають. — з., болѣе покойнаго. — и., воздѣлываніе. — і., солдатскую службу. — к., слишкомъ. — л, § 11-й вторичною редакціею рукописи отнесенъ на другое мѣсто. — м., рекъ. — н., въ полѣ. — о., мы. — п., случается, приключается. — р, древле. — с., обороты, извороты. — т, одурачать. — у., чтобы намъ заключить съ ними договоры, нисколько намъ не приножіе. — ф., болѣе искуснымъ. — х., ибо.

насъ своею лѣнотою, и вымовностию (а), и пещетани (б). Лѣнота бо есть нѣна вымовность: и кая ваще можетъ, неже разумъ и мудрость. Ино тако сужни (в) наши чшати насъ себѣ сужневъ: и одуряють насъ, и заводатъ на свою думу: да имъ позволимъ, чесо просать. Тако Жиды древѣ чезъ Естру (г) учиниша кралю Асверу: и чезъ другую Естру Казиміру Ягайловичу и Лахомъ. Казиміръ бо уловленъ лѣнотою оноа Естры хотницы (д), для ради неа есть далъ Жидомъ великіа слободины, и наполнилъ Жидни всю землю. Нѣмцы пакъ и Греки далеко множа и ваща дѣла есуть доказали чезъ лѣпныхъ, разумныхъ и вымовныхъ (е) мужей. Объ сей вещи есуть многіа прияки (ж) въ Лашскихъ вѣстинахъ (з), давша и свѣжіа (и).

Чинати завѣты
нашъ шет-
мно (і).

14. Когда инають своа осебуйныа (к) причины рати съ Турки: имъ удають, яко бѣху (л) рать водили за вѣру Христову: и вабать (м) насъ съ собою въ завѣтъ: да бѣху на насъ навалили таготу рати. Бенетчаны (н) въ семъ промыслу есуть изрядѣти хитрецы. Они бо въ нѣкое время обманиша (о) Хиспанского краля и папу: комъ бывши (п) съ собою навѣщали (р) въ завѣтъ: и бывши (и) велико побореніе учинили надъ Турки: тотчасъ оставивши завѣтнихъ друзей, учиниша миръ съ Турки, и Турскую слугу сбратиша отъ себе, на Хиспановъ. — Они же Бенетчаны навѣщаша (р) Владислава краля во свой завѣтъ, да бяше захотѣлъ рать навести Татаромъ: изъ которыхъ причины извошла всѣа тма лихо-ты (с), которыхъ нынѣ опустошиша Лашскую землю и Русь. — Они же Бенетчаны хитрыми своими басеньми навѣщаша: да В: Господарь къ нимъ бяше отослалъ своихъ пословъ. А они тол пригоды уживши на свою корысть (т), разсѣяша гласъ, яко бы В: Господарь былъ зъ ними учинилъ завѣтъ супроть Крыицемъ. За то Крыицы великъ гнѣвъ пріяша супроть сему царству: и Турскій царь имъ заповѣда никако не мирить сѧ, но воевать на Русь.

(а) Краснорѣчиемъ. — б., пѣгою. — в., плѣнники. — г., черезъ Есмеръ. — д., жонки. — е., краснорѣчивыхъ. — ж., примѣры. — з., исторіяхъ. — и., новыа. — і., входятъ въ союзы съ нами, для насъ вредныа, убыточныа. — к., личныа, частныа. — л., выдають, яко бы. — м., манять. — н., Венеціанцы. — о., оболъстили. — п., послѣ того какъ. — р., убѣдили, уговорили. — с., бѣдствія, все зло. — т., воспользовавшись этимъ случаемъ къ своей выгодѣ.

15. А Нѣмцы насъ облазишиа (б) и свѣту на смѣхъ выставишиа, <sup>Шутскія, об-
шальныя угоды</sup> въ томъ: что сидево увѣщаніе зъ нами учинишиа, Да Руски торговцы <sup>(а) зъ нами
чинаятъ.</sup> будутъ могли держать торговныя яты (в) и свое оправники (г) и храмы (д), у Свѣдовъ и у ныхъ Нѣмцевъ: А да взаемъ Нѣмцевъ будетъ вольно на Русн держать своихъ оправниковъ, и свое товары и яты. Покамѣста бо наши люди нѣмають великихъ скелей (е), и не знадутъ (ж) ихъ дѣлать, ни по морю са възить: извѣстно бытъ са видать, яко во вѣки не будутъ имали (з) ятъ у Нѣмцевъ. А мимо того и не бы было полезно нашимъ людемъ онамо (и) ходить: або становито (і) бы са со своею щетою (к) домовъ поврачало: яко нѣком уже изъ отвѣданія (л) са научиша. Для того смѣшно, и намъ обшально есть (м), пристаятъ (н) зъ ними на тако шутскіе уговоры, и приемать отъ нихъ тыя суетныя облуды (о).

16. Что коли мы нимъ изкажемъ (п) изъ любви, людскости, и <sup>Любовь и люд-
скость нашу
осмѣвають.</sup> дворянства (р); то все они обращаютъ въ посмѣхъ, и въ похулу. Особито гощенія (с), кая В: Господари наши древѣ обыкаху чинить посломъ: и подачи ѣствинныа да напоинныа: они во своихъ книгахъ торгають ущипливными приювкамн (т), шутками и хулами.

17. Держать у насъ своихъ всегда пребывающихъ пословъ, <sup>Угладниковъ
(у) держать у
насъ.</sup> кон са зовутъ Резиденты, то есть Свѣдѣльцы: а ныи са зовутъ Консулы, то есть Смотрители для ради торговства. Тѣ всѣ иѣсутъ ино, неже угладники (у), предавцы и осмѣвачи нашихъ вещей: враги дома кормлены (ф): и мутители нашего народа. А изъ торговцевъ, и толмачевъ или преводниковъ, и вояковъ, и ныхъ инородниковъ, кои са здѣска окрестниа, или кон не крестившиа на В: Господаря оброку (х) живутъ: изъ таковыхъ нѣком есуть наемны ныихъ кралевъ угладники: и кон отселѣ всякіа вѣсти разписують, и тайности выявляютъ. Яко бысмо (ц) могли нѣконхъ именно повѣдать (ч).

(а) Договоры шуговскіе, которые насъ дурачатъ.—б., одурачили.—в., приставища, подворья.—г., своихъ комиссіонеровъ, довѣренныхъ.—д., хоромы.—е., собственно—переправы: здѣсь—суда, корабли.—ж, не знаютъ, не умѣють.—з., нѣтъ.—и., туда.—і., рѣшительно.—к., тщетою, убыткомъ.—л., изъ опыта.—м., безумно.—н, входятъ, вступать.—о., обманы.—п., изъявляемъ.—р., вѣжливости и услужливости.—с., угощенія, пиры.—т., своими язвительными поговорками (присказками) рвутъ по частичкамъ, разбирають по ниточкѣ.—у., соглядана, шпионы.—ф., прежде было написано: «зминъ въ надрехъ (за пазухою) патаны».—х., на жалованьѣ, содержаніи.—ц., мы бы.—ч., называть по имени.

Крали ииородны насъ избѣгаютъ несчетными начини (а).

18. Ииородны крали назбытъ (б) многолично насъ избѣгаютъ и срамотатъ.

1. Нѣкои бо забѣгаютъ прехитро, и чинатъ сѧ отъ насъ обратъ (в) на краlestво; а за тѣмъ когда будутъ званы, скають сѧ, и не хотатъ прйтъ (г): яко учини Владиславъ Зудерманъ.

2. А Хеприхъ Французъ бывши (д) у Лховъ иѣколко время кралеваль: за тѣмъ позванъ на Французское краlestво, тайно убѣжа: не безъ срамоты Лшскіа.

3. Ины сѧ накучаютъ пѣвазми, и чинатъ раздоры въ Лшскомъ боярству: и аще будутъ отъ мало конхъ незаконно окрикнены (е), придуть зъ оружіемъ на завладаніе краlestва: яко учини Максиміанъ Ракускій (ж).

4. Кристина кралица есть Лхомъ (з) украла коруну, казну, и кралевича Елизабета Вугромъ тоже коруну украла.

5. Людовикъ назначилъ Лхомъ соемъ въ Будину, въ Вугерской столицѣ.

6. Владиславъ Ягайловичъ изпразни Лшскую казну, на Вугерскіа потреби.

7. Жигимонтъ Свѣдъ и его сыны, для своего титула, Лховъ во великіа рати сведоша со Свѣдами.

8. За (и) Стефана краля едины Вугры бяху въ чести, Лхи ни за что не бяху держаны: на толико (і), да Мелецкій польный банъ и урядъ свой остави, не могучъ терпѣть Вугорскіа охолости (к).

9. Али какова польза объ томъ и говоритъ? Великіа книги бы написалъ, кій бы хотѣлъ изповѣдать срамоты, которыа Лхомъ учипиша Ягайловичи и ины ииородны крали. И кто бы смѣтилъ всеіе оныхъ кралевъ споминные (л) учинки (м), по просту ничесо безъ мала (н) не бы обрѣлъ, что не бы къ Лшской щетѣ (о) и срамотѣ пристояло.

(а) Способами.—б., слишкомъ.—в., дзють намъ выбирать себя.—г., прйтъ.—д., послѣ того какъ.—е., предложены съ крикомъ?—ж., Австрійскій.—з., у Лховъ.—и., во время, при.—і., до того.—к., дерзости, наглости.—л., сверху надписано: «памяти годные».—м., поступки.—н., почти.—о., тщетъ, ко вреду.

19. Инородны владатели вездѣ сѧ втычуть въ наша дѣла: и чинать сѧ нашими Посредники, Третьими судьями, и Мирительми. Кажутся, яко бы хотѣли между нами миръ здѣлать; а они ни отъ рода не мыслать о нашемъ миру; но паче сѣютъ въ насъ междоусобную незгоду (б): извѣдаютъ наши тайности: и добываютъ способъ ко своимъ замысламъ.

20. Аще изъ кихъ бѣльшихъ народовъ (: кои себе единыхъ мылятъ быть людскими: *personas ideales* :) учинится кто краемъ у насъ людяковъ (г): тогда околъ него изъ инородниковъ сотворатся князи, бояры, думники, баны (д), заповѣдники, урядники, и дворяны всякого рада. Ни единого Лаха либо Русина тѣ крали и кралицы не терпять во своихъ осебуиныхъ справахъ (е), и не дадутъ имъ ни близко къ себѣ приступить: но всяка своя особная дѣла оправляютъ чезъ (ж) инородниковъ.—Лахи адда и Вугры древѣ (з) увидѣвши такову свою срамоту: учиниша уставу, Да бы ни единому инороднику не было вольно въ Лашской и Вугерской землѣ купить иманія нерушного (и) или отчины: и дабы ни еденъ не могель (і) быть княземъ, бояромъ, урядникомъ. Али то законоставіе (к) нѣсть ничесо успѣло. Або тѣ крали, конхъ отъ инородниковъ или своихъ нарожановъ (л) хотать напредъ помекнуть (м) на отчины и на годности (н): онымъ промыслать у подданныковъ дать нарожанство, или вписать ихъ въ народъ Лашскій; и тако по едномъ и по другомъ путу (о) они заводатъ (п) свою думу.—Здѣсь пакъ (р) на Руси: для ради отчинъ, и великихъ оброковъ (с), еретики и прогнанцы и изиѣнники, ложно показываютъ желѣніе (т) крещенія и крещаются: а единакоже остають еретики (у), и сему царству всегда невѣрны.

21. Полковники Нѣмцы, кои суть въ сіе время наполнили Русь: только лише (ф) добра нашему народу есуть принесли, что суть

Разаряють нашъ доберъ оружейный строй, и военны обычаи.

(а) Своимъ посредничествомъ насъ надувають.—б., несогласіе.—в., гражданство, подданство, натурализація.—г., людшекъ.—д., главные воеводы.—е., личныхъ, частныхъ дѣлахъ.—ж., исправляютъ черезъ.—з., древле.—и., передвижного имѣнія.—і., не могъ.—к., законоположеніе.—л., туземцевъ, соотчичей.—м., подвинуть.—н., въ достоинства, въ чины.—о., тѣмъ или другимъ путемъ.—п., приводять въ исполненіе.—р., же.—с., жалованья, содержанія.—т., желаніе.—у., остаются еретиками.—ф., только лишь.

показали пѣшцемъ стрѣлять изъ пищалей, и носить долга кошія: а то бѣху были (а) наши бранники и безъ нихъ легко могли знать (а). А въ лишку (б) худо Нѣмцы чинять, что всю нашу войницу превращаютъ на свой Нѣмецкій начинъ (в). То намъ никако нѣсть полезно; но потребна намъ есть легкая ѣзда (г). и Хусарскій строй. Нить (д) совѣтно (е) тѣхъ хлѣбогубцевъ ни одного въ краlestвѣ держать въ мирное время: або съ даромъ питаютъ бездѣльны: бьвають угладники; пишутъ на насъ ославныя (ж) книги: и горко насъ осмѣвають, горко ничижать, и люто бьютъ. Въ ратное время нѣсть ихъ требы держать многихъ; и да ни одинъ не владаетъ нашими людьми; но да имають вояковъ изъ своего народа. Инако (з) бо нашимъ людямъ съ чинить не токмо крайняя срамота, но и щета (и), и отчаяніе: что наигоршій инородникъ лише за то что есть инородникъ, господуетъ Русомъ много лучшимъ отъ себе (і), а то въ иховой домовинѣ (к). Якоже изъ есемъ видѣтъ дѣяться: да есуть были сотники, кон гдѣ индѣ едва бѣху были годны пищаль пѣшью носить. Съ того наши вояки бьвають зло задоволены (л); и много лдрености (м) и храбрости губать: гдѣ (н) видать всяко надѣяніе чести и корысти себѣ быть отрѣзано (о).

(п). Чесо мы наиболѣ взыскуемъ добыть чезъ тѣхъ инородныхъ войводъ, то съ чезъ нихъ губить, и чинится все супротивно. Мы бысмо (р) хотѣли, да бѣху (с) наши вояки были храбры и умѣтельны въ воеванію; а они все сердце и охоту, кую первле (т) имаху, згубляютъ: гдѣ (у) съ отчавають отъ всякіа славы и корысти. А умѣтельность набывають (ф) сей землѣ некорыстну; а межъ тѣмъ губать и забываютъ своего старого доброго строя оружейного, и военныя умѣтели.

Выживають насъ изъ градовъ и державъ нашихъ.

22. Залевають и право затапляютъ инородники наша краlestва: подѣ именовъ торговства, ремѣства, войницы (х) и богочестія.

(а) А это могли бы знать.—б., въ остальномъ.—в., всю рать передѣлываютъ на свой способъ; сверху надписано: «строй».—г., конница, кавалерія.—д., ниже.—е., благоразумно.—ж., которые насъ ославляютъ (въ худую сторону).—з., въ противномъ случаѣ.—и., вредъ.—і., чѣмъ онъ.—к., и притомъ въ ихней отчизнѣ.—л., плохо, совѣтъ не удовлетворены.—м., бодрости.—н., такъ какъ.—о., у нихъ отично.—п., слѣдующее до § 22-го приписано на нижнемъ полѣ.—р., бы.—с., дабы.—т., прежде.—у., такъ какъ.—ф., приобрѣтають.—х., военой службы.

Приходатъ къ намъ и со женами: а путя назадъ не находятъ. Тако приходачъ и населяючъ са къ намъ Нѣмцы, суть насъ выжили изъ цѣлыхъ державъ: изъ Муравы (а), изъ Поморія, изъ Слезка (б), изъ Прусовъ. Въ Чехехъ мало что уже Словенского рода остается въ градехъ. А у Ляховъ всѣ грады есуть полны Нѣмцевъ, Цыгановъ, Скотовъ, Жидовъ; Ормянновъ, и Влаховъ (в), тако да во многихъ градехъ есть вѣще инородниковъ, неже нашихъ: и наши люди не обрѣтаютъ си мѣста въ градехъ. Грады суть полны инородниковъ: а мы имъ есмо хланы. Землю бо для нихъ мы тежимъ (г), и войны для нихова ужитка (д) мы воюемъ: да бѣху (е) они сѣдѣли бездѣльны въ градехъ, въ каменныхъ храмахъ (ж), и пировали бы, и насъ свиньями да псы называли.

Престановито есть (з), и никто не таятъ: яко инородники у Ляховъ все до чиста злато и сребро завладаша, и всякій тукъ и плодъ оныя земли они извѣдаютъ. А Лахи во своемъ дому отъ гостѣвъ милости просать, нихъ молать, нимъ са кланяютъ, и предъ ними отъ глада и отъ срамоты погибаютъ.

А здѣсь на Руси что са дѣтеть? Торговцы инородны, Нѣмцы, Греки, Бухары, всего сего краlestва благо и приплодъ къ себѣ зграбляютъ. Вездѣ держатъ товарные склады и откупы, и всякіе промыслы и прѣметы (и). Вольно прехажаютъ по землѣ, и выкупаютъ нашия товары найдешевлею цѣною: а къ намъ привозатъ много некорыстныхъ предрагихъ товаровъ, бисеръ, каменіе драгое, и стекло Бенетское (і) въ мѣсто каменія, и часки, и ныя некорыстные вещи. А наконецъ будучи они хитродумцы, обманяютъ нашихъ торговцевъ во великихъ смѣтахъ (к) цѣназь.

23. Въ торвоежное (л) время извозатъ отъ насъ свое товары и казны, и тѣмъ чинать драгость въ краlestву: кои могутъ, тѣ и сами уйдутъ: отайности нашия выявляютъ: легко измѣняютъ и ко врагомъ пристають: и многими начини (м) насъ избегаютъ.

Въ торвоежное (л) время извозатъ отъ насъ свое товары и казны, и тѣмъ чинать драгость въ краlestву: кои могутъ, тѣ и сами уйдутъ: отайности нашия выявляютъ: легко измѣняютъ и ко врагомъ пристають: и многими начини (м) насъ избегаютъ.

(а) Моравія.—б., Силезія.—в., Италианцевъ —г., пашемъ.—д., для ихняго пользованія.—е., дабы.—ж., хоромахъ.—з., рѣшительно, совершенно вѣрно.—и., обороты.—і., Венеціанское.—к., суммахъ, количествахъ.—л., тревожное.—м., способами.

Торговища вса-
кая намъ отме-
ляютъ.

24. Когда тѣ торговли и ремесленники въ коемъ граду съ толико са наплодаты и намножатъ, да довольну силу имають; тогда нашихъ людей изъ града изженуть, или поморатъ; градъ укряпять, и самовластны господари постануть, зъ нашею срамотою и щетою. Тако учиниша въ Гданску, въ Торуню, въ Ригѣ, и въ иныхъ градахъ Рускихъ: и Сасы (а) на Вугрехъ: и вездѣ въ Чехехъ, въ Поморію, и индѣ. А наипаче гдѣ суть пригожа мѣста къ торгованію: вся та такова мѣста, и пристанища, и торговища Нѣмцы суть намъ отнали. И вездѣ суть насъ отъ моря, и отъ великихъ судоносныхъ рѣкъ, въ широкое поле земли оратъ загнали.

Пишутся
кральми Сло-
венскими про-
сто (г).

(б) 25. Аще инородники одолѣють кій градъ, либо кую хочти малу власть (в) нашего народа; той часъ са напишуть просто (г) Кральми Словенскими: будто да бѣху были крали всего Словенского народа. Тако крали *Вугерски* древѣ (д), а днесь *Нѣмецки* цесари, для ради малыя державы Словенского народа, кую держать, пишутся Кральми Далматскими, Херватскими, и Словенскими: и три разныхъ знаковины (е) на то отъ себе удуманы выражаютъ: яко да бѣху владали тремя крадествы нашего народа. *Венетчаны* тоже, для ради четырехъ патвхъ ли приморскихъ градовъ нашего языка, проповѣдаются господари Словенскія земли. И овы *Ягуличи*, кои са пишутъ *Лашскими* кральми, для ради обладанія нѣкоторыхъ части Руси, пишутся просто Великими Князми Рускими: яко да бѣху были господари всея Руси: гдѣ бы имъ са писать Князми Малыя, или Южныя Руси.

Знаковину намъ
даютъ трехъ
песъ.

26. Наше имя Словенцы, преведено на Нѣмецкій языкъ, словеть *Wennisz*, и *Wennen*: сія же рѣчь *Wennen* по иховому (ж) знаменуетъ Хорта (з), явити паче въ множинномъ числу множе Хортовъ, то есть ловчихъ песъ. Отселѣ Нѣмецки цари удумаша посмѣшну хитрость, и на щиту змышленного (и) своего Словенского крадества пишутъ три звѣри, пезнать (і) каковыя. Словенцемъ дурнымъ (к) даютъ на разумъ, яко да бѣху то были три куны: али сами у себе разумѣють не трехъ кунъ, но три собаки: огладающъ са на рѣчь *Wennen*, якоже рекохомъ.

(а) Саксы.—б., въ рукописи §§ 23 и 26 зачеркнуты.—в., область.—г., прямо.—д., древле.—е., гербы.—ж., по иховому.—з., гончую собаку.—и., выдуманнаго, мнимаго.—і., неизвѣстно.—к., дурнымъ.

27. Тѣ инородны откупники, резиденцы, консулы, торговцы, пол-Учатъ избыт-
ковники, рудари, врачи, бисерники, ликописцы, звонари (в), и ^{ковнннн (а), ху-} ^{добы, грѣхотъ}
всяки реместники, и всяки новокрещенцы, учатъ насъ своего избыт- ^{и превѣрія (б).}
кованія. Якоже есть, оббиятъ стѣны и дѣлы избы коберми: пре-
охоло са строить (г) въ платю, и въ ѣденію: на трехъ и четы-
рехъ перинахъ сыпать; женамъ мазаться руманиломъ и предраго
камеіе куповать: и иные таковые же разходы, чесо наша земля не
можетъ поднашать (д). Учатъ насъ худобъ и грѣхотъ своихъ, яко-
же содомства. Учатъ ересей своихъ, и заражаютъ насъ по малу
нечестіемъ. Превращаютъ нашіе законы, и разрѣшаютъ (е) крѣпе-
ность благодардія нашего церковного: и избавляютъ (ж) насъ всего
благочестія. А ины подъ обличіемъ святости приважаютъ намъ пре-
вѣріе, и ложну лишнюю святость: и налагаютъ на люди незносна
бремена, по фаризейску.

28. А ины лудатъ и маматъ (з) насъ суетными имени Ака- ^{Маматъ (з)}
демій, илити высокихъ училищъ: и слободамъ даными ученикомъ: и ^{насъ суетнымъ}
твореніемъ Докторовъ и Майсторовъ илити Учителевъ: по (і) ^{(и) ученіемъ.}
коихъ всѣхъ суетахъ не поспѣшается, но паче запрещается (к) муд-
рость: и наполняется земля множиною бездѣльныхъ дяковъ или
книжниковъ. Многи бо тѣми суетами заведены (л): заневажають (м)
са во младости учить реместовъ поспѣшныхъ, и народу корыстныхъ
да потребныхъ: и хотачъ всѣ быть книжники, многи остаются безъ
способа добывать хлѣба. А что горѣ (н): тѣ мудростны майсторы
токмо единыа граматикн насъ учатъ: а иныа корыстныа умѣтели
предъ нами таатъ: я бо объ остальныхъ умѣтелехъ повѣдать не
знаю: врача бо, математика, музыка (о), архитекта ни единого еще
язъ изъ нашего народа повставшего (п) нѣсемъ узналъ. А нѣкои
за игральныа умѣтели (: въ коихъ нѣсть никаковыа корысти :) ем-
лють отъ насъ несмѣтна мыта (р): якоже онъ (с) хвастовець
емлетъ за огненыа игры, отъ коихъ многу корысть общуецъ: гдѣ (т)
вѣдь по (у) таковыхъ премудрыхъ огненыхъ зернехъ и стрѣльбахъ,

(а) Роскоши, влчшеству.—б., суетвѣрію.—в., прежде было: «звонюлеи»,
лтейщники колоколовъ?—г., съ вагдостію убираться, искать приправъ.—
д., поднимать, брать на себя, выдерживать.—е., разрушаютъ.—ж., лишаютъ.—
з., прельщаютъ, приманиваютъ.—н., сверху надписано: «не ширимъ», не
подлиннымъ, не искреннимъ.—і., чрезъ, вслѣдствіе.—к., задерживается, нахо-
дитъ препятствіе.—л., будучи прельщены.—м., пренебрегаютъ, оставляютъ.—
н., хуже.—о., музыканта.—п., происшедшаго.—р., плату, жалованье.—с., оный,
тогъ.—т., тогда какъ.—у., чрезъ, вслѣдствіе.

за нашего вѣка нигдѣ никаковъ градъ нѣсть взятъ, ни держава обладана. А ипы наконецъ къ намъ припосатъ проклятыя бѣсовскія умѣтели: Астрологію, Алхімію, Магію и Кабалу: въ концѣ всѣхъ нѣсть ино неже чародѣйство: якоже нидѣ обильно вказахомъ.

ЗАВЕРШЕНІЕ (а).

Чужебѣіе
всѣхъ Словен-
цевъ обдудило
(б).

29. Покажѣста адда инородники имають толико путовъ (в), причинъ, и хитростей, на обманленіе (г) насъ: нѣсть диво, аще суть насъ тако многократъ и мерзко потлачили (д). Нѣсть диво, аще есть чужебѣіе тако многихъ отъ нашихъ владателей отъ ума звело и оглупило. Что мовлю (е) ипогихъ? Всѣхъ, всѣхъ, просто даже до единого Словенскихъ кралевъ, князѣвъ и властелѣвъ, есть той блудъ захвितिъ (ж): всѣ суть сѧ на томъ камену потокнули (з).— Али вѣдь не всѣ однако, но нѣкои менѣ, нѣкои голѣмѣ (и) сѧ обшалиша (і). Якоже изъ Ляховъ Казиміръ онъ, кій есть землю Лашскую Жидми и Нѣмцы наполнилъ: а изъ Русовъ, царь Иванъ Васильевичъ, и царь Борисъ Феодоровичъ, и наицше Разстрига. Въ послѣдующее (к) адда время, да бѣху (л) сѧ таковыя злости не прилучали, или зансто (м) да бѣху сѧ не тако громадно прилучали: треба есть просмотрѣніе учинить (н), чезъ уставы, опасеніе и слободины (о), и чезъ становитыхъ чуваровъ (п) и полнителевъ тѣхъ вещей.

Лѣпота, и вы-
мовность (р),
оглупляетъ.

30. Яко древѣ Далила жена, Сампсона мужемъ побаратела, и Клеопатра Антонія Римлянина Египцскія земли владателя, умедлиша (с) и обладаша; тако народы сусѣдски, аще когда будутъ отъ насъ оружіемъ преборены, тудже насъ предолѣють своею лѣпотою, шагавостію (т), вымовностію, и ласковыми бесѣдами, да игральными своими шагами (т). Луче баше нѣкогда Сампсону далеко побѣжать отъ Филистинцевъ, и Антонію отъ Египчановъ, неже быть поборите-

(а) Заключение.—б., оглупило, одурило.—в., путей.—г., прельщеніе.—д., потоптали.—е, говорю.—ж., увлекъ.—з., споткнулись.—и., больше.—і., обшались.—к., послѣдующее.—л., дабы.—м., подлинно, вѣрнѣ сказать.—н., имѣть наблюденіе. предусмотрительность.—о., привиллегія.—п., твердыхъ стражей, оберегателей.—р., краснорѣчіе.—с., укротили, сдержали.—т., оборотливостію; шутливостію; шутками.

лемъ или господаремъ. Тако нашимъ людямъ многократъ баше корыстиѣ не зпаты объ инородникехъ, неже ихъ иреборитъ, и обла- дати грады ниховые: гдѣ (а) для ради лѣпоти и хитрости побо- реники (б) поборителемъ заповѣдати начинаютъ. Лѣпота бо есть нѣма вымовность: и она у владателей есть всемогуша.

31. Яко древъ балванство (в) Жидовъ; тако чужебѣсїе изку- шаетъ и всегда хочеть (г) изкушати нашъ народъ. Всѣ безъ ма- ла (д) крали Жидовски прегрѣшиша въ балванству; такоже всѣ наши крали, князи, грады, и людства, прегрѣшиша въ чужебѣсїю. Ино что есть дивленїя и окаянїя годитѣ, даже и мудрѣи (е) наши учителя есуть тѣмъ блудомъ захвачены (ж): або Старовольскїи нашъ мудрецъ, въ книгахъ есть написалъ, и Лаховъ навѣщевалъ (з), Призвать Нѣмцевъ, да бѣху зидали и осажали (и) остроги на на- шей землѣ супротъ Крымцевъ: кїи совѣтъ есть тако золъ, да горшїи быти не можеть: яко есть вѣдомо онымъ, кои знадуть (і), что сѣ дѣветъ въ оныхъ порубежныхъ острогахъ супротъ Туркомъ, гдѣ живуть Нѣмцы змішаны зъ Вугры и зъ Херватми.

Балванды (в)
Жидовъ, чуже-
бѣсїе насъ изъ-
ума сводитъ.

32. Несмѣтныя становито (л) есуть злости, когъ нашъ народъ (: по сей и по оной странѣ Дуная :) чезъ всїе вѣки есть терпѣлъ и терпитъ, отъ инородниковъ. Ино вѣдь ни одного народа нѣсть подъ сонцемъ, у коего бѣху инородники толику честь и вѣрованїе имали, и толику любовь приѣмали; и гдѣ бы чужебѣсїе толику силу имало, яко имаеть у насъ. Или паче речѣмъ: покамѣста чужебѣсїе есть насъ единыхъ наипаче соблазнило: и покамѣста мы легле (м) отъ всѣхъ иныхъ народовъ бываемъ преговорены, прехитрены и об- мамлены: съ того и бываетъ, да мы едины терпимъ толикиа обиды и срамоты отъ инородниковъ. — Причина изкушанїя есть еднакова у насъ, какова и у Жидовъ. — Поколя бо Жиды имаху языкъ грубъ, скрипавъ, бѣденъ, неизтажанъ (н), непригоденъ: музыку тоже и шаги (о) простыа и грубыа. А Греки балванды (п) имаху языкъ сла- докъ, лѣпъ, угоденъ, вымовенъ (р): шаги махкіа и веселыа: му- зыку и игры разныа, дивныа, славныа: и лѣпотою Жидовъ преха-

Словенскїи ра-
зумъ и языкъ
легко сѣ облу-
шаетъ (п) отъ
чужебѣсїа.

(а) Такъ какъ.—б., побѣжденные.—в., идолослуженїе.—г., имѣеть, будетъ.—д., почти.—е., болѣе мудрые.—ж., увлечены.—з., убѣждалъ.—и., строили и заселяли.—і., знаютъ.—к., впадаютъ въ заблужденїе, дурѣють.—л., рѣшительно, подлинно.—м., легче.—н., необработана.—о., обороты, приемы.—п., язычники, идолослужители.—р., выразитель, способъ къ краснорѣчію.

жаху (а); для того Жиды улавляху и збѣсаху съ тѣми играми, махкотами, веселостію, и ласками Греческими: и по наслѣдку (б) на нихово (в) балванство заблужаху. Тѣмъ же начинаемъ (г) мы: або имаемъ языкъ отъ всѣхъ несовершенѣи и згола (д) нѣмъ, разумы некрѣпкіе, и лѣпоты безъ мала (е) никакихъ нѣмаемъ: для того обыкаемъ съ чужды вымовности, мудрости, разумомъ, а наипаче лѣпымъ образомъ: игральнымъ тоже умѣтелемъ, и ласкавымъ шагамъ. И потому, яко оныя птицы, которыя лакоме глѣдагъ и чудатся дѣломъ чловѣческимъ или ловчимъ, легле бывають уловлены; мы тоже, между чѣмъ (ж) зѣя глѣдимъ и дивимъ съ инороднической лѣпотѣ: бываемъ отъ нихъ оглушлены и отъ ума сведены, и дѣлаютъ изъ насъ что коли хотатъ: вузду (з) намъ тудже накинугъ, на хребетъ заскочатъ, и ѣздатъ насъ (и) како имъ есть любо. Для ради того много совѣтише (і) бы намъ было отъ ниховыа лѣпоты очеса отвращать, и отъ вымовности ушеса затискать: якоже Улисець окланяше съ отъ Сирѣнъ. Инако бо никакко не можемъ уйтъ (к) отъ ниховыа злости и хитрости.

(а) Превосходили.—б., вслѣдствіе того.—в., ихнее.—г., способомъ.—д., совершенно, цѣлкомъ.—е., почти.—ж., между тѣмъ какъ.—з., узду.—и., на насъ.—і., благоразуміе.—к., уйти.

Послѣ 16-го раздѣла въ рукописи слѣдоваль 17-й, «объ инопородномъ сватанію»: но вторичная редакція сочиненія отвела его гораздо ниже, и такимъ образомъ въ счетѣ главъ произошла пропускъ. За тѣмъ 18-я и 19-я (или правильнѣе, 17-я и 18-я) главы получили надпись, явно обозначающую ихъ содержаніе: « како инопороники срамотятъ королевскую честь нашего народа у Ляховъ » и « како инопороники осрамотиша королевское величество у Чеховъ, Болгаръ, Сербовъ и Словенцевъ ». Понятно отношеніе къ предыдущему: это развитіе началъ, уже знакомыхъ нашимъ читателямъ. Нужно только прибавить, что здѣсь авторъ, живописуя враждебныя отношенія иностранцевъ къ Славянамъ, не ограничился одною нравственною, религіозною, бытовою и практическою сферою: онъ обратился къ исторіи, и въ ея фактахъ открылъ достаточно доказательствъ тому, какъ злобныя намѣренія народовъ, окружающихъ Славянъ, посягали даже на политическое убійство сихъ послѣднихъ. И это не въ одной исторической дѣйствительности, а даже въ самомъ изложеніи исторіи, намѣренно искаженной иностранцами, между коими помѣщается Кромеръ. Первая изъ показанныхъ главъ останавливается въ особенности на исторіи Поляковъ, вторая имѣетъ въ виду прочихъ Славянъ, исключая Русскихъ. Къ сожалѣнію эта послѣдняя, изложенная сокращенно, представляетъ по большей части сноски на какое-то другое, невѣдомое намъ, произведеніе, можетъ быть того же самаго автора. — Имѣя въ виду по преимуществу то, что касается Руси, мы пропустили объ любопытныя статьи и ведемъ читателя далѣе, къ тому поворотному пункту, съ котораго сочинитель даетъ намъ усматривать свѣтлую сторону дѣла: касается основъ, зиждущихъ наше народное благо, задатковъ нашей счастливой Славянской будущности, и мало по малу, между самими Славянами, все выше и выше выдвигаетъ Русь, ихъ главную представительницу.

РАЗДѢЛЪ 20.

ОБЪ НАРОДНОМЪ СЧАСТІЮ НАШЕМЪ.

Нападенія иностранцевъ простираются даже на то, что составляетъ благо, счастье, честь, достоинство нашего народа; отсюда необходимость для политика знать не одну только дурную сторону, но и то, что составляетъ наши и преимущества: отъ природы—народный характеръ, жизнь безъ излишествъ, легкость содержанія и извѣстное искусство въ пользованіи ими; отъ счастливаго положенія земли — безопасность рубежей, признание однихъ и безсиліе другихъ соседей, обиліе земныхъ произведеній, удобства плаванія и обширной торговли; отъ законовъ и уставовъ — прежде всего самодержавіе, строгость въ соблюденіи рубежей, исключеніе праздноствія, недопущеніе ересей, твердое храненіе благочестія, ссылка съ прокормленіемъ.—Потому, въ чемъ и какія страны Русь превосходятъ; въ чемъ и какимъ уступаетъ; правила для дѣйствій, отсюда вытекающія.—Вообще лучшее положеніе нашего сословія на Руси, чѣмъ въ другихъ земляхъ.

Нѣгда и нѣгда сѣ прилучаетъ (а), да инородники не лише своими властными (б) злостями насъ заражаютъ; но и добрыя наши уставы, и народное наше счастье (: нѣкою съ худобы, нѣкою съ простоты :) осужаютъ, и худать, и намъ въ мерзость приводятъ. Для того треба есть Думнику (в) разцѣнить и добро знать,

1. Что добра имаеть нашъ народъ отъ уроженія:

2. Какова есть срѣча (г) и блаженость наша земля:

3. Что есть добро постановлено въ Уставахъ, Законехъ, и Обычаехъ:

4. Что добро постановлено въ Церковномъ благоудію.

1. Первое наше счастье отъ уроженія быть сѣ кажетъ: что наши люди нѣсутъ *чести хлѣпчивы* (д): не напинаются (е) много на владательство: и потому легко сѣ владаютъ отъ чловѣка знадущего (ж) нихово уроженіе (з): и легко сѣ могутъ вовестъ на пріа-

Наравъ безъ
честивхлѣпчивы
(д).

(а) Порою случается.—б., собственными, особенными.—в., совѣтнику, политическому мудрецу.—г., счастье, удача.—д., безъ домогаательства дочестей; нежады на почести.—е., не платятся, не добиваются усиленно.—ж., знающаго.—з., ихъ природу.

тіе тяжкихъ работъ, и ратныхъ трудовъ и страхотъ смертныхъ. Не тако многи ины народы.

Житіе безъ
избытковъ (а)
приправъ.

2. Задовольны бываютъ *пденіемъ и питіемъ простымъ* и поточнымъ (б): и въ его приправленію не уживаютъ избытка нечачи (в). Нѣмцы не престають хвалить своихъ преслаткихъ ѣствинъ, и преразкошного житія. Али мы нѣмаемъ имъ того завидѣть (г), нить поревновать тѣхъ трудовныхъ, и изъ Индіи привозныхъ ѣствинъ. — *Въ припраяленію постель* тоже люди нѣсутъ праздытъ прескорбины, ня премарливы (д). А Нѣмцы все утапають въ перинахъ.

Умѣтельность
въ приправленію
простыхъ
запасовъ.

3. Добро знадутъ (е) и обыкають наши люди приправлять *пденные и питейные запасы дешевліе*, и легко добытныя, на сохраненіе живота чловѣчьего задовольные. Глady на листу 66, объ военныхъ брашняхъ (ж).

Рубежь безпечальнъ (з).

4. А земли селъ первое счастье стонтъ въ томъ, что земля имаеть безпечальныя рубежи (з) отъ Студеного моря.

Сусѣды приизинны.

5. Другое счастье есуть добры сусѣды: Персы, Черкасы, и Ляхи, да бысмо (и) ихъ знали.

Сусѣды несильны.

6. Третіе счастье, слабы сусѣды: якоже Калмыки, Самоѣды, и ины Сибирски народы, отъ конхъ сѧ нѣсть боять (і) тяжкихъ наѣздыныхъ ратей.

Овощи добры,
земны и водны.

7. Четвертое счастье, овощи и урожай земны и водны. Сѧ бо Руская страна, обзираеся (к) на Лашскую, Литовскую, Свѣдскую землю, п на Бѣлую Русь, есть многогороднѧ и плоднѧ (л). Глady листа 106, чис: 6 (м). Родатся на Руси велики и добры оградны овощи, главатое зѣлье (н), ротква (о), блитва (п), лукъ, рѣпа, и иное. Индѣйскія и домашніа куры, и яйца, водатся на Москвѣ ващія и слажіа, неже въ вышереченыхъ странахъ. Хлѣбъ запосто (р) вездѣ на Руси ѣдѣтъ (с) сельски и всяки просты люди много лучи и обильнѣе, неже въ Литвѣ, и въ Лашской да Свѣдской землѣ. Рыбы тоже добываютъ сѧ обильно.

(а) Безъ излишнихъ.—б., текущихъ, встрѣчныхъ.—в., не прилагаютъ особенной заботы.—г., но мы не должны въ томъ завидовать имъ.—д., ни сколько заботливы, ни старательны.—е., знаютъ, умѣютъ.—ж., т. е. въ дѣлѣ 2-мъ, раздѣлѣ 4-мъ, «объ воякехъ», § 2-й и далѣе.—з., безопасны границы.—и., еслибы мы.—і. нечего бояться.—к., относительно, сравнительно.—л., гораздо плодороднѣе.—м., т. е. дѣла 2-го, раздѣлѣ 8, «объ Руской землѣ», § 6-й.—н., прежде было: «капуста».—о., рѣдка.—п., ?—р., конечно, безъ сомнѣнїа.—с., ѣдятъ.

8. Платое счастье земли есть, пригодность морь, и рѣкъ судо- Пригодность къ
носныхъ, и подобилнѣ (а) всякихъ на дѣланіе ладей: да можемъ судостроити, и
изкусити и бблшая судостроити. Становите (б) можемъ и по сухому къ торгованію
путь завести и нарядити наиващая торгованія, и преважать товары великому.

9. А въ законехъ и въ народныхъ уставехъ есуть нѣкіа вещи Самовладство
верло (д) добро постановлены. Изъ конхъ первая и наиващая есть, совершенно (г).
Совершенно Самовладство (г).

10. Вторая добра устава есть, Запертіе рубежей, что са не при- Запертіе рube-
пускають инородники слободно и просто приходить въ нашу землю. жевъ.
И что наши люди не бывають преущены скитать са извонъ кра-
лества, безъ обшихъ причинъ. Сіа двѣ уставы есуть двоа ноги и
два столпа сего крачества: и мораютъ (е) са свато соблюдать.
Сердце и душа сему крачеству есть Запертіе рубежевъ: и сіе са
мораетъ укрѣпити по Чужепудію (ж): объ коемъ ниже.

11. Третія добра устава есть, что никому нѣсть слободно жить Празднованіе (з)
бездѣльному: плити что никто са не можетъ опростити (и) отъ неслободно.
общихъ народныхъ служобъ, отъ двора, отъ приказовъ, отъ ратныхъ
выправъ (і): яко въ Нѣмцехъ премноги бояры и гражаны живутъ
въ празднованію и въ разкошехъ, якоже древѣ оуъ Сардананалъ,
либо яко корныи вебри (к): никому на свѣту некорыстны (л).

12. Пятая (м) добра устава: что нѣсть волюно никому оповѣ- Недопущеніе
дать (н) ереси. ересей.

13. Шестый доберь законъ, и счастье народное, и духовное на- Крѣпено со-
ше Паладіе (о) есть, обдержавать (п) сватая Бдѣнія, и похажать бленіе бого-
Ютерніе часы (р), и настойно (с) бывать при сватой Литургіѣ. чественныхъ зако-
Мало спать, рано встаетъ, позно ялатъ, тѣло многими поклонми и новъ.
постомъ премарять. Мнѣ са видитъ сіа быть наглавиѣя причина
сохраненію сего крачества. Сіе становито есть истиннѣя и вышая
твердность. Верло адда имають быть печальны (т) крази наши и
церковны пастыри, да са отнюдь то церковного благородія крѣпено

(а) Матеріаловъ.—б., рѣшительно.—в., т. е. дѣла 2-го раздѣла 8-й, §§ 4-й, 5-й.—г., полное самодержавіе.—д., весьма.—е., должны.—ж., и оно должно быть укрѣплено посредствомъ изгнанія чужестранцевъ.—з., праздность.—и., освобождаться.—і., походовъ.—к., кормленые боровы.—л., не полезны.—м., несообразность въ числѣ произошла отъ соединенія двухъ предшествовавшихъ параграфовъ въ одинъ.—н., изповѣдать, заявить.—о., палладіумъ.—п., соблюдать.—р., посѣщать службу утреннихъ часовъ.—с., безъ опущенія.—т., слѣдовательно должны весьма заботиться.

соблюденіе (по никаковомъ разрѣшаніи ни улегченію) не разорить (а).

Ссыланіе съ
промысленіемъ
живленія (б).

14. Седмый полезень законъ есть, начини казненія (в), коего уживають сіе краєство: рѣкши (г) чезъ Сосыланіе, и даючь сосланцемъ способъ житія ильи краевскій (д) прожитокъ. Сице бо можетъ краль казнити (е) всякого кривца (ж), безъ великого людского роптанія и тервоги. Мерзко пакъ есть, мужа нарочита, и древь корыстного (з), за преступленіе кое казнити и въ конецъ оставить, и живленія му не промыслити (и): якоже е учинилъ Юстиніанъ, кій есть Велисара (: древь много корыстного себѣ бана (і):) ослѣпилъ, и всего иманія избавилъ (к), да е онъ бѣдный банъ мораль милостыни у людей прослачь живити (л). Зло совѣтують, кои велать не давати прокорма сосланнымъ людямъ, яко некорыстнымъ. Они бо можебыть нѣсуть корыстны: али законъ таковъ нѣсть краєству некорыстенъ.

Русь богатѣя
отъ (м) Лаш-
скіа, Литовскіа
и Свѣдскіа зе-
мель.

15. Изъ тѣхъ доселѣ изпочитаныхъ (н) нашихъ народныхъ (: отъ уроженія и отъ промысла идущихъ) добрыхъ стрѣчь (о), можемъ мы приравнять наше бытіе зъ иныхъ народовъ бытіемъ, и заверзти (п): яко Руская земля есть богатѣя и луча отъ Лиговскіа, Лашскіа и Свѣдскіа: и яко наши люди могутъ угоднѣе и достатнѣе жить, неже жители тѣхъ реченыхъ земель. Хочьти Свѣдская земля имаеть мѣдныя рудоконины, а Лашская нѣчто мало серебра: али тыа корысти не могутъ са стокнити (р) зъ изпочитанымъ Рускіа земли всякимъ угодьемъ.

Русь убожѣя
отъ Греческіа,
Влашскіа, и и-
ныхъ земель.

16. А обзираа са на иныа богатѣа земли, гдѣ са родитъ вино, волна, свила (с), красила, и иныа драгіа вещи, и гдѣ есть луче благорадіе и промысловъ устроеніе: якоже есть Греческая, Французкая (т), Влашская, Хиспанская, Аглинская (у), и иныа нѣкіа земли, треба есть разлученіе учинити (ф), и знати, яко боляры и достатнѣи гражаны много богатѣе, угоднѣе, и разкошнѣе живутъ въ оныхъ земляхъ, неже на Руси. И наши Руски хочъ наибогатѣи

(а) За этимъ на полѣ приписано: «нераздѣленіе краєства», но соотвѣтствующаго сему параграфа нѣтъ. — б., ссылка при снабженіи способами жизни. — в., способъ наказанія. — г., то есть. — д., на счетъ государя. — е., назначивать. — ж., виноватаго. — з., прежде полезнаго. — и., и не снабдитъ его средствами жизни. — і., главноа воеводу — к., лишилъ. — л., кормити. — м., богаче, чѣмъ. — н., перечисленныхъ. — о., удачь; добрыхъ сторонъ. — п., заключити — р., стать на равнѣ, точь въ точь. — с., шелкъ. — т., названіе это приписано послѣ. — у., прежде было: «Перская». — ф., различити.

люди не могут отнюдь тако разкошно и обильно жить, яко живут онамошни (а) среди люди. И всегда въ одномъ граду оныхъ земель есть ваче злата и сребра и всякого блага, и всякіа сласти и масти, неже въ десати Рускихъ градовъ еднако (б) великихъ. Нѣсемъ са моголь доста начудить (в) нѣкоего Лаха облудному (г) суду: кій будучь инако (д) разуменъ и мудерь мужь, и областникъ (е) нѣкоего властелина надъ великими отчинами и градми, еднакоже сицеву неразумну рѣчь бльше рекель. Яко, де, Литовская земля есть богатѣя пѣназми, неже Французкая: гдѣ (ж) вѣдь Литва есть много убожѣя, и право нищетна (з) супроть Французкой землѣ. Есть бо у Франгузовъ наименѣ (и) десать градовъ, въ коемъ всякомъ есть ваче пѣназь и сребра и злата, неже во всей Литвѣ. Потому же становита есть истипа, яко въ Аглинской, Нѣмецкой, Французкой и иныхъ земляхъ, много есть градовъ, въ концѣ во всякомъ есть премного ваче блага, неже во всей Руси, изнемши (і) Царскую Казну. И да бы (к) Руская земля тако осажена (л) людьми, и отъ уроженія тако плодна, и тако изтажана (м) была, яко есть Французкая, было бы на Руси сто кратъ ваче блага, неже го есть нынѣ

17. Изъ разцѣненія тѣхъ реченыхъ вещей, можемъ побрать сей ^{Богатымъ народамъ не оказываться (н) ѣствами, напоими, святами, и серебромъ.} корыстенъ наукъ: да са мы отнюдь нѣмаемъ пребарять ни преныхатъ (о) съ тѣми пребогатыми народами, въ гоститвахъ (: илити въ ѣствахъ и въ напоехъ :) ни въ драгоцѣнномъ строенію свить (п), ни въ оказванію сребреного посудія: ни въ преплачанію (р) волковъ инародныхъ. Въ тѣхъ бо вещехъ мы никако не можемъ са стокнуть (с) зъ оными народами. Лахомъ, Литовцемъ, Бѣлорусцемъ, Татаромъ, Сибирцемъ, и таковымъ инымъ народомъ, можемъ са оказывать (и) нашими ѣствами, напоими, и святами, и серебромъ; али Нѣмцемъ, Франгузомъ, и Влахомъ (т) аще са оказуемъ ѣствами, напоими, они то лише на великъ смѣхъ пріемлютъ, и възгоржуютъ (у), и насъ неразборныхъ быть осужаютъ. Али мы лише

(а) Тамашніе.—б., одинаково.—в., я не могъ довольно удивиться.—г., глаупому.—д., въ другихъ отношеніяхъ.—е., управляющій.—ж., тогда какъ.—з., и прямо нищенская.—и., по крайности.—і., исключая.—к., если бы.—л., заселена.—м., воздѣлана.—н., не выказываться, не гордиться.—о, что отнюдь не должны бороться и стараться въ запуски важничать (пышностію).—п., уборъ одежды.—р., въ вознагражденіи.—с., сравниться.—т, Итальянцамъ.—у., пренебрегаютъ.

въ томъ сѧ начаемъ (а) великіа прѣцѣнбы (б) добыть, аще сѧ опиешъ предъ ииородникми, и на посмѣхъ имъ сами себе выставимъ. Отколѣ становито многого приговора и похулы есть былъ достоенъ краль Казиміръ Лактовичъ, когда есть справилъ оу бѣшеную свадбу, на коей бѧше 5 кралевъ, шать князѣвъ, и гостилъ ихъ есть да повѣлъ виномъ, кое есть мораль въ иховыхъ земляхъ кувовати и изъ далека возыть. Гладі разд: 18, ч: 9, ли: 143 (в). А много глупѣсть есть поступалъ онъ Архіепископъ Гнѣзєнскій, кій есть въ Парижу великъ ширъ устроялъ, и всѣхъ оного училища учителей и учениковъ въ гости позвалъ, и Французовъ на иховомъ дому иховымъ виномъ повѣлъ: а себе будто иѣкоего медвѣда всѣмъ на смѣхъ выставилъ. О суетна глупость: да гость хочеть господаря (г) на его дому чествовать (д). Згода (е) достойно за таково учениокъ мыто (ж) есть пріялъ той ииовникъ: або суть му оны учителя тогда подали иѣкіа оцєпныа (з) книги, отъ иѣкоего Нѣмца на посмѣхъ всему Лашскому народу справлены: для ради конхъ сѧ есть епископъ за тѣмъ тужилъ (и) предъ Костанскимъ соборомъ; али не поправы, но токмо вѣщую остуду приобрѣлъ.

Объ титулехъ
дума.

18. Въ титулехъ владательскихъ (і) како сѧ есть годно преныхать, и что есть годно наслѣдованія (к) въ той шѣрѣ: иидѣ хочемъ предумать.

Кметы (л) и
дѣлавцы на Ру-
си лучше живутъ,
неже въ пре-
богатыхъ зем-
ляхъ.

19. Наконєць и сіє въ память возмѣмъ. Хочѣти въ богатыхъ земляхъ достатнѣи люди угоднѣе и обильнѣе живутъ неже на Руси; по всемъ томъ еднакоже кметы (л), и нищєтныє гражацы, кои сѧ ручнымъ дѣломъ животать (м), на Руси много лучше и угоднѣе живутъ, неже въ оныхъ пребогатыхъ земляхъ. Тамо бо во многихъ мѣстехъ земля есть забавлѣна (н) виногради, овощми разными, красяли, рудами, и тѣми таковыми вещми, тако да не можетъ жита родить. А тежаки (о) оны, и дѣлавцы, кои сѧ бавать (п) околѣ тѣхъ вещей, а хлѣба не сѣють, по общему круто нужно жи-

(а) Надѣмся.—б., достоинство, уваженіе.—в., т. е. раздѣлъ 17-й «объ ииородномъ сватаніи», отнесенный вторичною редакцією рукописи ниже, гдѣ, въ своемъ мѣстѣ, мы напомнимъ эту сноску.—г., хозяйна.—д., угощать.—е., совершенно, вполнѣ.—ж., возмездіе.—з., колкіа, обидныа.—и., жаловался, велъ тяжбу.—і., государевыхъ.—к., чему годится послѣдовать.—л., крестьяне, съ тѣмъ огтѣвкомъ свободнаго пользованія землею, о которомъ мы уже говорили выше.—м., кормятся ремесломъ, рукодѣльемъ.—н., занята.—о., земледѣльцы.—п., занимаются.

вуть (а). Чезъ весь годъ ничесо много, опрочъ чистыя воды не пють. Вино кое притажать (б), все продадутъ; а хлѣбъ верло скудно ядутъ (в); а объ квасу и вѣсти не знадутъ. А нѣкои ѣдутъ хлѣбъ изъ констанъевъ, изъ сырка, и Турекіа пшеницы, и изъ иныхъ таковыхъ вещей здѣланъ, кій хлѣбъ есть сподобѣнъ гъ землѣ, неже ко правому хлѣбу. А въ нѣкоихъ мѣстехъ цѣлыя великіа державы есуть изъ единыхъ горъ, и каменіа, и хлѣба не родать: и люди прехудъ хлѣбъ ѣдутъ, и то по малу: якоже у Нѣмцевъ Звѣцарская, Тирольская, Сальбургская, и иныхъ земли. А на Руси, по Божіей милости, всѣ люди, тако нанубожѣнъ яко нанбогатѣнъ, ѣдутъ хлѣбъ ержень, и рыбы, и масо, и пють квасъ кончѣе (г), кои нѣмають пива. Ино потому кметское, и убогихъ дѣлавцевъ житіе есть много лучше на Руси, неже во многихъ мѣстехъ Греческіа, Хиспанскіа, и иныхъ таковыхъ земель: въ конхъ, по нѣкоихъ мѣстехъ масо, а нидѣ рыбы есуть надъ иѣру драги: а дрова на вѣсь са куцуютъ, и люди въ оныхъ топлыхъ земляхъ живучи, въ зимное время, ваче мраза стерпять, неже го терпять Руски жители. Тамо бо безъ печей и безъ огня спать въ студеныхъ избахъ; а здѣсь са жевать въ топлыхъ избахъ.

РАЗДѢЛЪ 21.

ОБЪ ТРЕХЪ ОБЩИХЪ КУГАХЪ (д), КОИМИ НѢМЦЫ ЗАРАЖАЮТЪ НАРОДОВЪ.

Разсмотрѣніе трехъ главныхъ извъ, вносимыхъ иностранцами къ Славянамъ.—ереси, измѣненности и безвластіа, самоуправства; силы и средства, тому противодействующія и могущія насъ спасти.

1. Нѣсть числа ни конца срамотамъ, коа са чинять намъ Славянамъ отъ иныхъ народовъ, а наипаче отъ Нѣмцевъ: яко смо. объ томъ споминокъ учинили въ премивеныхъ бесѣдахъ. А сада (ж) годно бытъ са видить, да объявимъ три главныя заразы, коими Нѣмцы (: будто тремъ кугами, или три повѣтернымъ моромъ :)

Вресь, нечестіе (е), безвладино.

(а) Вообще живутъ весьма бѣдно.—б., добудутъ (работою).—в., ѣдятъ весьма скудно.—г., по крайности.—д., лѣвахъ; заразахъ.—е., измѣненность.—ж., теперь.

и насъ и иныхъ околѣ себе народовъ наипаче заражаютъ. Тыя куги есуть: 1-я ересь, 2-я разкошное житіе, 3-я разореніе самовладства.

Ересь отъ
Нѣмцевъ.

2. Объ ереси нѣтъ требы много говорить. Вѣдомо есть: како Нѣмцы безъ мала всю Европу тою адною кугою заразиша, и заражаютъ. Токмо объ сарданапальскомъ и надъ всякую мѣру разкошномъ, разпустномъ, прокшеномъ (а), пещеномъ (б) ниховомъ житію и избыткованію (в) годится на кратку припомануть:

Пещеніе отъ
Нѣмцевъ.

3. Нѣмцы николи не престають проповѣдать грѣховъ Влашского и Руского народовъ, а наипаче поповскихъ. И когда препогими похулами, оициками (г) и срамотами тѣхъ народовъ огрызуть и обторгаютъ: нещатъ (д) себе быть чистыхъ отъ грѣха и совершенныхъ. Али становито чужи грѣхи ничто имъ не помагають ко праведности; но паче помагають къ осуженію, гдѣ они по фарисейску братовъ осужають, а своихъ грѣховъ забываютъ. Влахи и Русы изповѣдаютъ свое грѣхи, и спознавають быть грѣхими, аще что учинать супроть уставомъ святаѣ церкви, и соборнымъ правиломъ. А Нѣмцы, бывши завергли и потлачили (е) церковные законы, сдѣняють свое худобы и преступки быть безъ грѣха. 1. Наиперве бо Нѣмцы велать, да никто не живетъ безъ жены: и ивоческое житіе въ конецъ осудиша и завергоша (ж). 2-е, За второе, всѣмъ мужемъ со всѣми женами просто и вольно есть у нихъ общеніе. Ино вѣдъ Нѣмцы проповѣдаютъ множе блудниковъ и хотницъ быть индѣ, неже у нихъ. Али разборъ съ собою доводитъ (з), Гдѣ есть ваща причина, тамо и ващи учинокъ. 3. За третіе, въ ѣденію и въ питію, и во всякомъ угажанію тѣла, нить есть былъ нить есть на свѣту ни единъ народъ тако умѣтеленъ, тако печаленъ (и), яко суть Нѣмцы. Печальнѣе (и) сѧ приправляютъ всякоденны обѣды у Нѣмецкихъ бояровъ и торговцевъ, неже у иныхъ народовъ королевскіа свадьбы. Нѣмцы не встають къ ютерней молитвѣ, а единакоже валяютъ сѧ въ постеляхъ даже до полудне. А въ перинахъ не тако лежать, яко паче утапають. А единакоже живучи въ толикихъ мѣхкотахъ, сдѣняють себе чистѣе жить отъ иныхъ народовъ. Вездѣ по свѣту слободно есть всякому чловѣку жебратъ (і) и хлѣба по міру просить:

(а) Извѣженномъ.—б., тотъ же смыслъ.—в., объ надлѣшствѣ —г., колкостями.—д., полагають, считають.—е., послѣ того какъ отбросили и поправили —ж., сверху надписано: «осуждаютъ и замѣшуть».—з., послѣдованіе де называють.—и., заботливъ, заботливѣе.—і., собирать милостыню.

а напаче инокомъ и иночицамъ (а). А Нѣмцы слободу жебрація не всѣмъ людямъ, но нѣкомъ въ мѣсто добротинства (б) даютъ: а объ инокехъ и слышѣтъ не могутъ.

4. Что Нѣмцы дома дѣлають, то сѧ насъ не тычетъ (г). Оно ^{Не слѣдять (в)} есть намъ щетно (д), что нашихъ людей учать своихъ безнѣрныхъ ^{разкомъ и из-} избытнхъ разкошей. Али мы нѣмаемъ Нѣмцемъ въ томъ завнжать, ^{бытковъ нѣмец-} нить наследовать (в) нихового избыткованія: но паче имаемъ сѧ радовать, что имаемъ лехко-приправныхъ ѣствины. И да бысмо (е) въ градущее время всегда имали достатокъ таковыхъ лехко-добытнхъ коршовъ, мораемъ на то смотрѣніе носить, и чинить, да сѧ всегда и вездѣ явно продають: рекши, лукъ, чеснокъ, квасъ, кисель, тлакто, сухари, мука сухарная; кислое млѣко, сыръ твердъ (ж) не-жиренъ, и то таково, что Нѣмцы все хулатъ, и негодно да гнусно быть почитають. Пивъ Нѣмецкихъ щетныхъ нѣмаемъ жадать (з), но какова доселѣ у насъ суть была въ обычаю, таковыми будемъ задовольны.

5. Нѣмцы (говлю) что пѣсть избытно драго и разкошно, то и ^{Гнусоту намъ} гнусно быть почитають: и между ными своими песьями огрызными, ^{задаютъ, сами} кони огрызають нашъ народъ, пшутъ, «Яко ле Русы любятъ рыбы соленыя, какъ первле учуешь носомъ, чеже окомъ увидишь, и тако-
выя смердація рыбы Русомъ сѧ видать верло (и) добры.» Тако тѣ фарисей объ насъ. А того не пшутъ объ себѣ, яко они на честныя (і) столы приносятъ смердащъ сыръ, и въ коемъ ничесо пѣсть опрочъ червѣвъ, и тые черви они лижею (к) ѣдуть, и не-
хають (л), что опъ сыръ мерзко смердитъ. А объ звѣриномъ масу что имаю речъ? То становито знаю: яко держаль Нѣмцы звѣрину тако долго, да сѧ нѣсть мочь терпѣть отъ смрада. Я самъ сѣдаль при столу, не едножды есемъ побѣжалъ отъ стола, когда суть при-
несли на столъ ону свою хваленую и чистую звѣрину.

6. Оговаряють насъ Нѣмцы и въ томъ, что де Русы съ катомъ ^{Каты (м) унихъ} говорятъ и хлѣбъ ядаютъ. Али да бысмо мы (н) катовъ лѣкарми ^{думники: и са-} и торговцы поставляли, и въ градехъ великихъ посадскими ^{ми глази, каты.} думники ихъ творили, а Нѣмцы бы того не чинили: чесо не бѣху тогда

(а) Было прежде: «инокинямъ». — б, благодѣнія. — в, не послѣдовать, не перенимать. — г, не касаетсѧ. — д, вредно. — е, и чтобы мы. — ж, неразборчиво. — з, мы не должны желать извѣстныхъ нѣмецкихъ напитков. — и, весьма. — і, гдѣ идетъ угощенье. — к, прежде было «льжицею». — л, не обрацають вниманія. — м, палачи. — н, но слабы мы.

Нѣмцы объ насъ говорили. Тогда право ошипки и причы никовы не бѣху конца имали. А нынѣ гдѣ (а) сами катовъ въ думу засажаютъ: насъ единыхъ хулатъ, а свое много горше дѣло, добро быть судать. Треба бо есть знать, яко у Нѣмцевъ катъ, когда поморить нѣкое назначено число осуженныхъ людей; тогда оногo града думники ладутъ кату толико же сотъ яѣнжковъ, колико сотъ людей есть поморилъ: и посадать го съ собою въ думу: и онъ оттолѣ живеть лѣкарствомъ или торговствомъ.—На Руси еще (: хвала Богу :) никто честенъ мужъ не посажаетъ ката за свой столъ, хлѣба вѣсть: развѣ токмо аще кто пиянецъ, воръ и безчестенъ чловѣкъ зъ нимъ ядаеть. А Нѣмцы ихъ и въ думу засажаютъ: и что горѣ, въ давнихъ вѣкахъ князи Нѣмецки сами биху каты: и сами своими руками фатомъ (б) и инымъ кривцемъ (в) главы отрѣзовашу нѣкоими великими ножицами, каковыя ножицы и до днеска на память держать въ соблюденію: и славатса, кои отъ таковыхъ главорѣзцевъ свой родъ изъ давна ведутъ: яко ми есть повѣдалъ Филипъ Фонъ Зенцъ полковникъ, еже де онъ самъ есть видѣлъ таковыя ножицы у Шварцебургскихъ князѣвъ, и видѣ.

(г) Хулатъ Нѣмцы, что у насъ всякого рада люди зовутъ са Господарѣвыми Хлапы. А не мыслать, еже у нихъ всѣ са зовутъ Васалы: кая рѣчь нѣсть латинска, но нѣмецка, и значить Сироту: и тако са древѣ называшу Нѣмцы всѣ и во своемъ языку.—Тоже у нихъ древѣ честно има есть было Кнехтъ: и днесъ у Скотовъ никовы честны Кавалеры словутъ Кнехты: то есть Хлапы. И въ старыхъ книгахъ Нѣмецкихъ са чететь, Яко де Ритры и Кнехты копы са борать: то есть честнѣи ратны урядники и ратники.

Избыткованіе, 7. Уже въ преминувшихъ рѣчехъ (: въ разд: 11, чис: 3, 4, Гнусота, Чистота, что? 5 (д) :) есмо повѣдали, яко Нѣмцы трубауть и проповѣдаютъ наше грѣхи, токмо для толъ причины, да бѣху въ купѣ похулили и Свлатую правую вѣру. А за тѣмъ изъ злого сердца (: и да бѣху насъ, и нашу вѣру наче мерзлѣю (е) учинили :) наше мѣрное (ж) и простое житіе почитаютъ въ нечистоту; а свое махкое, разкошное, избыточное житіе хвалать, и къ намъ завестъ настоать. Мы адда мораемъ то

(а) Когда, тогда какъ.—б., обреченнымъ на смерть?—в., виноватымъ.—г., слѣдующее, до § 7-го, приписано послѣ на полѣ рукописи.—д., то есть, раздѣлъ 10-й « отвѣтъ на шнородническое заявіе », и проч., §§ 3, 4 и 8-й — е., болѣе противною, отгадывающею.—ж., умѣренное.

дѣло разсудить, и разцѣнить: да познаемъ (а), что есть сказно мерзко избыткованіе (б), что чистота, и что гнусота. Нѣмцы въ ѣденію, питію, постеляхъ, станію (в); оружію, слугахъ, возехъ, конехъ, и въ иныхъ вещехъ живутъ преизбытно и преразкошно; а Татары живутъ гнусно и погано. Мы имаемъ окланяться (г) избыткованія и гнусоты: и держать средній путь, кій ся зоветъ Чистая мѣрность (д), или Мѣрная (д) чистота.

Избытки есуть, коберми или свилою (е) оббѣять избы: многими сахаромъ и иными зарядми (ж) приправлять ѣствины: многихъ запаховъ уживать (з), и бѣлломъ да руманиломъ премиюго ся мазать: бисеръ на мужескомъ платію, или на кошуляхъ (и) носить: постели позлаченныя держать: крутиломъ всякая платна крутить (і): и иныя таковыя прокши (к) и разкоши строить. Таковыя бо вещи есуть суетны, и ко грѣху приводятъ, и все кралество убожать.

Кто хочеть тѣхъ и иныхъ избытковъ оминуть (л): нѣсть за то повиненъ быть (м) поганъ и гнусецъ во своемъ станію и житію. Гнусота есть, держать посудіе не доста (н) помывено: держать подъ лавами вѣчное смѣтье (о): пѣлази держать въ устехъ: братину полну держать, и пальцы въ питіе вмочивши гостю подавать: и иныя тѣмъ сподобныя вещи.

8. Кто хочеть разознать, въ чемъ есть избыткованіе, и въ чемъ го нѣсть, най (п) держитъ въ мѣсто управла сію рѣчь. Аще коихъ рухлядныхъ вещей подоблину (р) имаемъ дома (: се есть въ семъ кралеству:), и не мораемъ ея куповать отъ иныхъ народовъ: такову рухлядь или посудіе мораемъ чинить (с) надѣловать чисто, стройно, и лѣпо, и къ уживанію (т) пригодно, и въ томъ не будетъ избытка. На прилику (у): имаемъ древяе и ленъ: мораемъ адда чинить дѣлать столы пригодные, гладкіе, лѣпные: и изъ чистого бѣлого платна обруссы простирать (ф): и кружцы дравяныя поставлять, и при нихъ столыныя платки къ отиранію рукъ. И въ томъ не будетъ никакова избыткованія, ни несподобныя разкоши, ни без-

Объ избытково-
ванію правлю.

(а) Да познаемъ.—б., что такое излишество вредное и отвратительное.—в., жилищъ.—г., мы должны устраняться.—д., умеренность; умеренная.—е., шелкомъ.—ж., приправами.—з., употреблять благовонія.—и., сорочкахъ.—і., крахмалить, ставить боркомъ?—к., издѣженности.—л., избѣгнуть.—м., не обзванъ потому быть.—н., не достаточно.—о., соръ.—п., кусъ.—р., матерьяль.—с., заказывать, назначать.—т., къ упогребленію.—у., на прищѣрь.—ф., постлать скатерти (пологеница).

мѣрія; но будетъ чистота и снага (а): або то все есть потребно къ чистому ѣденію: и не чинятъ са въ томъ избытныя утраты.

Аще уживаемъ (б) къ чистотѣ каковыхъ коли вещей, которыя са родатъ въ нашей землѣ, не убожитса тѣмъ краество. Но токмо оныя вещи вычерпують наше благо, которыя купуемъ отъ иноподданковъ.

Безрѣдіе и разрѣшеніе самовладства (г) отъ Нѣмцевъ.

9 (в). Третія куга, кою Нѣмцы свѣтъ заражаютъ, есть Разруста, или Разрѣшеніе самовладства (г), и краевескіа области. Знать бо есть треба, яко древѣ всѣ краи въ Европѣ нмаху совершениу область и самовладство во своихъ краествахъ. Яко бо Нѣмецкая преобильность въ ересехъ, и въ разкошехъ, отъ вѣка инымъ народомъ нѣсть была знана; тако и разпустная нихова слобода нѣсть была вѣдома Грекомъ ни Римляномъ. Токмо со временемъ Нѣмецки князи, властели и бояры, яша са (д) добывать разпустъ и слободъ и своевольныхъ вольностей, на толико да (е) на кочецъ всю своихъ краевъ мочь и область развалиша; и згола (ж) безвладины или безглавы оставша; царю бо своему ни въ чемъ нѣсуть покорны. Тою кугою суть заразили ближнихъ народовъ по части, Влаховъ и Французовъ; а Ляховъ пакъ суть заразили и обманенили (з) тако до конца, да горѣ быть не можетъ: и да Ляхи въ сей мѣрѣ згола бѣшены поставша (и). Ино покажѣста Ляхомъ бываетъ зъ нами много дѣянія: для того наши люди многу соблазень отъ нихъ терпѣть въ сей мѣрѣ, вѣще неже и отъ самыхъ Нѣмцевъ. Ляхи бо и Литовцы не престають въ едно время хулить совершенного едновладства, и прехваляютъ своего безрѣдного и многотранского владанія. А многими кривыми потварми (і) обтесчаютъ (к) сіе наше едновладское господство. Для ради того годно есть намѣ, на таково кламливое потворное (л) хвастаніе Ляхомъ и Нѣмцемъ въ купѣ отвѣтъ учинить: и неподвижными причинами доказать, яко Руское владаніе есть луче отъ Ляхского.

(а) По употребленію у Славянъ—сила; здѣсь—плотность?—б., употребляемъ.—в., противъ сего § замѣчено: «hoc est transcriptum ad folium 525»; въ своемъ мѣстѣ упоминаемъ эту сноску.—г., разрушеніе самодержавія.—д., начали, пустились.—е., до того что.—ж., совершенно.—з., прельстили.—и., сдѣлались.—і., ковами, ухищреніями.—к., дѣлають типету, вредять.—л., клевещливое ухищренное (злокозненное).

РАЗДѢЛЪ 22.

ЯКО РУССКОЕ ВЛАДАНИЕ (а) ЕСТЬ ЛУЧЕ ОТЪ ЛЯПСКОВОГО.

Рѣчь Русскаго полтика, царскаго совѣтника, ко всему земскому собору: о преимущаствахъ русскаго образа правленія передъ другими, особенно въ сравненіи съ Польскимъ; главное основаніе всему—едино властіе.

Сію бесѣду хочемъ спце напредъ выставитъ, яко дабы кій думникъ царскій ко всему народному сойму говорилъ: да будетъ сіа бесѣда

Изъявленіе ко всему народу: объ дозгоумъ владанію, и объ самовладству (б).

1. Различны есуть начинны (г) (: о пречестны Святители, Вла Самовладство стези, Боляры, и всѣ станы (д) и рады преславнаго Русскаго царства :), различны (: дѣмъ (е) :) есуть начинны и способы владанія, быть наилучче владаніе, свѣдочать (в) всѣ мудры люди. копни сѧ владаютъ люди. Рекши (ж) Самовладство, Болярское владаніе, и Общевладство, илти Гражанское (з) господарство. Изъ тѣхъ Самовладство прехваляютъ, и наилучче быть проповѣдаютъ, всѣ Еллински философы, и всѣ Христіански наши свѣты отцы. И то свое докончаніе (и) неподвижными причинами (і) объявляютъ и крѣпять. Або, чущь (л), въ Самовладству 1-е общая правда болѣ сѧ Самовладство:) извершаетъ: 2-е, Або покой и згода (м) народная въ немъ легче (:своевольство (к). и болѣ сѧ сохраняетъ: 3-е, Або супроть страхотамъ сей способъ есть безпечальнѣи. А 4-е, наипаче: Або Самовладство есть Божиему владанію сподобно. Богъ бо есть первый и правый Самовладець всего свѣта. А всякій истиненъ (: илти совершenu область имающъ :) краля есть во своемъ кралевству подъ Богомъ второй самовладець, и Божій намѣстникъ.

(и). Рещи хочешь: за что адда Израилцы согрѣшиша, когда си запросиша краля или самовладца? Отвѣтъ. Богъ уже давно предъ онымъ есть былъ Израилцемъ общалъ краля, и заповѣдалъ, како

(а) Правленіе.—б., о самодержавіи.—в., свидѣтельствуютъ.—г., образы, способы.—д., состоянія, сословія.—е., говорю.—ж., то есть.—з., прежде было: « посадское ».—и., выводъ.—і., твердыми доказательствами, основаніями.—к., зачѣмъ это прибавлено на погѣ?—л., слыши!—м., согласіе.—н, слышущее примѣчаніе присоединено къ 1-му параграфу на боковомъ погѣ.

го имають поставити. Во Вто: Зак: гла: 17. За то Жиды не согрѣшиша въ томъ, что прошаху краля, но въ томъ, что го прошаху въ непригодно время, и когда наипаче бы были морали (а) молчать объ томъ: то есть, когда имъ заповѣдаше сватъ и праведенъ мужь, пророкъ Самуилъ. За то Богъ къ Самуилу велить: «Не тебе завергоша (б), но Мене, да не краляю надъ ними.» Не хотяху бо послушать пророка отъ Бога посланого.

Въ самовладству сказы (в) легко поправныя.

2. Еще изъясляютъ: яко самовладство есть нанстарѣе на свѣту: яко наипобщѣе въ народахъ: и яко наибогостояннѣе (г), илннн яко обыкаеть долже терпѣтъ (д) и вѣковать, пеже иная владательства. Мы зъ древними учителями тоже говоримъ, и хвалимъ всѣа тѣа причины, для ради конхъ самовладство илннн краество есть похвалы достойно, и честито. Али вѣдь оминувши за сада (е) тѣхъ и нынхъ причинъ: верю (ж) знаменита и многоцѣнна быть сѣ кажетъ сѣа причина: что въ самовладству легко сѣ поправляютъ поблудки и сказы (з) владанія. Что коли бо заповѣсть полномоченъ самовладець, оно сѣ безъ отвлаки (и) извершитъ. А въ нынхъ господствехъ, гдѣ или краля нѣсть полномоченъ, или множе есть владателей: тамо сказы, которыа едножды въ законъ придоша, бывають непоправны и вѣчны.

Русь честита (и) для ради самовладства.

3. Для ради того сѣе правовѣрное преславное боголюбного нашего Царя Господаря и Вел: Кнзя Алексѣя Михайловича в: В: и М: и Б: Р: Самодержца краество, есть несмѣрно честито, стрѣчно (к) и счастно: або въ немъ есть Совершенно Самовладство. И по наслѣдку (л) можно есть въ немъ поправить всѣа поблудки и сказы, которыа можебыть доселѣ по небреженію оправниковъ (м) вгъзоша въ обычай: и для ради конхъ сѣа тужить (н) народъ. Могуть сѣа, новлю, легко поправить всякіа сказы владанія, и постановитъ сѣа всякіа уставы. И на сѣе умышленіе (о) Царь Господарь есть насъ всѣхъ созвалъ: да всѣ ядрено (п) припомагаете, всякій по своей силѣ, къ оному, что общински добро и корыстно всему народу быть сѣа обрѣтеть и отлучить (р).

(а) Должны бы были.—б., оставили, бросили.—в, порчи, закрашійся вредъ.—г., всего тверже.—д., обыкновенно долже выдерживаеть.—е., оставивши пока, на теперешнее время.—ж., весьма.—з., ошибки и порчи.—и., безъ проволочки.—і., почегна.—к., счастливо, удачно —л., и въ слѣдствіе того.—м., довѣренныхъ лицъ, конхъ поручается исполненіе.—н., на коі жалуетсѣ.—о., предпріятіе.—п., бодро.—р., обособитсѣ, обозначитсѣ.

4. Аля пакъ ничто нѣсть тако добро, дабы нѣмало своихъ хульни-
ковъ. Потому же и самовладство имаеть своихъ обговорцевъ. Нѣмцы
наипаче и Лашх хулять самовладство, а прехваляють свое безрадїе,
и причу правать (а): «Нерадомъ Польска стоить.» А Нѣмцы объ
кравехъ сицеву причу рыкзють: «Краль Хиспанскій, краль хлапскій:
краль Французкій, краль болгарскій: краль Лашскій, краль кравев-
скій: царь Нѣмецкій, господарь всему свѣту.» А то за то: что краль
Хиспанскій есть совершенно самовладець, и всѣмъ своимъ властелемъ
можетъ совершенно заповѣдать, и бываетъ слуханъ. А у Французовъ
есть меньша покорность: а у Лашовъ и Нѣмцевъ згола (б) никто
кравя не послушаетъ. Зато адда, да бѣху сѧ наши люди отъ тоа
Лашскїа заразы не заповѣграли и не мамїли (в): прилично п годїю
есть на разумъ подать, и разборно промзъявить. яко (г) Руское
самовладство есть много честитѣе отъ Лашского безрадного вла-
данїя.

(д) Polonia

Est noua Babilonia:

Ciganorum, Germanorum,

Armenorum, et Scotorum, colonia.

Paradisus Hebraeorum,

Infernus rusticorum,

Aurifodina aduenarum,

Sedes gentium uagabundarum,

Mundi sentina,

Prodigorum popina.

(е) Comitatorum assidua hospitatio,

Populi perpetua inquietatio.

Alienigenarum dominatio,

Quam despuat omnis natio (ж).

5. Причина 1 я: Або на Руси легко сѧ могутъ поправить всякіа Тажка попра-
сказы и поблудки владанїя, якоже смо предъ сямъ споманули. А у
Лашовъ не могутъ сѧ поправить. ва (а).

(а) Говорять.—б., совершенно, вполне.—в., дабы не заражался и не
превращался тѣмъ повѣтріемъ.—г., написано: «еже».—д., слѣдующіе стихи
приписаны на полѣ противъ 4-го параграфа.—е., последнее четверостишіе
авторъ нѣсколько разъ поправлялъ: напр. вм. «*assidua hospitatio*» прежде
стояло: «*perpetua peregrinatio*»; вм. «*populi*» было: «*totius populi*»; вм.
«*despuat*» было: «*ridet; horret; abominat*» —ж., Польша... всегдашняя го-
стиница сеймовъ; непрестанное безпокойство народа; владычество инородчи-
ковъ; всякій народъ ее оплевываетъ.—з., трудно исправленіе.

Много тирѣ-новъ 6. Причина 2-я: Або на Руси единъ есть господинъ, кій имаеть область живота и смерти. А у Лховъ, коликъ есть властелѣвъ, толикъ кралевъ и тирановъ. Коликъ бояровъ, толикъ судцевъ и катовъ (а). Всякій можетъ своего кмета уморить: и объ томъ никто не спрашаеть и не казнить.

Много отку-новъ 7. Причина 3-я: Аще на Руси тѣжки сѣ чинать корчевны откушы, и самотержтво (б) единого Великого Господаря: у Лховъ и въ Литвѣ обрѣтають сѣ еще тѣжа самотержтва въ градехъ и въ селехъ боярскихъ. Або вездѣ или Жида откупники сѣдатъ, или бояринъ самъ смердаше пиво (в) раздаеть хлапомъ: кое они на гной (г) вылевають, а еднакоже платитъ мораютъ.

Слобода ере-тикомъ. 8. Причина 4-я: Або у Лховъ есть слободно бують всякимъ волкомъ душинымъ (д), кон закалають души: рекши еретикомъ. Къ Лхомъ бо сѣ сбѣгаютъ всѣхъ народовъ еретики, душегубители и бѣсовы оправники, кон бывають гдѣ индѣ прогнаны. А на Руси не могутъ таковы обстоять (е), ни прихажать: но обрегаются правая вѣра по Божіей милости.

Привѣжище всѣмъ злодѣй-цемъ, и ски-тательскимъ на-родомъ. 9. Причина 5-я: Лшская земля есть калужа (ж) всего свѣта. Або яко въ ладьяхъ на дно, и на подворьныхъ въ калужу, стѣкается всякая гнусота: тако въ Лшскую землю отъ всѣхъ странъ сѣ сха-жаютъ, и слободно тамо пребываютъ, всѣхъ народовъ злодѣйцы: разбойники, тати, измѣнники, еретики, воры всяки. А къ лишку (з), и цѣлы скитальны народы, плети всего свѣта обманники: Циганы, Ормяны, Скоты, и Жида. Для ради того сѣ мовить и прича въ Латинскомъ языку: *Polonia est nova Babilonia: Ciganogum, Scotogum, Armenogum colonia: Paradisus Hebraeogum, infernus rusticogum: Mundi sentina, prodigogum popina: etc.* То есть, Лшская земля есть нова Вавилонія плети змѣтеніе: есть Циганомъ, Скотомъ, Ормяномъ, скитающимъ сѣ народомъ отчина: есть рай Жидовскій, адъ холопскій (и): всего свѣта калужа, разсыпниковъ (і) корчма (к): и что лишно (л).

Влаченіе сѣ шетно (м) и срамотно. 10. Причина 6-я: Лшски племениты младенцы (н) влачатъ сѣ, скитають сѣ (о), яруютъ (п) по свѣту. И отъ всѣхъ Европцевъ

(а) Судей и палачей.—б., монополія.—в., напитокъ.—г., въ навозъ.—д., душевнымъ.—е., твердо держаться, имѣть постоянное пребываніе.—ж., стокъ нечистотъ, помойная яма, грязная лужа.—з., въ добавокъ.—и., сверху надписано: «кметскій», крестьянскій, rusticogum.—і., людей расточительныхъ.—к., popina, харчевня.—л., и прочее.—м., блужданіе вредное.—н., благородная молодежь.—о., надписано: «скичуть сѣ».—п., прежде было: «блудатъ».

есуть сѣблены за глухыхъ: и всѣхъ народовъ причами осмѣваны. або свое благо залудо (а) разсыпують въ чужихъ странахъ: откоаѣ пчесо много домой не приносятъ неже нищету, остуду, посмѣхъ, сказы иныхъ народовъ, и срамотныя хоробы (б). А межъ чѣмъ сѣ тако скичутъ, дѣла на откупъ дають бѣдныхъ кметовъ Христіанъ Жидомъ въ область, кон ихъ мучать яко бѣсы души. А на Руси слушно (в) и по достойну есть забранено таково скитаніе: або есть несмѣрно щетно. За то бо и премудры народы Влахи да Хиспаны, хочѣти имають слободу скитаться, однакоже не скитаются. А что вѣще, кралемъ и кралевскимъ сыномъ нѣсть лезно (г) нить зможено таково прехажаніе; не годится адда, да бѣху подданники имали ващу слободу, неже самы господія и владатели.

11. Причина 7-я: Або у Лаховъ ни единъ станъ (д) людей не можеть быть своимъ жребіемъ задоволенъ. Не Тежаки, нить Посадники: або господари ихъ масарать (е) и умаряють безказенно (ж): Жиды ихъ мучать яко бѣсы: вояки ихъ съ кожею и съ костью изьѣдаютъ. А на Руси никто ихъ не тернеть (з). Не могутъ задовольны быть *Вояки*: або имъ оброки (и) николи не бывають поплачены: и не могутъ янако жить, неже чезъ тадбу, чезъ разбой, и чезъ разараніе тежаковъ. А на Руси воякомъ всегда ставовита есть плача (і). Не могутъ задовольны быть и домородны *Торговцы*: або при нихъ слободно торгують всѣ свѣта обманники, Циганы, Скоты, Ормляны, Жиды. А Жиды куютъ подмѣсные пѣнази: и всѣхъ сусѣдскихъ кралестовъ наихужи пѣнази бывають приеманы (к). А на Руси нѣсть вольно жить Циганомъ, Жидомъ (л). Не могутъ задовольны быть *Церковники*: або слободно межъ ними сѣ вертатъ всѣхъ народовъ еретики, и всѣхъ ересей проповѣдники. А на Руси не могутъ жить еретики. Не могутъ задовольны быть *Племяны* (м) самы, кон сѣ толико славать своею разпустною слободою: або для ради вседѣльныхъ (н) соймовъ николи нѣмають покоя, но всегда сѣ влачатъ, и прѣзджаютъ: и по путехъ вездѣ отъ Жидовъ корчмарѣвъ хлѣбы и питіе погано драгою цѣною покупають. Влахомъ пакъ, Скотомъ, и остальнымъ Нѣмцемъ, на соемномъ мѣсту, за наем-

Незадовольность всякого стана (д).

(а) Понапрасу, задаромъ.—б., болѣзни.—в., какъ слѣдуетъ.—г., нельзя, не дозволено.—д., станъ—состояніе, сословіе.—е., полосукъ, рѣжутъ какъ мясо?—ж., безнаказанно.—з., не тронеть.—и., жалованье.—і., определенная плата.—к., принимаютъ.—л., зачеркнуто: «и остальнымъ».—м., прежде было: «болыры».—н., безпрерывныхъ.

и:е дворы, за вина, и за нныя товары все благо издають, и тѣ-
леса и души записуютъ. А на Руси нѣсть Жидовскихъ корчемъ,
нныя тѣхъ разорливыхъ наймовъ да утратъ. Не могутъ задовольны
быть *Властели* самы, и весь народъ Лашскій: або въ таковомъ
заматеніи всегда мораютъ терпѣть инородныхъ кралевъ: и въ вѣкъ
не могутъ учинить краля изъ своего народа. Нашъ пакъ народъ
Рускій имаеть боголюбныхъ Царевъ и Господаревъ изъ властно-
го (а) своего рода: ведлѣ (б) Божіа заповѣди, во второмъ зак:
въ гла: 17: гдѣ есть написано, «Не можете си инородного чловѣка
учинить краля, кій не бы былъ братъ вашъ (в).» И сія есть една
изъ наввашихъ стрѣчь, и славъ, и милостей, колъ Богъ обыкаетъ
давать (г) людемъ. Имаеть пакъ краля инородного, есть едно зло
и несчастіе, и срамота, надъ всяко зло наигорша и наимержа. Не
могутъ на конецъ конечный задовольны быть ни самы тѣ инородны
наснублены (д) краин: або ихъ соемъ оглушаетъ обычнымъ своимъ
кричаніемъ; и аще что коли заповѣсть (е), не послушаютъ го
люди.

Лашское вла-
даніе згола (ж)
наигорше.

12. Снѣта смѣтамъ (з). Да бы (и) кто весь свѣтъ кругомъ
обошелъ, и искалъ бы, гдѣ есть наигорше владаніе; да бы кто на-
рочно хотѣлъ удумать (і) отъ всѣхъ наигоршій начинъ (к) вла-
данія: не бы могелъ правѣ много начинна найтъ, неже той, коимъ
са сада (л) владаетъ Лашская земля. А тому главнымъ причини
есуть, Своевольство, Чужевѣсіе и Чужевладство.

Навваще не-
счастіе чуже-
владство.

13. Межь всѣми бо нестрѣчами (м), что коли уморнымъ (н)
людемъ люто, тужно и окаино припасть можетъ, ничто нѣсть лютѣе,
ни срамотнѣе, ни мужей честныхъ негоднѣе, неже Чужевладство;
то есть, аще имъ инородникъ господуетъ. Сто смертей перве мо-
раетъ (о) поднять мужъ, кій умѣетъ предвнать честь, неже до-
пуститъ во своемъ народу Чужевладство.

(а) Собственнаго.—б., по.—в., на полѣ приписано излишне: «а на Руси,
по Божіей милости, нѣсть инородныхъ кралевъ».—г., обыкновенно даеть.—
д., присватанные, сосватанные.—е., король.—ж., вообще.—з., сумма суммъ,
ковецъ концевъ.—и., если бы.—і., выдумать.—к., способъ.—л., теперь, ны-
нѣ.—м., несчастіями, неудачами.—н., смертнцымъ.—о., написано: «мораль
бы», былъ бы долженъ.

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

(Приложение къ 5 № Русской Бесѣды за 1859 годъ.)



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ АЛЕКСАНДРА СЕМЕНА.

1859.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

**съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный
Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва. Мая 7-го
дня, 1859 года.**

Ценсоръ А. Драшусовъ.

Помѣщая въ Русской Бесѣдѣ подлежащія главы, мы считаемъ нужнымъ предварительно оглянуться назадъ и вкратцѣ уяснить для читателей связь предыдущаго съ послѣдующимъ. Въ рукописи дѣлится третья часть, объ Мудрости, преимущественно политической, или, однимъ словомъ, о Политикѣ. Ея задачи, ея содержаніе развиваются отъ третьей главы включительно до конца двадцать первой: по мысли автора, такое изложеніе служить какъ бы школой, училищемъ для образованія Русскаго политика, и вотъ наконецъ онъ самъ, уже воспитанный, созрѣвшій, является лично, и въ двадцать второй главѣ, какъ « думникъ царскій », какъ совѣтникъ, обращаетъ рѣчь свою ко всему земскому собору. Видно по всему, что выступаетъ онъ для возвѣщенія верховной истины политическаго вѣдѣнія, самой крайней вершины Русской политической науки: онъ говоритъ о самодержавіи, или, что тоже на языкѣ рукописи, о единодержавіи, о преимуществахъ такого способа правленія предъ всѣми остальными, объ источникѣ счастья, исходящемъ отсель для всей Руси, а вмѣстѣ съ тѣмъ, однажды навсегда, ставитъ тогдашнее Русское государство на неизмѣримую высоту относительно Польскаго. Изложивши такого рода начала предъ всѣмъ народомъ, провозвѣстникъ скрывается, и ученое излѣдованіе вступаетъ снова на прежній путь свой. Но оно начинается, въ подлежащей двадцать третьей главѣ, съ послѣдняго слова, вылетѣвшаго изъ устъ политическаго мудреца: съ самодержавія, которое, какъ понятіе, какъ извѣстный терминъ государственнаго права, проходитъ отсель многотрудный путь

критической разработки и повѣрки : въ главахъ 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 и 30-й, опредѣлено значеніе высшей правительственной власти, затронуты многіе вопросы государственнаго права, высказаны задачи законодательства и потребность всѣхъ тогдашнихъ сословіи укрѣпить свободу пользованія известными правами. Все это съ двухъ точекъ зрѣнія, — со стороны идеала, требуемаго истиною, вѣдѣнемъ, и со стороны извращеній, уклоненій, коимъ подчиняется онъ въ дѣйствительности. На сколько сильна здѣсь Византійская теорія книжниковъ; на сколько авторъ подчинился воздѣйствію тогдашняго политическаго убѣжденія монархической Европы и влиянію окружавшей его дѣйствительности на Руси; на сколько, наконецъ, выбивался отсюда къ самостоятельности, путемъ даровитой своей логики, — пусть судятъ сами читатели: но они конечно не опустятъ изъ вниманія тѣ характеристическія черты Русскаго государства, которыя авторъ искусно выбираетъ и смѣло выводитъ на свѣтъ изъ прежней исторіи и современной ему жизни; легко угадать по этой картинѣ, доволенъ ли онъ самъ дѣйствительностію, и въ какой мѣрѣ, по его понятію, соответствовала она идеалу; другими словами, какія судьба выпадала на ея долю, — служить ли вѣрнымъ, по крайности возможнымъ выраженіемъ идеалу, или цѣликомъ олицетворять его извращенія. Самое убѣдительное рѣшеніе на этотъ вопросъ лежитъ въ выводѣ, къ которому пришелъ сочинитель, — о крайней необходимости многообразныхъ, и коренныхъ, измѣненій въ законодательствѣ, о потребности свободно вздохнуть народу и пожить на неотъемлемыхъ правахъ, о томъ, что авторъ снисходительно и скромно называлъ потребностью *свободины* или *привиллеій*. И когда пришла пора произнести такое могущественное слово, которое преобразовало бы законы и претворилось бы въ отрадную дѣйствительность,

разливая во кругъ вождельныя *слободины*: тогда опять прекращаются излѣдованія и, какбы воспитанный ихъ теченіемъ, является самъ царь Русскій, какъ лице, бесѣдующее ко всему народу. Вѣрные принятому правилу не предупреждать читателей, мы воздерживаемся отъ оцѣнки 31 и 32-й главы рукописи, тѣхъ главъ, которыхъ многообразное содержаніе просится въ официальность и готово распасться на сотню высочайшихъ грамотъ и указовъ. Читатели убѣдятся сами, успѣлъ ли авторъ выдержать законный тонъ и скрыться безъ слѣда за выдвинутою величавою фигурою; замѣтятъ сами, какъ, подсказывая и диктуя учрежденія, онъ выскакивалъ, вслѣдъ за словомъ, на площадь, и, встрѣтивши мяліоны ожидающихъ взоры и слушающихъ лицъ, искалъ убѣжища отъ непривычнаго головокруженія въ знакомомъ кабинетномъ разсужданіи, оставляя царя одинокимъ докладчикомъ академическихъ рѣшеній. Многіе откроютъ съ удовольствіемъ, какъ заранѣе можно было попадать въ гармоническій тактъ съ великимъ преобразователемъ, тогда еще таившимся въ потенціи; оцѣнять, какъ законно силою логики разрушать незаконность, и какъ щекотливо создавать на практикѣ, въ замѣнъ отринутаго, опрометчивыя и слабенькія узаконенія, извиняемая развѣ только тѣмъ, что всякое положительное дѣло, хотя бы и неблагонадежное, неизмѣримо труднѣе всякого надежнаго отрицанія, а потому приманчивѣе для предприимчивой головы реформаторовъ. Наконецъ, въ читателяхъ конечно зашевелится, по прочтеніи, вопростъ болѣе важный, чѣмъ все сказанное: откуда на Руси въ писателяхъ и ученыхъ всѣхъ временъ, начиная отъ Алексія и Петра до нынѣ, въ видахъ улучшенія и прогресса, это нестерпимое желаніе—подсказать указъ или грамоту, диктовать учрежденія, водить рукою высшей администраціи, и самимъ впутываться въ официальность, забывая долгъ болѣе благодарный.

задачи болѣе исполнимыя, права болѣе неотъемлемыя, мощь не худшую и славу не меньшую,—говорить въ одномъ званіи и съ однимъ титуломъ—ума и доброй совѣсти, безъ всякаго витѣшнго посредства, прямо отъ своего лица, всему народу, грамотному и чуткому? Или для автора нашей рукописи уже порвана всякая связь, необходимая въ подобномъ словѣ лецею къ лицу? Нѣтъ ли здѣсь опасенія, что не поймутъ его, не сознаніе ли это иностранности въ собственномъ своемъ складѣ ума, въ рѣчи, въ самомъ произношеніи и голосѣ? Но развѣ болѣе поймутъ его съ другой стороны, въ которой ищетъ онъ посредства? Развѣ царь Алексѣй Михайловичъ возможенъ въ положеніи чтеца и декламатора продиктованной ему « бесѣды царѣвой къ жителямъ всего королевства? » Оставляемъ всякое рѣшеніе сихъ вопросовъ, и съ своей стороны печатаемъ обильный для нихъ матеріалъ.

*

Въ предотвращеніе нѣкоторыхъ толковъ, до насъ дошедшихъ, считаемъ обязанностію заявить вторично: авторъ рукописи извѣстенъ, извѣстны и другія его сочиненія. При всемъ томъ, по причинамъ, изложеннымъ въ Предисловіи, за нами остается неотъемлемое право — только по окончаніи цѣлаго изданія предложить читателямъ подробное разсужденіе о лицѣ писателя, о составѣ его произведенія и объ остальныхъ, извѣстныхъ, его твореніяхъ.

РАЗДѢЛЪ 25 (а).

ОБЪ КРАЛЕВОЙ ГОДНОСТИ (б) И ОБЛАСТИ.

Значеніе достоинства и власти царя; смысл и объемъ правъ, ему принадлежащихъ; обязанности къ нему со стороны подданныхъ.

Что въ преминенныхъ (в) бесѣдахъ бѣ речено: то пристойтъ ко всѣмъ державляномъ (г); али вѣдь наиболѣ ко властелѣмъ, бояромъ, и воякомъ. Да знадуть въ предѣнбѣ держать (д) Божию милость и свое счастье. Да са радуютъ и обвеселяютъ объ семъ предѣчномъ начину владанія. Да отнюдь не пожадаютъ (е) премѣны и не допустатъ чужевладства. Но да всѣмъ сердцемъ вѣрно са держатъ Царя Господаря, и царского его отродія.—А отселѣ хочемъ говорить объ области кралевой: да уразумѣютъ всѣ подданики свою повинность (ж), и должное настояніе, кое есуть должны чинить своимъ кралемъ.

Объ годности и области кралевой.

1. Навпервое адда треба естъ знать: яко (з) сердце въ пер-Крале сердце и око. сехъ, и яко очи въ челу; тако краль естъ потребенъ въ народу.

Або, гдѣ нѣсть владателя, людство погибнетъ. Прич: 11. 14.

2. Краль естъ пастырь людскій. Избра Давида раба своего, пастъ Пастырь народ-Израиля отчину свою. Псал: 77. 71. Язь ниже мовлю Киру, пастырь мой еси ты; и всякое хотѣніе мое хочешь сотворить. Пса: 44.

3. Всѣ правозаконны крали, нѣсуть сами отъ себе, нить отъ Отъ Бога по-людей, но отъ Бога поставлены. По Миѣ крали кралоютъ: и зако-ставленъ. ноставцы правду отлучаютъ. По Миѣ владатели владаютъ: и сильны

(а) Передъ этой главою, вторичная редакція рукописи назначила помѣстить весь раздѣлъ 13-й, «объ чужевладствѣ»; но мы оставили его на старомъ мѣстѣ, слѣдуя между прочимъ первому оглавленію рукописи.—б., достоинствѣ.—в., въ прошлыхъ —г., подданнымъ, граждавамъ.—д., да умѣютъ цѣнить, уважать.—е., да не пожелаютъ.—ж., обязанность.—з., написано: «еже».

люди судать праведенъ судъ: Прич. 8. 15. Всякая душа да будетъ покорна вышнимъ областемъ. Нѣсть бо области, неже отъ Бога. Области которыя суть (: на свѣту:), отъ Бога есуть наражены. Кто съ противить области, Божию наражению съ противить. къ Рим. 13.

Божій намѣстникъ.

4. Владатель есть Божій (: намѣстникъ и:) оправникъ: отмститель въ казенъ оному, кій зло дѣлаеть. По нужѣ адда будите покорны: не лише для ради казненія, но тоже и для ради совѣсти. Къ Рим: гла: 13.

Земный богъ.

5. Краль есть, яко нѣкій богъ на землѣ. Язъ есмь рекель, бози есте, и сыны Вышнего всѣ вы. Псал: 81.

Въ суду не заблудитъ.

6. Краль когда самъ судить, бываеть посвященъ отъ Бога, да не поблудитъ. Гаданіе въ устнахъ королевыхъ; въ суду не поблудать уста его. Прич: гла: 16. 10.

Объ привластію илти обѣ правицѣ королевой.

Краль, живо законоставіе.

7. Самуилъ есть объяснилъ Израильцемъ королеву правицу, сямъ начинаюмъ: Сія будетъ королева правица:

Вашіе сыны хочеть краль емасть: и творить себѣ коньниковъ, и предотечь, и войводъ:

Вашіе нивы, и винограды хочеть емасть: и давать слугамъ своимъ:

Вашіе рабы и рабыни и скоть емасть: и поставлять въ дѣло свое.

Вашіа сѣтвы и стада обдесатинить: и давать слугамъ своимъ.

И вы му будете рабы. 1. Кра: кн: гл: 8. 11.

Королева правди чезъ Самуила.

Замѣти здѣсь: яко праведно есть, обдесатинить нивы, винограды, и стада: Праведно же, да краль будетъ и словоетъ Господниъ; а державляны да будутъ кралю рабы. Неправедно пакъ есть, Емасть силою нивы, винограды, и рабы державлянскіе. Али вѣдь, что коли крали, хочъ по правдѣ, хочъ супротъ правдѣ дѣлають; Самуилъ все то зоветь Правицею королевую. — Первая причина: Дабы показалъ различіе между кралемъ, и между судьцемъ онымъ, каковъ тогда заповадше Израильцемъ. Судецъ бо онъ не могаше ничесо по своей области и опрочъ писаного закона учинить; а краль можетъ. Або краль есть законоставецъ; илти паче живо законоставіе. Къ сему же: судчевы сыны не наступаху (а) по роду отцемъ своимъ въ области; а королевски сыны наступають.

(а) Не наследовали пресмственно.

8. Вторая причина: Або краль едножды помазанъ или окоруненъ, нѣмаеть никакова судца на свѣту въ мирской области.—Никто не можетъ крала слободно проклинать, хочти и неправедного. Владателя народа твоего не проклинай. Цзхода гл: 22. 28.—Никто не можетъ кралу отказать службы, или учинить ел невѣрно, хочти бы краль былъ неправеденъ. Крала честите. Раби будите покорны со страхомъ господѣмъ, не токмо добрымъ и кроткимъ, но и худымъ: сія бо есть милость: аще кто для ради Божіа совѣсти поднашаеть жалости (а), терпачь неправедно. 1. Пет: гл: 2. 8.—Никто не можетъ крала помазаного никаковою тѣлесною казенію казнить, или руки своел на него протягнуть. Або краль есть Намѣстникъ, и Помазанецъ, и Сватецъ Божій. Не касайтеса Помазанцевъ моихъ. Псал: 104. 5. За что сѧ нѣси боялъ протягнуть руки своел на помазанца Господнего? 2. Кра. гл: 1. 14. И правило церковное велить: Верховнзя область ни отъ кого сѧ не судить.

9. Что адда есть дѣзать: аще краль будетъ лють трашитель (б), обижатель, и мучитель людства? Оувѣтъ. Людство мораеть свою тугу своимъ грѣхомъ приписать: и поправитеса: и Бога за помощь просить: и кралу сѧ молить. Або для ради людскихъ грѣховъ Богъ даетъ кралевъ злыхъ. Иже чинить краевать чловѣка лицештра, для ради грѣховъ людскихъ. Ювъ. 34. 30. Дать имъ хочу отроковъ владателей: и женскаки имъ будутъ заповѣдали (в). Иса: 3. 4. Яо тебѣ землѣ, которыя краль есть отрокъ, и которыя князи рано ядаютъ. Блажена земля, которыя краль есть племенить; и которыя князи ядаютъ во свое время. Сирах: 10. 16.

Объ должности подданниковъ.

Кралу есть должна Кралевица; то есть, дань. Одайте всякому Кралу даники что му есть должно. Кому дань, дань: кому торговину, торговину: кому страхъ, страхъ: кому честь, честь. Къ Рим: гл: 13. Дайте что есть царѣво царю, и что есть Божіе Богу. Мат: 22. 21. Самъ краль небесный, когда между людьми въ рабскомъ обличію пребываше, плачалъ (г) есть дань земскому кралу. Мат: 17. 24.

(а) Несеть обиды.—б., тиранъ, заставляющій терпѣть.—в., написано сверху: « господовали ».—г., платилъ.

4
Покорность.

Кралоу есть должна Покорность отъ подданныхъ. Опоминай ихъ: да будутъ владателямъ и областникамъ покорны: заповѣдемъ послушны: на всякое добро дѣло готовы. I Пет. 2. 13. Все что коли намъ еси заповѣдалъ, хочемъ учинить: и како коли насъ пошлешь идемъ. Кто речеть рѣчь супроть устемъ твоимъ, и не будетъ покоренъ всеи бесѣдамъ твоимъ, которыя ну заповѣшь, да умереть. Юзукъ 1. 17.

Молитву.

Подданныки морають молить за животь кралеви. Павелъ: Молите за кралеви, и за всехъ кои суть въ высокости. I. Къ Тим: гл: 2. 1. Варухъ: Молите за животь Набуходоносора крала, и за животь Валтасара сына его. Вар: гл: 1. 11.

Вѣрность.

Подданныки есуть вноваты (а) кралоу навашу вѣрность, и вѣрну покорность. Павелъ: Рабы будите покорны господаремъ полнымъ (б), со страхомъ и трепетомъ, въ простотѣ сердца, яко Христу. Не на око служащи, яко людемъ угажачи; но яко рабы Христовы, творачи хотѣнїе Божїе, охотно. Зъ добрымъ хотѣнїемъ служащи; яко Господу, не яко людемъ. Къ Ефес: гл: 6. 5. Рабы будите покорны во всеи господаремъ полнымъ. Не на око служащи; но въ простотѣ сердца, болячи сѧ Бога. Что коли чините, изъ сердца дѣлайте: не прелещающъ, но во всеи добру вѣру показующъ. Къ Титу гл: 2. 9.—Кои коли суть подъ ярмомъ рабы, най сѣвняють (в) своихъ господаревъ всякиа чести годныхъ: да сѧ има Господне и наукъ не хулять. — А кои имають вѣрныхъ господаревъ, най ихъ не възгоржачь (г), что суть браты; но наче най служатъ: або суть вѣрны, и улюблены, кои суть участники добротинства. I къ Тимот: гл: 6. 1. — Али пакъ на боги изьявление повинности подданныхъ людей, годить сѧ разлучить (д) разные станы и рады людей.

(а) Обязаны оказывать.—б, плотскимъ.—в, пусть считаютъ.—г, пусть ими не пренебрегаютъ.—д, разлучить, опредѣлнить.

РАЗДѢЛЪ 24.

ОБЪ РАЗНЫХЪ СТАНЕХЪ (а) ЛЮДЕЙ.

Дѣленіе членовъ, сословіій и званій, общее каждому государству; особенное положеніе нѣшаго и торговаго сословія на Руси, а отсюда ихъ особое отношеніе къ высшей власти.

DE VARIIS STATIBUS ПОМІКІМЪ (б),

1. Status et ordines hominum sunt varii, et constituuntur ex variis hominum officiis. Nemo enim sibi uiuit, ut ait apostolus : hoc est, Nemo ad hoc natus est, ut sibi soli uiuat, et ut tantummodo pro suis uoluptatibus sollicitus sit. Sed unusquisque homo debet operari aliquod opus, quod in commune prosit etiam aliis hominibus: ut panem manducare mereatur. Tale autem opus, quod unusquisque in commune bonum operatur, et pro quod panem lucratur siue promeretur, appellatur Officium (в).

(а) Состоявійхъ, сословіяхъ, классахъ.—б., передъ началомъ 24-го раздѣла вторичная редакція рукописи помѣстила замѣтку: « Uide fol: 681 (771) et hic transfer »; сообразно тому, подъ приведеннымъ латинскимъ заглавіемъ съ конца рукописи перенесена сюда маленькая латинская статья, содержащая своимъ цѣлкомъ отличная отъ раздѣла 24-го.

(в) « 1. Сословія и ряды людей различны; они слагаются смотря по различію людскихъ обязанностей. Ибо никто не себѣ живетъ, какъ говоритъ Апостолъ: то есть, никто не рожденъ на то, чтобы жить для одного себя и заботиться только о своихъ удовольствіяхъ. Но каждый человекъ обязанъ дѣлать какое ни будь дѣло, которое бы вообще было полезно и прочимъ людямъ; чтобы не даромъ ѣсть хлѣбъ. А такое дѣло, которое совершаетъ каждый на общее благо и за которое выигрываетъ или заслуживаетъ хлѣбъ, называется Обязанностью.

leges diuinas et humanas conculcarunt: omnes hereses et praestigias demonis in patriam inuexerunt: ac postremo officiis debitis sui prorsus obliti sunt. Non enim cogitant, se ad hoc esse natos: ut regi obediant, et ex mandato regis populum regant, ac ad virtutem ducant; sed existimant officium suum nihil aliud esse, quam edere, bibere, dormire, et ludere.

5. Officiorum mutatio utilis est ac necessaria est inter Monachos. Ubi enim non est mutatio: facile obsolescit bona disciplina monastica.

Hactenus considerauius membra reipublicæ, qualia esse deberent: nempe bona, et sine uitio; nunc uolumus ea considerare qualia esse solent: nempe mala cum bonis permixta (а).

*

Сохраняющы,
Сохранны, Сказ-
лимы вуды (б)

1. Яко тѣло чловѣческо складается изъ своихъ вудовъ (в), гла-
вн, рукъ, ногъ, и иныхъ: тако и наравное или приличное (г) тѣло
кралества имаеть, свое вуды: кои ся могутъ раздѣлить на три рады:
рекши, на вуды Сохраняющіе, Сохранны, и Кужны (д) или Не-
здравые. Сохраняющы вуды есуть оны: кои добываютъ и кои соблю-
даютъ всякіа гъ житію потребныя вещи. Сохранны вуды есуть оны:
кои суть сохраняющыиъ потребны для разныхъ причинъ. Кужны или
Сказыны вуды есуть оны: кои своими сказами (е) заражаютъ кра-
лество, и благо его изъѣдаютъ. А глава всѣмъ есть Краль.

(ж). Кужны люди есуть, первы кои зло чинятъ общицъ: яко
Еретики, Волхвы, Цнородники, Тати, Разбойники: други кои добра
не чинятъ общицъ: яко Бездѣльны играчи или голыши: Бездѣльны
племяны (з), яко у Нѣмцевъ: и Лихвари, прекупцы и всяки тор-

(а) поправа законы Божескіе и чловѣческіе; ввела въ отечество всякіа ереси
и демоискіа мечтаніа: а наконецъ совершенно забыла свои должныя обяза-
ности. Потому что и не счятаеть себя рожденною для этой цѣли,—чтобы
повиноваться царю, управлять народомъ по его повѣднію и руководить къ
доблести; но полагають, что обязанность ихъ не въ чемъ другомъ, какъ
только ѣсть, пить, спать и играть.

Б. смѣна должностей поелца, необходима и между монахами. Ибо гдѣ
нѣтъ смѣны: тамъ легко пошлѣетъ благое ичоческое правило.

Мы обозрѣли доселѣ членовъ государства, каковы они должны быть: то
есть добрыхъ, безъ порока; теперь взглянемъ, каковы они обыкновенно бы-
ваютъ: то есть въ смѣси зла и добра.»

*

(б) Прже было: «сказыны»; зараженные порчею и заражающіе—члены.—
в., вудъ—удъ, членъ.—г., нравственное или прижърное, сравнительное.—
д., заразные, заразные.—е., порчами.—ж., слѣдующая приписка, до ру-
брики, сдѣлана вторичною редакціею на нижнемъ полѣ рукописи.—з., родо-
вые благородные, дворяне (въ ншемъ поздѣйшемъ смыслѣ).

говцы, кои единому торговству смотрять. Кто коли не служитъ народному общинскому добру. въ тежанію, руководяію, войнѣ, уладу: такоу са имаеть почитать бездѣленъ, и единому себѣ корыстенъ. Зарадъ того привластіе (а) торгованія имаеть са отнять отъ бездѣльныхъ, и дать са единымъ корыстнымъ общинству: да будутъ могав добытокъ чинить и владать. А торговцы, аще будутъ торговали, да са разумѣють торговать изъ самаа чистыа крамевыа милости и презиранія (б): и все что зышутъ (в), краію и общинству зысковать.

	Сохраняющіи.	Сохраняныи.	Кужныи уды.
Слободники.	1. Боляры,	1. Церковники,	1. Еретики, и Волхвы.
	2. Племяны,	2. Жены,	2. Инородники народно (ж) живущи: Циганы, Орляны, Скоты, Жиды.
	3. Вояки,	3. Дѣти,	3. Инородники Торговцы, Прекупцы, Плачники (з), и ныи.
	4. Торговцы,	4. Нужны (г) люди,	
Черняки.	5. Реместники,	5. Мудростны реместники (д),	4. Разсыпники (и), Бездѣльники, Играчи, Піянцы.
	6. Тежаки, и Рабы.	6. Гости неоминны (е).	5. Лиховники (і) и Хлѣбодражители.
			6. Злодѣйцы, яко Тати, Разбойники, и мост:

2. Тежаки, Реместники, и Торговцы (: къ общей корысти :) при-
тажаваютъ (к) все оно, чесо уживаютъ и чѣмъ са кормать и хранять всѣ державляны (л). И тѣ са зовуть Чернь, или Черняки (м), и подъ тагломъ живущи люди. — А Властели, Боляры, и Вояки, судъ судать, войну воюють, общего покоя брегуть, тѣлесъ, живота, и всякого добытого блага всѣхъ державляновъ, отъ долаш-

Слободники
и черяки.

(а) Присвоеніе, право. — б., пріарѣиіа, снисходительности. — в., пріобрѣтуты.—г., бѣдыи.—д., труженники мудрости.—е., немнущыи; прежде было прибавлено: « яко послы, сужан (плѣныи), жebraки (нищіи, перекожіе ка-лѣи), ».—ж., толщамы, цѣлымъ народомъ поселяющіи.—з., наемники?—и., работчители.—і., процентчики.—к., пріобрѣтають.—л., обыватели.—м. прежде было: тагланы ».

leges diuinas et humanas conculcarunt: omnes hereses et praestigias demonis in patriam inuexerunt: ac postremo officiis debitis sui prorsus obliui sunt. Non enim cogitant, se ad hoc esse natos: ut regi obediant, et ex mandato regis populum regant, ac ad virtutem ducant; sed existimant officium suum nihil aliud esse, quam edere, bibere, dormire, et ludere.

5. Officiorum mutatio utilis est ac necessaria est inter Monachos. Ubi enim non est mutatio: facile obsolescit bona disciplina monastica.

Hactenus considerauimus membra reipublicæ, qualia esse deberent: nempe bona, et sine uitio; nunc uolumus ea considerare qualia esse solent: nempe mala cum bonis permixta (а).

*

Сохраняющыи,
Сохранны, Сказы-
льны вуды (б)

4. Яко тѣло чловѣческо складается изъ своихъ вудовъ (в), главы, рукъ, ногъ, и шныхъ: тако и наравное или приличное (г) тѣло крачества имаеть, свое вуды: кои ся могутъ раздѣлить на три рады: рекши, на вуды Сохраняющыи, Сохранны, и Кужны (д) или Нездравые. Сохраняющыи вуды есуть оны: кои добываютъ и кои соблюдаютъ всякіа гъ житію потребныя вещи. Сохранны вуды есуть оны: кои суть сохраняющыи потребны для разныхъ причинъ. Кужны или Сказыны вуды есуть оны: кои своими сказами (е) заражаютъ крачество, и благо его изъѣдаютъ. А глава всѣхъ есть Краль.

(ж). Кужны люди есуть, первы кои зло чинятъ общинѣ: яко Еретики, Волхвы, Цнородники, Тати, Разбойники: други кои добра не чинятъ общинѣ: яко Бездѣльны играчи или голыши: Бездѣльны племяны (з), яко у Нѣмцевъ: и Лихвари, прекупцы и всяки тор-

(а) поправа законы Божескіе и чловѣческіе; ввела въ отечество всякіа ереси и демонскія мечтанія: а наконецъ совершенно забыла свои должныя обязанности. Потому что и не считаетъ себя рожденною для этой цѣли,—чтобъ повиноваться царю, управлять народомъ по его повелѣнію и руководить къ доблести; но полагають, что обязанность ихъ не въ чемъ другомъ, какъ только ѣсть, пить, спать и играть.

б. Смѣна должностей полезна, необходима и между монахами. Ибо гдѣ нѣтъ смѣны: тамъ легко пошлѣетъ благое иноческое правило.

Мы обозрѣли доселѣ членовъ государства, каковы они должны быть: то есть добрыхъ, безъ порока; теперь взглянемъ, каковы они обыкновенно бываютъ: то есть въ смѣси зла и добра.»

*

(б) Прежде было: «сказыны»; зараженные порчею и заражающыи—члены.—в., вудъ—удъ, члєвъ.—г., нравственное или примѣрное, сравнительное.—д., заразные, заразительные.—е., порчами.—ж., слѣдующая приписка, до рубрики, сдѣлана вторичной редакціею на нижнемъ полѣ рукописи.—з., родо-вѣтные благородныя, дворяне (въ изшемъ позднѣйшемъ смыслѣ).

говцы, кои единого торговства смотрять. Кто коли не служить на-родному общинскому добру, въ тежанію, руководѣлю, войнѣ, уралу: таково сѧ имаеть почитать бездѣленъ, и единому себѣ користень. Зарядъ того привластіе (а) торгованія имаеть сѧ отнять отъ бездѣльныхъ, и дать сѧ единымъ користнымъ общинству: да будутъ могли добытокъ чинить и владать. А торговцы, аще будутъ торго-ваши, да сѧ разумѣють торговать изъ самаа чистаа краевыа ми-лости и презиранія (б): и все что зыщутъ (в), краю и общин-ству зысковать.

	Сохраняющи.	Сохраняны.	Кужны уды.
Слобод- ники.	1. Боляры,	1. Церковники,	1. Еретики, и Волхвы.
	2. Племяны,	2. Жены,	2. Инородники народ- но (ж) живущи: Ци- ганы, Ормляны, Ско- ты, Жиды.
Черня- ки.	3. Вояки,	3. Дѣти,	3. Инородники Торгов- цы, Прекупцы, Плач- ники (з), и ныи.
	4. Торговцы,	4. Нужны (г) люди,	
	5. Реместники,	5. Мудростны ре- местники (д),	5. Лиховники (і) и Хлѣбодражители.
	6. Тежаки, и Рабы.	6. Гости неомин- ны (е).	6. Злодѣйцы, яко Та- ти, Разбойники, и ост:

2. Тежаки, Реместники, и Торговцы (: къ общей корысти :) при-тажавають (к) все оно, чесо уживаютъ и чѣмъ сѧ кормать и хра-нить всѣ державляны (л). И тѣ сѧ зовутъ Чернь, или Черня-ки (м), и подъ тагломъ живущи люди. — А Властели, Боляры, и Вояки, судъ судать, войну воюють, общего покоя брегуть, тѣлесъ, живота, и всякого добытого блага всѣхъ державляновъ, отъ домаш-

Слободники
и черяки.

(а) Присвоеніе, право. — б., призрачїя, снисходительности. — в., приобрѣ-туть. — г., бѣдныи. — д., труженни мудрости. — е., немнугемы; прежде было прибавлено: « яко послы, сужни (плѣнные), жебраки (нищие, переходїе ка-лѣки) ». — ж., толпами, цѣлымъ народомъ поселяющїеся. — з., ваемники? — и., рао-точители. — і., процентники. — к., приобрѣтають. — л., обыватели. — м., прежде было: таглени ».

нихъ разбойниковъ, татѣвъ, сильниковъ и потварниковъ (а), и отъ извонскихъ (б) враговъ бранатъ. За то тѣ станы есуть вуды Сохраняющи.

Церковники,
нужны люди.

3. Сохраняны вуды есуть по нужѣ потребны: або безъ нихъ люди жить не могутъ. Церковники, святители и попы, подаютъ людямъ духовный кормъ, святыа (в) и науку. Инокѣ да инокини молатъ Бога за грѣхи всего народа. Нужныхъ людей, то есть слѣпыхъ, хромыхъ, нищихъ, для ради любви и Божіа заповѣда, есмо повинны бречь.

Мудростны
умѣтельныи.

4. Мудростны умѣтельныи сѧ зовуть оны, кои дѣлають мудростная дѣла, кая на особно (г) одному и другому чловѣку не видатъ сѧ быть много полезна ко преживленію (д); али въ общее всему народу верло (е) есуть потребна. Таковы есуть Ликоисцы (ж), кои пишутъ образы: Рудолейцы, кои злевають звоны и пушки: Промысельники (: Ingenijârij :) справляютъ ратное мудрѣ (з) орудіе: Граматики учатъ языка и писма: пишутъ Рѣчнла (и): Историки пишутъ вѣстины (і): Ариѳметики учатъ Чисельныа умѣтели: Астрономы считаютъ звѣздное теченіе и времена: Философы разговаряють объ Наравномъ ученію: объ политикѣ, или объ владательскихъ думяхъ.

Гости неомни-
ны.

5. Гости неоминны есуть оны, коихъ не можемъ оминуть, нитъ просты быть (к), но мораемъ ихъ пустить прить (л) во свою землю, по народской правницѣ (м): на то, да бѣху наши взаимно индѣ были пріяты въ потребно время. Таковы есуть Посланцы, Сужия (н), Жебраки (о), Нѣкои торговцы, и ины: койхъ како есть треба припускать, и чесо имъ не допускать, на иномъ мѣсту хочемъ изъяснить.

Черняки по
скорбно покой-
но жвуть.

6. Черняки (: влѣти тежаки, реместники и торговцы :) приправляютъ вещи потребныа гѣ житію. И за то гдѣ сѧ болѣ послѣшаетъ тежачество, ремество и торговство, тамо сѧ болѣ множитъ людство. Крали, властели, бояры, и вояки, имають разные обзоры на

(а) Злоумышленниковъ.—б., виѣшнихъ.—в., святыи.—г., въ отдѣльности—д., кажетсѧ, что можно прожить и безъ нихъ.—е., написано: «сильво».—ж., написано: «образники».—з., которое мудреѣе.—и., рѣчи? словаря?—Авторъ началъ было писать—«дѣлари», но потомъ зачеркнулъ.—і., исторію.—к., ни освободиться.—л., прійти.—м., по народному праву.—н., плѣнники.—о., ищіе переходіе.

честь (а): и мнози живутъ хласты для того, что нѣмають спосо-
ба, ни довольного иманія, да бѣху могли воздѣт своа годности (б)
здержавать домъ, и оженитьсѧ. А черняки, або не мыслятъ на
честь, но лише на корысть, на ужитокъ и на торбухъ (в): за то
лежко добывають прилику житія (г), и мѧды сѧ женать, и ско-
рѣе сѧ множать. Отсеяъ у Римлянъ, послѣднн черняки сѧ зваху
Пролетаріи, Плодники. — Къ сему же боляры бывають высыланы
на рати: гдѣ пролевають корвь и полагають главы. Служать въ
кравеомъ двору, и во властельскихъ дворехъ, и много лѣтъ во
хластотѣ (д) преживають. Бывають спрашаны на дворбу. Рано
возстають, поздно лѣгають: и цѣлы ночи во владательскихъ и въ
народныхъ справахъ пребѣвають. А черняковъ никто не спросить,
како рано кій встааетъ. Посылаются въ посолствехъ, и по приказехъ
отъ мѣста на мѣсто: и многа времена преживають извоиъ своихъ
храмовъ (е): и въ ратехъ и посылкахъ мнози згибають. А чер-
няки всегда дома сѣдѧтъ при печехъ и при женахъ своихъ: и для
того своихъ трудовъ покойно уживають и множатсѧ.

7. Най адда знадутъ (и) черняки: еже они слушно (ж) и пра-
ведно есуть повинны своимъ иманіемъ живить краля, властелѣвъ,
боляровъ, и вояковъ; и служить имъ. Первое: або властели и бо-
ляры обсужаютъ судъ и правду. И они же въ кушѣ зъ воякми дер-
жаву обраняютъ, отъ извоискихъ враговъ, и отъ домашнихъ разбѣй-
никовъ. Залудо (і) бѣху черняки благо справляли: когда бѣху
го (к) краля и боляры не обрѣгали. — Второе: або много вѧщи и
достойнѣи естъ трудъ главный и ручный, неже трудъ ножный (л).
Боляры пречувають цѣлыя ночи въ думахъ и въ вныхъ печалехъ
державныхъ: когда черняки стерчуть (м) при женахъ своихъ. —
Третіе: або годнѣе дѣло естъ проливать корвь за народъ, что дѣ-
лають боляры; неже проливать потъ, что дѣлають черняки. — Едною
рѣчию: властели, боляры, и вояки поднашають (п) неустайныа
скорби, и смертныа страхоты, и голѣмая (о) бремена кралества.
А черняки покойныи уживають земного добра: отколѣ естъ и прича-
пошла у Грековъ, *Кто тѣла не даетъ, добра не знаетъ*, Нори

Черняки слуш-
но (ж) бирь
даютъ (з).

(а) Различно смотрѧть на честь. — б., сообразно своему достоинству. —
в., на пользованіе и на желудокъ. — г., ровню, царю для живити. — д., въ холо-
стомъ быту. — е., хоромъ, домовъ. — ж., какъ слѣдуетъ. — з., платять дань. —
и., итакъ пусть знаютъ. — і., напрасно, за даромъ. — к., его, благо. — л., каже-
ся пужно бы: «главный, неже трудъ ручный и ножный». — м., торчать. —
н., поднимать, несугъ. — о., великій.

charatz den dini, charan den glepi (а). Нѣмають сѣ адда черняки тужить супроть кралоу, властелѣмъ и боляромъ: но мораютъ во всяко время быть готовы, на кралеву заповѣдь, охотнымъ сердцемъ скла дать поборы, на прехраненіе тѣхъ слободническихъ становъ (б). Совѣтиже бо есть, при цѣлости храмовъ, правиць (в), и осталнаго иманія своего, дать весь одного года приходъ, шлти и половину своего иманія; неже и храмы, и все благо свое згубить.

Черныхъ промысловъ брочь.

8. А на возпротъ (г), краль, властели, и боляры, тако имають справлять черняковъ, да будутъ могли всегда что отъ нихъ взять. Нѣмають навадныхъ (д) даней и таготъ черняческихъ тако возимажать: дабы сѣ учинило престаніе отъ тежанія (е), ремесовъ, и торгованія. Но паче най ищутъ и подаютъ тагленымъ людемъ всякій способъ, да сѣ тѣ ниховы промыслы и забавы (ж) что наиболѣ повакшають (з). Тамо бо державы есуть налюднѣи, и наибогатѣи, гдѣ тѣ черныхъ людей промыслы имають наилуче поспѣшаніе. Яко видимъ дѣяться въ Холандской и во Французкой землѣ. Гдѣ бо суть чернями многи и богаты, тамо и краль и властели да боляры есуть богаты и сильны (и).

Черняки да сѣ ни привлащють слободъ (і).

9. Рекли есмо: да сѣ чернякомъ чинить всякій способъ и пошь, къ оправлянію ниховыхъ промысловъ, тежанія, ремесва и торговства. Али за то черняки нѣмають взысковать или домогаться слободъ, ни изнатія отъ поборовъ и таготъ общинскихъ. Но мораютъ быть готовы гъ данемъ и къ инымъ таготамъ, на всяку кралеву заповѣдь, за всякую кралества потребу. И тако дѣеть (к) у иныхъ народовъ. Никто бо не можетъ знать времена ни шѣры, когда имаеть припасть кралеству вѣща или меньша нужа. И за то ни едино правило здѣсь не можетъ сѣ дать, неже кралевъ разумъ и доброта: и за второе, яко доберъ державлянинъ (л) вегда имаеть

(а) Новогреческое: «*ότου χαράτζι den dini, χαράν den μέπεα (υλείφει ?)*». — б., привилегированныкъ сословій. — в., правъ. — г., на оборотъ. — д., назойливыхъ, навязчивыхъ. — е., чтобы сдѣлалась остановка въ земледѣліи. — ж., занятіи. — з., дабы увеличывались. — и., противъ приѣбра Голландской и Французской земли, вторичною редакціею рукописи приписано на поляхъ: «*non aemulanda nobis haec popularitas. Quia hic impossibilis sub qualiscunque regimine*»; эта угодлиность народу не должна быть предметомъ нашего соревнованія; посылку, какою бы ни было правленіе, здѣсь она невозможна — і., да не присвоиваютъ себѣ привилегій. — Здѣсь приписано послѣ: «*haec excerptio in omnibus privilegiis valde expresse ropenda*»; такое извѣтіе должно быть съ особою выразительностію выставлено по всѣхъ привилегіяхъ. — к., пропущено: «*сѣ*». — л., обыватель.

быть готовъ за державу и народъ положить главу свою: и колико паче благо свое? Становито аще въ великихъ нуждахъ бояры полагають свои главы: нѣсть велико, аще черныи положить свое благо.

10. А особито въ семъ преславномъ Рускомъ краелеству мораемъ раздѣнить три причины, властиты (а) сему царству: по ксиахъ черныи имають спознавать: еже слободны станы, властели и бояры, есуть вездѣ годнѣи и общему добру потребнѣи, неже оны черныи: али особито и нанпаче здѣсь на Руси есуть много годнѣи. 1-е: або сіе царство имаеть въ сусѣдству много алыхъ разбойныхъ народовъ: Крымцевъ, Ногайцевъ, Мордву, Калмыковъ, Черемисовъ, Баскировъ, Сырѣдовъ, и иныхъ. Ничесо наши черныи не бѣху могли (: предѣ тѣми разбойники :) нажить ни ужить, аще не бѣху слободники чували (б) и бранили. — 2-е: або ни въ единомъ же краелеству просты черныи тако угодно не живутъ, и нигдѣ лучиихъ слободъ нѣмають, неже здѣсь. Глалв разд: 20, ч: 19, лис: 155 (в). — 3-е: або наши Руски торговцы никамо по морю не пуютъ, и обавностей (г) и страхотъ морскихъ, и разбоевъ земскихъ и морскихъ не терпалъ. Ино за то всѣ черныи люди вездѣ на свѣту, а на Руси наиболѣ и нанпаче, есуть повинны краелеству своимъ къ общиимъ потребамъ всегда поборы, подводы и запасы давать: и всякую службу служить, и работу работать.

На Руси три причины повинности черныи.

11. Измежу черныи пачѣ торговцы, отъ тежаковъ и ремесленниковъ есуть менѣ потребны, и менѣ добра чинатъ общинѣ: або торговцы нить руками не рабать (д), нить главъ своихъ не полагають за народъ, нить корви нить пота не проливають: но токмо товары отъ мѣста на мѣсто перевозатъ: и то не на общинскую, но на свою особитую корысть, и многожды зъ общинскою щетою (е): и не своимъ животнымъ трудомъ, но наемною тежаческою работою. Бездѣльны питають свое торбухи, и разкошей уживають, и людей ливами да обманни избобижаютъ, и сподобны суть нѣкоиимъ общинимъ кобылицамъ (ж) объдающимъ землю. За то адда аще царь господарь хочеть, слушно и праведно можетъ всіа торговческіа корысти на ся обратить: и ни единыа въ томъ обиды нить кривды не хочеть (з) учинить общему добру, ни народу; но паче учинить хочеть (з) добро-

Торговцы менѣ потребны отъ всѣхъ.

(а) Свойственныя, составляющія особенность.—б., хранили.—в., у насъ тотъ же раздѣлъ, «объ народномъ счастиі нашемъ», § 19-й.—г., болшей.—д., прежде было: «не рабуютъ».—е., ущербомъ, вредомъ.—ж., саранчѣ.—з., хочеть—пѣветъ (впередъ).

дѣтель велику, неизговорну: або по томъ (а) великіа таготы кра-
лства са хотать уменьшить, и многа общая корысть хочеть
постать кралству. Аще са всѣ нынѣ станы радуютъ, ничесо нѣ-
маеть смотрѣть краль, аще едины торговцы тужать. Такова бо
тужба есть корыстна всей общинѣ. Луче есть общее добро, неже
корысть нѣколикыхъ осебуиныхъ (б) людей.

Торговцы Ру-
ски никакова
привластія (в)
нѣмають.

12. А именьто (г) въ семь царству: торговцы наши (: якоже
рекохомъ :) ни судоломія (д), ни разбойства морского, ни земного,
въ чужихъ земляхъ не терпять: нить могутъ дома путовъ (е) очи-
щать безъ великіа царскіа силы и накладовъ. И за то ни въ чемъ
са не могутъ тужить: и никакова привластія (в) на торговство нѣ-
мають: но царь господарь есть просто и совершенно воленъ во всемъ
торговству.

РАЗДѢЛЬ 25.

ОБЪ КРАЛЕВОЙ ПОВИННОСТИ (ж): ИЗЪ СВЕТОГО ПИСМА.

Обязанности царя относительно подданныхъ; извращенію сихъ обязанностей,
простающее изъ алчности, несправедливости и жестокости
требованій.

Будучь (з) мы до сихъ добъ (и) уразумѣли, чѣмъ подданныки
есуть повинны краю, и уды главъ: сподобно есть, да уразумѣемъ
и кралеву настояніе (і); что глава удомъ, или краль подданныкомъ,
есть долженъ сполнить и спрамить. А здѣсь наипервое са гонять
разумѣть заповѣди и правила кралевская, кая есть Богъ особито кра-
лемъ нарядилъ и заповѣдалъ вершпть.

Охолость (к)
преповѣда-
на (а).

1-е. Да са не возвыситъ кралеву сердце въ охолость (к), надъ
братію свою. (Втор: Зак: гла: 17).

Избыткованіе
зъ выдорми (м)
преповѣдано.

2-е правило. Да си краль не множитъ конь (Второго Зак: гла:
17). То есть: да краль оміяетъ (и) избыткованія въ конехъ, и
во всякомъ остальномъ пристраиію (о) своего величества.

Борись (п).—Что говоришь? Можетъ ли краль прегрѣшить въ
строехъ (р) и въ избыткованію?

(а) Вслѣдствіе того.—б., частныхъ.—в., особаго права, преимущества.—
г., имено.—д., кораблекрушенія.—е., путей.—ж., обязанности.—з, послѣ того
какъ.—и., до сихъ поръ.—і., призываніе.—к., дерзость, гордая наглость.—л, за-
прещена.—м., излишество съ изслѣственными поборами.—н. минуеть, избѣга-
еть.—о, убранствѣ.—п., извѣстныя намъ разговаривающія лица.—р., въ уборахъ.

Хервой.—Ото (а) еси слышалъ заповѣдъ Божию: и уразумѣлъ, яко можетъ.

Борисъ.—Дивно съ мнѣ то видить: како бы кракъ могелъ во строехъ грѣхъ учинить.

Хервой.—Тогда кракъ грѣшнть въ умнажанію конь, и въ умнажанію слугъ (: наипаче инородныхъ :), когда для ради такового строе- нія притискаеть, облажчаеть, и изобижаеть подданныхъ людей. А когда кракъ множить кони и слуги, и чинить иные строи, потреб- ные для ради своеа прецѣнбы (б) и величества, а безъ обиды и безъ срамоты народныхъ, тогда не чинить избыткованія.

3-е правило. Да си кракъ не собираеть еребра и злата безмѣр- ныхъ множинъ (В: 3: гл: 17). И сіе правило съ разуметь яко Казны купленіе зъ выдоран прен: преминное (в): то есть, да кракъ не купить казны зъ народнымъ изобижаніемъ. Да не купить казны лакомо, несправедно, нещадно, безъ конца и безъ мѣры. Да съ не надѣеть на казну; но паче на Бога.

Кракъ праведенъ воздвигаетъ землю: а мужъ (: или кракъ :) лакомо ю разаряеть. Прич: гл: 29. 4.

Левъ рычащъ, и медвѣдъ лакотень (г), владатель нещаденъ надъ людствомъ убогимъ. Прич: гл: 28. 15.

4-е правило. Любите мудрость въ кои господуете въ народахъ. Кракъ да съ уязть мудрости. Желѣніе (д) мудрости приводитъ къ вѣчному кракеству. Аще адда суть вамъ мялы столицы и берла (е), о краки народски, любите мудрость: да будете во вѣки краксвали. Мудрости гл: 6. 23. Кназь скуденъ разумности многихъ хочеть изобидѣть въ потвары. Прич: гл: 28. 16. Кракъ мудерь разсыпуетъ печестивыхъ. Прич: г: 20. 26.

ПОКАРАНИЕ (ж) КО КРАКЕМЪ: ОБЪ ЛАКОМОСТИ И ОБЪ ВЫДОРЕХЪ.

5. Явъ (з) онимъ, кои уставляютъ (и) несправедные законы: Явъ (з) кра- лемъ выдорин- комъ. да бѣху убогого въ суду изобидѣли. Иса: 10. 1. Непщили суть, житіе чловѣческое быть сотворено на добытокъ: и будь бы треба было отъ всячины, и отъ зла, искать добытка. Мудр: 15. 12.

6. Слышите краки, и судцы земны. Дана есть вамъ область отъ Владателемъ судъ преже- стокъ. Господа, и крѣпость отъ Вышнего: и Онъ хочеть изпытовать ва- шихъ дѣлъ, и обчинять вашихъ мысли. Або нѣсте праведно судили:

(а) Вотъ.—б., величія, достоинства.—в., предыдущее.—г., голодный.—д., желаніе.—е., престолы и скиптры.—ж., поученіе.—з., увъ, горе.—и., написано: «наражаютъ».

нить обдержали закона праведного. Странно и скоро вамъ съ хочеть явить: або престонокъ судъ будетъ владателемъ. Малому съ учинить милосердіе; а сильны хотатъ сильно муку терпѣть. Малого и великого Онъ есть сотворилъ: и однако печаль носить на вѣхъ. Мудр: 6. 2.

Кои пзъ гра-
бска виджутъ
церкви.

7. Кнази твои невѣрны, подружники (а) воромъ: всѣ любятъ дары. Иса: г: 1. 23. Кнази Израилѣвы, яко левы рычащи. Судцы его волки вечерни, не оставляющи къ ютру. Соф: 3. 3. Извѣдоша мясо моего людства, и кожу нихову одроша. Мих: 3. 4. Кнази Израилѣвы, яко волки хватающи плѣтъ: на пролитіе крови: на згубленіе душъ: и лакомы на стажаніе добытковъ. Іезек: 22. 27. Слышите квази и судцы Израилѣвы. Кои виджете Сионъ въ корви и Іерусалимъ въ неправдѣ. За то Сионъ будетъ оранъ яко нива; и Іерусалимъ будетъ, яко могила каменія. Мих: 3. 9.

Кралства съ
отнемаютъ для
ради лакомости,
или выдоровъ.

8. Кралство съ преносить отъ народа къ народу: для ради неправдъ, и обидъ, и обмановъ. А отъ лакошца ничто нѣсть худобнѣе. Сирахъ гл: 10. 8. Докогъ съ имають славить грѣшники? Людей твоихъ Господи понизиша, и отчину твою изобидѣша. Псал: 93. Для ради утрапленія нищихъ, и въздыханія убогихъ, сада сей кратъ (б) возстану, велить Господь. Псал: 11. Не познадутъ ли (: моеа казни :) всѣ, кои творатъ худобу: кои извѣдаютъ людство мое, яко хлѣбную їствину. Псал: 13.

Краль повиненъ
бранить отъ
обидъ, а не
самъ изоби-
вать.

9. Слыши рѣчь Господню, кралоу Жидовскій: ты, и слуги твои, и людство твое. Чините судъ и правду: слободите обиженного отъ руки потварничіа: приходника, сироты и вдовицы не стужите, и не обижайте неправедно: корви невинныя не проливайте. Аще учините сію рѣчь: ходитъ хотатъ чезъ врата сего храма крали отъ рода Давидова, сѣдши на столицѣ его. Ащели не будете послушали сихъ рѣчей: заклалъ съ есмь на самого себе, велить Господь, яко въ пустыню будетъ сей храмъ. Іер: 22. 2.

Смотри ми здѣсь, и памяти (в) крѣпко. Богъ загражаетъ (г) и крало: слободитъ обиженныхъ. Како адда онъ (д) краль Бога послушаетъ: кій самъ нещадными выдорми избиваетъ весь народъ?

(а) Прежде было: «товаруши». — б., прежде бы то: «цѣли». — в., помни. — г., съ угрозою повелѣваетъ; прежде было: «заповѣдаетъ». — д., тотъ.

РАЗДѢЛЪ 26.

ОБЪ КРАЛЕВОМЪ НАСТОЯНЮ (а): ОБЪ КРАЛЕСТВУ: И ОБЪ ТИРАНСТВУ.

Съ одной стороны, какъ изъ обязанностей царя слагается его высокое назначеніе и призваніе, до верховнаго идеала; съ другой стороны, какъ въ дѣйствительности извращеніе обязанностей извращаетъ собою идеалъ и, проникая разные виды государственнаго правленія, достигаетъ крайности — тиранства. Заповѣдь Божія и общественное мнѣніе, какъ верховныя судія въ семь дѣлѣ.

1. Во чловѣчьемъ тѣлѣ есть одна душа, а въ ней три животныя крѣпости: Разумъ, Чутье, и Растѣніе. Въ кралевствѣ душа есть краля: а въ краю и въ его думѣ три животныя крѣпости есуть, Три животныя крѣпости въ краю. Мудрость, Сила и Благо. Сими бо крѣпостями краля единъ чловѣкъ будучь воздержаетъ власть надъ многими: и по сихъ краля постаеть совершенъ господинъ кралевству: по нихъ бо заповѣдаетъ и господуетъ волямъ, разумомъ и тѣлесомъ подданныхъ людей.

По богатству заповѣдаетъ волямъ и охотамъ подданныхъ. То есть, аще не настонтъ самого себе по правдѣ и неправдѣ богатить; но аще промышляетъ державляномъ общее богатство, и обиліе да дешвину въ кралевству. Тако бо подданныки учинать ся богаты: и краля самъ бываетъ богатѣи, или истинно богатъ. Ни едино бо не можетъ быть кралевско истинно богатство: неже подданныки богаты, и своего краля-любаци. Худо пакъ си онъ (б) краля взыскуеть любви у подданныковъ, кій дабы нѣколикихъ пребуино обогатилъ, многихъ лакомымъ тиранствомъ избобажаетъ, и нещадно иманія ограбляетъ.

По сямъ заповѣдаетъ краля тѣлесомъ: когда непокорныхъ возлагаетъ вузами, темницами, острогами, муками, законоставіемъ; и обрабняетъ кралевства отъ насилія извонскихъ народовъ.

(а) Призваніе царя, подвигъ, ему предстоящій.—б., тотъ.

По мудрости заповѣдаетъ кралеъ наипервое самъ себѣ, и своимъ похотемъ: а за тѣмъ разумомъ подданныхъ людей: когда печально настоятъ извершать свою повинность (а). Кралева пакъ повинность илити настояніе есть, Подданинковъ учинить влажныхъ. Такову печаль аще подданики въ краю быть познадутъ: тогда разумѣютъ, себѣ добро быть подъ таковымъ кралемъ, и таковымъ владаніемъ. И за то ухваляютъ дѣяніе кралево: подлагаютъ нему свой разсудокъ и разумъ: и честатъ го изъ сердца, а не лише на обличіе (б). Ино тако краль имаеть во своей области воли, тѣлеса, и разумы подданинковъ своихъ.

Благочестіе
должно Богу и
кralю.

2. Всякая стварь есть должна отдавать Богу всемогущему пре-
благому наивышнюю честь: кая сѧ по Греческу зоветь Благочестіе.
Три пакъ есуть дѣлы благочестія: Страхъ, Любовь, и Честь. Краль
есть Божій намѣстникъ: и должны суть му подданики иѣкое нижее
и чловѣческое благочестіе; илити страхъ, любовь, и честь искернюю
послѣ оноа чести, кую есмо должны Богу и сватцемъ Божьиимъ. —
Да пакъ краль будетъ страхомъ боянъ (в) отъ подданинковъ: то
чинитъ Сила его. Да будетъ чещенъ, и на велико прецѣненъ: то
чинитъ Мудрость его. А да будетъ любленъ: то чинитъ Богатство:
а богатство не его кралево, но богатство подданинковъ общее, про-
мышлено отъ кralя. Тако насъ учить истина и разумъ. Али лас-
кавцы (г) все супротивно праватъ, и кралею ласковыми рѣчьми
бають, и навѣщать его настоятъ (д). Велатъ яко кралева пре-
цѣнба стоитъ во премногомъ благу, и въ безмѣрной казнѣ. Велатъ
чуть (е): еже краль будетъ чещенъ, аще будетъ избытно пребо-
гать, и аще будетъ ималь непремѣрную казну, лакомо, мерзко, не-
щадно зграблену. Велатъ, еже есть силенъ: або за ону лакомо вы-
дертую казну можетъ паять много войковъ. Велатъ его быть мудрымъ,
и между иными кральми верло прецѣннымъ (ж): аще въ собираіію
казны никакаго лакомости и крутости способа не завержетъ (з).
Али ти ми (и) коп тако навѣщаютъ, несмѣрно блудатъ и облужа-
ють (і). Або казна по силѣ и по крутости зграблена не богатство,
но убожество звать сѧ имаеть: або есть становита градушихъ тугъ

(а) Съ заботливою настойчивостію совершаетъ свою обязанность.—б., а не по виду только.—в., да будетъ предметомъ боязни.—г., льстецы.—д., настойчиво его убѣждаютъ.—е., слыши!—ж., весьма уважаемымъ.—з., не отрицать, не пренебрегать.—и., обыкновенный, особенно у южныхъ Славянъ, звиклительскія частицы.—і., заблуждаются и вводятъ въ заблужденіе.

причина. Таково бо краlestво въ вѣкъ не можетъ быть обстояно (а): або ни единъ станъ людей нѣсть задоволенъ своимъ жребіемъ; и всѣ жадаютъ (б) прѣтны. Гладн разд: 22, чис: 11, объ Лашскомъ краlestву (в).—Сила кая са въ таковой нещадной казнѣ становитъ, есть згола нестановита. Абъвѣмъ (г) оному, кій все свое надѣяніе имаеть въ пѣназяхъ, аще единожды пѣназь не станеть, ни единого вѣще нѣсть лишного способа, на поправу своихъ силъ. Но подданики го въ убожеству будущего (д) оставляють. Ино потому въ прелишной печали казноборства нѣсть никакихъ мудрости, ни чести; навѣще незнаніе, и срамота. Во всѣхъ бо вѣкахъ, и у всѣхъ народовъ, оны владатели, кои суть лакомо и окрутно казну собирали, и за мерзкими несподобными добытками са уганяли, всѣмъ есуть были омызны (е): и не славы или чести, но злогласное тиранское има у потомства есуть обдержали.

3. Али покашѣста ничто нѣсть, что бы паче вабило (ж) чловѣческая сердца, неже золото: и никакова нѣсть слажа пѣсень, ни угодиѣя дума, неже аще кто кому покажетъ, како бы могелъ богатымъ постать: за то всегда многи са находатъ у кралевъ, кои выдумують разные способы къ собиранію казны. Изъ тѣхъ нѣкои есуть добры мужи: али еднакоже не разцѣняють всегда доста, и не облачаютъ: есть ли нихова дума праведна, честна и корыстна; илии паче несправедна, и щетна. А други худобно дѣлають, и на сіе единое смотратъ, да бѣзу са приласкали и говорили угодныя рѣчи, по коихъ бѣзу си справили ласку у краля. Вымышляють адда всякіе начинны на трапленіе (з) бѣдныхъ невольныхъ подданиковъ, и на высасаніе крови изъ жилъ, и мозга изъ костей ниховыхъ. Тако да весь народъ приводатъ въ жебрачество (и) и въ послѣднее убожество. Али таковы совѣты есуть супротивны правдѣ: по нихъ бо са замѣщеть (і) страхъ Божій и любовь искреннихъ. Есуть супротивны чести: або для ради мерзкихъ добытковъ кралевская годность са ружить (к), и кралево има достаетъ злогласно у всѣхъ народовъ. Есуть супротивны корысти, и щетны самому кралю: або по нихъ краlestво убожѣеть, медлѣеть (л), празно и некорыстно достаетъ: тако да когда бы кралю наиболѣ треба было, никакихъ

Казноборски
совѣты многи
зли.

(а) Твердо.—б., жаждутъ.—в., у насъ тѣже цифры; глава: «яко Руское владаніе есть луче отъ Лашского в.—г., ибо.—д., находящагося.—е., ненави- стны.—ж., привлекало, манило.—з., мученіе.—и., нищенство.—і., ибо вслѣд- ствіе ихъ отвергается.—к., пятнается достоинство.—л., медлѣеть, слабѣеть.

помощи не можетъ добыть отъ подданныхъ. За то право веляше нѣкій король: никакихъ, де, нѣмають короли горшихъ враговъ, неже оныхъ, кои имъ указуютъ новые способы къ умноженію казны, зъ обтажченіемъ людства.

Заповѣдь Бо-
жія супротивъ каз-
ноборству.

4. Богъ есть заповѣдалъ королю: Да си король не собираетъ сребра и золота въ безмѣрной множинѣ. Вто: За: гл: 17. 17. Сія заповѣдь не разумѣть ся тако, будь да бы не было вольно королемъ великого богатства владать или держать. Богатство бо есть Божій даръ, и вещь добра и корыстна; аще го кто право уживаетъ. И Богъ самъ есть общалъ и далъ Саломону богатство преобильно. Нѣсть агда преповѣдано богатство: но преповѣдается королю нзипервле: да не собираетъ казны лакомо, окрутно, и неправедно. Второе: да въ собиранію не идетъ въ безконечно, но да престанетъ на слушной мѣрѣ (а): и да не соберетъ толикаго блага, дабы оно морало всегда лежать нерушено (б), и отъ коего не бы было никакова ужитка. Но толико есть треба собрать, колико бы доста было на Божию честь, и на воздержаніе величества королевого, и на остальныя королевеныя потребы. Третіе: да король поставляетъ свое надѣаніе въ Богу, а не въ казнѣ. Езекия бо тѣмъ что въ богатству надѣаніе держаше, и казну свою Вавилонскимъ посломъ бяше показалъ: Бога есть разсердилъ; и пророкъ Исаія му есть Вавилонское плѣненіе (в) пророковалъ. Иса: 39. 4. Кр: Кн: гл: 20. На мудрость тоже ни на силу нѣмаетъ ся король запускать (г); но на Господа: Соломонъ бо охолодъ ся (д) въ мудрости, окаяно есть опалъ въ навващую глупость, то есть въ балванство (е). А Давидъ занашающъ ся на множину (ж) войковъ, и хотачъ узнать свою силу, считаше народъ: и Богъ ся есть на то голѣмо (з) разгнѣвалъ: и королевство есть было повѣтеріемъ злымъ и смертію скажнено.

Како ся чинитъ
добро владаніе.

5. Борисъ.—Како можетъ король доказать добро владаніе: и свое королевство сотворить блажено, стрѣчно (и) и опывающе всякимъ добромъ?

Хервой.—Аще учинитъ, да всякій станъ будетъ своимъ жребіемъ доволенъ. То есть, да ни единъ разуменъ чловѣкъ не будетъ могелъ жадать премѣны; но да ся всѣ обрадуютъ жить въ

(а) Да остановится, гдѣ слѣдуетъ.—б., недвижимо.—в., надписано: «суженство».—г., полагаться, надѣяться.—д., возноситься.—е., идолопоклонство.—ж., гордаясь множествомъ.—з., сильно, много.—и., счастливыиъ.—

въ такомъ владаніи, и да е за болѣ прецѣпляютъ (а) отъ иныхъ сусѣдскихъ владаній.

Борисъ.—Какъ можетъ краля такое владаніе достигнуть, или нарядить?

Хервой.—Аще возреть на прилики (б) разныхъ иныхъ кра-
лестовъ: и что коли есть гдѣ ли будь добро постановлено, насто-
яль будетъ оно къ себѣ привлечь, и во своемъ кралевствѣ крѣпкимъ
законоставіемъ утвердить.

6. Три есуть начинны (в) доброго владанія (: яко есть речено въ разд: 22, на лис: 159 (г)): а въ нихъ навлучи начинъ Са-
мовладство. Также и разны есуть начинны сказного (д) владанія: а въ нихъ наинарочитѣе Тиранство.
Зла владанія:
Тиранство,
Женовладство,
Чужевладство,
и ост:

1-е. Изъ Посадского владанія или изъ Общевладства учинится Анархія. Разпушта: гдѣ все людство буйствуетъ, и всякій наигорши, хочеть быть господрѣмъ.

2-е. Болярскому владанію сказа (е) есть Олигархія, Маловладство: гдѣ нѣкои немноги узвѣтатъ господство супроть законоставію, и неправедно заповѣдаютъ.

3-е. Изъ Кралевства постаеть Тиранство: когда единъ кій владатель лакомо и нещадно притискаеть людство, и ограбляетъ весь народъ.

4-е. Гинекархія, Женское владаніе: гдѣ жены имають власть на-
ступать (ж) отцемъ въ кралевствѣ.

5-е. Ксенархія, Чужевладство: гдѣ пнородникъ краюеть. И что
остальное (з).

Легле (и) сѣ поправляетъ тиранство, неже кое ли будь иное владаніе: або къ его поправѣ нѣсть потребно ино, неже одного чловѣка хотѣніе.

7. Измежу всѣхъ грѣховъ, кои краля чинять Богу и людемъ мерзкого, первое мѣсто держитъ Тиранство. Всѣ люди сувражатъ
тирана (і), паче неже волка и змія.
Тиранъ, явель
разбойникъ, Ли-
додерець.

Борисъ.—Что есть Тиранъ?

Хервой.—Тиранъ есть разбойникъ народный, не болчь сѣ суда ни муки. Есть катъ (к), безъ судца и закона. Есть чловѣкъ, кій

(а) И чтобы считалъ его лучшимъ.—б., на прилики.—в., способа.—г. въ началѣ главы «яко руское владаніе есть лучше отъ Лашского».—д., дуршаго, вреднаго.—е., порча.—ж., наследовать.—з., и все прочее.—и., легче.—і., неизвѣдать тирана, враждебно къ нему относятся.—к., палачъ.

есть заергель (а) чловѣчество. Есть чертъ въ тѣло видно облеченъ. Могель бо бы одною своею рѣчію неконечно добро учинить, безъ своея щеты, и со славою; а не хочеть. А пашимъ языкомъ тиранъ словогъ Людодерець.

Краль пастыръ,
Тиранъ волкъ.

8. Во сватомъ писму крали сѧ зовуть Пастыри. Іезекіиль: Кнѧзи Израилѣвы, яко волки граблщи, и лакомы на стажаніе добытковъ. гла: 22. Мораетъ адда краль быть печаленъ (б), не лише како бы заклалъ и снѣлъ, или како бы подоилъ и острвгелъ людство: но тоже, дабы людство имало добру пашу (в): то есть обліе, или достатокъ вещей гъ житію потребныхъ.

Краль есть чу-
варь (г).

9. Аристотель велить: Отъ краля сѧ потребуеть, да будетъ Чуварь (г): и да промыслить, да сѧ богатымъ людемъ никакова щета не учинить; а простое людство да сѧ не трапить (д) несподобнымъ изобижаніемъ.

Краль есть онъ (е): кій справуетъ владательство, себѣ самому и всемъ подданникомъ на добро; тиранъ есть онъ (е): кій не смотритъ на общее добро, развѣ для ради своея осебуинныя (ж) корысти.

Кралево дѣланіе
на общюю ко-
рысть сѧ заноситъ (з).

10. Цицеронъ Римскій посадскій думникъ, или владатель, пишеть: «Оны, кои въ народу предкуюгъ (и), сіе двое опоминаніе мораютъ соблюдать. Едно, да все что дѣлають, на общюю народную корысть заносать (з); а своея осебуинныя корысти да забудуть. Другое, да обо всемъ владательства тѣлу промышляють: а не да одного дѣла смотрячь, остальныхъ занежаютъ (і). Равно бо яко Приставство надъ сиротами, тако и владаніе народное, на корысть оныхъ кои суть подъ областію, не на оныхъ кои владають, вершиться имаетъ.» Offic. 1. 1.

Честь кралев-
ская называща
на сѣту.

11. Честь кралева есть подъ небомъ отъ всегъ честей наиваща. За то краль мораетъ паче отъ всегъ людей любить и прецѣнять честь, и окланяться (к) тиранского худогласія. Тиранство бо есть наиваща и нанмержа кралевская срамота. Причина тому: або во всякомъ стану и раду людей, онъ грѣхъ приносить наиващу срамоту, кій сѧ наиваче противить повинности оногъ стана. Якоже воюку наиваща срамота есть, боязливо отъ битвы сѧ скрыть: пле-

(а) Отриуль.—б., заботиться.—в., настѣнше.—г., стражъ —д., да не будетъ мучимо, да не терпнть отъ.—е., тогъ.—ж., частной, личной.—з., разумѣется—отношеніе къ общей пользѣ.—и., стоитъ впереди.—і., оставить, пренебре- луть.—к., уклониться, избѣгать.

менитому боярину солгать: богатцу украсть: женѣ замужной скурваться. Также и кралемъ осебуинный поблудокъ наноситъ наившую остуду, то есть тиранство: або сіе равно стоятъ супроть кралевскому частоянію: кое есть, народъ пасть, и отъ волковъ обранять; а тиранъ пакъ самъ есть волкъ. Кралева повинность есть: отвращать отъ народа всякую обиду; а кій по тиранску дѣлаеть, самъ изобижаетъ.

12. Краль нѣсть подложенъ никакой чловѣческой заповѣди: и Крала не вѣ-
 жеть никакова заповѣдь.
 никто го не можетъ судить ни казнить. Али вѣдь заповѣди Божіей, и бесѣдѣ чловѣчѣей (: явити общему гласу :) есть подверженъ. Сіа адда есуть два вѣза, кая краля вѣжутъ, и объ его повинности опминають: Правда и Почтеніе: явити Заповѣдь Божія, и Срамъ людскій. Кій пакъ не жаритъ за (а) Божій страхъ, ни за людскій срамъ, ни за грядущихъ времянь славу; оно есть чѣлый щирый (б) тиранъ. Судъ и Казненіе Божіе, проклинаніе хулы, и пороки (в) людски, и наслѣдующего вѣка зла слава, имають кралю всегда быть предъ очина.

РАЗДѢЛЬ 27.

ПРОИЗЪЯВЛЕНИЕ (г) ОБЩЕ БОГАТЫХЪ ЛЮДЕЙ И
 МНОГИХЪ ВЛАДАТЕЛЕВЪ ОБЛУДЫ (д): ОБЪ ПРИ-
 ВЛАСТІЮ (е) ВЕЩЕЙ: ОБЪ ВСЕКОНЕЧНОЙ ОБЛАСТИ.

Смысль великого права, и въ особенности государственнаго. Есть ли гдѣ либо и въ чемъ либо власть всеконечная, неограниченная, всесовершенная? Прижненіе вопроса въ государственному правленію и дурной примѣръ восточныхъ правленій въ семь дѣлъ.

4. Богаты люди сдѣняють: Благо, коимъ съ праведнымъ именовъ Богатцы, дер-
 владають, просто (ж) и всеконечно быть свое: и себе по своей жавники своему
 власти мочь оно тратить, раздаривать, и разсыпывать: яко да (з) блугу не го-
 бы имъ никто не могелъ речъ, За что тако дѣлаешь? Что сѣ тако сподари.
 охоло облачишь? Что толико песь и крагулевъ (и) кормишь? Что
 въ играхъ и въ пирехъ толико пѣназь губишь? Они бо отвѣщуютъ:

(а) Не заботится о.—б., это есть полный (цѣлый), подлинный.—в., порицанія.—г., изъясненіе.—д., обмана, прельщенія.—е., о принадлежности.—ж, за сямъ неразборчиво.—з., написано: «еже з.—и., астребовъ».

Что то къ тебѣ пристойтъ (а) ? Изъ моихъ вещи вольно ми есть чинить, что хочу. Тако они. Алити въ томъ есть облуда голѣма, и верло щетна (б). Абовѣмъ богаты люди, аще сѧ приверстають къ инымъ людемъ, есуть господари своего иманія; аще ли сѧ приверстають гь Богу: нѣсуть господари, но державники (в). И сіе сѧ можетъ доказатьъ разными свѣдочествы (г).

Богъ всего
злата и среб-
ра господарь.

2. Когда Давидъ и князи Израилѣвыхъ поколѣній бяху даровали много тысячъ пудовъ злата и сребра на созиданіе храма Божіею; тогда есть рекекъ Давидъ: Твое Господи есть величество, и сила, и слава, и обладаніе, и Тебѣ хвала. Все что есть на небу и на землѣ, все есть Твое. Твое Господи есть кралевство, и Ты еси надъ всѣми владательми. Твое есть богатство, и Твоя есть слава: Ты господуешь надъ всѣмъ: и что остально (д). Твое есть все, и что есмо отъ Твоихъ рукъ пріяли, Тебѣ смо дали. 1. Пар: г: 29. И въ псалму 23: Господня есть земля и полность еѧ, кругъ земный и всѣ кон пребываютъ на немъ. А Богъ велитъ въ псалму 49: Мое есть все лѣсное звѣріе, скотъ на горахъ, и волю. Мой бо есть кругъ земный, и полность его. А чезъ Агея пророка: Мое есть сребро и мое есть злато. гл: 2.

Прилика. Оддай
разчетъ отъ
державства
своего.

3. Въ Евангелію Лукиномъ, въ разд: 16, чететь сѧ прилика: Яко баше нѣкій чловѣкъ богатъ, кій имаше державника, и сей баше у него обговоренъ, яко да бы былъ разсыпалъ иманіе его: и рекекъ есть къ нему, Оддай разчетъ отъ державства своего. Подъ именемъ Богатого оногo чловѣка разумѣтъ сѧ Богъ; а подъ именемъ Державника, всякій богатъ чловѣкъ. Сице бо толмачать свѣты отцы: Иваиъ Злат: (: arid S: Tom: in sat: aug :) С: Августинъ (: in quest: euang: q. 34.) Свѣтый Амброзъ, Беда, Феодѣяктъ, и Евфимій, въ толмаченію сего мѣста. Ада аще чловѣкъ богатъ разсыплеть иманіе Божіе: то есть, аще го неправо уживаеъ, и токмо своимъ похотемъ угажаеъ: Богъ хочетъ къ нему речъ, Оддай разчетъ державства своего, уже бо не будешъ вѣще областничилъ. То есть, или Богъ возметъ чловѣка изъ сего живота: или му уменьшитъ благо: или го тажкою хоробою, или инако сказанитъ: а за тѣмъ и на вѣки въ адную муку сошлетъ.

Прилика. Пи-
роваше богато,
и погребенъ
бѣ въ аду.

4. Иную прилику обрѣтаемъ въ томъ же речесомъ 16 раздѣлу у Луки. Нѣкій чловѣкъ баше богатъ, и одѣваше сѧ багранницею, и

(а) Что тебѣ до этого за дѣло?—б., обманъ большой и весьма вредный.—в., не хозяева, но управители.—г., свидѣтельстваніе.—д., и прочее.

пироваше всякій день богато. Бяше же и нѣкій нищецъ Лежарь (а), жадающъ наѣсть сѧ отъ дробитивъ падающихъ изъ стола богатчева, и никто му не даваше. Умерлъ пакъ есть нищецъ, и понесенъ отъ ангеловъ въ крыло Авраамле: умерлъ же и богатецъ, и погребенъ есть въ аду. Сей богатецъ не мняше быть въ томъ грѣха, аще бы сѧ облачили въ багрянцу, и пировалъ бы всякій день богато, и кормилъ бы много пестъ, и что остально. Велеше бо самъ въ себѣ: язъ свое благо трошу (б): никому въ томъ не чплю обиды. Аляти аще та вещь тако стоятъ, за что есть погребенъ въ аду? Свѣтое писмо нныхъ голѣмѣихъ (в) грѣховъ не споминаеть: и за то сѧ кажетъ разумѣть, Яко оно лишное избыткованіе во свѣтахъ и въ гоститвахъ (: безо всякого милосердія къ убожцемъ :) доста велика причина бяше, за что онъ богатецъ бѣ погребенъ въ аду.

5. Господь у Матвея въ 25 разд: мовить: Идите прокляты во вѣчный огонь: або иѣсте милосердія сотворили зъ убогими людьми. Идите въ огонь немилосердн - ки и выдоривки. На то свѣтый Августинъ велить: An forte ibunt in ignem eternum, qui opera misericordiae non fecerunt; et non ibunt, qui aliena rapuerunt? Едали, де, пойдуть во вѣчный огонь оны, кои иѣсуть своего блага убожцемъ удѣляли: а не пойдуть оны, кои суть чужее грабили? Lib: 5. de si: et op: с: 15. Обрѣтають сѧ иѣкоп люди, кои бывши (г) много благо по кривдѣ выдерли и зграбили, мнятъ себе чистыхъ быть отъ грѣха, аще кую милостину или сами нищecemъ дадутъ, или по своей смерти дать заповѣдуть. На прилику: аще есть кто тысяче рублевъ выдерлъ, мнить свое разчеты добро быть справлены, аще въ милостину дасть десять рублевъ. Аляти аще мы есмо Христіаны, и аще разцѣняемъ, како тяжка правила свѣаты отцы налагаху за единъ смертный грѣхъ: становято разумѣемъ, яко милостина десяти рублевъ не оправеднитъ выдора обѣ тысячу рублевъ. Паче же хочъ бы кто и двѣ и три тысяча далъ въ милостину, и то го не бы оправеднило; аще не бы повратилъ онымъ истымъ, конхъ есть избидѣлъ. Отцы бо свѣаты мовать: «Грѣхъ сѧ не простить, аще сѧ взятое не повратитъ.» Аляти мы всякій день видимъ утески, выдоры, и грабежи; а поврачанія отнюдь не слышимъ. За то Спаситель обо всѣхъ людехъ въ общее велить: Много есть позваныхъ, али мало избранныхъ; а особито обѣ богатцехъ велить: Легче есть да велблюдь преидеть чезъ пгольную дыру, неже да бо-

(а) Такъ написано въ мѣсто «Лазарь».—б., грѣху.—в., боже великихъ.—г., послѣ того какъ.—д., грѣхъ еще не прощенъ, отъ него еще не избавилъсь.

гатець придетъ въ небесное кралевство. И сія рѣчь напиерале и наипаче са имаеть разумѣть объ краলেখъ, и объ кралевскихъ державникехъ. Або овы цѣлые народы своими выдори ограбляютъ и вынищаютъ: а повраченія не токмо отнюдь не чинятъ, но и въ вѣкъ учинить не могутъ. Таковѣ тѣми (а) есть справа (б) зъ богатствомъ по неправдѣ собраномъ. Али единакоже вѣра наша велить: Да са ни единъ чловѣкъ не отчаеть отъ милосердія Божіею, яко долго живетъ (в). Або рекши можеть са изповѣдать, и учинить Скрушеніе сердца. А правое Скрушеніе сердца (: якоже учать отцы :) отнемлетъ всякіе грѣхи. Алити здѣсь бы треба опытать (г), Что то есть и въ чемъ стоить (д) то Скрушеніе: али объ томъ говорить нѣсть здѣ мѣста. Сіе за того (е) есть истина: есть тѣми (а) можна (ж) по великой Божіей милости; али тако есть тажка и рѣтка (ж), да са намъ овать поврачаеть на память она рѣчь: Легле есть велблюдю преить чезъ иголную дыру, неже грѣшнику (: а особито богатому :) учинить право сердечное скрушеніе.

Кралевская
облуда.

6. Нѣкои крали и князи мнатъ, себе бытъ всеконечными и полномочными господарями своихъ державъ: и вольно себѣ бытъ, емать отъ подданиковъ дани безъ всякого оконченія, и обтажчевать ихъ всякими таготами, и дѣлать изъ нихъ что коли имъ са полюбить. Али въ томъ есть преголѣма облуда; и краль мораеть сице думать:

Не кралевство
для краля, но
краль для кра-
левства.

1-е. Еже не кралевства зарадъ кралевъ; но крали зарадъ кралевствъ есуть наражены и поставлены. Нѣсть Богъ миѣ даровалъ сего народа: да быхъ ихъ я притискалъ, и трапилъ (з), и давилъ, и чинилъ изъ нихъ все по своей волѣ; но мене есть далъ нимъ въ пастыря: да быхъ ихъ на всякое добро управлялъ, и водилъ.

Богъ господарь;
краль держав-
никъ.

2-е. Еже Господь высокъ, страшень: краль великъ надъ всею землею. Краль всеа земли Богъ: псал: 46. Іеусъ Христось, иже есть господарь кралемъ земнымъ. Апок: 1, 5. И Господь господомъ, и Краль кралемъ: апок: 17. 14. За то краль въ обзиранію на нныне уморные люди (и), есть истиненъ господарь своему кралевству, а въ обзиранію на Бога, краль нѣсть господарь: но державникъ Божій. Богъ есть празый истинный господарь; а краль на-

(а) Почти, можно считать.—б., дѣло.—в., въ теченіе жизни.—г, спросить.—д, состоять.—е., только.—ж., т. е. эта вещь, покаяніе.—з., мучилъ, заставлялъ терпѣть.—и., относительно прочихъ смертныхъ людей.

мѣстникъ и державникъ его: поставленъ надъ народомъ да ихъ вла-
даетъ и стронитъ, не да окрутно (а) притискаетъ.

3-е. Аще Богъ пытается (б) разчета отъ всякого чловѣка, объ
его отчинѣ и всякомъ иманію: и казнить чловѣка, аше есть своего Судъ жестоко
быть владате-
лемъ.
праведного блага уживалъ не по разуму, но угажачюч своимъ похо-
темъ: еже смо выше повѣдали; становито нѣсть чесо сумнѣть (в),
еже и отъ кралевъ хочеть Богъ пытатъ разчета, како суть владали
народомъ. Соломонъ велитъ: Слышите крали и судцы земны: Господь
хочетъ испытовать вашихъ дѣлъ, и обчинать вашиа мысли. Мудр:
гл: 6. Глади разд: 25, лис: 169 (г).

4-е. Кралево настояніе (: илти печаль, и должное дѣло, и по- Настояніе кра-
лево. Краль мо-
раетъ людство
учинитъ блаже-
но.
винность :) есть, Людство учинитъ блажено. То есть, Богочестія
бречь и поспѣшатъ е: Правду судить: Миръ проскорблять (д): Де-
шевину промыслить: Объ чести народной, и объ всякомъ поспѣшенію
общего добра печаль носить (е) и промыслять. Или речѣмъ: Ду-
шевнымъ богочестіемъ отъ бѣсовъ: а Животовъ и иманія всего на-
рода, Судомъ, отъ домашнихъ воровъ, и напастниковъ; Ратію отъ
извонскихъ враговъ обранять; Обиліе и дешевину вещей гъ житію
потребныхъ въ кралевству проскорблять. Кратко говоралчъ: Вѣра,
Правда, Миръ, Дешевина, и Прецѣмба (ж) народная есуть кра-
левскія печали (з). Краль бо по приспособленію ея зоветъ Глава
и Пастырь. За то чѣмъ глава своему тѣлу, и пастырь своимъ
овцамъ, тѣмъ и краль есть долженъ своему народу: рехши, Судомъ,
Обраною, и Дешевиною потребныхъ вещей. Потому горѣ (и) грѣ-
шитъ онъ краль, кій безо всякіа общія потребности, токмо по своей
лакомости, неправеднымъ выдоромъ избидать кого; неже грѣшитъ
разбойникъ, кій бы онолико же (і) пѣналъ сильнымъ (к) грабе-
жемъ кому оторвалъ. Або (: яко есть царь Юстпніанъ въ законо-
ставію написалъ :) Нѣмають отонлѣ (л) обиды изходитъ, отколѣ ея
судъ и правда ражаеть.

7. Никто нѣмаеть ничесо, чесо не бы былъ пріалъ отинудъ (н); Крали ея тво-
раетъ чезъ Про-
рокъ. Избраніе,
Наступованіе(м),
Оружіе.
воздлѣ (о) Павлова рѣчи: Что имашь, чесо нѣси пріалъ? Ко

(а) Круто, жестоко. — б., спрашиваетъ. — в., рѣшительно нельзя сомнѣвать-
ся. — г., «объ кралевой повинности», § 6-й. — д., предзаботиться о мирѣ;
прежде было: «ратъ водить». — е., нещисъ. — ж., достоинство. — з., заботы. —
и., горше. — і., столько же. — к., насильственнымъ. — л., оттолѣ. — м., преемство,
наслѣдство. — н., откуда ни будь, со стороны. — о., но, сообразно.

Кор: 4. 7. Всѣ адда крали область свою есуть пріяли не отъ себе самихъ, но отъ кого много. А пріемлютъ ю всѣ отъ Бога: Нѣсть бо область, неже отъ Бога. Къ Рим: 13. 1. Али Богъ даетъ область кралямъ чезъ средкуюшіе люди (а): то есть 1-е чезъ Пророка, яко Саулу и Давиду древъъ есть дагъ чезъ Самуила: 2-е чезъ Избраніе; яко днесъ Лашскимъ кралемъ; и въ иныхъ народахъ первымъ избранымъ кралемъ: 3-е чезъ родное Наступаніе (б); яко здѣсь на Руси и мало не вездѣ по свѣту; 4-е чезъ Оружіе, будь праведно будь неправедно: яко есть дана область Туркѡмъ, Татаромъ, и иныхъ народовъ кралемъ. Тѣми четырьми путми Богъ воставляетъ краесвъ въ народахъ. Али ни единымъ путомъ ни способомъ Богъ не даетъ кралямъ таковыя Всеконечныя Области: дабы краль могелъ крачества уживать на добро и на зло, и угажать всякимъ своимъ похотемъ, и чинить все что бы са нему полюбило. — Но область, кую Богъ кралямъ даетъ, есть сицева: Да краль владаетъ народомъ, не на свое особное, но на всего народа общее добро, и въ пользу, и въ поспѣшеніе. А то

Доказуется за 1-е. Або Богъ есть правый и истинный всего свѣта краль: а краль чловѣкъ есть токмо державникъ Божій, либо подкраль. Аще адда краль есть державникъ или намѣстникъ Божій: адда мораетъ не по своему, но по Бога правого господара хотѣнію господовать.

Доказуется за 2-е. Объ оныхъ краляхъ, кои владаютъ чезъ избраніе, нѣсть никакова сумнѣнія. Абовѣмъ народъ кій ли будь, кій себѣ краля избираетъ, отнюдь не дастъ кралю таковыя Всеконечныя Области: дабы уживалъ крачества на всякое свое похотѣніе, будь на добро, будь на зло, супроть общему добру: и дабы могелъ притискать, одирать, пустошить, разарять народъ. Но даютъ му Людоправную Область: да бы Правиль и Блажено чинилъ людство: илти, да бы правду судилъ: рати водилъ: и обиліе всякихъ гъ житію потребныхъ вещей въ народу прескорблялъ: дабы не на свою особную корысть и разкоши, но на всего народа общее поспѣшеніе господавалъ: дабы былъ не волкомъ ни разбойникомъ, но главою, и пастырѣмъ и отцемъ; и промышлялъ бы всему народу, Судъ, Обрану, и Дешевну.

Ичто не
дасть, чесо
самъ илваеть.

А краль кій краюегъ чезъ наступаніе, пріемлетъ крачество отъ чиннымъ привластіемъ отъ попредника (б) своего. А попредникъ

(а) Черезъ посредство людей. — б., предшественника.

му оставляетъ оную область, кую есть самъ ималъ, а не вѣща котора: никто бо не дастъ оного, чесо нѣмаеть. 'Адда краля Отчинный и Наступный нѣмаеть вѣща области, пеже его отецъ или дѣдъ, или инъ вышій попредникъ, кій есть былъ наипервѣ вольно отъ народа избранъ на кралевство, съ тѣмъ привластіемъ (а), дабы его отродіе наступало въ кралеванію.

Аще ли бы пакъ таковъ Отчинный краля по коему новомъ случаю вѣщю область завскалъ (: якоже да бы (б) народъ безъ причины измѣну учинилъ, а краля бы ихъ силою обладалъ и укротилъ): тогда бы ихъ краля могелъ избавить (в) нѣкоихъ слободъ, и постановить законы твержіе отъ первыхъ (г): али вѣдь, не можетъ становить таковыхъ законовъ, кон бы были Божіей заповѣди и уроженному почтенію (д) и правдѣ супротивны. А таковы есуть всѣ тирански явити лакомы и окружны законы.

А наконецъ и онъ краля, кій кралюеть чезъ кое коли будь праведно будь несправедно оружное Побореніе: не можетъ и онъ (: якоже рекохомъ :) ямать никаковыя власти, кая бы была супротивна законоставію Божіему и уроженному. Никаково бо законоставіе не премагаетъ законоставіа Божіего. А Богъ пакъ никому не даетъ области на разореніе, но на созиданіе, явити на поспѣшеніе: якоже Павелъ мовить, Область ми есть дасть Господь на созиданіе, не на разореніе. 2. Ко Кор: 13. 10. Оныхъ тѣмн людей, кон суть были початники ко прегрѣшенію, и кон суть изряднѣ виноваты, можетъ краля казнить по заслугахъ и отнѣтиемъ всего иманія, и самую смертію, аще тако правда и общая прилика (е) потребуеть. А кралевства пакъ всего, вѣчнымъ тиранствомъ притискать не можетъ.—Всеконечная тиранская область есть супротивна и уроженному законоставію: уроженіе (ж) бо намъ повѣдаетъ, еже не кралевства для ради кралевъ, но крали для ради кралевствъ есуть поставлены. И сіа рѣчи не груститъ ми са (з) множе кратъ повтарять: або бы ю морали крали много кратъ въ мысли обращать.

8. Заметъ (и) 4. Речь хочешь: Первы избиральники есуть дали кралю Всеконечное Привластіе (і) уживать кралевства зло и добро, по своей волѣ: продать, отчужить, спустошить, разорить.—Отвѣтъ. Избиральники ябсуть могли дать такового привластіа: або го сами

Всеконечная область супротивна Божіему и уроженному законоставію.

Никто нѣмаеть области сожечь своего храма.

(а) Правомъ, какъ принадлежностію.—б., если бы.—в., лишить.—г., суровѣе прежнихъ.—д., природной чести.—е., примѣръ для общества.—ж., природа.—з., не сучно мнѣ.—и., возраженіе.—і., неограниченное право, власть.

не имаху. Никто бо не имеет области, сожечь своего храма, или своих пѣназь въ рѣку заверчь (а), или коня своего умерить: и много менѣ дѣтей своихъ поморить или продать на вѣчную срамоту. Ино хочѣти за таковыя учинки, у нѣкоихъ народовъ люди въ чловѣческомъ суду бывають просты (б), и не казнатся: виноваты однакоже остають предъ Божиимъ судомъ, и супроть уроженному законоставію: або зло уживають (в) Божиихъ даровъ. Алвти подати себе и свое отродіе въ вѣчное тиранство, есть учинокъ тому сподобень, яко да бы кто отчину свою зажегелъ, и дѣти свое поморилъ.—Аще ли есть можебыть кій народъ тако учинилъ: и кралю таково неправедно привластіе допустилъ; знакъ есть, еже не Слободно дѣлаху, но Страхомъ прелекнены (г) яולי то учиниху. А таково силою изтишнено приволеніе (д) нѣсть праведно.

Богъ нѣсть
далъ крадемъ
Всеконачныя
области (е).

9. Заметъ 2. Самуилъ есть Израильцемъ прозъявлялъ кралеву власть, и рекелъ: Сицева будетъ правица кралева: вашіа нивы хочеть краль емать, и давать своимъ слугамъ: и что тамо остальное. Гл҃адн листа 163 (ж). Сія область есть всеконачна, и смотритъ на кралеву особную, не народную корысть.—Отвѣтъ. Израильцы тогда бяху запросили краля отъ Бога, незадовольны будучъ Самуиломъ судцемъ и пророкомъ, мужемъ сватымъ, коего нѣтъ Богъ бже наставилъ. За то ~~разсерженъ~~ Господь есть заповѣдалъ прозъявить имъ таготы, которыа имаше чинити краль: хочъ праведно, хочъ неправедно. Нѣкоторыа бо изъ оныхъ тамо изпочитавыхъ (з) вещей есуть явно неправедныа; якоже есть Силою отымать нерадымъ людемъ (и) нивы, винограды, и скоть. Прилика. Да бы (к) краль могелъ по праведной правидѣ отнять отъ подданника своего впоградъ; ино краль Ахабъ бы былъ могелъ по праведной области отнять виноградъ отъ Набота Іезрахельца. Ахабъ бо велеше къ Наботу: «Дай ми свой виноградъ, да си изъ него сотворимъ оградъ: або есть близко моего двора; и азъ хочу тебѣ дать лучій виноградъ, или цѣну сребра, колико есть годень.» 3. Кра: 21. Наботъ пакъ не хоташе продать и премѣнить винограда. Тогда краль, да бы былъ ималъ область отымать иманіе, безъ сумни бы былъ отнял онъ

Ахабъ краль не
могаше Наботу
взять вино-
града.

(а) Заворосить.—б., прощены.—в., во зло употребляють.—г., перепуганы.—д., силою вынужденное согласіе.—е., прежде было: «Жидовски крали не имаху отъ Бога Всеконачныя области».—ж., раздѣлъ 23, «объ кралевой годности и области», § 7 и далье.—з, перечисленныа.—и., противъ воли людей.—к., если бы.

виноградъ явною областію. Али Ахабъ нѣсть тако учинилъ; або тоа области не имаше: но по женинномъ совѣту подослалъ есть кривыхъ свѣдоковъ (а), кон Набота обтужиша (б) въ богохулію: и тако но кривомъ суду Наботъ бѣ уморенъ, и краля есть взялъ виноградъ. Не вѣмъ что бѣху учинили садашии (в) крали: аще бы кій боляринъ не хотѣлъ продать двора своего близкого кралевому двору. Непшу (г), яко не долго бѣху го просияи: но тудже дворъ бѣху взяли. Али Давидъ и ины Жидовски крали таковыа области не имаху. И отселъ явно ясно са зрять, яко Богъ нѣсть далъ кралемъ Всек: Область.

10. Заметъ 3. Турски и Перски крали владають Всеконечною людодерскою областію; и все имъ са добро поводитъ (д). Турскимъ и Перскимъ людодерцемъ мы нѣмаемъ ревновать. Ада праведно есть таково владаніе. — Отвѣтъ 4. Тѣ крали и сыновъ своихъ задавляють, будто по закону: и велатъ то быть праведно. Едали мы имаемъ того наследовать (е)? А съ того самого, что тѣ корволочны (ж) сыновъ своихъ убойцы уживають такова владанія; намъ Христіаномъ мораетъ оно быть осумнѣно, и мораемъ са го огибать (з): або Давидъ велить, «Не ревнуй оному, коему са поспѣхуетъ путь его: чловѣку творщему неправду.» А что пакъ тѣмъ сыноморцемъ счастно са вещь поводитъ въ семь животу, то съ того бывать са видить: або они суть избрани отъ Бога, да будутъ бичъ намъ Христіаномъ, за грѣхи нашіе. Або (: яко велить сватый Августинъ :) «Всякій золь чловѣкъ или на то живеть, да са поправитъ; или на то, да са праведный чезъ него обучаеть.»

Отвѣтъ 2 Нѣсуть тако стрѣчны (и) тѣ крали, како бы можебыть кто сѣвниль. Або державы иховыа (: для ради брутого выдорного владанія :) есуть верло (і) пустыа: и могло бы десать кратъ толко людей въ нихъ жить, колико ихъ нынѣ живеть, да бы (к) было луче владаніе.

(а) Лжесвидѣтелей.—б., обвинили (въ тяжбѣ).—в., вышшіе.—г., полагаю.—д., все имъ хорошо сходитъ.—е., неужели мы должны тому подражать?—ж., кровосійцы.—з., должны его уклоняться.—п., не такъ счастливы.—і., весьма.—к., если бы.

РАЗДѢЛЬ 28.

ОБЪ КРУТОМЪ ВЛАДАНИЮ И ЛЮДОДЕРСТВУ.

Въ чемъ можетъ выразить себя Людодерство или Тиранство, и каково отношеніе сего явленія къ области государственнаго права; даныя и примѣры прежней Русской исторіи и современной автору дѣйствительности.

Что будетъ въ казну единъ кратъ приписано, хотѣть да будетъ вѣковѣчно.

1. Нѣкои владатели за никакову неправду нехаютъ (а), и николи не мыслятъ объ полегченію народномъ. И хотѣтъ, дабы имъ всякій приходъ былъ вѣковѣченъ, кій имъ когда будетъ како коли криво и неправедно ко казнѣ приписанъ. Приявка. Нѣкій Сакскій (б) князь имаше нѣкоего державника (в), израдна кметодерца (г), и кій быше голѣыми (д) таготами люди обтажчилъ, и казну князѣву умножилъ. Сему бывши (е) сѣ приближилъ уморный (ж) часъ: учало го есть сердце нечь (з), и послалъ есть ко князю обвѣщающъ, и тужно и окаяно (и) молачъ, дабы князь знеселъ (і) оныя новыя неправедныя налоги: або, де, онъ иначе (к) не могаше сѣ спастъ, ни Божіею лица видѣть. Князь есть отвѣчалъ: «Что есть нашъ державникъ нашей казнѣ прибылн учинилъ, за то мы ему хвалимъ (л). А что есть единожды въ нашѣмъ Приходнымъ книги вписано, того никако нѣсть лезно (м) затерть, ни убавить. А онъ, аще не можетъ гъ Богу притъ; нехай зъ миромъ идетъ гъ бѣсу.»

Тако онъ князь неправду въ дѣлу добро знадѣше (н), и своего державника и своел души згубленіе явно предъ очима имаше: а единакоже, лакомостію ослѣпленъ, отъ людодерства понехать (о) не хотяше.

(а) Оставляютъ безъ вниманія всякую неправду.—б., Саксонскій.—в., управляющаго.—г., тирана крестьянъ.—д., великими.—е., когда, послѣ того какъ.—ж., смертный.—з., начало болѣть его сердце, страдать утроба.—и., скорбно и отчаянно.—і., уничтожилъ.—к., въ противномъ случаѣ.—л., благодаримъ его.—м., нельзя.—н., хорошо зналъ.—о., отстать.

2. Нѣком пакъ владателя нещать (а), себе не быть виновныхъ, аще никовы приказники для ради казноборства людей всякими неправдами избобжаютъ. И мнать яко да бы въ вѣкъ не могелъ быть грѣхъ, гдѣ сѧ казна умнажаетъ. Едва бо гдѣ на свѣту есть чуть (б), дабы кій краь своего коего приказника, для ради не-праведного казны умноженія, показилъ или покаралъ. Во всякихъ дѣлехъ, по всемъ свѣту, новы совѣты радо бываютъ людемъ осумнѣны (в), и тѣмъ люди приѣмлютъ новину. Токмо въ собиранію казны (: у многихъ краевъ :) никакоевъ совѣтъ не можетъ быть тако худъ и неправеденъ, и Богу и людемъ мерзокъ, коего не бѣху оны краи тудже пріяли и ухвалили.

3. Нѣком люди мнать, тиранство лише въ томъ быть поставлено, аще бы кто людей невинныхъ лютыми муками на смерть мучилъ (: яко древѣ краи погански мучаху свѣтыхъ мучениковъ Христо-выхъ :), а не паче въ лакомыхъ и людодерскихъ уставахъ. За то аще краи имаютъ которыя безбожныя людодерскія уставы отъ своихъ дѣдовъ и попредниковъ наръжены: то мнать себѣ быть доста (: къ-оправеднѣнію своел души предъ Богомъ :), что тѣ законы не отъ нихъ, но отъ попредниковъ никовыхъ, древнихъ краевъ есуть уставлены. И за то въ вѣкъ не мыслать объ поправѣ старыхъ злыхъ законовъ. Али такоевъ отводъ предъ Божьимъ судомъ ничесо не посабляетъ: якоже и въ чловѣческомъ суду не лише начальникъ разбойникъ, но и всѣ оны бываютъ казнены, кои отъ начальника навѣщаны и заведены (г), при томъ же разбою виноваты быть сѧ обрѣтутъ.

4. Праведно краество обращается въ тиранство паче по (д) Лакомыхъ Законехъ, неже по (д) лютыхъ мукахъ. Можетъ бо кій краь безъ лакомыхъ законовъ самъ быть тираномъ, а владаніе народное не быть тиранство, но праведно краество. А гдѣ суть лакомы законы, тамо не можетъ быть, дабы и краество не было тиранствомъ, и краь не былъ тираномъ. Рекши, аще кій краь всякихъ набогатѣхъ людей явною силою и безъ вины ограбляетъ, и навсильнѣхъ убіаетъ, а доброго законоставія народного не потираетъ (е); тогда онъ тѣмъ (ж) самъ краь есть окрутникъ, людо-

(а) Считаютъ.—б., едва ли гдѣ ни будь слышно.—в., легко возбуждаютъ въ людяхъ сомнѣнія.—г., будучи убѣждены и предъщены.—д., посредствомъ, чрезъ.—е., не затираетъ; не тѣснитъ.—ж., можно сказать.

дерець, тиранъ; али владаніе народное стоить во своемъ стану (а), и не постаеъ тиранствомъ: и по умертію оного тирана, опать ся повратитъ добро владаніе. А коли пакъ кій краьль лакомые людодерскіе законы уставитъ; и нардитъ неправедныя дани, торговли (б), самотержія, кабаки, и мерзкіе выдоры: таковъ и самъ будетъ тираномъ, и наступниковъ своихъ учинитъ себѣ единаковыхъ (в); и народное владаніе изъ краьства преобратитъ въ тиранство: и учинитъ, да подданныки едва дышать возмогутъ, и да имъ самъ животъ омерзѣетъ. А за третіе, аще изъ наступниковъ кій краьль будетъ щедеръ, милосерденъ, и правды называщій любитель; а старыхъ закововъ людодерскихъ не знесетъ (г): и таковъ не менѣ есть тиранъ. Повниенъ бо есть краьль знать и разсудитъ законы, коими строить свою державу: и аще не знадетъ, или не разсудитъ, вина остаеъ на немъ.

Людодерство
врычь въ не-
беса.

5. Знать есть треба: яко людодерство есть еденъ изъ оныхъ грѣховъ, кон въ небеса кричатъ объ помщеніе. Когда бо Египскій краьль жестокии работами притискаше Изравьское людство, писмо велитъ, Изисель есть кричь людства гъ Богу, и услышилъ есть стеваніе нихово. Исхода разд. 2. А Давидъ спрашаеъ: Докогъ ся будутъ славили грѣшники? Людство твое Госноди понизила; и отчину твою избидиша? псал: 93. А Богъ отвѣщуетъ: Зарадъ избивженія нищихъ, и ечанія (д) убогихъ, сада (е) хошу возстать. псал: 11. Не познадутъ ля (: Моего помщенія :) всѣ кон дѣлають худобу: кон изъѣдають Мое людство, яко хлѣбную ѣтвину. псал: 13. А Сираховичъ опомнастъ: Не смотри на неправедно благо: Богъ бо мечаць хочетъ поместитъ (ж). Сир: 5. Не презритъ молбы сирочіа, ши вдовицы, аще изліетъ бесѣду ечанія. Сир: 35. 17.

Людодерцемъ
казень—отна-
тіе краьства.

6. Како пакъ Богъ казнить людодерцевъ? Отвѣтъ: отнемлетъ краьство отъ нихъ, или отъ дѣтей и колѣна нихова. Прилика. Соломонъ краюючь 40 лѣтъ мировно, безъ рати, и безъ всякіа нужи, баше людство облажчылъ непотребными даньми. За нимъ есть наступилъ въ краьству сынъ его Ровоамъ. Къ сему придоша Изравьцы, и молиша ся велачъ: *Pater tuus durissimum iugum imposuit nobis. Tu itaque nunc imminue paululum, de imperio patris tui durissimo: et serviemus tibi.* 3. Reg. 12. 4. — 2. Par. 10. 4.

Ровоаму токмо
шестая часть
краьства о-
ставлена.

(а) Состоянія, *status quo*.—б., платы съ торгу.—в., и преемниковъ своихъ уподобитъ себѣ.—г., не уничтожитъ.—д., стеванія.—е., пылъ.—ж., мста помститъ.

«Отецъ твой намъ есть наложилъ прѣжестокъ яремъ. Ино ты сада убави нѣколико, отъ прекрутого владанія своего отца; и мы ти хочемъ служить.» Ровоамъ созва думу: и тамо разумны старцы и вѣрны думники совѣтоваху му: дабы услышиль людство, далъ бы имъ добрыя рѣчи, и улегчилъ бы яремъ. А младенцы (а) нѣкон ласкавцы, лакомы, и глушодерзы, го навѣшаша (б): дабы ражи (в) обтажчилъ яремъ. Отвѣща адда Ровоамъ людемъ: *Pater meus improuit uobis iugum graue: ego autem maius pondus addam super iugum uestrum.* «Мой отецъ вамъ есть наложилъ жестокъ яремъ: а язъ хочу еще ващу таготу прибавить на вашъ яремъ.» Али что есть изъ того повстало? Богъ есть послалъ Ахію пророка къ болярину Іероваому, и заповѣдалъ му измѣну учинить: и изъ двѣхънадесяте Израильскихъ колѣнъ, десать колѣнъ тудже есть измѣнило, и обрали (г) суть си Іероваома въ краля, и за тѣмъ въ вѣкъ нѣсутъ са повратили гъ Давидовой кучѣ (д): и токмо двое поколѣніе (: Жидовцы и Веніаминцы :) есуть остави за Ровоамомъ. Тако есть тогда Богъ сказанилъ Соломоново и Ровоамово людодерство. Много таковыхъ узоровъ (е) са обрѣтаеть въ иныхъ народахъ, гдѣ тирански владатели не токмо часть кралества, но и вся цѣла кралества, и нещадно зграблены казны, и самыя главы згубиша.

7. А здѣсь на Руси много знаменита (: и всему народу окаяна и тужно паматна :) есть прилика царя Ивана Василюевича. Сей бо царь не токмо бѣше лакомъ и нещаденъ людодерець, но тоже и лють крутъ безбоженъ мѣсарь (ж), корволокъ (з), и мучитель. Зарадъ того, яко Ровоаму древѣ Іероваома, тако царю Ивану Богъ есть возбудиль токмеца (и) болярина Бориса Феодоровича Годунова: и препустиль, да отъ трехъ сыновъ самъ отецъ есть одного убилъ: другому есть Богъ умъ отналъ, и отродіемъ го нѣсть благословилъ: а третіего есть токмець малого уморилъ. И тако царство есть отпало отъ рода царя Ивана: и самого того колѣна есть нестало.

Царя Ивана
племену кралест-
во отнато, и
племѣ затерто.

8. А за тѣмъ, покажѣста (і) царь Борисъ Феодоровичъ нѣсть Царя Бориса
племену кралест-
во отнато, и
племѣ затерто.
поправилъ владанія, но паче возвысилъ самотержіе, и всякое людодерство: и церкви да грады здалъ (к) зграбленнымъ выдормнымъ
благомъ: зарадъ того му есть Богъ возбудиль токмеца, не краля ни

(а) Молодежь.—б., убѣдили его.—в., скорѣе, съ бѣльшимъ готовностію.—г., избрали.—д., дому.—е., образцевъ.—ж., мѣсникъ.—з., кровопійца, кроважадный.—и., равныо, тождественнаго, сверстника, соперника, супротивника.—і., поелнику.—к., созидалъ, строилъ.

болярина, ни именита чловѣка коего, но яко одного усюжа и разстригу. Сей разстрига зъ малою громадкою (а) людей, зъ шестью тысячъ нишевь, есть царя Борнса (: не своею силою, но Божьимъ новодомъ :) царства избавилъ (б), и отъ кручины умереть приюралъ (в), и племж его затерлъ: а за тѣмъ и самъ (: для ради своея преглупыа охолости (г), и для ради измѣны, коею есть былъ Богу измѣнилъ, оставивши иноческое свое обѣщаніе :) злымъ концемъ згнууаъ. И нѣсть тогда престалъ бичъ Божій надъ нашимъ народомъ: доколѣ нѣсть она корваая, и въ сиротинскихъ солзахъ (д) пловущая Казна, отъ инородниковъ и безбожныхъ еретиковъ вся до чиста разграблена была: и оно богомерзкое людодерство выжеженіемъ всего града Москвы (е) изпокорено и очищено стало: и грады въ тежаческой корви зданы (ж), инымъ господарѣмъ въ руки доспѣли.

(з). *E contra pios, et ab avaritia alienos reges (: qualis erat David :) Deus praemiare solet longa serie regum: ut filii, et filiorum filii, succedant eis in regno: et (: sicut loquitur sanctus Leo :) Patris dignitas et in indigno herede non deficit (и).*

Поддѣрпаны (і)
вступили для
ради крутости.

9. А въ семь нашемъ времени что са есть згодило (к) въ семь же преславномъ Рускомъ крадеству? Ото (л) вся поколѣнія, и пяти всіа державы Руского народа (: Меньшая и Бѣлая Русь :) бяху са повратили гъ Давидовой кучѣ, къ Рускому своему крадеству, отъ коего зъ нѣколко вѣновъ бяху отторгнены. Первѣ бяху едножды отъ себе выбили Ляховъ: а за тѣмъ опять шагаво и прелестно (м) завладаны отъ нучъ, опять ихъ бяху высѣли, въ году 7167; да бѣху тѣмъ посвѣдочили (н), яко са въ вѣкъ не имаху подъ Лашскую область повратить. Тогда собравши са въ соемъ, опять изъ нова царю господарю крестъ цѣловаша. Али что са учини? Тоже что древъ при Ровоаму и Израильцехъ. Нѣкомъ люди тогда вѣрно

(а) Кучкою.—б., лишилъ.—в., принудилъ.—г., наглости.—д., слезахъ.—е., тѣмъ, что вся Москва была выжжена.—ж., строевые въ крови земледѣльцевъ.—з., слѣдующая приписка помѣщена на полѣ противъ § 8 го.—и., напротивъ благочестивыхъ и злчности къ деньгамъ чуждыхъ царей (яковъ былъ Давидъ) Богъ обыкновенно награждаетъ длиннымъ рядомъ преминиковъ царства: такъ что дѣти, и дѣти дѣтей, наследуютъ ихъ престолы: и (какъ говорить Св. Левъ) Достоинство отца не оскудѣваетъ и въ недостойномъ наследникѣ.—і, прежде было: «Запращаны», Запорожцы.—к., случалось.—л., вотъ.—м., кознями и обманамъ.—н., чтобы тѣмъ засвѣдѣтельствовать.

свѣтовату и говоряху: Дабы са онымъ новымъ подданникомъ никакова тѣгота не налагала; но дабы са за велику казну и приходъ ещѣняло, чтобы царь господарь ималъ оно превеликое войско всегда на свою заповѣдь готово: кони бы еденъ бокъ сего царства яко зедомъ (а) ограженъ былъ: и кони бы са могли и Крымски разбойники до конца выищить (б). Алти для ради старыхъ царя Ивана и царя Бориса законовъ, инако са есть думѣ полюбило: и проклаты кабаки тудже быша постановлены. Алти мои Украинцы и новы подданики, како скоро сего владанія законъ отвѣдаша, онъ же часъ скайша са, и опать са къ Лахомъ повратиша: и яко са вещи показываютъ (в), ни въ вѣкъ са вѣще не предадутъ на сію страну. За что? Для ради люодерства. Думники адда оны, кои навѣщуютъ на (г) самотержіе, на кабаки, на мерзкіе добытки, и на всякое давленіе бѣдныхъ подданиковъ: нѣсутъ изъ числа оныхъ вѣрныхъ и разумныхъ думниковъ Ровоамовыхъ, правого блага и правыа славы своему краю жадающихъ (д); но есутъ изъ оныхъ младенцевъ глуподерзыхъ, кои са обзираху токмо на предѣчную корысть, а про градущее время ничесо не усматриху; нить разцѣняху, что бы было Сподобно и Почтено. Непщяху себе краю велику казчу приглатать (е); а они му принесоша велико убожество и неизповѣдну щету.—Тѣмъ же истымъ путемъ са ведутъ вещи въ семъ крадеству, даже отъ врѣмена царя Ивана Василиевича: кій есть былъ зачальникъ сему крутому владанію.—Абовѣмъ, да бы (ж) са на единъ купъ знесли (з) всіа казны, которыа коли есутъ собраны въ семъ крадеству, по тѣмъ сильныхъ (и) и люодерскихъ способехъ (: мимо нраведныхъ королевскихъ приходовъ :) отъ врѣмена уже реченого царя Василиевича: да бѣху (ж) са (мовлю) всѣ пѣнази (: кои отъ оного времена лишне тако безбожно собраны :) въ единъ купъ знесли (з); не бѣху могли зравнять ни надѣстить (і) десатыа части щеть (к), которыа суть са сему крадеству учинили, для ради того округного способа владанія.

10. Еще Сираховичъ припоминаеть объ казненію, коиъ са каз- Люодерство са
нить люодерство: Крадество (: де :) са преносить отъ народа къ казнить отпа-
отъ всего наро-
да.

(а) Стѣною.—б., могли бы быть уничтожены.—в., смотря по холу вещей.—г., убѣждаютъ къ.—д., желающихъ.—е., полагали, что они приобрѣтаютъ для царя большую казну.—ж., еслибы.—з., были собраны, снесены въ одно мѣсто, вѣсть.—и., съ помощію тѣхъ насильственныхъ.—і., не могли бы уравнивать, ни замѣнять.—к., ущербовъ, вредныхъ послѣдствій.

иному народу: для ради Неправдъ и Обидъ. А отъ Лакоща (а) ничто нѣсть скверненіе. Сир: 10. 8. То есть, Для ради несправедного изобижанія, и лакомого выдиранія, не токмо отнемется краlestво одному племени, и дается другому; но и отъ цѣлого одного вярода сѧ отпелеть, и дается другому народу.—Прилика тому есть Римское краlestво, объ коемъ въ Ездрѣ говорить левъ илити ангелъ къ орлу, сице: «Изобижалъ еси кроткихъ, ображалъ еси (б) мирующихъ, любилъ еси ложцевъ, разарялъ еси станіе оныхъ, кои плодъ творяху, и понижалъ еси зиды (в) оныхъ, кои ти нѣсутъ щетили (г). Зарадъ того згини ты орле: да сѧ прохладить земля ослобожена отъ твоея силы: и да сѧ надѣетъ на судъ и на млосердіе Оного, Кій ю есть сотворилъ.» 4. Ездр: 11. 42. Означаетъ пророкъ, еже краlestво Римское имаше згинуть: то есть, отнять сѧ отъ Римского народа, и пренести сѧ ко Грекомъ: а за тѣмъ ко Готомъ, Вандаломъ, Словенцемъ, Гиспапомъ, Французомъ, Сарачиномъ, и наипослѣднѣе къ Туркомъ. Тѣ бо все народы есуть раздѣляли межъ собою Римское царство. За что? Або Орелъ есть Изобижалъ кроткихъ и Ображалъ мирующихъ: Римски цари есуть святыхъ Кроткихъ изповѣдниковъ Христовыхъ лютыми муками мучили, и отъ многихъ Мирующихъ народовъ несправедно и безъ всякого сподобія неповинныхъ разбойскіа дани выдирали.

Изъ Людодерства Чужевладство, и Разпустѧ.

11. Ближую прилику мы имаемъ на Лшскомъ краlestвѣ: кая бы насъ морала по достойну возрушить (д). Лшское бо краlestво изъ изытнотной разсыпности (е), есть пришло на Людодерство: а изъ Людодерства dospѣло въ Чужевладство, и въ крайнюю Разпусту и Нерадіе, въ коемъ сѧ сада (ж) обрѣтаетъ. Лшски бо древни крали чиняху превеликіа утраты, на инородныхъ свадбы, и на Нѣмецкихъ и на всякихъ инородныхъ приходниковъ и слугъ. А да бѣху (з) могли здолѣть толикимъ непотребнымъ и разсыпнымъ разходомъ, и по нужѣ чиняху сѧ тѣжки и нещадны своимъ бѣднымъ народнымъ подданникомъ: и изъ кралевъ постаняху (и) тирански людодерцы: всегда бо при разсыпности привязано ходитъ тиранство. И кій свое нещадно разсыпуетъ, онъ чужее еще нещаднѣе грабитъ. И всякій разсыпникъ учинится тираномъ и людодерцемъ, аще имаеть

(а) Алчнаго, жаднаго.—б., ты оскорблялъ.—в., стѣны.—г., не вредили.—д., примѣръ, который насъ долженъ бы, какъ слѣдовало, привести въ волненіе, встревожить.—е., отъ излишней роскоши, распущенности.—ж., вынѣ.—з., чтобы.—и., становились.

кого драть (а). Царь Иванъ и царь Борисъ по томъ истомъ путу ходиша: и для ради размышныхъ утратъ, людодерскіе законы поставиша: и сіе краєство сада тѣмъ же истымъ путемъ ходитъ, коимъ хожаху древѣ Лашскіи крали. Становито адда хочеть притъ на таковъ же копецъ, на каковъ есть пришло Лашское краєство; аще му за времена не будетъ просмотрѣнія (б). Еднаковъ бо путь ко еднаковому концу ведеть. — Святый Іеронимъ (: въ житію Ивана апостола :) пишеть: «Яко бывши (в) царь Домиціанъ убіенъ, Римски боляры потроша и негодна учиниша его дѣнія, для ради избытныа крутости (г).» То есть, отчины, села, дворы, и всякое иманіе и дарованіе, что баше царь кому подаровалъ, то боляры отнаша, и первымъ праведнымъ господарѣмъ повратиша (д), отъ коихъ баше нещадно по силѣ взято. А людодерскіа таготы, которыа баше Домиціанъ наложилъ и на весь народъ, они же затроша и обалиша (е). Тоже и въ иныхъ народѣхъ сѧ есть учинило множе кратъ. И Лашское краєство, яко рекохомъ, для ради людодерства есть пришло въ конечную разшусту. И садашнимъ (ж) погромомъ (: коимъ есть разорена Руская, Лашская и Литовская земля :) една причина есть было людодерство, кое сѧ чиняше отъ Ляховъ и отъ Жидовъ на Поднѣперской (з) Украинѣ: а второму злу, и измѣненію Поднѣперскому (и) тая же причина, постановленіе проклатыхъ кабаковъ. Проклатыхъ мовлю кабаковъ: або сѧ на нихъ ни отъ рода нѣсть толико вина продало, колико сѧ есть для ради нихъ корви проліяло. Не бѣхъ радъ быть пророкомъ (і): алити (: аще сѧ свѣтъ и чловѣческое уроженіе не премѣнитъ :) за крѣпко и становито держу, яко и въ семь царству хочеть время притъ, да весь народъ повстанеть, на обаленіе (к) тѣхъ безбожныхъ людодерскихъ царя Ивана и царя Бориса законовъ; и то не безъ стержоженія (л) и сторенія (м) и великихъ убытковъ всего народа: якоже сѧ тому явны предотечи и знаки показуютъ, три тервоги нашего времена, една Песковская, и двѣ Московскіа, и три измѣны, Поднѣперская, Бе-

Три тервоги, и
и три измѣны.

(а) Передъ этимъ было написано: «изоблгать илти»; неразборчиво.— б., если не будетъ для него благовременной предусмотрительности.—в., послѣ того какъ.—г., по причинѣ излишней жестокости.—д. и прѣкнимъ настоящимъ хозяевамъ возвратили.—е., затерли и испровергли.—ж., вышѣшнимъ.—з., прежде было: «Запражеской».—и., прежде было: «Запражескому Украинскому».—і., я не хотѣлъ бы быть пророкомъ.—к., на испроверженіе.—л., не безъ встревоженнаго положенія.—м., участія? какъ кетя, пропушено.

рёзовская и Банкирская. Много адда совѣтнѣ бы было: дабы царь господарь самъ къ тому пригладалъ, и просмотрѣнїе учинилъ: и поправилъ бы тые людодерскїе законы: а къ таковой поправѣ треба есть наипервѣ взорвать (а) корень того зла: то есть, учинить умѣркованїе въ разсыпныхъ утратахъ, которыя сѣ чинятъ на инородниковъ: и спомануть на причу, Яко на чужихъ псехъ и на чужихъ дѣтехъ всегда сѣ хлѣбъ въ суѣ губить. А объ чловѣку, кїй сѣ безъ нужи скитааетъ и иностранчуеъ, Сираховичъ велить: Яко кормить и поить незахвальныхъ (б), а къ тому горкїа рѣчи услышѣть. Тоже и всякїй владатель, кїй кормить и поить инородниковъ пребогато, и безъ нужи: иного не стажить, неже горкїа рѣчи, по смѣхъ и примовки (в) отъ инородниковъ, а тужбы и плачь и проклинанїе отъ своихъ подданиковъ: яко смо объ тсмъ уже достатно сказали.

Добры крали
совражаютъ (г)
лакомость.

12. Великосердны крали (: конхъ памать есть славна на свѣту ;) тако сѣ отстраняю отъ лакомости и людодерства, да и много кратъ и сподобного казны собиранїа занеѣваху (д). *Александръ* великїй опытанъ, Гдѣ имзешъ казну? отвѣчалъ есть: «У прїятелевъ.» *Костантинъ* великїй, когда зъ малою скорбію (е) промышлене объ казнѣ, бывши опоманенъ отъ прїятелевъ (ж), дабы болѣ скорбь носилъ на казну, отвѣчалъ есть: «доберъ владатель, кїй будетъ отъ своихъ подданиковъ паче любденъ, неже боянъ, имаеъ все что имають подданики.»

Алфось Арагонскїй.

Алфось Арагонскїй крадь веляше: «Кралевское настоянїе есть, наипервѣ своихъ подданиковъ учинить богатыхъ. Або при богатыхъ подданикехъ крадь не можетъ быть убогъ.»

Якупъ Аглинскїй.

Якупъ Аглинскїй крадь есть написалъ книги поученныя; и тамъ къ сыну пишетъ: «Сыне, не возхотѣй сѣ богатить, накладоучъ новыя и тажнїа дани на люди: но благо своихъ подданиковъ наиста новѣтїю свою казну быть сѣннай (з).»

Траянъ Римскїй.

Траянъ Римскїй царь веляше: «Казна есть народная слезеца (и). Яко бо когда сѣ слезена надметъ (і), остальное тѣло

(а) Вырвать.—б., неблагодарныхъ.—в., прозвища; пословнцы.—г., ненавидѣть.—д., пренебрегали и прмличнымъ собиранїемъ казны.—е., съ недостаточной заботливостїю.—ж., когда друзья ему напомяли.—з., считай самому прочюю казною.—и., седезетка?—і., раздуются.

изчезаетъ и гинетъ; тако когда съ казна избытно наполнить, народъ весь на нищету съ приженеть (а).» И по наслѣдку (б) кра-
лество постаеть слабѣе, и краль слабѣи: и люди съ не множатъ.

Отъ сотворенія свѣта ни единъ градъ нѣсть стоялъ невреденъ Бенетчанъ.
съ 1200 лѣтъ, дабы не былъ отъ кового непріятели обладати и
взять: токмо градъ Бенетки или Бенетчїа отъ своего созиданія даже
до сего дне стоятъ всегда слободенъ, и николи не одолѣнъ: и Бе-
нетчаны есуть сдѣлены во владательскихъ вещехъ несмѣрно быть
вѣщи. А у нихъ смертная казень есть законно уставлена оному,
кій бы наипервѣ споманулъ и совѣтъ подалъ объ постановленію
общинскїа казны, кая бы инала лежать бездѣльна. Не выбираютъ
ада Бенетчаны отъ своихъ подданиковъ вице, неже что есть по-
требно къ обычнымъ годовнымъ разходомъ. А когда будутъ ратию
притишнены, и пѣназь имъ будетъ треба: тогда что коли запоѣ-
дутъ, и какову коли дань наложатъ мимо обычая; люди всего по-
корно слушаютъ, и рады даютъ бирь (в), и не измѣняютъ: яко
суть становиты (г), яко докончавшиса рать, новзя она бирь хо-
четъ престать. Ино сей есть правый разумъ оноа Божїа заповѣди:
Да краль не держитъ несмѣрныхъ множины сребра и злата. Втор:
Зак: въ гла: 17.

(а) Будеть пригнанъ.—б., вслѣдствїе того.—в., дань.—г., увѣрены, обяза-
дежны.

РАЗДѢЛЪ 29.

ЯКО КОРЕНЬ ВСЕМУ ЗЛУ ЕСТЬ ЛАКОМОСТЬ (а).

Личность, корень всего зла, выражаемаго Людодерствомъ; примѣръ и данныя Русской дѣятельности.

Не моя, но Павла апостола, но самого Бога Святого Духа есть рѣчь сія: Корень всему злу есть лакомость (къ Тимофею листа I, разд: 6, 10). Али да са можебыть кто не подвять сему реченію, мораемъ е въ краткости объяснить; и показать: како много и неизговорно зло изходитъ изъ людодерства.

Крали по (6)
людодерству ду-
ши свои губятъ.

1. Наипервое морали бы думать крали, и иховы оправники (в): яко чезъ людодерство души свои губятъ, и на вѣчныя муки предають. Каа накъ корысть будетъ чловѣку, аще весь міръ обладаетъ; а свою душу згубить? велить Христосъ. Что ти посзбляеть, аще чужее благо воззвнщаешь, кое еси долженъ повратить: и аще не повратишь, на вѣчныя муки осуженъ будешь? Не опростить бо са грѣхъ, аще са не повернетъ, что есть взято. И аще во вѣчный огонь пойдуть оны, кои нѣсуть своего блага убожцемъ раздавали: како не пойдуть оны, кои суть чужее сплюю грабили? Глди разд: 27, ч: 5, лис: 176 (г).

Людодерство не-
счетомъ грѣ-
хомъ причина.

2. Другій разборъ думанія есть надобенъ кралемъ лакомымъ мыслить: яко своимъ выдираніемъ не лише сами собою грѣшатъ; но и пнымъ несчетнымъ и неизговорнымъ грѣхомъ бывають причина. Приказники (д) бо при выдиранію всякій часъ свое крестное цѣлованіе ламають, гдѣ (е) и людей изобижають, и казну окрадають. А

(а) Алчность, примѣнительно къ собранію казны тиранскими способами.— б., черезъ, посредствомъ.— в., довѣренныя лица, коимъ поручается какаа либо часть управленія.— г., въ означенной здѣсь 27 главѣ, въ § 5-мь, подробнѣе развита мысль о вѣщномъ правѣ и необходимомъ возмездіи за отнятіе чужаго.— д., прежде было: «оправники».— е., такъ какъ.

бѣдны подданныи ны краля проклинають: ныи тервоги и измѣны чинать; а при томъ сѧ чинить много корволатіе, и людоморство, и клатволоміе, и земли пустошеніе, и ныи грѣхи. А за то все краля будетъ мораль предъ Богомъ отвѣтъ давать: або онъ ко всему тому приганяеть, присиляетъ (а) людей своимъ неизбежнымъ (б) тиранствомъ.

Смотри.

То двое разцѣненіе довольно бы было, на отстрашеніе всякого владателя отъ премерзкаго людодерства. Али вѣдь нѣсть бездѣльно, аще и на дробіѣ (в) еще вычтемъ щеты (г), которыя съ собою приносятъ лакомость, и круто владаніе.

3. Въ прелютыхъ тиранскихъ царя Ивана законехъ первая наиправнѣя бытъ сѧ видить она устава, коею все приказники, державники, и оправники, царю господарю присягу чинать, и страшно сѧ заклинають: «Яко язъ имарекъ во всякой зможной приликѣ (д), всякимъ способомъ, кій сѧ можетъ на свѣту выдумать, хочу господарёвой казнѣ прибыли искать: и никакогого къ умноженію годного способа не опустить.» Изъ сего бо беззаконного закона, и изъ сел проклатыхъ клатвы, по нужѣ слѣдить сіе голѣмо несподобіе (е): еже подъ царскимъ именовъ оны приказники тако для ради себе, яко для ради царя, всякимъ вымысельнымъ начиномъ (ж) томать, трапять (з), одирають окаяныхъ (и) подданныхъ: и никакогого ко спустошенію годного способа не опускають.

Всегда, вездѣ, во всячнѣ, казнѣ прибыль чинить.

4. Другій мучительскій законъ есть сіе: Ежели высоки думники (: тою выше реченою клатвою связаны :) уѣзднымъ приказникомъ никакихъ оброковъ не отлучають (к), или тако малые отлучають (к), да приказники никако ними проживать не могутъ. А при томъ заповѣдаетъ имъ сѧ цвѣтно и драгоцѣнно платье носить. А крѣпко имъ сѧ преповѣдаетъ (л) посуловъ емать. Каковъ агда промыселъ бѣднымъ людямъ остаеть на прожитіе? Ничто ино, неже Воровство. Принужены бываютъ державники (м) и цѣловальники и всяки оправники: правду изпродавать; и зъ воримъ свою особипу уговарять (н). Прилика. Нѣкій державникъ, на самомъ своемъ прїѣзду

Приказникомъ сѧ даютъ скупы оброки и прожитки (і).

(а) Принуждаетъ силою.—б., было: «безбожнымъ».—в., въ большой подробности.—г., перечислимъ вредныя слѣдствія.—д., при всякомъ удобномъ случаѣ.—е., по необходимости слѣдуетъ эта великая гадость.—ж., всякимъ способомъ, какой только можно выдумать.—з., мучають, заставляють терпѣть.—и., доведенныхъ до отчаяннаго, несчастнаго положенія.—і., дается недостаточное жалованье и содержаніе.—к., отлучать—опредѣлять.—л., запрещается.—м., правители областей—и., договариваться съ ворами о своихъ частныхъ доходахъ.

въ державу, всему народу общевно есть свою милость смцевымъ начиномъ обѣщаль: яко чезъ все своего владнїя время не хотише ни единого чловѣка смертію казнить. То есть (: простымъ языкомъ говоралъ :): Воруите, братцы, слободно, разбїайте, крадите, и мнѣ дѣль (а) приносите: и все вамъ будетъ просто (б). И то воры оныхъ мѣсть съ четыре годы вѣрно исполниша. Частыя вѣсти объ зарѣзованію людей, и объ таббнахъ бываху, и люди со страхомъ во своихъ избахъ сыпѣху (в), а николи ни единъ воръ не баше смертію казненъ. Въ томъ промыслу онъ державникъ, и ины нему сподобны проповѣдають быть царское милосердіе: а въ истинѣ сл обрѣтаеть не милосердіе, но люто мучительство. Або гдѣ тати и разбойники есуть слободны, тамо остальные люди окаяно живутъ стужены (г): ни въ благу, ни въ живotechъ своихъ безпечальны (д). А тому (: яко смо рекли :) есть причина: что сл приказнымъ людямъ не даеть сподобная плача (е). Бѣдный Поддьячїй мораеть въ приказу сѣдѣть чезъ весь годъ, всеіе цѣлые дни, ни единого дне не изнавши; а много кратъ сѣдїть и цѣлыа ночи; а изъ казны му идеть алтынъ на день, или 12 рублей на годъ. А велеть му сл на празники показовать въ цвѣтномъ платью: на кое единое нѣсть доста оныхъ 12 рублей. А въ остальномъ, чѣмъ сл имаеть кормить и одѣвать онъ самъ, и жена, и челядь? А живутъ одинаково (ж). А изъ чесо живутъ? Легко сл есть домыслить. Рекши изъ продаванїа Правды. Нѣсть адда диво, что на Москвѣ есть тако много воровъ, и разбоевъ, и людоморства; но паче есть диво, како еще люди праведны могутъ на Москвѣ жить. Въ Царѣграду есть людей зъ двое толїко, сколько ихъ есть на Москвѣ: и народы и вѣры много различные и совражны (з): и море есть у граду, да есть легко и мертвеца скрыть въ водѣ, и злодѣйцу убѣжать по водѣ же. А однако же цѣлыа годы премїають (и), да сл въ Царѣграду не услышитъ ни лавка вломлена, ни храмъ (і) выграбленъ, ни ннѣ каковъ разбой. А на Москвѣ ни недѣля не минеть безъ таковыхъ вѣстей. Откудъ то походить (к)? Отъ приказническаго наравленїа. А откудъ такова приказныхъ людей худоба? Отъ недостатцыа плачи или оброка, коимъ сл никакко не могутъ преживатьъ.

(а) Долю.—б., прощено.—в., спали.—г., отягощены.—д., не обезпечены ни въ имуществѣ своемъ, ни въ жизни.—е., плата.—ж., однакоже.—з., взаимно враждебны.—и., проходить.—і., домъ, хоромы.—к., происходить.

Прилика. Баязигъ первый краль Турскій, бывши услышалъ многіа Баязигъ краль
 тужбы на худобу своихъ Кадій, то есть Судцевъ: заповѣдалъ есть, хоташе всѣхъ
 да бѣху были всѣ къ нему пришли: и намыслилъ быгъ ихъ въ еденъ судцевъ сожечь.
 дворъ всѣхъ запрѣтъ, и сожечь. Тогда есть Алія баша нѣкоего Му-
 рина крадева шута, говорлива дѣтца, научилъ что бы ималь чинить
 и говорить, и къ царю послалъ. Муринъ оправивши сѧ (а) въ
 свѣтло стройно платье, приде и стояше предъ кралечъ. Краль опы-
 та: «Какова то новина, Мурине, за что сѧ тако оправилъ, мимо
 обычая?» Муринъ. «Да идемъ въ посольство, да ма ты отправишь
 ко Греческому царю.» Краль. «А почто, къ нашему неприятелю?»
 Муринъ. «За то, да ти приведу отъ него нѣколико Иноковъ: да
 намъ они судъ судатъ: покажѣста (б) ты хочешь всѣхъ нашихъ
 судцевъ уморить.» Краль. «О мой Муринко, а оны иноки знадуть
 ли наше законоставіе?» На сію рѣчь баша Алія отвѣщавъ, рече:
 «Не знадуть, о господине, оны: за что адда ты знадущихъ хочешь
 уморить?» Краль. «За что чушь криво судатъ?» Алія. «Язъ госпо-
 дине ти хочю причину повѣдать. Овы навнн судцы никакowych пла-
 чи (в) не приѣмлютъ нзъ казны: емлютъ адда отъ осебуныхъ (г)
 людей мыта (д). Наряди имъ плачу: и поправлена будетъ ихова
 худоба.» Полюби краль думу (е); и даде Аліѣ обясть постановитъ
 въ той вещи, что бы было годно. Тако есть пособлено судцемъ, и
 въ купѣ Правдѣ; кая сѧ тогда изпродаваше; а оттолѣ луче и пра-
 ведитѣ сѧ суды судатъ у Турковъ, неже гдѣ коли видѣ на свѣту.
 И сіе сѧ видить бытъ навывща причина: за что Богъ тако долго
 терпитъ и презираетъ (ж) Турского народа нечестіе и иные грѣхи,
 и препенушаетъ ихъ тако долго кралевать, и Христіанскіе народы
 избѣжать.

5. Али что мы въ суѣ рѣчи тратимъ объ поправѣ Судеческіа Отъ судовъ
 емаъ пресуды
 и десятины:
 есть неправдѣ.
 неправедности: гдѣ само царя Ивана законоставіе есть явно непра-
 ведно? Что бо неправедитѣ сѧ можетъ вымыслить, неже отъ суда
 емаъ въ казну не вѣмъ каковыя пресуды и правыа десятины? Ни-
 гдѣ на всемъ широкомъ свѣту не идетъ кралю никакова корыстѣ ни
 приходъ отъ судовъ: токмо здѣсь на Руси сѧ есть появилъ той без-
 божный людодерскій и правдогубный законъ. Для ради праведныхъ
 судовъ, Богъ наравитъ Турскому народу въ его грѣхехъ. Нѣсть адда

(а) Прежде было: «облекши сѧ». — б, посланку. — в, плааты. — г, частныхъ. — д., написано и зачеркнуто: «посулы». — е., поправился царю совѣтъ. — ж., по людски — смотреть сквозь пальцы.

диво, аще для ради тако неправедныхъ судовъ Богъ неустайно (а) казнить Рускій народъ: и не отходить бичъ Божій отъ нашихъ хребтовъ, або мы не престаемъ правды бить и затирать.

Крутость вла-
днія чинить,
да многи за
бываютъ народ-
ныхъ чести и
корысти.

6. Не единымъ Судцемъ и Дьякомъ есть твердо житіе (б): но и инымъ царскимъ слугамъ, и оправникомъ нѣгда и нѣгда (в) сѣ накладываютъ дѣла, коихъ они не могутъ своею силою достойно извершить, а не даетъ имъ сѣ изъ казны помочь. Посломъ сѣ не даетъ строжокъ доволенъ на ниховъ обходъ (г): и инымъ на иная дѣла. Изъ того изходитъ крайное несподобіе и остуда. Да (д) многи, нужею притишнены (е), забываютъ своея властитыя и всего народа общія прещѣны (ж): и даютъ сѣ инородникомъ, за подарки, преговорить и навѣщать на всякое несподобіе и срамоту. Хвастаетсѣ Олеаръ Нѣмчинъ во своихъ книгахъ, яко, де, кто имаеть пѣназь, можетъ на Москвѣ изъ приказовъ добыть преписовъ отъ всякихъ наптайнѣихъ дѣлъ. — Вѣще, для ради подарковъ, древни думники учиниша, да на Руси бѣша инородникомъ даны всякія слободны и вольности, коихъ сами инородники жадаху (з) или жадать могаху. Тако для ради негодныхъ (и) подарковъ, и для ради малыа (: и на обличію токмо, а не въ истинѣ будущіа (і):) казенныхъ прибылей, и много паче убыли, сотвориша все ово (к) краlestво Нѣмцемъ подбирно (л). Таковыа инородническіа вольности не могутъ никако пребывать, безъ страшныхъ народныхъ щеты и срамоты предъ всѣмъ свѣтомъ.

Злогласіе (м)
объ тиранству.

7. Для ради людодерскихъ законовъ, у всѣхъ Европскихъ есть общенъ и згоденъ (н) гласъ: Сіе преславное царство быть Тиранско. И надъ то велать: не поточно, но наивѣще быть здѣсь тиранство (о). Anno 1663, Iulii die 26, narravit mihi quidam Germanus homo mendax, et dicebat: «Omnes, inquit, præcipui Russiæ barones habent apud se præparatum uenenum: ut cum intelligunt (п) imperatorem sibi irasci possint illud sumere. Ita, inquit, ille baro, qui fuit sub Camenecia, Kijouïæ sumpsit uenenum. Et alter, qui fuit Zisczik

(а) Постоянно.—б., тяжело, дорого прожить.—в., временемъ, порою.—г., не дается достаточнаго содержанія на обиходныя издержки.—д., такъ что.—е., утѣсненные недостаточностію средствъ.—ж., собственное и общее народное достоинство.—з., коихъ желали одни только иноземцы.—и., прежде было: «малыхъ».—і., только видимой, а не существенной.—к., сіе.—л., подплатно.—м., худая слава.—н., общій и согласный.—о., и сверхъ того говорить, что здѣсь не обычное, какое вездѣ и всегда встрѣтишь, а самое большое тиранство;—за симъ вставлена по Латыни приписка на боковомъ полѣ.—п., сіс.—

in Ukrayina pro depredato tesauro, ostendebat, inquit, mihi suum uenenum, et dicebat: Uide in quali seruitute nos uiuimus.» Sed calumnia hæc a Germano conficta, debet refutari suo loco. Nam ille Germanus mille mendacia narrare solet quotidie: U. ga. qd in patria eius ad Renum, siluæ accendantur a sole: et mille talia (а). Да бы (б) въ Турскомъ и въ Перскомъ краlestвахъ не было сыноморства (в), и властелѣмъ задавланія тамо обычнаго: въ остальныхъ всѣхъ таготахъ меньша есть тамо крутость, и меньше тиранство, неже здѣсь. Коя суть въ оныхъ земляхъ были, хотатъ сію рѣчь подтвердить (г).

8. Зарадъ того Рускій народъ есть добылъ зло оглашеніе у иныхъ народовъ, кои пишутъ: Яко де Русаки есуть скотского и оселского уроженія: и яко никакова добра не учинатъ, аще не будутъ палицами и батогами пригнаны, яко ослы. Сице пишетъ Олеаръ. Али вѣдь то есть сама (д) ложь. Або Русаки есуть одного языка, и одного народа и уроженія зъ остальными Словенцы, зъ Ляхми (е), съ Подиѣрянми, съ Херватми, и иными: кои не потребуютъ (ж) такова осёлскаго владанія: но луче са строятъ иными лагоднѣими способами (з). А что въ садаше (и) время многи Рускаго народа люди ничесо не дѣлають для ради Почтенія, но все отъ страха Казненія: причина есть то крутое владаніе, кое имъ и самъ животъ, камо ли не (і) почтеніе, чинитъ мерзокъ. И становита есть истина: да бы (к) са самъ Нѣмецкій или кій коли инъ народъ: сицевымъ крутымъ владаніемъ строилъ: всякій бы таковыя же нашимъ сподобные, и еще горшіе наравы пріялъ. И не даромъ велю Горшіе, або умошь и хитростію насъ превосходить. А кто имаеть острѣи умъ, можетъ множіе тады и обманы вымыслить.

Злогласіе оселского уроженія.

(а) Въ 1663 году, Іюля 26 дня, рассказывалъ мнѣ одинъ Нѣмецъ, лгувъ: «Всѣ, говоритъ, главные Русскіе бояре держатъ у себя заготовленный ядъ: дабы, какъ скоро поймутъ, что государь на нихъ сердится, могли бы принять его. Такъ, говоритъ, тотъ бояринъ, который былъ подъ Каменцемъ, принялъ ядъ въ Киевѣ. И другой, бывшій Сыщикомъ въ Украинѣ по дѣлу ограбленной казны, показывалъ, говоритъ, мнѣ свой ядъ, и говорилъ: посмотри, въ какомъ мы живемъ рабствѣ». — Но эта клевета, сочиненная Нѣмцемъ, должна быть опровергнута въ своемъ мѣстѣ. Потому что тотъ Нѣмецъ обыкновенно каждый день рассказываетъ тысячу выдумокъ: на примѣръ, будто въ его отечествѣ на Рейнѣ дѣся зажигаются отъ солнца: и тысячу тому подобнаго.— б., еслибы.—в., сыноубійства.—г., подтверждать.—д., одна.—е., было за сими написано и послѣ зачеркнуто: «съ Чехми».—ж., не имѣють нужды.—з., но лучше управляются другими болѣе мягкими, кроткими способами.—и., нынѣшнее.—і., а подавно уже.—к., еслибы.

Изъ крутого
владанія идуть
скаредны вара-
ны въ народу.

9. Зарадь того суть сѣ заплодивши въ семъ людству премерзши наравы: тако да сѣ Русаки отъ иныхъ народовъ сцѣняють быть (а) обманны, невѣрны, нещадны на краденіе и на убійство, нещотены въ бѣсѣдѣ, нечисты въ житію. А откуда то изходить? Оттуда: что всяко мѣсто есть полно кабаковъ, и самотержія, и преновѣдей (б), и откупниковъ, и цѣловальниковъ, и выемниковъ, и заставниковъ, и тайныхъ докладниковъ: тако да люди отовсюдь и вездѣ есуть звязаны: и ничесо не могутъ слободно дѣлать: и труда рукъ и пота лицъ своихъ не могутъ слободно ужитъ. Но все по тайну, и молчать, со страхомъ и съ трепетомъ и зъ обманомъ моряють справлять и торговать: и укрываться отъ тѣхъ толкиихъ оправниковъ и выдорниковъ и потворниковъ (в) или паче катовъ (г). А сами тѣ цѣловальники и кметодерцы, або нѣсуть промышлены достатными плачами (д), не могутъ вѣрно дѣлать, но мужа ихъ приганяеть исбать корыстей и смать дары отъ воровъ. Тако люди обыкши всячину дѣлать скротно (е), и на сподобу татѣвъ, со страхомъ и зъ обманомъ, забываютъ всего почтенія (ж): постають нехрабры къ рати: и выступаютъ на (з) всякую нелюдскость, нескромность, и нечистоту. Не знадуть прецѣнять чести: ни разлученія (и) чинить между людьми: но ко всякому чловѣку незнаному первая нихова рѣчь быть обыкаеть: Имаешь ли жену? А вторая рѣчь: Коляко имаешь царского жалованья? Коляко блага, како си богатъ? Не срамяють сѣ все наги вижены быть въ купели (і). Аще ли нѣтъ будетъ чія милость потребна, ружно сами себе замѣчуть и понижаютъ (к), и молатся, и гла челошь бьють даже до обрыды (л).

Все народы
мерзатъ сіе
владаніе, и бѣ-
жатъ отъ него.

10. Зарадь того все народы мерзатъ (м) сіе царство, и народъ Рускій. Якоже ономедне учивши Поднѣперски Козаки: кои, будучъ одного языка и вѣры зъ нами, едакоже волать (н) быть подъ Ляхми, неже подъ снѣмъ господствомъ: для ради крутости здѣшнего владанія. А въ тервожно время, сами домашни нарожаны и изряднѣи богатѣи люди, зъ лехкихъ причинъ сѣ приводятъ на измѣну: яко сѣ есть видѣло въ Разстригино время. А то для чесо? Зарадь крутого владанія.

(а) Считаются.—б., запрещеній.—в., злоумыслителей.—г., палачей.—д., або не предобезпечены достаточнымъ вознагражденіемъ.—е., скротно, тайкомъ.—ж., всякую честь, честность.—з., доходить до.—и., различіе.—і., не стыдятся, когда ихъ видять нагими; въ купавѣ?—к., ставить самъ себя въ презрѣнное положеніе и унижаются.—л., бьють объ полъ челошь до того, что становится отвратительно.—м., гнушаются.—н., выбираютъ, скорѣе хотять.

11. Круто владаніе есть причина, да есть Русь рѣтко осаже-
 на (а), и мало людна. Могло бы на Руси двое туляко (б) людей Пустыня Рускіа
земли, отъ
крутыхъ за-
коновъ.
 жить, кулико (б) ихъ сада (в) живеть: да бы (г) было умѣр-
 кованѣе владаніе. Глади раздѣла объ Людности, и объ умноженію
 народа (д).

12. Речено есть выше (: въ разд: 11 :), яко нигдѣ на свѣту нѣсть Народному
пьянству при-
чина кабаки.
 тако мерзкого, брідкого (е), и страшного пьянства, яко здѣсь на
 Руси. А тому причина есть корчемное самотержіе, илии Кабаки.

Борисъ.—Како могутъ кабаки быть причина пьянству?

Хервой.—Послушай како.

1-е. Або для ради того самотержіа не смѣютъ си люди питья ва- По указномъ
времени (ж) пи-
ють на силу и
на уморъ.
 рить, безъ приказничего допущенія: а тамо имъ са напиеуетъ, да
 бѣху за три или за четьри дни послѣ уваренія питіе изпили, и дол-
 же въ домехъ не хранили. Тѣмъ адда люди, да бѣху навареное питіе
 скорѣе изпили, на силу пиютъ, и опіають са. А сусѣди, пѣмаючъ
 са чесо дома напишь, нить гдѣ видѣ наитка купить, безъ срама
 сѣдаты, и не отходаты отъ оного пива: доколѣ чуютъ едину каплю
 быть въ бачвѣ. Ино тако кразь бываееть причина, и участникъ, и
 право велитель грѣху народному.

2 е. Або люди мелкого счастья (и) нѣмаютъ силы, да бѣху си Для ради пре-
повѣди (з) бы-
ваютъ бѣшено
лакомы на пи-
тіе.
 дома пива или вина приготвили. А корчемъ нигдѣ нѣсть, въ конхъ
 бѣху са со временемъ напили; окромъ царскихъ корчемъ (і): въ
 конхъ и мѣсто и посудіе ееть отъ всякого свиньского котца (к)
 гнусѣе, и питіе само пребрідко (л), и самую бѣсовскою (м) цѣ-
 ною са продаееть. А что ваще, и тѣ сами адны кабаки нѣсутъ
 людемъ на рукахъ (н): но въ одномъ великомъ граду, еденъ или
 два кабака. Для ради того, мовлю, мелки люди мало не и въ вѣкъ
 бывають лишены напоевъ: и по наслѣдку постають (о) несмѣрно
 лакомы на питіе, безстыдны, и згола (п) бѣшены: тако да какову
 коли велику посуду вина имъ въ руки подаси, заповѣдь Божию и
 Царѣву быть нещаты (р), да бѣху ю на еденъ душокъ изпили (с).

(а) Рѣдко заселена.—б., сіс.—в., нымѣ.—г., еслибы.—д., въ своемъ мѣстѣ
 мы напомины читателямъ эту сноску.—е., отвратительнаго.—ж., вслѣдствіе
 того, что время опредѣлемо.—з., по причинѣ запрещенія.—и., низкой доли,
 недостаточныя.—і., прежде было: «кабаковъ».—к., прежде было: «хлѣва».—
 л., преотвратительно.—м., зачеркнуто: «драгою».—н., подъ рукою.—о., и
 вслѣдствіе того дѣлаются.—п., совершенно.—р., считаютъ.—с., чтобы вы-
 пить ее однимъ духомъ.

Они же аще когда съ коленко (а) пѣлазцовъ соберуть, и въ кабачный адъ првдуть, тогда са въ копецъ збѣсать, да и рухлядь, кую лмають дома, и сукно изъ хребта (б) пропіють.

По нукъ выдумуютъ многія причины пиromъ.

3. Або безъ добыевого допущенія (в) пѣсть вольно варить пиртія. А допущеніе са не даетъ, аще са просить безъ приписанія (г) причины которыя влти нужи. Для ради того люди настоатъ (д) выдумовать разныя причины, да бѣху могли добыть допущеніе на увареніе напой. Отселѣ взходатъ пировны законы и обычай: да скромъ Свѣтлого Воскресенія и иныхъ годовныхъ великихъ празниковъ, введешь есть бѣшенъ законъ, для ради праздника Свѣтлого Миколы и стронть пиры и буютъ да пьанчевать за одну и за двѣ цѣлыя недѣли. Оттолѣ же нзидоша Заговѣйны пиры: оттолѣ Иманнины, Родины, и Крестяны: оттолѣ Поминанія тако часта, коими са души паче обтлачаютъ, неже облегчаюгъ. Пьянствомъ бо, и новыиъ грѣхомъ, не чиситса старый грѣхъ. Оттолѣ наконецъ взходатъ и сами Дворски пиры: которые велики господари наражаютъ либо посломъ иностранскимъ, либо своимъ домашнимъ властелѣмъ и дворяномъ. Бывши (е) бо царъ Иванъ спозналъ, свое мучительство людемъ быть незносно. дабы былъ свою лютость косю лагодностію усладилъ (ж), удумзлъ есть и постановилъ дворскіе Поминальные пиры. Для ради того язъ нещцу: яко и остальны дворски Законны пиры, или отъ него царя Ивана, или послѣ него на шести или (з) умножены и утверждены быша. А въ тѣхъ пакъ таковыхъ пирехъ либо гоститвахъ (: особито на конхъ бываюгъ инородны послы :) общенъ и праявенъ грѣхъ са чинить. Або я на свой грѣхъ и остуду инородныхъ свѣдоковъ (и) призываемъ: и нихъ гостейъ голѣмою (і) и неодольною никакою силою привужаемъ ко грѣху. Мораетъ бо гость изъ царскіа руки, или отъ царского стола, пріемать напойницы: и на такову тѣсноту бываетъ приведенъ, да или супротъ Бога, или супротъ Царю, мораетъ прегрѣшить. Становито между иными причинами, зарадъ конхъ Богъ казнить сіе царство, нещцу язъ и сію быть одну въ числу: и можебыть не наипослѣднюю: або есть всему свѣту явна.

Пиры обратилса въ законоставіе.

4-е. А на копецъ конечный, тыа причины, которыя на початку вольно и слободно быша удуманы, неочутно (к) обратиша са въ за-

(а) Сколько ни будь. — б., одежу съ плечь. — в., безъ добытаго дозволенія. — г., безъ приписанія, не прописавши. — д., тшатся, усиливаются. — е., послѣ того какъ. — ж., дабы свою лютость подсластитъ какими либо облегченіемъ. — з., здѣсь по видимому пропускъ, въ родѣ: «или седьми лѣтѣхъ». — и., свидѣтелей. — і., великок. — к., не чувствительно.

конь и въ нужу, и будто въ непреступно законоставіе: тако да уже чести бы са избавилъ (а), и прегрѣшить бы са сцѣнялъ, кто не бы облужалъ (б) тѣхъ Иманнѣ, Крестинѣ, Родинѣ, Миколинѣ, Поминаній и Заговѣній. Съ того многи, кои наименѣ жадаютъ (в), для ради общего закона, и своего почтенія, мораютъ строить пирьы. Многимъ пакъ наклады са чинать претажки: когда бѣху приправляи вѣрну и вольну гоститву: або (: яко смо рекли :) люди суть нестыдны, и никако са не бѣху насытили питія, да бы (г) имъ господарь (д) далъ по никовой волѣ дѣлать. За то тѣ пиростройцы есуть удумали дивныя, остудныя, премерзкія, и нагдѣ на свѣту не виженые (е) способы и промыслы ко скорому упоенію: по конць (ж) гости не на пирь, но на грѣхъ; не на любовь, но на остуду бывають званы. Многи бо изъ нихъ не обѣдавши и не окусивши хлѣба гладны са повращаютъ домовъ; а трезень (з) пакъ николи никто са нѣсть повратилъ изъ тѣхъ пировъ. Ничесо бо много не промышляетъ и не чинитъ господарь, неже како бы гостѣвъ что наискорѣ опоялъ, и изъ людей свиньями учинилъ. Наипервое бо, пиво нарочно приправляютъ тако, да не къ питію, но къ напрасному (и) упоенію будетъ пригоже. Второй промыселъ: господарь посадить гостѣвъ околѣ празного стола, и тако сѣдять за три и за четьри часы, безъ хлѣба и безъ всякіа ѣствины: а между тѣмъ одна чарка вина въ кругъ идетъ: и тако на тоще сердце нѣкон постанутъ на полъ пьяны, нѣкон са и совершенно опіютъ, да уже ни объ ѣствинѣ не мыслать. Третій промыселъ: господарь самъ зъ гостями не сѣдитъ (: яко нидѣ по всемъ свѣту :), но токмо въ кругъ ходитъ, будто слуга, съ чашею въ рукахъ: и не дастъ гостѣмъ оддахнуть, но слыть ихъ, да бѣху са скорѣ опили, и домовъ пошли. А съ тѣхъ пировъ бѣдный господарь ни въ вѣкъ никаковыа утѣхи ни радости не приметъ, но всегда трою щету стажитъ (і). Наипервое щету терпитъ на душѣ: або Бога разсержаетъ, что нныхъ силоу и хитростію упаяетъ. Второе щету терпитъ въ мошнѣ. Третіе трудъ и муку терпитъ въ тѣлѣ: або на сподобу слуги обходить, и трудитъ са, а не сѣдитъ и не разговаряетса зъ гостями, яко есть законъ въ остальныхъ свѣта странахъ. Тыа адда всіа злости, и несподобіе,

Отголѣ изишли
промыслы на
упоеніе.

(а) Тако что уже лишился бы почета.—б., на отправлялъ бы.—в., желаютъ.—г., если бы.—д., хозяинъ.—е., невиданные.—ж., вследствие которыхъ.—и., трезвый.—и., ко внезапному, скорому.—і., получить тройній вредъ.

и грѣхоты, и щеты, и остуды всего народа, изходатъ изъ проклятого Корчемного Самотержіа.

Борисъ.—Ты си предъ семь рекель: Яко мы Словенцы по вщей части отъ уроженія есмо разсыпльвы (а) и радогостыцы. Кажетса адда, яко не для ради корчемного самотержіа, но отъ уроженія нашего идетъ наше преостудное пьянство.

Хервой.—Истина, яко наши люди есуть разсыпльвы и рады стролтъ гоститвы (б). А Влахи, Хиспаны, и Турки, есуть умѣркованы въ утратахъ и въ питію: не трататъ своего блага за лудо (в), и отнюдь са не ушіяютъ. А Нѣмцы не разсыпуютъ тѣми (г) и они своего лудо (в): али въ питію тако скоро преступатъ мѣру (д), како и мы Словенцы: и у Влаховъ и Хиспановъ сдѣваются Нѣмцы быть паче пьянчивы, неже мы. За тѣмъ раздѣній: яко и всѣ нашего рода люди, за Дунаемъ и предъ Дунаемъ, Сербы, Херваты, Лахи и Русы (е), есуть единакового уроженія: и всѣ хоруютъ тою разсыпности и пированія сказою (ж). Али единакоже нить у Нѣмцевъ, нить у Бѣлорусцевъ, нить остальныхъ Словенцевъ, нить индѣ гдѣ на свѣту, окромъ единыа Рускіа державы, нигдѣ са не видить тако скаредно пьянство: да бѣху са по улицамъ въ блату утоплени ваялиа мужи и жены, мірски и духовны, и да бѣху многи отъ пьянства умирали. Нигдѣ са не зрить толяко поневольныхъ пировъ, и тако различныхъ пировъ именъ. Нигдѣ индѣ са не зратъ таковы промыслы и таково принужаніе къ упоенію; неже токмо гдѣ са обрѣтають бѣсовски Кабаки. Знеси (з), Борисе, Кабаки и Дворскіе пиры; и вѣруй ми безпечально: яко и Великая Русь са хочеть зравнять зъ Малою и зъ Бѣлою Русью, и не будетъ овдѣ (и) вщего ни скареднѣго пьянства, неже есть ондѣ (і).

Борисъ.—Алиги и въ Малой Руси люди са ушіяютъ, и вижаеть са (к) много пьянство.

Хервой.—Истина, брате Борисе, яко и тамо есть много грѣха: али вѣдь наше пьянство есть далеко вщеге и скареднѣе отъ тамошнего: яко есть довольно уже изьявлено. А надъ то (л), кои люди въ вныхъ земляхъ са ушіяютъ, они сами грѣшатъ: а владатели и общее зако-

(а) Расточительны.—б., съ охотою устрояють угощенія.—в., напрасно, по пустякамъ.—г., можно сказать, почти.—д., написано: «межу».—е., прежде было написано и зачеркнуто: «Чехи».—ж., прежде было «немоцію».—з., уничтожь.—и., здѣсь.—і., тамъ.—к., прежде было: «видитса».—л., сверхъ того.

моставіе нѣмаеть при томъ никакова участія, ни грѣха: а у насъ, Борисе, Владатели и Народное законоставіе всему тому злу есуть причина, заводники, и велители. И за то Богъ скорѣе гнѣвъ свой на насъ пропущаеть: покажѣста оны, кои суть Божьи намѣстники, и кои бѣху морали Божіе законоставіе крѣпить, они сами не токмо своею тѣлесною слабостію, якоже и остальные люди, но еще и общевнымъ своимъ законоставіемъ разаряють Божіе законоставіе.

РАЗДѢЛЪ 30.

ОБЪ ПОПРАВЛЕНІЮ ТИРАНСТВА И ЗЛОГО ВЛАДАНІЯ.

Средства для исправленія вкрившагоса куда либо людодерства: необходимое измѣненіе въ законодательствѣ, а вмѣстѣ дарованіе—свободы въ пользованіи извѣстными правами, или опредѣленныхъ, извѣстныхъ привилегій.

1. Есть нѣкій владательскій опоминокъ (а), годенъ, да бѣху го Крамой тако, да не пожада-
кради всяко время на памяти держали: Тако, де, владай люди, ютъ (б) премѣ-
да не пожадають (б) премѣны. Ада еще кій краль, безъ ла-
комости и людодерства, умѣрковано ведеть господство, и правду
охотно всѣмъ обслужаетъ (в): тогда всѣ подданныки живутъ задо-
вольны, и не жадають премѣны, и честито быть са цѣнить таково
господство. Аще ли накъ за нимъ придетъ наступникъ (г), Лакомъ
кій и Округенъ людодерець: или Разсыпливъ пировникъ, и инород-
никовъ богатитель: тогда са все добро обратить во зло: и изъ на-
срѣчнѣго (д) краlestва, постанеть люто тиранство. Ада краль,
кій хочеть и послѣ своеа смерти нардомъ быть доброчинецъ (е),
и себѣ славу всѣхъ градущихъ вѣковъ заслужить (ж): онъ мораеть
не токмо самъ быть доберь; но тоже и добро законоставіе наражать;
и всякому раду людей пристойныя Слободны илти Привластія (з)
подать. За что? Або инако никако не можетъ возтагнутъ (и) без-

(а) Напоминающее правило.—б., да не пожелають —в., отправляетъ какъ службу.—г., преемникъ.—д., изъ самаго счастливаго.—е., благодѣтель.—ж., надписано: «запскать».—з., слободы, привилегія, неоглежлемыя права —и., сдержать, обуздать.

радного похотѣнія своихъ наступниковъ, нить удобного наравѣ своихъ слугъ, кои му дають лакомые и нещадные совѣты. Овдѣ (а) адда хочемъ проповѣдать нѣкоторыя слободины или привластія: которыя бы могель господарь царь своимъ подданикомъ дать, и вѣчнымъ законоставіемъ укрѣпить: и которыя язъ сужу изрядно Богу быть драгіа (б); а нему Вел: Господарю, и преславному его Рускому краlestву, и всему Словенскому роду не токмо славнымъ, но и верло (в) корыстнымъ и прибыльнымъ. Язъ говорю, что добро быть сужу; а ны отъ мене ученѣи (г), радъ быхъ видѣль, да бѣху приесли что лучего.

Безъ слободинъ не можеть сѣ забравить (д) людодерство.

2. Какоевъ корень, таково быліе. Какоево древо, таково отрестъ (е). Какоево законоставіе, таково вешемъ поводъ (ж) въ краlestву. Мы бысмо хотѣли, да сѣма, кое индѣ ражаеть куколь, памъ бы родило пшеницу. Алити невозможно есть изъ куколя имать пшеницу: но куколь и въ вѣкъ плоднть куколь: и лакомыя уставы всегда и вездѣ нарожаютъ злые наслѣдки: рекши, приказниковъ незбожная изобрѣтенія, и грабежи, и земли спустошеніе. Хочти бы краль былъ архангель: единакоже аще оправники (з) не будутъ воздержаны добрымъ законоставіемъ (: то есть, пристойнымъ всякого стана слободинами :), нѣсть можно забравить, дабы сѣ не чинили общены и несчетны грабежи, обиды, и всякое людодерство. А что есть наинерже: Владатели общевяно постають товаруши вромъ: гдѣ (и) приказники вромъ наравать, для ради даровъ; а гражаны нѣмають области сами казипть воровъ. Единъ адда отвратъ есть, по коемъ краль можеть безскорбну учинить свою совѣсть: и взтагнутъ граблнвость своихъ оправниковъ: и взнять себе изъ товаруства разбойниковъ: аще подаруетъ всякому стану людей пристойнымъ, уиѣркованнымъ, и по всякой правдѣ должнымъ слободины: якоже хочемъ овдѣ ниже пропозъявить.

Слбодины не разваляютъ самовладства; но крѣпять е.

3. Борисъ.—Самовладство есть наилучче владаніе. Гдѣ пакъ державляны (і) никакихъ слободинъ нѣмають; тамо самовладство стоить крѣпко. А гдѣ державляны имають слободины; тамо сѣ самовладство разваляетъ. Адда нѣсть полезно дать слободинъ подданикомъ.

(а) Здѣсь.—б., которыя я считаю особенно угоднымъ Богу.—в., весма.—г., болѣе меня ученые.—д., не можеть быть возбранено.—е., отрасль; было: «овощъ».—ж., ходъ, теченіе вещей.—з., непоинтели, довѣренныя лица—и., тогда какъ.—і., обыватели.

Хервой.—Истину говоришь: еже Самовладство есть несовершенство господство, и еже сѣ мораетъ всякимъ начинаемъ сохранять. Али нѣсть истина, да бы сѣ Самовладство для ради умѣркованныхъ слободинъ загубляло. Но сиде на трое есть треба то разумѣть: гдѣ суть безмѣрныя, превеликія, неподобныя слободины; тамо сѣ разрѣшить (а) Самовладство, и учинится (: Анархія :) Разпуста: якоже видимъ у Лаховъ и у Нѣмцевъ: гдѣ никто никого не послушаетъ, и колико есть властелѣвъ, толико тирановъ. А гдѣ пакъ нѣсть никакихъ слободинъ; тамо никаковымъ путемъ не можетъ стоять самовладство, но учинится (: Тиранія :) Людодерство. Токмо адда въ третьемъ и въ среднемъ мѣсту, то есть, гдѣ есуть мѣрныя (б), пристойныя, и съ правдою згодныя слободины: тамо праведное самовладство стоитъ, и крѣпится и хранится. А слыши причину.

4. Краль еденъ можетъ быть доберь; али наступники его крали ^{Слободины} будутъ злы. Краль можетъ быть доберь, али оправники его многи и ^{еданъ шить супроть людодерскихъ думамъ.} премноги бывають злы и неправедны. Да бѣху (в) кралевски оправники и сами крали, были яко ангелы Божьи; и не бѣху (г) могли згрѣшати ни поблудити во владанію: тогда не бы было треба слободинъ: и могло бы безъ нихъ стоять самовладство. Алити покамѣста и сами крали, и шиховы оправники легко могутъ, и обыкають поблудити: и всяко время неподобна страшна беззаконія чинати: землю пустошати, народъ срамотати, краля въ страшныя грѣхи влѣтають, Бога сердати и на помсту (д) понужають: для ради того згода (е) есуть потребны мѣрныя слободины. Таковыми бо поступки и дѣлами, самовладство никако сѣ не крѣпится и не твердится; но паче преверло (ж) сѣ слабитъ, остужаетъ, убожитъ, пустошитъ, разваляетъ: а что есть нагорше, Богъ сѣ люто разгнѣваетъ: и казненіе его на цѣлыя народы сѣ изливаетъ. А народы отъ премногого приказническаго изобижанія возрушены (з), многа неподобія сотворяють; кралевъ своихъ задавляютъ, отстаивають, обаляють (и), врагомъ предають, невѣжливо къ нимъ приступають, и говорятъ, и что остально. А гдѣ пакъ въ кралевствѣ есуть мѣрныя слободины: тамо сѣ оправникомъ надѣваетъ вузда, да не могутъ всякихъ своихъ худобныхъ похотей извершати, ить людей на отчаяніе раздражать (і). Сей есть единъ щитъ, коимъ сѣ могутъ подданники щитити супроть оправ-

(а) Разрушится.—б., умѣренные; порядочныя.—в., еслибы.—г., и если бы не—д., отищеніе.—е., совершенно.—ж., превесма.—з., встревоженные.—и., извергають.—і., вадисано: «пригнати».

ническимъ злостемъ: сей единъ способъ, кониъ сѧ можетъ въ кра-
леству правда обдержать. Никаковыя преповѣди (а), никакого каз-
нение кралево не можетъ оправниковъ отстрашить отъ худобъ нико-
выхъ, нить думниковъ отъ лакомыхъ незбожныхъ людодерскихъ думъ;
аще гдѣ нѣсть слободинъ.

Кто прибави-
тъ, най (б) и
убавляетъ тѣ-
готу.

5. Отъ Ровоама подданныки прошаху облегченія; а онъ имъ есть
прибавилъ обтажненіе. Подданныки слушно (в) и достойно прошаху
улегченія: або тогда бѣше докончено зыданіе храма Господнего: и ни-
каковыхъ ратей не бѣше: и за то слушно (в) бѣше дать людству
оддохненіе (г) отъ толкикихъ таготъ. Али Ровоамъ не полюби слуш-
ности (в), но крутость и людодерство: и за то оста лишень кра-
лества мало не всего.—Многи краи есуть на свѣту были сподобны
Ровоаму: и многи суть у всякого краля думники, сподобны Ровоамо-
вымъ думникомъ. Конъ суть такovy? Оны становито: конъ всяко время
думаютъ объ прибавленію таготъ; а объ убавленію таготъ, объ улег-
ченію, и объ слободинахъ ни въ вѣкъ не помыслать. Такovy окаино
блудать: и своихъ владателей во великіа скорби, и страхоты, и
грѣхи неочутно (д) воводать.

Огладай сѧ на
предъ, и на
задъ.

6. Разумного мужа и думника настояніе есть, Напредъ и Назадъ
сѧ огладать: и не токмо объ Днешней нужѣ, но и объ Ютreshней
промышлять. Велблюду товаръ носашему, аще сѧ николи бремя не
сонметъ (е), но паче уставно (ж) нѣкулико брѣмена сѧ прибав-
ляетъ, тагота го обалить (з), да ничесо не можетъ носить. Лукъ
аще уставно будетъ напать (и), и не опущень: постанеть неко-
рыстенъ. Чловѣкъ, кій уставно работаетъ; и николи не спить и не
починеть: не можетъ жить. И краlestво адда, коего подданныкомъ
отнюдь не будетъ никакова облегченія, но въ вѣкъ вѣще избожаніе:
во многіа несрѣчи (і), лихоты, неволи (к), и во многа остудна
играища, обыкаетъ прѣспѣвать (л). Земля сѧ пустошитъ: инород-
ники всяко добро изъѣдаютъ и относятъ: бывають измѣны и тервоги:
краи сѧ обнечесчаютъ (м), изганяють, умаряють, врагомъ въ руки
предаютъ: общински грѣхи супроть Богу сѧ чынатъ.

Рускій Ровоамъ
Царь Иванъ (н).

7. Кто есть былъ Рускій Ровоамъ? Царь Иванъ Васильевичъ: въ
томъ, что есть постановилъ законы прекрутые и нещадныя, на об-

(а) Запрещеніи — б., пусть. — в., прилично, слѣдовало; *слушность* — при-
личный, какой слѣдуетъ способъ дѣйствія. — г., отдохновеніе. — д., нечувстви-
тельно. — е., не снимется. — ж., постоянно, безъ отдыха. — з., свалить его. —
и., натаяуть. — і., неудачи. — к., нужды. — л., обыкновенно поступаетъ. — м., ли-
шаются почета. — н., было написано и потомъ зачеркнуто: « и царь Борисъ ».

тажчоніе подданииковъ. Другій Ровоамъ есть былъ Царь Борисъ Феодоровичъ: кій есть оныя же законы укрѣпилъ, и примножилъ.

8. Еденъ измежу главѣныхъ злыхъ законовъ, и будто основаніе остальныхъ, есть оно описаніе Прислги, по коемъ са заклинають и крестъ цѣлвають все царски приказники и оправники. То есть, «Яко хотатъ во всѣхъ вещехъ и приликахъ (а), всякимъ замысельнымъ (б) способомъ, искать и промышлять Царского величества казенныя прибыли.» Сія невозможная прислга заводитъ (в) многихъ не токмо злыхъ, но и добросердечныхъ мужей. Отседа бо многи нещатъ (г): себе быть повинныхъ, чинить всякіа замысельныя крутости, съ коихъ бы могла казнѣ какова прибыль допасть. А кои сами по себѣ есуть законы и кметодерцы (: якоже ихъ есть всяко время доста :), таковы и поготову (д) не засыпають приликъ, и не празнують (е); но уживають адрено области (ж) себѣ даныа, и всякимъ начиномъ избобизають и даватъ бѣдныхъ людей.

Основаніе всему злу, клатва объ казенной прибыли.

Борисъ.—Али пакъ зъ другія страны преповѣдаетъ са (з) жестоко всякимъ приказникомъ: избобизать людей супротъ правдѣ, и пустошить царскихъ отчинъ.

Хервой.—Али та преповѣдь (з), и какво коли казненіе, ни чесо не пособитъ. Або приказники всяко свое дѣяніе покрывають тѣмъ обличіемъ и именовъ, объ примноженію царскіа казны. — На туляко да (и) совѣтнѣ бы было отъ нихъ приемать прислгу, да бѣху рекли (і): Не хочу державляновъ избобизать супротъ правдѣ, ни пустошить царскіа отчины; неже что обѣщуютъ: Хочу всякою силою множить казну. Алити по правдѣ говорачъ, ни една ни другая тѣхъ клатовъ нѣсть потребна, ни слушна: но довольна есть клатва или прислга объ вѣрности, кою суть должны все державляны: а при томъ есуть потребны слободны.

9. Честитый царю, ты еси яко ангель Божій. Али твоего величества доброта не можетъ быть корыстна кралеству, како долго (к) стоитъ то неправедныа клатвы выпрашаніе: и та оправниковъ твоихъ превелика область (л). Паче же и твои наступники все, хочѣти бы были архангелы, единакоже аще будутъ держали сицевые законы: не

Царская доброта при злыхъ законахъ некорыстна.

(а) Удобныхъ случаяхъ.—б., намѣреннымъ; какой только можно придумать.—в., вводитъ въ обманъ, обольщаетъ.—г., полагають.—д., и подавая.—е., не просыпають удобнаго случая и не тратятъ времени.—ж., ловко, проворно пользуются властію.—з., запрещается; запрещеніе.—и., до того, что.—і., если бы говорили.—к., пока —л., власть.

хотать са мочь облюсть отъ злогласія (а) всего свѣта: но отъ всѣхъ европскихъ народовъ будутъ сдѣнены быть тираны (б). Або-вѣмъ, яко есть речено, оправническіа худобы никако са не могутъ воздержать ни забранить, гдѣ будутъ таковы законы. И нѣсть доста речь: яко нешадно казненіе будетъ задавано оправникомъ. Або при тиранскихъ законехъ всегда есть много приликъ ко грѣшенію: а гдѣ суть толкіа прилики ко грѣшенію, никаково казненіе нѣсть доста, на отстрашеніе людей отъ преступанія. И всякій часъ будетъ треба на раду (в) держать токмо палочи и вѣшала. И первле хотать престать каты (г) въ мученію, неже оправники въ чиненію злостей: якоже есмо видѣли въ сіе время въ денежныхъ ворехъ. Никаковъ адда ннѣ способъ са не находитъ на узадненіе (д) краlestва, неже затерть (е) законоставіе зло, а постановитъ добро.

Изъ поправъ
законоставія
кои пожити (ж).

10. Тѣмъ бо путемъ и способомъ краlestво са хочеть укрѣпннги родонаслѣдникомъ твоего величества, во вѣки; а Совѣсть твоя душная (з) оправеднитъ са хочеть предъ Богомъ, и предъ всѣмъ свѣтомъ: а Владаніе будетъ очищено отъ злогласія идущего зъ лакомости, и зъ людодерства: а твое величество хочеть стлжать наившау славу и почтеніе предъ всѣмъ свѣтомъ: и подданники туликимъ добротинствомъ задолжены (и), будутъ конечно вѣрны, и рады да веселы хотать давать дани, и мимообычайныя (і) поборы.

А что са тычетъ (к) садашнего (л) времена: Боляры и Торговцы, и всѣ люди, кои будутъ участны тѣхъ слободинъ: хотать всѣми своими силами допомочь (: въ садашней казенной скудости :) ко повращенію серебряныхъ пѣналь, и къ помпренію. А Лхти много легле (м) и скорѣе са хотать зъ нами помирять: и господаря благовѣрного царевича на свое краlestво пріять. А народы, кои са сада (н) больт сего владанія, яко бѣса и ада, оттолѣ хотать и жадать (о) жить за твоимъ, царю честитый, тако благимъ, разумнымъ, и милосерднымъ господствомъ.

Како пакъ са сподобитъ (п) въ семъ дѣлу поступать, и что чинить, первле неже са поправатъ законы, и неже царь господарь дасть народу слободины; то хочемъ въ наслѣдующей оудѣ (р) бе-

(а) Не получаютъ возможности оберечься отъ худой славы.—б., будутъ считаться тиранами.—в., на готовѣ.—г., палачи.—д., чтобъ узаднить.—е., уничтожить.—ж., плоды, пользы.—з., душевная.—и., одолженные столь великимъ благодѣліемъ.—і., чрезвычайные.—к., что касается.—л., выишняго.—м., гораздо легче.—н., нинѣ.—о., будутъ желать.—п., слѣдуетъ, прилично.—р., здѣсь.

сѣдѣ произзывать. А бесѣду сію, либо нную пригожѣю, можетъ царь господарь или самъ къ людямъ изговорить, или чезъ коего боярина обвѣстити, или на писму подать.

РАЗДѢЛЪ 31.

БЕСѢДА ЦАРѢВА ГЪ ЖИТЕЛЕМЪ ВСЕГО КРАЛЕВСТВА.

Царь бесѣдуетъ къ народу о томъ, что онъ долженъ, можетъ и намѣренъ даровать Руси при исправленіи прежняго и образованіи новаго законодательства.

1. Честны отцы, и люблены наши, князи, бояры, дворяны, и весь народъ Рускій, вѣрны наши подданники. Чесо отъ насъ выпрашаеть царского имени настояніе; мы, и покойный славныя памяти родитель нашъ чезъ все время есмо смотрѣніе и печаль носили: да быша вы всѣ, и все сіе наше кралество, дабы всячину обилующе, богато, и срѣчно (а) было: да бысмо всѣ между собою зголу (б), супроть врагомъ силу, предъ Богомъ милость, и предъ свѣтомъ всѣмъ прецѣнбу (в) обдержали: едною рѣчию, Общинское добро всегда намъ есть на сердцу было. Нѣсть требы намъ того припоминать: вы сами добро знаете все: будетъ (г) похочете давнѣя времена зъ нашего отца и зъ нашимъ временомъ приверстать (д). Ино аще намъ доселѣ не все по жаданію (е) сѣ есть поводило (ж): надѣемъ сѣ, еже всѣ вы хочете изповѣдать, еже то не по нашей волѣ, нити для ради нашего небреженія, но изъ иныхъ причинъ есть изходило. Аще ли бы сѣ единако кто толь твердоглавъ (з) обрѣлъ, дабы му наша жарка къ общему добру охота изъ прошестныхъ (и) временъ еще доста вѣдома не была: ино мы становито отселѣ (: покамѣста Божія щедрота намъ есть миръ подарила :) тако есмо намыслили дѣлать и поступать: да весь свѣтъ узнадетъ, и да никто не будетъ могелъ танти: яко мы не лихо (і) кралевскую, но паче отецкую любовь носимъ ко всему народу. Желамъ (к) бо становито, смотрѣніемъ нашимъ царскимъ, къ общинскому народному добру тулько приспособити, дабы никто не могелъ отъ насъ ваще пожелѣтъ (к).

Царѣва охота къ народному добру объявляется.

(а) Счастливо.—б., согласіе.—в., достоинство.—г., если.—д., сравнить.—е., надписано: «по желанію».—ж., исполнилось; случилось.—з., неповятивъ; уноревъ.—и., прошедшихъ.—і., не только.—к., желаемъ; пожелать.

Токмо ако (а) Божія милость нашею отлукѣ поспѣшнѣ (б): и вы нашей любви адрено (в) помогать будете настояли (г).

Сіе кралство
доселѣ нѣсть
имало добрыхъ
законовъ.

2. Да агда уразумѣете причину сел нашіа бестѣды, и за что (д) васъ есмо призвали: знайте сіе. Еже мы есмо обличили (е): бытъ нѣкіа причины въ семъ нашемъ кралству, коа препачають (ж) общей всего народа блаженности: и для ради конхъ всякій станъ (з) тужить: духовники, боляры, дворяны, племяны, вояки, посадники, и тежакн: и никаковъ станъ нѣсть своимъ жребіемъ и уставою задоволенъ. И то нѣсть дивно. Або добро знаете: како сіе кралство законн вѣка въ превеликихъ тервогахъ и возрухэхъ (и) есть было поставлено. Послѣ Владимира великого, безпречныа (і) межусобныа рати народъ разбіаху. За тѣмъ издоспѣша Татары: кои кралство тако столчено (к) легко притиснула, и многа времена притиснено держаша, и мало не задавиша. Доколѣ по великой Божіей щедротѣ, В: К: Иванъ (л) Дмитріевичъ есть началъ яремъ збіять; а за тѣмъ царь Иванъ Васильевичъ совершено го есть збілъ; и привелъ кралство въ сей станъ и въ мощь, въ коей е сада бытъ видите. Алити царь Иванъ безпречными ратьми забавленъ (м), и по параву нѣкако нещаднѣи и крутосерденъ бѣше: за то нѣсть могелъ кралству объ всячинѣ тако промыслить, како бѣше треба: нить постановитъ наилучего законоставія, кое бѣше надобно гъ долгому вѣкованію кралства, и къ общей всѣхъ кралесчановъ (н) блаженности. За царѣмъ Ивановъ есть наступилъ сынъ умоумъ скуденъ: а за нимъ приспѣло народное разореніе, кое есть зѣло два царя, и родъ ниховъ затерло. Отецъ нашъ есть пріялъ кралство спустошено, разорено и преслабо: и настоялъ есть всякими способами тако оно строить, дабы давныа моща опать добыло. А но Божіей милости тако есть владалъ: да кралство за него (о) къ вѣщей мощи есть пришло, неже есть и въ вѣкъ первае было (п): и по томъ онъ, милу память у васъ, а при извонскихъ народехъ благочестивого и

(а) Если. — б., споспѣшествуетъ нашему плану. опредѣленной цѣли. — в., бодро. — г., настойчиво поможете. — д., къ чему. — е., открыли. — ж., препятствуютъ. — з., сословіе, разрядъ. — и., волненіяхъ. — і., безпрестанныя; безпрепятственныя. — к., такъ запутанное, затрудненное. — л., прежде было написано: «Димитрей»; то есть, сочинитель хотѣлъ написать: «Димитрей Ивановичъ», а потомъ зачеркнулъ, и поставилъ — «Иванъ Дмитріевичъ». — м., безпрестанными войнами занятой. — н., жителей государства. — о., приземъ. — п., тѣмъ когда либо было прежде.

милосердного краля има есть стжалъ. За что пакъ оя нѣсть по-
правилъ нѣконхъ законовъ, коиъ бѣше треба поправки, причина
есть: або въ оноу разореноу краlestва стану нѣсть моголъ оя
едня на все доспѣтъ.

3. Божія милость не въ едно время дѣлаеть всѣхъ дѣлъ: нить Мое жаданіе,
постановить
добрыя законы. одному чловѣку дариваетъ всѣхъ даровъ: но разнымъ даетъ разныя
милости, да бѣху всѣ могли бытъ участны его доброты. Она адда
Бога всѣхъ милостей отца доброта, намъ недостойнымъ въ сіе вре-
мя есть дала сію добру прѣлику или миръ, и вдахнула сію добру
волю и жаданіе: да жадаемъ извершить оно, что наипаче пристойтъ
ко славію его Бога Всемогущего: и къ нашей достойности (: кую
Богъ есть изволилъ въ семъ краlestву бытъ своимъ Намѣстни-
комъ :), и къ вашей да ко всего народа Руского и Словенского
общей блажености.

4. Хочемъ, мовлю, наипервѣ знеть (а) корченное и всякое Царь обѣщаетъ
дать слободнымъ. иное самотержіе: кое народу прѣтажко бытъ обрѣтаемъ. Хочемъ
всякому стану и раду людей дать сподобныя слободины: тако да всѣ
будутъ своимъ жребіемъ и станомъ задовольны. Духовнымъ людемъ
хочемъ слободины утвердить и увѣщитъ. Боляромъ дать, да будутъ
во своихъ помѣстьяхъ имали нѣкіа ващія власти и слободины, и
иныя почтенія знаковины: яко видѣ въ Европѣ обычно бытъ есмо
уразумѣли. Дворяномъ тоже, и войкомъ будутъ пристойныя слобо-
дины. Посадникомъ наконецъ, и ремесникомъ во градехъ, и тежа-
комъ въ уѣздехъ, будутъ милости нашія, тако да добро задовольны
бытъ будутъ могли. Едноу рѣчію: мы есмо пресмотрѣли и разсудили
законоставіе разныхъ краlestовъ, Греческого, Французкого, Хиспан-
ского, Нѣмецкого, Лаского: и кол уставы добрыя, и краlestву на-
шему годныя и надобныя бытъ судихомъ: тыя вамъ хочемъ щедро
подаровать.

5. Алити пакъ, первѣ неже ся то все въ дѣло заведеть, и ко Треба первѣ
постановитъ
казну. своему концу придетъ: треба есть да общимъ совѣтомъ разтрасемъ
и предумаемъ основаніе общего добра: алити оныя вещи, кол гъ
Божіей славію, и ко всего народа утвержденію, долгому вѣкованію (б)
и почтенію пристоятъ. И да такыя законы постановимъ: кои
бѣху намъ не токмо обличныя (в) кол радости, но всегдашнюю
краlestва обстоятельность (г) учинитъ были версты (д) и при-

а) Уничтожить.—б., прежде было: «долговѣчію».—в., видимыя, нагляд-
ныя; прежде было: «предочныя».—г., твердость, прочность.—д., соответ-
ственно соразмѣрны, способны.

годпы. Нанперве аада и предъ всѣмъ: пераве неже мы прочь знесемъ самотержіе, и нына нѣкоа таготы: треба есть да вы всѣ общимъ дозволеніемъ произъявите намъ: кій начинъ бысте жадали держать (а) въ томъ, да царская казна будетъ имала свое должныя приходы, потребныя къ обранѣ кралевства, и ко всякимъ общимъ разходомъ.

Прислать не
пріять инород-
ника на крале-
ство.

6. Второе: пераве неже мы прочь знесемъ нѣкія клятвы, нынѣ обычныя при крестномъ цѣлованію нашихъ приказниковъ, нанпаче объ умяжанію нашихъ казны: и пераве неже дадемъ слободины всякимъ станомъ: хочемъ да вы всѣ намъ учините ново, праведно и всякими путями пристойно крестное цѣлованіе: Еже ни въ вѣкъ инородника на кралевство (б), княжество, или господарство не хочете зазывать, нить како коли прилучивша сѧ пріять. А то и въ таковой пригодѣ (в), аще бы нашего отродія не стало, и вы бысте ко слободному избранию пришли: не инородника, но чловѣка отъ Словенского рода хочете сѧ избрать въ краля, воздѣ (г) Божыя заповѣди; о чемъ вамъ будетъ изъявленіе. И мы хочемъ прислать, и наступниковъ своихъ къ той же прислать обвазати: Дочерей своихъ не удавати никакому иному народу, неже токмо Словенскихъ народовъ владателемъ, будущимъ (д) отъ рода Словенцемъ: и своимъ подданигомъ князѣмъ и бояромъ. А себѣ женъ тоже не имати ни отъ какова народа, развѣ отъ Словенскихъ владателей, и отъ своихъ подданиковъ князѣвъ и властелѣвъ, и бояровъ.

Укрѣпить пре-
дѣлы Величе-
ства (е).

7. Третіе поглавіе при семъ народномъ дѣлу есть потребно: Да не токмо объ Корысти, но и объ Чести сего нашего кралевства, и всего Словенского народа, печаль носимъ (ж), и промыселъ чинимъ. И да народную честь освѣтляетъ, аще сѧ найдетъ въ чемъ быть потемнена (з). То есть, еже мы хочемъ всѣмъ вамъ подать на разцѣненіе нѣкая згола (и) потребиа поглавія, Объ нашемъ Царскомъ именованію, и поставленію, и чести, и области. Что знаменуеть ина Царь, и что Краля. И кто имаетъ область наравжати кралевства, и поставляти кралевъ: и нына тѣмъ сподобныя вещи. То трое поглавіе докончавши, хочемъ мы вамъ дати Слбодины.

(а) Какому способу желали бы вы слѣдовать.—б., надписано: « царство ».—в., даже и въ томъ случаѣ.—г., по, сообразно.—д., сущимъ, состоящимъ.—е., достоинство царской власти; majestatem imperii.—ж., позаботился.—з., если окажется чѣмъ либо запятана; прежде было: « обрѣжена », обижена; потому « да освѣтляемъ » мы можемъ также перевести—да очищаемъ мѣстію, да истинъ за народную честь.—и., совершенно.

РАЗДѢЛЪ 52.

ЗАКОНОСТАВІЕ СУПРОТЪ НАРОДНОМУ УКОРЕНІЮ, И КЪ ИНЫМЪ ПОТРЕБАМЪ: И СЛОБОДИНЫ ВСЯКОМУ СТАНУ.

Продолженіе царской бесѣды, какъ содержаніе предполагавшихся необходимыхъ жалованныхъ грамотъ и новыхъ указовъ; доля, уготовляемая вѣтъ званіямъ, сословіямъ и классамъ Русскаго народа, отъ самыхъ высшихъ до низшихъ. Особенныя подробности въ изложеніи Русскаго государственнаго права, существенныя въ немъ измѣненія и исправленія заправшихся сюда издревле погрѣшностей.

1. Святителя, попы, причетники, иноки, инокини, и всѣ церков-Духовныхъ лю-
дей свободны.ного и духовнаго рѣда люди, да будутъ изняты отъ приказовъ и судовъ мірскихъ; и да сѣ сами между собою судятъ. Изняты же да будутъ отъ всякаго бремени и тяготы народныя: отъ работъ, и отъ поборовъ всякихъ. Покамѣста бо есуть завѣщаны на службу Божию, нѣмають быть влечены на службы чловѣческія. Господь велитъ: «Кто торнетъ (а) васъ, торкаетъ (а) зрѣницу моего ока.» Захар: разд: 2. 8. Паче же и у поганъ Египчановъ, Іосифъ древѣ бшае закупилъ на краля всю землю: опрочъ поповскія земли. То есть, попы своими древнями владаху, безъ всякія тяготы и дани.

2. Мы нашихъ вѣрныхъ слугъ, князѣвъ, властелѣвъ, бояръ и Мѣрными сло-
бодными кра-
левская область
сѣ крѣпость.всякихъ дворянъ честь, свою честь и прецѣнбу быть почитаешь. Прецѣнба боярская возвышаетъ королевскую прецѣнбу. Чѣмъ бо кто лучшимъ заповѣдаетъ, тѣмъ и самъ сѣ спѣняетъ лучшимъ быть и честибѣмъ. Зарадъ того, мы лѣпо и сподобно быть судихомъ, подаровать нарочитыя свободныя, и возвысить честь нашихъ вѣрнымъ слугамъ и дворяномъ. Гдѣ бо властели имають пристойныя себѣ слободы, прецѣнбу, и большину надъ простое людство (б), тамо королевская прецѣнба есть болѣ укрѣплена: и беззначающа отъ из-

(а) Тропегъ; трогаетъ, рветъ.—б., преимущество передъ простымъ народомъ.

военскихъ пороковъ (а); и отъ домашнихъ простаго людства бѣшеныхъ и нечестныхъ наваловъ. Прилика. У Французовъ и Хиспановъ властели имаютъ пристойныя, по племени идущія слободины, и большины: и за то тамо никаково нечестіе са не чинитъ кралемъ отъ общаго людства, нитъ отъ военства. А у Турковъ, гдѣ нѣсть никакихъ племенныхъ слободинъ, тамо крали есуть подложны (б) простыхъ пѣшихъ стрѣльцевъ глуподерзію. Что бо захотатъ нычары, то мораетъ краль учинитъ. За нашего вѣка, Отмана и Ибрахима царѣвъ задавши: и множе боляровъ предъ королевскими очми, даромъ са молашми кральми (в), задавши же: и все имъ то уходитъ просто (г). А у Римлянъ диво, какова игралица вояки со своими царьми строяху: како легко сего складаху (д), или умаряху, а много наставляху (е): и яко костками тако царьми играху. А глуподерзіе черного людства, кое са есть при насъ два крата учинило, вамъ есть вѣдомо: и отъ Нѣмцевъ уже въ книгахъ напечатано. А таково глуподерзіе все съ того идетъ, что у боляръ нѣсть тол силы нитъ крѣпости, кая бы могла черное людство на вуздѣ держать, и отъ бѣшеныхъ поступковъ возплащать. Ино для ради того мы хочемъ вамъ слугамъ нашимъ дать пригодныя слободины.

(ж) Турки въ обладанныхъ державахъ вездѣ своимъ нарожаномъ даютъ ваяціа слободины, неже древнимъ жителемъ. А здѣсь са чинитъ супротивно: что есть пренесподобно и окаяно. Людвикъ краль Лашскій есть Ляхомъ далъ слободины для нужи: гледи тамо листа 79 (з). А Ягулъ тоже: на листу 132. 170 (з). Слободины пакъ, коихъ здѣсь всяка правда выпрашаеть, могутъ са нынѣ дать и съ корыстію. Нынѣ здѣшни жители жадають въ Литву преить (и); а тогда бѣху (і) Литовцы жадали сѣмо преить.

In privilegiorum concessione maxime, non debemus attendere usum huius aut illius gentis. Multa enim in hac materia habentur pessime constituta apud aliquas gentes, multa ui et contra rationem extorta: praesertim apud Germanos, et Lechos. Privilegia in tantum debent concedi unicuique statui et personae in particulari, in quantum prosunt toti communitati. Et si aliquod privilegium non est utile communitati,

(а) Поричаній.—б., подчинены.—в., творительный самостоятельный.—г., сходитъ съ рукъ.—д., слагали, вылагали.—е., поставляли.—ж., слѣдующія двѣ прибавки (до—« али пакъ при семь») помѣщены при § 2-мъ на поляхъ.—з., гдѣ это « тамо », не видно по нашей рукописи.—и., перейти.—і., бы.

nullo modo debet concedi, nec concessum unquam tolerari. Illa autem privilegia praecipue obsunt perniciosaque inferunt communitati, quae quocumque modo tendunt ad dissolutionem perfectae monarchiae (а).

Али пакъ при семь дѣлу треба са есть очувать (б): да са не престунить мѣра. Гдѣ бо слободныи будутъ несподобныи или безмѣрныи; тамо краlestво идетъ въ разпусту и въ разореніе, и во многоструко (в) тиранство. Якоже зримъ учинено быть въ Нѣмецкомъ и въ Лашскомъ краlestвахъ: гдѣ никто владателей не слушаетъ: и колико властелѣвъ, толико есть въ землѣ и тирановъ. За то адда мы хочемъ наипервое царскіа нашіа слободныи, и большину, и непричастныа (г) несудныа власти отлучить (д), оградить и укрѣпить: да никто не будетъ смѣлъ лститьсяа нашего привластіа (е), нить разарять нашего краlestва.

Безмѣрныи слободныи краlevская область са разаряеть.

Власти Величества.

1. Да никто въ вѣкъ не дерзаетъ пѣвазь ковать на свое имя: Власти и знаки величества. ни на краlevско имя, безъ краlevа повелѣнія. — 2. Да никто не держитъ шереговъ военныхъ подъ знамени (ж): развѣ князи, владыки, и бояры, да держатъ надворныхъ своихъ слугъ; по колику имъ отъ насъ будетъ допущено. — 3. Князѣмъ единымъ да будетъ вольно держать по одному граду утверженомъ (з). А инъ никто да не держитъ за собою, и да не утвердитъ себѣ града оградомъ. Развѣ на украинѣ, аще мы кому позволимъ градъ утвердить и держать: али не родонаслѣдною властію. А острогъ для ради своел челяди держать, и дворъ свой утвердить, вольно всякому. — 4. Да 1. Пѣвази ковать: 2. Держать шереги: 3. Владать множе градовъ: 4. Приказъ родонаслѣдентъ:

(а) Въ раздачѣ привилегій въ особенности мы не должны обращать вниманія на обычай того или другаго народа. Ибо касательно сего предмета у нѣкоторыхъ народовъ есть много весьма дурныхъ учреждений, много привилегій, исторгнутыхъ силою и вопреки разуму: преимущественно у Нѣмцевъ и Лашковъ. Привилегіи должны быть дозволяемы каждому сословію и лицу въ частности—лишь по столько, поскольку онѣ полезны цѣлому обществу. И если какая привилегія не полезна обществу, ни коимъ образомъ не должна быть она допускана, а допущенная, никогда не должна быть терпима. А тѣ привилегіи больше всего вредятъ обществу и навлекаютъ ему гибель, которыхъ какиѣ бы то ни было способомъ стремятся къ разрушенію неограниченнаго единодержавія.—б., остерегаться.—в., multiplex; многосложное, многогѣтвное.—г., въ которыхъ другіе не могутъ взять доли, участія.—д., отдѣлить, опредѣлить.—е., алкать, искать похитить право, намъ свойственнае.—ж., прежде было: «хоругвами».—з., крѣпости.

- никто никако не завладеет никакова нашего Приказа ни области родонаслѣдною властію. А могутъ быть нѣкои доживотны приказы и
5. Приказники не отъ краля: 5. Да ни единый градъ не поставляетъ себѣ своею областію никаковыхъ старость, ни стронте-
левъ, ни замовѣдниковъ: но отъ нашихъ Приказниковъ да са постав-
ляютъ градомъ старосты и судіи.—6. Да никто, безъ нашего указа,
6. Соины не отъ краля: не созываетъ никаковыхъ соймовъ, ни соборовъ. — 7. Да никто
7. Иманіе пре- велико: нилазь ни властелинъ ни инъ каковъ коли чловѣкъ, не продасть
своего Помѣстія безъ явки. А отчинъ и помѣстей и всякого не-
рушного (б) иманія, да никто не закупаетъ надъ мѣру: но съ ко-
лико му будетъ отъ насъ и отъ нашихъ приказниковъ позволено.—
8. Ущербленіе 8. Смѣта (в) всему: да никто не присвоитъ себѣ никаковыя власти,
влачества: и да не завладеетъ никакова иманія, ни слободины, ни силы, ни
области: по коей бы са могла нарушить власть нашего величества. —
9. Ослушаніе: 9. Мы и наши наступники да будемъ должны присагою себе обдо-
жить и обвазати: яко хочемъ вамъ нашимъ вѣрнымъ подданникомъ
неподвижно додержати всіа сіа слободины, которыа мы вамъ нынѣ
даемъ и даруемъ. Аще ли пакъ со временомъ появятса въ коемъ
стану отъ васъ и вашихъ отроковъ (г) кое ослушаніе: да бѣху са
кои люди кою слободиною щитили, и нашихъ бѣху заповѣдей послу-
шать и извершать, выковавати не хотѣли: ино въ такомъ прилу-
чаю, да мы и наши наступники не будемъ повинны держати оноа
слободины, для ради которыа бы са учинило таково ослушаніе: и
такова власть ни една не разумѣетъ са отъ насъ быти дана нить
поставлена.

(д) Простѣе говорачь, и быстрѣе (е) изъясляючь, сице оповѣ-
даемъ. Краль есть Божій Намѣстникъ и Живо Законоставіе: и
нѣсть подверженъ иному неже Божиему законоставію: а отъ всякого
чловѣческаго законоставія краль есть вышій. И за то краль нѣмаетъ
и не можетъ учинити законоставія вышого отъ себе: Богъ бо есть
краля учинилъ вышимъ отъ чловѣческаго законоставія. Ино по
томъ (ж), сіа всіа слободины остають всегда въ нашей и нашихъ
наступниковъ области, да а можемъ знести и обалити (з), когда
захочемъ: аля не безъ слушныхъ (и) и достатныхъ причинъ. Не

(а) Наслѣдства? постановленія?—б, недвижимаго.—в., вѣтна.—г., потом-
ковъ, отродія.—д., слѣдующее, до 3-го §, помѣщено на поляхъ и сюда при-
кинуто сноскою.—е., яснѣе.—ж., а слѣдовательно.—з., уничтожить и распро-
вергнуть.—и., соответственныхъ, какия слѣдуютъ, причины.

разумѣйте адда и не нещите (а), еже бы вамъ са по сихъ слободинахъ (б) дала кая власть или властвость , коеа бысмо мы не могли съ правдою (в) обалить . Но токмо разумѣйте: еже сіа слободины есуть наша къ вамъ ласка, и милость, и жалованіе; кое знаеть стоять до нашихъ добрыхъ воли. А мы пакъ клатвою завазуемъ себе и своихъ-наступниковъ: не учинить нарушенія или премѣны, и не знестъ сихъ слободинъ, безъ слушныхъ и достатныхъ причинъ (не зъ легкихъ причинъ).

3. Во имену адда пресватыа нераздѣльныхъ троицы, Бога Отца и Сына и Святого Духа: мы Божіею милостію Имарекъ, вамъ нашимъ вѣрнымъ слугамъ и дворяномъ и вашему отродію даемъ и даруемъ сіа наследующіа слободны, власти, и чести, уживать на вѣки. Три племенны
станы: К: В: Б:
наражены.

(г) Равно яко (д) цѣлость главы есть здравіе всѣхъ вудовъ и всего тѣла; тако цѣлость Самовладства есть днще (е) доброму стоянію всякого стана въ народу, и всего народа. Зарадъ того первая наша Милость, и Хотѣніе, и Крѣпка заповѣдъ, и Вѣчная устава вамъ са даеть отъ насъ: Еже на вѣки укрѣпляемъ совершенно Самовладство при себѣ и при своихъ наступникехъ. Мы оно сами крѣпить, и отъ васъ всѣхъ со всякою вѣрностію и покорностію обдержавано быть заповѣдаемъ: и на то мы и наши наступники, и вы и ваши отроки, имаемъ присячь. Нѣмцы и Лахи приемиши отъ своихъ владателей нѣкіа милости, коа они зовуть Привилецъ, то есть Изнатіе изъ нѣкоихъ таготныхъ заповѣдей: и Февды да Лехны зовутъ помѣстія себѣ даная, а Лехенъ значить Ссуду на время. Али они изъ Милостей и изъ Ссудъ учиниша Своевольность, и назваша Слободами и Вольностями таковыми, по коихъ не слушаютъ своихъ кралеви: и тѣмъ разорили суть весь доберь радъ, и нарадили много зло и нерадіе. По коемъ и кралевицкое величество у нихъ есть знижено, и они во многіа общіа народныа щеты (ж) есуть пришли. Зарадъ того мы хочемъ, да по милостехъ, коа вамъ хочемъ дать, нѣмаеть са ни въ чемъ ни наименѣ нарушить наше господство: и никто са нѣмаеть ослушень чинить коей нашей заповѣди. Мы вамъ даемъ сіа Милостыни, и Княжеское има, и Помѣстія, все тако, да все будетъ въ нашихъ рукахъ и въ нашей волѣ, и пустить дер-

(а) Не полагайте.—б., чрезъ сіа привилегіи.—в., по праву, законно.—г., все слѣдующее, до словъ «наипервое раздѣляемъ», вставлено въ третій § послѣ, особою сноскою.—д., подобно какъ.—е., основаніе.—ж., ущербы, вредныа послѣдствія.

жать, и отнать; да будутъ сеуды: и да мы можемъ поставить и отставить всякого отъ его рада, стана, власти, и помѣстїа. Ази сіе вамъ обѣщуетъ и присагаемъ, Еже своихъ милостей не хотимъ премѣнять зъ легкихъ причинъ.

Наипервое раздѣляемъ васъ на три рады: и наражаемъ во васъ три честныя Племенитыя станы. Первого стана Племениты люди, да сѧ зовутъ Кнази. А князь да никто зватьсѧ не можетъ, кїи не бы ималъ во своей области одного утверженного града и острога: а множе градовъ князю да не будетъ вольно держать. А князѣвъ да будетъ отлучено (а) число: Дванадесте, видитсѧ, быть доста и не премного. Други станъ да сѧ зоветъ Боляры: кои сѧ нынѣ зовутъ Боляры. И тѣ двои общено (б) да сѧ зовутъ Имениты Боляры, и Властели. А третїи станъ да сѧ зоветъ Племяны: кои нынѣ (: изъ Турского языка :) непристойно зовутъ Дѣти (в) боярски. Кназей хотимъ мы оставлять чезъ подарованіе хоругви (г).

Три станы измѣнены отъ таготы и работъ.

4. За тѣмъ изнемлемъ васъ отъ всякіа Хлапскїа Таготы: и разлучаемъ васъ отъ Хлапского рада. Вы наши вѣрны поддѣнники (: Кнази, Боляры и Племяны (д) :) да будете именованы наши вѣрны Слуги, и Дворяны, и Племениты люди, а не Хлапы. И да будете на вѣки слободны отъ всякіа хлапскїа таготы и работы: отъ дани, бири, побора, подводъ, земного тажанїа, ремества, и отъ всякого хлапского, черныячского, посадничского, дѣла, издѣліа, и рукотѣліа. Просты (е) же да будете и отъ стражъ, и отъ всякого воячского тажкого дѣла, въ покойно время. А въ полю подъ знаменни: и въ градехъ въ нужная времена, да никто не будетъ изнѣять ни отъ какова дѣла, ни труда.

Имена Цѣля и Прозванїа племенита, дана.

5. Племениты люди да сѧ не зовутъ уменьшазылыми именни, Борко, Владко; но цѣлыми именни, Борись, Владимїръ. Да не зовутъ же сѧ Отеческими, но Племенитыми, родовинными именни: не Борись Ивановичъ Морозовъ, но Борись Морозовъ. Сїе бо есть честнѣе, имать племенито и гласовито прозваніе, неже озывать сѧ отчимъ именомъ: и селяны бо, и всяки черныяки имаютъ отцевъ, и могутъ сѧ звать отеческими именни; а племенитыхъ плити по роду идущихъ прозванїи нѣмаютъ.

(а) Определенное.—б., вмѣстѣ, т. е. князья и бояре.—в., прежде было: «сыны».—г., сюда относится замѣтка на полѣ: «замѣти: да вездѣ премѣнишь сїа имена. гдѣ есть писано, Кнази, Властели, и Боляры; тамо пиши, Кнази, Боляры, и Племяны. Болярство, Племянство. Болчрскїи».—д., прежде было: «Властели и Боляры».—е., свободны.

6. Да никто отсегѣ ни предъ кѣмъ земля Челомъ не бѣгетъ. Та- Челобитіе зме-
ковъ поклоняѣ да са чинитъ единому Богу, и сватымъ Иконамъ: а сено (а).
людемъ да са не чинитъ. И кто бы предъ чловѣкомъ каковымъ
коли, и предъ самимъ нашимъ величествомъ, челомъ въ землю уда-
рилъ: да будетъ покаранъ (б); а за другій и третій кратъ да бу-
детъ и казнень (в).

7. Покамѣста вездѣ въ Европѣ, и околъ нашего краляства Почести При-
(: опрочъ Персовъ и Турковъ :) племениты люди имають нѣкая вѣты и написи
честна называнія, въ привѣтѣхъ и въ написехъ: а вы наши дворяны длимъ (г).
(: яко слышимъ :) бываете отъ нихъ за менѣ почитаны, за то еже
таковыхъ привѣтовъ и написовъ честныхъ не уживаете. Для ради
того мы (: да бысмо васъ и предъ извонскими народми честію окра-
сили :) даруемъ вамъ всякая честная называнія и написы, которые
гдѣ въ иныхъ народехъ есть или могутъ быть въ чести: али тако,
да не иныхъ языковъ, но нашего Словенского языка и властитыа (а)
рѣчи будутъ: и да са нашего языка обычай въ говоренію обдер-
жаеть. То есть, да ко князѣмъ, бояромъ и племяномъ (е) гово-
рачь, привѣтъ будетъ, Твоя Милость: а не Ваша Милость (: гово-
рачь къ одному:), яко Ляхи и Херваты неладно изговаряють. Зва-
ніе ко князю: Милостивый княже: и Милостивый господине: и
Господине княже. А ко властелю (ж): Милостивый Пане. А гъ
боярину (з) просто Пане, съ племеннымъ прозваніемъ, на при-
ляку, Пане Буничу, Пане Перанскій: или съ крестнымъ именовъ,
Пане Борисе, Пане Владимиру. Тоже аще равенъ къ равному, князь
ко князю говорить: да речеть, Пане Перанскій, Пане Владимиру,
Пане Княже. А въ написехъ на грамотахъ ко князю: Возвышеному
господину, Богдану Войновичу, Князю Маглайскому (: то есть Маг-
лая града владателю:), моему милостивому добротинцу. Ко власте-
лю (и): Велеможному Пану Владимиру Бужинскому, господарю мо-
ему милостивому. И аще будетъ имать честь особную (: то есть
аще будетъ нашимъ Околичинъ, Чашникомъ, Ъздебникомъ, Банъ,
или Полковникъ, и остальное:), да са пишеть сие, Велеможному

(з) Уничтожено.—б., пусть его побранять.—в., наказанъ.—г., приклады, како пишутся комплименты.—д., собственные, свойственные языку.—е., также точно прежде было: «властелѣмъ» и бояромъ».—ж., на основаніи выше приведенной замѣтки, слѣдовало: «къ боярину».—з., на томъ же основаніи, слѣдовало бы «къ племяннику».—и., сообразно предложенной выше замѣткѣ, предоставляемъ читателямъ самимъ поправить эти выраженія, которыхъ не успѣлъ переимѣнить авторъ.

Пану Околинчену Владимиру Бужинскому. А гъ болярину (а), да сѧ пишеть: Племенитому Пану Микулѣ Стоянову. И аще будетъ панъ Дворянинъ, Сотникъ, или нныя таковыя чести чловѣкъ, да сѧ пишеть: Племенитому Пану Сотнику (или Дворянину) Микулѣ Стоянову. А временныхъ приказовъ не ведется приписывать: то есть аще кто будетъ заповѣдникъ въ коемъ граду на время, того не писать на грамотахъ: развѣ въ нныхъ приказныхъ писмехъ, гдѣ того треба будетъ. — А что мы вамъ даруемъ сѧ почестное имя Панъ: тому есть сѧ причина: або рѣчь Панъ, есть рѣчь Словенска; а Шляхта и Хетманъ есуть рѣчи Нѣмецкія; а Сынъ Боярскій, и Голова войсковой, есуть рѣчи Турскія. За то мы сподобно приемень рѣчь Панъ; а отмещемъ рѣчи чужія, и въ мѣсто Шляхта, великъ Боляринъ, и Племенитъ чловѣкъ, или Племенитецъ: въ мѣсто Хетманъ, Бать: въ мѣсто Сынъ Боярскій, Боляринъ: въ мѣсто Голова, Войвода. Военныхъ именъ тоже не ведется мѣшать зъ градскими покойными приказами: за то отсебѣ Заповѣдниковъ нашихъ по градахъ и по увздохъ не хотимъ звать Войводами, но Жупани: яко сѧ обѣ томъ индѣ на шире знаетъ изъявленіе и указъ учинитъ.

(а) Князѣмъ вольно на Москву и въ иные грады пріяхать съ четырьми Свирцы (б), и зъ двѣми трубникми. — Властелѣмъ зъ двѣми свирцы и зъ однимъ трубникомъ. — Боляромъ и Дворяномъ зъ двѣми свирцы, безъ трубника. — А военнымъ заповѣдникомъ, въ ратное время, съ толикимъ спроводомъ и съ толь многими музычникоми, колико ихъ будетъ въ ихъ списку.

Боляры известны
отъ остудного
кажненія.

8. Всѣ Племенитцы да будутъ на вѣки просты и уволены отъ Кнута, отъ Батожья, и отъ Остудного кажненія, яково есть, Платаніе; носа, ушесъ, рукъ Отрѣзаніе. Но казень (в) ихова да будетъ Вуза (г), Отставленіе отъ приказа, аще кій будетъ на приказу, и Сосланіе, и нныя казни. Аще ли кій измежу нихъ Пѣназнымъ кованіемъ, либо Измѣною, либо ннымъ голѣмымъ (д) преступленіемъ, заслужитъ смертную казень: тогда да сѧ чинитъ сщцево разсмотрѣніе. Аще грѣхъ будетъ просто и прямо ображающъ (е) Божіе, или наше Краевское Величество: то есть, аще будетъ Ересь супроть Богу, или Измѣва, наступаніе (ж) на наше краевское

(а) Слѣдующее, до § 8-го, помѣщено на полѣ, вѣроятно послѣ.—б., игроками на духовыхъ инструментахъ.—в., наказаніе.—г., узмы, тюрьма.—д., великимъ.—е., оскорбляющій.—ж., покушеніе.

здравіе или животъ, или аще сѧ кто потерситъ (а) завѣсть чуже-
владство, или инородное сватство, или иное таково изневѣреніе су-
протъ намъ, и домовниѣ (б), и всему народу: таково кривецъ (в)
да сѧ казнитъ смертію мерзкою по дѣлу: и помѣстіе, и всяко има-
ніе его, да сѧ пограбитъ (г) въ нашу казну. А таковы кривцы,
и тати, и разбойники, перво смертного казненія, да сѧ разплемни-
татъ: то есть да имъ сѧ отоймутъ боярскія власти и слободины.
Аще ли будутъ иныя смертныя вины: да сѧ иманіе не грабитъ; но
да останеть нерушно его роднымъ наследникомъ.—Бояровъ да мо-
жетъ господарь изъ опалы просто и безъ суда послать въ ссылку:
али не боємъ, нитъ смертію казнитъ, нитъ иманія грабитъ, безъ
суда.

9. Племята чловѣка никто да не дерзнетъ закабалить въ хлан- Бояры изла-
ты изъ кабалы,
и изъ негод-
ныхъ служебъ.
ство: и аще кто преступитъ, да будетъ жестоко каженъ. А въ
слугахъ на время вольно буди держать Князю властельского сына,
и властелину боярского сына. А верстецу верстеца (д), то есть
князю князя, властелину властелина, и боярину боярина, несподо-
битса въ службѣ держать. Аще бы сѧ кій боярскій сынъ самъ въ
хланство продааъ: таково всегда объявивъ сѧ въ приказу, да будетъ
простъ отъ своего господаря; али тратитъ боярскій станъ, и по-
стаеть чернякомъ.

(е) Помѣстія да держать едины бояры. А подбирникомъ (ж)
да не будетъ вольно никакова помѣстія держать. Развъ околъ гра-
довъ на близу ограды, выгоны потребны: колико коему граду бу-
детъ отъ насъ именно позволено. А остальное что держать, да
продадутъ.

10. Бояры предъ черняки: Властели предъ боярми: *Князи Бояромъ предъ- кованіе во сви-
тахъ дано.
предъ властельми: да имають нѣкое предпочитаніе и вольности въ
пратежи (з): яко сѧ объ томъ видѣ чинитъ изъявленіе. Нѣсть бо
лѣпо ни сподобно, да сѧ чернякъ во свитномъ строенію едначить
со властелиномъ. На прилику: единымъ княземъ да будетъ вольно
носить чернолицичные и собольные на надъ высокіе клобуки. А
властелѣмъ единымъ, и баномъ войсковнымъ, носить три жерявныя
бѣла пера.

(а) Устремитса.—б., отечеству —в., виновникъ.—г., отберетса.—д., равно-
му равнаго.—е., слѣдующее, да § 10-го, приписано на нижнемъ полѣ.—
ж., платящимъ дань.—з., въ одежѣ.

Щитныя зна-
ковины (а) да-
рованы.

11. Князѣмъ и властелѣмъ всѣмъ, хочеть мы раздаровать, всякому своа особина племенныя почетныя знаковины: либо либоищныя знаки, конни сѧ изъявляютъ храбрость и крѣпость плѣмена. И таковыя знаковины да будутъ оны племенныи наши слуги повинны на своихъ щитехъ чинить (б) нарисовать: и въ оказованныхъ поѣздехъ, и въ посольскихъ встрѣчахъ, чинить тыа знаковины отъ своихъ щитниковъ предъ собою или за собою носить. Тако да щитникъ на коню сядачъ будетъ держалъ господарѣвъ лукъ и стрѣлы, а при томъ щитъ писанъ. А бояромъ не всѣмъ, но токмо онымъ хочеть дать знаковины, кон си ѧ выслужать храбрыми дѣлами.

Выслуживши
покоблдарованъ.

12. Хочети мы своихъ кралевскихъ плечъ изъ подъ брѣмена строе-
нія народного, и своа главы отъ уставного промышлянія не измен-
лемъ: однако же мы вамъ нашимъ вѣрнымъ слугамъ, вамъ Имени-
тымъ бояромъ, то есть Князѣмъ и Властелѣмъ (: кон намъ наче
отъ иныхъ помогаете многопечальныя (в) нашиа коруны брѣма под-
нашать :), полегченіе въ трудехъ чинимъ и даруемъ. То есть отъ
надворныхъ нашихъ служобъ, и отъ всевдѣльного (г) дворенія сице
васъ опращаемъ (д). Князь, кій исполнить три годы всевдѣльныя
службы при нашемъ кралевскомъ боку, или на нашей ратной службѣ:
онъ да будетъ оттолѣ до смерти простъ отъ нашиа надворныхъ служ-
бы: тако да самъ не будетъ повиненъ пріѣзждать, нить на Москвѣ
жить; аще не бы отъ насъ нарочно позванъ былъ. А властелинъ,
кій исполнить шесть годовъ службы: да по томъ же простъ будетъ.
Еднакоже сія слобода и власть сѧ даетъ не подъ нашею ни нашихъ
наступниковъ прислагою: но до нашиа добрыа воли, и до всякого на-
шего и нашихъ наступниковъ указа. А кон имениты боялары будутъ
облично на Москвѣ при нашемъ двору: они да не будутъ повинны
всѣ во всяко время служить: но по чредахъ, и по днехъ и часехъ
своихъ.

Послать особу
вмѣсто особы
вольно.

13. Князи, Властели и Боялары, кон суть много служили на вой-
нахъ: аще суть сѧ состарѣли, или увѣчны, или инако немочны по-
стали: да имають власть нанять иную особу, и въ свое мѣсто послать
на службу.

Бояромъ воль-
но учиться
языковъ.

14. Княжески и властельски сыны всѣ: а боярски и посадски
не всѣ, но съ колико кралевству доста и треба быть сѧ видѣть, и

(а) Гербы.—б., заказывать, распорядиться чтобъ.—в., многозаботной.—
г., всегдашняго, безпрерывнаго.—д., освобождаемъ.

съ колико число будетъ отлучено отъ приказниковъ (а): да имають допущеніе учиться языка Греческого и Латинского: для ради разумѣнія народныхъ Повѣстей (б), и философіи, и политикки. А трудовныхъ, неболярскихъ науковъ: то есть, Чисельницы, Звѣздо-четія, Землемѣрія, и Врачества, да са учать посадски и убожѣи болярски сыны, съ колико ихъ будетъ кралевству треба.

15. Всякій Князь и Властелинъ да имаеть власть создавать и со- Князёмъ меч- ная область дна. градить себѣ еденъ градъ, и въ немъ или при немъ свой дворный острогъ. Или дарованъ себѣ отъ краля градъ держать. И въ немъ да имаеть Мечную область супроть всякимъ злодѣйцемъ: опрочъ кривцевъ Величественного ображенія (в); сицевыхъ бо будетъ повиненъ отсылать въ кралевъ приказъ.

16. Имениты и всякои Племениты люди, да не будутъ должны Боляры зна- ты отъ утратъ и подарковъ. посольство въ обходить своими накладми (г): развѣ аще бы са кій самъ радъ понудилъ (д). Подарки никаковы (: изъ оныхъ кои са дають кралю отъ боляръ :) да не зайдутъ въ законъ и въ должность. И мы отъ васъ не хочемъ приемать никаковыхъ годовныхъ подарковъ; кои бѣху са сѣняли изъ каковыа должности либо обычая походить (е). Но токмо, аще кто извонъ рада и безъ обычая принесеть къ намъ даръ: такова дара не отрѣчемъ са приять, аще инако намъ воля не укажетъ.

17. Мы хочемъ всѣмъ нашимъ вѣрнымъ подданныкомъ: а особливо Кра: дочерей не удавать за инород: но за князѣвъ. нашимъ князёмъ и властелёмъ сицево обѣщаніе учинить, и законоставною прислагою на то себе и всѣхъ своихъ наступниковъ обдоложить и обвзатъ: Яко мы нашихъ кралевскихъ сестеръ и дочерей ни въ вѣкъ не хочемъ за мужи удавать никако извонъ нашего кралевства: развѣ токмо единымъ кралемъ, князёмъ и владателемъ Словенского рода: кои будутъ не отъ иныхъ народовъ, но право (ж) отъ Словенского рода и племена урожены. А за тѣмъ удавать хочемъ нашиа сестры и дочери за васъ, нашихъ вѣрныхъ подданныковъ, за князѣвъ, и за властелѣвъ.

18. Тѣмъ же начинаемъ законную прислугу хочемъ постановить: Кралемъ не женитьса индѣ, неже отъ своихъ князѣвъ. Да мы и наши наступники ни въ вѣкъ не хочемъ са женить отъ

(а) И какое количество будетъ определено изъ служащихъ въ приказахъ (чиновниковъ).—б., исторія.—в., кромѣ виновныхъ въ оскорбленіи Величества.—г., совершать посольства, служить послами, на свой счетъ.—д., развѣ кто себя по доброй волѣ къ тому предложить.—е., которые считались бы, будто истекають изъ какой либо должности или изъ обычая.—ж., прямо.

никаковыхъ инородниковъ, нитъ извоиъ нашего краlestва; развѣ токмо отъ Словенского рода владателей, кралевъ и князѣвъ. А за тѣмъ жениться хотимъ отъ васъ нашихъ вѣрныхъ подданныхъ: наипаче отъ князѣвъ и отъ влaстелѣвъ.

Краlestво да
са не дѣлать:
млажи кралевъ-
чи да будутъ
князми.

19. Покамѣста адда мы васъ сице высоко почитаемъ, и къ себѣ васъ во сватство прибираемъ: сподобно есть да промыслимъ, како бы ваша честь, и годность, долговѣчна была: и како бѣху ваша поколѣнія, и племенная прозванія, прочна и неподвижна стояла. А вѣдомо есть вещь, яко по размноженію плѣмена иманіе идетъ въ раздѣленіе, и поколѣніе нищѣеть, и прецѣмба гинеть. Таковому адда прилучаю да претечемъ (а): мы сада (б) устанавляемъ наипервые про наше краlestво. Да рекши наше краlestво ни въ вѣкъ са не дѣлать въ наше отродіе. Старѣи сынъ да постанеть кралемъ. А братомъ его млажнимъ да са отлучать помѣстїа и Княжеско именованіе. А дочеремъ нашимъ да са дасть пѣназная выправа (в).

Старши князѣ-
вичъ да всѣмъ
вздаетъ.

А за тѣмъ про васъ князѣвъ и влaстелѣвъ по тому же отлучаемъ (г) и наражаемъ. Да са и ваша отчины и помѣстїа не дѣлать: но да единъ старшїй князѣвичъ приметъ има княжеское, и всїа цѣлыа отчины и иманїа своего отца. А сестрамъ да учинитъ выправу въ пѣназехъ по силѣ. А млажи его браты да будутъ задовольны боярскимъ именованіемъ: и да служатъ въ вашемъ двору, доколѣ си выслужать, како бы и они могли именитыми постать, и влaстельми са учинитъ. Влaстельскимъ сыномъ и дочеремъ тоже законоставіе да будетъ.

Сватаніе между
неравными по-
становлено.

20. Далѣ же, покамѣста мы сами себе мѣримъ и судимъ, и познаваемъ са не отъ Божїего, нитъ ангельского, но отъ чловѣчьего рода быть: за то не взгоржаемъ вашего стана (д): по зъ вами нашими подданными въ сватство и въ племенничество вступаемъ: якоже и древѣ чинаху крали Римски, Гречески, Перски, Асирски, и Жидовски: за то хотимъ, да и вы не взгоржаете нижего стана отъ себе. Но да князь не сцѣняетъ себѣ быть нечестно посвататься со влaстелиномъ: влaстелинъ зъ боярникомъ: бояринъ съ предвнннъ посадникомъ. А равно яко намъ и нашимъ кралевскимъ сыномъ ни въ чемъ не убываетъ прецѣмбы, еже са ражаемъ отъ боярскихъ дочерей: тако исто объявляемъ, и постанавляемъ, и крѣпко заповѣ-

(а) Дабы предупредить такой случай.—б., нынѣ.—в., выдѣль.—г., также точно опредѣляемъ.—д., потому не пренебрегаемъ вашего сословія.

даемъ, да никто нѣмаеть за мѣнѣ почтять князя уроженого отъ боярскіа влѣти и посадскіа дочери, неже князя урожена отъ княжескіа дочери. Сице постанавляемъ: Материнъ родъ да не прибавляетъ и не убавляетъ прецѣнбы: и да племенная прецѣнба не по матерехъ (: яко судить Нѣмецкое ирѣвѣрство :), но по единыхъ отцехъ ходить: якоже древѣ судиша всего свѣта владатели: и двесь судатъ Персы, Турки, и всѣ Азійски и Восточны народы. Сие пакъ постановленіе можетъ вамъ князѣмъ и властелѣмъ не малю користять. Або ваши второрожены сыны могутъ сѣ женить посадскими богатыми дочерьми, и закупать сѣ отчины, и чинитьсѣ именитыми.

21. Мы изъ отеческіа любви, кую носимъ ко всему народу: и дабы сие кралество ни въ вѣкъ ни для каковыа причины сѣ не раздѣляло: съ полности нашѣа кралевскіа области: и со згоднымъ приволеніемъ (а) и поприсяженіемъ всѣхъ васъ, нашихъ вѣрныхъ подданиковъ: обозрѣвъ сѣ на Французкое законоставіе, обрѣтохомъ многіа хвалы годну бытъ оу уставу, коею сѣ дочери кралевскіа и всякіа жены извержаютъ и отлучаютъ отъ привластіа ко кралеству. За то же и мы сице постанавляемъ, укрѣпляемъ, и на вѣки неподвижно держатъ заповѣдаемъ: Да ни единая жена, хочѣти бы изъ нашего кралевского колѣна была: нѣмаеть никаковыа власти ни области ко кралеству влѣти ко кралеванію. Но да сѣ сестры и дочери нашѣа въ сей мѣрѣ почтуютъ, яко да бы (б) ихъ на свѣту не было.

22. Еще постанавляемъ: и себе и своихъ наступниковъ кралевъ Рускихъ, и васъ и вашихъ отроковъ, законоставно къ поприсяженію обавуемъ. Да ни во вѣки вѣчные никаковъ и ни единъ инородникъ, ни еретикъ, не будетъ могелъ постать кралемъ Рускимъ. И аще бы кій по нашей нестрѣчѣ (в) посталъ: да му никто не будетъ должонъ бытъ покоренъ. И аще му кто учинитъ присягу: отъ вышѣ (: по совѣту и отлукѣ (г) духовныхъ нашихъ, сватительского собора :) объявляемъ, яко таковыа присяги, и клятвы, и крестная цѣлованія, нѣоуть стойна (д) ни годна; нить чловѣка важуть, на исполненіе или обдержаніе (е): або суть беззаконна, и супроть народной уставѣ, и супроть народному добру учинена. Равно да бы сѣ кто люто заклалъ, еже хочеть кого убить. Таковъ нѣсть долженъ

Жены отъ кралеванія отлучены.

Инородникъ не можетъ бытъ кралемъ.

(а) Съ добровольнымъ согласіемъ.—б., пакъ будто бы.—в., несчастію—г., опредѣленію.—д., не состоятельны.—е., сохраненіе.

обдержатъ своея присяги: но паче грѣшнѣе, аще ю обдержитъ, и убіетъ чловѣка. — Аще ли бы кій нашъ наступникъ ималъ дочь, и ону удалъ за инородника: и васъ или вашихъ отроковъ бы привелъ къ новой супротивной присягѣ, и сію присягу бы захотѣлъ потерть (а): да разумѣете сада вы, и всѣ ваши послѣдники, яко такова нова присяга ни что не стоитъ. Або законоставіа праведного и общего, не можетъ развалитъ законоставіе ново несправедно: и не можетъ краль приганять людей къ несправедной присягѣ, супроть коей есуть перве присягу праведну учинили. Первая адда и праведная присяга стоитъ не порушена.

Владетельскія особы да са не пріемлютъ и не зовуть на Русь. 23. **Ваше постанавляемъ:** да наши наступники присягуть, никаковыхъ инородныхъ кравей ни князѣвъ, ни кравевичевъ ни князѣвичевъ, ни владетельскихъ особъ, на Русь призывать; нитъ самовольно притъ (б) хотащихъ пріемать. Изнемиши прилучай (в): аще бы кій несчастіемъ конмъ загнанъ къ намъ прибѣжалъ. Тогда зъ нимъ да са чинитъ, что время совѣтуетъ: и како ны европски кралеи въ таковыхъ кратехъ чинать (г).

Инородники да не могутъ пріять никакихъ слободничъ, ни держать иманія. 24. **Ваше постанавляемъ:** Да ни единъ инородникъ не будетъ моголъ учиненъ быть кравемъ, князѣмъ, баномъ, властелѣмъ, околичничимъ, войводою, боярникомъ, дворяномъ, ни града коего заповѣдникомъ. И да не будетъ моголъ держать помѣстіа, ни двора, ни кучи (д) въ граду, ни никакова нерушного (е) иманія. А въ инородникехъ нѣмаютъ са почитать Ляхи, Чехи, Сербы, Болгары, Херваты.

Ни добыть нарожанства (ж). 25. **Еще постанавляемъ:** Да ни единъ инородникъ ни въ вѣкъ не будетъ моголъ добыть нарожанства (ж): нитъ приписанъ быть къ народу, или ко властемъ и слободинамъ народа Руского.

Кто инородное войско праведитъ, да згубитъ свой искъ. 26. **Аще бы са когда прилучила межусобная тервога; да са держитъ сіа устава.** Кто коли въ кравество воведетъ инородное войско: онъ да тѣмъ самымъ згубитъ свой искъ, хочъ бы былъ первородный и наиправеднѣи кравства родонаслѣдникъ. И да таковъ ни въ вѣкъ не будетъ моголъ своея власти назадъ добыть; но да въ вѣкъ останетъ незаконенъ, и изверженъ, и выклиданъ (з). Сія устава и иныа нѣкіа Величественна устава, да са укрѣплатъ клатвами сватительского собора.

(а) Уничтожить.—б., прійти.—в., исключая случай.—г., надписано: «поступаютъ».—д. дома.—е., недвижимого.—ж., гражданства, приписано о отечества.—з., исключень, приговоромъ.

27. А въ ратехъ супроть извонскимъ непріателемъ, сподобно ^{Въ мирное время не держать} въ мирное время никакихъ ^{инородныхъ во-} инородныхъ вояковъ, ни заповѣдниковъ военныхъ, не будутъ могли ^{актовъ.} держать наши наступники. Но да таковы вояки и урядники, по склоненой коей рати, тудже будутъ повинны вращать са домовъ, или инамо отходить, изъ краlestва.

28. Торговцы пакъ, и реместники, и всяки посадники, и цѣлы Кабаки знесе- ^{ны.} грады, кои будутъ хотѣли отъ насъ имать нашихъ кралевскихъ слободины (: которыа здѣ въ ралѣ хотимъ провзъявнть:), тѣ грады да пришлютъ къ намъ своихъ пословъ: и да са домагають слободинъ и властей вѣщихъ или меньшихъ: по всякого годности. Первая пакъ слободина будетъ: Еже хотимъ прочь знестъ (а) Корчевное Самотержіе (б). Али при томъ есть треба, да грады промышляють, како бы нашей кралевской казнѣ щеты (в) не было. И за то хотимъ себе задержать еденъ или два мѣсца въ году. Аще ли бы кій градъ не похотѣлъ бирей складать (г): ино кърчма наша да са поставитъ оиятъ по прежнему, на весь годъ.

29. Вѣще: Знестъ хотимъ всякое самотержіе: сольное, рыбное, ^{Самотержіе} икорное, хлѣбное, медное, пенелное, кожное, желѣзное, и всякое ^{всякое знесено.} по просту. Тако да ни едннъ иноземець ни нарожанннъ не будетъ ни въ вѣкъ держалъ въ нашемъ краlestвѣ никакова откупа.

30. Вѣще: Да не будетъ въ краlestвѣ нашемъ слободно нигдѣ ^{Инородны о-} держать стана, ни склада, ни склѣпа, ни лавки, ни оправника, ни ^{правники и} сидѣльника торгового Нѣмцемъ, Скотомъ, Агличаномъ, Свѣдомъ, ^{склады знесены.} Жидомъ, Ормяномъ, ни Циганомъ, ни Татаромъ не нашимъ (д). Единнымъ Персомъ и Грекомъ да будетъ вольно ходить и торговать по нашей землѣ: али и нимъ не съ таковыми властими, и слободами, яко сада Нѣмцы имаютъ, власти себѣ даны отъ нашихъ попредниковъ (е): на велику щету и срамоту нашего народа. А градомъ нашимъ вѣщимъ хотимъ дать область Гостогонства (ж): то есть, да будутъ смѣли, могли, и морали, отъ себе и изъ державъ нашихъ прочь прогонять всякихъ торговцевъ будущихъ изъ тѣхъ именованныхъ народовъ. И ащѣ ихъ не будутъ проганяли; и объявится, яко въ коемъ граду инородникъ есть кучу или лаву кущилъ:

(а) Уничтожить.—б., мовополію.—в., ущерба.—г., вносить даней.—д., вмѣсто того прежде было написано: «ни Бухаромъ».—е., предшественниковъ.—ж., ксенеласіи.

или цѣль годъ мирвно и очито (а) въ граду прежиѣ: той градъ да платитъ велико превиненіе (б), или да згубитъ слободины и вольности.

(в) А кои бы инородники вояки пришли на Русь воевать, въ тервожное межусобное время (развѣ наяты отъ краля коруненого), таковы всѣ да съ смертію казнятъ. Въ нѣкоихъ мѣстехъ таковы съ отпушаютъ: али мы уставляемъ, да съ живы не отпустантъ.

Грады да каз-
дѣль татѣвъ

31. Ваще: Грады условоднены да имають своихъ Назоровъ (г), и Лавниковъ, или Думниковъ (д), и биричевъ, изъ ряда посадского: али въ нихъ всегда Назоръ, Писарь, и Судецъ, да будутъ изъ боярскаго рада. Судецъ да судитъ меньшая дѣла самъ (е). А корвныи (ж) суды да судитъ по числу гласовъ. И власть судити и казнить татѣвъ, разбойниковъ, и пѣназниковъ, изъ чернечекаго стана будущихъ. А иныхъ кривцевъ всякихъ, и бояровъ, да судатъ наши Жупаны и Судцы отъ насъ въ приказу поставлены. А градскихъ чуваровъ (з) да поставляютъ наши Жупаны: лавниковъ токмо и судцевъ своихъ да творатъ сами посадники.

Дастави реме-
ственны.

32. Ваще: Реместники да имають своа дружины (и) и своихъ Наставовъ: глади листа 30 (і). И да не будутъ принуужаны на даромную работу.

Музыка, дѣм-
лица, стрже-
міе, слободна.

33. Да будетъ всѣмъ слободно уживать гусельного игранія, и дымницъ, и стронть браду и власы, како кому драго (к): токмо не по Татарску.

Извонски пѣ-
нази да те-
нутъ.

34. Всяки пѣнази извонски изъ чистого золота, и чистого сребра, да съ приѣмлютъ по всемъ кралевству, и да текуть на торгахъ, въ своей праведной цѣнѣ: обзираа съ околъ себе на Нѣмецкую, Перскую и Турскую землю, въ каковой цѣнѣ тамо идетъ золото и серебро. Въ дазну да съ приѣмлютъ, и изъ казны да съ дають, по той же еднаковой праведной цѣнѣ. А подѣсны извонски пѣнази да съ не емлютъ. А чисто мѣданы пѣнази Свѣдски да съ приѣмлютъ: али въ дешевлей цѣнѣ, неже простыя мѣдъ.

Домашни пѣ-
нази четверы,
праведны.

35. Ваще постанавляемъ: Да во вседѣльная (л) вѣчная времена въ кралевству текуть четверы пѣнази домашни: праведного

(а) Видимо, въ очахъ всѣхъ.—б., провинность.—в., это, до § 31-го, идетъ приписка на польск.—г., прежде было: «старость»; потомъ «чуваровъ»; потомъ: «думниковъ», и все это зачеркнуто.—д., прежде было: «судецъ».—е., одинъ.—ж., написано: «губныи».—з., прежде было: «старость».—и., прежде было: «своя соборница».—і., цѣховое устройство; у насъ стр. 31, 32.—к., угодно.—л., всегдашнія.

вѣса и цѣны: съ королевскимъ лянкомъ и знаковиною: и со знакомъ града, въ коемъ са куютъ. То есть да будутъ пѣнази наши златны, сребрены, мѣдны, и подмѣсны илти изъ сребра и изъ мѣди змѣшаны. Чисто златны да будутъ Златники, илти златны рубли, супроть Холандскому злату. Чисто сребрецы, илти изъ четвернадесяты составы сребра кованы да будутъ Полтины, и Гривны. А гривень да илуть три на рубель, полторы на полтину. И таковыми гривнями да са всяко число описуетъ въ нашихъ приказаехъ, и на торгахъ. Сребрены же да са куютъ и Шестины (а): коихъ да идетъ шесть на рубель, три на полтину, двѣ на гривну. Подмѣсны да са куютъ пѣнази Дудки: коихъ придетъ 60 на рубель, 30 на полтину, 20 на гривну. Подмѣсь да будетъ праведно полъ сребра, полъ мѣди. А вѣсь да будетъ праведенъ: тако да въ шести десять дудокъ толяко будетъ сребра и мѣди, колико бы са могло на торгу купить сребра и мѣди на рубель. Подмѣсны же да будутъ Новцы: кои пойдутъ четыре на дудку: 240 на рубель. Чисто мѣдны да будутъ послѣднн пѣнази, кои са имають звать симъ именемъ Брояки. Симъ да будетъ вѣсь окончанъ, и неизмѣненъ, еденъ златникъ: а цѣна да имъ будетъ различна въ краlestву, по томъ како гдѣ мѣдъ будетъ дража или дешевля. Вездѣ тако, како са мѣдъ купуетъ на торгу.

Златникъ,
Рубель.Полтина,
Гривна.Шестина,
Дудка,
Новецъ,
Броякъ.

36. Вѣще постанавляемъ. Да са тыа изпочитаны пѣназины, ^{Скудны пѣнази} Уставы и Отлуки (в), зъ иными со вѣсьми къ сему дѣлу ^{во вѣсь звѣр-} присто- ^{жены (б).} ящими отлуками нашими, имають на вѣчную память въ печатныхъ книгахъ пописать и напечатать. Каковы рекши пѣнази имають въ нашемъ краlestву быть берны (г) и приемны: и каковъ имъ вѣсь, и цѣна, и какова всякому обличию подбияна (д). А лехки, нестойны, скудны, и злы всяки пѣнази да будутъ отселѣ изъ нашего краlestва на вѣки неподвижнымъ закономъ скажнены (е), выклицаны (ж), затерты, завержены, и преповѣданы. Да никто не будетъ долженъ приять пѣнази никакова, кий бы въ чель наименемъ скуденъ былъ отъ уставъ. И аще бы кто въ услобоженные грады пришелъ подъ царскимъ именемъ, проповѣдать и удавать (з) тако-

(а) Прежде было прибавлено: «то есть полгривенни». — б., деньги, въ коихъ недостаетъ потребнаго вѣсу, да всегда заброшены, исключены изъ употребленія. — в., опредѣленія. — г., въ ходу; — канія будутъ брать. — д., и каждому виду какой матеріалъ. — е., подвергнуты осужденію; опорочены. — ж., исключены, приговоромъ. — з., пущать въ ходъ.

выхъ пѣназь: да градомъ будетъ вольно таковыхъ людей и смертію казнить, давши имъ перво изповѣдъ. И великимъ услобоженнымъ градомъ будетъ вольно, паче же и повинны будутъ, держать общинскихъ Мѣрниковъ, и пѣназьмъ Отвѣдальниковъ: гледи листа 22 (а).

Подбирники (б)
да рады плача-
ють (в) поборы.

37. Вѣще обвѣщаемъ всеѣмъ нашимъ вѣрнымъ подданныкомъ: а особито, нашимъ градомъ, и посадникомъ, и кметомъ, и всеѣмъ подборнымъ людемъ: яко, аще вы хочете отъ насъ пріять и уживать свидевыхъ нашихъ великихъ милостей и добродѣтелей (: особито, да са на вѣки знесутъ злы пѣнази, Кабаки, Санотержіе, и Инородны торговцы:), вы мораете радо и охотно пріемать всякіа наша заповѣди: а вменно объ поборехъ: когда коли кратъ мы вамъ заповѣмъ, всегда вы будете повинны давать поборъ: на посилокъ (г) наша казны, ко всякимъ потребамъ. А мы вамъ супроть тому обвѣщаемъ: яко поборовъ не хочемъ выпрашати, безъ нужи. А должны будутъ поборъ давать всеѣ Посадники, и всеѣ Кметы, никого не взимаа. То есть наиперве наши краевски посадники, и нашиѣ краевскихъ селъ кметы и селяны. А за тѣмъ всяки церковны, княжески, властельски, и боярски посадники и кметы. Аще ли кои грады будутъ ослушны: они да згубатъ всіа своа слободны.

Четыри грады
да куютъ пѣ-
нази.

38. Вѣще постанавляемъ: и четырьми нашимъ вѣрнымъ градомъ, Владимиру, Ярославлю, Пескову, и Новграду, спцеву честь даемъ и повинность накладаемъ: да куютъ наше пѣнази, всякій градъ едно обличіе. Владимиръ да куеъ златные: Ярославель сребреные: Песковъ подмѣсные: Новградъ мѣдные. А то тако: да тѣ грады будутъ повинны на всякій годъ, своимъ накладомъ (д), наковать становито отлучено число (е) пѣназь, и принести въ нашу казну: а подбилицу да емлютъ изъ наша казны. А при томъ да всеѣ услободнены, а наипаче тѣ четыре сада речены грады инають всякую область супроть пѣназнымъ ковачемъ и подмѣсникомъ: да ихъ будутъ могли вездѣ въ краевству ловить, судить, и казнить по дѣлехъ и заслугамъ.

Кметомъ милости укрѣплены.

39. Милости наша ко кметомъ и тежакомъ всегда есуть были израдны. Вѣдомо бо есть всеѣмъ, яко въ нашемъ краевству кметомъ есть много луче промышлено, неже въ нѣкоихъ окольныхъ державахъ: у коихъ боярски и военны люди, тежаковъ безказенно (ж)

(а) У насъ стр. 20, 21.—б., подаанные, платящіе дань.—в., да платятъ охотно, съ готовностію.—г., на вспоможеніе, поддержку.—д., иждивеніемъ.—е., непременно наковать опредѣленное число.—ж., безказенно.

изобиваютъ. А у насъ не ведется таковъ обычай. Тыя же адда изъ старины обычныя милости нашимъ кметомъ и всякимъ тежакомъ и селяномъ мы напередъ крѣпимъ и утверждаемъ: Да никто не дерзнетъ сельскихъ людей никако стужать нить изобивать, нить мимо нашего указа работами либо таготами надсажать.

40. Казны наша нзорники и всяки наши приказники обыкають за сада (а) намъ сице крестъ цѣловать: Яко хотать во всякихъ приликахъ, всякимъ замысельнымъ (б) способомъ, искать, промыслять, и чинить прибыль нашей казнѣ. Мы пакъ отъ таковыя присаги ихъ спрашаемъ, и въ напредокъ тоа присаги ни отъ нихъ ни отъ иныхъ, быть имающихъ приказниковъ, не выпрашаемъ. А что предъ симъ намъ же нашимъ приказникомъ есть велѣно ставитъ въ цвѣтномъ драгоцѣнномъ платью въ празники: мы таково велѣние знашаемъ (в). И ознаяемъ (г): яко намъ болѣ хочеть угодити онъ, кій будетъ уживалъ мѣрного негизадоваго (д) платья: и не будетъ съ стронлъ бисеромъ, нить златомъ, нить свилою (е), нить иными иноземскими пристройми. — А что доселѣ нашимъ приказникомъ изъ наша казны есть была давана мала плача (ж): мы хочемъ особъ убавити, и плачи прибавити. Лишнимъ приказникомъ умирающимъ, не хочемъ наступниковъ давать.

Несподобна присага знесе-
на.

41. Исусъ Христосъ Богъ и Спаситель нашъ, есть рекель: Всяко кралество, кое будетъ само въ себѣ раздѣлено, опустѣеть, и мораетъ разоритъ. Како съ разумѣеть кралество быть раздѣлено? Двоимъ путемъ съ то пригажеть (з). Первое: аще въ коемъ народу будутъ два, или три, или множе владателей: яко знаете древѣ было быть обычно въ нашемъ народу: и отъ тоа несрѣчи (и) ничто горе не можетъ съ прилучити коему народу. Второе: аще си племениты люди или бояры превеликіа слободны привлащаютъ (і), и краля не послушаютъ: яко зрите дѣяться у Длховъ и у Нѣмцевъ.—Супроть такомуу несподобию, уже есмо законъ постановили: Да съ кралество сіе ни въ вѣкъ не раздѣляетъ: и для ради общинскаго народного добра, правыхъ нашихъ кралевскихъ, и родныхъ наследниковъ, есмо нѣкако оскорбили: въ томъ, еже смо дочери наша отъ всякіа ко кралеванію власти отлучили: а сыновъ нашихъ

Старинны кл-
зѣвичи да съ
отрекутъ кл-
жества.

(а) Въ ныѣшнее время.—б., намѣреннымъ, какой только можно придумать.—в., упичтожаемъ.—г., даемъ знать.—д., кто будетъ употреблять умѣренное и щегольское.—е., шелкомъ.—ж., плата.—з., случается.—и., несчастія.—і., присвоявають.

второродныхъ (: при животу первородныхъ :) отъ королевскіа, и отъ самовластныхъ князёвъ, достоинства отсудили и отставили: и допустили имъ токмо уживать имена и чести князёвъ градовладныхъ, не самовластныхъ, но кралемъ повинныхъ.

А сада ваче постанавляемъ, для ради крѣпости сего краlestва, и для ради згоды (а) всего народа: Да вы всѣ и ваши отроки будете во вѣки повинны вѣрную присагу чинить, и крестъ цѣловать, намъ и нашимъ родонаслѣдникомъ, и законнымъ Рускимъ кралемъ, симъ обличіемъ и начиномъ (б): Яко язъ имарекъ, тебе господаря имарекъ, единого спознаваю, исповѣдаю, и держу, за Краля, Князя, Господаря, и за всякакова подъ Богомъ владателя своего, и всеа Рускіа земли, и народа: и никого иного на Руси не спознаваю, не исповѣдаю, и не держу, быть Кралемъ, ни Князёмъ, ни Господарёмъ, ни Владателемъ никаковымъ, Рускіа земли либо народа (: ни во всемъ, ни въ части :), подъ коимъ ни будь именемъ или привластіемъ, будь свѣжнимъ (в), будь давнымъ: развѣ токмо, колико кому области, отъ Божіа и отъ твоеа королевша милости, будетъ дано и допущено. И кого ты господарь кразь на Руси назовешъ Князёмъ или Властелёмъ, оного и язъ хочу звать и зову также; а не иного кого ни будь. Кои адда нынѣ сѧ зовуть Князи, тѣмъ мы преповѣдаемъ (г), да сѧ отсель нѣмають тако называти: но допускаемъ имъ да аще хотатъ, могутъ сѧ писать князёвчи. Аще ли сѧ между ними обрѣтутъ кои, кои бѣху имали довольно ипаніе. да бѣху могли съ честію носить има Княжеское: мы смотрачь по годности и по вѣрныхъ службахъ иховыхъ, не хотимъ имъ, отказать того имени: али вѣдь съ симъ уговоромъ, да оно отъ насъ пріято, не отъ своихъ предниковъ (д) родонаслѣдіемъ добыто быть исповѣдають. А оны, кои суть на нищету или на мелкое счастье dospѣли (е), да не могутъ съ честію носить такова имени, а еднакоже зовутъ сѧ князми: что ино чинатъ, неже да честь увлачаютъ (ж) онымъ, кои по достойну могутъ носить то имя? мы адда заповѣдаемъ: да сѧ на впередъ не дѣетъ таково несподобіе. И хотимъ, да сѧ тѣ таковы старинны Князёвчи всѣ и нарекутъ и отрѣкутъ отъ всякіа Княжескіа власти, и области, и именованія. И мы

(а) Согласія, ивра.—б., такимъ видомъ и способомъ.—в., новымъ.—г., за-
прещаемъ.—д. предковъ.—е., размельчали; пользуются мелкимъ жребіемъ.—
ж., занимають, убавляютъ.

имъ въ томъ никакихъ обиды не чинимъ: но паче общее народное добро поспѣшал, и имъ князѣвичемъ добродѣтель творимъ. И они бо общего добра, илии народного мира и покоя и крѣпости будутъ участны. Аще есть кто отъ давныхъ Великихъ Князѣвъ, или отъ царѣвъ, нашихъ попредниковъ, изъ своего отчины прогнанъ: и княжеского иманія и господства уишень осталъ: и мнить себе быть изобижена: мы таковыхъ давныхъ дѣлъ не можемъ разводитъ: никакова бо конца не бы тому мочь было достигнуть. Аще бо князь Богданъ есть несправедно прогнанъ изъ своего княжества: кто можетъ знать, нѣсть ли онъ Богданъ, или его попредники нѣсутъ ли кого много по неправдѣ прогнали, и иманія одного силою завладали? За то адда объ старинныхъ, и память нашу надходящихъ вещей, мы суда ни развода учинить не можемъ. Мы не жадаемъ никому учинить никакихъ обиды ни насилія. Что бо чловѣку пользитъ, аще весь свѣтъ обладаетъ, а душу свою згубитъ? За то аще сѧ кто находитъ въ нашемъ краеству, коему бысмо мы или нашъ родитель кую обиду были учинили; таковъ да сѧ явить: и мы му хотимъ задовольно наплаченіе учинить. А въ остальномъ мѣ есмо повинны смотрѣть общего народного добра; и бречь, да сѧ краество не раздѣляетъ. И намъ на оправеднѣніе нашихъ совѣсти доста есть смотрѣть и держатъ сѧ общіа отъ всего народа учиненыя отлукы (а). То есть, нашъ честитыа памяти покойны родитель, нѣсть никого избавилъ нитъ уишилъ его отчины: но пріялъ есть сѧ краество на сѧ и на свое отродіе на вѣки, отъ народного, вольного, и згодного обранія и докончанія (б). Того обранія сѧ мы держимъ: и на томъ Божиимъ и всего народа згодномъ докончанію: и на томъ праведномъ основанію: мы становимъ и крѣпимъ свое привластіе (в), и краевскую полную мочь, и веллчество, и всего народа общую пользу и поспѣшеніе: и краества неразерваную цѣлость. И для ради того: како есмо пріяли, тако жадаемъ и обдержать краество сѧ въ неразервенію, и въ цѣлости, и въ чести всякого стана: и за то не хотимъ въ немъ терпѣть никакихъ незаконныхъ князѣвъ, ни именитыхъ людей: конимъ чущь (г) не бысмо мы были чести и области даровали.

а) Прежде было написано: « общаго всего народа учиненного докончанія.— б., постановленія, рѣшенія.— г., слышь!—то есть.

Твердости на-
родныя укрѣп-
лены.

42. Треба есть знать всему народу, кои суть сему кралевству основальны столпы и подпоры: и чѣмъ есть оно доселѣ обстояло, честно и крѣпко было. Да все вѣрны нарочаны, и общего добра любители, будутъ знали: чесо инають бранить (а), и своими пѣр- сми щитить, и за что свои главы заставлятъ. Знайте азда, яко *1-я нашего кралевства и народа* твердость доселѣ есть была *Вѣра православная: и крѣпко преповѣданіе и недопущеніе всякихъ ересей, и крѣпено обдержаніе Богочестныхъ законовъ, и обрядовъ:* всеночень, литургій, часовъ, постовъ, и иныхъ. Таковъ законъ и мы вѣчною заповѣдію твердимъ, становимъ и укрѣпляемъ. И равно яко намъ и инединому нашему наступнику краю, нѣсть и не будетъ слободно проповѣдать, ни держать, ни вѣровать никаковыя ереси: тако исто хотимъ и заповѣдаемъ, да ни единому изъ нашихъ подданиковъ не будетъ вольно ереси которыя вѣровать, ни обдержать, ни въ нашую державу воводить. И кто съ найдетъ кривь (б): да будетъ по дѣлу нещадно каженъ.

Обдержаніе вѣ-
ры и молитовъ.

Самовладство
совершенно.

2-я народная твердость есть была, Самовладство совершенно: вляти покорно послушаніе подданиковъ прамъ (в) никовымъ кра- лемъ. И мы то сице укрѣпляемъ: Аще бы съ кто нашель, кій бы съ кони слободными щитиль, и не хотѣлъ бы послушать нашихъ или нашихъ наступниковъ заповѣдей: таковъ да згубитъ всея свои слободины: и по дѣлу да съ казнитъ.

Нераздѣль-
ность крале-
ства: обреганіе
чужевладства.

3-я твердость есть была, Нераздѣльность кралевства: и обре- женіе отъ чужевладства. Было тѣми (г) есть сіе господарство въ немалыхъ соблазняхъ, отъ нѣкоихъ инородныхъ снубоковъ (д), по коихъ бы было морало впасть въ раздоръ и въ чужевладство. За царя Ивана баше призванъ нѣкій Магнусъ Холстенскій князѣвичъ: за царя Феодора Ивановича баше тайпо отъ нѣкоихъ бояръ званъ нѣкій Ракускій кралевичъ: царь Борисъ баше призвалъ Густава Свѣдского, и Ивана Дацкого кралевичевъ: за тѣмъ наступи разоре- ніе отъ Разстриги, и отъ Владислава Свѣда Лашского кралевича: за тѣмъ люди думаху объ Филиппу Свѣдскомъ кралевичу: а при на- шемъ покойномъ честитымъ памяти родителю баше сѣмо пріяхалъ Валдемаръ Дацкій кралевичъ: а при насъ самихъ, нѣкако и пре- долго съ есть бавиль (е) въ нашемъ граду Москвѣ, Давидъ Гру-

(а) Оборонять.—б., виновепъ.—в., относительно.—г., можно сказать.— д., искателей; см. выше.—е., оставался, пребывавъ.

зинскій царевичъ. Отъ тѣхъ мовлю покусь (а) есть пріяло сіе господарство голѣшые (б) ударцы и потресты (в): али всегда, не тако чловѣчимъ промысломъ, како право Божьимъ бжеженіемъ обранено бывало. и во своей цѣлости остало. Дабы сѧ пакъ на впредъ таково несподобіе не дѣяло: мы есмо тому во выше приведеныхъ уставахъ, доста (како сѣбьяемъ) претекли (г), и путь преградилн.

4-я твердость, есть Запертіе рубежевъ. Много бо премного нашему народу есть корыстенъ и надобенъ сей предобрый законъ: коимъ сѧ забраняеть нашимъ подданникомъ скитаніе по чужихъ земляхъ, и недопускается всякимъ инородникомъ презажать и разгладать нашихъ державъ. Сице бо многихъ грѣховъ, и худобъ, и злыхъ обычаевъ просты остаемъ (д): сице не выставляемсѧ на посмѣхъ всемъ народомъ, яко Ллхн: сице не тратимъ своєю иманія даромъ, и не давимъ убогихъ кметовъ надъ силу (е). И инны суть корысти, изходящія изъ того закона: для ради коихъ и мы го на вѣки укрѣпляемъ. Намъ краю будущему (ж), и нашимъ королевскимъ сыномъ, нѣсть лѣпо скитаться извонъ рубежевъ, опрочъ коего великого королевского или ратного дѣла. Нѣсть адда сподобно, и мы не хотимъ, дабы нашимъ подданникомъ нѣкая вѣща слобода, или паче разиуста была, неже нашимъ роднымъ отрокомъ. И за то же заповѣдаемъ: Да ни единому нашему подданнику не будетъ вольно прейтъ за рубежь, безъ нашего посланія или допущенія.

Запертіе рубежевъ.

5-я твердость наша есть была, Забавленіе въ дѣлехъ (з) всякого стана людей, и недопущеніе празнующего и бездѣльного житія. Да сѧ никто не препуститъ въ краlestву жить бездѣленъ, и общему добру некорыстенъ. Круто (и) бо есть несподобно, и Богу и всякой правдѣ супротивно, да оны извѣдаютъ сласть и тукъ земли, и за собою держатъ бѣльшіе ужитки (і) всего народа, кои своимъ трудомъ ничесо не помагають къ народному добру. Мы адда ставимъ и заповѣдаемъ: да ни единъ князь, нить иного стана чловѣкъ, не будетъ слободенъ отъ общихъ народныхъ служобъ, и дѣлъ, своему стану пристойныхъ: отъ двора, отъ приказовъ, отъ ратныхъ выправъ (к), отъ посольствовъ: а подбирны люди, отъ своихъ тл-

Недопущеніе бездѣльного житія.

(а) Покушеній.— б., великіе.— в., кары.— г., предупредили.— д., освобождаемсѧ.— е., черезъ силу ихъ.— ж., существу, настоящему.— з., зацтіе дѣла.— и., весьма.— і., и задерживаютъ собою гораздо важѣйшее пользованіе.— к., походовъ.

готъ и работъ: а духовны люди, отъ своихъ молитовъ и Божіею хваленію. И никако не допускаемъ, дабы ся кто ни будь такову слободину задумалъ: дабы захотѣлъ житіе свое преводитъ во вседѣльномъ (а) бездѣлюю: якоже въ нѣкоихъ народехъ бояры и богаты гражаны живутъ во вѣчномъ празнованію, и въ разкошехъ, будто нѣкон древни Сарданапалы, или корнины вепры (б), и народъ объѣдаютъ, а ни въ чемъ му не посабляютъ. Еднакоже вѣрныиъ нашимъ слугамъ, выслужнымъ княземъ и властелѣмъ, дается наша милость, и починокъ (в) отъ трудовъ: якоже смо перве изъявили.

Разцѣненіе
всѣхъ королев-
скихъ чиновковъ
по смерти.

(г) б-я твердость да ся народитъ и да будетъ сія. Всякого краля вся дѣянія: то есть Законныя уставы: Дарованія: и отиатія отчинъ или помѣстей: послѣ его смерти: да ся народнымъ соймомъ оглдаютъ и разцѣнятъ: и да соемъ, отъ нового краля проситъ поправки онымъ уставамъ, которыя бы ся казали бытъ супротивны народному Добру. А то да ся учинитъ перве, неже краля присажетъ. А послѣ королевыхъ присяги, да присажетъ народъ.

Царь Иванъ
возлюбилъ сла-
ву чловѣческую
паче, неже
Божию.

43. Кралевскія области настоянію насъ опоминаетъ (д), да бысмо не токмо объ корысти, но тоже и объ чести всего народа смотрѣніе носили и промышляли. Зарадъ того мы разцѣнили есмо обличили (е): како всѣ европски народы, однимъ гласомъ, нашему царскому величеству почтенія не отдають, но паче нечесть и непрецѣбу чинатъ намъ, и всему царству и народу нашему. А то пакъ сице ся дѣетъ (ж).

Послѣ Великого Владиміра, домовина (з) наша, Руская земля есть была времени между множе господарѣвъ раздѣлена или паче раздѣрта (и), и люто межусобными ратьми траплена (і). Зарадъ того никто не могаше оида (к) кралевского имене съ честію носить: но владатели писаху ся князми, и большій въ нихъ писаше ся Великимъ Княземъ. Славнѣи отъ иныхъ быше Владиміръ Всеволодичъ Мономахъ, превнукъ Владиміровъ: и нему царь Греческій Костантииъ Мономахъ быше прислалъ кралевскія знаковины, Бармы и Ожереліе. Алити и онъ, мѣрчачъ себе своею мѣрою, и обзираа ся на народное незгодіе (л): не прія величественного именованія,

(а) Всегдашнемъ, непрерывномъ.—б., борова.—в., успокоеніе.—г., слѣдующее, до § 43-го, приписано послѣ на нижнемъ полѣ.—д., обязанность царской власти убѣждаетъ насъ.—е., обсуживая дѣло, мы открыли.—ж., здѣсь, въ началѣ страицы рукописи, на верхнемъ полѣ написано: «Barbari Voccardi».—з., отечество.—и., раздраа.—і., мучена; люто терѣла огъ.—к., прежде было: «тогда».—л., несогласіе.

и не хотяше сѧ писать кралемъ, нить царёмъ. За тѣмъ, чезъ 200 годовъ, наставъ на владаніе Великій Князь Иванъ Даниловичъ, прозванъ есть былъ Собиратель народу, або есть собралъ подъ свою область вѣщій дѣлъ (а) Руского народа, и распространилъ владаніе далеко и широко (б). А внукъ его Дмитрій Ивановичъ Донской поставилъ каменень (в) сей столичный градъ Москву: и могаше по достоину вѣнчаться коруною, и уживать всякихъ величественныхъ знаковинъ и писаться кралемъ: и то уже перяе трехъ сотъ (г) годовъ, до сего нашего вѣка. Алити и онъ тогда, зарадъ Татарского насилія (кое Богъ бѣше за грѣхи на народъ прпустилъ) осталъ есть при княжескомъ имену, и иѣсть хотѣлъ уживать Величества. На послѣдокъ поманувъ Господь на милосердіе свое: яко древъ Израильцемъ Гедеономъ, тако народу нашему есть возбудилъ ослободителя В: К: Ивана Василевича. Сего бо владателя онъ Господь, яко иногда иныхъ двосильниковъ (д), есть обдарилъ храбрымъ сердцемъ, и долгилъ пѣддесати годовъ владаніемъ: и далъ му есть крѣпость, да есть обладалъ три Татарская царства: Казань въ году 7061: 1553: Астрахань въ году 7062: 1554: Сибирь въ году 7091: 1583. Онъ адда бывши сице отъ Бога прославенъ, сподобно, достойно, и по всякой правдѣ, учинилъ сѧ есть вѣнчать Коруною Величества, и началъ писаться царёмъ. Годно бо есть оповѣдать даръ Божій, и не умолчать. Алл въ извершанію сего дѣла царь Иванъ иѣсть поступалъ, како бѣше треба поступать. Або чести, кую му бѣше Богъ далъ, онъ искаше Кому есть отъ Бога слава дана: онъ сѧ иѣмаеть искать отъ людей. отъ людей. За мало сѣвнѣше быть прославенъ отъ Бога: и боля слава му сѧ казаше, аще бы сѧ былъ прославилъ чужимъ Римскимъ племеномъ, и именованіемъ, и знаковинами, неже своимъ родомъ Рускимъ: якоже и Иванъ апостоль говоритъ объ иѣкоихъ фарисеехъ, кои не изповѣдаху Исуса Христа: «або возлюбилъ славу чловѣческую паче, неже славу Божию.» Іо. 12. Доста высоко бѣше Богъ возвысилъ и до та свѣтло прославилъ царя Ивана: бывши му далъ область надъ троиимъ Татарскимъ царствомъ. Алл онъ тѣмъ не доволенъ, еще отъ людей искаше суетныя славы. И тѣмъ самъ есть былъ зачальникъ своему злу: и далъ причину,

(а) Большую часть.—б., при эгомъ, на полѣ, сочинитель записалъ было «въ году», но въ какомъ,—не дописалъ.—в., сдѣлалъ каменнымъ, обстроилъ камнемъ.—г., прежде было: «полгредъи ста».—д., героевъ.

да нему и неговымъ наступникомъ всѣмъ, и нашему Величеству, народы есуть безчестіе чинили, и чинять даже до днеска.

Александрас-
кавцы Божес-
твенное племѣ
приписуютъ.

44. Становито не можетъ быть рѣчь истиннѣя надъ ону притчу, кая велеть: яко въ господарскихъ дворехъ нѣсть горѣго заповѣтренія (а), неже ласкавцы, и ложливы хвалители. Тѣ бо есуть многихъ кралевъ на мерзка, остыдна, неправедна, и всякако худа дѣла привели. На прилжку. Филиппъ онъ великій, храбрый, преславный краль Македонскій, зъ Олимпіядою своею женою, бѣше сплодилъ сына Александра, храбростію, разумомъ, адреностію, и всякими Божьими дарми на чудо обдаренного младенца (б). Ложливы пакъ поеты, и нынѣ дворски ласкавцы и прилизавцы, видѣвши яко Александръ бѣше несмѣрно славы любитель: начаша го несподобными хвалами выхвалять: и повѣдаху, яко Александръ по отцу идѣше отъ Херкулеса, а по матери отъ Ахилеса. А нынѣ тѣмъ незадовольны, веляху: яко бы бы Александръ не былъ Филипповъ сынъ, нить Херкулесовъ превнукъ: но самогò наввышего поганского Бога Зевса или Ювиша сынъ: и будто бы Зевсъ во обличію зміевоу зъ Олимпіядою са схожалъ, и Александра сплодилъ. Таковою басенію тѣ ядовны зміи оногò храброгò мудрого и всякими добротами окрашеногò краля, въ его кнѣзцѣи младости, превратиша, сказаши, въ крайнюю глупость и Богохуліе заведоша, и въ конецъ погубиша. Заведенъ бо Александръ тою Богохульною ложію: хотяше быть почитанъ за Бога, и да бѣху го люди ладаномъ честили, яко Бога. И гдѣ (в) весь дворъ къ тому пристаяше, а единъ Калистенъ философъ тако глупому и смѣшному дѣлу са опираше (г): Александръ уже соблаженъ невинна, и корыстенъ (д) совѣтъ дающегò мужа, естѣ учинилъ (е) уморить. И отъ суетныа славы ослѣпленъ, нѣсть могелъ разумѣть нить въ память взять, како оны ласкавцы, хотячъ го прославить и Богомъ учинить, отъ смерти го не слобажуху, а въ мѣсто чести велико безчестіе му чиняху. За первое бо, нечестіе чиняху кралоу Филипу, будъ бы Филиппъ не былъ достоенъ такова сына сплодить, и будъ бы жену ималъ, яая отъ иныхъ добываетъ дѣтей. За второе, нечестіе чиняху Олимпіядѣ, будъ бы она, яко проклатая чаровница, зъ бѣсомъ сходъ и зговоръ чинила. За

(а) Худшаго повѣтрія, заразы.—б., юношу, молодца.—в., когда, тогда какъ.—г., противоборствовалъ.—д., полезный.—е., назначилъ; велѣлъ.

третіе, срамочаху самого Александра: або отца его оглашаху за негодна, и за нечестныя жены мужа; а матерь его хотницею и чаровницею творяху. А что и всего горѣ быше: Александеръ есть тѣмъ Богохуліемъ гнѣвъ и помсту Божію на сѧ возбудилъ. Тако да, кій хоташе Божества достигнуть, во скору и члвѣчества оста лишень. Тогда бо равно, когда наипервѣ Александеръ нещаше уживать своел славы, бывши совершилъ своел рати, въ 34 году его вѣка, посла Богъ смерть, кая го есть згладила изъ свѣта: и показала всѣмъ людемъ ложь овыхъ ядовныхъ ласкавцевъ.

45. Къ сей повѣданой басни сподобна иная соблазень есть была Августу ласкав-
цу изъ Трои
племѧ изво-
дѣтъ.
удумана у Римлянъ, при царехъ Юліушу, и Августу. Римъ градъ отъ своего созданія пребываше за кральми зъ 224 годы: въ томъ времену кралеваше седемъ кравевъ, еденъ за другимъ. За тѣмъ премѣнивши сѧ кралество въ общевладство, стояше Римъ въ общевладству много время; то есть, отъ своего созданія, до царскихъ временъ, илти до первого царя Юліуша, равно и совершено 700 годовъ и шесть. И въ томъ времену, то есть перво царскихъ временъ, достигнулъ есть Римъ наивышій своел славы, кая быше объ немъ пророкована отъ Даниїла: яко Римское кралество имаше быть сильнѣе и славнѣе отъ всѣхъ кралестовъ, кая суть была или будуть на свѣту. Тогда, дѣмъ (а), есть было оно господство возрасло до своел совершенныя, и отъ Бога себѣ ссуженыя поры: а за царскихъ временъ уже мало что сѧ есть на долѣ ширило, но токмо во своей славіи есть стояло, отъ зачала, дѣмъ (а), Юліушева самовладства, до скончанія царя Костантина (: кій пренесе область въ Цариградъ:), есть стояло 390 годовъ.—Изъ тѣхъ вещей легко есть судить: яко Римъ и до царскихъ временъ баше много сильнѣи и славнѣи, неже Троя, или паче неже десѣтъ Трой. Али единакоже Виргиліушу поету, и инымъ ласкавцемъ, нѣсть было доста на той славіи: но еще премышляху, како бѣху Августово племѧ изъ Трои извели. Думаху тѣ облудники (б): еже царь Августъ не могелъ доста племенити и славети быти, аще бѣху его племѧ отъ Ромула преславного домородного краля, и отъ Влашского илти Римского 700 годовъ дотолѣ во великой славіи пребывающаго народа, извели: но еще къ тому пришиваху и Троянское племѧ: и сицеву басень повѣдаху. Когда де Греки, послѣ десѣтолѣтній рати выжго-

(а) Говорю; прежде было написано: «мовлю».—б., обмащски, искавшіе одурачити.

шла и разорилъ градъ Трои: обрѣташе ея въ ономъ пожару нѣкій Тройскій преславенъ боляринъ, именовъ Енеяшъ, сынъ болярина Анхиза, и Афродиты или Венеры богини, и при немъ инъ боляринъ Антеноръ. Сей Енеяшъ быше тако милостивъ (а), да въ оной наглости (б) отца старца не могуща бѣжать, на своя плеча вземъ, изъ пожара естъ взнесель: и пришедъ ко берегу морскому, въ радъ поставилъ (в) зъ десать и болѣ великихъ морскихъ ладей: и бѣжачъ отъ Грековъ поплулъ искать новаго станія (г). Антѣноръ приплуви къ рѣкѣ Паду естъ создалъ градъ Падову. А Енеяшъ послѣ многихъ пужь, скитанія морского и згубленія нѣкоихъ плавей, зъ малымъ почтомъ (д) плавей и людей, приплулъ естъ во Влашскую землю, гдѣ нынѣ Римъ стовтъ, и гдѣ тогда кралеваше краль Латинъ: кій быше единую дочерь свою Лавинию обручилъ нѣкому князю Турнусу. Тамо Енеяшъ изсѣдши изъ плавей, люту рать нача водить съ Турнусомъ: доколѣ и уби Турнуса, взя Лавинию, и облада Влашскимъ кралевствомъ, кое отъ онога краля Латина за тѣмъ естъ прозвано Латинскою землею. Ино, де, отъ того Енеяша съ проходомъ вѣковъ народилъ ея естъ краль Ромулъ, и радомъ крали, и войводы, и боляры Римски многи; а изъ тѣхъ царь Юліушъ и Августъ. А не видать пакъ тѣ ласкавцы, како хотачъ своихъ господарѣвъ прославить, паче ихъ хулатъ и срамотать. Никако бо не можетъ быть къ истинѣ сподобно: дабы Енеяшъ при разореніи своего града и народа, зграбивши отца на рама, могель былъ толико ладей и людей справить, дабы воздлѣ (е) Виргиліушева повѣданія (: *mediis elapsus Achiuis* :) чезъ среду Грековъ пребѣвши, былъ заплулъ въ тако далекія страны. А еше менѣ вѣры годно, и Латинскому Римскому народу право оступно естъ, дабы она мала горсть збѣжалцевъ была здолѣла и обладала всю силу краля Латина, и князя Турнуса. А на конецъ и въ томъ нѣсть чести, что правать еже той Енеяшъ быше Афродитинъ сынъ. Афродита бо быше у поганъ змышлена блудная богиня, и всѣхъ блудницъ заступница. А поколи Енеяшъ быше не отъ законныхъ Анхизовыхъ жены, но отъ блудницы уроженъ: и въ оной долгой рати въ нѣкое время имаше добру стрѣчу (ж), и быше стажалъ добру славу: за то поеть Хомиръ, хотачъ объ немъ честно говорить, и его стрѣчу по-

(а) Прежде было: «благочестивъ», римс.—б., везащности.—в., свардиль.—г., пребывания, жилища.—д., ч.:слозь.—е., по, согласно.—ж., удачу, счастье.

ганскихъ боговъ милости приписать, удумалъ есть объ немъ тую басень, и назвалъ го Афродитинимъ сыномъ. Сяце бо обыкаху баять поганы объ славныхъ людехъ, аще кій бяше беззаконно уроженъ. Судите адда нынѣ: нѣсть ли ту паче наруганіе, неже почтеніе было царю Августу отъ поетовъ: изводить его племя отъ блудныхъ богини, и отъ беззаконного порода: и повѣдать, еже бы маляхецъ почетъ (а) прогнанныхъ, збѣжалныхъ скитавцевъ (: и кои не могаху своея домовины отъ враговъ обранить :) были напали на народъ Латинскій, на Римскихъ претцевъ, и завладали онымъ краlestвомъ, и ратію присилили народъ чловѣка незнаго пріять краля своему въ зятя, и себѣ въ краля (б).

Таковыхъ дѣлъ не почнтаху въ славу древни оны и премудры Афинцы: но гдѣ (в) многи грады повѣдаху объ своихъ зачальникахъ, яко придоша отголъ и отголъ; Афинцы за много вачу славу себѣ разцѣняху, ни откудъ инудъ не изводятъ своихъ зачальниковъ, но оповѣдать ихъ домородными. И поколи въ поганской тмѣ будучъ не знадѣху, како есть Богъ сотворилъ чловѣка: веляху, еже ниховы предники и первы народители ни откудъ инудъ не придоша, но еже блиу Аптохтоны, то есть Домородники, и въ оной истой Афинской Атической землѣ, изъ земли урожены нѣкогда появиша са и повсташа. То и Римляномъ всякако честиѣе бяше; оповѣдать чущь (г) своихъ владателей племя, отъ домородного краля Ромула, и отъ дѣда его Нумитора: неже отъ инородныхъ людей. хочьти и Ромуловъ родъ нѣсть во всемъ простъ (д) отъ похулы: Славвіа бо краля Нумитора дочь бяше поганскимъ обычаемъ пострижена въ дѣвичіи монастырь, и въ ономъ дѣвчеству, безъ закон-

Вача слава
быть домород-
никомъ, неже
приходникомъ.

(а) Маленькое число.—б., при семь параграфѣ на полѣ замѣчено: «Tentatio Xenogeniae. Antenor potuit mediis elapsus Achiuis, Illyricos penetrare sinus atque intima tutus regna Liburnorum, et fontem superare Timaui et condere Patauiam. Sic aliqui reperiuntur, qui sese Ciganorum, id est Aegiptiorum progeniem malunt praedicare; dummodo putentur esse peregrinae et non domesticae originis. Et ipsi quoque sunt uagabundi; populariter uagantur per mundum». «Прятаніе на иностранное происхождение. «Атеноръ смогъ, вырвавшись изъ среды Ахеллѣ, безопасно проникнуть въ Иллирскіе заливы, во внутренія державы Либурии, и перейти источникъ Тимава (слова изъ Энеиды Вергилія):» и создать Падую. Такъ есть люди, желающіе объявить себя потомками Цыганъ, то есть Египтянъ, лишь бы только считаться иностраннаго и не домашняго происхожденія. И сами таки скитальцы; народною массо скитаются по міру».—в., тогда какъ —г., слышь; то есть.—д., было: «чистъ»; свободенъ».

ного мужа, есть уродила Ромула. А поганцы для ради чести здумаша: будь бы Сильвія Ромула была родила отъ Ариса или Маршаратного Бога. То все доселѣ буди речено для ради свѣтлаго (а) уразумѣнія нашихъ вещей.

Словенцы отъ Скифовъ изишли: отъ Александра слободину добыли.

46. А сада (б) да разумѣемъ басни, которая царя Ивана и иныхъ Рускихъ Владателей ласкавцы и домашни бахоры (в) удумаша, и въ народныя повѣсти вписаша. *Една басень*. Пишуть, яко бы нашъ Словенскій народъ ималъ быть изишелъ отъ Скифского плѣмена: и вѣдати будъ бѣху Скифы были первы наши предники и народители. А за тѣмъ бають: яко бы Александеръ Словенскимъ князѣмъ (: Великосану, Асану, и Авесхасану:) былъ прислалъ слободины на писму, или даровальныя грамоты: и подаровалъ имъ на вѣки землю, кая лежитъ между Хвалынскимъ и Варяжескимъ моремъ. А не могаху или не хаяху (г) разсудить тѣ бахоры: яко Александеръ не могаше никому даровать земли, кая николи въ его области нѣсть была. И яко нашему народу не слава какова ни будъ, но паче оступда могаше съ того постать, да бѣху отъ чужего народа, и отъ чужего владателя, въ даръ пріемали свою изконивѣчную отчину: на коей онъ владатель никакихъ власти ни области не имаше. Треба бо есть знать: яко мы Русы ничѣмъ не менѣе неже древни Афинцы можемъ ся звать Аптохтоны, Домородники. Нѣсть бо никакихъ памяти ни знака на свѣту, съ коего бы ся могло познать, дабы кій нить народъ перво насъ въ сей Руской землѣ былъ пребывавалъ, или кую власть въ ней ималъ. А объ Александру добро есть вѣдомо, яко николи нѣсть на Руси былъ нить зъ Русью воевалъ. Али сей басни сія есть была прилика. Земля, въ коей сада живутъ Задунайски Словенцы, Болгары, Сербы и Херваты, изъ старины словеть Илирская: а рубежится зъ Македонскою землею: и Александеръ въ первомъ году своего краlestва есть зъ Илирцы воевалъ. На то ся обзираючы нѣкій Чешскій недавень лѣтописецъ, удумалъ есть тую басень, и написалъ: будъ бы Александеръ былъ Илирцемъ написалъ слободину, и подаровалъ всю землю, кая лежитъ между Дунаемъ, и между Бѣлымъ (д) моремъ. А рускій лѣтописецъ изъ того преписуа, въ мѣсто Дуная и Бѣлого моря, положи Хвалынское и Варьское море. А обадва (е) еста смѣшна, и брідко дурують (ж). Александеръ бо ни отъ рода никакихъ мѣчи не имаше въ Руской

Не годится Христіаномъ въ баснѣхъ становить своеа чести.

(а) Богѣ свѣтлаго.—б., цыфъ.—в., багтели, сказочники.—г., не давали себѣ труда, опускали.—д., Средиземнымъ.—е., т. с. лѣтописца.—ж., отвратительно дурагы, глупагы.

или Словенской землѣ: а Словенцемъ за Александра (а) ни вѣсти не бѣше за Дунаемъ ни въ Илирской землѣ: но цѣлыхъ осемь сотъ годовъ послѣ Александра, а тудже (б) послѣ отшествія Готовъ изъ Илирскіа земли (: околъ пѣтсотного года отъ Христова нароженія :) многи Словенцы подвижни сѧ изъ Великіа, Малыа и Бѣлыа Руси, придоша за Дунай, и посадиша сѧ въ Илирской землѣ: гдѣ и до днеска пребываютъ: и землѣ оной ново има при-несоша, да сѧ зоветъ Словенская. И отъ того врѣмена есть Словенцы Грекомъ и Влахомъ знаны постали: гдѣ имъ дотолѣ ни имена ни вѣсти тамо не бѣше. — А что блдетъ (в) бахоръ: еже бѣху Словенцы отъ Скифовъ были нарожены: ничто глуплего и оступнѣго нашему роду не можетъ сѧ удумать. Всѣ бо народы Скифовъ разумѣють быть Татаръ и Турковъ: та бо два народа говорита единымъ языкомъ, и по послѣдку (г) еста еденъ народъ. А нашъ Словенскій языкъ есть тако различенъ отъ Татарского, да разиѣи быть не можетъ. Аще адда давны наши предники сѧ называху Хасанъ, Авесхасанъ, Османъ, Хидиръ, Тахтамышъ, Хусанъ, Бекиръ, Муратъ, Мустазанъ: и аще говоряху тѣмъ же Скифскимъ языкомъ: како сѧ есть учинило, да сыны говорятъ инымъ языкомъ, и называютъ сѧ иными именни, Милошъ, Радованъ, Хервой, Владиміръ, Владиславъ, Яромиръ, Ярославъ, Богданъ, Грубиша, и иными Словенскими? Становито то не инако сѧ могаше прилучить: развѣ да бѣху были Скифы всѣхъ Словенцевъ мужевъ на смерть избили: а гъ женамъ Словенкамъ на мало время пришли, и опять всѣ отишли: да тако жены добывши плода отъ Скифовъ, дѣтей своихъ бѣху Словенского языка научили: и тѣ Скифскихъ отцевъ дѣти бѣху безъ Скифского языка остави. Али какова честь бы изъ того нашему народу урасла? Судите. Глупо адда и ложно бають ласкавцы: да бысмо мы родомъ Скифы были.

47. Вторая басень. Гостомыселъ, де, князь, во своемъ смерт-

Три Варяжски курфистры запрошены отъ Новоградцевъ (а).

(а) Объ Славянахъ во время Александра. — б., а равно. — в., вретъ. — г., вслѣдствіе того. — д., При семъ § помѣщена на нижнемъ полѣ приписка: « Variagi illi non poterant esse Germani, neque Curfistri. 1-o, quia longe postea instituti sunt Curfistri. 2-o, quia circa mare Вараское nondum illis temporibus habitabant Germani. 3-o, quia uocabula, Wariag, Sineus, Trowur, Laduga, et alia locorum nomina, nullam concordantiam habent cum lingua Germanica, sed potius cum Lituonica. Варяги тѣ не могли быть ни Нѣмцами, ни Курфистрами: во 1-хъ, поелику спустя уже долго учреждены курфистры; во 2-хъ, поелику по берегамъ Варяжскаго моря въ тѣ времена еще не обитали Нѣмцы; въ 3-хъ, поелику названія — Варяги, Синеусъ, Тровуръ, Ладуга, и другія — мѣстностей, не имѣють ничего общаго съ языкомъ Нѣмецкимъ, а скорѣе съ Литовскимъ ».

номъ разладу (а), сичеву отлуку (б) есть учинилъ къ Новоградцѣмъ: « За то между нами бываетъ незгодіе, и межусобныя рати, что нѣмаемъ царя отъ царского рода. Вы адда послѣ моея смерти выправите пословъ въ Варяжескую Прусскую землю, и молитѣ тамошнихъ Самодержцевъ Курфистровъ, исходящихъ отъ рода Кесаря Августа: да бѣху пришли князѣвать на Русь ». Въ сей повѣсти напервые есть солгано: еже бѣху Новоградцы посылали были къ Варагомъ просить князя. Не могаху Новоградцы николи быть тако глупы, да бѣху были то учинили. Аще бо промышляху: како бѣху могли быть просты (в) отъ межусобнаго незгодія, и сильтии супроть извонскимъ наѣздомъ: по что посылаху къ инородникомъ, просить не одного, но трехъ князѣвъ? Аще ли не просилъ трехъ, за что пріямъ трехъ? За что владаніе свое, дотолѣ соединено, раздѣляша на трое, и даша Новградъ Руріку, Изборскъ Тровѣру, а Бѣлоезеро Синевусу? Становито по раздѣленію не сильтии, но паче слаби (г) постають народы: ино не згоды, но паче межусобныхъ ратей и раздѣленія надѣять сѣ имаху Новоградцы. И не можетъ быть на свѣту народъ тако глупъ, дабы того не разумѣлъ. Зарадъ того тая повѣсть никако не можетъ быть истинна. Здѣсь не могу омигнуть (д), како и онъ лаявецъ и хульникъ народа Петреюшь Нѣмчинъ произъявляетъ свою глупость и песью огрызливость, гдѣ пишеть: « еже бѣху послы Новоградски отъ Варяговъ были плачучь молили и просили трехъ князѣвъ ». За что плачучь? За что трехъ? Изъ коего лѣтописца есть то изнялъ той хульникъ? А отъ оныхъ Гостомысловыхъ рѣчи что можетъ быть глупле: гдѣ велить, « За то сѣ между нами ведеть незгодіе, что нѣмаемъ владателя отъ цар-

Римское царство тервожно: изъ 36 степеневъ, 30 царѣвъ убито. Юліушевн на-ступивши.

ского рода? » Абовѣиъ ни въ единомъ краlestвѣ на свѣту нѣсть было ваще незгодія, тервоги, и корволятія для ради господства, неже въ Римскомъ царствѣ. Наипервые бо въ Римѣ, отъ первого Юліуша послѣднего поганского царя, и до Константина, было есть царѣвъ 43. Хотьти степеневъ есть было токмо 36: али иногда единъ самъ (е), иногда два или три цари въ купѣ владаху; отецъ съ сыномъ, братъ зъ братомъ. А въ тѣхъ 36 (ж) степенехъ, едва 10 царѣвъ есть своею смертію умерло. Кій отъ супротивниковъ уморенъ, кій самъ отъ себе, и отъ отчаянія. А то сѣ дѣлаше

Lipsius cap. 14.
De modestia.
fol. 198.

(а) Въ завѣщаніи.—б., опредѣленіе.—в., какъ бы могли быть свободны.—г., слабѣе.—д., мимовать, промолчать.—с., одинъ только.—ж., написано: « тридцать и шестыхъ ».

изъ сел причины: что царство не быше родонаслѣдіемъ укрѣплено: и обираху или поставляху сѧ царя не отъ думы, нить отъ болярства, но отъ войска, *А объ Константиновыхъ наступниковъ* Константиновы
наступники. Христіанскихъ Греческихъ царехъ Липсіушъ сими рѣчьми пишетъ: « Si Constantini successores considero: fideliter dico, plura scelerum ab hac ambitione exempla, quam in alia Europa tota reperiam. Solemnia illa erant: necare, exsecare, excescare. Haec patres in filios: haec matres ipsae: haec filii in utrosque patrabant. Quid patruos, fratres, item agnatos dicam? In levi suspicione, et im minimo metu haec fiebant. Аще, де, Константиновыхъ наступниковъ разсмотримъ, множе приликъ злодѣйству (: изъ честихлестїи идущихъ :) тамо, неже во всей остальной Европѣ хотимъ обрѣсть. Обычно дѣло имъ быше: уморить, ослѣпить, изкопнть. То отцы сыномъ: то матере самыя: то сыны обоемъ чиняху. Что треба споминать стрывевъ, и братовъ? Въ лехкомъ осумнѣнію, въ напнѣмъ побоянію, сѧ то дѣяше ». Отъ Константина, до Римскіа измѣны, или до Нѣмецкихъ царевъ: множе отъ патинадесѧт царевъ убито: два пострижена: еденъ ослѣпленъ: еденъ прогнанъ. Молчу объ наслѣдующихъ. А то сѧ дѣяше, тѣмъ что болярство не имаше никаковыа власти нить силы; но вся сила быше у вояковъ да у черни. *А объ Нѣмецкихъ царехъ Карулоныхъ* Каруловы
наступники. наступниковъ что хотимъ речъ? быше ли при нихъ згода и миръ въ землѣ? Нѣкій безименнъ Нѣмецкій лѣтописецъ (: въ описованію царя Хевриха I :) сице пишетъ: « Сіе, де, Нѣмецкое царство уставно (а) есть было полно тервогъ и непокоя. Мало не николи (б) нѣсть учиненъ кїи царь, да сѧ не бѣху были кои князи оперли (в), кои сами хотяху быть царми ». Ино хочѣти у Нѣмцевъ не находнтся оно ржаніе (г) и мореніе царскихъ особъ, яко у Римлянъ и у Грековъ: азити вѣдъ были есуть между ними многіа рати для ради господованія, и великіа страшныа битвы. Людвика Карулова сына, сынъ его властный (д) Лотаръ есть въ вузѣ (е) держалъ; али отъ иныхъ князевъ пострашенъ, опать на волю пустилъ. По смерти Людвиковой Лотаръ лютыа рати ведѣше зъ двѣми братми, и страшныа поразы сѧ учиниша: и царство сѧ на трое раздѣли. Супроть Карулу Второму, и супроть

(а) Постоянно, непрерывно.— б., почти никогда.— в., чтобы не воспротивились тому какіе либо князья — г., поражения, убійства?— д., собственный.— е., въ узакъ, въ темницѣ.

Отуну первому, сыны никовы рати ведѣху. Молчу объ иныхъ тервогахъ. А то са дѣяше изъ селъ причины: что въ Нѣмцехъ уставно бѣше нѣколько пресильныхъ князѣвъ, кои могаху рать подвигнуть супроть царѣмъ. Изъ того всего са узнаваеть: яко Гостомыселъ не могаше тако глупъ быть, дабы нещилъ (а), въ Нѣмецкомъ царскомъ поколѣнїю не быть незгодїа и ревнованїа (б). А помочи отъ Нѣмцевъ тоже не могаше са надѣять: предалеко бо Нѣмецкии цари стояху отъ Новаграда, и между ними да между Русью лежаху Чехи, Лахи, Вугры, и Литовцы (в).

Борисъ (г).—За что адда, и како есть та басень змышлена?

Хервой.—Язъ причину сицеву быть раздѣнїю. Мѣста она, гдѣ лежитъ Новградъ, язъ нещю еже древѣ бѣху осажена (д) отъ Варяговъ, ялти Чудовъ, Литовского языка народовъ. Имела бо сіа Рурикъ, Тровуръ, Синеусъ, Ильмень, Ладуга, Корѣла, и инныя тамошняя не на Словенскїй, нить на Нѣмецкїй, по на Варяжескїй Литовскїй языкъ походатъ. А наши предники Русаки есуть ону державу силою обладали, и на Новодобытой землѣ градъ созидали, и Новымъ градомъ назвали. А князи и владатели наши, емаи суть си жены изъ дочерей убіеныхъ Варяжескихъ князѣвъ, Рурика, Тровура, и Синеуса, и иныхъ. А за тѣмъ когда великїй дивосльникъ (е) Владиміръ бѣше началъ быть славенъ поборенїемъ супротивниковъ своихъ, а славнѣи прїятїемъ пресвятыхъ вѣры Христовыхъ: настояху (ж) го люди выхвалять, и племя его изъ давности изводить, и веляху: еже Владиміръ бѣше верло (з) племенитъ не лише отъ предавныхъ Рускихъ князѣвъ по отцу, но и по матери отъ Варяжескихъ князѣвъ. А къ сицевой пакъ вѣрованїа достойной повѣсти, нѣкїй ономеднешнїй ласкавецъ есть прибавлѣтъ и пришилъ объ Гостомыслу, и объ его думѣ: объ упрашанїю Трехъ князѣвъ: объ Курѣнстрехъ: и объ Августовомъ роду: что все есть ложно, да ложнѣе быть не можетъ.

Борисъ. — Адда ли и вся та Гостомыслова дума есть збаяна?

(а) Чтoby полагать.—б., прежде было: «честихлѣпнїа», ambitionem.—в., прежде при семъ было написано, а потомъ зачеркнуто: «а въ Свѣдской землѣ тогда Нѣмцевъ не бѣше».—г., авторъ, какъ кажется, забылъ, что это длїтся рѣчь царя ко всему народу; можетъ быть въ бѣловомъ видѣ сочиненїа это мѣсто было бы исправлено.—д., я полагаю, въ древности были заселены.—е., герой, богатырь.—ж., стремились.—з., весьма.

Хервой.—Како не збаяна? Гостомыслу бо тому, нѣсть знать (а) нить отца, чѣй сынъ бы былъ: нить времена, когда бы былъ господовалъ: нить дѣлъ никакихъ, что бы былъ дѣлалъ. Токмо сія единая повѣсть стоитъ объ немъ написана: для ради которыа есть и здумано сіе има Гостомысель: яко да бы былъ Гостѣвъ Умыслилъ привестъ на Русь. Самъ бахоръ мысляше тогда объ Гостехъ: и думаячъ, како бы назвалъ того здуманого (б) совѣтника, назвалъ го есть Гостомысломъ.

48. Вторая глауа и груба ложь есть, еже бы царь Иванъ, или великій Владиміръ, былъ уроженъ отъ Августова поколѣнія. Абовѣмъ во время Владимірова предѣда, или ти околя осмосотного года отъ Христова нароженія, ни Римлянъ, ни Курѣнстровъ, ни просто никакихъ Нѣмцевъ нѣсть было въ Прусехъ.

Царь Иванъ уроженъ отъ Августова поколѣнія.

За первое бо Римляны николи нѣсуть никакихъ области имали въ Прусехъ, нить въ околныхъ тамо и себѣ еще ближнихъ земляхъ: то есть въ Поморію и въ Слезку (в). Нить суть когда либо зъ оружіемъ, либо зъ мпромъ, въ оныа земли приходили.

За второе, рода Августова въ самомъ Риму въ маломъ времени, и право въ самомъ Августу, есть не стало. Августъ бо нѣсть ималъ сына родного, но Тибериуша посышка, кій есть за нимъ кралевалъ. А за симъ кралеваху Калигула, Клавдіушъ, и Неронъ, Августовы племенники. Неронъ згину безъ отродія: и послѣ Нерона никто на свѣту сѧ нѣсть озвалъ Августовымъ племенникомъ: развѣ единый царь Иванъ, послѣ тысяча и пяти сотъ годовъ отъ Нерона.

За третіе, а Курѣнстромъ за великого Владиміра нѣсть на свѣту ни вѣсти ни памяти было. Но уже послѣ тысячного года отъ Христова нароженія, царь Отуиъ третій есть удумалъ и постановилъ Курѣнстровъ: и едва есть тому что выше отъ ста годовъ, отколѣ нача въ Прусехъ жить первый Курѣнстеръ. А пяти сотъ годовъ нѣсть, отколѣ первы Нѣмцы Крыжаки придоша жить въ Прускую землю.

Древѣ Александеръ (: яко смо перве повѣдали :) охолостью вознесенъ, хотяше отъ людей быть почитанъ, не краля Филипа, но

(а) Касательао Гостомысла, неизвѣстно.—б., вымышленнаго.—в., въ Силезіи.

Зевса поганского Бога сыномъ. Калигула, Домпцианъ, и Комодусъ цари, хотяху званы быть Богми. Матиашъ Вугерскій кразь бѣше великъ (: яко Кромеръ пишетъ :) хвостовець, и своихъ дѣлъ проповѣдникъ. Сей охотно послушаше ласкавца своего Бонфина: кій му баяше, и въ вѣстинныхъ книгахъ (а) писаше: Матиаша бытъ урожена отъ колѣна нѣкоего преславного Римского князя Корвина: и крѣпляше ту ложь необстоятельными дѣтинскими причинами. Матиаша того есть наследовалъ (б) царь Иванъ Василіевичъ: кій невѣтъ како или отъ кого облуженъ (в), хотяше, да бѣху го люди вѣровали бытъ урожена отъ Августова поколѣнія: и за то та басень есть была удумана. Али люди по ней тако увѣрваша царя Ивана бытъ Августовымъ родонаследникомъ, яко вѣрують Александра бытъ Зевсовымъ сыномъ: или краля Матиаша Корвиннымъ отродкомъ.

Заверзалъ (г) адда велимъ: Остуди бытъ намъ, изводитъ свой родъ отъ Скифовъ, разного языка людей: яко да бы сѧ нашъ языкъ могелъ бытъ самъ собою уродитъ, и изъ Скифского въ Словенскій премѣнитъсѧ: и яко да бы въ нашемъ народу не было чести и славы. Луче и совѣтнѣе есть стоять при истинѣ, и вѣровать: еже нашъ языкъ есть единако (д) старъ, зъ иными народными первотными языками: и сотворенъ отъ Бога въ размноженію языковъ. И тогда есть жилъ нашъ первый отецъ Словенъ: якоже и иныхъ народовъ зачальникъ: и отъ него, не отъ иного народа, есть изшелъ нашъ народъ. За то же и царю Ивану доста старости, и доста славы бѣше, озыватьсѧ отродкомъ своего истинного зачальника Словена, а за тѣмъ и краля Владимира: а не искать славы въ ложныхъ, и всѣмъ народомъ смѣшныхъ и поплюваныхъ басняхъ, объ Августовомъ поколѣнію, и оповѣдаться отродкомъ Сильвіи старицы (е), и Афродиты блудныя богини. Аще хотяше отъ Августова рода пріять славу, треба есть да приметъ и неславу. Али объ тѣхъ басняхъ уже доста и премного.

Царь има, и
Орелъ зна-
ма, пріято.

49. Ваще, царь Иванъ нѣсть право поступилъ, нить гѣпо учинилъ въ томъ, что есть возгордилъ (ж) Словѣнское, наввышого подъ Богомъ величества властито (з) има Кразь; а пріять есть

(а) Въ исторіи.—б., последовалъ ему, подражалъ.—в., обольщенъ, одурченъ.—г., заключаю.—д., одинаково.—е., инокини.—ж., презрѣлъ, пренебрегъ.—з., собственное, свойственное величеству.

чужее Римское и установлено, неоднородно (а), и не властно высокою области има Царь. А въ законнику си есть взялъ Орла Двоглавого, Римское же, или паче Нѣмецкое знамя. Изъ того имена и знамени царь Иванъ иѣсть задобылъ никакова величества болего надъ королевское; но паче себе и насъ своихъ наступниковъ (б) есть добавилъ многія трудности, и пакостей, и безчестія: кое съ нашему величеству дѣтеть отъ народовъ, для ради того злокобно-го (в) и давно разоренного Римского имени и знамени. Заповѣдали есмо объ томъ иждѣ изводно прозъявленіе учинить (г). А здѣска кратко говорачъ обвѣщаемъ вамъ печестіе, кое съ намъ съ тол причины чинить.

(д) *Nostrum regale officium requirit a nobis (ж): ut non solum* Lex maiestatis: *Communis Commodis, sed etiam Communi Gentis Honori (з) pro-* de abrogando *spiciamus. Dudum autem diximus, qualiter regnum et gens nostra* peregrino nomine Car (е). *a circumiacentibus quibusdam populis turpibus conuitis, et magno dedecore afficitur. Et non est mirum. Si enim reperti sunt homines, qui in Deum ipsum iniuriosi et blasfemi fuerunt: et honorem Deo detrahere, sibi que uendicare praesumebant: quid mirandum, si et nobis honorem detrahere moliantur? Non loquimur de Domitiano, non de Iuliano, non de Copronimo, aliisque paganis aut hereticis Caesaribus: qui sese deos appellari uoluerunt, aut aliter Deo iniuriam faciebant. Sed loquimur de quibusdam alioquin orthodoxis Caesaribus et hominibus (и):*

(а) Не равное, не соразмѣрное, не соответственное высокой власти, и проч.— б., прежде было: «себѣ и намъ своимъ наступникомъ»; такъ бы, кажется, и слѣдовало.—в., зло-предназначательнаго, соединенаго съ дурнымъ предвѣщаніемъ, шло ошпе.—г., мы назначили въ другомъ мѣстѣ сдѣлать объ томъ основательное разъясненіе, разборъ съ самого начала.—д., все слѣдующее отнесено сюда вторичною редакціею, какъ вставка, съ низу рукописи; но латыни писано вообще съ большими сокращеніями.—е., «законъ величества: объ устраниніи чужеземнаго имени Царь». — ж., вариантъ: «а nobis postulat». — з., «sed etiam honori gentis». — и., «наша царская обязанность требуетъ отъ насъ, чтобы мы промышляли не только объ Удобствахъ Общественныхъ, но даже и объ Народной Общественной Чести. А мы выше сказали уже, какъ царство наше и народъ нашъ (Славянской) подвергается, со стороны нѣкоторыхъ облекающихъ народовъ, гнуснымъ порицаніемъ и великому посрамленію. И не удивительно. Если уже нашлись люди несправедливые къ самому Богу, хулители Его, предпринимавшіе похитить у Бога почестъ и себѣ ее присвоить: можно ли дивиться, если и у насъ стараются отнять честь? Не говоримъ объ Доминіанѣ, Юліанѣ, Копронимѣ, и прочихъ языческихъ и еретическихъ цесаряхъ: они хотѣли называться богами, или иною несправедливостію оскорбляли Бога. Нѣтъ, мы говоримъ о нѣкоторыхъ Цесаряхъ и людяхъ, въ другомъ отношеніи православныхъ:

qui Iesu Christi aeterni et unici regis honorem in semet ipsos impio ausu transferre conati sunt. Nimirum in compilatione legum Romanorum (: quae facta fuit Iustiniani Caesaris tempore:) impie et blasfeme scriptum legitur: «*Imperator Romanorum est totius mundi dominus*».

Homines volunt Deo eripere gloriam diuinam (a).

Profetae Dei praedixerunt: «*Quatuor quaedam regna esse futura in mundo, unum post alterum, quae persequentur ecclesiam Dei. Et ex his ultimum, nempe Romanum, fore ceteris potentius, et crudelius: et hoc esse destruendum a Iesu Christo. Christi autem regnum futurum esse sempiternum: quia ipse solus est rex regum, et dominus dominorum in aeternum.*» Nos didicimus ex sanctis patribus: Quod tota profetia, quae de Romano imperio haberi potest ex Daniele, Ezdra, Paulo, Iohanne apostolo, et aliis profetis, spectat solum ad praedicationem Gloriam Iesu Christi: et nullo modo spectat ad praedicandam gloriam Romani, aut cuiuscunque mundani regni. Immo in contrarium, quidquid ibi narratur de Romano, et de aliis tribus regnis, totum spectat ad illorum regnorum dedecus, confusionem, et totalem destructionem. Ut uidelicet manifestum fieret: Quod Deus superba deprimat, et humilia exaltat: et quod mundi superbia permissa fuit a Deo in Romanis crescere ad summam altitudinem, ad hoc praecise: ut eo mirabilius et gloriosius destrueretur ac triumpharetur ab humilitate Iesu Christi (6).

(a) «*Люди хотять похитить у Бога Божескую славу*». — б., нечестивыиъ дерзновеніемъ они тщились перенести на самихъ себѣ почеть Іисуса Христа вѣчнаго и единого царя царей. Именно въ сборникѣ римскихъ законовъ (: сдѣланномъ во время Цесаря Юстиніана :) читаются нечестивыя и богохульныя слова: «*Императоръ Римскій есть господинъ всего міра*».

Пророки Божіи предвѣщали: «*Будутъ въ мірѣ, одно послѣ другаго, четыре вѣковѣхъ царства, которыя будутъ гнать церкви Божію. И изъ нихъ послѣднее, именно Римское, будетъ могучѣе прочихъ, и жесточе: и его-то разрушитъ Іисусъ Христовъ. Христово же царство будетъ во вѣки: ибо онъ единъ царь царей и Господь господей во вѣки*» Мы научены святыми отцами: что всякое пророчество, какое объ Римской имперіи можно почерпнуть изъ Даниила, Ездры, Павла, Іоанна апостола, и иныхъ пророковъ, относится только къ проповѣданію Славы Іисуса Христовой: и никоимъ образомъ не относится къ проповѣданію славы Римскаго, или какого бы то ни было мірскаго царства. Даже на оборотъ, что ни повѣствуется здѣсь о Римскомъ и о другихъ трехъ царствахъ, все то относится къ посяженію, смѣшательству и конечному разрушенію сихъ царствъ. То есть дабы явилось: яко Богъ гордое понижаетъ, и смиренное возноситъ; и что мірская гордость допущена была Богомъ въ Римлянахъ возрасти до послѣдней вершины, съ тою цѣлію безусловно: дабы тѣмъ удивительнѣе и славіе разрушило ея и торжествовало надъ ней уничтоженіе Іисусъ—Христово.

Sic nos docuerunt Daniel, Ezdra, Paulus, et Iohannes apostolus, et sancti patres; illi autem blasfematores gloriae Dei, honorem, quem profetae attribuunt Christo, attribuere uolunt Cesaribus Romanis, et aiunt: Imperator Romanorum est totius mundi dominus, rex regum, et dominus dominorum. Hem uoces impiæ, et blasphemæ: et quæ infidelium malorum causa fuerunt. Ex his alique imperatores putarunt: Se habere potestatem in reges terrae, seque posse facere reges. Ita Monomachus misit ad antecessorem nostrum Wladimirum insignia regalia: et per hoc gentem nostram callide dedecorauit. Quasi non a solo Deo, sed ab aliquo altiore homine honorem petere deberet, qui uellet permanere rex. Nihil plus maiestatis potuit Monomachus dare Wladimiro, quam Wladimirus Monomacho. Nullus homo potest facere regem, sed solus Deus. Scilicet Deus facit reges, uel per profetam miraculose: uel per consensum populi: uel per arma. Homo autem non aliter potest facere regem: nisi si alteri donet regnum suum; si seipsum priuet regno, et desinat esse rex. Apud Romanos quodam exiguo tempore ante tempora Cesarum erat usitatus sermo de Donatione Regnorum: et donarunt Romani regnum Deiotaro, et quibusdam aliis regulis. Donabant autem non suum regnum: sed illis regibus antiqua ipsorum regna donabant, seu uerius fedus cum ipsis faciebant, et promittebant se nolle (a)

(a) Такъ насъ научили Даниэль, Ездра, Павелъ, Иоаннъ апостолъ, и святые отцы; а тѣ худители Божіей славы. Почестъ, которую пророки воздаютъ Христу, хотятъ присвоить Цесарямъ Римскимъ, и говорятъ: Императоръ Римскій есть всего міра господиць, царь царей и государь государей. О нечестивыя и богохульныя слова! Они были безпредѣльныхъ волей причиною. Отсюда и другіе императоры возмнили, что они имѣютъ власть надъ царями земными, и что могутъ дѣлать царями. Такъ Мономахъ прислалъ предшественнику нашему Владиміру знаки царскаго достоинства: и симъ хитрымъ способомъ посрамилъ народъ нашъ. Какъ будто не отъ единого Бога, но отъ какого либо высшаго челоуѣка долженствовали исходить почести тотъ, кто хотѣлъ бы оставаться царемъ. Мономахъ могъ столько же придать величества Владиміру, какъ и Владиміръ Мономаху, не болѣе. Никакой челоуѣкъ не силенъ творить царемъ, кромѣ единого Бога. Именно, Богъ поставляетъ царей или чрезъ пророка, какъ чудо: или посредствомъ народнаго соглашенія: или чрезъ оружіе. Челоуѣкъ же не иначе можетъ сдѣлать царемъ: развѣ только подарить другому свое царство, а себя самого лишить царства и царемъ быть престанеть. У Римлянъ не за долго передъ временами Цесарей былъ въ обычаѣ Подарокъ Царствами: подарили они царство Дейотару и нѣсколькимъ другимъ царькамъ. А дарили не свое царство: но въ даръ означеннымъ царямъ передавали царства, изстари принадлежавшія симъ послѣднимъ, или вѣрнѣе, заключали съ ними союзъ, и обѣщались, что не имѣютъ въ виду

eis regna eripere. Deiotarus ergo, et similes possidebant sua auita regna ex gratia Romanorum: nec poterant se ui contra Romanos defendere. Idcirco non erant perfecte reges: sed principes.

Nos igitur de regali dignitate ac maiestate hoc modo ueritatem profitemur.

In primis Deo gloriam damus, profitemur, et credimus: Deum ac redemptorem nostrum Iesum Christum, solum esse regem regum, et dominum dominorum, et totius mundi dominum: non autem quemquam hominum esse totius mundi dominum. Item, nullum hominem esse, aut posse esse, rege superiorem; et nullam dignitatem aut maiestatem in mundo esse regali dignitate et maiestate superiorem.

Secundo profitemur ac credimus: Nos, et antecessores nostros tum Magnos Principes, tum Reges Russiæ a solo Deo uerum honorem accepisse, et habuisse: et solius Dei uicarios fuisse. Imperatores autem Romanos, siue quoscunque alios dominatores, non habuisse ullam potestatem, neque ius, neque superioritatem, in nostros antecessores, siue in populum aut terram Russiacam. Quantum iuris Russi in Romanos, tantum habuerunt Romani in Russos. Itaque Romani imperatores nostris antecessoribus dignitatem regalem nec dare, nec auferre potuerunt. Et si nobis in hac re Monomachus aliquid donare, aut alii denegare uoluerunt: omnis illa donatio et denegatio fuit uana et illusoria (а).

(а) отнять у нихъ царства. Слѣдовательно, Дейотаръ и подобные владѣли своими вѣдовскими царствами по милости Римлянъ: и не могли силою обороняться противъ Римлянъ. А по тому самому, не были вполнѣ царями: по только князьями—начальниками.

Итакъ мы о царскомъ достоинствѣ и величествѣ симъ образомъ исповѣдуемъ истину.

Во первыхъ воздаемъ славу Богу, исповѣдуемъ, и вѣруемъ: что Богъ и Искупитель нашъ Иисусъ Христосъ единъ есть Царь царей, и Господь господей, и всего міра Господь: по что нѣтъ человѣка, всего міра господина. А равно нѣтъ такого человѣка, и быть не можетъ, кто бы былъ выше царя; и нѣтъ достоинства и величества въ мірѣ, верховнаго надъ достоинствомъ и величествомъ царскимъ.

Во вторыхъ исповѣдуемъ и вѣруемъ: что мы, и наши предшественники, какъ Великіе Князья, такъ и Цари Руси, отъ единого Бога приняли и содержали истую честь: и единого Бога содѣланы намѣстниками. А Императоры Римскіе, или кто бы ни были прочіе властители, не имѣли никакой власти, ни права, ни верховности относительно нашихъ предшественниковъ, либо народа, либо земли Русской. Сколько права имѣли Русскіе на Римлянъ, столько же права имѣли Римляне на Русскихъ. Итакъ Римскіе императоры не могли нашимъ предшественникамъ ни дать, ни отнять у нихъ Царскаго достоинства. Если намъ въ этомъ дѣлѣ Мономахъ или кто ни будь другой хотѣлъ что либо даровать, или въ чемъ либо отказать: то всякій такой даръ и отказъ былъ суетнымъ и только кажущимся.

Nos quoque honorem regalem, quem nobis Monomachus aut quisunque hominum uoluit aut uellet (: quasi ex superioritate et potestate :) concedere; repudiamus, et inanem esse declaramus. Honorem autem quem habuimus, et habemus, a Deo solo nos accepisse profiteamur: et Deo soli supremo regi regum hunc omnem honorem reddimus et referimus.

Tertio, ut haec omnia actu aliquo publico, et in futuris temporibus memorabili, confirmemus: utque nemo in posterum occasione aut praetextum malignitatis habeat, nos inhonorandi, aut nobis regale titulum in priuatis colloquiis denegandi: Volumus nos secunda uice coronari corona nostra Russiaca: et tunc penitus abrogare omnia dona et insignia Monomachi; et alia quaecunque dona Danaorum. Hoc autem facere uolumus, non quasi antea quidquam iuris aux potestatis ad legitimam coronationem nobis defuisset (: perfecta enim et absoluta regali dignitate et potestate hactenus hereditario iure ex Dei gratia fruimur:); sed facimus hoc ideo, ut tali hoc publico actu penitus destruamus omnem uanam, et politicohereticam opinionem, quae mentitur nos aliunde, quam a Deo uerum honorem et potestatem habere posse. Nos igitur hoc actu profiteri uolumus, nos a solo Deo honorem accepisse. Insuper etiam, ut toti genti et linguae nostrae suus honor (: quem ei Deus dedit :) (a)

(a) И мы, царскую честь, которую Мономахъ или кто изъ людей восхотѣлъ или хотѣлъ бы намъ сообщать (: яко бы въ силу своей верховности и власти:),—отвергаемъ и объявляемъ тщетною. Честь же, которую мы получили, и имѣемъ, ее мы пріяли отъ единого Бога, и таковою исповѣдуемъ, и Единому Богу вышнему царю царей воздаемъ ее всю и къ Нему относимъ.

Въ третьихъ, чтобы все сіе утвердить въ некоторымъ общественнымъ актомъ, памятнымъ для временъ грядущихъ: и чтобы никто впредъ не имѣлъ бы случая или влостнаго предлога безчестить насъ или въ частныхъ переговорахъ оспаривать у насъ царскій титулъ: Хотимъ вторично короноваться нашею Русскою короною: и тогда совершенно устранить всѣ дары и регалии Мономаха, а имѣсть съ нимъ и всѣ прочіе, какіе бы они ни были, дары Данаевъ. Сдѣлать же это хотимъ не потому, яко бы прежде недоставало намъ чего ни будь въ правѣ и власти къ законному коронованію (: ибо Милостию Божіею, по наследственному праву, пользуемся доселѣ совершеннымъ и неограниченнымъ царскимъ достоинствомъ и таковою же властію:); но дѣлаемъ это для того, что бы такимъ общественнымъ актомъ совершенно разрушить всякое суетное и политико-еретическое мнѣніе, которое возводитъ ложь, яко бы могли мы имѣть истую почесть и власть откуда либо икуда, развѣ отъ Бога. И слѣдовательно симъ актомъ хотимъ мы исповѣдать, что пріяли честь отъ единого Бога. А кромѣ того, дабы цѣлому народу и языку нашему, свойственная ему честь (: данная ему отъ Бога :)

integer permaneat: uolumus etiam nominari nouo et linquae nostrae proprio Sclauinico nomine Bogdanus: ei simul hortamur, ut deinceps nostri heredes, et nostri subditi, similiter nominibus sclauinicis nominentur: et ut honorem regalem non aliunde, quam a solo Deo sibi dari posse agnoscant et profiteantur. Volumus etiam reijcere ex titulo nostro peregrinum nomen Car; et deinceps appellari Sclauinica appellatione Кралу. Denique ex titulo nostro uolumus omittere titulos et appellationes, quae sunt inferiores appellatione regali: in hoc enim nomine Kraly cetera omnia minora continentur. Qui enim est Kraly, ille utique est et Welikiy Knez, et Samowladec, et Gospodar, et Powelitley, et Wladately (a).

Нечестіе, кое
сѣ чинить за-
радъ имена
Царь.

50. Наипервае. Многи споры, посвары, и звады (б) суть сѣ напрасно учинили для ради сего имена, межъ нами и Ляхми, и иными народми.

2. Второе. За тѣмъ поступиша (в) намъ народы сіе има Царь, и сице къ намъ пишуть Царь, въ Русскомъ языку. Азита во свое языки не переводятъ томъ рѣчи: и не зовуть и не пишуть насъ во своихъ языкахъ Цесарѣмъ, либо Кайзеромъ. И чинятъ въ томъ разлученіе (г), и велатъ, Цесарь быть честнѣе и годнѣе има, неже Царь. А въ томъ сѣ намъ дѣтеть не мало нечестіе.

Свое губить
сѣ за чу-
жее грабить (д).

3. Третіе безчестіе. А опрочъ грамотъ которыя къ намъ присылають, европски народы всѣ единогласно во своихъ общихъ (е) бестѣдахъ, и въ писмехъ, и въ кнѣгахъ, не дають намъ нить Царского, нить Цесарского, нить Кралевского именованія: но лише насъ зовутъ Великими Князьми. Сице вездѣ въ иховыхъ кнѣгахъ сѣ видить напечатано: сице и на листехъ печатаныхъ, которые Нѣмцы

(а) оставалось неприкосновенно: хотимъ даже назваться новымъ и языку нашему свойственнымъ, Славянскимъ именемъ Богданъ; а вмѣстѣ убѣждаемъ, чтобы вслѣдъ за симъ наши наследники, и наши подданные подобнымъ образомъ прозвались бы Славянскими именами: и чтобы пренавали, и исполъдовали возможность дарованіи царской почести только отъ единого Бога, и кромѣ его ниоткуда. Хотимъ еще изъ титула нашего выкинуть иностранное именованіе Царь, и отсель называться Славянскимъ званіемъ—Кралу. Накоонецъ изъ титула нашего хотимъ опустить тѣ титулы и званія, которые ниже званіи царского: ибо въ семъ имени Кралу содержатся всѣ оставшія меньшія, и кто есть Кралу, тотъ подавно есть и Великій Князь, и Самовладецъ, и Господарь, и Повелитель, и Владетель.—б, ссоры и брани.—в, уступилъ, согласился употребить, допустили.—г, различіе.—д, хватается.—е, общественныхъ, публичныхъ.

по нашемъ господарству продають, и гдѣ суть написаны лики разныхъ владателей на коню ѣздащихъ: иныхъ подписаша Кралеми и Цесарями; а насъ лише Великимъ Княземъ Московскимъ. Нѣсть ли въ томъ нечестія?

4. А что и того горѣ, мы сами въ нашемъ языку Царское имя даемъ Владателю или Князю Крымскому, и Князю Грузинскому, кои иныхъ надъ собою подъ Богомъ господаревъ спознавають, и отъ иныхъ бывають поставлены, паче же и Ногайскимъ, и инымъ скитающимъ ся войводамъ, кои нѣмають ни столицы, ни казны, нить какова владательскаго знака ни величества. И Лахи тоже зовутъ ихъ Царми: а Кралевскаго именования никто ихъ не цѣнитъ быть годныхъ: покори имаютъ надъ собою господина, опрочъ Бога. И въ томъ нечестіе ся чинитъ нашему Величеству: что тѣ не самовластны князи, и иныхъ самодержцевъ подданныки, единакимъ зъ нами именованиямъ ся зовутъ.

5. За пятое. Народы ся тому лише смѣютъ: како есть царь Иванъ пріялъ имя и знамя Римское, кое къ нему никако не пристояше.

6. За шестое. Пишутъ и народны годописцы: яко бы былъ царь Феодоръ посылалъ къ папѣ, и къ Нѣмецкому царю, просить именования. То аще есть было въ истинѣ, преголѣмо (а) нечестіе есть тогда учинено нашему вѣнцу и всему народу.

51. Мы пакъ велимъ: еже никто нѣмаеть области наржать кралестовъ, или поставлять кралевъ, неже единый Богъ. Не царь Римскій, не папа. И кто коли себѣ такую область привлащаетъ (б), онъ жжетъ и мамитъ (в): и лестится Богомъ себе сотворить (г). Всякій краль, аще есть истинно краль (: то есть, аще нѣмаеть много господара, опрочъ Бога, и аще имаеть во своей державѣ совершенно самовладство, или совершенно покорность отъ своихъ подданныхъ:), всякій, дѣмъ (д), таковъ краль есть Божій намѣстникъ, и не токмо равенъ въ чести царю Августу, но и лучій отъ Августа. Августъ бо, напславити и наисильнѣи Римскій царь, не баше совершенъ самовладець: и Дума Римская николи му нѣсть Крестнаго цѣлованія, или вѣрныхъ подданныхъ присяги учинила: и онъ ся николи нѣсть

Краль области наивышнїи: и имя старѣе и честїе неже Царь.

(а) Превеликое.—б., присвоиваетъ.—в., обманываетъ.—г., слѣдующее, до словъ « Августъ бо », зачеркнуто сочинителемъ; но мы (разумѣется съ оговоркою) внесли въ текстъ подобныя мѣста, обличающія какую либо хотя мимолетную, думу автора.—д., говоримъ.

смѣлъ писать Кралемъ: и преповѣдалъ есть (а) всѣмъ своимъ рачителемъ, дабы го никто не звалъ Господарѣмъ. А има Царь либо Цесарь не значить никаковыя Области нить Чести: но есть прозваніе поколѣнія Юліушева: онъ бо первый Римскій самодержецъ баше родомъ бояринъ Римскій, и живѣше подъ областію гражанъ или общевладства (б) Римского: и зваше сѧ именовъ Юліушъ; прозваніемъ поколѣнія своего Цесарь (и нашимъ выговоромъ Царь); честию или приказомъ (в) Императоръ, Войвода Римлянскій. А когда есть на сѧ потагнулъ (г) вѣщу область, и началъ цотирать (д) общевладство, и учинилъ сѧ господарѣмъ: нѣсть своего написа (е) нить именованія ни въ чемъ премѣнилъ: но яко издавна, тако и до смерти, писалъ сѧ есть токмо сими рѣчи: Юліушъ Цесарь Императоръ (войвода). А кралемъ радъ бы сѧ былъ писалъ; али нѣсть смѣлъ: або нѣсть моголъ совершенно затерть (ж) оного общевладства. А по томъ (з) има Краль есть старѣе, и честитѣ отъ имена Царского или Цесарского: яко сѧ видѣ на широко (и) доказуетъ.

Римское царство давно, до чиста разорено.

52. Богъ есть ознанилъ (і) чезъ свѣтые пророки, Данила, Ивана апостола, Павла апостола, и Ездру: яко на свѣту имаху быть четыре преславна кралевства: а послѣднѣе и наисильнѣе отъ всѣхъ Римское. И яко сіе Римское имаше на концу быть слабо и раздрито (к), и въ конецъ затерть и разорить сѧ. Та пророчества уже давно есуть совѣтъ исполнена: и царство Римское давно есть разорено: по ангеловой рѣчи, гдѣ велить къ орлу тройглагому: «Згни ты орле: и крыла твоя страшная, и главы твои удобныя: и все тѣло твое суетное.» *Имперале* бо пренесена есть столица изъ своего мѣста: отъ Рима въ Цариградъ. *За второе:* отишло есть господство отъ Римского народа тудже послѣ Костантиновыхъ сыновъ: и николи вѣще сѧ нѣсть повратило къ оному народу царское ни кралевское има. *За третіе:* въ году 405 отъ Христова нароженія, придоша тамо Готы, и за ними Вандалы, Вугры, наши Словенцы, и ныи народы; и четыре крѣты разориша и разкопаша градъ Римъ: первый крѣтъ въ году 412, послѣдній крѣтъ въ году 551: и завладаша всѧ его державы, тако да ничто не оста Римскому народу въ рукахъ, но Римляны всѣ постанша рабы Грекомъ, Готомъ, Ван-

(а) Запретилъ.—б., республики.—в., должностію; чиномъ.—г, когда достигнулъ на.—д., гѣснить.—е., подписи, адреса.—ж., уничтожить.—з., и вслѣдствіе того.—и., пространно, въ подробности.—і., дальъ знать, объявилъ.—к., раздрано.

дадомъ, и ипымъ пародомъ. — А у Грековъ есть остало суетно пусто има того Римского кралевства. А за тѣмъ Нѣмцы бывши завладали градомъ Римомъ, яша сѧ (а) и они славить тѣмъ же суетнымъ именовъ. Али ободвои, и Греки и Нѣмцы, не могаху ничего доказать супроть Божиему пророчеству: кое ознаяеть (б), яко то царство Римское имаше сѧ разорить, и ни въ вѣкъ ни отъ кого вѣще не устроитсѧ (в).—То суетно Греческое и Нѣмецкое хвастаніе есть означено при Ездрѣ чезъ Орла Тройглавого. *Средняя глава* знаменуеть самнихъ правыхъ Римскихъ царѣвъ, отъ Юліуша до Костантина и сыновъ неговыхъ. *Вторая глава* знаменуеть царѣвъ отъ народа Греческого, и кон кралеваху въ Цариграду послѣ разоренія града Рима, и разтергненія (г) державъ неговыхъ. Тѣ царя зваху сѧ Римскими царми, али въ истинѣ не баху ино неже Гречески царя. Якоже и днесъ всѣ Греки, до единого, суетно и смѣшно называютъ себе Римляни. *Третья глава* знаменуеть Карула Нѣмчина, и остальныхъ за нимъ, кон сѧ хвастаютъ тѣмъ же именовъ и знаковинами (д) царѣвъ Римскихъ. Адити и они того разоренного царства никако не могоша опять устроить, нить на ноги поставитъ: и Каруль тѣми (е) баше Влашскіа илити Римскіа земли владатель; а наступники его суть были токмо Нѣмецки краля, а въ Риму и во Влашской землѣ не полномочны господари. Ино тако три орловы главы згинуша уже давно. Первая, когда Готы Римъ разорша, и Августула нареченого царя убиша. Вторая, когда Турки Цариградъ взяша, и Костантина Палеолога нареченого царя Римского убиша: и Орла знаковину Римскую завергши, Мѣсѧцъ знаковину принесоша. Третья глава есть згинула, когда Каруль Пятый зложи съ себе область, и въ монастырь вступи на покойно житіе. И сие первый и послѣдній Римскій царъ звашесѧ Августъ: первый и послѣдній Греческій царъ звашесѧ Костантинъ: первый и послѣдній Нѣмецкій царъ звашесѧ Каруль. Той Каруль (ж) баше послѣдній вѣнчанъ царъ Нѣмецкій. А отъ ового врѣмена, то есть уже вѣще отъ ста годовъ, царя тѣ Нѣмецки никаковыа области въ Риму нить во Влашской землѣ пѣмають: и ни единъ нѣсть былъ вѣнчанъ отъ папы: и дома никто ихъ не послушаетъ по озѣру (з) того имена

Третья глава
Каруль Нѣм-
чинъ.

(а) Начали.—б., см. выше.—в., прежде было: «не поправитсѧ.—г., расторженія.—д., гербами.—е., почтай, можно сказать.—ж., пятый.—з., по уваженію, принимая во вниманіе.

Римского. Но токмо Ракуски Велики Князи владють своими отчинами, Ракускою и Чешскою землями: и пишутъ сѧ для ради чести обираць и называть Римскими цари: а при томъ обирацію и называнію не прибываетъ имъ ни одного цѣнзѧ, дапи, нить прихода, нить силы никаковыя. И за то что нѣсутъ вѣнчаны (: пяти узаконены, укрѣплены, совершены :), не пишутъ сѧ просто и совершенно, Царѣмъ Римскимъ, но зъ обрубженіемъ (а), Избраннымъ Царѣмъ Римскимъ. Не пишутъ сѧ, « Мы Фердинандъ третій, зъ Божіа милости царь Римскій, всегда множитель владательству », и что остально. Но сѧ пишутъ: « Мы Фердинандъ третій, зъ Божіа милости Избранный Царь Римскій, всегда множитель », и что остально. Сѧ пишетъ Фердинандъ третій въ печатномъ листу даровальномъ (б) боярства: даномъ Ивану Бакеру Фонъ Делдину: въ году 1654, октоб: въ 26 день. Изъ того всего явно прѣявно сѧ видать: яко оныя три Ездриного Орла главы уже всѧ три заснула, и згнула: и ничто отъ нихъ не остаетъ, опрочъ суетного, неистинного, пустого имени, и того не цѣлого нить совершенного, но зъ обрубженіемъ. — А на конецъ всего: послѣдняя и наплотѧ соблазень, діаволя сила кая сѧ имаеть явить зъ Антихристомъ: именно есть пророкована и наменена (в) на то Римское царство. И она несмѣтная антихристова сила будетъ собрана изъ жителей живущихъ въ рубежахъ того же царства: на кую (: по пророчеству Іезекіилѣвомъ и Ивановомъ :) имаеть съ небесъ опасность огонь, и сожечъ ихъ всѣхъ. А то имъ сѧ имаеть за то прилучить: або всѣ мучители сватцевъ Божьихъ, и всѣ имена Христова прогонники, есуть жили въ рубежахъ того царства Римского. За то адда (: яко писмо говоритъ :), або проганяю истину, препустить хочеть Богъ на нихъ соблазень и изкушеніе оное престрашное, да увѣрюють ложь.

Римское имя
нынѣ злокоб-
но (г).

53. Мы адда (: для ради тѣхъ и иныхъ яндѧ на шире прозъявленныхъ причинъ :) сѧ възъмъ обвѣщаемъ, прозъявляемъ, и обдержавать (д) заповѣдаемъ.

1. Наидервле: Царство Римское ни въ чемъ не пристойтъ къ Русскому нашему кралеству: равно яко нить наше кралество къ Римскому. Николи Римляны на Руси никаковыя области не имаху. А

(з) Съ ограниченіемъ.—б., въ жалованной грамотѣ.—в., направлена, намерена, имѣла въ виду.—г., содержать въ себѣ зловѣщій смыслъ, дурное предзнаменованіе.

наши попредники (а) Владатели Руски бяху Крымомъ завладали, али опать повратиша Грекомъ (б) ону державу.

2. За второе: Нѣсть нашъ пріятель, кій наше краlestво зоветъ Третьимъ Римомъ. Таковъ намъ не стрѣчного повода (в) въ дѣлахъ, нить никакова добра, но Божіею гнѣва, разоренія, и всякого зла жадаеть (г). Абовѣмъ послѣ разоренія оноу преславного царства, злокобно (: то есть проклато, окаяно и нестрѣчно :) есть достало то имя и знамя Римское. Не можетъ ся сполнить Даниилово пророчество, аще ся отъ Ісуса Христа не разорить до конечного конца Римское царство. Камень бо есть ударилъ въ ноги, и разбилъ глиненные персты. И кто коли ся тереть (д) то отъ Бога разореное царство опать воздвигнуть, построить, и на ноги поставить: онъ ся праявно Богу сиротивляетъ. Богъ бо проповѣдаеть: яко Камень оторванъ есть отъ горы безъ рукъ, то есть Ісусъ Христосъ, краць всѣхъ кралевъ, имаше въ ноги ударить, и потерть, и разорить то Римское царство, и змервить на прахъ (е) его глиненныя ноги. Что адда Христосъ потираеть (ж), кто можетъ опать созидать?

3. За третіе: Мы становито вѣруемъ, и безпечально проповѣдаемъ: еже разоренію Московскому, и инымъ народнымъ нестрѣчамъ (: которыя есть претерпѣлъ нашъ народъ отъ временъ царя Ивана :) не послѣдняя нить наименя причина есть была та царя Ивана пресуетная суета, коею есть онъ порвалъ (з) и силою заграбилъ то злокобное нестрѣчное имя и знамя и поступилъ ся (и) градить (і) оноу, что есть Богъ развалилъ, и развалено бытъ отлучилъ (к). Богъ есть разбилъ, змервилъ, разорилъ, ни во что обратилъ Римское царство, до совершенія и до конечного конца. А царь Иваць ся есть поступилъ опать зидать, градить, и строить оноу, что есть Богъ разорилъ, и разорено во вѣки бытъ отлучилъ. Нѣсть ли то борить ся (л) зъ Богомъ?

4. За четвертое: Даниилъ присподобляетъ то царство гъ Желѣзнымъ погамъ, и ко Глиненнымъ перстомъ: и самъ толмачить, Яко то царство на початку будетъ сильно; а на конецъ раздерто и слабо.

(а) Предшественники.—б., прежде было: «Римляномъ».—в., счастливаго теченія.—г., жадаеть.—д., стремитя.—е., истинъ въ прахъ; сдѣлать дѣвнцымъ, гающимъ трупомъ.—ж., уничтожаетъ.—з., вырвалъ, восхитилъ.—и., подвигся.—і., строить.—к., опредѣлилъ.—л., бороться.

Желѣзо, илии слава и слава царства Римскаго уже предавно есть промянула, и само царство есть згнуло. А нынѣ аще бы что отъ него оставало, оно бы токмо Глина, илии Слабость и Срамота было. Али пакъ уже и Глины тол нѣсть. Кто адда наше краlestво влѣтаетъ въ Римское имя: онъ намъ не много, пеже Слабости и Срамоты жадаеть.

5. За паче: Стары грѣхи предъ многими вѣками, отъ мучителейъ царѣвъ поганскихъ: и въ послѣднихъ временахъ грѣхи же нынѣ отъ вныхъ тамо живущихъ народовъ есуть учинены. А совершенно каженіе и антихристова сила есть отложена на наша сія послѣдняя времена, да сѣ пошлетъ на оно царство. А въ нашемъ Рускомъ, илии паче и во всемъ Словенскомъ народу, по Божіей милости нѣсть знать (а), дабы когда былъ кій владатель Христова имени прогонникъ. И за то мы въ Господу имаемъ надѣяніе: еже насъ хочеть онъ по своемъ великомъ милосердію обречь (б), да насъ антихристова сила не совсѣмъ обладаеть. А кто насъ Римскимъ именемъ прославляеть: той насъ въ антихристовъ почетъ (в) запсуеть. Персомъ есть Богъ дагъ долго краеваніе: и вѣдомо есть, еже Персы не проганяху Божіа Церкви. Туже надѣю и мы имаемъ, аще завержемъ (г) суетную и Богоборскую охолость.

6. Для ради тѣхъ причинъ, становито никако нѣсть сподобно нять совѣтно: дабы сѣ сада (д) кій владатель ималъ рвать (е) зъ того Глиненого, Раздertoго, Антихристова господства пустое и злокобное имя. Кто въ сія конечная времена себѣ привлащаетъ (ж) то несрѣчное именованіе: онъ самъ на сѣ влечеть погубель изъявленную отъ пророковъ. Кто думаетъ сада обновить то отъ Ісуса Христа затертое царство: онъ сѣ зъ Богомъ борить. Богъ бо есть объявля, яко сѣ оно имаше разорить, и не возстать опать. При Ездръ бо говорить сице къ орлу. Нѣси ли ты онъ, на коемъ язъ есмь отлучилъ (з) скончатъ свѣтъ свой? Зарадъ того, хочети бы когда Господъ намъ дагъ Цариграда добыть: не бы намъ совѣтно было писатся тѣмъ злокобнымъ Римскимъ именемъ; но писали бысмо сѣ Кралемъ Рускимъ и Греческимъ. Мы засто въ сія наша времена мораемъ смотрѣть не на первы Славны, но на послѣднія Страшныя пророческія рѣчи: кони сѣ описуеть токмо каженіе и

(а) Не извѣстно.—б., обречь.—в., число.—г., огбросимъ.—д., нынѣ.—е., хвататься.—ж., присвоиваегъ.—з., опредѣлнть.

погибель. И за то же, хочти бы былъ кій владатель по правой истинѣ царя Августа отродокъ: и хочти бы на себѣ по всякой правдѣ носилъ то пустое, суетное, злокобное Римского царства именованіе: ималъ бы е въ сія времена далеко отъ себе заверчъ (а), и отречься го. Для ради всего того и мы есмо намѣнили (б) заверчъ (а) то чужее злокобное имя Царь, и знама Орла; и писаться Кралемъ, и знама си иное обратъ.

54. А къ совершенію того дѣла есть потребно: *Наиперале* да Премѣненію
имена Царь въ
Краль. народнымъ соймомъ всѣ вы спознаете, и изповѣсте, и мы нашею областію укрѣпимъ: еже Кралевская Самовладская область есть наивыша на свѣту.

Второе: еже Краль есть выше и чествѣе имя неже Царь.

Третье: еже царь Иванъ и его наступники въ имени Царь есуть носили имя и область Кралевскую: для ради поблудка (в) нашихъ преводниковъ, кои Давида зовуть Царѣмъ, мораючь го звать Кралемъ. За Давида бо не быше на свѣту Царского имени. И за то Кирь, Александръ, Давидъ, и ины Асирски, Перски, Жидовски, и Греци велики самовладцы есуть были крали, а не цари: и звали сѣ кралями: и не могутъ сѣ звать царми: племеннымъ прозваніемъ Юліуша Римского войводы. Имаху бо вашу честь и область, неже царь Юліушъ, царь Августъ, и ины цари. Хочти е Августъ ималъ шире господство. Они бо имаху совершену самовладскую кралевскую область, Божіей области наисподобнѣю, а Августъ не имаше таковыя полныя области: но имаше область меню отъ Польскихъ кралевъ: и Душники николи му нѣсуть присягли на вѣрность: и не смѣяше казнить оныхъ, кои суть были уморили отца его Юліуша. За то азда и мы, хочти до сихъ добъ (г) есмо носили Царское имя: единакоже всегда есмо держали по Божіей милости, и держимъ полную Кралевскую Самодержскую область, и для ради того сѣ и пишемъ Самодержцемъ. А нынѣ пакъ, дабы сѣ Царскимъ тѣмъ именемъ не покрывала и не ирачала наша область: хочемъ заверчъ то чужее, и обманливое, и пріять своего языка, старѣе, и чествѣе, и право Самовладское имя Краль. А за тѣчъ подумавши, что было пристойнѣе: въ мѣсто Орла двойглавого, звѣря наказного, и ложного, и коего нигдѣ на свѣту нѣсть: мы хочемъ взять иную знаковину, кая не бы была злокобна, ложна, нить наказна, но была бы къ истинѣ сподобна.

(а) Отбросить.—б., вознамѣрились.—в., ошшиби.—г., до сихъ поръ.

Mores et linguam propriam nemo fastidiat (6).

(а) 55. Nihil potest esse perniciosius alicui genti et regno, quam cum homines fastidiunt aut deserunt suos bonos mores, leges, instituta, et linguam; et assumunt alienos mores, et linguas; et conantur se transformare in aliam gentem. Nostrae gentis principes, Bulgari, Serbi, et Croati, quando inceperunt fastidire suos mores et linguam: et sese appellarunt Despotas, Arcondas, Hercegos, et Carios: tunc omnes ipsorum bonae consuetudines, et politia, et reputatio, perierunt. Tunc mox et natio totaliter oppressa fuit in illis locis. Nos igitur cupientes prae-eauere talem contagionem in nostro regno: Praecipimus, ut omnes subditi nostri, abstineant se a Peregrinis moribus: et a conuersatione cum alienigenis, quantum fieri potest: et ut in nostris officiis et scripturis officiales nostri nullis peregrinis uocabulis, aut peregrinis et nostrae linguae incongruis modis loquendi utantur. Et ne forte nos ipsi praesentem hanc nostram legem destruere uideamur: ante omnia uolumus praebere exemplum obseruantiae in nostra curia: et deponere atque abrogare omnem peregrinitatem morum et uerborum. Itaque deponimus et abrogamus in primis peregrinum nomen Cesar, et insignia Cesarum; sicut antea diximus. Nolumus amplius imitari Serbos, qui sese appellabant Despotas: ex eo quod Graecorum imperatorum filii et fratres (в)

(а) Следующая вставка по Латыни отнесена сюда позднейшею редакцією съ другаго конца рукописи.—б., никто да не гаушается родными правами и языкомъ.—в., ничего не может быть гибельнѣе для известнаго народа и государства, какъ если люди оставляють въ пренебреженіи или совсѣмъ покидаютъ добрые нравы, законы, учрежденія, языкъ своей родины, и воспринимаютъ нравы чуждые, рѣчь чуждую, стараясь преобразить себя въ народъ чуждый.—Когда представители нашего Славянскаго народа у Болгарь, Сербовъ и Хорватовъ, начали скучать своими нравами, своимъ языкомъ, и прозвались Деспотами, Архонтами, Герцегами, Царями: тогда сгибли всѣ ихъ добрые обычаи, политическая жизнь, заслуженная известность, и тогда же, за одно, была въ тѣхъ мѣстахъ цѣликомъ подавлена и самая нація. Вслѣдствіе того, желая и въ нашемъ государствѣ предотвратить подобную заразу, мы повелѣваемъ, чтобы всѣ наши подданные воздерживались отъ чужестранныхъ нравовъ и отъ общенія съ инородцами, на сколько это возможно; равно, чтобы въ нашей служебности и письмоводствѣ служащіе наши не употребляли никакихъ иностранныхъ словъ, ни иностранныхъ оборотовъ выраженія, несогласныхъ съ нашимъ языкомъ. А чтобы намъ самимъ, пожалуй, не подать вида къ нарушенію предлагаемаго настоящаго нашего закона: для того, прежде хотимъ показать примѣръ повиновенія въ нашемъ дворѣ, и отложить, устранить всякую иноземщину въ словахъ и правахъ. Потому, во первыхъ, отлагаемъ и устраняемъ иностранное имя Царь (Цесарь), съ соотвѣствующими ему регаліями, какъ сказано выше. Не хотимъ также подражать Сербамъ, прозвавшимъ себя Деспотами, изъ того, что прозвались такимъ именемъ

appellabantur tali nomine. Et Hercegos appellarunt se postea iidem: ex eo quod Germanorum Cesar eos appellauerit isto nomine. Utrumque istud factum fuit ridiculum. Nomina aliquarum rerum mutantur per aetates singulas, apud plerasque gentes. Serbis et aliis antiquioribus Sclauinis, et nostris antecessoribus Russiæ regibus, licuit linguam corrumpere et peregrina uocabula inuehere: nobis autem multo magis licet, et decet, peregrina uocabula reijcere, et propria restituere, atque ita linguam emendare (a).

56. Заверзаемъ (б) рѣчию Исуса Христа Краля всѣхъ кралевъ, и коего краество стоятъ во вѣки. Онъ Господь объ себѣ велить: «Азь свѣдочества не приѣмлю отъ чловѣка: Отець мой свѣдочить обо мнѣ.» Онъ же велить: «Азь славы отъ людей не приѣмлю: Отець мой мене прославляетъ.» Мы не по нашей годности, но по неизреченомъ милосердію Божию, есмо пріяли область, и почтеніе, и прецѣнбу, не отъ чловѣка, но отъ него Господа Бога въ Троицѣ прославлена, Отца и Сына и Сватога Духа. Якоже и всѣ ны истинны, праведны, полновластны крали и самовладцы, и Божьи намѣстники: Киръ, Александръ, Давидъ, и остальны тѣмъ сподобны: не отъ папы, не отъ царѣвъ Римскихъ, но отъ Бога есуть пріяли область. За то адда мы, бывши пріяли славу отъ Бога, не потребуемъ и не приѣмлемъ славы отъ людей: не отъ царя, не отъ папы, не отъ патриарха, нить отъ иного коего ни будь на свѣту яко да бы отъ вышнего надъ нами чловѣка. Отъ Бога единого есмо пріяли славу: и Богу ю отдаемъ; и зъ Давидомъ краемъ велимъ: «Твое Господи есть величество, и сила, и слава, и обладаніе (в), и тебѣ хвала. Все что есть на небу, и что на землѣ, все есть Твое. Твое Господи есть краество: и Ты еси надъ всѣми владательми.»

Отъ Бога славу приѣмлемъ; не отъ людей: и Богу ю отдаемъ, не людемъ.

(а) сыновья и братья Греческихъ императоровъ. Они же послѣ прозвали себя и Герцогами, когда имъ далъ это имя Нѣмецкій Цесарь. И то, и другое было смѣшно. У большей части народовъ, имена мѣстныхъ вещей мѣняются смотря по различнымъ эпохамъ. Сербамъ, равно какъ некоторымъ древнѣйшимъ Славянамъ, и нашимъ предкамъ царяѣ Русскимъ, дозволялось пофитъ языкъ и вводить иностранныя слова: а намъ еще богѣе дозволять и прилично такіа слова выбрасывать, и возстановлять свои собственные, вышѣ съ тѣмъ исправляя и самый языкъ.

б. Заключаемъ.—в., надписано: «продолженіе».

Ложно и предурно и богохульно суть написали ласкавцы въ Римскомъ законоставію, « Царь Римскій есть всему свѣту господарь. » Да занѣмѣють уста говорящая хулу супроть Господу. Далеко буди отъ насъ такова хула. Единъй Богъ есть господарь всему свѣту. А царь Римскій пѣмаетъ никаковыя власти нить дѣла къ инымъ краемъ. Дайте царю что есть царёво, а Богу что есть Божіе.

УВѢДОМЛЕНІЕ.

1. По неотступному желанію нѣкоторыхъ лицъ, издателемъ сего памятника предпринять вмѣстѣ съ тѣмъ *переводъ ея, въ цѣлости, на Русскій современный языкъ.*

2. По поводу *перевода*, издатель считаетъ полезнымъ замѣтить, для настоящаго и на будущее: всѣ статьи рукописи, писанныя дѣликомъ по Латыни, писаны большею частію крайне неразборчиво, съ самыми мучительными сокращеніями и со множествомъ помарокъ. Потому, весь занятой чтеніемъ и восстановленіемъ исправнаго текста, издатель не имѣлъ времени и слѣдовательно чуждъ всякаго притязанія—на отдѣлку и изящество Русскаго перевода. Онъ проситъ только сообщить ему дѣльное замѣчаніе, если куда либо закралась или закрадется *неточность и лживая невѣрность.*

3. А доселѣ закрались въ изданіе, при печати, слѣдующія *погрѣшности*, которыя благоволятъ исправить читатели Русской Бесѣды:

Стр. 3, строка

Читай:

12 сверху:

иностранское — — — — — иностранское

Стр. 4, строка 2

и 12 сверху:

государѣмъ — — — — — государѣмъ

государю — — — — — государю

тамъ же, строка 25:

та — — — — — та

Стр. 12, на полѣ:

умножать — — — — — умнажать

- Стр. 13, строка 25: *Читай:*
 не суть — — — — — иъсуть
- Стр. 14, строка 2:
 инять — — — — — инять
- 16, строка 22:
 3-е Мангарійского — — — — — 3-е для Мангарійского
- 37, строка 16:
 Многіа — — — — — Многіа
- 44, строка 1 и 2
 снизу:
 Въ иъконхъ люди — — — — — Въ иъконхъ странахъ люди
- 45, строка 16:
 Isatgi — — — — — Isatis
- Стр. 56, въ концѣ § 18-го: — — Сюда относится сноски
 к., со страницы 16-й.
- Стр. 60, послѣ словъ: « отовдѣ — — Сюда относится сноски
 присылать на Москву »: л., со страницы 16-й.
-

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

(Приложение къ 4 № Русской Бесѣды за 1859 годъ).



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ АЛЕКСАНДРА СЕМЕНА.
1859.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный
Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва. Юня 22-го
дня, 1859 года.

Ценсоръ А. Драшусовъ.

Читатели могли уже замѣтить, что въ предшествовавшихъ статьяхъ, предлагавшихъ « царскую бесѣду ко всему народу », сочинитель рукописи поставилъ себя въ положеніе крайне напряженное и натянутое : ученому , хоть бы и богатому многообразнымъ жизненнымъ опытомъ, мудро, неблагодарно и безцѣльно въ тиши своей кельи лѣнить высочайшіе указы и влагать ихъ въ уста идеальнаго царя; такимъ путемъ по всей вѣроятности они никогда не дошли бы до народа, по крайности въ томъ видѣ, какой придалъ имъ сочинитель. Потому наглядная и вѣшняя связь, доселѣ весьма ощутительная въ творчествѣ, положившемъ себѣ задачу создать и показать читателю во очю царскаго думника и наконецъ самого царя, теперь мгновенно порвана , распалась ; всѣ части разсужденія изъ нея вышли, обособились, и каждая становится сама по себѣ отдѣльнымъ цѣлымъ , не лишеннымъ еще кровной связи съ другими въ основной мысли, но въ творческомъ составѣ произведенія, въ наглядности, отселѣ нѣтъ уже видимой связи, нѣтъ уловимаго образа. Разсужденіе вступаетъ на прежній изыскательный путь свой, и на этомъ пути , забывая начатое художественное построеніе, или, лучше, утомившись натянутой цѣлностью въ такомъ богатствѣ матеріала, дробить вопросы, затравутые прежде, или задѣваетъ новые, но такъ, что каждая сторона сихъ вопросовъ разростается въ самобытную систему, равняясь цѣлой новой книгѣ или по крайней мѣрѣ раскидываясь очертаніями обширнаго для нея плана.

Таковы прежде всего четыре статьи, помѣщенные въ рукописи на страницахъ 235—283, тотчасъ послѣ « царской бесѣды », подъ числами 33, 34, 35 и 36-мъ. Первая изъ нихъ, « Объ Гостогонству », разбираетъ предметъ, отчасти уже намъ знакомый: « намъ потребно Гостогонство (ксенеласія) », вотъ что

старается она доказать, и примѣрами другихъ народовъ, и разборомъ тѣхъ лицъ и званій, подъ которыми обыкновенно являлись тогда къ намъ чужестранцы, и особенно слѣдующими положеніями: « на Руси иностранцы на всевозможной свободѣ, а туземцы въ неволѣ »; « Русскимъ больше уже не чему учиться у Нѣмцевъ ». — За тѣмъ неожиданно вторая изъ показанныхъ главъ отходитъ совсѣмъ въ другую сторону: подъ званіемъ « объ сохраненіи владательства », она проникаетъ въ сущность того важнѣйшаго вопроса, которымъ животрепещетъ Русь, можно сказать, даже доселѣ, которымъ такъ недавно еще бился ея пульсъ, въ очень недавнія битвы, и который рѣшаетъ она въ послѣдніе годы совсѣмъ иначе, чѣмъ не за долго. Этотъ вопросъ—что труднѣе,—завоевать, добыть, расширить внѣшность, или сохранить, соблюсти, укрѣпить и развить? Сочинитель говоритъ о царяхъ Руси, не успѣвшихъ довершить сего послѣдняго дѣла; доказываетъ, какъ тогда уже достаточно обширна была Русь: какъ государство большое, но неустроенное, мало значить въ исторіи человѣчества; какъ необходимо здѣсь развитіе внутреннее, выражаемое благимъ законодательствомъ, и какъ именно отъ него—то зависитъ долговѣчіе государства въ будущемъ. — Между тѣмъ статья третія, « Объ славѣ Кралевской », говоритъ намъ еще о новомъ предметѣ,—о томъ, въ чемъ именно заключается слава царскихъ дѣяній. Здѣсь особенно важно то мѣсто, гдѣ авторъ разсуждаетъ о воспитаніи русскаго царя, и для него, какъ представителя и выразителя всей тогдашней Руси, ставитъ непремѣннымъ слѣдующее правило: недостаточно учиться изъ одного практическаго опыта, однимъ путемъ уразумѣнія окружающей жизни; необходимо образованіе научное, въ широкихъ размѣрахъ, или, говоря словами сочинителя, « философская работа есть потребна всѣмъ по проуту кралемъ: младымъ и старымъ, невѣрнымъ и правовѣрнымъ (намекъ на то, что Православіе безъ науки неопредѣленно), злымъ и добрымъ. »—Наконецъ въ главѣ четвертой, « Объ кралевскомъ наступаніи » историческимъ путемъ разбираютъ способы престолонаслѣдія и выводятся правила, какимъ

должна бы слѣдовать Русь при разнообразныхъ случаяхъ сего рода.

Какъ ни важны всѣ эти главы, онѣ не нашли мѣста при Русской Бесѣдѣ, ибо задача изданія не та, чтобы помѣстить здѣсь все замѣчательное, — тогда нужно бы отпечатать всю рукопись, — а напротивъ, выбрать для читателей Бесѣды все главнѣйшее, все то, что составляетъ собою отдѣлы наиболѣе замкнутые, цѣльные и округленные.

За 36-мъ раздѣломъ, на стр. 283—289, слѣдуютъ въ рукописи: « Повѣсть объ Грекахъ, » и « Объ Риму граду, и объ его крадеству. » Это опытъ и начало той краткой исторіи, которую авторъ считалъ необходимымъ написать для руководства и обученія тогдашней Руси. Втиснутыя среди другихъ безъ всякой связи, статьи сіи не только не могли занять мѣста при настоящемъ печатаніи, но даже должны быть отнесены къ концу рукописи, въ число прибавленій или отрывковъ.

Такимъ образомъ съ читателемъ Русской Бесѣды мы дошли до 289-й страницы рукописи, и убѣдились, что на послѣднихъ, пройденныхъ нами, страницахъ сошлись статьи безъ всякой видимой связи и безъ полноты цѣлаго. Не заслоняя совсѣмъ единства основной мысли, онѣ однакоже подчинились громадности матеріала и расплылись въ разныя стороны. Но по крайности онѣ обчислены по порядку и носятъ на себѣ указательныя заглавія, — раздѣлъ такой-то; а послѣ 36-й главы прерывается и эта послѣдняя, руководная нить, и добравшись до 289-й страницы, издатель обязанъ дать читателю отчетъ: чѣмъ же будетъ онъ руководствоваться въ порядкѣ печатанія?

Порядокъ печатанія зависитъ прежде всего, 1.) отъ *последовательности* статей, какъ онѣ слѣдуютъ въ рукописи одна за другою. Замѣтивши еще въ первомъ Предисловіи, что намъ крайне трудно и даже мы считаемъ невозможнымъ разгадать въ точности концепцію многосложнаго, раскиданнаго и черноваго труда, по тому самому мы придаемъ большую важность простому последованію статей, и гдѣ нѣтъ важнаго препятствія или особаго указанія, тамъ безхитростно печатаемъ строга за

строкою, страница за страницей. Но 2.) вторичная редакция труда, о которой мы говорили уже не разъ, разбила эту последовательность многочисленными *сносками* и ввела статьи въ новыя, иныя сочетанія. Разумѣется, мы обязаны слѣдовать такому указанію. Къ сожалѣнію, и оно недостаточно: авторъ не успѣлъ или, надѣясь со временемъ переписать свой трудъ, въ черновомъ его видѣ не считалъ нужнымъ для своей памяти вездѣ разставлять вѣхи; многое не объяснено, куда должно идти, а между тѣмъ часто одна и таже статья разбита промежутками нѣсколькихъ страницъ, или же встрѣчается сперва латинской пробою, потомъ въ отдѣлкѣ, потомъ въ переводѣ, и на оборотъ, и т. д. Посему чувствуется потребность еще въ новомъ указаніи, и мы обращаемся 3.) къ *Указателю* или *Оглавленію* статей, помѣщенному въ началѣ рукописи: здѣсь лежитъ часто ключъ къ разумѣнію. На наше горе, и Оглавленій этихъ три, и, за исключеніемъ послѣдняго, азбучнаго, два первыхъ передѣланы, перемараны, перечеркнуты, а еще хуже, — порою не согласованы съ тѣмъ, что есть въ рукописи, и намекають на новый планъ или, можетъ статься, на бѣловой составъ сочиненія, имѣвшійся въ головѣ автора, и даже на такія его произведенія, которыя доселѣ пока неизвѣстны. Подобныя обстоятельства, при встрѣтившемся затрудненіи, иногда оставляли насъ во одиночествѣ, самихъ съ собою, и по неволѣ приходилось руководствоваться 4., *собственными догадками и соображеніями*, хотя конечно основанными на существѣ дѣла. — Всѣ эти четыре средства или условія для наблюденія порядка статей были въ ходу при печатаніи; начинали мы по старшинству съ перваго, къ четвертому прибѣгали уже по необходимости; хорошо, если гдѣ соглашались всѣ четыре, тамъ дѣло шло бесспорно, безсомнѣнно; гдѣ отставало одно, мы держались большинства; гдѣ приходилось два на два, тамъ давали перевѣсъ опять по старшинству, ставя собственную догадку на высшую ступень, лишь бы только не противорѣчить здоровой логикѣ. Какъ бы то ни было, но съ этихъ поръ намъ настоятъ уже необходимость при каждой почти главѣ отдавать читателю

отчетъ объ основаніяхъ при размѣщеніи статей. Хорошо ли, дурно ли мы поступили въ томъ или другомъ случаѣ, отдаемъ себя на судъ читателя и просимъ только, чтобъ судилъ онъ не про себя, а въ слухъ или печатно. И такъ:

1. На 289-й страницѣ рукописи начинается и на 293-й кончается, « Proloquium », Предисловіе, черновое и перерисованное; черезъ нѣсколько страницъ, съ промежуткомъ статей, отнесенныхъ сносками къ другимъ отдѣламъ, съ 30-й страницы до 305-й идетъ тоже Proloquium въ бѣловомъ видѣ. Такъ какъ оба оглавленія помѣщаютъ его именно здѣсь, въ срединѣ другихъ статей, и такъ какъ мы не можемъ рѣшить несомнѣнно, относилось ли оно ко всему произведенію, или только къ нѣкоторой, послѣдующей его части, то на семь основаній мы не пустили его впереди изданія и оставили, какъ въ самой рукописи, по срединѣ. Но конечно, мы напечатали сперва бѣловое, а изъ черноваго, по большей части тождественнаго, выбрали только отличія и разворѣчія. Число же 37-е, считая послѣ раздѣла 36-го, мы выставили уже сами отъ себя.

Далѣе, перебирая всѣ послѣдующія главы, мы находимъ, что нѣкоторыя изъ нихъ заключаютъ въ себѣ продолженіе помѣщенной выше царской бесѣды къ народу, или, по крайности, тождественное съ нею содержаніе. Почему онѣ помѣщены здѣсь, а не выше, не рядомъ съ царскою бесѣдою и не внутри ея, неизвѣстно, но только оглавленія подтверждаютъ такой порядокъ или, лучше, видимый беспорядокъ. А между тѣмъ со всѣми прочими статьями рукописи онѣ не вяжутся, ибо тамъ монологическое разсужденіе, или разговоры нѣсколькихъ лицъ, а здѣсь царская рѣчь, совсѣмъ иная форма. Потому, дѣлая нѣсколько пропусковъ страницамъ, рѣшаемся собрать всѣ эти главы, вмѣщающія царскую бесѣду, чтобы такимъ образомъ передать ее читателямъ Бесѣды всю въ цѣлости и не нарушить впечатлѣнія перебивкою. Остается только подобрать главы такъ, какая должна идти прежде, какая послѣ. Слѣдуя симъ путемъ,

2. Останавливаемся на страницахъ 401—404, гдѣ, подъ заглавіемъ « Exordium », Вступленіе, содержится начало

царской рѣчи къ народу, предисловіе къ дарованію « слободы ». Конечно, ему бы мѣсто передъ 31-мъ или 32-мъ раздѣломъ: но сноски, отводящей туда, нѣтъ. Изъ оглавленій же, первое помѣщаетъ его именно здѣсь, на 401—404 страницахъ, а второе, еще яснѣе, даетъ намъ такое указаніе. Въ немъ послѣ 36-го раздѣла, « Объ Кралевскомъ Наступанію », перечислены четыре предисловія, въ такомъ порядкѣ:

« Предг: (предговоріе) I. Политичныхъ писателевъ претолмаченіе 1. (Это-то самое предисловіе, которымъ начинается вся рукопись).

Предг: 2. Нафанъ пророкъ: и ост: (то предисловіе, которое помѣстили мы подъ числомъ 37-мъ, т. е. посвященіе труда царю Алексію Михайловичу).

Предг: 3. Tu habes uirgam Moisis: и ост: (Ты владѣешь Моисеевымъ жезломъ, и проч.; предисловіе, назначенное къ другому сочиненію автора и въ нашей рукописи не встрѣчающееся).

Предг: 4. Germani uarie calumniantur: и ост: 32. 401. (Нѣмцы различнымъ образомъ клеветуютъ, и проч.; это то самое вступленіе, о коемъ идетъ дѣло). »

Итакъ послѣ № 37-го, послѣ Proloquium, слѣдуетъ помѣстить Exordium: его и ставимъ мы подъ числомъ 38-мъ.

3. За тѣмъ, на стр. 299 и 300, вписано еще вступленіе, при которомъ сдѣлана сноска: « Post sermonem positum articulo 31 ponatur hoc exordium, » послѣ рѣчи (царской), помѣщенной въ раздѣлѣ 31-мъ (« бесѣда царѣва »), поставь это вступленіе (идущее, стало быть, къ раздѣлу 32-му). » Стало быть, дѣйствительно здѣсь его мѣсто, какъ втораго вступленія къ царской рѣчи, и потому, заглавивъ его отъ себя « Exordium aliud, » мы отпечатали его подъ числомъ 39-мъ.

4. Послѣ такого расположенія, мы на нѣкоторое время были уже развязаны, ибо намъ оставалось только печатать главы, излагающія самую царскую рѣчь, въ порядкѣ ихъ послѣдованія по страницамъ рукописи. А именно: ближайшая

къ 300-й оказалась здѣсь страница 338-я, гдѣ начинается рѣчь « De Legibus et Statutis », о законахъ и уставахъ, продолжающаяся, съ разными сносками на другія мѣста, сюда примкнутыя, до 346-й страницы. Тѣмъ болѣе имѣли мы право помѣстить ее подъ числомъ 40-мъ, что въ ней много тождественнаго и близкаго съ предыдущей, 39-ю главою.

5. Ступимъ еще далѣе, и на страницахъ 361—374, съ примкнутою сюда латинскою статьею съ визу рукописи, слѣдуетъ нѣсколько главъ, близкихъ своимъ содержаніемъ къ № № 39 и 40-му, притомъ такъ, что 39-я глава представляетъ самую первую пробу на латинскомъ языкѣ, 40-я ея развитіе и отдѣлку, а послѣдующія, напечатанныя нами подъ числами 41, 42, 43, 44, 45, 46 и 47-мъ, суть бѣловая переработка, писанная уже собственнымъ языкомъ автора.

Конечно, во всемъ этомъ ряду главъ, отъ 39-й до 48-й, читатели встрѣтятъ довольно повтореній; но мы не побоялись утрудить ихъ вниманія. Мы ревностно возстановляли изъ подъ чернилъ зачеркнутыя и замаранныя страницы, считая за драгоценность каждую строку такого автора, каковъ нашъ; мы печатали его латинскіе опыты, потомъ отдѣлку по латыни же, потомъ переводъ на собственный его языкъ, и т. д., желая уяснить наглядно для читателей не мало важную сторону дѣла, — процессъ, ходъ всего сочиненія, тотъ путь, которымъ, въ трудѣ изслѣдованія и обработки, шло мышленіе и слово автора, прежде, чѣмъ достигало желанной опредѣленности. Желательно, чтобъ такой скромный, но не менѣе тяжкій трудъ изданія принесъ кому нибудь свою пользу и хогь бы въ этомъ смыслѣ не былъ бы неблагодарнымъ.

Послѣ того какъ въ рукописи подобрано все, относящееся къ « царской бесѣдѣ »; послѣ того какъ завершился сей отдѣлъ: издатель опять невольно осматривается съ недоумѣніемъ. Передъ его взоромъ, на страницахъ 293—298, 305—335, 404—и далеко далѣе, развертывается совершенно особый и замкнутый, обширный и равняющійся цѣлой книгѣ, отдѣлъ—« 0

политическихъ ересяхъ », съ которымъ предстоитъ еще познакомиться читателю въ теченіи послѣдующаго времени. Но, внутри сего отдѣла, въ промежуткахъ на стр. 335—338, 347—360, 375—400, разбросано нѣсколько статей, совершенно въ родѣ тѣхъ, какія предлагалась отъ лица автора прежде, до появленія въ лицахъ царскаго думника и самого царя, безъ видимой однакоже связи, въ родѣ отдѣльныхъ маленькихъ разсужденій. Что дѣлать съ ними? для удобства, чтобы послѣ не перерывать важнаго отдѣла о политическихъ ересяхъ, мы разсудили подобрать въ одно эти разбросанныя главы. И вотъ,

6. Первое мѣсто между ними, по близости къ царской бесѣдѣ, занимаетъ статейка, отпечатанная нами подѣ числомъ 48-мъ: « Admonitiones aliquae », нѣкоторыя увѣщанія (стр. 335—338). За тѣмъ, подѣ числомъ 49-мъ, » Обѣ Людности, ильти обѣ умноженію людей » и подѣ числомъ 50 мъ, « Обѣ приписанію Ивородниковъ (стр. 347-360). »

*

При слѣдующей, 5-й книжкѣ Русской Бесѣды, читатели получатъ весьма любопытныя и важныя главы, какъ продолженіе предшествующихъ: 51, « Обѣ ширенію господства » и 52, « Обѣ Татарехъ (стр. 375—400), » послѣ чего встрѣтятъ уже начало отдѣла самаго обширнаго, о Политическихъ ересяхъ.

а.)

PROLOQUIUM (а).

Предисловіе сочинителя; посвященіе труда царю Алексію Михайловичу.

1. Нафанъ пророкъ бывши отъ Бога посланъ ко кралоу Давиду, Нафаново гово- реніе къ Дави- ду. Царскихъ книгъ 2. гла- ва 1. нѣсть Божіею порученіа простыми рѣчи провъзъявилъ; по удумавши рѣчь приченату (: обѣ двѣхъ чловѣкѣхъ, обѣ богатомъ и обѣ ни- щемъ :) оную естъ на початку привелъ, и по ней приступъ учинилъ къ остальной бесѣдѣ.—Благочестивый преслыный царю: аще Нафанъ, будучь Божіи посланецъ, не дерзаетъ ко своему кралоу просто говорить; но зъ достойнымъ обзоромъ и страхомъ, изъ далека окружаетъ (б), и въ причахъ рѣчь свою заверзаетъ (в): съ колико паче язъ окаанный (: не будучь ничіи посланецъ, но послѣдній въ грѣшникѣхъ :) отъ ужаса и трешета ухвичепъ (г) замолкая; и ко твоему Ц: Величеству и рѣчи пронзречь, и зрака въздвигнуть, не дерзаю?—Да лихо (д) по всемъ томъ крѣпнѣтъ ма и Давидова и твоя о Царю доброта. Кралоу бо Давидъ (: коего Богъ зоветъ мужа по своему сердцу :) многимъ благонаравіемъ сіяше окрашенъ: а межъ виними его хвалами сія кротость нѣсть была послѣдняя; еже онъ будучь и кралоу, и пророкъ, и славецъ двосвѣдчикъ (е), нѣсть возгордилъ изслухать рѣчи отъ проста мужа.—Ты пакъ пречеститый Царю Давида въ богочестію, и иныхъ наравныхъ крѣпостехъ, и хвальныхъ поступкехъ, лѣпо слѣдишь и изражаешь (ж).—По сей причѣ и язъ некорыстный ко Твоему Ц: Величеству уста отверзаю: падѣючь съ на твою міру вѣдомую доброту; еже ты моея недостойныя олоты, и уничиженыя работы, не во зло пма вмѣнѣтъ; но паче зъ милостію и зъ ласкою пріять хочешь.

(а) Предисловіе. Отсегъ части и главы (дѣлы и раздѣлы) въ рукописи не обчислены; потому мы выставляемъ отъ себя произвольныя числа.—б., дѣлаетъ кругъ, маневръ.—в., заключаетъ.—г., увлечень, схвачень; было: «обдержашъ».—д., но только.—е., герой; было: «ратникъ».—ж., прекрасно наслѣдуешь и выражаешь.

Языкъ есть
треба изла-
жать (а).

2. Причины пакъ, для ради конѣкъ есмь язъ некорыстный сѣмо подѣ твоел милости крыла жить пришелъ, и дѣло кое ношу, знано чиню Т: Величеству со всякимъ уничиженіемъ.—Наипервае обличилъ есмь (б) еще во своей младости: яко языкъ нашъ Словенскій отъ пѣныхъ языковъ прехудо есть оскверненъ, сматенъ, извращенъ, и мало не весь до конца изгубленъ. Зарадъ того всегда есмь охоту къ тому носилъ: дабы како языкъ излажать (а), и ко коей совершенности приведенъ быть могелъ. Да бысмо имали добру Граматику и Лексиконъ: и по томъ да бысмо могли правильно писать и говорить: и да бысмо имали обиліе рѣчей, съ колико есть потребно ко прозъявленію чловѣческихъ замысловъ, во всякомъ говоренію, при общихъ народныхъ справахъ (в).

Исторію годну
справить (г).

3. За второе, обличилъ есмь: како Словенскій народъ разлучается (д) на шесть удѣловъ: на удѣлъ Рускій, Ласкій, Ческій, Болгарскій, Сербскій, и Херватскій. Всѣ овы удѣлы имаху въ нѣкое время домородныхъ кралевъ вѣлти владателей. А днеска единъ Рускій удѣлъ, по Божіей милости, живетъ подѣ тобою Царѣмъ и Господарѣмъ своего языка: а остальные всѣ Словенцы есуть подвержены чужимъ народамъ. А при томъ и другое зло въ купѣ ходитъ: еже сѣ обрѣтають токмо нѣкомъ и удѣльны Годописцы у Русовъ, Луховъ, и Чеховъ: а обо всемъ цѣломъ народу годныхъ и потребныхъ исторій или изпоминковъ и старинныхъ повѣстей, нигдѣ еще нѣсть было видѣть. А Нѣмцы не престають затѣвать, и еже годъ свѣжими книгами описовать, остудныхъ потворовъ (е) и ложей, обо всемъ нашемъ народу; а наипаче объ Рускомъ удѣлу: зазираа народу царство и славу даную отъ Бога. Язъ адда негодный есмь желѣлъ (ж) видѣть списану обо всемъ народу такоу исторію; въ коей бы былъ затомленъ и преконанъ (з) Нѣмецкій зазоръ, со своими потворми и скаредными хулами. Не имаючь пакъ у себе преможенія (и) довольного къ писанію таковыхъ книгъ: пришелъ семъ (і) ко Т: Ц: Величеству, бить челомъ, и просить жалованія потребного къ извершенію такова дѣла: кое быхъ радъ хотѣлъ выконать (к), Богу и Тебѣ Царю Господарю на честь; а всему народу на ползу многу и утѣху.

(а) Водѣлать, обработать.—б., я открылъ, нашелъ; убѣждался.—в., дѣлать.—г., сдѣлать; написать.—д., радѣляется.—е., злоумышленій, козней.—ж., желать.—з., уничиженъ и препобѣжденъ.—и., силъ и средствъ.—і., есмь.—к., совершить.

4. Третія причина моего пришествія есть была сія. Читалъ (а) Обманъ ино-
родниковъ по-
знать. есмь въ разныхъ книгахъ, и въ обычныхъ разговорахъ семь слы-
шалъ повѣсти, объ дѣяньихъ и справахъ (б) сего преславного
Твоего царства. Посланцевъ отселя въ нныя земли отправленныхъ
нѣкоихъ семь самъ видѣлъ, а объ нѣкоихъ повѣсти разумѣвалъ.
Изъ тѣхъ уразуменныхъ вещей есмь разцѣплялъ и думалъ: Нѣкол
вещи верло знать потребны не быть еще въ семь царству обвѣщены
нить уразумлены (в). Именно и наипаче объ многоличныхъ хит-
ростехъ, коиши нны народы обыкають мавитъ (г) насъ Словенцевъ:
а особито, како лудать (д) и прехитряють ежедемь сіе преславное
царство. Зарядъ того, да быхъ могелъ таковыа хитрости и облуды
(е) по части произъавитъ, трудъ многъ есмь подиалъ: и въ
сихъ книжицахъ подписаъ, что семь корыстно быть судилъ.

Се ино, пресильный преславный Царю, зъ великимъ страхомъ, Помѣта или
Памѣтало (а)
нашихъ по-
требъ. съ крайнимъ уничиженіемъ (з), Царскому Тв: Величеству (и)
челобитіе чиналъ; въ даръ приношу въ сихъ книжицахъ мѣколько
Политичныхъ Думъ: коа семь со многимъ настояніемъ собралъ: и
коа нещцу (і) сему Твоего Величества владаяю быть полезны.
Становито (к) вѣмъ: аще изволишь, премилостивый Господарю, въ
сіа книжицы позрѣтъ; еже хочешъ дознать, Невозможно быть, дабы
сіа бесѣды изишли отъ чловѣка ласкателя, или кій не бы былъ
Твоему Ц: Величеству (л) щиро (м) вѣренъ, и всѣмъ сердцемъ
завѣщанъ. Здѣсь бо са проявляютъ разныа непріятельскія Прелести,
засѣды (н) и облуды. А при сидевомъ оправилу не могаше са
обиннуть (о), дабы са не говорило и объ нныхъ разныхъ народ-
ныхъ дѣлахъ, и людоправныхъ справахъ: коа обыкають припа-
дать (п) во владательскихъ думачъ. А сіе все по моему замыслу (р)
есть токмо нѣкая проста негодна Помѣта ильти Обрѣтало (с), из
обновленіе памяти, въ толикой множинѣ народныхъ потребъ. Есть
же и освѣдоченіе (т) моеа вѣрности: Богу на славу, Тебѣ Царю
на службу: а народу на ползу.

(а) Читалъ.—б., дѣлахъ.—в., что нѣкоторыя вещи, которыя весьма нужно
знать, еще неизвѣстны и непонаты въ семь царствѣ.—г., обыкновенно прель-
щаютъ.—д., дурачать.—е., обольщенія.—ж., замѣтка на память.—з., прежде
было: «и съ чистымъ сердца завѣщаніемъ».—и., прежде было пр. бавлено:
«яко Божиюму намѣстнику».—і., считаю.—к., твердо.—л., написано: «царст-
ву».—м., искренно.—н., insidiae, ковы.—о., нельзя было миновать.—п., обык-
новенно приключаются.—р., измѣренію.—с., index, указатель.—т., свидѣ-
тельство.

Владатели суть
блажены: конь
вмяютъ добру
охоту.

5. Никаковы люди на свѣту нѣдутъ тако стрѣчны (а) и блажены, яко Владатели оны, конькъ есть Богъ далъ добро хотѣніе, къ извершенію своего (б) урдаа или настоянія (в): якоже Тебе, о преславный Царю, Господь Всемогуцій таковымъ своимъ преблагимъ даромъ плъти добрымъ хотѣніемъ есть богато обдарилъ. Спасенія бо душного (: коего остальные люди со многими трудми и тажкостви морають нескать :) оны владатели добротны легко и зъ веселостію могутъ добыть. То есть, аще гъ Божіей славъ, и къ Народной блажености, настольтъ приличать (г) свое владаніе. Тогда бо и краlestво свое велчать да крѣпять: и отъ своего народа благословеніе, при иныхъ народехъ хвалы и прещѣбы, а при Богу милости и вѣчного спасенія добываютъ.

И конькъ кра-
lestву есть на-
добна поправа:

За второе: Радоваться становито, и счастливымъ себе почитать можеть оуъ краль, коему сѧ прилучить краlestво потребуеще изрлдиѣго промысла и настояія: и въ коемъ можеть владатель (: чрезъ (д) добро Законоставіе и чрезъ разныа народу спасивыа уставы :) свою охоту блугу явно міру осѣдоचितъ: и добродѣтельная плъти двослѣническая (е) дѣла дѣлать; кая бы была паматна въ грдущихъ потомъ вѣкхъ.—Преспланный Царю, и по сей причѣ тебе мы блажена прощовѣаемъ. Сіе бо твое преславное царство есть въ ныѣшнемъ вѣку на земномъ кругу наисвѣжее, плъти отъ всѣхъ намъ познанныхъ краlestвовъ новѣе: и будучъ сице не старо, еще нѣсть могло бытъ тако всякимъ добрымъ законоставіемъ устроено или укрѣплено, дабы не потребовало твоего изрлдиѣго призора, и промысла и поправки. Тако да что Римскому царству баше основатель Юліушь, то сему Рускому есть зачалникъ царь Иванъ Василювичъ. А что оному баше многохвалый царь Августъ, и Траяицъ, и Костантиицъ; то сему Рускому бытъ можешъ, и еси ты преславный Царю, Законоставецъ, Устроитель и Укрѣпитель. И что Августъ (: бывши царство законоставіемъ укрѣпилъ :) ко своимъ Римляномъ есть рекель: « Аще, де, народъ Римскій нѣколи не разрѣшитъ (ж) слѣхъ отъ мене нарлженыхъ законовъ и уставъ, и царство сіе хочеть бытъ во вѣки непопушно (з) »; то же и ты ко своимъ подданникомъ можешъ речъ, и дѣломъ доказатье.

(а) Счастливы.—б., издѣлано: « шкова ».—в., назначеніе.—г., настойчиво направляють.—д., sic.—е., геройскія.—ж., не разрушить.—з., неподвижно, неколебимо.

За третіе: Сгрѣшно и блажено есть оно кралевство, кое въ себѣ ^{И гдѣ есть ле-} имаеть легокъ способъ ко поправѣ всякихъ омылковъ и поблуд- ^{гокъ способъ ко} ковъ (а); аще бы сѧ въ немъ прилучило кое нерадіе. Зарадъ ^{поправѣ.} того сіе преславное твое царство право есть блажено: тѣмъ еже ты держиши въ немъ севершено владаніе, область, и мочь; да можешь легко поправить всякую сказу (б) и поблудокъ, аще бы сѧ въ немъ нашло кое нерадіе въ народныхъ справахъ.—О Царю, ты въ рукахъ держиши Чудотворный Моисеевъ Пруть (в): и можешь ниямъ творить дивна во владанію чудеса. Держиши; мовлю, Совершенно Самовладство: и по томъ имаешь совершенно покорность и послухъ въ подданиихъ: кій совершогъ послухъ гдѣ коли сѧ въ коемъ народу обрѣтаеть, тамо становато есть и все оно основаніе и орудіе, кое пристонтъ къ народному добростоянію, и ко блаженному владательству. Зарадъ того и мы несумѣнно (г) вѣруемъ: еже отъ пѣколика вѣковъ людей шѣсть было на семь нашихъ (д) (вльти намъ познаноу): свѣту краля, шитъ владателя, нитъ дивосильника, кій бы былъ имаеть мочь и прилукъ, дѣлать такова дивосильническа, и чудна, и Богу да людемъ мила дѣлїня, яко можешь ты о Царю дѣлать, и легко дѣлать: и по томъ заискать (е) у Словенского народа неустайно (ж) благословеніе: при остальныхъ народехъ неуморно (з) похвалу, и задивленіе, и высобу прецѣмбу: а при Богу послѣ сего земного, оно луче небесное вѣчное кралевство.

б. Бога всемогущего мы уморны (и) люди зовемъ Отцемъ: або ^{Господарь, На-} ойъ намъ, и отцемъ нашимъ уморнымъ, даетъ бытіе и житіе. ^{родный Отець.} А Христось Спаситель еще приснодабляетъ себе Бѣга гъ Домовному Строителю, вльти Отцу. А покамѣста крали есуть Божьи намѣстники: по достоину и они сѧ приснодабляютъ къ отцемъ. Сиче древѣ Римляны царя Траяна, и иныхъ своихъ владателей, на всѣхъ, по оныхъ кон суть много общего добра народу учинили, называху Народными Отцы (і).—Руского языка законъ тоже крѣпиль. У Лховъ бо, и у Чеховъ, и у Задунайскихъ Словенцовъ, сія рѣчь *Господарь* знаменуеть Домовного Отца: и всякій отецъ, вльти челяди и дому господинъ, хочъ богатъ хочъ убогъ, словеть

(а) Ошибокъ и заблужденій.—б., порчу.—в., жель.—г., несомѣнно.—д., прежде было прибавлено: «Евронскомъ».—е., смискать; прежде было: «стажать».—ж., постоянное, нескончаемое.—з., безсмертнѣю.—и., смергнѣе.—и., было прибавлено: «*Patres Patriae*».

тамо Господарь. А Рускій языкъ не простыхъ людей, но владателей зоветъ Господари. И тѣмъ сл. ознаютъ (а): еже, что есть челядный отецъ или господарь во своемъ дому, то мораетъ быть краль во своемъ краlestву. И въ истинѣ бо краlestво нѣсть ничто ино, неже Народное Домостройство. Яко бо всякій Отецъ есть долженъ своей челяди промыслить Кормъ, Одежу, и Наукъ потребенъ; тако краль есть повиненъ своимъ подданныкомъ промыслить Тѣлесную и Душную Блаженость. Ильти да явнѣ изречемъ:

Кравескій у-
радъ (б) есть,
промыслить лю-
демъ
Богочестію,
Судъ,
Обрану, и
Дешевину.

долженъ есть краль всему народу по своей силѣ промыслить сіа четыре вещи: Богочестіе, Правду, Обрану, и Дешевину. Богочестіе мовлю, ильти правую вѣру: Правду, ильти судъ въ жалобахъ и въ обидахъ: Обрану отъ извонскихъ враговъ, и отъ домашнихъ воровъ, и сильниковъ: и Дешевину, ильти обиліе вещей ко чловѣческому житію пригодныхъ. Сей есть урядъ: конецъ (в) кравескій: и для ради сего призора, и сихъ промысловъ, есть Богъ на свѣту поставилъ своихъ намѣстниковъ. Всему пакъ широкому міру есть очивисто (г), Како ты преславный Царю милостиво, лѣпо, и дивно, извершаешь превысокій царскій урядъ, и творишь свое людство отъ всѣхъ странъ блажено: и раченіе свое имъ доказуешь, яко отецъ тѣлеснымъ отрокомъ. И зарадъ того по правой истинѣ ты намъ веѣмъ еси Народный Отецъ. Яко адда отроки въ отцахъ тѣлесныхъ, тако и мы наипервые въ Богу, и за тѣмъ въ тебѣ Господарю укрѣплено держимъ всякого добра надѣяніе (д).

6.)

ПРЕДИСЛОВІЕ ЧЕРНОВОЕ. ЕГО ОТЛИЧІЯ ОТЪ БѢЛОВАГО:

« 1. Нафанъ пророкъ есть былъ отъ Бога два крата посланъ ко кралоу Давиду: первас, Дабы му былъ ознаилъ (е) превелику Божию милость: и укрѣпленіе краlestва отродію его во вѣки; а во второй кратъ, Дабы го былъ покаралъ для ради прогрѣшенія. Али пакъ хочѣти Нафанъ баше отъ Бога посланъ; по всемъ томъ иѣсть

(а) Дается звать.—б., означеніе; служба.—в., цѣль.—г., очевидно.—д., было приписано, попомъ вачеркууго: « молимъ и просимъ. Дай намъ хлѣба: Отпусти намъ винны: и избави насъ отъ зла ».—е., дабы возвѣстия.

хотѣлъ ко кралою просто говорить, и Божіе велѣніа просто повѣ-
дать: но удумалъ и повѣдалъ есть призывку (а), нѣтъм рѣчь нѣкую
покрывену причевату (: объ двѣхъ мужехъ, богатомъ и убогомъ :),
но коей есть могелъ безпечальнѣе произъявить Божіе покараніе ».

ИЛИ ИНАЧЕ ИЩЕ:

« 1. Пророкъ Нафанъ отъ Бога баше посланъ ко кралою Давиду.
Еденъ кратъ, Дабы му былъ обвѣстилъ неизреченую милость Бо-
жію, и укрѣпленіе кралества племени его на вѣки; а другій кратъ,
Дабы му былъ озанилъ: для ради преступка Божіе гроженіе. Ино
будучь Нафанъ спце отъ Бога посланъ, по всемъ томъ нѣсть дер-
заль кралою Божіе порученія провъзъявить простыми рѣчьми; но
удумавши рѣчь причевату (: объ двѣхъ мужехъ, объ богатомъ и объ
нищемъ :), ону на початку приводить, и по ней си пристуць тво-
рить ко своей бесѣдѣ ».....

ДАЛѢЕ:

.....« Становито вѣмъ: еже кто коли сіа книжицы пречтетъ, хо-
четъ познать и изповѣдать, Неможно быть, дабы сіа бесѣды изишли
отъ чловѣка ласкавца и похлебника, и кій не бы былъ твоему
Ц: Величеству ширю вѣренъ, и вѣмъ сердцемъ завѣщанъ (б).

Мое напредвзятіе (в) есть было, токмо проявить непріятельскіа Служать книги
за Обрѣтала, за
Паматило, и за
Опоминаніе.
засѣды, прелести, умѣтели и облуды. Али при семь оуправляію (г),
не могаше сѣ обминуть, дабы сѣ не говорило и объ иныхъ разныхъ
народныхъ дѣлехъ и людоправныхъ справахъ. Зарадъ сего разлу-
чилъ семь (д) дѣло на множе дѣловъ (е), и поставилъ Надисы
обо многыхъ вешехъ, кол обыкають припадать въ думахъ на рассу-
женіе. Могутъ сіа книги служить въ мѣсто Паматила, и Обрѣтала,
на способленіе памяти. Тебѣ преесильный Царю они нѣсутъ надобны:
развѣ може быть токмо въ оной части, Гдѣ сѣ озаниають вещи,
кол доселѣ не бяху озаниены. Остальны пакъ Написы, и Опоминки,
могутъ быть корыстны частію для ради господаревъ благовѣрныхъ
Царевичевъ: частію къ опоминанію Душниковъ и Оправниковъ: да
помню (ж) носить на свою повинность.....

(а) Призывръ, подобіе.—б., прежде было: «и про славу, укрѣпленіе, и уве-
личеніе сего господства вѣмъ сердцемъ печаленъ».—в., преднамѣреніе, пред-
пріятіе.—г., прежде было: «спослованію; дѣлу».—д., я раздѣлилъ.—е., на
части.—ж., помня—память, памятникъ.

Объ чемъ сіа
книгоговорать.

Чинится адда въ семь дѣлу думаніе различно: и допазуются овы
написы: 1-е, Что пристойтъ къ опасенію (а) прецѣбы Царского
или Кралевского имени и Величества. 2-е, Каково разумѣніе и пре-
цѣбѣ чинять ныи народы объ семь преславномъ царству. Что объ
немъ пишутъ. Что хвалать, и что хулатъ. 3-е, Како мы мораемъ
нихово осуженіе разумѣвать, и отвѣщевать имъ, гдѣ сѣ лучить при-
года. 4-е, Како околицы народы прелещаютъ сіе преславное царство.
5-е, Како есть намъ треба обходиться зъ ними въ договорехъ, въ
торгованію, и въ ратехъ. 6-е, Како сѣ имаемъ опасать отъ бесчет-
ныхъ ниховыхъ хитростей: коими они къ себѣ преводатъ всякій лу-
чій урожай сѣа земли, и благо всего народа. 7-е, Како жители
сего царства много възкушеніе терпять отъ околныхъ народовъ, кои
имъ проповѣдаютъ доброту своихъ законовъ; а ложно хулатъ лучіе
законы сего царства. Како и за что сіе царство у остальныхъ на-
родовъ есть зло ославлено: и како объ немъ худо говоратъ. 8-е,
Како и за что Европски народы сему царству должную честь убав-
ляютъ: и въ прецѣбѣ малой е почитаютъ. 9-е, Како въ сей народъ
пзъ давна есуть влѣзла нѣкая прехуда и щегна Превѣрства (б), и
всякій день нияя свѣжа влзатъ. 10-е, Како и за что земля есть рѣтко
осажена (в), и царство пелодно: и бако сѣ можетъ густо обсадить.—
Объ сихъ адда и объ ныихъ полезныхъ думяхъ говоратъ сіа книжцы...

..... Радоваться становито, и счастливымъ себѣ почитать мораетъ
онъ краль, коему сѣ прилучитъ таково кралество, да можетъ въ немъ
(: чезъ добро законоставіе, чезъ разна народу спасенная (г) нара-
женія :) свою охоту пзрѣдно освѣдочить (д): и дивосильническа дѣла
дѣлатъ, кая чушь бы была паматна въ грядущихъ (е) вѣкахъ. Пре-
сильный Царю: ты еси пріялъ царство не старо: люто змаю и згром-
лено: пшколи направъ неутвержено: и многого призора потребующе.—
А въ рукахъ держишь чудотворный Моисеевъ пруть: и можешь тво-
рить дивна во владанію чудеса. Держишь, велю, Совершенно Самов-
ладство, и по томъ имашь совершенно покорность въ подданиихехъ.
И за то язъ сѣбняю: еже отъ нѣколика вѣковъ нѣсть было на на-
шемъ свѣту владателя, нить двосильника, кои бы бытъ ималъ при-

(а) Прже было: « къ соблюденію ».—б., суаѣрія, предрзсудки.—в., за-
селена.—г., спасительная; написано: « спаслива ».—д., прекрасно высказать,
засвидѣтельствовать свою добрую волю; написано: « ехотсеге ».—е., напи-
сано: « погемныхъ ».

лику, и могелъ бы былъ дѣлать такова дивосвѣдѣнческа и чудна, и Богу да людемъ мила и хвальна дѣла: яко можешь ты дѣлать, и легко дѣлать.... Можешь же зъ Божию милостию освѣтлять (а) и прославить не токмо сіе царство, но и весь народъ Словенскій ».

38.

EXORDIUM.

Наше желѣніе всегда есть было: дабы всего народа общее Heretici, ut fidem enervant, peccata fidelium exaggerant.
 1. *Nostrum desiderium semper fuit: ut totius gentis commune* добростояніе всякій день выше расло; и да бѣху вѣрныхъ *bonum et felix status quotidie sumeret incrementa; et fidelium* нашихъ подданныхъ не лихо корысти были поспѣшены, *nostrorum subditorum non solum utilitates promouerentur;* но и почтеніе да прецѣмба была бы опасна.— *uerum et honor et reputatio conseruaretur (б).—*

Porro intelleximus: qualiter antiquus ille hostis ueritatis, et pater mendacii, qui proprio nomine appellatur Calumniator, serpentinis suis sibilis (в) affluit quaedam instrumenta perditionis: ut per ea macularet primo Honorem gentis nostrae; ac deinde ut mores bonos, et fidem ipsam orthodoxam dissolueret aut concuteret.

38.

ВСТУПЛЕНИЕ.

Начало царской рѣчи къ народу.

1. Наше желаніе всегда было: дабы ежедневно расло общее бла- Еретикъ, дабы извратить вѣру, превеличаваютъ грѣхи вѣрныхъ.
 го, благосостояніе всего народа; и дабы не только поспѣшались пользы нашихъ вѣрныхъ подданныхъ, но охранялась бы и честь ихъ, и добрая слава.

Далѣе, убѣдились мы: какъ древній оный врагъ истины и отецъ лжи, собственнымъ именемъ Клеветникъ, дыша своимъ змѣинымъ шипѣніемъ, настроилъ нѣкоторыя орудія погибели: дабы чрезъ нихъ запятнать сперва честь народа нашего, а потомъ и добрые нравы, и самую вѣру православную, разстроить или потрясти.

(а) Кажется, можетъ имѣть значеніе — отомстить. — б., такъ авторъ пробовалъ переводить съ Латинскаго статьи свои. — в., подписано: «Кладовскимъ своимъ звизданіемъ».

Quippe reperti sunt quidam homines a sancta Iesu Christi fide alieni: qui (: antiquam demonis fraudem nunc renouantes :) ut ueram fidem in odium deducerent, ac suas impias hereses commendarent, Peccata orthodoxorum supra omnem modum exaggerare, et in libris suis prae-dicare ceperunt. Ita olim Cathari heretici, se ipsos appellabant Puros; ecclesiam autem Christi impuram esse aiebant: et fidelium fragilitates ac lapsus in immensum amplificabant. Ita isti nostri Cainitæ (a), et fratrum osiores, antea quidem contra alias gentes multis librorum plaustris debacchati sunt; postremo uero contra gentem nostram Russiam insurrexerunt: et totam Europam Satiris in nostrum nomen compositis impleuerunt. Nulli fabulosi Centauri, nulli Ciclopes, nulli demones, tam fède depingi possunt, quam illi nos depinxerunt.

Quod peccata exaggerant; hoc nos permittimus (a).

2. Et quid mirum, si seruis maledicunt, qui suis heresibus dominum blasphemant? Saluator noster ait, Si me persecuti sunt, et uos persequentur: Et odio eritis omnibus hominibus, propter nomen meum.

Ибо нашлись же люди, отчужденные отъ святой вѣры Исусъ—Христовой, которые (: древнюю бѣсовскую лѣсть нынѣ возобновляя :), дабы истинную вѣру сдѣлать ненавистною, и сообщить свои нечестивыя ереси, начала грѣхи православныхъ чрезмѣрно преувеличивать и разслаблять въ своихъ книгахъ. Такъ древле еретики Каюары называли себя Чистыми, а объ церкви Христовой говорили какъ о нечистой, и въ рассказы о слабостяхъ и паденіяхъ людей вѣрныхъ вставляли безъ конца прибавки. Такъ тѣже самые наши Каиниты и братоненавистники, во множествѣ книжныхъ колесницъ своихъ, бушевали уже и прежде противу другихъ народовъ; а послѣ поднялись и противъ нашего народа Русскаго: и всю Европу наполнили Сатврами, на насъ сложенными. Нельзя такъ гнусно разписывать никакихъ баснословныхъ Кентавровъ, никакихъ Циклоповъ и демоновъ, какъ расписываютъ они насъ.

Пускай преувеличиваютъ наши грѣхи.

2. И что за диво, если злословятъ служителей тѣ, кои своими ересями хулятъ Господа? Спаситель нашъ говоритъ, Если меня преслѣдовали, то будутъ преслѣдовать и васъ: и ненавистны будете всѣмъ чловѣкамъ, ради моего имени.

(a) Надписано: «Каиниты». — б., прежде было: «contemnimus», презираемъ.

Ideiro sane nobis non erat opus ad ipsorum maledicta quidpiam respondere: cum iam Redemptor ipse pro nobis responderit, dicens: Qui uestrum sine peccato est, iaciat primus in eam lapidem. Et alibi: Si uis excipere festucam ex oculo fratris tui, eice prius trabem de oculo tuo. Nos igitur ad nostros infamatores supra haec nihil addimus; sed eos admonemus, ut sint memores istorum Saluatoris uerborum: et si uolunt ecclesiae et nobis maledicere; prius respiciant ad Frequentiam et Grauitatem scelerum suorum. Fortasse enim si hoc aliquando fecissent: linguam et pennam continuissent. Ad nostros autem fideles subditos fidem nostram confitemur ac dicimus: « Nos firmissime tenemus, et nullatenus dubitamus: semper intra ecclesiam catholicam fuisse, et nunc esse, bonis malos communionis sacramentorum permixtos. Nec propter malos deserenda est dulcis mater ecclesia; quae tolerat peruersos, expectans eos brachiis expansis ad penitentiam ».—Deinde quotidiana experientia docet: in omnibus populis esse multos peccatores: et multos sceleribus uitiiisque deditos. Ac proinde certum nobis est: quod quisquis legit istorum satiras, si est uir bonus et prudens, eas utique contemnit et deridet.

Потому подлинно намъ не было нужды отвѣчать что либо на ихъ злословія, когда уже самъ Искушитель отвѣтилъ за насъ, говоря: Кто въ васъ безъ грѣха, пусть броситъ первый на нее камень. И въ другомъ мѣстѣ: Если хочешь вынуть сучецъ изъ глаза твоего брата, то прежде вынь бревно изъ своего. Для того мы ничего сверхъ сего не прибавляемъ къ нашимъ хулителямъ; но убѣждаемъ ихъ, чтобы вспомнили приведенныя слова Спасителя: и когда хотять злословить церковь и насъ, пусть прежде осмотрятся на частое повтореніе и тяжесть собственныхъ преступленій. Ибо можетъ быть, если бы когда ни будь они это сдѣлали, то сдержали бы языкъ и перо. Къ вѣрнымъ же нашимъ подданнымъ исповѣдуемъ нашу вѣру, и говоримъ: « Мы держимъ претвердо и не сомнѣваемся ни въ какомъ случаѣ, что всегда въ нѣдрахъ католической церкви злые были и нынѣ суть перемежаны съ добрыми въ общеніи таинствъ; но что рази злыхъ не слѣдуетъ оставлять сладкой матери церкви, которая терпитъ совращенныхъ, ожидая ихъ съ простертыми рукама къ покаянію ».—За сямъ, ежедневный опытъ учить, что во всѣхъ народахъ много грѣшниковъ, много преданныхъ преступленіямъ и порокамъ. И отсюда убѣждены мы, что кто бы ни читалъ ихъ сатиры, если это мужъ добрый и благоразумный, онъ конечно презираетъ и осмѣиваетъ ихъ.

Et nos ipsi (: quantum attinet ad illam partem calumniarum, quibus Honorem nostrum allatrant et infamant :) spernimus eos, et permittimus latrare usque ad rauium. Iuxta consilium sapientis: Ne resp: st: iu: st: suam: Ne efficiaris ei similis Maledicus et Infamator.

Quod ritus sacros, et Reputationem regni cauillantur; ad hoc respondemus.

3. Verum ipsi non solum Peccata ipsa, quae et nos ipsi odio digna et fugienda esse confitemur, in nobis maledicunt, et in immensum ea augere satagunt: ut per hoc Honorem nostrum laedant; uerum et pias sanctae matris nostrae ecclesiae traditiones ac ritus: et sanctorum patrum conciliorumque decreta: et regni nostri laudabilia instituta, totamque politicam iconomiam: caninis suis dentibus mordere ac lacere conantur. Et in hoc Reputationem quoque nostram laedunt, et existimationem diminuunt. Et ulterius non solum in libris suis uariis et plurimis, sed et in colloquiis suis uenenosis, infirmas aliquorum nostratum mentes titubare faciunt, et in scandala deducunt. Idcirco in hoc casu nos non debuimus conticescere, sed clara responsione fallaciam ipsorum mundo detegere: iuxta consilium sapientis: Responde stulto ad stultitiam eius: ne sibi sapiens esse uideatur.

И мы сами (: касательно той части клеветъ, гдѣ они обланваютъ и безславятъ нашу честь :) презираемъ ихъ, и дозволяемъ лаять имъ вдоволь, пока осипнуть. По совѣту мудраго: не отвѣтствуй безумному къ безумію его, да не содѣлаться ему подобенъ, Злословъ и Худитель.

Но когда они затрогиваютъ священные обряды и добрую славу государства: тогда на это мы будемъ отвѣчать.

3. Однако они не только злословятъ въ насъ Грѣхи, которые и по собственной исповѣди нашей ненавистны и должны быть избѣгаемы; не только занимаются безмѣрнымъ ихъ преувеличеніемъ, для оскорбленія тѣмъ нашей Чести; но еще и благочестивыя преданія и обряды святой матери нашей церкви, и опредѣленія святыхъ отцевъ и соборовъ, и государства нашего похвальныя учрежденія, и все народохозяйство, усиливаются они грызть и терзать своими псовыми зубами. И снмъ Добрую славу нашу также оскорбляютъ, и во мнѣніи другихъ уменьшаютъ наше достоинство. Далѣе, не только различными и многочисленнѣйшими своими книгами, но и своими ядовитыми разговорами, колеблютъ нетвердые умы нѣкоторыхъ изъ нашихъ, и вводятъ въ соблазны. Ради того, въ семь случаевъ на насъ возложенъ долгъ не молчать, но яснымъ отвѣтомъ вскрывать предъ міромъ ихъ ложность; по совѣту мудраго: Отвѣтствуй безумному къ безумію его, да не возмнись себя мудрымъ.

Et ex praecepto Petri: Parati estote semper rationem reddere omni poscenti uos, de uestra spe, seu fide. Imo amplius hanc responsionem proferimus: non tam propter ipsos, qui ad nos non pertinent; quam propter nostros fideles subditos: ut conscientiae ipsorum confirmentur, et non facile callidis hostium fraudibus illaqueentur (a).

4. Maius periculum imminet regno nostro ab callidis hereticorum Fraudis peior ui. fraudibus, et a suauius suasionibus, et ab ipsorum serpentinis calumniis: quam ab aperta ui hostium. Contra uim enim apertam multa hactenus sunt apud nos, per Dei gratiam, bene prouisa et ordinata. Contra fraudes autem istas uenenatas necessaria est nobis (: hoc praesertim tempore :) maior prouisio. Relatum quippe nobis fuit ab aliquibus, qui ex partibus Ultradanubianis huc ad nos venire solent (b) : et Calumniae uehementer nocent.

И по заповѣди Петровой: Готовы будьте всегда отдать отчетъ всякому вызывающему васъ, о вашей надеждѣ, или вѣрѣ. Вотъ и отвѣтъ сей, мы предлагаемъ его: не столько ради тѣхъ, кои не наши, сколько ради ншихъ вѣрныхъ подданныхъ: да утвердятся ихъ совѣсть и не легко будетъ попасться ей въ силки хитрыхъ обмановъ вражескихъ (а).

4. Царству нашему угрожаетъ болѣе опасность со стороны хитрыхъ Обманъ горше еретическихъ обмановъ, вкрадчивыхъ убѣжденій и змѣиной клеветы еретиковъ, чѣмъ со стороны открытой силы враговъ. Ибо противъ открытой силы, по Божіей милости, многое у насъ хорошо уже предусмотрено и учреждено. Противу же тѣхъ ядовитыхъ обмановъ необходимо намъ (: и особенно въ настоящее время :) большее предусмотрѣніе. Именно, отъ нѣкоторыхъ, обыкновенно приходящихъ сюда къ намъ изъ странъ Задунайскихъ, доведено до нашего свѣдѣнія слѣдующее (б) : Клеветы вредятъ сильно.

(а) Противъ сего параграфа приписано на поляхъ: Insuper Sardanapali iconomiam, Sibariticum luxum, effrenam licentiam, et athleticas monomachias, comicasque saltationes et uanitates, nostris hominibus praedicant, et haec esse insignia Christiani et ciuilibus hominis aiunt. Frugalitatem uero, et morum simplicitatem, appellant barbariam et feritatem. Сверхъ сего, проповѣдаютъ нашимъ людямъ Сардапалово хозяйство, сибаритскую расточительность, разнузданную вольность, атлетическія единоборства (гимнастику), шутовскія пляски, и прочіе пустяки, увѣряя, что все это суть признаки Христіанина и человека цивилизованнаго (христіанства и цивилизаціи). А полезную хозяйственность, и простоту нравовъ, называютъ варварствомъ и дикостію. — б., здѣсь авторъ, въ рѣчи царской, конечно выводить изъ сцену себѣ и исторію своихъ мнѣній о Россіи.

Quod ipsi omni tempore in patria sua constituti regno nostro optima quæque optabant, et pro nostro salute Deum assidue precabantur. et famam reputationemque nostram aduersus inuisores nostros multoties defendebant: et cum tam beneuoli nobis essent, quod tunc multa perperam et male de nobis opinabantur, et Reputationem de nobis minorem habebant; quam postea in re esse deprehenderint, quando huc aduenerunt. Scilicet putabant illi, Vires regni nostri longe esse minores, quam per Dei gratiam sint: et Politiam nostram longe aliter, idque pessime esse constitutam, quam postea uiderunt bonis firmisque legibus esse fundatam. In talibus autem erroribus dicebant se aliquando fuisse, et multos alios adhuc esse, propter inuidorum et maledicorum hominum calumnias. Si ergo illi, qui unius nobiscum Linguae et Fidei sunt, et natura sua quodammodo nobis bene uolunt, ita sinistre perperamque de nostra Reputatione iudicant: quid sentient de nobis illi, qui per se regno et populo nostro nihil boni optant? Ipsi sine dubio (:istis hereticorum satiris decepti :) debent putare, regnum hoc esse omnium Pauperrimum, et Infirmissimum; et politiam nostram Stultissimam:

пребывая въ своемъ отечествѣ, они постоянно желали нашему царству всего лучшаго, и непрерывно молили Бога о нашемъ здорови, и добрую нашу славу многократно защищали противу ненавистниковъ нашихъ; при такомъ благорасположеніи къ намъ, въ тоже время они многое кое что ошибочное и дурное объ насъ мыслили, и во мнѣніи своемъ цѣнили насъ ниже, чѣмъ оказалось послѣ на дѣлѣ, когда сами сюда прибыли. Именно полагали они, что Силы нашего царства далеко скуднѣе, чѣмъ каковы онѣ въ дѣйствительности, по милости Бога; что Политическая наша жизнь устроена крайне плохо, и далеко иначе, чѣмъ усмотрѣли ее послѣ своими глазами, основанную на благихъ и твердыхъ законахъ. Но, по словамъ ихъ, въ такомъ заблужденіи оставались они нѣкогда, а многіе другіе остаются и доселѣ, вслѣдствіе клеветъ со стороны ненавистниковъ и злослововъ. Слѣдовательно, если уже тѣ, кои связаны съ нами единствомъ Языка и Вѣры, и по самой уже природѣ своей нѣкоторымъ образомъ расположены къ намъ, судятъ такъ неблагопріятно и ошибочно о нашей Доброй славѣ: что же будутъ думать объ насъ тѣ, кои сами по себѣ естественно не желаютъ ничего добраго нашему царству и народу? Таковыя безъ сомнѣнія (:прельщенные сатирами еретиковъ :) должны полагать, что царство наше всѣмъ Бѣднѣе и Слабѣе; что политическая наша жизнь самая Глухая:

et Militias nostras uilissimas : et regnum hoc debilissimum , et facillime uinci posse. Ex tali uero calumnia quomodo inimicis nostris animi increcant, et quanta nobis fiat iniuria, ac reputationis diminutio, non facile dici potest.

5. In primis igitur nos omnes, et uos fideles subditos nostros Deliciae licitae, per nimium usum fiunt illicitae. gratiose admonemus: ut hereticorum sermonibus et extra fidei negotium, et in rebus politicis, nullatenus fidem adhibeatis. Primus hereticorum gradus in fraudibus est, Delicias commendare. Ipsi enim uobis commendant, summisque laudibus assidue depredicant, Sardanaпali politiam: Sibaritorum epulas: Athleticas monomachias: Comicas saltationes: Seram de lecto surrectionem: Matutinam comestionem: In omni supellectile superfluum luxum: et Effrenam in omnibus rebus licentiam, ita ut unusquisque libere faciat quidquid uult. Deinde ipsi suadent uobis ista omnia magni aestimare, aemulari, desiderare, et assumere: et praedicant, Delicias esse insignia hominum Christianorum et Ciuilium. Frugalitatem autem nostram, et morum supellectiliumque simplicitatem, aiunt esse barbariem, siue paganorum et bestiarum uitam.

и Воинство наше самое плохое, и царство сіе самое увѣчное, и весьма легко его одолѣть. А изъ такой клеветы, трудно пересказать, какъ прибываетъ духу врагамъ нашимъ, сколь сильная творится намъ обида и умаленіе нашей доброй славы.

5. Потому во первыхъ самихъ всѣхъ насъ, и васъ вѣрныхъ нашихъ подданныхъ убеждаемъ: пожалуйста, не вѣруйте рѣчамъ еретиковъ ни въ какомъ отношеніи, и не дѣлайте вѣры, и въ вещахъ политическихъ. Первый ихъ шагъ въ обманахъ, есть—привлекать къ Удовольствія дозвоительныя черезъ излишество употребленія становятся недозвоительными. Удовольствіямъ. Такъ, они вамъ внушаютъ и постоянно прославляютъ величайшими похвалами, Сарданапаловъ способъ общественной жизни: сибаритскіе пиры: атлетическія единоборства: шутовскія пляски: позднее вставаніе съ постели: раннее ѣденіе: во всякой ружлады расточительную роскошь: и разнузданную во всѣхъ дѣлахъ вольность, такъ что каждому вольно бы дѣлать, что хочеть. Далѣе, они же убеждаютъ васъ все это цѣнить высоко, искать, принимать, соревновать всему этому: и проповѣдуютъ, что удовольствія суть признакъ христіанскаго и цивилизованнаго челоуѣка. А полезную нашу хозяйственность, простоту нравовъ и ружлады, объявляютъ варварствомъ или жизнью языческою и скотскою.

Atque ita a primo ad ultimum, ipsi pro Ultimo fine hominis ponunt Delicias. Atqui nostri patres sancti et doctores ecclesiae docent contrarium, et aiunt: Hominem non ideo a Deo esse creatum, ut mundanis Deliciis frueretur; sed ut contemnendo delicias mundanas (: etiam licitas :) promereretur æternas. Delicias Deus creavit, non ut iis inhaereremus, aut immergeremur; sed ut ualde parce, et carptim, et tantum ad uitae necessitatem, non ad luxum, iis uteremur, quasi rebus in itinere fortuito oblatis, et mox deserendis. Ideo dicit Saluator noster: Facilius est transire camelum per foramen acus, quam diuitem intrare in regnum celorum. Diuitem hoc loco intelligit (: ut patres sancti exponunt :) non illum qui habet multum auri; sed illum, qui multum utitur deliciis, quamuis permissis, et licitis. Permissae autem intelliguntur, si modice degustantur; si autem iis nimium fruamur, iam fiunt illicitae. Quare diues ille epulo sepultus fuit in inferno? Non scribitur de eo, quod homicidia, aut alia aliqua scelera perpetrasset; sed tantum, quia epulabatur quotidie splendide.

И такъ съ начала до конца, Крайнею цѣлю для человѣка поставляютъ Удовольствія. Наоборотъ, наши святые отцы и учителя церкви учатъ противному, и говорятъ, что человѣкъ не для того сотворенъ отъ Бога, чтобы наслаждаться мірскими удовольствіями; но, чтобы презрѣніемъ мірскихъ удовольствій (: даже дозволенныхъ :) заслужить вѣчныя. Богъ сотворилъ удовольствія не для того, чтобы мы прилѣпляясь къ нимъ или погружались въ нихъ; но, чтобы мы пользовались ими съ большою умѣренностію, отрывочно, и только для жизненной необходимости, а не для роскоши, какъ вещами, которымъ случайно попались на пути и которыя скоро предстоить покинуть. Потому Спаситель нашъ говоритъ: Легче верблюду пройти сквозь иглыя уши, чѣмъ богатому войти въ царство небесное. А подъ богатымъ разумѣтъ здѣсь (: какъ толкуютъ святые отцы :) не того, кто имѣетъ много золота, а того, кто много пользуется удовольствіями, хотя бы допущенными и дозволенными. Допущеніе же удовольствій разумѣется то, когда ихъ отвѣдывать съ умѣренностію; но если мы наслаждаемся ими слишкомъ, тогда онѣ становятся уже недозволенными. За что извѣстный богачъ иривникъ погребенъ въ аду? Не пишется объ немъ, чтобы совершалъ онъ чья вѣкоубійства или какія либо другія преступленія; но только за то, что каждый день пировалъ блестяще.

Epulari interdum non est peccatum; at epulari quotidie splendide, hoc utique non potest fieri sine peccato (а).

6. Secundus deceptionis gradus est, commendare Effrenatam Licentiam; quam illi honestiore nomine appellant Libertates (б). Non enim sunt contenti indesinenter uti fruique deliciis: uerum etiam sibi licere uolunt, ut possint impune opprimere concutereque debiliores, et homicidia aliaque scelera perpetrare. Suas igitur leges et consuetudines coram nobis in celum exaltant, per quas ipsis licet feda facinora committere. Et hoc appellant auream Libertatem.—Nobis autem hic in considerationem uenire debet: Quod (: si uera sunt quæ paulo antea diximus :)

Не грѣхъ пошрывать порою; а шрывать ежедневно, блестяще, это уже не можетъ обойтись безъ грѣха (а).

6. Второй шагъ обольстителей состоитъ въ томъ, чтобы внушать Необузданную Вольность, которую они зовутъ болѣе почетнымъ именемъ—Свободами (б). Ибо недовольно имъ безъ устали пользоваться и наслаждаться удовольствіями: хотятъ еще дозволенія себѣ, чтобы можно имъ было безнаказанно утѣснять и низвергать слабѣйшихъ, совершать убійства и другія преступленія. Потому передъ нами превозносятъ до небесъ свои законы и обычаи, позволяющіе имъ совершать гнусныя злодѣянія. И это называютъ золотою Свободою.—Мы же при этомъ должны размыслить: что (: если вѣрно сказанное нами передъ симъ не за долго :)

(а) На подѣ противъ 5-го параграфа приписано: « De deliciis nide (объ удовольствіяхъ смотри): Буйны хулачь мѣрныхъ. 112. 5 и 6 (у насъ Раздѣлъ 10, Отвѣтъ, § 5 и 6) ». — « Учалъ избыткованія. 137. 27 (Разд. 16, Срамоты народныя, § 27) ». — « Житіе мѣрно на Руси. 132. 2 (Разд. 20, Объ народномъ счастію нашемъ, § 2) ». — « Просты запасы. 152. 3 (ibid. § 3) ». — « Пещета отъ Нѣмцевъ. 156. 3 (Разд. 21, Объ трехъ общихъ кугахъ, § 3) ». — « Не слѣдитъ разкошей. 156. 4 (ibid. § 4) ». — « Объ избыткованію прав. 158. 8 (ibid. § 8, правило) ». — « Набытокъ, Чистота, что. 157. 7. (ibid. § 7) ». — « Мѣрное житіе хулачь. 312. 6. (когда придется, мы въ своемъ мѣстѣ упоминаемъ эту сноску) ». — « Certare frugalitate (соревновать въ хозяйственной распорядительности). 316. 14 (тоже) ». — « Inuitant ad licentiam (скавлиють къ вольности) 319. 5 (тоже) ». — « Virtutem ponunt in Voluptate (доблесть поставляютъ въ наслажденіи). 346. 7. (тоже) ». — « Deliciae licitae sunt illicitae (удовольствія дозволенныя становятся недозволенными). bic. 403 (здѣсь, см. текстъ) ». — « Germani Epicurei (Нѣмцы—Эпикурейцы). 418. 11. (въ свое время напомнимъ читателю) ». — б., слово это, какъ извѣстно, авторъ нашъ переводитъ « Свободнымъ », и, отождествляя иногда съ Привилегіями, разумѣетъ здѣсь вообще права на свободное пользование чѣмъ бы то ни было, а власть дарованія такихъ правъ сосредоточиваетъ въ государѣ.

quilibet homo prudens et qui desiderat salutem animæ consequi, deberet sibi optare potius sub seверо, quam sub licentioso regimine uiuere. Si enim uoluptates creant animæ perditionem, et si in licentioso regimine maior est occasio uoluptatum, quam in seверо: certe uir prudens, et qui æternam uitam pluris æstimat quam praesentem, potius optabit uiuere in seверо regimine, ubi securior expeditiorque est uia ad salutem. Ac proinde si omnes subditi nostri essent sapientes, neque ipsi sibi optarent, neque nos deberemus concedere ulla nouas libertates, sed regimen potius nostrum ita constituere, ut esset aptissimum omnibus ad agendam salutarem penitentiam: de qua Saluator ait, Nisi penitentiam egeritis, omnes simul peribitis. Omnes igitur christiani deberent gaudere de seверо regimine: eo quod magis est conforme legi Christi, et perducit ad salutem.—Attamen, quia non omnes intelligunt uerbum hoc: sed multi infirmas habent conscientias, et facile possunt, si non aperte, saltem occulte et tacito corde deficere a fide, ac impietati consentire. Et quia iam aduenerunt tempora illa, de quibus apostolus profetauit: In nouissimis diebus erunt homines se ipsos amantes, etc.

каждыйъ благоразумный человекъ, и кто желаетъ достигъ душевнаго спасенія, долженъ бы себѣ желать скорѣе жить подъ строгимъ, чѣмъ распущеннымъ правленіемъ. Ибо если наслажденія поражаютъ душевную погибель, и если въ распущенномъ правленіи болѣе случаевъ къ наслажденіямъ, чѣмъ въ строгомъ: то конечно мужъ благоразумный и цѣнящій вѣчную жизнь выше, чѣмъ настоящую, лучше пожелаетъ жить въ правленіи строгомъ, гдѣ надежнѣе и удобнѣе путь ко спасенію. И по тому же самому, еслибы всѣ наши подданные были мудры, то ни они не желали бы, ни мы бы не должны были уступать какихъ либо новыхъ свободъ, но скорѣе такъ устроить наше правленіе, чтобы оно было удобнѣйшимъ для всѣхъ къ совершенію спасительнаго покаянія, о коемъ говоритъ Спаситель: Если не покаетесь, всѣ вмѣстѣ погибнете. Итакъ всѣ христіане должны бы радоваться о строгости правленія: поелику оно болѣе сообразно закону Христа и приводитъ ко спасенію.—Однако, поелику не всѣ вмѣщаютъ сіе слово: но многіе имѣютъ немощную совѣсть, и легко могутъ, если не явно, то по крайности скрытно и въ потаенномъ сердцахъ отпадать отъ вѣры и сочувствовать нечестію. И поелику уже пришла тѣ времена, о конхъ пророчествовалъ апостолъ: Въ послѣдніе дни возстанутъ люди себялюбивые, и проч.

Idcirco nos cupientes omnibus obsequi ad salutem: uolumus uobis nostris fidelibus subditis dare ac concedere nouas Libertates. Ac in posterum maligni homines habeant occasionem seducendi uos in suas impietates: neque calumniandi politiam regni et populi nostri.

7. Quas autem et quales uobis dabimus Libertates? Nempе libera-
lissimas. Dabimus enim uobis omnes pene illas libertates, quibus
gaudent quicumque Europae populi: quantum eas nos rescire potuimus,
et quantum expedit saluti, ac felici statui huius regni et totius populi;
quemadmodum in sequentibus explicabimus. Mandauimus enim nobis
referri omnium Europae populorum leges ac consuetudines. Mandauimus
ut ex uobis, ex singulis statibus, delectae personae nobis in scripto
consignarent sua grauamina et desideria. Et ex his collegimus,
quidquid iudicauimus in Domino fore utile omni gentis bono.—
Si quas autem libertates aliorum populorum nos hic non apposimus:
scire debetis, illas uel non esse laudabiles, et ibi ubi obseruantur;
uel propter particulares regni nostri rationes, apud nos non posse
practicari.—Honores pariter illis statibus et personis damus omnes,

Privilegia, et
Honores damus
omnes, qui ex-
tant alibi in
Europa.

Ряди того мы, желая всѣмъ споспѣшествовать ко спасенію, хотимъ
вамъ нашимъ вѣрнымъ подданнымъ дать и уступить новыя Свободы.
И послѣ того злые людѣ найдутъ все-таки случаи совращать васъ
въ свои нечестія: но уже не будетъ имъ случая клеветать на по-
литическое устройство нашего царства и народа.

7. Какія же и какого свойства дадимъ мы вамъ Свободы? Именно
самыя свободныя. Ибо мы дадимъ вамъ почти всѣ тѣ свободы, ко-
ими пользуются всѣ Европейскіе народы: сколько могли мы узнать ихъ,
и сколько потребно для благоденствія и благосостоянія сего царства
и цѣлаго народа, какъ изъяснимъ то ниже. Для того приказали мы
довести до нашего свѣдѣнія о законахъ и обычаяхъ всѣхъ народовъ
Европы. Приказали, чтобы изъ васъ, изъ каждаго состоянія, избран-
ныя лица письменно обозначили намъ свои тяготы и желанія. Изъ
всего сего отобрали мы то, что, съ Богомъ, судили впредь полез-
нымъ всякому благу народа.—Если же мы не включили сюда
какихъ либо свободъ другихъ народовъ, то знайте, что онѣ или
непохвальны, даже и тамъ, гдѣ наблюдаются, или же, по при-
чинѣ особыхъ расчетовъ (частныхъ резонъ) нашего царства,
не могутъ у насъ осуществиться на практикѣ.—Равнымъ образомъ,
известнымъ состояніямъ и лицамъ мы даемъ всѣ тѣ почести,

Даемъ привиле-
гій и почести
всѣ тѣ, какія
существуютъ
гдѣ либо въ
Европѣ.

quos habent in aliis regnis status et personae ipsis æquales: in quantum cum iure monarchiæ et regni nostri, et cum publico gentis bono, possunt consistere. Et ne ullus concupiscat res indebitas, ostendemus rationes: quare nonnulla privilegia et nonnulli honores in Europa non sunt laudabiles: sed potius multum nociui et aduersi omni gentis bono: ac proinde non optandi, sed potius exsecrandi.

39.

EXORDIUM ALIUD (a).

Dilectis fidelibus nostris subditis omnium statuum et ordinum, toti nationi Russorum; salutem uobis a Deo uouemus et gratiam nostram denunciamus. Primum et maximum omnium Priuilegiorum est Iustitia.

которыми пользуются въ другихъ государствахъ соотвѣтствующія нашимъ состоянiя и лица: во сколько сiи почести могутъ совмѣщаться съ монархическимъ и государственнымъ нашимъ правомъ; а также съ общественнымъ благомъ народа. И чтобы кто нибудь не пожелалъ вещей недолжныхъ, мы покажемъ разумныя основанiя, почему нѣкоторыя привилегiи и нѣкоторыя почести, имѣющiяся въ Европѣ, не похвальны, но скорѣе весьма вредны и противны всякому благу народа, а посему не должны быть предметомъ желанiй, но скорѣе предметомъ проклятiй.

39.

ВСТУПЛЕНИЕ ДРУГОЕ (a).

Любезнымъ вѣрнымъ нашимъ подданнымъ всѣхъ состоянiй и сословiй, всему народу Русскому: здравiе и спасенiе вамъ отъ Бога, отъ насъ же милость. Первая и величайшая изъ всѣхъ привилегiй есть—Правосудiе.

(a) Вступление второе: такъ отъ себя заглавляемъ мы двѣ страницы, помѣщенные въ рукописи, но потомъ зачеркнуты авторомъ, выводя драгоценныя строки изъ подъ чернилъ на свѣтъ Божiй, по указанiю уцѣлѣвшей приписки: «Post sermonem positum articulo 31 (бесѣда царева...) ponatur hoc exordium (Послѣ рѣчи, помѣщенной въ раздѣлѣ 31-мъ, поставитъ это вступление)».—При семъ сохранилась замѣтка на полѣ: «Magnum priuilegium gentile est, ubi nulli indigni habent priuilegia (народу великая привилегiя, гдѣ никто изъ недостойныхъ не имѣетъ привилегiй)».

Hoc privilegium nos volumus vobis omnibus ita dare ac statuere, ut in nullo alio regno maior neque melior iustitia possit reperiri. Praecipue autem volumus: ut non solum privatae iniuriae prohibeantur ac puniantur; verum etiam ut a nullo privato homine possit Publica genti iniuria fieri. Privatae enim iniuriae passim et ubique puniuntur; publicae autem in multis locis impune transeunt, et libere perpetrantur. Nos autem et publicas iniurias nullo modo pati volumus. Primo igitur exordium facimus a nobis ipsis: ac decernimus, ut nec nos ipsi, nec nostri successores, nec nostri aut cuiuscunque nostrorum officarii, possint ullam Tyranniam, aut qualemcunque publicam iniuriam genti facere, et statuimus, ut ad hoc in inauguratione omnes iurare teneantur. Tyrannia autem intelligitur: Angariare populum immoderatis exactionibus, grauaminibus, aut laboribus; sine graui causa et extra tempus necessitatis. Tempore autem necessitatis, siue propter grauem causam, exigere graues exactiones, aut operas, aut cudere leuiorem monetam, aut alia duriora remedia adhibere, non est tyrannia, neque iniuria, sed potius est salutare beneficium:

Сію привилегію мы хотимъ вамъ всемъ дать и постановить такъ, какъ нѣтъ выше и лучше ни въ какомъ другомъ государствѣ. Въ особенности же хотимъ: чтобы не только воспрещались и наказывались частныя несправедливости (незаконности, обиды), но чтобы также и всякаго частный человекъ не оказывалъ Общественной несправедливости народу. Ибо частныя несправедливости тамъ и сямъ, повсюду подвергаются наказанію; общественныя же во многихъ мѣстахъ проходятъ безнаказанно, и свободно совершаются. И такъ, во первыхъ начинаемъ съ насъ самихъ: и опредѣляемъ, чтобы ни мы, ни наши преемники, ни должностныя лица, наши или кого либо изъ нашихъ, не могли бы сдѣлать народу какую либо Тираннію, или какую бы то ни было общественную несправедливость; и постановляемъ, чтобы все присягали на сіе при вступленіи въ обязанность и службу. Тираннія же разумется: Притѣснять народъ непомерными выматательствами, тяготами, или работами; безъ важной причины и внѣ настоящей по времени необходимости. Во время же настоящей нужды, или вслѣдствіе важной причины, требовать тяжелыхъ поборовъ или работъ, или ковать болѣе легкую монету, или приводить въ дѣйствіе другія болѣе жесткія средства, не есть тираннія, ни обида, но скорѣе спасительное благодѣяніе:

quæ autem est necessaria prouisio ad euitandum maius malum. Ideoque talis medicinalis prouisio, et communis necessitas, communeque infortunium, patienter ferri debet, sicut ægrotus patienter sustinere debet medici sectionem et uestionem. Et debemus ista peccatis nostris adscribere: et cogitare, Deum a nobis exigere poenas pro nostris sceleribus. Deinde, sicut a nobis et nostris successoribus nullam fieri uolumus popularem iniuriam, ita decernimus ut et nulla fiat popularis iniuria ab ullo statu aut ordine hominum. Si enim nobis non licet, multo magis nemini mortalium licere debet populum affligere ullo genere publicæ iniuriæ. Tales autem hominum mali status, ordines, seu potius turmæ, sunt: quæ ceteros iniuriis afficiunt. 1, Haeretici: 2, Magi, Astrologi, Alchimidæ, Latrones, ac Fures: 3, Gentes uagabundæ, Cigani, Iudæi, Scoti, Armeni: 4, Plerique omnes alienigenæ: 5, Homines otiosi. Otiosorum (a) autem plures sunt ordines: Primo sunt *Nobiles* (б.) *otiosi*, autonomi, et qui prætendunt iniqua priuilegia,

это необходимая предусмотрительность для избѣжанія бѣльшаго зла. И для того такая врачебная предусмотрительность, общая необходимость, общая кара, должна быть переносима терпѣливо, подобно тому какъ больной долженъ терпѣливо выдерживать отъ врача сѣченіе и прижиганіе. Мы должны это приисывать своимъ грѣхамъ, и помышлять, что симиъ наказываетъ насъ Богъ за наши преступленія. Далѣе, какъ не хотимъ мы, чтобы причинилась народу какая либо несправедливость со стороны пашей и нашихъ преэминковъ, такъ точно опредѣляемъ, чтобы никакая подобная несправедливость не оказана была народу какимъ либо состояніемъ или сословіемъ. Ибо если недозволительно намъ, то тѣмъ менѣе дозволительно кому либо изъ смертныхъ удручать народъ какого либо рода общественною несправедливостью. А таковыя дурныя состоянія людей, сословія, или, лучше, шайки, подвергающія прочихъ обидамъ, суть: 1, Еретки: 2, Волхвы, Звѣздохетцы, Алхимики, Разбойники и Воры: 3, Народы кочевые, Цигане, Жиды, Скоты, Армяне: 4, Почти всѣ Пнородцы: 5, Люди праздные. Сихъ послѣднихъ много разрядовъ: во первыхъ *праздная Знать* (б.), самоуправники, имѣющіе притязаніе на недолжныя привилегіи

(а) Надписано: « Лежаковъ ». — б., мы переводимъ *Знать* по смыслу, ближайшему къ корню слова; но по употребленію, въ нашемъ смыслѣ это будетъ *Дворня*, такъ называемое *Благородное Сословіе*.

et dissolutionem regiminis, qui subterfugiunt militiam, siue arripuerunt contumaciam, ut non obediant suis regibus: quando iubentur militare: nisi ipsi uelint sponte uelint militare. Atque ita otiosi uentres domi sedent, in nulla re utiles communi bono gentis; et interea optimis terræ fructibus ipsi gaudent. Secundo Otiosi sunt Mercatores, et Campsores, et Usurarii, qui nulli alteri exercitio sunt intenti, nisi soli mercaturæ. Tertio Otiosi sunt Lusores, Гольмпы, Agonistæ, Praestigiatores, Funambuli, Fidicines et omnes musici, qui ignorant musicam militarem, aut artificialem. (: 1, Haeretici (а): 2, Malefici (б): siue qui maleficis industriis uitam transigunt: ut sunt potissimum Magi, Astrologi, Alchimistae, Monetarii, Latrones, Fures, et si qui sunt alii eiusmodi homines; 3, Locustones (в) siue populi uagabundi, et Homines Locustini, id est quaedam foeda, perfida, pernicioса, ad nihilumque utilis hominum colluies, mundi fex, et gentium pestis; quae iustar locustarum regna tota depascitur, et regnicolarum sudores ac labores deuorat. Tales sunt Cigani, Iudaei, Scoti, Armeni, etc.

и на низверженіе правительства, тѣ, кои тайкомъ избѣгаютъ военной службы, или взяли на себя дерзость неповиноваться своимъ государямъ, когда имъ велятъ нести военную службу, если уже не хотятъ добровольно поднять ее. Такимъ образомъ, эти праздные животы сидятъ дома, совершенно бесполезны для общественнаго блага народа; а между тѣмъ пользуются лучшими плодами земл. Во вторыхъ, таковы Торговцы, Мѣнялы, Лихоимцы, и всѣ тѣ, кои преданы единственному занятію — торговлѣ. Въ третьихъ, таковы Игроки, Гольмпы, Борцы, Фокусники, Канатные плясуны, Бандуристы и всѣ музыканты, незнающіе музыки военной или художественной. (: 1, Еретики; 2, Злодѣи, то есть проважающіе жизнь въ злодѣйскихъ промыслахъ: коковы преимущественно Волхвы, Звѣздохотцы, Алхимики, Дѣлатели монеты, Разбойники, Воры, и всѣ того же рода люди; 3, Саранча, то есть народы кочевые, и отдѣльные люди въ родѣ саранчи, весь этотъ стокъ людской грязи, вѣроломства, гибельности и совершенной бесполезности, подонки міра и зараза народовъ, подобно саранчѣ поодающая цѣлыя государства и пожирающая потъ и трудъ обывателей. Таковы Цигане, Жиды, Скоты, Армяне, и проч.

(а) Написано: «кривоѣтры». — б., написано: «злѣдѣйцы». — в., написано: «скобыльники».

4, Alienigenae (a) plerique omnes. 5, Otiatores, siue Paniperdae (6):).—

Paniperdarum autem plures sunt ordines. Primi paniperdae sunt Sardanapali, siue Nobiles illi: qui obliti patriae et gentis, obliti boni communis, obliti status, officii et debiti sui, totos se tradunt Pigritiae et priuatis uoluptatibus atque commodis, instar antiqui illius Sardanapali: quos proinde merito Sardanapalos appellamus. Militiam et Omnia laboriosa officia detrectant: autonomiam et contumaciam contra suos reges assumunt: priuilegia absurdissima praetendunt, per quae regimen destruitur: dum non obediunt regibus, imperantibus eis militares aut curiales labores subire: sed uolunt domi sedere, ac otiosi uentres pascere. Tales ignorant statum et officium suum: et nesciunt, quid sit nobilis, seu quid sit esse nobilem. Ipsi putant Nobilium officium esse, ut quis praediorum suorum proventus percipiat, iisque otiosus perfruatur, ac nihil aliud curet.

4, Инородцы почти всё. 5, Лежебокн, или Хлѣбогубцы:).—

Хлѣбогубцевъ (Дармотдовъ) нѣсколько разрядовъ. Первые изъ нихъ Сарданапалы, помянутая Знать: тѣ, кои забывши отечество и народъ, забывши общее благо, забывши о состояніи, обязанности и долгѣ, всецѣло отдаются Лѣности, частнымъ наслажденіямъ и удобствамъ, подобно древнему тому Сарданапалу: потому—то мы справедливо и называемъ ихъ Сарданапалами. Отклоняютъ отъ себя военную службу, и всякую обязанность, соединенную съ трудомъ: набираются самоуправства и дерзости противъ своихъ государей: выражаютъ притязаніе на нелѣпѣйшія привилегіи, низвергающія правительство, ибо не повинуются государямъ, налагающимъ на нихъ своимъ повелѣніемъ труды военной или придворной службы, и хотятъ напротивъ сидѣть дома и въ праздности цѣлать свое чрево. Они не вѣдаютъ своего состоянія, своей обязанности: и не знаютъ, что такое знатный и что значить быть знатнымъ. Полагаютъ, что обязанность Знатныхъ состоятъ въ томъ, чтобы собирать съ своихъ помѣстій доходы, пользоваться ими въ праздности и незаботиться ни о чемъ другомъ.

(а) Написано: « Инородники ». — б., сверху: « Лежами или Хлѣбогубцы ».

Putant ad se pertinere praeceptum illud Sardanapali: Ede, bibe, lude, uentri uenerique indulge: ceteras omnes curas aliis mitte. At tales longe errant. Quia nihil potest esse iniquius, quam ut illi, qui nihil commodi in commune nationis bonum conferunt, maximis tantum nationis bonis ante alios perfruantur. Imo tales uentres otiosi atque inutiles nec maioribus, neque (a) omnino nullis emolumentis patriæ debent frui: et similiter aqua et igne sunt prohibendi. Quia lex diuina docet: « Qui non laborat, non manducet ». Et quia non potest fieri sine publica omnium bonorum iniuria: ut panem quem alii suo sudore ac sanguine compararunt, alii per otium contumaciamque suam deurent. Fortuito et ex temporum coniunctura (b) potest accidere, ut quis bonus uiuat otiosus. At per legem et ex professione, uelle agere uitam otiosam, et talem abusum appellare Ius: est publica et summa iniuria.

Думают, что къ нимъ относится извѣстная заповѣдь Сарданапала: Ышь, пей, играй, потворствуй чреву и похоти, а всѣ остальные попеченія оставь другимъ. Но далеко заблуждаются таковыя: ибо не можетъ быть вѣщей несправедливости, тѣмъ, кои никакой выгоды не приносятъ общему благу народа, преимущественно передъ другимъ потреблять только въ свою пользу величайшя народныя блага. Мало того: такіе праздныя и безполезныя животы не должны пользоваться болѣе значительными и даже вовсе никакими выгодами отъ своей родины: и въ совокупности должны подвергнуться рѣшительному изгнанію. Ибо законъ божественный учить: « Кто не трудится, да не снѣсть ». Далѣе, и потому уже, что здѣсь не обойдется безъ общественной несправедливости предъ всѣми добрыми людьми, когда одни будутъ снискивать хлѣбъ своимъ потомъ и своею кровію, а другіе пожирать этотъ хлѣбъ въ своей праздности и наглости. Случайно и только по стеченію временныхъ обстоятельствъ, выпадаетъ доброму челоѣку жребій пожечь иногда безъ дѣла. Но по закону и намѣренію (занятію, промыслу) хотѣть жизни праздной и такое злоупотребленіе называть Правомъ, — это общественная и величайшая несправедливость.

(a) Прежде было: « sed ». — б., sic.

Nobis ipsis, qui sumus Rex, non licet agere uitam otiosam; sed debemus die ac nocte molestissimis regni curis intenti peruigilare. Isti quoque, qui otiosam uitam sibi arrogant, maiores nobis esse uolunt, et priuilegia maiora nostris sibi arripiunt. Quod quam iniquum et absurdum sit, nemo non uidet. Agricolae terram excolunt, et panem praeparant; Sardanapali manducant: Opifices elaborant ac praeparant uestimenta, et omnia alia uitae instrumenta; Sardanapali manducant: Milites frigora, uulnera, famem patiuntur, sanguinem fundunt; Sardanapali manducant: Nobiles boni exercitus ducunt, militant, iustitiam administrant, consiliis regi et genti seruiunt; Sardanapali manducant: Ecclesiastici et religiosi Deum pro peccatis populi deprecantur; Sardanapali manducant. Ita cogitate de singulis bonis statibus hominum: et inuenietis, quod singuli aliquid agunt seu faciunt, quod in commune omnibus statibus prosit. Sardanapali autem nihil tale agunt; sed ceterorum labores ac sudores, instar locustarum, otiosi uorant. Porro scitote, quid sit Nobilis, et quod officium eius. Omnis Nobilis est uicarius et minister regis: et debet esse paratus semper Consilio, Manu, Sudore et Sanguine praeceptum regis exsequi.

Намъ самимъ, царю, нельзя проводить жизни праздною, но должны мы бодрствовать дено и ночью въ напряженіи тягчайшихъ царственныхъ попеченій. А они, присвоивающіе себѣ право на праздную жизнь, хотятъ быть больше насъ и захватываютъ себѣ привилегіи больше нашихъ. Какъ это несправедно и негѣпо, видитъ всякій. Пахарн воздѣлываютъ землю и уготовляютъ хлѣбъ: Сарданапалы съѣдаютъ; Ремесленники выработываютъ и изготовляютъ одежду и всѣ прочія средства жизни: Сарданапалы поглощаютъ; Воины терпятъ стужу, раны, голодъ, проливаютъ кровь: Сарданапалы ѣдятъ себѣ; порядочные Знатные водятъ войска, сражаются, отправляютъ судебную должность, служатъ въ думѣ царю и народу: Сарданапалы ѣдятъ; Церковники и Духовенство молятъ Бога за грѣхи народа: Сарданапалы кушаютъ. Подумайте такъ о каждомъ изъ порядочныхъ людскихъ состояній: и найдете, что каждое что ивбуду отправляетъ и дѣлаетъ на общественную пользу всѣхъ состояній. Сарданапалы же не отправляютъ ничего такого, но въ праздности пожираютъ, подобно саранчѣ, труды и поты прочихъ. Далѣе, знайте, что такое Знатный и какова его обязанность. Всякій Знатный есть намѣстникъ и служитель царя: онъ долженъ быть всегда готовъ исполнять царское повелѣніе своею Думою, Рукою, Потомя и Кровью.

Ex haecenus dictis aperte constat, tales Sardanapalos non posse in ullo regno publica omnium bonorum iniuria detineri: sed debere eos censi inter locustones ac pestes patriae, et expelli una cum locustionibus Ciganis, Iudaeis, Armenis et similibus. Idque ex ea causa: quia ipsi uiuendo otiosi nullum bonum genti praestant, et bona gentis deuorant. Et haec haecenus, de prima causa. — Altera uero adhuc maior est causa, quae ipsos condemnat: et peiores locustionibus, magisque execerandos ac procul arcendos demonstrat: Quia scilicet Sardanapali non solum nihil boni in publicum conferunt; sed etiam multa mala publice et impune perpetrant. Primo per contumaciam iniusta iura sibi arrogat: et regum suorum potestatem diminuunt, et in se transferunt: et unusquisque praesumit sibi esse rex, et lex, et iudex. Hinc deinde nascitur Impunitas scelerum: hinc Licentia: hinc Superbia, Insolentia, Concussio, Rapina, Crudelitas, Oppressio debiliorum, et omne genus iniuriarum. Hinc tandem, quot nobiles, tot pene tyranni, publicique latrones. Suaue nomen Libertatis praetendunt; et interea acerbissima iniquissimaque seruitute nationem suam premunt.

Изъ всего доселѣ сказаннаго очевидно, что такіе Сарданпалы не могутъ быть терпимы ни въ какомъ гусударствѣ безъ общественной несправедливости ко всѣмъ хорошимъ людямъ, но должно ихъ считать между саранчею и заразами отечества, должно изгонять ихъ вмѣстѣ съ этою саранчею Цыганъ, Жидовъ, Армянъ, и подобныхъ. Именно вслѣдствіе той причины, что, проживая праздно, они не приносятъ никакого блага народу и блага его пожираютъ. Такова первая причина. — Другая еще, и большая, осуждаетъ ихъ и показываетъ, что они горше саранчи, и еще болѣе должны быть проклинаемы и удаляемы: то есть, поелику Сарданпалы не только не приносятъ никакого блага обществу, но еще совершаютъ многое злое явно и безнаказанно. Во первыхъ, своею наглостію присвоиваютъ себѣ недолжныя права, уменьшаютъ могущество своихъ государей, перенося его на себя, и каждый изъ нихъ мнитъ себѣ быть царемъ, и закономъ, и судьей. Вслѣдъ за тѣмъ, рождается отсюда Безнаказанность преступлений, отсюда Распущенность, отсюда Гордость, Чрезмѣрность, Потрясеніе, Грабительство, Жестокость, Утѣсненіе слабѣйшихъ, и всякаго рода несправедливости (обиды). Отсюда наконецъ, сколько знатныхъ, почти столько же тиранновъ и общественныхъ грабителей. Они имѣютъ притязаніе на любезное имя Свободы: и между тѣмъ стѣсняютъ народъ свой самымъ терпкимъ и неправеднымъ рабствомъ.

Bonum Publicum se adstruere praedicant; et interea nihil boni in publicum de suo conferunt, sed plurima publica mala perpetrant: iniurias scilicet, quas publice et impune faciunt. Tyranniam aiunt se execrari et nolle pati in rege (eam saepe non veram, sed confictam affirmant); et interea in semetipsis non unum, sed centum et mille tyrannos, seu iniquos oppressores genti inducunt. Scilicet qui nec Manibus, nec Consilio, nec Sudore Sanguine suo genti prosunt; sed sudorem sanguinemque aliorum deorant: et insolentias, oppressiones, plurimaque publica scelera perpetrant.

Secundi Paniperdae sunt Mercatores. Ipsi enim (similiter ut Sardapali) nec Manibus nec Consilio laborant, neque Sanguinem fundunt pro gente. Non enim agros colunt: non ferrum cudunt: non in consiliis peruigilant: non iustitiam administrant: non legationes obeunt: non exercitum ducunt: non militant. Sed sibi solis nati, uni Mercaturae, Campsurae, Usurae, Monopoliae et Auaritiae student. Et cum sint ita otiosi, steriles, per omnia inutiles,

Проповѣдуютъ о себѣ, будто создаютъ общественное благо: и между тѣмъ отъ своего блага ничего не приносятъ въ общественное, а напротивъ совершаютъ множество зла для общества; говорятъ, что они проклинаютъ Тираннію и не хотятъ терпѣть ея въ царѣ (часто разумѣя подъ ней не подлинную, а воображаемую): и между тѣмъ въ себѣ самихъ представляютъ народу не одного, а сотню и тысячу тиранновъ или неправыхъ утѣснителей. То есть, не приносятъ пользы своему народу ни Руками, ни Думою, ни Потоми или Кровью, но потъ и кровь другихъ пожираютъ, и совершаютъ множество общественныхъ преступлений, все чрезмѣрное и утѣснительное.

Другаго рода Хлѣбогубцы суть Торговцы. Ибо они, подобно Сарданападамъ, ни Руками, ни Думою не трудятся, ни проливаютъ крови за народъ. Не воздѣлываютъ полей: не куютъ желѣза; не бодрствуютъ въ совѣтахъ (думахъ), не отправляютъ суда и расправы, не носятъ посольскихъ обязанностей, не водятъ войска и не служатъ въ немъ. Но, существуя только для самихъ себя, заняты одною только торговлею, промысломъ мѣнялъ и процентщиковъ, монополією и собираніемъ имущества (скупостію). И, будучи такимъ образомъ правды, бесплодны и совершенно бесполезны,

ipsi tamen plerasque gentis opes ad se corradunt: et pinguedinem terrae deorant; et quod omnium intolerabilimum est, in patriae regimine lura meliora praetendunt, et praecipuos sui respectus haberi uolunt: ac persaepe supra dignissimos efferuntur, et freti opibus ipsismet regibus insolenter se opponunt.

40.

DE LEGIBUS ET STATUTIS (а).

Продолженіе царской бесѣды къ народу.

Dilectis fdelibus nostris subditis, omnium statuum et ordinum, toti nationi Russorum: salutem uobis a Deo uouemus, et gratiam nostram denunciamus.

1. Чесо отъ насъ потребуеъ царского имени урядъ: fol. 200 (б). Царѣва охота къ народному добру.
2. Да агда уразумѣете причину селъ бесѣды: fol. 201 (в). Сіе краѣство доселѣ нѣсть мало добрыхъ законовъ.
3. Божія милость не въ едио время дѣлаеъ всѣхъ дѣлъ: fol. 202 (г). Царѣво желніе постановить добры законы.

сами однако сгребаютъ къ себѣ бѣльшую часть народныхъ богатствъ и пожираютъ тукъ земли; а что всего нестерпимѣе, въ отечественномъ управленіи предъявляютъ притязанія на лучшія права, и хотятъ, чтобы имѣли къ нимъ преимущественное уваженіе: вмѣстѣ съ тѣмъ, очень часто возносятся выше достойнѣйшихъ людей, и, полагаясь на свои богатства, становятся въ рѣзкое противодѣйствіе самимъ даже государямъ.

(а) «О Законахъ и Уставахъ»: подъ симъ заглавіемъ помѣщается въ рукописи статья, во многомъ сходная съ предыдущею, и, также какъ она, большею частію зачеркнутая авторомъ. Что въ ней тождественно съ предыдущимъ, мы печатаемъ курсивомъ, выставляя мелкія отличія прямымъ шрифтомъ, но русски же не переводимъ вторично; но, что здѣсь ново, отличается отъ предыдущаго чѣмъ либо рѣзко особеннымъ или же представляетъ латинскій текстъ одинаковаго содержанія со статьями, писанными языкомъ автора, то все переводимъ.—б., смотри выше, Раздѣль 31 («бесѣда царѣва...»), § 1-й: «Чесо отъ насъ выпрашаеъ царского имени настояніе...»—в., см. тамъ же, § 2-й.—г., тамъ же, § 3-й.

Beatitudo populi. Fides, Iustitia, Defensio. Abundantia. Bonae Leges.

4. Officium regis est, Populum facere beatum. Idecirco nostrum, et successorum nostrorum regale officium esse declaramus: procurare populo Fidem, Iustitiam, Defensionem, et Abundantiam, quantum haec regio patitur. In his enim rebus consistit beatitudo gentis. De his rebus nos esse curaturos, uobis sancte promittimus: et a nostris successoribus in inauguratione promitti, ac iuramento confirmari, statuimus.—At quomodo nos possumus populum facere beatum? Profecto non possumus nos imperare terrae, ut producat fructus: neque mari, ut producat pisces. Sed possumus facere Bonas Leges: quae sunt instrumenta ad bene beateque uiuendum; et sine quibus nulla gens potest esse felix. Ubi sunt bonae leges: ibi adest et gratia Dei, et reputatio humana, et omne bonum, quod est possibile illi genti et regioni. Ubi autem non sunt bonae leges: ibi necesse est esse uaria publica mala, iniurias, et aerumnas. Nos igitur, de omnipotentis Dei gratia, uolumus uobis cōdere bonas leges, et facere uos felices.

Finis legislatoris: Gloria Dei, Salus animarum, Bonum publicum.

5. Finis, quem omnis legislator spectare debet, est Gloria Dei, Salus animarum, et Publicum gentis bonum:

Благополучіе народа. Вѣра, Правосудіе, Защи́та, Достаточность (обли.). Добры́е Законы.

4. Обязанность царя — Творить благополучнымъ народъ свой. Потому нашею царскою обязанностію и обязанностію нашихъ преемниковъ мы возвѣщаемъ,—еще о Вѣрѣ, Правосудіи, Защи́тѣ и Достаткѣ народа, сколько допускаетъ то сія страна. Ибо въ этомъ именно состоятъ благополучіе народа, и заботиться о семъ впередъ, мы вамъ свято за себя обѣщаемъ, а касательно нашихъ преемниковъ постановляемъ мы, чтобы они обѣщали сіе при вступленіи на престолъ и утверждали бы клятвою.—Но какимъ же образомъ можемъ мы творить народъ благополучнымъ? Конечно, мы не можемъ приказывать землѣ, чтобы она производила плоды, ни морю, чтобы въ немъ водились рыбы. Но мы можемъ творить Добры́е Законы, эти орудія хорошей и благополучной жизни, безъ коихъ никакой народъ не можетъ быть счастливымъ. Гдѣ добры́е законы: тамъ благодать Божія, добрая слава человѣческая, и все добро, возможное для извѣстнаго народа и для извѣстной страны. А гдѣ нѣтъ добрыхъ законовъ: тамъ непрѣменно должно быть разнаго рода общественное зло, должны быть несправедливости и бѣдствія. И для того мы, по милости Всевѣдущаго Бога, хотимъ вамъ создать добры́е законы и сдѣлать васъ счастливыми.

Цѣль законодателя. Слава Божія, Спасеніе душевное. Общественное благо.

5. Цѣль, къ которой долженъ стремиться всякій законодатель, есть Слава Божія, Спасеніе душъ и Общественное благо народа:

siue, utilitates et reputatio gentis. Nos igitur principio generaliter et in uniuersum prohibemus in regno nostro fieri quidquam, quod est aduersum Gloriam Dei, saluti animarum, et publico gentis bono. Deinde in particulari omnes nostras leges ac statuta, ad hunc ipsum finem dirigemus, et directas esse uolumus ac declaramus: et in contrarium sensum eas explicari uetamur.

6. Scire debent nostri subditi: Regem esse Dei uicarium in terris. Idcirco nostra regalis maiestas non est nostra maiestas, sed Dei: ideoque superior, excepta ab omni humana lege, iudicio, et potestate: et cui nemo ex subditis sine scelere potest resistere. Scitote etiam: quod bonum regis, est bonum totius gentis. Quidquid prodest capiti, prodest toti corpori. Quidquid prodest principi, prodest etiam publice toti genti. Quo rex est opulentior ac potentior, eo gens ipsa est ditior, gloriosior, felicior. Debent igitur subditi fideliter ac sine ulla reluctatione contribuere, et collaborare ad omne id, quod pertinet ad augmentum et conseruationem tesauri, militiae, et maiestatis nostrae.

Omnes Contribuant et Collaborent regi

или, пользы и добрая слава народа. Итакъ въ самомъ началѣ, вообще и простирая на все, запрещаемъ мы, дабы въ царствѣ нашемъ не было чего либо противнаго Божіей Славы, душевному спасенію и общественному народному благу. За сичъ, въ частности, всѣ наши законы и уставы мы будемъ направлять къ сей самой цѣли, и хотимъ ихъ видѣть и объявляемъ къ сей цѣли направленными, и въ противоположный смыслъ изъснять ихъ запрещаемъ.

6. Наши подданные должны знать, что царь есть на землѣ на- мѣстникъ Божій. Потому наше царское Величество не есть вели- чество наше, но Божіе: и вслѣдствіе того оно стоитъ выше, изъято отъ всякаго человѣческаго закона, суда и могущества, и никто изъ подданныхъ не можетъ ему сопротивляться, не совершая тѣмъ преступленія. Знайте еще: что благо царя есть благо всего народа. Все, что полезно головѣ, полезно всему тѣлу. Все, что полезно первоначальнику, также точно общественно полезно и всему народу. Чѣмъ богаче и могучѣе царь, тѣмъ богаче, славнѣе, счастливѣе самый народъ. Для того подданные должны вѣрно и безъ всякаго противоборства приносить свою долю (подать) и трудъ ко всему тому, что относится къ приращенію и сохраненію казны, воцества, и нашего величія.

Всѣ да со- участвуютъ (по- дати) и да со- дѣйствуютъ царю.

Nos uero ipsi, et nostri successores, et ministri, non debemus nec uolumus tyrannicis siue iniquis modis angariare populum.

8 (а). *Primum et maximum omnium priuilegiorum est Iustitia. Hoc priuilegium nos uolumus uobis (в) ita dare ac stabilire, ut in nullo alio regno maior neque melior iustitia possit reperiri. Prascipue (г) uolumus: ut non solum priuatae iniuriæ prohibeantur (д), puniantur, tollantur; uerum etiam ut nulla publica iniuria a quoquam genti fiat aut committatur (е). Hoc est, ut nos et successorum nostrorum ministri, nullam possint sub regali nomine populo iniuriam facere: et ad nullum grauamen populum cogere aut angariare, de quo non habuerint regale praeceptum (ж). Insuper statuimus: ut neque nos ipsi, neque successores nostri (з), possint ullam Tyranniam, aut (и) publicam iniuriam genti facere aut fieri iubere. Et ut ad hoc in inauguratione (і) iurare teneantur.—Tyrannia autem et publica iniuria intelligitur tunc: Quando populus immoderatis exactionibus, laboribus, aut grauaminibus, sine graui causa angariatur. Tempore autem necessitatis, siue propter grauem causam, siue ad conseruationem nostræ militiae, tesauri et maiestatis, exigere graues exactiones, aut operas, aut instituire grauiora monopolia (к), aut cudere leuem monetam, aut alia quaecunque duriora remedia adhibere; hoc non est tyrannia, neque iniuria: sed est potius salutare beneficium, et prouisio ad euitanda*

Мы же сами, и наши преемники, и служащие, не должны и не хотимъ притѣснять народъ тиранскими или неправедными способами.

(а) Два предыдущихъ параграфа слиты сочинителемъ въ одинъ, и отъ того въ числахъ передержка. При чтеніи § 8 го, читателямъ предстоитъ сравнить его съ предыдущей статьей («Exordium aliud»).—б., болѣе жесткія средства не составляютъ Тиранин.—в., сравнительно съ предыдущей⁸ статьей опущено «omnibus». — г., опущено: «autem». — д., опущено: «ac». — е., сравнительно съ предыд. статью опущено въсколько строкъ.—ж., важнѣе лишее: «то есть, чтобы мы и служащие (исполнители воли) нашихъ преемниковъ не могли дѣлать никакой несправедливости (обиды) народу подъ прикрытіемъ царскаго имени; не могли бы ни къ какой тяготѣ принуждать народъ или притѣснять, безъ даннаго на то царскаго приказанія». — з., сравнительно съ предыд. стат. опущено: «nos nostri aut cuiuscunque nostrorum officarii». — и., опущено: «qualemcunque». — і., опущено: «omnes». — к., важная прибавка: «или учреждать болѣе тяжкія монополіи».

maiora mala. Talia remedia non solum a tyrannis, sed et ab optimis et sanctissimis regibus persaepe facta fuisse nouimus (a). Idcirco tales medicinales prouisiones, et dura remedia (seu communes necessitates, et communia infortunia) *patienter ferri debent; sicut aegrotus homo patienter sustinere debet medici sectionem et ustionem*. Et debetis talia non regibus, sed *peccatis uestris adscribere: et cogitare debemus omnes, Deum a nobis exigere poenas pro nostris sceleribus*. Imo etiamsi ex regis culpa, aut negligentia, mala aliqua oriuntur: et si rex ipse fuerit seuerus, auarus, crudelis: istud etiam malum debet peccatis populi imputari. Quia, ut dicit Iob, Deus regnare facit hominem hipocritam, propter peccata populi. Iob. 34, 30 (6).

9. Nemo igitur praesumat secreta regis diuinare, aut iudicare. Consilia regum, si non sunt secreta, nihil ualent. Non debent omnes esse reges, non omnes iudices, non omnes consilarii. Regnicolae, quicumque sunt boni uiri, et qui amant commune gentis bonum; debent fortunam suam committere gratiae Dei, et Conscientiae Regis. Nemo debet se facere censorem consilii regii. Nemo, sine crimine maiestatis, potest facere conuenticula, et examinare consilia, aut iudicare causas regis.

Nemo regem iudicet; nec cum turba audeat.

9. И такъ никто да не беретъ на себя отгадывать или судить тайны царя. Царскія думы, если не содержатся въ тайнѣ, не имѣютъ никакой силы. Не вѣсмъ быть царями, судьями, или совѣтниками. Сколько между жителями государства есть добрыхъ мужей и любящихъ общее народное благо, всѣ должны судьбу свою поручать Божіей милости и совѣти царя. Никто не долженъ творить себя цензоромъ царской думы. Никто, подъ опасеніемъ преступленія противъ Величества, не можетъ дѣлать сходбищъ, и разбирать думы или обсуживать причины, руководяція царемъ.

Никто да не судить царя въ да не подступать къ нему съ шумомъ (съ шумной толпою).

(a) Прибавка: « мы знаемъ, что весьма часто такіа средства употребляемы были не одними тираннами, но и лучшими, и святѣйшими государями ». — б., прибавка: « даже еслибы по винѣ или нерадѣнію царя произошло бы разнаго рода зло, и еслибы самъ царь былъ суровъ, жаденъ, жестокъ, — и такое зло должно быть приписано (вѣнчено) грѣхамъ народа. Поелику, какъ говоритъ Іовъ, Богъ даетъ царствовать человѣку лицемѣру за грѣхи народа. Іова. 34, 30 ».

Rex enim non habet iudicem, nisi Deum. Nemo potest aggredi regem cum tumultu, sine offensione regis, et ipsiusmet Dei, cuius rex est uicarius. Nemo igitur sine summo scelere potest iudicare ac dicere: Rex inique agit: aut, Non est bona, non sufficiens causa, ad imponenda grauamina, quae rex imponit, aut ad aliud quodcunque. Sed debent omnes fortunam suam patienter ferre: et peccatis suis imputare: et Deum precibus et piis operibus placare: ac denique regi quaerelas suas more consulto, per Libellos Supplices, exponere, gratiamque implorare. Qui autem aliter fecerint, *sicut quidam turbulenti et maligni nostro tempore non semel fecerunt* (a): rebelles maiestatis, et hostes patriae censebuntur.

Monarchia diuinum et optimum regimen stabilitur.

10. Deus omnipotens est supremus mundi Monarcha, et rex: et gubernat mundum optimo regimine, nempe Monarchico. Reges autem sunt Dei uicarii: et certarum mundi partium monarchae. Et quo quisque rex tenet regimen magis monarchicum, eo similius illud est regimini diuino.

Ибо надъ царемъ нѣтъ другаго судьи, кромѣ Бога. Никто не можетъ приступать къ царю съ тревогой (въ шумной толпѣ), не оскорбляя тѣмъ царя, и даже самого Бога, коего царь есть намѣстникъ. Потому никто, безъ величайшаго въ томъ преступленія, не можетъ судить и говорить: Царь неправедно поступаетъ, или, Не хороша, не удовлетворительна причина, побуждающая его налагать тяготы (тяжкія подати) или совершать что либо другое. Но всѣ должны судьбу свою нести терпѣливо, и приписывать ее грѣхамъ своимъ, и Бога умиловлять молитвами и благочестивыми дѣваніями, а наконецъ, способомъ благоразумнымъ, въ Покорнѣйшихъ письменныхъ Просьбахъ (челобитьяхъ) излагать царю свои жалобы и вымаливать милости. Кто же бы сдѣлалъ иначе, какъ не однажды въ наше время сдѣлали то нѣкоторые мятежники и злодѣи (а), всѣ таковыя считаются будутъ мятежниками противу Величества и врагами отечества.

Утверждается божественное и лучшее правленіе, — монархія.

10. Всемогущій Богъ есть высочайшій Единовластитель и царь міра: и управляетъ міръ лучшимъ правленіемъ, именно Монархическимъ. Цари же суть намѣстники Бога и единовластители извѣстныхъ частей міра. И чѣмъ болѣе въ рукахъ каждаго царя правленіе содержитъ въ себѣ свойство монархическое, тѣмъ ближе подобно оно правленію божественному.

(а) Строки, означенныя здѣсь курсивомъ, приписаны авторомъ послѣ.

Omnes philosophi omnesque viri sapientes consentiunt ac fatentur: Monarchicum regimen esse melius omni alio regimine. Perfecta iustitia non potest consistere sine perfecta Monarchia. Igitur Monarchiam in hoc regno aeterna lege sancimus. Et si nos ipsi, aut successores nostri quidquam facerent, quod esset aduersum perfectae Monarchiae, id totum irritum esse uolumus, et sancimus.

11. In priuilegiis *non debemus nos attendere usum huius aut illius gentis; sed rationem, et commune bonum, et gentis ac terrae nostrae qualitatem* (6). *Multa enim habentur pessime instituta, multa ui extorta apud aliquas gentes. At priuilegia in tantum debent concedi unicuique statui et personae seorsim, in quantum prosunt toti genti in commune. Et si aliquod priuilegium non est utile communitati, non debet concedi, nec concessum tolerari. Inprimis autem illa priuilegia aduersantur perniciemque inferunt communitati, quae laedunt Monarchiam. Quisquis enim laedit monarchiam, laedit commune totius gentis bonum. Hoc faciunt apud aliquas gentes quidam nobiles et magnates, qui se exemptos faciunt ab obedientia regum suorum: qua re nihil esse potest reipublicae perniciosius, ut post pauca ostendetur* (в).

Priuilegia debent prodesse monarchiae, et bono communi (а).

Всѣ философы и всѣ мудрые мужи соглашаются и признаютъ, что монархическое правленіе лучше всякаго другаго. Совершенное правосудіе можетъ существовать только въ совершенной (неограниченной) монархіи. А потому мы въ семь царствѣ освящаемъ Монархію вѣчнымъ закономъ. И если бы мы, или преемники наши дѣлали что либо, противное совершенной Монархіи, то мы хотимъ, и святымъ закономъ ставимъ, да не имѣеть все это никакой силы.

(а) «Привилегіи должны приносить пользу монархіи и обществу благу»; подъ симиъ заглавіемъ, 11-й § представляетъ намъ, почти слово въ слово, тоже самое, что вставлено въ раздѣлѣ 32-мъ («Законоставіе... См. выше); а потому мы здѣсь, по принятому уже способу, покажемъ только отличія.—б. это прибавка, сравнительно съ раздѣломъ 32-мъ: «въ привилегіяхъ должны мы сообразоваться съ разумомъ, общественнымъ благомъ, свойствомъ народа и земли нашей». —в., прибавка: «ибо всякій, кто вредитъ монархіи (оскорбляетъ ее), вредитъ обществу благу всего народа. Такъ поступаютъ у нѣкоторыхъ народовъ ныне знатные и магнаты (боаре), дѣлая себя изъятными отъ повиновенія своимъ государямъ: ничего не можетъ быть гибельнѣе сего для общественного дѣла (государства), какъ будетъ вскоре показано ниже».

Privilegia non
debent dissolue-
re obedi-
tiam (6).

12 (а). Еще уставляемъ. Да мы и наши наступники, будемъ должны (: предъ королевскимъ нашимъ вѣнчаніемъ :) прислгою себе обвзвать: еже хотимъ вамъ, нашимъ вѣрнымъ подданникомъ, неподвижно обдержавать сіа всіа слободины, коа мы вамъ сала даемъ и даруемъ. Аще ли са пакъ со временемъ проявитъ нъ коемъ стану отъ васъ и вашихъ отроковъ кое ослушаніе: да бѣху са кои люди слободинами щитили, и нашихъ бѣху заповѣдей слушать и извершать не хотѣли: ино въ такомъ учинку, да мы и наши наступники не будемъ повинны вамъ держать оныхъ слободинъ, для ради конхъ бы са учинило кое ослушаніе.—Простѣ говорѣмъ, сице оповѣдаемъ. Краль есть Божій намлстникъ, и Живо законоставіе. И за то единому Божіему законоставію есть подверженъ: а отъ всякого чловческаго, или королевскаго законоставія, краль есть вышій. Ино по томъ, не можетъ краль поставитъ самъ себѣ заповѣди, нитъ законоставія, коему бы онъ самъ, либо инъ краль, долженъ былъ быть подверженъ. Богъ бо го есть учинилъ вышимъ отъ чловческаго законоставія: и сего Божіею законоставію чловкъ не можетъ разоритъ. Сіа адда слободины остають всегда въ нашей и въ нашихъ наступниковъ области, да л можемъ разоритъ, когда захочемъ: али не безъ годныхъ причинъ. Сіа слободины нѣсуть власть, нитъ привластіе вѣчное; но есуть наша къ вамъ Милость, ласка, и жалованіе. А мы пакъ клятвою завлзуемъ себе, и своихъ наступниковъ: не разоритъ сихъ слободинъ, и не учинитъ ихъ нарушенія, безъ слушныхъ, достатныхъ, годныхъ причинъ.

Monarchia stabilitur (в).

Равно яко цѣлость главы есть здравіе всѣмъ вудомъ и всему тѣлу; тако цѣлость самовладства есть динце доброму—стоянію всякаго стана, и всего народа. Зарадъ того первая наша милость, и хотѣніе, и крѣпка заповѣдь, и вѣчная устава намъ са чипитъ отъ насъ: еже на вѣки укрѣпляемъ совершенно Самовладство при себѣ, и при своихъ наступникахъ. Мы оно сами крѣпимъ хотимъ: и отъ васъ всіхъ, со всякою вѣрностію

(а) Слѣдующій 12-й § представляетъ ближайшее сходство съ тѣмъ, что помѣщено выше въ раздѣлѣ 32-мъ («Законоставіе», § 2-й, Власти величества, и начало 3-го); мы оставляемъ его здѣсь, печатая курсивомъ тождественное.—б., привилегія не должны разрушать повинностей.—в., утверждается монархія.

и покорностію обдержаво быть заповѣдаемъ. И на то мы, и наши наступники, вы же, и ваши отроки, имаемъ прислѣчь.

13. *Magnum privilegium gentis est, ubi nulli indigni homines possunt habere privilegia* (б). Omnibus bonis fit iniuria: quando uni indigno homini praestatur beneficium (в). Nos ergo, sicut constituimus, ut a nobis et a nostris successoribus nulla fiat popularis iniuria; ita praecipimus, et decernimus, ne ulla similiter popularis iniuria fiat ab ullo statu hominum indignorum. Si enim nostrae maiestati non licet, multo minus licere debet cuiquam hominum, affligere populum nostrum ullo genere (г) iniuriae. Indignorum autem hominum status, seu potius cateruae (: qui ceteros iniuriis afficiunt :) sunt hae sequentes: 1-о, *Haeretici*. 2-о, *Malefici*: siue qui maleficis industriis uitam transigunt: ut sunt magi, astrologi, alchymistae, monetarii, ponderum falsatores (е), latrones, fures, et si qui sunt alii eiusdemmodi homines. 3-о, *Locustones*: siue populi uagabundi, et homines locustini: id est, quaedam foeda, perfida, pernicioса, ad nihilumque utilis hominum colluies, mundi fex, et gentium pestis: ad hoc solum nata, ut aliorum sudores ac labores deuoret. Tales sunt *Cigani, Iudaei, Scoti, Armeni*, qui populariter mundum peruagantur, et mercaturis, fraudibus ac furtis sese ubique sustentant (ж), etc. 4-о, *Paniperdae, siue Otiatores*: de quibus mox dicemus (з).—Tales igitur omnes contagiosos et regno onerosos homines, appellamus communiter Indignos homines, siue indignos humano nomine. Et ex iis declaramus aliquos esse membra rei publicae uitiosa, morbosa, desperata: alios non membra, sed foeda apostemata: alios denique perniciosas pestes. Ac decernimus ut omnes tales nullo unquam in nostris regnis iure aut privilegio possint gaudere.

Indigni non privilegio, sed exilio donantur (а).

Haeretici, Malefici, Locustones, Paniperdae (а).

(а) «Недостойнымъ даруется не привилегія, а ссылка». За сямъ текстъ сходенъ опять съ предыдущей статьею («Exordium aliud»), и въ печатаніи его мы наблюдаемъ прежнія правила.—б., см. примѣчаніе къ началу статьи—«Exordium aliud»; строки сіи тамъ прибавлены на полѣ.—в., прибавка, сравнительно съ предыдущей статьею: «всѣмъ добрымъ людямъ творится несправедливость, когда одному недостойному человѣку оказывается благодѣяніе».—г., опущено: «publicae»—д., «Еретики, Злодѣи, Саранча, Хлѣбогубцы».—е., прибавка, въ числѣ злодѣевъ: «Скрадывающіе или Прибавляющіе вѣсь, Обвѣшивающіе».—ж., прибавка: Цыгане, Жиды, Скоты, Армяне, «которые скитаются по міру цѣлыми народными массами (всѣмъ своимъ народомъ) и повсюду пробавляются торговлею, обманами и воровствами и.—з., «о которыхъ сей часъ мы скажемъ».

Imo igni et aqua eis interdicimus. Proscribimus eos generali et aeterna proscriptio: et luporum tantum ac ursorum iure censer: et nullum eis iudicium in nostris tribunalibus patere posse uolumus. Ex nunc denique eos declaramus hostes regni et populi nostri: et ab omnibus licite apprehendi, capi, spoliari, teneri, uenundari, ac expelli posse ac debere uolumus, et serio praecipimus (а).

Sardanapali
abrogantur (6).

14. *Paniperdarum autem plures sunt ordines. Primi paniperdae sunt Sardanapali, siue Otiosi Nobiles: qui obliterati patriae, obliterati gentis, obliterati boni communis, obliterati denique status et officii sui, totos sese tradunt Pigrityae, et priuatis Voluptatibus, et commodis; instar antiqui illius Sardanapali; qui cum esset rex, nullam rem aliam curabat, nisi uoluptatem (в). Idcirco et istos uoluptarios merito Sardanapalos appellamus. Isti Militiam, et omnia Laboriosa curiae officia detrectant. Autonomiam et contumaciam contra suos reges excogitant. Priuilegia absurda praetendunt, assumunt, et ui extorquent. Ac per hoc bonum regimen et omne bonum publicum euertunt (г). Tales ignorant statum et officium suum: ignorant, quid sit esse nobilem. Putant ipsi, Nobilium officium esse, ut quis praediorum suorum prouentus percipiat, iisque otiosus perfruatur; ac nihil aliud curet. Putant ad se pertinere illud Sardanapali praeceptum: Ede, bibe, lude, dormi (д), ueneri indulge: ceteras omnes curas aliis mitte. Porro tales turpissime*

(а) Длинная прибавка: « Потому всѣхъ таковыхъ людей, заразныхъ и обременительныхъ для государства, мы называемъ вообще Недостойными людьми, или недостойными человеческого имени. И объявляемъ, что нѣкоторые изъ нихъ суть испорченные, болѣзненные и обреченные на гибель члены государства (общественнаго дѣла): другіе — не члены, но мерзкіе члвры; иные наконецъ — суть гибельная зараза. И опредѣляемъ, чтобы всѣ таковыя никогда и никакимъ правомъ, никакою привилегіею не могли бы пользоваться въ нашихъ государствахъ. На противъ, осуждаемъ ихъ на совершенное изгнаніе (запрещаемъ для нихъ огонь и воду). Высылаемъ ихъ обшю и вѣчною ссылкой: и хотимъ, чтобы они считались лишь на правѣ волковъ и медвѣдей, и въ нашихъ приказахъ никакой судъ не былъ бы имъ доступенъ. Въ заключеніе, отнынѣ объявляемъ ихъ врагами нашего государства и народа; и хотимъ, и строго повелѣваемъ, чтобы всякій дозволенно могъ и долженъ былъ ихъ захватывать, брать, обирать, задерживать, продавать и изгонять ». — б., Сарданапалы отвергаются (закономъ). — в., прибавка: « который (Сарданапалъ), будучи царемъ, не заботился ни о чемъ, крожъ наслажденій ». — г., за симъ нѣсколько опущено, сравнительно съ предыд. статью. — д., крожъ — цей, ѣшь, играй, прибавлено еще: « спи », но за то опущено, угоддай « чреву ».

errant. Quia iniquissimum est, ut illi, qui nihil commodi in commune nationis bonum conferunt, maximis ante alios nationis bonis perfruantur. Imo tales non maximis, sed omnino nullis patriae emolumentis frui debent: sed aqua et igni sunt prohibendi: quia lex diuina iubet: « Qui non laborat, non manducet. » Secundo: quia non potest fieri sine omnium bonorum iniuria, ut panem, quem alii sudoribus ac laboribus suis promeruerunt, alii per otium contumaciamque absumant. Fortuito, et ex aliqua feliciam temporum coniunctura potest accidere, ut quis bonus uir uiuat otiosus. At per publicam legem, et ex professo, uelle agere uitam otiosam, et talem abusum appellare lus: hoc est publica iniuria, et magna insania. Tertio: nostrae ipsi maiestati summa per hoc fit iniuria (а). Nobis enim ipsis, qui regnamus, non licet agere uitam otiosam: sed debemus die ac nocte molestissimis regni curis intenti perui-gilare. Isti ergo, qui uitam otiosam et uoluptuariam quasi de iure sibi debitam arrogant, certe maiores nobis esse uolunt, et maiora nostris priuilegia sibi arripiunt. Quod quam iniquum sit, nemo non uidet. Agricolae terram excolunt et panem praeparant; Sardanapali cum comedunt et otiantur (б). Opifices praeparant omnia uitae instrumenta et ornamenta; Sardanapali iis utuntur et otiantur (в). Milites frigora, uulnera, famem patiuntur, sanguinemque fundunt, mortem oppetunt; Sardanapali otiantur (г). Nobiles boni ordines ducunt, militant, iustitiam administrant, consiliis regi et genti ministrant; Sardanapali otiantur (д). Ecclesiastici et religiosi Deum pro peccatis populi deprecantur; Sardanapali conuiuantur (е). Ita singuli boni status aliquid agunt seu faciunt, quod in commune omnibus statibus prosit. Sardanapali autem nihil boni ex se in commune conferunt; sed ceterorum labores absumunt. Notum quoque est omnibus: quid sit nobilis, et quod officium eius. Nobilis nihil est aliud, quam uicarius et minister regis.

(а) Прибавка: « въ третьихъ, чрезъ сіе (существованіе Сарданапаловъ) причивается величайшая обида и самому нашему величеству ».—б., земледѣльцы воздѣлываютъ землю и готовятъ хлѣбъ: Сарданапалы (нѣмѣново:) « съѣдаютъ его и остаются въ праздности ».—в., нѣмѣново: ремесленники приготавливаютъ всѣ орудія « и украшенія » жизни: Сарданапалы « ими пользуются и остаются въ праздности ».—г., нѣмѣново: воины « идутъ на встрѣчу смерти: Сарданапалы остаются въ праздности ».—д., нѣмѣново: полюдные нѣзъ знати « предводять радами », и проч.: « Сарданапалы остаются въ праздности ».—е, Церковники..., и проч.: Сарданапалы « пируютъ ».

Eius cura et officium est: ut sit *paratus semper Consilio, Manu, Sudore, et Sanguine exsequi praeceptum regis*; prasertim in primis et honestissimis curiae, militiae, patriaeque ministeriis. Tales merentur gaudere nobilium priuilegiis. Sardanapali autem non debent in regno tolerari, sed cum locustionibus arceri et expelli. Causa est, ipsorum otiosa et inutilis uita (a).

Libertas licentiosa reprimatur: Libertas uera stabilitur (6).

15. *Altera adhuc et maior superest causa: quae eos condemnat, et peiores locustionibus demonstrat. Quia scilicet Sardanapali non solum nihil boni in publicum conferunt; uerum etiam multa mala impune (b) perpetrant: publicasque et populares iniurias faciunt. 1-o, per contumaciam iniuriosa iura sibi arrogant: et regum suorum potestatem diminuunt, ac in se transferunt. Et ex eo unusquisque praesumit sibi esse rex, et lex, et iudex. Hinc nascitur impunitas scelerum: hinc Licentia: hinc Superbia: hinc Insolentia, Concussio, Rapina, Crudelitas, Debiliorum oppressio, Homicidia, Factiones, et quasi imber omne genus iniuriarum (r). Hinc tandem quot nobiles, tot tyranni (d) et publici latrones. 2-o, Suaue nomen Libertatis praetendunt; et interea acerbissima seruitute nationem suam premunt. Talis quippe libertas facit: ut unicuique potenti liberum sit debiliores opprimere, et omnia scelera perpetrare: et ut nullam exinde sit reperire iustitiam. Talis licentiosa libertas facit: ut liberum sit Deum blasphemare, et haereses praedicari; unde sequitur animarum aeterna seruitus et perditio. Talis libertas facit: ut alienigenae in nobis regnent, et dominentur, et uliqne nos exsugant et depascentur, et nos simus aliarum gentium subditi. Talis libertas est causa turpissimae licentiae et corruptionis morum: et intolerabilis luxus ac uoluptatum. Talis libertas facit: ut liberum sit ubique docere et discere artes non solum bonas,*

(a) Прибавка: знатный долженъ исполнить царское повелѣніе. «особенно въ отправленіи первой и почетнѣйшей службы при Дворѣ, въ воинствѣ, отечеству. Такіе стоятъ, чтобъ пользоваться привилегіями знати. Сардапалы же не должны быть терпимы въ государствѣ, но устраняемы и изгоняемы вмѣстѣ съ помянутою Саранчею. Причина тому, — ихъ праздная и бесполезная жизнь». — б., свобода, выражаемая раснущенностію (вольностію), подавляется: свобода истинная утверждается. — в., опущено: «publicae». — г., прибавка: изъ существованія Сардапаловъ происходятъ «Челвѣкоубійства, Заговоры, и, какъ дождь, несправедливости всякаго рода». — д., «Сколько знатныхъ, столько же тиранновъ», — замѣчательно опущено, сравнительно съ предыдущою статьею, «рене», почти.

sed et diabolicas: scilicet magiam, astrologiam, alchimiam, aliasque praestigias. Talis libertas non est libertas; sed acerbissima seruitus. Nemo enim ibi securus est de uita sua. Sed in plateis, in ecclesiis, et ubique incedunt cum timore perpetuo armati, et armatorum cateruis stipati. Imo ad conuiuia non aliter ueniunt, quam si in campo cum hoste coeunt pugnaturi. Mensis assident cum gladiis, pugionibus et pistolis, tecti pileis et palliis. — Uera libertas ibi est: ubi unicuique licet libere frui suo labore et sudore, sine armis, et securo ab omni iniuria: et ubi nulli insolenti licet Deum blasphemare; nec hominem aut gentem patriamue iniuria afficere (a).—3-o, *Bonum publicum se adstruere praedicant; et interea nihil boni in publicum de suo conferunt* (б). *Aiunt se persequi, execrari, nec uelle pati in rege Tiranniam (: eamque persaepe non ueram, sed confictam :); et interea ex semetipsis genti praestant non unum, sed centum et mille tyrannos. Scilicet qui nec Manibus, nec Consilio, nec Sudore, nec Sanguine suo genti prosunt; sed sudores sanguinesque aliorum deuorant; et euersionem iustitiae, licentiamque blasfemiarum et omnium scelerum inducunt* (в).

(а) Большая и замѣчательная вставка: «Такая (ложно понятая и искаемая свобода) производит то, что каждому сильному свободно притѣснять слабѣйшихъ и совершать всѣ преступленія, притомъ такъ, что не откуда найти правосудіа. Такая распущенная (своевольная) свобода производитъ то, что свободно богоухульствовать и проповѣдовать ереси, съ послѣдствіемъ того, вѣчными рабствомъ и вѣчною гибелью душъ. Такая свобода производитъ то, что ивородцы между нами царствуютъ, и господствуютъ, и повсюду насъ высасываютъ и нами откармливаются, и мы состоимъ въ подданствѣ у другихъ народовъ. Такая свобода есть причина постыдливѣйшей распущенности и порчи нравовъ, и роскоши и наслажденій не по силамъ. Такая свобода производитъ то, что свободно повсюду преподавать и изучать науки не только добрыя, но и дьявольскія, то есть магію, астрологію, алхімію, и прочія фокусничества. Такая свобода не есть свобода, но горчайшее рабство. Ибо никто здѣсь не безопасенъ въ собственной жизни, но по улицамъ, въ церквахъ, и всюду ходятъ со страхомъ, постоянно вооруженные, въ сопровожденіи гѣсной вооруженной толпы. Даже на пиръ сходится не иначе, какъ будто сходится въ полѣ на сраженіе со врагомъ. За столомъ сидятъ съ мечами, кинжалами и пистолетами, въ шапкахъ и плащахъ.—А истинная свобода тамъ, гдѣ каждому можно пользоваться свободно своимъ трудомъ и потомъ, безъ оружія, въ безопасности отъ всякой обиды; и гдѣ никому, рѣзко выдающемуся (продержкому), не дозволено богоухульствовать и обижать человѣка, народъ или отечество».—б., сравнительно съ предыдущемою статью, опущено нѣсколько строкъ.—в., прибавка: Сардапалы «вводятъ съ собою испроверженіе правосудія, своеволіе богоухульствъ и всякихъ преступленій».

*Mercatores
paniperdæ.*

16. *Secundi paniperdæ sunt Mercatores. Ipsi enim, similiter ut Sardanapali, non agros colunt, non ferrum cudunt: non in consilis peruigilant: non iustitiam administrant: non legationes obeunt: non exercitus ducunt: non militant. Sed sibi solis nati, uni Auaritiæ per Mercaturam, Campsuræ, Usuræ, Monopolia student. Et cum sint ita otiosi, ac inutiles; ipsi tamen plerasque gentis opes ad se corradunt. Et quod intolerabilius est, in patriæ regimine iura meliora habere prætendunt, et præcipuum sui respectum haberi uolunt: et interdum regibus sese opponunt.* Idcirco facultates, quæ mercatoribus concedi solent, non debent concedi sub titulo iuris, aut priuilegiorum; neque in perpetuum: sed sub titulo Temporariæ gratiæ, quæ semper auferri possit, et debeat: tanquam quæ non meritis concedatur. Non debent eis concedi ulla Indulta; nisi ex causa publicæ et grauis necessitatis, ad tempus: sicut infra explicabimus (a).

Ratio istorum, quæ diximus, est: quia iura, indulta, præmia, et priuilegia, non possunt concedi Otiosis et immeritis; sine iniuria Bene-meritorum. Illorum scilicet inprimis, qui Cultum Dei prædicant, et conseruant. Deinde illorum, qui sanguinem et sudorem suum in commune gentis bonum conferunt: qui pro patria consiliis et uigiliis sese defatigant: qui curis et sollicitudinibus sibi senectutem accelerant:

.

Основаниёмъ для сказаннаго служить слѣдующее : поелику права, происхожденiя, награды и привилегiи не могутъ быть удѣляемы празднымъ и недостойнымъ, безъ того, чтобъ не обидѣть заслуженныхъ, то есть во первыхъ тѣхъ, кои проповѣдаютъ и соблюдаютъ Богочестiе; далѣе тѣхъ, кои приносятъ кровь и потъ свой на общее народное благо; кои за отечество изпуряютъ себя думами и бдѣнiемъ; кои ускоряютъ себѣ старость заботами и безпокойствами ;

(а) Значительная прибавка: « для того способы, обыкновенно уступаемые торговцамъ, не должны быть уступаемы подъ титуломъ (званiемъ) права или привилегiй, и не навсегда; но подъ титуломъ Временной милости, которая всегда могла бы быть отнята, и должна бы отняться; яко бы она уступалась не по заслугамъ. Никакия происхожденiя не должны быть уступаемы для нихъ, кромѣ развѣ по причинѣ общественной и тяжкой необходимости, на время: какъ изъяснимъ ниже ». — Орселъ прекращается сходство съ предыдущею статьею (« Exordium aliud »).

qui regi sollicito ac uigilanti ipsi etiam solliciti assistunt. Istit debentur nostrae gratiae, praemia, indulta, et priuilegia, et quaecunq; iura et emolumenta gentis et patriae: plus et minus pro qualitate statuum, personarum, et meritorum. — Inter alia emolumenta patriae unum et praecipuum est, Lucrum ex honesta mercatura. Hoc igitur lucrum (: cum sit praecipuum et maximum :) uolumus nos, ut cedat melioribus regnicolis, fidelibus nostris seruis: sicut mox declarabimus.

17. In nomine igitur indiuiduae Trinitatis, nos N. N. Dei gratia etc: uobis nostris dilectis fidelibus subditis toti nationi Russorum, uolumus distinguere et instituere uarios status hominum, et dare singulis congrua priuilegia, libertates, iura, et emolumenta. Et primo spiritualis ordinis personas, reuerendissimum patrem nostrum Patriarcham, metropolitam, archiepiscopos, episcopos, sacerdotes, diaconos, monachos, monachasque, siue omnes ecclesiastici et monastici ordinis personas; in ipsorum institutis et ordinibus nos non attingimus: sed quo modo a sanctis patribus instituti et ordinati sunt, ut ita permaneant, uolumus. Honores autem, libertates, priuilegia, iura, et emolumenta.

кон царю заботливому и бодрствующему сами также пристоятъ съ заботливостію Для нихъ—то по долгу слѣдуютъ наши милости, награды, снисхожденія, привилегіи, и всякого рода права и преимущества, народныя и отечественныя: болѣе или менѣе, смотря по свойству состояній, лицъ и заслугъ.—А между прочими отечественными преимуществами одно и главное есть Выгода отъ честной торговли. Сію-то выгоду (поелику она главная и величайшая) хотимъ мы уступить лучшимъ обитателямъ царства, вѣрнымъ нашимъ слугамъ: какъ будетъ объяснено тотчасъ.

17. И такъ, во имя нераздѣлимой Троицы, мы инярекъ Божіею милостію, и проч., вамъ нашимъ возлюбленнымъ вѣрнымъ подданнымъ, всему народу Русскому, хотимъ опредѣлить и уставить разныя состоянія людей, и дать каждому изъ нихъ соотвѣтственныя привилегіи, свободы, права, и преимущества. И во первыхъ духовнаго чина лицъ, пречестнаго отца нашего Патріарха, митрополитовъ, архіепископовъ, епископовъ, священниковъ, діаконовъ, иноковъ и инокнй, или всѣхъ лицъ церковнаго и иноческаго чина, — ихнихъ учреждений и чиновъ мы не касаемся: но хотимъ, какъ отъ святыхъ отцевъ они установлены и распредѣлены, пусть такъ и пребываютъ. Почести же, свободы, привилегіи, права и выгоды,

quaecunq̄ue antiquitus obtinebant a Constantino, aliisque piis imperatoribus Romanis; et a Wladimiro, aliisque piis Russiae regibus, antecessoribus nostris, et a nobis: eadem nos eis concedimus: utque iis perpetuo fruantur, liberaliter elargimur, et praecipimus. Да будутъ изнаты и просты отъ всякихъ тяготъ и работъ народныхъ; и отъ всякихъ мірскихъ судовъ и приказовъ: и да сѣ сами между собою судятъ.

Monarchia patet calumniae.

Monarchia, quamvis sit optimum et optabilissimum regimen. hoc tantum incommodum sibi adiunctum habet: quod famam tyranniae facile acquirat; siue ueraciter, siue per calumnam. Profecto in aristocraticis, seu non monarchicis regiminibus (: signanter in electiuis et comitialibus regnis, ubi omnibus omnia licent :) maiores angariae, iniuriae, et tyranniae impune perpetrantur, quam in ulla monarchia fieri possit: et tantum uitio hominum (: qui naturaliter imperium oderunt (a) :) Monarchia plerumque debet sustinere nomen tyranniae; aristocratica autem peccandi licentia, multicepsque tyrannia, gaudet falso nomine Libertatis.

какія только издревле пріяли они во власть отъ Константина и прочихъ благочестивыхъ царей Римскихъ (Греческихъ), равно какъ отъ Владимира и другихъ благочестивыхъ царей Русскихъ, нашихъ предшественниковъ, и отъ насъ самихъ, — все то же самое и мы имъ уступаемъ, и, чтобы постоянно всѣмъ сямъ пользовались, щедро дарствуемъ и заповѣдаемъ.

Monarchia aperta aperiuntur calumniae.

Монархія, хотя представляетъ собою лучшей и вождепнѣйшій способъ правленія, соединена однакожъ съ тою невыгодою, что легко навлекаетъ на себя славу тиранства, вслѣдствіе ли истинныхъ причинъ, или клеветы. Конечно, въ аристократическихъ или вообще немонархическихъ правленіяхъ (: яснѣе, въ государствахъ избирательныхъ и представительныхъ, гдѣ все дозволено всѣмъ :) совершаются безнаказанно большія притѣсенія, несправедливости (обиды) и тиранства, чѣмъ въ какой бы то ни было монархіи: при всемъ томъ, виноваты люди (: которые естественно ненавидятъ власть (e) :) , что монархія принуждена по большей части терпѣть прозвище тиранніи, тогда какъ аристократическая вольность ко грѣхамъ и многообразное тиранство пользуется ложнымъ именованіемъ Свободы.

(a) Прежде было: «iniurii patiuntur», неохотно, противъ воли терпягъ, переносить.

Sed quare hoc fit? Quia scilicet in aristocratia omnes tyranniae et iniuriae quae perpetrantur, non fiunt nomine regis, aut publicae potestatis, sed nomine Libertatis: in monarchia autem iniuriae quae fiunt, fiunt nomine Regis, quamquam saepissime nec iubentis, nec scientis. In monarchia priuatim nemo audet iniuriam perpetrare in quemquam: omnes enim regem timent. Sub Publicae autem potestatis, siue sub Regis nomine, maligni homines multiplicant iniurias; Quia scelera fiunt sub nomine potestatis. et uariis modis affligunt populum. Excogitant mille modos, exactionum, angariarum, grauaminum, et seruitutum: et per hoc odiosam faciunt monarchiam.

Hoc tamen non obstante, semper monarchia manet melior prae cunctis regiminibus: et maior est Libertas in ea, quam in istis licentiosis aristocraitiis (a). 1-о enim scire oportet, quid sit libertas. Multi putant et plenis buccis praedicant, Libertatem ibi esse, ubi omnibus omnia licent: siue ubi Nobilibus licet impune a fide Christiana deficere, Maiores Libertas in monarchia, quam in aristocraitiis (a).

Но почему же это бываетъ? Потому именно, что въ аристократіи всё тиранства и несправедливости совершаются не именемъ царя или общественной власти, а именемъ Свободы: между тѣмъ какъ въ монархіи несправедливости чинятся именемъ царскимъ, хотя царь весьма часто не велитъ того и не знаетъ о томъ. Въ монархіи частнымъ образомъ никто не смѣетъ совершить несправедливости кому бы то ни было, ибо всё боятся царя; но именемъ общественной власти или царскимъ дурные люди творятъ многообразныя несправедливости и разными способами утѣсняютъ народъ. Вымышляютъ тысячу способовъ къ вымогательствамъ, притѣсненіямъ, отягощеніямъ, бременамъ рабства: и чрезъ сіе монархію дѣлаютъ ненавистною. Послуженія преступленія совершаются именемъ власти.

Не смотря однако на это препятствіе, монархіа остается всегда Свободы болѣе лучше всехъ другихъ способовъ правленія: и Свободы въ ней болѣе, чѣмъ въ тѣхъ распушенныхъ аристократіяхъ (a). Ибо во первыхъ въ монархіи, чѣмъ въ аристократіяхъ (a). нужно знать, что такое свобода. Многие думаютъ и кричатъ во все горло (б), что Свобода находится тамъ, гдѣ всемъ дозволено все, или гдѣ знати (в) дозволено безнаказанно отлагаться отъ христіанской вѣры,

(a) Читатели уже могли замѣтить, что подъ *Аристократіею* авторъ разумѣетъ вообще всякое, немонархическое, республиканское правленіе.—б., проповѣдаютъ надувши щеки.—в., подъ *знатію* слѣдуетъ разумѣть здѣсь, какъ и выше, *дворянъ* въ высѣйшемъ смыслѣ или такъ называемыхъ *благородныхъ*.

Deum blasphemare, et omnes iniuriis afficere, et quaelibet scelera perpetrare. Porro isti uehementer errant. Talem libertatem et nos nullo modo pati, et ex subditis nostris nemo bonus optare debet. Non enim istud est libertas, sed effrenis licentia et accerbissima seruitus: quia in tali statu nemo de uita aut de bonis suis securus uiuit. Vera libertas ibi est, ubi omnes uiuunt securi de uita et de bonis suis: et ubi nemini licet impune scelera patrare. Quanto enim maior est metus patrandi scelera, et seruitus malorum; tanto maior est libertas bonorum. — 2-o. In rebus honestis et publice utilibus, nihil est licitum aristocraticis nobilibus, quod non pariter esset licitum nobilibus etiam in hac nostra, et in omni bona monarchia. Imo uero in quibusdam melius constitutis rebus publicis (: qualis est Venetica :) non paucae res sunt uetitae nobilibus, quae hic sunt licitae. Verbi gratia ibi non licet gestare alium colorem quam nigrum, neque sericum, neque aurum, aut uniones; hic autem ista licent.—3. In aliquibus locis Oppidani et Agricolaе a militibus nobilibusque impune affliguntur, spoliantur, concutiuntur: et in tribunalibus non audiuntur, nec iustitiam consequuntur.

богохульствовать, всѣхъ обижать и совершать какія угодно преступленія. Только эти люди сильно заблуждаются. Таковой свободы ни мы никонимъ образомъ не должны терпѣть, и ни одинъ хороший нашъ подданный не долженъ желать. Ибо это не свобода, а необузданное своевольство и горшее рабство: поелику при такомъ положеніи (вещей) никто на своемъ вѣку не обезпеченъ въ собственной жизни и въ своемъ имуществѣ. Истинная свобода тамъ, гдѣ жизнь и пользованіе благами безопасны для всѣхъ, и гдѣ никому не дозвоительно совершать безнаказанно преступленій. Чѣмъ больше страху за совершеніе преступленій и чѣмъ больше неволи для злыхъ, тѣмъ болѣе свободы для добрыхъ. — Во вторыхъ, въ дѣлахъ честныхъ и общепользныхъ, нѣтъ ничего такого, дозволеннаго для знати въ аристократіи, что одинаково не было бы дозволено знати и въ сей нашей, и во всякой хорошей монархіи. Но даже еще въ нѣкоторыхъ, лучше устроенныхъ, республикахъ (: какова Венеціанская :) для знати воспрещены нѣкоторыя вещи, дозволенныя здѣсь. Напримѣръ, тамъ не дозволено носить другаго цвѣту, кромя чернаго, ни шелку, ни золота или перловъ; а здѣсь все это дозволено.—3. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Горожане и Земледѣльцы подвергаются, со стороны военнаго и знатнаго сословія, безнаказаннымъ притѣсненіямъ, грабежамъ, побоямъ: и въ судилищахъ не бывають они выслушаны, и правосудія не снискивають.

At hic tribunalia nostra omnibus patent: Iustitia est omnium commune patrimonium. Quam maximus tam minimus, aequae omnes audiuntur, et iustitiam consequuntur.—Certum igitur est, et manifeste patet: Libertatem ueram, et libertati Christianae, a Paulo apostolo praedicatae conformem, esse maiorem in hac nostra et in omni alia bona monarchia, quam sit uel esse possit in aristocra- tiis.

Sicut haeretici calumniatur legem Dei, et conclamant eam esse nimis duram et hominibus impossibilem; quod idem est, ac si apertius dicerent esse tyrannicam: ita etiam homines propter corruptam naturam suam (: cum sit per peccatum corrupta, et impatiens imperii facta :) gaudent effreni licentia peccandi: et monarchiam calumniose appellant tyranniam. At rex diligens quamquam sibi recte conscius uanas hominum calumnias curare non debeat; tamen laudabiliter agit, si condescendit ad fragilitatem hominum: et in id maxime intendit, ut non solum meritum hominum odium, uerum etiam calumniam, et falsam infamiam euitet, si fieri potest. Hoc est,

А здѣсь наши судилища (приказы) открыты для всѣхъ: Правосудіе для всѣхъ есть общее наслѣдіе (отчина). Какъ самый высокій, такъ и самый низкій, всѣ равно бывають выслушаны и снискиваютъ правосудіе.—Слѣдовательно, достоверно и явно, что Истинная свобода, согласная съ свободою Христіанскою, проповѣданною апостоломъ Павломъ, значительнѣе въ сей нашей и во всякой другой хорошей монархіи, чѣмъ бываетъ то или быть можетъ въ аристократіяхъ.

Еретики клеветуютъ на законъ Божій и кричатъ, что онъ слишкомъ жестокъ и для людей невозможенъ, то есть, сказать бы откровеннѣе, что онъ законъ тиранскій: такъ точно люди, вслѣдствіе порчи своей природы (: а она испорчена грѣхомъ и вслѣдствіе того власть сдѣлалась для нея несносна :), любятъ необузданное своеволіе ко грѣху, и монархію клеветливо зовутъ тиранніей. Но ревностный царь, право себя сознающій, хотя и не долженъ заботиться о суетныхъ людскихъ клеветахъ, однако дѣйствуетъ похвально, если снисходить къ человѣческой шаткости и стремится особенно къ тому, чтобы избѣгать не только достойной ненависти отъ людей, но даже, если возможно, избѣгать и клеветы, и несправедливаго безславія. То есть,

ut non acceptet angariarum consilia ; praesertim extra tempus necessitatis: sed potius ut omnibus modis prohibeat eiusmodi superfluas angarias , exactiones , grauamina , et seruitutes. Nos igitur , Deo prosperante, hoc quod nunc diximus , uobis nostris fidelibus subditis semper praestabimus. Nimirum prohibere uolumus omnes causas, quae aliquo modo, siue nostros subditos, siue uicinos populos possent exacerbare, et regno nostro seueritatis seu tyranniae calumniam creare, et homines a nostro regimine deterrere; sicut hactenus alicubi factum esse comperimus: dum aliqui ob imperite et immerito conceptam seueritatis opinionem, nostrum imperium subire metuebant. Nos dicimus: quod bonus rex ita debeat agere et regere: ut non ipsius subditi alio, sed alieni ad ipsum commigrare optent. Quod autem dicimus, hoc Deo protectore et efficiemus (a).

чтобы не принимать совѣтовъ на отягощенія, особенно въ времени необходимости, но скорѣе, чтобы всѣмъ мѣрами возбранять излишнія отягощенія сего рода, вымогательства, обремененія, работы. Потому мы, съ Божіимъ поспѣшеніемъ, сейчасъ сказанное будемъ всегда выполнять на дѣлѣ вамъ нашимъ вѣрнымъ подданнымъ. Именно, хотимъ возбранять всѣ причины, которыя какимъ либо способомъ могли бы ожесточать нашихъ подданныхъ или сосѣдніе народы, а равно создавать нашему государству худую славу жестокости или тиранинн, и отпугивать людей нашимъ правленіемъ, какъ случалось это кое гдѣ, но дошедшимъ до насъ извѣстіямъ: то есть, иные, по неопытности составивши не заслуженное мнѣніе о жестокости, боялись подчиниться нашему правленію. Мы говоримъ: хорошій царь долженъ дѣйствовать, и править такъ, что не его бы подданные въ другое государство, а чужіе къ нему желали бы переселиться. А что мы говоримъ, то и совершимъ подѣ покровомъ Божіимъ.

(а) Во всей главѣ (de Legibus et statutis), все, нами помѣщенное и переведенное, зачеркнуто авторомъ, ибо далѣе почти все тоже наложено вновь, на языкъ, ему свойственномъ. Но за то, приведенный нами латинскій текстъ и сдѣланный переводъ, помимо уже въ некоторыхъ любопытныхъ отличій, важнее тѣмъ, что дастъ читателямъ надежнѣйшее руководство къ уразумѣнію послѣдующихъ статей, а насъ избавитъ отъ труда снабжать ихъ подробными примѣчаніями.

41.

ОБЪ ВЛАДЕТЕЛЬСТВУ: И ОБЪ ОСНОВАНЮ
КРАЛЕСТВА (а).

1. Богъ всемогущій есть вышній свѣта король, и самовладецъ: и Самовладство наилучше владаніе. стронть свѣтъ наилучшимъ владаніемъ: то есть Самовладскимъ (б). Всѣ бо книжны и всѣ нынѣ разумны люди згодно изповѣдаютъ: Самовладско владаніе быть лучше отъ всякаго иного владанія. И наилучшнѣя краlestва на свѣту, объ конхъ Даниль и нынѣ пророки говорятъ: се есть Жидовско, Асирско, Перско, Греческо, и Римско, есуть была Самовладска (в). Крали пакъ есуть подъ Богомъ, вышнимъ самовладцемъ, удѣльныхъ свѣта странъ самовладцы. И чѣмъ кій король держитъ господство паче Самовладско, тѣмъ оно есть сподобнѣе гъ Божиему владанію (г).

2. Яко равно цѣлость главы есть здравіе всего тѣла; тако цѣлость самовладства есть днище доброду стоянію всего народа. Что бо вершина рѣкъ, что корень древу, что подвалныи и днище храму; то есть Самовладство народному доброду стоянію. За то хотачъ мы зъ Божию милостию сей народъ и сіе краlestво наше вѣчною крѣ-

(а) Надъ этой главою поставлена сноска, которую мы напомнимъ впоследствии: «de Monarchia uide folium 678 (объ Монархїи см. листъ 678)». — Дается рѣчь царя къ земскому собору и всему народу. Но какъ въ сей, такъ и въ послѣдующихъ главахъ весьма много сходнаго и даже до слова тождественнаго съ предыдущими, т. е. главами 38, 39, 40; иначе, это и есть бѣловой текстъ, помѣщенный авторомъ *послѣ* предшествовавшихъ, черновыхъ и потому зачеркнутыхъ, латинскихъ статей. Видно по всему, что о предлагаемыхъ предметахъ сочинитель мыслилъ, а вмѣстѣ и писалъ сперва по Латински; *потомъ* переводилъ, кое-что зачеркивалъ и передѣлывалъ. Слѣдовательно передъ читателями открытъ весь процессъ труда, весь ходъ сочиненія. Съ своей стороны мы ограничимся въ примѣчаніяхъ тѣмъ, что укажемъ читателю, гдѣ искать соотвѣтственнаго (чернового) Латинскаго текста; ближайшее же слученіе легко будетъ для самихъ читающихъ, особенно при пособіи помѣщеннаго уже нами перевода съ латинскаго языка.—б., прежде было—«Единовластникъ», ибо, какъ сказано, на языкѣ автора *Самовладство*, или Самодержавіе, значитъ *Единодержавіе*.—в., за снѣмъ зачеркнуто: «и совершена праведность не можетъ быть индѣ, неже въ совершенномъ самовладству», *Perfecta iustitia non potest consistere sine perfecta monarchia*.—г., см. главу 40, § 10.

постію утвердить, и непорушно укоренить: сію первую милость, и кореничное добротинство вамъ изказуемъ: Еже на вѣки укрѣпляемъ совершенно Самовладство въ семь кралеству нашемъ Рускомъ, при себѣ, и при своихъ наступникехъ, кралехъ Рускихъ. Сія есть наша Крѣпка заповѣдь, и неотвѣтна устава: Да самовладство сіе наше ни-в-чемъ ненарушено пребываетъ. Мы оно сами крѣпить, и во всемъ дѣло обдержавать хотимъ: и отъ васъ всѣхъ, со всякою вѣрностію, и силою, обдержано быть заповѣдаемъ. И аще бысмо мы сами, ильти бѣху наши наступники что ни будь учинили, что бы самовладской области ненарядно или непригодно было, да оно дѣло будетъ ничесо негодно, и завержено (а).

Кралева область выгна отъ Законоставія.

3. Знать мораютъ наши подданики: Еже краль есть Божій наѣстникъ на землѣ. За то наше Кралевское величество и область, нѣсть наше, но Божіе величество, и область: и по томъ оно есть выше, и изнято отъ всякого чловѣческаго законоставія, и суда, и области: и коему никто изъ подданиковъ не можетъ быть ослушенъ или супротивенъ, безъ великіа грѣхоты и злодѣйства (б).

Подданики чѣмъ повинны.

4. Ваще знайте: Еже добро кралевое, есть добро всего народа. *Что коли есть полезно главъ, полезно есть и всему тплу. Что коли есть корыстно владателю, корыстно есть и обшчински всему народу.* Чѣмъ краль будетъ богатѣи и сьльгѣи; тѣмъ народъ есть богатѣи, славиѣи, и блаженѣи. Мораютъ адда подданики вѣрно, и безъ всякого опираія, бири подзывать, и работою допомагать ко всему оному, что пристоятъ къ убольшенію и къ сохраненію казны, военства, и величества нашего (в).

Самовладство потворено (г) тиранствомъ.

5. Великъ Божій даръ имаеть онъ народъ, въ коемъ есть совершенно самовладство, добрымъ законоставіемъ законнымъ и уставамъ укрѣплено (д): али люди многи не разумѣютъ Божіего дара. Самовладство бо, хочѣти ѣсть наилучче и наилучѣе владаніе, по всемъ томъ имаеть у себе сію пакость: еже легко добудеть ославу тиранства, будь зъ истинныхъ, будь съ потварныхъ причинъ. Становито въ общевладскихъ господствехъ (: особито въ обиральныхъ и соемныхъ кралествехъ, гдѣ всякому все есть слободно :) ващіе обиды, утиски, и тиранства са дѣютъ безъ казни, неже са могутъ дѣять

(а) (м. тамъ же, §§ 4, 10, 11, 12.—б., тамъ же.—в., см. тамъ же, § 4.—г., искажено, испорчено, съ злымъ умысломъ названо, подверглось злому толковору.—д., надписано: «крѣпка утвержено».

въ коемъ ни будь самовладству: ино однако по худобѣ людей (: конь отъ рода ненавидать господство :) самовладство мораетъ носить имя тиранства; а общевладская ко грѣшенію разнуета и слобода, и многоглавное тиранство, хвастается облуднымъ Вольности именемъ (а).

6. Да лихо зачь са то дѣеть? або чущь (б) въ общевладству Або обиды са чинать въ Кралевоу имену. всякіа обиды и тиранства какъ са чинать, не чинатса въ Кралевоу имену, но въ имену Слободы; а въ самовладству обиды какъ са чинать, чинатса въ кралевоу имену (в). Никто бо въ самовладству не смѣеть никому обиды учинить на особну или своимъ именемъ: всѣ бо са краля боать. Подъ кралевымъ пакъ, ильти подъ общего приказа именемъ, худобны люди чинать обиды; и разными начинни утискають народъ. Издумують всякіе начинны (г) выдоровъ, глобъ (д), утисковъ, таготъ, и работъ: и по томъ ненавидно чинать самовладство. Да лихо при томъ всемъ (е), ни чѣмъ не мѣнѣ самовладство всегда остаеть лучше отъ всякого иноу владанія: и вѣща есть Вольность или Слобода въ немъ, веже въ разпустныхъ общевладствехъ (ж).

7. Нашнихъ времянь еретики потваряють (и) и хулатъ Законъ Законъ Божій повторень тиранствомъ (з). Божій, и проповѣдають и (і) быть претвердъ и невозможенъ людямъ обдержать: а то есть все едно, яко да бѣху изъявѣе рекли, Законъ Божій быть Тиранскій. Также и чловѣчїе уроженіе (: будучь отъ грѣха скажено :) любитъ разпустную слободу ко грѣшенію: и люди самовладство потварливо зовуть тиранствомъ. Али краль промысливъ, и добро въ себѣ свѣдомъ, нѣмаеть хаять про суїе потвары. А за того хвално дѣлаеть, аще скорбь носить, да не лихо достойно людское ненавиженіе, но и потварь и покланную ославу отъ себе отвернуть. Се есть: да не приѣмлетъ таготныхъ совѣтовъ, извонъ нужного времена: но паче да всякимъ начинномъ забраняеть лишнихъ таготъ, работъ, выдоровъ, и налоговъ. Мы адда, зъ Божиимъ поспѣхомъ, сіе что сада рекохомъ, вамъ нашимъ вѣрнымъ подданникомъ хочемъ всегда доказать. Забранять хочемъ всякихъ при-

(а) См. главу 40, § 17, «*Monarchia quamvis sit v...—б., scilicet.—в.,* подчеркнуто: «хочеть краль много кратъ и не знаетъ за то», *quasquam scelerissime nec scientis.—г.,* прежде было: «тысуче начинновъ», *mille modos.—д.,* поголовныхъ поборовъ.—*е.,* прежде было: «при томъ всемъ столщемъ», *hoc tamen non obstante.—ж.,* см. главу 40, § 17.—*з.,* искаженъ, испорченъ. съ злымъ умысломъ нареченъ, выданъ за...—*и.,* злоумышляютъ на, наговариваютъ, чтобы испортить словомъ.—*і.,* его; прежде было: «го».

чинъ: коа бѣху либо нашихъ подданныхъ либо сусѣдскихъ народовъ како могли образить (а) или озловоить, и кралевству нашему тиранства или нещадности ославу сотворить, и людей отъ нашего владанія отгражать: яко доселѣ нѣгдѣ учинено быть есмо узнали: еже нѣкоа люди (: для ради неизвѣстно и недостойно завластога нещадности осумнѣнїа :) бояли суть са поддаться подъ нашу область. Доберъ краль тако мораетъ владать людство: да не его подданныки инамо; но чужи къ нему прейть будутъ желѣли. Сїе мы свой урадъ быть спознаваемъ: и сїе, по Божїей милости, дѣломъ доказать хочемъ (б).

42.

ЕЖЕ ВАЩА ЕСТЬ ВОЛЬНОСТЬ ВЪ САМОВЛАДСТВУ,
НЕЖЕ ВЪ ОБЩЕВЛАДСТВУ.

Мѣня Воль-
ность и владѣ-
нїе въ
тиранство въ
общевладству,
неже въ Само-
владству.

1. Треба есть знать, что есть Вольность. Многи нещадать, и проповѣдаютъ (в), тамо быть вольность, гдѣ есть всѣмъ все вольно: или гдѣ одного стана особамъ (: то есть единымъ племяномъ :) есть вольно отъ вѣры Христіанскїа отступать, ереси проповѣдать, Бога хулить, людей избижать, и всякая злодѣйства чинить. Да лихо тѣ люди сильно блудать. Таковыа вольности мы никако терпѣть не можемъ, и ни единъ доберъ чловѣкъ (г) желѣть нѣмаеть. Нить (д) бо то вольность: но незавуздана (е) распуста, и люта неволя (ж). Въ такомъ стану никто не живетъ объ животу и объ благу своемъ безпечаленъ. Истинна вольность есть тамо: гдѣ всѣ малы и велики живутъ вольны и безпечальны объ своемъ животу и объ благу, и гдѣ никому нѣсть вольно обидѣ и злодѣйства чинить. Съ кулико бо (з) ваща есть неволя (и) злодѣйцемъ; съ толико есть ваща вольность добрымъ людямъ (і).

(а) Обидѣть.—б., см. главу 40, § 17, «Sicut haereticis»....—в., было написано и зачеркнуто: «полимми щоками», plenis buccis.—г., прежде было прибавлено: «снѣ нашихъ подданныхъ», ex subditis nostris.—д., нужно бы: «нѣсть».—е., прежде было: «развуздана», effrenis.—ж., прежде было: «работа», servitus.—з., прежде было послѣ сего прибавлено: «ващи есть страхъ чинить злодѣйства, и», maior est metus patranda scelera, et.—и., «работанъ», servitus.—і., см. главу 40, § 17, «Hoc tamen non obstante»...

2. Въ почтенныхъ, сподобныхъ, и общено корыстныхъ вещехъ, ^{Боляры Само-}ничто нѣсть вольно общевладскимъ боляромъ или племяномъ; что ^{владски свобод-}еднако не бы было вольно боляромъ и племяномъ и въ семь на- ^{ны, не менѣ}шемъ, и во всякомъ добромъ самовладству. А что есть ваще, въ ^{отъ Общевлад-}нѣконыхъ хвалѣнѣихъ общевладствехъ (: яко въ Бенетскомъ :) не мало ^{скихъ.}вещей есть преповѣдано племяномъ, коа суть вольны у насъ. На ^{Въ Самовлад-}прикладъ говорачь: тамо нѣсть вольно носить злата, нить бисера (а), ^{ству судъ вѣнѣ}нить иныхъ красокъ опрочъ черныа: и что ваще (б). ^{отвертъ.}

3. Въ нѣконыхъ мѣстехъ посалникомъ и тежакомъ есть запертъ ^{Въ Самовлад-}судъ и управа. Племяны ихъ угискають, деруть (в), бѣють: а нихъ ^{ству судъ вѣнѣ}судцы не слушаютъ, и суда имъ не судать, и управы не чинать. ^{отвертъ.}Али пакъ оудѣ, судилища наша вѣсмъ суть отворена. Управа есть ^{Разпустна}всего народа общая дѣдина (г). Вѣъ однако (: како навващій, тако ^{вольность люта}нашнѣни :) бывають слузаны, и добываютъ управы (д). ^{неволя.}

4. Въ нѣконыхъ мѣстехъ племяны своевольно поступаютъ (е): ^{Разпустна}несподобныа области зъ упоромъ и зъ насильствомъ си привлаца- ^{вольность люта}ють: крадевь своихъ область знижаютъ, и на себе приносятъ. И ^{неволя.}съ того всякій здержаетъ самъ себе бытъ крадь, и судець. Отселѣ ^{Въ Самовлад-}са уражаетъ (ж) Некажненіе злодѣйства: отселѣ Свояволя и раз- ^{ству судъ вѣнѣ}пуста: отселѣ Охолость, Предерзіе, Грабежи, Разбой, Людодерство, ^{отвертъ.}Утиски, Убойства, Иамѣны, Ссоры, и яко дожджъ, всякій начинъ ^{Разпустна}обидѣ. Отселѣ наконецъ, кулико племянъ, тулико бываетъ тирановъ, ^{вольность люта}аще не (з) общеныхъ разбойниковъ. Тѣ удають сладко има Воль- ^{неволя.}ности, а за того прелютую неволею народъ свой тисчатъ (и). Та- ^{Въ Самовлад-}кова бо вольность нѣсть вольность: або при ней всякому племянину ^{ству судъ вѣнѣ}сильнѣму есть вольно слабѣихъ людей и племяновъ утискать, и ^{отвертъ.}всякую злодѣтель творить: и съ того управы нѣсть. Такова воль- ^{Разпустна}ность нѣсть вольность: або при ней есть вольно Бога хулить, ереси ^{вольность люта}проповѣдать, и души въ вѣчную неволю (і) засылать. Такова воль- ^{неволя.}ность нѣсть вольность: або при ней инородники въ народу нашемъ (к) ^{Въ Самовлад-}краляютъ, и господуютъ, изсысають же и изѣдають насъ: и мы ^{ству судъ вѣнѣ}

(а) Прежде было: «жемчуга», unioes.—б., и такъ дагѣ.—См. главу 40, § 17, «Noc tamen non obstante»...—в., прежде было: «грабать», потомъ: «глобать», spoliantur.—г., прежде было: «отчина», patrimonium.—д., см. главу 40, § 17, «Noc tamen non obstante»...—е., было: «са обходать».—ж., было: «наражаетъ».—з., было: «и мале туляко».—и., было: «притискають», premunt.—і., было: «погибель», seruituz et perditio.—к., было: «у насъ», in nobis.

смо инымъ народомъ подданы. Такова вольность есть причина намержіа разпусты и скаженія законовъ, и неunosныхъ избытковъ и разкошь. Такова вольность чинить, да сѧ люди учать бѣсовскихъ умѣтелей либо прелестей: астрологів , алхиміи , магів , и иныхъ. Едною рѣчию : Разпустна вольность есть люта неволя: никто бо въ ней нѣсть слободенъ своего живота. Но на улицахъ, въ церквахъ, и вездѣ ходять зъ безпречнымъ страхомъ, оборужены, и оборуженныхъ слугъ громадами окружены. Паче же и въ гости не инако идуть, неже яко да бѣху сѧ морали въ полю битъ со врагомъ: и за столы засѣдаютъ, зъ мечми, зъ бодержми, и кратчицами (а). Истинна вольность есть ондѣ: гдѣ всякому есть вольно уживать своего труда и пота безъ оружіа, и безъ страхотъ: и гдѣ ни единому прердеранику нѣсть вольно Бога хулить, нить людей избижать (б).

43.

ОБЪ КРАЛЕВОЙ ВЛАСТИ: И ОБЪ ЗНАКОВИНАХЪ ВЕЛИЧЕСТВА (в).

Земля и все
что въ ней,
Кралева.

1. Наипервѣ изъясняемъ и знано чинимъ: Еже вся земля сего нашего Руского кралества и державы, и все овощіе кое сѧ изъ нея уражаеть, и всѣ пожитки кои сѧ въ ней зискать либо пріять могутъ въ Промыслехъ, есуть Божьи и наши. И всѣ люди, кои пребываютъ станомъ на землѣ нашего владанія, есуть Божьи и наши рабы и подданныки. Верховную область имаемъ мы еднакимъ творомъ (г) на всячину; али по всемъ томъ въ разныхъ вещехъ разно есть очерченіе нашихъ области: тако да индѣ есть вѣща, индѣ мѣня. Нѣкол бо вещи мы можемъ всегда и по правдѣ, а иныхъ не всегда и не по правдѣ, назадъ взять, кол чущь вещи есуть по нашей милости и законоставію даны, нашимъ вѣрнымъ подданикомъ.

(а) Было прибавлено: «въ плащахъ, и въ клобукахъ», *testi pileis et palteis.*—б., см. главу 40, § 15.—в., слѣдующая глава не имѣетъ предшествующей пробы на латинскомъ языкѣ: потому мы обязаны нѣсколько болѣе объяснить ее примѣчавіями.—г., образомъ.

2. Что сѣ тычетъ (а) людей самихъ или особъ нашихъ поддан- Предъ Богомъ
никовъ, вѣдомо чинимъ: Еже предъ Богомъ всѣ люди суть еднаки. и предъ кра-
Мы сами (: конхъ сѣ есть Богъ королевскимъ величествомъ почестить лемъ всѣ ед-
урачикъ (б) :) предъ Божиимъ его судилищемъ ничѣмъ нѣсмо боли, наки.
отъ наименего жебрака (в). Нѣсть бо обзора на особы у Бога. Обзираема на Бога, всѣ крали и всѣ жебраки суть еднаки; али пакъ
по чловѣческомъ обзору великъ разборъ есть отъ Бога постановленъ между людьми. То есть, яко предъ Богомъ объ нашей королевской
особѣ нѣсть никакова разбора отъ остальныхъ людей: тако и объ васъ предъ нами (: яко предъ Божиимъ мѣстотримцемъ (г) :) ни-
какова нѣмаеть быть разность цитъ разлучаніе: но всѣ вы есте одинако наши подданики, и рабы; яко наименій, тако и наивацій.
Али пакъ между вами самими велика есть разность чести, годности, и области: яко хотимъ изъяснить, когда всякому стану пригоднымъ
слободины подадемъ.

3. Что сѣ тычетъ иманія и держанія остальныхъ вещей, зано Знаковины ве-
чинимъ: Нѣкогда власти тако быть наши, да сѣ никакъ не могутъ лическихъ не-
пріобщить нитъ прывластить нашимъ подданикомъ. Таковыя особыи причастны (д).
и непріобщенна прывластія есуть: 1, Ковать нѣнази: 2, Держать рудокопны: 3, Поставлять торговлины (е): 4, Держать войско подъ
знаменіемъ: 5, Родонаслѣдною властію одержавать приказы (ж): безъ оконченыя (з) власти и числа, множе остроговъ одержавать,
и мочь добыть. Сѣа суть власти и знаковины величества; непріобщен- ны подданикомъ: развѣ по нѣкой части Килзѣмъ: яко хотимъ ниже
ознаныть (и).

4. Иныя власти есуть пріобщенны: кол могутъ и выкнуть под- Власть на не-
данникомъ быть посужены (к). Первая отъ нихъ есть, Власть на рупно (и) има-
иманіе земли или помѣстій, подъ разными уставами: како Божія и ніе укрѣплена.
наша милость разнымъ особамъ, подлѣ (л) иховыхъ заслугъ и годности, посудить. Тако да нѣкои одержаютъ иманія родонаслѣд-
ною, ины заживотною (м) властію, и остальное. Таковыхъ при-

(а) Что касается.—б., благоволилъ.—в., не больше самаго меньшаго пищаго.—г., мѣстодержителемъ; прежде было: «шамѣстникомъ».—д., регалии, въ конхъ не могутъ имѣть части и доли прочіе.—е., опредѣлять подати съ торгу.—ж., удерживать за собою должности.—з., безъ опредѣленія.—и., дать знать, повѣдать.—и., недвижимое.—к., которыя могутъ быть посужены и обыкновенно сужаются подданнымъ.—л., смотря по, сообразно.—м., по животною.

властїи мы нить по правдѣ можемъ, нить хотимъ потерть (а); но паче е хотимъ побольшить.

Промыслы и
добытки вѣтъ
кравевы.

5. Ваще знаю чинимъ: Нашу бытъ всякую власть Добыванія или Корыстованія, по каковомъ ни будѣ промыслу: именно по общихъ Добытченыхъ промыслахъ (б); по Тежачеству, Ремеслу, и Торговству. Израднѣ пакъ и особито, что сѣ тычетъ Торговства, и Корчемъ, и иныхъ таковыхъ къ торговству пристоящихъ или сподобныхъ промысловъ, и преметовъ (в); всю власть къ таковымъ промысламъ ознаемъ бытъ нашу советѣмъ, прекорубно (г), цѣло, и всякими начини и преводми (д). А черниински люди, аще гдѣ торгуютъ или корчмарятъ, никаковыя къ тому власти нѣмають; но все то идетъ изъ Божїа и нашїа милости: да имъ посудимъ до врѣмена мочь торговать, либо корчмарить. — А тому первая и довольна прича (е) есть наша высокая кравевская область. Вторая прича: або черниински люди, въ семъ нашемъ кравеству, никаковыя власти нѣсуть себѣ заискали (ж) къ торгованію, чезъ морское далеко, многостраходно и многонакладно плутіе (з), нить чезъ ныя своа заслуги, либо великіа корысти, къ общему народному добру учинены. Третія прича: або черниинцы сами по себѣ не могутъ здержать торговства: но треба есть къ тому нашего военства, и великихъ накладовъ, на очуваніе путовъ (и) отъ разбойниковъ: въ семъ бо нашемъ кравеству пути есуть сильно страхотны, паче неже въ иныхъ многихъ мѣстехъ. За то адда мы всяко навваще и наимене торговство своимъ бытъ изъявляемъ.

Кравль обѣ нѣ-
именихъ скорбѣ
носить.

6. Никто нѣмаеть речъ: Несподобно бытъ кравлю, скорбѣ нмать обѣ дробныхъ (і) вещехъ: яко есуть нѣкои малы добытчены промыслы. Сей есть нѣкоихъ давныхъ поганскихъ мудрецевъ блудъ (к): кои обѣ Богу криво веляху: яко да бы Богу, для его величества, непристойно было скорбѣ носить на земныа вещи: и веляху, По небескихъ, де, кругехъ ходитъ, и обѣ нашихъ дѣлахъ не думаетъ. Али сватое евангеліе насъ учитъ: еже Богъ на числу держитъ всякого враща, и всякій властъ. Иното и намъ, кои есмо Божьи

(а) Уничтожить, разрушить.—б., см. выше, *Lucrosæ industriæ*.—в., обороты.—г., безгранично, не смотря на предѣлы; до послѣдняго края включительно.—д., всякими способами и обиходами.—е., такъ.—ж., не санскали.—з., плаваніе.—и., обереженіе путей.—і., мелкихъ.—к., заблужденіе.

мѣстотримцы, нѣсть мерзко нить повластито, но паче верло (а) властито, Смотрѣніе имать объ дробныхъ стварехъ (б).

7, Ваще изъявляемъ: Еже мы не свое, но Божіе дѣло дѣлаемъ: Кралеъ подь Богомъ ничесо, а предь людьми все имаетъ. за то и ничто нѣсть наше, и все есть наше. Обзоромъ (в) Бога, ничто нѣсть наше, но все есть Божіе: и сице, нашъ королевскій урядъ (г) есть, промышлять, не объ нашемъ, но объ народномъ добру: и ничесо себѣ не привлащать (д): и обо всячнѣ Богу разчетъ давать. А по чловѣческомъ пакъ обзору, все (: яко смо рекли :) есть наше: и мы по Божіей милости все можемъ, и все одержаемъ; како навлаще, тако и наименее: покамѣста чущь Богъ есть всему господарь, а мы есмо Божьи намѣстники. Зарадъ того, яко Богъ всіа наименіа вещи бронтъ (е) во своихъ иманьихъ и числахъ; такоже и мы всякіа наименіа вещи ознаяемъ быть своа: и обо всѣхъ знать, и скорбь носить хочемъ.

44.

ОБЪ КРАЛЕВОМЪ УРАДУ, НАСТОЯНІЮ, И МИЛОСТИ (ж).

1. Мы спознаваемъ, и всѣмъ явно чинимъ: еже Урадъ (з) кра- Урадъ (з) кра- левъ, народная блаженость. левъ есть Людство чинить блажено. За то мы свою и своихъ наслѣдниковъ должность быть спознаваемъ: проскорблять людству правую Вѣру, Управу, Обрану, и Обиліе или дешевину, съ кулико здаляеть (и) сія земля. Въ сихъ бо вещехъ стоить блаженость народа. Объ сихъ мы скорбь носить, вамъ свато обѣтаемъ (і), и да наши наступники при своемъ вѣчанію всегда обѣщаютъ, и клатвою укрѣпять, становимъ. — Алити пакъ како можемъ мы людство учинить блажено? Становито не можемъ мы заповѣдать землѣ, дабы произвела овозіе: нить морю дабы произвело рыбы. Но можемъ начинить Добрыя Уставы: а уставы суть орудіе гъ доброму и блаженому житію: и безъ нихъ ни единъ народъ не можетъ быть блаженъ. Гдѣ есть

(а) Весьма.—б., вещахъ.—в., относительно, если брать въ разчетъ.—г., назначеніе, обязанность; авторъ переводитъ снмъ латинское officium.—д., не присловвать.—е., числать.—ж, отселѣ снова начинается ближайшее тождество съ помѣщеннымъ выше латинскимъ текстомъ.—з., см. выше.—и., сколько выѣститъ можетъ, patitur.—і., обѣтаемъ, обѣтаемъ,—обѣщаемъ, promittimus.

добро Законоставіе; тамо есть и милость Божія, и прецѣмба чловѣчская, и все добро кое есть зможно оному народу и державѣ. А гдѣ нѣсть добра законоставія; тамо есть нужда быть разнымъ общимъ злобамъ, обидамъ, тугамъ. Мы адда по всемогущего Бога милости, хочемъ вамъ установитъ добро законоставіе, и учинитъ васъ блаженыхъ. — Были суть предъ нами на свѣту добры и хвальны крали: кои железу свѣту объявить свою добру охоту. — Царь Траянъ, когда боярина нѣкоего своимъ Дворскимъ творяше, и по закону мечъ му въ руки подаваше; сице есть къ нему рекель: «Прими сей мечъ: ино будетъ язъ буду всему народу на корысть господоваѣ, и ты за мѣ; будетъ ли инако, и супротъ мнѣ го уживай (а).» — Краль Мачедонскій Антигонъ ко своимъ державникомъ сице есть отписалъ: «Будетъ когда мы къ вамъ отпишемъ, и заповѣмо вамъ что ни будь, что бы было праведности и добрымъ закопомъ супротивно; ино вы оно повелѣніе наше заверзните (б), и за неучинено быть сдѣняйте.» — А царь Хадрианъ многократъ есть говорялъ: «Язъ де хочу тако обнашать владательство (в), яко кій знаю, не мое, но народно быть сіе дѣло. Таковъ хочу быть царь всѣмъ, какова бѣхъ самъ желѣлъ (г) имать царя, да бѣхъ былъ (д) подданникомъ.» Тако они думачу веле добро и хвално. И мы адда по никовомъ узору (е), хочемъ народную блаженость не лихо за своего живота проскорблять, но и послѣ себе законоставіемъ вѣчнымъ укрѣпитъ (ж).

Конецъ законо-
ставія, чтѣ.

2. Конецъ, коего всякій законоставецъ мораетъ смотрѣть, есть Божія Слава, Спасеніе душъ, и Общее временное добро народное: ильти корысть и прецѣмба народная. Мы адда ирекорубно и повсюдно преповѣдаемъ, въ нашемъ кралеству чинитъ что ни будь, что бы было супротивно Божіей Славѣ, душному спасенію, и народному добру. А за тѣмъ по особну всіе нашіе законы и уставы, къ сему истому концу обращаемъ; и обернены быть хочемъ и ироявляемъ: и супротивнымъ разумомъ е изклатъ преповѣдаемъ (з).

Устава супротъ
Тираиству.

3. Первая и наивыщая отъ всѣхъ слободинъ есть Правда. Сію слободину мы хочемъ вамъ тако дать и установитъ; да ни въ единомъ иномъ кралеству вѣща или луча управность не будетъ са могла обрѣсть. Особито хочемъ: да са никаковыя общія обиды не чинятъ:

(а) Употребляй его.—б., бросьте.—в., носить званіе правителя.—г., какого я самъ бы желалъ.—д., если бы я былъ.—е., по иному образцу.—ж., начало параграфа сравни съ 40-ю главой, § 4.—з., тамъ же, § 5.

и да никто не будетъ могелъ нашимъ Кралеvскимъ именемъ людства ни—х—каковой талотъ приганять, безъ выразнаго нашего кралеvского указа.—Ваше становимъ: да нить мы сами, нить наши наступники, не будемъ и не будутъ могли никакова тиранства, ильти неправедныхъ обиды, людству чинить, нить велѣть чинить. И да будутъ при вѣнчанію должны на то прислать. Тиранство пакъ, и неправедна обида, тогда съ разумѣть: Когда бы съ народъ неумѣркованымъ выдираніемъ, работами, и талотами (: безъ годныхъ причины :) обтажчалъ. А въ нужномъ пакъ времену, для годныхъ причинъ, и къ сохраненію нашего военства, казны, и величества, выпрашать голѣмшихъ бирей, приходоv, или работъ: или поставлять талгалѣ самотержіе: или ковать временные пѣлази: или иныхъ конхъ коли жестокихъ и твердыхъ способоv уживать; сіе нѣсть тиранство, нить обида: по паче спасливо добротинство, и просмотрѣніе на уклоненіе съ отъ вашего зла. Таковыя способы не отъ единыхъ тирановъ, но и отъ наилучихъ и наисвятѣихъ кралеv чинены быть знаемъ. Зарадъ того такова врачевна просмотрѣнія, и жестокия способы (: ильти общія нужи и несчастія :) стерпиво носятъ съ морають; якоже недужникъ радовольно терпѣтъ мораеть врачево сѣченіе и жеженіе. Людство мораеть таковыя вещи своимъ грѣхомъ причитать: и мыслить мораемъ всѣ, еже насъ Богъ тогда казнить за нашиа грѣхоты. Паче же хочѣти бы съ и по кралеvой винѣ иль небреженію, зло кое учинило: и да бы кралеv самъ былъ крутъ лютъ лакомецъ и людодерецъ: и сичево несчастіе имаеть съ народнымъ грѣхомъ причитать. Або, яко велить Іовъ, «Богъ чинить кралеvать чловѣка лицемѣра, зарадъ людскихъ грѣховъ. Іовъ 34, 30 (а).»

4. Никто адда да не дерзаетъ кралеvыхъ думъ судить, нить угаровать. Думы кралеvскія аще нѣсуть тайны, ни за что не стбать. Никто нѣмаеть самъ себе чинить кралеvымъ думникомъ. Никто (: безъ образы величества :) не можетъ чинить посебуиныхъ соемцевъ, и зговоровъ; нить приступать и говорить ко кралеvу зъ наваломъ и зъ дерзостію; нить повставятъ на кралеvыхъ бояръ и оправниковъ. Кралеv бо есть Божій намѣстникъ: и Живо законоставіе: и нѣмаеть законоставія нить судца иного, опрочъ Бога. А сіе есмо спомалули особито для ради того: что въ наше время не елинь кратъ съ есть прицатило велико несподобіе, да нѣкон глуподерзны люди и побучники (б) есуть

(а) Ср. главу 40, § 8.—б, возстаіе, мятежъ, tumultus, turba; мятежники, turbulenti.

успѣли къ намъ неподобно приступать и говорить. Никто адда навпередъ нѣмаеть тако чинить: но всѣ добры державляны и нарожаны (: кой любать общено народное добро :) мораять свое счастье поручить Божіей милости, и кралевой совѣсти. Всѣ мораять таготу, кую краля наложить, стерпливо понашать. И аще ихъ что тажка пристрѣтаеть; мораять оно своимъ грѣхомъ причитагъ: и Бога молитвами да богочестными дѣлами тишить: а кралю своа жалобы обычнымъ закономъ, чезъ Челобитіе, докладать и проявлять, и милости прашать. Кои пакъ бѣзу посмѣли инакъ чинять: да будутъ въ измѣнниковъ нашего величества, и въ народныхъ враговъ, мѣсто почтены (а).

45.

ОБЪ СЛОБОДИНАХЪ. КАКОВЫМЪ И КАКОВЫМЪ ОСОБАМЪ СЛЪ ИМАЮТЪ ДАВАТЬ СЛОБОДИНЫ.

Слободины мораять быть полезны общено.

1. Въ подаванію слободъ, властей, чести и всякихъ нашихъ кралевскихъ милостей, не мораемъ мы смотрѣть на законъ сего или оногo народа: но на Разборъ, на Общую народную пользу, и на Народа да Земли нашиа Какость, и наравъ. Многи бо обычай у нѣкоихъ народовъ есуть прехудо установлены, или завладаны (б). Разборъ пакъ ведить: да сѧ слободины до тѣхъ мѣсть посужаютъ всякому Стану и Чловѣку на особно; до коихъ мѣсть есуть полезны всему народу въ общено. И будетъ кая слободина вѣсть корыстна всей общинѣ; и тая нѣмаеть сѧ допустить, нить допущена терпѣть. Навперве пакъ оныя слободины противатсѧ и погибелъ чинать общинѣ, колъ наражаютъ (в) самовладство. За то мы наражаемъ и становимъ: Да мы и наши наступники, будемъ должны (: перво Кралевского нашего вѣнчанія :) присягою себе обвзать и задолжитъ: еже хотимъ вамъ, нашимъ вѣрнымъ подданикомъ, неподвижно додержавать, и въ цѣлости соблюдать, сѧ всѧ слободины, и милость, колъ мы вамъ сада даемъ и даруемъ. А будетъ пакъ со временемъ въ

Слободины нѣмають наражать (в), но крѣпить самовладство, и послухъ.

(а) См. главу 40, § 9.—б., прежде было: «многи сяго выможены», multa ui extorta.—в., laedunt, laedere.

коемъ стану появится кое ослушаніе: да бѣху сѧ кои наши подданики слободянами щитили, и нашихъ бѣху заповѣдей слушать и извершать не хотѣли: ино въ такомъ припадку (а) да мы и наши наступники не будемъ повинны вамъ держать оныхъ слободянь, для ради коихъ бы сѧ учинило кое ваше и нарочито (б) ослушаніе, и нашего самовладства ущербленіе. Кратко говорачъ, сице оповѣдаемъ. Краль есть Божій ликъ и Живо законоставіе. И за то единому Божіему законоставію есть подверженъ; а отъ чловѣческаго законоставія краль есть вышій. И сіе адда садаше наше законоставіе есть и остане всегда въ нашей и нашихъ наступниковъ области: да е можемъ разорить; али не безъ годныхъ причинъ. И сіа слободины нѣсутъ власть, нить иманіе вѣчное; но есутъ всегда наша къ вамъ Милость, ласка и жалованіе. Мы адда, кои не можемъ быть обдержавы чловѣческимъ законоставіемъ; обвазуемъ себе Божьимъ законоставіемъ, илти присагою и крестнымъ цѣлованіемъ: еже вамъ не хочемъ разорить, нить нарушить, сихъ слободянь; безъ достойныхъ, сподобныхъ, и годныхъ причинъ: яко смо выше рекли (в).

2. Велика слободина всего народа есть тамо, гдѣ никаковы не-Негоднымъ не годны люди не могутъ имать слободянь. Всѣмъ добрымъ сѧ чинить годится давать слободянь. обида, когда сѧ одному негодному чловѣку учинить добродѣтель. Мы адда, яко смо доселѣ установили, Да отъ насъ, и отъ нашихъ наступниковъ, и отъ оправниковъ, никакова сѧ не чинить народна кривда нить обида; тако отлучаемъ, становимъ, и заповѣдаемъ, Да по тому же никакова сѧ не чинить народна обида ни отъ какова стана или рада людей негодныхъ. Аще бо нашему величеству нѣсть вольно; много мѣнѣ имаеть быть вольно коему ни будь чловѣку, стужать народъ каковымъ коля начинаемъ оскорбленія (г).

3. Негодныхъ пакъ людей станы, или рады есутъ овы. 1-ое Еретики. 2-ое Злодѣйцы: илти кои злодѣтельными промыслы животь проважають: яко суть Чаровники, Звѣздобайцы, Златотворцы, Пѣльзники, Вѣсовъ подчинники, разбойники, тати, и аще суть кои ныи таковы люди. 3-іе Кобыльники: илти скитальны народы, и Кобыльницамъ сподобны люди: скзредна, невѣрна, погибельна людей стока, помыи свѣта, народомъ куга: на сіе лихо урожена, да иныхъ народовъ трудъ и потъ изъѣдаеть. Таковы суть, кои сѧ народно по

Негодны :
1, Еретики,
2, Злодѣйцы,
3, Кобыльники,
4, Бездѣльники.

(а) Случаѣ.—б., прежде было: «значно; густѣе».—в., см. главу 40, §§ 11 и 12.—г., ср. главу 40, § 13 съ начала.

свѣту скитають, и торгованіемъ, да прелестями вездѣ сѧ живать : рекши, Циганы, Жиды, Ормяны, и ины. 4-ое Хлѣбогубцы, ильти Бездѣлцы : объ коняхъ хотимъ тудже повѣдать. Таковыхъ адда заразливыхъ, и крачеству таготныхъ людей, мы зовемъ Негодныхъ. И заповѣдаемъ, да всѣ таковы никаковыя въ нашихъ крацествехъ власти нить слободины не будутъ могли уживать. Но паче огонь и воду имъ преповѣдаемъ. Выкликаемъ ихъ повсюднымъ и вѣчнымъ выкликомъ : и токмо во волчей и въ медвѣжей слободникѣ ихъ почитаныхъ быть : и никакова имъ суда въ нашихъ судилищехъ не отворена быть хотимъ. Отъ сада по просту ихъ обвѣщаемъ быть врагами крацества и людства нашего : и да отъ всѣхъ слободно пріяты, узвичены, ограблены, задержаны, проданы, и прогнаны быть могутъ и моряють, хотимъ и конечно заповѣдаемъ (а).

Сарданапалцы
или Лежакп:
бездѣлны пле-
мяны: описаны.

4. Бездѣлники пакъ есуть разны. Первы бездѣлники есуть Лежакп, Сарданапалцы, ильти бездѣлны племяны. Кои забывъ народа, забывъ общего добра, забывъ стана и урлада своего, всѣ цѣлы сѧ предають Лѣности, и разкошамъ, и посебуйнымъ пожиткомъ; на прилику оногo древнегo Сарданапала, кій будучь крацъ, ни объ чемъ ниномъ пѣсть скорбѣль, неже объ разкошахъ. Зарадь того и тѣхъ разкошниковъ по достойцу мы называемъ Сарданапалами. Тѣ сѧ отбраняють отъ Военства, и отъ всѣхъ трудовныхъ дворскихъ урладовъ и служебъ. Умышляють своевольность и упрямство супроть своимъ крацемъ. Слободникѣ несподобныхъ сѧ домагають; и тѣмъ общую народную слободу, и управу, и добро владаніе разаряють. Таковы не знадуть своего стана ни урлада: и что есть быть Племяниномъ. Они нещатъ Племянско дѣло быть, да кто отъ своихъ отчинъ доходки (б) пріемлетъ, и бездѣленъ да ихъ уживаетъ; а ни объ чемъ ниномъ да не скорбитъ. Нещатъ доберьъ быть (в) онъ Сарданапаловъ совѣтъ: « Ъди, пій, спи, играй, позотемъ выгажай: прочныя (г) скорби инымъ оставляй. » А за того нещатъ себе быть годныхъ первыхъ племянскихъ чести въ народу: али прегрубо блудать. Конечно бо есть неправда и несподобіе, да оны, кои никаковыя ползы къ общему народному добру не причиняють, предніа и навлащія чести въ народу бѣху уживали. Да паче таковы не токмо преднихъ, но по просту никаковыхъ домовинныхъ пожитковъ владать нѣмають:

(а) См. главу 40, § 13.—б., прежде было: «приходы», proventus.—в., прежде было: «къ себѣ пристоять», ad se pertinere.—г., прежде было: «остальныя».

або Божія заповідь велить, « Кто не рабѣть (а), да не ѣсть. »—
Второе: або то не можетъ быть, безъ обиды всѣхъ добрыхъ ; да хлѣбъ, коего суть добры своими работами и потми заслужили, бездѣльники въ празнованію и въ своевольности изъѣдаютъ. По стрѣчѣ, и съ кою покойныхъ добрыхъ временъ пригоды, можетъ ся удать да кій доберъ мужъ поживеть упражненъ отъ народныхъ служебъ. Али пакъ по общеномъ законооставію, и по нароку, хотѣтъ прожигать бездѣленъ животъ, сіе есть общена обида, и велико нерадіе.—
Третіе: самому нашему величеству чинится въ томъ кривда и нечестіе: нашъ бо нѣсть лезно бездѣльного живота жить ; но мораемъ дни и ночи (: на досадливыя кралества скорби уданы :) пречувать. Тѣ адда, кои животъ бездѣленъ и разкошенъ (: яко да бы по правдѣ нимъ былъ долженъ :) себѣ привлащаютъ; становито влщи отъ насъ быть хотатъ, и вщую власть отъ нашихъ захвитають. Что како есть несподобно, никою нѣсть кій не бы видѣлъ (б).

5. Тежакн землю тежатъ, и хлѣбъ приправляютъ; а Сарданапалы Лежаки на гъ чему некорыстны. тѣ вли Лежаки го изъѣдаютъ, да празнують. Воиакн терпять мразы, раны, гладъ, проливаютьъ корвь, главы полагають; а Лежаки празнують. Племяны правы и корыстны воюють, суды судатъ, думы думаютъ, совѣтми и трудми своими краю и народу служатъ; а Лежаки празнують. Церковники и иноки Бога за людскіе грѣхи молитвами благають; а Лежаки празнують. Тѣмъ закономъ (в) всяки добры и корыстны станы нѣчто дѣлають, что въ общено всѣмъ станомъ ползуеть; а тѣ Лежаки ничесо добра отъ себе въ общину не причиняють, но всѣхъ остальныхъ притлжаніе стравляютъ (г).

6. Они велатъ: мы, де, проганяемъ тиранство, и не хотимъ го Лежаки суть Тираны. Злодѣйцы: и Неволю воводатъ. терпѣть въ краю: а за того сами изъ себе сотворяють народу не одного, но сто и тысуче тирановъ: або при своей разпустной вольности, разореніе правды и суда, и слободу богохулія, и всякого злодѣйства, воводатъ: и постаеть нихова Разпустна вольность люта неволя. Они нить Руками, нить Совѣтомъ, нить Корвію, нить Пѣтомъ своншъ народу не корыстатъ; а иныхъ людей потъ и корвь пожирають. Они никакова добра въ общину не причиняють; а многа злодѣйства, и народныя обиды, безкѣзненно чинятъ (д).

(а) Non laborat.—б., нѣто non uidet.—См. главу 40, § 14, первая половина.—в., было: «творомъ», ita.—г., см. главу 40, § 14, во второй половинѣ.—д., см. тамъ же, § 15, во второй половинѣ.

Лежаки прокли-
каны (а).

7. Знано адда буди вѣсмъ, что есть племяннѣ, и каковъ урядъ неговъ. Племяннѣ нѣсть ино, неже напѣстникъ и оправникъ кра-левъ. Негова скорбь и урядъ носить: да будетъ всегда готовъ Со-вѣтомъ, Рукою, Пѣтомъ и Корвию извершать кралеву заповѣдь; особито въ преднихъ и почтенѣихъ двора, военства, и народа служ-бахъ. Таковы племяны есуть годны уживать племянскихъ властей и слободинъ. А лежаки пакъ нѣмають быть въ кралевству терплены; но съ Кобылникми прокликаны (а) и прогнаны (б).

Торговцы без-
дѣлники.

8. Други бездѣлники и хлѣбогубцы есуть Торговцы: Они бо равно яко бездѣлны племяны, поля не тежатъ; желѣза не куютъ: въ ду-махъ не пребѣвають: судовъ не судатъ: посолстовъ не обхажаютъ: войскъ не водатъ: и сами не воюють. Но себѣ единымъ урожены. лихо на свой пожитокъ настоать. Ино будучъ тако бездѣлны и не-корыстны, наивашій вѣдь дѣлъ народного блага къ себѣ згрѣба-ють (в). А что есть незносите, въ народномъ разраду непристой-ныхъ себѣ властей са домагають, и израдѣи обзоръ на себе иманъ быть хотатъ (г): и за временъ кралемъ са спротивляютъ. Зарадъ того власти, вольности, и слободины, коа са торговцемъ посужатъ обыкають; нѣмають са посужатъ подъ именовъ властей или слободинъ: нить на безпречно (д): но подъ именовъ Временного жалованія, кое са всегда можетъ отнять. Нѣмають нить са посужатъ никакова до-пущенія: развѣ для ради общенныа потребы (е): и то на время (ж).

Добро-заслуж-
нымъ са годить
давать слобод-
ины.

9. Разборъ и причина тому, что смо рекли, есть: або власти, допущенія, мыта, и слободины, не могутъ са посужатъ бездѣлнымъ и незаслужнымъ особамъ; безъ обиды добро-заслужныхъ. Оныхъ рекши наипервле: Кон Богочестіе проповѣдають и поспѣшають (з). Потомъ того оныхъ, кон корвь и потъ свой въ общено народное добро подають: кон са за домовнну думани и бдѣниемъ томатъ: кон си скорбну и печальну старость прискарають: кон кралю скорбному и чувающему (и), они тоже скорбны, всегда при боку стоать. Тѣмъ са имають давать нашѣ милости, мыта, допущенія, власти и слободины, и кон коли народны и земски пожитки: ваще и мѣнѣ, по каковости становъ, особъ, и заслугъ (і).

(а) Abrogantur.—б., тамъ же, § 14 въ концѣ.—в., прежде было: «зграбля-ють», cogrant.—г., et praecipuum sui respectum haberi uolunt.—д., neque in perpetuum.—е., было: «общенныа и голѣмыа нужи», publicae et grauis necessitatis.—ж., см. главу 40, § 16.—з., было: «сохраняють», conseruant—и., было: «бдлщему», uigilanti.—і., см. главу 40, § 16, во второй половинѣ.

10. Межу иными пакъ народными и земскими пожитки еденъ Добытокъ тор-
 есть, Добытокъ изъ торговства. Сію адда Корысть (: будучь она ^{Добытокъ тор-}
 велика и израдна :) мы есмо объявили и объявляемъ быть нашу. ^{говъ, пожитокъ}
 А потомъ того хотимъ ю посужать наипервеле годнѣишъ державля- ^{нарочитъ и ду-}
 номъ, и вѣрнымъ работъ нашимъ. А торговство, яко себѣ самимъ ^{чмъ престо-}
 честно быть судимъ, и отъ краля Соломона уживано быгъ знадемъ; ^{енъ.}
 тако и нашимъ вѣрнымъ слугамъ и племяномъ честно быть оповѣ-
 даемъ. А простымъ торговцемъ тоже нашу милость пказовать, и
 слободы да опасеніе къ торгованію посужать хотимъ. Всякому стапу
 и особамъ, по ихъ годности и заслугахъ (а).

46.

ОБЪ ДУХОВНЫХЪ ОСОБАХЪ.

Во имену пресватыа и нераздѣльнаа Троицы, мы И: Р: (б) по ^{Духовныхъ о-}
 Божіей милости Краль, и ост: вамъ нашимъ драгимъ вѣрнымъ поддан- ^{собъ Слобоц-}
 никомъ, всему народу Рускому, хотимъ разлучитъ и установить раз- ^{ны.}
 ные станы особъ; и дать всякимъ пристойныа слободины, власти,
 и пожитки. А наипервеле Духовного рада особъ, Пречестного отца
 нашего патриарха, митрополитовъ, архіепископовъ, епископовъ, по-
 повъ, діаконъ, иноковъ, и иночицъ, и всѣхъ церковного и иночес-
 кого рада особъ; въ иховыхъ уставахъ и правилехъ мы не тыкаемъ:
 но яко отъ сватыхъ отцевъ есуть установлены и раздражены, да
 тако пребываютъ, хотимъ. Чести пакъ, слободы, власти и пожитки,
 кое коли изкони есуть держали отъ Костантина, да отъ прочныхъ
 богочестивыхъ царевъ Римскихъ; и отъ Владимира, да отъ прочныхъ
 богочестивыхъ кравевъ, князевъ, и владателевъ Рускихъ, попредни-
 ковъ пашихъ, и отъ насъ; тые же истые мы имъ даемъ, и щедро
 даруемъ, и да ихъ безпречно уживаюгъ, и да отъ нашихъ поддани-
 ковъ никакова въ точъ запака нить преказа (в) имъ сж не чинитъ,
 грозно прешовѣдаемъ. А оsobыто становимъ, и заповѣдаемъ: Да бу-

(а) Начало сравни тамъ же.—б., имл рекъ.—в., ну пренягствіт, н: по-
 вржеденіт.

дуть пзаныи и просты отъ всякихъ таготъ и работъ народныхъ: п отъ всякихъ мѣрскихъ судовъ и приказовъ: и да сѧ сами между собою судать. И да имъ сѧ отъ всѣхъ достойна честь чинить (а).

47.

ОБЪ ТРИХЪ ПЛЕМЕНИТЫХЪ СТАНЕХЪ ; ТО ЕСТЬ ОБЪ КНЯЗЕХЪ, БОЛЯРЕХЪ, И ПЛЕМЕНЯНЕХЪ.

1. А въ мѣрянехъ уставляемъ и наряжаемъ три племенитые честныѣ станы: Князѣвъ, Боляръ, и Племяныи, ялти для народитѣего изреченія (б) Племяныи. А Князѣмъ, даемъ сѧ слободины, власти, и вольности.

1-о. Да будетъ вольно всякому князю владать еднымъ градомъ и острогомъ: а не держать множихъ градовъ отъ единого. Никому не звать сѧ князѣмъ, кѣи не бы ималъ града; и никому не владать градомъ нитъ острогомъ, опрочъ Князѣвъ. А число да будетъ князѣмъ становито; по нашей отлукѣ (в).

2-о. Князѣвъ имаемъ мы сами, и наши наступники, поставлять: подаваніемъ Хоругви, и Палаша, и Калпака княжіею. А Калпакъ и Горняя свита княжія, да будетъ особитымъ, и отъ иныхъ различнымъ покроемъ (г) сотворена: да сѧ особы княжіа познавають изъ знаковини или изъ строя и ношенія своего.

3-іе. Да Князи имають область судить и казнить мечемъ всякихъ зодѣйцевъ; опрочъ виноватыхъ суоротъ Божиему и суоротъ нашему величеству: то есть, опрочъ Еретиковъ и Измѣнниковъ, или зло думающихъ на нашу главу.

4. Да всякій князъ будетъ воленъ прить въ нашъ столычный градъ съ четырьми свирцы, безъ хоругви: а инымъ особамъ и станомъ да не будетъ вольно прить ни въ каковъ градъ, со свирцы (д).

*

(а) Ср. главу 40, § 17, съ самаго начала.—б., прежде было: «для краткости».—в., по нашему опредѣленію, сколько мы опредѣлимъ.—г., было прибавлено: «иди строемъ».—д., глава эта вставлена была въ 40-ю, подъ числомъ 18-мъ; содержаніе ея слѣди съ главою 32, § § 3, 7 (приписка на поляхъ), 10, 13.

*

2 (a). Homines plerique omnes obtemperant suis Cupiditatibus, et pauci admodum sunt, qui attendant, aut sequantur Rationem. Illi qui spernunt rationem; regi debent Virga, seu Metu penarum: qui autem uel iam obtemperant rationi, uel idonei sunt ut se emendent, regi debent Ratione. Multi ex nostris subditis seducuntur a Germanis et Germanistis, praedicantibus suas Cupiditates: ut consentiant eis in desiderio Anarchiae, in Heresibus politicis et spiritualibus, in Luxu, et in omni uita Uoluptuosa. Hoc autem multis accidit propter simplicitatem, et ignorantiam: quia ignorant rationem rerum et legum nostrarum; et non prospiciunt turpitudinem ac fraudem Politicarum Heresum. Non enim possunt omnes excogitare legum rationes. Ideirco nos apud leges nostras mandauimus adscribi Rationes.

Homines debent regi Ratione, et Timore.

*

2. Почти все люди повинуются своим Вождествиямъ; и весьма немногие внимаютъ или слѣдуютъ Разуму. Тѣ, кои презираютъ разумъ, обязаны царю Лозою, или иначе, Страхомъ наказаній: тѣ же, которые уже повинуются разуму, или (по крайности) способны къ совершенствованію, тѣ обязаны царю Разумомъ. Многіе изъ нашихъ подданныхъ, усліяши Нѣмцевъ и Оутмеченныхъ (послѣдователей Нѣмцамъ), проповѣдающихъ свои Вождствія, совращаются къ согласію съ ними въ жадѣ безначалія, въ политическихъ и духовныхъ Ересьяхъ, въ Роскоши и въ жизни, преданной всякого рода Наслажденіямъ. Со многими дѣлается это вслѣдствіе ихъ простоты и невѣденія: поелику они не вѣлаютъ разумнаго основанія вещей и законовъ нашихъ, равно какъ не признаютъ гнусности и обмана Политическихъ Ересей. Не все же въ состояніи соображать основанія законовъ. Потому мы заповѣдали, при изложеніи нашихъ законовъ, сообщать вмѣстѣ и Разумныя ихъ основанія.

Люди обязаны царю Разумомъ, и Страхомъ.

(a) Послѣ приведеннаго сей часъ начала 47-й главы, замѣчено: - Deinde uide fol: 601 », « За симъ смотри листъ 601-й », на которомъ дѣйствительно, опять со сноскою, помѣщена слѣдующая статья, подъ числомъ 2-мъ, ибо начало 47-й главы обчислено 1-мъ. Содержаніемъ служить здѣсь продолженіе царской рѣчи къ народу, но уже не о правахъ килзай. Гдѣ же встрѣтится сходство съ предыдущими главами, мы напомнимъ особою замѣткою.

5*

Tentatores
nostri nullam
adferunt Rati-
onem.

3. Sicut contra ecclesiam Christi, et Fidem catholicam salutiferam, demon exerit omnes suas vires, semperque eam oppugnat Heresibus Spiritualibus; ita contra regimen Monarchicum, (: quod inter omnia optimum est, et in quo maxima uiget iustitia et disciplina politica :) similiter exerit omnes vires, et conatur illud destruere Heresibus Politicis. — Nostrum hoc Russiacum Monarchicum regimen, esse summe bonum, iam supra ostensum est. Verumtamen tentatur id uarie a Germanistis: qui in omnibus suis sermonibus praedicant Dissolutionem regiminis et disciplinae. Rationem autem suarum praedicationum nullam adferunt; sed tantum Admirationem et Vituperationem nostrarum legum et rituum. Ipsi omnia trahunt in effrenem dissolutionem: et deperunt multos ex nostris, ut putarent, legem seruitutis (a) esse legi diuinae aduersam, utque dicerent aliqui: Patres sancti non iusserunt homines teneri in seruitute. Quamquam et Moises eam docuit: et Paulus praecepit: et omnes pii imperatores Romani usitarunt.

Наша Искуше-
тели не выставляют
никакого
Разумнаго
основанія.

3. Подобно тому какъ противъ церкви Христовой, и спасительной католической Вѣры, демонъ напрягаетъ всѣ свои силы и всегда осаждаетъ ее Духовными Ересями: такъ точно и противу Монархическаго правленія (: которое лучше всѣхъ другихъ и въ которомъ благодѣствуютъ высшее правосудіе и политическая дисциплина :) онъ напрягаетъ всѣ силы и тѣмъ разстроитъ его посредствомъ Ересей Политическихъ.—Выше показано уже, что наше сіе Русское Монархическое правленіе въ высшей степени благо. Тѣмъ не менѣе оно подвергается разнымъ искушеніямъ со стороны Онтѣмеченныхъ, проповѣдающихъ во всѣхъ рѣчахъ своихъ Разрушеніе правленія и дисциплины. Разумнаго же основанія для проповѣдей своихъ они не выставляютъ никакого, а только Чудятся нашимъ законамъ и обычаямъ, только Порочать ихъ. Они увлекаютъ все въ разнузданную раснущенность и уже многихъ изъ нашихъ успѣли соблазнить къ тому мнѣнію, будто законъ рабства (a) противенъ закону Божественному, и по словамъ некоторыхъ изъ нихъ, святые Отцы не повелѣвали держать людей въ рабствѣ. Между тѣмъ какъ и Моисей предложилъ о рабствѣ ученіе, и Павелъ заповѣдалъ его, и всѣ благочестивые императоры Римскіе (Греческіе) допускали его (употребляли).

(a) Авторъ на своемъ языкѣ переводитъ это слово иногда «неволею», иногда «рабство», разумѣя главнымъ образомъ—строгую подчиненность.

Ratio autem huius est, Corruptio naturae humanae: quia scilicet propter corruptam naturam homines non possunt induci ad bene operandum, nisi vi et seruitute cogantur: nec quidquam egregium in rebus politicis factum est, aut fieri potest, absque seruitute. Certe isti ipsi Libertatis praedicatores, et qui suos milites ad sonum timpani colligunt, postquam milites semel uoluptarie collecti et conscripti sunt, in tam seuera eos disciplina ac seruitute tenent, ut pro minima causa, pro uno sudario, pro una gallina, hominem mox suspendant. Et si hoc non facerent, nullum bellum gerere possent. Atque ita apud summam libertatem coniuncta est summa seruitus: quālis in nostris exercitibus nondum fuit audita.

4. Russiam Deus liberauit ab iugo Tartarico, non per Aristocratiam, non per Germanicam Poliarchiam; sed per Monarchas, uiros cordatos, et diuina gratia auxiliique instructos. Et experimentis edocti sumus, in hoc monarchico regimine gentem florere ac crescere. Ita apud omnes gentes factum est. Semper in principio regum uirtute parta est gloria et potentia: aristocratiarum uero leges, et plebis potentia (: seu potius insolentia :) postea ex uitio et corruptione morum subreperunt.

Russia felix,
sub regimine
Monarchico.

Разумное же основаніе къ тому есть Порча человѣческой природы, именно, поелику вслѣдствіе испорченной природы люди не могутъ быть введены въ область благой дѣятельности, безъ принужденія сплю и рабствомъ; и въ дѣлахъ политическихъ не сдѣлано и не можетъ сдѣлаться ничего отличнаго безъ рабства. Извѣстно, эти самые проповѣдники Свободы, созывающіе солдатъ своихъ стукомъ барабана, послѣ того какъ наборъ и приписка въ ряды совершены съ нѣкоторымъ видомъ веселости, держать за сямъ солдатъ въ дисциплинѣ и рабствѣ съ такою строгостію, что тотчасъ повѣсятъ человѣка за малѣйшую вину, за одно полотенце, за одну курицу. И еслибъ не поступали такимъ образомъ, то не могли бы вести ни одной войны. И такъ съ крайнею свободою соединено и крайнее рабство, какого еще не слыхано въ нашихъ войскахъ.

4. Богъ освободилъ Русь отъ Татарскаго ига не чрезъ Аристократію, не чрезъ Нѣмецкую Полиархію, но чрезъ Монарховъ, мужей высокаго сердца, настроенныхъ Божественною благодатію и помощію. И опыты насъ научили, что въ семъ монархическомъ правленіи народъ цвѣтетъ и возрастаетъ. Такъ было у всѣхъ народовъ. Всегда въ самомъ началѣ слава и могущество добыты были доблестію царей: законы же аристократіи и могущество (: или лучше неистовство:) черни подкрались и подняли голову послѣ, вслѣдствіе порока и порчи нравовъ.

Русь счастлива
подъ правленіемъ
Монархическимъ.

Hoc tempore necessaria est Declaratio Legalis (a). 5. Germani primo reformarunt et infecerunt totam Europam suis moribus: deinde eam infecerunt magna in parte heresibus. Nobis idem accidet; nisi eis mature resistamus. Post dissolutionem disciplinae, et ad effrenem libertatem, et luxum in moribus, pene necessario consequitur heresis. Germani hoc tempore nobis maxime subrepunt, et suos pestilentiales mores insinuant. Nunc ergo nunc maxime necessarium est mature occurrere lenociniis ac pestilentiae tentatorum, et facere aliquam Declarationem Legalem (a). 1-o, Ut liberetur regnum nostrum ab infamia Tiranniae: et a periculis, quae ex tali tentatione et calumnia accidere possent. 2-o, Ut unusquisque homo sciat Statum, et Officium, Meritum et Debitum suum: utque ita omnes fiant contenti suo statu, et suis priuilegiis. 3-o, Ut in rebus spiritualibus nullae sint controersiae: et ut cessent illae, quae pridem inualuerunt. 4-o, Ut possimus facere salutaria federa: et per gratiam Dei, ut tandem aliquando gens Sclauinica liberetur a iugo Scitico (b).

Въ наше время необходимо Законодательное Уложение (а).

5. Нѣмцы сперва преобразили и заразили цѣлую Европу своимъ нравами, а послѣ, значительную часть ея, ересями. Съ нами случится тоже, если мы не воспротивимся имъ заблаговременно. Послѣ разрушенія дисциплины, за разнузданною свободою и роскошю въ нравахъ, съ совершенною необходимостью слѣдуетъ ересь. Нѣмцы прокрадываются къ намъ нынѣ съ особенною силою и ввѣдряютъ намъ свои заразительные нравы. Потому нынче, нынче въ особенности, необходимо заблаговременно предупредить приманки и заразительность искуссителей, а для сего составить какое либо Законодательное Уложение (а). Во 1-хъ для того, чтобы освободить наше царство отъ безславія Тираннiи, отъ опасностей и ущербовъ, могущихъ приключиться отъ сего искушенiя и взводимой клеветы. Во 2-хъ, чтобы каждый человекъ зналъ свое Состоянiе, свою Обязанность, Выслугу и Долгъ свой, и отсюда, чтобы все были довольны своимъ состоянiемъ и своими привилегiями. Въ 3-хъ, чтобы въ дѣлахъ духовныхъ не возникали никакiя препирательства, и пребрatился бы тѣ, кои прежде забрали силу. Въ 4-хъ, чтобы могли мы заключать спасительные союзы, и, если дастъ Богъ, чтобы наконецъ пришло нѣкогда время, когда бы народъ Славянскiй свободился отъ Складскаго (б) ига.

(а) Уложение, разъясненiе законовъ.—б., варварскаго; турецкаго.

7 (а). Nos memores status, officii, et dignitatis nostrae regalis: Coarctatio iuris regii, ad Gloriam Dei, et ad Bonum gentis commune (6). et respicientes finem, propter quem nos Deus in excelso regni culmine collocavit: ante omnia profitemur, Nos nihil iuris aut potestatis habere, ad faciendum quodcunque, quod esset aduersum Legi et Gloriam Dei, aut aduersum publico totius Sclauinicae nationis Bono. Et si forte quidquam tale in nostra potestate esse putatur: nos uolumus de tali potestate cedere, et nunc effectiue cedimus, et nosmet ipsos, posterosque et successores nostros, et omnes subditos nostros, abdicamus ab omni tali iure, potestate, et auctoritate, quae esset aduersa siue gloriae Dei, siue Communi totius gentis bono.

8. Prius punctum, quod ad gloriam Dei attinet, sic declaramus. Rex hereticus ut expellatur. Si nos, aut quisquam nostrorum successorum, expresse et aperte abijceret contemneretue sanctae Iesu Christi ecclesiae decreta, siue concilia, siue patres sanctos: diceretque ecclesiam, siue concilia, siue unanimum sanctorum patrum consensum, errasse, aut quidquam non secundum Deum,

7 (а). Помня о нашемъ царскомъ положеніи, долгѣ и достоинствѣ; взирая на цѣль, ради которой Богъ поставилъ насъ на вершинѣ царства,—прежде всего исповѣдуемъ: Мы не имѣемъ нисколько ни права, ни власти совершать что либо такое, что было бы противно Закону Божію и Божіей Славѣ, или противно обществу Блугу цѣлой Славянской народности. И если, можетъ статься, что либо такое считается въ нашей власти; мы отъ такой власти хотимъ отказаться, и нынѣ на самомъ дѣлѣ отказываемся; самихъ себя, и потомковъ и преемниковъ нашихъ, и всѣхъ нашихъ подданныхъ, отлучаемъ отъ всякаго таковаго права, всякой власти и вліятельности, какая была бы противна или славѣ Божіей, или Общему благау цѣлаго народа. Тѣсное граниченіе царскихъ правъ съ Славою Божією и общимъ Благомъ народа (6).

8. Первый пунктъ, въ отношеніи къ славѣ Божіей излагаемъ мы такъ. Если мы, или кто либо изъ нашихъ преемниковъ, выразительно и явно, отвергнемъ или отвергнетъ, презрیمъ или презрять правила святой Иисусъ-Христовой церкви; либо соборы, либо святыхъ отцевъ; и скажемъ или скажетъ, что церковь, или соборы, или единодушное согласіе святыхъ отцевъ, погрѣшили, или что либо не по Божію, Царь сретить да изгонится.

(а) Пропускъ въ числахъ произошелъ отъ того, что § 6-й особою своскою перешъщенъ въ другую статью.—6., прежде было: gentis sclauicæ... народа Славянскаго; послѣ уже sclauicæ зачеркнуто и приписано «собщимъ», общимъ благомъ.

sed humano more docuisse, iustituisse, aut tenuisse: aut audienda non esse (: quomadmmodum docent moderni haeretici Germanistae): nos discernimus, ut in tali casu nobis, et talibus successoribus nostris nemo obedire teneatur: sed ut omnes subditi nostri sint liberi ab omni iuramento et fidelitate, nobis uel illis antea debita: utque possint et debeant ipsum haeticum obstinatum deicere, et sibi alium regem eligere. Si autem quispiam nostrorum subditorum ecclesiam catholicam, quae semper a Spiritu Sancto regitur, erroris argueret: illum nos Dei, et nostrae mediocritatis (a) perduellem esse, et omnia bona amisisse, et ab omni iure gentis excidisse, declaramus. Pro poena autem personali, iudicio ecclesiae uolumus eum sisti.

Alienigena ne
possit fieri rex.
Filiae regum ne
habeant ius
succedendi.

9. Alterum punctum, quod est de Comuni gentis bono, illustri priuilegio confirmamus. Nimirum donamus uobis hoc priuilegium: Quod eximimus uos omnes subditos nostros, posterorūque uestrorū, ab omni subiectione Alienigenarum. Et Legem statuimus: ut nullus alienigena unquam possit fieri rex, aut princeps, in Russia.

но обычаемъ человѣческимъ учили, учредили или содержали; или, скажемъ и скажетъ, что не должно ихъ слушать (: какъ учать тому современные еретики изъ Оубмеченныхъ): мы опредѣляемъ, чтобы въ такомъ случаѣ намъ, и таковымъ нашимъ преемникамъ никто не обязанъ былъ повиноваться; но чтобы все наши подданные свободны были отъ всякой присяги и вѣрности, которая до того была ихнимъ долгомъ относительно насъ или нашихъ преемниковъ; и чтобы могли и долженствовали упорнаго того еретика свергнуть и избрать себѣ другаго царя. Если же кто либо изъ нашихъ подданныхъ сталъ бы обвинять въ погрѣшности католическую церковь, управляемую присно Святымъ Духомъ: о такомъ объявляемъ мы, что онъ врагъ Бога и Нашей Мѣрности (а), что онъ лишенъ чрезъ то всехъ благъ и отлученъ отъ всякаго цароднаго права. За личную же провинность, пусть станетъ таковой передъ судищемъ церковнымъ.

Иноподцѣ да
не можетъ быть
царемъ. Цар-
свѣя дочери да
не имѣють пра-
ва на престо-
лослѣдїе.

9. Второй пунктъ, относительно Общаго народнаго блага, утверждаемъ мы, даруя вамъ слѣдующую блестящую привилегію, а именно: Изъемаемъ васъ всехъ нашихъ подданныхъ и вашихъ потомковъ отъ всякаго подчиненія Иноподцѣмъ. И постановляемъ Законъ, дабы никакой иноподцѣцъ никогда не могъ бы сдѣлаться ни царемъ, ни княземъ Руси.

(а) Извѣстный титулъ.

Et si fuerit factus quomodocunque: uolumus et praecipimus, ut omnibus liceat, et omnes debeant, ab eo recedere, et eum expellere, aut occidere, tanquam praedonem. Insuper et consequenter ad hoc (: ne regnum hoc nostrum, per filias nostras, aut successorum nostrorum, ad alienigenas deouolatur :) statuimus hanc alteram legem: Ut filiae regum Russiae nullum ius habeant succedendi in regno (а).

10. Insuper statuimus: Ut nullus alienigena aut alienigenae filius, nepos, siue pronepos, in regno nostro possit tenere ulla Salinarum, Fodinarum, Portuum, Cauponarum, Molarum, aut quarumcunque mercium aut opificiorum uel artium mechanicarum locationes, redemptiones, aut monopolias: idque neque per se, neque per ulla interpositas personas, siue factores, siue socios, siue suae siue Russiacae gentis homines. Uolumus autem: ut nostra Portoria, et Salinarum, Fodinarum, Cauponarum, Molarum et quarumuis mercium aut artium locationes,

Monopoliae et magna emolumenta ne dentur alienigenis.

А если бы, каковымъ либо способомъ, онъ достигъ сего, то хотимъ и заповѣдуемъ, дабы всѣмъ было вольно и должно отступить отъ него, и прогнать его или убитъ, какъ разбойника. Сверхъ сего и сообразно съ симъ (: дабы наше сіе царство не перешло къ инородцамъ посредствомъ нашихъ и преемническихъ дочерей :) постановляемъ мы другой слѣдующій законъ: Да не имѣютъ никакого права на престолонаслѣдіе въ государствѣ дочери царей Русскихъ (а).

10. Еще постановляемъ. Да никакой инородецъ или инородца сынъ, внукъ или правнукъ, не можетъ въ нашемъ царствѣ откупать или держать въ найму и монополіи никакихъ Солекопень, ни Рудокопень, ни Пристаней, ни Корчемъ и Мельницъ, ни какихъ либо товаровъ или промысловъ и механическихъ художествъ; и все это ни самъ собою, ни чрезъ какія либо посредствующія лица, ни чрезъ повѣренныхъ и товарищей, людей своего ли или Русскаго происхожденія. Хотимъ же напротивъ, чтобы со стороны нашей и нашихъ преемниковъ, Таможенный сборъ, равно какъ наемное содержаніе Солекопень, Рудокопень, Корчемъ, Мельницъ и всякихъ товарныхъ и художественныхъ производствъ,

Монополіи и значительныя преимущества да не будутъ даваемы инородцамъ.

(а) На боковомъ полѣ рукописи замѣчено: « habetur fol: 211. 212. n. 21. 22 », имѣется на листѣ 211, 212, подъ числомъ 21 и 22-мъ. То есть, это у насъ Раздѣлъ 32 (« Законоставіе супроть»...), §§ 21 и 22 й, куда для сравненія и отсылаются читатели.

a nobis et successoribus nostris, concedantur utenda fruenda nostris fidelibus subditis, Russiacaе seu Sclauinicae gentis hominibus: prout nobis uidebitur, siue sub nostro, siue sub priuatorum nomine tenenda.

Miles peregrinus ne teneatur tempore pacis.

11. Insuper promittimus: et ut a nostris successoribus ante coronationem inter alia promittatur, decernimus: Ut nullus alienigenus miles tempore pacis in nostro regno teneatur. Sed tantum in temporibus grauiorum bellorum, aut ad persequēdos nostros rebelles, ut possit conduceri miles externus. Item si aliqui in bello essent bene meriti, et supplicarent enixe in regno nostro permanere: ut tales possint detineri: non tamen multi: sed ad 40, ad 60, aut ad summum 100; idque non ad custodiam personae nostrae; sed solummodo ad ostendendam liberalitatem et gratitudinem nostram erga bene meritos: si tantum aliqui bene meriti inuenirentur. Sclauinicae autem gentis homines, quicunque illi sint, aut quacunque Sclauinica regione nati, non censentur a nobis inter alienigenas: neque eos per has leges ab Russiaci populi priuilegiis excludimus. Ita tantum ut constare debeat :

все это уступаемо было въ пользованіе и приплодъ нашимъ вѣрнымъ подданнымъ, людямъ Русскаго или Славянскаго происхожденія, какъ намъ покажется тамъ, въ содержаніе ли подъ нашимъ, или подъ частнымъ именовъ.

Солдаты изъ иностранцевъ да не будутъ содержимы во время мира.

11. Еще общаемъ сами, а касательно нашихъ преемниковъ опредѣляемъ, дабы они передъ вѣчаніемъ, между прочимъ, общали: ни одинъ солдатъ изъ инородцевъ да не будетъ содержимъ въ нашемъ царствѣ во время мира. Но только во время болѣе важныхъ войнъ, или для преслѣдованія нашихъ (внутреннихъ) мятежниковъ, да будетъ дозволено привести со стороны наемное войско. Равно, если нѣкоторые изъ наемниковъ окажутъ въ войнѣ добрыя заслуги и усиленно будутъ проситься, чтобъ оставаться имъ въ нашемъ царствѣ: таковыя пусть будутъ удержаны, только не въ большомъ числѣ, а до 40; до 60, много если до 100, и то не для нашего тѣлохранительства, но единственно чтобъ показать, какъ мы щедры и благодарны за добрыя заслуги; лишь бы нашлись достойныя по заслугамъ. Люди же Славянскаго происхожденія, каковы бы они ни были и въ какой бы Славянской сторонѣ ни родились, не считаются нами въ числѣ инородцевъ, и сими законами мы не исключаемъ ихъ изъ привилегій Русскаго народа. Пусть только потребно будетъ достовѣрное свидѣніе,

aliquem esse natum Serbum, Bulgarum, Croatum, Lechum aut Cechum: ex parentibus auis proavisque Sclauiniciis, ab immemorabili tempore; et non a proselitis (а), aut aduenis.

12. Simili modo promittimus, et a successoribus nostris promittendum sancimus: Ut nullo unquam tempore quisquam alienigena possit a nobis aut a nostris successoribus acquirere Ius Nationis Russiacaе, siue Indigenatum. Et si acquirat: ut talis acquisitio et donatio censeatur et sit subreptitia, illegitima, inualida, et nulla: et nemo eam teneatur obseruare, quibuscunque illa uerbis conciperetur. Item, ut nullus alienigena possit tenere praefecturam cuiuscunque ciuitatis, aut arcis (б): neque possit fieri dux, aut chiliarcha, aut capitaneus, super nostrae gentis homines. Et si fiat: ut nemo ei teneatur obedire. Et ut in hoc nulla secunda, tertia, aut ulteriora mandata nostra aut successorum nostrorum quidquam ualeant. Hoc enim expresse stat contra bonum commune gentis

Indigenatum,
Praefecturam,
Tribunatum, ne
possit obtinere
alienigena.

что извѣстный человѣкъ (дѣйствительно) по происхожденію есть Сербъ, Болгаринъ, Ляхъ или Чехъ, отъ родителей, дѣдовъ и прадѣдовъ Славянъ, съ незапамятнаго времени, не изъ проселитовъ (а) или пришельцевъ.

12. Подобнымъ образомъ общаемъ и нашимъ преемникамъ заповѣдуемъ общать: дабы никогда, никто изъ инородцевъ не могъ отъ насъ или отъ нашихъ преемниковъ пріобрѣтать Право на Русскую Народность, или Туземство. И если пріобрѣтеть: да такое пріобрѣтеніе и дарованіе считается и будетъ происковымъ, незаконнымъ, недѣйствительнымъ и ничтожнымъ, такъ что никто да не будетъ обязанъ наблюдать его, въ какихъ бы ни замыкалось оно выраженіяхъ. А также, чтобы ни одинъ инородецъ не могъ держать начальства надъ какимъ городомъ или крѣпостію (б); не могъ бы сдѣлаться вождемъ, или представителемъ (посадникомъ), или тысяцкимъ, или головою, надъ людьми нашего рода. А если сдѣлается, да никто не будетъ обязанъ ему повиноваться. Наши или нашихъ преемниковъ повелѣнія да не будутъ имѣть никакой силы, сколько бы ни повторялись черезъ него, хотя бы во второй, въ третій разъ или еще далѣе: ибо дѣло это давно противно общему благу народа

Право на Туземство, Начальство и Представительство да не будетъ удѣляемо инороднику.

(а) Авторъ обыкновенно называетъ ихъ «прекрестами», перекрещенцами.—б., иначе, Мѣстомъ и Городомъ, Посадомъ и Кремлемъ или Острогомъ.

Sclauinicae, quod nos ex officio nostro regali conseruare et promouere semper tenemur.

Qui conducit
alienigenas: ut
amittat ius ad
regnandum.

13. Si ullo tempore inter liberos posterose nostros (: quod Deus auertat :) factum fuerit certamen de regno, aut ex alia quæcunque causa bellum ciuile: pro tali casu statuimus: Ut soli possidenti et dominant regi Russiæ (: si tantum non fuerit alienigena, et si alias fuerit legitime coronatus :) liceat conducere cohortes alienigenarum, et inducere in hoc regnum, ad tuitionem suae personae et iuris. Quisquis autem alius (: praeter dominantem et possidentem regem Russiæ :) conduxerit aut induxerit alienigenas militias in hoc regnum: illum nos sancimus et declaramus excidisse ab omni iure regni: etiamsi esset iustissimus heres regni. Et si fiat rex: declaramus eum non esse legitimum: sed amisisse omnia priuilegia: et ab omnibus censendum et habendum esse pro hoste gentis. Milites autem alienigenae, et quicunque ipsorum duces: qui in hoc regnum ingressi fuerint, ad propugnandam alterius personae, quam coronati et possidentis regis causa: Ut non militum, sed latronum loco censeantur:

Славянскаго, блугу, которое мы, по нашей царской должности, всегда обязаны соблюдать и развивать.

Кто призовет
наемниковъ изъ
инородцевъ да
лишится права
на царствова-
нiе.

13. Если когда либо (: чего не дай Бог :) между дѣтьми или потомками нашими возникнетъ борьба за царство или изъ какой нибудь другой причины междуусобная война, на этотъ случай постановляемъ мы: Чтобы одному только владѣтельному и государствующему царю Руси (: лишь бы не былъ онъ иноронецъ, и, не будучи таковымъ, былъ бы законно вѣнчанъ :) дозволялось нанять отряды инородниковъ и ввести въ сiе царство, для защищенiя своей особы и своего права. Всякой же другой (: кромѣ владѣтельнаго и государствующаго царя Руси :), кто нанялъ бы или ввелъ бы инородныя ополченiя въ сiе царство, о таковомъ опредѣляемъ мы и объявляемъ, что онъ утратилъ всякое право на царство, хотя бы таковой былъ законнѣйшимъ наследникомъ царства. Если даже будетъ онъ царь, объявляемъ, что онъ незаконенъ, но утратилъ всѣ привилегiи, и всѣ да считаютъ и имѣютъ его врагомъ народа. А инородные солдаты, и кто бы ни были ихъ вожди, если бы таковые вступили въ сiе царство для обороны дѣла какой нибудь другой особы, не вѣнчаннаго и владѣтельнаго царя, да будутъ они считаемы не за воиновъ, а за разбойниковъ:

possintque ac debeant ab omnibus officialibus regni capi, suspendi, et omnibus infamibus modis necari (а).

14. Ad publicum gentis bonum pertinet, ut singuli status hominum in suo ordine recte dispositi, et inconfusi permaneant: et non est pulcrum, neque decens, si inferiores cum superioribus, aut indigni cum dignis permiscerentur. Idcirco ut ordinis pulchritudo inter status conseruetur: statuimus, ut nemo se ingerat neque intrudat in illum statum, quem non potest gerere cum dignitate. Item, ut nemo gerat ullum titulum, nisi quem a nobis, siue a nostris antecessoribus uel successoribus, regibus Russiae, solempni institutione accepit, uel accipiet. Maxime uero prohibemus: ne quisquam gerat ullam nobilitatem aut titulum, quem ab alio rege aut principe acciperet, praeter nos. Specialiter autem abrogamus inanes titulos illorum, qui propter originem quam forte ducunt ex antiquis principibus localibus Russiae, sese appellant principes; et titulum principum cum honore sustinere non possunt ab paupertate (б).

Nemo gerat titulum, aliud, quam a regibus Russiae obtentum.

и всё, состоящие на службѣ государству, пусть могутъ и должны будутъ таковыхъ хватать, вѣшать и подвергать всякого рода позорной смерти (а).

14. Къ общественному народному благу относится то, чтобы каждое состояніе людей было правильно размѣщено и несмѣшанно пребывало въ своемъ разрядѣ; равно какъ нечлѣно и неприлично для сего, чтобы низшіе перемѣшивались съ высшими, или недостойные съ достойными. Для того, чтобы между состояніями соблюдалась извѣстная пристойность ихняго разряда, постановляемъ мы, чтобы никто не входилъ и не втирался въ то состояніе, въ коемъ онъ не можетъ состоять съ достоинствомъ. А также, чтобы никто не носилъ какого либо званія, кромѣ того, какое получилъ онъ или получилъ съ торжественнымъ учрежденіемъ отъ насъ, либо отъ нашихъ предшественниковъ или преемниковъ, царей Русскихъ. Въ особености же запрещаемъ мы, чтобы никто не принималъ на себя какой либо знатности или званія, полученныхъ помимо насъ, отъ другаго царя или князя. А въ частности, отвергаемъ суетныя званія тѣхъ, кои, ведя можетъ статья свой родъ отъ древнихъ мѣстныхъ князей Руси, по происхожденію сему величаютъ себя князьями, и, отъ бѣдности, не въ состояніи поддерживать съ честію званіе князей (б).

Никто да не носить званія добытаго откуда либо, не отъ царей Русскихъ.

(а). Ср. видъ Раздѣль 32 («Законославіе супроть»...). §§ 23 и 27.—б., згогъ параграфъ можно сравнить въ Раздѣль 32-мъ съ § 41-мъ.

Officia nō sint
Aduitalia, ne-
que Heredita-
ria.

15. Nihil est, quo certius faciliusque euertatur Regalis potestas : quam si Officia regni Aduitalia, aut Hereditaria efficiantur. Nihil etiam est, quod magis communi gentis bono officiat, quam eadem officiorum arreptio. Ubi enim rex non potest ab officio amouere illos, qui inique gubernant, et indignos sese ostendunt regimine: ibi certum est, regem non habere plenam potestatem, qualis necessaria est, ad constituendum et conseruandum commune gentis bonum: ac proinde talis princeps non integer, sed dimidiatus rex, siue semirex, in ueritate est: detracta enim ei est dimidia pars regiae potestatis. Insuper ubi ista officiorum arreptio praeualuit; ibi necessario summa perditorum hominum Licentia, miseranda innocentum Oppressio, feda Heresum atque Uiti-orum colluies, omnisque Iustitiae, Legum, et bonorum Morum uiolatio dominatur. Rari quippe sunt homines, qui ex uirtutis amore bene operentur, quique publicum bonum priuato praehabeant: imo uero plerique omnes priuatum publico praeferunt; et tantum ex metu poenarum operantur, si quid recte operantur. Quando igitur illi, qui in potestatibus sunt constituti, non metcunt sibi a rege amotionem,

Должности да
не будутъ По-
жизненными, ни
Наслѣдствен-
ными.

15. Ничего столь вѣрно и легко не извращаетъ Царской власти, какъ если государственныя Должности дѣлаются Пожизненными или Наслѣдственными; и общему народному благу ничто еще не противо-дѣйствуетъ болѣе этого насильственного присвоенія должностей. Но гдѣ царь не можетъ удалить отъ должности тѣхъ, которые дурно управляютъ и оказываются недостойными званія правительства, тамъ конечно царь не имѣетъ полной власти, необходимой для устройства и соблюденія общаго народного блага, и слѣдовательно, такой правитель не есть на самомъ дѣлѣ цѣльный, но половинный царь, или полударь, такъ какъ у него убавлена половинная доля царской власти. При томъ, гдѣ одержало верхъ такое насильственное присвоеніе должностей, тамъ необходимо господствуетъ величайшее Своеволіе отчаянныхъ людей, плачевное Утѣшеніе невинныхъ, грязный стокъ Ересей и Пороковъ, и всякое растягиваніе Правосудія, Законовъ и добрыхъ Правовъ. Дѣло въ томъ, что рѣдки люди, которые поступи-ли бы, какъ слѣдуетъ, изъ любви къ добродѣтели, и предпочитали бы общественное благо частному, а напротивъ, всѣ почти предпочитаютъ частное общественному, и если въ чель либо поступаютъ право, то дѣйствуютъ такъ изъ одного лишь страха наказаній. По тому, когда утвержденные въ извѣстномъ родѣ власти не страшатся отставка отъ царя,

sed securi sunt de sua potestate semper retinenda; tunc absque dubio licenter indulgent suis cupiditatibus: publicum bonum pro nihilo habent: et religionem, iustitiam, leges, ac bonos mores fede uiolant. Exempla clara sunt in illis locis, ubi talis officiorum arreptio uiget. Nos igitur ad perpetuum robur et stabilimentum uerae pietatis, iustitiae, et publici boni: et ad perpetuum robur Regalis integrae potestatis (: sine qua nullae leges sufficiunt ad conseruationem pietatis, iustitiae, et publici boni:) inuiolabiliter sancimus: Ne unquam in hoc regno nostro ulla officia possint cuiquam esse Aduitalia, neque Hereditaria. Sed ut omnia sint in potestate nostra, et successorum nostrorum regum Russiae; non solum ad dandum, sed etiam ad auferendum semper quando nobis libuerit (a).

но обнадежены навсегда въ своей власти, тогда безъ сомнѣнiя они своевольно потворствуютъ своимъ вождѣлнiямъ, общественное благо ставятъ ни во что и гнусно насилуютъ религiю, правосудiе, законы и добрые нравы. Припѣры на лицо въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ въ силѣ помянутое присвоенiе должностей. Вслѣдствiе того мы, для постояннаго укрѣпленiя и утверждѣнiя истиннаго благочестiя, правосудiя, и общественнаго народнаго блага, равно какъ для постояннаго укрѣпленiя, во всей ея дѣлости, царской власти (: безъ коей никакiе законы недостаточны для соблюденiя благочестiя, правосудiя и общественнаго блага:), определяемъ безотмѣнно: Дабы никогда въ семь нашемъ царствѣ никакiя должности не могли быти для кого служить Пожизненностию или Наслѣдствомъ, но чтобы всѣ онѣ состояли во власти нашей и нашихъ преемниковъ, царей Русскихъ, не только касательно ихъ дарованiя, но также точно и относительно отставки, всегда, когда будетъ намъ угодно (а).

(а) Сямъ прекращается въ рукописи рѣчь царя къ народу. Но въ первомъ оглавленiи рукописи, послѣ отмѣтки сей части приведенной статьи, прибавлено нѣсколько словъ, какбы дополненiе къ предыдущему или планъ и очеркъ новой статьи, которую авторъ можетъ быть имѣлъ въ головѣ, но однако не написалъ ея и не помѣстилъ. Выпишемъ эти слова: «Principes sunt duplices: Principes del Sanguie, et Principes Cardinales, siue Curfistri. Utrisque ponatur lex: Ut liceat eis coniugia contrahere cum feminis nostræ gentis cuiuscunque status. Cum alienigenis autem quisquis contraxerit; ut eo ipso suum principale priuilegium et Cardinalem auctoritatem amittat; et fiat simplex bolarin, et in perpetuum inhabilis ad passiuam et ad actiuam uocem». Князья бываютъ двояки: одни Князья по крови, другiе—Князья Кардиналы или Курфистры (по учрежденной должности). Для тѣхъ и другихъ да будетъ уложенъ законъ: чтобы вольно имъ было заключать брачный союзъ съ женщинами нашего рода наъ всякаго состоянiя. Всякой же, кто войдетъ въ сей союзъ съ инородцами, да утратить тѣмъ самымъ свои княжескiя преимущества и влiятельность, соединенную съ сей высшей должностiю; да станетъ (послѣ того) простой бояринъ, отсель на всегда неспособный ни къ страдательной, ни къ дѣятельной роли.

48.

ADMONITIONES ALIQUAE (a).

Non licet quidquam incorrectum relinquere.

1. Non debemus sperare, aut optare impossibilia. Nullus ergo rex debet sperare, se posse efficere, ut suum regnum sit omni uitio carens. Eniti debemus, non ut omnino nulla, sed ut quam paucissima, et quam minima publica uitia aut incommoda sentiamus. — Non tamen princeps debet propterea cogitare: licere sibi aliquid incorrectum relinquere, quod sit uitiosum et possit commode corrigi. Imo eniti rex tenetur: ut omnes errores corrigantur, qui possunt corrigi.

48.

НѢКОТОРЫЯ УВѢЩАНІЯ (а).

Нѣсколько мыслей о необходимости для государства избѣгать крайностей: съ одной стороны излишней самонадѣянности, съ другой стороны — суетных и безотчетныхъ страховъ. Примѣненіе къ обращенію съ Нѣмцами и Поляками. На оборотъ, въ несчастіи не должно терять надежды, въ счастіи необходимо наблюдать скромность и умеренность. Въ частности, чего мы должны и не должны страшиться отъ соседей: Крымцевъ и Шведовъ, Нѣмцевъ и Поляковъ.

Нельзя оттавить чего либо неисправленнымъ.

1. Мы не должны питать невозможныхъ надеждъ или желаній. Потому ни одинъ царь не долженъ надѣяться на способность сдѣлать царство свое чуждымъ всякого порока. Мы должны напирать силы свои не къ тому, чтобы вовсе неощущать никакихъ общественныхъ пороковъ или невыгодъ, а къ тому, чтобы ощущать ихъ какъ можно рѣже и менѣе. — Однакоже вслѣдствіе того владѣтель не долженъ думать, что ему дозволятельно оставить въ неисправномъ видѣ что либо зараженное порокомъ и способное къ исправленію; напротивъ царь обязанъ стараться, чтобы исправлены были всѣ ошибки, допускающія исправленіе.

(а) Въ ряду отрывочныхъ статей, слѣдующихъ въ рукописи послѣ «Царской бесѣды», или, вѣрнѣе, въ промежуткѣ между нею и другими, болѣе цѣльными и округленными отглавами, первое и ближайшее по смыслу мѣсто занимаетъ предлагаемая коротенькая статья, правда, втиснутая между другими, по никуда не идущая такъ прилично, какъ сюда, подъ стать къ царскимъ увѣщаніямъ. За нею же послѣдуютъ снова разсужденія въ родѣ предислѣзъ, предлагавшихся отъ лица автора.

Quia etiam post omnem nostram industriam, adhuc semper quaedam remanebunt corrigenda.

2. Militia est uita hominis super terram. Arma debent semper esse in promptu: et studium militiae nunquam debet deponi. Quippe nullus fuit rex tam potens aut felix, ut haberet Pacem in sua potestate: sed tamdiu unusquisque fruitur pace, quamdiu eius uicinus eum permittit ipsa frui. Camellorum et equorum corpora quo sunt maiora ceteris, eo magis inquietantur a muscis. Ita etiam magna regna non possunt frui perfecta pace: quin hinc inde carpantur ab aliquibus etiam exiguis hostibus, aut latronibus, quasi a muscis.

Militiae studium nunquam deponendum.

3. In rebus politicis nusquam perniciosius erratur, quam in uana Praesumptione, et in uano Metu. Germani per has causas magna huic regno mala crearunt. Quia saepe callide repleuerunt nos uanis praesumptionibus, et uanis timoribus. Nos inconsulte ingressi sumus cum ipsis in prolixas disputationes. Ipsi autem ingenio, calliditate, et sermonibus facile superant nos. Idcirco saepe uanis Terroribus, uanisque Spebus nos repleuerunt. Ut scilicet ab ipsis Germanis grauissima mala metueremus;

Nec praesumere, Nec formidare.

Поелику, даже послѣ всей нашей ревности, все таки останется всегда что нибудь, требующее исправленія.

2. Ратное дѣло есть дѣло человеческой земной жизни. Оружіе должно быть всегда на готовѣ, и занятіе ратнымъ дѣломъ никогда не должно быть отлагаемо. Ибо не было еще ни одного царя столь могучаго или счастливаго, который имѣлъ бы Миръ въ своей власти: но каждый до тѣхъ поръ наслаждается имромъ, покуда наслаждаться имъ допускаетъ ему сосѣдъ его. Тѣла верблюдовъ и коней, чѣмъ объемистѣе другихъ, тѣмъ болѣе терпятъ безпокойство отъ мухъ. Такъ точно большія царства не могутъ наслаждаться совершеннымъ миромъ, чтобы съ той или другой стороны не щипали ихъ, какъ насѣкомыя, какіе либо, и даже незначительные, враги.

Занятіе ратнымъ дѣломъ никогда не должно быть отлагаемо.

3. Въ дѣлахъ политическихъ итъ гибельнѣе заблужденія, какъ суетная Самонадѣянность и суетный Страхъ. Нѣмцы этими путями сдѣлали много зла сему царству, поелику часто успѣвали хитро наполнять насъ суетною разнаго рода самонадѣянностію и суетными страхами. Мы неблагоразумно вошли съ ними въ растянутыя разглагольствія, между тѣмъ какъ они легко одолевъаютъ насъ дарованіемъ, хитростію и рѣчами. Потому-то во многихъ случаяхъ они внушили намъ суетные Страхы и суетныя Надежды, съ тою именно цѣлію, чтобы мы отъ сихъ самыхъ Нѣмцевъ и страшались бы тягчайшихъ золъ,

Ни полагаться слишкомъ на себя, ни пугаться.

et magna emolumenta speraremus: quorum utraque nec facta sunt, nec (moraliter loquendo) possibilia fuerunt. Contra Lechos autem ipsorum hostes, persuaserunt nobis, ut uanissimas Praesumptiones conciperemus: et utilia federa non iniremus. Ex qua re grauissima damna et dedecora passum est hoc regnum.

Nemo desperet
meliora lapsis.

4. In rebus aduersis, Non debemus consternari (а) uanis rumoribus. Sed 1-о scire oportet: quem hostem in quantum formidare aut non formidare debeamus. Porro ad hoc opus est peritia rerum, et accurato iudicio. Verbi gratia (б). Hoc regnum a Tauricanis potest pati magnas depopulationes; arcium autem captio (: in hoc rerum statu :) ab ipsis non est timenda. Contra a Suedis potest fieri arcis captio; magna depopulatio non potest. A Lechis debet timeri utrumque. Cum Lechis potest nobis esse fedus uere fraternum: propter linguae et morum similitudinem (в): et quia Lechi non sunt superbi a natura ut Germani, nec mordaces seu maledici: et quia non sunt ambitiosi, sed aliunde petunt sibi reges: etc. Cum Germanis autem, et cum

и надѣялись бы большихъ выгодъ, тогда какъ ни то, ни другое не осуществлялось на дѣлѣ, да, говоря съ убѣжденіемъ, и вовсе не было возможно. А на оборотъ, противу Ляховъ, своихъ враговъ, они внушили намъ разнаго рода суетнѣйшую самонадѣянность, мѣшавшую намъ вступать въ полезные союзы съ Ляхами. И отсюда это царство потерпѣло много тягчайшаго вреда и позора.

Падая, никто
да не теря-
етъ надежды
на лучшее.

4. Въ счастіи, насъ не должны низлагать (а) суетные слухи. Но во 1-хъ нужно знать, какого врага и во сколько должны мы пугаться или не пугаться, а для сего потребна опытность и точная разсудительность. На примѣръ. Царство сіе можетъ потерпѣть отъ Крымцевъ значительныя опустошенія; но при настоящемъ положеніи дѣлъ нельзя бояться съ ихъ стороны взятія крѣпостей. Напротивъ, послѣднее можетъ статься отъ Шведовъ, и не можетъ случиться большаго опустошенія. Отъ Ляховъ же пужно страшиться того и другаго. Далѣе съ Ляхами можетъ быть у насъ союзъ истинно братскій, вслѣдствіе близости языка и нравовъ, и потому, что Ляхи не горды по природѣ какъ Нѣмцы, не колки, не злословы, равно какъ не самолюбивы и просятъ себѣ королей у другихъ, и проч. Съ Нѣмцами же и съ

(а) Прежде было: «tegeri», не должны насъ устрашать.—б., надписано: «На прикладъ мовачъ».—в., прежде было: «uicinitatem».

Tauricanis, nullum potest nobis esse fedus sincerum; et si fiat, non erit stabile, nec nobis utile. Ab istis populis semper timendum est fedifragium, et circumuentio; a Lechis ista nunquam sunt audita: ideoque non facile timenda. Uide fol: 325 (a).—2-o, in rebus aduersis cogitare debemus: Quam inconstantes mutabilesque sunt res humanae: nihil uero inconstantius, quam subitanea et magna fortuna. Idecirco si hostis noster de fortuna sua superbit et insolescit: nobis tunc optime sperandum est: quia superbia plerumque a Deo puniri solet.—3-o Utile est etiam in particulari de uariis gentibus considerare: quomodo mirabiliter modo una, et mox altera gens, superior euaserit. Robertus Scotorum rex duodecim proelia, et totum fere regnum, perdidit. Sed 13-o proelio Anglos uicit, et ex tota Scotia eiecit. Huiusmodi exempla debet rex et duces in promptu habere: ut possint confirmare suos commilitones. Et quo ista sunt uiciniora, aut domestica, eo magis mouent. — 4-o Denique cogitare debemus:

Крымцами у насъ не можетъ быть никакого искренняго союза, и если случится, то таковой не будетъ проченъ и не будетъ намъ полезенъ. Со стороны сихъ народовъ всегда нужно бояться намъ клятвopреступленія (вѣроломства, нарушенія договоровъ), или того, что проведутъ насъ, между тѣмъ какъ отъ Ляховъ никогда не слышано такихъ дѣлъ, а потому едва ли и слѣдуетъ страшиться. Смотри листъ 325 (а).—Во 2-хъ, въ несчастіи мы должны размышлять, какъ непостоянны и переменчивы дѣла человѣческія: а ничего нѣтъ непостояннѣе, какъ внезапное и большое счастье. Потому, если врагъ нашъ превозносится своимъ счастіемъ и преступаетъ мѣру, тогда намъ вполне слѣдуетъ надѣяться, ибо гордость большею частію подвергается обыкновенно наказанію Божію.—Во 3-хъ Полезно также въ частности брать въ расчетъ о разныхъ народахъ, какъ удивительно возвысился иногда одинъ, иногда тотчасъ же другой народъ. Робертъ Шотландскій проигралъ двѣнадцать битвъ и почти все уже царство: а въ 13-й битвѣ побѣдилъ Англичанъ и выгналъ ихъ изъ всей Шотландіи. Такого рода примѣры должны быть постоянно на виду предъ царемъ и вождями, дабы могли они утверждать своихъ соратниковъ. И чѣмъ такіе примѣры ближе, или если они отечественны, тѣмъ болѣе они возбуждаютъ.—Въ 4-хъ наконецъ должны мы помышлять:

(а) Въ своемъ мѣстѣ напомнимъ эту сноску.

Quod, ubi iam, nullum superest humanum consilium, Deus ipse persaepe solet mittere remedium. Idque interdum fit miraculose: sicut quando angelus una nocte occidit totum exercitum Assiriorum; interdum uero fit modis ordinariis, et consuetis. Quia scilicet uel hostibus nostris rex moritur: uel intestinum bellum, discordia, pestis, aut fames, in eis oritur: uel alius insperatus hostis ex parte eis superuenit: etc. Idcirco igitur in nulla unquam rerum angustia desperare, animumue prorsus deijcere debemus. Sed semper sperandum est, non in nobis, aut in uiribus nostris; sed in Dei misericordia.

Nemo confidat
nimium secun-
dis.

5. In rebus autem prosperis nemo debet nimium de se praesumere. Nullum quantumuis infirmum hostem debemus contemnere. Nulli minari, dicendo: Volo tibi urbem, aut regionem eripere, coronam detrahere, te ipsum capere, occidere, suspendere. Sed potius in sermonibus legatorum nostrorum, et in literis nostris, ubi opus fuerit Minis; semper debet apparere modestia, et fieri mentio diuinæ Iustitiae et Prouidentiae. Ita ut omnia Deo, et nihil nobis ipsis, attribuamus.

гдѣ уже никакой челоуѣкъ не приложитъ ума, тамъ весьма часто самъ Богъ посылаетъ средство. Иногда это совершается въ видѣ чуда, — какъ нѣкогда ангелъ въ одну ночь избилъ цѣлое войско Ассирiяннъ; иногда же происходитъ обыкновеннымъ способомъ, не выходя изъ порядка вещей: именно, или у враговъ нашихъ умираетъ царь; или между ними появляется междоусобная война, раздоръ, зараза, или голодъ, или нагрянетъ на нихъ со стороны другой неожиданной врагъ, и т. д. И такъ никогда и ни въ какомъ тѣсномъ положенiи дѣлъ не должны мы отчаяваться и совершенно терять духъ свой; но всегда нужно надѣяться, не на себя, не на собственные силы, а на милосердiе Божiе.

Никто не до-
вѣрай слш-
комъ удачѣ.

5. Въ счастливомъ же теченiи дѣлъ никто не долженъ быть слишкомъ самонадѣянъ. Никакого, хотя бы и слабого, врага не должны мы презирать. Никому не грозить, словами: Хочу у тебя искитить городъ или область, сорвать вѣнецъ, тебя самого схватить, умертвить, повѣсить. Напретивъ, скорѣе въ рѣчахъ нашихъ пословъ и въ нашихъ грамотахъ, гдѣ потребуются Угрозы, должно всегда оказывать скромность и напоминать о Божественномъ Правосудiи и Промыслѣ. Такъ, чтобы все мы приписывали Богу, и ничего себѣ самимъ.

Rex se Dei ministrum, diuinæ causæ actorem, diuini præcepti executorem profiteri debet. Si tantum iustam causam habet: non enim debet mentiri, et nomen Dei blasphemare, et Deum per hoc magis irritare. Poterit igitur rex ad hostes nunciare, aut scribere, his uel similibus uerbis: « Moneo uos fideliter: ut ab iniuriis desistatis, rapta restituatis, pro iniuriis illatis mihi et populo meo satisfaciatis. Quod si ista facere non sumpseritis: ego quidem cogar populi mei damna armatus repetere; Deus autem contumaciam uestram non permittet inultam.—Deus est omnis superbiae et iniuriæ ultor. Ille sicut nuper alios contumaces per nos indignos humiliari uoluit; ita confidimus quod etiam nunc iustæ causæ aderit, et uestram superbiam deprimet. Conteret Deus ista cornua uanæ præsumptionis.—Quod si omnino in pertinacia persistitis: necessitas profecto belli, et uestra contumacia nos coget, ut non parcamus infantibus in matrum uteris: quemadmodum Saul olim iussus fuit agere erga Amalecitas ».—Modestia in omnibus rebus, sed potissimum in prospera fortuna est necessaria.

Modestia necessaria in bello indicendo, et gerendo.

Царь долженъ выдавать себя служителемъ Божиимъ, производителемъ дѣла Божія, исполнителемъ Божьего велѣнія. Если только дѣло его—дѣло правое; ибо не должно ему лгать, хулить или раздражать Бога. А потому царь могъ бы возвѣщать или писать ко врагамъ въ слѣдующихъ или подобныхъ словахъ: «Убѣдительно склоняю васъ прекратить несправедливости, вознаградить расхищенное, удовлетворить меня и мой народъ за нанесенныя обиды. Ибо если вы не возметесь сего исполнить, я принужденъ буду съ оружіемъ въ рукахъ отыскивать на васъ ущербъ моего народа; Богъ же не оставитъ безъ отмщенія вашего упорства.—Богъ есть мстителъ всякой гордости и несправедливости. Подобно тому, какъ недавно, чрезъ насъ недостойныхъ, благоволилъ онъ уничтожить другихъ упорныхъ, такъ точно, мы надѣмся, и нынѣ Онъ станетъ на сторонѣ праваго дѣла и вашу гордость смиритъ. Богъ сотретъ роги суетной самонадѣянности.—Если же неуклонно пребываете въ своемъ дерзновеніи, то конечно необходимость войны и ваше упорство принудятъ насъ не щадить младенцевъ въ матернемъ чрезѣ: подобно тому какъ древле Саулъ получилъ повелѣніе дѣйствовать относительно Амалекитянъ.» — Скромность необходима во всѣхъ вещахъ, но особенно въ счастіи.

Скромность необходима въ объявленіи и веденіи войны.

Quia sicut praediximus, nihil est tam inconstans, quam prospera fortuna. Interdum potentissimi exercitus, postquam hostes suos totaliter profligarunt ac deuicerunt, dum securi uiuebant, ab exigua potentia oppressi fuerunt. Annibal nobis in hoc casu est illustre exemplum. Ipse enim Romanorum potentiam ita perfecte fragerat: ut iam Romani urbem suam deserere et in Graeciam profugere cogitarint. Annibal interea nihil metuens neglexit urbem euertere, et securus degebat. Romani uero recollectis uiribus ipsum dissolutum incautumque oppresserunt. Турци in prospera fortuna cautionem et modestiam insigniter hactenus obseruabant. Nunquam cum duobus hostibus simul bellum gerere uoluerunt: sed semper (: si fieri potuit :) cum uno pacem fecerant, antequam contra alterum procederent (a). Et prouerbio ipsi dicunt: « Si musca tibi est inimica; noli eam contemnere ».

Поелику, какъ сказано выше, нѣтъ ничего непостояннѣ счастья. Иногда сильнѣйшія войска, совершенно обративши въ бѣгство и побѣдивши враговъ своихъ, бывали потомъ подавлены незначительною силою во время безпечной жизни. Аннибалъ для насъ въ этомъ случаѣ лучшій примѣръ. Онъ сломилъ силу Римлянъ до такой степени, что Римляне помышляли уже оставить свой городъ и бѣжать въ Грецію. Между тѣмъ Аннибалъ, ничего не страшась, упустилъ разрушить городъ и предался безпечности, а Римляне, собравши снова свои силы, раздавили его среди его разпущенности и неосторожности. Турки доселѣ замѣчательнымъ образомъ наблюдали въ счастья осторожность и скромность. Никогда не хотѣли они вести войну заразъ съ двумя врагами, но всегда, если можно было, заключали миръ съ однимъ, прежде чѣмъ выступить прогивъ другаго (a). И у нихъ есть пословица: « если муха тебѣ врагъ, и ее не презрай. »

(a) Написано: « bellum inchoarent », прежде чѣмъ начать войну.

РАЗДѢЛЪ.

ОБЪ ЛЮДНОСТИ, ПЛѢТИ ОБЪ УМНОЖЕНІЮ ЛЮДЕЙ.

Значеніе населенности для государства: общія побѣды для нея и препятствія. Положеніе въ сѣмь случаевъ тогдашней Руси; важная причина ея малолюдности — вывозъ хлѣба въ чужіе края и связанныя съ тѣмъ операціи Нанцевъ; противъ причины рѣдкости въ ея населеніи, можетъ причастъ и абытъ в Кримицевъ, жестокость правленія, недостаточность средствъ для построекъ, разсѣлка пограничныхъ поселеній, и т. д.—Вопросъ о бракъ, подготовка его на Руси, ибъ-тими обычая, потребность новыхъ узаконеній, которыя бы отстранили препятствія и облегчили средства бракосочетаній.

1. Наипреднѣ (а) силы причина, есть множина людства; не бо оно Краlestво са прецнннеть бытъ сильнѣе, кое имаетъ просторнѣе рубежи; но кое имаетъ ваче (б) жителей. Соломонъ велитъ: «Во множинѣ людства достоинствъ Кралева; а въ малости людства позоръ владателей. Причь 14. 28.» Мала корысть есть владать многою землею; аще она будетъ пуста. За то краль мораетъ настоять, да землю учинитъ многолюдну.

Краlestво
сильно, кое
людо.

2. Гь доброму учинку потребны суть многія причины; а ко злону учинку довольна есть всякая скудость по одну (в). На прикладъ говорачъ. Конь да будетъ доберь, мораетъ имать двѣ очи, и четири ноги, и всіе остальные вуды (г) здоровы: аще ли пакъ лишо едно око слѣпо, или една нога будетъ хрома; конь онъ будетъ золь (д). Тоже есть (е) объ землѣ, или объ краlestву. Да земля будетъ рѣтко обселена, то могутъ учинитъ многія скудости, и многіе пакы (ж), и злыя причины, всякая една объ себѣ; а да земля будетъ многолюдна, бѣ тому есть треба множихъ дѣбрѣхъ способѣвъ и промысловъ, всѣхъ скупно (з).

Къ людности
треба имать
промысловъ.

(а) Наипервая, наглавнѣйшая — б., было: «множе». — в по рознь. — г., члены. — д., плохъ. дурень. — е., надписано: «имать». — ж. препятствія, останки. — з., совокупно.

владанія. Люди бо тежачески бѣжаты прочь отъ возного пута (а), и волаты (б) жить въ пустыхъ неплоднхъ горахъ: для частыхъ обидъ, коя имъ сѣ чинать отъ прехождшихъ Турковъ войковъ, и для иныхъ таготъ.

5. Нѣмцы суть не послѣдняя причина рѣткости людей въ семь Житный вы-возъ пустошитъ Русь. кралеству. Они бо намъ продаютъ краскованая (в) сукна: и за своа драгіа краски (: конхъ бысмо сѣ мы лѣно могли лишити (г):) извозаты отъ насъ несмѣтно Жито, и разныя иные Житки (д) или Запасы. Аще обиліе хлѣба (: при иныхъ потребныхъ вещехъ :) чинитъ землю многолюдну; поготову (е) извоженіе хлѣба ю чинитъ рѣтко обселену.—У Херватовъ сѣ ражаеъ премного вино; алы для превысокихъ горъ, и для небытія (ж) пловнхъ рѣкъ, никамо сѣ не изважаеъ. Херваты адда объ вину причу имають, и велаты: Николи сѣ толь много вина не уродитъ, да бысмо го не изпылы; и николи сѣ го толь мало не уродитъ, дабы намъ го не было доста (з). Объ хлѣбу есть прича различна, и еднакова (и). Различна прича есть въ семь: еже недостатокъ вина можетъ сѣ водою надополнити: и за то не чуется (і) въ людехъ таковъ недостатокъ; а хлѣбного недостатка не можетъ никакая иная вещь надополнити: и для того за времяъ (к) бывають дражины (л), и люди мрутъ отъ глада.—Еднакова пакъ прича есть въ томъ: еже сѣ вино николи тако обильно не уродитъ, да бѣху го люди не могли дома изпытъ: и хлѣбъ равно также, николи сѣ не можетъ тако обилень уродитъ, да бѣху го люди не могли дома (: илыти во всей кралества широкости:) стравитъ (м). Что коли сѣ хлѣба вонъ извозитъ, не безъ убытка и уменьшенія нашего народа, сѣ извозитъ.

Зарадь того кончѣ (н) для сѣа причины особито (: да сѣ хлѣбъ не извозитъ :) корыстно и сподобно бы было, установитъ кое Пра-тежные Законы. Да рѣкши Чернинскимъ (о) мужемъ и женамъ не

(а) Отъ проѣзжей дороги.—б., лучше избирають.—в., прежде было: «красеная».—г., безъ конхъ мы могли бы очень хорошо обойтись.—д., пожитки, чѣмъ живутъ; было: «скормы».—е., подавно.—ж., было: «для скудости».—з., здѣсь на нижнемъ полѣ приписка: «Обселитъ землю, Населитъ чловѣка»; то есть, это авторъ отиѣчалъ себѣ на память выраженія, какія казались ему русскими и наиболѣе точными, а вмѣстѣ съ тѣмъ различалъ синонимы.—и., здѣсь «прича» значитъ—саюза, дѣло: что касаетъ до хлѣба, то его дѣло и различно, и сходно съ дѣломъ вина.—і., не ощущается.—к., временими, порою.—л., дороговизны.—м., потравитъ, потребитъ.—н., по крайности.—о., изъ черни.

бы было вольно носить свиды (а), бисера, и драгоценных красокъ. А Племяномъ дабы не было вольно въ стрѣю (б) равняться зъ боярами, и со властельми.—А другое осмотрѣніе быть можетъ: Дабы сѧ не преуцало (в) Нѣмцемъ извозить премного хлѣба, и житковъ. Нѣмцы бо на Руси преуцають (г) умноженію людному и разположенію, тѣмъ наипаче, еже намъ привозать сукна драго украскована, и много иныхъ товаровъ непотребныхъ, безъ конихъ бысмо сѧ мы легко могли мнуть: а за тые товары извозать отъ насъ хлѣбъ.

Людности по-
свѣтъ, Добыт-
чены промыс-
лы (е).

6. Народиному разположенію наиваще поспѣшеніе сѧ творить, гдѣ сѧ изрядно и поглавито обходать (д) добытчеи промыслы (е) (: Тежачество, Ремество, и Торговство :), яко смо объ томъ на неговомъ мѣсту (ж) говорили.

Леготы повабъ
населенію (з).

7. На Руси, и въ Литвѣ, властели (и) пусту землю обселяютъ Леготами или Слободами. Нову посаду оснуютъ, или селу мѣсто на-кажутъ (і), и объщаютъ леготу на нѣкулико лѣтъ новымъ селяномъ, кои бы захотѣли тамо двory ставить, и жить. — А Турки дають своимъ кметомъ (к) скоть и орудіе; да лихо леготъ имъ не дають: а емлютъ отъ нихъ четвертину годовного овощія. — Гдѣ бы кто хаты ставилъ селяномъ, не бы было треба давать имъ слободъ: яко сѧ ниже сказуеть. Али гдѣ кто цѣлу землю изъ нова добудеть, и она будетъ рѣтко обселена: тамъ есть треба слободъ, да бѣзу пришлѧ чужѧ люди онамо (л) жить. Разны могутъ быть слободы, ващи и мѣни: а сѧ можетъ быть наиваща, Да кій коли кметъ (м) придетъ, будетъ слободенъ отъ кметскихъ таготъ до смерти: а дѣти его кои сѧ родать на нашей землѣ, или малы придутъ, да будутъ кметы (н). Аще бы когда Богъ далъ Крымъ обладать и Татаръ прогнать; сицевыхъ слободъ бы треба было.

Высылки паро-
да на Посады.

8. Римляны древѣ въ державахъ свѣже (о) добывенныхъ, есуть заводили свое Посады, ильти грады, и села своего народа: яко и сада (п) чинатъ Хиспаны въ Индѣѣ: и въ семь краlestву дѣтсѧ

(а) Шелку.—б., въ убранствѣ, въ нарядахъ.—в., недопускалось, недозвол-
лялось.—г., препятствуютъ.—д., гдѣ особенно, прежде всего въ ходу.—
е., см. выше, *lucrosam industriam*.—ж., въ своемъ мѣстѣ.—з., льготы суть прѣ-
манка для населенія.—и., помѣщики.—і., назначать; было: «назначающуя».—
к., въ смыслѣ нынѣшнемъ, Босанскомъ: арендаторамъ, кои берутъ землю на
съемъ.—л., туда.—м., крестьянинъ, желающій снать землю.—н., обзаванные
крестьяне, уже лишенные льготъ, крѣпкіе землѣ.—о., недавно, только что.—
п., нынѣ.

тоже въ Сибири, и на Украинѣ. Да лихо гдѣ нѣсть иныхъ промысловъ, сей законъ мало послабляетъ; аще паче вавы (а) и убытка не чинить. Кулико бо съ на единомъ мѣсту прибавить, тулико съ на другомъ убавить.

9. Въ древнихъ временахъ Хиспанска земля есть могла въ полѣ поставить со 200 тысячъ вояковъ; и Греческа же на диво есть была людна: а днеска ободвѣ тѣ державы есуть рѣтко обселены. Або крали Хиспански трахатъ (б) свое людство многими таготами: водать войны безпречныя (в), далеко въ Индѣи и во многихъ мѣstech: и тамо высылають вояковъ на заставы, и селянъ на посадки; а тѣмъ земля дома пустѣеть. А за тѣхъ дѣлъ (г) народъ Хиспанскій на едино воеваніе, и на племянскій станъ (д) смотритъ и настоптъ: а прибыльныхъ промысловъ (: тежачества, ремества, и торговства :) небрегутъ очемъ (е) Хиспаны; и нѣсть на то Кралевского ильи Народного призора. Кіи призоръ да бы (ж) тамо былъ: могли бѣху и много людей высылатъ, и земля бы по всемъ томъ была людна: яко видимъ дѣяться въ Нѣмцехъ (з). А Греки подъ Турскии жестокимъ владаніемъ живутъ разновито избожены, утрачены (и), притишнены, жалостны, и нечестны (і): и аще имають кое благо, не могутъ го вольно уживать (к): и за то многи не могутъ, а ныи занежавзють (л) жениться, и тѣмъ съ народъ не плодитъ, но безпречно на мѣнѣ идетъ (м). И съ того съ явно видить причина, откоаъ идетъ тѣхъ двѣхъ державъ пустыня: на има (п) жестоко и круто владаніе: и небреженіе добыченныхъ промысловъ.

Хиспанскій и Греческій народъ древъ многолюденъ, сада нелюденъ.

10. А обѣ Хинѣ, вальи обѣ Хинскомъ кралевству, пишетъ Мюкула Тригавтъ предивныя повѣсти, како есть людна она земля. «Всякій годъ съ чинить попись, колико есть душъ во всемъ кралевству: и обрѣтается двѣ ста и пяддесать миліоновъ. Еденъ миліонъ чинить десать кратъ сто тысячъ. Три снльнѣи европски крали не поставятъ одного миліона вояковъ въ полѣ: раздѣнимъ сада (о) что чи-

Хина палюдица.

(а) Недостатка, ущерба.—б., мучать, заставляють терпѣть.—в., безпречныя.—г., а между тѣмъ.—д., на благородное сословіе.—е., очень; прежде было: «сильно».—ж., если бы.—з., было прибавлено, а потомъ зачеркнуто: «отъ конхъ безпречно многи охотники изходятъ по всемъ свѣту, а дома еднако (однакоже) остагъ нескончена множино».—и., замучены; подавлены.—і., не въ чести, въ пренебреженіи.—к., употреблять въ свою пользу.—л., опускають, не стараются.—м., безирерывно уменьшается.—п., именно.—о., прежде было: «выпѣ».

нѣтъ двѣ ста и пяддесать миліоновъ.» Число сіе нѣкоимъ людямъ сѧ есть невѣриво учинило (а) и обо всемъ свѣту: и много бытъ имъ сѧ есть здадо (б), да бы кто рекель и на всей широкой землѣ бытъ толнко живыхъ людей. Алити вѣдъ то нѣсть збаяна, но истинна и отъ всѣхъ укрѣплена рѣчь: еже въ Хинѣ сѧ находятъ толнко множина людей. А изъ коа причины идеть таково множеніе? Становито изъ скорбнога (в) смотрѣнія на прибыльные промыслы, на тежачество, ремество, и торговство. Онъ бо крадь и народъ объ тѣхъ промыслехъ толнко смотрѣніе держитъ по всей землѣ; да ваче бытъ не можетъ.

Нѣмецка земля
люди: и зачь
(г).

11. А объ Нѣмцехъ что сѧ годитъ и говоритъ? Видимъ бо, како отъ нихъ на всякій годъ премноги охотники изходатъ на весь мѣръ, по службахъ: и како въ Индѣѣ посадки закладають: и зъ военною силою изходатъ по суку, и по водѣ на многа тусуча: и сами между собою безпречно сѧ бѣють: ино вѣдъ дома ихъ остаеть несмѣтна множина: и земля есть вездѣ густо обселена. Чѣмъ сѧ то дѣеть? 1-я причина есть Промысельность велика: еже Нѣмцы израдѣте и скорбѣте отъ всѣхъ народовъ обходатъ (д) добытченые промыслы; 2-я причина, есть Позовольно, не тираиско владаніе: да всякій можетъ слободно ужить своеа работы и пота. 3-я причина есть Пригодно, и долготерпно станіе (е): Нѣмцы бо гражаны и кметы (ж) зъ великою пильностію (з) градатъ (и) своя станія, и пребывающа: тако будуть прѣсторны, пригодны, и числомъ довольны сухоты на всякую потребу житія: яко смо индѣ пописали. А станіе Нѣмецко есть долготерпно: або тамо есть много каменія, и они гдѣ могутъ добытъ каменія, вездѣ изъ каменія градатъ станіе, и никакова труда въ томъ не шадатъ.

Русь рѣтко об-
селена: и зачь.
(г).

12. Русь пакъ есть рѣтко обселена, и не тако людна, како бы могла бытъ: а то для ради сихъ причинъ. 1-ое, Крымцы безпречными набѣдами землю пустошатъ. 2-ое, Нѣмцы развитыми своими промыслы землю убожатъ. Хлѣбъ извозатъ. Торговство все суть завладали. Въ военныхъ службахъ боля иѣста суть превзали. 3-я причина нелюдности есть Жестоко владаніе, въ коемъ сѧ держатъ жители сего краляства: яко хочемъ сказать ниже, въ числу 17. 4-я причина нелюдности, есть скудость Каменія, изъ коего бы сѧ

(а) Показалось невѣроятнымъ.—б., показалось.—в., заботливаго.—г., почему.—д., отправляютъ.—е., жилище.—ж., поселяне.—з., тщательностию.—и., строить.

долготерпиво станіе дѣлало. А древное станіе и не тако долго терпѣть; и отъ густыхъ (а) пожаровъ погибаетъ. 5-я причина есть много высыланіе людей на посады въ Сибирь, и на Украинну.

13. Аще мы хотимъ будь землю людну, будь кое иио добро учи- ^{Тѣлу прибавя.} пить; треба есть сказливыя (б) причины отвращать, а объ пома- ^{Ладѣ убавя.} гающихъ (в) скорбь носить и осмотрѣніе учинить. Сказъ и за- ^{потреба.} вадъ (г) убавлять, а посылковъ (д) прибавлять. Сподобно бо есть въ сей мѣрѣ Кралество тѣлу живущему. Тѣло чловѣчїе и безъ из- вонскихъ (е) заразы, само по себѣ домашнемъ (ж) своимъ ста- рѣніемъ глїть (з), и необлично счезнетъ (и): и да бы сѣ без- пречнымъ кормомъ не приминало, во скору бы сѣ разорило. Тако и народы отъ разныхъ причинъ на мѣнѣ идуть (і): и аще коему по добрыхъ промыслехъ прибавы не будетъ, онъ легко въ разореніе, или въ неволю впадетъ.

А Ладія на морю не можетъ быть тако плотно здѣлана, дабы вѣню (к) вода не текла: и аще не бѣху пловцы безпречно воды из- черпали, ладья бы утонула. Сице въ кралествахъ есуть нѣкоа за- разливыя погубныя сказныя (л) причины; коа безпречно народъ изъѣдаютъ: и конхъ никако люди не могутъ до чиста выгубить, нить совершенно затерть (м). Таковымъ неотвратнымъ заразамъ есть потребно неустайно (н) черпаніе, илти убавляніе. Ово (о) кра- лество (: доколѣ будутъ Крымцы на свѣту живы :) никако сѣ не можетъ опростить (п) отъ наѣздовъ, и отъ жестокихъ подарковъ. Высылка народа на посады и на обсеины (р) тоже есуть потребны, да ихъ оминуть не можемъ: и осталная. Зарадъ того треба есть ^{Причинъ погуб- ныхъ убавлять.} безпречно смотрѣніе носить: причины народного уменьшанія да сѣ ^{Промысловъ} неустайно убавляютъ; а причины или промыслы умнажанія да сѣ при- ^{полезныхъ при- бавлять, не- устайно.} бавляютъ и крѣпять. Треба скорбѣть (с): да кузико народа отъ нужныхъ (т) напастей убываетъ, тузико же и еще вѣще по доб- рыхъ промыслехъ бы го прибывало.

(а) Частыхъ.—б., вредоносныхъ.—в., было «добрыхъ, способующихъ».—г., порчей и разладицъ, помѣхъ.—д., пособій.—е., вышнихъ.—ж., сіе.—з., тлѣ- етъ.—и., незамѣтно скудѣетъ, исчезаетъ.—і., уменьшаются, нисходятъ на низшую степень.—к., въ ню, въ нее.—л., вредоносныхъ.—м., затереть, уничто- жить.—н., постоянно, безъ устали.—о., сіе.—п., освободиться.—р., поселе- нія.—с., заботиться.—т., происходящихъ влѣдствіе тяжкой необходимости.

Въ коемъ роду.
и году, куликъ
поздъ

14. На семь мѣсту полезно есть подумать: како буйно (а), или въ коликомъ времену, по коликомъ числу, са плоднѣ чловѣческо плема, аще имаеть прилику (б) и способъ къ разплоду. — Положимъ прикладъ (в). Да всякая глава лихо двѣ главы приплоднѣ. И снѣ еденъ спржай (г), ильти мужъ и жена, най (д) зродать 4 дѣти: А два спржая, ильти четьри главы, сосланы на посаду, въ первыхъ четьрихъ лѣтехъ, най зродать главъ 8: и сей будетъ второй родъ. А положимъ, да са тѣ всѣ приложены люди женать во двадесатомъ своего вѣка году.

3 родъ начиняеть въ году 21: а приражаеть главъ (е) 16.

4 родъ начинаа отъ года 41: а приражаеть главъ 32.

5 родъ нач: отъ года 61: а приражаеть главъ 64.

6 родъ начинаа отъ года 81: а приражаеть главъ 128.

7 родъ начинаа послѣ года 100-го: а приражаеть главъ 256.

8 родъ начинаа отъ года 120: а приражаеть главъ 512.

9 родъ начинаа отъ года 140: а приражаеть главъ 1024.

(ж). Родъ 1, отъ двѣхъ чловѣковъ, и главы 4.

Родъ 2, годъ 20, гл: 8.

Родъ 3, годъ 40, гл: 16.

Родъ 4, отъ г: 60, гл: 32.

Родъ 5, отъ г: 80, гл: 64.

Родъ 6, отъ г: 100, гл: 128.

Родъ 7, отъ г: 120, гл: 256.

Родъ 8, отъ г: 140, гл: 512.

Родъ 9, отъ г: 160, гл: 1024.

Родъ 10, отъ г: 180, гл: 2048.

(а) *Буйный*, слово, по употребленію многихъ славянскихъ нарѣчій, присоединяемое какъ постоянный, идушій издревль, эпитетъ къ чловѣческой головѣ (особѣ), животнымъ, растениямъ, и т. д., трудно перевести въ точности на нашъ современный русскій языкъ, отъ первобытной свѣжести, отъ трепета впечатлѣнія перешедшій уже къ условной логической опредѣленности: вообще имъ означается въ природѣ все, полное плодородной жизненной силы, все, состоящее въ цвѣтѣ непосредственнаго, даже еще дикаго бытія; пожалуй переведемъ: «съ какой плодородной силою». — б., отвлеченно, — поводъ, пригодность; но конкретно *прилика* (и *слика*) означаетъ особу сужую, которая годится въ чету. — в., *примѣръ*. — г., супругъ (по древнему словоупотребленію), чета, пара. — д., пусть. — е., прежде всадъ вѣсто «главъ» было «душъ». — ж., эта вторая таблица приписана съ боку.

Сиде видимъ: како са людство въ первой патѣ (а) родовъ, и до сотного рода, не очемъ (б) буйно плоднѣ. А мы овдѣ (в) думаемъ, дабы са во всякомъ роду двѣ лихо главы отъ еднаго народни: инако бо и памѣнѣ (г) не можетъ быть умноженіе. Да лихо и то не всегда са збываетъ: но верло по мѣнемъ (д) и позпѣ са плодатъ люди, неже смо мы овдѣ поставили. Многи бо есуть неплодны: ныи перво (е) женитвы умирають: ныи са позно жепатъ: а ныи и въ вѣкъ са не жепатъ. И рѣтко есть найть чловѣка, кій бы ималъ два сына жепета (ж), и двѣ дочери уданы (з): и дабы отъ нихъ всѣхъ плодъ былъ (и). А многи оженены не долго живутъ: но во молодой своей добѣ (і) погибають отъ войны, отъ помора, отъ наѣздовъ въ плѣнѣ отведены, и отъ ныихъ папастей. Опрочь обычныа бо смерти, несмѣтны есуть начинны (к), конии люди погибають, дома и на путу, на сѣху и на водѣ. Али, яко смо рекли, индѣ ваче индѣ мѣнѣ гинуть. И отселѣ са учимъ: еже въ поведобывенныхъ державахъ, или во свѣжихъ посадахъ (л), не можемъ са надѣять великаго умноженія, до пятого и шестого рода, или до сотного года: развѣ аще на початку много людей зашемъ.

(м). *Mirabilem abusum uidi fieri: ita ut iuuenes uxorati, qui nuperrime, et ante unum mensem uxores duxerant, separati fuerint ab uxoribus, et missi in Dauros. Huiusmodi abusus seuerè prohiberi debet. Et inter privilegia gentis: ut nulli liceat maritum ab uxore separare, nisi ad breue tempus (и).*

15. Къ обселенію земли, и къ разпложенію народа (о), несмѣр-но пособлявъ, и сему крачеству предне надобенъ промыселъ инѣ са

Поспѣшное женитвамъ.

(а) Въ первомъ пяткѣ.—б., см. выше; не очень.—в., здѣсь.—г., и въ меньшемъ количествѣ —д., гораздо менѣ.—е., прежде.—ж., женатыхъ.—з., выданныхъ.—и., здѣсь приписано на нижнемъ полѣ: «чуль семь (слышалъ я) чловѣка повѣдающа, еже его отецъ быше живъ, а отъ него наложенихъ людей живыхъ особъ 74. А отъ другого чуль, еже отъ его бабы наплодило са быше 73 особъ за целъ живота».—і., порѣ —к., способы.—л., въ недавнихъ поселеніяхъ —м., слѣдующая латинская приписка, помѣщенная безъ своски на нижнемъ полѣ, вѣроятно относится сюда, или къ слѣдующему, 2-му и 3-му подраздѣленію.—п., «я видалъ удивительное злоупотребленіе: женящиеся юнши, обвѣнчавшіеся весьма недавно, какой ни будь мѣсяць, разлучаемы были отъ супругъ и посылаемы въ Дауры. Злоупотребленіе сего рода должно быть строго воспрещено. И между прочими привилегіями народа: чтобы никому не было дозвоительно разлучать мужа отъ жены, развѣ на краткое время».—о., написано: «къ угущенію жителей».

здаетъ быть, Поспѣшеніе Женитвамъ. Многи бо бѣху са рады оженили, и народъ бы са плодилъ; да лихо для разныхъ завадъ (а) не могутъ са женить, и долго живутъ въ хлостотѣ (б). А нѣком imajuтъ преможеніе (в); али не хотатъ са женить, но волатъ беззаконно жить. Зарадъ того у разныхъ народовъ разныя суть объ томъ были уставы.

Римскій законъ.

1.) У Римлянъ для таковыхъ, кои са могаху да не хотяху женить, есть было нимъ на казень уставлено; да нѣмають быть пріятны на никаковыя приказы, нить общинскіе пожитки.

Старый (г) законъ.

2.) Въ старомъ закону женихомъ есть была отлучена (д) слободина: да женихи съ цѣль первый годъ отъ своей свадьбы бѣху были просты отъ военства, и отъ всякоя иныя обща работы, или издѣлія.

Нѣмецкій законъ.

3.) У Нѣмцевъ есть законъ: да мужъ шесть тѣднѣвъ (е) отъ онога дне, когда му жена дѣла уродитъ, будетъ простъ отъ посылокъ, и отъ тажего (ж) издѣлія.

4.) У Нѣмцевъ же, къ улегченію свадебныхъ пировъ, при посадскихъ чернинскихъ людехъ, есть обычай: да никто не придетъ на свадьбу, кій не бы съ собою принеселъ житковъ (з) и интія вѣще неже можетъ самъ стравить (и). Тѣмъ творомъ (і) заручнику (к) и послѣ свадьбы останетъ запасовъ, кое му гости нанесуть.

5.) А у нужнѣихъ (л) и непремогущихъ людей есть обычай: да заручникъ запроситъ гостѣвъ не во свой домъ, но въ общую корчму. Тамо придутъ гости, и гудцы (м). Гость всякій за са корчмарю поплатитъ, что есть стравилъ: а кои плашуть, они гудцемъ плататъ. Заручникъ лихо за са, и за заручницу, и за попа платитъ: и тако легкимъ дѣломъ отправить свадьбу.

6.) У боярь; и у богатѣихъ гражданъ есть законъ: да свадебныя гости не приносятъ хлѣба нить иного житка: но приносятъ заручницѣ дары въ сребру, въ пѣназекъ, въ платну, въ сукну. Гдѣ суть таковы законы, многи спѣшатъ женитса, кои бѣху са инако не хотѣли (н), или не могли оженить.

(а) Пошѣхъ.—б., въ хлостѣхъ.—в., силы и средства.—г., сочинитель началъ было писать: «Моисеевъ».—д., опредѣлена.—е., недѣль.—ж., болѣе тяжкаго.—з, см. выше.—и., см. выше.—і., образомъ; см. выше.—к., заручникъ—собственно обрученный, нареченный; женихъ.—л., болѣе бѣдныхъ.—м., музыканты.—н., кои въ другомъ случаѣ не хотѣли бы.

7.) А у нихъ же Нѣмцевъ и сіе помагають гъ женитнамъ, еже дѣвки не крыются отъ никакихъ честныхъ гостѣвъ, знаныхъ и незнаныхъ: но гдѣ сѧ покажетъ отецъ, тамо сѧ покажетъ и мати и дочь. И въ церковь ходать на всякій празникъ. И сице бывають вжены и младенцы (а) знаютъ чего просить.

8.) У Влаховъ свадьбы сѧ обвершаютъ безъ пировъ, безъ гудцевъ, Власкій законъ. безъ пѣсней, безъ пласа, и безъ всякіа молвы. Заручникъ и заручница со своими родителями, и съ коимъ навѣрнѣимъ родникомъ однимъ, или зъ дѣтми, и зъ иховыми женами, поидутъ въ церковь, и примутъ отъ попа благословленіе ильти вѣнчаніе, краткими рѣчьми: и повернувъ сѧ домой вечеряють и безъ попа, и безъ всякіа молвы: и тѣмъ докончатъ свадьбу. И сице безъ утраты, и безъ піянства, и безъ грѣха, лѣпо по Христіанску вершатъ своа женитвы.

9.) Али сіе есть жестоко (б) у Влаховъ, якоже и у иныхъ нѣконхъ народовъ, еже никто не возметъ дѣвуды (в), кая нѣмаеть коего запаса не лихо въ платію но и въ пѣназехъ: что сѧ зоветъ по Ласку Посагомъ (г). Зарадь того обрѣтаются у Влаховъ богаты люди, кон и сами за живота (д) помагають убогимъ дѣвицамъ (в), и по своей смерти оставляють отчины, и пѣназныа смѣты (е), на то да сѧ чинатъ посаги убогимъ дѣвицамъ (в). Алити сей начинъ нимъ лихо добротинцемъ есть полезенъ по спасенію; а народному пложенію мало что посабляетъ. Такова бо добротинства не можетъ быть толико, дабы оно чутно и знатно (ж) было въ народу.

10.) Лучій и пособливѣи есть Рускій законъ: да ни едина дѣвка Рускій законъ. либо заручница нѣсть повинна ко своему мужу принестъ никакова посага: нить въ пѣназехъ, нить въ платію.

11.) И сей другій законъ Рускій есть пособливѣе же: еже двичинному (з) отцу нѣсть зашѣрно (и), удавать своа дочери (і): и обсылать да навѣщевать (к) младенцевъ, дабы ю кій взять. Сей законъ гдѣ видѣ бы былъ позоренъ, и осуженъ: али такова осуда есть неразборна (л). Разумъ бо кажетъ: еже мужу и женѣ въ брачномъ дѣлу еднаковъ имаеть быть законъ. Аще нѣсть позорно

(а) Молодцы.—б., прежде было: «тажко».—в., прежде было: «дѣвки, дѣвкамъ».—г., придаваемъ.—д., при жизни.—е., суммы.—ж., чувствительнѣо и замѣтно.—з., прежде было: «дѣвичинному».—и., не вазорно.—і., предлагать свою дочь.—к., убѣждать, склонять.—л., неразумна.

младенцу просить дѣвойки: за что имаеть дѣвойкѣ быть позорно опросить младенца? А особито гдѣ не она сама чинить, нить говорить; но неа отецъ или пріятели.

12.) Подарки, кои са дають попомъ отъ вѣнчанія, постають нѣкоимъ тажки. За то полезно бы въ томъ учинить разборъ и осмотрѣніе. На прикладъ говорачь. Послѣдніи и нанубожья женихи, да будутъ повинны подарка попу дать двѣ гривны. Среднихъ людей подарокъ да будетъ рубель. Найдостатнѣшихъ подарокъ, десять рублевъ. А притомъ да всякій дастъ и вѣще: аще преможетъ, и захочетъ добро чинить. А попы да са ни съ кѣмъ не прецѣняють (а) и не препирають мимо того что есть уставлено.

Четыри запаки (в) женствамъ.

Недостатокъ Двора, Пожитка, Пира, и Вольности: (г) и что попомъ в треба вного давать.

16. Общіе и нагоріе (б) запаки (в) гъ женствамъ есуть сіе. Аще кто нѣмаеть двора, гдѣ бы жиялъ съ женою. Аще нѣмаеть способа житію, чѣмъ бы кормилъ себе и жену. Аще нѣмаеть до- ка, Пира, и статка, чѣмъ бы свадьбу отвершилъ. Аще нѣсть самъ собою слободенъ, дабы учинилъ по своей волѣ.

Объ Дворехъ полезно бы было учинить сичево осмотрѣніе. 1—ое По градехъ вездѣ чернякомъ накинуть (д) должность, да будутъ морали всякій годъ поставитъ три, четыре, десять, дворовъ; вѣщи или мени, подлѣ (е) великости града. А тые дворы отдавать новымъ заручникомъ (ж), своего града земляномъ: тако да е будутъ новоженцы повинны чезъ нѣкулико годовъ по малу изплатитъ общинѣ. 2—ое, Аще гдѣ будетъ потребно: ино да са изъ королевскіа казны дворы градаць (: яко въ Сибири и индѣ по краинахъ, гдѣ нѣсть кметовъ): и да са изпачають (з) дворы отъ повоженцевъ со временомъ, по преможенію (и). А особито на селехъ, гдѣ есть достатокъ земли: да са дворы поставляютъ повоженцемъ, и новымъ тежакомъ отъ вныхъ кметовъ. А таковымъ новосельцемъ не дать великихъ леготъ: развѣ на еденъ, или на два года (і).

Объ Спосову житія. Всякій чловѣкъ здравъ имаеть способъ житія, аще хочеть дѣлать. Али многи есуть, кои и не знадуть (к) нажить блага, и нѣмають житію способа: для лѣности, або не хотать дѣлать: или для суетаго срама (л), коимъ са встыдають прос-

(а) Пусть не торгуются.—б., пакхудшіе.—в., препятствія.—г., слѣдующее приписано авторомъ послѣ.—д., положить.—е., смотря по.—ж., прежде было: «женихомъ».—з., пусть оплачиваются.—п., по мѣрѣ возможности, смотря по силамъ и средствамъ.—і., сюда относится сноски м., изъ раздѣла 3-го (Тежачество) въ § 11-мъ.—к., не умѣють.—л., изъ ложнаго стыда.

тѣхъ работъ рабѣть (а), и мнѣть себѣ бытъ годныхъ вышего стана: или еже суть утратны и разсыпны: или для иныхъ вадъ (б) и причинъ. Зарадъ того потребно бы было, да бѣху державники (в) всякій годъ всѣхъ людей хластныхъ, и всѣхъ хуляющихъ (г), и всѣхъ хлаповъ, кои суть въ ниховомъ граду или области, пресмотрѣли. Тогда аще сѣ найдутъ кои младенцы изъ посадскихъ сыновъ: кои бѣху совершенно знали кое ремество: таковымъ да будутъ морали посадники проскорбѣть (д) дворы, аще бѣху си сами тѣ младенцы не могли проскорбѣть. И аще посадникомъ будетъ тѣшко: да пособить державникъ изъ казны. Аще ли сѣ найдутъ кои бездѣлцы, или хулявцы, кои не бѣху знали, или бѣху не совершенно знали ремества: таковы да сѣ сошлютъ въ села на пахоту.

Объ Невольныхъ. Можетъ сѣ и сіе удать (е), да кто имаеть хлапа въ надобномъ (ж) возрасту, а не можетъ или не хочеть го оженить. За то да имають державники на всякій годъ пресмотрѣть всѣхъ хластныхъ хлаповъ: и тако чинить зъ ниховыми господарми, да ихъ не держатъ въ хластотѣ, и да имъ не отвлачатъ (з) женитвы, аще бы сѣ кій хотѣлъ оженить. А къ тому можетъ державникъ ужить (и) разныхъ способовъ, да никому не будетъ кривды. Аще бѣху кои племяны спѣсивы были со своими дочерми, и долго изъ прошеныхъ не удавали: и тѣхъ да опоминаеть (і) державникъ.

Объ свадебныхъ пирехъ. Боляры и племяны най вершатъ свадьбы, како сами хотатъ: съ пирми, и зъ иными обрадми. А воякомъ и посадникомъ и хлапомъ и тежакомъ да не будетъ вольно никаковыхъ пировъ стронть, нить молвы чинить: но со всякою тихостію свадьбы обвершать. Заручникъ и заручница, со своими родителями, съ попомъ, и зъ едвымъ или другимъ пріятелемъ да учинатъ едень обѣдъ у заручницы, а другій обѣдъ или вечерю у заручника, и ничесо вѣще (к). Сей способъ есть лучій отъ Нѣмецкихъ: для уклоненія отъ грѣховъ, отъ молвы да свадь (л), и отъ

(а) Стыдѣтся отправлять простыя работы.—б., недостатковъ.—в., правители городовъ и областей.—г., такъ; гуляющихъ, гулящихъ.—д., предзапасты, изготовить про запасъ, озаботиться изготовленіемъ.—е., случиться.—ж., въ зрѣломъ (когда пришла доба, пора).—з., не откладываютъ.—и., употребить.—і., пусть дѣлаеть имъ замѣчаніе, напоминаетъ.—к., слѣдующее за симъ, до словъ «отъ всѣхъ тѣхъ промысловъ» приписано послѣ на боковомъ полѣ.—л., споръ.

оного преме́рзкого пиянства, кое есть обычно на Руси, да ся люди
 вяляютъ въ благу. Повално (а) говорячъ: Совѣтно есть чинить вся-
 кіе сподобные промыслы, къ улегченію сватобъ. Яко на прикладъ:
 Учинить пратежныя и стройныя (б) уставы для чернивскихъ дѣвицъ.
 Да имъ не будетъ вольно носить никакова многоцѣннаго платія нить
 пристроевъ (в) нить шапокъ въ дѣвичеству, нить на свадбѣ: но токмо
 крашено платно: еденъ или два соболя на шапкѣ: сребреныя наущ-
 ницы. А злата, бисера, и свилы, и драгого каменія отнюдь дѣвицамъ
 и заручницамъ на свадбахъ не носить.—За второе: Да никто не
 поддерзаетъ посага обѣтатъ (г) нить давать, просить нить приѣмать.
 А державники да не допустатъ никаковыми хитростми сихъ уставъ
 измѣнить: и иными всякими способами да призираютъ къ улегченію
 сватобъ. И да будутъ по градехъ отлучены (д) сватницы бабы: на
 то да младенцемъ обвѣщаютъ дѣвицы (е): гдѣ и гдѣ бы кій могелъ
 добыть заручницу годну.

Отъ всѣхъ тѣхъ промысловъ особито изрэдень и учинилъ (ж)
 есть, прескорбленіе дворовъ (з). Сіе незговорно бы пособило не
 лихо къ умноженію людскому въ градехъ, но паче и къ поспѣшенію
 тежачества по селехъ. У Влаховъ съ трудомъ и зъ вкладомъ (и)
 великимъ ся градатъ дворы каменны, и кирпичны глубоки студенцы:
 и кметы нѣмають преможенія да бѣху поднесли туликіе наклады (і).
 За то бояры, аще хотатъ имать кметовъ, по нужѣ морають сами
 своимъ вкладомъ вездѣ по селехъ кметскіе дворы съ початка гра-
 дить и съ проходомъ (к) постраять. Они то чинатъ по нужѣ, тамо
 гдѣ есть тажко и водливо (л) дворы градить. А мы бысмо тоже
 имали чинить, по совѣту, для великіа корысти, и для годныхъ при-
 чинъ. 1-ое, або овдѣ дворы древенны, и пѣсуть тако долготерпны,
 и отъ пожаровъ густо (м) погибають: и за то потребно есть овдѣ
 ваче смотрѣніе, неже гдѣ ивдѣ. 2-ое, або овдѣ легле (н) ся гра-
 датъ дворы, чушь изъ древа, неже тамо изъ камена: а особито
 легка есть гража (о) онымъ, кои имають кметовъ и лѣсовъ. А
 еще много легле бы было граженіе, да бысмо имали трезубовъ, и

(а) Гуломъ, вообще.—б., касательно платья и нарядовъ.—в., уборовъ.—
 г., обвѣщать приданаго.—д., опредѣлены.—е., чтобы молодцамъ давать знать о
 дѣвицахъ.—ж., дѣйствителенъ.—з., заблаговременная заботливость объ изго-
 товленіи дворовъ.—и., съ издержками.—і., не имѣютъ силъ и средствъ под-
 нять такіа издержки.—к., съ теченіемъ времени.—л., было: «неподобно».—
 м., часто.—н., легче.—о., постройка.

иное орудіе стройно (а): яко смо повѣдали въ раздѣлу... (б). 3-я прича: або вѣсть промысла иного на свѣту, кій бы былъ поспѣшнѣи и спорѣи ко скорому разположенію, неже Прескоряеніе дворовъ, и Знесеніе (в) свадебныхъ утратъ, и Незимъшаніе народа, объ коемъ хочемъ оvdѣ тужде повѣдать (г). Сіе три промыслы да бы ималъ Рускій народъ: ималъ бы велику прецѣнбу и дивенъ бы былъ предъ всѣми народми: и множилъ бы сѧ, и снленъ бы постагъ, во двое и во трое болѣ, неже сѧ множить сада (д).

(е). Особито объ Спбири есть треба разцѣнить, еже тамо всякій годъ премноги дашеники есуть потребны: и скоро разиложеніе, для широкости земли, потребно же. Тамо адда напаче совѣтно и потребно бы было: да не лихо новымъ женихомъ, но и всѣмъ войкомъ отъ войковъ оного же града, и тежаку всякому отъ тежаковъ оного же села, дабы сѧ дворы ставили. Али съ пристойными уставами, и должностми оныхъ кои бы приѣмали дворы отъ общины: тако дабы ихъ драже стало общинско, неже свое дѣло (ж). А къ тому дѣлу, для дасокъ къ ладіямъ, и для дворовъ: завестъ въ Кузнецехъ кованіе трезубовъ и всякого пригодного орудія ко граженію. Сей начинъ бы былъ незговорно способливъ къ разположенію. А могутъ сѧ дворы давать новосельдемъ по разныхъ уговорехъ. На прикладъ говоралчъ: Да новоселецъ будетъ долженъ въ трехъ или четырехъ лѣтехъ поставитъ инъ новъ дворъ, и дать общинѣ: или изплатитъ дворъ пѣнамп: или како гдѣ будетъ пригоднѣе. А державники да отписуютъ къ Москвѣ всякій годъ: Колико сѧ есть учинило свадебъ въ иховомъ граду и уѣзду: и колико дворовъ поставлено общинъ подмогомъ.

17. Велика нелюдности причина есть Жестоко Круто Владаніе (: яко смо рекли въ числу 12:). А жестоко владаніе сѧ разумѣть, гдѣ люди не могутъ ужить пота лицъ нить работы рукъ своихъ: гдѣ ничто нѣсть вольно, но все есть полно Цѣловальниковъ, Откуцовъ, Самотержныхъ корчемъ, и иного самотержія.—Таково жестоко дер-

(а) При семъ авторъ сдѣлалъ для себя граматическое примѣчаніе между строками: «savius diversus cum uno uerbo», два разныхъ падежа («трезубовъ» и «орудіе») при одномъ глаголѣ («имали»).—б., числа не означено.—в., устраненіе.—г., см. слѣдующую главу.—д., инѣ.—е., все слѣдующее, до § 17 го, приписано послѣ на полѣ.—ж., такъ, чтобы дворы, сдѣланные на счетъ общины, обходились приобретающему дороже, чѣмъ бы его собственная постройка.

жаніе, зъ однимъ мѣры (а) имаеть свою хвалу, и полезно есть народу. Сиде бо мѣнѣ въ народу сѧ видить піянства: и хлѣбъ есть лучій и обилнѣи. Въ Литвѣ бо при вольныхъ корчмахъ вездѣ все полно есть піянства: а на Руси не тулико (б). Въ Литвѣ люди ѣдуть хлѣбъ чорнѣ, худѣ, и съ шлевами: а на Руси, по Божіей милости, вездѣ хлѣбъ есть дѣпли, лучій, и дешевли. Зарадѣ того нѣмали бы сѧ люди тужить, но паче радовать, съ такова владанія. Алити зъ другія страны, аще позримъ на чловѣческое скажено уроженіе (в); обрѣтаемъ, еже спцево твердо держаніе бываеть причина мпогому несподобію. Люди бо день и ночь токмо объ своихъ похотехъ мыслать: а разборомъ и слушностію никако сѧ не дадутъ задоволить (г). Сія прича есть учинила, да суть ономедне Подѣвряны отступили отъ сего краlestва. Али объ семъ на иномъ мѣсту хочемъ изводнѣ (д) говорить; а овдѣ на кратку велимъ, Еже къ умноженію людства еденѣ изъ предѣтихъ способовъ есть Умѣрковано и Лагодно (е) владаніе: и безъ коего нынѣ промыслы не могутъ своихъ учинковъ доказать (ж). Треба есть нѣчто поступить (з) слабому и скаженому уроженію. Како пакъ бы сѧ могло учинить хвално полегченіе; и объ семъ хочемъ на иномъ мѣсту подумать. Зла есть Крѣпленость (и), зла и разпуста: средній путь навлучій (і).

(а) Съ одной стороны.—б., не въ такой мѣрѣ.—в., испорченная природа.—г., по никогда недовольны тѣмъ, что указываетъ разумъ и приличіе.—д., основательнѣе, обстоятельнѣе.—е., мягкое, дающее льготу.—ж., оказать дѣйстви.—з., уступать, синайти.—и., сжатость, скарденость, кругость.—і., къ сему параграфу относится списокъ д., изъ 29 раздѣла (яко кореньъ всему злу есть Лакомость), изъ § 11-го (см. выше).

РАЗДѢЛЪ

ОБЪ ПРИПИСАНІЮ ИНОРОДНИКОВЪ.

Какъ относится къ вопросу о населенности государства вопросъ о приписаніи инородцевъ и о дарованіи имъ гражданства. Гибельность сего послѣдняго явленія вообще, и въ особенности для Славянъ.

1. Къ умноженію народа, и къ укрѣпленію кралества, не можетъ сѧ удумать хужій совѣтъ, неже Призывать, либо припускать инородниковъ къ народнымъ слободянамъ: приписовать ихъ къ народу, или даривать имъ нарожанство.

2. Римляны древѣ есуть были облужены (а) тѣмъ совѣтомъ. А Римляны облужены Приписаніемъ народовъ. Даниилъ есть объ нихъ сице пророковалъ: «Змѣшательсѧ хотать чловѣческою корвію; али не обстоатъ соединены между собою.» Яко дабы рекель: Кралество Римско змѣшано изъ разныхъ народовъ не можетъ до долга стоять згодно (б) и цѣло; но въ скору сѧ хочеть раздрѣтъ на кусы (в). Римляны суть отъ всякихъ народовъ приписовали людей во свой народъ, и давали имъ Римлянскія слободины, и называли ихъ Римлянии: (: яко и Павелъ апостоль, будучь родомъ Жидъ, по приписанію сѧ зоветъ Римскимъ гражданиномъ :) и тѣмъ суть нещили Римляны умножить свой народъ, и укрѣпить кралество. Али учинило сѧ есть все супротивно: между воякми бо суть постали ссоры и побуки (г), и царѣвъ убіенія: гдѣ всякій народъ есть настояль царя поставить изъ своего плѣмена. Ино тако изъ Гиспановъ (д), изъ Панонцевъ, изъ Гетовъ, есуть бывали цари. А на конецъ господарство совѣмъ отъ Римлянъ есть отнято, и пренесено ко Грекомъ. Костантинъ бо, будучь отъ матере Грекини урожень, былъ есть ко Грекомъ израднѣе добротень: тако да есть и столицу кралества къ нимъ пренесель; и Грековъ рабовъ учинилъ господарми, а Римлянъ господарѣвъ учинилъ рабми.

(а) Обольщены, обмануты, одурачены.—б., согласно.—в., раздраться на части.—г., матежи, возстанія.—д., Hispanow.

Лаское змате-
ніе отъ Инороди-
нниковъ.

3. Ляхи тоже даютъ инородникомъ свое Нарожанство, и всякими преводми ихъ припущаютъ къ себѣ. Зарадъ того у Ляховъ есть окаино всего зматеніе: и нѣсть никакова рада, нить управы. Никто не разумѣеть языка своего сусѣда: и постава есть Польска (а) новыи Бабилонъ, и помыйница всего міра. И да бѣху все мудрецы нарочно думали избобрѣсть начинъ злого владанія; не бѣху могли удумать начина горѣго, неже есть сей коимъ са сада владають Ляхи. А тому всему причина суть Инородники. Ни една бо нѣсть вѣща крѣпость народу, неже добры законы и уставы: сіе пакъ намъ разаряють инородники. Ляхи то еже день отвѣдаютъ по разнымъ начинехъ: и что сту (б) дровѣ сами (в) будучь добывали, то сада помѣшаны (г) будучь по малу губать.

Приписан Наро-
жаны не щиро
(д) вѣрны.

4. Гдѣ са приемлють инородники въ народъ; тамо изъ разныхъ народовъ, языковъ, законовъ, складается одно Людство Мѣшано: или паче мѣшанина (е) разныхъ воль, изъ коел ничто добра са не можетъ уродить. Не можетъ бо тамо быть права згода, нить едновольность. На прикладъ говорачъ: аще кто на Руси воспоминаеть свой родъ итти отъ Грекомъ, таковъ всегда носятъ велику охоту ко Грекомъ, и вѣщу неже бы са годило и полезно было нашему народу: и аще придетъ кій Гречинъ обманникъ, и гнилыхъ рыбъ продавачъ; при таковомъ найдетъ ставъ (ж) и поспѣшеніе, да можетъ своа лажн (з) драже продать.—Тѣмъ же творомъ (и), кій воспоминаеть себе родомъ илуща изъ Нѣмцевъ: гдѣ узрять пригуду посаблять Нѣмцемъ, не препуститъ ел; а то паче чинить, аще видитъ свою корысть. Сего пакъ бы намъ наипаче треба обрегать, въ справехъ завѣтовъ (і), міра, и торговства, зъ Нѣмцы. Къ симъ бо справамъ отнюдъ тѣхъ нѣшанцевъ нѣсть требы припущать: яко доселѣ зъ великими Руского краества убытки есуть были припущены, и нарочно на то выбираны.

Но нашннхъ
врагомъ при-
тели.

5. Прича словеть: Нееднакими волии зло са ореть нива. Тако же неогодными наравми зло са сохраняетъ краество. Кои суть изъ разныхъ народовъ скуплены, не могутъ быть право згодны: но имають разныя образы, наравы, и хотѣвія. Не къ одному, но къ раз-

(а) Польша.—б., тоже, что наше нынѣшнее ста, суть.—в., один.—г., смѣшаны.—д., не искренно.—е., смѣшеніе, mixture.—ж., найдетъ у него жилище себѣ, постоя.—з., поддѣлки, фальши.—и., образомъ.—і., въ дѣлахъ договоръ.

нмъ концемъ влекутъ. Всякій желить (а) не что бы полезно было народу Рускому; но оно, что себѣ и своему народу болѣ (б) быть судить. Или заисто, когда есть треба, дабы былъ непріятель Нѣмцемъ (: на прикладъ рекши :), не тако имъ будетъ непріятель, яко бы треба было къ нашей народной ползѣ. И кій изъ Турковъ либо изъ Татаръ будетъ зарожень, въ нужное время не будетъ тако ревенъ (в) ратникъ и прогонникъ тѣхъ народовъ, яко бы мораль быть. Владиславъ Польскій кралевичъ въ нѣкое время есть ревнѣ гонилъ Свѣдского краля, кій бяше зъ войскомъ на Ляховъ паѣхалъ. А отецъ Жигимонтъ краля го есть за то полаялъ, велачъ: О ты злодѣй и дуракъ, кій хочешъ разлевать свою корвь.

6. Межу Ляхми будучъ совѣтъ, како бы са могла обселить По-
днѣперская Краина: началъ са есть нѣкій, кій есть рекель, Еже бы Луче земля пуста, неже обселена чужимъ народомъ.
добро было привабить Нѣмцевъ, и дать имъ слободины, да бѣху градили остроги, и заводили госады на Поднѣперію. Али отъ сел рѣчи язъ не вѣмъ, что бы са могло дурнѣ задумать. Знано бо есть, како Нѣмцы гдѣ коли придуть въ гости, изъ гостѣвъ и подданниковъ сотваряются господарни. Давно суть то отвѣдали Вугры отъ Сасовъ, и Прусы, и Ифланты отъ Крыжаковъ, и всякій день болѣ отвѣдаютъ Ляхи. Луче есть, да земля стоитъ пуста, неже да будетъ обселена чужимъ народомъ: особито таковымъ, отъ коего са можемъ боять освоеня, и непослуха. Аще кій краля изъ нова обладаетъ кую землю; достойно есть въ ней пустить жить древнихъ жителей, съ куклю ихъ можемъ въ покорности обдержать; али чужихъ, и запросныхъ, на свою землю заводитъ, никако нѣсть совѣтно. Отъ Пѣнниковъ тоже николи земля не будетъ людна.

(г) Было есть слышу и овдѣ думано: Дабы са безпречно (д) держало 12 тысячъ инородного войска. Отъ сего совѣта ничто гбрѣ са не можетъ удумать. Сіе бы было чѣлое (е) правое Тиранство. Аристотель велить: « Краля держать стражу изъ нарожановъ; Тираны изъ инородниковъ ».

7. Наилучій адда совѣтъ есть, Сохранять свой народъ чистъ и Наилучіи советъ, сохранять народъ чистъ
незмѣнчанъ зъ иными. Хинско кралевство есть наилюднѣ на свѣту: и тамо же народъ есть наичистѣи; и инородникомъ пѣсть тамо житія. Жиды тоже не мѣшакють са зъ иными народми: ино вѣдъ чтемъ

(а) Желаетъ.—б, лучше.—в, ревнивъ, ревностенъ.—г, слѣдующее за симъ приписано авторомъ послѣ, на боковомъ погѣ рукописи.—д, постоянно.—е, цѣлое; полное.

во свѣтомъ писму, како велика множина есть была Жидовъ во время иховыхъ кралевъ, да есть дивно слышать.

Словенцемъ на-
родное змѣша-
ніе наигорѣ

8. Заверзаю (а) сею рѣчию. Будь си да бы всѣмъ народомъ полезно было Гостопріемство, и приписованіе иныхъ народовъ къ своему, и мѣшанна незгднихъ (б) воль и думъ, намъ становито Словенцемъ то никако не можетъ быть корыстно. Або (: яко смо видѣ споманули (в) :) многи народы насъ надходатъ обличіемъ, языкомъ, умомъ, благомъ, и разными украсами. И аще сѧ къ намъ примѣшаютъ, чинатся наши господари; а мы мораемъ быть нимъ подвержены, еі (г) терпѣть отъ нихъ щеты (д) и остуды; а особито Нѣмцы почитаютъ насъ въ скота мѣсто: яко (: ужали сѧ (е) Боже :) доста отвѣдаемъ оудѣ на Руси всякій день, а у Ляховъ еще болѣ.

(а) Заключаяю.—б., несогласныхъ.—в, см. выше—г., сочинитель, забывшись написалъ латинское *ei* вмѣсто *и*—д, щеты, вредъ—е., сжался.

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

(Приложение къ 5 № Русской Бесѣды за 1859 годъ).



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ АЛЕКСАНДРА СЕМЕНА.

1859.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы, по отпечатаніи, представлено было въ Ценсурный Комитетъ
указанное число экземпляровъ. Москва, Сентября 9-го дня, 1859 года.

Ценсоръ А. Драшусовъ.

Въ предлагаемомъ выпускѣ читатели прежде всего встрѣтять двѣ главы, 51-ю и 52-ю, какъ продолженіе предыдущихъ, разбросанныхъ по рукописи безъ видимой связи и нами собранныхъ во единю. Здѣсь-то между прочимъ, какъ поминали мы прежде, авторъ выдвигаетъ Русь все дальше и дальше къ искомымъ задачамъ, возводитъ ее все выше и выше передъ другими народами, пока она явно становится посредницей между цѣлымъ Востокомъ и Западною частію Европы, пока въ сознаніи автора, подъ перомъ его и въ убѣдительной дѣйствительности, ниспосылается ей завидная доля—поддержать, прикрыть своимъ надежнымъ покровомъ, собрать, просвѣтить облегающихъ Славянъ, и во главѣ ихъ выступить исполнскими шагами на самое видное поприще человѣческой исторіи.

Но, чѣмъ выше такая цѣль, чѣмъ ближе къ ней подходимъ, чѣмъ нагляднѣе ея черты, въ виду передъ взоромъ, тѣмъ ближе и другой предѣлъ, другая граничащая крайность. Близость яркаго идеала, озаряя лице, обращенное къ будущему, и освѣщая само грядущее, освѣщаетъ вмѣстѣ съ тѣмъ, и освѣщаетъ еще глубже, темныя стороны Руси, обличаетъ черныя пятна ея пройденнаго историческаго пути, выводитъ на Божій свѣтъ грустныя явленія, добытыя вѣками, какъ наслѣдство, на протяженіи сего шестивія. Какъ скоро выяснена основная и высокая цѣль, какъ скоро близкій идеаль почти уже достигаемъ, готовъ претвориться въ дѣйствительность, въ плоть и кровь: въ ту же самую, желанную, минуту, государственное тѣло тогдашней Руси выказывается со всеми своими недостатками, всеми пороками, недугами и язвами. Передъ нами патологическое состояніе государства русскаго,—и таковъ смыслъ обширнаго отдѣла « о Политическихъ ересьяхъ »,

въ который вступаемъ мы вмѣстѣ съ 53-ею и всѣми послѣдующими главами.

Сначала, и довольно еще долго, длится вступление: сочинитель уже касается политическихъ ересей, уже именуешь ихъ и отчасти перечисляетъ, но не выясняетъ ихъ сущности и объема со всею подробностію. Глава 53-я, на 305—318 страницахъ рукописи, изслѣдуетъ источники государственныхъ недуговъ, вообще, и особенно въ примѣненіи къ тогдашней Руси, только что преполовившей XVII-й вѣкъ. Какъ разлагающія стихіи, дѣйствующія неотразимо и постоянно на ея государственное тѣло, оказываются два вліянія: съ одной стороны Восточное, частиѣ вліяющее чрезъ Византію, подъ образомъ основныхъ связей Православія до послѣдней крайности торгашей и фанаріотовъ; съ другой Нѣмецкое—протестантское, отъ начала свободы до узкаго деспотизма разума и своеволія плоти. По счастью, мы тогда владѣли обильными средствами противу сихъ вліяній и могли во время отстоять свою самобытность: авторъ остановился на разборѣ представлявшихся способовъ, завѣщавъ ихъ и нашему, позднѣйшему пользованію. Здѣсь, разумѣется, набивался вопросъ и о томъ, каково состояніе нашей собственной, высшей-духовной, религіозной нравственности, со всѣмъ ея внѣшнимъ выраженіемъ, въ отвѣтъ на православіе тогдашней Византіи или правильнѣе Стамбула, и на протестантскую реформу или правильнѣе на протестантскія извращенія. Конечно, это уже не политическая сфера въ строгомъ смыслѣ, а потому здѣсь нѣтъ мѣста и недугу политической ереси: но здѣсь однако основа политическому бытію народа, основа не мыслимая безъ религіозной сущности, самобытнаго ея проявленія, своеобразной формы. Вопросы нельзя было миновать; а затронувши его, нельзя было ограничиться краткими указаніями. И вотъ почему, въ главѣ 54-й, « объ искушеніяхъ, коимъ подвергается Русь съ противоположныхъ сторонъ, » и еще далѣе, авторъ видимо увлекся изложеніемъ предмета, въ такія подробности, которыя нарушали соразмѣрность дѣлаго. Нужды нѣтъ: Богъ съ ней, этой соразмѣрностію, и безъ того

III

давно уже потерянной въ твореніи; мы получаемъ въ награду драгоценныя строки, тѣмъ болѣе любопытныя и поучительныя, чѣмъ глубже проникаютъ онѣ во всѣ извилины вопроса. Но читатель подвергается здѣсь самъ неожиданному искушенію, и долженъ предварительно запастись противъ него потребнымъ оружіемъ, чтобы не подвергнуть откровеннаго сочинителя малодушному подозрѣнію и дѣтскому нареканію. Дѣйствіе упомянутыхъ стихій на Россію взято и выставлено нашимъ авторомъ въ разгарѣ двухъ противоположностей, въ борьбѣ двухъ сторонъ. Но, кромѣ двухъ сторонъ историческаго кругозора, есть еще другія двѣ, составляющія не меньшую его половину. Кромѣ Востока, который, вслѣдствіе историческихъ судьбъ, взялась выражать въ Европѣ Греція, не только восточно-православная, но даже и костюмированная по восточному, и кромѣ Запада, который тѣснился къ намъ и рисовался передъ взоромъ въ особенностяхъ германизма и протестанства, кромѣ сихъ двухъ сторонъ, были и есть еще другія двѣ: Русскій Сѣверъ со всѣмъ однороднымъ Славянствомъ, и Римскій католицизмъ, всего больше сосредоточенный на югѣ, или, лучше, Романскіе, Латинствующіе народы. Гдѣ же, на какой сторонѣ сталъ нашъ авторъ, обозрѣвая судьбы исторіи? сталъ ли онъ на Сѣверо-Востокѣ, на сторонѣ Руси и Славянства, чтобы правильнѣе оцѣнить вліяніе выразительницы Востока — Греціи, или на сторонѣ Юго-запада Романскихъ народовъ, чтобы рѣшительнѣе осудить протестантскій Западъ? Вопросъ соблазнительный для нашей младенствующей литературы; она заявила уже горячее желаніе заподозрить автора въ узкомъ латинствѣ, судя по вѣшнымъ признакамъ его личности, жизни, образованія. Пониманіе истинно ребяческое. Сочинитель нашей рукописи былъ истый Славянинъ, былъ свой человекъ Руси; а образованный высшимъ образованіемъ того времени, онъ явно неспособенъ быть исключительнымъ произрастѣніемъ ни Востока, ни Запада, ни Сѣвера, ни Юга; онъ былъ самобытнымъ организмомъ, и, какъ такой, въ своемъ высшемъ возрѣніи онъ стоялъ твердо на почвѣ, общей всему Славянству,

до того широкой своимъ объемомъ, что, не смотря на видимое различіе исповѣданія, въ сущности доселѣ близко сходятся между собою образованный Чехъ и Словакъ, Сербъ и Хорватъ, Русскій и Болгаринъ, даже Полякъ и Русинъ. Тѣмъ не менѣе, для него оставался весьма важнымъ вопросъ, не потерявшій своей важности доселѣ: всегда ли и вездѣ ли Русь прошлыхъ вѣковъ понимала Романскіе народы въ смыслѣ истинномъ, съ правдивой оцѣнкой ихъ вѣрованій и убѣжденій? очерченное авторомъ рѣзкое вліяніе Греціи и протестантскаго Запада не застилали ли отчасти для Руси ясность взора на другую сторону дѣла, и въ извѣстной мѣрѣ не увлекало ли въ пристрастіе, подъ видомъ гордаго безпристрастія? Объ этой-то именно сторонѣ, сторонѣ Юго-Западной, Латинской, Романской, авторъ говорилъ до сихъ поръ мало, только молчаніемъ намекая на ея особенности, только вскользь отзываясь съ похвалою о французскихъ учрежденіяхъ, о большей терпимости католическихъ писателей. Теперь же скоро заговоритъ онъ громче, и, какъ бы ни рѣшилъ вопросъ, читатели должны приготовиться выслушать дѣло со всеѣмъ безпристрастіемъ, дѣло другой стороны, по мнѣнію автора, еще не довольно выслушанной. *Audiat et altera pars.*

*

Правила для размѣщенія нѣкоторыхъ мелкихъ подробностей въ главахъ изложены нами при самомъ текстѣ, въ примѣчаніяхъ.

51.

РАЗДѢЛЪ

ОБЪ ШИРЕНІЮ ГОСПОДСТВА.

Нужно ли намъ расширять предѣлы своего государства, и если нужно, то при какихъ условіяхъ и по какимъ причинамъ. Какъ слѣдуетъ поступать Руси въ семь дѣлъ относительно Самоѣдовъ, Остяковъ, Калмыковъ, и т. п. народовъ; въ особенности, какъ намъ поступить въ случаѣ войны съ Калмыками. Между причинами войны необходимо соображать историческія судьбы народовъ, шествующія влѣдствіе высшихъ причинъ, или, что тоже, когда исполнилось время, пробилъ часъ народовъ — Историческія судьбы и современное положеніе Славянъ; наши отношенія къ южнымъ братьямъ, обязанность вразумить ихъ, просвѣтить, поддержать, соединить, соблюсти отеческимъ попеченіемъ; болѣе отдаленныя связи съ Поморіемъ, Силезіей, Чехами, Муравой, Любекомъ, Гданскою, и т. п. Не къ Варяжскому, а къ Черному морю, не къ сѣверу, востоку и западу, а къ югу должны мы шириться: не съ сѣверными, а съ южными, и особенно съ Крымцами должны мы воевать. Возможность для Россіи и потребность другой, новой столицы; Перекопъ — возжеланная для насъ страна. Пророчества о томъ, что Турки и Татары должны окончательно подчиниться Русскимъ. Вопросъ о завоеваніи Іерусалима; обманчивыя надежды на обладаніе Китаемъ; предѣлы расширенія въ Сибири.

1. Въ Кралевскихъ дворехъ николи нѣтъ скудно таковыхъ совѣтниковъ, кои совѣтуютъ ширить господство, и зарывать (а) всячину, гдѣ коли слъ покажетъ пригода чѣмъ завладѣть. Али при томъ есть треба скорбныя думы: много бо кратъ бываетъ, да нѣтъ полезно ширить рубежевъ господству.

Нѣтъ всегда полезно ширить.

Щетно есть ширить 1-ле: Гдѣ будетъ причина рати не праведна. Кая бо польза есть чловѣку, аше весь свѣтъ добудеть, а душу свою згубить? Что посабляетъ рваться (б) за чуже иманіе,

(а) Захватывать, заграблывать.—б., было: «грабятся», хвататься.

кое есть треба повернуть (а), или не повернувши душу згубить?— 2-ое, Зло есть ширить: Гдѣ къ ображенію новыхъ добытковъ, есть треба вше накладовъ (б) чинить, неже са зъ ихъ пожитковъ добываетъ. — 3-іе: Гдѣ добывши кую державу, и знесши прочь (в) единого супротивника, добудетса другій сильнѣи и гори токмець (г). Турски крали бѣху легко могли въ Крыму, во Влаской и Моровлаской (д), и въ Вугерской Ердельской (е) земляхъ поставить своихъ бановъ Турковъ, али не чинать того, но волатъ тамо прещуцать Татарскихъ и Христіанскихъ князѣвъ: коп имъ и дань дають, и страну ону крачества чинать безпечальну отъ Русовъ и отъ Ляховъ, сильнѣихъ сусѣдовъ. — 4-ое Зло есть ширить, когда са своя домовина изчерпаетъ и празнить, дабы са ново добывеная держава наполнила жителейвъ. Сіе есть прямо тако дѣлать (ж), яко да бы кто на одномъ концу изъ сукни (з) куски изрѣзовалъ, а на другомъ концу бы дыры зашивалъ. — 5-ое Аще держава будетъ худа и некорыстна. — 6-ое Аще имаешь въ сусѣдству кій народъ покоенъ, кій не чинить радъ (и) задоровъ и ссоръ, и кій намъ можетъ быть въ зида мѣсто (і): таковыхъ сусѣдовъ иѣсть совѣтно ратию наѣзджать.

Праведна рати
причина по-
требна.

2. Первле всего адда треба есть настойно рассуждать: Есть ли причина праведна къ наведенію войны. 1-яе Праведна причина войны Христіаномъ есть супроть онымъ Мухаметовцемъ, кое суть завладали Христіанскими державами, и разорили сватыа церкви, и проганяють имя Христово. Христіаны адда могутъ праведно воевать супроть враговъ своего Бога, и краля всѣхъ кралевъ Христа. За то супроть Туркомъ и Крымцемъ всѣ правовѣрны Христіаны имають праведну рати причину.— 2-ое. Праведну же причину имаемъ супроть онымъ, кои суть намъ кол народныа обиды учинили. И таковы наипаче намъ есуть Крымцы: яко кои въ вѣкъ не престають избобжать сего крачества.

Наѣздъ безъ
причины, и за-
вѣтоломіе (к)
каженено.

3. Бываетъ за время да и побоженъ (л) кій краль непра- ведну супроть другому рать воздвигнетъ и Бога разсердить: або дѣла довольно не изпытаеть. Іозіашъ краль побоженъ и добротоу

(а) Возвратить.—б., поддержекъ.—в., уничтоживши.—г., худшіи, злѣишіи соперникъ.—д., Моревлахи, Морляки.—е., Седмиградской.—ж., это совершенно все равно.—з., верхнее платье.—и., съ охотою, искательствомъ.—і., вмѣсто стѣны.—к., нарушеніе договора.—л., благочестивый.

славень, есть въ сей мѣрѣ (а) прегрѣшилъ. Нехавъ Египскій краль поганинъ идѣше зъ войскомъ на Асирского краля: а Іозіашъ е (б) изышелъ супроть нему. Нехавъ е чезъ посланца къ нему сице сказалъ: « Каково дѣло есть тебѣ со мною кралю Жидовскій? Язъ не иду супроть тебе, но супроть иной кучѣ (в), на кую ми е Богъ заповѣдалъ спѣшно итти. Престави чинить супроть Богу, кій стоитъ при мнѣ: да тѣ не уморить ». Нѣсть того хотѣлъ слухать Іозіашъ: но сточилъ е бой (г), и пострѣленъ е на Іозіашъ убиенъ. смерть. 2. Пар. 35. 20.

Владиславъ Ягайловичъ краль Ласкій и Вугерскій бяше завѣ-
щавъ (д) миръ зъ Муратомъ кралемъ Турскимъ. За тѣмъ того нѣкои Христіаны есуть были учинили завѣтъ супроть Туркомъ: и повабили (е) Владислава въ завѣтъ, и приморали го (ж), дабы былъ ниховъ воивода, велачъ: Нѣсть было слободно тебѣ единому учинить мира съ Турчиномъ, не опытавши (з) остальныхъ Христіанъ, особито Папы. Владиславъ адда скершивши (и) завѣтъ, пошелъ е съ силою на Мурата. А Муратъ есть заповѣдалъ Владиславовъ завѣтный листь привязать на копіе, и носить предъ войскомъ при хоругвѣ: и зазвалъ есть Бога на помочь, дабы былъ поместитель (і) прекершенію присяги (к): а затѣмъ сточилъ бой: и убилъ Владислава.

4. Аще намъ есть кое кралевство въ давныхъ временахъ учинило^{Завѣтъ и присягу треба держать.} обиду: а потомъ того учиненъ миръ, и присагою укрѣпленъ: нѣсть слободно присяги и завѣтовъ кершить (л), для ради помещенія (м) старыхъ обидъ. На договорехъ на обличіе можемъ изпоганяты (н) старыя обиды; али въ самомъ дѣлу, нѣсть намъ то доста (о), дабысмо могли рушить оружіе (п), и рать навессть. Ино хочьти бы мирное завѣщаніе и обидно намъ было; треба е есть терпѣть: и нѣмаемъ присяги кершить, и имена Господнего срамотить.

(а) Съ этой стороны.—б., прежде было: « есть »; и ниже то же.—в., до-
ну.—г., сдѣлалъ стибку; conflict.—д., заключилъ.—е., приманили.—ж., при-
нудили его.—з., не спросившись.—и., скрушивши, нарушивши.—і., мсти-
тель.—к., нарушенію присяги; было: « кривой присягѣ ».—л., было: « потерть »;
см. выше.—м., отищенія.—н., можемъ выставлять на видъ.—о., нѣтъ для
насъ достаточной причины.—п., двигать оружіе, схватиться за оружіе, шоее-
ге агта.

Нѣтріе не чинитъ причини къ рати.

5. Ратию наѣзджать на кій народъ за то, або есть поганскіи. или еретиченъ, нѣсть намъ допущено: развѣ аще бы онъ первые насъ изобидѣлъ: или аще бы былъ завладѣлъ Христіанскими державами, и развалялъ церкви, и проганялъ вѣру Христову. Зарадъ того хочъ бысмо могли Персовъ обладать, не бы намъ слободно было супроть нимъ воздвичъ оружія; аще намъ они не бѣху причины подали. Або Христось нѣсть заповѣдалъ своего евангелія мечемъ, но терленіемъ ширвтъ.

Въ Индѣй чаква причина войны.

6. Когда суть были обрѣтены Индѣйскіа страны, всѣ оны народы бѣху поганы: а Хиспански (а) воеводы просто завладоваху, что коли могаху обсяяты: чаючь то по доброй правдѣ быть учинено. Али съ того есть было много спора и крича отъ епископовъ: кои суть и книги объ томъ писали, и проповѣдали: Не быть вольно кралю Хиспанскому (а) занимать земель народовъ поганскихъ, кои не бѣху кралю обиды учинили. — На конъ многого спираія (б) нѣкои суть сице судили: Еже сѧ не годить наѣзджать нить избивать оныхъ поганъ или балванниковъ (в), кои живутъ по чловѣчїемъ уроженію (г) и закону: и кои правду судать: и зъ иными народми завѣты обдержаютъ (д) по закону. Ины пакъ нѣкои есуть тамо народы: кои всякихъ гостѣвъ убїаютъ: ины всякихъ людей и самихъ своихъ родителевъ убїаютъ, и изѣдають; ины безъ всякого богочестїа, безъ краля, и безъ закона живутъ: ины зъ мертвыми мужми живыа жены погрѣбають: а ины многи суть были, кои суть етниковъ (е), и всякихъ людей, и своихъ властныхъ (ж) дѣтей, балваномъ въ жертву заколали; и то на велика числа, да въ одномъ коемъ граду по тысучу, и по многимъ тысучемъ чезъ годъ (з) живыхъ людей есуть сожигали. — Судили суть адда Хиспаны, еже таковы народы, опрочъ обличїа чловѣчїего, ничесо чловѣческа въ себѣ нѣмають: и за то не въ людей но въ звѣрей мѣсто почтены быть имають: и еже зъ ними есть треба поступать, яко зъ дивными звѣрми, и сволю ихъ приганять на обдержаніе (п) закона и житїа чловѣчїего.

(а) Hispani, Hispanorum, и ниже, черезъ н.—б., въ заключеніе большаго спора.—в., идопоклошниковъ.—г., по чловѣческой природѣ, по естеству.—д., наблюдаютъ договоры.—е., если это не есть сербское *ятник* (ятникъ), членъ известнаго братства или гнѣзда, а равно — хозяинъ, дающій пристанище, укрыватель (*ятак*), то придется вспомнить греческое *ἐδουχός*, языческой, чуждаго языка, *heidnisch*.—ж., собственныхъ.—з., въ теченіе года.—и., соблюдение.

7. Околѣ сего краєства есуть Сыроѣдцы, Самоѣдцы, Остяки, Римляны и Калмыки, и ины народы: съ коихъ нѣкои хлѣба и соли не уживають (б), нѣкои безъ кучь (в) живутъ: али людей не бѣдѣтъ, и балваномъ ихъ не закаляютъ. Тѣхъ таковыхъ (: аще насъ они первле не избидатъ и причины намъ не ладутъ :) правда и разборъ (г) кажетъ, еже не годится ихъ намъ на смерть убить. Годить ли съ ихъ пакъ инако подъ область подбѣять, и силить дань давать: язъ объ томъ не хочу ничесо наречь; най (д) судать ины, коимъ суть дѣла оныхъ народовъ болѣ знана. Лихо на приявку припомпаю Римлянъ древнихъ: объ коихъ въ повѣстехъ чтемъ, како суть на чудо, и паче отъ всѣхъ народовъ, военныхъ праведъ (е) охранливы были. Ни въ вѣкъ ни съ кѣмъ завѣта и мирного докончанія (ж) нѣсуть прекершили (з): никого нѣсуть безъ причины, нить безъ явного обвѣщенія, войною наяхали (и). Ино вѣдь всегда суть и причинъ и военъ доста и надъ потребу (і) имали: и далъ имъ е Богъ многіе народы подъ область подбѣять. А язъ быхъ рекель, еже имъ е Богъ счастье за то давалъ, что нѣсуть никого криво и безпричинно паѣзджали. Тоже съ можетъ разумѣть и объ семъ краєству. Всегда имаемъ, и имали будемъ доста праведныхъ причинъ къ войнамъ. А грѣшить въ томъ намъ нѣсть требы: нить завѣтовъ кершить (к), нить покойныхъ народовъ паѣзджать, либо гъ дани силить, нить безъ причины военъ заводить. Аще хочемъ имать Божіе благословеніе, треба естъ правду охранять.

8. Съ Калмыки (: на прикладъ говорачъ :) для голѣмыхъ (м) причинъ, совѣтнѣ естъ держать миръ, неже заводить рать: хочемъ неже изказать. Али аще бы когда треба было рать имъ навѣсть, можетъ посолъ снѣе къ нимъ говорить. Сибирскую землю Царь господарь естъ взялъ праведною ратию: по томъ что она земля естъ была Татарскому народу подвержена (н). А Татары суть въ давнихъ временехъ Рускій народъ сильно паѣзджали, и люто избиджали: и зарадъ того царь господарь естъ ималъ праведну причину супроть Татаромъ. А зъ вами Калмыки ему

(а) Приписано: «consilio et patientia», обдумавши и потерпѣвши. — б., не употребляютъ. — в., безъ домовъ. — г., разумъ. — д., пусть. — е., правдъ, правль. — ж., договора. — з., было: «нѣсуть преступили» — и., на кого не паѣхали, не напали. — і., съ излишкомъ, сверхъ нужды — к., было: «лапать». — л., собственностию. — м., великихъ, значительныхъ. — н., подчинена.

господарю причины нѣсть: и онъ будучь праведенъ господарь, не мыслить и не желить (а) вамъ ни въ вѣкъ никаковыя обиды чинить. А покаѣста Сибирь не можетъ жить безъ Степныхъ Соли, и безъ Бухарского Торговства: зарадъ того онъ господарь присылаетъ къ вамъ свое пріязниво и милостиво поздравленіе (б), и прашаетъ у васъ: Да бысте Степныхъ Соли господарѣвымъ людемъ емать не бранили (в): яко доселѣ нѣсте ея бранили; и да бысте Торговства тоже не препачали (г). Алити будучь, еже (д) претажко стаетъ господарѣвымъ людемъ всякій годъ изъ далека зъ дасченикми прихажать по соль: потребно есть Сибири, дабы былъ нѣтъ легкіи (е) промыселъ гъ добыванію соли: и дабы при езеру былъ кій острогъ, и хамбары сольны: и дабы съ соль и змннимъ путемъ приважала. Зарадъ того царь господарь у васъ прашаетъ: или да сами вы таковъ промыселъ заведете, и соль до господарѣва града до Тары приважаете; или да господарѣвымъ людемъ острога при езеру поставитъ не возбраняете. Аще ли того учинить не хотите: царь господарь можетъ и силою поставить тамо острогъ. А причину имаеть господарь праведну. Соль бо есть Богъ сотворилъ людемъ на уживаніе (ж). А вы ея и сами не уживаете; и другимъ не продаете, и Божіе дара уживать и способно добывать не допущаете. Торговство тоже, есть народомъ потребно; а вы сіе препачаете (з); и тѣмъ Народскую правду и общеніе разаряете. За то народы, кои съ отъ васъ таковыя преказы (и) и обиды чинятъ, могутъ праведно на васъ повстать. А до того вы нить градовъ нить сель не градите; и рубежевъ означеныхъ нѣмаете, но на сподобу двіею звѣрія жавете. За то вы никаковыя земли своею влашиною либо отчянною не чините. И за ту причу на сей степи вольно есть царю господарю для ради своей потребности поставить острогъ: для ради поспѣшенія торговству зъ Бухарми, и зъ вами самими.

Причина рати 9. Когда Израильцы изъ Египта идѣху; выправили суть посланца для недопущенія перехода. къ Сехону кралю Аморскому, и поручили му сице говорить: Мо- Сехонъ краль. лимъ тл, да намъ допустишь прейтъ чезъ свою землю. Не хочемъ заходить на нивы, нить въ винограды, и никаковыя обиды ти не

(а) Не желаетъ.—б., свое — здорово.—в., не возбраняли.—г., не засло-
или, не перечили.—д., по поляку.—е, богѣ легкіи.—ж., употребленіе.—
з., см. выше.—и., помѣхи; порчи, убытки, вредъ.

хочемъ чинить: общинскимъ (а) путемъ хочемъ ходить, доколѣ придемъ твое рубежи. А Сехонъ краль имъ пѣсть позволялъ, но зъ войскомъ ихъ есть стрѣтилъ. Али Богъ есть далъ счастье Израильцемъ, да суть Сехона убили, и всю его землю обладали. Чиселъ въ гла: 21. 21. Аще Калмыки не пренущаютъ слободного торгованія Русакомъ зъ Бухарми: и сія есть довольна причина, да можемъ такова пута и силою добывать.

10. Краль, кій хочеть разумно рать навесьт коему народу, предѣняеть и сіе: Еда ли бы непріятельскій народъ коемо худомъ либо комъ общинскимъ грѣхомъ былъ Бога образилъ (б). Сице бо болѣ сѧ можетъ надѣять обдолѣнія: аще сѧ оповѣдаетъ, еже Божіе, не свое, дѣло дѣлаеть; и для кривды Богу учиненыя помещеніе чинить. Гл҃ди листа 337: како краль, въ обвѣщанію рати, мораеть себе озывать Божимъ оправдою, и Божья заповѣди извершптелемъ (в). Аще хочемъ отмещать обиды намъ учиненыя, иногда сѧ удасть да помещенія тѣраемъ (г) отъ Божіею бича: многіа бо напастн на насъ прихажаютъ изъ Божіею посланія, для грѣховъ нашихъ. А когда отмещаемъ хулы и кривды Богу учиненыя, тогда можемъ имать крѣпко надѣяніе. По сицевой причинѣ есуть обдолѣны и погромлены были крали, Сенахерибъ, Бенададъ, и ины.

Отмещать бо -
гохуліе, добра
причина.
Сенахерибъ,
Бенададъ.

11. При семъ дѣлу есть треба смотрѣть на рушаніе вѣковъ (д), и на пригоды, и на вышїа причины: за что и како сѧ чинять разплоченія и выгубленія народовъ. Али къ сицевому разсудку треба есть знать давныя вѣстины (ж) многыхъ народовъ: и премышлять: Кулико лѣтъ есть стояло всяко кралество отъ оныхъ, кая суть преминула: и отъ пребывающихъ кулико есть кое старо. А за тѣмъ предѣнять: Каковыми способами, и для ради конхъ добрыхъ причинъ, и пригодъ, есть всякій народъ былъ возвышенъ и кралество добылъ; и для конхъ грѣховъ и нестрѣчь, и по конхъ пригодахъ есть кій народъ свое господство згубилъ, и зниженъ постагъ.— Мы овдѣ на прикладъ приведемъ раздѣненіе объ нашемъ народу.

Рушаніе вѣ-
ковъ (д) изъ
вышнихъ при-
чинъ (е).

(а) Было: « великимъ ».—б., оскорбилъ.—в., « Rex se Dei ministrum, diuinæ causæ actorem, diuini præcepti executorem profiteri debet »; см. выше, разд. 48, § 5, у насъ 83 стр.—г., снискиваемъ?—д., движеніе, переходы времени; историческія судьбы.—е., вслѣдствіе высшихъ причинъ.—ж, древнюю исторію; было: « вѣстины и давнины. »

Когда бѣше пришла полность времена, и зрѣлость грѣховъ, дабы сѧ было Римское царство (: зарадъ своего богохулїа, и мучительства, и иныхъ грѣховъ :) разорило: возбудилъ е (а) Богъ разныхъ народовъ, Готовъ, Вандаловъ, Херуловъ (б), Логобардовъ, Вугровъ, и насъ Словенцевъ: и учинилъ е, да суть всѣ напали, яко кобылицы (в), на Римское господство. Въ оно адда время (: за царевъ Маврикія, Фоки, и Юстинїана :) есуть наши предники изъ Руси зашли за Дунай, и обладали Болгарскую, Сербскую, и Херватскую землю. Не по своей крѣпости: но по Божіемъ посланію: на помещеніе Римлянскихъ и Грецкихъ прегрѣхъ, есуть оными странами завладѣли. Алѣ никакова добра рада нѣсуть держали, и згоды (г) между собою нѣсуть имали: и за то въ скору суть добывленное господство згубили, и инымъ народомъ подъ область упали. Другїй дѣлъ Словенского народа есть пребывавъ околѣ Нѣмецкого моря, въ Поморїю, и въ Лаской, въ Слезской, въ Ческой, и въ Муравской земляхъ. Алѣ и тѣ для великого своего незгодїа, и для общенїа и сватанїа зъ Нѣмцы, есуть упали въ Нѣмецкую область, и въ срамотну работу (д): и понѣмчили суть сѧ, тако да сада нѣсуть нить Словенцы нить Нѣмцы. И по томъ отогнали суть насъ Нѣмцы изъ Поморскихъ, Прусскихъ, и Ливонскихъ градовъ, и отъ всего оногo, сада Нѣмецкого, а древѣ Словенского, моря. — Потомъ того грѣхми нашими причиняющими есмо были (е) презнаменито скажнены, повальнымъ дивїего народа погромомъ. Татары чуть суть Рускую и Ласкую землю люто опустили (ж) и погромили, и долго избѣжали, и еще по нѣкулику (з) избѣжаютъ. И тѣмъ есть народъ круто утрапленъ (и) и на тѣсно пригнанъ былъ. Потомъ того пришло е время, да бѣху и Татарски грѣхи зъ нѣкулико кажнены, и охолость (і) нихова по нѣкоемъ дѣлу (к) дабы утомлена была; да бѣху Руского и Лаского народа въ конецъ не изкоренили: и тогда е далъ Богъ стрѣчу (л) Ки: Дмитрію Ивановичу Донскому, и послѣ царю Ивану Василіевичу, да суть выбили Татаръ изъ Руси, Казани, Астрахани, и Сибири. Ино сиде по Божїей милости опать есмо расширены. Алѣ въ оно же исто время, въ кое

(а) Было: «естъ», и ниже тожъ.—б., писано черезъ ѣ.—в., сараича.—г., согласїа.—д., рабство.—е., надписано: «наши предники» предки.—ж., было: «спустошили».—з., было: «по части», отчасти.—и., умучень.—і., наглость, дерзость.—к., въ нѣкоей степени.—л., счастье.

смо сѧ къ востоку потагнули; отъ запада смо сѧ скерчили (а): або суть насъ Нѣмцы прогнали (: не силою, но облудами (б):) отъ всего брега Варяцкаго моря и огъ много згодныхъ (в) и потребныхъ пристановъ. А народъ, кій е за Дунай зашелъ, уже е свой языкъ згубилъ: и владателейъ Словенскаго рода нигдѣ вше нѣсть, неже овдѣ (г) на Руси

За то адда на тебе единого (: о пречеститый (д) царю :) есть сшало смотрѣніе (е) всего народа Словенскаго. Ты яко отецъ изволи носить скорбь (ж) и чинить промыселъ, на разсыпанныхъ дѣтей: да ихъ соберешь. Носи скорбь на маненыхъ (з), и чужими лестми облуженыхъ (и): да имъ разумъ привернешь (і); яко е евангельскій онъ отецъ учини згубленому сыну. Многи бо изъ нихъ тако суть чародѣйскимъ нѣкоимъ напоемъ (: будто Киркинымъ (к) стаканомъ :) збѣшены и въ скотское уроженіе претворены: да и иужь своихъ прелютыхъ не чуютъ, кол терпѧтъ отъ инородниковъ; и остыды окаяныя не познавають; но радуютъ сѧ въ пей, и сами еѧ ищутъ: то есть еже инородныхъ господаревъ и кралевъ сами на сѧ запрашають. Ты реку единъ, о царю, сада намъ еси отъ Бога данъ, да и Задунайцемъ, и Ляхомъ, и Чехомъ пособишь: да учнутъ познавать утиски и остуды свои, и объ освѣтлѣнію (л) народа промыслять, и Нѣмецкій яремъ изъ вратовъ змѣтѧтъ (м).

12. Кратко говорѧчь: Задунайски Словенцы (: Болгары, Сербы, Словенскаго народа садашн- и Херваты :) уже давно есуть згубили не лихо кралство, но и не постановленіе (н). силу всю, и языкъ, и весь разумъ; тако да уже и не разумѣютъ что есть честь пли прецѣнба, и не думаютъ объ пей: и сами отъ себе никако сѧ могутъ помѣчь: но пзвонска сила имъ есть потребна, да бѣу могли опѧтъ на ноги повстѧтъ, и въ число народовъ сѧ поставитъ. Ты царю, аще имъ не можешъ въ садашне тѣсно время къ совершенной поправѣ пособитъ, ивѧ кралства оного къ первому бытію привестъ и устроить; можешъ кончѣ (о) языкъ Словенскій въ книгахъ изрѧвить и освѣтѧть, и пригодными разумными кпн-

(а) Скерчился, укоротился.—б., обманат.—в., весьма пригодныхъ—г., здѣсь—д., написано: «преголѣмый», прѣвеликій.—е., было: «скорбь»; забота, попечение.—ж., было: «печаль».—з., обманутыхъ.—и., одураченныхъ.—і., возвратишь.—к., Цирценымъ.—л, о просвѣщеніи; нельзя впрочемъ забывать, что слова этого корня значагъ у южныхъ Славянъ очищеніе посредствомъ мшени.—м., сбрасывать съ шеи.—н., нынѣшнее состояніе—о., по крайности.

гами онимъ людѣмъ умныя очи открыты: да учнутъ, яко смо рекли, честь познавать, и объ своемъ возстаненію (а) думать. Потомъ того и Чехи, а напослѣ да недавно и Ляхи, въ одинаково обаянство со Задунайцы, есуть упали. То есть, еже суть краество, и силу, и языкъ, и разумъ згубили. Ино хочѣти съ Ляхи хвастають, облудною (б) краества сѣнію, и разпустными своими слободами: ничто не менѣ міру есть знано, еже Ляхи никако въз своихъ нужъ и срамотъ сами себѣ пособить не могутъ; но извоискій посилокъ (в) имъ есть потребенъ, да съ на ноги поставатъ, и къ предней чести да придуть. Сей посилокъ, поправу, и народное освѣтляніе, ты царю (: зъ Божією милостію :) можешь легко Ляхомъ учинить: токмо аще зъ ними едно крѣпко завѣщаніе учинишь: яко съ ниже споминаеть.

А объ Поморской, Слезкой, Ческой, и Муравской земляхъ: и объ приморскихъ градахъ, объ Хамбургу (г), Любеку, Гданску, Ригѣ, и объ иныхъ тамошнихъ, кои суть нѣгда давно Словенски были: намъ съ кажетъ съе и даромно (д) дѣло быть, мыслить объ добыванію оныхъ державъ. Замѣтитъ есть годно: Ежели верло рѣтко съ удаеть, дабы съ кій народъ опять повернулъ къ онимъ державамъ, ког е (е) когда згубилъ: а навластито (ж), аще суть сильному неприятели въ руки упали. Ада и намъ Словенцемъ есть совѣтно, заверчь (з) прочь думы объ Вараского моря державахъ и пристанехъ. А супроть тому сіе время здаеться быть прилично: да съ (: зъ Божією помощію :) ширимъ къ Черному морю, и къ его брегомъ и пристаномъ много корыстиѣмъ и потребиѣмъ отъ Вараскихъ. Уже бо Крымски Татары ваче отъ 400 годовъ въ великомъ счастію пребываютъ: а всѣхъ народовъ кругомъ неустайно избыжаютъ. За то съ кажутъ зрѣла быть нихова злодѣйства, и пришло быть время, да съ понизитъ тулика околость (и) и разбойство.

Дивосильнику (i) треба домашная дѣла утвердить:

13. Кій краль хочеть быть славенъ, и въ послѣдующихъ вѣкахъ паматенъ, и кій желить свое краество разширить: онъ мораеть первле своя дѣла что наилучче устроить и постановить, неже съ чужихъ приемать (к). Една скорбь: мораеть постановить онѣ

(а) Возстаніе; было: « повстанію ».—б., обманчивою.—в., пособие назвѣтъ, со стороны.—г., писано черезъ А.—д, даромъ, напрасно.—е, было: « есть ».—ж., въ особености.—з., забросить, отвергнуть.—и., см. выше.—і., герою.—к., братья за чужія.

вещи, коа къ вѣрѣ и гѣ богочестію пристоятъ. Вторая скорбь: мораетъ учинить, да го весь народъ паче неже отца возлюбить; яко суть чинили Александръ, Юліушъ, Костантинъ, и ныи преславныи краи. А таковыа любави краи ни по чемъ иномъ не можетъ добыть, неже аще праведно и что наилучче Законоставіе нарядить. Дарми не можетъ всѣхъ прекупить. Гдѣ одного и другого обдаруетъ, бываетъ нѣгда да многихъ узловолить. Аще ли хочеть многихъ дарми задоволить, по нужѣ мораетъ многихъ изобидѣть. Что бо единымъ даетъ, то есть треба у другихъ взять. Добро пакъ Законоставіе есть всѣмъ общено: оно всѣхъ обеселяеть, и никого не разтужить.

14. Тайная дума. Еже са сему кралевству годить рубежи ширить къ Югу; а не къ Сѣверу, нить къ Востоку, нить гѣ Западу. 1-ое. Або супроть Сѣвернымъ, Западнымъ и Восточнымъ народомъ (: се есть супроть Ляхомъ, Нѣмцемъ (а), Дауромъ, Китайцемъ :) за время (б) неизвѣстна есть причина войны: и легко можемъ грѣхъ учинить, войну наводачь на нихъ. А супроть Южнымъ народомъ (: Крымцемъ, и Ногайцемъ, и остальнымъ Татаромъ :) всегда причина есть праведна: або они николи не престають изобижать насъ. 2-ое. Або у Нѣмцевъ, Ляховъ, и Литовцевъ стрѣтають насъ грады крѣпко утвержены: и люди валечны (в), и огненою стрѣлою, и всякимъ обраннымъ оружіемъ, дивно справны. А у Крымцевъ, острожныхъ твердостей есть мало; и стрѣлбы огненыа, да обранного оружіа мало же, ильти и ни мала. Лихо повальная польная битва съ Крымцы есть страхотнѣя, неже съ конь ни будь инымъ народомъ: и за то треба еа есть ухажать (г), съ куляко е можно: яко хочемъ на иномъ мѣсту прицолмануть.

Къ Югу са треба ширить, не къ Сѣверу. У Сѣверцевъ причина сумнѣвата; у Юговцевъ извѣстна.

Тако грады крѣпки, и стрѣлба огнена; овдѣ не тоже.

3. Або Сѣверныа страны есуть студены, блатны, неплодовиты, и многихъ вещей лишены да нужны: и по томъ малъ въ нихъ можетъ быть пожитокъ изъ обдолянія (е). А нѣкоа къ лишку есуть толь далеко отекнены (ж): да са здаетъ ващи наглядъ быть потребенъ къ нихъ сохраненію, неже са можетъ зъ нихъ пожитка пріять. А Крымъ пакъ и Ногайскіа державы, есуть всякого Божіега дара наполнены.

Тако земли плоем (д); овдѣ плодовиты.

(а) Было: «Свѣдомъ». — б., порою, по временамъ. — в., воинственны. — г., набѣгать. — д., бесплодны. — е., польза изъ завоеванія. — ж., отодвинуты, удалены.

Тамо суть всѣ 4 ое. Або Сѣверныя народы великою мерзостію ненавидѣтъ Руское
враги, и нѣсть владаніе: и аще сѣ тамо кая мѣста завладѣтъ, нѣсть имъ становято
посылка; овдѣ одержаніе (а): або всегда думаютъ объ измѣнѣ. И гѣ добытку
суть помощники.

ониѣхъ мѣстѣ никто намъ не пособитъ. А въ Крыму накъ есуть
многи Христіаны, кои желатъ прихода Руского войска. А гѣ до-
бытію Крыма помогли бѣзу намъ Подонцы, Подибряны, и Ллху;
аще не и ныя народы, коихъ Крымцы избѣгаютъ.

Тамо Богъ не 5-ое. Або гдѣ суть люди кое дѣло опать и опать отвѣдали и пре-
даетъ поспѣха; овдѣ даетъ. отвѣдали, и всегда имъ сѣ есть подвигъ зло повелѣ (б); обыкаютъ
речь: Нѣсть была Божія воля, да бысмо сѣ дѣло извершили. Сиче
сѣ стаецъ сему крачеству со Сѣверными народми. Множе бо кратъ
есть изкушена и преизкушена рать супротъ Ллхомъ и Литовцемъ;
али николи нѣсть докончена со славою и прецѣнбою сего крачества.
Мораемъ адда мы речь: Нѣсть была Божія воля, да бысмо ондѣ
что добыли. А на возпротъ (в) супротъ Татаромъ далъ намъ есть
Госнодь поспѣхъ на Казани, на Астрахани, и на Сибири: и за то
сѣ можемъ надѣять, и мораемъ Госнода молить: да намъ дастъ и
совершенно обдолѣніе; да бысмо изъ Крыма прогнали общеныхъ всего
свѣта напастниковъ (г) и разбойниковъ.

Сѣверныя наро- 6-ое. Або аще мы сами хочемъ, отъ всѣхъ тѣхъ Сѣверныхъ на-
ды мировны; родовъ всегда можемъ имать покой; али никакова вѣщаго зла сѣ не
Южныя настъ боимъ. Отъ Ллховъ бо николи, наѣздыя рати: а отъ Свѣдовъ ни-
нападутъ. какова велика погрома али земли опущенія (д) боятсѣ нѣмаемъ.
И аще ихъ ободвоихъ не раздражимъ, всегдашній миръ можемъ отъ
нихъ имать. И за то велико намъ сѣ дѣетъ отонѣ добротин-
ство (е), еже сѣ крачество отъ оноя страны бѣдоу зидомъ (ж)
есть огражено. И аще ихъ мы напастуемъ; самп свой зидъ разва-
ляемъ.

Всплошно (з) говорачъ: Въ сѣе время сему крачеству есть со-
вѣтно миръ держать со всѣми Сѣверными, Восточными, и Запад-
ными народми; а воевать зъ едиными Татарми.—Давуры бо, и Баг-
дой, объ насъ и не знадутъ, аще мы ихъ не ищемъ. Калмыки не
ищутъ завладѣтъ градовъ нить селъ, и нѣмаемъ сѣ отъ нихъ боятъ
повалныя али тажкія рати. Свѣды суть косы (и), тажалы, и

(а) Не прочно ихъ сохраненіе, и гѣ твердой палежды удержатъ ихъ во
власти.—б., предпріятіе плохо шло.—в., на оборотъ.—г., было: «досадите-
левъ».—д., было: «пѣна или спустошенія».—е., съ той стороны благодѣ-
ліе.—ж., стѣною.—з., вообще; было: «повалио».—и., мелленны.

немноги; да са отъ нихъ нѣсть чесо много боять. Ляхи и Литовцы никому войны не наводатъ, аще не будутъ перво ображены (а). Крымцы пакъ едины всегда Откупа или Дани выпрашають, и николи насъ напастовать не престають, николи не починуть. Тужень адда и окаяненъ есть нашъ совѣтъ (б): Еже тамо ищемъ рати, гдѣ инаемъ становятъ миръ; и спашихъ песь возбужаемъ. А гдѣ бысмо морали непокойному врагу храбро оружіемъ опрѣтса (в): тамо са волимъ дарми откуповать и безпречна разбойства и опущенія (г) терпѣть: и земли нашиа малне (д) все благо безбожному врагу отдавать, а свой народъ на гладь и на отчаяніе иреганять.

7. Римляны есуть своимъ воякомъ въ земляхъ новодобывеныхъ богата помѣстїа давали: и хоташимъ остатъ въ новыхъ посадахъ нѣсуть кратили (ж). А Костантинь и самъ со всеимъ дворомъ са е (з) преселилъ; и пошелъ жить въ нову посаду, яко на мѣсто богатѣе, и удатиѣ королевской столицѣ отъ самого Рима (и). — Честитый голѣмый (і) царю; объ Прекопской державѣ годитса и сіе предумать: Еже она ко владательскому пребывалищу есть проверло нарядна; а Руской землѣ отъ всеихъ иныхъ державъ наряднїа и потребнїа: 1. Навпервле зарадъ своихъ приморскихъ градовъ, и ладныхъ (к) пристановъ. 2-ое, За то что Рускіа рѣки въ онамошне море упадають: и Рускій народъ кругомъ стоить. 3-іе, Что вино, вѣліе (л), свилны и всяки драги товары могутъ тамо (м) близкимъ путемъ приплуть, изъ самыхъ земель гдѣ са родатъ; кое товары Нѣмцы чезъ половину свѣта приважаютъ къ намъ на Архангель. 4-ое Крымска держава есть многими Божьими дарми украшена и богата. Молчу объ хлѣбу, вину, маслу, меду, и иныхъ земныхъ овощехъ, коихъ са многа множина отонлѣ къ Цариграду приважаетъ. Токмо споминаю, еже тамо са плодять кони къ военному дѣлу преднѣ (н) годны, и коихъ есть на Руси велика скудость. Тамо же са родить ираморная руда, и иное каменіе и дрѣвіе, пригодно гъ зиданію королевскихъ полатъ и градовъ. А не вѣмъ не родить ли са и серебряная или мѣдная руда. Тамо есть была столица Митридата оного славного краля, кїй есть двадесать и

Прекопъ верло
удатень (е) кр-
левской столи-
цѣ.

(а) Оскорблены.—б., планъ, намѣреніе, дума.—в., дать отпоръ.—г., было: «пустошенїа».—д., чуть не, почти.—е., весьма пригоденъ.—ж., претили?—з., было: «есть».—и., пригоднѣе для столицы, чѣмъ самый Римъ.—і., великій.—к., корабельныхъ.—л., олѣй, масло.—м., туда.—н., лучше всего, отличчо.

двѣмъ народомъ заповѣдалъ, и всѣхъ оныхъ языки говорилъ: аще есть годно вѣровать, что объ немъ пишутъ. Нѣсть зможно изписать нить изговорить, съ колы многими причинами Прекопская держава есть стрѣчѣна и блаженѣна отъ Руси: и како есть пригодна ко кралевской столицѣ.—Аще адда есть отъ Бога сужено Рускому народу когда обладать ону державу: не безъ годныхъ причинъ могелъ бы ты преславный царю, или кій изъ твоихъ наступниковъ онамо прейть (а) и свою кралевскую столицу ондѣ поставитъ. Или аще сѧ когда будетъ господство между братовъ дѣлило, еденъ братъ бы сѧ могелъ онамо преселить.

Смѣта смѣтамъ и заверженіе (б). Милостивый царю, настой ты всякими способи ширѣ вѣчный охранять со Сѣверными, Западными, и Восточными народами: то есть, зъ Ляхми, зъ Литовцы, со Свѣдми, зъ Бухарми, съ Китайцы, зъ Давурми, зъ Багдойми, съ Калмыками, и зъ остальными: и своего военства околѣ нихъ никако не забавляй (в); но всѧ свои силы обрати на добываніе Прекопскіа державы. И сія дума да будетъ отайна: и никому изъ самнихъ думниковъ, развѣ навѣрнѣшему, знана: И аще бы Богъ тебѣ Господарю не далъ сего дѣла совершить, сыномъ своимъ пречеститымъ сіе остави въ заповѣдахъ на извершеніе.

Объ Туркхъ
пророчества.
Объ Татархъ
гаданіе.

15. Ондѣ сѧ годить нѣчто припомануть и объ нѣкоихъ баснехъ, или пророчествехъ, кои сѧ людемъ по устехъ млтуть. Греки удають и продають нѣкое пророчество, кое говоритъ, яко да бѣху Турки имали быть згромлены отъ Русого ильи отъ Рыжего народа: и Греки бѣху имали пригъ къ первой своей славі. Объ семъ пророчеству есмо и индѣ на шире говорили въ бесѣдѣ объ Звѣздникехъ, и Сонникехъ, и Кривыхъ пророкехъ (г).—Греки суть послѣ Александра широко господовали зъ двѣ ста годовъ: а послѣ Костантина въ Цариграду господовали же вѣще отъ тысяча годовъ. Не мало есть то время: и не знаетъ сѧ дабы кій инъ народъ былъ тако долго кралевалъ: окомъ Персовъ, и въ Индѣхъ Хинцевъ, и древнихъ оныхъ Асирцевъ. Прилично сѧ видать: яко да Грекомъ не будетъ поврата гъ давной своей славі и кралевству.

Турки сами объ себѣ имають нѣкаково пророчество: Яко да Турки имають быть отъ нѣкоего народа згромлены, али не знадуть отъ

(а) Туаа перейти.—б., *summa summatum* и заключеніе.—в., не занимай.—г., мы напомнимъ читателямъ, когда придется, объ этой сноскѣ.

когого, нить отъ какового. Нѣкоп нещатъ отъ Татаръ. И время, велать, уже есть минуло, дабы сѧ имало скончить наше кралество: али для ради Христіанскихъ грѣховъ еще намъ Богъ срока даетъ. Язъ Турскимъ баснемъ вѣры не даемъ (а). Али вѣдъ и сіе, и оно Греческое пророчество нѣсть некорыстно (б). Во время бо выправы цовалына (в) полезно бы было нашему военству такова пророчества обвѣщать; али зъ разборомъ. Есть и третіе пророчество объ томъ же: Еже, де, царь Сулиманъ есть преповѣдалъ (г) своимъ наступникомъ задирать Сѣверного Словенского народа. — Отъ искони свѣта николи нѣсть была Божія церковь безъ коего сильнаго поганского народа, кій ю есть въ страху держалъ, и по Божіей волѣ овда и онда (д) казилъ. Кто вѣсть, не суть ли Турки, либо Татары, -пльти и ободвои, даже до сконченія вѣковъ на то отлучены (е), да бѣху правовѣрныхъ, да зло живущихъ людей прегрѣшенія казили? Еднакоже можемъ объ нихъ добро надѣяніе имать, еже обон могутъ быть згромлены: и Татары скорѣе отъ Турковъ: або суть старѣи отъ Турковъ: и они суть многихъ народовъ въ Азіѣ, въ Европѣ, и даже въ Индѣѣ, и самихъ Турковъ люто громили. И уже далъ есть Богъ Рускому народу по нѣкулику (ж) погромить ихъ. Видится адда зрѣла быть нихова худоба, и приближаться ниховъ сѣдъ. — А объ Ерусалиму, имають ли и (з) Христіаны опать добыть, и то есть рѣчь сумнѣвата. Уже бо суть го были добыли, и 86 годовъ держали, да лизо опать згубили. И въ Даниилу стсать писано: « И даже до сконченія вѣка отлучено опустѣніе ». Язъ не знаю еда ли объ Ерусалиму, еда ли объ чемъ иномъ есуть сіа рѣчи написаны.

16. Слышилъ семъ объ Китаю многіа рѣчи. Како нѣкій обшалъ—
някъ (і) Нѣмчинъ лѣтось въ полковничемъ раду (к) отославъ на
Томъ, хвасталъ сѧ есть, еже хочеть путя искать ко Китаю, по морю и
по суху. И отъ иныхъ людей есемъ слышилъ, еже де Царь господарь
хочеть рать навесь на Китай. А особито повѣдають: еже посланецъ
Байковъ въ Китаю есть нашелъ нѣкоего Нѣмчина чародѣйца: и яко да
бы онъ чародѣецъ былъ пророковалъ, Еже Царь господарь имаеть об-
ладать Китай. Сиде бѣсъ проклятый чезъ своего раба стѣтъ соблазны:
подущаетъ и обращаетъ людей на сѣл, несподобныа, и невозможныа ве-

Объ Китаю зас-
кательскія
думи (ш).

(а) Не даю.—б., не бесполезно.—в., общаго военного похода.—г., запрети-
тель.—д., по временамъ, время отъ времени.—е., опредѣлены.—ж., отчасти.—
з., его.—и., совѣты льстецовъ.—і., шальной; обманщикъ.—к., званіи.

щи, дабы ихъ отвернулъ отъ сподобныхъ, зможныхъ, и потребныхъ дѣлъ. Хотѣлъ бы онъ проклятый врагъ: дабы народъ Рускій глупо пошелъ Китая добывать: а Руское кралевство да бѣху обладали Татары и Нѣмцы. Люди кои тако дѣрныя (а) и посмѣшныя и щетныя рѣчи сѣютъ, становито нѣмали бѣху быть пренушены (б) безъ кажненія. Язъ за живота своего не вѣиъ есемъ ли услышалъ кую глупую рѣчь отъ сел. Въ Даниилу и въ Ездръ есть писано: еже Римское кралевство есть имало быть наиваше на нашемъ свѣту, даже до сконченія вѣковъ: и еже не будетъ другого нему равного. А да бы пакъ Рускій народъ обладалъ Китай: было бы Руское кралевство равно Римскому, аще не и вѣще отъ него. Чародѣйцевъ и бахоровъ нѣсть добро слушать.

Въ Сибири пре-
стать ширить-
сѣ.

17. За нашихъ временъ безиречно (в) сѣ обрѣтають люди, кои подають думы объ Сибири, и совѣтуютъ тамо закладать новые остроги, и чинить господство все далѣ и далѣ. Али язъ кратко говорачъ, нещилъ бѣхъ (г), Доста и премного уже въ Сибири быть расширено твое пречествѣтый царю господство. Оущаю разныя причины, и сѣю едину припоминаю: Корзенная казна, кая изъ Сибири приходѣтъ, тако сѣ есть умножила, да ей сѣ есть цѣна снизила. И чѣмъ вѣщій приходъ лисицъ да соболевъ изъ Сибири прибываетъ, тѣмъ тѣ товары и дешевли постанють. Моимъ зданіемъ (д) совѣтнѣ бы было въ Сибири съ Калмыкми, зъ Давурми, и зъ иными сусѣдми миръ держать: а съ торговыхъ да зъ рудныхъ промысловъ новыя прибыли искать: яко сѣ ниже на шире припоминаеть. — Въ нѣкое время въ Японской землѣ въ Индѣи бывши (е) не стало кралева рода, выправили сѣтъ Японцы посолство къ Хинскому кралю, прослѣхъ го, дабы пріять оно кралевство подъ свою область. Хинскій краль есть отвѣчалъ: Еже имаетъ доста дѣла и со своимъ преширокимъ Кралевствомъ: и нѣсть ихъ хотѣлъ пріять.

18. Вѣще треба есть бречь: Да николи не заведемъ рати зъ двѣми или со многими врагми въ другъ, и въ разныхъ странахъ. И да не засылаемъ посадъ на разна мѣста въ одно время; но наполнивши первле одно мѣсто, и добро укѣрѣивши, потомъ того ведетсѣ посадки заводитъ на другомъ мѣсту. Або кто прешироко распространяеть руки, ничесо не стиснетъ.

(а) Дурачкія.—б., допущены.—в., постоянно.—г., полагать бы.—д., по мому мнѣнію, какъ мнѣ сдается.—е., послѣ того какъ.

РАЗДѢЛЪ

ОБЪ ТАТАРЕХЪ.

Подробныя предложенія о наступательныхъ дѣйствіяхъ противу Татаръ и о завоеваніи Крыма.

1. Мужъ вѣкій будучь уходилъ (б) Прекопскую державу, и свѣ- Немноги да худомъ Татарскихъ дѣлъ, обыкаше рѣкати: Дивно и окаяно дѣло: како ды трапаты (а) Татары, будучь толь числомъ малы, и толь злочесты (в) (: рекши многицъ сильныхъ. кон въ малой державѣ, въ Прекопу, зло (г) оборужены, пребываютъ :) тако вѣдь всѣхъ въ околѣ столщихъ народовъ избобжаютъ и трапаты (а): да отъ множихъ крадевъ и князѣвъ силою вымогають годовное Жалованіе, Дары, Откупы, и Податки. Срамота велика множимъ народомъ. Ино вѣдь всѣ ю терпаты; нить са могутъ, нить знадутъ, отъ нея опростить (д). Плачуютъ (е) имъ Жалованіе ильти Подарки. Нѣмецкій царь, Лашскій краль, Седмоградски Вугры, Влахи, Моровлахи, и яко нещцу (ж) Горски Черкасы.

2. Палистинцы не могучь обдолѣть Самсона, пытаху отъ Далиды Познать, въ чемъ бы его сила стояла: и бывши онъ Далидѣ повѣдалъ, крѣ- чемъ стонъ крѣпость вра- пость свою бытъ во власехъ, они остригши му сплщему власы, жла. легко суть го потомъ свазали. Тако, будетъ (з) придется намъ битъ съ Татарскимъ, либо съ коимъ инымъ народомъ: треба намъ есть навперве извѣдать, въ чемъ его сила стонть: и тогда думать коимъ способомъ бысмо могли ону омлажавить (и), и некорыстну учинить. :

(а) Мучать, заставляють терпѣть.—б., высмотрѣвши, какъ соглadataй:—в., было: « тако злы ».—г., плохо.—д., освободиться.—е., платять.—ж., полагаю.—з. если.—и., истощить, ослабить.

Сила,
Борзость,
Храбрость.

3. Орелъ сѣ зоветь птичьимъ, левъ звѣрскимъ кралемъ: за то еже ободва есуть премогущи Силою и Борзостію, и третію крѣпостію (: кая сѣ изъ сихъ двѣхъ уражаетъ :) Храбростію. Да бы кій народъ превозмагалъ всѣхъ остальныхъ сими трими крѣпостми; онъ бы безъ сумни добылъ господство на свѣту навваше. Да лихо сіа крѣпости ни единому народу не прилучаются въ мѣсту (а) всѣ. А по разну (б) пакъ три народы намъ супротивны имають сіа крѣпости. Лахи бо храбростію, Нѣмцы силою, Крымцы борзостію, безъ мала (в) превозмагають нашихъ вояковъ. Супроть таковымъ адда пораженнымъ (г) непріателемъ, не однимъ строемъ оружіа, но разными законми борѣтсѣ (д) есть треба. — Мы пакъ Русы во всѣхъ трихъ тѣхъ крѣпостехъ есмо средни. Борзостію превозмагаемъ Нѣмцевъ; силою Крымцевъ. Зѣ Лахми есмо еденъ народъ, и наравъ. Въ сіе время превозмагаемъ Лаховъ пѣшими силами, и добрымъ рлдомъ (е). А въ храбрости не великимъ дѣломъ можетъ имъ сѣ зверстать (ж).

Татарскія за-
бавы (з), про-
мыслы, и на-
равы.

4. Борзость и военность Татарска стоятъ въ сихъ причинахъ (и).
1-ое Татары имають обиліе конь добрыхъ. На выправу (і) идучъ не по едномъ, но по двѣхъ, по трихъ, и по многу конь всякій съ собою ведеть. Кое въ походу на премѣну ѣздачъ (к), кажутсѣ не ѣздѣть но летѣть. — 2-ое. Оружіе легко носятъ: и кони свое легко обтоваряють (л). Возовъ и запасовъ съ собою не возатъ: хлѣба, соля, вина не прашають. Коньскимъ масомъ задовольны престають (м). — 3-іе. На едино военство и на грабежъ всѣ сѣ удали (н); объ остальныхъ живота забавахъ нехають (о). Безпречная войны навада (п) обращаетъ имъ сѣ въ уроженіе (р). — 4-ое. Бьютсѣ не устроенными шерегми; но на прилику вранъ со всѣхъ странъ рассыпаны прилѣтають и отлѣтають: тѣмъ непріателя томатъ, и легко му рады помутатъ.

Борзости, и
Нестройного
боя, похвѣтъ.
(с).

5. Зарадъ того аще Татары убѣгають, никто ихъ не догонитъ: аще гонать (т), никто имъ не уидеть. Преплывають рѣки съ

(а) Вѣстѣ.—б., порознь.—в., почти.—г., рознымъ; разрозненнымъ.—д., не одинаковымъ видомъ оружіа, но розными способами (обычаями) боротсѣ.—е., хорошимъ порядкомъ, строемъ.—ж., только отчасти можемъ съ ними сравнятся.—з., занятія.—и., зависить отъ сихъ причинъ.—і., въ походы.—к., на конь ѣзда въ походы попережѣнно.—л., навьючивають.—м., остаются довольны.—н., вдались.—о., пренебрегаютъ занятіями.—п., привычка безпрерывной войны.—р., въ природу.—с., пользы, пользованіе.—т., гонятсѣ, преслѣдуютъ.

подвляніемъ людей. Для (а) борзости во своей мочи (б) имають время побоя: и будетъ имъ съ пригодно окажетъ, побіются; будетъ нѣсть пригодно, уступать. А по безрадномъ своемъ и нестройномъ біянію закону, сей пожитокъ добываютъ, еже врагъ не познаваетъ съ правды ли либо нарочно убѣгаютъ: и они сами, когда видатъ своихъ товарушевъ убѣгать, не прелекаются (в).

6. Супроть Нѣмцемъ Татары сице съ біють. Знадутъ Нѣмцевъ ^{Нѣмцевъ како здужаютъ (г) Татары.} быть сильныхъ, и необдолныхъ: зарадъ огненого, и обранного, оружія: и еже съ біють устроенными шерегами. Знадутъ же ихъ быть косныхъ, и къ рушанію тажкихъ (д). Зарадъ того когда ихъ видатъ въ обозу, или въ полю ушереженныхъ (е) стоять, не приступаютъ близко: но со всѣхъ странъ изъ далека ихъ опашутъ (ж) вѣнцемъ, и чуваютъ (з), и все что есть въ округу, сожгутъ и сказать (и): тако да камо коли придутъ Нѣмцы, ничесо не найдутъ что бы къ пожитку годно было. Ино тако, когда будутъ гладомъ преморены, зматены, и на полъ живы; тогда Татары на нихъ пападутъ, и легко ихъ обладаютъ. И Ляхи въ давнихъ временехъ есуть нѣкулико славныхъ погромовъ надъ Нѣмцы учинили симъ промысломъ. Алити и Турски и Лашеки Хусары симъ же закономъ малне всегда бывають отъ Татаръ згромлены. Сице видимъ: еже Тажкого строя военство, и Пѣхота, ничесо не успѣваетъ супроть Татаромъ въ полю къ обдолнію плти къ погрому; но токмо къ обранъ, не долгой.

7. Татары (: съ кулико язъ могу знать :) ни отъ какова народа ^{Татары много згромли: и сами по нѣкулику згромлены.} нѣсуть были повально обдолны, и ни единому ипородному кралю нѣсуть служили совершеннымъ подданствомъ. Лихо Турскій нѣкій краля имъ есть оторвалъ нѣкулико приморскихъ градовъ въ Прекоцу: и пригналъ ихъ да Татары называютъ его Турчина своимъ господаремъ плти бранителемъ, токмо на почтеніе, а дани никакихъ не даютъ: и слушають го съ кулико сами хотатъ. А нашъ царь Иванъ Василіевичъ оторвалъ имъ есть Казань, Астрахань и Сибирь. А супроть тому пакъ въ давнихъ временехъ они Татары есуть многихъ народовъ, и наисилнѣшъ кралевъ, згромли и обладали. —

(а) По причинѣ.—б., власти.—в., не пугаются.—г., выдерживаютъ; перемогають.—д., медленныхъ и тяжелыхъ на подъемъ.—е., разставленныхъ въ ряды, шеренги.—ж., ополшуть.—з., стерегутъ.—и., попортать.

1. Кингизъ, *Кингизъ* бо первый Татарскій славенъ краля, есть обладалъ вели-
2. Батей, кое Китайское. и Хинское краlestво, кое великостію всю Европу
3. Темиръ (а), *зравнаваетъ. Батей* ханъ есть дѣломъ (б) подбилъ подъ область,
4. Карачъ бей садашнаго хана войвода. А ханъ дѣломъ (б) прогналъ кралевъ Рускихъ, Лашскихъ, Чешскихъ, и Вугерскихъ, и Грековъ изъ Прекопа или Крыма. И отъ оного

времена, уже съ полпата ста годовъ, живутъ Татары въ Прекопу; кои перво бяху не слыханы въ Европѣ. Темиръ ханъ есть нѣкулико кралевъ, и весь возтокъ згромилъ: двѣ ста тысячъ Турковъ единымъ побоемъ повалялъ: и Байзита краля ухватилъ.

Прекопцы во 12 годехъ 4 кралевъ згромили: сами инды не згромлены.

8. А въ семь пашемъ вѣку Прекопцы въ краткомъ времени, то есть во 12 годехъ, есуть превелика чудеса доказали: перво Лховъ на Жолтыхъ водахъ, а за тѣмъ Вугерского кпази въ Подгорію всего до чиста есуть збили. Лашского краля двакрытъ въ мочи имали, и по уговору отпустили. Свѣдского краля двакрытъ и трикрытъ біеного изъ Лашскіа земли прогнали. Сего краlestва войско двакрытъ верло погромили. А по просту, отъ давнихъ временъ Прекопцы на чистомъ полю, и повальнымъ боемъ, не знадутъ ся бытъ поражены. Аще бо не обдолѣють, убѣгають; и никто ихъ не достигнетъ. Токмо на рѣчныхъ преправахъ, и на тѣсныхъ мѣстехъ, за время (в) есуть были поражены. — Народы когда суть напстрѣчнѣи, тогда бывають и охолы да превзатны (г): и тогда наипаче на себе вабать (д) Божіе кажнеліе. По сей причѣ и Татарское своевольство кажется уже бытъ зрѣло: Прекопцы бо даже отъ своего пришествія въ Прекопъ, чезъ многа времена наѣздають, трапять, и громать всѣхъ кругомъ народовъ; не бывши ни отъ кого шаяханы (е), нить дома шоясканы.

Рать потребна для Донского Торговища.

9. Яко смо преже рекли, бытъ нѣкое народы, кониъ мы не межемъ совѣтно (ж) рати чинить: рекши, Гдѣ нѣмаемъ праведныхъ причины; Или гдѣ ваще пожитка можемъ взять чезъ миръ, неже чезъ рать; и для иныхъ тамо споманеныхъ причинъ; тако исто есуть и оны народы, съ коими намъ нѣсть совѣтно мира, и завѣта, либо згоды имать. — Сицевы преже всѣхъ есуть Прекопцы, и аще есть кій нить народъ нимъ сподобенъ: кои зъ налога (з) и зъ

(а) Было: «Тамерланъ». — б., частію. — в., временамъ, порою. — г., шаглы и самонадѣяныи. — д., навлекають. — е., не подвергался ни отъ кого нападеніямъ. — ж., благоразумно, соблюдая благоразуміе. — з., по привычной обязанности.

закона своего разбойствомъ живутъ: и завѣтовъ народныхъ, и никакова чловѣчества не знаютъ. Съ таковыми никаковы уроки (а) не могутъ быть корыстны, нять почтенны. 1-ое. Або Прекопцы неслѣтны срамоты и укореція добавляють сіе кралество: еже они толь малобройны (б) и худы, примаряють (в) сіе толь велико кралество себѣ быть повинно: и шпръ отъ нихъ пѣназми откуповать.—2-ое. Щету безпречну (г) чинать. Або хочъ имъ сѧ како ни будь поплатить обѣщаное жалованіе; они по всемъ томъ (д) не додержаваютъ завѣтовъ и уроковъ: но безпречными загошми и разбойми въ пушу обращаютъ нашу державу.—3-іе. Опрочь навадныхъ (е) Погромовъ, еще и ину неопѣину щету чинать сему кралеству въ томъ, еже пречать (ж) Торгованіе межъ Греками и межъ Русакми, кое сѧ есть древѣ чинило на Черномъ морю, и на Дону. Оно бо исто торгованіе стояло бы и водило бы сѧ и при Турецкомъ кралеванію, когда не бѣху начили (з) Прекопски разбойники. — А пакъ дабы оно Торгованіе было отворено, язъ непушу, еже бы Русь была двоюструко (и) богатѣя, неже есть сада. Тамо бо за Чернымъ моремъ живутъ народы, коя любѣть и въ честь пріемлютъ нашіе товары, Сибирская коряна, и Икры; между чѣмъ Нѣмцы сихъ товаровъ или не тулико въ прецѣнбѣ имаютъ, или не про себе но про иныхъ е закупаютъ. — Жито тоже, и Масло, и Медь, Турки имаютъ въ прецѣнбѣ, и иные нашіе товары. — А товары извонски (і), кое мы покупаемъ, и кое намъ Нѣмцы не отъ себе но изъ далека добытые приважаютъ (: и по томъ дешево ихъ продавать не могутъ :), Греки и Турки тые товары дома имаютъ: и дешкимъ дѣломъ къ Руси приважать, и дешевле продавать, могутъ. За давныхъ времепъ Вино сѧ есть отъ оной страны на Русь приважало: кое зарадъ того и сада держитъ древне имл, и зоветсѧ Романія: отъ державы Романіи, въ коей стоитъ Цариградъ, новая Рома ильти Римъ. А днешне вино приважаетсѧ изъ Хиспанскіа и Фряжескіа земли: и обое кривымъ именовъ сѧ зоветъ: Хиспанское Романскимъ, Фряжеское Ренскимъ. — Да бысмо адда никаковыя ныа причины на ималл; сіа едина была

(а) Договоры.—б., малочисленны.—в., принуждаютъ, примучиваютъ.—г., постоянный вредъ, уронъ.—д., при всемъ томъ.—е, пазойливыхъ, наводныхъ.—ж., перечать, препятствуютъ, останавливаютъ.—з., когда бы не мѣшала.—и., сугубо, вдвое.—і., вѣшніе, заграничные.

бы превозмогуща; и кая по достоинну бы морала возрушить (а) сіе краєство на рать супроть Прекопцѣмъ. Аще ли бы пакъ не было за сада (б) возможно ратию съ погодить (в), и треба бы было миръ завѣщать съ Прекопцы: треба бы приставить сей урокъ (г), Да бѣху Прекопцы не пречяли сего Преторга; но да бѣху чинили спроводъ коравапомъ: и во время соймовъ давали бѣху закладниковъ.

Причину рати
како добыть.

10. Треба есть обличить, еже для ради уговоровъ не всегда можемъ имать праведныя причины наѣзджать ратию Прекопцевъ. За то треба съ есть опасать, да съ не чинять зъ ними уговоры съ крестнымъ цѣлованіемъ, съ кулико есть возможно. Но токмо да съ сице установить, и речеть къ нимъ: «Въ коемъ году вы намъ никаковыя обиды не учините, тогда вамъ будутъ даны подарки.» Али пакъ и при крестномъ цѣлованію нить намъ съ требѣ скорбѣть объ причинѣ: або Прекопцы николи не додержатъ совершенно увѣщанія. А къ лишку, когда захочемъ имать причину, можемъ отъ нихъ сице пытать: По коей правдѣ и причинѣ есте вы до сихъ мѣсть съ тулико сотъ лѣтъ отъ Руского народа выпрашали даннѣи, и землю овда онда (д) безпречно разаряли? Объ томъ хочемъ зъ вами разчетъ учинить. А обѣщаныхъ подарковъ вамъ не отъказуемъ. И кто кому долженъ останеть, онъ да платить. При сицевомъ обѣщению они не хотѣтъ съ воздержать, но сами хотѣтъ задоръ учинить.

Прекопская во-
енность нѣсть
недобытна.
Прекопцы вонѣ
сильны, дома
недужн.

11. При сей думѣ приказуютъ намъ съ (е) двѣ тажкости. Первая, еже Прекопцы есуть тако дивно военны, необдолны, и всегда обладатели, яко смо первое повѣдали. Али супроть тому есуть и нынѣ причы, кол намъ кажуть: Еже Прекопцы вонѣ (ж) ти ми (з) кажутся быть необдолны; да лихо дома по всемъ томъ есуть недужн и обдолны. Або нѣмають градовъ многыхъ, нить добро утверженныхъ. Нить чужихъ знадуть въ бахъ (и) добро добывать, нить своихъ бранять (і). То намъ доказуютъ разны при-

(а) Подвинуть.—б., на вышнее время.—в., узладитьс.—г., присоеди-
нить такое условіе.—д., въ разное время.—е., представляются намъ.—ж., выѣ,
со вышней стороны.—з., вставочныя частицы, энклитика.—и., славянское
присловіе, съ трудомъ уловимое въ своемъ значеніи; правду сказать, при-
знаться...—і., оборонять.

клады. Царь бо Иванъ Василіевичъ поискаши и паяхавши ихъ гдѣ дома живутъ, отнялъ имъ есть Казань, Астрахань, и Сибирь: а Турскій краль отнялъ же Кафу, и иные приморскіе грады.

Способы азда, коишѣ ихъ мы можемъ зъ Богомъ обдолѣть, есуть овы.

1-ое. Нѣмаемъ мы чѣхаты (б), да бѣху они къ намъ пришли; Прекопцевъ треба дома нахаты (а). но мы мораемъ ниховыхъ пребывалишъ поискать: станіе имъ разорить: и жены да дѣти разхватать (в): да са не плодаты. —

2-ое. Наши пѣшцы пай (г) имають Щиты великіе, супротъ стрѣ- Щиты носить. ламъ. Добро бы тоже было, да бѣху и коняники нѣкои имали леккіе щиты. — 3-іе. Всегда и напаче треба есть опасаться, да имъ Въ бой повалны не удатыся (д). къ повалному бою прилки не дадемъ (е) въ чистомъ полю, гдѣ бѣху насъ могли обкружить. Но токмо при рѣкахъ, на преправахъ

и на тѣсныхъ мѣстехъ, при лѣсехъ и при градахъ, полезно есть намъ битву сточить (ж). — 4-ое. Добро бы супротъ нимъ имать Пѣшцы да стрѣлы носить. Пѣшихъ лучныхъ стрѣлцевъ: а коняниковъ всякако есть треба, стрѣлцевъ же: и могутъ быть примѣшаны при пищальныхъ коняникохъ, при козакехъ. Пѣшцемъ дать палоси, коняникомъ сабли: а

сплагъ Нѣмецкихъ, яко некорыстныхъ въ Татарскомъ леташемъ бою, не уживать. — 5-ое. Ничесо зъ ними не годится зачинать, первле Зъ Ляхи заветъ учинить. неже бысмо учинили завѣтъ зъ Ляхи супротъ нимъ. А говоритъ

можемъ къ Ляхомъ сице. « О Ляхи браты (з): мы едни на другихъ изводимъ Прекопцевъ, ободвой на свою властную (и) погибель. Ободвоихъ насъ они безпречно наѣздають, разбіяють, жгутъ, пустошаты, въ плѣпъ безъ числа отважаютъ, а оберхъ всего того тажкими подѣтки насъ товараты (і). Уже имають зъ насъ Татары все чесо коли суть искали. Ваще ничесо не желаты. Не ищутъ бо въ нашихъ державахъ сами пребывать; но изъ нашего нота и корви жить: и сіе уже тако имають, да болѣ имать не могутъ. Аще смо мужи: треба есть скинуть изъ (к) себе сей яремъ, и срамоту. Вы сами во своемъ законоставію имаєте уставу, учинить съ Прекопцы докончачную рать: ино за что того измершить нехаєте (л)? » —

(а) Напасть на нихъ.—б., ждать.—в., было: «прогнать».—г., пусть.—д., не вдаваться въ бой повальный, всеобщій.—е., дабы не дать имъ повода, удобнаго случая къ пов. бою.—ж., confilige; сдѣлать ошибку.—з., было: «братіе».—и., собственую.—і., навьючиваютъ, нагружаютъ насъ даями.—к., съ.—л., оставляетъ, не стараетесь, небрежете.

Ново Законо-
ставіе постано-
вити.

Охотникомъ
Римскіа слобо-
днимъ обѣщать.

Завѣщаніе у-
чинить: не хо-
тащихъ сакре-
стиа въсѣхъ
прогнать.

6. Ничесо же не зачинать зъ ними , первле неже бы царь господарь новымъ Законоставіемъ народовъ себѣ приохотилъ, и вѣти пріязнивыхъ и доброхотныхъ учинилъ. О пречеститый царю, да бы ты сіе нового Законоставія оклицаніе : (а) учинилъ; рады и веселы бѣху сѧ поддали разны народы твоему кроткому и щедрому владанію : яко суть сѧ древѣ поддавали Александру. Прилучили бѣху сѧ (б) ко твоему войску многи Подонцы , Подишряны, Мороваахи, Влахи, Ллхи, Сербы, Болгары , Херваты, Вугры, и Греки.—7. А на выправѣ (в) треба бы друго сицево оклицаніе учинить, и чезъ посланцевъ тѣмъ народомъ обвѣстити: Еже кто коли придетъ охотоу воевать на Прекопъ , хочеть му царь господарь дать помѣстіе, по старомъ хвалномъ Римлянскомъ закону: и держать всѣхъ тѣхъ охотниковъ при таковыхъ слободинахъ и законехъ, при каковыхъ суть прехвалны Римляны держали своихъ доброзаслужныхъ вояковъ. На сицево оклицаніе: и на ново прехвално законоставіе: становито нашли бѣху сѧ незбройны (г) охотники.—8. Когда кій краль обладаетъ кую державу, не можетъ по правдѣ людей пооставшихъ отъ меча всѣхъ на выморъ посѣчь , нить вонъ прогнать; аще она земля будетъ нихова изконивѣчна отчина и домовина: но мораетъ ихъ при животу оставить ; или аще имъ не довѣряеть , можетъ дѣль (д) отъ нихъ инамо (е) преселить: а всѣхъ выгубить, либо прогнать, не ведетсѧ. Али съ Прекопцы ина есть причина. Они бо суть завзяли чужую Христіанскую землю, и изъ нея прогнали Христову вѣру. За то по достойну могутъ быть всѣ вонъ прогнаны: яко есть учинилъ Хиспанскій краль Мавромъ и Жидомъ, коихъ есть прогналъ изъ Хиспанскіа земли. Аще бы эда Богъ далъ Прекопъ обладать: треба бы Татаръ въ подданство приемать не инако, неже токмо обѣщующъ имъ животь. А обладавши землю совершенно, всѣмъ прокляцать (ж) : Кои сѧ хотать крестить, да остануть; а кои не хотать, да всѣ идутъ вонъ изъ державы. Сицево добро неминеніе (з) и завѣщаніе гъ Богу можетъ царь господарь учинить преже выправы.

(а) Обнародованіе.—б., присоединялись бы.—в., на походъ.—г., безчисленные.—д., часть.—е., въ иное мѣсто.—ж., возвѣстити, объявить.—з., вѣроятно « намененіе », намекъ, предварительное наиврѣеніе, высказанный предварительный планъ.

А обладавши землю, аще хощемъ совершенно и обстоино (а) Нѣмцемъ тамо
нигдѣ мѣста не
дать. обдольнѣ имать, треба бы единымъ Русомъ, и Лахомъ и Словен-
цемъ всѣмъ, дать слободу жить въ градехъ приморскихъ, и твер-
дыхъ. А инымъ народомъ по меньшихъ градехъ и по уѣздехъ. А
Нѣмцемъ ни въ каковомъ мѣсту не дать стана: або Нѣмцы учинили
бѣху ея господари приморскимъ градомъ и пристаномъ.

12. Другая тлжкость: еже Прекопцы имають завѣтъ съ Турки: Турки послы-
ки не обра-
вать Пре-
копцевъ. и не можемъ ихъ мы задрѣть (б), да бѣху нѣтъ Турки на помощь
не пришли. — Али супроть сей трудности есуть нынѣ голѣмыя
причи.

1-ое. Турки не могутъ (в) на Русь прѣтъ сухимъ путѣмъ инудъ, Туркомъ на
Руси не легко
восвать. неже чезъ Поднѣперскую украину: а тамо ихъ хотѣтъ стрѣтити
Лахи; яко суть нѣгда стрѣтили Отмана подъ Хотимомъ. А по воз-
точной странѣ Черного моря, стрѣтвали бѣху ихъ Горски Черкасы:
аще не и Персы. А къ лишку Турецки кони и люди есуть раз-
кошны, и не бѣху стерпѣли Рускихъ мразовъ, и иного неугодія.
Къ сему же Турки имають и своего дѣла немало зъ иными непри-
ятельми.

2-ое. Преподобный Петеръ (д) митрополитъ естъ заповѣдалъ Та- Кій имыхъ ро-
бить, и самъ
будеть робленъ
(г). таромъ давать данину. Али язъ непшу, уже минуло быть время
той заповѣди, и совѣту. Ино сада ко Прекопцемъ пристоятъ сѣ-
няю оно повалише (е) обо всѣхъ разбойникехъ изреченое Исаино
пророчество: «Горе тебѣ кій робяшь, або и самъ робленъ бу-
дешъ (г). Когда докончишь робленіе, поробленъ будешъ». Иса:
33. 4. То естъ: когда будетъ Богу угодно отменуть (ж) нѣкулико
сей робленія и разарянія бячь отъ Христіанъ; тогда будетъ время,
да и Прекопцы примуть свой судъ. Тогда хочеть Господь от-
прѣтъ (з) умные очи коему Христіанскому владателю, одному или
множимъ: да надъ Прекопцы извершатъ еднакъ судъ язвы и плѣ-
на; каковъ они сада чинатъ надъ иными народми. Знама того врѣ Signum tempo-
ris (и).
мена кажетса быть: Когда кій краль еденъ или два, заправеднымъ
отлученіемъ (і) и докончальною ратію навалатъ на тѣхъ разбой-

(а) Прочное.—б., задрать.—в., подписано: «не вѣмъ, могутъ ли».—г., ро-
бить — поработать.—д., было: «Алексѣй».—е., всеобщее.—ж., отдалить.—
з., отпереть, отворить.—и., знаменіе времени.—і., съ истинною рѣшимостію,
вслѣдствіе дѣйствительнаго (въ за правду) опредѣленія.

никовъ. Абовѣмъ (а) что Прекопцы уже полнота ста лѣтъ околѣ себе всѣхъ народовъ безпречно разбіяють; а за того дома вѣчный миръ и покой имають, не будучь ни отъ кого дома наяханы; сіе сѣ видитъ быть особитъ Божій промыселъ, кій есть хотѣлъ даже до сихъ мѣстъ сей свой бичъ сохранить цѣлъ. Аще сѣ адда кій краля докончальною отлукую (б) на нихъ зауститъ: миѣ сѣ здаеть, еже сѣ то не будетъ властнымъ чловѣчимъ рушеніемъ (в), но Божьимъ разлогомъ (г), дѣяло: и хочеть добра конца достигнуть: по писменою прятчѣ, «Рука сильныхъ будетъ господовала: акая есть гѣна (д), будетъ давала дань.» Причь 12. 24.

Ллхи отъ вѣка миръ держать, и обиды терпѣть, отъ Прекопцевъ и отъ Турковъ.

3. Ллхи суть были многократъ отъ папъ, отъ Нѣмецкихъ царѣвъ, отъ Бенетчановъ, отъ Вугровъ, и даже отъ Персовъ прошены, да бѣху супроть Туркомъ завѣтъ съ тѣми народми учинили; али Ллхи николи и никаковымъ начиномъ нѣсуть сѣ дали напутитъ на таковъ совѣтъ (е), и николи нѣсуть хотѣли оружія на Турковъ подвигать: но всегда суть зъ ними миръ и добро проразумѣніе (ж) держали. Uide fol. 83 (з). Владиславъ Ягайловичъ Литвинъ, Ллшскій и Вугерскій краля, бяще завелъ войну супроть Туркомъ; тогда пакъ Ллхи нѣсуть хотѣли зъ нимъ воевать; но онъ зъ едиными Вугры есть пошелъ на вышраву (и). А за тѣмъ Ллхи отъ царя Османа подъ Хотимомъ наяханы: и потомъ того отъ Каракаша башы: все то суть претерпѣли и терпѣтъ. Ономедне Владиславъ Жигимонтовичъ есть былъ завелъ войну супроть Прекопцемъ: али Ллхи суть го приморали оставить подвигъ (і). А что вѣще, Ллхи безпречными Прекопскими набѣдами избожены, уже предъ давными временями есуть докончали (к) и въ законоставіе свое вписали: Прекопцевъ знестъ или до конца затертъ. А по всемъ томъ тоа своеа ухвалы нѣсуть николи ни зачали въ дѣло заводитъ (л). Аще адда Ллхи когда учнутъ на Турковъ или на Прекопцевъ съ правды повстаетъ: здаеться быть знама, еже сѣ тогда добро хочеть посиѣшить наше дѣло. Али сія рѣчь есть глупа, и кажется не безъ

(а) Ибо.—б., см. выше: рѣшительно опредѣливши.—в., собственнымъ чловѣческимъ рѣшеніемъ.—г., распоряженіемъ: *Deus disponit.*—д., гѣнава—е., не дозволили руководить себя къ такому плану.—ж., хорошее отношеніе.—з., «см. листъ 83», т. е. вѣроятно 383, въ предыдущемъ раздѣлѣ, гдѣ говорится о войнахъ противъ Турокъ и о Владиславѣ.—и., въ походъ.—і., принудили оставить предпріятіе.—к., опредѣлили, рѣшились.—л., было: «приводить».

грѣха быть, Мы хочемъ Прекопцевъ знести (а): Отлучаемъ выправу (б) на знесеніе (а) Татаръ. Сице Лахи глуподерзно говорятъ: и Богъ посидѣха не даетъ для превзатія (в). Али отъ сихъ мѣстъ не годится тако говорить, но паче сице: Мы идемъ на Прекопцевъ, битьса и отищать (г) имъ обиды, коа они чиватъ сватымъ церквамъ в имену Исуса Христа Бога и откушителя нашего.

4. Понашается (д) нѣкая рѣчь въ людехъ, али не знаю съ какова початка. Язъ ю есемъ чталъ въ нѣкоихъ книжицахъ, написанныхъ сице, Zawáda Kóla Polyskogo: а има писателево есть замолчано. Тамо пишетъ, Еже Турецкій царь Сулиманъ, во своей духовной есть написалъ, и своимъ дѣтемъ и всѣмъ Туркомъ наказалъ: Да бѣху са опасали отъ Сѣверныхъ народовъ, отъ Русаковъ и отъ Лаховъ: и да бѣху николи съ ними задоровъ не чпили; и рати не заводили: або де Туркомъ отъ онога народа имаеть прить разореніе.

Отъ Русовъ и отъ Лаховъ разореніе Туркомъ: Сулиманъ повѣдалъ.

5. Друго объ Туркехъ предобвѣщеніе есть у Турковъ верло славно. Повѣдаютъ Турки, яко да бы Махометь былъ предобвѣстилъ: Еже де его Махометова кралество имаеть стоять тысячю годовъ: нио той де срокъ уже есть преминулъ, дабы са имало было скончить наше Кралество: али Богъ для Христіанскихъ грѣховъ продолжаетъ намъ срока. Они же велатъ: еже имають быть згромлены и разорены отъ нѣкогого народа; али не повѣдаютъ простымъ людемъ, нить Христіаномъ, отъ коего. Токмо для ради утѣхи и на укрѣпленіе своеа окаинна ереси, въ простыхъ людехъ рѣчь са носить, яко да бѣху отъ Татаръ Турки имали быть згромлены. Али писменны ниховы люди инако говорятъ.

Махометова кралества срокъ уже преминулъ.

6. А Греки во своихъ кивгахъ написано имають, и повѣдаютъ сицево пророчество. Когда де есуть Турки Цариградъ завзяли, прекапали суть старыя царскіе гробы: и на гробномъ камени царя Костантина, на изподнемъ лицу нашли суть изрыта нѣкая слова невыразумно писана, и токмо на половину изъясляюща рѣчи: а Геннадій патріархъ есть биа слова изтолмачилъ. Межь остальными рѣчами есть написано сице: «А Русый народъ хочеть прить, и Измаила

Русый народъ хочеть разорить Измаила.

(а) Уничтожить; унячтоженіе.—б., определяемъ походъ.—в., вслѣдствіе падменности, самовадѣянности.—г., отищать.—д., носится, fertur.

(: то есть Турковъ :) всего разорить ». Сей народъ Русый, то есть имаючъ Русые власы, общено толмачатъ и разумѣютъ всѣ, быть Русаковъ, Ляховъ, и всѣхъ Словенцевъ. Ины бо Европски народы имають или совершенно черные, или совершенно румяные, жолтые, бѣлые власы. А зъ насъ Словенцевъ никто нѣмаеть совершенно черныхъ, румяныхъ, лбо жолтыхъ власовъ: но всѣ имаемъ русые власы.

Предобѣстие,
объ Мав-
рехъ, и объ
Готехъ.

Сему пророчеству иное сподобно есть учинено въ Хиспанской землѣ, за Родрика послѣднего Готского краля. Въ Толету граду есть была полата, али заперта и крѣпкими желѣзными запорми утвержена. Гласъ (а) есть былъ въ людехъ, еже когда са она полата отпереть, Хиспанскому и Готскому народу погибель будеть. Краля Родрикъ есть то на смѣхъ взялъ, и мнѣчь казну быть скрыту, заповѣдалъ есть заклопы (б) обить. Казны никакowychъ пѣсуть наши: лихо скриня (в) есть тамо была нашеста (г), и въ ней плахта (д): а на плахтѣ незаобычныхъ людей образы и свитны строи (е) написаны, а люди тѣ въ военномъ строю ѣздиши и буючи. А рѣчи подписаны: « Отъ такова народа будеть погибель Хиспанскому народу ». Недолго есть было чекать (ж), и рѣчи суть са дѣломъ зъистиши (з). Юліанъ бо нѣкій князь (: коего дочерь есть былъ краля осрамотилъ :) пза моря есть привелъ черныхъ Мавровъ: краля Родрика убилъ: и народъ свой и всю землю разорилъ. Мавры бо суть потомъ того Хиспанскую землю со седемъ сотъ годовъ владѣли: даже доколѣ ихъ есть краля Фердинандъ изогналъ. — Сие тогда есть Богъ далъ предобѣстиять каженіе Готомъ, за многое своевольство, и насиліе, кое суть Готы учинили, наѣздаючъ и глобачъ (и) разные народы. Сподобно есть истинѣ: еже я сія выше намененая (і) предугадка по Божіемъ допущенію есть учинена: па то дабы са Туркомъ предобѣстило нихово каженіе, кое суть заслужили, трапачъ и избиваючъ многіе народы.

Муратъ,
Сулейманъ,
Османъ, отъ
Словенцевъ
згинули.

7. И сіе есть годно памяти: Турски крали есуть много воевали зъ Греками, съ Персами, зъ Египчанин, зъ Вугры, зъ Нѣнцы, и зъ иными народми. Али не вѣще неже два крали есуть отъ чужихъ

(а) Слухъ.—б., запоры.—в., ящскъ.—г., найдена.—д., кусокъ — пологна, тканн, и т. п.—е., варяды, уборы въ одеждѣ.—ж., ждѣть.—з., осуществилась на дѣлѣ; было: «сполнили».—и., собирая дани.—і., помѣтуга.

народовъ згнули. Баязитъ при Темру Татарину ухвачецъ, самъ съ естъ уморилъ. А Мурата естъ Сербинъ князь Милошъ Кобиличъ ножемъ проболъ. Оберхъ того Сулимана Херватъ князь Микула Эринскій естъ присилилъ ваче отъ яда (а) и отъ сердятости неже отъ немочи умрѣтъ. А Османа суть неговы властны (б) стрѣльцы задавили, за то что ихъ естъ былъ извелъ супроть Ляхомъ. Сиде тримъ Турскимъ кралемъ смерть естъ пришла отъ Словенского народа.

Мехеметь II
изподъ Бѣлгра-
да Сербскія
столицы ран-
енъ убѣжалъ.

8. Въ Цариграду, отъ Никусія Панагіота, Преводника учена чло- вѣка, есемъ слыхалъ повѣдать: Еже у него есуть Арабскія книги, и въ нихъ по Кабалной прелести написана нѣкоихъ кралевъ имена, и подъ всякимъ пророчества мрачно же приписана, да нѣсть возможно разумѣть. А книги де суть стары. А оныхъ именъ по числу естъ равно тулико, кулико естъ было всѣхъ Турскихъ кралевъ, даже до днешнего Мехемета. И изъ сего Панагіотъ заверзаше (г): истинѣ прилично быть, еже сей Мехеметь будетъ послѣдній Турскій краль. Да лихо будучъ (д) Кабала, изъти Кабалная умѣтель бѣсова облуда, и Кабалсты не ино неже чародѣйцы; за то спшево чародѣйство и волхвованіе нѣсть никаковыя вѣры нить послуха годно.

Кабалная облуда (в) негодна. Грамматомантія.

9. Паче естъ раздѣненія годно, что нѣкои сиде думаютъ. Въ Римскомъ народу первый царь именовъ съ естъ звалъ Августъ, и послѣдній отъ Готовъ убиенъ Августъ же. Въ Цариграду первый царь Костантинъ, и послѣдній Костантинъ же, коего суть Турки убили. Нѣмецкій царь первый именовъ Каруль, и послѣдній Каруль же пятый: сей бо естъ былъ послѣдній коруненъ: а послѣ него никаковыя области нѣмаютъ Нѣмцы въ Риму, и ни единъ нѣсть коруненъ. Сиде нѣкои думаютъ къ таковой коби (е) прилично быть, дабы по Божіемъ изволенію и днешній Турскій царь Мехеметь могелъ быть послѣдній въ Цариграду Турскій царь, яко и первый, кій естъ въ Цариграду кралевалъ Мехеметь же естъ былъ званъ. Али просто говорачъ, первый въ Турскомъ народу царь естъ былъ Османъ.

10. Читалъ семъ (ж) въ нѣкоихъ книгахъ и иное Турское пророчество, кое сиде починаетъ: « Padiszachumúz gelür Giangún (з) tem-

Гаданіе объ именовъ. Первый Мехеметь, Четвертый Мехеметь.

Padiszachumúz gelür.

(а) Несчастія, горя — б., собственные. — в., обманъ. — г, заключаль. — д., послышу. — е., коби, древнѣйшее слово: все, заключающее въ себѣ таинственный, чародѣйскій смыслъ и недобрую силу. — ж., я читалъ. — з., было: « Christianum ».

leketi alúg», и ост. Се есть, «Нашь краль вдеть, Христианское кралевство возметь, дворы зградить, дѣти разилодить, черленое яболко возметь, и остальное. А за тѣмъ повстанеть мечь Христианскій, и всѣхъ Турковъ назадъ проженеть». Въ книгахъ пророчествовъ Оуата Іоахима на концу и сіе Турское пророчество есть приписано.

Святая Бриггита пророкуеть.

11 (а). In libro Reuelationum sanctæ Birgittæ est scriptum. Semper Græci hostibus suis subiecti erunt, et ab iis graues oppressiones sustinebunt: donec sese ecclesiæ Romanæ subijciant eiusque præcepta deuote suscipiant (б).

Скитского посланца бесѣда къ Александру.

13. Скиты есуть были древнимъ Грекомъ именитъ народъ. А какы бѣху то люди были, писатели гадають, и мыслѣтъ общено, еже оны древни Скиты есуть были Турского и Татарского народа. Турки бо и Татары есуть единъ народъ: або однимъ языкомъ говорить.—Александръ изъ Перскихъ рубежевъ былъ сѣ есть повернулъ на лѣво ко Скитомъ, хотячь зъ ними воевать. Али скоро есть премѣнилъ думу, и Скитовъ зъ миромъ оставилъ: бывши узрѣлъ, еже отъ нихъ малу корысть и славу могаше добыть, а много труда бѣше треба поднять. Курціушъ пишеть, еже къ Александру Скитскій посланецъ сице есть бесѣдилъ (в):

«Да бы былъ Богъ возрастъ твоего тѣла, лакомости твоей равень быть изволилъ; весь свѣтъ тѣ не бы могелъ одержать. Едною рукою бы ты востокъ солнечный, другою западъ досагалъ. Да лнхо и сице жадаешь, чесо не объемлешь. Изъ Европы прехажаешь въ Азію, изъ Азіи въ Европу. Потомъ того, аще всѣхъ народовъ превозможешь: зъ лѣсами, со снѣгми, зъ рѣками, и зъ дивнымъ звѣриемъ, будешь рать чинилъ.—Что ты думаешь? Еда ли не знаешь, велико древіе долго растъ, а въ единомъ часу бывать повалено? Левъ за временъ малымъ птицамъ ѣствиною бываетъ: желѣзо сѣ отъ ржи стравляетъ. Ничто нѣсть тако крѣпко, чему не бы было погубы и отъ недужего.

(а) Латинская прибавка приписана на полѣ.—б., «Въ книгѣ Откровеній святой Бригитты написано: Греки всегда будутъ подчинены своимъ врагамъ и будутъ переносить отъ нихъ тяжкія притѣсенія, докогъ подчинятся церкви Римской и преданно воспримутъ еѣ велѣнія».—в., было: «бесѣдовалъ».

Что есть намъ съ тобою? Николи са вѣсмо твоеа земли доток-пули (а). Кто ты еси, и отколѣ идешь, не знадемъ. Мы нить кому служить можемъ, нить заповѣдать жаднемъ. Дары ти есмо принесли (: дабы ти Скитскій народъ не былъ невѣдомъ :), яремъ воловъ, рало, стрѣлу, кошіе, и чашу. Сихъ мы уживаемъ и съ пріятельми, и супротъ непріятельмъ. Жито даемъ пріятельмъ, воловію работою добычено. Чашею зъ виными же вино Богомъ припіяемъ. Непріятелевъ стрѣлами и копыи бодемъ. Сице смо первле древнего Скитскіа земли, а за тѣмъ Перского краля обладали.

А ты кій са дичишь (б), яко да бы былъ на прогананіе разбойниковъ пришелъ; всѣмъ народомъ (: до конхъ си пришелъ :) еси разбойникъ. Лидскую, Сирскую, Перскую, Бактранскую, земли еси завзялъ: Индѣйцевъ еси нахалъ: уже и на нашъ скоть лаковыа руки протажешъ (в). Что ти есть надобѣ богатство: кое та чинить гладъ страдать? Ты наипервый отъ всѣхъ изъ сытости гладъ творишь: або чѣмъ ваще имаешь, тѣмъ ваще желишь.

Не паматишь ли, како долго са бавишь (г) околѣ Бактровъ. Между чѣмъ нихъ подбіяешь: Согдіаны суть ти измѣнили. Изъ побѣды ражаеця война. Иностранника господина никто не хочеть терпѣть. Преиди лихо чезъ Танаи: и узнать хочешъ како широко живуть Сквты, конхъ ты николи нечешъ (д) достигнуть (е). Убожество наше будетъ борзѣе, неже твое войско, кое плѣнъ туликвихъ народовъ везеть. И опать, когда насъ будешь инялъ (ж) далеко быть, узрѣть насъ хочешъ во своемъ табору. Еднакою борзостію и гонимъ и убѣгаемъ. Мы въ пуцахъ паче, неже въ градахъ либо на богатыхъ селехъ пребываемъ. За то свою стрѣчу крѣпко въ рукахъ держи, да ти не исползить (з).

Аще еси богъ: мораетъ людемъ отъ себе дары давать, не нихового вырывать. Аще ли еси чловѣкъ: оно что еси, всегда себе быть мысли. Глупо есть объ ономъ мыслить, для чесо самъ себе забываешь. Людей, коимъ рати не наведешъ, добрыхъ пріятелевъ можешь инать; а конхъ оружіемъ подбіешъ, не вѣруй ихъ себѣ быть пріязнивыхъ». И остальное.

(а) Прикоснулись.—б., кичишься, славишься.—в., протлгиваешь.—г., занимаешься, проводишь время, медлишь.—д., не хочешь, не мѣнешь.—е., было: «обладать».—ж., будешь думать.—з., чтобъ не выползла.

(а) 14. *Remedium unum ad Tauricanos. Facere fedus cum Lechis, Lituanis, Valachis, Circassis Montanis, et cum Cosacis utrisque. Et ad hoc fedus inuitare Tauricanos, nominatim eis designare Turcos, ut ineant fedus contra illos nobiscum. Ita potest inter ipsos oriri defidentia. Et si non omnes, certe tamen non pauci Scitarum inirent hoc fedus. Et ita ipsi inter se commissi conficerentur (б).*

Kingis Chani
crigo, et res
gestae (r).

14 (в). Иванъ Монтевила Французъ есть былъ въ Китаю, когда сѣ писаше 1300 и нѣкулико лѣтъ. Сей межъ иными своими басенми сиде повѣдаеть объ Татарехъ. — (д) *In Tartaria erant quondam septem ordæ: quarum nomina sunt Tartran, Cangoch, Emach, Villan, Semoch, Mangey, Calech. Ex prima orda erat Cagins: qui cum quadam uice dormiret, uidit per quietem equitem album armatum ad se uenire, qui ait: Can quid facis, dormis? Aeternus Deus me misit ad te: et uult (е) ut tu septem tribubus dicas, quod ipse uelit, ut tu sis ipsorum omnium rex, et debeas tibi omnes regiones subditas facere. Cum euigilasset, et tribubus suum somnium narrasset, ipsi id tenuerunt pro ioco (ж). Verum altera nocte uenit eques ad tribus, et dixit ad eas: Immortalis Deus praecipit, ut uos Cangins creetis cesarem. Altera die eum elegerunt, et ei iurarunt.—Tunc ipse uoluit scire, utrum ei fideles essent; et praecipit eis: Ut toto corde in aeternum Deum crederent, et eum in omnibus necessitatibus inuocarent. — Deinde curauit suum populum conscribi: ordinauit unicuique armaturam: decem uiros in unam rotam: et supra centum rotas unum capitaneum: et supra 10 millia*

(а) Слѣдующее, до « Иванъ Монтевила », приписано послѣ на полѣ. — б., « одно изъ средствъ на Крымцевъ: Заключить союзъ съ Ляхами, Литовцами, Волохами, Горскими Черкасами и съ Козаками обѣихъ украинъ, а къ этому союзу пригласить Крымцевъ, именно указать имъ на Турокъ, чтобы противъ нихъ Крымцы вступили въ союзъ съ нами. Такимъ путемъ, между тѣми и другими можетъ родиться недоверіе. Если не всё, то конечно однакоже не малое число Скнеовъ принимали бы участіе въ семъ союзѣ, и, спущенные въ соревнованіе другъ съ другомъ, тѣмъ самымъ истощались бы ». — в., за помѣщеніемъ предыдущей приписки, числа передержаны, и здѣсь слѣдовало бы уже 18-ое. — г., происхожденіе и подвиги Чингисъ-хана. — д., все слѣдующее, до новаго параграфа, зачеркнуто авторомъ; переводить выписку мы считаемъ излишнимъ. — е., было: « iubet ». — ж., было: « habuerunt pro fabula ».

unum Obersterum: cui unum Comon subditum erat.—Post haec uoluit, ut unusquisque suum corpus et bona in eius manus traderet, et se iis totaliter priuaret. Hoc fecerunt. Tunc diuisit tradita bona unicuique pro eius meritis, et concessit ea in feuda, cui minus cui plus (а), tamquam digni erant. — Deinde mandauit: ut unusquisque uir suum seniore filium ad eum adduceret, et ei caput amputaret ipsemet suo gladio. Hoc et uoluerunt facere: sed ille noluit permittere, quia uidebat ipsorum obedientiam. Deinde mandauit eis procedere contra proximos uicinos, quibus antea erant subditi. Ita incepit pugnare, et regiones sibi subdere, sicut olim Alexander magnus, et Romani. — Ordinauit suum exercitum per numerum Comon, sicut Romani per Legiones: et cum bono ordine fuit uictor multoties. Iste Can acquisiuit Cataium.—Putant aliqui Tartaros esse ex progenie Esau. Mihi illi narrabant (: cum scriberetur 1300 et aliquot anni:) esse iam circiter 300 annos, ex quo illud regnum inceptum est». Scilicet circa annum 1000 sperant Tartari totum mundum armis domare (б). Verum dicunt esse uaticinatum, quod antea deuincentur (в) a quodam populo, qui non est ipsorum fidei. Ideo permittunt uariarum religionum homines apud se habitare, ut cognoscant, cuius fidei illi sint, qui ipsos deuicturi sunt, et quibus ipsi Tartari subditi esse debebunt.

(г) Quando aliquod regnum denouo a Deo excitatur, inter alias causas solet et una esse, Ut per illud nouum regnum aliquod aliud regnum destruat. Regnum Sciticum est excitatum ad hoc, ut per ipsum destrueretur perfecte regnum Romanum. Et haec destructio iam perfecte completa est, et praesertim hac nostra aetate (о).

Impedimentum
regni Sclauitici (а).

(а) Было: «uni—alteri».—б., написано: «zu bestreitten».—в., написано: «bestritten werden» —г., за окончанием предыдущаго 14-го параграфа въ самомъ началѣ 400-й страницы, она оставалась бѣлою; пользуясь симъ, сочинитель сдѣлалъ слѣдующую приписку по Латини, судя по всему — позднее уже, и другими почеркомъ; между тѣмъ изъ этой прибавки образовался переходъ къ раздѣлу о политическихъ ересьяхъ.—д., «препятствія Славянскому государству».—е., «Когда какое нибудь государство вновь возстаетъ Богомъ, тогда между другими причинами его возстановленія обыкновенно бываетъ и то, чтобы чрезъ сие новое государство разрушено было какое либо другое. Государство Скинское возстало для того, чтобы чрезъ него въ конецъ разрушено было государство Римское. Такое разрушеніе уже совершенно исполнилось, и особенно въ нашъ вѣкъ.

Iam residuum esse uidetur, ut aliquod aliud regnum sit a Deo praordinatum, per quod destruat^r regnum Sciticum. Nullum autem regnum poterit esse in hoc proposito prosperum, si gesserit nomen aut insignia illius iam a Christo destructi et a profetis maledicti regni Romani. Quod enim Deus destruxit, et destructum fore praedixit, et perpetuo destructum manere uult; id nullus homo reaedificabit. Si uis o rex ut regnum tuum Russiacum sit felix et uictoriosum contra Sciticum: debes omnino spernere, et abijcere ista infausta et maleominosa insignia Romana.—Tria enim sunt impedimenta, quæ hactenus impediuerunt et retinuerunt Sclauinicum hoc regnum, ne faceret maiores progressus ad gloriam: 1-o, Maledictum et a Deo destructum nomen, et maledicta insignia Romana: 2-o, Fissura ecclesiæ, et quæ exinde prouenit, intestina gentis discordia: 3-o, Xeneugenia, Xenarchia, Xenominia, et omnis alia fedissima multiplexque nostra Xenomania (a).

(a) Кажется, остается только предупредить Богу другое какое ни будь государство, которымъ было бы разрушено государство Скиское. Но ни одно государство не успеть въ семь предприятій, если повесеть на себя имя или знаки достоинства того Римского государства, уже разрушеннаго Христомъ и проклятаго пророками. Ибо что разрушилъ Богъ, и предвѣщала быть разрушеннымъ, и хочетъ на всегда оставить въ разрушеніи, того ни одинъ человѣкъ не возсоздастъ снова. Если ты, царь, хочешь чтобы твое Русское государство было счастливо и побѣдною противу Скискаго: ты долженъ совершенно презрѣть и отвергнуть помянутые знаки Римскаго достоинства, неблагопріятные и зловѣщательные.—Есть три препятствія, до сихъ поръ одерживавшія Славянское сіе государство и мѣшавшія ему значительнѣе поступать впередъ на пути къ славѣ: во 1-хъ, Проклятое и сокрушенное отъ Бога имя, и проклятыя знаки достоинства Римлянъ; во 2-хъ, Раздоръ церковный, и простирающееся отсюда внутреннее несогласіе въ народѣ: въ 3-хъ, Ксенеугенія, Ксенархія, Ксеномнія, и всякая другая, гнуснѣйшая и разнообразная, наша Ксеноманія ѵ.

СКАЗАНИЕ ОБЪ НЕЗНАНИЮ (а).

Вступленіе къ отдѣлу о Политическихъ ересеяхъ.—Судство судьбы отдѣльнаго чловѣка и цѣлаго народа относительно возрастовъ или степеней развитія; зло, сопровождающее собою всякое движеніе на семъ пути и выражаемое грѣхами, заблужденіями и наконецъ ересеми; внутренній источникъ ихъ изъ Похотѣнія, нравственной Злобы и особенно изъ Незнанія. Причинны вѣтшія, задерживающія въ незнаніи: прельщенія со стороны врага чловѣческаго рода; прельщенія Славянамъ и Русскимъ отъ Нѣмцевъ. — Что побуждаетъ сихъ послѣднихъ до крайней степени насъ ненавидѣть.—Средства, намъ данныя, для противодѣйствія успѣхамъ ненависти: чего мы доселѣ не остерегались и не уклонялись, и чего именно должны всегда остерегаться и уклоняться въ сношеніяхъ съ Нѣмцами и вообще съ другими Европейцами, помявъ наше исключительное положеніе между цѣлымъ Востокомъ и Западною частію Европы.—Въ чемъ слѣдуетъ намъ соревновать и соперничать, преимущественно съ Западными народами.

Сказуется: яко житіе чловѣческо есть полно Незнанія, и Облудъ:

Вычитаются всеобщены, частѣи, и главны Блуды:

Изъявляется нѣсколько способовъ, супроть Незнанію, и Блудомъ.

1. Всякій чловѣкъ съ наражаетъ простъ, и во всея неумѣленъ. Косно растеть тѣломъ: коснѣ съ совершаетъ разумомъ. Несмѣтна множина есть оныхъ, кои едва въ чтердесатомъ живота своего году (: ильти и поздѣте :) околъ себе съ обзирають, и начинаютъ разумѣвать, что есть свѣтъ, и что съ на немъ дѣбеть.

Люди косно муары (б). жинуть незнадущи животныя (в) азбуки.

(а) Къ этой главѣ мы приведемъ разкорѣчія изъ предшествующей (за нѣсколько листовъ прежде), черновой, зачеркнутой авторомъ и заглавливаемой: « сказаніе: яко животь чловѣческій есть полнъ блудовъ ». — б., « разумны »; медленно достигаютъ разума. — в., жизненной.

А навваща часть (: и токмо (а) не всё :) скѣдобъ (б) когда сѣ состарятъ, начинаютъ быть разумны: и узнавають, еже дотогѣ въ чловѣческихъ облудахъ, и въ суетномъ превѣрїю (в), животь проваждаху. Ино когда начнутъ разумѣвать, Како бы треба жить, тогда ихъ животь оставить. А ины и въ самой старости не знадугъ оногѣ, что мораху знать въ дѣтннствѣ. Едною рѣчию: Навващїй дѣлъ (г) людей на свѣту проводить животь въ незнанїю первыхъ початковъ, ильти оныхъ вещей, кои бы морали всякому отроку быть вѣдомы. И живутъ люди (: да сїце речемъ :) въ незнанїю животныа азбуки. Кто хочеть сему явенъ доказъ имать; да поглядитъ по всей землѣ, и да узритъ, колико есть на ней людей старыхъ и младыхъ, кои не знадуть правыа Вѣры. Да молчимъ объ иныхъ превногихъ гѣ житїю полезныхъ вещей. Оттогѣ идуть ѡна старцевъ желѣнїя, коими желать, да бѣху имъ сѣ повратила первая времена; и ненавидатъ свое преминувшїе подвиги. Тако подѣ Троею онъ проглашенный (д) воввода Несторъ, будучи прежилъ триста лѣтъ, веляше: О да бы ми Богъ повратилъ моя давная лѣта. Тако царь Карулъ платый каишесѣ, и изповѣдаше свой поблудокъ: еже во младости бѣше возгордилъ учиться Латинского азыка. Тако мужъ вѣчныа памяти достоенъ Борисъ Ивановичъ Мразовъ, нѣкогда веляше: « О прочто язъ нѣсмь млажїй, да бѣхъ сѣ могелъ что добра научить (е) ».

Племя чловѣ-
ческо полно
облудъ.

2. Житїе чловѣческо есть полно облудъ и злыхъ обычаевъ. Всякій возрастъ (: дѣти, младенцы (ж), мужи, и старцы): всякій станъ (: мїряпы и духовники, боляры и хлапы, малы и велики): всякій народъ (: Христіанскїй, и Жидовскїй, и Поганскїй :) имаеть свои особитыа и властитыа (з) облуды и сказы (и). А оныхъ блудовъ, кои суть всѣмъ людемъ общены, вездѣ есть полно, безъ мѣры и безъ смѣты. За то Давидъ велятъ: « Вся суета всякій чловѣкъ живущъ »: псал: 38. 6. То есть, Всякій чловѣкъ можетъ легко поблудить во всякой суетѣ; ако (и) кого не соблюдетъ Божїя милость, и настойна (і) молитва.

(а) Было: « мало не ».—б., сокращено изъ « съ конхъ добъ » или « скоро добъ (дѣла—пора) »: какъ скоро; только тогда; прежде было: « токмо ».—в., « въ предразсудкахъ ».—г., « навваща часть ».—д., « славный ».—е., зготъ же примѣръ встрѣчали читатели выше.—ж., юноши.—з, себѣ свойстенама.—и., недостатки, порчи.—і., « аще ».—к., было: « всегдашня ».

3. Три пакъ есуть особия причины, для коихъ люди впадаютъ въ грѣхи и въ облуды: Похоть, Худоба, и Незнаніе. Кои люди грѣшатъ изъ Похотѣнія, или изъ Худобы; они знаютъ, еже зло дѣлають; али одолѣны отъ похоти единакоже дѣлають зло. Тѣмъ кои тако знадучь и хотачь грѣшатъ, солзы паче, неже наукъ (а), есуть потребны. Или ако (б) имъ можетъ наукъ быть надобенъ; не всякого чловѣка дѣло, но церковныхъ пастырѣвъ урядъ (в) есть, чинить таково ученіе и караніе за грѣхи. Свце бо Павелъ апостоль пишеть къ Тимофею епископу: Проповѣдай слово: напирай въ часъ и въ нечасъ: Карай, нарѣкай (г), упрашай, во всякой терпливости и ученію (д) (: 2. Къ Тим: 4. 2:). И къ Титу: Карай ихъ остро: да будутъ здравы въ вѣрѣ, не смотрячь на Жидовскія басни (: Къ Ти: 1. 13:). И опать: Явила сѧ есть милость Божія (е), учачь насъ: да бысмо (: отрекшисѧ Нечестія, и мірскихъ Похотей:) Трезно (ж), Праведно, и Благочестиво жили. Сіе говори, и проси, и карай, со всякою областію (з) (: Къ Ти: 2. 11:). Будучь (и) адда то церковныхъ наставниковъ властитъ урядъ (і), да караютъ чловѣческія грѣхоты; и да говорятъ остро и со всякою областію: изъ не хочу говорить объ Похоти, и объ Худобѣ; но токмо есмь (к) умыслилъ принестъ иѣкудицо опоминковъ объ Незнанію (л).

4. Несчетны бо есуть люди, кои во своихъ дѣяньихъ блудатъ, не тако съ худобы, яко для Незнанія. И когда грѣшатъ, мнать себе не грѣшить: когда блудатъ, мнать себе право дѣлатъ. Сказу (м) и поблудокъ нещатъ быть благонаравіемъ. Настоятъ взиискать (н) прецѣнбу у людей; а изза того въ оныхъ истыхъ дѣлахъ, съ коихъ ищутъ чести, взиискуютъ срамоту. А то имъ сѧ прилучаетъ (о) изъ незнанія. Многи бо имають добро хотѣніе: кои да бѣху знали, криво и блудно бытъ оно что чинать, не бѣху го

(а) «Ученіе». — б., «аще». — в., назначеніе, обязанность. — г., «обличай». — д., въ черномовъ разворѣчїи надписано: «elenxon, epitimonon, parakalechon, ep rasu takgo-ŕumia, kae didachŕ». — е., въ черномовъ развор. было прибавлено: «спаслива всѣмъ людемъ». — ж., трезвенно. — з., въ чернов. развор. надписано: Tauta lalei, kae parakalei, kae elenche, meta rasuz epitagnŕ». — и., послыку — і., собственное назначеніе, исключительная ихъ обязанность. — к., было: «сечь» — л., въ чернов. развор. прибавлено: «илтъи объ Поблудкехъ, кои сѧ чинать изъ Незнанія». — м., порчу. — н., сѧискать; черн. «взискать; добыть». — о., «сѧ пригажаетъ».

чинили: и водѣ (а) бѣху поправили своя дѣянiя: а навластито (б) въ опыхъ припадкехъ (в), гдѣ не идетъ вещь объ одолженiю тѣлесныхъ Похотей, и по наслѣдку гдѣ нѣсть тажка поправа. Зарадъ того язъ нещцу корыстно и годно быть, что сежъ намыслил, зъ Божію помощію изпочитать (г) нѣкое главнѣе и частѣе припадки Незнанiя, ильти облудъ, конимъ сѧ плема чловѣческо заводитъ во всякіе блуды (д).

Народы цѣлы,
косно мудры
(е).

5. Не лише (ж) чловѣкъ всякій по одну (з), яко же смо рекли, но и цѣлы народы по общену (и) косно сѧ учатъ и въ разуму совершаютъ. По долгихъ временехъ познавають народы истину, и оставляють древнiе свое некорыстные думы и законы (і). И что есть было непригодно, сотваряють пригоднымъ: что было неудобно, чинатъ быть удобнымъ: что было добро, премѣняютъ въ луче: что было мерзко (к), обращаютъ въ гѣпо и почестно. То мы обличаемъ всякій день въ руководѣльныхъ промыслехъ, и во иныхъ житiя законехъ (л). Якоже (: рекучъ на узоръ (м):) баше древъ законъ, еже люди при ѣденію Лежаху; а мы честнѣе Сѣдимъ. Древники же ѣджаху на конехъ безъ сѣделъ и безъ стрѣменъ; а мы того обоого уживаемъ къ великой угодѣ (н) и ползѣ. Народъ отъ народа учителя истины, и умѣтелей. Вѣру Христіанскую отъ Жидовъ прiяшѧ Греки, отъ Грековъ мы. Писма тоже мы смо сѧ научили отъ Грековъ, они отъ Финичановъ, Финичапы отъ Египчановъ. Звонотъ, и Магнитовыхъ иголъ (: ильти чолнарскихъ казалъ :) отъ Влаховъ: а Пушокъ, Книжного печатанiя, и Часовницъ, отъ Нѣмцевъ, суть сѧ научили остальны народы. И не лише то бываетъ, да сѧ еденъ народъ отъ другого научитъ кол умѣтели; но за временъ и сіе сѧ припачаетъ (о), да множе народовъ скупно и згодно познадетъ и завержетъ (п) кую свою общену облуду. Сще бо въ четвертомнадцете и въ пятнадцете Христіанскомъ

Зѣзды владѣ-
тельски недоб-
ры.

(а) «Тудже» — б., въ особенноти. — в., случаятъ; было: «дѣянiихъ»; черв. «пригодахъ». — г., перечислитъ. — д., въ чернов. прибавлено: «А при томъ же хочемъ сѧ потерситъ (постараться) въ купѣ проивзъивитъ нѣколко способовъ ильти лѣковъ (лѣкарствъ) супротъ Незнанію, и супротъ незбройнымъ (безчисленнымъ) лихотамъ, кол людямъ постають изъ незнанiя». — е., «разумны». — ж., «Не токмо». — з., «на особно». — и., «въ общено». — і., «неподобныя думы и трубые законы». — к., было: «неподобно». — л., «обычаехъ». — м., на примѣръ; было: «на прикладъ». — н., «выгодъ». — о., «сѧ припачитъ»; случается, повторяется — п., отвергнетъ.

вѣку (: то есть околѣ тысячного и четыри - сотного года отъ Христова нароженія :) верло заобычно есть было въ Европѣ, да сѣ крали и владатели зѣзджаху въ купѣ на свадьбы, на ловы, и на договоры. А за тѣмъ того всѣ Европски народы скупно нѣкако обличиша въ томъ свой поблудокъ: и законъ сей единолично (а) всѣ похулиша и завергоша. Абовѣмъ нѣкїй Французкїй боляринъ, Филипъ Коминновъ, во своихъ книгахъ наипервѣе есть началъ хулить таковъ законъ: и далъ владателемъ поводъ, да суть объ томъ скорбѣе подумали, и дознали, Еже владательски зѣзды никако безъ ображенія (б), и безъ пакостей, скончить сѣ не могутъ (в).

6. Добро Florus Римскїй историкъ (г) присподабляетъ свой на- Возрасты и до-
бы народовъ.
родъ къ четыремъ Возрастомъ чловѣчьимъ, и велеть: Римского народа Дѣтпство есть было подъ первыми кральми, съ полтретья ста годовъ: Младость подъ общевладствомъ, другого съ полтретья ста годовъ: Мужеская доба подъ общевладствомъ же, зѣ двѣ сти годовъ: а на послѣдокъ Старость есть была подъ царми, до самого сконченія. Мы можемъ достойно по той же причѣ всякїй инъ народъ присподобитъ къ разлученымъ (д) его временомъ: и съ того научитсѣ, не токмо Еже всякіа чловѣческіа вещи есуть пеобстояны и премѣнливы; но и сіе, Еже всякїй народъ не въ купѣ и въ едно время (е), но по долгихъ временехъ, научаетсѣ разума и мудрости, кая му есть къ общему житію и къ народному строенію потребна. А инъ нѣкїй Власкїй же изповинникъ (ж) сїце объ томъ же говоритъ: « Обыкаютъ де грады, кралества, и народы, отъ доброго постановленія на казано (з); и отъ казаного на добро преходить. Крѣпность бо сотваряетъ людямъ покой: Покой заводитъ празнованіе: Празнованіе плодитъ казу: Казаніе приводитъ упадокъ и погибель. — А отъ упадка опять сѣ чинитъ повратъ гъ Добрымъ Уставамъ ильти закономъ: отъ Добрыхъ Уставъ ко Крѣпности: отъ Крѣпности гъ доброму стоянію; ильти ко блаженности и ко славѣ ». Nicol: Machiauel: hist: Flor: lib: 5. Премѣнность
народовъ.

(а) Согласно; въ чернов. прибавлено: « общимъ нѣкомъ (: хочти молчанымъ :) уговоромъ ». — б., безъ оскорбленія (чьего либо). — в., въ чернов. прибавлено: « Наука адла есть потребенъ, да сѣ научимъ многихъ вещей гъ житію корыстныхъ ». — г., « повѣстникъ ». — д., различнымъ. — е., « не въ купѣ и въ еденъ кратъ, нитъ въ еденъ часъ или въ еденъ годъ ». — ж., истолкователь, дѣлающїй замѣчанія. — з., къ испорченному.

Вычетъ разныхъ чловѣческихъ Сблзней (а).

Природныя Со-
блзни, суть
Похоти.

1. Толико есть на свѣту сблзней (б), коа чловѣка въ блудъ заводатъ; и коа намъ къ истинѣ и ко крѣпости путь запачають (в): да нѣсть чудо, еже вездѣ есть все полно грѣха (г); но паче чудо нлти чудна милость Божія есть (д), аще и единъ чловѣкъ кую истину познаеть, или кое добро учинить. То намъ наипервѣ доказуютъ Првроднеа (е) нашѣ пакости и похоти, съ конми всегда и лѣгаемъ и встаемъ: и каа пасъ на всяко зло силно (ж) влекутъ, и ону малую разума искру, каа намъ есть съ небесъ на спасеніе дана, неустайно (з) дупатъ и гасатъ (и). Внутрѣ бо въ себѣ, и въ тѣлу своемъ, имаемъ мы толико клатыхъ враговъ, колько разныхъ тѣлесныхъ пакостей (і) въ себѣ носимъ: съ конми всякому зъ насъ люта смертная рать есть наказана (к), отъ материна тѣла до самого гроба, во сну и въ явѣ, безъ наименего премирія. Похоть къ ѣдеию: похоть къ питію: похоть къ тѣлесности: похоть ко свитиному строю (л): похоть къ суетной славѣ: похоть къ помещенію (м): гнѣвъ, ненавиженіе, зазоръ, скупость, лакомость, разсыпность, окрутность, и вныа хоробы духа нашего: тыа насъ день и ночь влекутъ въ погнбель.

Похотемъ у-
зоръ (н):
Соломонъ,
Сарданапалъ.

2. Наимудрѣи всѣхъ людей, *Соломонъ* како мерзко есть былъ отъ похотей заведенъ: да есть держалъ тысуче женъ. Тоже отъ похотей обладанъ *Сарданапалъ* Асирскій краль: на коего гробу есть было сице написано: « То есть мое, что семъ Зѣльъ, и что Тѣлесныа разкоши наужилъ (о). Остальное оно несмѣрно благо все есть остало; а язъ самъ есемъ земля (п) ». А подъ локомъ его мѣдовымъ есть было писано: « Ъжь, Пей, Тѣлесной похоти

(а) Было: « общеныхъ, частѣныхъ, и главныхъ блудовъ ». — б., въ черн. прибавлено: « и покусь, и разныхъ напастей, облудъ ». — в., « заступаютъ, прегражаютъ ». — г., въ чернов. прибавлено: « и яко псаломъ говоритъ, Нѣсть чловѣка кій бы дѣлалъ добро, нѣсть го даже до единого ». — д., « во паче чудо Божіе праведно и велико есть ». — е., было: « Нутерныа ». — ж., силно, насильно; было: « мало не силно; едва не силно ». — з., надписано: « безпречно ». — и, « гаситъ настолгъ ». — і., вѣроятна описка; чернов. « похотей ». — к., назначена; черн. « оповѣдана ». — л., къ парядамъ въ одеждѣ. — м., истинность. — н., образецъ. — о., и сколько попользовался тѣлесными удовольствіями; чернов. « тѣлесныа похоти; тѣлесности ». — п., чернов. « а самъ есемъ прахъ и персть »; надъ « персть » надписано: « земля ».

выгажай: все остальное ни во что не почитай (а)». Аристотель то надгробіе пречетши, есть рекель: Что иио са могаше правѣ вепру (б) на гробу написать?

А явныя самохотныя Худобы узоръ намъ есть *Діонизъ* Сиче-Худобѣ узоръ: лійскій краль: кій обыкаше мовить (в): «Яко де дѣтей зернѣ-^{Діонизъ ти-} емъ (г), тако мужей клатвами, есть треба облужать (д)». — ^{ранѣ,} *Юліушъ Цесарь* кротчѣе, али еднако нечестиво велаше: «Аще ^{Юліушъ Це-} са де годить клатву потерть (е), для ради кралеванія ю потрѣ (ж); ^{сарь.} въ остальныхъ дѣлехъ сохраний благочестіе». — Когда *Александръ* ^{Александръ.} (: бывши Клита болярина убилъ :) каеше са и много тужаше: *Анаксархъ* ласкатель го есть тѣшилъ, и сиче къ нему говорилъ: «Не знаешь ли, о кралю, еже Темнида (: богиня Правды): сѣдитъ у Юпитра, краля всѣхъ боговъ? Правда мовлю сѣдитъ у владателя: и за то все есть праведно, что владатель учинить». — А другій иѣкій ^{Антигоновъ} похлебникъ къ *Антигону* Мачедонскому кралю тоже несподобіе приносачъ велаше: «Все есть кралемъ праведно и лѣпо». А краль отвѣща: «Есть зансто: али Барбарскимъ кралемъ; а намъ оно лише есть праведно, что есть въ истинѣ праведно (з)». — Не ^{Антигонъ дру-} тако, но безбожно мышляше (и) онъ другій краль *Антигонъ*: ко- ^{гій.} ему когда иѣкій философъ баше подалъ книжицы Объ Праведности: приѣмши онъ и пречетши надпись, рекельъ есть къ нему: «О чловѣче право ты еси глауцъ: кій видишь мене чужіе грады обижающа (і) и разаряюща, а еднако у мене Объ Праведности бесѣдуешь». — Аяти (: яко семъ выше рекельъ :) азъ обѣ Похотель, и обѣ самохотной Злости, не хочу говорить. А се, что на кратку обѣ томъ приведохомъ, токмо для изъясненія буди речено.

3. Подлѣ природнымъ соблазней, есуть и Извонскіа соблазни; ^{Извонскіа со-} кол людей въ Незнацію задержаютъ (к), и различно облужаютъ. ^{блазни отъ и-} ^{ныхъ людей.}

(а) Было: «ни за что не стоить»; чернов. «иѣтъ ни за что». — б., «волу или вепру». — в., «рѣкати». — г., было: «костками». — д., «обмамлять». — е., «зломить». — ж., «есть треба зломить». — з., за симъ въ черновомъ прибавлено: «онъ же *Антигонъ* есть писалъ ко всѣмъ градомъ и державникомъ своимъ: Аще бы онъ когда что къ нимъ писалъ и повелѣлъ, что бы было законоставію супротивно, да бѣху оного не приѣмали: и да бѣху е имали, яко да бы безъ его вѣсти писано было»; читатели встрѣчали этотъ прииѣръ выше. — и., «далеко инаковъ и тому несподобенъ баше». — і., «напастьюща и трапльща». — к., «хочу изпочитать иѣколико извонскихъ покустъ, кол заводатъ, множатъ, и сохраняютъ Незнавіе въ людехъ».

А сіе суть, 1-ое, Ласкатели: 2-ое, Лицеѣры: 3-іе Инородники
лѣвы, устроены (а), умѣтельны, шагавы (б), згордливы (в),
непріятели, пещены (г), хульники, позорители, шагавы (д): 4-ое
Пріятели и други злонравны, или неумѣтельны: 5-ое Злы узоры ильи
приклады отъ людей: 6-ое Злы и стары обычаи (е): 7-ое Народное
Превѣтріе: 8-ое Покусы отъ враговъ видныхъ и невидныхъ: и ныне.

Наложныя со-
блазни. Вѣр-
ливостъ (ж),
Лѣвостъ.

4. А нашіа Наложныя, и властитыя соблазни (: и конхъ мы
сами есмо початокъ и причина :) есуть сіа двѣ: *Вѣрливостъ* (ж),
ильи лехко вѣрованіе; и *Лѣвостъ* въ изискванію истины (з).
Сіа идуть изъ нашего злого налога или обычаи: и за то пашпаче
насъ чинатъ виноватыхъ. Сице адда, нынѣ соблазни нашъ припада-
ють отъ Уроженія: нынѣ отъ Людей: и отъ зѣлыхъ (и) Духовъ:
нынѣ отъ насъ Самихъ.

Вычетъ общеныхъ, частныхъ, и главныхъ облудъ (і).

Наипервѣ, объ Вражыхъ Прелестехъ.

Врагъ несмѣтными соблазненіи блазнитъ чловѣческо племѣ. Али
особито и нарочито предъ остальными, три сѣ зовуть Вражіа Облу-
ды (: рекши Магія, Астрологія, и Алхимія): або сѣ не чинатъ
безъ самого вражіего послѣлка и дѣянія.

Чародѣйство.

1. *Магія* сѣ разумѣтъ само простое Чародѣйство: кое есть
разнецо и многотворно. Снмъ врагъ заводитъ многіа жены: и многіе
простые да нищетные мужи: кои во своихъ нуждахъ вѣмають стерпае-
нія; и отчаявають сѣ на Божіей мволости, и ищутъ иманія, здра-

(а) Разряженные, нарядные; въ чернов. прибавлено: «успреены». —
б., искательны; по древнему употребленію можетъ еще значить — насмѣшливы,
съ колкими шутками. — в., презрительны, презирають насъ. — г., извѣженные,
извѣженки. — д., авторъ, переставивъ это слово выше, забылъ здѣсь зачеркнуть. —
е., «Лихи обычаи въ людству»; «худъ обычаи народный». — ж., легковѣріе,
довѣрчивостъ — з., за снмъ въ чернов. прибавлено: «и сіа всѣа слѣпатъ нашіе
тѣлесныя и душевныя очи; и гасятъ въ насъ разумный свѣтъ: да не можемъ
познать Истинны: нить обличить своего Незнанія». — и., злыхъ. — і., подоб-
ный перечень помѣщенъ и въ черновомъ; онъ изложенъ тамъ гораздо
сокращеннѣе и авторомъ не зачеркнутъ, тогда какъ все остальное, откуда
мы подводимъ разнорѣчія, вымарано. Потому и мы обязаны здѣсь при-
вести его, какъ есть (въ скобкахъ безъ двосточія будутъ наши поясненія):

«Изъявнѣя пакъ обличія (болѣе наглядныя виды) Незнанія или
облудъ: и частѣи да общенїи чловѣчески поблудки есуть овы:

вія, или иныхъ помочей у черта. Богаты и достатны люди не тако часто бывають сею облудою заведены. Али владатели въ оей вещи есуть должны смотрѣть и промышлять, да кончѣ явны чародѣи (: будь мужи, будь жены :) никако не будутъ терплены въ кралевствехъ; но да

1. Искать прецѣнбы (достоинства) въ Пирехъ, и въ понужномъ (насильственномъ) гостя Опоеию.

2. Искать прецѣнбы въ Избыткованію, или въ прелишномъ свить строенію и пестренію: яко на узоръ, гдѣ пугвы драже са купать неже сукно: а сукно множе цѣназь стоятъ, неже бы кто далъ за самого чловѣка, кій е носить.

3. Непщитъ, будь бы Осластные ѣствины и напои и иныя нещоты (извѣженности) конечно потребны были гъ житію чловѣческому.

4. Имать обзоръ на Суетныя чловѣческіа думы или стыды: и нещитъ быть стыдъ, гдѣ нѣсть стыда. Всегда пытать: Что хотать речъ люди? а нехаять (не обращать вниманія на то), Что хочеть речъ Богъ?

5. Вѣрвать, надѣяться, радоваться въ Инородникехъ. Припушати ихъ, и радовольно (добровольно) призывать ихъ: да господуютъ надъ нами. То словеть Чужебѣсіе, Чужевѣріе, и Чужевладство.

6. Вольнобѣсіе: ильти необуздана Свояволя въ людству: яко бѣше древъ въ Грекехъ; а сада въ Нѣмцехъ, и въ Ляхехъ.

7. Тиранія: ильти Лакомость и Окрутность владателей.

8. Безрліе народное: то есть, зще кто настонтъ токмо разширять рубежи; а добрыми обрлдами или законоставіемъ кралевства не крѣпитъ.

9. Искать Суетныя Славы: суетного именованія: суетного величества (написано: « Суетна Слава: или искать прецѣнбы изъ несподобного, лудого (глупаго), ложного именованія, и величества »).

10. Прелестна облуда (льстивый обманъ), Объ четырехъ Монархіяхъ: и объ области Римского Царя.

11. *Астрологія*, бѣсовская облуда. Искать знанія пришествныхъ (грядущихъ) вещей изъ звѣздъ.

12. *Алхімія*, бѣсовская облуда. Искать богатства, хотачъ пременить мѣдъ въ злато и въ сребро.

са смертію казнатъ. Второе: да са вояки по тому же казнатъ смертію, кои носатъ навузы (а) или чинатъ каквоо ни будь забаваніе (б)

13. *Магія*, бѣсовская облуда. Чезъ волховство искать здравія, или иного чесо.

14. Облуда чезъ *Писмо свѣтое*; непрестайна въ устехъ всѣмъ еретикомъ. Они бо замѣщутъ Преданіе, Отеческое ученіе, и Соборы: и единымъ Писмомъ крѣпятъ свое блуды.

15. Облуда чезъ *Давность блуда*: обычна лпцемѣромъ, и неумѣтельнымъ (невѣжественнымъ) людямъ.

16. Облуда чезъ *Здуману Давность*: обычна неученымъ.

17. Облуда чезъ *Превъріе и Лицелъріе*: обычна древъ Фарзейцемъ.

18. Облуда чезъ *Потворы* (порчи словомъ, уроки), *Покламы* (злорѣчіе, клевету), *Затѣйныя повѣсти* и басни: обычна простакомъ.

19. Облуда чезъ *Лаяніе, хуки, и окрики* на Злонаравіе, ильти на грѣхи: верло обычна еретикомъ, на образу (оскорбленіе) свѣтлы Вѣры. Кричатъ бо и карають прегрѣхи правовѣрныхъ людей; а съ того хулатъ правую Вѣру: яко да бы вѣра велѣла мерзко жить и грѣхи плодить.

20. Облуда чезъ радовольно, ильти нарочно *Незнаніе*: то есть претергнуть (преторгнуть), и затерть, ильти преповѣдать (воспретить) Соборы, Провѣданіе (проповѣданіе?) и Науки; кол вещи церкви Христіанской и древъ бяху, и всегда будутъ потребны.

21. Облуда въ Скитанію. Або у нѣкоихъ народовъ младежь са скитаеть по чужихъ странахъ: и облудно удають (выдаютъ, показывають видъ), якобы са тамо учили Мудрости, Благонравія, и Лѣсныхъ законовъ. А въ дѣлу все супротивно тому са дѣеть ».

Здѣсь прекращается статья въ черновомъ ея видѣ, а вмѣстѣ съ тѣмъ мы перестаемъ слѣдить ея сходство или разнорѣчія съ бѣловою. Въ концѣ, на боковомъ полѣ, замѣтка: « Vir prudens debet res indicare sub duplici statu », и проч., см. выше, Ч. I, Дѣлъ 3, раздѣлъ 3 (« обь политической мудрости »...). § 7.

*

(а) извѣстныя въ нашей, и во всей славянской, древности *наузы*, новязки или перевязи, цѣлительныя, предохраняющія, и т. п., въ смыслѣ чаръ, таинствоваго, — б., заговоръ, отъ — *бавать, бальть*.

или чародѣйство супроть оружію. Много бы объ чародѣйству было говорить; али здѣсь тому нѣсть мѣста. Мартинъ Délu есть супроть чародѣйству пѣлыя книги написалъ: и что есть треба въ семь дѣлу знать, довольно произъявилъ.

2. *Астрологія* или Звѣздобайство есть вторая чертова облуда, Звѣздобайство. кая людей мамить (а): общуючь изъ звѣздъ пришествныя (б) вещи предузнать, и оповѣдать. Сею облудою наипаче крали, князи и богаты люди бывають сильно зло заведены. Супроть сей прелести есть книги писалъ Pikus Mirandula Христіанскій бояринъ и философъ, и Фаворинъ Елинскій философъ, и ныи многи. Всѣ сваты отцы, всѣ философы и мудры люди, и всѣ астрономы или богочестивы звѣздохорцы, кои звѣздное теченіе разумѣють, згодно учать, и велать: Еже изъ звѣздъ ничто сѧ не можетъ познать объ чловѣческомъ счастію или дѣянію. И все, что суть астрологи когда объ томъ извѣстно повѣдали, не изъ звѣздъ, но отъ бѣсовъ сѧ оного научили. И изъ есемъ объ сей же причѣ изводию (в) бесѣду написалъ: сѣ koliko сѧ есть могло при моемъ неразумленію и при книжномъ недостатку учинить. Доказуется тая прича не лише изъ сватыхъ отецъ и церковныхъ книгъ; но и изъ мірскихъ полтичныхъ философскихъ доводовъ, прѣявно и неотпорно.

3. Алхимія есть двояка. Една Парильная, кая вино, и всякія Златотворство. крѣпостныя воды (г) парить или прекуряеть; другая Златотворная, кая общуетъ изъ мѣди, олова, желѣза, и ертути, злато и сребро сотварять. Сія вторая есть вражія прелесть. Сія есть несчетныхъ богатыхъ людей, и владателей, и вскушно нѣкоихъ книжныхъ людей соблазнила. Объ ней есть треба знать: Еже отъ зачатка свѣта Златотворная сія прелесть еще ни единому владателю, нить племенитому честному мужу, нѣсть корыстна была; а несчетнымъ ежедень бываетъ убыльна и разсыпна. А что чародѣецъ Теофрастъ златотворецкій предникъ (д), или кій нѣтъ златотворецъ, есть когда (: яко повѣдають :) кую малу одробину (е) правого злата сотворилъ изъ мѣди, или изъ иныхъ руды: то сѧ есть дѣяло вражннѣ дѣломъ и способомъ. Сія прича сѧ можетъ доказать крѣпкими неотпорными доводми.

(а) Обманываетъ, прельщаетъ.—б., грядущія.—в., болѣе обстоятельную, сѣ самого основанія.—г., крѣпкія жидкости.—д., праотець алхиміи.—е., малую частицу; было: « малъ кусокъ ».

Объ Нѣмецкихъ прелестехъ, ильти объ Политичныхъ
Ересехъ.

Треба есть знать объ Нѣмцехъ: еже они есуть всю Европу заражали избыткованіемъ (а), пребудностью (б), и всякими тѣлесными выгодами, махкотами и разпустами. А оберхъ того, наполнили суть свѣтъ Ересми духовными и Ересми мірскими: объ коихъ хочемъ сада нѣколько по малу проявить (в).

Нѣмцы паче
всѣхъ людей
Разкошны,
Згордливы (г),
Говорливы,
Хуливы,
Лаявцы,
Ощипники (д).

4. Наравныа сказы нѣкол суть прирожены всѣмъ безъ мала народомъ: и таковыхъ вездѣ полнъ есть свѣтъ. Иныа сказы есуть набывены ильти навывкнены: коихъ чущь народы ины отъ иныхъ са научаютъ со временемъ, для (е) обилія, для празнованія, и для несмотрѣнія владателей. А на има набываютъ избыткованія, и непотребныхъ, къ разкошамъ пристолщихъ умѣтелей. Таковыхъ набывеныхъ сказъ на Руси еще есть мало видѣть. А у Нѣмцевъ незаобычныа и безиѣрныа *Разкоши* паче суть са умножили; неже суть были умножены въ коемъ ни будъ иномъ народу изкони вѣковъ. Становито да бѣху сада отъ смерти встали, Сарданапалъ, и Соломонъ, и древни оны Сибаряны (: коихъ остудныа разкоши есуть всему свѣту въ приповѣсть пошли :), зачудили бѣху са, и изповѣдали бы, еже иховыа ярности (ж) и остыды есуть были нижи и меньши отъ Нѣмецкихъ прокшей (з): и они въ тѣлесныхъ выгодахъ далеко преодолѣны отъ Нѣмцевъ.—Нѣмцы нещатъ: яко да бы все едно было, Христіанинъ и Разкошникъ. И аще кто не поветъ и не тонетъ въ махкотахъ, въ похотехъ, и во всякой мясной выгодѣ; оного не почитаютъ быть Христіаниномъ; но барбаринномъ, лѣсякомъ, и дивнымъ звѣремъ.—Нѣмцы есуть отъ всѣхъ народовъ напшагавѣи (и) и наинудрѣнія. Зарадъ того отъ оныхъ временъ, когда у нихъ есть нестало Кралества, да згинула боязень кралевская, и всякій учалъ себѣ быть краль, и законодавецъ, и судець; обратили суть Нѣмцы всю остроу разума на Разкоши и на

(а) Наилшествами.—б., живеню на распашку.—в., такъ начинялась прежде особая статья; но потомъ авторъ все это начало зачеркнулъ, поставилъ за тѣмъ §4-й, и такимъ образомъ сдѣлалъ отсюда продолженіе предыдущей статьи.—Ниже мы встрѣтимъ на латинскомъ языкѣ статью, во многомъ сходную съ предлагающимъ, и тогда отиѣтимъ сходства.—г., презрительны къ другимъ.—д., лживительны, колки.—е., всаѣдствіе.—ж., похотливость; разгуль.—з., шайженностей.—и., самые искательные.

Злонаравіе. И по томъ Нѣмцы: поколи умошь всѣхъ, а лѣпотою многихъ, народовъ надходатъ: есуть отъ всѣхъ народовъ *напохо- лми* (а) и наизгордливѣи. Тоже языка способностію и скоростію, Олоу, и множиною причъ и пѣсней надходатъ всѣхъ; и по наслѣдку есуть отъ всѣхъ наипаче *Говорлицы*, Шутливы, Хулники, Лаятели и Говорляны. страшныхъ хулъ, и ощипокъ и угрызаливыхъ причъ всегда полны: тако да ныи народы, кои зъ ними общують, на обумленіе (б) и на отчаяніе бывають пригнаны. О кулико таковыхъ изобиженій язъ есемъ видѣлъ, и мало не всякій день вижу и слышу.

5. Крѣпко замѣтитъ и наматитъ са годитъ: еже Нѣмцы есуть ^{Нѣмецкіа за- разы:} всю Европу (: ильти всеіе Европскіе народы :) остуднымъ сказаніемъ ^{Избыткованіе.} *Прокосію* и *пещетностію* (в), ильти избытными тѣла выгодами, ^{Своевольность.} махкотами и разпустами; *Второе*, наипервѣе своевольностію, и ^{Бѣсовскіа прелести.} неслушаніемъ своихъ кралевъ: *Третіе*, бѣсовскими уже сказанными прелестми, *Звѣздобайствомъ*, *Златотворствомъ*, и *Чародѣйствомъ*. ^{Политичныа Ересм.} *Четвертое*, Ересми двоякими: *Духовными* (: кол разаряють правую вѣру:); и *Мірскими* (: кол казатъ мірскій доберь разрадъ (г) и политику:). Треба бо есть знатъ: еже всѣмъ *Духовнымъ* ересемъ, кол са днесъ въ Европѣ обрѣтають, Нѣмцы суть были зачалники (д). А оберхъ того заразили суть Нѣмцы ныи народы нѣкоими *мірскими* или *политичными* ересми: то есть, ложными и щетными въ народныхъ дѣлахъ думами. Якоже (: на узоръ (е) мовльч:) есть змышлено ложно непщеніе, *Объ четырехъ* монархіяхъ: *Объ наивышней* области Римского царства: *Объ суетныхъ* почестехъ Кавалеровъ Малтенскихъ, и Златого Руна, и *объ ныихъ* таковыхъ повѣтерныхъ (ж) и облудныхъ бездѣланцахъ: *объ* коихъ хочемъ ниже повѣдаты (з).

6. Алити Нѣмцы въ томъ наипервѣе облужають народовъ: Простое, да у- мѣркованое жи- тіе худать. еже все благонаравіе, и почтеніе, и чловѣчество непщатъ быть поста-

(а-) Самые ваглые.—б., потерю ума; было: «збѣшеніе».—в., оба слова въ отвлеченномъ смыслѣ означаютъ невѣжественность; второе отъ *пестать*, ухаживать, нячить.—г., портятъ порядок.—д., противъ сего на боковомъ полѣ замѣчено: «Объ семъ гледи раза: 21, листа 156,» то есть «Объ трехъ общихъ кугахъ, коими Вѣмцы заражають народовъ».—е., на образецъ; на прижѣръ.—ж., разносящихся какъ повѣтріе, зараза.—з., на боковомъ полѣ противъ сего приписано: «Knecht degerder».

новлено Въ пещеномъ избыткованію, Въ превзисканомъ къ разкошемъ орудію, Въ приправныхъ трудовитыхъ тѣла выгодахъ. А оныхъ людей, кои не чинать такова избыткованія, лають, огрызають, хулятъ тысучеными сражотами; и безпречно объ нихъ справляютъ ощишливыя книги; и тамо ихъ выражаютъ мерже, неже бѣху всѣ ликописцы могли выписать самого бѣса. Простоту наравовъ, кая есть малымъ житія орудіемъ задовольна, и кая есть всегда была хвальна, Нѣмцы хулятъ и зовутъ барбарствомъ. Себе нещатъ быть благонаравія учителями (а): а они суть Разкоши проповѣдники, и Лаянію учителя, коимъ тербухъ (б) есть Богъ: како говорить апостоль (в).

Хотѣть омерзѣть правую вѣру, чинять хулки и окрики на грѣхи православныхъ.

7. Еще Нѣмцы, поколи правую вѣру, и правовѣрныхъ людей не-навидать: зарадъ того справляютъ многія Сатиры и ущишливыя книги супроть правовѣрныхъ. Тамо изпочитають, выражаютъ, величать всякіе грѣхи правовѣрныхъ людей, и истинные и покланяемые (г): много бо мерзостей и мимо истины имъ причитають, и на оныя круто хучатъ (д) и возкрикують. А то чинять для селъ причины: Да бѣху правую вѣру учинили людемъ мерзку: Яко да бы вѣра учила и велѣла дѣлать грѣхи, кои са чинять отъ правовѣрныхъ. А своихъ ващихъ и мержихъ грѣховъ не видать.

Повсюду держатъ (е). для блага (ж). И са по всемъ свѣту: зъ оповѣданіемъ (з) торговства, и военства, сего не достигши, хулятъ людей.

8. Ваще Нѣмцы (: выдачь себе быть хитроумныхъ :) пребѣгаютъ и разнымъ (и) справляетъ и печатаеть Сатиры, и несмѣтнымъ лаяніемъ, позорни, и срамотами брешеть на оного краля, и на весь онъ народъ, гдѣ нѣсть стекель (і) желѣныхъ пожитковъ (к).

Домагають са Руского господства.

9. Нѣмцы суть Русь тако обѣли и обладали: да малне все благо селъ земли они пожирають, и вопъ извозатъ. Имають насъ вѣсто скота, и уживають насъ ко всякой выгодѣ и къ посмѣху.

(а) Надписано: «узоромъ». — б., чрево. — в., сюда относится въ М^с 38 (Xvordium), на стр. 17 (часть II) въ сноскѣ а., «Мѣрное житіе худать». — г., введенные клеветою. — д., отъ хуль, окрикъ, или укорительный отзывъ съ крикомъ. — е., суются, бросаются. — ж., изъ за денегъ, нуждства. — з., professione, выставляя своимъ занятіемъ. — и., въ мигъ, тотчасъ; было: «тогда». — і., прибрѣлъ, достигъ. — к., ожидаемой поживы.

Али бѹдучь, еже (а) сѧ Лакомость ни въ вѣкъ не насытитъ: за то и нимъ ничто нѣсть доста; но хотѣли бѣху весь сей народъ и всю державу, на еденъ позой пожрѣть (б). Да лихо нѣсуть могли дослѣ (в) на Руси учинитъ всего оного, чѣо суть были умыслили: то есть само господство сего народа ухватить (г); яко суть ухвятили королевскую высоту во Вугрехъ, въ Чехехъ, въ Ляхехъ, въ Литвѣ, и индѣ. Гнѣвають сѧ адда, скриплютъ и пукаютъ (д): еже и Руского владательства нѣсуть еще могли подъ свою мочь обернуть. Нѣкулико кратъ суть уже близко къ учинку были пришли; да лихо всегда единый Богъ (: а не чловѣчій никаковъ промыселъ :) есть развалилъ иховыя думы: и освободилъ насъ (: по своемъ милосердію :) отъ прелютото ярма Нѣмецкого. — Алити становито и престановито еще хотѣтъ Нѣмцы совершенно завестъ свою думу: аше сѧ зарана иховымъ поступкомъ (е) путь не запретъ. Како суть Нѣмцы подъ себе обернули Лѧское и Ческое краество? Не внако, неже тѣмъ же поступки и хитростми, коими въ сіе время у насъ прешѣтаютъ (ж) да хитруютъ (з).

10. (п). Tres igitur sunt causæ odii et malignitatis Germanorum Tres causæ odii.
erga nos.

1-о, Maledicunt nobis Germani: quia propter bona regni huius statuta non possunt nos redigere in omnimodam seruitutem (: quemadmodum redegerunt Ungaros, Lechos, et Cechos :) Ambitio, siue appetitus dominationis et Avaritia, siue appetitus substantiarum nostrarum:

.....

10. (п). Итакъ, три есть причины ненависти и злобы Нѣмцевъ Три причины ненависти.
противу насъ.

Во 1-хъ, Злословятъ насъ Нѣмцы: по велику, вслѣдствіе благихъ Честолюбіе или домогательство господства, и Азчность или домогательство средствъ нашего существованія.
уставовъ сего государства, не могутъ насъ подчинить всякого рода рабству (: какъ подчинили Венгровъ, Ляховъ и Чеховъ :);

(а) Но поелику.—б., однимъ зѣвомъ, однимъ открытіемъ рта пожрать.—в., было: «доселева».—г., восхитить, похитить, ухватить.—д., рвутся, разрываются на части.—е., поступанію впередъ, прогрессу.—ж., ведутъ обороты.—з., было: «ничего много нѣсуть тамо дравѣ дѣлали, неже тѣмъ сада у насъ хитруютъ».—и., за сими непосредственно статья писана по Латыши, и въ началѣ своемъ сходна съ черною работой, набросанной передъ симъ на 298-й страницѣ рукописи, откуда и приведемъ мы разпорѣчія.

neque possunt nobis eripere omnem substantiam, sicut eripuerunt illis: neque occupare regnum hoc, sicut occuparunt illa (а).

Haeresis contra
Orthodoxiam:

2-о. Maledicunt: quia cum ipsi sint Heretici, oderunt ueritatem et fidem orthodoxam. Idecirco ut odiosam faciant fidem orthodoxam: omnibus artibus demoniacis nituntur (б) odiosos facere nos.

Luxuria contra
Frugalitatem.

3-о. Tertia odii et maledicentiae ipsorum causa, est nostra Frugalitas (в), et Simplicitas morum, quae paucis contenta est. Cum enim ipsi sint in omnem uoluptatem ac luxum dissoluti: non possunt non odisse Parsimoniam, et Frugalitatem.

Idecirco igitur ut eripiant nobis Regnum, et omnes substantias: Ut priuent nos fide orthodoxa: Ut inducant nos in omnem Luxuriam (г): omni conatu

не могутъ также отнять у насъ всё средства существованія, какъ отняли у тѣхъ; не могутъ, наконецъ, овладѣть симъ государствомъ, какъ овладѣли тѣми (а).

Ересь противу
Православія:

Во 2-хъ, Злословятъ: поелику, будучи сами еретиками, ненавидятъ истину и православную вѣру. Потому, чтобы сдѣлать православную вѣру ненавистною, всѣми бѣсовскими искусствами усиливаются сдѣлать насъ самихъ ненавистными.

Роскошность
противу Бережливости

Въ 3-хъ. Третя причина ненависти ихъ и злословія есть наша Бережливость (б), и Простота нравовъ, довольная малымъ. Потому что, сами распустившись во всякого рода похотѣнія и роскошь, они не могутъ смотрѣть безъ ненависти на Бережливость и Умѣнье хозяйничать.

Потому, слѣдовательно, чтобы отнять у насъ Государство и всё средства жизни, чтобы лишить насъ православной вѣры, чтобы завлечь насъ во всякую Роскошность (в), она всѣми силами

(а) Чернов. «... bona regni statuta, propter quae nondum potuerunt hic efficere omne id malum, quod perfecerunt in supra memoratis regionibus: nec potuerunt supra nos ehereque sua consilia»: ... благе уставы государства, вслѣдствіе конхъ они еще не смогли здѣсь совершить всего того зла, какое совершили въ поминутыхъ странахъ, и не могли надъ нами исполнить своихъ намѣреній.—б., чернов.: «sonantur.—в., слово это означаетъ собственно хозяйственность, хозяйственную распорядительность, умѣнье распорядиться тѣми запасами и плодами, какіе есть подъ рукою, а отсюда уже, подобно слову *экономія*, переходитъ къ значенію *бережливости*, и въ этомъ послѣднемъ смыслѣ именно употребляется чаще нашимъ авторомъ, такъ что здѣсь прежде стояло у него слово «Parsimonia».—г., въ чернов. «ut destruant nostram Parsimoniam, ac introducant suam luxuriam, ac simul ut dissoluant bonum ordinem»: чтобы разстроить нашу бережливость и ввести свою роскошность, а дѣлать чтобы разрушить добрый порядокъ.

nitantur dissoluere Bona statuta huius regni: et componunt contra nos callidissima mendacia, et diabolicas calumnias, sine fine: quibus ipsi conantur nos Russos et Sclauinos reddere omnibus gentibus contemptos, et abominabiles, plus quam canes mortuos, et odiosos plus quam demones.

11. In primis mentiuntur (6), et in plurimis libris praedicant: Russos esse omnium mundi gentium imbellissimos ac uilissimos. Non esse uiros; sed canes mortuos, et fungos, et stercora. Et hanc acerbissimam calumniam ita in suis libris depraedicarunt (в): et Lechis uarie a se dementatis, ita persuaserunt: ut etiam Lechi eandem infamiam ubique cantent ac praedicent. Et tota Europa id eis credit: et gens nostra (г) pessime ubique contemnitur: et Reputatio huius regni uario modo tota annihilatur. Unum quemdam ex Germanis insignem legionarium ego audiui saepius, qualiter deierabat, animamque suam una cum corpore omnibus demonibus deuouebant, dicens:

Mentiuntur Russos omnium mortalium imbellissimos, et Vitiosissimos (а).

стараятся разрушить Благіе уставы сего государства и сочиняють противъ насъ хитрѣйшія лжи, дьявольскія клеветы безъ конца: и тѣмъ усиливается насъ Русскихъ и Славянъ сдѣлать для всѣхъ народовъ презрѣнными, отвратительными хуже дохлыхъ собакъ, ненавистными больше демоновъ.

11. Во первыхъ лгутъ (б) и во множествѣ книгъ своихъ проповѣдуютъ, что Русскіе изъ всѣхъ народовъ міра самые невоинственные и пустѣйшіе, что они не мужи, а дохлыя собаки, грибы, пометъ. И эту жесточайшую клевету такъ разславили (в) они въ своихъ книгахъ, до того убѣдили въ томъ Ляховъ, на разные лады сведенныхъ ими съ ума, что даже Ляхи повсюду распѣвають и проповѣдуютъ тоже безславіе. И вся Европа имъ въ томъ вѣритъ, и народъ нашъ (г) повсюду подвергается злѣйшему презрѣнію, и Добрая слава сего государства всецѣло уничтожается различными способами. Я часто слышалъ одного Нѣмца, отличнаго военнаго служаку; онъ клялся и душу свою за одно съ тѣломъ посылалъ ко всѣмъ чертямъ, говоря:

Лгутъ, будто Русскіе изъ всѣхъ смертныхъ самые невоинственные и Порочнѣйшіе (а).

(а) Нужно замѣтить, что въ текстѣ стоятъ « uilissimos », пустѣйшіе. — б., чернов. прибавлено « fabulantur »: вымышляютъ басни. — в., чернов. прибавл. « ac decantant », и распѣли. — г., черн. приб. « Russiaca », Русскій. —

Si decem Tartari aut Germani in campo comparerent contra 100 aut 300 (а) Russos, quod omnes illi Russi semimortui conciderent in terram, seque permitterent concidi quasi rapas. Ille idem multoties deierabat (б), Russos non esse dignos, ut eos sol illuminet, aut terra sustineat: propter uilitatem, et propter multas alias causas. Et quando ego respondebam: Quomodo ergo factum est ut Russi 3 Tartarorum regna, Cazan, Astrachan, et Sibiriam occuparent? Quomodo a Suedis multas arces ui ceperunt? tunc ille thraso obmutescibat. Deinde latrant canes maledici, blasfemant, ac scribunt: Russos supra omnes gentes esse furaces, latrones, mendaces, fallaces (в). ebriosos, lasciuos, impudentes, immundos, porcinos: et ut quidam ex ipsis (г) pro conclusione scripserunt, « Russi (: inquit :) omnem uirtutem et omnem honestatem a se eiurarunt ». Sic scripsit latrator quidam nomine Adamus Qlearius, et ante ipsum alius quidam Zoilus nomine Iacobus Danus. Sed ad ista maledicta eis respondimus articulo 21, folio 156 (д).

« если десять Татаръ или Нѣмцевъ поверстались бы въ полѣ со 100 или съ 300 (а) Русскихъ, то всѣ эти Русскіе еле живы повалились бы на землю и дали бы развалить себя какъ рѣпу. » Да онъ же еще нѣсколько разъ клялся (б), будто Русскіе недостойны, чтобы ихъ освѣщало солнце или земля носила, ради ихъ пустяшности и многихъ другихъ причинъ. А когда я возражалъ, — Какъ же это случилось, что Русскіе завоевали три Татарскихъ царства, Казань, Астрахань и Сибирь? Какъ они взяли силою у Шведовъ много крѣпостей? — тогда этотъ хвастунъ (б—в) замолкалъ. Далѣе, лаютъ собаки злословы, хулятъ и пишутъ, что Русскіе больше всѣхъ прочихъ народовъ народъ воровскій, разбойничій, лживый, фальшивый (в), пьяный, разратный, безстыдный, нечистый, свинскій, и какъ нѣкоторые изъ нихъ (г) написали, въ заключеніе: « Русскіе, говорить, всѣ доблесть и всю честь пробожили ». Такъ написалъ одинъ лаятель именемъ Адамъ Олеаръ, и прежде еще его нѣкто зовя по имени Яковъ Датчанинъ. Но на эти злословія мы отвѣтили имъ въ раздѣлѣ 21, на листѣ 156 (д).

(а) Было « mille », и въ чернов. « 1000 ». — б., черн. « affirmabat », утверждалъ. — б—в., Орасопъ, известный солдатъ хвастунъ у Теревцин. — в., черн. прибавлено: « et nullam apud eos esse ueritatem », и нѣтъ у нихъ никакой истины. — г., чернов.: « et sicut quidam istorum poelarum » и какъ нѣкоторые изъ такихъ поэтовъ. — д., см. « объ трехъ обихахъ кутахъ, коими Нѣмцы заражаютъ народы ».

12. Germani gloriantur, ac praedicant: Quando (: inquit :) Russi non habebant commercium cum Germanis; incedebant omnes in pannis albis (а), et in ouinis pellibus. Nunc autem incedunt toti colorati: quia habent pannos a nobis. Istis callidis sermonibus suadent nobis appetere Colores pretiosos: quibus multo satius esset, si nos in uniuersum careremus. Profecto maior esset Russorum gloria, si in suis laenis (б) et albis pannis regno bene ordinato et populo perfruerentur sine mixtura Germanorum; quam quod nunc Germani uendant nobis Colores (: quasi Poma pueris :) et interea totam Russiam inundant cateruæ Germanorum; et omnes bonos fructus terræ nostræ ipsi deuorant: et regionem nostram faciunt desolatam: et paulatim insensibiliterque faciunt nos sibi prorsus tributarios ac subditos.

Per Colores preciosos, per Arma ridicula, per Mercas superfluas, d'solant Russiam.

12. Нѣмцы хвастаются и проповѣдуютъ: « Когда, говорятъ, Русскіе не имѣли съ Нѣмцами торговыхъ сношеній, тогда ходили всѣ въ бѣломъ полотнѣ (а) да въ овчинахъ. А нынче ходятъ съ ногъ до головы цвѣтныя, потому что имѣютъ матеріи отъ насъ ». Такими хитрыми рѣчами склоняютъ насъ домогаться драгоценныхъ Красокъ, которыхъ, гораздо лучше, еслибъ совѣтъ мы не имѣли. Конечно больше было бы Русскимъ славы, еслибы въ своихъ накидкахъ (б) и въ бѣломъ полотнѣ держали они государство хорошо устроенное и населенное, безъ примѣси Нѣмцевъ, чѣмъ такъ, какъ нынче. Нѣмцы продаютъ намъ Краски (: какъ Яблоки ребятамъ :), да между тѣмъ всю Русь наводняютъ шайки Нѣмцевъ; и всѣ благіе плоды земли нашей они пожираютъ; и страну нашу дѣлаютъ пустынею; и постепенно да нечувствительно обращаютъ насъ совершенно въ ихнихъ данниковъ и подчиненныхъ.

Онугощаютъ Русь драгоценными Красками, сибирскими Оружіемъ, и необходимыми Товарами.

(а) Pannus значитъ по нашему *платье*, собственно—кусочекъ, откуда *платокъ*, и *полотенецъ*, и *платно*—полотно, и *платье*, и т. д.; это прежде всего ткань полотняная, или суконная: такъ и понимается ее сочинитель, по большей части противопоставляя шелковымъ матеріямъ; но не имѣя одного, въ точности соответственнаго слова, мы принуждены переводить то какъ *полотно*, то *ткань*, *матерія*, *платье*, и т. д.; просимъ только читателей помнить, что во всемъ послѣдующемъ ходѣ рѣчи такая ткань, полотнянная и суконная, въ ея простомъ, неокрашенномъ видѣ, выставляется принадлежностью Русскихъ; окрашенная и разноцвѣтная—вывозится отъ Нѣмцевъ или красится добытыми отъ нихъ красками; всѣ остальные матеріи, преимущественно шелковыя, съ Востока.—б., греч. *χλαίνα*, югославянская *галуна*.

Callide persuadere nobis conantur, omnia sua esse optima, et nobis necessaria atque honorifica. Et ista fraude nos sibi obnoxios subditosque faciunt. Ita nobis persuaserunt etiam Militiam suam ab ipsis discere: et ipsos in duces assumere: et ab ipsis arma inutilia prorsusque ridicula emptitare: spatas scilicet, et pistolas, et malefactas carabinas. In hac re uehementer nos deceperunt, et toti mundo in ludibrium exposuerunt, ac contemptibiles effecerunt. Taceo amissionem generositatis, iniuriam genti factam, et alia plura mala — Dixi: quod Germani, dum nobis Colores preciosos, Arma ridicula, et alias merces inutiles ac superfluas uendunt, per id regionem nostram desolant. Hoc est, non permitunt populum multiplicari (а). Nihil enim est, quod magis impediatur multiplicationem populi, quam Frumenti euectio: sicut alibi suo loco latius ostendemus (б). Germani autem infinitum Frumentum, aliaque uictualia singulis annis ex Russia euehunt: et per id ipsi ad uastitatem Russiæ unam ex praecipuis causis attulerunt.

Лукаво стараются убѣдить насъ, что все ихнее—самое лучшее, что все это намъ необходимо, все дѣлаетъ намъ почестъ, и такимъ образомъ ставятъ насъ, въ отношеніи къ нимъ, въ зависимость и подданство. Такъ они склонили насъ учиться у нихъ даже Военной службѣ, брать ихъ въ вожди, занимать отъ нихъ оружіе, бесполезное и совершенно смѣшное, именно шпаги, пистолеты, плохіе карбины. Въ этомъ дѣлѣ они отлично насъ провели и всему міру выставили на показъ какъ играліще, навлекли на насъ презрѣніе. Молчу уже о потерѣ благородной гордости, о сдѣланной народу обидѣ, и другомъ разнаго рода еще большемъ злѣ.—Я сказалъ, что Нѣмцы, продавая намъ дорогія Краски, смѣшное Оружіе и другіе бесполезные товары, тѣмъ самымъ страну нашу обращаютъ въ пустыню. То есть, не даютъ народу размножаться, ибо ничто столько не вредитъ размноженію народа, какъ вывозъ Зерноваго хлѣба, что мы обширнѣе покажемъ въ другомъ, своемъ мѣстѣ (б). Нѣмцы же ежегодно вывозятъ изъ Руси безъ конца Зерновой хлѣбъ и другіе пожитки, а чрезъ то служатъ одною изъ главнѣйшихъ причинъ малозлодности Руси.

(а) Было: « impediunt populi multiplicationem » — б., см. раздѣлъ « Объ Людности, или объ умноженіи людей », въ рукописи помѣщенный ниже.

Eadem fere ratio est de Cineribus: quia et mellificium et agricultura per eos impeditur. Non tamen Cineres causant tanta damna, quanta causat frumenti euectio.

13. Ad acquirendam reputationem coram Germanis (: aut aliis qui- Cum Germanis non debemus inire longas disputationes. buscunque gentibus :) non debemus nos cum illis certare in illis rebus, quibus illi multo magis abundant, aut excellunt nos, siue quas nos ab illis debemus petere, emergere, aut discere.

1-о. Non debemus cum Germanis certare longis disputationibus, et tractatibus. Quia illi superant nos ingenio; et semper decipiunt ac uincunt, quando admittimus eos ad tales tractatus.

2-о. Non debemus cum illis certare auro, argento siue uasis instru- Non ostentare eis opes nostras. mentisque argenteis, neque gemmis, unionibus, aut ulla opum ostentatione. Istitis enim omnibus incomparabiliter Germani superant nos. Ad minimum 20 urbes sunt in una Germania, et totidem alia in una Gallia, in quarum singulis est plus auri, argenti, et gemmarum, quam in tota Russia. Ipsi enim nauigant et mercantur per totum mundum.

Тотъ же прилагается расчетъ и къ Пеплу, поелку его выжиганіемъ препятствуется производство меду и земледѣліе, хотя однако Пепель всё-же не причиняетъ столько вреда, сколько вывозъ хлѣба.

13. Чтобы стяжать добрую славу передъ Нѣмцами (: или передъ другими какими бы то ни было народами :), для того мы не должны съ ними соперничать въ тѣхъ вещахъ, которыми они гораздо болѣе изобилуютъ или превосходятъ насъ, или же которыя мы необходимо должны отъ нихъ снискивать, покупать, перенимать. Съ Нѣмцами мы не должны вступать въ пространныя разглагольствія.

Во 1-хъ. Мы не должны съ Нѣмцами соперничать въ простран- ныхъ разглагольствіяхъ и трактатахъ, ибо они превосходятъ насъ даровитостію; какъ скоро мы допускаемъ ихъ къ такимъ трактатамъ, они всегда насъ проводятъ и одолѣваютъ.

Во 2-хъ. Мы не должны съ ними соперничать золотомъ, серебромъ, Не должны имъ показывать нашихъ богатствъ. серебряными чашами и приборами, ни драгоценными каменьями, перлами, вообще въ какомъ бы то ни было хвастовствѣ богатствами, ибо во всемъ этомъ Нѣмцы несравненно насъ превосходятъ. Въ одной Германіи по крайности есть 20 городовъ, да столько же другихъ въ одной Франціи, такихъ городовъ, изъ которыхъ въ каждомъ найдется больше золота, серебра и драгоценныхъ каменьевъ, чѣмъ въ цѣлой Руси. Это потому, что они плаваютъ и торгуютъ по всему міру,

et terræ ipsorum sunt feraces metallorum, aruarum, etc: Russia non ita. Idcirco non debemus talia coram istarum gentium legatis ad gloriam ostentare.

Non equos Germanicos.

3-0. Praecipue coram Germanis et Europæis non debemus producere equos Germanicos; sed potius Tartaricos Persicosque. Coram Persis autem decet producere utrosque: eo quod a rege Persarum mittuntur nobis equi in donum: quos proinde non decet abscondi, sed ostendi: et cum illis alios eiusdem regionis. De Spatis Germanicis quid dicam? Praeter id quod sunt inutiles: nihil est magis ridiculum, quam videre hominem in habitu Russiaco, cum appensa spata Germanica.

Non pannos coloratos Germanicos.

4-0. Non debemus gloriari coram Germanis in pannis coloratis, nec eos ostentare coram illis: praesertim illos, quos illi texunt, et quos ab ipsis emere debemus. Imo expediret secreto ita rem instituere: ut coram legatis Germanicis nullus Russorum curialium aut nobilium compareret in ullo panno Germanico: sed omnes in Persicis Turcicisque Muchaiaribus: in Bucharicis seu Kitaicis pictis sericeis pannis:

да и земля ихъ богаты рудниками, нивами, и т. д., между тѣмъ какъ на Руси не то. И въ вслѣдствіе сего мы не должны хвастовски выставять на показъ такія вещи передъ послами помянутыхъ народовъ.

На Нѣмецкихъ коней.

Въ 3-хъ. Въ особенноти передъ Нѣмцевъ и Европейцевъ не должны мы выводить Нѣмецкихъ коней, а скорѣе Татарскихъ и Персидскихъ; передъ Персовъ же прилично выводить тѣхъ и другихъ: ибо отъ Персидскаго государя присылаются намъ въ подарокъ кони, которыхъ потому неприлично прятать, но показывать, а вѣстѣ съ ними и другихъ изъ той же стороны. Говорить ли о Нѣмецкихъ шагахъ? Кромѣ того уже, что онѣ бесполезны, нѣтъ ничего смѣшнѣе, какъ видѣть человека въ Русскомъ платьѣ съ привѣшенной Нѣмецкой шагой.

На разноцвѣтныхъ Нѣмецкихъ матерій.

Въ 4-хъ. Не должны мы величаться передъ Нѣмцами въ разноцвѣтныхъ платьяхъ, ни выставять этихъ тканей имъ на показъ, преимущественно тѣхъ, кои ткуть Нѣмцы и кои мы отъ нихъ же должны покупать. А скорѣе намъ было бы выгодно такъ устроить въ тихомолку дѣло, что бы передъ Нѣмецкими послами ни одинъ Русскій придворный и ни одинъ знатный не показывались бы ни въ какой Нѣмецкой ткани; а ходили бы всё въ Персидскихъ и Турецкихъ мухаярахъ, въ Бухарскихъ или Китайскихъ узорчатыхъ шелковыхъ тканяхъ,

et in Bumbacinis aliisque Orientalium materiis, et praesertim in ornamentis pellium zibellarum, et nigrarum vulpium. Paucos tamen nihilominus a Germanis emeremus, et Persis, Turcis, Bucharisque uenderemus. O quam tum prodesset Russiæ ista prouisio.

5. Non debemus coram ipsis certare in artibus manualibus: neque ostentare ulla uasa argentea, aliaue instrumenta, florata, ornata, deaurata; et quibus est pretium ex artificio. Incomparabiliter enim nos superamur ab ipsis in omni artificio. Expediit ergo proponere legatis Europæis uasa argentea in multitudine quidem ad necessitatem, non ad ostentationem; in qualitate autem, non curiose elaborata, florata, striata, sed potius omnia undequaque leuissima, et sine ulla deauratione. Et ita certabimus cum ipsis non uana ostentatione, sed Frugalitate. Et aliud in hoc erit commodum: quod talia uasa facile mundantur et munda tenentur. Illa autem artificiosa non possunt munda teneri, nec facile emundari; et ex illis semper dedecus potius, quam reputationem, hactenus acquisiuimus.

Non opera artificiosa.

въ бумажныхъ и въ прочихъ матерiяхъ Востока, преимущественно же въ нарядахъ собольихъ и чернобурыхъ лисьихъ. Не смотря на то, мы все-таки покупали бы отъ Нѣмцевъ ткани и продавали бы ихъ Персiянамъ, Туркамъ, Бухарцемъ. Какъ полезна была бы Руси такого рода предусмотрительность!

Въ 5-хъ. Не должны мы соперничать съ ними въ рукодѣльяхъ, ремеслахъ: не должны имъ выставлать на показъ ни серебряныхъ чашъ, ни другихъ приборовъ, съ цвѣтной обдѣлкой, украшенiями, позолотой, вообще — что цѣнится ради искусства: потому что во всякомъ художествѣ они превосходятъ насъ безъ сравненiя. Слѣдовательно передъ Европейскими послами идетъ ставить серебряныя чаши въ обилiи тогда только, когда это необходимо, а не то чтобы на показъ; что же касается достоинства (качества), то ставить не тѣ, кои заботливо отдѣланы, покрыты цвѣтами или рѣзбою, а напротивъ самыя гладкiя и безъ всякой позолоты. Такимъ образомъ будемъ спорить съ ними не суетнымъ выказываньемъ, а Хозяйственностiю (бережливостiю). Въ этомъ будетъ и другая выгода: та, что чаши такого рода легко чистить и содержать въ чистотѣ, между тѣмъ какъ тѣ художественныя нельзя содержать въ чистотѣ и не легко чистить, да въ за нихъ мы до сихъ поръ всегда прибрѣтали скорѣе порицанiе, чѣмъ добрую славу.

Ни художественныхъ произведенiй.

Coram Persis autem aliisque Orientalium legatis licebit proponere uasa Germanica artificiosa.

14. Certare igitur debemus cum Germanis 1-o Frugalitate, simplicitate, modestia, et uirili temperantia in uictu, et amictu, et in omnibus uitæ instrumentis.

Certemus cum
eis Vigilantia.

2-o. Certemus Uigilantia: ita ut peruigilemus in nocturnis precibus; et summo mane surgamus ad opera siue exercitia nostræ uocationis et professionis. Et non dormiamus tota nocte, et usque in 3-am et 4-am horam diei; ut faciunt Germani.

Temperantia in
stratis.

3-o. Certemus Temperantia in stratis (a): ita ut contenti simus uno mataracio laneo, aut ad summum una perina, nec ea nimium densa: supposito inferius stramine. Et non utamur simul duabus tribusue perinis inferne, et tertia quartaue superne: sicut Germani faciunt, et sudant in plumis quasi in balneis, ac pene suffocantur.

Что же касается до Персиянъ и прочихъ пословъ съ Востока, то имъ можно будетъ предлагать художественныя Нѣмецкія чаши.

14. Мы должны, стало бытъ, соперничать съ Нѣмцами во 1-хъ Хозяйственности, простотою, скромностию и мужескою воздержностию въ образѣ жизни, въ одѣяніи, и во всей утвари, употребительной въ жизни.

Будемъ соперничать
Бдѣніемъ.

Во 2-хъ. Будемъ соперничать Бодростию (бдѣніемъ): то есть, будемъ бодрствовать въ ночныхъ молитвахъ; самымъ раннимъ утромъ будемъ вставать на труды и упражненія нашего званія и исповѣданія (промысла). И не будемъ спать по цѣлымъ ночамъ, или до 3-го и 4-го часа дня, какъ дѣлаютъ Нѣмцы.

Воздержность
въ постеляхъ.

Во 3-хъ. Будемъ соперничать Воздержностию въ постеляхъ (a): то есть, будемъ довольны однимъ шерстянымъ матрацомъ, или много—если одною периною, и то не слишкомъ густою, подкладывая внизъ ея подстилку (изъ соломы или сѣна). А не будемъ разстигать вмѣстѣ двѣ—три перины внизу, да третью или четвертую сверху: какъ дѣлаютъ Нѣмцы, потѣя въ перьяхъ какъ въ банѣ и почти задыхаясь.

(a) Было: « Modestia stratorum », Скромностию постелей.

4-о. Certemus Frugalitate in praeparatione ciborum et potuum. Et non emulemur incredibilem Germanorum sollicitudinem circa culinas et cantinas (а). Non inuideamus eis ista felicitate (б). Frugalitate in cibis et potibus.

5-о. Certemus Modestia in cultu et ornatu domorum. Non fabricemus lectos auratos: et qui constant centenos aut millenos aureos: ut faciunt Germani. Non inducamus pannis sericeis, nec coreis auratis, nec simpliciter ullis pannis, parietes et scamna: ut faciunt Germani. Non teneamus mensas contactas pannis aut tapetibus: nisi forte corio: et tempore prandii mappa linea. Non consternamus pavementum domus tapetibus aliisue pannis: ut faciunt Turci. Non conquiramus uasa Vitrea, quæ constant unum, tres, 10, et centum rublos: ut faciunt Lechi; sed potius utamur argenteis moderate, et apte efformatis. Non teneamus pulvinaria in scamnis, ad supponandum nobis ipsis, uel hospitibus, in sedendo uel genuflectendo: ut faciunt Germani. Modestia in cultu domorum, et instrumentorum.

Въ 4-хъ. Будемъ соперничать Хозяйственностію въ приготовленіи пищи и питья. И не будемъ соревновать Нѣмцамъ въ невѣроятной ихъ заботливости около кухни и блюдь. Не будемъ имъ завидовать въ этомъ счастья (б). Хозяйственностію въ пищѣ и питьѣ.

Въ 5-хъ. Будемъ соперничать Скромностію въ устройствѣ и украшеніи дома. Не будемъ дѣлать позолоченныхъ кроватей, стоящихъ сто или тысячу золотыхъ, какъ дѣлаютъ Нѣмцы. Не будемъ обивать стѣны и скамьи шелковыми матеріями или позолоченными кожами, и просто даже никакими матеріями, въ противоположность Нѣмцамъ. Не будемъ держать столовъ, покрытыхъ матеріями или коврами, кромѣ, пожалуй, кожей, да во время кушанья скатертью. Не будемъ устилать въ домѣ половъ коврами и другими матеріями, какъ дѣлаютъ Турки. Не будемъ добиваться хрустальныхъ чашъ, цѣною въ одинъ, три, 10 и сто рублей, какъ дѣлаютъ Ляхи, но лучше будемъ употреблять серебряныя, въ скромной и удобной формѣ. Не будемъ держать при скамьяхъ подстилокъ (скамеечекъ), чтобъ подкладывать себѣ самимъ или гостямъ во время сидѣнья или колѣнопреклоненія, какъ дѣлаютъ Нѣмцы. Скромностію въ домашнемъ устройствѣ и утвари.

(а) Вѣроятно ошибка вмѣсто «calinas». — б., сюда относится изъ раздѣла 38 («Exordium», ч II), стр. 17, сноски а., «Certare frugalitate. 316. 14»

Non imitemur nimis curiosam et laboriosam Germanorum mundiciam: qui pauimenta domorum toties lauant: et ubi non licet hospiti sputum expuere super pauimentum: et si forte hospes expuit, protinus ancilla extergit. Tales anxii uoluptatum et carnalis mundiciæ obseruatores conantur ex terreno hospitio facere celestis patriæ habitaculum. Nos autem cogitare debemus corpus nostrum esse saccum stercoris, et cibum uermium. Epicureas, Sibariticas, et Sardanapalicas mundicias relinquamus Germanis: et nullo modo eas aemulemur. Certe ab orbe condito non fuit nec esse potest gens, quæ maiorem uentris carnisque curam et mundiciam haberet: quæue cum maiore sollicitudine elaboraret omne id, quod potest pertinere ad Mollitiam, pigritiam, blandimenta, lenocinia carnis; siue ad maiorem in edendo, bibendo, sedendo, iacendo, ambulando, dormiendo, proficiscendo, commoditatem, quam Germani. Et tamen cum omnibus istis epicuræis mundiciis, lautitiis, et deliciis tandem reuertuntur Germani in idem stercus et puluerem, in quem reuertuntur cunctæ aliæ gentes. Et tunc non quæritur: quis habuerit mundius pauimentum aut stratum; sed quis habeat mundio rem conscientiam.

Не будемъ подражать слишкомъ заботливой и тяжелой чистоплотности Нѣмцевъ, которые столько разъ моютъ въ домахъ полы и у которыхъ нельзя гостю плюнуть на полъ, а если онъ случайно плюнетъ, то служанка тотчасъ подтираетъ. Такие ревностные блюстители удовольствій и тѣлесной чистоплотности стараются пзъ земной гостиницы сдѣлать обиталище небснаго отечества. Мы же должны помышлять, что наше тѣло есть вретше помѣта и пища червей. Эпикурейскую, Сибаритскую и Сарданапаловскую чистоплотность оставимъ Нѣмцамъ и ни коннъ образомъ не будемъ подражать имъ. Конечно отъ созданія мира не было и не можетъ быть народа, который имѣлъ бы больше Нѣмцевъ заботу и чистоплотность относительно чрева и плоти, или который бы съ бѳльшимъ безпокойствомъ выработывалъ все то, что можетъ относиться къ Размягченію, лѣжности, ласканію, раздраженію плоти, или къ бѳльшему удобству въ кушаньѣ, питьѣ, сидѣньѣ, лежаньѣ, прогулкѣ, снѣ и дорогѣ. И однако со всѣмъ такимъ чищенемъ, мытьемъ и услажденіемъ, Нѣмцы все-таки подъ конецъ обращаются въ томъ же навозъ и прахъ, въ который возвратятся всѣ прочіе народы. Тогда не спросать, у кого былъ чище полъ или чище была постеля, но у кого будетъ чище совѣсть.

Sciamus, et Germanis respondeamus, Epicureas istas mundicias non posse esse sine peccato. Si enim de omni uerbo ocioso debet tunc reddi ratio: multo utique magis de omni mundicia superflua et ad uoluptatem facta debet reddi ratio, et non erit excusatio. Tales mundiciæ sunt coram Deo immundæ. Mundate corda uestra; et non pauimenta uestra (a).

6. Certemus Militiæ nostræ et Armaturæ pulcro et utili et uere Armaturæ militiæque modis insignibus. militari modo ac institutione. Equitum agilitate: et armorum præstantia; nempe turmis equitum pulcherrime instructis more Chusarico; et Cozacico: cum hastis, loricis, brachialibus, pennis gruinis, non struthonicis, arcubus et sagittis. Non Germanorum turmae, sed Chusarorum et Cozacorum, adderent genti nostræ splendorem et reputationem. Peditum autem cohortes habeant aliae fistulas peditales (б).

Убѣдясь же, и будемъ возражать Нѣмцамъ, что такого рода чистоплотность не можетъ существовать безъ грѣха. Ибо если о каждомъ словѣ праздномъ нужно тогда будетъ отдать отчетъ, то разумѣется еще болѣе нужно будетъ отвѣчать за всякую излишнюю чистоплотность, наблюденную для удовольствія: и не будетъ извиненія. Такая чистоплотность нечиста передъ Богомъ. « Очистите сердца ваша », а не сказано—попы ваши (а).

6. Будемъ соперничать красивымъ, полезнымъ, истинно-воинскимъ Отъѣнными способами Вооруженія и Ратнаго дѣла. способомъ и учрежденіемъ нашего Ратнаго дѣла и Вооруженія; превосходствомъ конницы; превосходствомъ оружія: именно отрядами конницы, устроенной самымъ лучшимъ способомъ по образцу Гусаровъ и Козаковъ, съ копыями, панцырями, ручницами, журавлинымъ, а не страусовымъ, перьями, съ луками и стрѣлами. Не строи Нѣмецкіе, а строи Гусарскіе и Казацкіе стяжали бы нашему народу блескъ и добрую славу. А пѣхотныя роты пусть будутъ снабжены однѣ—мушкетами (б),

(а) Сюда относится изъ 1-го Дѣла и 3-го Раздѣла (« Объ тежачеству »), при § 11-мъ, стр. 48, сноски о., « De modestia in domibus ».—б., *Fistula* ближе нужно бы перевести *свирель*; но, соображая прилагательное *peditalis*, равно какъ прежніи главы, необходимо допустить, что авторъ разумѣетъ здѣсь мушкетъ, называемый имъ *пшница* (*peditalis*); перенесеніе значенія отъ *свирели* къ *оружію* вѣроятно зависѣло отъ соблазнительнаго названія *пшцаль*, *пшцалька*.

aliae arcus longos et sagittas: omnes autem uestimenta aptissima ad sufferendum frigus, et pluias: non colorata, sed ob figuram scissurae laudabilia: sicut suo loco diximus (а).

(б) NB: In militiae modis nos sumus medii inter Scitas (в) et Germanos. Scitae tantum leui, Germani tantum graui armatura praepollent; nos commode utimur utraque, et sat feliciter possumus utramque istam gentem imitari, quamuis non adaequare. Scitas superamus armatura graui, leui prope accedimus. Germanos armatura leui superamus, graui prope accedimus. Igitur contra utrosque utraque armatura debemus uti, et agnoscere nostrum auantagium.

Obedientia erga
reges, et obser-
uantia Monar-
chiae

7. Observantia optimorum statutorum huius regni; de quibus egimus art: 20, fol: 152 (г). Et potissimum supraque omnia profiteamur coram Germanis, nos uelle cum ipsis certare conseruatione et reuerentia perfectae Monarchiae; et perfectissima obedientia erga nostros reges.

другія длинными луками и стрѣлами, всё же въ одеждѣ удобнѣйшей для перенесенія стужи и дождей, не въ цвѣтной, а въ такой, гдѣ достоинство зависѣло бы отъ покроя: какъ сказали мы о томъ въ своемъ мѣстѣ (а).

(б) NB: Въ способахъ ратнаго дѣла мы занимаемъ среднее мѣсто между Сквоами (в) и Нѣмцами. Сквоы особенно сильны только легкимъ, Нѣмцы только тяжелымъ вооруженіемъ: мы же удобно пользуемся тѣмъ и другимъ, и съ достаточнымъ успѣхомъ можемъ подражать обоимъ помянутымъ народамъ, хотя и не сравнятся съ ними. Сквоовъ мы превосходимъ вооруженіемъ тяжелымъ, а легкимъ близко къ нимъ подходимъ; съ Нѣмцами же совершенно на оборотъ. А потому противу обоихъ мы должны употреблять обоего рода вооруженіе и сознавать преимущество нашего положенія.

Повиновеніемъ
предъ государя-
ми и наблюде-
ніемъ Монар-
хін.

7. Наблюденіемъ въ высшей степени благихъ уставовъ сего государ-ства, о коихъ мы говорили въ разд. 20, на листѣ 152 (г). Особенно же и выше всего будемъ исповѣдовать передъ Нѣмцами, что мы хотимъ съ ними соперничать соблюденіемъ и почитаніемъ неограниченной Монархін (совершеннаго Единовластительства), равно какъ совершеннѣйшимъ повиновеніемъ передъ нашими государями.

(а) О подробностяхъ вооруженія и стрелъ см. выше, Дѣль II, Раздѣль 2 и 3-й — б., слѣдующее, до § 7-го, приписано послѣ на боковомъ полѣ. — в., подъ Скигами сочинитель обыкновенно разумѣетъ Турокъ и Татарь. — г., см. выше, раздѣль «Объ народномъ счастьи нашемъ».

Haec est enim res, quae maxime populum quemuis facit clarum, felicem, uictoriosum, et gloriosum: sicut uidere est hodie in regno Turcorum, et olim fuit in omnibus magnis regnis.

8. Certemus cum eis laudando Veritatem; spernendoque ac uituperando omnes uanitates et insanias falsas. Praesertim contemnamus ac derideamus Germanorum Caualarias (6), aliosque plurimos inanes nobilitatis ordines et distinctiones: qui cum nihil ab inuicem in rei ueritate distinguantur, putant tamen se esse uarios, et alios aliis digniores.—

(в) Vera libertas, et summa gloria est, Vera pietas (: quae non potest esse sine uera fide :) et Perfecta monarchia. Vera enim pietas, siue seruitus Dei (: non libertas carnis, quam uos falso appellatis euangelicam :) facit homines reges in celis. Perfecta autem monarchia facit ueram Libertatem in terris. In hac enim omnibus bonis uiris licent omnia iusta et honesta; sceleratis autem non licet impune scelera patrare,

Derisione Caualariarum (Libertatis perpetrandi scelera: inanis et sancti imperii Romani) (a): aliarumque uanitatum Germanicarum.

Ибо вот чѣмъ болѣе всего очищается, дѣлается счастливымъ, побѣдоноснымъ и славнымъ какой угодно народъ: что можно видѣть нынѣ на царствѣ Турецкомъ, и въ древности—на всѣхъ великихъ царствахъ.

8. Будемъ съ ними соперничать похвалою Истиннѣ, презрѣніемъ и поношеніемъ всѣхъ суетностей и сбмачивыхъ безумствъ. Преимущественно будемъ презирать и осмѣивать Нѣмецкія Кавалеріи, равно какъ прочія, надѣланныя ими во множествѣ, чины и раздѣленія достоинствъ, которыя, въ существѣ дѣла нисколько не различающь между собою, питаютъ только мнѣніе о различіи, будто бы здѣсь достоинство одно другаго выше.

Осмѣяніемъ Кавалеріи, (Свободы или совершеніе злодѣяній; суетной и святой Римской имперіи) (a), равно какъ прочіихъ Нѣмецкихъ суетностей.

(в) Истинная свобода и высочайшая слава есть—Истинное благочестіе (: которое не можетъ быть безъ истинной вѣры :) и Неограниченная монархія. Ибо истинное благочестіе или служеніе Богу (: а не свобода плоти, которую ложно вы называете евангельскою :) даетъ людямъ царство на небесахъ; совершенная же монархія творитъ истинную Свободу на землѣ: такъ какъ въ этомъ правленіи всѣмъ добрымъ мужамъ дозволительно все справедливое и честное, злодѣямъ же нельзя безнаказанно совершать злодѣяній

(а) Все помѣщенное здѣсь нами въ скобкахъ, приписано авторомъ на полѣ поздне, какъ содержаніе той вѣтки, которая слѣдуетъ за сими въ текстѣ; см. примѣч. в.)—б., віс.—в., такова вѣтка (до словъ: «consecratus eis .., уступивъ имъ ..»). приписанна авторомъ послѣ, съ боку.

et bonos affligere: sicut licet in uestra effreni ac disordinata libertate. Quid enim o Germani in omni uestra libertate iustum, Honestum, et Reipublicae utile; quod non pariter nobis liceat, sicut et uobis? Quod autem nobis non licet impune scelera patrare: hoc ipsum est uera et summa libertas.

Concedamus eis gloriam diuitiarum, fateamurque nos non uelle certare opibus cum Mercatoribus, qui cursitant quotidie ad Indos.— Spernamus, nec aemulemur ipsorum innumerabiles curas circa preparationem ciborum et potuum: uasa uitrea immensis pretiis: lectos auratos: tapetia et aulaea (a): perinas et puluinaria: lotiones pauimenti: et alias istius modi Epicureas Sibariticisque industrias.

9. Postremo concludamus: Nos nolle nostram, sed Dei gloriam quaerere. « Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam ». Ideo nostra gloria est Dei gratia: et in primis Fides Orthodoxa.

Reddendo omnem gloriam Deo: et gratias agendo pro fide Orthodoxa.

и притѣснять добрыхъ, — дѣло, дозвольтельное въ вашей разнузданной и безпорядочной свободѣ. Скажите, Нѣмцы: во всей вашей свободѣ есть ли что побудь Правое, Честное или Полезное государству, что одинаково не было бы дозвольтельно и намъ, въ равной мѣрѣ съ вами? А то, что намъ недозвольтельно совершать безнаказанно преступленій, — это самое и есть истинная и высочайшая свобода.

Уступимъ имъ славу богатствъ, и признаемся, что мы не хотимъ соперничать съ Торгашами, которые каждый день то и дѣло бѣгаютъ къ Индѣйцамъ. — Окажемъ презрѣнiе, не будемъ соревновать ихъ безчисленными попеченiями около приготавлиаемаго кушанья и питья, около хрустальныхъ чашъ за несмѣтныя цѣны, около позолоченныхъ кроватей, ковровъ разнаго рода (а), перинъ и подстилокъ отъ щели, мытья половъ и прочихъ промысловъ того же рода, Еякурейскихъ и Сибаритскихъ.

9. Наконецъ, заключимъ тѣмъ, что мы не хотимъ искать собственной славы, но славы Божiей. « Не намъ, Господи, не намъ, но имени твоему дай славу ». Потому наша слава есть — милость Божiя: и прежде всего — Православная Вѣра.

Тѣмъ, что воздаемъ всю славу Богу и приносимъ благодаренiе за Православную вѣру.

(а) Става « tapetia » и « aulaea », сочинитель вѣроятно хотѣлъ не болѣе, какъ выразить разныя виды ковровъ; aulaeum — преимущественно пурпуровый; означенiе его у Римлянъ особенное.

Hanc magni facimus: et omnibus diuitiis, deliciis, et gloriis mundi praeferimus. Haec nobis maxima est Dei gratia et gloria, quod apud nos uigeat obedientia sacrorum conciliorum et patrum: et non sit liberum hominibus impiis seminare errorum zizania. Nos in hac gloria et beatitudine acquiescimus: et felices nos ex gratia Dei esse agnoscimus isto nomine. Quia agnoscere ueritatem et seruire Deo, regnare est.

15. Si apud uos o Germani essent nostri mores; uestri autem essent apud nos: et simul uestra loquacitas esset apud uos, ut nunc est: profecto uos miris modis proscinderetis in nobis Lasciuam, uoluptates, et intolerabilem Epicuream uitam: et faceretis nos omnibus Sardanapalis et Sibaritis et demonibus immundiores. Quid diceretis deinde: si apud nos esset inuenta ingeniosissima illa malitia, quae nulli genti est cognita, nisi uobis: per quam scilicet caupones tenent depictas in cameris meretrices sub nomine Sibillarum: easque hospitibus praesentant ad eligendum, et singularum diuersa pretia indicant? —

Germani in popis uendunt Sibillas.

Мы дорого ее цѣнимъ и предпочитаемъ всѣмъ богатствамъ, наслажденіямъ и славамъ міра. Величайшая Божія милость и слава для насъ состоятъ въ томъ, что у насъ въ слѣдъ повиновенію святымъ соборамъ и отцамъ, а людямъ нечестивымъ несвободно разсѣивать плевелы заблужденій. Въ сей славіи и въ семъ блаженствѣ мы успокоиваемся, и подъ симъ именемъ признаемъ себя счастливыми по милости Божіей. Поеліку признавать истину и служить Богу—значитъ царствовать.

15. Если бы у васъ, Нѣмцы, были наши нравы, а ваши были бы у насъ, да вмѣстѣ была бы при васъ, какъ нынче, и ваша говорливость: конечно вы чуднымъ образомъ разхаяли бы въ насъ по частичкамъ распущенность, удовольствія и нестерпимо — Епикурейскую жизнь; вышли бы мы, по вашему, грязнѣе всѣхъ Сарданапаловъ, Сябаритовъ и демоновъ. Чтò бы вы потомъ сказали, еслибъ нашлась у насъ та изобрѣтательнѣйшая испорченность, которая неизвѣстна никакому народу кромѣ васъ: по которой, то есть, гостинники держатъ въ каморкахъ портреты непотребныхъ женщинъ подъ именемъ Сивиллъ, и представляютъ ихъ постояльцамъ на выборъ, обозначая каждой и различную цѣну? —

Нѣмцы въ корчмахъ продають Сивилль.

Si ebrietatem nobis obijcitis : certum est, quod pro uno Russo ebrio semper reperientur 100 Germani ebrii. Quid si apud nos omnes nuci pleni essent popinis, et personarent fistulis, saltibus, uomitu, et ebriorum clamoribus? Quid si Itali, Hispani, Galli nos prouerbiis notarent quasi ebriosos, sicut notant uos?

54.

DE CONTRARIIS TENTATIONIBUS RUSSIAE.

Natio nostra Sclauinica iacet inter duos potentissimos populos, inter Scitas, et Germanos, qui utrique perpetuo inhiant in nostram perditionem. Scitæ praepollent nobis Velocitate et Exercitatione bellica;

Если вы ставите въ упрекъ намъ пьянство, то извѣстно, что на одного Русскаго пьянаго найдется всегда 100 пьяныхъ Нѣмцевъ. Что, еслибъ у насъ всѣ селенія полны были корчмами и оглашались бы музыкою (свирѣлями), плясками, блеваньемъ и криками пьяныхъ? Что, если бы итальянцы, Испанцы, Французы въ пословицахъ клеймили бы насъ пьяницами, какъ клеймятъ васъ?

54.

ОБЪ ИСКУШЕНІЯХЪ, КОИМЪ ПОДВЕРГАЕТСЯ РУСЬ СЪ ПРОТИВУПОЛОЖНЫХЪ СТОРОНЪ.

Наше положеніе между Востокомъ и Западомъ, между Турками и Татарами съ одной стороны, Нѣмцами съ другой. Борьба двухъ противоположныхъ вліяній на Русь, Византійскаго и Западно-европейскаго. Путь среди искушеній, указываемый намъ разумомъ.

Наше Славянское племя занимаетъ мѣсто между двухъ могущественнѣйшихъ народовъ, между Скивами и Нѣмцами, изъ коихъ каждый постоянно развѣваетъ пасть на нашу гибель. Скивы берутъ надъ нами перевѣсъ воинскою Быстрою и Расторопною,

Germani Sapientia et Artibus. Quid ergo habemus aut habere possumus nos singulare, prae ceteris gentibus? Magnum habemus thesaurum, si eum agnosceremus, eoque uteremur. Cautela et Vigilantia, hic est noster thesaurus, quo possumus praepollere omnibus Europae gentibus. Alterum est Monarchia perfecta, Ista duo cum Dei gratia nobis sufficiunt ad eludenda omnia aduersariorum conamina. His certare debemus contra Germanos, et contra quasuis alias gentes. Hic est uerus Lapis filosoforum, efficax contra omnes politicae morbos. Uide fol: 316, de certamine nostro cum Germanis (a). Ipsi uigilant assidue in nostrum damnum; certe magis decet uigilare nos, ad nostri custodiam. Porro Lechia ita nunc est constituta, et politicis morbis ad extremum periculum uitae redacta, ut nullo alio nisi hoc Lapide sanari possit. Nunc autem non potest alibi acquirere, nisi in federe et protectione serenissimorum regum Russiae. De insanabilitate Lechorum per seipso uide et Ciriacum Trasimachum.

Нѣмцы Мудростію и Искусствами. Стало быть, что же имѣемъ мы или можемъ имѣть особеннаго, передъ прочими народами? Мы имѣемъ великое сокровище, если бы только его сознавали и имъ бы пользовались. Предусмотрительность и Бодрствованіе, вотъ наше сокровище, которымъ можемъ мы имѣть перевѣсъ надъ всѣми народами Европы, а другое—неограниченная Монархія. Съ Божіею милостію, этихъ двухъ намъ достаточно, чтобы посмѣваться надъ всѣми усиліями противниковъ, и сими-то средствами должны мы бороться противъ Нѣмцевъ и противъ какихъ угодно другихъ народовъ. Вотъ настоящій Философскій Камень, дѣйствительный противу всѣхъ болѣзней политической жизни. Смотри листъ 316, о нашемъ соперничествѣ съ Нѣмцами (a). Они бодрствуютъ неусыпно ко вреду нашему: конечно еще приличіе бодрствовать намъ для своей защиты. Далѣе, Польша находится нынѣ въ такомъ состояніи и политическими болѣзнями даведена до такой крайней опасности жизни, что можетъ исцѣлиться ничѣмъ инымъ, какъ симъ Камнемъ; а пріобрѣсть его не можетъ ни откуда, какъ развѣ только въ союзѣ и покровительствѣ свѣтлѣйшихъ царей Русскихъ. О невозможности для Ляховъ исцѣлиться самимъ собою, смотри и Киріака Тразимаха.

(a) См. предыдущую главу, тамъ, гдѣ говорится о соперничествѣ съ Нѣмцами, и вообще Западными Европейцами.

Alterum est, quod Duo populi sunt, qui Russiam contrariis imposturis tentant, distrahunt, ac discerpunt: Germani, et Græci. Hi enim duo populi, quamuis in plerisque rebus inter se sint contrarii, in hoc tamen tentandi proposito egregie concordant: adeo ut in nostram perniciem coniurasse uideantur.

Nouitas,
Antiquitas.

1. Germani nobis suadent omnia Noua. Uolunt a nobis: ut spretis omnibus laudabilibus institutis moribusque antiquis; peruersis ipsorum moribus legibusque conformemur. Graeci autem absolute damnant omnem Nouitatem: simpliciterque clamant ac repetunt, Omne nouum esse malum. Et nihilominus interea quasdam suas nouitates nobis obtrudunt, sub nomine antiquitatis: ut paulo post dicemus: num 5. RATIO SUADET (а): Nihil esse malum, aut bonum, propter nouitatem. Sed omnia bona, et omnia mala, principio esse (б) noua. Nihil nunc est antiquum, quod aliquando non fuerit nouum. Non facile, nec sine magno iudicio, debet assumi nouitas: propter errandi periculum.

Другое дѣло, есть два народа, искушающихъ, развлекающихъ и исчерпывающихъ Русь своими обманами съ двухъ противоположныхъ сторонъ: Нѣмцы и Греки. Ибо эти два народа, хотя во многомъ между собою противуположны, однако отлично согласуются другъ съ другомъ въ помянутомъ планѣ искушений, до того, что какъ будто сдѣлали клятвенный заговоръ на нашу гибель.

Новизна,
Древность.

1. Нѣмцы убѣждаютъ насъ ко всему Новому. Хотятъ отъ насъ: чтобы презрѣвши всѣ похвальныя древнія учрежденія и нравы, мы сообразовались съ иными извращенными нравами и законами. Греки же рѣшительно осуждаютъ всякую Новизну: кричатъ и повторяютъ, что просто все новое есть зло. А между прочимъ, тѣмъ не мѣнѣ навязываютъ намъ нѣкоторыя свои новизны, подъ именемъ древности, какъ объяснимъ не много ниже, въ § 5-мъ. Разумъ убѣждаетъ, что вѣтъ ничего злаго или добраго вследствие одной только новизны, но все доброе и все злое въ началѣ бываетъ (б) ново. Нѣтъ вынче ничего древняго, что нѣкогда не было бы новымъ. Новизну слѣдуетъ принимать не легкомысленно, но значительно обсудивши, ибо есть опасность погрѣшить;

(а) Написано: «А Разумъ кажетъ». — б., написано и зачеркнуто: «fuisse», было.

Neque etiam debet res bona repudiari, ob respectum nouitatis: propter idem errandi periculum. Ubique magna consideratione opus est: tum in assumendo, tum in reprobando, nouo consilio.

2. Graeci nos docuerunt aliquando Fidem orthodoxam. Germani praedicant nobis Impias et animarum perditivas haereses (а).— Porro RATIO SUADET: Ut propter hanc causam Graecis multas gratias agamus; Germanos autem fugiamus odiamusque, quasi dracones et demones.

Fides
Heresis.

3. Germani conantur nos in suam scholam pertrahere. Obtrudunt nobis sub nomine artium, demoniacas praestigias, Astrologiam, Alchimiam, Magiam. Suadent nobis, ut Doctrinas liberales, siue filosoficas, prostituamus in commune, ac tradamus omnibus rusticis discendas. Graeci condemnant omnem scientiam et doctrinam: et commendant nobis Ignorantiam. Porro RATIO SUADET: Ut praestigias demoniacas, sicut ipsum demonem, deuitemus, et Ignorantiam nullius boni causatricem, agnoscamus (б).

Doctrina
Ignorantia.

но также не слѣдуетъ и отвергать вещей хорошихъ, потому только, что онѣ новы, вслѣдствіе той же опасности ошибиться. Во всемъ нужна большая обдуманность, какъ въ томъ, чтобы принять, такъ и въ томъ, чтобы отвергнуть новое намѣреніе (новый совѣтъ).

2. Греки нѣкогда научили насъ православной Вѣрѣ. Нѣмцы проповѣдуютъ намъ Нечестивыя и гибельныя для душъ ереси. Стало быть, Разумъ увѣждаетъ, чтобы за это мы оказывали Грекамъ большую благодарность, а Нѣмцевъ избѣгали бы и ненавидѣли, какъ драконовъ и демоновъ.

Вѣра,
Ересь.

3. Нѣмцы стараются насъ увлечь въ свою школу. Подъ именемъ Наукъ навязываютъ намъ демонскія фокусничества, Astroлогію, Алхимию, Магію. Убѣждаютъ насъ, чтобы свободныя или философскія науки мы распустили въ общество и передали для изученія всѣмъ мужикамъ. А Греки осуждаютъ всякое знаніе, всякую науку, и внушаютъ намъ Невѣжество. Но Разумъ увѣждаетъ, чтобы демонскихъ фокусничествъ мы избѣгали бы также точно, какъ самого демона, и признавали бы (б), что Невѣжество не родитъ никакого добра;

Наука,
Невѣжество:

(а) Авторъ въ этомъ словѣ пишетъ повсюду то ае, то е.—б., было: «свѣдѣніе», чтобы мы вѣрили.

Filosoficas autem disciplinas ut non cum illo strepitu et licentia studentium tractemus, cum quo eas tractant Germani: sed ut cum illa modestia eas discamus, cum qua eas discebant ac docebant sancti patres. Patres enim modeste tractarunt, et laudarunt filosoficas disciplinas: ideoque nemo potest reprobare filosofiam, quin idem simul reprobet patres sanctos. — Sicut autem omne fere bonum, si fuerit nimium, conuertitur in malum; ita etiam filosofia, si fuerit toti populo communis, affert secum multas (a) quaestiones et turbas: et multos retrahit a labore ad otium: sicut uidemus fieri apud Germanos. Dum omnes docti et semidocti: omnes boni et omnes improbi: utuntur re bona, bene et male. Alii ad ostendendam ueritatem: alii ad probandas suas falsas opiniones; et ad excusanda sua uitia. Non debent omnes cibi conderi nimio melle: quia mel creabit nauseam. Non debet filosofia tradi toti populo; sed tantum ordini nobilium, et aliquibus ex plebe ad hoc destinatis, quantum necesse est ad seruitia principis.

а съ изученіемъ философіи чтобы мы обращались не съ тою тревогой и распущенностію, съ какою обращаются Нѣмцы; но чтобы изучали науки сего рода съ тою скромностію (умѣренностію, воздержностію), съ какою ихъ изучали и преподавали святые отцы. Ибо Отцы обходились съ философскимъ изученіемъ и хвалили его скромно: и потому никто не можетъ отвергнуть философію, чтобы виѣсть съ тѣмъ не отвергнуть Святыхъ отцовъ.—Но какъ всякое почти добро, если будетъ излишне, обращается во зло, такъ и философія, если будетъ общимъ достояніемъ цѣлаго народа, приноситъ съ собою многіе (а) запросы и волненія, и многихъ отвлекаетъ отъ труда въ праздность, какъ, мы видимъ, это бываетъ у Нѣмцевъ, когда всѣ ученые и полуученые, всѣ добрые и всѣ негодные, пользуются хорошею вещью на добро и на зло, одни для разъясненія истины, другіе для доказательства своихъ ложныхъ мнѣній и для извиненія своихъ пороковъ. Не должно всѣхъ кушаньевъ подправлять слишкомъ медомъ, ибо медъ сдѣлаетъ тошноту. Философію не должно передавать всему народу: но только сословію благородному и нѣсколькимъ изъ простонародья, для того назначеннымъ, во сколько это необходимо для службы государю.

(а) Было: « infinitas », безчисленные.

Alioquin profanatur et uilescit res dignissima: et margaritæ proijciuntur ante porcos.

4. Germani Praedicationem siue Declamationem euangelii super omnia extollunt, et solam ad salutem sufficere aiunt. Per hanc solam (: sine ulla poenitentia, et sine operibus bonis :) se saluos fore inaniter sperant. Item sollicitant nos ad Disputationem.—Graeci Praedicationem uerbi Diuini prorsus sustulerunt, et condemnarunt. Et Disputationem quoque, siue Concilia, prohibuerunt. Porro RATIO SUADET: Ut in primis bonis operibus, poenitentiaequē sedulo omnes incumbamus; deinde etiam praedicationem non abijciamus. Nemo potest praedicationem tollere, quin idem reprobet patres sanctos: qui praedicationem assidue frequentabant. Non tamen debet praedicatio committi aut permitti cuilibet imperito aut minus moribus probato (a), presbitero aut monacho. Sed solis episcopis: et ex monachis solum illis, qui aetate prouecti et moribus probatissimi fuerint: et de quibus constabit, quod uanitatibus mundi perfecte ualedixerint.

Praedicatio,
Silentium.

Иначе достойнѣйшая вещь профанируется и пошлѣеть; и бисеръ мечется предъ свиіями.

4. Нѣмцы выше всего ставятъ Проповѣдь или Толкованіе евангелія, увѣряя, что это одно достаточно для спасенія, и всеу надѣясь спастись симъ однимъ (: безъ всякаго покаянія и безъ добрыхъ дѣлъ :); а равно подстрекаютъ насъ къ спорному Разбирательству.— Греки Проповѣдь слова Божія совершенно упразднили и осудили; и спорное Разбирательство, или Соборы, также запретили. А Разумъ увѣждаетъ, чтобы во первыхъ мы все ревностно налегали на добрыя дѣла и покаяніе, потомъ же чтобы не отвергали и проповѣди. Никто не можетъ упразднить проповѣди, не отвергая съ тѣмъ вмѣстѣ и святыхъ отцевъ, у которыхъ постоянно дѣло проповѣди было въ большомъ употребленіи. Тѣмъ не менѣе, проповѣди не должно поручать или позволять какому либо неопытному или не такъ-то искушенному (одобренному) въ нравственности (a), пресвитеру или монаху, но только однимъ епископамъ, а изъ монаховъ только тѣмъ, кои уже престарѣлы и будутъ наиболѣе искушены въ нравственности, равно о коихъ будетъ извѣстно, что они совершенно распростигались съ суетами міра.

Проповѣдь,
Молчаніе.

(a) Вмѣсто « aut minus moribus probato » было прежде « ebrioso », — или пьяному.

Presbiteris autem sufficiet praedicationes ex libro recitare: et hoc non omnibus liceat. Notandum est etiam: quod olim Christiani non habebant potestatem condendi leges politicas, aut ecclesiasticas, neque puniendi transgressores, aut obseruandi disciplinam. Et ideo omnem suam diligentiam debebant facere per praedicationes. At hodie possunt Christiani etiam per potestatem conseruare disciplinam. Idcirco praedictio non est permittenda omnibus sacerdotibus, sicut fit in Germania et Polonia, ubi quilibet ebriosus sacerdos praedicat uerbum Dei. Sed ad hoc munus debent permitti et deligi tantummodo personae probatae et religiosae: sicut et olim fuit consuetum apud Christianos: quando nullus sacerdos sed soli episcopi praedicabant. Et sicut fuit in Italia et Hispania: ubi tantum probatissimi religiosi et rarissime aliquis probatissimus sacerdos praedicat.

Licentia uitae,
Superstitio.

5. Germani suadent nobis: ut assumamus omnem carnis licentiam: et contempnamus uitam monasticam, ieiunia, nocturnas preces, et omnem carnis mortificationem. — Graeci suadent: ut obseruemus non solum ueras ac laudabiles Christianorum mortificationes;

Пресвитерамъ же довольно будетъ читать изъ книги готовыя уже проповѣди: и то позволять не всѣмъ. Нужно при этомъ замѣтить, что древніе Христіане не имѣли власти создавать политическіе или церковныя законы, равно какъ наказывать отступниковъ или наблюдать дисциплину, и потому всю свою ревность должны были осуществлять проповѣданіемъ. А нынче Христіане могутъ даже властію сохранять дисциплину, и для того проповѣдь не должна быть дозволяема всѣмъ священникамъ, какъ это дѣлается въ Германіи и Польшѣ, гдѣ какой ни будь пьяный священникъ проповѣдуетъ слово Божіе. Но къ сей обязанности должно допускать и выбирать только лица искушенные и религіозныя (изъ монаховъ), какъ и было въ обычаѣ у древнихъ Христіанъ, когда ни одинъ священникъ, а только епископы проповѣдывали; и какъ было въ Италиіи и Испаніи, гдѣ только искушеннѣйшіе члены религіозныхъ (монашескихъ) учрежденій, и весьма рѣдко проповѣдуетъ какой ни будь наиболѣе искушенный священникъ.

Распущенность
жизни, Сувѣ-
ріе.

5. Нѣмцы убѣждаютъ насъ, чтобы мы воспринимали всякую распущенность плоти и презирали жизнь монашескую, посты, ночныя молитвы, и всякое умерщвление плоти. — Греки убѣждаютъ, чтобы мы наблюдали не только истинное и разнаго рода похвальное Христіанское умерщвление,

sed insuper introducunt quasdam Farisaicas Superstitiones, et uanas pietates. Per corpoream aquae ablutionem uolunt emundare maculas spiritus: et per spiritualem ablutionem (: per preces sacerdotum :) uolunt emundare corporeas sordes: etc.—Porro RATIO SUADET: Ut licentiam carnis nullatenus admittamus; et opera poenitentiae et mortificationis non reprobemus. Nouas autem, et suspectas, et conciliis patribusque sanctis ignotas pietates, ut accuratius examinemus (a).

6. Graeci in rebus Politicis omnia nobis ostendunt et suadent facere, ad exemplar curiae Turcicae. Cum enim Graeci sint indocti ac imperiti: nihil aliud possunt nobis dicere in hac re, nisi quod uident fieri in curia Turcica. — Germani autem omnia Turcorum instituta, mores, et leges uituperant. Et eo solum nomine, quod sint Turcica, proclamant esse barbara, inhumana, bestialia.—Porro RATIO SUADET: esse apud Turcorum gentem quaedam optima, et imitatu dignissima instituta; non tamen omnia: sicut dicemus suo loco.

Turcorum politia tota bona, Tota mala.

по сверхъ того вводятъ нѣкоторыя Фарисейскія Суевѣрія и суетное различныхъ видовъ благочестіе. Тѣлеснымъ омовеніемъ посредствомъ воды хотятъ очищать пятна духа, и духовнымъ омовеніемъ (: молитвами священниковъ :) думаютъ очищать тѣлесныя нечистоты, и проч. А Разумъ увѣждаетъ, чтобы мы ни въ какомъ случаѣ не допускали плотской распущенности и не отвергали бы дѣлъ покаянія и умерщвленія; новые же, и подозрительные, и соборамъ, равно какъ святымъ отцамъ, неизвѣстные виды благочестія чтобы тщательнѣе изслѣдовали (a).

6. Греки въ Политическихъ дѣлахъ указываютъ намъ и увѣждаютъ насъ поступать во всемъ по примѣру Турецкой Порты, по той причинѣ, что Греки, будучи сами неучены и неискусны, не могутъ намъ въ этомъ дѣлѣ сказать ничего другаго, кромѣ того, что, видятъ, дѣлается въ Турецкой Портѣ.—Нѣмцы же порицаютъ все учрежденія, нравы и законы Турокъ, и подѣ тѣмъ единственно предложомъ, что Турецкое, объявляютъ все это варварскимъ, нечеловѣческимъ, скотскимъ.—А Разумъ увѣждаетъ, что у Турецкаго народа есть нѣкоторыя учрежденія отличныя и достойнѣйшія подражанія, хотя конечно не все, какъ скажемъ о томъ на своемъ мѣстѣ.

Политическая жизнь Турокъ цѣлкомъ хороша, Цѣлкомъ дурна.

(a) См. раздѣла 38-го (« Exordium », ч. II), стр. 17, къ § 8-му, сноски а., « Inuitant ad licentiam ».

Neminem iudicare, Omnes inauditos condemnare.

7. Germani allegant scripturam, ubi est scriptum, « Nolite iudicare, ne iudicemini ». Et aiunt, quod propter doctrinam fidei nullum hominem liceat nobis iudicare. Cum enim Germani omnes Christianae doctrinae partes peruerterint, et in omnibus sint damnabiles: ideo fugiunt iudicium, et dicunt nullum esse in hoc mundo iudicium. Graeci autem allegant alias scripturas, ubi scribitur: « Si quis uobis euangelizauerit praeter id quod accepistis, anatema sit ». Gal. 1. 10. Et ex hoc aliisque scripturae locis inferunt, ac suadent nobis: Ut ipsos solos audiamus, omniaque illis simpliciter credamus; ceteros autem homines ut nullo modo audiamus, sed ut omnes inauditos condemnemus.—Porro RATIO SUADET: Ut Germanicas, aliasque omnes haereses, quae a patribus sanctis et a conciliis iam Auditae et Iudicatae sunt, nos quoque (: sine nouo examine aut iudicio :) simpliciter condemnemus. Si autem exsurrexerit Noua aliqua Controversia, quae non sit a patribus conciliisque examinata nec decisa: ratio uult, nos talem controversiam non simpliciter, et sine exauditione condemnemus; sed ut eam prius exaudiamus, et bene examinemus.

Никого не судить,
Всѣхъ обвинять
не выслушавши.

7. Нѣмцы ссылаются на писаніе, гдѣ сказано « Не судите, да не судимы будете ». И говорятъ, что по ученію вѣры не дозвоительно намъ судить никакого человѣка. Ибо Нѣмцы, извративши всѣ отдѣлы Христіанскаго ученія и во всемъ заслуживши обвиненіе, по тому самому избѣгаютъ суда и говорятъ, что его нѣтъ въ семь мѣрѣ. А Греки ссылаются на другія мѣста писанія, гдѣ сказано, « Если кто либо будетъ проповѣдывать вамъ излишне противу того, что вы пріяли, да будетъ проклятъ », Гал. 1. 10, и изъ этого мѣста писанія, равно какъ изъ другихъ, внушаютъ намъ и убѣждаютъ, чтобы мы слушали только ихъ однихъ и во всемъ вѣрны бы имъ съ простотою, прочихъ же людей чтобы не слушали никакимъ образомъ, но всѣхъ обвиняли не выслушавши. — А Разумъ увѣждаетъ, чтобы Нѣмецкія и всѣ другія ереси, когорыя святыми отцами и соборами были уже Выслушаны и Осуждены, и мы также съ своей стороны прямо обвиняли бы (: не подвергая новому испытанію или сужденію :). Если же возникъ бы какой нибудь Новый Спорный вопросъ, не бывшій на испытаніи и рѣшеніи у отцевъ и соборовъ, то разумъ требуетъ, чтобы мы произносили надъ нимъ приговоръ не просто, не безъ доступа къ нашему слуху, но чтобы прежде его выслушивали и хорошо испытывали.

Verbi gratia tales quaestiones et controuersiae sunt excitatae: 1, Quot sint sacramenta: utrum septem ut dicunt Romani, an plura uel pauciora. 2-o Utrum animae sanctorum apostolorum et martirum sint iam in celo, ut dicunt Romani; an uero alibi extra celestem gloriam, et sine uisione Dei, expectent iudicium. 3-o, Utrum anima Iudae Iscariotis, et anima Caini, et animae aliorum sceleratorum sint iam in inferno, ut dicunt Romani; an uero extra infernum expectent iudicium.—Haec et aliae quaedam totidem fere quaestiones sunt exortae inter Graecos et Romanos: et Graeci simpliciter Romanos condemnant pro eis, sine ullo Conciliari iudicio: et nobis iubent, ut et nos condemnemus sine ulla aduersae partis exauditione. At recta ratio suadet: Neminem damnare inauditum. Istae autem quaestiones (: sicut praedictum est :) nec in Conciliis antiquis fuerunt propositae, examinatae, aut iudicatae; nec a nobis Sclauinis sunt unquam exauditae, nec examinatae; cum praesentia utriusque partis.

8. Graeci nobis adulantur: et mendaciis, fabulosaque assentatione uolentes olim hoc regnum exaltare; magno dedecore, magnisque incommodis illud affecerunt. Appellarunt Mosquam, tertiam Romam:

Russiacum imperium, non regnum, sed Sublimius omni regno: non regnum, sed Inferius omni regno.

Такого рода вопросы и препирательства возбуждены, на примѣръ, слѣдующія: 1, Сколько таинствъ, семь ли, какъ говорятъ Латины (Римляне), или больше, меньше. Во 2-хъ, Души святыхъ апостоловъ и мучениковъ находятся ли уже на небѣ, какъ говорятъ Латины, или же гдѣ въ другомъ мѣстѣ, внѣ небесной славы, и, не созерцая Божества, ожидаютъ суда. Въ 3-хъ, Душа Иуды Искариотскаго, и душа Канна, и души другихъ преступниковъ пошли ли уже въ адъ, какъ говорятъ Латины, или же внѣ ада ожидаютъ суда.— Эти вопросы, и нѣкоторые другіе, почти въ такомъ же количествѣ, возродились между Греками и Латинами (Римлянами): и Греки за нихъ прямо обвиняютъ Латинъ, безъ всякаго соборнаго суда, да велятъ и намъ, чтобы и мы произносили приговоръ, ни въ чемъ не выслушавши противной стороны. А здравый разумъ убѣждаетъ, чтобы никого не обвинять не выслушавши. Между тѣмъ помянутые вопросы (: какъ сказали мы выше :) не были предложены, испытаны или выслушаны, ни на древнихъ Соборахъ, ни нами Славянами не были когда либо выслушаны, ни испытаны, въ присутствіи обѣихъ спорящихъ сторонъ.

8. Греки намъ льстятъ. Подслуживаясь ложью и баснями, съ цѣлію возвысить сіе царство, они нѣкогда покрыли его великимъ позоромъ и поставили въ большія затрудненія. Прозвали Москву третьимъ Римомъ;

Россія есть имперія, не царство, но выше всякаго царства: Не царство, но выше всякаго царства.

et hoc Russiacum regnum ridicule fabulati sunt, esse Romanum: et huic regno dixerunt competere Insignia regni Romani. — Germani uero nos calumniantur: et conutiis, uituperiis, fabulosisque opinionibus conantur mundo persuadere, hoc gloriosum Russiacum regnum non esse regnum, sed principatum. Et serenissimos Russiæ imperatores non esse reges, sed magnos principes. Ita utrique negant huic regno debitum Regni nomen et honorem. Utrique autem in hac mendaci impostura consentiunt: Quod affirmant ac praedicent, Romanum regnum non esse regnum, sed quid sublimius quam regnum: siue esse cuiusdam altioris gradus, quam cetera mundi regna. Imo mentiuntur impudentissime ac dicunt, Imperator Romanorum est totius mundi dominus. Et conantur persuadere: quod hoc regnum non possit esse aequè gloriosum: nisi honorem petat ac obtineat a regno Romano. Id est (: ut suadent Graeci:), nisi utatur insigniis Romanorum, quae nulla ratione pertinent ad Russiam: uel nisi obtineat Coronam ab Imaginario et Non Coronato rege Romanogermanico: ut conantur persuadere Germani. —

забавнымъ образомъ сочинили, что это Русское царство есть Римское, и утѣрили, что оно имѣетъ право домогаться Знаковъ достоинства Римскаго царства. — Нѣмцы же на насъ клеветуютъ; упреками, срамотами и баснословно составленными мнѣніями они стараются убѣдить міръ, что это славное Русское царство не есть царство, а княжество, и свѣтлѣйшіе повелители Руси не суть цари, а великіе князья. Такъ тѣ и другіе отнимаютъ у сего царства должное имя и должную почесть Царства. А между тѣмъ обою согласны въ этой фальшивой поддѣлкѣ, то есть утверждая и проповѣдая, что Римское царство не есть царство, а что-то выше царства, или какой-то высшей степени, чѣмъ остальные царства міра. Да еще лгутъ безстыднѣйшимъ образомъ и рассказываютъ, будто Императоръ Римскій (Римлянь и Ромейцевъ) есть господинъ всего міра. И стараются убѣдить, что наше царство не можетъ имѣть равной славы, если не будетъ искать и не получать почести отъ царства Римскаго, то есть, какъ убѣждаютъ Греки, если не воспользуется знаками Римскаго (Византійскаго) достоинства, или же — если не получитъ Coronу отъ Воображаемаго и Неконованнаго царя Римо-германскаго, какъ слятся убѣдить Нѣмцы. —

Porro RATIO SUADET. 1-o, Quod potestas regalis sit suprema in terris, qua nulla alia datur sublimior. 2-o, Quod quisquis est uerus rex, solum Deum, et nullum hominem debet agnoscere supra se altiozem. Et quisquis agnoscit ullum hominem se sublimiorem honore aut potestate, non est ille uerus rex; sed princeps, aut dux. 3-o, Quod solus Deus per profetas, aut per populorum uoces, potest constituere reges: reges enim sunt Dei uicarii. Non autem imperator Romanorum, nec ullus alius homo potest cuiquam conferre dignitatem regalem: et uicariatum Dei. Donare Coronam, aut Titulos, principi supra quem nullam habeas potestatem; sunt merae nugae et uanitates. Si autem tu alicui principi, existenti sub tuo dominio, tribuis Coronam, et Titulum regalem, et facis illum absolutum et supremum dominum alicuius amplae regionis: tunc non tu eum facis regem, nec ei das potestatem regalem; sed cedis ei locum de potestate, quam obtinebas. Potestatis autem illius supremus dominus est Deus, et non homo. Nam si tu in illum nouum regem retines ullum ius, aut potestatem, aut superioritatem; necessario erit non solius Dei,

А Разумъ увѣждаетъ, что во 1-хъ, царская власть есть высшая на землѣ и нѣтъ другой ея выше; во 2-хъ, каждый, кто только есть царь истинный, долженъ признавать выше себя одного только Бога, но никакъ ни одного человѣка; и кто только признаетъ какого либо человѣка выше себя почестью или властью, тотъ не есть истинный царь, но князь или вождь (герцогъ). Въ 3-хъ, единый Богъ можетъ поставлять царей, чрезъ пророковъ, или черезъ голоса народовъ: поелику цари суть намѣстники Бога. Но ни императоръ Римскій, ни какой либо другой человѣкъ не можетъ кому либо сообщить достоинства царскаго и намѣстничества Божьяго. Дарить Корону или Титулы владѣтелю, надъ коимъ нѣтъ у тебя никакой власти,— это чистая болтовня и вздоры. Если же ты какому ни будь владѣтелю, состоящему подъ твоимъ господствомъ, усвоешь Корону и царскій Титулъ, и дѣлаешь его неограниченнымъ и верховнымъ господиномъ какой либо обширной области, тогда не ты дѣлаешь его царемъ, не ты даешь ему царскую власть, но ты уступаешь ему мѣсто, которое прежде занималъ ты самъ относительно власти. Власть же той верховный господинъ есть Богъ, а не человѣкъ. Ибо если ты на новаго того царя удержишь какое либо право, или власть, или верховность: непременно будетъ онъ намѣстникомъ не одного только Бога,

sed et Hominis vicarius: et consequenter non erit verus rex, sed princeps, et imaginarius rex. 4-o, Imperium Romanum fuit aliquando omnibus regnis potentius: non tamen fuit dignitate sublimius regno; nec plus quam regnum: quia nulla est in mundo dignitas altior quam regia: qualis fuit Daudidis, Nabuchdonosoris, Ciri, et aliorum priscorum et modernorum regum. 5-o. Imo ex omnibus mundi regnis nullum fuit magis ridiculum, quam istud Romanum. Quippe primi et potentissimi eius dominatores, Iulius et Augustus, non sunt ausi se appellare Reges, nec Principes; sed tantum Imperatores. Alias plures ridiculas causas absurditatis suo loco explicamus. 6-o. Idecirco si hoc gloriosum regnum acciperet Coronam, Titulos, aut Privilegia ab Romano vel ullo alio rege; non honorem, sed dedecus et derisionem sibi acciperet. 7-o. Russia nunquam pertinuit ad regnum Romanorum, nec fuit subdita Romanis. Neque regnum, nomen, aut insignia Romana pertinent ullo modo ad Russiam. Sed regnum Russiacum est aequae sublime et gloriosum, et Similis potestatis cum Romano: imo solidius fundatum, et magis monarchicum.

но и Человѣка, а слѣдовательно не будетъ истиннымъ царемъ, но княземъ и царемъ воображаемымъ. Въ 4-хъ, Римская имперія была нѣкогда могущественнѣе всѣхъ царствъ, но достоинствомъ не была однако выше царства и не была значительнѣе царства, поелику нѣтъ въ мѣрѣ достоинства выше царскаго, каково было Давидово, Навуходоносорово, Кирова, и другихъ древнихъ и новыхъ царей. Въ 5-хъ, мало того: изъ всѣхъ царствъ міра не было ни одного смѣшнѣе помянутаго Римскаго, ибо первые и могущественнѣйшіе его обладатели, Юлій и Августъ, не осмѣлились называться Царями, ни Князьями, но только Императорами — Повелителями. Другія, и еще бѣльшія, причины нелѣпости, достойныя посмѣянія, мы объясняемъ въ своемъ мѣстѣ. Въ 6-хъ, Потому, еслибы сіе славное царство принимало бы Корону, Титулы или Привилегіи отъ Римскаго или какого ни будь другаго царя, оно принимало бы себѣ не почестъ, но посрамленіе и осмѣяніе. Въ 7-хъ, Русь никогда не относилась къ Римскому царству и не была въ подданствѣ у Римлянъ; и ни царство, ни имя, ни знаки достоинства Рима ни коимъ образомъ не относятся къ Руси. Напротивъ, Русское царство равно высоко и славно, и одинаковой власти съ Римскимъ: да еще тверже при томъ основано и болѣе единовластно.

Nullam habuerunt dignitatem aut potestatem Imperatores Romani, quam non habeant serenissimi Reges Russiae.

9. Ex supra dictis sermonibus innotescit, quomodo Germani et Graeci uarie ac perniciose nos tentant, ac in plerisque rebus sibi aduersantur. Quippe 1-о illi nobis adferunt pestiferas nouitates; hi aduerantur nos <sup>Oderant, Vituperant, conu-
tiantur nos
utrique.</sup> hi fatue damnando omnem nouitatem, stultitias suas commendant sub falso nomine antiquitatis. 2-о, illi seminant hereses; hi docuerunt quidem nos ueram fidem, sed alligarunt ei Schisma. 3-о, illi commendant nobis et bonas et simul diabolicas doctrinas: hi fatue laudant Ignorantiam; et omnem doctrinam blaterant esse haeticam. 4-о, illi inaniter sperant acquirere salutem per solam Praedicationem; hi negligunt praedicationem, et utilius esse dicunt silentium. 5-о, illi inuitant ad omnem uitae licentiam, siue ad latam spatio- samque perditionis uiam; hi ostendunt nobis arctiorem quandam uiam, quam sit ipsa arcta et uera salutis uia. Praecipunt nimirum Farisaicas quasdam superstitiones, et uanas pietates.

Римскіе Императоры не имѣли никакого достоинства или могущества, коего не имѣли бы нынѣ свѣтлѣйшіе Цари Руси.

9 Изъ сказаннаго выше открывается, какимъ образомъ Нѣмцы и Греки подвергаютъ насъ различнымъ и гибельнымъ искушеніямъ, при чемъ въ большей части вещей противорѣчатъ другъ другу. Ибо во 1-хъ, одни приносятъ намъ заразительныя новизны, другіе, безразсудно обвиняя всякую новостъ, внушаютъ свои глупости подъ ложнымъ именемъ древности. Во 2-хъ, тѣ сѣютъ ереси, а эти научили таки насъ истинной вѣрѣ, но привили къ ней Схизму (Раздѣленіе). Въ 3-хъ, тѣ внушаютъ намъ и благія, и вѣстѣ дьявольскія ученія; эти безразсудно восхваляютъ Невѣжество, и болтаютъ, что всякая наука есть еретическая. Въ 4-хъ, одни суетно надѣются обрѣсти спасеніе единственно черезъ Проповѣдь, другіе небрегутъ о проповѣданіи и увѣряютъ, что полезнѣе молчать. Въ 5-хъ, тѣ приманиваютъ ко всякого рода распушенности въ жизни, или, что тоже, широкому и пространному пути погибели; эти указываютъ намъ какой-то путь еще уже, чѣмъ есть на самомъ дѣлѣ узкій и истинный путь спасенія. Именно заповѣдуютъ намъ нѣкоторыя Фарисейскія суетвѣрія и суетныя виды благочестія. Неправдять.
Срамать, поря-
дають насъ тѣ
и другіе.

6-о, illi omnia Turcicae politiae instituta praedicant esse barbara, tyrannica, et inhumana; hi praedicant omnia esse pulchra et laudabilia. 7-о, illi clamitant, Non licet quemquam iudicare; hi e contra dicunt, Oportet homines inauditos condemnare. 8-о, illi conuiciando et infamando detrahunt huic regno honorem debitum; hi assentando tribuunt ei honorem confictum, uanum, fatuum, et impossibilem. 9-о, Et cum ita sint in plerisque rebus discordes, in hoc tamen egregie concordant; quod utrique gentem nostram oderunt, spernunt, maledicunt, et pessimis calumniis ac conuitiis proscindunt: ac multos pene ad desperationem cogunt.

(a) Unum hic exemplum obiter addam de Germanis. Germani suis caninis morsibus ac uexationibus, Sclauinos nostros (: qui ipsis permixti uiuunt :) ad desperationem plerosque adduxerunt, ita ut eos pudeat suae linguae et gentis: et ut multi occultent patriam, ac mentiantur se esse alterius gentis. Cum autem Constantinopoli quidam Germani aliquos Ianitiarios aut Ceussios (a) forte audiuisent Sclauinice loqui :

Въ 6-хъ, Нѣмцы всѣ учрежденія Турецкой политической жизни объявляютъ варварскими, тиранскими и нечеловѣчественными; Греки разславляютъ, что все это прекрасно и похвально. Въ 7-хъ, тѣ кричатъ, Недозволительно кого либо судить; эти говорятъ напротивъ, Слѣдуетъ обвинять людей не выслушавши ихъ. Въ 8-хъ, тѣ порицаютъ и безславя отнимаютъ у сего царства должную почесть; эти подкакивая приписываютъ ему почесть вымышленную, суетную, безразсудную и невозможную. Въ 9-хъ, расходясь такъ далеко между собою въ большей части вещей, они въ томъ только отлично согласуются между собою, что обоимъ ненавидятъ нашъ народъ, презираютъ, злословятъ и пропизываютъ самыми злѣйшими клеветами и нареканіями, доводя этимъ многихъ почти до отчаянія.

(a) Я прибавлю здѣсь мимоходомъ одинъ примѣръ о Нѣмцахъ. Своими собачьими угрызками и притѣсненіями они довели бѣольшую часть нашихъ Славянъ, живущихъ между ними, до отчаянія, такъ что сіи послѣдніе стыдятся своего языка и рода, многіе скрываютъ свое отечественное происхожденіе и выдаютъ себя за людей иного народа. А когда нѣкоторые Нѣмцы случайно услышали въ Константинополѣ, какъ иные Янычары и Чауши (б) разговаривали по Славянски:

(a) Все слѣдующее, до словъ « De Germanorum maledicentia », приписано авторомъ на боковой полѣ. — б., чауши, вѣстники, рассыльные.

obstupuerunt quasi rem miraculo dignam, quod essent in mundo homines, quos non puderet Sclauinice loqui. Hanc itaque rem, quasi notatu dignam, Germani in suis historiis prodidere, aientes: Linguam Sclauinicam in curia Turcica esse frequentem. Sed mentiuntur Germani: quia pauci sunt, qui ibi hac lingua loquuntur: et potius mirum est quod tam pauci sint, quam si multi essent; cum Bulgaria prope adiaceat Constantinopoli: Germani autem callide mordent et pungunt nos, per istam fabulam. Quippe non decus, sed calamitas nostra est, quod in curiis alienigenarum lingua nostra audiatur. Аще язъ (: на-рожанинъ (а) и ревнитель народныхъ славы будучь :) Нѣмецкими книгами есемъ былъ тако обманленъ (б), да семъ мерзко блудилъ (в), и далеко инако судилъ объ семъ владательству, неже есть въ истинѣ; ино за правду инородники много несподобяѣ судать объ семъ же царству, и обо всемъ народу. А то для (г) ущипливыхъ песьихъ книгъ Нѣмецкихъ.

De Germanorum maledicentia iam satis hactenus dictum est: et testes sunt ipsorum plurimi libri; testes ipsi Germani

они разинули ротъ какъ будто передъ какимъ ни будь чудомъ, то есть что находились же въ мирѣ люди, коимъ не стыдно говорить по Славянски. Такимъ образомъ эту вещь, какъ будто достойную примѣчанія, Нѣмцы передали въ своихъ исторіяхъ, словами, « Языкъ Славянскій въ большомъ употребленіи при Портѣ ». Но глутъ Нѣмцы: потому что здѣсь мало говорящихъ снмъ языкомъ, и скорѣе удивительно, что ихъ такъ мало, чѣмъ если бы ихъ было много, тогда какъ Болгарія прилежитъ близко къ Константинополю. А Нѣмцы этою баснею изподтишка кусаютъ насъ и колютъ, такъ какъ насъ не красить, но это наше несчастіе, что при иноземныхъ дворахъ слышна наша рѣчь.

.

О Нѣмецкомъ Злословіи мы уже достаточно сказали выше: свидѣтелями его суть многочисленныя ихъ книги, свидѣтелями сами Нѣмцы,

(а) Туземецъ.—б., обмануть, одурачить.—в., отвратительно заблуждался.—г., вслѣдствіе.

hic inter nos uiuentes, et nihil de sua canina rabie remittentes. Graeci uero in faciem uana gloria nos inflant, ut praediximus. Post tergum uero uituperant. De ipsorum canino latratu testis sum ego ipse oculatus, auditus, iuratus. Multoties enim a Germanis et a Graecis audire debui foedissima conuicia contra Russiacam et contra totam Sclauinicum gentem; non sine amaritudine cordis. Verum non sum tam temerarius, ut mihi soli credi uelim. Testes maledicentiae Graecae possunt esse omnes gentes: quippe antiquissimi Graeci se solos esse homines, siue humanos; ceteras autem omnes gentes Barbaros, id est inhumanos, feros, bestiales, affirmabant: ut patet ex omnibus ipsorum antiquis libris. Imo in ipso suo Quintosextano et Trullano concilio inseruerunt istam maledicentiam: dum ecclesias Ponto adiacentes, appellarunt Barbaricas: et mores ipsorum Feros. De Bulgaris nostris prouerbio dicunt moderni Graeci: Wurgaris apantropos, Bulgarius non homo. De uniuersa Sclauinica natione acerbissimam calumniam composuerunt, eo quod nomen nostrum in infamiam conuerterunt: ita ut quotiescunque aliquem uolunt appellare Seruum, appellant eum Sclauinum:

которые живут здѣсь между нами и нисколько не унижают своего собачьяго бѣшенства. Что касается до Грековъ, то они, какъ сказано прежде, въ лицо надуваютъ насъ суетной славой, а зади срамають. Ихъ собачьяго лаянья свидѣтель я самъ, свидѣтель — очевидецъ, послухъ, присяжный. Сколько разъ я былъ принужденъ, не безъ горечи сердца, выслушивать отъ Нѣмцевъ и Грековъ грязнѣйшія нареканія противу Русскаго и противъ всего Славянскаго народа! Однако я не такъ дерзокъ, чтобы оставлять вѣрить одному мнѣ. Свидѣтелями Греческаго злословія могутъ быть всѣ народы, такъ какъ древнѣйшіе Греки однихъ только себя называли съ увѣренностію людьми или челоуѣчественными, а прочихъ всѣхъ народовъ Варварами, то есть нечелоуѣчественными, дикими, скотскими, какъ явствуетъ изъ ихнихъ всѣхъ древнихъ книгъ. Да и на самомъ своемъ Пято-шестомъ и Трульскомъ соборѣ они примѣнили это злословіе, прозвавши церкви, прилежація Понту, Варварскими, и нравы ихъ Дикими. Объ нашихъ Болгарахъ современные Греки говорятъ пословицею: *Βουργαρις απαυθροπος*, Болгаринъ не челоуѣкъ. О цѣлой Славянской націи сложили жесточайшую клевету, обративши наше имя въ безславіе, такъ что каждый разъ, когда хотитъ кого ни будь назвать Рабомъ, называютъ его Славяниномъ,

et apud ipsos dicere aliquem Sclauinum, idem est ac dicere seruum. Et in hoc eos imitantur omnes Europaei: et omnes seruos, cuiuscunque gentis sint, uocitant Sclauinos: et grauissimo dedecore ac infamia afficiunt totam gentem nostram. Denique de Russis solent dicere Graeci: Isti sunt barbari; oportet eos non uerbis, sed uerberibus et flagris ad officium cogere. De hac re ego ipse sum testis. Germani autem hoc etiam in libris proscriserunt. Nempe Russos esse seruales et iumentinæ conditionis; et uerberibus tantum debere regi.

10. Tum Germani, tum Graeci, utrique quærent nostras pecunias et substantias. Et famelica ipsorum auaritia nunquam impletur, quemadmodum saccus pertusus (б). Oculi eorum nunquam saturantur; sed semper plus appetunt: et uellent sanguinem ex uenis, et medullam ex ossibus nostris exsugere. De utrisque res nimium est nota omnibus. Germani quippe callidissimis suis industriis eo nos induxerunt: 1-о, ut ubique per Russiam habeant facultatem habitandi, mercandi ac uendandi (в): 2-о, ut ineamus cum eis pacta ridicula; scilicet ut nostris hominibus liceat Stocolmiæ, Amsterodami, Hamburgi, tenere domos et officinas:

Substantias nostras abripiunt utriusque: (а) imo et animas.

и у нихъ пазвать кого ни будь Славяниномъ, то же, что назвать Рабомъ. Въ этомъ подражаютъ имъ всё Европейцы, прозывая Славянами всѣхъ Рабовъ, кокого бы ни были они племенн, а вмѣстѣ съ этимъ цѣлое наше племя покрываютъ позоромъ и безславіемъ. Наконецъ объ Русскихъ Греки обыкповенно говорятъ: « это варвары, ихъ слѣдуетъ принуждать къ обязанности не словами, а ударами и кнутьями ». Чему я самъ свидѣтель.—Нѣмцы же прописали это даже и въ книгахъ, именно, что Русь—рабская и въ состояніи скотскомъ, а управлять ею слѣдуетъ только побоями.

10. Какъ Нѣмцы, такъ и Греки, обое ищутъ нашихъ денегъ и средствъ жизни. Голодной ихъ жадности никогда не наполнишь, какъ дыряваго мѣшка. Ихъ очи никогда не насыщаются, но всегда алкаютъ все больше и больше, и хотѣли бы высосать кровь изъ жилъ, мозгъ изъ костей нашихъ. Объ тѣхъ и другихъ дѣло слишкомъ извѣстно всѣмъ. Ибо Нѣмцы своими лукавѣйшими промыслами довели насъ до того, что во 1-хъ, всюду по Россіи имѣютъ способы проживанія, торговли и продажи; во 2-хъ, мы вступаемъ съ ними въ смѣшные договоры, яко бы нашимъ людямъ дозволяется держать дома и склады въ Стокголтѣ, Амстердамѣ, Гамбургѣ;

Тѣ и другіе похищаютъ наши средства жизни: (а) да еще и души.

(а) Конечъ принисанъ послѣ: —б., надписано: « дырывать мѣхъ ». — в., sic.

3-o praetendunt, et serenissimum imperatorem cogere uolunt, ut optimus ordo huius monarchiæ dissoluatur, et ut ubique permittatur populo libera mercatura. 4-o, per militiam, medicinam, et per artes mechanicas inundant Germani Russiam, et immensas huius regni opes absumunt.

Græci uero 1-o per uitreas gemmas, uitreasque uniones; et per prohibitas merces (: nempe per tabacum :) magnas e Russia exportant diuitias. Quod uero attinet ad spirituales mercaturas, 2-o, Graecorum uagabundi monachi, et falsi interdum metropolitae, uagantur per Russiam, et cogunt stipem. (a) Sofronius quidam, qui se appellabat Filipporum et Dramaе metropolitanam, quique uulgo dicebatur Македонскій, me cogebat, ut ei conscriberem adulterinas litteras sub nomine Ioannicii patriarchae: quasi fuisset emissus ab eo, propter communes ecclesiae necessitates. Quod cum nollem facere, iste una cum alio quodam Metropolita, uolebant me fustigare; et perfecissent, nisi elapsus confugissem ad scribam ciuitatis. Verumtamen fateor meam culpam, quod postea litteras illas ei composui (б): metuens periculum uitae (a).

въ 3-хъ, они выражаютъ притязанія и хотятъ побудить нашего свѣтлѣйшаго повелителя, чтобы разрушить превосходный порядокъ настоящаго единовластія и повсюду дозволить народу свободную торговлю; въ 4-хъ, военной службой, врачествомъ и механическими искусствами Нѣмцы наводняютъ Русь и потребляютъ несметныя богатства сего царства.

Греки же, во 1-хъ, своими стеклянными камнями вмѣсто драгоценныхъ, стеклянными поддѣлками вмѣсто жемчугу и запрещенными товарами (: именно табакомъ :) выносятъ изъ Руси большія богатства. А что касается до разнаго рода духовной торговли, то, во 2-хъ, праздношатающіеся Греческіе монахи и порою самозванцы митрополиты скитаются по Руси и выжиливаютъ ссуды. (а) Нѣкто Софроній, называвшій себя митрополитомъ Филиппополя и Драмы, а въ народѣ извѣстный подъ именемъ Македонскаго, понуждалъ меня, чтобы я сочинилъ ему подложныя грамоты отъ имени Иоаннікія патриарха, будто бы онъ былъ высланъ отъ сего послѣдняго вслѣдствіе общихъ церковныхъ нуждъ. Когда я не хотѣлъ этого исполнить, онъ вмѣстѣ съ однимъ другимъ митрополитомъ хотѣлъ меня отстегать, и конечно сдѣлалъ бы это, если бы вырвавшись я не убѣжалъ къ городскому писарю. Впрочемъ, признаюсь въ своей винѣ: вполсѣдствія я сочинилъ ему помянутыя грамоты (б), боясь за свою жизнь (а).

(а) До § 3-го, вставленное нами въ текстъ, приписано авторомъ со сноскою на боковомъ полѣ.—б., прежде было прибавлено: « ab alio describendas », съ тѣмъ, чтобы другой переписалъ.

3-o Invident Serbis Metropolitatum, siue patriarchatum: et offerunt Turcis magnas summas pecuniarum. ut in Serbia crearentur metropolitae Graeci. Et audiui ego ipse quosdam de hac re consultantes, ac computantes: quantum possit Turcis dari; et quantum a Serbis exigi. At Serbi ex aduerso sibi non desunt; sed et ipsi donatiuis coguntur placare Turcos; et Graecos, si qui forte adueniunt, ui a se propulsant. 4-o, Smotricius scriptum reliquit: quod olim Graeci non docuerant Russos conficere sacrum Chrisma: sed illud uendebant singulis annis, et pro 100 aureis dabant exiguam ampullam. 5-o, Hoc autem tempore oberrant ultro citroque per Russiam (: praesertim Minorem, et Albam :) Graeci metropolitae, et patriarchae: tum ueri, tum ementiti: et isti promouent ad sacerdotium personas sibi incognitas, immeritas, non probatas, non contestatas, imo alibi reiectas, et nullo alio examine praemisso, nisi accurata licitatione, quid uultis mihi dare, et ego cum uobis tradam (a). Ego met non unum eiusmodi exemplum uidi. Uidi quoque, quomodo eosdem coniuges et diuersi, et idem metropolita, saepius et separarunt et reconiunxerunt:

Въ 3-хъ, завидуютъ Сербамъ, что у нихъ есть митрополиты или патриархъ, и жертвуютъ Туркамъ большія суммы денегъ, чтобы въ Сербіи поставлены были митрополитами Греки. И я самъ слышалъ, какъ нѣкоторые Греки объ этомъ совѣтовались и предлагали взаимно мѣнѣя, сколько бы можно дать Туркамъ и сколько выбрать у Сербовъ. Однако и Сербы, въ отпоръ тому, себѣ на умѣ: и сами вынуждены задаривать Турокъ, а Грековъ, которые случайно вотрутся, выгоняютъ отъ себя. Въ 4-хъ, Смотрицкій оставилъ сочиненіе, въ которомъ разсказывается, что въ старину Греки не учили Русскихъ муроваренію, но ежегодно продавали святое муро и небольшой сосудъ довали за 100 золотыхъ. Въ 5-хъ, что касается до нашего времени, то греческіе митрополиты, настоящіе и самозванцы, блуждаютъ вдоль и поперекъ по Руси (: особенно Малой и Бѣлой :) : они возводятъ въ священническія степени лица, имъ неизвѣстныя, не заслуженныя, не искушенныя, не засвидѣтельствованныя, даже отвергнутыя въ другихъ мѣстахъ, и безъ всякаго другого испытанія, кромѣ того что аккуратно поторгуются, « сколько хотите мнѣ дать, и я вамъ предамъ его (а) ». Я самъ видѣлъ не одинъ примѣръ подобнаго рода. Видѣлъ также, какъ одну и ту же супружескую чету, разные митрополиты, и даже одинъ и тотъ же митрополитъ, нѣсколько разъ то разводили, то снова соединяли,

(а) Сочинитель, кажется, хотѣлъ намекнуть на слова Иуды.

semper tamen praemissa licitatione, et accepta bona summa pecuniae. 6-o. Et ista fortasse quis diceret posse tolerari: illud porro nulla ratione est tolerandum, quod isti metropolitae animas hominum pro pecunia uendunt, et directe mittunt ad inferos. Vidi ego Chartas Sinchoreticas lingua Russiaca K̄youiæ impressas, quas per Russiam uenditabat Atanasius patriarcha Bizantinus. Quomodo aut quanti eas uenditarit nescio. Hoc scio, et oculis meis uidi, quod alii eiusmodi Cartas (a) Sinchoreticas manuscriptas (: et inscripto nomine hominis cui traditur charta :) uenditarint uiris nobilibus, pro pecunia: et in iis absoluunt eos ab omnibus peccatis: nulla mentione facta confessionis, neque poenitentiae. Illas autem Chartas miseri homines conseruant pro magno tesauro, et secum mandant reponi in tumba. Uidi denique quemdam metropolitam: qui ubicunque ueniebat ad aliquem nobilem uirum, curauit ab eo prius inquiri, an uellet habere absolutionem a peccatis. Quo annuente: aduenit metropolita, et facta aqua benedicta in domo illius hominis, aspergebat ipsum, et totam domum ac familiam. Deinde coram tota familia, stante in medio illo uiro nobile (б),

всегда однако заранѣе поторговавшись и взявши добрую кучу денегъ. Въ 6-хъ, если дѣла такого рода, пожалуй ктонибудь скажетъ, можно еще терпѣть, то ужъ конечно никакимъ способомъ нельзя терпѣть того, что помянутые митрополиты за деньги продаютъ и прямо посылаютъ въ адъ человѣческія души. Я видѣлъ на Русскомъ языкѣ напечатанныя въ Кіевѣ Отпустительныя Грамоты, которыя по Руси продавалъ Византійскій патріархъ Аоанасій. Какимъ образомъ или по чемъ онъ продавалъ ихъ, не знаю. То лишь знаю, и собственными глазами видѣлъ, что подобныя Отпустительныя Грамоты, въ рукописи (: со вставкомъ имени того человѣка, коему вручается грамота :) нѣкоторые продавали знатымъ людямъ за деньги: здѣсь разрѣшаютъ отъ всѣхъ грѣховъ, не помня ни слова объ исповѣди или покаяніи. А несчастные люди берегутъ эти грамоты какъ великое сокровище и завѣщаютъ класть съ собою въ гробъ. Наконецъ видѣлъ я одного митрополита, которы й, бывало, повсюду, куда ни придетъ къ знатному человѣку, прежде выспроситъ у него, не хочетъ ли имѣть разрѣшеніе отъ грѣховъ. Тотъ выражаетъ желаніе: является митрополитъ, и, освятивши воду въ дому эт ого человѣка, кропитъ его самого и цѣлѣй домъ съ семействомъ. Потомъ передъ всѣмъ семействомъ,—а баринъ стоитъ по среднѣ,

(а). б. sic.

impositis super caput eius manibus et libro, legit super eum longam et amplissimam absolutionem ab omnibus peccatis: nulla praemissa confessione, aut oratione: et nulla facta mentione poenitentiae, neque restitutionis earum rerum, quas forte uiri illi inique aliis eripuerunt.

11. Utrique quaerunt nobis dominari. Graeci desiderant spiritualem auctoritatem et potestatem tenere supra Russiam: si non supra totam, saltem supra diocesim K̄youiensem. Audiui quemdam Graecum: qui irascebatur beato Cirillo Tessalonicensi, quod nobis excogitauerit tradideritque literas Sclauinicas et interpretatus sit scripturam. Oportebat, inquit, non dare istis hominibus literas nec interpretari scripturas: sed cogere eos, ut discerent linguam litterasque Graecas, et sic semper indigerent Graecis magistris.—De Germanorum autem ambitione, quomodo appetant in Russia regnare, et principatum tenere, diximus articulo 14, fol: 121, De procis Russiae (a). Patet idem ex moderna ipsorum illusione: qua obtinuerunt, ut in nostro exercitu ipsi sint duces.

Dominari nobis
quaerunt utri
que.

митрополитъ кладеть ему на голову руки и книгу, читаеть надъ нимъ длинное и полнѣйшее отпущеніе всѣхъ грѣховъ, безъ всякой передъ тѣмъ исповѣди или рѣчи, не упомянувъ ни слова о покаяніи или вознагражденіи за тѣ вещи, которыя, можетъ статья, несправедливо похитили тѣ люди у другихъ.

11. Тѣ и другіе ищутъ надъ нами господства. Греки жаждутъ удержать духовный авторитетъ и духовную власть надъ Русью, если не надъ всею, то по крайности надъ Кіевской Эпархією. Я слышалъ одного Грека, который сердился на блаженнаго Кирилла Солунскаго, зачѣмъ онъ изобрѣлъ намъ и передалъ Славянскія буквы, равно какъ перевелъ Писанія. Слѣдовало, говорилъ онъ, не давать тѣмъ людямъ буквъ, ни переводить для нихъ Писаній, а принудить ихъ, чтобы учились языку и буквамъ Грековъ, пусть бы такимъ образомъ нуждались всегда въ Греческихъ учителяхъ.—Объ искательствѣ же Нѣмцевъ, какъ они домогаются царствовать на Руси и держатъ первенство, мы сказали уже въ раздѣлѣ 14, листъ 121, Объ искателяхъ, домогавшихся Руси (а). Тоже открывается и изъ современнаго обольщенія съ ихъ стороны, вслѣдствіе коего добляясь они того, что состоятъ вождями въ нашемъ войскѣ.

Тѣ и другіе
ищутъ надъ на-
ми господства.

(а) То есть, Раздѣлъ «Объ Снубокехъ Рускіа коруны».

Discordias inter nos serant.

12. Caput denique iniuriarum et malorum est: Quod utrique assidue in nobis serunt intestinas discordias. Cogitandum quippe est, quod nos Russi simus cum Lechis unius linguae (a) homines, et unius patris filii. Et nulla potest esse huius regni maior accidentana felicitas, quam si inter nos constaret fraterna concordia.—Atqui demon (: qui inuidet generi humano omne bonum :) commouet istos duos populos, Germanos et Graecos, ut omni suo conatu summisque uiribus semper impediuerint nostram concordiam; studuerintque concitare in nobis aeternas lites, odia, et bella.—Utrisque enim summo opere utilis est nostra discordia: ad obtinenda de nobis pessima ipsorum desideria et conamina, de quibus supra diximus.—Sciunt Graeci: quod, si nos essemus concordēs, cito cognosceremus ipsorum imposturas: nec possent ipsi amplius ex Russia obtinere illa emolumenta, quae hactenus obtinuerunt. Sciunt Germani, potissimum Suedi, quod si inter nos esset concordia, non possent ipsi facile retinere ea quae a Lechis eripuerunt; si autem Lechis fuerit bellum nobiscum, sperant Suedi et rapta retinere, et plura eripere. — Alii uero Germani, qui se Romanorum

Съютъ между нами раздоры.

12. Въ заключеніе, глава обидъ и золь есть то, что обоє постоянно съютъ между нами внутренніе раздоры. Нужно же подумать, что мы Русскіе—люди одного языка (а) съ Ляхами, и сыновья одного отца; для сего царства не можетъ быть болѣе благосклоннаго счастія, какъ еслибы между нами утверждалось братское согласіе.— Но демонъ (: завидующій всякому благу челоуѣческаго рода :) воздвизаетъ обонхъ народовъ, Нѣмцевъ и Грековъ, всѣхъ ихъ напряженіемъ и величайшими усиліями постоянно препятствовать нашему согласію, равно какъ подстрекаетъ въ нихъ стараніе возбуждать между нами вѣчныя распри, вражды и войны.—Потому что обонимъ въ высшей степени полезенъ нашъ раздоръ, чтобы привести надъ нами въ дѣйствіе злѣйшія свои желанія и усилія, о которыхъ сказали мы выше.—Знаютъ Греки: будь мы согласны, разомъ сознали бы мы ихъ продѣлки и уже нельзя бы имъ было пользоваться отъ Руси тѣмъ выгодами, которыя имѣли они доселѣ. Знаютъ Нѣмцы, въ особенности Шведы: будь между нами согласіе, нелегко бы имъ было удерживать за собою то, что они заграбили у Ляховъ; но когда у Ляховъ будетъ война съ нами, Шведы надѣются и заграбленное удержать, и еще болѣе награть.—А другіе Нѣмцы, величающіе себя Римскими

(а) Прежде было: « gentis », рода-племени.

imperatores inscribunt, a pluribus seculis inhiant occupare regnum Lechorum. Uident autem se intentum suum non posse exequi, si Lechi nobiscum uiuerent in sancta caritate. Ideo isti superbi, inflati, ridiculi, inanes, totius mundi domini, et nostri derisores, missitant ad nos legatos, finguntque se esse nostros amicos. Et per omnes istas suas legationes nihil unquam praetenderunt, nec conati sunt efficere: quam ut sererent discordias inter nos: et ut persuaderent nobis, se esse sublimioris dignitatis, nostris serenissimis regibus. Rationes autem, quibus tum Germani, tum Graeci, hactenus nobis persuadebant hostilitatem erga Lechos, nullam in se habent micam ueritatis: sed sunt prorsus fallaces ac dolosae (а).

13. Suedi quippe per suas retoricis: per conuiuia, per compositiones, per donationes, persuadent primo nostris Interpretibus, genere Germanis: deinde nostris Legatis, Germanorum neofitorum filiis: Rationes Suedorum refutatae (б).

императорами, съ давнихъ вѣковъ разѣwiająъ часть, какъ бы завладѣть царствомъ Польскимъ. Но видятъ, что не могутъ исполнить своего намеренія, если бы Ляхи жили съ нами въ святой пріязни. Потому эти гордые, надутые, достойные осмѣянія и суетные владыки всего міра, наши насмѣшники, то и дѣло шлютъ къ намъ пословъ и сочиняютъ, будто они наши друзья. Между тѣмъ, всѣми этими посольствами они никогда не выражали другихъ притязаній, никогда не добивались ничего другаго, какъ только чтобы сдѣять раздоръ между нами, и убѣждать насъ, будто бы они какого-то высшаго достоинства сравнительно съ нашими свѣтлѣйшими царями. Но основанія, которыми Нѣмцы и Греки одинаково убѣждали насъ доселѣ ко враждѣ съ Ляхами, не заключаютъ въ себѣ ни крошки истины, а цѣликомъ фальшивы и злоумышленны (а).

13 Такъ Шведы своею риторикой, шрамами, дружескими попойками и подарками склоняютъ—сперва нашихъ Переводчиковъ, родомъ Нѣмцевъ, а потомъ нашихъ Пословъ, дѣтей педавшихъ новокрещенцевъ—Нѣмцевъ, чтобы Опровергнуты расчёты Шведовъ (б).

(а) Сюда и къ слѣдующему 13-му параграфу относится изъ Раздѣла 48-го (ч. II; «Admonitiones aliquae»), изъ § 4-го, стр 83, сноски а.—б., *Ratto*, слово, которое нашъ авторъ въ смыслѣ разума переводитъ обыкновенно *разборъ* или *разумъ*, а въ смыслѣ способа—*начинъ*, значить еще, какъ известно: *разумное основаніе*, или то, что мы называемъ *резонъ*; попомъ—*расчетъ*. Разумѣются расчёты, выставляемые Шведами какъ основаніе къ тому, чтобы насъ склонить на ихню сторону, въ противодѣйствіе Полякамъ.

1-о, ut credant, et aliis persuadeant, Suedos esse magis terribiles huic regno, quam Lechos. Suedos posse huic regno plus mali inferre, quam Lechos. Sed hoc est falsissimum. Quia Germanica natio tota est grauis et tarda, et inepta ad magnas excursiones ac depopulationes; Lechi autem ad hoc sunt multo aptiores.

2-о, Suedorum regnum est minus populosum, et magis remotum. Ideoque nulla fuit Russiæ a Suedis timenda magna regionis depopulatio. Præsertim hoc tempore: quo Suedi et summopere attriti erant, et regem infantem habebant.

3-о, Suedi indigent ope huius regni, nempe pane; quo non indigent Lechi.
 4-о, Si Suedi sunt Lechis aptiores ad capiendas arces; certe Lechi semper fuerunt Suedis aptiores ad uincendas decretorias pugnas. Nostræ autem arces sunt melius prouisæ, quam aliae uspiam terrarum. Et nostri milites sunt aptiores ad detendendas arces, quam ad sustinenda proelia campestria; aut ad profligandum hostem, qui populatur patriam. Ideoque omni ratione magis timendi sunt nobis Lechi, quam Suedi.
 5. Lechi secum solent in fedus trahere Tartaros: quod non possunt commode præstare Suedi.

Во 1-хъ, вѣрили и убѣждали другихъ, будто Шведы страшнѣе для сего царства, и будто они въ состояннн надѣлать ему больше зла, чѣмъ Ляхи. Но это совершенно ложно, поелику вся вообще Германская нація тяжела, медленна, неспособна къ значительнымъ вылазкамъ и опустошеніямъ другаго государства, тогда какъ Ляхи гораздо къ тому способнѣе.

Во 2-хъ, Шведское государство менѣе населенно и болѣе отдаленно, а потому Руси нельзя было ожидать отъ Шведовъ значительнаго опустошенія страны, особенно въ послѣднее время, когда Шведы находились въ чрезвычайномъ стѣсненномъ положеннн и царемъ имѣли ребенка.

Въ 3-хъ, Шведы нуждаются въ пособнн сего царства, особенно въ хлѣбѣ,—въ чемъ не нуждаются Ляхи.

Въ 4-хъ, если Шведы способнѣе Ляховъ на взятіе крѣпостей, то конечно Ляхи всегда были способнѣе Шведовъ къ выигрышу рѣшительныхъ битвъ. А наши крѣпости снабжены лучше, чѣмъ въ какой либо иной странѣ. И наши ратники болѣе способны отстаивать ихъ, чѣмъ выдерживать битвы въ полѣ или гнать врага, опустошающаго отечество. Потому, какъ ни рассчитывай, Ляхи для насъ страшнѣе, чѣмъ Шведы.

Въ 5-хъ, Ляхи обыкновенно въ союзъ съ собою увлекаютъ Тартаръ, что неудобно сдѣлать Шведамъ

6. Lechi habent sibi asseclas Cozacos Boristenitas: quod non habent Suedi.—

Suedi deinde per nostros interpretes et neofitos, suadent nobis: Se esse magis fidos amicos, et posse esse multo utiliores auxiliatores huic regno; quam Lechos.—Sed et hoc est falsissimum.

7-о. Quia de fidelitate Polonorum nemo unquam conquestus est. Fidem autem suam egregie nobis probarunt Germani (а) ad Clussinam: quando tempore pugnae transiuerunt ad hostem.

8-о. Quia quantumuis Suedi fideliter uellent nobis opitulari, nunquam id poterunt cumulate praestare, propter suam paucitatem. Lechi autem possunt praestare cumulatissime, per se, per Cozacos, et per Tartaros.

9-о. Quia si Suedi promittunt nobis docere nos suum Germanicum armaturae militiaeque modum; in hoc nobis non opem, sed damnum praestant. Multo enim magis nobis expedit Lechicus, quam Germanicus militiae modus: ut suo loco latius ostenditur.

Въ 6-хъ, Ляхи имѣють у себя подъ рукою Дябровскихъ Козаковъ, чего не имѣють Шведы.

Далѣ, Шведы черезъ нашихъ переводчиковъ и новокрещенцевъ внушаютъ намъ, что они, сравнительно съ Ляхами, друзья болѣе вѣрные и могутъ служить гораздо полезнѣйшими помощниками сему царству. — Но и это совершенно ложно.

Потому, въ 7-хъ, что на вѣрность Поляковъ никто еще никогда не жаловался, а Нѣмцы (а) отлично намъ доказали свою вѣрность при Клушинѣ, когда въ пылу битвы перешли ко врагу.

Въ 8-хъ, поелику Шведы, хотя бы хотѣли намъ помочь, какъ того требуетъ вѣрность, никогда не въ состояніи этого исполнить въ большихъ размѣрахъ, по причинѣ своей малочисленности. А Ляхи могутъ это исполнить въ размѣрѣ самошъ обширномъ, сами по себѣ, черезъ Козаковъ и черезъ Татаръ.

Въ 9-хъ, потому, что если Шведы обѣщаютъ обучить насъ своему Нѣмецкому способу вооруженія и ратнаго дѣла, то этимъ они не пособляютъ намъ, а вредятъ. Ибо намъ гораздо удобнѣе Ляшскій, чѣмъ Нѣмецкій способъ ратнаго дѣла, какъ объясняемъ мы это сравненіемъ въ своемъ мѣстѣ.

(а) Прежде было: « Suedi », Шведы.

10. Quia si Suedos habemus amicos, exigua pars nostrorum confinium manet secunda. Si autem Lechos habemus amicos, ingens tractus nostrorum limitum est securissimus.

11-o. Quia Suedi semper occasionibus sunt intenti, et libenter decipiunt si possunt: praesertim nos Russos, quos cane peius oderunt, et conuiciantur. De Lechis autem non est timendum, ut fedus uiolent, aut fraudem faciant. Et insuper quia sunt nobis multum similes lingua et moribus.

12-o. Quia per Suedorum amicitiam nunquam id fiet, ut quispiam ex genere nostrorum serenissimorum imperatorum fiat rex in Suecia; sed potius fieri potest, ut aliquis Suedus fiat rex aut princeps in Russia: sicut hactenus saepius tentatum est. At si habuissemus concordiam et fedus cum Lechis: iam pridem aliquis ex genere nostrorum serenissimorum imperatorum fuisset factus rex Lechorum.

Въ 10-хъ, поелику въ случаѣ дружбы со стороны Шведовъ, мы получаемъ безопасность только для незначительной части нашихъ границъ; наоборотъ, при дружбѣ со стороны Ляховъ, значительное протяженіе нашихъ предѣловъ достигаетъ совершенной безопасности.

Въ 11-хъ, поелику Шведы всегда выискиваютъ случаевъ и охотно насъ обманываютъ, если могутъ; въ особенности насъ Русскихъ, которыхъ они ненавидятъ и ругаютъ хуже собаки. Со стороны же Ляховъ нечего бояться, чтобы нарушили союзъ или обманули; сверхъ другихъ причинъ, потому уже, что весьма сходны съ нами по языку и нравамъ.

Въ 12-хъ, поелику при дружбѣ со стороны Шведовъ, никогда того не будетъ, чтобы кто нибудь изъ рода нашихъ свѣтлѣйшихъ повелителей сдѣлался государемъ въ Швеціи, но скорѣе можетъ стать ся, что какой нибудь Шведъ будетъ царемъ или княземъ въ Руси, какъ часто уже покушались въ прежнее время. Напротивъ, еслибы мы имѣли согласіе и союзъ съ Лягами, то кто нибудь изъ рода нашихъ свѣтлѣйшихъ повелителей уже успѣлъ бы сдѣлаться Ляскимъ государемъ.

РУССКОЕ ГОСУДАРСТВО

ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА.

РУКОПИСЬ ВРЕМЕНЪ

ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

(Приложение къ 6 № Русской Бесѣды за 1859 годъ).



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ АЛЕКСАНДРА СЕМЕНА.

1859.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

**съ тѣмъ, чтобы, по отпечатаніи, представлено было въ Ценсурный Комитетъ
уваженное число экземпляровъ. Москва. Ноября 21-го дня 1859 года.**

Ценсоръ А. Драшусовъ.

Audiat et altera pars: такъ кончили мы предисловіе къ прошлому выпуску, приглашая читателей выслушать со всѣмъ безпристрастіемъ объясненія противной стороны, на которой поставилъ себя авторъ. Но онъ помѣстился въ этой точкѣ зрѣнія только на время, для того, чтобы заохотить наше вниманіе къ особенностямъ латинскаго міра: заклятой папистъ не могъ бы съ такой суровостію лишать папу давнихъ правъ на царей и царства или, въ замѣнъ лишенія, предоставлять ему незавидное право схватиться за бороду съ своимъ восточнымъ соперникомъ, какъ нерѣдко допускаетъ и выражается сочинитель нашей рукописи. Потому, при всемъ его увлеченіи, даже нѣкоторомъ пристрастіи, мы легко замѣчаемъ цѣль высшую: эта цѣль — поставить Славянъ, и во главѣ ихъ Русь, въ спокойное положеніе между спорами Византіи и Рима, въ положеніе судьи, для того вызваннаго позднѣе прочихъ народовъ на поприще исторіи, чтобы посредничествомъ рѣшать распри и тѣмъ самымъ становиться выше обѣихъ сторонъ. « Въ дѣлахъ церкви еще не слышали рѣшительнаго голоса Славянъ: ему настало время, » вотъ окончательный выводъ, къ которому подводитъ насъ рукопись, предоставляя уже судить самимъ, правъ или кривъ такой путь.

Однако этотъ судья, котораго голосъ такъ ожидается Европейскимъ Христіанствомъ, долженъ быть самъ безпристрастенъ, спокоенъ и здравъ, ему нужно еще узнать собственыя болѣзни, признаться въ нихъ, искать исцѣленія: и вотъ почему, какъ сказали мы выше, передъ нашими глазами со всею силою изобличаются общеславянскіе и русскіе недуги, подѣ

именемъ ересей, представляющихъ грустное, но не безнадежное патологическое состояніе.

Статьи подлежащаго выпуска расположены въ рукописи слѣдующимъ образомъ: 55-я, какъ продолженіе предыдущей статьи (« объ искушеніяхъ, коимъ подвергается Русь съ противоположныхъ сторонъ »), помѣщается на стр. 326—330; 56-я, непосредственно за тѣмъ, на стр. 330—335; глава, названная нами 57-ю, послѣ вставленнаго въ рукопись « Вступленія (Exordium), » на стр. 404—412; за ней прямо слѣдуетъ 58-я, на стр. 412—419, естественно сопровождаясь отрывкомъ, вписаннымъ на стр. 346 и 347, и заключааясь, на стр. 419 и 420, перечисленіемъ ересей, составившимъ 59-ю главу нашего изданія. Читателямъ предоставляется судить, законно ли было намъ слѣдовать такому избранному порядку. Когда статьи, однородныя по содержанію, сопоставлены были нами на страницахъ прошлыхъ выпусковъ, тогда еще болѣе слѣдовало теперь собрать во одно разбросанныя по рукописи остальные главы, составляющія собою связное предисловіе къ обширному отдѣлу объ ересяхъ: въ нихъ авторъ мало по малу выясняетъ сущность вопроса и наконецъ перечисляетъ самыя ереси, отсюда истекающія, какъ оглавленіе къ послѣдующему труду, въ которомъ уже каждая ересь предъявляла права на особое и подробное разсмотрѣніе.

Сочинитель, въ этомъ оглавленіи, выяснилъ предметъ свой съ разныхъ сторонъ: Политическія Ереси успѣшно отличены отъ всякихъ другихъ, и въ особенности церковныхъ: перечислены ихъ разные виды; опредѣлено ихъ отношеніе къ чело-вѣческому сознанію, какъ извѣстныхъ, несознанныхъ и скрытыхъ, подобно чело-вѣческимъ болѣзнямъ. Мы жалѣемъ только, что авторъ не выразумѣлъ, или, вѣроятноже, не успѣлъ здѣсь вы-яснить существеннаго различія между грѣхомъ, заблужденіемъ и собственно ересью, какъ между случайностью и притязаніемъ на существованность, законность; между порывомъ и коснѣніемъ, между обмолвкой и злонамѣреннымъ утвержденіемъ Читатель

III

самъ приметь на себя трудъ дополнить это важное различіе, а съ тѣмъ вмѣстѣ снять со славянскаго, русскаго народа упрекъ во многихъ политическихъ ересяхъ, которыя навязаны авторомъ, но въ сущности оказываются только временными про-ступками.

*
* *

Здѣсь, на 420-й страницѣ рукописи, кончаемъ мы ея печатаніе въ выпускахъ при Русской Бесѣдѣ, ибо все остальное по большей части есть только подробное раскрытіе частностей, а потому, прочитавъ отпечатанное здѣсь вступленіе и оглавленіе къ отдѣлу о политическихъ ересяхъ, читатель довольно легко можетъ себѣ составить понятіе о послѣдующемъ. Мы хотимъ однако помочь догадкамъ, и для того покажемъ вкратцѣ, какимъ образомъ и въ какой мѣрѣ подробное изложеніе на остальныхъ страницахъ рукописи соответствуетъ перечню и плану:

Перечень ересей, отпечатанный въ настоящемъ выпускѣ (см. главу 59-ю).

1, 2, 3, 4, (о четырехъ монархіяхъ и гипербазиліи; объ анархіи; эпикурействѣ; умноженіи царскихъ титуловъ) — — — — —

5, 6, 7, 8, (о сословіяхъ, знати, кавалеріяхъ, титулахъ, майоратствѣ, и т. п.) — —

9, 10, 11, 12, (о докторатствѣ и магистерствѣ въ наукѣ, объ излишествѣ ея видовъ на западѣ, объ ученыхъ путешествіяхъ молодежи, и т. д.)

Изложеніе на послѣдующихъ страницахъ рукописи.

Въ такомъ же точно порядкѣ главъ, Политическая Ересь 1-я, 2-я, 3-я и 4-я.

Въ одной 5-й главѣ, или Политическая Ересь 5-я.

Въ двухъ главахъ, 6-й и 8-й, съ многими сносками сюда изъ другихъ мѣстъ рукописи.

Ничего — — — —	Вновь прибавленная противу оглавленія, глава или Политическая Ересь 7-я, о Рабствѣ.
13 (о родствѣ съ иностранцами) — — — —	Глава или Ересь 9-я, « объ инородномъ сватанію, » перенесенная сюда съ верху, со стр. 139—146, гдѣ помѣщалась она, подъ числомъ 17-мъ, между главами—16-ю, « срамоты народныя, » и 18-ю « како инородники срамотятъ Кралевскую честь нашего народа у Ляховъ. »
14, 15, 20, (о договорахъ, посольствахъ, и т. п.) — —	Въ одной главѣ 10-й.
Въ оглавленіи опущены, —	А въ изложеніи, особыми главами, являются —
	Ересь 11-я: Ученіе Макиавелистовъ.
	12-я: Политика Магометанская.
	13-я: Воинская наука Нѣмцевъ.
16, 17, 18, 19, Заблужденія Славянъ — — —	Собраны въ одной 14-й главѣ, но безъ подробностей, а только со сносками на прежнія страницы рукописи, гдѣ говорится о томъ же предметѣ.

21, 22, 23, 24, и 25, Ксе- номанія или Чужебъсіе Сла- ванъ — — — — —	Опять также точно въ одной 15-й главѣ, какъ извлеченіе изъ другихъ мѣстъ рукописи.
--	--

За сѣмъ, то, что находится въ оглавленіи (см. главу 59-ю) подь числами 26 — 30-мъ, совсѣмъ опущено въ рукописи, и вмѣсто того помѣщены вставки, состоящія уже внѣ отдѣла объ ересяхъ, именно—

а., Уроки государя Силадьяна къ сыну Идрису.

б., Статья о Совѣтахъ и Совѣтникахъ.

в., о Древности и Новизнѣ.

Однако авторъ, миновавъ эти вставки, снова возвращается къ ересямъ:

Въ оглавленіи не помѣще- на — — — — —	Политическая Ересь (и вмѣ- стѣ глава) 16-я: о музыкѣ, обширное разсужденіе въ нѣ- сколькихъ отдѣльныхъ вопро- сахъ.
--	---

Послѣ того, вставочными статьями - г) о Доброй Славѣ, и д) Разговоромъ о Клеветахъ, Порицаніяхъ и Дурной или Ложной Славѣ, заканчивается первая редакція рукописи, относящаяся, какъ говорили мы не разъ, къ 1663 году.

Вступленіе въ 1664 годъ авторъ ознаменовалъ особымъ длиннымъ трактатомъ, которымъ однакоже возвращался еще разъ къ прежнимъ политическимъ ересямъ. Это —

Въ оглавленіи подъ числомъ
1-мъ, какъ начало. — —

О Римскомъ царствѣ и Ереси
Монархій. цѣлое разсужденіе,
составляющее собою дальвѣй-
шее разъясненіе 1-й Ереси или
главы, въ нѣсколькихъ стать-
яхъ, съ особымъ оглавленіемъ
и даже съ нѣкоторыми отмѣна-
ми въ языкѣ и правописаніи,
на стр. 641—704. Трактатъ
начать 19 Сентября 1664 года,
и конченъ въ томъ же году
Октября 22.

Здѣсь-то наступила вторичная редакція труда: авторъ, на-
писавъ особый трактатъ въ дополненіе къ предыдущему изло-
женію, въ началѣ 1664 года, обратился назадъ, сдѣлалъ мно-
гія поправки, объясненія, дополненія къ первой редакціи, чему
встрѣчали мы уже не мало доказательствъ. Съ тѣмъ вмѣстѣ,
здѣсь собственно кончался весь трудъ относительно главной
своей цѣли и существенной задачи.

* *

Потому въ рукописи все остальное является только прибав-
кою или набросаннымъ планомъ, зачаломъ трудовъ новыхъ.
Можетъ быть, съ ихъ точки зрѣнія, авторъ дѣлалъ какія либо
измѣненія и въ прежнемъ, на страницахъ, предшествовавшихъ
704-й; но этой новой редакціи и самимъ этимъ новымъ ста-
тьямъ мы уже не можемъ назначить никакого опредѣленнаго
времени.

Не перечисляя всѣхъ этихъ дополненій или летучихъ замѣ-
токъ, тамъ и сямъ разбросанныхъ въ рукописи съ 705-й
страницы до конца, мы укажемъ только замѣчательныя статьи

особаго содержанія, не подходящія къ задачѣ одного цѣльнаго труда: стр. 721—728 начало разсужденія о причинахъ Поевдѣ и Пораженій; стр. 731—736 глава о принаровленіи къ міру, или о подражаніи и соревнованіи; стр. 748—760 Вопросы финансовые, касательно государственной казны. Вскорѣ за тѣмъ, страницу 778-ю кончается и вся рукопись.

Не считая особаго оглавленія при трактатѣ объ Ереси Монархій, если читатели вспомнятъ наши прежнія слова о двухъ *оглавленіяхъ ко всей рукописи*, помѣщенныхъ въ ея началѣ, и третьемъ азбучномъ,—то вотъ будетъ все, что есть главнаго и существеннаго въ трудѣ, такъ что изъ этого очерка легко унести съ собою достаточно ясное понятіе о содержаніи памятника, названнаго нами—« Русское государство въ половинѣ XVII вѣка. »

..

Такимъ образомъ, обозрѣвая содержаніе рукописи съ 420 стр. до конца, то есть, послѣ краткаго перечня Ересей, на которомъ мы останавливаемъ печатаніе выпусковъ при Русской Бесѣдѣ, видимъ ясно, что въ этой всей остальной половинѣ рукописи главное мѣсто занимаютъ все-таки Политическія Ереси. Сравнительно съ перечнемъ, нѣкоторыя изъ нихъ совсѣмъ опущены въ изложеніи, другія разъяснены подробно, а главы о западной наукѣ, музыкѣ и ереси монархій разрослись даже въ цѣлые трактаты. Это послѣдній моментъ относительно цѣльности труда; далѣе авторъ не пошелъ; все остальное въ рукописи стоитъ уже совершенно внѣ порядка и стройности частей. Да и самый отдѣлъ о Политическихъ Ересяхъ, по прочтеніи, оставляетъ впечатлѣніе чего-то веровнаго, несоразмѣрнаго: иное только что упомянуто и авторъ отсылаетъ къ изложенію предшествовавшихъ главъ; другое слишкомъ обширно. Отчего произошло все это?

Мы отчасти говорили уже объ этомъ въ самомъ первомъ Предисловіи, а теперь можемъ только примѣнить сказанное, ознакомившись съ предметомъ ближе. Отдѣлъ о Политическихъ Ересяхъ, къ которому пришелъ авторъ въ силу естественнаго теченія и развитія мыслей, хотя обвинялъ все почти недуги Славянъ и Руси, хотя раскинулся слишкомъ широко, но здѣсь все-таки еще можно было работать, ибо шло дѣло объ отрицательной сторонѣ жизни. Легче, неизмѣримо легче сказать чего нѣтъ и что не такъ, чѣмъ пояснить, что же должно быть и какъ ему быть. Обличивши недугъ, прочувствовавъ его и высказавши за цѣлый народъ, какъ ни больно было это сердцу, еще тяжелѣе было ступить далѣе, а слѣдующимъ шагомъ было отысканіе средствъ врачующихъ, указаніе путей къ исцѣленію, изображеніе жизни здоровой и нормальной. И когда вспомнимъ, что такія лѣкарства нужно было указать опять всемъ Славянамъ, всей Руси, то есть въ томъ же объемѣ, въ какомъ разбирались недуги, мы поймемъ безвыходное положеніе автора. Поймемъ, почему здѣсь перервалъ онъ наглядную цѣльность труда. Онъ призываетъ, какъ говорили мы прежде, основныя начала народной русской жизни, стихійную возможность самобытнаго исцѣленія: но идея, влекущая исторію впередъ, еще не восторжествовала надъ зломъ, сопутственнымъ развитію, еще далеко не видно свѣтлой будущности. Тогда, озираясь назадъ, авторъ почти готовъ даже повѣрить въ безсиліе самой русской природы, а вѣра въ помощь Божию теряется передъ бездною заблужденій, вопіющихъ о помощи. На этихъ-то жалкихъ, но характеристичныхъ страницахъ, въ безсиліи выпуская изъ рукъ придуманную цѣль преобразованій, ратоборець самъ становится театромъ борьбы; мы видимъ, какъ дрожить, какъ веровень шагъ его на томъ порогѣ, гдѣ бы онъ долженъ закончить обличеніе недуговъ, заблужденій и ересей; онъ чувствуетъ, что за этимъ порогомъ лежитъ именно та свѣтлая и ожидаемая будущность, которая ослѣпляетъ взоры, привыкшіе къ сторонѣ мрачной и отрицательной; обѣтованная земля, доступная только потомкамъ, но не отцамъ, страдавшимъ и роптавшимъ въ странствованіи.

Общее впечатлѣніе, приносимое всей рукописью на читателя сопровождается какимъ то надрывомъ; надрывъ свершился и всего болѣе замѣтенъ именно при концѣ отдѣла Политическихъ Ересей; здѣсь кончается цѣльность, стройность труда дотолѣ еще выдержанная въ значительной наглядности. Но, когда надломился трудъ, не оборвалась еще нить жизни, его одумевлявшей. Искрами зажигаются по сторонамъ новые бѣглые огни: разбросаны летучія замѣтки, зачаты новыя главы, первыя черты трудовъ новыхъ: это, мы говорили, статьи о Силадьянѣ, о доброй и дурной славѣ, о принаровленіи къ міру, о финансовыхъ вопросахъ, и особенно—о причинахъ побѣдъ и поражений. Нѣкоторымъ изъ нихъ суждено было впоследствии разрастись дѣйствительно въ цѣлыя особыя сочиненія, занять совершенно мысли автора, навести на новые планы дѣйствій. И чѣмъ яснѣе начинали очерчиваться эти новыя работы для будущаго, тѣмъ, замѣтно, холоднѣе становился авторъ къ труду, надломленному при раскрытіи недуговъ или ересей: въ концѣ, послѣ 704-й страницы, онъ даже какъ будто совсѣмъ забываетъ объ началѣ.

* *

При такомъ составѣ труда, можно безъ большаго неудовольствія остановиться на общемъ очеркѣ политическихъ ересей, какъ на такомъ отдѣлѣ, которымъ кончается единственная наглядная концепція цѣлаго.

Прощаясь здѣсь съ читателемъ Русской Бесѣды, мы однако не прощаемся съ читателемъ Русскимъ вообще: со временемъ изданіе рукописи выйдетъ въ свѣтъ цѣликомъ, даже еще съ русскимъ переводомъ.

Тогда-то, при заключеніи всего изданія, намѣрены мы были сообщить подробное разсужденіе объ особенностяхъ и составѣ рукописи, объ ея авторѣ, о другихъ его твореніяхъ, отчасти извѣстныхъ, а еще болѣе неизвѣстныхъ въ ученomъ мірѣ. Но

Х

настоятельные запросы со стороны нѣкоторыхъ ученыхъ, эдѣш-
скихъ и Славянскихъ, не позволяютъ намъ слишкомъ долго
упорствовать передъ ихъ законнымъ любопытствомъ. Потому мы
рѣшились издавать свое изслѣдованіе по частямъ, начиная съ
тѣхъ сторонъ, которыя особенно важны. Готовая уже къ печати
первая статья въ этомъ родѣ отвѣтитъ скоро любопытству на
множество вопросовъ.

П. Безсоновъ.

1859 года.
Ноября 10.

55.

DE RATIONIBUS GRAECORUM POLITICIS.

14 (а). Græci autem praedicant, ecclesiam Romanam et Lechos, esse hæreticos. Et inferunt, non licere nobis habere fedus cum Lechis: quia est periculum, ne peruertamur ad ipsorum hæresin. Et aiunt, nos non posse fieri saluos; si habuerimus cum eis fedus: quia Paulus dicit, Hereticum hominem deuita. Et Iohannes dicit: « Heretico nec aue dixeritis: qui enim dixerit ei aue, communicat operibus eius malis ».

55.

О РАЗСЧЕТАХЪ И СПОСОБАХЪ ГРЕЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ.

Причины раздора, преимущественно руководившія Греками. Куда прилагаются отличительные признаки еретичества.

14 (а). Греки же проповѣдуютъ, что Римская церковь и Ляхи суть еретики. И возражаютъ, будто бы намъ недозволительно имѣть союзъ съ Ляхами, поелику есть опасность, чтобы намъ не совратиться въ ихъ ересь. И говорятъ, что мы не можемъ спастись, если будемъ въ союзѣ съ ними, поелику Павелъ пишетъ, Еретьика чловѣка уклоняйся. А Іоаннь: « Съ еретьикомъ и не здоровайтесь, ибо кто поздоровается, общится его злымъ дѣянїямъ ».

(а) Этнмъ числомъ подлежащая статья связана съ предыдущемою, какъ продолженіе; но содержаніе ея касается совершенно особаго вопроса, и потому въ первомъ оглавленїи рукописи она даже отдѣлена поперечною чертою; мы дѣлаемъ отсюда также особую главу.

Et multo magis odiendi, ac vitandi sunt nobis Latini, quam ulli alii haeretici et pagani. Quia quanto uiciniores nobis esse uidentur: tanto facilius possunt nos seducere. — Ita ratiocinantur Graeci: sed dupliciter decipiunt nos, et mentiuntur. Primo in eo: quod dicunt, cum haereticis non licere nobis facere sedus: et tamen hoc permittunt cum Suedis. Imo aliquando permiserunt etiam connubium cum heretico Luterano Radiuilo. — Secundo mentiuntur: quia ecclesiam Romanam aiunt esse hereticam. — Igitur contra ipsorum imposturam dicimus breuiter.

ИЗПОЧИТАНИЕ ОБЪ ПРИЧИНАХЪ (а) РАЗДОРА.

Сие есть треба знати: еже раздоръ церковный иѣсть повсталя для ради Богочестія, ивѣ для душнаго спасенія; но для Мірскихъ, политичныхъ причинъ: для ревнованія двѣхъ народовъ (: Грековъ и Риялянъ :) про Земское царство, силу, и область; не про Невесное царство.

1. Отзываете
на папизмъ
судь.

1-я причина: Отзываете на папизмъ судь. Бывши повстаза (б) Аріева ересь, епископы на востоку еднн другихъ проклинали, скла- даху (в), проганяху: а иѣкоя пзъ нихъ отводъ чиняху, и отзываете вѣ Римъ, на папизмъ судь. Гречески Владатели, мирски и церковны (: царя и патриархи :), то за жалью приежаху (г). И для того учиниху правило во второмъ и въ четвергомъ собору:

Латиновъ, де, гораздо болѣе должны мы ненавидѣть и избѣгать, чѣмъ какихъ либо другихъ еретиковъ и язычниковъ, послѣ, чѣмъ, по видимому, они ближе къ намъ, тѣмъ легче могутъ насъ совратить. — Такъ умозаключаютъ Греки: но вдвойнѣ тѣмъ обманываютъ насъ и агуть. Во первыхъ въ томъ, что, по словамъ ихъ, съ еретиками недозволительно намъ заключать союзъ: и однако они это допускаютъ со Шведамн; да еще болѣе, иѣкогда допустили даже бракъ съ еретикомъ Лютераниномъ Радзивиломъ. — Во вторыхъ агуть, будто бы Римская церковь есть еретическая. — Итакъ, вотъ вкратцѣ бесѣда противу ихъ обмановъ.

.

(а) Перечисленіе причинъ. — б., послѣ того какъ появилась. — в., излагали. — г., принимали съ неудовольствіемъ, было имъ жалко и досадно.

дабы Цариградскій архієпископъ былъ равенъ папѣ. А свѣтый Леонъ папа многими писмы сѧ есть тому спротивлялъ, и та правила развалялъ.

2-я причина: Охоло (а) именованіе патріарховъ. Въ нѣкое время Цариградскій патріархъ (: Иванъ Постникъ :) есть себе написалъ, Патріархомъ всего свѣта. А Александрійскій себе: Судією всего свѣта. А свѣтый папа Григорій первый (: либо Двоесловецъ :) пресильно сѧ есть Ивану опиралъ (б) : и многимъ послованіемъ и писмы опоминалъ его, и царя, и ипыхъ: дабы Иванъ оставилъ то охоло именованіе. И написалъ есть сие: « Кто сѧ, де, зоветъ всего свѣта патріархомъ, онъ всѣмъ остальнымъ братомъ отнемлетъ патріаршескую честь: и постанетъ Сатанинъ въ охолости наслѣдникъ, и антихрестовъ предотеца ». И дабы толику охолость болѣ потюмилъ супротивнымъ униженіемъ: написалъ есть себе сие, « Григорій епископъ рабъ рабомъ Божьимъ ». И сие именованіе отъ оногo времени пріѣхша всѣ папы: и тако сѧ пишутъ во всякихъ писмехъ, внутерь до днеска (в).

2. Охоло (а) именованіе: Всего свѣта патріархъ.

3-я причина: Послѣ шестого собора собрали суть Греки соборъ, и назвали го Платошестымъ. Не могаху бо го назватъ Седмымъ Повсюднымъ (г) : або нѣсть на немъ было папина посла. Тамо заповѣдають: Дабы Римска церковь женатыхъ мужей пріемала на поповство: И да быху Римляны не постили въ Суботу.

3. Греки заго тѣмъ учтъ Римскую церковь.

4-я причина: Измѣна Римскихъ боляръ. Въ году 801 отъ Христова нароженія, Римъ градъ есть измѣнилъ царю Греческому, и предалъ сѧ Карулу краю Нѣмецкому. И сѧ есть постанала не послѣдняя въ тѣхъ народехъ причина вражды и ненавидженія.

4. Измѣна Римскихъ боляръ.

5-я причина: Споръ и звада (д) для ради Болгаръ. Околъ года 860, Болгары быху яли (е) креститься отъ Римскихъ поповъ. Греческій царь, и боляры, и Фотій патріархъ, не могаху того стерпѣть; да быху Болгары отъ Рима крещеніе пріемали, кои близко Цариграда живяху. Фотій адда отправивъ гласниковъ (ж) гь Болгаромъ, ялъ имъ есть мразить (з) Римлянъ: и называть ихъ еретикми: за то что, де, Римляны повтаряють свѣтое миро (и) : и что вѣрують С: Духа взходитъ отъ Отца и отъ Сына.

5. Споръ и звада (д) для Болгаръ.

(а) Надменное.— б., спорилъ противъ, сопротивлялся.— в., включительно донынѣ.— г., было: « Вселенскімъ ».— д., ссора — е, начали.— ж., вѣстниковъ.— з., началъ имъ порочить, дѣлать ненавистными, мерзкими.— и., миро.

6. Царь объ-
щала мыто, пи-
нувших на
Римлянъ.

6-я причина: А за тѣхъ времянь, околъ года 1004, патриархъ Михаилъ Кируларъ есть осудилъ и прокликалъ Римлянъ за ерети-ковъ: за то что неквашену проскуру приносятъ. А царь Константинъ Мономахъ въ оно же время есть общалъ мыто всѣмъ, кон бѣху что писали супроть Латинномъ. Тогда суть сѧ проявили нѣкои без-именны и безумны люди: кон суть написали разны тѣ книжицы и списки: празны (а) всякого разума и разбора (б), полны глу-пости и шутскихъ басней. Якоже есть она басенка, какъ пра-вить (в), будь да бы нѣкій папа былъ голуби кормилъ изъ ушесъ, и соборъ учинилъ объ брадахъ, и остальное. Кто онда (г) могаше смѣшнѣю шутку удумать на Латинновъ, онъ бѣше приѣмити (д).

7. Насиліе
Грекомъ отъ
Западниковъ.

7-я причина: Насиліе учнено Грекомъ отъ Западныхъ народовъ. Околъ года 1100 придоша многи западны народы на возтокъ, битъсѧ супроть Сарациномъ, для ради Гроба Христова. Взѣша Іерусалимъ, и держаша 88 лѣтъ. А потомъ того яша (е) воевать супроть Грекомъ: и взѣша имъ многіе грады: а наконецъ и самъ Цари-градъ, и держаша нѣсколько время. И то эда есть была не мала причина.

8. Валзамовъ
лдь.

8. Потомъ того околъ года 1200 проявилъ сѧ есть Валзамовъ Антиохійскій патриархъ, прогнанъ отъ Западниковъ изъ своеа сто-лицы. И сей есть превый (ж) началъ писать и проповѣдать: будь да быху Латины не были крещены: и треба бы ихъ прекрещать.

9. Скифитова
бѣшеность (и).

9. Потомъ того, гдѣ (з) Римляны отвѣщевашу, еже въ нихо-вомъ ученію нѣсть никаковыа хулы нить нечестія: а Греки не мо-гаху показать хулы либо нечестія: повсталъ есть Микита Скифитъ, и пачалъ писать супроть Латинномъ, и учить: Хочь бы, де, истин-но да благочестиво было ученіе Римско объ Сватоиъ Духу и отъ Сына; едакоже Римляны есуть проклаты: за то что суть приба-вили въ символъ тую рѣчь, хочь истинную. Сице люди ревновани-емъ, и непавиженіемъ ослѣплены, и саму истину осужаютъ.

10. Марка
Ефеского у-
прямность (п).

10. Марко Ефескій на Флоренскомъ Собору, ваще отъ полу-годища сѧ есть борилъ про тую Скифитову мудрость: и нѣсть далъ объ иномъ чемъ говорить: и 16 первыхъ договоровъ надъ тѣмъ членомъ есть учинено. И отъ себе праявно сѧ видить, еже Греки

(а) Лишенные.—б., разсудка.—в., рассказываетъ.—г., тогда.—д. приѣ-вѣ.—е., начали.—ж., первый.—з., когда.—и., прежде было, потомъ зачерк-нуто: « глупа мудрость ».

въ сѣдѣвомъ поступанію, не для истины са тружаю; но лихо супроть Римлянѣмъ для чести ревноваху: гдѣ Римского наука хочѣти истинного терпѣть не хотяху.—*Hic breuiter ostendimus causas Schismatis non procedere ex spiritualibus causis: sed ex duorum populorum ambitione, et aemulatione, et secularibus contrariis. Scilicet contendendo pro auctoritate Regali: et pro auctoritate Ecclesiastica, siue papali.*

**OSTENSIO, QUOD DOCTRINA ECCLESIAE ROMANAE SIT DISSIMILIS
DOCTRINIS HAERETICIS.**

1. Iohannes ait: « Omne quod est in mundo, Concupiscentia carnis est, et Concupiscentia oculorum, et Superbia uitæ ». 1. Ioh: 2. 15. Ergo isti sunt tres fontes omnis malitiæ, Luxuria, Auaritia, et Superbia: et ex his procedunt omnes haereses. — Hinc sic argumentor.

Omnis haeresis oritur ex aliquo trium fontium malitiæ. Nullum documentum ecclesiae Romanæ oritur ex fontibus malitiæ. Ergo nullum documentum ecclesiae Romanæ est hereticum.

1. Doctrina Romana non oritur ex Fontibus malitiæ.

Здѣсь вкратцѣ мы показали, что происхожденіе церковнаго Раздора не зависить отъ причинъ духовныхъ, а отъ гордости, соревнованія и свѣтскихъ препирательствъ между двумя народами. То есть, отъ состязанія за авторитетъ царскій и за авторитетъ церковный или папскій.

**ПОКАЗАНІЕ, ЧТО УЧЕНІЕ РИМСКОЙ ЦЕРКВИ НЕ ИМѢЕТЪ
ПРИЗНАКОВЪ УЧЕНІЙ ЕРЕТИЧЕСКИХЪ.**

1. Іоаннъ говоритъ: « Все, что въ мірѣ есть, Похоть плоти, Похоть очей, и Гордость житейская ». Іоан. 2. 15. И такъ вотъ три источника всякой злобы, Роскошь, Алчность и Гордость, и отсюда происходятъ все ереси. — Отсюда я дѣлаю такіе выводы:

Всякая ересь порождается какимъ либо изъ трехъ источниковъ злобы. Но никакое учительное положеніе церкви Римской не родится изъ источниковъ злобы. Следовательно никакое учительное положеніе церкви Римской не есть еретическое.

2. Paulus dicit: « Gratia Dei erudit nos, ut abnegantes secularia desideria et omnem impietatem, Sobrie, Iuste, et Pie uiuamus. » Tit: 2. 11. Hinc patet, quod tota doctrina Christi nihil aliud docet, quam Pietatem. Hoc est timorem, amorem, et honorem Dei, et sanctorum, et rerum diuinarum: Iustitiam et misericordiam erga proximos: et Sobrietatem atque poenitentiam in se ipso. Et quod his aduersatur, dicitur Impium: et consequenter omnes haereses sunt impiæ.—Iam sic argumentor.

2. Doctrina Romana non continet Impietatem.

Omnis heresis continet in se aliquam Impietatem. Nullum documentum ecclesiae Romanæ continet in se aliquam impietatem. Ergo nullum documentum ecclesiae Romanæ est hereticum.

3. Doctrina Romana non negat Principia: Concilia, etc.

3. *Omnis heresis negat* Principia (: Hoc est, abijcit aliqua Concilia, uel aliquos Patres, uel Traditiones ecclesiae:). Ecclesia Romana non negat principia (: non enim spernit ullum concilium, non patrem, non traditionem:). Ergo ecclesia Romana non est haeretica.

2. Учение Римское не отвергает Нечестія.

2. Павелъ говоритъ « благодать Божія учить насъ, чтобы отвѣршиися мірскихъ пожеланій и всякого нечестія, мы жили Трезвенно, Праведно и Благочестно ». Тит. 2. 11. Отсюда открывается, что все учение Христово учить не чему либо другому, какъ Благочестію. То есть, страху, любви, чтительству Бога, и Святыхъ, и Божественныхъ вещей; Правдѣ и милосердію относительно ближнихъ: Трезвенности и покаянію относительно себя самихъ. И что сему противно, то носить имя Нечестія: а слѣдовательно всѣ ереси нечестивы.—Дѣлаю теперь такіе выводы:

Всякая ересь содержитъ въ себѣ какое либо Нечестіе. Никакое учительное положеніе Римской церкви не содержитъ въ себѣ никакого нечестія. Слѣдовательно никакое учительное положеніе Римской церкви не есть еретическое.

3. Учение Римское не отрицаетъ начала Соборовъ, и проч.

3. *Всякая ересь отрицаетъ* Начала (: то есть, отвергаетъ какіе либо Соборы, или какихъ либо Отцевъ, или Преданія церкви:). Церковь Римская не отрицаетъ началъ (: ибо не пренебрегаетъ какимъ либо соборомъ, ни отцемъ, ни преданіемъ:). Слѣдовательно церковь Римская не есть еретическая.

Fotiana autem doctrina negat principia; nimirum Patres Latinos: quia eos non curat, neque quærit. Item abiicit concilia omnia post septimum: et prohibuit concilia, ac impie ait, Non licet concilia celebrare post septimum.

(a) Magnus autem est iste error, deceptio, et hæresis quædam politica. Cogitabant Græci, se posse integritatem fidei et pacem ecclesiæ conseruare per Silentium. At iste non est mos ecclesiæ, nec patrum, nec sacræ scripturæ. Deus amat et uult nostrum laborem, et continuum exercitium. Propterea autem sacra scriptura potuisset esse et clara ad intelligendum, et breuis: attamen, ut homines haberent perpetuum exercitium, tradidit nobis Deus scripturam intellectu difficilem, et uerbis prolixam: et quod potest dici paucis, dicitur multis uerbis. Patres uero recitabant prædicationes perpetuo, et longos sermones conscripserunt: et multum disputabant, et concilia celebrabant. Imperatores uero qui plurimum laudantur de pietate, illi minimum silebant in rebus ecclesiasticis. Non otio, non silentio, non politica

Учение же Фотіевское отрицает начала, именно Латинских Отцевъ, поелику не обращает на нихъ вниманія, не испытуетъ ихъ, а равно отвергаетъ всё соборы послѣ седьмого, и даже запретило ихъ, говоря нечестиво, что недозволительно держать соборовъ послѣ седьмого.

(a) А это — большая ошибка, завлечение другихъ въ обманъ и въ нѣкоторомъ смыслѣ политическая ересь. Греки полагали, что они могутъ соблюсти цѣлость вѣры и церковный миръ посредствомъ Молчанія. Не таковъ обычай церкви и отцевъ, не таково свойство Священнаго Писанія. Богъ любить и хочетъ, чтобы мы трудились, чтобы постоянно были въ упражненіи. Потому и Св. Писаніе могло бы быть яснымъ для пониманія и краткимъ: но, чтобы люди непрерывно упражнялись, намъ вручилъ Богъ писаніе трудное для уразумѣнія и словообильное: что могло бы быть сказано въ немногихъ, то говорится здѣсь во многихъ словахъ. Отцы же постоянно произносили проповѣди, оставили намъ на письмѣ длинныя рѣчи, держали многія спорныя разбирательства и соборы. И императоры, наиболѣе восхваляемые за благочестіе, всего меньше молчали въ дѣлахъ церковныхъ: не праздностію, не молчаніемъ, не политическимъ

(a) Все слѣдующее, до § 4-го, приписано авторомъ на поляхъ рукописи.

dissimulatione; sed labore, sed multis uerbis, sed conciliorum conuocationibus promouebant rem diuinam. Tantum aduertere debemus, in quo casu praecipiunt patres silentium, et non esse disputandum. Scilicet ubi negantur principia: et ubi haeretici contemnunt decreta patrum et conciliorum, et uolunt res iudicatas retractare. Concilia et Disputationes semper sunt bona et necessaria. Tantum, Cum negantibus principia non est disputandum. Et res solemniter et expresse definitae non sunt retractandae. Exemplum. Luterani fatentur a Concilio definitum Cultum imaginum: et uolunt retractare: hic silendum. At si non negarent principia, siue auctoritatem concilii: et de sensu definitionis esset quaestio: tunc oporteret disputare.

4. Doctrina Romana non est Anatematizata.

4. *Omnis heresis* (; a qua iuste fit separatio :) est in Conciliis et Patribus nominatim Anatematizata. Ecclesiae Romanae doctrina non est in Conciliis neque in Patribus nominatim anatematizata. Ergo doctrina ecclesiae Romanae non est haeretica.

притворствомъ, а трудомъ, словообиліемъ, созываніемъ соборовъ подвигая они впередъ Божественное дѣло. Мы должны только принимать въ расчетъ, въ какомъ случаѣ отцы заповѣдуютъ молчаніе и гдѣ не слѣдуетъ входить въ спорное разбирательство: это именно тамъ, гдѣ отрицаются начала, гдѣ еретики презираютъ постановленія отцевъ и соборовъ, гдѣ хотятъ подвергать новому толкованію вещи, уже обсуженныя прежде. Соборы и Спорныя разбирательства (разсужденія, диспуты) всегда хороши и необходимы. Не слѣдуетъ диспутовать только съ тѣми, кои отрицаютъ начала; равнымъ образомъ не слѣдуетъ снова разбирать вещей, опредѣленныхъ уже и обсуженныхъ, торжественно и выразительно. Прииѣръ. Лютеране признаются, что соборомъ опредѣлено Почитаніе иконъ, но хотятъ снова подвергнуть это дѣло разбирательству: здѣсь нужно молчать. А если бы они не отвергали началъ и соборнаго авторитета, но вопросъ былъ бы только о смыслѣ опредѣленія: тогда было бы нужно диспутовать.

4. Ученіе Римское не проклято.

4. *Всякая ересь* (: отъ которой законно отдѣленіе :) именно проклята (отлучена) Соборами и Отцами. Ученіе Римской церкви не проклято именно ни Соборами, ни Отцами. Слѣдовательно ученіе Римской церкви не есть еретическое.

Siue dicas sic: *Non est licita separatio, ubi non est conciliorum anatematizatio.* Contra doctrinam ecclesiae Romanae non est facta conciliorum anatematizatio. Ergo ab ecclesia Romana non est licita Graecis separatio.

5. *Omnis haeresis inducit* Relaxationem et licentiam, siue in moribus, siue in intellectibus. Doctrina ecclesiae Romanae non inducit relaxationem, neque licentiam. Ergo doctrina ecclesiae Romanae non est heretica. Fotii autem doctrina inducit relaxationem circa celibatum, et purgatorium, etc.

5. Doctrina Romana non inducit Licentiam.

6. Iesus Christus Saluator mundi dedit nobis tria signa ad dignoscendam ueritatem a falsitate. Ista signa sunt: *Caritas*, Ioh: 13. 35; *Miracula*, Mar: 16. 17: et *Fructus boni*, Mat: 7. 20. Iam sic dico:

Nulli heresi quadrant Signa Veritatis, tradita nobis a Salvatore. Ecclesiae Romanae optime quadrant signa ueritatis tradita a Salvatore: magis quam doctrinae Fotianae. Ergo ecclesia Romana non est haeretica.

6. Doctrinae Romanae quadrant Signa Veritatis.

Или можно сказать такъ: *Отдѣляться не дозволительно, гдѣ не было проклятій отъ соборовъ.* Противу ученія Римской церкви не было соборами сдѣлано проклятій. Слѣдовательно Грекамъ недозволительно отдѣленіе отъ церкви Римской.

5. *Всякая ересь вводитъ* распушенность и своеволіе, либо въ нравахъ, либо въ понятіяхъ. Ученіе церкви Римской не вводитъ распушенности, ни своеволія. Слѣдовательно ученіе Римской церкви не есть еретическое. А ученіе Фотія вводитъ послабленіе, касательно холостой жизни (священниковъ), чистилища, и проч.

5. Ученіе Римское не вводитъ своеволія.

6. Иисусъ Христосъ Спаситель міра далъ намъ три знаменія для различенія истины отъ ложности. Эти знаменія суть: взаимная *Любовь*, Іоан. 13, 35; *Чудеса*, Марка 16, 17, и *благіе Плоды*, Матѳ. 7, 20. Теперь говорю такъ:

Ни къ какой ереси нейдуть Знаменія Истины, преданныя намъ отъ Спасителя. Къ церкви Римской отлично идуть знаменія истины, преданныя Спасителемъ, идуть болѣе, чѣмъ къ ученію Фотіевскому. Слѣдовательно Римская церковь не есть еретическая.

6. Къ ученію Римскому идуть знаменія Истины.

7. Notae per quas ecclesia uera dignoscitur a falsis, habentur expressae in simbolo, ubi ecclesia dicitur Una, Sancta, Catolica, et Apostolica. Iam sic dico:

7. Doctrinae Romanae quadrant Notae Ecclesiae. *Nulli heresi quadrant Notae Titulique ecclesiae: ut esset una, sancta, catolica, et Apostolica per non interruptam ab apostolis successionem pastorum. Ecclesiae Romanae optime quadrant istae notae, et tituli: magis quam doctrinae Fotianae. Ergo ecclesia Romana non est haeretica.*

8. Doctrina Romana non uiolat Consilia Euangelica. 8. Omnis haeresis abijcit uel diminuit Consilia Euangelica. Doctrina Romana non minuit consilia euangelica. Ergo doctrina Romana non est haeretica.

Consilia euangelica, siue consilia Christi, sunt Vota Monastica: Volantaria perpetuaeque Castitas, Paupertas, et Obedientia. Ecclesia Romana non improbat; sed maxime promouet ista consilia: et abundat eis magis, quam doctrina et pars Fotiana.

7. Признаки, по коимъ истинная церковь разпознается отъ ложныхъ, выражены въ символѣ, гдѣ церковь речется Единою, Святою, Каѳолическою и Апостольскою. Теперь я говорю такъ:

7. Къ учению Римскому идутъ Признаки Церкви. *Ни къ какой ереси нейдутъ Признаки и Званія церкви, какъ единой, святой, каѳолической и Апостольской чрезъ непрерывное отъ Апостоловъ преемство пастырей. Церкви Римской отлично идутъ тѣ признаки и званія, больше, чѣмъ учению Фотіевскому. Слѣдовательно церковь Римская не есть еретическая.*

8. Учение Римское не посягаетъ на Евангельскіе Совѣты. 8. Всякая ересь отвергаетъ или ослабляетъ Евангельскіе Совѣты (а). Учение Римское не ослабляетъ совѣтовъ евангельскихъ. Слѣдовательно учение Римское не есть еретическое.

Евангельскіе совѣты или совѣты Христовы сугъ Иноческіе Обѣты: Произвольная и постоянная Чистота, Бѣдность и Послушаніе. Церковь Римская не подвергаетъ неодобрению сихъ совѣтовъ, но весьма способствуетъ имъ преуспѣвать и изблауетъ или болѣе, чѣмъ учение и сторона Фотіевцевъ.

(а) NB. Эти Совѣты исполняются совершеніемъ *Обѣтовъ*.

9. Plerique heretici tenent morem, maledictis et calumniis proscindendi partem aduersam. Doctores Romani non tenent morem maledictis proscindendi partem aduersam; dum agunt cum Fotianis, aliisque suis aduersariis. Ergo doctores Romani non tenent morem hereticorum in docendo et disputando.

9. Doctrina Romana non adhibet Maledictionem, neque Calumnias.

10. Quaecunque doctrina in disputando aduersae parti maledicit, et imponit falsa crimina, et calumnias; illa non ducitur Spiritu Dei. Fotiani doctores in suis libris maledicunt, et imponunt ecclesiae Romanae plura falsa crimina, graues calumnias, et ridiculas infamias. Ergo Fotiani doctores iu disputando contra ecclesiam Romanam non ducuntur Spiritu Dei.

10. Doctrina Fotiana utitur Conuitiis et Calumniis.

Ecclesia autem Romana nullam calumniam imponit Fotianis: neque narrat de eis ullas falsas diffamationes, aut ridiculas, et impertinentes fabulas.

11. Ubicunque Christianis licita seu possibilis est Communicatio; ibi illicita est Separatio. Atqui Graecis erga ecclesiam

11 Licita est istis doctrinis Communicatio. Ergo illicita Separatio.

9. Еретики по большей части держатся обычая пронызывать противную сторону злословіемъ и клеветами. Учители Римскіе, имѣя дѣло съ Фотіевцами и другими своими противниками, не держатся сего обычая. Слѣдовательно Римскіе учителя въ ученіи и спорномъ разбирательствѣ не держатся обычая еретиковъ.

9. Римское учение не пользуется злословіемъ и клеветами.

10. Всякое учение, которое въ спорномъ разбирательствѣ злословитъ противную сторону, возноситъ на нее ложныя вѣны и клеветы, таковое учение не водится Духомъ Божиимъ. Учители Фотіевцы въ своихъ книгахъ злословятъ Римскую церковь и возносятъ на нее многія ложныя вѣны, тяжкія клеветы и смѣшное разнаго рода безславіе. Слѣдовательно учителя Фотіевцы въ спорномъ разбирательствѣ противу Римской церкви не водятся Духомъ Божиимъ.

10. Учение Фотіевское пускаетъ въ ходъ нареканія и клеветы.

Церковь же Римская не возноситъ на Фотіевцевъ никакой клеветы, а также не рассказываетъ объ нихъ какихъ либо ложныхъ безславій, или смѣшныхъ и дерзкихъ, неприложимыхъ къ нимъ, басней.

11. Вездѣ, гдѣ только дозвоительно или возможно Христіанамъ Общенье, тамъ недозвоительно Отдѣленіе. Но Грекамъ относительно церкви

11. Смыслъ ученія дозвоительно Обще- ніе, а слѣдовательно не дозвоительно Отдѣленіе.

Romanam licita et possibilis fuit communicatio (: etiam permanente in articulo Processionis Spiritus Sancti doctrinarum uarietate :). Ergo Graecis illicita fuit Separatio. Ergo Fotius non zelo patribus sanctis consueto; sed zelo Farisaico, ad Separationem inchoandam mouebatur.

12. Doctrina Romana magis Pia et sancta.

12. Illa pars non potest dici haeretica, cuius articuli sunt magis pii et sancti. Atqui articuli ecclesiae Romanae sunt magis pii et sancti, quam articuli Fotianorum. Ergo ecclesia Romana non potest iure dici haeretica.

Has demonstrationes nos hic adduximus tantum memoriae causa; sine probatione et confirmatione. Sunt autem comprobatae et confirmatae copiose a Bellarmino, Bozio, Vecco, et multis aliis controuersiarum scriptoribus. Et possunt ex illis desumi facile probationes, et compendiose describi, ac explicari.

Римской было дозвоительно и возможно общеніе (: даже если оставить въ силѣ различіе ученій въ членѣ объ Исхожденіи Святаго Духа :). Слѣдовательно Грекамъ было недозвоительно Отдѣленіе. Слѣдовательно Фотій, къ тому, чтобы зачать Раздѣленіе, движимъ былъ не тѣмъ рвеніемъ, которое обычно святымъ отцамъ, а рвеніемъ Фарисейскимъ.

12. Ученіе Римское болѣе Благочестно и свято.

12. Та сторона не можетъ быть названа еретическою, коей члены (ученія) суть болѣе благочестны и святы. Но члены (ученія) церкви Римской суть болѣе благочестны и святы, чѣмъ члены (ученія) Фотіевцевъ. Слѣдовательно церковь Римская не можетъ быть по справедливости названа еретическою.

Мы привели здѣсь эти объясненія только для памяти, безъ доказательствъ и подтвержденія. Они обильно доказаны и утверждены Белларминомъ, Бозиемъ, Векомъ, и многими другими полемическими писателями. Изъ нихъ можно легко извлечь, изложить вкратцѣ и развить доказательства.

ЖАЛОБЫ НА ГРЕКОВЪ: ДЛЯ (а) ОБИДЪ, КОА ОНИ ЧИ- НАТЪ РИМСКОЙ ЦЕРКВЪ, И НАМЪ СЛОВЕНЦЕМЪ.

Неправедности Грековъ относительно Латинянь и Славянъ, преимущественно же Русскихъ. — Заключение изъ предшествовавшей бесѣды.

Обиды на Римлянъ.

Пѣтварь (б) 1-я. Хронографъ Апостоль Цигара на листу 652 <sup>1. Объ Муче-
ннкахъ Свато-
горскихъ.</sup> повѣдаеть басень объ Мученикехъ Сватогорскихъ. « Папа, де, Ми- кула V пришедъ во Святую Гору, многихъ иноковъ есть замучилъ и на смерть поморилъ ». Али тѣмъ мученикомъ никто не знаетъ ни живота, ниъ страданія, ниъ числа, ниъ имени, ниъ праздника ниъ памяти.

Пѣтварь 2-я. Въ Кириловыхъ книгахъ, глава 26-я править ба- <sup>2. Объ Брат-
номъ Собору.</sup> сень объ Братномъ Собору: « Еже, де, нѣкій папа обривши си браду для ради нѣколъ жены, бяше въ скорби: и нача кормить голубѣвъ изъ ушесъ. За тѣмъ созва соборъ повсюдній (в), и приде въ церковь: и голуби полетѣша за нимъ, и сѣдоша му на плеча, а на ногахъ имаше голубъ привлазану грамоту. Папа отвлазавъ грамоту рече: Слышите браты и отроки мои: Богъ есть послалъ ко миъ ангела въ голубинѣмъ обличію (г), и писалъ ко миъ: Аще хочешъ ты и дѣти твои быть сподобны ангеломъ, обрѣйте си брады. Ино язъ есмь учинилъ, что ми есть повелѣно: и вы адда отроки мои тоже учините: да будемъ годны ангельского рада ».

(а) Изаа, ради.—б., разговоръ, злоумышленное нареканіе (чтобы повредить словомъ).—в., было: « вселенскій » —г., было: « образу ».

Сію басень есть справилъ нѣкій безъименнъ шутъ: кій тако пишеть дѣянїя нѣкогого своего философа Панагіота. Али мы и самого того шута хочемъ звать Панагіотомъ: для леглѣго разумїня. Нигдѣ на свѣту, ни въ каковыхъ книгахъ нѣсть памяти ни въ сиомника тому Бранному собору, развѣ лико у того Панагіота. И никто не можетъ повѣдать 1-е, Како сѧ зваше именомъ онъ папа: 2-ое, Въ коемъ году, и за коего царя, естъ былъ учиненъ онъ соборъ: 3-іе, Много ли естъ на немъ былъ епископовъ: 4-ое, Что ино ваще естъ тамо узаконено: и колико правилъ уставлено: 5-ое, Будучь онъ соборъ вселенскій у Римлянъ: въ коемъ числу го они ставать, и како го называють: Осмымъ ли, Деватымъ ли; либо инымъ числомъ. Въ Рускихъ книгахъ, объ томъ бранномъ правилу и собору никакомы вѣсти нѣсть. Лютровцы заклаты главны Римлянѣмъ враги, объ томъ собору ничесо не знадуть, и не пишуть. Чудо заисто (а): како Греки, кои суть были на Флоренскомъ собору, и Марко Ефескій, и нашъ Семіонъ Суздальскій, и Хронографъ Цигара, объ толпкой вещи, объ вселенскомъ собору, знанїя не имаху, и Лагиномъ такова несподобїя не сиоганяху (б). Единому Панагіоту пророческимъ нѣкимъ духомъ естъ была та тайность объявлена. Примѣти овдѣ: Аще Панагіотъ и Цигара есуть держали змышлять и въ книгахъ писать Повсюдїе (в) Соборы, и Церковныя прогоны (г) палти множишу мученикскы: чесо нѣсуть усмѣли затѣвать и удавать они же, и остальны Греки, во иныхъ вещехъ, гдѣ естъ труднѣе разумленїе, и гдѣ сѧ кламота (д) не можетъ тако удобно обличить?

3. Объ Мученикхъ Флоренскихъ.

Потварь 3. Въ Лѣтописцу Рускомъ, подъ годищемъ $\frac{1458}{8916}$, написалъ естъ Семіонъ Суздальскій сію басень: « Приде, де, на Флоренскій соборъ нѣкій шатъ Родяса острова, и зъ нимъ 2000 (е) оружныхъ людей: и помучиша 160 благочестивыхъ людей: Святителейъ, Инокѣвъ, и Мірянъ ». Али мы прашаемъ отъ Семіона: 1-е, Како сѧ зваху тѣ мучители, кончѣе (ж) нарочитїи, и святители? 2-е, Въ кій день приходитъ ихова память? 3-е,

(а) Конечно, подлинно.—б., не ставгли въ попрекъ такого несправдлїчїя.—в., было: « вселенскїе ».—г., гоненїя.—д., клевета.—е., было прежде: 200.—ж., по крайности.

Каковыми смертнн суть замучены? 4—е. О Семіоне: како во твоей душѣ единъ Марко Ефескій сѧ есть посвятиль, кій сѧ есть здравъ домовъ повернулъ: а тѣ копъ суть за вѣру смерть поднѧли, у тебе, у Марка, и у всѣхъ Грековъ, нѣсуть мученскіѧ пачати годны? А Римляны, и Лютровцы объ нихъ поготову (а) ничесо не знадуть. Заверзеніе (б). Аще Семіонъ въ сей прѧвной, прѧсной, очивистой (в) вещи есть держалъ справитъ и пописать сію неотвѣтну ложь: поготову онъ и въ иныхъ не тако удбно уличныхъ (г) вещехъ, ложныѧ басни намъ правитъ (д): и никакова вѣрованія нѣсть годенъ.

Потварь 4. Въ житію свѧтого Сергѣя есть написано. «Семіону⁴. Объ Видѣніи Семіона Суздальца. Суздальскому идущему пѣзъ Флоренского собора назадъ къ Руси, показалъ сѧ есть во сну нѣкій честенъ старецъ. Тогда Семіонъ рече: Кто еси ты Господине? Старецъ отвѣща: Язъ есемъ Сергѣй: коего еси ты нѣкогда въ молтвѣ зазывалъ и общалъ сѧ еси притъ (е) въ мой монастырь, и солгалъ еси и не пришелъ. Якоже и нынѣ опать хочешь общать и солгать. Аля за тѣмъ и нерадъ (ж) будешь въ моемъ монастырю. — Видѣлъ еси прелесть Латинскую; и нѣси присталъ къ ней: За то и искушеніе да обиду еси стерпѣлъ. — Наученіе кое имаешь отъ свѧтого Марка Ефеского, проповѣдай всѣмъ людемъ».

Замѣти здѣска. Сей Семіонъ есть двожды учинилъ свѧтцу (з) обѣщаніе, и двожды солгалъ: а наконецъ силою и нерадъ приведенъ былъ въ монастырь Сергѣевъ и постриженъ. — Отсегъ явно сѧ познаваетъ: яко сей Семіонъ бѧше Ложець, Завѣтолонецъ, и Своеволецъ, Злонаравенъ, изначенъ (и) чловѣкъ. Не бо для смиренія и благонаравія: но для пїянства, и для иныхъ соблазней есть былъ Семіонъ окованъ и силою постриженъ. Таковому ложцу и изначену чловѣку нѣсть годно вѣровать: и Семіонъ той нѣсть отнюдь никакова явленія видѣлъ: не говоратъ бо свѧтцы со своевольными, соблазניים, и ложливыми людемъ.

Потварь 5. Во списку объ Римскомъ Отпаденію, учитель пишетъ: 5. Объ Петру Гугнивомъ. «Петеръ Гугнивый бысть папоу: сей отверже вѣру Христіанскую.

(а) И подавно. — б., заключеніе. — в, очевидной. — г., которыхъ нельзя удобно уличить. — д, рассказываетъ. — е., прїйги. — ж., по неволѣ, противъ воли. — з., свѧтому. — и, извращенный, развращенный.

Повелѣ попомъ по 7 женъ имати: а наложницъ колико кто хочеть, не виѣни въ грѣхъ»: и остальное. Сей шуть есть слышмаъ звонъ, да лихо не знаеть при коей церквѣ. — Петеръ Гугинвый есть былъ славенъ еретикъ на востоку: а въ Риму николи ни единъ пана сѧ нѣсть званъ Петромъ, опрочъ единого Апостола Петра. А объ допущенію толкихъ женъ и наложницъ, и объ нныхъ тамо шуткахъ, убыльно есть и рѣчи тратить. — О Словенцы, Словенцы, обозримъ сѧ уже единожды: и познаймо, каковъ товаръ намъ Греки продають. Шутскія байки (а) намъ удають, въ мѣсто истины, и богословія. — *Istas et alias calumnias commenti sunt Graeci contra Romanos. Nobis autem Sclauinis faciunt sequentes iniurias* (б) . . .

*

Обиды на Словенцевъ.

1. Superstitio. Iniuria 1--а. Imponunt nobis sub anateme *Farisaicas* quasdam seu superstitiosas observantias. Verbi gratia, Si quis non fuerit sanctam crucem his uel aliis digitis: anatema sit. Et alia eiusmodi.
2. Schisma. Iniuria 2--а. Iubent nos tenere ipsorum *Schisma*, et odium fraternum, erga ecclesiam Romanam.

*

1. Суевѣрїе. Обида 1-я. Подъ страхомъ анаомы налагають на насъ нѣкоторыя *Фарисейскія* или суевѣрныя послушанія: на примѣръ, если кто не сложить знаменіе креста такими-то или другими перстами, да будетъ анаома; и т. п.
2. Церковное Раздѣленіе. Обида 2-я. Велятъ намъ держаться нхняго церковнаго *Раздѣленія* (*Схизмы*) и братоненавидѣлія относительно церкви Римской.

(а) Басни.—б., «такія-то и подобныя клеветы вымыслили Греки противъ Римлянъ. А намъ Славянамъ дѣлають слѣдующія обиды (несправедли-сти)».

Iniuria 3-a. Prohibent nobis, ne discamus ulla bonas filosoficas 3. Ignorantia *disciplinas*: sed ut maneamus in tenebrosa et pernicioса Ignorantia. (a).

Iniuria 4-a. Exemplo suo ostendunt nobis: ut prorsus omittamus 4. Prædicatio *Praedicationem* uerbi Diuini. abrogata.

Iniuria 5-a. Temerarie, praesumptuose, haeretice nobis suadent: 5. Concilia ab- *Ecclesiam* Christi non habere amplius potestatem *celebrandi Concilia*, rogata. sicut habuit olim. Concilia nulla amplius post 7-um esse uel fuisse necessaria. Imo concilia esse ecclesiae perniciosa.

Iniuria 6-a. Iubent nobis, ut ipsos solos audiamus; partem autem 6. Damnatio *aduersam* ut *inauditam condemnamus*. fratrum sine au- ditione causæ.

Iniuria 7-a. Uagabundi ipsorum monachi et metropolitae uagantur 7. Agirtæ (б). *per nostras regiones cum confictis litteris*: et mentiendo emendicant stipem.

Iniuria 8-a. Malis artibus tentant *Metropoliam Serbiacam* ad 8. Auara sup- plantatio (в). se attrahere.

Обида 3-я. Запрещаютъ намъ учиться какимъ либо благимъ 3. Невѣжество. философскимъ наукамъ, а вустъ мы остаемся во мрачномъ и ги- бельномъ *Невъжествѣ*.

Обида 4-я. Своимъ примѣромъ указываютъ намъ, чтобы совсѣмъ 4. Отвергнута *опустить Проповѣданіе* слова Божія. Проповѣдь.

Обида 5-я. Опрометчиво, высокомерно, еретически убѣждаютъ 5. Отвергнуты *насъ, что Христова Церковь уже не имѣетъ больше власти соби- Соборы. рать и держать Соборы*, какъ имѣла вѣкогда; что послѣ 7-го собора нѣтъ и не было необходимости ни въ какихъ дальнѣйшихъ соборахъ, а что даже еще соборы гибельны для церкви.

Обида 6-я. Велятъ намъ слушаться ихъ однихъ, а противную 6. Обвиненіе *сторону обвинять не выслушавши*. братьевъ, когда ихъ дѣло не выслушано.

Обида 7-я. Праздношатающіеся ихъ монахи и митрополиты ски- 7. Попрошай- *таются по нашимъ областямъ съ поддѣльными грамотами*: и ки (б). ложнымъ нищенствомъ выкаючиваютъ у насъ ссуду.

Обида 8-я. Недобрыми продѣлками покушаются забрать себѣ 8. Алчное под- *Сербскую Митрополию*. сживанье дру- гихъ (в).

(а) Слово это по чему-то авторомъ зачеркнуто. — б., греч. *ἀγύρτης*, собственно жрецъ Кибелы, побирающійся; потомъ всякій попрошайка. — в., собственно: подставленіе другою ногой, чтобы повалить.

9. *Simoniam in Iniuria 9-a. Olim immenso pretio in Russia nobis uendebant sacrum Chrismate. Chroma.*
10. *Simoniam in Iniuria 10-a. Sacros Ordines uendunt pro pecunia hominibus Sacramentis. indignis. Coniuges dirimunt et coniungunt, pro pecunia.*
11. *Absolutio sine confessio- Iniuria 11-a. Indulgentias concedunt, et Absolutionem a peccatis one et poeni- faciunt, sine ulla confessione, sine oratione, sine penitentia, sine tentia. epitemia, sine satisfactione, et sine restitutione ablatorum.*
12. *Donatistica Iniuria 12-a. Docent nos Donatisticam hæresin. Iubent rebapti- rebaptizatio. zari illos, qui iam sunt bartizati.*
13. *Iconomachia renouata. Iniuria 13. Induxerunt nos hoc tempore in Iconomachicam here- sin: Quia docuerunt nos, Imagines et Cruces Lechorum esse male- dictas. Propterea nostri homines innumeras iniurias fecerunt sacris Imaginibus Iesu Christi, Sanctissimæ Deiparæ, et sanctorum Dei. Quare sine dubio uehementer Deum offendimus.*
14. *Multa sarg- Iniuria 14. Ipsi sunt in causa, quod nunc et alias immensus unis profusio. sanguis fusus est inter nos et fratres nostros Lechos. Ipsi enim serunt inter nos has pestiferas discordiâs.*

9. *Симонія въ Обида 9-я. Въ старину за несмѣтную цѣну продавали намъ на мурѣ. Руси священное Муро.*
10. *Симонія въ Обида 10-я. Степени священства продають за деньги людямъ Таинствахъ. недостойнымъ. За деньги разлучають и соединяють супруговъ.*
11. *Разрѣше- Обида 11-я. Раздають Прощи (индулгенци) и Разрѣшають ніе безъ исповѣди и покая- отъ грѣховъ безъ всякой исповѣди, безъ молитвенной рѣчи, вѣи. безъ покаянія, безъ епитемьи, безъ удовлетворенія за грѣхъ и безъ возвращенія отнятаго.*
12. *Донатово Обида 12-я. Учатъ насъ Донатовой ереси. Велять перекре- перекрещи- щивать тѣхъ, которые уже крещены. ванье.*
13. *Возобнов- Обида 13. Въ настоящее время вовлекли насъ въ Иконоборскую лено иконобор- ересь, поелику распространили у насъ ученіе, что Образа и Кресты ство. Ляховъ прокляты. Вслѣдствіе того наши люди нанесли безчисленные оскорбленія священнымъ Образамъ Іисуса Христа, Святѣйшей Бого- матери и Святыхъ Божіихъ, чѣмъ, безъ сомнѣнія, мы сильно оскорбили Бога.*
14. *Многія кро- Обида 14. Они отчасти причиною, что нынѣ, и въ другихъ слу- вощають. чаяхъ, безъ мѣры пролилась кровь между нами и нашими братьями Ляхами: ибо они сѣють между нами эти заразительные раздоры.*

Iniuria 15. Ipsi sunt causa: quod hactenus in Lechis non regnet 15. Regni ca-
aliquis de genere nostrorum serenissimorum imperatorum. rentia.

Iniuria 16. Ipsi sunt una causa, cur Russia maneat desolata. Si 16. Russiae
enim non esset rebaptizatio: innumeri Lechi transissent huc ad ha- desolatio.
bitandum.

Iniuria 17. Ipsi sunt in causa: quod hoc regnum patitur aeternas 17. Tauricano-
et intolerabiles iniurias a Tauricanis. Si enim nos haberemus rum vexatio-
fedus cum Lechis: Tauricani nobis non possent nocere, et non essent nes.
nobis ita graues.

Iniuria 18. Ipsi suis uanis adulationibus dedecore affecerunt hoc 18. Ex uana
regnum. Persuadendo ei assumere uanam appellationem, et uana in- gloria dedecus.
signia uanissimi regni Romani.

Iniuria 19. Ipsi Bulgaros nostros appellant Non homines. 19. Satirica
mordacitas.

Iniuria 20. Ipsi nomen totius nostrae gentis Sclauinicæ conuerte- 20. Nomen
runt in opprobrium sempiternum, et in totius mundi ignominiam. Eo Sclauinicum de-
quod effecerunt: ut in tota Europa hoc nomen nostrum significat decorarunt.
mancipium.

Обида 15. Они причиною, что до сихъ поръ у Ляховъ не цар- 15. Лишение
ствуетъ кто ни будь изъ рода нашихъ свѣтлѣйшихъ повелителей. царства.

Обида 16. На нихъ лежитъ одна изъ причинъ, почему Русь 16. Пустын-
остается незаселенною. Ибо еслибы не было переименованья, ность Руси.
то безчисленные Ляхи перешли бы сюда жить.

Обида 17. Они отчасти виною, что сіе царство терпитъ вѣчныя 17. Опустоше-
и нестерпимыя обиды отъ Крымцевъ, ибо если бы мы имѣли со- ния со сторо-
юзъ съ Ляхами, то Крышцы не могли бы намъ вредить и не были ны Крымцевъ.
бы намъ такъ тяжки.

Обида 18. Они съ помощію суетныхъ ласкательствъ покрыли 18. Изъ сует-
безславіемъ сіе царство, убѣждая его принять суетное именованіе ной славы —
и суетные знаки достоинства суетнѣйшаго царства Римскаго. срамъ.

Обида 19. Они нашихъ Бомаръ прозвали Нелюдьми. 19. Сатиричес-
кая колкость.

Обида 20. Они имя цѣлаго нашего Славянскаго рода-племени 20. Обезслав-
обратили во всегдашнюю укоризну, въ безславіе передъ цѣлымъ ливъ Славян-
міромъ, тѣмъ, что по ихъ милости во всей Европѣ наше имя зна- ское.
чить раба.

21. 20-m. Bulgarorum exce- Iniuria 21. Ipsi olim inaudito crudelitatis exemplo 20-m. Bulgo-
carunt. rorum ceperunt: et omnes excecarunt: tantum uigesimo cuique reli-
querunt unum oculum, ut reliquos domum reduceret.
22. Russes in Iniuria 22. Ipsi olim nostros maiores Russos ita dementarunt, ut
Bulgaros con- Russi pro ipsis contra fratres suos Bulgaros pugnarint, et uicerint:
citarunt. et diem quoque festum in memoriam illius nefastae uictoriae institu-
erint; cum potius luctum instituere debuissent.
23. Russos con- Iniuria 23. Ipsi de nobis Russis dicunt: Isti homines sunt barbari,
nuciantur. et iumentinae naturae. Oportet eos non uerbis, sed uerberibus et flag-
ris tractare: ut tibi beneficiant.
24. Russos per Iniuria 24. Russorum regi olim insignia regalia misit rex Grae-
insignia dede- corum: et per hoc tacite nos dedecore affecit: ut putetur, quod Rus-
corarunt. sorum rex non posset habere regiam dignitatem, nisi eam accepisset
a Graeco.

21. Ослепили Обида 21. Они въ древности оказали неслыханный примѣръ
20 тысячъ Бол- жестокости: захватили 20 тысячъ Болгаръ и всѣхъ ослѣпили, оста-
гаръ. вивши только по одному глазу—каждому двадцатому человѣку, чтобы
прочихъ проводить домой.
22. Русскихъ Обида 22. Они въ древности нашихъ предковъ Русскихъ до
подстрекнули того свели съ ума, что Русскіе за нихъ сражались противъ брать-
на Болгаръ. евъ своихъ Болгаръ, и побѣдили, и установили даже празднество
въ память этой нечестивой побѣды, тогда какъ скорѣе слѣдовало
бы установить еѣтованіе.
23. Позорять Обида 23. Они говорятъ объ насъ Русскихъ: « это варвары,
Русскихъ. скотской породы; чтобы они были къ тебѣ добры, слѣдуетъ обхо-
диться съ ними не словами, а побоями и кнутьями ».
24. Русскихъ Обида 24. Русскому царю нѣкогда прислалъ знаки царскаго
обезславилъ достоинства греческій царь, и этимъ средствомъ изподтишка по-
знаками до- крылъ насъ безславіемъ, чтобы думали, — Русскій царь не могъ
достоинства. бы имѣть царскаго достоинства, еслибы не получилъ его отъ царя
греческаго.

• • • • •

CONCLUSIO EX SUPRADICTIS (a).

Наукъ (в) первый. Причины Раздора церковного не пристоятъ къ намъ. Quod nobis non fert damnatum neque commo- dum. id non pertinet ad nos (б).
1. In alienam litem ne admis- ceamus nos (г).

Наукъ 1. Глупо дѣлаетъ онъ, кій ся мѣшаетъ въ чужіе споры; изъ коихъ не можетъ ему пожитокъ допасть (д). Что есть выше насъ, то насъ не тычетъ (е). Раздоръ есть учипенъ изъ ревнованія двѣхъ народовъ: для ради верховныа области Мирскіа и Церковныа: для Римского Царства, и для Папинства. Най (ж) ся борать оны, коимъ суть тыа области отъ Бога даны: Римляны мовлю и Греки. А намъ Словенцемъ они нѣсуть отъ Бога даны, нить зможны, нить надобны. Лудо (з) и глупо бы было намъ объ томъ думать, дабы намъ въ руки имало допасть либо Римское царство, либо Верховная въ церквѣ область. Мы Словенцы и Русяны есмо далеко отъ того. Нить лѣпо, нить совѣтно, пятса (и) на недостижныа и невозможныа вещи. Намъ во вѣки не обладать нить царства онога, нить папинства. Най будетъ Римское суетное и отъ Ісуса Христа разореное царство, гдѣ хочеть. Най будетъ церковное предкованіе (і) либо въ Риму, либо въ Цариграду. Мы ся не боримъ и не ревнуимо, для ради чужего спора: изъ коего намъ корысть быть не можетъ. Но раджи (к) по пріятельску изслухаимо (л) ободвѣ страны: и усляймо ся (м) помирить ихъ.

Наукъ 2. Мы нѣсмо повинны бранить туджихъ (о) областей. Мы смо пріяли отъ Грековъ, Лахи отъ Римлянъ, святую Вѣру и законы церковныа. Тѣхъ вещей есмо повинны бречь и бранить. А нѣсмо должны бранить областей, нить подпирать потваровъ (п) Греческихъ, либо Римлянскихъ. Аще ся патриархъ и папа препирають, 2. Non tenemur nos defendere Privilegia aliena: in quibus non est posita Pietatis causa (в).

(а) «Заключение изъ вышесказаннаго».—б., «что не приноситъ намъ ни вреда, ни выгоды, то къ намъ не относится».—в., выводъ, поучительный разультать.—г., «не будемъ мѣшаться въ чужую распрю».—д., прибыть пользы.—е., не касается.—ж., пусть.—з., на отвлеченномъ языкѣ тоже, что *глупо*.—и., пилиться, тянуться.—і., первенство.—к., скорѣе, съ большею готовностію.—л., выслушаемъ.—м., будемъ усиливаться.—н., «мы не обязаны защищать чужія Привилегіи, до которыхъ нѣтъ дѣла Благочестію».—о., оборапать чужихъ.—п., злоумышленныхъ наговоровъ.

и скубуть, и за брады водать (а), для Предкованія (б): мы для Предкованія итѣмо должны чинить раздора: нить заступать оныхъ кои чинать раздоръ.

3. Nos Sclauini tenemur Pacificare Graecos cum Romanis (a). Наука 3. Но паче есмо повинны мирить Грековъ зъ Римляни. Отъ нашего бо народа, отъ Болгарь, есть повсталая (г) една изъ главныхъ причинъ Раздору. Або для ради Болгарь наипервѣ есуть учали Греки Римлянъ проклинать. Аще нашъ народъ есть былъ причина къ злу: сподобно быть са кажетъ, дабы онъ же былъ причина гъ добру.

4. Tenemur Graecis reddere beneficium siue Opus Misericordiae Spirituale (a). Наука 4. Повинны смо Грекомъ отдать добротинство (е) духовно. Греки суть намъ изказали (ж) едно велико милосердіе и добротинство (з) духовно: або суть насъ привели на путь спасенія. Иното и мы мораемъ Грекомъ отдать милость за милость: и посаблять имъ прить къ едности (и) церковной. И можебыть тако есть было отъ Бога сужено: да Греки, кои вознашаючъса во своей мудрости, возгордиша (і) и ненадобенъ себѣ сцѣниша наукъ святыхъ отецъ Западныхъ; морали будутъ приѣмать ученіе (: ильти паче доберъ узоръ (к) :) отъ послѣднего въ мудрости Словенского языка.

5. Erit Deo gloria (a). Наука 5. Съ того хочеть постать Богу должная слава.

6. Erit Regi gloria (m). Наука 6. И Царю господарю будетъ неуморна (н) же слава.

7. Ex hinc incipimus esse rei formalis schismatis (o). Наука 7. До сихъ поръ народъ Рускій не бѣше весь виновать въ правомъ чѣломъ (п) Раздору; а нынѣ есть виновать.

8. Exemplum Wladimiri: explorare doctrinas (p). Наука 8. Прилика (с) Владиміра Великого, и царя Ивана Василіевича: глады индѣ.

(а) Скоблются, дерутся, и таскають другъ друга за бороды.—б., изъ за первенства.—в., «Мы Славяне обязаны мирить Грековъ съ Римлянами».—г., провозшла.—д., «Мы обязаны за Дѣло Милости Духовной (= Дѣло Духовное) отблагодарить Грековъ тѣмъ же».—е., написано: «благодѣаніе».—ж., оказали.—з., см. выше.—и., прійти къ единенію.—і., съ гордостію пренебрегли.—к., образецъ, примѣръ.—л., «будеть Богу слава».—м., «будеть Царю слава».—н., безсмертная.—о., «отселѣ мы становимся уже виновны въ формальномъ церковномъ раздѣленіи».—п., въ прямомъ чѣломъ.—р., «примѣръ Владиміра: испытать вѣроученія».—с., примѣръ.

ARTICULUS

DE PECCATIS PUBLICIS; ET DE IGNORATIS.

Ut regnum permaneat felix: necessarius est Timor et sollicitudo, ne offendatur Deus: et praesertim ne offendatur Publicis Extraordinariis peccatis, propter quae magis, et frequentius, et principalius solent uenire flagella Dei. Sicut enim inter peccata, quae sunt contra reges mortales, quaedam sunt grauiora, quae appellantur Crimina Lesae maiestatis, et haec seuerius uindicantur; uelut Rebellio, Proditio, Pecuniae cusio: ita sunt quaedam Crimina Publica non Ordinaria neque Vulgaria, quibus directe leditur maiestas Diuina: et ideo talia

РАЗДѢЛЪ 37 (а).

О ГРѢХАХЪ ОБЩЕСТВЕННЫХЪ И НЕПРИЗНАННЫХЪ (б).

Перечисленіе и раздѣленіе грѣховъ и заблужденій съ прииѣрами ихъ наказанія изъ исторіи различныхъ народовъ.

Чтобы государство пребывало счастливымъ, необходимъ Страхъ и опасеніе, да не оскорбляется Богъ, и особенно да не оскорбляется Онъ Общественными, внѣ порядка лежащими (чрезвычайными) грѣхами, за которые обыкновенно наиболѣе, и чаще, и главнѣе, приходятъ бичи Божіи. Ибо какъ между грѣхами противу царей смертныхъ, нѣкоторые тяжелѣ, получая названіе Преступленій Оскорбляющихъ Величество, и такіе строже судятся, какъ напр. Возмущеніе, Измѣна, Литье монеты: такъ точно есть нѣкоторыя Преступленія Общественныя, внѣ порядка вещей и обычая, которыми прямо оскорбляется величіе Божіе, и потому таковыя

(а) Число это выставлено уже нами.—б., которыхъ человекъ не признаеть и потому въ нихъ не признается.

a Deo seuerius uindicantur. Tale unum crimen est Oppressio Pauperum et Subditorum. Quia rex qui nimia seruitute opprimit subditos (: praeter publicam regni necessitatem :), arrogat sibi potestatem Dei, cui soli omnia licent in homines, quos creauit. Et ideo maxime offendit maiestatem Dei, qui sibi arrogat talem potestatem. Ita faciunt Lechi et priuati nobiles: quia dicunt, Omnia mihi licent in meos subditos: Omnia quae habet rusticus, mea sunt; et anima ipsa: Quia etiam si quis ibi occidat proprium rusticum sine causa, non punitur in iudicio. Caligula cesar tyrannice dicebat: « Imperatori omnia in omnes licent ». De hoc uide plura fol: 177, n. 6. 7 (a). — 2-o. Publica malitia potissimum accelerat publicam uindictam. Hoc est, quando scelus aliquod ideo a populo frequentatur, quia a rege et a magistratibus promoueri et imperari uidetur (6).

строже отомщаются Богомъ. Одно изъ подобныхъ преступленій есть Угнѣтеніе Бѣдныхъ и Подданныхъ. Ибо царь, въ общественной необходимости государства, утѣсляющій подданныхъ излишнимъ рабствомъ, присвоиваетъ себѣ власть Бога, коему одному дозвоительно все относительно людей, имъ сотворенныхъ. И потому, присвояющій себѣ такую власть, весьма оскорбляетъ величіе Божіе. Такъ поступаютъ у Ляховъ и частные люди благороднаго сословія. Вотъ ихъ слова: « Миѣ все дозвоительно на моихъ подданныхъ; все, что имѣеть мужикъ, мое, и самая его душа »; и точно, если тамъ кто ни будь даже убьетъ своего мужика безъ причины, не подвергается судебному наказанію. Цезарь Калигула говорилъ тираннически: « Императору дозвоительно все со всѣми ». Объ этомъ смотри пространнѣе на листѣ 117, число 6 и 7 (а). — Во 2-хъ. Общественная злоба преимущественно ускоряетъ на себя общественное отмщеніе, то есть; когда какое нибудь злодѣяніе потому часто повторяется въ народѣ, что его по видимому вызываютъ и узаконяютъ (повелѣваютъ) государь и начальства (государственные учрежденія, Приказы).

(а) То есть, въ раздѣлѣ 27, « Произвольное общія богатыхъ людей »... и проч., § 6 и 7.—6., за самъ слѣдовало нѣсколько строкъ, такъ уже рвисто зачеркнутыхъ, что не осталось никакой возможности разобрать.

1. Homines interdum habent poenitentiam facilem; et ipsimet sibi eam faciunt impossibilem. Et hoc ideo accidit: quia nesciunt, in quo peccant; et quid sit causa flagelli diuini. Praedicatur poenitentia, et fiunt uota, preces, ieiunia, eleimosynae; sed omnia non sufficiunt: quia poenitentia fit pro notoriis peccatis in communi; et non fit pro uno aliquo peccato Incognito: quod ab omnibus putatur non esse peccatum, sed potius opus pietatis. Et quia non agnoscunt peccatum: ideo non agunt poenitentiam de illo: nec possunt placare Deum.

Poenitentiam facilem homines faciunt difficilem.

2. Nullum peccatum permittit Deus impunitum. Sed ulciscitur omnem malitiam: siue in hac uita; siue in altera: quod est miserius. Aliquando propter peccata mittit Deus super populos Flagella sua, seu Plagas publicas: Pestem, Famem, Bellum, Regni excidium, aut ablationem. Et nunc quaerimus: Propter qualia peccata Deus mittat ista publica flagella (a).

1. Людямъ иногда бываетъ легко покаяться: и между тѣмъ они сами дѣлаютъ для себя покаянiе невозможнымъ. А случается это отъ того, что они не знаютъ, въ чемъ грѣшатъ и что за причина бича Божiя. Проповѣдуется покаянiе, и совершаются обѣты, моленiя, пощенiя, милостыни, а все недовольно. Потому что каются вобщемъ въ грѣхахъ извѣстныхъ, но не каются въ какомъ нибудь одномъ Несознанномъ (Безсознательномъ) грѣхѣ, который всѣми и не считается за грѣхъ, а еще за дѣло благочестивое. И слѣдовательно, не признавая грѣха, не каются въ немъ, а потому и не могутъ умилостивить Бога.

Люди затрудняютъ себя возможное раскаянiе.

2. Богъ не оставляетъ никакого грѣха безъ наказанiя, но отомщеваетъ всякую злобу, въ сей ли жизни, или, еще плачевнѣе, въ другой. Иногда за грѣхи посылаетъ Богъ на народы Бичи свои или Общественныя бѣдствiя: Язву, Голодъ, Войну, уничтоженiе или отнятiе Царства. Теперь мы спрашиваемъ: за какiе же грѣхи посылаетъ Богъ помянутыя общественныя бичи (a).

(a) Все, отъ начала главы включительно до сихъ поръ, въ рукописи зачеркнуто, хотя слѣдующая за сими нумерацiя — 3, 4, и т. д., не измѣнена.

Peccata Ordina-
ria.

3. Quaedam peccata possunt dici Ordinaria (а): quae scilicet sunt omnibus hominibus nota, quaeque in omni tempore et in omni gente frequenter semper facta sunt, et fiunt; non tamen ubique aequaliter, sed alibi magis, alibi minus. Talia sunt, Libido, Gula, Ebrietas, Ira, Avaritia, Furta, Homicidia, et reliqua, quae in omnibus gentibus, et in omni siue uera siue falsa religione, sciuntur esse mala, et peccata. (б) Impossibile est regi istiusmodi Popularibus peccatis perfecte totum populum emendare: quia radix malorum Concupiscentia cum hominibus nata est, et in ipsis manet semper. Facile autem est plerumque (в) regi, emendare aliquod singulare Publicum peccatum: propter quod praecipue uenit flagellum Dei.

Extraordinaria. Alia autem peccata sunt Extraordinaria: quae non semper, nec ubique inueniuntur; sicut est, Heresis, Fedifragium, Oppressio

Грѣхи Обы-
кновенные.

3. Нѣкоторые грѣхи могутъ быть названы Обыкновенными (а): то есть, которые извѣстны всѣмъ людямъ, всегда бывали и бывають часты во всякое время, у всѣхъ народовъ, хотя конечно не вездѣ въ равной мѣрѣ, но гдѣ больше, а гдѣ меньше. Таковы — Любострастіе, Обжорство, Пьянство, Гнѣвъ, Жадность, Воровство разнаго рода, Человѣкоубійства, и прочіе, признаваемые зломъ и грѣхомъ у всѣхъ народовъ и во всякой религій, будь она истинная или ложная. (б) Государю нѣтъ возможности совершенно исправить цѣлый народъ отъ Обыкновенныхъ грѣховъ сего рода, ибо корень золь, Похоть рождена вмѣстѣ съ людьми и всегда въ нихъ пребываетъ. Но по большей части (в) государю легко исправлять какой либо отдѣльный Общественный грѣхъ, изъ за котораго въ особенности ниспосылается бичъ Божій.

Чрезвычайные. Другаго рода грѣхи суть Чрезвычайные, встрѣчаемые не всегда и не вездѣ, какъ на примѣръ Ересь, Нарушеніе договора, Угнѣтеніе

(а) Въ рукописи (и ниже вмѣсто этого слова) «popularia», популярныя, обычные народу, близкіе ему и употребительныя.—б., слѣдующее, до словъ «Alia autem peccata», «Другаго рода грѣхи», загоромъ зачеркнуто.—в., надписано: «persaere», весьма часто.

pauperum, etc. Ex istis extraordinariis peccatis, aliqua sunt Ignorata siue *Incognita*: uelut est Heresis. Omnes enim heretici ignorant suum peccatum. Putant se non peccare per suam perfidiam, sed ualde bene agere. Sed ignorantia ipsos non excusat coram Deo: quia si uellent diligenter considerare, possent agnoscere suum peccatum.—Alia sunt peccata *Publica*: scilicet, quando persona publica, et ille quem Deus constituit suum uicarium (: scilicet Rex, aut Sacerdos :) publice Deo rebellat. Id est, si Blasfemat: si Peierat: si populum Dei opprimit, quem defendere debuerat: si iubet populo peccata facere, quae potius prohibere debuerat, etc: tunc iam fit publica rebellio: et talia peccata cito accelerant uindictam, et publicas Dei plagas.

Incognita.

Publica.

4. Omnia peccata (: tum ordinaria, tum extraordinaria :) merentur uindictam Dei. Et nullum peccatum permittit Deus impunitum. Non tamen omnia punit uno modo, sed uario. Aliquando mittit publica

Pro Incognitis non potest fieri penitentia (a).

бѣдныхъ, и т. п. Изъ такихъ чрезвычайныхъ грѣховъ нѣкоторые суть грѣхи Непризнанные или *Несознанные*, какова, на примѣръ, Ересь, ибо всѣ еретики не признаютъ своего грѣха, и полагаютъ, что не грѣшатъ своимъ вѣроломствомъ, а очень хорошо поступаютъ. Однако ссылка на невѣдѣніе не извиняетъ ихъ передъ Богомъ, ибо еслибы они захотѣли тщательно вдуматься, могли бы признать свой грѣхъ. — Есть еще другіе грѣхи, *Общественные*: то есть, когда лицо общественное и поставленное намѣстникомъ Божиимъ (: на примѣръ Царь или Священнослужитель :) въ виду общества противится Богу, напр. Богохульствуетъ, преступаетъ Клятву; угнѣтаетъ народъ Божій, который долженъ бы защищать; велитъ народу совершать такіе грѣхи, которые скорѣе долженъ бы воспрепятствовать, и т. п. Этими совершается уже мятежъ Общественный, и такіе грѣхи мгновенно ускоряютъ отмщеніе, общественныя бѣдствія, насылаемыя Богомъ.

Грѣхи Несознанные.

Общественные.

4. Всѣ грѣхи (: какъ обыкновенные, такъ и чрезвычайные :) заслуживаютъ отмщеніе отъ Бога, и никакого грѣха не оставляетъ Онъ безъ наказанія. Однако не всѣ грѣхи наказуетъ одинаковымъ образомъ, но различно. Иногда посылаетъ общественныя

О грѣхахъ Несознанныхъ не можетъ быть покаянія (a).

(a) Прибавлено на полѣ: « Ab occultis meis munda me Domine: et ab alienis parce seruo tuo », Отъ тайныхъ моихъ очисти мя, Господи, и отъ чуждыхъ поща раба твоего.

flagella: pestem, famem, bellum. Aliquando punit unumquemque singillatim, uariis modis, morbo, paupertate, cecitate, orbitate, etc. Plurimos autem non punit in hac uita, sed uindictam reseruat in aeternam uitam, et punit aeterna damnatione: quod est omnium miserimum.

Quamdiu homines peccata agnoscunt esse peccata: et de illis non sibi gratulantur, sed uerecundantur: neque scelera putant esse uirtutes; tamdiu Deus persepe (a) expectat homines ad penitentiam: aut certe uindictam reseruat in alteram uitam, pro illis qui eam promerentur, et non delet totum populum plaga publica, neque tollit de mundo pauculos residuos iustos. Quando autem homines committunt peccata Incognita; et peccata sua non pro peccatis, sed pro uirtutibus aestimant: tunc iam nulla est spes penitentiae. Et ideo plerumque tunc accelerantur publica flagella Dei et generalis populi deuastatio: ut homines recogitent, et agnoscant suam culpam: et tandem agant poenitentiam. Alioquin si non puniuntur publice: nunquam scient se peccasse.

бичи: язву, голодъ, войну. Иногда наказуетъ каждого порознь (частнымъ образомъ), разными средствами, болѣзнию, бѣдностію, слѣпотю, сиротствомъ, и т. п. По большей же части не наказываетъ въ здѣшней жизни, но отлагаетъ отищеніе на жизнь вѣчную и наказуетъ вѣчнымъ осужденіемъ: что всего плачевнѣе.

Пока люди признаютъ грѣхи грѣхами, не радуются имъ, а стыдятся ихъ и не считаютъ злодѣяній добродѣтелями: дотолѣ Богъ весьма часто ожидаетъ людей къ покаянію, или конечно отлагаетъ отищеніе до жизни будущей, тѣмъ, кои его заслужили, и цѣлаго народа не сокрушаетъ общественнымъ бѣдствіемъ, ни изнемлетъ изъ міра какихъ ни будь немногихъ оставшихся праведниковъ. Когда же люди совершаютъ грѣхи Несознанные и считаютъ ихъ не за грѣхи, а за добродѣтели, тогда уже не остается никакой надежды покаянію. И потому, преимущественно тогда ускоряется пришествіе общественныхъ бичей Божіихъ и всеобщаго народнаго опустошенія, дабы люди передумали и признали свою виновность, а наконецъ чтобы сотворили покаяніе. Иначе, если не постигнетъ ихъ общественная казнь, никогда не узнаютъ они грѣховъ своихъ.

(a) sic.

5. Aliquando tamen etiam propter ordinaria peccata regum legimus mis-
sum fuisse flagellum Dei publicum in totum populum. 2. Reg. 12. David ^{Cur populi in-}
commiserat Adulterium, et Homicidium, peccata ordinaria: et punitus ^{tegrī punian-}
fuit totus populus peste et bello. Et quod plus est, etiam gentiles ^{tur ob peccata}
Græci in suis fabulis immiscuerunt hanc ueritatem, et agnouerunt, ^{regum suorum.}
propter peccata principum puniri populos. Homerus enim scribit,
propter peccata Menelai regis punitos fuisse peste Græcos: unde et
prouerbium fluxit, Quidquid delirant reges, plectuntur Achiui.

Quæret aliquis, quare hoc fit? (a) (Ratio est, quia populus
semper est plenus peccatis, et omni tempore meretur uindictam Dei.
Sed tamen Deus saepe et diu parcat: et tunc interdum punit, quando
peccat rex. Ideo quia peccatum regis est magis notum: ut homines
sciant se a Deo propter peccata puniri, et agant penitentiam. Nemo
autem punitur propter peccatum regis: sed unusquisque punitur prop-
ter sua uaria peccata). Debebant pridem antea puniri: sed Deus
expectauit illud tempus, donec peccaret rex.

5. Иногда впрочемъ, читаемъ мы, даже за обычные грѣхи царей
посылаемъ былъ общественный бичъ Божій на цѣлый народъ. 2 ^{Почему цѣ-}
Цар. 12. Давидъ совершилъ любодѣянiе и челоуѣкоубiйство, грѣхи ^{лые народы на-}
обычные: а цѣлый народъ наказанъ былъ язвою и войною. Еще ^{казываются за}
болѣе: даже язычники Греки вставили эту истину въ свои басни, ^{грѣхи царей}
признавъ что за грѣхи князей терпятъ наказанiе народы. Потому ^{своихъ.}
что Гомеръ пишетъ, якобы за грѣхи царя Менелая наказаны были
язвою Греки, откуда и пословица, — «Цари глупятъ, а терпятъ
побой Ахейцы».

Спросить кто ни будь, отчего это бываетъ? (a) (Разумное
основанiе то, что народъ всегда полонъ грѣховъ и во всякое время
заслуживаетъ отщепенiя отъ Бога. Но однако Богъ часто и долго
щадить, а наказываетъ иногда по случаю согрѣшенiя царя, потому
что царскiй грѣхъ болѣе явенъ, дабы люди знали, что наказуются
отъ Бога за грѣхи, и творили бы покаянiе. Никто, впрочемъ,
при этомъ не терпитъ наказанiя за грѣхъ царскiй, а каждый за
свои собственные различные грѣхи). Ихъ слѣдовало бы наказать
гораздо прежде, но Богъ выждалъ время, пока согрѣшилъ царь.

(a) Поставленное нами въ скобахъ зачеркнуто авторомъ.

Peccata regum 6. Alia etiam ratio occurrit hic consideratione digna. Ex omnibus
 piorum moment regibus Iudeorum hi tres, Dauid, Iosias, et Ezechias (: in sacris
 alios reges pi- literis, ecclesiastici 49. 5:) praecipue laudantur de pietate. Isti
 os, cauere si- literis, ecclesiastici 49. 5:) praecipue laudantur de pietate. Isti
 bi ab incognitis. tamen commiserunt quaedam peccata: et propter illa fuerunt a Deo
 puniti in hac uita: ut salui fierent in altera: iuxta illud diuinum
 uerbum: « Ego quos amo arguo et castigo ». Hoc autem uidetur per
 quamdam iconomiam, seu per diuinae prouidentiae singularem permis-
 sionem factum fuisse: quod illi serui Dei inciderint in illa peccata,
 propter quae uenit uindicta in totum populum. Ut nimirum essent
 exemplum ceteris regibus piis. Et ut reges Christiani ac pii sibi
 attenderent, et solícite examinarent: an forte in aliquo negotio sit
 peccatum, ubi putatur non esse. Ezechias putabat se non peccasse,
 quando ostendebat suos tesauros legatis regis Babilioniorum. Iosias
 putabant non esse peccatum, sine causa inferre bellum Nechao regi
 pagano. Dauid forte non magnum peccatum esse putabat, quando
 fecit dinumerari populum Izraeliticum. Et tamen omnia ista fuerunt
 peccata. Ideo reges debent esse solíciti de peccatis Incognitis.

Грѣхи царей 6. Попадаетя здѣсь еще и другое разумное основаніе, стоящее
 благочестивыхъ соображенія. Изъ всѣхъ царей Іудейскихъ особенно восхваляются
 убѣждаютъ дру- за благочестіе трое. Давидъ, Іосія, и Езекиа (: въ Свящ. Пис.,
 гихъ, имъ по- за благочестіе трое. Давидъ, Іосія, и Езекиа (: въ Свящ. Пис.,
 добныхъ, блю- Іис. сына Сирах. 49. 5 (4) :). Но и они совершили кое-какіе
 сти себя отъ Іис. сына Сирах. 49. 5 (4) :). Но и они совершили кое-какіе
 грѣховъ несо- грѣхи, за которые были наказаны Богомъ въ сей жизни, да спа-
 знанныхъ. суются въ будущей, по Божественному слову: « его же люблю, того
 обличаю и наказую ». А что помянутые рабы Божіи впали въ эти
 грѣхи, за которые пришло отищеніе на весь народъ, такое дѣло,
 кажется, совершилось по нѣкоторой экономіи или особому допуще-
 нію Божественнаго промысла. То есть, чтобы быть примѣромъ для
 прочихъ благочестивыхъ царей, и чтобы благочестивые цари Хри-
 стианскіе внимали себѣ и тщательно испытывали, нѣтъ ли въ ка-
 комъ либо занятіи грѣха, тамъ, гдѣ, думаютъ, его нѣтъ. Езекиа
 полагалъ, что не согрѣшилъ, когда показывалъ свои сокровища по-
 сламъ царя Вавилонскаго. Іосія не считалъ грѣхомъ, безъ причины
 нанести войну языческому царю Нехао. Давидъ, можетъ быть, не
 мнилъ въ томъ большаго грѣха, когда велѣлъ сдѣлать перепись Изра-
 ильскому народу. И однако все это были грѣхи. И потому цари должны
 быть на сторожѣ противу грѣховъ Несознанныхъ (безсознательныхъ).

7. Praecipua peccata, propter quae Deus punit reges et regna, sunt fere haec.

1. Superbia efferri contra Deum: sicut fecit Nabuchodonosor, Alexander, Domitianus, Commodus, et alii, qui uoluerunt appellari dii. Nabuchodonosor uolens fieri Deus, mutatus fuit in bouem. Alexander in flore iuuentutis subita morte extinctus. Domitianus occisus. etc. — In felici rerum statu superbe et insolenter agere. Sic Rastriga agebat; et mox oppressus fuit.

Superbia.
Nabuchodonosor in bouem uersus.

2-o, Blasfemare nomen Domini: sicut fecerunt Benadad, Senacherib, Iulianus apostata, profligati et occisi, et alii.

Blasfemia:
Senacherib.

3-o, Bellum facere contra Deum, et persequi ecclesiam eius: sicut fecit Antiochus, Nero, Decius, et alii: qui omnes male perierunt.

Persecutio:
Antiochus.

4-o, Profanare sacra uasa: sicut fecit Baltasar, et male periit. Haec sunt notoria et manifesta: et nemo ignorat in his esse peccatum. Alia autem sunt opera peccaminosa, et impia, et uindictam diuinam super se prouocantia; quae tamen uel ignorantur, uel non tam manifeste sciuntur, esse peccata. Uel certe saltem illis, qui ea perpetrant, non uidentur esse tam mala, sicut sunt. Exempla uideamus.

Profanatio:
Baltasar.

7. Особенности грѣхи, за которые Богъ наказуетъ царей и царства, суть почти таковы:

1. Возноситься гордостію противу Бога: какъ сдѣлалъ Навуходоносоръ, Александръ, Домиціанъ, Коммодъ, и другіе, восхотѣвшіе называться богами. Навуходоносоръ, хотѣвшій быть Богомъ, обращенъ въ быка. Александръ въ цвѣтѣ юности сокрушенъ внезапною смертію. Домиціанъ умерщвленъ, и проч.—Далѣе, въ счастья поступать гордо и высокомерно. Такъ дѣйствовалъ Разстрига, и мгновенно подавленъ.

Гордость.
Навуходоносоръ, обращенный въ быка.

Во 2-хъ, Хулить имя Господне: какъ сдѣлали Венададъ, Сенахерибъ, Юліанъ отступникъ, прогнанные и убитые, и друг.

Богохульство:
Сенахерибъ.

Въ 3-хъ, Воевать противъ Бога и гнать Его церковь: какъ сдѣлалъ Антиохъ, Неронъ, Децій, и другіе: всѣ злѣ погиблие.

Гоненія: Антиохъ.

Въ 4-хъ, Осквернять священные сосуды: какъ сдѣлалъ Валтазаръ, и злѣ погибъ. Это все замѣтные и явные (грѣхи): и никто не отвѣтается, что не вѣдаетъ здѣсь грѣха. Но есть еще другія грѣшныя дѣянія, нечестивыя, накликающія на себя отщепеніе Божіе, и которыя однако укрываются невѣдѣніемъ, или не такъ явно сознаются за грѣхи, или, по крайности, творящимъ ихъ не кажутся столь дурными, каковы суть на самомъ дѣлѣ. Посмотримъ примѣры.

Оскверненіе
Святыхъ: Валтазаръ.

10. Exempla ex sacris literis, ostendentia nobis, quae peccata a Deo prae ceteris seuerius, et magis publice punita sint.

(a) Fornicatio punita est, per generale orbis diluuium.

Fornicatio:
Diluuium.

Sodomia:
Sodoma.

Gloriari de pec-
cato: Sodoma.

5-о, *Sodomia*. Punita est igne misso de celo: et aeterna desolatione terræ. Gen.

(б) Gloriatio de peccato punita in iisdem Sodomitis. (в) Et notandum est, quod ait Isaias 3. 9. « Peccatum suum, quasi Sodoma, praedicaerunt; nec absconderunt: Uae animae eorum, quoniam reddita sunt eis mala ». Fortasse Deus elegit hoc regnum ad humiliandos Scitas. Ego tamen puto, quod effectus istius Diuini decreti praestari nunquam poterit: quamdiu permanebit in hoc regno publica ista et Sodomitica gloriatio de peccatis Sodomiticis: et publica regum, principum, sacerdotum et episcoporum ebrietas. Uide folium 583. (г) Turci nobis sunt magno pudori, et nos omnino debemus eos intueri ad exemplum, et ad documentum: maxime in Sobrietate, in Uerecundia, et in Iustitia.

Sobrietas,
Uerecundia, et
Iustitia Turco-
rum.

10. Примѣры изъ Священнаго Писанія, показывающіе намъ, какіе грѣхи, преимущественно предъ прочими, были наказаны отъ Бога строже и для всѣхъ явственнѣе.

(а) Блудодѣяніе наказано всеобщимъ земнымъ потопомъ.

Блудодѣяніе:
Потопъ.

Содомія:

Содомъ.

Хвастаться

грѣхомъ: Со-
домъ.

Въ 5-хъ, *Содомія*. Наказана огнемъ, ниспосланнымъ съ неба и вѣчнымъ опустошеніемъ страны. Быт.

(б) Хвастовство о грѣхѣ, наказанное въ тѣхъ же Содомитянахъ. (в). И нужно замѣтить, что говоритъ Исаія, 3, 9: Разславили и не укрыли грѣха своего, какъ Содомъ: горе душѣ ихъ, ибо за злодѣянія постигло ихъ воздаяніе ». Статься можетъ, Богъ избралъ сіе царство для уничтоженія Скивовъ. Я же думаю, что такому Божьему опредѣленію никогда не осуществиться на дѣлѣ, пока въ семъ царствѣ продолжаться будетъ это Садомское хвастовство о грѣхахъ Содомскихъ и открытое пьянство царей, князей, священниковъ и епископовъ. См. листъ 583. (г) Намъ весьма стыдно передъ Турками: мы должны совершенно подражать имъ и поучаться ихъ примѣромъ, всего болѣе въ дѣлѣ Трезвости, Стыдливости и Правосудія.

Трезвость,
Стыдливость и
Правосудіе Ту-
рокъ.

(а) (б) Вписано авторомъ послѣ, вѣ цифрѣ.— в., слѣдующее до замѣтки г., приписано на нижнемъ полѣ.— г., слѣдующее, до § 6-го, отнесено сюда споскою снизу, съ конца рукописи, со стр. 583, 584.

Ipsi quippe (: tanquam infideles, et Dei gratia destituti :) sunt peccatis obruti et immersi, non minus quam nos: et praesertim Sodomiae. Sed tamen Verecundiam ualde obseruant. Nullus enim Turcorum publice de Sodomia audet ullum uerbum loqui: nullus inter sodales se de tali crimine laudat: nullus alteri id obiicit. Et si quis tale quid loqueretur, non transiret impunis. Inter occidentales autem populos, si alicubi Sodomia deprehenditur, sine ulla misericordia igne punitur. Sicut non pridem Iohannes Lusitanorum rex aliquot sui regni principes, iudicio conuictos, uno die decapitari et in publico foro comburi fecit. Hic autem in Russia istud fedissimum scelus habetur pro ioco. Et nihil est frequentius, quam ut publice, in iocosis colloquiis, alius gloriatur de perpetrato isto crimine: alius alteri obiiciat idem factum: alius ab altero postulet ut perpetret. Et hoc solum deest, quod publice et in foro, more Cynicorum, tale crimen non perpetrent. Quidam homo mihi narrauit, dicens: « nostrum sumus in carcere prope 50; et hi pene omnes, paucis exceptis, saepe se laudare solent, qualiter Sodomitica Scelera perpetrarunt ». Alius quidam mihi narrauit: « Uenit sacerdos ebrius ad nos in nauem, ubi milites loquebantur colloquia obscena: et sacerdos ille mox cepit eos corrigerе, dicens: « Uos nescitis quid sit bonum, Nihil ualet fornicatio cum feminis: sed Sodomia est melior » ». Alius mihi narrauit: « Sacerdos quidam sedebat nobiscum supra Bragam in festis paschalibus. Ibi intrauit quidam puer: et sacerdos ostendebat eum digito, ac dicebat: « Iste puer ualde me amat, postquam ego eum

Они (: какъ невѣрные и лишеныя Божіей благодати :) обременены грѣхами и погружены въ нихъ, не менѣ насъ, въ особенности касательно Содоміи. Но при всемъ томъ, они весьма наблюдаютъ стыдливость. Ибо ни одинъ Турокъ не осмѣлится публично заякнуться объ Содоміи, ни одинъ не хвалится такимъ проступкомъ между сотоварищами, ни одинъ не упрекнетъ имъ другаго. И если бы кто покусился заговорить объ чемъ ни будь въ этомъ родѣ, не избѣгъ бы наказанія. А у западныхъ народовъ, если гдѣ ни будь застанутъ Содомію, безъ всякаго милосердія наказываютъ за нее сожженіемъ. Такъ, недавно, Іоаннъ Португальскій король въ одинъ день велѣлъ обезглавить и сжечь на площади нѣсколько князей своего государства, уличенныхъ судомъ. Здѣсь же, на Русь, такимъ отвратительнымъ преступленіемъ просто шутятъ.

subagitati »». Alius Subdiaconus mihi narrabat: « Inter nos subdiaconos frequenter auditor, ut unus alteri objiciat tale crimen, ac dicat: « Putas quod ego nesciam: qualiter te ille subagitat (a) » ».

Conclusio. Qmmino necessaria est huic regno aliqua provisio: Uerecundiae circa Sodomiam: Sobrietatis publicæ, contra foedam ebrietatem: et Iustitiæ publicæ, contra officianos, de quibus ait Isaias, « Principes tui Socii furum ».

Schisma ecclesiae.
Core, Dathan,
Abiron.

6. *Schisma*. Quando Core sacerdos fecit sibi aliud altare, et sacrificabat sicut Aron: principes Datan, Abiron et Hon non putabant se Deum offendere; sed potius bene agere, in eo quod multiplicassent sacrificia. Uerum aperta est terra, et deglutiuit ipsos, cum omni familia ipsorum, descenderuntque uiui in infernum. Et uenit ignis de celo super populum, et occidit 14 millia hominum. Num. 16. Ut scirent homines, quam graue peccatum est ecclesiam diuidere.

Idololatria.
Iudaei.

7-о. *Idololatria*. Iudaei, quia toti carnales erant, et de futura uita nihil cogitabant: ideo promissiones diuinas (: factas ad Abrahamum et ad Moysen :) tantum de mundana et carnali felicitate intelligebant,

Заключеніе. Царству сему рѣшительно необходимо сколько нибудь промыслить — Стыдливость касательно Содоміи, общественную Трезвость въ отпоръ гнусному пьянству, и общественное Правосудіе въ отпоръ чиновникамъ, о которыхъ говоритъ Исаія: « князя твои союзники воровъ ».

Церковный
раздоръ.
Корей, Даазанъ,
Авиронъ.

6. *Церковный раздоръ*. Когда жрецъ Корей поставилъ себѣ другой алтарь и священнодѣйствовалъ подобно Аарону: старѣйшины Даазанъ, Авиронъ и Аунанъ не думая, что оскорбляютъ Бога, а еще хорошо дѣлаютъ, умножая жертвы. Но, разверзлась земля, и поглотила ихъ, со всѣми ихъ семействомъ, и сошли они живыми во адъ. И сошелъ съ неба огонь на народъ и убилъ 14 тысячъ человекъ. Числь 16. Да вѣдаютъ люди, сколь тяжекъ грѣхъ раздирать церковь.

Идолослуженіе.
Иудей.

Въ 7-хъ *Идолослуженіе*. Иудей, будучи совершенно плотскими и нисколько не помышляя о жизни будущей, по тому самому, Божественныя обѣтованія (: сдѣланныя Аврааму и Моисею :) принимала пріянительно лишь къ мірскому и плотскому благополучію,

(a) Надписано авторомъ: « gniotl ».

et se omnium potentissimos et felicissimos in mundo fore putabant. Deinde cum res non iuxta ipsorum spem⁷ procederent: sed reges pagani in circuitu essent Iudaeis potentiores et feliciores: putarunt Iudaei id accidere ex gratia idolorum quæ colebant illi pagani. Ideo et ipsi ceperunt simul cum Deo uero etiam idola gentium colere. Et in hoc putabant se non male agere. Putabant se feliciores fore: si plures deos colerent, et si nullam religionem omitterent, nullumque idolum contemnerent. Tam ceci erant: ut non uiderent, se iniuriam facere creatori, dum creaturam faciebant deum.

Murmuratio
contra Deum.
Iudaei.

8-о. *Profanare cultum diuinum: Violare iura et res ecclesiasticas.* Oza princeps, cum uidisset arcam Dei in curru titubare; extendit manum, et tenuit arcam ne caderet: et derepente mortuus est. 2. Reg. 6. Quare? quia praeceptum erat, ut nemo arcam tangeret, nisi sacerdotes.

Profanatio et
Uiolatio rerum
sacrarum.
Oza.
Saul.
Ozias.

Saul rex obtulit Deo sacrificium sine Samuele: et Samuel uenit, ac Saulem excommunicauit, et a regno deposuit. 1. Reg.

полагая, что они будутъ всёхъ могущественнѣе и благополучнѣе въ мірѣ. Когда же потомъ дѣла шли вопреки ихъ чаянія и окружающіе царя язычниковъ были могущественнѣе ихъ и благополучнѣе: тогда Іудеи составили мнѣніе, что виною сему благоволеніе идоловъ, чтимыхъ язычниками. Потому, вмѣстѣ съ истиннымъ Богомъ, они начали чтить и кумиры языковъ. И не полагали, что дѣлають дурно. Полагали, что будутъ благополучнѣе, если почтутъ побольше боговъ, не опустятъ никакой религіи, не презрятъ никакого идола. До того были слѣпы, что не видали несправедливости, какую оказывали создателю, дѣлая Богомъ дѣтварь.

Ропотъ проти-
ву Бога.
Іудеи.

Въ 8-хъ. *Нарушать святиню Богочитанія: Простирать насиліе на право и вещи церкви.* Старѣйшина Оза, увидавъ, что кивотъ Божій колеблется на колесницѣ, протянувъ руку удержалъ кивотъ отъ паденія: и мгновенно умеръ. 2 Царствъ, 6. Почему? потому что было заповѣдано никому не касаться кивота кромѣ священниковъ.

Нарушеніе свя-
тыни и насиле-
ваніе вещей
священныхъ.
Оза,
Саулъ.
Іосія.

Царь Саулъ принесть жертву Богу безъ Самуила: Самуилъ явился, проклялъ его и низложилъ съ престола. 1 Царствъ.

Ozias rex ceperat in templo turificare. et factus est illico leprosus usque ad mortem. Quare? quia praeceptum erat, ut nemo sacrificaret, aut turificaret, nisi sacerdotes.

Hariolatio,
Astrologia,
Magia,
Saul,
Ochozias,
Manuel,
Alexius.

9-o. Attendere uel uti *Hariolatione, Astromantia, Magia* (: Astrologia est idololatria Christianorum, est enim tacita Dei abnegatio, et demonis adoratio :). Saul consuluit Pitonissam: et ideo reprobatus est. 1 Reg.—Manuel et Alexius angelus, imperatores intendebant Astromantibus: sicut alibi diximus: et delusi sunt. — Ochozias misit ad uates idolorum, ut inquireret de sua sanitate: et punitus fuit morte ipse, et 100 ipsius milites igne celesti combusti. 4. Reg. 1.

Confidere in
numero mili-
tum.

Goliath,
Sennacherib,
Dauid.

10. *Confidere in sua potentia.* Goliath confidebat in suis uiribus et armis: et occisus fuit lapide a Dauide. 1. Reg.—Sennacherib confidebat in multitudine militum, et blasphemabat Deum: et uenit angelus Domini, occiditurque una nocte de eius exercitu 80-m. hominum. — Dauid, rex sanctus, quando fecit dinumerari populum, etiam uidetur peccasse hoc peccato:

Царь Іосія началъ кадить во храмѣ: и тутъ же достигнуть проказою до самой своей смерти. Почему? поелнку было заповѣдано, никому не священнодѣйствовать и не кадить кромя священниковъ.

Гаданіе,
Астрологія,
Магія,
Саулъ,
Охозія,
Мануилъ,
Алексій.

Въ 9-хъ. Внимать *Гаданію, Астромантию, Магію*, или пользоваться ими (Астрологія есть идолослуженіе Христіанъ, ибо она выражаетъ, хотя и не явное, отрицаніе Бога и поклоненіе демону :). Саулъ совѣтовался съ Пѣниссой, и для того отвергнуть. 1 Царствъ. — Императоры Мануилъ и Алексій Ангелъ вѣдали Астромантамъ, какъ сказали мы въ другомъ мѣстѣ, и были обольщены.—Охозія послалъ спросить о своемъ здоровьѣ къ идольскимъ пророчателямъ: и наказалъ смертію самъ, и 100 его воиновъ сожжены небеснымъ огнемъ. 4 Царствъ, 1.

Надѣяться на
число войска.
Голиаѳъ,
Сеннахерибъ,
Давидъ.

Въ 10-хъ. *Надѣяться на свое могущество.* Голиаѳъ надѣялся на свои силы и оружіе: и убитъ камнемъ отъ Давида. 1 Царствъ. — Сеннахерибъ надѣялся на множество войска, и хулилъ Бога: и явился ангелъ Господень, и въ одну ночь изъ его войска избивается 80 тысячъ человекъ. — Давидъ, святой царь, сдѣлавши народную перепись, кажется, впалъ также въ этотъ грѣхъ

et confidentiam habuisse in multitudine militum. Nam numerare exercitum, non est peccatum: hoc enim et Moises fecit. Sed peccatum est confidere in multitudine militum.

11-о. *Confidere in tauris.* Ezechias rex pius congregauerat magnos tesauros. Et eleuatum fuit cor eius: confidebat in auro et argento suo: et ostentabat illud legatis aliorum regum. Venit ad eum profeta Isaias: et prædixit ei, quod omnes illi tesauri abducentur in captiuitatem, et filii regis Ezechiaë portabunt compedes in Babilone. Ezechias egit penitentiam, et ipse saluatus est: sed uaticinium profetæ nihilominus completum est.

Confidere in
tesauris.
Ezechias.

12-о. *Bellum alteri inferre sine causa.* Iosias rex pius intulerat sine causa bellum Nechao regi Egipti pagano: et in penam (a) exercitus eius fuit profligatus, et ipse rex occisus. 2. Par: 35.

Bellum inferre
sine causa.
Iosias.

13-о. *Fedus facere cum impiis.* Hoc prohibitum est Exodi 23: et Deut: 7. Iosafatus rex pius praeauerat auxilium Achabo impio (b): et correptus est a profeta 2. P: 18. 19.

Fedus cum im-
piis.
Iosafatus.

и имѣлъ надежду на множество войска, ибо считать войско не грѣшно, — и Моисей это дѣлалъ, — а грѣшно надѣяться на множество войска.

Въ 11-хъ. *Надѣяться на сокровища.* Езекиа, царь благочестивый, собиралъ большія сокровища. И вознеслось его сердце: надѣялся на золото и серебро свое, и показывалъ его посланъ другихъ царей. Пришелъ къ нему пророкъ Исаія, и предрекъ ему, что все эти сокровища унесены будутъ въ плѣнъ и сыновья царя Езекиа будутъ носить скovy въ Вавилонѣ. Езекиа покался, и спасся самъ: но предсказаніе пророка тѣмъ не менѣе исполнилось.

Надѣяться на
сокровища.
Езекиа.

Въ 12-хъ. *Зачинать съ другимъ войну безъ причины.* Иосія, царь благочестивый, зачалъ безъ причины войну противъ Египетскаго царя, язычника Нехао: но въ наказаніе войско его обращено было въ бѣгство, и самъ царь убитъ. 2. Пар. 35.

Зачинать войну
безъ причины.
Иосія.

Въ 13-хъ. *Заключатъ союзъ съ нечестивыми.* Это запрещено Исхода 23 и Второзак. 7. Иосафатъ, благочестивый царь, помогалъ нечестивому (b) Ахаву: и обличенъ отъ пророка. 2. Пар. 18, 19.

Союзъ съ нече-
стивыми.
Иосафатъ.

(a) Sic.—б., написано: « heretico », еретикъ.

Idem fabricauerat naues in societate cam Ochozia impio: et naues eius contractae sunt, et ipse correptus est a profeta. 2. P: 20. — Amasias rex pius conduxerat 100-m. militum Samaritanorum haeticorum: et uenit profeta prohibuitque, ne educeret eos in hostem: et dimisit Amasias exercitum illum. 2. P. 25. Recedite a tabernaculis impiorum: ne inuoluamini in peccatis eorum. Legimus tamen (2: Par: 16.) quod Asa rex pius conduxerat precio exercitum a Benadado rege Siriae pagano, et prospere ei cessit, nec fuit correptus. Hinc uidetur, quod possit rex Christinus conducere paganos in exercitum: quando nullum est periculum, ne corrumpatur ab eis populus fidelis: et dummodo non fiat cum paganis et hostibus crucis Chrisit fedus formatum, et iuratum. Ab hereticis autem est periculum corruptionis: et ideo heretici non debent conduci, nec acceptari ad militiam: et multo minus fedus cum eis fieri. Uide fol: 729 (a).

Онъ же строилъ корабли въ сообществѣ съ нечестивымъ Охозіею: и корабли его сокрушены, и самъ обличенъ отъ пророка. 2. Пар. 20. — Благочестивый царь Амасія нанялъ 100 тысячъ войска изъ Самаритянъ еретиковъ: пришелъ пророкъ и запретилъ ему выводить ихъ на врага, и Амасія распустилъ то войско. 2 Пар. 25. Отступите отъ шатровъ нечестивыхъ, дабы не запутаться вамъ въ грѣхахъ ихъ. Читаемъ однако (2 Пар. 16), что Аса, царь благочестивый, занималъ войско у Венадада, Сирійскаго царя, язычника, и дѣло его обошло благополучно, и обличенъ онъ не былъ. Отсюда усматривается, что царь Христіанскій можетъ занимать язычниковъ въ войско, когда нѣтъ опасности, чтобы ими испорченъ былъ вѣрный народъ, и лишь бы не было формальнаго присяжнаго союза съ язычниками и врагами креста Христа. Отъ еретиковъ же есть опасность подвергнуться порчѣ: и потому еретиковъ не должно набирать или принимать въ военную службу, а еще менѣе заключать съ ними союзъ. См. листъ 729 (a).

(a) Все слѣдующее, до § 15-го, отнесено сюда сноскою снизу, съ конца рукописи.

Omnis gens, quæcumque aliquando ad magnam Insignemque potentiam peruenit, illa per se solam, sine humanis aliarum gentium auxiliis, et cum solo Dei auxilio et ductu, hostes superauit, et ad potentiam peruenit. Sic Romani, sic Alexander, sic Tataři, sic Турци, sic alii quicumque. Quando ergo de magna re inter duos reges agitur: melius signum uictoriæ habet is, qui cum Deo solo procedit ad prælium, quam is qui trahit secum auxilia uariarum gentium federatarum. Atque ita per bella federata nunquam ullus rex peruenit ad magnam potentiam. Imo per federatorum auxilia periit regnum Græcorum, deuastata fuit Mosqua tempore imp: Basiliі Suiscii, et alia mala facta sunt aliis regnis. Ergo si generatim loquendo quælibet federa parum aut nihil faciunt ad effectum magnarum uictoriarum: utique malum signum finalis uictoriæ est, habere fedus cum Machometanis.

Contra Federatos exercitus. Omnium gentium incrementa non a Federibus neque ab externæ militiæ auxiliis.

Aliud est, conducere secum in exercitu aliquos Machometanos, aut paganos, aut quoscunque alios milites externos:

Всякой, какой бы то ни было, народъ, достигшій когда либо большаго и отиѣвнаго могущества, достигъ его и побѣдилъ враговъ самъ собою, безъ человѣческихъ пособій со стороны другихъ народовъ, единственно съ помощію и руководительствомъ Бога: Римляне, Александръ, Татары, Турки, и проч. Потому, когда ведется важное дѣло между двумя государями, тотъ кто выступаетъ на битву единственно съ Богомъ, имѣетъ на своей сторонѣ лучшее знаменіе побѣды, чѣмъ тотъ, кто влечетъ съ собою союзныя войска различныхъ народовъ. И такимъ образомъ черезъ посредство союзныхъ войскъ никогда ни одинъ государь не достигъ большаго могущества. Мало того: черезъ союзныя вспомогательныя войска погибло государство Греческое, при царѣ Василіѣ Шуйскомъ опустошена Москва, и разное разнымъ государствамъ приключилося зло. Слѣдовательно, если, говоря вообще, какіе бы то ни было союзы мало или вовсе не содѣйствуютъ великимъ побѣдамъ, то конечно плохой признакъ рѣшительной побѣды — имѣть союзъ съ Магометанами.

Противъ Союзныхъ войскъ. Возрастаніе войскъ народовъ не чрезъ Союзы и не чрезъ пособія сторонняго ополченія.

Другое дѣло, набрать въ войско нѣсколько Магометанъ, или язычниковъ, или какихъ ни будь другихъ стороннихъ ратниковъ,

si fuerint tui subditi: uel mercede conducti. Ita tamen, ut sub tuis, non sub suorum regum signis militent: et ut sint pauci, neque possint ad se trahere famam uictoriæ: et denique ut sint sub titulo subditorum, uel mercenariorum, non autem sub titulo Auxiliariorum.

Oppressio populi.
Roboamus.

15-о. *Opprimere populum, per auaras et crudeles exactiones.* Salomon per suam sapientiam inueniebat uarios modos dure premendi et opprimendi populum. Roboamus eius filius uoluit patrem imitari, et similiter premere populum. Quid factum est? Deus misit profetam Achiam ad Ieroboamum, et iussit ut rebellaret Roboamo. Et ita ex sex partibus populi, 5 partes defecerunt ab Roboamo, et mansit ei tantum sexta pars populi.

Et Deus ipse minatur penas publicas, et ueloces, propter oppressionem populi, et saeuitiam: ait enim, « Propter miseriam inopum et gemitum pauperum, nunc exurgam ». Iohannes Basilides, et Borisses Godunius, suis iniquis et crudelibus extorsionibus Russiam afflixerunt: et hinc concecutum fuit uniuersale excidium.

если они будутъ твои подданные или наняты за деньги; впрочемъ такъ, чтобы воевали они подъ твоими, а не подъ знаменами своихъ царей, чтобы было ихъ не много и не могли бы перенести на себя славу побѣду, наконецъ, чтобы были они въ званіи подданныхъ или наемниковъ, а не въ званіи Союзныхъ Вспомогателей.

Притѣсненіе народа.
Ровоамъ.

Въ 15-хъ. *Притѣснить народъ алчными и жестокими вымогательствами.* Саломонъ въ своей мудрости находилъ много способовъ жестоко давить и притѣснять народъ. Сынъ его, Ровоамъ хотѣлъ подражать отцу и равнымъ образомъ давить народъ. Что же вышло? Богъ послалъ пророка Ахію къ Іеровоаму и велѣлъ возмутиться противъ Ровоама. Вслѣдствіе того, изъ шести частей народа, пять отложились отъ Ровоама, и осталась ему только шестая часть народа.

И самъ Богъ угрожаетъ общественными и скорыми казнями за утѣсненіе народа и жестокость, ибо говоритъ: « ради бѣдствія бѣдныхъ и воздыханія убогихъ, нынѣ возстану ». Иванъ Васильевичъ и Борисъ Годуновъ удручили Русь своими неправыми и жестокими выдираньями: и послѣдовало сему всеобщее разореніе.

11. Nunc consequenter adnotabimus et alia peccata Politicorum et principum propria.

16. *Fedifragium, et Periurium.* Iulius Cesar dicebat, « Si iusurandum uiolandum est, imperii causa uiolari debet: in ceteris rebus pietatem cole ». Multi sunt hodie, qui idem sentiunt: et pro nihilo putant fallere homines periurio, et blasphemare per hoc nomen Domini. — Aliquando ipsi sacerdotes inducunt in hunc errorem. Excogitant aliquas subtiles causas: et dicunt, Propter has et has causas iuramentum factum iam non obligat: et tu rex potes secure alteri inferre bellum: et non eris periurus. Ita factum est cum Wladislauo Iagulide rege Ungarorum. Iste fecerat pacem iuratam cum rege Turcorum. Venerunt sacerdotes, et dixerunt: Non potuisti pacem facere cum Turco, sine consensu ceterorum Christianorum, et benedictione papae, ideoque tuum iuramentum non obligat. Ita rex deceptus fregit iuramentum: et misere periit. Quod autem ipsi sacerdotes errent et in errorem inducant; hoc Deus permittit ideo, quia rex dubitat in re clara et non dubitabili, et consultat atque inquit, quasi in re obscura et dubia.

Periurium,
Fedifragium.
Wladislaus.

11. Теперь последовательно отъѣтимъ и другіе грѣхи, свойственные политикамъ и властителямъ.

16. *Въроломство и Клятвопреступленіе.* Юлій Цезарь говаривалъ: « Если приходится нарушить клятву, то ради власти нарушить должно; въ остальныхъ вещахъ храни благочестіе ». Нынче многіе раздѣляютъ такой образъ мыслей: для нихъ ничего не значить обманывать людей клятвопреступленіемъ и чрезъ то хулить имя Господне. — Иногда сами священнослужители вводятъ въ заблужденіе сего рода, вымышляя какія ни будь тонкія причины: « потому, де, и потому сдѣланная клятва болѣе уже не обязательна, и ты, царь, можешь надежно воевать на другаго, не будучи клятвопреступникомъ ». Такъ было съ Владиславомъ Ягайловичемъ, королемъ Венгерскимъ. Онъ утвердилъ клятвою миръ съ царемъ Турецкимъ. Явились священнослужители: « ты не могъ заключать мира съ Туркою безъ согласія прочіихъ Христіанъ и благословенія папы; потому твоя клятва необязательна ». Обольщенный, король ее нарушилъ, и жалкимъ образомъ погибъ. А что сами священнослужители заблуждаются и вводятъ въ заблужденіе, это Богъ допускаетъ за то, что царь сомнѣвается въ дѣлѣ истинномъ и несомнѣнномъ, совѣтуется и изслѣдуетъ, какъ будто въ чемъ либо темномъ и сомнительномъ.

Клятвопреступленіе,
Въроломство
(нарушеніе союза).
Владиславъ.

Recta autem ratio suadet: Quod qui semel inuocato nomine Domini aliquid seruare iurauit, ille obligatur ad seruandum firmiter; etiamsi angelus de celo diceret contrarium. Caneant ergo principes: ne per subtiles rationes decipiantur a suis consiliariis, aut etiam a sacerdotibus; ad uiolandum iuramentum.

Propter rationes politicas.
Nouam Sectam excogitare.
Ieroboamus,
Mahometus.

17. *Ieroboami consilium.* Propter rationes regni, facere Schisma in ecclesia, et condere nouam Heresim. Ieroboam enim cum factus fuisset rex, cepit cogitare hoc modo: Si populus iste ascenderit in Ierusalem ad facienda sacrificia in domo Domini: conuertentur ad dominum suum Roboam, et interficient me. Et fecit duos uitulos aureos: ac iussit ut illos adorarent; et prohibuit ne ullus iret in Ierusalem. 3. R. 12.—Eodem modo postea fecit Mahometus. Cum factus fuisset rebellium dux; excogitauit nouam haeresim: ut magis alienaret homines ab obedientia imperatoris Romani, cui rebellauerant (a).

Правый же разумъ убѣждаетъ: кто однажды, призвавъ имя Господине, поклялся что либо соблюдать, тотъ твердо обязанъ къ соблюденію, хотя бы ангелъ съ неба сталъ говорить ему противное. Берегитесь властители, чтобы тонкіе расчеты совѣтниковъ и священнослужителей не обольстили къ нарушенію клятвы.

Изъ за политическихъ расчетовъ вымышлять новый расколъ.
Иерооамъ,
Магометъ.

17. *Намъреніе Иерооама.* По государственнымъ расчетамъ производить Раздоръ (Схизму) въ Церкви и создавать новую Ересь. Иерооамъ, сдѣлавшись царемъ, сталъ разсуждать такимъ образомъ: если этотъ народъ будетъ ходить въ Иерусалимъ для принесенія жертвъ во Храмъ Господнемъ, то возвратятся они къ господину своему Ровоаму и умертвятъ меня. И сдѣлалъ онъ двоихъ золотыхъ тельцовъ: и велѣлъ имъ поклоняться, и запретилъ, чтобы никто не ходилъ въ Иерусалимъ. 3 Царствъ, 12.—Подобнымъ образомъ сдѣлалъ послѣ Магометъ. Сдѣлавшись вождемъ мятежниковъ, онъ вымышлялъ новую ересь, чтобы болѣе отдалить людей отъ повиновенія Римскому Императору, противъ котораго они передъ тѣмъ возмутились (a).

(a) За сими въ рукописи было прибавлено, но послѣ зачеркнуто авторомъ: «Impii Machiavelistae ualde approbant, et laudant consilium Mahometi», Нечестивые Макиавелисты весьма одобряютъ и хвалятъ замысль (планъ) Магомета.

18. *Caifae consilium*. Propter rationes politicas, homines innocentes occidere. Farisaei consilium faciebant de Iesu Christo domino et saluatore nostro, dicentes: Hic homo multa miracula facit: si eum ita dimittimus, multi adhaerebunt ei: et uenient Romani et tollent gentem nostram, et locum. Respondit Caifas: « Melius est ut unus homo moriatur pro populo, quam ut tota gens pereat ». Hoc est, Occidamus eum (: quamuis sit iustus et innocens :) ne nos ipsi in aliquod periculum incidamus. — Eodem modo faciunt Turcici reges. Ipsi patres occidunt suos filios, et frater fratrem: ne fiant commotiones in populo. — Eodem modo fecerunt Moscouienses, quando ad complacendum Rastrigae occiderunt innocentem principem Feodorum Borissouitium, cum matre eius: et totam familiam extirparunt. Atqui pereat mundus; et fiat iustitia. Etiam si totus mundus deberet perire: non licet unum hominem innocentem occidere (a).

Propter rationes politicas Iustum occidere.
Caifas.
Turci.
Rastriga.

18. *Совѣтъ Каіафы*. По политическимъ разсчетамъ убивать людей невинныхъ. Фарисеи совѣщали совѣтъ на Иисуса Христа, Господа и Спасителя нашего, говоря: Сей человекъ творитъ многія чудеса; если мы его такъ отпустимъ, многіе присоединятся къ нему, и придутъ Римляне и возмуть родъ сей и мѣсто сіе. Отвѣчалъ Каіафа: « Лучше одному человекъ умереть за люди, чѣмъ цѣлому роду погибнуть ». То есть, Убьемъ его (: хотя онъ праведенъ и невиненъ :), чтобы самими не подвергнуться какой ни будь опасности. — Также точно поступаютъ Турецкіе цари: сами отцы убиваютъ сыновей своихъ, братъ брата, дабы не произошло возмущеній въ народѣ. — Также точно поступили Москвичи, когда для угожденія Разстригъ убили невиннаго царевича Федора Борисовича, съ его матерью, и все семейство искоренили. Напротивъ, сгбни міръ, а соблюди правда; и хотя бы весь міръ долженъ былъ погибнуть, нельзя убивать какого ни будь невиннаго человека (a).

По политическимъ разсчетамъ убивать Праведнаго. Каіафа, Турки, Разстрига.

(a) Противъ сего параграфа, какъ переходъ къ слѣдующему, на боковомъ полѣ приписано:

« Una causa. Uexare ecclesias, et Bona ecclesiastica. Uide Staronolscium: Ad ludibrium abuti Sacerdotibus, et rebus sacris.

Error Nobilium Russorum: et sacerdotum ».

« Одна изъ причинъ (накликающихъ бичъ Божій): Разорять церкви и церковныя Имущества. См. Старовольскаго.

Злоупотребляя, дѣлать священниковъ и священныя вещи игральнымъ.

Заблужденіе русской Знати (благороднаго сословія) и священниковъ ».

Seminare discordias. per Fabulas. Monomachus. Cerularius. 19. *Monomachi consilium.* Propter rationes politicas seminare in ecclesiam discordias per fabulosos libellos: et alere factiones. Sic fecit Monomachus, et patriarcha Cerularius. Cum enim angustaretur a Latinis: proposuit praemia omnibus, qui possent aliquid mali scribere de Latinis. Et ita conscripti sunt plures libelli, et in iis absurdæ fabulæ, et crassissima mendacia.

Veritatem agnitam a se repellero. Farisaci. 20. *Farisaeorum consilium.* Propter metum Romanorum, repellere a se Christum. Ita faciunt illi: qui, metuentes priuari aliquo temporali commodo, nolunt admittere manifeste cognitam Veritatem.

Baptismum blasphemare per rebaptismum. Balsamon. Donatistae. 21. *Balsamonis consilium.* Propter rationes politicas, blasphemare baptismum Christi. Balsamon enim patriarcha Antiochensis, cum esset a Latinis expulsus extra sede: cepit blasphemare baptismum, et docere homines, Ut Latinos haberent pro non baptizatis. Et ita dum baptismum Christi in fratribus maledicunt, idem est ac si eum in seipsis maledicerent: quia baptismus ubique est unus.

Съять раздоры посредством вымысловъ. Мономахъ, Керуларій. 19. *Намъреніе (а) Мономаха.* По политическимъ разчетамъ съять въ церкви раздоры посредствомъ книжекъ, наполненныхъ вымыслами, и питать стачки. Такъ поступилъ Мономахъ съ патриархомъ Керуларіемъ. Будучи тѣснимъ Латинами, онъ предложилъ преніи всѣмъ, кто только могъ бы что ни будь злаго написать о Латинахъ. Этимъ способомъ сочинено много книжекъ съ нелѣпыми вымыслами и самую наглою ложью.

Отталкивать явную истину. Фарисей. 20. *Советъ Фарисеевъ.* Изъ боязни Римлянъ, отвергать Христа. Такъ поступаютъ тѣ, кои, боясь лишиться какой ни будь временной выгоды, не хотятъ допустить явную-убѣдительною Истины.

Хулить крещеніе, допуская перекрещиванье. Валсамонъ, Донатовцы. 21. *Намъреніе Валсамона.* По разчетамъ политическимъ хулить Христово крещеніе. Валсамонъ, патриархъ Антиохійскій, будучи Латинами лишень своего престола, началъ хулить крещеніе, и учить людей, чтобы считали Латинянъ за некрещенныхъ. И такъ, порицая Христово крещеніе въ своихъ братьяхъ, все равно, порицаютъ его и въ себѣ самихъ, ибо крещеніе повсюду едино.

(а) *Constlitum* мы переводимъ то *советъ* (въ ц. славянскомъ смыслѣ), то *намъреніе*: разчитанный и составленный планъ дѣйствій.

22. *Manuelis consilium*. Propter rationes politicas, impedire opus Dei. Sic fecit imperator Manuel: qui et ipsemet non potuit recuperare a Turcis sepulcrum Domini, et alios id uolentes facere impediabat. Quippe Latinos ad Ierosolimam proficiscentes hostiliter tractabat.

23. Propter rationes politicas, *dissimulare, ac permittere crescere hereses*. Sic factum est tempore Palamæ. Palamas prædicabat nouas hereses et blasfemias: et citatus Constantinopolim, easdem repetabat. « Tunc (: ut scribit Gregoras :) fuissent condemnatae blasfemiae Palamae, more consueto, per concilium; nisi imperator, propter rationes politicas, tunc dissimulasset ».

(а) Casus singularis. Si quis rex, aut populus, nititur contraire Decreto alicui Diuino, manifesto, et per profetas clare proclamato: talis non habebit fortunam. Non est enim ratio, non est consilium, non est potentia contra Dominum. — Talis quædam causa est, quæ Russiaci regni felices progressus hæctenus maxime impediuit.

22. *Намъреніе Мануила*. По разсчетахъ политическимъ, преграждать путь дѣлу Божіему. Такъ поступилъ императоръ Мануилъ, который и самъ не смогъ возратить Господняго гроба отъ Турокъ, и иѣшалъ другимъ, къ тому стремившимся, ибо обращался враждебно съ Латинцами, отпавлявшимися къ Іерусалиму.

23. По разсчетахъ политическимъ, *потворствовать и давать расти ересямъ*. Такъ было во времена Паламы. Палама проповѣдывалъ новыя ереси и богохульства; поспѣшно вызванный въ Константинополь, повторялъ ихъ и тамъ. « Тогда (: какъ пишетъ Грегора :) богохульства Паламы были бы осуждены обычнымъ образомъ, на соборѣ: еслибы императоръ тогда не прикрылъ ихъ (какъ будто ихъ и не бывало) по политическимъ разсчетахъ ».

(а) Особенный случай. Если какой ни будь царь, или народъ, усиливается вѣтти противу какого либо Божественнаго Определе- нія, открытаго и ясно возвѣщеннаго чрезъ пророковъ: тутъ не будетъ удачи. Ибо нѣтъ разума, нѣтъ совѣта, нѣтъ могущества противу Господа. — Такова одна изъ причинъ, доселѣ всего болѣе иѣшавшая счастливому преусиѣлню Русскаго царства.

(а) Слѣдующее, до § 24-го, приписано авторомъ на нижнемъ колѣ страницы, безъ сноски.

Deus per Danielem praenuntiavit, Regnum Romanorum esse destruendum: et nos volumus illud restituere. O insaniam. Nos sic agendo nescimus aestimare gratiam Dei nobis datam. Deus excitavit hoc regnum ultimum inter alia regna: et dedit ei potentiam, sicut et aliis: ut gens Sclauinica soli Deo gratias ageret, et ab ipso solo suam gloriam acceptam agnosceret. At nos gratiam Dei spernimus: et gloriam nobis a Deo datam, non a Deo, sed quasi ab Romanis acceptam praedicamus. Et insuper eandem gloriam nomini Sclauinico donatam, nos turpiter in alias gentes, nempe in Romanos, et in Germanos transferimus.

Silentium Mahometicum indidicere ecclesiae.

24. *Silentium Mahometicum.* Ex eadem occasione: propter impias Palamae hereses, et propter turbas Acindini, multi, tunc conclamabant, opus esse concilio. Uerum quia tunc Latini erant potentes in Oriente, imperator noluit quidquid tentare: timens, ne propter concilium multi dissidentes adiungerent se Latinis. Ideo curavit praedicari: Omnia esse definita in septem conciliis: Nullo amplius concilio ecclesiae esse opus: Non licere, nec posse amplius concilium celebrari.

Богъ предвозвѣстия чрезу Данила, что государство Римское должно быть разрушено: а мы хотимъ его возстановить. О безумство! Поступая такимъ образомъ, мы не умѣемъ цѣнить благодать Божию, намъ данную. Богъ возстановилъ сіе царство послѣ всѣхъ прочихъ и далъ ему могущество, какъ и прочимъ, чтобы народъ Славянскій воздавалъ благодареніе единому Богу, и признавалъ бы, что славу свою получилъ отъ Него единого. А мы презираемъ благодать Божию и про славу, данную намъ отъ Бога, отзываемся, какъ будто она получена не отъ Бога, а отъ Римлянъ. И сверхъ того, эту самую славу, дарованную имени Славянскому, мы переносимъ позорно на другіе народы, именно на Римлянъ и на Нѣмцевъ.

Назначать для церкви Магометанское молчаніе.

24. *Магометанское молчаніе.* По тому же поводу, ради нечестивыхъ ересей Паламы и возмущеній Акиндина, многіе тогда вопили, что потребенъ соборъ. Но, поелику тогда Латинны были могущественны на Востокъ, императоръ не хотѣлъ ничего затрогивать, боясь, чтобы вслѣдствіе собора, разные диссиденты (не согласные во мнѣніяхъ) не пристали бы къ Латинамъ. Потому постарался внушить черезъ проповѣдь, что все уже опредѣлено на семи соборахъ, что церковь не нуждается ни въ какомъ еще соборѣ, что недозволительно и невозможно болѣе собираться собору.

Ita homines uani, uolentes causam Dei subdere causæ hominum: ecclesiam degradarunt: et more ac iure perpetuo priuarunt. Ita, cum debuissent exortas hereses extirpare, ipsi et illas non extirparunt, et insuper nouam heresim condiderunt. Impia enim est heresis, dicere: Non licet ecclesiae concilia celebrare. Quis eam priuauit tali potestate? A Mahometo didicerunt filii huius seculi istam blasphemiam. Ille quippe primus definiuit: Non licere quidquam disputare, nec iudicare, nec concilia celebrare.

25-о. *Propter suam ambitionem, bello persecui, captiuare, et* Carcerare pontifices Christi. Sic fecerunt aliqui imperatores Germani. Germanorum imperatores. Ex nepotibus Caroli magni, cum quemdam papa unum coronasset in imperatorem, reliqui fratres papam ceperunt, et in Germaniam abductum carcerarunt. Tales ludos saepius faciebant. Sed excommunicabantur a papis, et omnes male peribant.

26-о. *Propter rationes politicas, per uim attondere homines in* Attondere homines inuitos in monachos. Sic faciebant quidam imperatores Graecorum. Sic fecerunt et Mosquani, cum imperatore Basilio Suiscio: et Im: princeps.... Graecorum imperatores.

Такъ, будучи обязаны искоренять возникшія ереси, они вмѣсто того, и ихъ не искоренили, и создали еще новую ересь. Ибо говорить,—Недозволительно церкви собирать соборы,—есть нечестивая ересь. Кто лишилъ церковь такой власти? Сыны вѣка сего научились такому богохульству у Могомета, ибо онъ первый постановилъ, якобы недозволительно ничего подвергать спорному разбирательству, сужденію и собору.

25. *Изъ за своего честолюбія, преслѣдовать войною, влѣнить* Заключение въ и заключать въ узы священнослужителей Христовыхъ. Такъ поступили нѣкоторые нѣмецкіе императоры. Когда папа короковалъ императоромъ одного изъ внуковъ Карла Великаго, остальные братья схватили папу, увели въ Германію и тамъ заключили въ узы. Нѣмецкіе Императоры. Такія позорища дѣлали они не разъ: но, отлученные папами отъ церкви, всѣ зло погибали.

26. *По расчетамъ политическимъ, силою постригать людей въ* Противъ воли постригать людей въ монахи. Такъ поступали нѣкоторые императоры Греческіе. Такъ поступили и Москвичи съ государемъ Василиемъ Шуйскимъ; и государь князь... Императоры Греческіе.

cum sua principissa..... (a). Isti homines rem diuinam, quæ deberet esse honori, uertunt in ludibrium et ignominiam: et ex corona gloriæ faciunt patibulum et supplicii instrumentum. Ita agere, est Ludere cum Deo, et illudere rebus diuinis.

Canonizare homines profanos.
Mauritius (6).
Basilius Suiscius.

27. *Propter rationes politicas, canonizare homines profanos.* Imperator Mauricius uolebat: ut omnes milites, qui bello contra paganos occubuissent, fierent martires, et reputarentur sancti. Sed sanctus papa Gregorius impediuit ac dissoluit hanc impietatem. — Imperator, Suiscius, propter suas rationes politicas, curauit canonizari et in martires inseribi. . principem: qui nec pro fide Christi, sed pro regno mundano; nec ab infidelibus, sed a sicariis, occisus est. Per huiusmodi politicas et hypocriticas pietates, dissoluitur uera pietas: fit dedecus sanctis ueris martiribus: et Deus illuditur. — Huic lusui uicinus et ille alter, quo celebrantur festa aliquorum sanctorum, propter similia nomina et in honorem principum terrenorum: sicut fit hic.

съ своею княгинею..... (a). Такие люди, вещь божественную, которая должна бы служить почестью, обращают въ игралше и безчестіе; изъ вѣнца славы дѣлаютъ висѣлицу и орудіе казни. Такъ дѣйствовать, значить Играть съ Богомъ и посмѣваться вещамъ божественнымъ.

Людей не освященныхъ причислять къ лику святыхъ.
Маврикій.
Василій Шуйскій.

27. *По разсчетамъ политическимъ, людей неосвященныхъ причислять къ лику святыхъ.* Императоръ Маврикій хотѣлъ, чтобы всѣ войны, павшіе въ битвахъ противу язычниковъ, производимы были въ мучениковъ и считались бы святыми. Но святой папа Григорій недопустилъ и разрушилъ сіе нечестіе.

Такого рода благочестіемъ, политическимъ и лицемернымъ, разрушается благочестіе истинное, творится безславіе истиннымъ святымъ мученикамъ и поругается Богъ. — Такому игралшу близко и другое: когда отираваются празднованія нѣкоторымъ святымъ, потому только, что имена ихъ одинаковы съ именами земныхъ влстителей, въ почетъ симъ послѣднимъ, какъ это дѣлается здѣсь.

(a) Въ мѣстахъ, до сего означенныхъ точками, оставлены пробѣлы: авторъ имѣлъ въ виду вставить имена, справившись хорошоенько съ русскою исторіею. — б., sic.

28. *Propter rationes politicas, et ad augendus discordias, atque fingere Apparitiones; uel confic:as Ponomarii Rus- sias.* odia in populis, fingere miracula, siue *Apparitiones*; uel confic:as acceptare. Ista illusio iam aliquoties accidit, et practicatur in Russia. Quamprimum contingit aliquod graue regni negotium, consurgit alicubi aliquis panomarius, et dicit sibi apparuisse Sanctissimam Dei Genitricem. Hic Tobolcii (a) aute 2 annos factæ sunt quatuor tales apparitiones. (б) Anno 173-о (в), in aestate, in districtu Tumeniensi, facta est apparitio, ex qua sequitur horrendissima blasfemia. Quidam, inquit, rusticus arans, conuitiatus est matrem sui equi: et mox apparuit ei etc.

29. *Propter rationes politicas, fingere zelum pietatis, et destruere pietatem.* Hoc, proh dolor, contigit nimis in hoc praesente bello. Iconomachia uetus renouata est. Multae sacrae imagines, altaria, et uasa sacra, diruta, contracta, ac profanata sunt. Et sine dubio Deus per hoc grauiter offensus est.

Iconomachia
ренюата.

28. *По политическимъ разчетамъ, для умноженія раздоровъ и ненависти между народами, вымышлять или допускать вымышленныя чудеса, иначе Явленія.* Это надувательство нѣсколько уже разъ имѣло мѣсто, и нынѣ въ ходу на Руси. Какъ только случается какое ни будь важное дѣло въ государствѣ, тотчасъ гдѣ нибудь встаетъ какой ни будь пономарь и возвѣщаетъ, что ему явилась Пресвятая Богоматерь. Здѣсь въ Тобольскѣ третьяго году совершилось четыре такихъ явленія. (б) Лѣтомъ 173-го году (в), въ округѣ Тюменскомъ имѣло мѣсто явленіе, изъ котораго (если его растолковать) слѣдуетъ ужаснѣйшее богохульство. « Одины, говорить, мужикъ, во время пашни, ругнулъ свою лошадь. . . и вдругъ явилась ему », и проч.

Вымышлять
явленія.
Русскіе поно-
маря.

29. *По политическимъ разчетамъ, выдумывать себѣ ревность по благочестію, и благочестіе разрушать.* Къ сожалѣнію, это слышкомъ обнаружилось въ настоящую войну. Старое иконоборство возобновлено: много священныхъ образовъ, жертвенниковъ, священныхъ сосудовъ, разрушено, поломано, осквернено. И безъ сомнѣнія, Богу нанесено симъ тяжкое оскорбленіе.

Возобновлено
Иконоборство.

(а) Sic.—б., слѣдующая приписка прибавлена на верхнемъ полѣ страницъ, послѣ уже вторичной редакціи труда.—в., то есть въ 1668 году.

Eleemosina ex 30. *Ecclesias fabricare, eleemosinas facere, ex Rapinis. Sic faciebat imperator Borisses Godunius.—Qui uult omnes facere diuites, is facit omnes pauperes. Quia prodigalitas necessario conuertitur in rapinam. Ita fecit Borisses, quando promisit se uelle omnes facere diuites: contra praedictionem Saluatoris, dicentis, « Pauperes semper habebitis ».* — Huc pertinet etiam illud: Si quis pro mala pecunia uellet fabricare ecclesias. Hoc enim est, offerre Deo sanguinem miserorum et innocentium hominum. Quod sacrificium sine dubio Deum offendit. Tobolcii aliquid simile nostro tempore factum est: et nescio an non etiam alibi.

Милостыня изъ 30. *Строитъ церкви, творитъ милостыню, изъ Грабежей. Такъ дѣлалъ государь Борисъ Годуновъ. — Кто хочетъ всѣхъ сдѣлать богатыми, тотъ дѣлаетъ всѣхъ бѣдными, поелнну расточительность необходимо превращается въ грабежъ. Такъ поступилъ Борисъ, давши обѣщаніе, что онъ намѣренъ всѣхъ сдѣлать богатыми, вопреки пророчеству Спасителя, « Нищихъ всегда будете имѣть ».* — Сюда же относится и то, когда кто ни будь на дурно приобрѣтенныя (а) деньги захочетъ строить церкви, ибо это значить, приносить въ жертву Богу кровь несчастныхъ и невинныхъ людей. Такое жертвоприношеніе безъ сомнѣнія оскорбляетъ Бога. Въ Тобольскѣ нѣчто подобное случилось въ наше время: да не знаю, и въ другихъ мѣстахъ не то же ли?

(а) Такъ слѣдуетъ, кажется, понимать *malis*; или *фальшивыя*?

ARTICULUS

DE NATURA GERMANORUM (а).

1. Maledictus humani generis hostis innumerabiles habet artes, ad decipendos, et ad perdendos homines. Ille inter alia sua uenena habet triplices Hereses; Doctrinales: Politicas: et Absconditas (б): quas sequente articulo explicabimus.—Hereses Doctrinales (в) sunt errores contrarii doctrinae sanctorum patrum, et fidei catholicæ; quibus destruitur pietas siue honor Dei, et amittitur salus animarum.—

РАЗДѢЛЪ 58.

О СВОЙСТВѢ НѢМЦЕВЪ (а).

Подробности о свойствѣ Нѣмцевъ и объ ихъ отношеніяхъ къ другимъ народамъ, въ особенности къ намъ. Ереси, коими они преимущественно заражаютъ прочихъ; влияние Грековъ; собственные наши, народные, недостатки.

1. Проклятый врагъ человѣческаго рода владѣеть безчисленными искусствами обольщать и губить людей. Между прочими видами своего яда онъ имѣетъ троякія Ереси: Догматическія, Политическія и Таинственныя (б), которыя объяснимъ мы въ слѣдующемъ раздѣлѣ.—Ереси Догматическія (в) суть заблужденія, противныя ученію святыхъ отцевъ и католической вѣрѣ, заблужденія, которыми разрушается благочестіе или Богочестіе, и утрачивается спасеніе душъ.—

(а) Прежде было заглавлено: « De Haeresibus Politicis, et de earum auctoribus Germanis », О Политическихъ ересьяхъ и ихъ зачальникахъ Нѣмцахъ; число 58-е нами выставлено отъ себя. — б., вариантъ на полѣ: « Palliatæ », замаскированныя. — в., вариантъ: « Spirituales », духовныя.

Hereses Politicæ sunt errores contrarii prudentiæ politicæ; quibus destruitur honor et reputatio nationum, et amittitur temporalis felicitas.—Hereses Absconditæ, siue Demonolatria Palliata, sunt Astro-
 mantia, Alchimia, Cabala, Fisiognomia, et omnis reliqua Magia.—
 Præcipua autem instrumenta, per quæ demon istud suum omnigenarum
 heresum uirus erga nos et erga alias Europæ gentes effundit, sunt
 Germani. Нѣмцы бо всему еретичному нечестію (: кое сѧ въ Европѣ
 находятъ :) есуть были обрѣтатели (б) и ковачи. А къ лишку (в)
 они же Нѣмцы есуть заразили Европскіе народы еще нѣкоими мѣр-
 скими ересми: ильти блудными и заразливими въ народныхъ дѣлахъ
 думами. Како, на узоръ (г) говорачъ, есть она бѣсовская облуда
 и басень, Объ четырехъ Монархіяхъ: коею суть удумали нѣкую
 Достойность и величество выше отъ Кралеваго величества: и
 привластили (д) оно Римскому, и своему пресуетному, пресмѣш-
 ному Нѣмцо-Римскому царству: проповѣдающъ и крѣпачъ (е), будто
 да бы никовъ Нѣмецкій царь ималъ вышу область, и величество
 отъ всѣхъ (ж) всего свѣта кралева: и былъ бы господарь всему
 земному кругу. Сію и сицевыхъ вѣще нинимъ народомъ остыдныхъ
 и щетныхъ облудъ есуть Нѣмцы удумали, и по свѣту разсѣяли, яко
 хочемъ водлѣ (з) ниже изъяснитъ. За то достойно быть сѧ кажетъ:

Omnium Euro-
 pæ hæresum
 Doctrinalium
 inventores
 Germani (a).

Ереси Политическія суть заблужденія, противныя политическому бла-
 горазумію, тѣ, конни разрушается честь и добрая слава націй,
 утрачивается временное благополучіе.—Ереси Таинственныя, или
 замаскированное служеніе демону (демонолатріа), суть Астромантіа,
 Алхимія, Кабала, Физиогномія (распознаваніе естества, по его при-
 знакамъ), и всякая остальная Магія.—Орудія же, которыми на насъ
 и на прочіе Европейскіе народы преимущественно изливаетъ демонъ
 помянутый свой ядъ всевозможныхъ ересей, эти орудія суть
 Нѣмцы

(а) « Всѣхъ европейскихъ Догматическихъ ересей изобрѣтатели Нѣмцы.—
 б., изобрѣтатели.—в., сверхъ того.—г., въ образецъ, на примѣръ.—д., при-
 своили.—е., утверждала.—ж., чѣмъ всѣ...—з., возлѣ, рядомъ, тотчасъ.

да разцѣненіе учинимъ объ Нѣмецкихъ наравехъ: и да памятію зъ вѣщаго (а) изпрѣчтемъ шховыа неизчетныа козны, псыны (б), и облуды.

2-о. Scire igitur debemus: quod Germani pulchritudine, et loquacitate, superant multas gentes. In artibus autem mechanicis, in navigatione, et in mercatura, superant omnes totius mundi populos. Idcirco consequenter sunt Superbissimi, et intolerabiles aliorum populorum contemptores. Ego cum ipsis millies milliesque fui: et pene semper audire debui, quomodo illi gentem nostram uocitant Canes, porcous, asinos: et omnibus aliis uituperiis calumniisque proscindunt.

Germani Superbissimi mortalium.

3-о. Lingua Germanorum est plena horrendis Blasfemiis. In toto mundo non est gens, in qua audirentur tam horrendae blasfemiae, sicut audiuntur in Germanis. Et si inter alias Europae gentes sunt aliquae licet pauciores blasfemiae; illae quoque prouenerunt a Germanis. Quia Goti, Uandali, Longobardi, aliique Germani illas regiones inundarunt, et linguas transformarunt.

Germani Blasfemissimi omnium gentium.

Во 2-хъ. И такъ. мы должны знать, что Нѣмцы красотю и Нѣмцы—самые говорливостію превышаютъ многіе народы, а въ искусствахъ механическихъ, въ мореплаваніи и торговлѣ, превосходятъ народонаселеніе всего міра. И потому, послѣдовательно, они — самые гордые, и нестерпимые презиратели прочихъ народовъ. Я бывалъ съ ними много тысячь разъ: и почти всегда принужденъ былъ выслушивать, какъ они честятъ нашъ народъ (Славянскій) собаками, свиньями, ослами, пропизывая всѣми возможными ругательствами и клеветами.

Нѣмцы—самые гордые изъ смертныхъ.

Въ 3-хъ. Нѣмецкій языкъ полонъ ужасныхъ богохульствъ. Во всемъ мірѣ, ни у какого народа нельзя услышать столь ужасныхъ богохульствъ, какъ у Нѣмцевъ; и если у иныхъ народовъ Европы есть какія ни будь богохульства, не такъ впрочемъ значительныя, — то они все-таки перешли отъ Нѣмцевъ, поелику Готы, Вадалы, Лонгобарды и прочіе Нѣмцы наводнили тѣ страны и преобразили языки.

Нѣмцы—самые богохульные изъ всѣхъ народовъ.

(а) Большую часть, по большей части, главѣйшія. — б., было «исоты» ругательства.

Germani Mor-
dacissimi omni-
um gentium.

4. Germanorum lingua est aptissima Ritmis, Cantionibus, Prouerbiis, Salibus, Scommatibus. Et Germani ingenio suo sunt Fabulosi, ac Loquacissimi, dicacissimi: calumniis, cauillis, contumeliis, fellitis salibus, et uiperinis sibilis zemper plenissimi: et omni cane mordaciores. Draconinas suas linguas ita incessabiliter uibrant (а); ut alias nationes, quae inter ipsos uel iuxta ipsos uiuunt, ad desperationem cogant. Imo inter seipsos mordent se tanquam canes. Nulla pene est prouincia in ipsis, aut populus, quem non soleant aliquo famoso scommate notare ac irritare. Aliquos appellant Putentrager'os. Aliquos nominant Koks-kom, Pectines gallinarum: quasi nimis uoluptuosos, ut qui putent se non posse uiuere sine cibo ex pectinibus gallinarum facto. De aliis narrant, quod Asinum deuorarint. Alios derident, quod Horologium solare sub tecto fabricarint. De aliis narrant, quod septem uiri unam hastam tenentes ad unum leporem occidendum accurrerint. Alios appellant Telpellos, id est rupices, de tali oppido.

Нѣмцы кусают-
ся лучше всѣхъ
другихъ наро-
довъ.

4. Нѣмецкій языкъ самый способный къ Рвеманъ, Пѣснямъ, Пословицамъ, Остротамъ, Шуткамъ. Отъ природы Нѣмцы одарены способностію къ вымысламъ, и въ высшей степени говорливостію, колкостію; клеветать, дразнить, хулить, желчно острять, по змѣи-ному шипѣть,—вотъ чѣмъ всегда они переполнены; кусаться — они лучше всякой собаки. Ихъ драконово жало непрерывно въ дѣйствіи (а), до того, что другія племена, между ними или возлѣ нихъ живущія, повергаются въ отчаяніе (теряютъ присутствіе духа). Мало того: даже между собою они кусаются какъ собаки. Нѣтъ почти у нихъ области или народности, которую по обычаю не клеймили бы они и не дразнили какою ни будь пресловутой шуткою. Иныхъ зовутъ Putentrager (Possentreiber?), другихъ Koks-kem (Koks-kämme?), Петушьи гребешки, какъ людей слишкомъ прихотливыхъ, для которыхъ нѣтъ жизни безъ блюда пѣтушьяхъ гребешковъ. Объ иныхъ рассказываютъ, что они сожрали Осла; другимъ подсмѣиваются, что Солнечные часы устроили подъ крышкою; третьи, будто бы сбѣжался бить одного зайца, семеро, схватившись за одно коше. Иныхъ называютъ, изъ такого-то города, Tölpel, то есть пнямя (болванами).

(а) Въ мысляхъ автора носился, кажется, извѣстный образъ, созданный Виргиліемъ и не переводимый на другіе языки въ точности.

Ita Germani falsa scommata praedicant de suis propriis fratribus: et saepe blasfemant ac acerrime, et ad mortem pugnant pro istis conuiciis. Sicut non pridem uisum fuit exemplum Mosquae: quando propter uocabulum Putentrager, milites in sloboda Germanica unum mercatorem publice fustibus percusserunt: et magnas lites excitarunt. Alias autem gentes uocitant Barbaros, Satiros, Bestias, et aliis uituperiis proscindunt. — (a) De aliquibus narrant: quod habuerint aliquando regem Canem. Scilicet, eum diu non possent electores concordare de rege eligendo, tandem concluderunt, qui primus intrauerit ad ipsos, ille sit rex, qualiscunque sit, dummodo sit uiuus. Intrauit canis uenaticus: et illi hunc coronarunt regem, dicentes: Coronemus eum: ipse sedeat in loco suo, et nos gubernabimus. Et ita canis ille uno anno regnauit, ligatus ut sederet in trono, et regiis cibis nutritus. etc. — Pegae ciuitatis incolae uexantur, quod canem deuorarint seu canis assati pedem. Hinc (: aiebat quidam :)

Такимъ образомъ Нѣмцы распускаютъ вымышленныя шутки, часто хулы о своихъ собственныхъ братьяхъ, и за подобныя ругательства горячо, даже на смерть дерутся. Недавно видѣли этому примѣръ въ Москвѣ, когда изъ за прозвища Putentrager, солдаты въ Нѣмецкой Слободѣ публично отстегали одного торговца и подняли большія тяжбы. А другихъ народовъ Нѣмцы прозываютъ Варварами, Сатирами, Скотами, пронизывая и остальными (подобными) порицаніями.—(a) О нѣкоторыхъ рассказываютъ, будто у нихъ нѣкогда царемъ былъ Песъ. То есть, якобы избиратели долго не могли согласиться въ выборѣ цзя, и наконецъ заключили, кто первый войдетъ къ нимъ, тотъ пусть и будетъ царемъ, ктобы онъ ни былъ, лишь бы живой. Вошелъ ловчій песъ, и они его короновали царемъ, говоря: «Коронуемъ его, будетъ возсѣдать на своемъ мѣстѣ, а мы будемъ править». Такимъ образомъ песъ тотъ царствовалъ въ теченіе года, сидѣлъ, будто бы, на привязи на престолѣ, кормили его царскими яствами, и проч.—Жителей городка..... дразнятъ тѣмъ, что они сожрали собаку или ногу жареной собаки: изъ за этого (:одинъ рассказывалъ:),

(a) Слѣдующее, до § 5-го, приписано на боковыхъ поляхъ.

ad 50 homines ego scio esse occisos. Et tandem ciuitas ipsa ad arma venit ex eadem causa, et exusta fuit: ut idem Seitz (a) aiebat.

Germani deditissimi Demonolatryae.

5. Germani supra omnes populos sunt deditissimi Demonolatryae siue impiis demonum imposturis; Astromantiae, Grammatomantiae. Alchymiae et reliquae omnigenae Magiae. Olim apud Graecos erant famosi magi Apollonius, Trasillus, Simon magus, et alii: et libri multi magici reperiebantur. Sicut legitur Actorum 19. 19. quod Efesi praedicante Paulo fuerint combusti libri magici, ad ualorem denariorum 50 millium. Postea autem, non solum apud Christianos, sed etiam in toto mundo non fuerunt tam famosi Magi, sicut fuerunt quidam apud Germanos. Quales fuerunt demones illi, Teofrastus falso sic dictus, Faustus, Michael Scotus, et alii, et nostro aeuo quidam Campanus et Helmontii: et duo Pseudoproetae, profetantes diem iudicii. Nullibi etiam habentur tot blasfemiarum et impietatis libri et artifices, et societates, qui se appellant Fratres Roseae Crucis, quot sunt in sola Germania.

я знаю, до 50 человекъ было убито; и наконецъ самъ городъ, по тому же поводу, взялся за оружіе и былъ выжженъ, какъ рассказывалъ тотъ же Зейцъ (а).

Нѣмцы больше всѣхъ преданы Демонослуженію или нечестивыхъ продѣлкамъ демоновъ.

5. Нѣмцы больше всѣхъ народовъ преданы Демонослуженію или нечестивыхъ продѣлкамъ демоновъ, Астромантии, Грамматомантии, Алхимии и остальной разнородной Магии. Въ древности у Грековъ были пресловутые волхвы Аполлоній, Фразиллъ, Симонъ волхвъ, и другіе; и много было волшебныхъ книгъ. Какъ читаемъ въ Дѣянїяхъ, 19, 19, что вельдствіе проповѣди Павла въ Ефесѣ были сожжены волшебныя книги, на сумму 50 тысячъ денаріевъ. Послѣ же, не только у Христіанъ, но даже и въ цѣломъ мірѣ не было столь пресловутыхъ волшебниковъ, какъ у Нѣмцевъ: таковы были тѣ демоны, Теофрастъ—псевдонимъ, Фаустъ, Михаиль Скоттъ, и др., а въ нашъ вѣкъ цѣкото Кампанъ и Гельмонтій, равно какъ двое лжепророковъ, возвѣщающихъ день судный. Нигдѣ нѣтъ столькихъ, преданныхъ богохульствамъ и нечестію, книгъ, артистовъ и обществъ, называющихъ себя Братствомъ Розенкрейцеровъ, сколько есть ихъ въ одной Германіи.

(а) Авторъ упоминалъ уже прежде о рассказахъ этого Нѣмца.

Si libri tam cari essent, ut olim erant: non 50 millia denariorum, sed pluries millena millia denariorum in Germania inueniretur pretium illorum. Carnifices Germanorum pene omnes sunt, et publice sciuntur, esse magi. Saepius factum est, ut quando debebant iudicio puniri magi, integrorum oppidorum ciues plurimi et praecipui deprehensi fuerint esse magi. Hamburgi in Austria aliquando praecipui ciues fuerunt supplicio affecti. In Hamburgo maiore omissum fuit aliquando iudicium: quia carnifex deterruit iudices, dicens: Si inciperent iudicium facere, quod nullus esset finis futurus, antequam tota urbs desolaretur. In aliis quoque locis his similia contigerunt. Arces et domus diuitum innumerae sunt obsessae spectris, ut nusquam alibi ita: unde signum est, ibi alchimistas, astromantes, aliosque demonolatros magos habitasse. In militia Germanorum nihil est frequentius, quam habere demoniaca amuleta contra arma. Gustauus ipse rex Suedorum gestabat gladium: cui incisae erant demonum inuocationes. In nostra porro dilecta patria Russia, per Astromantiam suam quae mala non effecerunt isti demonis ministri?

Если бы книги были такъ же дороги, какъ въ древности, то не въ 50 тысячъ денаріевъ, а во многія тысячи тысячъ оказалась бы цѣна ихъ въ Германіи. Нѣмецкіе палачи почти всѣ волшебники и таковыми признаются въ обществѣ. Часто случалось, когда слѣдовало присудить волшебниковъ къ казни, большая часть гражданъ цѣлыхъ городовъ и важнѣйшіе изъ нихъ уличаемы были въ волшебствѣ. Въ Австрійскомъ Гамбургѣ нѣкогда главнѣйшіе граждане понесли за то наказаніе. Въ Гамбургѣ старшемъ (великомъ) нѣкогда прекращенъ былъ судъ, потому что палачъ перепугалъ судей, сказавши: если начнутъ судебное слѣдствіе, не будетъ никакого конца, и придется прежде опустошить весь городъ. И въ другихъ мѣстахъ бывали подобные случаи. Безчисленными замками и домами богачей, какъ нигдѣ, завладѣли тамъ привидѣнія: знакъ, что здѣсь жили алхимики, астроманты и прочіе демонослужители волшебники. Въ Нѣмецкомъ войскѣ нѣтъ ничего чаще демонскихъ амулетовъ противу оружія. Самъ Густавъ, Шведскій король, носилъ мечъ, на коемъ были вырѣзаны заклинанія демоновъ. А въ нашемъ же, любезномъ отечествѣ, на Руси, какихъ золь не было совершенно помянутыми служителями демона, черезъ ихъ астромантию?

Cum Selno sub Smolensco fuit quidam Germanus Maior Dam. Iste cum sua uxore offerebat se (a), totum exercitum facere inuulnerabilem. Non fuit ille tunc punitus, sicut fieri debebat, sed totum suum regimentum fecit inuulnerabile. Hinc quid consecutum est? Non sunt uulnerati, nec occisi. Sed quam turpiter victi? Quisquis talibus artibus utitur, omnes in fine male pereunt. Sicut et regi Suedorum contigit, et aliis. Praecipue autem illi Germani, qui Metallicas artes profitentur, et illi qui sese Ingeniarios appellant (б), plerique habent commercium cum demonibus. Praeterea Boiarum Borrissem Godunium Germani suis demoniacis uaticiniis incitarunt ad appetendum imperium. Hinc deinde consecutum est urbis Mosquae excidium, hinc totius regni desolatio. Nostro autem tempore quidam demon incarnatus, nomine Furman, praebuit unam ex praecipuis causis praesentis irae Dei contra hoc regnum, sicut alibi ostendimus.

Подъ Смоленскомъ съ Шеннымъ былъ одинъ Нѣмецъ, маіоръ Дамъ. Онъ ручался собой и своею женою, что все войско дѣлаетъ неуязвимымъ. Не былъ онъ тогда наказанъ, какъ бы слѣдовало, но весь отрядъ свой сдѣлалъ неуязвимымъ. Что же вышло? Точно, не были убиты: но какъ постыдно были разбиты? Кто ни пользуется подобными искусствами, всѣ подъ конецъ зло погибають, какъ и случилось съ королемъ Шведскимъ, и прочими. Въ особенности же имѣютъ сношеніе съ демонами большею частію тѣ Нѣмцы, которые занимаются рудными промыслами (касательно открытія и переплавки металловъ), и тѣ, кои называютъ себя Изобрѣтателями (б). Кромѣ того, Нѣмцы своими демонскими предвѣщаніями подстрекнули боярина Бориса Годунова домогаться верховной власти, откуда въ заключеніе послѣдовало разореніе города Москвы и опустошеніе всего государства. А въ наше время, воплощенный демонъ, именемъ Фурманъ, сдѣлался одною изъ главныхъ причинъ, навлекшихъ настоящій гнѣвъ Божій на сіе царство, какъ показали мы въ другомъ мѣстѣ.

(а) Было: «promittebat», обѣщалъ, обрекалъ. — б., авторъ рукописи въ Двѣхъ 3-мъ, Разд. 24, § 4-й, такъ опредѣляетъ этотъ классъ: «Промысленники (Ingenijarij): справляють ратное мудрѣ орудіе». См. выше.

Idem demon in sua pseudologia supra annum 1663 conscripta, scripsit, Ante salutarem Iesu Christi Domini ac Dei nostri natiuitatem contigisse quasdam certas stellarum conuentiones: et propterea facta esse, quae facta sunt in mundo per Christum. Per hoc demon iste inspirat hominibus tam horrendam blasphemiam: quasi conditor stellarum, stellis esset subiectus. (a) Quidam Taissa apud Krasniy lar ostentabat nostris legatis baculum, ex quo emittebat fumum et ignem. Huiusmodi praestigias in pretio habent Calmici, et reliqui Scitae. Habent similiter in pretio Germani. Gollaniae in magna ueneratione est quidam Lapis pseudoproteticus. Apud Swarcenburgicos est quoddam idolum ferreum, quod ex capite emittit ignem. Apud... (б) est quoddam Cornu, ex quo qui bibunt, post horam uomunt.

б. Germani impudentissima audacia iactant se esse omnium gentium Fidelissimos, Constantissimos, et Veracissimos. Et tamen sunt Perfidissimi. Ipsi prouerbiis suis iactant ac praedicant suam fidelitatem: sed credat Germani Fraudatores in mercando: et Perfidissimi proditores.

Тотъ же демонъ, въ своей псевдологіи, сочиненной передъ 1663 годомъ, написалъ, что передъ спасительнымъ рождествомъ Господа и Бога нашего Иисуса Христа случившяся нѣкоторыя извѣстныя стеченія звѣздъ, вслѣдствіе коихъ и произошли событія, совершенныя въ мірѣ чрезъ Христа. Такими словами демонъ сей внушаетъ людямъ ужасное богохульство, якобы создатель звѣздъ былъ подчиненъ имъ. (а) Одинъ Тайша у Краснаго Яра показывалъ нашимъ посланцъ палку, изъ которой выпускалъ дымъ и огонь. Подобныя фокусничества въ цѣнѣ у Калмыковъ и прочихъ Скивовъ, а равно и у Нѣмцевъ. Въ Голландіи большимъ уваженіемъ пользуется нѣкоторый лжепророческій Камень. У Шварценбурговъ есть одинъ желѣзный идолъ, изъ головы выпускающій огонь. У..... (б) есть какой-то Рогъ: кто пьетъ изъ него, чрезъ часъ изливается.

б. Нѣмцы съ безстыднѣйшею дерзостію хвастаются, что они изъ Нѣмцы Обманички въ торговлѣ и самыя Вѣроломныя предатели. всѣхъ народовъ самыя Вѣрные, Постоянныя и Правдивыя. А между тѣмъ они самыя Вѣроломныя. Сами они въ пословицахъ хвастаются своею вѣрностію и прославляютъ ее: пусть же вѣрять

(а) Слѣдующее, до § 6-го, приписано безъ сноски на боковомъ полѣ.— б.; авторомъ оставлено было мѣсто, чтобы послѣ вписать имя.

illis qui uult decipi. Nos credimus eos tamdiu esse fideles, quamdiu ipsis expedit. In mercando non attendunt exiguam rapinam. At in magna summa certissime defraudant, si possunt, et Falsis Monetis totum mundum defraudant. Millies id opere ostenderunt in Russia: et non pridem ille, qui 40 millia rublorum ex tesauro imperatoris accepta fraudulente retinuit: et postea ut furtum suum tegetet, auctor fuit eudendae monetae aereae: sicut ab alio Germano homine mendacissimo narrari audiui. In proeliis autem, si contigit aliquando, aliis fugientibus, ipsos non fugere; id factum est non propter fidelitatem, sed propter Tarditatem ipsorum. Cum enim non possint fugere; necessitate coguntur in loco stare (а). At quando possunt proditionem facere, non id omittunt: sicut multis luculentissimis exemplis id demonstrarunt. Нѣмцы бо суть были, кои отъ Фрачиска Франского краля паяты, въ потребное время нѣсутъ са хотѣли битъ: и краля суть изпродали врагомъ въ руки. Нѣмцы суть были, кои суть Карула Осного Франского же краля, для неплаченого одного мѣсяца службы, хотѣли ухватить (б), и въ неволю взять зъ болгарии, да

имъ, кто хочетъ попасться въ обманъ. Мы вѣримъ, что они до тѣхъ поръ вѣрны, покуда имъ выгодно. Правда, въ торговлѣ они не гонятся за мелкой добычей: но за то въ большой суммѣ, если можно, они надувають самымъ вѣрнымъ образомъ и надувають цѣлый миръ фальшивой монетой. На Руси тысячу разъ они доказали это дѣломъ: недавно, на примѣръ, тотъ, который взявши изъ царской казны 40 тысячъ рублей, обманомъ удержалъ ихъ, и потомъ, чтобъ прикрыть свое воровство, изобрѣлъ литые мѣдной монеты, какъ слышалъ я о томъ разсказъ другаго Нѣмца, величайшаго лгуна. Въ битвахъ же, если когда либо случалось Нѣмцамъ не бѣжать при бѣгствѣ другихъ, то это происходило не вслѣдствіе ихъ вѣрности, а вслѣдствіе ихъ Неповоротливости, ибо когда они не могутъ бѣжать, по необходимости принуждены стоять (а) на мѣстѣ. Но, когда могутъ измѣнить, не ошустягъ случая: это доказано многими очевиднѣйшими примѣрами.

(а) Написано: « тамге », пребывать.—б., ухватить.

бѣху имъ са откуцали.—Нѣмцы суть были, кои въ Будину Вугерскаго краля стольномъ граду, есуть войводу своего Вугрина Князя Надаскаго свазали, и зъ градомъ Туркомъ въ руки предали.— Нѣмцы суть были, кои суть при Клушину селу Руское царство врагомъ на разореніе мерзко изиродали.— Нѣмчинъ есть былъ Басманъ Разстригивъ первой совѣтникъ. Нѣмчинъ есть былъ, кій есть обѣщаль Риги добыть, а за тѣмъ въ Ригу самъ ускочилъ: на раженъ на то отъ Нѣмцевъ, дабы царскія силы отвернулъ огъ мѣнѣ обранныхъ (а) градовъ.

7. Germani, si alicui homini aut populo male uolunt, et non possunt ei aliter nocere; utuntur contra ipsum iaculis Calumniae. Conscribunt libros infamatorios: et in illis praedicant odiosissimas calumnias: ut per illas faciant hominem illum mundo odiosum. Ita olim cum Magister ipsorum Luterus cepisset rebellare ecclesiae Romanae, confinxit ipse et postea alii multos mendaciorum libros contra Papam. Ibi inter alia aiunt, 1-o Papam esse Antichristum illum ipsum, qui in sacris scripturis uenturus esse praedicitur: 2-o aiunt Feminam quamdam fuisse papam: 3-o, Papam quemdam ex superbia pedibus conculcasse caput cuiusdam ipsorum imperatoris: etc.

Mille Libris Infamatoriis proscindunt populos orthodoxos, in odium sanctae fidei.

7. Нѣмцы, если нерасположены къ какому ни будь челоуѣку или народу, а между тѣмъ не могутъ повредить ему иначе, употребляють противъ него стрѣлы (прашу) клеветы. Сочиняють дасквлади (безславныя книги), и въ нихъ проповѣдуютъ ненавистнѣйшія клеветы, дабы чрезъ нихъ сдѣлать того челоуѣка ненавистнымъ міру. Такъ вѣкогда Учитель ихній Лютеръ, начавши возмущеніе противу Римской церкви, вымыслилъ самъ — а послѣ него и другіе — много книгъ, исполненныхъ ложью противъ папы. Здѣсь между прочимъ говорятъ, во 1-хъ, что папа есть тотъ самый антихристъ, котораго пришествіе предсказывается въ Священномъ Писаніи; во 2-хъ, что какая-то женщина была папой; въ 3-хъ, что какой-то папа, возгордившись, попрагъ ногами голову одного изъ ихнихъ императоровъ, и проч.

Тысячу Писаний проназываютъ народомъ православными, дабы свідать вѣру сдѣлать ненавистною.

(а) Мѣнѣ способныхъ къ защитѣ.

Has et alias manifeste impossibiles calumnias illi multis libris praedicarunt: et aliquando etiam imperatori nostro Iohanni Basilidi in scripto porrexerunt. — Quando autem sua mendacia contra Romanam ecclesiam detecta ac a toto mundo derisa fuisse uiderunt: serpentinis suas linguas et libros conuerterunt contra hoc gloriosum regnum. Scilicet: Ut sanctam Iesu Christi fidem in odium adducerent; et ut suas impias hereses commendarent: multos libros Infamiarum de nobis conscripserunt, quibus peccata fidelium in immensum exaggerant (: Uide fol: 112, num: 3. Et fol: 312, num: 7:) a). Et multa falsa comminiscuntur: in odium sanctae fidei. De Maledicis ipsorum libris uide totum art: 9, fol: 107 (6). Et refutationem nostram, articulo 10, fol: 110 (в).

Germani oderunt Russos, immenso odio.

8. Germani totam gentem nostram Sclauinicom, et praecipue hoc gloriosum regnum, oderunt implacabili, aeterno, demoniaco odio.

Такия, и другія подобныя, явно невозможныя клеветы они распустили во многихъ книгахъ, и вѣкогда даже нашему государю Ивану Васильевичу поднесли ихъ въ особомъ сочиненіи.—Когда же они увидали, что разнородная ложь ихъ противу Римской церкви облечена и осмѣяна всѣмъ міромъ, тогда змѣнные языки свои и книги они обратили противъ сего слазнаго царства. То есть: чтобы святую Иисусъ-Христову вѣру сдѣлать ненавистною и сообщить свои нечестивыя ереси, они написали объ насъ множество пасквильныхъ книгъ, безмѣрно здѣсь преувеличивая грѣхи вѣрныхъ (: см. листъ 112, число 3, и листъ 312, число 7:) а) и приводя бездну лжи, чтобы подвергнуть ненависти святую вѣру. О злословныхъ ихнихъ книгахъ смотри цѣлый раздѣлъ 9, листъ 107 (6), а наше опроверженіе въ раздѣлѣ 10, листъ 100 (в).

Нѣмцы ненавидятъ Русскихъ безмѣрною ненавистію.

8. Нѣмцы все наше Славянское племя, и преимущественно сіе славное царство, ненавидятъ непримиримо, вѣчною, демонскою ненавистію.

(а) Т. е. Части I-й, Раздѣлъ 10, «Отвѣтъ на швороднич. лаяніе», § 3-й; и части II-й, глава 53, «Сказаніе объ незнаанію», «объ Нѣмецкихъ прелестехъ ильти объ политич. ересехъ», § 7. у насъ стр. 154.—6., т. е. Ч. I-й, весь раздѣлъ 9-й, «Объ Рускихъ заколахъ: изъ описанія нѣкоего Нѣмчина. Объ лаянію Нѣмцкомъ». — в., т. е. приведенный выше раздѣлъ 10 й, «Отвѣтъ»...

Acrius illi oderunt hoc regnum, quam ipsam urbem et pontificem Romanum: quia habent eandem, et plures impii sui odii causas. *Tres autem sunt praecipuae odii et malignitatis Germanorum erga nos causae* (а).

1-о, *Maledicunt nobis Germani: Quia cum ipsi sint Heretici, oderunt ueritatem et fidem orthodoxam. Idcirco: ut odiosam hominibus faciant fidem orthodoxam: omnibus artibus demoniacis student odiosum facere populum orthodoxum.* Sicut hic immediate iam diximus.

2-о, *Maledicunt nobis Germani: quia propter bona huius regni Statuta, nondum poterunt nos redigere in omnimodam seruitutem; sicut redegerunt Ungaros, Cechos, et Lechos: neque occupare hoc regnum, sicut occuparunt illa regna.* Нѣмцы бо, видячь себе быти быстроумныхъ, пребѣгаютъ ся по всемъ свѣту, подъ оповѣданіемъ (б) Торговства, Военства, и Ремества: и вкрадають ся во владательскіе дворы и ост: глди листа 313: чис: 8 (в). Et quia in Russia non possunt libere rursus deorsum ambulare, et omnes suas nequitias peragere: ideo maledicunt ac latrant (г).

Они горячѣ ненавидятъ сіе царство, чѣмъ даже самый Римъ и Римскаго первосвященника, поелику имѣють тѣже, и еще бблшія причины для своей нечестивой ненависти. *А есть три главныхъ причины ненависти и злобы Нѣмцевъ противу насъ* (а).

Во 1-хъ, *Злословятъ насъ Нѣмцы, поелику, будучи сами еретиками, ненавидятъ истину и православную вѣру. Поэтому, чтобы сдѣлать православную вѣру ненавистною людямъ, всѣми бѣсовскими искусствами стараются сдѣлать ненавистнымъ православный народъ, какъ сей часъ мы уже сказали здѣсь.*

Во 2-хъ, *Злословятъ насъ Нѣмцы, поелику, вслѣдствіе благихъ уставовъ сего государства, не могли еще подчинить насъ всякаго рода рабству, какъ подчинили Венгровъ, Чеховъ и Ляховъ; не могли также овладѣть симъ государствомъ, какъ овладѣли тѣми.*

(а) Отселѣ нѣсколько строкъ дословно сходны съ помянутою главою 33-ю «Сказаніе объ незнаніи», у насъ стр. 155—157; потому въ текстѣ и въ переводѣ по русски, мы отмѣчаемъ сходное курсивомъ.—б., professione, подъ видомъ, выставляя своимъ занятіемъ торговлю, и проч.—в., т. е. глава 33, «сказаніе», § 8-й, «повсюду держаютъ для блага».—г., «поелику же на Руси не могутъ свободно разгуливать вдоль и поперекъ, приводя въ дѣйствіе свои мезрости, посему злословятъ и лають».

Аляги по всемъ томъ Нѣмцы тако обѣян и обладѣли Русь; да мало не все благо селъ земли они пожирають, и вонъ извозать. etc: uide fol: 313. num: 9 (a).

3-я *Odii et maledicentiae Germanorum causa est nostra Frugalitas, et Simplicitas uitae, quae paucis contenta est. Cum enim ipsi sint Luxoriosissimi supra omnem mensuram (: ut mox dicemus :) non possunt non odisse Frugalitatem.*

Idcirco ut dissoluant salutaria statuta optimamque politiam huius regni: ut possint sursum deorsum per hoc regnum libere uagari quasi per suas popinas: *ut nos inducant in omnem luxuriam, dissolutionem, et insaniam: ut nobis eripiant omnem honorem, et reputationem, et omnes substantias nostras, ac demum ut eripiant regnum ipsum; sicut eripuerunt Lechis et Ungaris: idcirco componunt contra nos Russos odiosissima mendacia, et diabolicas calumnias, sine fine: quibus ipsi conantur nos Russos reddere omnibus gentibus Contemptos, et Abominabiles, plus quam canes mortuos; et Odiosos, plus quam demones.*

З-я Причина ненависти и злословія Нѣмцевъ есть наша Бережливость и Простота жизни, довольная малымъ. Потому что, будучи сами Роскошнѣйшими выше всякой мѣры (: какъ мы сейчасъ скажемъ :), не могутъ смотрѣть безъ ненависти на Бережливость. Потому, чтобы разрушить спасительные уставы и превосходную политическую жизнь сего царства; чтобы имѣть возможность вдоль и поперегъ свободно шататься по сему царству, какъ по своимъ корчмамъ; чтобы завлечь насъ во всякую роскошность, распущенность и безумство; чтобы отнять у насъ всякую почесть, добрую славу и все наши средства жизни, а наконецъ, чтобы отнять у насъ самое государство, какъ отняли у Ляховъ и Венгровъ: потому сочиняютъ противъ насъ Русскихъ ненавистнѣйшія лжи, дьявольскія клеветы безъ конца, и тѣмъ усиливаются насъ Русскихъ сдѣлать для всѣхъ народовъ Презрѣнными, Отаратительными хуже дохлыхъ собакъ, Ненавистными больше демоновъ.

(a) Глава 53, «Сказаніе», § 9-й, «домагають съ Рускою господства».

9 (а). *Certe antiquus ille hostis ueritatis et pater mendacii, qui proprio nomine appellatur Calumniator, serpentinis suis sibilis nunc uehementer afflauit sua instrumenta pestilentiae: disponens, ut per ea contaminaret primo Honorem et Reputationem nostrae gentis; deinde autem ut omnem nostram bonam politiam, et populum orthodoxum omni heresum colluue permisceret, sicut iam fecit apud Lechos. Quippe isti homines a sancta Iesu Christi fide alieni, et consequenter electa uasa diaboli; ut ueram fidem in odium deducant, et ut suas blasfemas impietates commendent; Peccata orthodoxorum supra omnem modum exaggerant: fragilitates et lapsus fidelium in immensum amplificant: et in suis libris per mundum spargunt ac depraedicant. Antea contra ecclesiam Romanam multis librorum plaustris debacchati sunt; in odium sanctae fidei; postremo uero contra gentem nostram (: itidem in odium fidei :)*

Omni peste perniciosius nobis Germanicarum calumniarum uirus.

9. (а). Несомненно, древний оный враг истины и отец Ядръ Нѣмецкихъ клеветъ гибельныя шипльнѣмъ, настроилъ нынѣ сильно орудія заразы, состоящія въ его власти, располагаясь, чрезъ нихъ загрязнить сперва Честъ и Добрую славу нашего народа, а потомъ, всю нашу благую политическую жизнь и православный народъ смѣшавъ со всякою сливною грязью ересей, какъ уже сдѣлалъ онъ у Ляховъ. Ибо помянутые люди, отчужденные отъ святой вѣры Иисусъ-Христовой, въ слѣдствіе того избранные сосуды дьявола, дабы истинную вѣру сдѣлать ненавистною, и сообщить свои богохульныя нечестія, — грѣхи православныхъ чрезмѣрно преувеличиваютъ, въ разказы о слабостяхъ и паденіяхъ людей вѣрныхъ вставляютъ безъ конца прибавки и въ своихъ книгахъ по свѣту ихъ сѣютъ и разславляютъ. Прежде, во множествѣ книжныхъ колесницъ своихъ, они бушевали противу церкви Римской, чтобы святую вѣру сдѣлать ненавистною; а послѣ противу нашего народа (: также точно, чтобы подвергнуть ненависти вѣру :)

(а) Слѣдующее за сими, до § 10, во многомъ дословно сходно съ §§ 1-мъ и 2-мъ изъ части II-й, главы 38, « Exordium »; сходное мы продолжаемъ отмѣчать въ текстѣ и въ переводѣ курсивомъ.

omnes maledicentiae tubas inflarunt; et totam Europam Satiris in nostrum nomen compositis impleuerunt. Nulli fabulosi Centauri, nulli Cyclopes, nulli demones tam foede depingi possunt, quam illi nos depinxerunt. Sed quid est mirum, si seruis maledicunt, qui dominum ipsum Iesum Christum suis impiis heresibus blasphemant? Ipse Saluator hoc nobis praedixit: Si me persecuti sunt, et uos persequentur. Et odio eritis omnibus hominibus propter nomen meum. Ibcirco nobis non est opus ad ipsorum maledicta respondere: cum iam Saluator ipse pro nobis responderit, dicens: Qui uestrum sine peccato est, iaciat primus in eam lapidem. Et alibi: Si uis excipere festucam de oculo fratris tui, eice prius trabem de oculo tuo. Si Germani hoc Domini praeceptum considerarent, fortasse lentius contra nos baccharentur.

Honorem et
Reputatiōem
nostram omnem
apud Europeos
destruxerunt.

10 (a). Nulli porro sermones satis exprimere possunt, quam perniciosum sit nostrae genti, et huic glorioso regno, Germanarum calumniarum virus.

они вадули всѣ трубы злословія, и всю Европу заплонили Сатирами, на насъ сложенными. Нельзя такъ гнусно расписать никакихъ баснословныхъ Кентавровъ, никакихъ Циклоповъ и демоновъ, какъ расписали они насъ. Впрочемъ, что за диво, если злословятъ служителей тѣхъ, кои своими нечестивыми ересями хулятъ самого Господа Иисуса Христа? Это предсказалъ намъ самъ Спаситель: Если преслѣдовали меня, то будутъ преслѣдовать и васъ, и ненавистны будете всѣмъ чловѣкамъ ради моего имени. Потому намъ нѣтъ нужды отвѣчать на ихъ злословія, когда уже самъ Спаситель отвѣтилъ за насъ, говоря: Кто въ васъ безъ грѣха, пусть броситъ первый на нее камень. И въ другомъ мѣстѣ: Если хочешь вынуть сучецъ изъ глаза твоего брата, то прежде вынь бревно изъ своего. Если бы Нѣмцы брали въ разсужденіе сію Господню заповѣдь, можетъ статься противу насъ они бушевали бы не такъ сильно.

Всю нашу
Честь и Добрую
славу Нѣмцы
разрушили въ
глазахъ Евро-
пейцевъ.

10 (a). Никакою рѣчью нельзя довольно выразить, сколь губительнъ ядъ Нѣмецкнхъ клеветъ для нашего народа и сего славнаго царства.

(a) Отселѣ, до конца параграфа, опять идетъ сходство, какъ и выше, съ 53-ю главою, «Сказаніе» о Обѣ Нѣм. прелестехъ, ильи обѣ Политич. Ересехъ в. § 11, стр. 187, 188.

Ipsi in suis popinis uociferantur, et in plurimis suis inferaalibus libris mentiuntur ac praedicant: Russos esse omnium mortalium hominum Imbellissimos ac Uillissimos. Non esse uiros, non feminas; sed canes mortuos, et fungos, et stercoribus uiliores. Hanc pestilentissimam calumniam ita in suis colloquiis et libris depraedicarunt: et Lechis per omnia iam a se dementatis ita persuaserunt: ut etiam ipsi eandem infamiam credant esse ueram, et ubique cantent ac praedicent, et columnis marmoreis incidant, historiisque suis inscribant. Quippe Warsauiae erexerunt abominationem desolationis in columna marmorea: idolum Germanicae Superbiae: et Tropaeum ignominiae suae. Pludra (a) enim illa super capita nostra erecta nihil aliud esse potest, quam aeterna ignominia totius gentis Sclauinicae. Hinc tota Europa calumnias de nobis credit: et gens nostra pessime ubique contemnitur: et omnis huius gloriosi Regni Honor ac Reputatio, apud Europaeos, prorsus annihilata est: et clementissimis nostris imperatoribus

Они разглашают по своимъ корчмамъ, во множествѣ адскихъ книгъ своихъ глутъ и проповѣдуютъ, что Русскіе изъ всѣхъ смертныхъ самые Невоинственныя и Пустыишіе, что они не мужи, не женщины, а дохлыя собаки, грибы и ничтожныѣ помета. Эту заразительнѣйшую клевету они какъ разславили въ своихъ бесѣдахъ и книгахъ, до того убѣдили въ томъ Ляховъ, уже во всемъ сведенныхъ ими съ ума, что даже и Ляхи вѣрятъ въ справедливость того же безславія, повсюду распѣвають его и проповѣдуютъ, вырѣзаютъ на мраморныхъ колоннахъ, выисываютъ въ свои исторіи. Доказательство: въ Варшавѣ, на мраморной колоннѣ, воздвигли чудовищный образъ Разоренія,—идолъ Нѣмецкой Гордости и Трофей собственнаго безчестія, ибо этотъ Хламъ (а), воздвигнутый надъ нашими главами, не можетъ имѣть никакого другаго смысла, кромѣ вѣчнаго безчестія для всего Славянскаго рода. Вслѣдствіе того, вся Европа врпуть клеветамъ, на насъ сложенымъ, народъ нашъ повсюду подвергается злѣйшему презрѣнію, всякая Честь и Добрая Слава сего славнаго царства всецѣло уничтожена въ глазахъ Европейцевъ, а наши милостивѣишіе повелители,

(а) Нѣмецкое Punder

magna ubique in sermonibus et libris Europaeorum fit dedecoratio et ignominia. Non possum hic omittere, quin dicam: Quomodo ego unum quemdam ex Germanis insignem ac nobilem legionarium saepe saepiusque audiui, qualiter deierabat, animamque suam una cum corpore omnibus demonibus deuovebat, dicens: Si decem Tartari (a) in campo comparerent contra 300 (б) Russos, quod omnes illi Russi conciderent semimortui in terram, seque permetterent concidi quasi rapas. Ille idem multoties deierabat: Russos non esse dignos, ut eos Sol illuminet, ut eos terra sustentet, ut eos pluuia irroret. Et quando ego obiiciebam: Quomodo ergo factum est, ut Russi tria Tartarorum regna, Cazanense, Astrachanense, et Sibirienense per Dei gratiam ceperint? Quomodo Mamaium Chanum bis ad internecionem ceciderunt? Quomodo a Suedis multas arces ceperunt? tunc ille traso obmutescibat. Alter diaboli praeco in libro scripsit: Quod in una urbe Mosqua habitabant 700 millia uirorum arma ferentium, praeter aliam imbellem multitudinem:

въ Еврѳейскнхъ рѣчахъ и книгахъ, повсюду подвергаются великомъ запятнанію и безчестію. Не могу здѣсь не припомнить, какъ часто и часто слыжалъ я одного Пльмца, отличнаго и знатнаго военнаго служаку; онъ клялся и душу свою за одно съ тѣломъ посылалъ ко всѣмъ чертямъ, говоря: « если десять Татаръ (а) поверстались бы въ полъ съ 300 (б) Русскнхъ, то всѣ эти Русскіе еле живы повалились бы на землю и дали бы развалить себя какъ рѣпу ». Да онъ же еще много разъ клялся, будто Русскіе недостойны, чтобы ихъ освѣщало солнце, чтобы ихъ земля носила, чтобы ихъ орошалъ дождь. А когда я возражалъ,—Какъ же это случилось, что Русскіе, по милости Божіей, взяли три Татарскнхъ царства, Казанское, Астраханское и Сибирское? Какъ разбили въ пухъ и прахъ хана Мамаю? Какъ взяли у Шведовъ много крѣпостей? — тогда этотъ хвастунъ замолкалъ. Другой глашатай дьявола написалъ въ книгѣ, что въ одномъ городѣ Москвѣ жило 700 тысячъ мужнннъ, носившихъ оружіе, кромѣ еще остальной толпы, негодной къ ратному дѣлу,

(а) Опушено, сравнительно съ 53-ю главою: « aut Germani », или Нѣмцевъ.—б., прежде было: « contra 100 aut 300 », со 100 или съ 300; сравнн помарки и въ главѣ. 53-й.

et quod hi omnes ab 800 Germanis et a 5 millibus Polonorum occisi fuerint. O portentum mendacii! In una tot bellis et obsidionibus antea afflicta urbe, reperiri 700 millia armatorum. Huc adde f. 744 (a).

11 (6). Antiquis temporibus Sardanapalus, Salomon, Sibaritae, Germani Luxu-
riosissimi. et Epicuræi, erant insigniter uoluptuosi, ita ut ipsorum immoderate luxuriæ in prouerbum abiuerint. At si nunc a mortuis resurgerent omnes Sibaritæ et Epicuræi, et conspicerent Germanicas uoluptates; mirarentur ac faterentur, se a Germanis longe esse superatos. Germani enim sunt omnium hominum Uoluptuosissimi. Nullus sermo potest exprimere: Quales, et quam sollicite praeeparatae sunt ibi quotidianæ epulae: Qui apparatus lectorum: Qui lusus, qui cantus musici, quæ saltationes, quæ lasciuiæ, quæ mollitiæ, quæ ebrieta-tes. Non cubant in lectis, sed merguntur in plumis. Unicam toto anno agunt sacram Vigiliam, in nocte Natiuitatis Domini:

и что всё они были побиты восьмьюстами Нѣмцевъ и пятью тысячами Поляковъ. О чудовище жи! Въ одномъ городѣ, передъ тѣмъ истощенномъ столькими войнами и осадами, нашлось 700 тысячъ вооруженныхъ ратниковъ!—Прибавь сюда листъ 744 (a).

11 (6). Въ древнія времена отличались прихотливостію Сарданапалъ, Саломонъ, Сибариты и Епикурейцы, такъ что вхъ непо-мѣрная роскошь разныхъ видовъ перешла въ пословицу. Но, еслибы нынче воскресли изъ мертвыхъ всё Сибариты съ Епикурейцами, и посмотрѣли бы на Нѣмецкія прихоти, они удивились бы и призна-лись, что Нѣмцы далеко ихъ превзошли. Это люди самые Прихот-ливые. Нельзя никакими словами выразить, какія у нихъ ежедневныя пирушки и съ какой заботливостію приготовлены; что за убранство постелей; что за игры, пѣнія съ музыкой, пляски, что за необузданность наслажденій, размягченность, способы пьянства. Не лежатъ на постеляхъ, а тонуть въ перьяхъ. Въ теченіе цѣлаго года соблю-даютъ одно только священное Бдѣніе, ночью на Рождество Господне;

(a) Не смотря на эту сноску, листъ 744-й рукописи, и дагѣ, мы остави-емъ на своемъ мѣстѣ, внизу, ибо это совсѣмъ особый отрывокъ, другаго склада; когда дойдемъ, мы напомнимъ объ немъ читателю. — б., къ сему па-раграфу идетъ сноска, изъ ч. II й, гл. 38 (« Exordium »), стр. 17, а.; « Ger-mani Epicurei. 418. 11 ».

et tunc qui cogitant ire ad ecclesiam, cartis et aliis lusibus transigunt illas horas, quousque pulsantur campanae ad ecclesiam. Non surgunt ante horam prandii: et de lecto prosiliunt immediate ad epulas, et ad iocas. In uestimentis, in equis, in curribus, et in omni alio ipsorum apparatu, talia sunt ornamenta, tales figurae, tales lasciuiiae, mollitiae, et uarietates, quales nullius alterius populi mens excogitare potest. Si in Gallia aut alibi forte aliquid lasciuum, ludicrum, leue, aut luxuriosum excogitatur: mox accurrunt Germani. et illud sollicite imitantur. Domus ipsorum ad summam uoluptatem sunt factae. Pauimenta domorum marmorea assidae lauari iubent, et accuratius ea obseruant, quam altaria. Omnes Europaei, praesertim Itali, Galli, et Hispani (a), prouerbiis notarunt Germanorum ebrietatem. Germani quippe potant ad musicam, ad sonitum tubarum, et ad strepitum bombardarum. Perpetui sunt in potando et bacchando. Uinum saccharo miscent. Calices uitreos, prae insolentia, post epotionem per fenestras proiciunt. Quis porro explicare, imo quis credere poterit exquisitas ipsorum lasciuias?

и то, собираясь идти въ церковь, пока заблаговѣстятъ, проводятъ передъ тѣмъ часы за картами и другими играми. Раньше полуденнаго часу (обѣда) не встанутъ, а вскочивши съ постели, прямо за пирушки и шутки. Въ одеждахъ, въ коняхъ, повозкахъ, во всемъ прочемъ ихъ обходномъ убранствѣ, такіа украшенія, такіа фигуры, такая необузданность, мягкость, нестрота, какихъ не выдумать уму ни въ какомъ другомъ народѣ. И случись выдумать что ни будь во Франціи или другомъ мѣстѣ, что ни будь необузданное, пргивое, легкое, роскошное: тотчасъ набѣгутъ Нѣмцы и заботливо переймутъ. Дома у нихъ выстроены для крайней прихоти: полы мраморныя, то и дѣло заставляютъ ихъ мыть и блюнуть аккуратной, чѣмъ алтари. Вся Европейцы, особенно Итальянцы, Французы и Испанцы (а), заклеили пословицами Нѣмецкое шпанство. И справедливо: Нѣмцы пьютъ подъ музыку, пьютъ подъ звуки трубъ, подъ трескъ бомбардъ; вѣчно за питьемъ и бушеваньемъ; вино разводятъ съ сахаромъ. И этого всего мало, все это обыкновенно: выпивши, хрустальныя чаши мечутъ за окна! Да кто можетъ истолковать, — и еще больше — кто можетъ повѣрить изысканной необузданности ихъ наслажденій?

(а) Прежде было прибавлено, но потомъ зачеркнуто: « Lusitani », Португальцы.

Caupones in popinis, in uariis cameris tenent multas imagines sub nominibus Sibillarum: quae imagines singulae repraesentant ad uinum singulas meretrices. Has praesentant hospitibus ad eligendum, et singularum diuersa pretia indicant. Quidam pictor depinxit singulas gentes in propriis ipsorum habitibus: Germanum autem depinxit nudum, cum frusto panni sub axilla: quia Germani singulis annis mutam uestitum. Abrumpamus tandem sermonem. Nullus enim esset finis uerborum: si uellemus persequi Uoluptates ipsorum; et quae ac qualia damna et dedecora ipsi nobis faciant. Satis nobis est, breuius uerbis indicasse Ingenium ac naturam ipsorum. Uide fol. 156. n. 3. 4. et fol. 112. n. 5 (a).

12. Omnium gentium Filautissimi, Inuidissimi et Inhospitissimi Germani inhospitales. sunt Germani. Russus, Lechus, aut quiscunque Sclauinus, mercator, miles, aut cuiuscunque conditionis homo, si ad Germanos uenerit; ille certissime aut peribit, aut fortunis suis priuabitur, et ad egestatem miseriamque redactus, cum uerecundia domum redibit.

Хозяева въ гостинницахъ, по разнымъ каморкамъ, держать множество портретовъ, подъ именемъ Сивиллъ: каждый портретъ представляетъ за виномъ извѣстную непотребиую женщину. Постояльцамъ предлагаютъ ихъ на выборъ, и каждой назначаютъ разную цѣну. Одинъ живописецъ изобразилъ различные народы, каждаго въ національной одеждѣ, а Нѣмца написалъ нагимъ, съ кускомъ матеріи подъ мышкой: потому, что Нѣмцы мѣняютъ платье ежегодно. Не будетъ. Не было бы никакого конца, еслибъ захотѣли мы прослѣдить прихоти Нѣмцевъ, и сколько намъ отъ нихъ вреда и пятенъ, и какой вредъ, какія пятна. Довольно для насъ, если въ короткихъ словахъ мы обозначили ихъ дарованія и свойства. — Смотри листъ 156, число 3, 4, и листъ 112, число 5 (а).

12. Изъ всѣхъ народовъ самые Себялюбивые, Завистливые и Негостепримные, — это Нѣмцы. Если въ ихъ землю придетъ Русскій, Ляхъ или кто ни будь изъ Славянъ, торговецъ ли, ратникъ или человекъ какого другаго сословія, вѣрнѣ всего на свѣтѣ, или погибнетъ, или потеряетъ свое состояніе и, доведенный до бѣдности и нищеты, воротится домой со стыдомъ. Нѣмцы негостепримны.

(а) Т. е. ч. I в разд. 21, «Объ трехъ общихъ кугахъ», §§ 3 и 4; ibid. разд. 10, «Отвѣтъ на иноподданное лаяніе», § 5.

Innumeri Germani inter Russos, Lechos, et reliquos Sclauinos possident magnas diuitias, et summos honores: usque adeo regalem dignitatem: et uiuunt suis moribus et legibus, in summa libertate et honore. Nullum autem Sclauinici generis hominem ego hactenus auditu cognoscere potui: qui mercando, militando, aut per aliam industriam, apud Germanos mediocre aliquem opum aut reputationis gradum consecutus esset. Omnes nostrates, qui illuc abeunt; ob Puncturas Scommatum, et ob frequentes exinde Monomachias, ob Germanorum Fraudes et uexationes in agendo, ob uenenum, et ob magiam, aut uitam amittunt, aut aliter ad desperationem coguntur. Quid loquor de nostratibus? Etiam sapientiores Europae populi, Itali, Hispani, et Galli parum aut nihil apud Germanos lucrantur. Plurimi Germani apud illos sunt diuites, potentes, atque adeo reges in Hispania hoc tempore. Apud Germanos autem rarissimi apparent ex istis gentibus uiri diuites. Postremo Germani et Mendicos non admittunt ad suas urbes sine examine: et admissos non diu hospitari permittunt. Adeo eleemosinam pauperibus inuident.

Нѣмцы, безъ числа, между Русскими, Ляхами и остальными Славянами, владѣютъ большими богатствами и пользуются величайшими почестями, даже до царскаго достоинства; живутъ по своимъ обычаямъ и законамъ, въ полной свободѣ и въ почетѣ. Напротивъ, я до сихъ поръ не знавалъ даже по слуху ни одного человѣка изъ Славянскаго племени, который бы у Нѣмцевъ достигъ извѣстной порядочной ступени достатка или доброй славы, черезъ торговлю, военную службу или какой другой промыселъ. Всѣ наши, туда отправляющіеся, вслѣдствіе колкости насмѣшекъ и частыхъ отсюда дуелей, вслѣдствіе обмановъ и притѣсненій со стороны Нѣмецкихъ дѣйствій, отъ яду ли, или отъ волшебства, только всѣ или вымираютъ, или оставшись живы, теряютъ всякой духъ. Да что и говорить объ нашихъ? Европейскіе народы болѣе умные, Итальянцы, Испанцы и Французы, даже и тѣ мало или вовсе не поживутся у Нѣмцевъ; рѣдко, рѣдко кто изъ нихъ оказывается богатымъ въ Германіи, тогда какъ множество Нѣмцевъ въ ихъ странахъ и богаты, и могущи, и даже нынѣ царствуютъ въ Испаніи. Наконецъ, Нѣмцы и Нившихъ не подпускаютъ къ своимъ городамъ безъ экзамена (вспытанія), а допустивши, не долго позволяютъ гостить: завидуютъ даже убогимъ, въ милостыни.

Cum igitur Germani sint Heretici, et omnium Europearum Heresum inuentores ac fabri: cum sint Superbissimi, Blasfemissimi, Loquacissimi et Mordacissimi omnium gentium: cum sint deditissimi Astromantiae, Alchimiae, Fisiognomiae, et omni reliquae Demonolatriae: cum sint Perfidissimi in bellis, Fraudatores in commerciis, Infamatores et Calumniatores uirulenti in libris: cum sint omnium hominum maxime Uoluptuosi, Ebriosi, Epicuræi et Sibaritae: cum sint inuidissimi et Inhospitales: cum gentem nostram iurato, aeterno, diabolico odio prosequantur; cumque Honorem et Reputationem nostram apud omnes gentes turpissime odiosissimeque coinquinariot: consequens est, quod nos nobis a conuersatione Germanorum, plus quam ab omni lupo, dracone, et demone, cauere debeamus. Demon enim est mille artium artifex: et omnibus temporibus inducit homines in uarios ac nocuos errores. Nullus est numerus, nullus finis, fraudum ipsius. Pessime ergo et Perniciosissime errant, et ab ipsomet demone in fraudem inducti sunt illi, qui dicunt: Omnes hereses iam esse definitas et recensitas in Conciliis. Habet enim demon alias innumeras fraudes, quae nusquam in sanctissimis Conciliis expresse nominatae leguntur.

Conclusio:
Germani nobis
cauendi.

Итакъ, если Нѣмцы Еретикъ, изобрѣтатели и ковачи всѣхъ Европейскихъ Ересей; если они изъ всѣхъ народовъ самые Гордые, Богохульные, Говорливые и пуще всѣхъ Кусаются; если они больше всѣхъ преданы Астромантии, Алхимии, Физиогномии и всякому осталъному Демонослуженію; если они самые Вѣроломные на войнѣ, Обманщика въ торговыхъ сношеніяхъ, ядовитые Хулители и Клеветники въ книгахъ; если они превосходятъ всѣхъ людей Прихотливостью, Пьянствомъ, Епикурействомъ и Сибаритствомъ; если они самые завистливые и Негостеприимные; если преслѣдуютъ наше племя ненавистію заклятою, вѣчною, дьявольскою, и если у всѣхъ народовъ запятнали нашу Честь и Добрую славу самымъ постыднымъ и ненавистнымъ способомъ: когда такъ, то слѣдовательно мы должны остерегаться сношеній съ Нѣмцами, больше, чѣмъ всякого волка, дракона и демона. Демонъ—искусникъ на тысячу ладовъ и во всѣ времена увлекаетъ людей въ разнообразныя и вредныя заблужденія. Нѣтъ числа, нѣтъ конца его обманамъ. Потому злѣйшимъ, гибельнѣйшимъ образомъ заблуждаются и самимъ демономъ введены въ обманъ тѣ, которые утверждаютъ, что всѣ ереси уже опредѣлены и обсужены на Соборахъ, ибо демонъ владѣетъ еще другими безчисленными обманами, которые никогда еще не бывали въ точности поименованы на святѣйшихъ соборахъ.

Заключение:
Нѣмецъ должъ
ны мы опа-
саться.

Præcipua autem una eius fraus est: Quod per populos Ingeniosos et Sapientes, solet in errorem trahere alios populos rudiores. Ita olim per Graecos seducebat reliquas gentes: hodie seducit per Germanos: qui (: sicut praediximus :) sunt omnium nouissimarum heresum fabri (a).

* *
*

(б) Hæc sunt igitur Politicæ Hereses, quibus nos Germani inficiunt.

Uanas Monar- 1-o. Confinxerunt uanas opiniones, de Quatuor Monarchiis, et de
chiae. Romano imperio. Et per hoc magnis ludibriis affecerunt nationem
Sclauiniam.

А одинъ изъ его преимущественныхъ обмановъ состоитъ обыкновенно въ томъ, чтобы чрезъ посредство народовъ Даровитыхъ и Мудрыхъ завлекать въ обманъ другіе народы, менѣе образованные. Такъ древле онъ совращалъ остальные народы черезъ Грековъ, а нынѣ совращаетъ черезъ Нѣмцевъ, изобрѣтателей, — какъ сказали мы выше, — всѣхъ новѣйшихъ ересей.

*

(б) Итакъ, вотъ Политическія Ереси, которыми заражаютъ насъ Нѣмцы:

Суетныя Мо- Во 1-хъ. Они сочинили суетныя мнѣнія о Четырехъ монархіяхъ
нархіи. и Римской имперіи. Черезъ это, въ значительной мѣрѣ, они под-
вергли игралищамъ Славянскую народность.

(а) За симъ, авторомъ приписавъ послѣ на концѣ параграфа 13 ѿ, какъ переходъ къ главѣ « De Heresibus Politicis »; но мы, по смыслу, вставляемъ сюда еще слѣдующую статейку, забытую авторомъ на «прежнихъ страницахъ. — б., статейка, которую мы сюда вставляемъ, въ рукописи помѣщена выше, вслѣдъ за главою « de Legibus et Statutis », на стр. 346 и 347. Глава эта, какъ мы знаемъ, зачеркнута; статейка же не зачеркнута, но и нѣтъ при ней руководящей сноски; по смыслу же она идетъ прямо сюда.

2. Ponunt gloriam et reputationem in uana multitudine Titulorum. Multitudo Titulorum.
 Dum se unus homo appellat Cesarem, Augustum, Regem, Archiducem, Ducem, Principem, Comitem, Principatum Comitem, etc. Et recenset indignarum, aut incognitarum rerum titulos: uelut est, Portus Naonis, Lodomeriae, Galiciae, Marchiae Selaunicae: etc.

3. Putant sibi esse bello decertandum, pro inanibus, fantasticis, chimericis Titulis. Uelut rex Anglorum, qui se scribit regem Gallo- Tituli Caualeriarum.
 rum. Et rex Polonorum, se scribit regem Suedorum. Insuper distribuunt inanes Caualeriarum titulos.

4. Nobilitatem et dignitatem gentis praedicant esse sitam in Anarchia; Nobilitas in Anarchia.
 siue in dissolutione regiminis. Ita ut omnis nobilis sit sibi rex, et omnis ciuitas sit sibi regnum. Et hac perniciosa opinione infecerunt Lechos.

5. Circa coniugium principum et nobilium, excogitarunt uana fantasmata, et uanos respectus. Ponunt dedecus, et grande peccatum: Coniugia Superstitiosa.

2. Они полагают знаменитость и добрую славу въ суетномъ множествѣ Титуловъ, когда одинъ человекъ именуется себя и Цезаремъ, и Августомъ, Царемъ, Эрцгерцогомъ, Герцогомъ, Княземъ, Графомъ, Перваго ранга Графомъ, и проч., цитую титулы вещей нестоющихъ или безъизвѣстныхъ, какъ напр. Наонскаго Порта, Лодемерин, Галицин, Славянской Марки, и т. п. Множество Титуловъ.

3. Полагаютъ себѣ задачею ратовать за Титулы, суетные, фантастическіе, химерическіе, въ родѣ того, какъ Англійскій король пишетъ себя королемъ Французскимъ, король Польскій королемъ Шведскимъ. Мало того: распредѣляютъ (въ народѣ) пустые титулы Кавалерій. Титулы Кавалерій.

4. Проповѣдуютъ, что благородство и достоинство народа заключается въ Анархіи или въ разрушеніи правительства, такъ, что каждый знатный (дворянинъ) становится себѣ царемъ, каждый городокъ становится себѣ государствомъ. Этимъ гибельнымъ мнѣніемъ они пропитали Ляховъ. Благородство въ Анархіи.

5. Касательно брака князей и знати, придумали суетные призраки, суетныя соображенія. Считаютъ неприличіемъ и важнымъ грѣхомъ, Суетные браки.

si princeps accipiat uxorem ab homine inferioris status; aut si tradat filiam suam homini inferioris status. Ponunt esse dedecus, ubi non est.

- Peregrinantur pro bonis moribus. 6. Aiunt, Peregrinando per uarias regiones acquiri bonos mores: cum potius acquirantur uitia, et malitiæ.
- Ponunt Uirtutem in Uoluptate. 7. Aiunt, Fidem Christianam, Virtutem, Humanitatem, positam esse in Uoluptate. Vide fol: 311. 312 (a). At ratio et ueritas dictat, Christianitatem, Virtutem, Humanitatem, Fortitudinem, Honorem, sita esse in Patientia et Frugalitate.
- Scripturam torquent in malum sensum. 8. Ad persuadendos plerosque suos errores, allegant nobis semper Sacram Scripturam: sed proprio ipsorum et peruerso modo explicatam, non secundum sensum sanctorum patrum, quem illi aperta fronte spernunt et abiiciunt. Nos autem debemus eis respondere ex eadem scriptura, et ex sancto Augustino. Etiam diabolus usus est sacra scriptura, suo peruerso modo explicata.

если князь возьметъ жену у челоуѣка нисшаго сословія или отдасть за него дочь. Ставятъ неприличіе въ томъ, въ чемъ его нѣтъ.

- Путешествуютъ за добрыми правами. 6. Утверждаютъ, что Путешествіемъ по разнымъ странамъ приобрѣтаются добрыя нравы, тогда какъ скорѣе приобрѣтаются пороки и дурныя свойства.
- Полагаютъ Доблесть въ Прихотливости. 7. Говорятъ, что Христіанская Вѣра, Доблесть, Человѣчность состоятъ въ Прихотливости. Смотри листъ 311, 312 (a). Напротивъ, разумъ и истина намъ диктуютъ, что Христіанство, Доблесть, Человѣчность, Отважность, Честь состоятъ въ Терпѣливости и Бережливости.
- Писаніе извращаютъ въ дурной смыслъ. 8. Для убѣжденія, въ большей части своихъ заблужденій, всегда приводятъ намъ Священное Писаніе: но, по объясненію собственному и извращенному, а не по смыслу святыхъ отцевъ, который они открыто презируютъ и отвергаютъ. Мы же должны отвѣчать имъ изъ того же Писанія и изъ св. Августина. И дьяволъ цитовалъ священное писаніе, объяснивши его по своему на выворотъ.

(a) Т. е. въ главѣ «Сказаніе объ Иезанію» въ отдѣлѣ «О Нѣмецкихъ прелестехъ», §§ 4, 5, 6, и далѣе; сюда же изъ части II (Exordium), со стр. 17-й, идетъ сноска а., «Uirtutem ponunt in Uoluptate».

Et omnes haeresiarchae fecerunt idem. At Petrus iubet: « Omnis scriptura propria interpretatione non fit ». Nos ergo nullam scripturam debemus acceptare, nec moueri ullis scripturae dictis: ubi non aderit explicatio iuxta sensum conciliorum et patrum.

9. Graecorum autem politici olim suis regibus persuaserunt, usque ad 7-mum Concilium, ecclesiae bona, utilia, et necessaria fuisse Concilia, Praedicationem, et Doctrinas. Post illud autem tempus omnia ista facta esse inutilia, et non necessaria: imo omnino Prohibita, et mala, et ad nihil boni, sed ad solas turbationes apta. Istos errores persuaserunt Graeci et nobis.

Graeci sustulerunt Conc: Praed: Doc:

10. Nostri autem proprii et nationales errores sunt hi. In Simposiis, et in inebriatione hospitem, putamus nos acquirere honorem; sed eum potius amittimus; et acquirimus dedecus, et derisum.

Reputationem quaerimus in Ebrietate.

11. In ornatu effeminato, florido, colorato, putamus nos acquirere reputationem; et potius acquirimus opinionem leuitatis.

Et in ornatu Colorato, Gemmato.

И всѣ ересеначальники поступали также. Но Петръ повелѣваетъ: « Всяко пророчество книжное по своему сказанію не бываетъ ». Слѣдовательно, мы не должны принимать никакого писанія, ни увлекаться какими ни будь его реченіями, гдѣ нѣтъ объясненія по смыслу соборовъ и отцевъ.

9. А Греческіе политики нѣкогда убѣдили своихъ государей, что Греки упразднили Соборы, Проповѣдь и Ученія, послѣ же означеннаго времени, все это сдѣлалось бесполезнымъ и не составляетъ необходимости, да еще мало того—совсѣмъ Запрещено, дурно, не способствуетъ ничему доброму, только лишь смятеніямъ. Такія заблужденія Греки внушили и намъ.

Греки упразднили Соборы, Проповѣдь, Ученія.

10. Что касается до нашихъ собственныхъ и національных заблужденій, то они таковы: въ пирушкахъ, въ упоеніи гостей думаемъ стяжать почеть, тогда какъ скорѣе теряемъ ее и приобретаемъ неприличность, осмѣяніе.

Доброй славы ищемъ въ Пьянствѣ.

11. Думаемъ стяжать добрую славу въ убранствѣ женственномъ, въ цвѣтахъ, краскахъ, каменьяхъ: а вмѣсто того, скорѣе составляемъ мнѣніе о нашемъ легкомысліи.

И въ убранствѣ Цвѣтномъ или Каменьямъ.

12. Ab alienigenis permittimus nos mille modis decipi. Nulla natio in mundo est passa ab alienigenis tanta damna et dedecora, quanta hoc gloriosum Russiacum regnum, et Lechi, et tota natio. Sclauinica.

Xenocosmia,
Xenarchia,
Xenomania.

Nos adsciscimus in nostrum comitatum alienigenas: quia putamus, ex alienigenarum formositate acquiri nobis opinionem pulchritudinis; et acquirimus opinionem deformitatis, et contemptum. — Nos patimur Xenarchiam: ut alinigenae in nobis regnent. Sicut fit in Lechis. — Nos laboramus Xenomania, et Xenopistia: quia confidimus, speramus, credimus, gaudemus in alienigenis; et ab illis defensionem expectamus. Et interea illos ipsos, a quibus sperabamus bona, experimur nostros hostes. Testis Clussina, testis Smolenscum. Remedium. Non debemus Mirari, nec Aemulari alienigenarum mores et instituta; nisi ubi prudens ratio, et grauissimae causae id suadent faciendum. Xenarchia est autem omni rationi contraria. Et haec est omnium maxima et turpissima heresis politica.

* *
*

12. Инородцамъ дозволяемъ насъ обманывать на тысячу способовъ. Ни одна народность въ мирѣ не потеряла отъ инородцевъ столь глубокого вреда и безславія, какъ это славное Русское царство, и Ляхи, и вся Славянская народность.

Ксенокосмія,
Ксенархія,
Ксеноманія.

Мы зачисляемъ инородцевъ въ наше сообщество, рассчитывая, черезъ ихъ стройность составить въ людяхъ мнѣніе о красотѣ нашей собственной: а въ людяхъ заражается мнѣніе о нашемъ безобразіи и презрѣніи. — Мы терпимъ Чужевладство, по которому инородцы у насъ Царствуютъ, какъ бываесть у Ляховъ. — Мы болѣемъ Чужебѣсіемъ, Чужевѣріемъ, полагаясь на инородцевъ, уповая на нихъ, вѣря имъ, или утѣшаясь и ожидая отъ нихъ защиты. А между прочимъ, тѣ самые, отъ которыхъ чаяли мы благъ, оказываются нашими врагами. Свидѣтель — Клушина, свидѣтель Смоленскъ. Вотъ противудія: мы не должны Двигаться, не должны Соревновать нравамъ и учрежденіямъ инородцевъ, развѣ только убѣждаютъ къ тому важнѣйшія причины и благоразуміе. Что же касается до Чужевладства, то оно противно всякому разуму: и это самая величайшая, самая гнусная изъ всѣхъ политическихъ ересей.

* *
*

* *

13 (а). Praecipua autem pestilentiarum capita, quibus Germani ceteras gentes appestare ac necare solent, sunt:

1-о. Haereses Doctrinales (б): siue doctrinae sanctorum patrum, et fidei orthodoxae contrariae.

2-о. Haereses Politicae, siue errores contrarii prudentiae ciuili: quarum pestilentissima est Commentitia ipsorum Monarchia, siue Hyperbasilia.

3-о. Haereses Occultae (в), siue Demonolatria: consistens in Astro-
mantia, in Alchimia, et in omni reliqua Magia, et Impostura
diabolica.

Omissis heresibus Doctrinalibus: reliquas cupimus explicare sequente articulo.

* *

13 (а). Но главныя и преимущественныя заразы, которыми Нѣмцы обыкновенно зачумляютъ и убиваютъ остальныхъ народовъ, суть слѣдующія:

Во 1-хъ. Ереси Догматическія (б), или, иначе, противныя ученію святыхъ отцевъ и православной вѣрѣ.

Во 2-хъ. Ереси Политическія, или заблужденія, противныя гражданскому благоразумію. Изъ нихъ заразительнѣйшая есть Вымышленная Нѣмцами Монархія или Гипербазилія.

Во 3-хъ. Ереси Таинственныя (Скрытыя), или Демонослуженіе, состоящее въ Астромантіи, въ Алхиміи, во всякой остальной Магіи и дьявольскомъ Фокусничествѣ.

Опустивши ереси Догматическія, мы желаемъ разъяснить остальные въ слѣдующей главѣ.

(а) Какъ сказано, этотъ 13-й параграфъ приписать на полѣ, какъ переходъ къ слѣдующей главѣ — б., было: «spirituales», духовныя. — в., было: «politicae», закутанныя, замаскированныя.

ARTICULUS

DE HERESIBUS POLITICIS, ET DE ABSCONDITIS.

Hereses, siue errores politici, sunt uarii: quorum praecipuos hic breuiter adnotare uolumus.

GERMANISTARUM POLITICAE FRAUDES ET ILLUSIONES, SUNT HAE:

1-о. Confinxerunt *Quatuor Monarchias*: et Hyperbasiliam, siue Dignitatem altiore dignitate Regali.

РАЗДѢЛЪ 59 (а).

О ЕРЕСЯХЪ ПОЛИТИЧЕСКИХЪ И ТАИНСТВЕННЫХЪ (СКРЫТЫХЪ).

Ереси Политическія и Таинственныя; національныя заблужденія Славянъ: раздѣленіе и перечисленіе тѣхъ и другихъ.

Политическія Ереси, или заблужденія, различны. Мы хотимъ здѣсь вкратцѣ отмѣтить главнѣйшія изъ нихъ.

ПОЛИТИЧЕСКІЕ ОБМАНЫ И ОБОЛЩЕНІЯ НѢМЕЦКИХЪ
ПОСЛѢДОВАТЕЛЕЙ СУТЬ СЛѢДУЮЩІЯ:

Во 1-хъ. Вымыслили *Четыре Монархіи* и Гипербазилію, или Достоинство, высшее царскаго.

(а) Число 59-е мы выставили сами отъ себя.

2-o. Laudant *Anarchiam* (: seu destructionem uerae *Monarchiae* :), natam apud ipsos ex licentia *Nobilium*, et *Cerdonum*.

3-o. Docent uitam *Epicuream*: et aiunt, *Humanitatem* esse sitam in luxu et uoluptate.

4-o. Induxerunt uanam multiplicationem imparium *Titulorum Regalium*: uelut *Rex*, et *Dux*, et *Comes*.

5-o. Item nimiam multiplicationem, et uanam distinctionem, *Ordinum Nobiliarium*.

6-o. Item illusionem *Caualeriarum*, et inanium titulorum.

7-o. Item legem uanissimam, de *Maiorescatu*, et de *Factionibus familiarum*.

8-o. Ecclesiastica beneficia addixerunt solis *Nobilibus per 8 auos*.

9-o. Induxerunt *Doctoratus* stultitiam in scientiis liberalibus (a).

10-o. Et *Magisterium artium* cerdonicarum.

Во 2-хъ. Хвалятъ *Анархію* (: или разрушеніе истинной *Монархіи* :), рожденную у нихъ язъ своеволія *Знати* и *Промышленниковъ*.

Въ 3-хъ. Учатъ жизни *Эпикурейской*, и утверждаютъ, что Человѣчность состоитъ въ роскоши и прихотливости.

Въ 4-хъ. Ввели суетное умноженіе неравныхъ *Царскихъ Титуловъ*, какъ напр. *Царь*, и *Герцогъ*, и *Графъ*.

Въ 5-хъ. Далѣе, чрезмѣрное умноженіе и суетное подраздѣленіе *Благородныхъ Сословій* (рядовъ знати).

Въ 6-хъ. Еще, призрачность *Кавалерій* и суетныхъ титуловъ.

Въ 7-хъ. Равныиъ образомъ, суетнѣйшій законъ о *Маіоратствѣ* и *Сдѣлкахъ семействъ*.

Въ 8-хъ. Церковныя помѣстья присвоили однимъ только *Знатнымъ* чрезъ 8 *колягъ*.

Въ 9-хъ. Ввели глупость *Докторатства* въ свободныхъ наукахъ.

Въ 10-хъ. А въ наукахъ промышленныхъ — *Магистерство* (достоинство *Мастера*).

(a) *Literalibus*; и ниже *literalium*?

11-o. Et multiplicationem *artium otiosarum*: præsertim Liberialium. Itemque ludi inanes: Fecti, Comediæ, Funambuli, Gaukleri, Cemprecheri, Zarlatani. Spectacula sanguinosa, Poetica, et aliæ Uanitates et insaniae falsæ.

12-o. Et *Peregrinationem* iuuentutis ad terras alienas.

13-o. Docent quaerere *Affinitates* cum peregrinis principibus.
730 (a).

14-o. Docent in tractatibus federum, committere se *Mediaturis* aliorum principum.

15-o. Docent quaerere reputationem in *Legationibus pomposis*.

SCLAUINORUM COMMUNES ET QUASI NATIONALES ERRORES.

16. Reputationem quaerere in *Hospitalitate et Liberalitate*.

17. Reputationem quaerere in *Conuiujs* et in Ebrietate.

Въ 11-хъ. Размножили число *наукъ праздныхъ*, въ особенности Свободныхъ. Сюда относятся также пустыя игры: Фехтованье, Комедии, Капатные плясуны, Фигляры,.... Шарлатаны, Кровавыя и Стихотворныя представлениа, и прочіе Пустяки и обманчвыя безумства.

Въ 12-хъ. Ввели *Путешествіе* молодежи по чужимъ землямъ.

Въ 13-хъ. Учатъ искать *Родства* съ иностранными принцами. 730 (a).

Въ 14-хъ. Учатъ въ договорныхъ трактатахъ отдаваться на *Поруки* чужихъ князей.

Въ 15-хъ. Учатъ искать доброй славы въ *пышныхъ Посольствахъ*.

СЛАВЯНСКІЯ ОБЩІЯ И КАКБЫ НАЦІОНАЛЬНЫЯ ЗАВЛУЖДЕНІЯ.

16. Искать доброй славы въ *Гостепріимствѣ* и *Щедрости*.

17. Искать доброй славы въ *Пирушкахъ* и въ Пьянствѣ.

(a) Этой сноска изъ чего не отвѣчаетъ въ низу рукописи.

18. Reputationem quaerere in *Uestibus Coloratis* et gemmatis.
 19. Reputationem quaerere in *Pulchritudine Peregrinorum* famulorum.

. SCLAVINORUM XENOMANIA.

20. Admittere ad se, uel Mittere a se, *Legationes nimias*, et parum necessarias.
 21. Admittere ad se, et uelle imitari modum *peregrinae Militiae* malae, et ineptae.
 22. Admittere ad se *Locustones*, siue gentes uagabundas.
 23. Admittere ad se *Peregrina Insignia*, peregrinas *Appellationes* principum, et peregrinas leges.
 24. Admittere ad se, aut ultro quaerere, *Xenarchiam*.
 25. Admittere ad se Alienigenas, et dare eis *Indigenatum*. fol. 566 fuse. 680 de pulcris (a).

18. Искать доброй славы въ *Одеждахъ раскрашенныхъ* и покрытыхъ камнями.
 19. Искать доброй славы въ *Красотѣ Иностранныхъ* служителей.

СЛАВЯНСКОЕ ЧУЖЕВЪСІЕ.

20. Принимать или разсылать *излишнія*, не советѣя необходимыя, *Посольства*.
 21. Допускать у себя *иностранный* способъ *Ратнаго дѣла*, дурной и неудобный, или охотно подражать ему.
 22. Допускать къ себѣ *Сарапчу* или скпталъческіе народы.
 23. Допускать у себя *Иностранные знаки достоинства*, иностранныя *Званія* властителей и иностранныя *законы*.
 24. Допускать у себя или даже искать *Чужевладства*.
 25. Допускать къ себѣ *Ивородцевъ* и давать имъ право *Туземства*. Листъ 566, пространство. 680 о красавцахъ (a).

(a) Тоже, что и выше.

COMMUNIS PRINCIPUM ERROR.

26. Res diuinas facere appendicem et *caudam rerum secularium*. 802 (a).

DECEPTIONES DIABOLICAE.

- 27. Astromantia.
- 28. Alchimia.
- 29. Magia omnis.
- 30. Schisma ecclesiae.

Item Hereses Doctrinales: Iudaismus: Mahometismus: Idololatria; Atheŷa.

ОБЩЕЕ ЗАБЛУЖДЕНІЕ ВЛАСТІТЕЛЕЙ.

26. Вещи божественныя дѣлать прихвостными свѣтскнхъ. 802 (a).

ДЬЯВОЛЬСКІЯ ОБОЛЪЩЕНІЯ.

- 27. Астромантія.
- 28. Алхімія.
- 29. Всякая Магія.
- 30. Церковный Раздоръ.

А также ереси Догматическія: Жидовство, Магометанство, Идо-
лослуженіе, Безбожіе.

(a А до этой страницы даже и не дошла рукопись.

A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

Cancelled

ALL USE

CANCELLED

CANCELLED